

A close-up photograph of a thorny branch, possibly a rose or similar plant, with several sharp thorns visible. The branch is dark brown and textured. The background is a warm, golden-brown color with a mottled, painterly texture, suggesting a sunset or a textured wall. The lighting is dramatic, with strong highlights and deep shadows.

# Viak'la txumb'al u tioxh

Ixil Cotzal New Testament

---

---

## Contents

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| U Tio                               | 1   |
| U Kuxh                              | 58  |
| U Lucas                             | 93  |
| U Xhan                              | 154 |
| Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel         | 197 |
| Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma     | 253 |
| B'axa U' Tu Corinto                 | 279 |
| Ka'b' U' Tu Corinto                 | 303 |
| Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia | 318 |
| Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Eefeso.  | 328 |
| Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Filipos  | 336 |
| Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Colosa   | 343 |
| B'axa U' Tu Tesaloonica             | 349 |
| Ka'b' U' Tu Tesaloonica             | 354 |
| B'axa U' Xe' U Timoteo              | 357 |
| Ka'b' U' Xe' U Timoteo              | 364 |
| U Tito                              | 369 |
| U Filemoon                          | 373 |
| Q'u Hebreo                          | 375 |
| U Santiago                          | 394 |
| B'axa U' Itz'ib'a U Lu'             | 401 |
| Ka'b' U' Itz'ib'a U Lu'             | 409 |
| B'axa U' Itz'ib'a U Xhan            | 414 |
| Ka'b' U' Itz'ib'a U Xhan            | 420 |
| Toxva' U' Itz'ib'a U Xhan           | 422 |
| U Judas                             | 424 |
| Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx | 427 |



**Viak'la txumb'al u tioxh**

**New Testament in Ixil Cotzal; ixl (GT:ixl:Ixil)**

Language: Ixil

Provided by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This print-on-demand edition of Scripture is produced and provided at cost by the Digital Bible Society in partnership with the Bible League of Canada, Open Doors International, and other missions and translation agencies. To order additional copies of this or other Bibles, please visit [www.dbs.org](http://www.dbs.org) (USA), [www.bibleleague.ca](http://www.bibleleague.ca) (Canada), and [www.opendoors.org](http://www.opendoors.org) (Europe).

**Copyright and Permission to Copy**

Copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc. Scripture text used by permission.

PDF, ePub, and MOBI Bible covers and design are copyrighted 2017 by the Digital Bible Society ([www.dbs.org](http://www.dbs.org)).

---

PDF generated on 2017-06-27 from source files dated 2017-06-26.

5f157734-e751-51e7-a597-2d64b39cde4c

ISBN: 978-1-5313-0307-5

## Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'ALTETZ U JESUUS ITZ'IB'A U TIO

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an ma'l q'u chusulib' va'l Tio utz, Levii ib'ii majte. Choktaj tu u u' tza' 9.9-13; 10.1-4. Jajol ja'mel alkavaarich u taq'on u vinaj tzi'; lochol tetz u ijlenal tu Roma ti' teesal puaj ti' q'u tetz aa tenamil tu Israeel. Tiira ixvamich q'u aanima tu q'u aa Israeel q'u'l ech aq'on ni'ane' va'l ni'an u Tio tzi'. Pek u Jesuus sik'len. Ech taq'ka u taq'on ti' ixamb'u ti'. Kamal aa Galileich u Tio tzi'. Ech tiira a' ilon ab'in q'u kam k'atz u Jesuus.

Aatz q'u kam itz'ib'a u Tio tza', tzi't-zoch chit talax i'ana. Nitala' kam kam uch ti' va'te. Echa' tzi' aas kam i'an u Jesuus tu ma'l mu'k'ul, ech kam tepaj i'an ti' majte. A' q'u'l nik'uch u Tio tzi'. Ech a' u jalb'al tib' tuch' q'u kam itz'ib'a u Kuxh, u Lucas, tuch' u Xhan. Nimna'l tu U Tio 8.1, 5, 14, 16.

Ye' maas ootzajimal kam tuul tz'ib'al u u' Tio tza'. Nitalaxe' a' itz'ib'ale' aas ye'sajich tuch u mam ch'a'o tu u ya'b' 70 m.t.J. tixo'l q'u ya'b' 56 — 60. Ma'xoj 1,940 ya'b' cheel. Kajay q'ul iyol u Tio tza', a' tz'ib'alik tu yolb'al griego, k'uxh arameoich viyolb'al tu u titz'peb'al. Ye' ootzajib'e til atichku u Tio tzi' aas itz'ib'at u u' tza'.

Nimna'l tu q'ul iyol u Tio tza', aas a' nitz'ib'av u u' tu q'u Israeel tza'. Echtsixet' kaana nital ti' u titz'peb'al u Jesuus aas ab'il meero q'ul ik'uy imam. Vatzsaj nik'uche' aas nojchit itu'xh ixalam u Abrahaam tuch' u Daviid. Nitala' ab'il q'ul ik'uy imam u Xhep. Sib' yol nital u u' Tio ti' q'u q'esal uq'ayb'al majte. Nik'uche' aas ye' nitx'ol tiq'ol u yolb'al Tiohx vatz q'u aanima.

Nipajik'uch u Tio tu u u' majte tza' aas a' viTxaaom u Tiohx u Jesuus. A' va'l nichtal u Tiohx ko'xtene aas sauli. Nichok txumb'al u Tio kani'ch tok tivi' q'u Israeel kajayil si'ane' aas nojchit a' viTxaaom u Tiohx u Jesuus tan, ye't k'ulax tu q'u q'esala. Sib'al q'u yol b'ax-ab'samich talax ti' u tuleb'al u Jesuus tzojpi va'l tootzajich q'u Israeel tu u o'tla mantaar.

Tiira titz'a u Tio b'a'nil kani'ch itz'ib'al vichusb'al u Jesuus si'ane'; ti' ichustu tu q'u Israeel kam b'anel tu viak' txumb'al u Jesuus iq'omal. Tan paarten vatz u o'tla mantaar. Echtsixet' o' tanul el tu q'ul iyol i'an ti' ichusax viQ'esalail u Tiohx va'l ul i'an u Jesuus. Aatz u b'axa, aya' va'l "Sermón del monte" chu te'l tu kastiya. Atil tu u 5.3—7.27. A' u mantaar tetz q'u aanima nitok ti' u Jesuus; kam itxumb'al samotxi'ane' niyolonka. Kam echa' i'an u Tiohx aas taq' mantaar tu u Moisees tu u Antiguo Testamento sinima q'ul itu'xh ixalam u Abrahaam, echat va'l i'an u Jesuus nital u Tio tza'. Taq' mantaar sinima q'u niman tetz tikuenta u ak'la txumb'al tetz u Tiohx.

Aatz u ka'b' tanul, aya' va'l nital u Tio tu u 10.5-42 kam va'l tal u Jesuus tu q'u chaj, aya' q'u q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesuus q'u'l b'axa paxsan u b'a'nla chusb'al.

Aatz u toxva' tanul, aya' va'l tu u 13.3-52 nital unjolol chusb'al u Tio ti' viQ'esalail u Tiohx q'u'l tal u Jesuus. Chukchaj kam nik'am ti'.

Aatz tek u kaava' tanul yol itz'ib'a u Tio, aye'n tu u 18.3-25. Nichusun u Jesuus ti' u kuyb'al, ti' u je'saib'. Nitala' kam ech vitxumb'al q'u aanima si'ane' q'u'l nitok ti' viQ'esalail u Tiohx.

Ech tu tek u ya'teb'al tanul, aya' u 24.4—25.46, nital u Tio kam tal u Jesuus ti' vitzojpu viQ'esalail u Tiohx; aya' u ka'b' tuleb'al u Jesuus. Aatz q'u yol tzi', ni'xhik'ul tib' tuch' va'l tal u Xhan

tu Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis). Yit' maanxho tere'n koj tul u Jesuus si'ane'. Su'li'an ijlenalil, tin-ujul chit si'ane'. Satoksa q'u qelol tu choob'al paav utz, sik'uch vib'a'nil tu q'u niman tetz. Echa' va'l nititz'a q'u Israeel. Nik'uche' niyolonka aas nojchit ijlenalil su'li'an u Jesuus xo'l q'u Israeel.

Loq' k'uxh a' chit niyolonku u Tio ti' o' tanul q'ul ichusb'al u Jesuus, nital ka'-va't majte. Aya' u mam tijle'm u Tiohx ul ik'uch u Jesuus tu q'u mamaj txachil i'ana. Tan nojchit Tiohx atich k'atza. Utz a' u ijlenal tetz q'u Israeel tu u Tiohx, k'uxh ye't k'ulax tu q'ul iq'esala.

Nik'uch u Tio majte aas tiira tz'ejxinaj vitxumb'al utz, vichusb'al q'u q'esal aa uq'ayb'al xo'l q'u Israeel. Paarten talax q'u kam tetz u Tiohx nichian tu q'u aanima.

Ta'ntiohx tu u Tiohx isik'le u Tio. Aya' ma'l u vinaj aa txumb'al atich iestuudio. Ech tiq'aq'al atil u u' tetz b'a'nla chusb'al “evangelio” quxe' cheel tza'.

## Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'ALTETZ U JESUUS ITZ'IB'A U TIO

### Vib'ii q'ul ik'uy imam u Jesuus, vitu'xh ixalam u Daviid

**1** A' u tachul ib'ii q'ul ik'uy imam u Jesucristo tza', vitu'xh ixalam u Daviid utz, vitu'xh ixalam u Abrahaam.\*

<sup>2</sup>Unchee' aatz u Abrahaam, a' ik'aol atini u Isaac.

Aatz u Isaac, a' ik'aol atini u Jacob.

Aatz u Jacob, a' ik'aol atini u Judaa tuch' tere'n q'u tatzik tuch' itza'q'.

<sup>3</sup>Aatz u Judaa, a' initxa'a atin tuch' u Tamaar, u Fares tuch' u Zara.

Aatz u Fares, a' ik'aol atini u Esroom.

Aatz u Esroom, a' ik'aol atini u Araam.

<sup>4</sup>Aatz u Araam, a' ik'aol atini u Aminadaab.

Aatz u Aminadaab, a' ik'aol atini u Nasoon.

Aatz u Nasoon, a' ik'aol atini u Salmoon.

<sup>5</sup>Aatz u Salmoon, a' initxa'a atin tuch' u Rahaab, u Booz.

Aatz u Booz, a' initxa'a atin tuch' u Rut, u Obeed.

Aatz u Obeed, a' ik'aol atini u Isaii.

<sup>6</sup>Aatz u Isaii, a' ik'aol atini u ijlenal Daviid.

Aatz u ijlenal Daviid, a' ik'aol atini u Salomoon,

initxa'a tuch' u ixoj va'l tixojich u Urias.

<sup>7</sup>Unchee' aatz u Salomoon, a' ik'aol atini u Roboaam.

Aatz u Roboaam, a' ik'aol atini u Abias.

Aatz u Abias, a' ik'aol atini u Asa.

<sup>8</sup>Aatz u Asa, a' ik'aol atini u Josafaat.

Aatz u Josafaat, a' ik'aol atini u Joraam.

Aatz u Joraam, a' ik'aol atini u Uzias.

<sup>9</sup>Aatz u Uzias, a' ik'aol atini u Jotaam.

Aatz u Jotaam, a' ik'aol atini u Acaaz.

Aatz u Acaaz, a' ik'aol atini u Esequias.

<sup>10</sup>Aatz u Esequias, a' ik'aol atini u Manasees.

Aatz u Manasees, a' ik'aol atini u Amoon.

Aatz u Amoon, a' ik'aol atini u Josias.

<sup>11</sup>Aatz u Josias, a' ik'aol atini u Jeconias, tuch' tere'n itza'q'.

A' titz'pe' tikuenta u txaypichil b'en tu u tx'ava' Babiloonia.

\*1:1 Aatz u b'ii Jesuus, a' toke' “chitol” chia. Utz aatz u yol Cristo utz, “viTxaam u Tiohx va'l sauli”, chia. Aya' va'l “Mesías” tu u yolb'al hebreo; oj “Cristo” tu u yolb'al griego. Utz “ungido”, “escojido”, “separado”, oj “enviado” chu q'u tokeb'al tu kastiya. Choktaj u Samueel I 16.11-13. Aatz q'u k'uuya mama nital tu U Tio 1.1-17 tza'. Nik'uch b'a'nil aas itu'xh ixalam Daviid u Jesuus. Tiira ib'o'q'ol vatz q'u Israeel aas nitiq'o tachul q'ul ik'uy imam. Tan axhib'i va'lich motx ipaal tu mamaj tza'l, til ko'xh nitiq'olik b'en tu preexhuil tu unjot q'u tenam. Utz nipaxi tib' q'u Israeel niyolonka. Utz nisotz sik'u'l ab'il ik'uy imam, ab'il titz'in tatzik niyolonka. Pek ni'an ech tzi' tan, a' isa' ye' sasotz sik'u'l. Ech nitiq'o tachul.

<sup>12</sup>Unchee' xamtich tek ti' u txaypichil b'en tu Babiloonia, aatz u Jeconias, atin ik'aol; aya' u Salatieel.

Aatz u Salatieel, a' ik'aol atini u Zorobabeel.

<sup>13</sup>Aatz u Zorobabeel, a' ik'aol atini u Abiuud.

Aatz u Abiuud, a' ik'aol atini u Eliaquim.

Aatz u Eliaquim, a' ik'aol atini u Azoor.

<sup>14</sup>Aatz u Azoor, a' ik'aol atini u Sadooc.

Aatz u Sadooc, a' ik'aol atini u Aquim.

Aatz u Aquim, a' ik'aol atini u Eliuud.

<sup>15</sup>Aatz u Eliuud, a' ik'aol atini u Eleazar.

Aatz u Eleazar, a' ik'aol atini u Mataan.

Aatz u Mataan, a' ik'aol atini u Jacoob.

<sup>16</sup>Aatz u Jacoob, a' ik'aol atini u Xhep.

Aya' vivinaj u Li', u alan tetz u Jesusus.

Aatz u Jesusus, a' viTxaaom u Tiohx.

<sup>17</sup>Unchee' ech 14 tanul q'u k'uya mama tzi', nixe'tk'asu'l ti' u Abrahaam utz, nu'lya'oj ti' u Daviid. Utz aatz nixe'tk'asu'l ti' u Daviid, ne'nya'oj tu u txaypichil b'en tu Babiloonia, 14 paj tanul.<sup>†</sup> Xe't paj k'asu'l ti' u txaypichil b'en tu Babiloonia utz, nu'lya'oj tu u titz'peb'al u Jesusus viTxaaom u Tiohx, 14 paje'.

### U titz'peb'al u Jesusus

<sup>18</sup>Unchee' ech u titz'pu u Jesucristo tza'. Aatz u Li', vinan u Jesusus, oknajich tek u Xhep ti'. Utz aatz ye'sajich motx ik'ultu tib', atin u Li' tu tiichajla yaab'il. Loq' titxumb'al u Tioxhla Espiritu. <sup>19</sup>Ech aatz u Xhep, va'l si'chb'ens

ivinaj tan, si'chtektaq'ka u Li' itxuma. Ye' na'l si'chi'ane'. Ye't ipaxsa el itzi-iul, majb'al tel iq'ii tan, jikomla vina-jich. <sup>20</sup>Tuul ech va'l ma'tich itxumta' si'ane', ye'k talche' chee ma'l u aan-jel tetz u Tiohx tivatzik'. Utz tal te ech tza': —Xhep, itu'xh ixalam Daviid, ye' ko'xh ka'tziiunaxh ti' iiq'ot u Li' tzi' tan, aatz va'l atil k'atza, u Tioxhla Espiritu veti'an itxumb'al ti'.

<sup>21</sup>Ech si'itz'pu ma'l titz'in, xiak. Utz Jesusus vib'ii looksa tan, a' u Chitol tetz vitenam tu paav.— Texh te.<sup>‡</sup>

<sup>22</sup>Utz i'an ko'nkoxh ok u kam tzi'. Pek a' tzojpi va'l tal u Tiohx titz'i u alol tetz viyolb'al aas tal ech tza':

<sup>23</sup>—Aatz si'an ma'l u ixviak, tiira ixviak ye' tootzaj vinaj, sa'atin tu tiichajla yaab'il. Utz sachee ma'l titz'in, xiak. Aatz ib'ii saoksali utz, Emanueel. Tiohx tu kuxo'l chu u tokeb'al.— Chia.<sup>¶</sup>

<sup>24</sup>Ech aatz k'as u Xhep, i'an tekun kam va'l tal u aanjel te utz, tiq'o tek u Li'. <sup>25</sup>Loq' ye't ok k'atza. Itz'pu ko'xh u titz'in. Utz aatz itz'pi, Jesusus ib'ii toksa.

### U topon unjolol aa txumb'alti' tilax u tal Jesusus

**2**Unchee' aatz itz'pu u Jesusus tu u tenam Beleen tikuenta Judea, a'ich ijlenal u Herodes. Utz motx opon tu Jerusaleen unjolol q'u aa txumb'al ti' q'u tx'umi'l. A' motx k'asku'l tikuenta aal tela'.<sup>§</sup> <sup>2</sup>Utz motx ich'oti ech tza': —¿Ke'ch u tal nitxa' itz'pia, va'l si'an ijlenalil xo'l q'u Israeel tza'?<sup>\*\*</sup> Tan vetqil

<sup>†</sup>1:17 Choktaj u Croonicas II 36.14-21; u Jeremias 39.1-10; u Danieleel 1.1-7.

<sup>‡</sup>1:21 Aatz u b'ii Jesusus tu u yolb'al griego, a' toke' "chitol" chia. Utz Josuee u b'ii tu u yolb'al hebreo tzi'.

<sup>¶</sup>1:23 Choktaj u Isaiaas 7.14-17.

<sup>§</sup>2:1 Aatz u Herodes va'l nital tza' tzi', a' tok tu ijlenalil tu u ya'b' 37 — 4 y.t.J. A'ich vitat va't u Herodes Aantipas va'l yatz'on u Xhan, u b'anol vautiismo.

<sup>\*\*</sup>2:2 Aatz u Yolb'al Tiohx tu kastiya utz, "judio" chu ti' vitenam u Tiohx. Pek a' nikutxakunsa u yol "q'u Israeel" tu u u' tza', ti' talax vitenam u Tiohx. Kam koj toke', pek ti' tan, aatz u yol "judio" vatz q'u aanima utz, yatz'ol; pek yit'e'ch koj.

ichee u tx'umi'l tikuenta aal tela', vix-heenyail. Ech ul peche'ojó' siatz. Ul qoksa iq'ii.— Texhtu'.<sup>††</sup>

<sup>3</sup>Ech ta'xh tab'i u yol u ijlenal Herodes, yakich ela'okoj taanima taq'o tuch' q'u aa Jerusaleen. <sup>4</sup>Unchee' ech isavsat kajay q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar utz, ich'oti te til tenam si'itz'pik viTxaaom u Tiohx va'l su'uli.<sup>‡‡</sup>

<sup>5</sup>Ech alax te ech tza': —A' si'itz'pik tu u tenam Beleen tikuenta Judea tan, ech tz'ib'amalka tu u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

<sup>6</sup>«Aatz axh tenam Beleen tikuenta Judea, yit' ch'oo tere'n koj aalchu vatz tere'n q'u nimaj tenam tikuenta Judea tan, a' sacheek ma'l u q'esala takuenta, u iq'on ib'ey vuntenam Israeel.» Chia.—<sup>¶¶</sup>

Texh tu u Herodes.

<sup>7</sup>Unchee' aatz u Herodes, ijutzi isavsal q'u aa txumb'al ti' q'u tx'umi'l utz, ich'oti itzi' b'a'nil, ti' jatva'x tiempo xe't motx tiltu u tx'umi'l tzi'. <sup>8</sup>Ech tek ichaj b'en tu Beleen utz, tal te ech tza': —B'enojex utz, ch'otitaj inujul b'a'nil kam b'anel tu u tal nitxa' tzi'. Utz aatz lech-ab'a, letal ve tan, se'npeche'ojin siatz majte. Se'nvoksa iq'ii.— Texhtu'.

<sup>9</sup>Unchee' ta'xh veet tab'il viyol u ijlenal tu q'u aa txumb'al ti' q'u tx'umi'l, motx tek b'eni. Utz b'axab' paj u tx'umi'l siatz va'l til tikuenta aal tela'. Anal txake' u tx'umi'l aas opon vi' u atib'al va'l atichku u tal nitxa'. <sup>10</sup>Ech tiira motx txuq'txun q'u aa txumb'al aas til itxake' u tx'umi'l. <sup>11</sup>Ech motx oko'p tu u atib'al utz, til u tal nitxa'; a' imol u Li', vinan. Ech motx peche' ku' vatz u tal

nitxa' utz, toksa iq'ii. Motx ijaj q'u iq'ob' tx'iib'al iq'ii utz, motx taq' oya te. Motx taq' ib'a'nla q'an ch'ich', tuch' kaxhlaan pom utz, tuch' tx'umq'ixsab'al, mirra. <sup>12</sup>Unchee' t'oyax tek q'u aa txumb'al ti-vatzik'. Alax te aas ye'k samotxpaal xe' u Herodes. Ech paarten tek b'ey motx tiq'o aas iq'aave'.

### U tiq'ol b'en u Jesuus tu Egipto

<sup>13</sup>Unchee' aatz ma'tich motx iq'aave', chee ma'l u aanjel tivatzik' u Xhep; tal te ech tza': —iLakpen, b'an uuche'! Iq'o b'en u tal nitxa' tuch' vinan tzi' utz, jutzpen b'en tuch' tikuenta Egipto. Atin-nen tzi'. La'nalval see lak'asu'laxh tan, toj nal i'ane' aas sachokax u tal nitxa' tu u Herodes. Siyatz'e' sitxume'.— Texh u aanjel.

<sup>14</sup>Ech k'as tek u Xhep tu u aq'b'al tzi'. Tiq'o b'en u tal nitxa' tuch' vinan utz, b'en tu Egipto. <sup>15</sup>Ech a' motx atinku latzi' kamnalich el u Herodes. Loq' itzo-jpu chit u yol va'l alich nal tu u Tiohx titzi' u alol tetz viyolb'al aas tal ech tza': —Val ik'asu'l vunK'aol tu Egipto.— Chia.<sup>§§</sup>

### Viyatz'pu q'u talaj nitxa'tikuenta u Herodes

<sup>16</sup>Unchee' aatz til u Herodes aas ma'tich ko'n tel iq'ii tu q'u aa txumb'al, xo'veb'al ilakp ivi' i'ana tan, ye't paal tal u yol te. Utz tal tek iyatz'ax kajay q'u talaj xiak q'u'l tu u tenam Beleen tuch' q'u'l naja'ch chaj u tenam, aya' q'u'l anal titz'e'a' ne'nya'oj tu q'u'l ka'l iya'b'. Tan a' b'enku ti' u tiempo va'l alax te tu q'u aa txumb'al. <sup>17</sup>Ech itzojpu u yol va'l

<sup>††</sup>2:2 Choktaj U Tio 16.1-4.

<sup>‡‡</sup>2:4 Aatz u yol “viTxaaom u Tiohx” a' toke' “Mesías” tu u yolb'al hebreo utz, “Cristo” tu u yolb'al griego.

<sup>¶¶</sup>2:6 Choktaj u Miqueas 5.2.

<sup>§§</sup>2:15 Choktaj u Oseas 11.1.

alich tu u Jeremias, u alol tetz u yob'l'al Tiohx, aas tal ech tza':

<sup>18</sup>—Techal tuch q'eq'u'm tu u tx'ava' Ramaa.

Techal b'oj tuch juuju'lanchil tu oq'el utz,

va'l tsumumla chaj yol nitalaxe'.

Va'l toq' q'ul itu'xh ixalam u Raqueel ti' q'u titz'in utz,

ye' isa' samoxb'eli tan, motx yatz'ax q'u titz'in.—Chia.\*

### Viq'aavk'asu'l u Jesusu tu Egipto

<sup>19</sup>Unchee' aatz ma'tich tek ikam u Herodes, chee ma'l u aanjel tetz Tiohx tivatzik' u Xhep aas atich tu Egipto.

<sup>20</sup>Utz tal te ech tza': —Kuxh tek tikuenta vitx'ava' q'u Israeel. Iq'o b'en u tal nitxa' tuch' vinan tan, kamyu q'u'l nichitz'an iyatz'ax u tal nitxa' tzi'.—Texh u aanjel.

<sup>21</sup>Ech telk'asu'l u Xhep tzi'. Tiq'o k'a-su'l u tal nitxa' tuch' vinan utz, ul tu u tx'ava' tikuenta q'u Israeel. <sup>22</sup>Pek aatz u Xhep, ixo'va b'enchil tu Judea tan, tab'i aas u Arquelao atich ok ijlenalil sivatzil u Herodes vitat. Ech t'oyax tivatzik' tu u Tiohx. Utz a' tek ik'ajvu b'en tikuenta Galilea. <sup>23</sup>Ech tule' uli. Utz ex jeje'oj tu u tenam Nazareet. Loq' itzojpu chit u Yol-b'al Tiohx, va'l alel nal tu q'u alol tetz u yob'l'al Tiohx aas:

—Aa Nazareet chaj te'le'.—Chia.†

### Vipaxsat itziiul u yob'l'al Tioxhu Xhan, b'anol vautiismo

**3**Unchee' aatz i'an tu u tiempo tzi', ul u Xhan, u b'anol vautiismo utz, nichipaxsa talax u yob'l'al Tiohx tu u tz'inlich tzaji tx'ava' tikuenta Judea. <sup>2</sup>Nichtal ech tza': —K'axataj q'ul epaav tan, ninajab' tul viQ'esalail u Tiohx tu Amlika tu kuxo'l.—Chia.‡ <sup>3</sup>Utz ti' u Xhan yolonku u Isaias, u alol tetz u yob'l'al Tiohx, aas taltu ech tza':

—Saje' ivi' ma'l u vinaj tu yol tu u tz'inlich tzaji tx'ava'; satal ech tza': «Jikomtixsataj etxumb'al vatz u kuB'aal Tiohx,

echa' ijikomtixsal b'ey siatz seb'ane!.» Chaj.—

Texh u Isaias.¶

<sup>4</sup>Unchee' aatzich u toksa'm u Xhan tan, chemich xi'l camello. Utz tz'u'm u qitzb'al xe'aj tuul. A'ich techb'ub'al sak' tuch' ta'l kab'.§ <sup>5</sup>Ech nichtopon q'u aa Jerusaleen k'atz u Xhan tuch' q'u aa tikuenta Judea utz, tuch' q'u'l jejlich tzi' u nima' Jordaana. <sup>6</sup>Utz nichmotxik'axa q'ul ipaav. Ech b'anax tek vautisaar tu u Xhan tu u nima' Jordaana.

<sup>7</sup>Unchee' til u Xhan aas antu opon q'u fariseo tuch' q'u saduceo. A' isa' sab'anax vautisaar majte. Ech tal tek te ech tza': —Tx'i'la chaj aanima, jab'il

\*2:18 Choktaj u Jeremias 31.15.

†2:23 Aatz nital aa Nazareet u Tio ti' u Jesusu tza', a' tok'e' aas aa ja'jtze' u Jesusu, ti' tan, ib'ii ja'jtze' u yol Nazareet tu u tiempo vatz q'u Israeel. Ye'kich aanima tu u ja'jtze' tzi' aas atil talche'. Echtzixe't ye't inima q'u Israeel aas a' sacheek viTxaaom u Tiohx tzi'. Ech ti' nichko'nteessa iq'ii u Jesusu. Choktaj u Isaias 11.1; u Salmos 22.6-8; U Xhan 1.45-46; 7.41-42.

‡3:2 Aatz u yol “viQ'esalail u Tiohx tu Amlika” chia, aya' u “Reino de Dios” oj “Reino de los cielos” chu tu kastiya. Aatz u yol “Amlika”, aas tu mayuuscula u b'axa “a”, a' nital u tatib'al u Tiohx. Pek aatz u yol “amlika” aas tu minuuscula u b'axa “a”, a' nital u jankin va'l qib'a.

¶3:3 Choktaj u Isaias 40.3.

§3:4 Aatz u yol sak' utz, “langosta” tu kastiya. Pek aatz u yol tu yob'l'al griego tzi', va'l tz'ib'alik u Yolb'al Tiohx tib'axa utz, atil ka'va'l tokeb'al. Ib'iich unvatzul txikon echb'ub'al. Utz ib'iich untanul txokop majte; aya' u sak' sukuvatz. Ech ye' ootzajib'e ab'iste va'l nichtechb'u u Xhan te.



nichusunex te aas tu ko'xh veb'ant evautiismo setx'ol etel vatz vik'a'nal u Tiohx va'l tule'? <sup>8</sup> Pek k'uchtaj u b'a'nil, techlal aas nojchit vetek'axal q'u'l epaav. Ech ex seb'ane' u tze' va'l tx'anel ivatzine'. <sup>9</sup> Utz ye' ko'xh etal ti' etanima aas: «A' kutat u Abrahaam. Kam koj sab'anono'.» Chajkojex. jTan nojchit nival sete aas ye' koj saveeti sab'ens k'aol Abrahaam q'u sivan tu u Tiohx tzi'. <sup>10</sup> Utz ch'iam texh ni'an vik'a'nal u Tiohx k'atz q'u'l ye' nik'uchun u b'a'nil. Echa' ich'ian k'oxb'al ti' itzok'pu ma'j tze'. Tan ab'iste u tze' va'l yit' b'a'n koj ivatz si'ane', satzok'pi utz, sak'achpu tu xamal. <sup>11</sup> Aatz in tan, nojchit tu ko'n a' nunb'anvu vautisaarex. Techlal ek'axat epaav. Pek ech koj va'l tul vi' tan, tiira paalchu tijle'm sunvi'. Aal ye'k sik'ulo'k vi' so'ok'ins iq'on ixaab'. A' va'l sab'anon vautisaarex tixamlil u Tioxhla Espiiritu. <sup>12</sup> Utz iq'omal ich'ilib'al tiq'ab', sich'ili el ich'imil vitriigo. Utz simolo'k vitriigo tu kolb'al tetz. Pek aatz vich'imil, simole'l tu u paq'b'al el tetz. Ech sik'acho'k tu u xamal va'l ye'k itzaae'. — Texh u Xhan.

### Vib'antu ivautiismo u Jesusus

<sup>13</sup> Unchee' k'asu'l u Jesusus tikuenta Galilea. Utz ul xe' u Xhan tzi' u nima' Jorda'an, ti' sab'anax vautisaar tu u Xhan. <sup>14</sup> Pek aatz u Xhan, ye' nichisa'a te. Tal ko'n te ech tza': —Aal axh sab'anon vautisaarin b'atz'i. Pek aal aatz axh, sunb'an vautisaaraxh, aas naale'. — Texh te.

<sup>15</sup> Tzaq'b'el tek tu u Jesusus ech tza': —B'an vautisaarin, ech sakunojpixsa va'l nital u Tiohx. — Texh u Jesusus. Ech tek ib'anax vautisaar tu u Xhan.

<sup>16</sup> Unchee' ta'xh veet i'ant ivautiismo u Jesusus, je'l tu u a'. Utz jajpu u amlika

tu u mu'k'ul tzi'. Ech a' texh til iku'l u Tioxhla Espiiritu. Echa' paroomaxh ku'l tib'a'. <sup>17</sup> Ech uch k'asu'l ma'l u yol tu Amlika, tal ech tza': —A' vunK'aol tiichit'in ti' atzi', va'l k'ujel unk'u'l ti'. — Texh u yol.

### Vib'anax provaal u Jesuustu u tx'i'li'inaj

**4** Unchee' iq'ol b'en u Jesusu tu ma'l u tz'inlich tzaji tx'ava' tu u Tioxhla Espiiritu. Utz b'anax provaal isub'ax tu tx'i'li'inaj latzi'. <sup>2</sup> 40 q'ii 40 aq'b'al ku' ti' ikuyax iva'y, ye't tx'a'ni. Utz ta'xh paal q'u q'ii tzi', kam tek tu va'y. <sup>3</sup> Ech opon u tx'i'li'inaj k'atza, tal te ech tza': —Untz'oj nojchit axh iK'aol Tiohx, b'en-sas kaxhlaan tx'ix q'u sivan tzi'. — Texh te.

<sup>4</sup> Tzaq'b'el tu u Jesusus utz, tal ech tza': —Tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx aas: «Ta'n ko'nkoxh u kaxhlaan tx'ix sa'itz'pixsan q'u aanima, pek tu kajay q'u yol alel tu u Tiohx majte.» Chia. —\*\*

Texh te.

<sup>5</sup> Unchee' aatz u tx'i'li'inaj, tiq'o b'en u Jesusus tu u tenam Jerusaleen utz, je'op taq'o tu u xoob'al ivi' viq'analil u totztiohx. <sup>6</sup> Tal te ech tza': —Untz'oj nojchit axh iK'aol Tiohx, k'on ko'p iib' tza' qab'i. Tan tz'ib'amalka majte aas:

«Atil q'u aanjel tetz u Tiohx sai'. Su'lik'ulaxh tiq'ab'. Ech ye'k sapaq'o'k iib' ti' sivan.» Chia. —††

Texh te.

<sup>7</sup> Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Tz'ib'amalka majte aas:

«Sako'nkoxhaya'lu u Tiohx u kuB'aals Amilka ti' ib'anax kam.» Chia. —\*\*

Texh te.

\*\* 4:4 Choktaj u Deuteronomio 8.3.

†† 4:6 Choktaj u Salmos 91.11-12.

‡‡ 4:7 Choktaj u Deuteronomio 6.16.

<sup>8</sup>Unchee' aatz paj i'an u tx'i'li'inaj, tiq'o b'en u Jesus vi' ma'l u t'ankin muunte. Utz ik'uch kajay q'u tenam te tuch' q'u mamaj tx'iib'al iq'ii atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. <sup>9</sup>Utz tal tu u Jesus ech tza': —Savaq' kajay q'u kam see tzi' oj sapeche'axh sunvatx utz, sooksa unq'ii.— Texh te.

<sup>10</sup>Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —¡Ma't tzik axh tx'i'li'inaj! Tan tz'ib'a-malka tu u Yolb'al Tiohx aas:

«Ta'xh u Tiohx u kuB'aals Amlika sooksa iq'ii utz, ta'xh ma'l sanima.» Chia.—  
¶¶

Texh te.

<sup>11</sup>Ech telab'elka tu u tx'i'li'inaj. Utz ech ul unjolol aanjel. Ul taq' techb'ub'al u Jesusu.

### **Vixe't u Jesus ti'ipaxsal itziul u b'a'nla chusb'al**

<sup>12</sup>Unchee' tab'i u Jesus aas atich tek ok u Xhan tu tze'. Ech q'aavtekb'en tu Galilea.<sup>§§</sup> <sup>13</sup>Paal yakloj vatz u Nazareet. Utz ex atoj tu u tenam Capernaum, tzi' choo tikuenta u tx'ava' Zabuloon tuch' Neftalii. <sup>14</sup>Utz b'enko'nkoxhok pek itzo-jpu chit u Yolb'al Tiohx va'l tal u Isaias alol tetx u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

<sup>15</sup>—Tx'ava' tikuenta Zabuloon,  
tx'ava' tikuenta Neftalii,  
tu u b'ey ma't tzi' choo sala b'en u Jor-  
daan tikuenta Galilea,

itx'ava' puera aanima,

<sup>16</sup>aatz q'u aanima tzi', samotxtil mam  
b'a'n'il,

k'uxh tiira tz'ejel b'en tib' tu mam paav.  
Utz sapaq'un mam txijtxub'al tzixe'

k'uxh ch'iam texh ni'an tu kamchil.—  
Chia.\*

<sup>17</sup>Unchee' xe't u Jesus ti' talax u yolb'al Tiohx latzi'. Nichtal ech tza': —K'axataj q'ul epaav tan, atil tek viQ'esalail u Tiohx tu Amlika texo'l.— Texhtu'.

### **Vitxaal q'u chusulib'**

<sup>18</sup>Unchee' aatz nichipaal u Jesus tzi' u choo tu Galilea, til ka'va'l q'u vinaj tzi', itza'q' tib'. Ma'l, Xhim ib'ii utz; Lu' ib'ii majte. A'ich imol u Lixh, vitza'q'. Nichmotxtaq' ko'p k'ach tu a', eesab' txay. Tan jolol eesanich txay. <sup>19</sup>Ech tal u Jesus te ech tza': —Ni'extaj vi' tan, savok-sa'exs chokol aanima. Yit' txay tere'n koj sechoke'.— Texh te. <sup>20</sup>Ech yakich motx taq'ka q'ul ik'ach, eesab' itxay. Utz xamb'u ti' u Jesusu.

<sup>21</sup>B'iit ko'xh paj ixaa tuul utz, til ka'va't q'u vinaj, itza'q' tib'. Ik'aol u Zebe-deo. Aya' u Jacobo tuch' u Xhan, vitza-'q'. Nichmotxik'ooa q'ul ik'ach tu jukub' tuch' vitat. Utz isik'le. <sup>22</sup>Ech yakich motx taq'ka u jukub' utz, taq'ka vitat. Ech motx xamb'u ti' u Jesusu.

### **Vipaxsal itziul u Jesuusti' q'u txaichil nich'i'ane'**

<sup>23</sup>Unchee' paal u Jesus tikuenta ka-jay u Galilea. Utz nichichus u yolb'al Tiohx tu q'u atib'al chusb'al tetx u o'tla mantaar. Utz ipaxsa talax u b'a'nla chusb'al tetx viQ'esalail u Tiohx tulaj tenam majte.<sup>†</sup> Utz tz'ajel iatz yaab'il nichteesa. Nichi'an b'a'n tu kajay q'u aanima q'u'l atich tu yaab'il tuch' tu k'axk'o. <sup>24</sup>Ech antu paxku b'en talax itziul u Jesus tikuenta u tx'ava' Siiria. Utz iq'ol ul kajay q'u aanima siatz q'u'l atich tu k'axk'o, tu il, tu yaab'il, tu tza'l, q'u'l

¶¶4:10 Choktaj u Deuteronomio 6.13; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 11.15.

§§4:12 Aatz u yol “b'a'nla chusb'al,” “evangelio,” chu u tokeb'al.

\*4:16 Choktaj u Isaias 9.2.

†4:23 Aatz u yol “atib'al chusb'al tetx u o'tla mantaar,” aya' u “sinagoga” tu kastiya.

atich ok tx'i'li'inaj k'atza, tuch' q'u'l ni'an tiila yaab'il ti' ich' utz, tuch' q'u'l numtz'inaj iq'ab's tajan. Utz nichib'an b'a'n te.

<sup>25</sup> Unchee' sib'la aanima xamb'u ti' u Jesusus. At aa tikuenta Galilea. At aa tikuenta Decapolis. At aa Jerusaleen. At aa Judea. Utz at aa sala b'en Jordaen.<sup>‡</sup>

### **Vitxumb'al q'u aanima si'ane' q'u'l nitok tu viQ'esalail u Tiohx**

**5** Unchee' aatz til u Jesusus aas mam tenam molich tib', b'enje' vi' ma'l u muunte. K'uje'i utz, xaan opon q'ul ichusulib' k'atza. <sup>2</sup> Ech xe't ichusun u Jesusus utz, tal tu q'ul ichusulib' ech tza':

<sup>3</sup>—Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l at ni'enku te aas niya'ta Tiohx tan, tetz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika.<sup>¶</sup>

<sup>4</sup> Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l nitoq' vatz Tiohx tan, sa'nalaq'ax nimal ik'u'l.

<sup>5</sup> Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ye' nit'anb'a' tib' tan, sa'naltetzi u tx'ava'.

<sup>6</sup> Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l tiira nitchva ib'anax vijikomol, echa' tachval echb'ub'al ni'ane' aas nikam tu va'y, nikam tu tzaj itzi'l tan,

sa'nalpaasal tu u tacha'v.

<sup>7</sup> Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l nitxum iatz aanima tan, satxumax iatz tu u Tiohx majte.

<sup>8</sup> Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ye'xhkam nititz'a ib'anax u paav, b'a'n u taanima tan, sa'naltit iatz u Tiohx.

<sup>9</sup> Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ni'an ya'l tok u paas tan, sa'nal alax ti' aas ik'aol ime'al Tiohx.

<sup>10</sup> Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l nitojchal ti' vijikomol tan, a' tetz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika.

<sup>11</sup> Chi'b'eb'al etetz si'ane' oj sayoq'axex vi', saojchalex utz, kam ko'n ye'xtx-ojla chaj kam sasuyax seti', loq' tx-ub'a'l ku'en.

<sup>12</sup> Ech txuq'txunojex utz, chi'b'ojex tan, mam echoob'al sek'ul tu Amlika. Tan echat ko'xh tixval q'u alol tetz u yolb'al Tiohx b'anax ko'xtene atzi'.

### **Vitxa'k q'u niman tetz u Jesuustu u vatz tx'ava'**

<sup>13</sup> Ech ex u atz'am tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas nichib'ixsa utz, nimaj iyan kam. Tan untz'oj sasotz vichi'lil u atz'am, kam tere'n koj satxakunka. Sa'texh'k'onax el. Sa'texhtzeq'axka.

<sup>14</sup> Ech ex a' txijtxub'al tu u vatz amlika tx'ava' tza' oj sek'uch q'u b'a'n timer vatz aanima. Echa' ma'l tenam atil je' vi' muunte, mujel koj tatine'. Pek paq'lele. <sup>15</sup> Tan echa' u txijtxub'al aas nimatxle', yit' sako'nkojmujli. Pek aal nit'anb'a'l je'. Ech sitxijtxu tuul otzotz.

<sup>16</sup> Ech vina'vit veb'anon vatz q'u aanima seb'ane'. Ech aatz latila tiira b'a'n eb'anone', la'tektoksa iq'ii u kuTat tu Amlika taq'o.

### **U tatin u yolb'al Tiohx b'enamen**

<sup>17</sup> Ye' ko'xh etitz'a aas a' ul unsotzsa u o'tla mantaar, niko'xh q'u yol alelka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Yit' a' koj ul unsotzsa. Pek aal a' ul untz'ojpixsa.

<sup>18</sup> Tan ni'xhtek'val sete k'uxh sasotz u vatz amlika tx'ava' tza', jatu koj saya' itz'ojpu u Yolb'al Tiohx. Ma'l itz'ojpe', k'uxh ch'oo texhtu' tilone'. <sup>19</sup> Echtxixe't ch'oo tatin tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika si'ane' oj ab'il ye' saniman mal'j q'u

<sup>‡</sup>4:25 Aatz u yol Decapolis tu yolb'al griego utz, “Laval Tenam” chia. Aya' ma'l u tx'ava' va'l atil laval tal tenam tuul sinaja tib' tib'ilaj.

<sup>¶</sup>5:3 Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 5.10.

mantaar tan, ch'oo texh siatz. Utz echat ko'xh majte oj nik'uch vatz imol aas ye'k sinima q'u mantaar. Pek ab'il san-iman utz, echat nik'uchtimol, nim tatin tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika si'ane'.

<sup>20</sup> Ech nojchit nival sete, oj ye'k sapaal vejikomil vatz q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar utz, vatz q'u fariseo, sa'ko-jek'ul viQ'esalail u Tiohx tu Amlika.

### **Viya'eb'al iju' u k'a'nal**

<sup>21</sup> Etootzajle aas nital u o'tla man-taar tu q'u k'uy kumam ech tza': «Yatz'onich'ex. Tan ab'il va'l sayatz'oni, paav satija.» Chia. <sup>22</sup> Pek nival sete tan, ab'il q'u'l sako'xhtaqlen ik'a'nat imol utz, paav satija. Ab'il q'u'l siyoq' imol, a' saya'k vatz q'u q'atb'al tzii. Utz aatz q'u'l sisuy yol ti' imol, a' se'enku tu xamal, choob'al paav.

<sup>23</sup> Echa' tzi' untz'oj siiq'o ul aoya vatz u nachb'al Tiohx utz, tuul su'ul sak'u'l aas atil axo'l tuch' ma'l amol, <sup>24</sup> aq'ka vaoya vatz u nachb'al Tiohx. Utz kuxh b'an b'a'n tuch' b'axa. Ech nal lu'laaq' vaoya. <sup>25</sup> B'an b'a'n tuch' va'l nixoch'axh tuul ko'xh ye'saj oopon tuch' tu q'atb'al tzii tan, noj toksa'axh tiq'ab' u juees. Utz aatz u juees, satoksab'enaxh tiq'ab' polesi'y. Ech sataq'ku'axh tu tze'. <sup>26</sup> Utz ni'xhtek'val see aas ta'n ku'chil sa'ane'. Sa'tere'nkوجل'ulaxh oj ye'sajen achool kajay vatx'oj.

### **U majoib' tu eesaib' tu b'eytuch' anima yit' ik'ulel koj**

<sup>27</sup> Etootzaj nal majte aas nital u o'tla mantaar ech tza': «Eteesach etib' tu b'ey tuch' anima yit' ek'ulel koj.» Chia. <sup>28</sup> Pek nival sete tan, ab'il va'l tuch' ko'xhtu' sisaji ok ma'l ixoj utz, satachva ok, vetteesal tib' tu b'ey tuch' tu taanima atzi' tan, yit' ik'ulel koj. <sup>29</sup> Ech toke' oj nitaq'b'enaxh u seb'al b'aq' aatz tu paav, yaaq' tzii te. Maj iib'. Aal tek b'a'n seesa. Ech ye'k lab'enaxh tu choob'al paav, tu

xamal. <sup>30</sup> Echat paje' oj nitaq'b'enaxh u seb'al aq'ab' tu paav, yaaq' tzii te satxakun ti' u paav. Maj iib'. Aal tek b'a'n seesa. Ech ye'k lab'enaxh tu xamal choob'al paav.

### **U jatxi'b'**

<sup>31</sup> Ech paj nital u mantaar aq'elka tza' majte: «Ab'il va'l sataq'ka tixoj, taq' ko'n b'en ma'l tu' tetz jatxb'alib'.» Chia. <sup>32</sup> Pek nival sete, ab'il q'u'l sako'xhtaql tojchat tixoj yit' ti' koj niteesa tib' tu b'ey tuch' va't vinaj, aal a' nitaq' tzii sateesa tib' u ixoj tu b'ey tuch' va't vinaj tzi' aas yit' ik'ulel koj. Utz ab'il u vinaj va'l sik'ul tib' tuch' u ixoj va'l ojchamal tzi', eesaib' tu b'ey ni'an tuch' tan, yit' ik'ulel koj.

### **Vitxakunsal vib'ii u Tioxhti' q'u kam**

<sup>33</sup> Etootzaj majte aas ech alaxnaj tu q'u k'uy chaj kumam ko'xtene tza': «Oj kam ma'j setala'tzi'i tu u Tiohx, aas setoksa ib'ii kam tuul, tzojpixsataj. Yit'i'as sako'nkoxhetxub'a'li Tiohx.» Chia. <sup>34</sup> Pek nival sete tan, yit'i'as sako'nkoxhetoksa ib'ii kam tuul aas kam ma'j setala'tzi'i tu u Tiohx. Niko'xh sa'kojetoksa Amlika tuul. Tan tatib'al u Tiohx. <sup>35</sup> Utz niko'xh u tx'ava' sa'koje-toksa tuul. Tan itzeq'b'al u Tiohx. Utz niko'xh u Jerusaleen tan, tetz atko'xh u Tiohx. <sup>36</sup> Utz niko'xh vevi' sa'koje-toksa tuul. Tan sa'kojveeti setaq' b'en saj oj q'ej ma'l xi'l vi'. <sup>37</sup> Pek aatz veyol seb'ane' tan, oj sa'i utz, b'antaj. Pek oj ye'ka utz, ye' eb'ana. Tan oj la'tere'nechup ivi', tetz tek u maalo atzi'.

### **Viq'aavixsal ich'exb'al q'u kam**

<sup>38</sup> Etootzaj majte aas alaxnaj ech tza': «Oj ab'il sitzottixsa b'aq' iatz imol, satzottixsal b'aq' iatz majte. Utz oj ab'il sateesa tee imol, saeesal tee majte.» Chia. <sup>39</sup> Pek nival sete, ye'k sek'ulela ok va'l ye'xtxoj ni'an sete. K'uxh sipaq'o'k seb'al txala etzi', pilq'utaj ko'n ok va't

siatz. <sup>40</sup>Echa' tzi' majte oj ab'il sichok ixet' sek'atza ti' imaale'l etoksa'm, aq'taj te. Tiq'on vechake't majte. <sup>41</sup>Untz'oj sab'anax ya'lex ti' tijal ma'j ijatza aas ma'l kilometro, sexaa satale', iq'otaj utz; aal tu ka'va'l kilometro se'netaq'vuka. <sup>42</sup>Utz aq'taj tetz ab'il kam nijaj sete. Utz ab'il sijaj ik'am sete, ye'k si'ane' ye'k setaq' te.

### Vib'anax u b'a'n'il tu q'u koontra

<sup>43</sup>Etootzaj majte aas alaxnaj ech tza': «Tiiojex ti' q'ul etamiigo seb'ane'. Pek ye'k itxa'k q'ul ekoontra sete seb'ane'» Chia. <sup>44</sup>Pek nival sete, tiiojex ti' q'ul ekoontra seb'ane'. [Altaj b'a'nla chaj yol ti' q'u'l nialon tz'ejb'al yol seti'. B'antaj b'a'n'il tu q'u'l ni'ixvanex.]<sup>45</sup>Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx ti' q'u'l ni'ojchanex. <sup>45</sup>Ech nojchit ex ik'aol ime'al u kuTat tu Amlika si'ane' tzi'. Tan ma'l ko'n itxijtxun u q'ii vi' kajay q'u aanima ni'ane', k'uxh b'a'n, k'uxh ye'xtxoj. Utz ma'l tul ijab'al q'u aanima ni'ane' k'uxh jikom, k'uxh yit' jikom. <sup>46</sup>Tan oj ta'xh seb'an b'a'n ex te q'u'l b'a'n sete, kam koj echoob'al sek'ul tu Amlika. Tan ech ib'anon q'u'l ye' tootzaj Tiohx atzi'. <sup>47</sup>Utz oj ta'xh seq'ila q'ul etitz'in etatzik, ¿kam tek b'oj b'a'nla kam neb'ane'? Tan echat ko'xh ib'anon q'u aanima q'u'l ye' tootzaj Tiohx atzi'. <sup>48</sup>Pek b'antajex echa' u kuTat tu Amlika tzi' aas tz'ajel iatz b'a'n'il ni'ane'.

### Vilochax q'u me'b'a' tinujul

**6** Ye' ko'xh eb'ana aas setoksa je' eq'ii vatz q'u aanima ti' ib'anax vijikommal. Tan oj ech seb'an tzi', sa'kojek'ul echoob'al xe' u kuTat tu Amlika. <sup>2</sup>Pek oj seloch me'b'a', ye' ko'xh eyole'l, echa' ni'an q'u ka'vatza chaj q'esala aas nito-pon tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla

mantaar. Utz ech ni'an tu b'ey majte. A' isa' toksal iq'ii. Ech ni'xhtek'val sete aas tu ko'xh u toksal iq'ii tu q'u aanima, eesanyu texh q'ul ichoob'al ti'. <sup>3</sup>Pek aatz seloch q'u me'b'a', niko'xh u aanima saootzajin va'l tiira b'a'n ex tuch'. <sup>4</sup>Ech aatz velochone' tzi', ye'xhab'il ko'xh saootzajin. Tan aatz u kuTat va'l nitil q'u kam ye' na'l, a' tek saoksan eq'ii vatz tenam.

### Viq'ilal sik'lel u Tiohx

<sup>5</sup>Utz aatz seq'ila sik'le Tiohx, ye' ko'xh eb'an ex echa' q'u ka'vatza q'u'l vatz chit ik'u'l txaklele niq'ila sik'le Tiohx tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tuch' tu q'u q'e'tx chaj b'ey majte. Tan a' isa' tilax tu aanima. Utz ni'xhtek'val sete aas tu ko'xh u toksal iq'ii tu q'u aanima tzi', eesanyu texh q'ul ichoob'al ti'. <sup>6</sup>Pek aatz seq'ila esik'le Tiohx, juptaj etib' to'otzotz. Utz q'ilataj sik'letaj u kuTat va'l ye' na'l tatine'. Loq' kajay nitile' utz, a' so'oksan eq'ii vatz tenam.

<sup>7</sup>Utz aatz seq'ila esik'le Tiohx, ye' ko'xh eka'paju etoxpaju q'u yol q'u'l ye'k texh tokeb'al. Tan ech ni'an q'u aanima q'u'l ye' tootzaj Tiohx. A' nimotxtale' aas sa'xh'nimal tu u Tiohx tu vika'pajut itoxpajut q'ul iyol. <sup>8</sup>Pek aatz ex, ye' ko'xh eb'an ex echi. Tan tootzajle u kuTat, kam nesavsa k'uxh ye'sajen ejajtu te.

<sup>9</sup>Unchee' ech eq'ilat esik'let Tiohx seb'an tza':

«KuB'aals Amlika, tioxhla b'ii tatin vab'ii.

<sup>10</sup>Uloj ab'an vaQ'esalail.

Utz b'an vatxumb'al tu u vatz tx'ava' tza',

echa' va'l na'an tu Amlika.

<sup>11</sup>Aq' u qechb'ub'al tetz jun q'ii.

<sup>12</sup>Utz kuy q'u kupaav, echa' o' nikukuy q'u aanima q'u'l kam ni'an qe.

§5:44 Aatz q'u yol q'u'l ato'k tu corchete [] tza', a' toke' atil b'iil ka'tziunchil ti'. Tan ye'xhka't tu unjolol q'u o'tla chaj manuscrito. Ta'xh atik tu q'u'l cheenal icheea'. Jalel tib' tu q'u coopia tetz q'u manuscrito niyolonka.

<sup>13</sup> Yaaq' tzii saku'o' tu q'u paav q'u'l ni-tok sukuvatz.

Eesa'o' vatz u tx'i'li'inaj.

Tan eetz u Q'esalail,

eetz u ijle'm utz,

eetz u techalil b'enamen ye'k iya'e'. A'i.»  
Chajex.

<sup>14</sup> Tan oj sekuy q'u aanima q'u'l kam ni'an sete, echat ko'xh u kuTat tu Amlika majte, sikuyex. <sup>15</sup> Pek oj ye'k sekuy q'u aanima ti' va'l ni'an sete, echat ko'xh u kuTat majte, sa'kojikuyex ti' q'u ye'x-txojla kam neb'ane'.

### U nojla tx'iib'al q'ii tu Amlika

<sup>16</sup> Aatz saku'ex ti' ikuyil eva'y ti' iq'ilal sik'lel Tiohx, ye' ko'xh eb'ana aas va'l txumu'm tevatz seb'ane', echa' ni'an q'u ka'vatzla chaj aanima. Tan nimotx-itxumunsa tib'. Nimna'l aas nikuy iva'y. A' isa' sailax tu q'u aanima. Ech ni'x-htek'val sete aas tu ko'xh u tilax tu q'u aanima tzi', eesanyu texh q'u'l ichoob'al ti'. <sup>17</sup> Pek aatz saku'ex ti' ikuyil eva'y ti' iq'ilal sik'lel Tiohx, josq'itaj evi'. Utz tx'aataj evatz. <sup>18</sup> Ech ye'k sek'uch tu q'u aanima aas atilku'ex ti' ikuyax eva'y. Pek a' sek'uchvu tu u kuTat va'l ye' na'l tatine'. Tan kajay nitile'. Utz a' tek so'ok-san eq'ii vatz tenam.

<sup>19</sup> Ye' ko'xh emol tx'iib'al eq'ii tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan niko'nipok'te'. Utz nixajte'. Ech niyane'. Utz nitok elq'om tuul majte utz, nitelq'ale'. <sup>20</sup> Pek a' seb'anvu b'en tx'iib'al eq'ii tu Amlika tu va'l ye' nipok'tik q'u kam. Utz nikojixajte'. Nikojiyane'. Utz sa'kojole' elq'om ti' telq'ale'. <sup>21</sup> Tan til va'l atilku u tx'iib'al eq'ii, aye'n vetaanima tzi'.

### U txumb'al ti' isajil q'u kam

<sup>22</sup> B'a'n etatin vatz Tiohx untz'oj jikom isajil q'u kam neb'ane' utz, ye'xhkam netitz'a onkonil ti'. Tan aatz u b'aq' evatz, a' u txijtxub' tetz vechi'l. <sup>23</sup> Pek oj

yit' jik koj isajil q'u kam neb'an tuch' q'u b'aq' evatz, a' chit netitz'a u onkonil ti'. Tiira atil b'enex tu u paav atzi'. B'a'n koj etatin vatz Tiohx; tu uken atilk'ex.

### U Tiohx b'axalvatz q'u tx'iib'al q'ii

<sup>24</sup> Sa'koji'ane' aas ka'va'l tioxh sinima u aanima. Tan sinima ma'l atzi' utz, siqel va'te. Tii ti' ma'l atzi' utz, ye'k itxa'k va'te atzi'. Echtzixe't ye'k saveeti aas ka'va'l tiq'ol seb'ane', u Tiohx tuch' q'u tx'iib'al q'ii.

<sup>25</sup> Ech toke' ye' ko'xh ela'ok'ex ti' u vatz eq'ii esaj. Echa' tzi' kam setech-b'u utz, kam setuk'a. Utz yit' sako'nkox-hela'ok'ex ti' ivijax vechi'l majte, ti' aas kam setoksa'mi. Tan paalchu tekoj u echb'ub'al tuch' u oksa'm vi' u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>26</sup> Sajitaj q'u tz'ichin nipaal tu amlika etile'. Ye'kax chikoni. Ye'kax imol vatz ichikob'e'm. Utz ye'k molb'al titz'leb'al. Tan u kuTat tu Amlika nitzujb'en tzi'. Ech žyit' tzik paalch'ex vatz q'u tz'ichin tzi' tzik?

<sup>27</sup> Tan k'uxh sa'xhela'ok ma'j aanima, sa'kojole'i sataq' je'op b'itoj tatin tu u vatz iq'ii saj. <sup>28</sup> Utz echat ko'xh ti' u oksa'm. žKantu' aas ni'xhetela' etoke'? Sajitaj q'u xu'm ja'jchajtze' etile' kani'ch ich'ie'. Tan ye'kax aq'onini. Utz ye'kax chemoni. Utz tx'anel isajine'. <sup>29</sup> Ech toke' nival sete aas aal niko'xh u ijle-nal Salomoon ech koj ivijtu tib' i'ana u tilon q'u xu'm tzi' k'uxh mamala tx'i-iol iq'ii. <sup>30</sup> Echat ko'xh paje' q'u xa-jtze' q'u'l ja'jtze'. U Tiohx chit nib'anon aas tx'anel tilon q'u'l ixu'm. Va'l icha'x-ab'e' k'uxh ech q'ejal nik'achlu tu xamal. Utz žyit' tzik ech taq'ax etoksa'm si'an u Tiohx nenache' k'uxh ye' maas k'u-jlel ek'u'l ti'? <sup>31</sup> Echtzixe't ye' ko'xh etal tu ela'okchil ech tza': «žKam saqechb'u? žKam saquk'a? Utz žkam saqoksa'mi?» Chajkojex. <sup>32</sup> Tan q'u puera aanima q'u'l ye' tootzaj Tiohx ko'n nitela' tok ti' q'u kam tzi'. Pek ech koj ex tan, tootzajle u

kuTat tu Amlika aas nesavsa kajay q'u kam tzi'. <sup>33</sup>Pek a' chit saela'okk'ex ti' viQ'esalail u Tiohx, tuch' ti' vijikomil. Ech toj texh tal tul kajay q'u kam atzi'.

<sup>34</sup>Ech ye' ko'xh ela'ok'ex ti' u q'ii va'l q'ejal. Tan aatz u q'ii q'ejal, kam ko'n ela'okchil su'ul tuul. Pek chuspi ko'xhtu' seq'i' q'u tza'l tetz junun q'ii.

### U kunachtu je' qib' b'axa

**7** Ye' ko'xh eyol paal u aanima oj niy-olpu sevatz. Ech ye'k saku' vik'a'nal u Tiohx seti', ti' veyolpu majte. <sup>2</sup>Tan kani'ch itx'olax inujul q'u aanima se-b'ane', echat chit itx'olax enujul si'an u Tiohx majte. Utz kam chit va'l seb'an tu q'u aanima, echat chit sab'anax sete majte. <sup>3</sup>Pek zkam toke' aas ta'xh tii nesaji u tal ye'xtxojla kam ni'an emol sevatz utz, ye'xhat ni'enku sete aas paalchu ve-b'anon sii'? Ela ko'xh tuch' siil ma'l tal juy ch'is tu b'aq' iatz amol; loq' a' ye' niile' aas mam tze' va'l atil tu b'aq' aatz. <sup>4</sup>Ela ko'xh tuch' siil ma'l tal juy ch'is tu b'aq' iatz amol; loq' a' ye' niile' aas mam tze' va'l atil tu b'aq' aatz. Ye'k saveeti aas setoksa ma'l aanima tu jik ti' ko'xh ma'l u tal ye'xtxoj ni'ane' oj, tuul aatz ex, paalchu vepaav siatz. Tan ela ko'xh tuch' setal te ech tza' atzi': «Aq' tzii saveesa elu'l ma'l u juy ch'is taatz tzi'.» Chajex te. Tuul aatz ex, aal ma'l mam tze' at oko'p tevatz utz, ye' veet esajin taq'o. <sup>5</sup>¡Ka'vatz, ya'sataj q'u mamaj paav b'axa! Ech nal sa'tekveeti setal tu vemol aas siya'sa q'u talaj kam ni'ane'. Eesataj elu'l u mam tze' xe' b'aq' evatz b'axa tzi'. Utz aatz b'a'n tek etilone', ech nal se'neteesa elu'l u juy ch'is xe' b'aq' iatz vemol. <sup>6</sup>Ye' ko'xh etal ve't u yolb'al Tiohx tu q'u'l echa' tx'i' ti' paav. Utz ye' etal tu q'u b'och xichin majte q'u'l tiira ye' nitab'i yol tan, kam koj itxa'k te. Niko'ntaq'ka elo'p echil tzi' utz; noj ko'n i'an sete.

### U Tiohx niaq'on q'u kam kajayil

<sup>7</sup>Unchee' jajtaj tu u Tiohx kam nesavsa utz, sa'aq'ax sete. Choktaj utz, sechab'a. Sich'inojex vatz jub'al utz, sa-jajaxex. <sup>8</sup>Tan ab'il q'u'l kam nijaj tu u Tiohx, nik'ule'. Ab'il q'u'l nichokone', nichab'a. Utz ab'il q'u'l nisich'in vatz jub'al, nijajaxe'. <sup>9</sup>Echa' ex, zoj tzik sivan ko'n setaq' tek'aol eme'al oj sijaj ikaxhlaan tx'ix sete? <sup>10</sup>Utz echat ko'xhtu' oj sijaj ma'j ichi'o txay sete. zTz'oj tzik tx'i'la txokop setaq' te? <sup>11</sup>Tan k'uxh ye'xtxoj chit etxumb'al, etootzajle kam b'a'nla chaj kam netaq' tu q'ul enitxa'a utz, a' chixh u kuTat tu Amlika nenache' tzi', ye' ko'xh sataq' b'a'nla chaj kam tu q'u'l kam nijaj te. <sup>12</sup>Ech toke' kajay q'u b'a'nla esa' si'an q'u aanima sete, echat seb'an te majte. Tan ech nital u o'tla mantaar. Utz ech alelka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx majte.

### Ka'va'l q'u b'ey atile

<sup>13-14</sup>A' so'okk'ex tu u okeb'al va'l ch'oo ivatz; u tal b'ey va'l si'iq'on opon uchchil tu b'enq'ii b'ensaj utz, va'l ka'x-va'l ko'n aanima nichab'an. Oki'ch'ex tu u mam jankin okeb'al, va'l yak tu u choob'al paav. Tan nim ivatz u b'ey yak tuul. Utz mamala tenam ato'k ti'.

### U tootzajil q'u aanimatu q'ul ib'anone'

<sup>15</sup>Kuenta'ex ti' q'u chulin alol tetz u yolb'al Tiohx q'u'l tul texo'l. Suula niman Tiohx tilone', pek jolol eesanal tu b'ey. Ech tule' maanxhola karne'l. Loq' aatz tu taanima tan, echa' va'ynajla lobo. <sup>16-17</sup>Pek loq' nimna'l tan, tu ko'xh q'ul ib'anone' toj etilva. Echa' q'u b'a'nla chaj vatzomla tze', b'a'n ivatz nitaq'e'. Pek aatz q'u ye'xtxojla chaj vatzomla tze', ye'xtxoj ivatz nitaq'e'. Tan sa'kojijane' aas sachee uuva ti' q'u ch'i'x. Utz sa'koji'an majte sachee viikuxh ti' u paal

ch'i'x. <sup>18</sup>Ye'xh b'oj si'ane' aas ye'xtxoj ivatz u b'a'nla vatzomla tze' sataq'e'. Utz ye'xh b'oj si'an majte aas b'a'n ivatz u ye'xtxojla vatzomla tze' sataq'e'. <sup>19</sup>Tan aatz q'u vatzomla tze' q'u'l yit' b'a'n koj ivatz nitaq'e', nitzok'ax el. Utz nik'achax ok tu xamal. <sup>20</sup>Ech toke' tu ko'xh q'u'l ib'anone' setilva oj chulin alol tetz u yol-b'al Tiohx. Echa' u tze', nimna'l tu vivatz b'a'n tzik oj yit' b'a'n koj.

### Kajay koj so'oko'p tu Amlika

<sup>21</sup>Tan yit' kajay koj q'u'l: «unB'aal, un-B'aal,» chu ve, so'oko'p tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika. Pek ta'xh so'oko'p q'u'l nib'anon vitxumb'al vunTat tu Amlika.

<sup>22</sup>Utz sib'al ko'xh toj alon ve tu ma'l u q'ii si'ane', ech tza': «unB'aal, vetqal paal u yolb'al Tiohx tab'ii. Vetqojche'l q'u tioxhil tx'i'li'inaj tab'ii. Utz sib' ko'xh txaichil vetkub'an tu vab'ii majte.» Chaj.

<sup>23</sup>Pek aatz in tan, sako'nuntzaq'b'e ech tza': «Tiira ye' ootzajimalex vaq'o. Elojb'enex sunvatz aa paavla chaj aan-ima.» Chajin te.

### Viya'eb'al q'u'l niniman u Jesusus utz, q'u'l ye' niniman

<sup>24</sup>Unchee' ab'il niab'in q'u yol nivale' tza' utz, ni'ane' kam nitale', ela tuch' u tzak'kin vinaj atzi' aas a' taq'vu je' totzotz vi' sivan. <sup>25</sup>Ech k'uxh ku' mam jab'al, ye't ku' taq'o. Utz k'uxh el nima' utz, ipaq'o'k tib' mam kaji'q' ti', ye't ku'i. Tan vi' sivan taq'vu je'. <sup>26</sup>Pek ab'il paj va'l niab'in q'u'l unyol tza' utz, ye' ni'ane' kam nitale', ela tuch' u txoxkin vinaj atzi' va'l vatz tx'ava' ko'n i'anvu je' totzotz. <sup>27</sup>Ech aatz ku' mam jab'al, el nima' utz, paal mam kaji'q'. Ipaq'o'k tib' ti', yakich ku'oj taq'o. Ech b'oono isotz sotzi.—Texh u Jesusus.

<sup>28</sup>Unchee' aatz tek tzojpu u Jesusus ti' talax kajay q'u yol tzi', tiira va'lich motx

itz'e'jx ik'u'l q'u aanima tu vichusune'. <sup>29</sup>Tan, atil tijle'm tu vichusune'. Txay-o'm ni'an tu q'u'l iyol. Yit'e'ch koj a' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar.

### Vib'anax b'a'n tu ma'l u ch'a'k'i'

**8** Unchee' ku'l u Jesusus vi' u muunte va'l chusunka. Mam tenam xamich ti'. <sup>2</sup>Ech xaan opon ma'l u ch'a'k'i' vinaj k'atza. Peche' ku' siatz utz, tal te ech tza': —UnB'aal, ζyetz asa' sa'an b'a'n ve?—Texh te.

<sup>3</sup>Aatz u Jesusus tan, iyuj b'en viq'ab'. Ikan u vinaj utz, tal te ech tza': —Ee', sunsa'. B'an b'a'n.—Texh te. Ech tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n u vinaj tu u ch'a'k tzi'. <sup>4</sup>Utz tal paj u Jesusus te ech tza': —Ab'i iile'. Ab'ilich ko'xh e aalvu u kam tzi'. Pek kuxh utz, k'uch tu u oksan yol vatz Tiohx aas b'a'nt'axh. Iq'o b'en u txakunsa'm tetz vatx'olo'm siatz. Aya' va'l alelka tu u o'tla mantaar tu u Moisees. Ech satile' aas b'a'nt'axh.—Texh te.\*\*

### Vib'anax b'a'n tu u taq'onomma'l u q'esal sol

<sup>5</sup>Unchee' aatz opon u Jesusus tu vite-nam Capernaum, ul ma'l u capitaan siatz, q'esal sol tu Roma. Utz ijaj chit b'a'n timer te. <sup>6</sup>Tal te ech tza': —UnB'aal, tiira ya'v ma'l vatz vaq'onom. Atilka tu atib'al cheel. Numtz'inaj ichi'l utz, tiira tajinnaj tu u chi'om.—Texh te.

<sup>7</sup>Tal u Jesusus te ech tza': —Sab'enin. Se'nunb'an b'a'n te.—Texh te.

<sup>8</sup>Tzaq'b'u u capitaan utz, tala: —UnB'aal, ye' nik'ulo'k vi' aas so'oko'p'axh tu votzotz. Pek al ko'n b'en aas si'an b'a'n utz, si'an b'a'n u vaq'onom. <sup>9</sup>Tan echa' in. Atilko'nok'in jaq' imantaar unq'esal. Utz ato'k sol jaq' unmantaar majte. Utz nival tu mal': «Kuxh tza'» Chi'in te utz, nib'ena'.

\*\*8:4 Choktaj u Leviitico 14.1-32.



«Ni'axh tza'!» Chi'in tu va'tioj utz, nitule'. Utz nival tu va't vaq'onom: «B'an va'l tza'!» Chi'in te utz, ni'ane'.—Texh te.

<sup>10</sup>Ech ta'xh tab'i u yol u Jesusu tzi', techal chit tab'i utz, yakich tz'ejxoj ik'u'l taq'o. Tal tek tu q'u aanima q'u'l xamich ti' ech tza': —iNi'xhtek'val sete, ye'saj viltu ma'j aanima Israeel, aas tiira k'ujlel ik'u'l vi' echa' u puera vinaj tzi'!<sup>11</sup> Utz nival sete aas til ko'xh sak'asku'l puera aanima tikuenta aal tela' utz, tikuenta aal toke' utz, samotxch'uxhe' k'atz u Abrahaam, k'atz u Isaac, tuch' k'atz u Jacoob tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika.<sup>12</sup> Pek aatz q'u Israeel q'u'l so'oko'p tu viQ'esalail u Tiohx b'anel, sako'naq'axka elo'p tu elq'ej ech tzi'. Ech a' so'o-q'ku tzi'. Utz a' sajarach'unku tee tzi'.—Texhtu'.

<sup>13</sup>Ech aatz u Jesusu tan, tal tu u capitaan ech tza': —Kuxh taatib'al. Tan kam chit echa' vanimata' tzi', ech si'ane'.—Texh te. Ech aatz u aq'onom, yakich ko'xh i'an b'a'n aas iyolon u Jesusu.

### **Vib'anax b'a'n tu viji' u Lu'**

<sup>14</sup>Unchee' opon u Jesusu tu tatib'al u Lu'. Utz tila tzanlich vi-ixoj ji' u Lu' vatz tx'ach. Tajinnajich tu xamal.<sup>15</sup> Ech kanax iq'ab' tu u Jesusu utz, yakich tzaaoj u xamal ti'. Ech tek ilakpe' utz, xe't i'an techb'ub'al u Jesusu.

### **Vib'antu b'a'n u Jesuustu sib'al ya'v**

<sup>16</sup>Unchee' aatz tek sotzsaj, sib'al aanima iq'ol ul vatz u Jesusu aas atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz tu ko'n q'ul iyol nichtojche' q'u tx'i'li'inaj. Utz i'an b'a'n tu kajay q'u ya'v majte.<sup>17</sup> Loq' it-zojpu chit u yol alichka tu u Isaias, u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

—A' iq'on b'en kajay q'u kuyaab'il. Utz a' u eesan tetz kajay q'u kuchi'om.—Chia.<sup>††</sup>

### **Vitzaq'b'u u Jesusu tu q'u'lnichtachva xamb'ichil ti'**

<sup>18</sup>Unchee' aatz til u Jesusu aas mam tenam mulchich ok ti', tal tek ipaal b'en sala b'en u choo tu q'u chusulib'.<sup>19</sup> Pek tuul opon ma'l u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar utz, tal te ech tza': —Chusul saxamb'in sai' k'uxh til chit ech ab'ena'.—Texh te.

<sup>20</sup>Tal u Jesusu te ech tza': —Aal atil ijul q'u yak, kolb'al tib' sunvatz. Utz atil isok q'u tz'ichin. Pek aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, ye'k tatib'al tinujul.—Texh te.<sup>‡‡</sup>

<sup>21</sup>Tal paj chit va't q'u niman tetz te ech tza': —UnB'aal, saxamb'in sai', pek analen lakam vuntat. La'nalunmuj b'axa.—Texh te.

<sup>22</sup>Tal tek u Jesusu te ech tza': —Ni'axh vi' cheel. Tan a' samujun q'u kamchil q'u aanima q'u'l kamnaj tatin vatz Tiohx.—Texh te.

### **Viya'sal u mam kaji'q'i'an u Jesusu vi' u choo**

<sup>23</sup>Ech tokb'en u Jesusu tu u jukub', antu q'ul ichusulib' b'en ti'.<sup>24</sup> Utz ye'k talche', xe't ma'l u mam kaji'q' jab'al vi' u choo. Utz nichtekisotzka u jukub' tu vip-ilq'a'txan u choo tzi'. Loq' vatchich ko'n u Jesusu.<sup>25</sup> Ech ex tek k'asaloj tu q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —iKuB'aal, eesa'o' vatz u tza'l tza' tan, toj b'enojo' tu a'!—Texh te.

<sup>26</sup>Alax tek te tu u Jesusu ech tza': —¿Kantu' nexove'? Tiira ye' k'ujlel ek'u'l vi'.—Texhtu'. Ech lakpu u Jesusu; iyaa u mam kaji'q' tuch' u choo. Utz ya'i. Va'lich

<sup>††</sup>8:17 Choktaj u Isaias 53.4.

<sup>‡‡</sup>8:20 Aatz u Jesusu, ye'xhkan nitale' aas: —In viK'aol u Tiohx.—Chi koj. Pek chaj paj nitale' aas “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima” a' nital je' tib'. Aya' va'l “Hijo del hombre”, chu tu kastiya.

texh tachavan ikalkoch u a'. <sup>27</sup> Ech motx chit tz'ejx ik'u'l q'u vinaj taq'o. Utz motx tal ech tza': —jAb'il tek u vinaj tzi' tan, aal nimali tu u kajiq' jab'al tuch' u choo tzi'!— Texhtu'.

### U teesal u tioxhil tx'i'li'inajk'atz ka'va'l q'u aa Gaadara

<sup>28</sup> Unchee' motx tek opon tunpaq'it itzi'aj u choo, tikuenta u tx'ava' Gaadara. Utz ul k'ulaxoj tu ka'va'l q'u vinaj. Ato'k tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. A' motx k'asku'l xo'l mujb'al kamnaj. Utz nojchit toxhq'eb'al q'u vinaj tzi'. Ab'il koj nichiq'i' paalchil tu u b'ey naja'ch va'l atichka. <sup>29</sup> Ech motx q'eq'uni. Utz motx tala: —¿Kam asa' qe, Jesusus iK'aol Tiohx? jK'uxh ulyaxh tan, o' ul uuleb'e'o' utz, ye'saj topon kutiempo!— Texhtu'.

<sup>30</sup> Unchee' tuul nichtechb'un unjolol q'u b'och sinaja'ch. Tiira sib'al ixaane'.

<sup>31</sup> Utz aatz q'u tioxhil tx'i'li'inaj tan, ija-jab'e u Jesusus ech tza': —Oj soojche'lo', aq' tzi' qe so'ok'o' k'atz kajay q'u b'och tzi'.— Texh te.

<sup>32</sup> Alax te tu u Jesusus ech tza': —jB'enojex!— Texh te. Ech motx tela' utz, ok k'atz kajay q'u b'och. Ech ye'k chit talche', motx ex ik'on b'en tib' q'u b'och tzi' peepu, yakich tu u choo. Utz ech motx jiq'mu tu a'.

<sup>33</sup> Ech aatz tek q'u'l nichmotxxeen q'u b'och tzi', motx t'aspi k'asu'l utz, ul tu tenam. Ech motx chit ul tal kajay q'u kam uchi tzi'. Utz tala kam va'l i'an q'u vinaj q'u'l atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. <sup>34</sup> Ech kajay q'u aanima tu tenam motx ul k'ulun u Jesusus. Utz ta'xh til u Jesusus, motx tal te aas saelb'en tikuenta q'ul itx'ava' tzi'.

### Vib'antu b'a'nma'l u vinaj numtz'inaj

**9** Unchee' ech okb'en u Jesusus tu u jukub', iq'expuka u choo. Opon tu vitenam Capernaum. <sup>2</sup> Pek aatz i'ana,

iq'ol ul ma'l u vinaj siatz numtz'inaj ichi'l. Chelemich topon tu cheleb' tetz. Ech til u Jesusus aas k'ujlel ik'u'l q'u iq'on tetz ti' ib'antu b'a'n u ya'v. Tal tek tu u numtz'inaj ech tza': —Atoj nimal ak'u'l b'aal. Tan kuyel q'ul apaav kajayil.— Texh te.

<sup>3</sup> Ech aatz unjolol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar q'u'l atich opon, ta'xh tab'i va'l tal u Jesusus tza', nictal tu taanima ech tza': —Eesan iq'ii Tiohx va'l tzi' tan, nital ikuyax paav.— Texhtu'.

<sup>4</sup> Pek aatz u Jesusus tan, paal itxumb'al tuul kam va'l nichmotxtitz'a q'u vinaj tzi'. Tal tek te ech tza': —¿Kantu' netitz'a onkonil vi' te etaanima? <sup>5</sup> ¿Ab'iste tek u yol va'l yit' tza'l koj alaxi unchee'; a' tzik a' va'l: «Kuyel tek q'ul apaav;» oj aya' va'l: «Lakpen utz, xaan.» Chajin te? <sup>6</sup> Pek nojchit sunk'uch sevatz aas atil tijle'm u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima ti' ikuyax paav tu vatz tx'ava' tza'.— Texh te.

Ech tal tu u numtz'inaj ech tza': —Lakpen. Iq'o b'en u cheleb' eetz utz, kuxh taatib'al.— Texh te. <sup>7</sup> Ech ilakpu u numtz'inaj utz, b'en tu tatib'al. <sup>8</sup> Utz motx tz'ejx ik'u'l q'u aanima aas til u kam tzi'. Utz nichtekmotxtoksa iq'ii Tiohx ti'. Tan atich tijle'm u Jesusus ti' ib'anax b'a'n tu ya'v, k'uxh aanima ko'n siatz.

### Vixe't ixamb'u u Tio ti' u Jesusus

<sup>9</sup> Unchee' k'astek'ul u Jesusus tzi'. Utz til ma'l u vinaj, Tio ib'ii. K'ujlich tu va'l nijajlik ja'mel alkavaar. Tal u Jesusus te ech tza': —Xamb'en vi'.— Texh te. Ech lakpu u Tio utz, xamb'u ti'.

<sup>10</sup> Pek xamtel teku'en aatz i'an u Jesusus tan, ex tx'a'n tu atib'al xe' u Tio. Utz motx opon sib'al q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar. Ant imol unjot q'u aa paavla chaj aanima. Utz motx k'u-je' vatz meexha k'atz u Jesusus utz, k'atz q'ul ichusulib'. <sup>11</sup> Ech ta'xh til u kam q'u

fariseo tzi', motx tal tu q'u chusulib' ech tza': —¿Kam toke' b'atz'i aas ela nitx'a'n u chusul etetz tuch' q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar utz, tuch' q'u aa paavla chaj aanima tzi'?— Texh te.

<sup>12</sup> Ech ta'xh tab'i u yol u Jesusus tzi', tal ech tza': —Aatz q'u tiichajla aanima, ye'xhkam nisavsaa aa tz'ak. Pek ech koj q'u ya'v tan, nisavsaa aa tz'ak. <sup>13</sup> Tan a' koj ul unchok jikomla aanima. Pek a' ul unchok aa paav sik'axa ipaav. Echtsixe't nival sete, aas b'enoj ech'oti kam toke-b'al u Yolb'al Tioxh va'l nital ech tza':

«A' unsa' setxum iatz emol utz, yit' ta'n ko'nkoxh setitz'a ik'achax avan tetz tx'olo'm.» Chia.—<sup>f</sup>

Texhtu'.

### **Ka'va'l q'u chusb'al yit' ela koj**

<sup>14</sup> Unchee' ul q'ul ichusulib' u Xhan, u b'anol vautiismo k'atz u Jesusus utz, tal te ech tza': —¿Kam toke' aas o' ko'xh tuch' q'u fariseo tzuk'el nikukuy kuva'y ti' iq'i-lal sik'lel Tioxh, pek aatz q'ul achusulib' tzi', ye'xhkam nimotxikuy iva'y?— Texh te.

<sup>15</sup> Aatz u Jesusus tan, tal te ech tza': —Ye'k si'ane' aas sako'xhtxumun q'u aanima q'u'l nisavsal ti' tilax tzumb'a'a tuul atil u xiak tixo'l va'l tzume'ya. Pek sa'-nalul tiempo aas saeesalb'enin xo'l q'ul unchusulib'. Ech analen tek samotxikuy iva'y ti' iq'ilal sik'lel Tioxh. <sup>16</sup> Aatz u b'a'nla chusb'al tan, sa'kojik'ul tib' tuch' va'l ninalenima. Tan ye'kax b'anaxi aas sak'ooal ma'l q'a'l oksa'm tu ak' k'oo. Tan sak'olon u ak' k'oo atzi' utz, aal siyak'insa u q'ixi'l ti' u oksa'm.<sup>ss</sup>

<sup>17</sup> Ech at majte ye'kax aq'ax ku' tu q'a'l tz'u'm u ta'l uuva va'l anal tela'. Tan aatz u ta'l uuva va'l anal tela', sasipk'i utz, sik'ux u q'a'l tz'u'm. Ech nipeq'xe'. Ech nitel u q'a'l tz'u'm titxa'k. Pek a'

sa'aq'axku ku' u ta'l uuva va'l anal tela' tu ak' tz'u'm. Ech ela ko'xh b'a'n saelka.— Texh u Jesusus.

### **U txaichil b'anaxtu ka'va'l q'u ixoj**

<sup>18</sup> Tuul nichtal q'u kam u Jesusus tzi' utz, opon ma'l u vinaj k'atza q'esala tatin xo'l q'u Israeel. Utz ex peche'oj ku' siatz. Tal ech tza': —Ma'xh kamyu ma'l vatz unme'al cheel tza'. Pek ni'axh. Tul aq' je' vaq'ab' tib'a, ech saq'aavu'l taanima.— Texh te. <sup>19</sup> Ech yakich xamb'u b'en u Jesusus tuch' q'ul ichusulib' ti' u vinaj.

<sup>20</sup> Ech tuul atich ok u Jesusus ti' b'ey, xaan opon ma'l u ixoj ti' iqu. Ya'vich. Kaj nichtel k'atza. Kab'laalich ya'b' ix-e't viyaab'il. Utz ikano'k iju' u toksa'm.

<sup>21</sup> Tan nichnaltal u ixoj tu taanima ech tza': —K'uxh ta'xh sunkano'k iju' u toksa'm, sa'xhunb'an b'a'n atzi'.— Texhich.

<sup>22</sup> Pek aatz u Jesusus tan, ipilq'u tib' utz, tal te ech tza': —Ye' ko'xh qeonaxh, txutx. Tan ti' vik'uje' ak'u'l vi' k'uxh ve-ta'anlu b'a'n.— Texh te. Ech yakich i'an b'a'n u ixoj tzi'.

<sup>23</sup> Ech ta'xh opon u Jesusus tu atib'al xe' u q'esala va'l kam ime'al, til q'u xulin aa utz, til q'u aanima va'lich motx iq'eq'elkab'in tu oq'el. <sup>24</sup> Utz tal tek te ech tza': —jEloju'lex! Tan yit' kamnaj koj u ixviak atzi', pek vatchel ku'en.— Texhtu'. Loq' nichko'nib'anb'el u Jesusus ti' va'l tala. <sup>25</sup> Ech ipaasa elu'l q'u aanima u Jesusus q'anal utz, oko'p to'otzotz. Utz itxay iq'ab' u ixviak; ech ilakpe'. Q'aavu'l taanima taq'o. <sup>26</sup> Ech aatz viy-olil u txaichil tzi', pax chit paal itziilul tikuenta kajay u tx'ava' tzi'.

### **Visajinsal ka'va'l q'u moy**

<sup>27</sup> Unchee' aatz tek k'asu'l u Jesusus latzi', xamb'o'k ka'va'l q'u moy ti'. Utz

<sup>f</sup>9:13 Choktaj u Oseas 6.6.

<sup>ss</sup>9:16 Aatz u yol “b'a'nla chusb'al,” “evangelio,” chu u tokeb'al.

nichiq'eq'un taltu ech tza': —İtu'xh ix-alam Daviid, txum kuvatz!— Texhtu'.

<sup>28</sup> Ech ta'xh opon tu atib'al, opon q'u moy tzi'e' utz, tal u Jesus te ech tza': —İNi tzik enima aas so'ole'in ti' esajinsale'?— Texh te.

Tzaq'b'u q'u moy tal ech tza': —İEe' nikonima kuB'aal!— Texh te.

<sup>29</sup> Ech aatz u Jesus tan, ikan q'u b'aq' iatz utz, tal te ech tza': —Ti' vik'uje' ek'u'l vi' seb'an b'a'n.— Texh te. <sup>30</sup> Utz ech yakich sajinoj q'u vinaj tzi'. Utz ti-ira alax te tu u Jesus b'a'n'el ech tza': —Ab'itaj b'a'n'el. Ye'xhab'il ko'xh so'ootza-jin u kam tzi'.— Texh te.

<sup>31</sup> Pek ta'xh motx k'asu'l q'u vinaj tzi', xe't ipaxsa itziil tu jank'al u tx'ava' kam va'l i'an u Jesus te.

### Viyolonsal ma'l u mem

<sup>32</sup> Unchee' tuul ko'xh nichipaal elu'l q'u moy, a' tek iq'ol opon va't u mem vatz u Jesus. Atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. <sup>33</sup> Ojchal el u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza tu u Jesus utz, yolon tek u mem. Ech tiira sutz ik'u'l q'u aanima taq'o. Motx tek tal ech tza': —İYe'kax tek qil kam tu kuxo'l o' Israeel tza' aas echa' tzi'!— Texhtu'.

<sup>34</sup> Pek aatz q'u fariseo nictal ech tza': —Viq'esal q'u tx'i'li'inaj nilochon ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj atzi'.— Texh ti' u Jesus.

### Q'u ya'tan Tioxh

<sup>35</sup> Unchee' nichipaal u Jesus tu q'u nimaj tenam tuch' tu q'u talaj tenam. A' nichichus u b'a'nla chusb'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Nichipaxsa itziil u b'a'nla chusb'al majte tetz viQ'e-

salail u Tioxh. Utz nichib'an b'a'n tu kaja q'u'l atil yaab'il k'atza. Nichteesa q'u chi'om k'atz aanima. <sup>36</sup> Ech txumun u Jesus aas til u mam tenam tan, ye'k iq'e-sal sateesa b'ey siatz. Echa' karne'l ye'k xeen tetz, paximal ko'xh tib'.

<sup>37</sup> Ech tal tek tu q'u'l ichusulib' ech tza': —Nojchit tiira sib'al'en q'u aanima niya'ta Tioxh tzi', pek b'iil ko'xh q'u paxsan tetz u yolb'al Tioxh tixo'l. Ela tuch' triigo aas q'anb'ia utz, b'iil ko'xh chokol tetz ato'k. <sup>38</sup> Ech tzi'e't jajtaj tu u Tioxh, aas satoksa tere'n paxsan tetz viy-olb'al tixo'l. Ech si'ane' va'l ni'an u b'aal triigo aas nitoksa tere'n taq'onon ti' imolax vivatz vichikob'e'm.— Texhtu'.

### Vichajtu b'en tijle'mkab'laal q'u chusulib'

**10** Unchee' aatz u Jesus, isik'le opon kab'laal q'u'l ichusulib' k'atza. Utz taq' tijle'm ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz aanima utz, ti' ib'anax b'a'n tu q'u aanima majte, k'uxh kam ko'n chi'omil nichb'anon. <sup>2</sup> Ech vib'ii kab'laal q'u chusulib' ichaja tza'.

Aatz vib'axa utz, Xhim; Lu' chu te'l majte.

Ant imol u Lixh, vitza'q'.

Antu u Jacobo, tuch' u Xhan, vitza'q', q'u'l ik'aol u Zebedeo.

<sup>3</sup> Antu u Felipe, u Bartolomee, u Maxh, u Tio va'l jajolich ja'mel alkavaar, u Jacobo, vik'aol u Alfeo.

Antu u Tadeo.\*

<sup>4</sup> Ant a' u Xhim va'l atich ok xo'l q'u cananista, tuch' u Judas aa Cariote, va'l k'ayin u Jesus.†

<sup>5</sup> A' kab'laal q'u'l ichaj b'en u Jesus tzi'.‡ Utz ib'an b'en talax te ech tza':

\***10:3** Aatz u vinaj va'l Tadeo tzi', anko'xhtu' va'l Judas majte, vitza'q' u Jacobo. Loq' yit' a' koj va'l k'ayin u Jesus. Choktaj U Lucas 6.16; U Xhan 14.22; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.13.

†**10:4** Aatz u yol “cananista” anko'xhtu' va'l “Zelote”. Tan Zelote chuich te'l q'u aanima q'u'l nichxe'k'ulan viq'atb'al tzi q'u aa Roma.

‡**10:5** Tu vichajtu q'u'l ichusulib' u Jesus, xe't talax “chaj” ti'. Aya' u yol “apóstol”.

—B'eni'ch'ex titenam q'u puera aanima. Utz okich'op'ex titenam q'u aa Samaaria majte. <sup>6</sup>Pek a' se'enk'ex xe' q'u qetz aa tenamil Israeel, aya' q'u'l tz'e-jxinaj echa' itz'ejxuka karne'l ti' xeen tetz. <sup>7</sup>Ech til chit sapaalk'ex, paxsataj talax itziil ech tza': «Najab'yu tul viQ'e-salail u Tiohx tu Amlika texo'l.» Chajex. <sup>8</sup>B'antaj b'a'n tu q'u ya'v. B'antaj b'a'n tu q'u'l atil ch'a'k ti'. Q'aavixsataj ul taanima kamnaj. Utz ojchataj el tioxhil tx'i'li'inaj. Oya ik'ulax u b'a'n'il veteb'ana utz, oya u b'a'n'il seb'an majte. <sup>9</sup>Etiq'och b'en puaj. Niko'xh b'a'nla q'an ch'ich', b'a'nla saj ch'ich' utz, niko'xh nojla q'an ch'ich' setiq'o tu q'u kolb'al epuaj. <sup>10</sup>Utz etiq'och b'en etxim, iq'ob' etechb'ub'al tetz eb'ey. Niko'xh untzumt etoksa'm. Niko'xh untzumt exaab'. Utz ye'k setiq'o eb'aara. Tan aatz u aq'onom, a' satx'a'nku ti' u taq'on. <sup>11</sup>Pek aatz lo'oponex tu ma'l nimla tenam, oj tu tal tenam, letab'i inujul ab'il ma'j aanima aas b'a'n talche'. Utz a' la'atink'ex tzi'xe'. Analen le'elk'asu'lex tu u atib'al aas lak'asu'lex. <sup>12</sup>Utz aatz lo'oponex tu ma'j atib'al, letal ichajlichil q'u b'aal atib'al. <sup>13</sup>Ech oj aya'l ik'u'l lik'ulex, sa'atin u paas tzixe' va'l setal ti'. Pek oj ye' laje' ik'u'l, saq'aavk'asu'l u paas seti'. <sup>14</sup>Utz oj ab'il ma'j ye' lak'ulunex utz, ye' lik'ul-vi'ex ti' q'ul eyol, k'asojulex tu u atib'al tzi'. Utz elojk'asu'lex tu u tenam tzi'. Eesatajka q'u pojoj ti' etajan, techlal aas lako'ntila. <sup>15</sup>Tan ni'xhtek'val sete, aatz lu'ul u q'ii va'l satx'olax inujul q'u aanima, paalchu u choob'al paav saku' ti' u tenam tzi', vatz u qelolla tenam Sodoma tuch' u qelolla tenam Gomorra o'tla yol.

### **Vit'oyax q'u chusulib' i'anu Jesuu ti' q'u chi'k'ulan tetz**

<sup>16</sup>Aatz cheel, a' nunchajvub'enex xo'l chi'k'ulan etetz. Ech echajaxe' ichajax b'en karne'l xo'l lobo. Ech toke' kuenta'ex seb'ane'. Echa' u tx'i'la txokop aas

telab'al elchil. Utz b'antaj ex maanxho, echa' paroomaxh majte. <sup>17</sup>Utz kuenta'ex ti' q'u aanima tan, sa'nali'ane' aas satiq'ooponex tu q'atb'al tzii. Utz satz'u'malex taq'o tu q'u atib'al chus-b'al tetz u o'tla mantaar. <sup>18</sup>Vi' ku'en k'uxh saxochaxex; si'iq'oloponex vatz governador utz, tuch' vatz ijlental. Ech laveeteltaltu u b'a'nla chusb'al vatz q'u puera aanima tzi'. <sup>19</sup>Pek aatz latxayp'ex, ela'oki'ch ko'xh etaanima ti' aas kam setale'. Tan tuul txayelex, sa'alax eyol kam setale'. <sup>20</sup>Tan ex tere'n koj va'l sayolonex, pek u Tioxhla Espiiritu tetz u kuTat sayolon tetzi'. <sup>21</sup>Toj nal i'ane' aas siyatz' tib' aanima itza'q' tib'. Utz ech si'an u tat majte, siyatz' je' ik'aol. Utz aatz q'u k'aol me'ala, salakpu k'atz q'ul itxutx ib'aal utz, siyatz'e'. <sup>22</sup>Utz sa'nalchi'k'ulalex ti' vunnimale'. Pek ab'il va'l ye'xh saqeoni, sa'nalitzojpixsa, a' va'l so'opon tu u b'enq'ii b'ensaj.

<sup>23</sup>Utz aatz laojchalex tu ma'l tenam, oojojko'nb'enex tu va'te. Tan ni'xhtek'val sete aas ye'saj ko'xh etzojp elo'p ti' talax u yolb'al Tiohx tu q'u tenam tikuenta Israeel aas lu'ul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.

<sup>24</sup>Yit' paalnaj koj tijle'm u chusulib' vatz u chusul tetz. Utz yit' paalnaj koj tijle'm u aq'onom vatz u b'aal taq'on. <sup>25</sup>Pek sako'niq'i' q'u chusulib' kam sa'alax ti', echa' nitalax ti' u chusul tetz. Utz echat ko'xh u aq'onom tuch' u b'aal taq'on. Tan oj "q'esal tx'i'li'inaj" chu te'l u Tata, a' chixh q'u k'aol me'ala ye' sa'alax ti' majte.

### **Vixo'val u Tiohx**

<sup>26</sup>Pek ye' ko'xh qeonex. Tan ye'k ma'j kam sajutzil ib'anaxe' ye' koj saelu'l itziil. Utz ye'k ma'j mujich kam ye' koj sa'ab'ili. <sup>27</sup>Ech kam va'l sete ko'xh nunchusva, altaj elo'p itziil vatzsaj. Utz qetumal talax vi'aj otzotz q'u yol seb'ane' q'u'l tiira ex ko'xh vetab'in. <sup>28</sup>Utz

ye' ko'xh xo'vex tu q'u aanima q'u'l yatz'ol ko'n tetz u chi'l tan, tech koj ti' iyatz'ax u aanxel. Pek a' sexo'va u Tioxh va'l so'ole' ti' iyatz'pu u chi'l utz, so'ole' ti' taq'ax b'en u aanxel tu u xamal u choob'al paav. <sup>29</sup>Tan echa' q'u talaj tz'ichin, k'uxh tiira ye'k ija'mel, ka'va'l ko'n ti' ma'l sentaavo, sako'nkoxhkam ma'j oj yit' u kuTat koj sa'aq'on tzii ti'. <sup>30</sup>Ye' ko'xh xo'vex tan, aal tootzajle u kuTat jatva'l tachul q'u xi'l ku-vi' tzi'. Tootzajle ekolche'. <sup>31</sup>Ye' ko'xh xo'vex tan, paalch eja'mel vatz sib'al talaj tz'ichin.

<sup>32</sup>Aatz q'u'l ye'k sach'ixvu ti' talax untziiul vatz q'u aanima, sa'ko-jch'ixve'lin ti' vatz vunTat tu Amlika majte. <sup>33</sup>Pek aatz q'u'l sateesa tib' tuul vatz aanima aas tootzajin, sako'nveesa vib' tuul aas vootzajle, vatz vunTat tu Amlika majte.

### U tixval q'u niman tetz u Jesuustu q'u titz'in tatzik

<sup>34</sup>Ye' ko'xh etitz'a aas ta'xh ul voksa paas tu u vatz amlika tx'ava' tza'. jYe'ka! jYit' ta'n ko'n koj! Pek so'ok ch'a'o majte; loq' vi' ku'en. <sup>35</sup>Tan aatz q'u'l sanimanin, so'ok ixo'l tuch' q'u'l ye' sanimanin. So'ok ixo'l u k'aola tuch' u tata. So'ok ixo'l u itz'ina ixviak tuch' vinan utz, u alib'a tuch' vitxutx. <sup>36</sup>Tan aatz vikoontra u aanima va'l sanimanin, a' sacheek je' tu tatib'al xo'l q'u titz'in tatzik q'u'l ye' sanimanin.<sup>¶</sup> <sup>37</sup>Pek ab'il va'l tiira ta'xh tii ti' itat inan vatz vitz'ejtu taanima vi', ye' nik'ulo'k ti' aas so'ok vi'. Ab'il va'l tiira ta'xh tii ti' ik'aol ime'al vatz vitz'ejtu taanima vi', ye' nik'ulo'k ti' aas so'ok vi'. <sup>38</sup>Ab'il q'u'l ye' siq'i' paalchil tu mam il tza'l vi' utz, ye'k siq'i' paalchil tu q'ul unpaaleb'al, ye' nik'ulo'k

ti' aas so'ok vi'. <sup>39</sup>Ab'il q'u'l ta'xh nititz'a u vatz iq'ii isaj tu u vatz tx'ava' tza' utz, ye'k siq'i' kamchil vi', sitz'ej u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Pek ab'il q'u'l liq'i' kamchil vi', a' q'u'l sa'atin tu u b'enq'ii b'ensaj.

### Q'u b'a'n'il sik'ul q'u ilb'en tetz q'u niman tetz u Jesusu

<sup>40</sup>Ab'il q'u'l sak'ulunex, in a' nik'ulin tzi'. Utz aatz q'u'l nik'ulunin, nik'ul u Tioxh majte atzi' va'l vetchajonulin.

<sup>41</sup>Ab'il q'u'l sak'ulun q'u paxsan tetz u yolb'al Tioxh, ela ko'n ichoob'al sik'ul tuch' q'u paxsan tetz u yolb'al Tioxh. Echaj majte ab'il sak'ulun ma'j q'u jikomla aanima, ela ko'n ichoob'al sik'ul tuch' si'ane'. <sup>42</sup>Utz ab'il q'u'l k'uxh ma'j ko'xh vaaso chi'ul a' lataq' tu ma'j q'u ch'ooal niman vetz, ni'xhtek'val sete aas sa'kojya'tzi' ik'ult ichoob'al tan, niman vetz va'l vettaq' taa'.— Texh u Jesusu.

**11** Utz ta'xh ya' u Jesusu, ti' ib'antu b'en talax q'u kam tu kab'laal q'ul ichusulib' tzi', elb'en tu va'l atichka. Ex chusun tunjot tenam. Utz nichipaxsa talax u yolb'al Tioxh.

### U tiltu q'ul ichaj u Xhan aas nojchit iTxaaom Tioxh u Jesusu

<sup>2</sup>Unchee' atich oko'p u Xhan tu tze'. Tab'i itziiul kam q'u'l nichian viTxaaom u Tioxh. Ech ichajtu b'en ka'va'l q'ul ichusulib' tzixe'. <sup>3</sup>Utz ul ich'oti te ech tza': —¿Axh tzik viTxaaom u Tioxh va'l sauli? ¿Oj sakuch'ia va'te?— Texh te.<sup>§</sup>

<sup>4</sup>Tzaq'b'el tu u Jesusu ech tza': —B'enoj etal tu u Xhan kam q'u'l netile' netab'i tza'. <sup>5</sup>Tan nitekisajin q'u moy. Nitekixaan q'u ko'x. Niteki'an b'a'n q'u ch'a'k'i'. Nitektab'in q'u chakan. Nitekq'aavtitz'pixsal kamnaji. Utz nitek-

<sup>¶</sup>10:36 Choktaj u Miqueas 7.6.

<sup>§</sup>11:3 Aatz u yol “viTxaaom u Tioxh” a' toke' “Mesías” tu u yolb'al hebreo, utz “Cristo” tu u yolb'al griego.

tab'il u b'a'nla chusb'al tu q'u me'b'a'.  
<sup>6</sup>Ech chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ye' nika'tziiun vi'.— Texh u Jesusus.

### U taltu b'a'nla yol u Jesuusti' u Xhan

<sup>7</sup>Unchee' tuul ko'xh nichtelb'en q'ul ichusulib' u Xhan, xe't iyolon u Jesusus ti' u Xhan tu q'u aanima ech tza':

—¿Kam b'anel titxumb'al u vinaj va'l ex etil tu tz'inlich tzaji tx'ava' b'atz'i? ¿Ech tzik a' ma'j aa aas va'l ko'xh ib'en sunchaj jalil tu kaji'q? Ye'ka. <sup>8</sup>Pek ¿kam ex etile'? ¿A' tzik ex etil ma'j vinaj aas toksa'm ijlenal ato'k taq'o? Ye'ka. Tan aatz q'u'l b'a'nla chaj oksa'm ato'k taq'o, aye'n tu q'u tatib'al ijlenal. <sup>9</sup>Loq' ¿kam ex etile'? ¿Ma'j tzik alol tetz u yolb'al Tioxh? B'a'ntan a' i. Utz nival sete aas nim tatin vatz tere'n q'u alol tetz u yolb'al Tioxh. <sup>10</sup>Tan a' va'l tz'ib'amalka ti' tu u Yolb'al Tioxh ech tza':

«Sunb'axab'sa b'en vunchaj saatz.

A' sapaxsan itziiul val ooponb'al.

Echa' ib'anax tuch b'ey saatz si'ane'. Chu u Tioxh.»

Texh u alol tetz u yolb'al Tioxh.\*\*

<sup>11</sup>Ech ni'xhtek'val sete aas ye'xhab'il ko'xh va'toj paalchu tijle'm vi' u Xhan, u b'anol vautiismo xo'l kajay q'u aanima q'u'l alamal. Pek loq' k'uxh echi, aatz q'u'l ch'oo ko'n u tijle'm tu viQ'esalail u Tioxh tu Amlika, paalchu tijle'm vi' u Xhan. <sup>12</sup>Aya'xchen tuich ikuenta u Xhan, u b'anol vautiismo utz, ulyu ko'xh tza' tuul, atil unjolol aanima nichij viQ'esalail u Tioxh tu Amlika. Nimaj ipax paal. Loq' tech koj ti'. Pek ab'il q'u'l tiira ni'an ya'l tib' ti' tok tu viQ'esalail u Tioxh, a' q'u'l nitoke'. <sup>13</sup>Tan kajay q'u alol tetz u yolb'al Tioxh tuch' u o'tla mantaar, a' niyolonku ti' viQ'esalail u Tioxh, ulyu ko'xh tikuenta u Xhan. Tan a' u ya'teb'al alol tetz u yolb'al Tioxh.

<sup>14</sup>Utz oj sesa'a, nimataj kam nitale' tan, aatz u Xhan, echa' u Elias atzi', va'l sa'-nalchituli alaxnaj.<sup>††</sup> <sup>15</sup>Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.

<sup>16</sup>¿Kam b'oj ela tuch' q'u qelolla chaj aanima tu u tiempo tza'? Ela tuch' q'u talaj nitxa' atzi' aas nisaach tu k'ayib'al, utz niqetunsa b'en talax timol ech tza':

<sup>17</sup>«Vetkuxuli aa utz, ye'n b'ixex, ye'n chi'b'ex qi'. Vetb'itz'o' echa' ib'itzal kamnaj utz, ye'n oq'ex tu txumu'm.» Chia.

<sup>18</sup>Tan aatz i'an u Xhan, u b'anol vautiismo, ye't tx'a'ni utz, ye't tuk'a ta'l uuva. Utz: «Tioxhil tx'i'li'inaj atil k'atza.» Chu te'le'. <sup>19</sup>Pek aatz u K'aola va'l b'en-naj ko'n aanima, va'l itx'a'ne' utz, nituk'a ta'l uuva. Utz netal vi' ech tza': «Ulyu ma'l u vinaj ye'k chit iya'eb'al tu echb'u'm, tu uk'a ta'l uuva. Nimolo tib' tuch' aa paav, tuch' sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar.» Che'ex vi'. Loq' aatz vitxumb'al u Tioxh, a' niilchik tu vib'anon q'ul ik'aol ime'al Tioxh.— Texh u Jesusus.

### Vitz'ejtu yol u Jesuusti' ka'va'l q'u tenam ye't niman

<sup>20</sup>Unchee' sib' txaichil i'an u Jesusus tu unjolol tenam, loq' ye' nichmotxik'axa q'ul ipaav q'u aanima tzi'. Ech xe't tek tal tz'ejb'al yol u Jesusus ti'. <sup>21</sup>Utz tal ti' ech tza':

—¿Tilayol saya'k'ex aa Coraziin, tuch' ex aa Betsaida! Tan ye' nenima q'u mamaj txaichil unb'an texo'l. Pek xo'l koj q'u aa paavla chaj puera aanima aa Tiro tuch' q'u aa paavla chaj puera aanima aa Sidoon unb'anva, oora ko'xh motx ik'axa q'ul ipaav koj atzi'. Utz motx toksa oksa'm techlal txumu'm. Utz imak' je' tza'a tivi' ti' q'ul ipaav koj atzi'. <sup>22</sup>Ech tok nival sete, aatz lu'lul u q'ii va'l satx'olax

\*\*11:10 Choktaj u Malaquias 3.1.

††11:14 Choktaj u Malaquias 4.5.

inujul q'u aanima, paalchu u choob'al paav saku' seti' vatz q'u aa Tiro tuch' q'u aa Sidoon. <sup>23</sup>Utz echat ex majte aa Capernaum. Kamal netale' aas sa'xht'an-b'a'lex. ¡Ye'xhjatul! Pek b'oono eb'ajax ku'l sab'anli; ech sab'enex tu choob'al paav. Tan a' koj vetuchku q'u mamaj txaichil tixo'l q'u aa Sodoma tzi', echa' q'u'l vetunb'an texo'l, motx ik'axa q'u'l ipaav koj atzi'. Utz anko'xh atil tu u tiempo cheel koj tza'. <sup>24</sup>Ech tok nival sete, aatz lu'lul u q'ii va'l satx'olax inujul q'u aanima, paalchu u choob'al paav saku' seti' vatz q'u aa Sodoma tzi'.— Texh u Jesusus.

### U Jesusus u ulsan tetz ik'u'lq'u'l jochpinaj tu u paav

<sup>25</sup>Unchee' aatz i'an tu u q'ii tzi', iq'ila sik'le Tiohx u Jesusus utz, tal ech tza': —Nivaq' ta'ntiohx see Tat. Axx iB'aal u Amlika tx'ava' tzi'. Tan vetak'uch vatxumb'al tu q'u'l ye'k tootzajib'al, q'u'l echa' talaj nitxa'. Utz ye'n ak'uch tu q'u'l nitoksa iq'ii ti' q'u'l itxumb'al. <sup>26</sup>A'i, Tat. Tan ech vasa' tzi'.— Texh u Jesusus tu viq'ilat u Tiohx.

<sup>27</sup>Tal paj u Jesusus ech tza': —Kajay q'u kam vettoksal vunTat tunq'ab'. Utz ab'il koj ma'j tek' ootzajin tetz viK'aol u Tiohx tuch' itxumb'al, pek ta'xh u kuTat. Utz ab'il koj ootzajin tetz u kuTat, pek ta'xh u K'aola. Utz antu saootzajin majte q'u'l u K'aola sa'aq'on elu'l te vatzsaj. <sup>28</sup>Ech toke' ulojex sunk'atza kajay ex ijtzinajex utz, jochpinajex jaq' vepaav tan, in sailansanex. <sup>29</sup>Oksataj etib' jaq' vunmantaar. Utz iltaj ok etetz

vi' tan, in maanxho. Utz jik u vaan-ima. Ech sailan vetaanxelal. <sup>30</sup>Tan yit' tza'l koj iq'ol vunmantaar. Utz yit' tii koj nimali.— Texh u Jesusus.

### U tijle'm u Jesususvatx u ilanb'al q'ii

**12** Unchee' aatz i'an tu ma'l u ilanb'al q'ii, paal u Jesusus tuch' q'u'l ichusulib' xo'l unjolol q'u chikob'e'm. Utz nichikam q'u chusulib' tu va'y. Ech motx itx'up vatz triigo utz, techb'u. <sup>2</sup>Pek ta'xh ilax tu q'u fariseo, tal tek tu u Jesusus ech tza': —Yit' b'a'n koj b'anax tu u ilanb'al q'ii va'l ni'an q'u'l achusulib' tzi'. A' niqel u kukostuumbre tz'ib'amal ti' u ilanb'al q'ii.— Texh te.<sup>††</sup>

<sup>3</sup>Tal tek u Jesusus te ech tza':

—¿Yetz sik'lemal setaq'o kam va'l i'an u Daviid tuch' q'u'l xamich ti' aas kam tu va'y? <sup>4</sup>Tan motx oko'p tu u totztiohx utz, motx itx'a' tetz u txaa'la kaxhlaan tx'ix tetz Tiohx va'l yit' aq'ich koj tzii aas ab'il ko'xh satx'a'on. Niko'xh u Daviid tuch' q'u'l imol aq'elku tzii. Pek ta'xh aq'elku tzii tu q'u oksan yol vatz Tiohx.<sup>¶¶</sup>

<sup>5</sup>Utz ¿yetz sik'lemal setaq'o tu u o'tla mantaar majte, aas yit' aa paav koj q'u oksan yol k'uxh nitaq'onin tu ilanb'al q'ii tu viq'analil u totztiohx?<sup>§§</sup> <sup>6</sup>Ech nival sete aas paalchu tijle'm vatz u totztiohx va'l atil tza'. <sup>7</sup>Utz ye' nekan tokeb'al u Yolb'al Tiohx va'l nital ech tza':

«A' unsa' setxum iatz emol; yit' ta'n ko'nkoxh setitz'a ik'achax ok avan tu tx'olo'm.» Chia.\*

Tan sako'nkoxhek'on paav ti' b'a'nla aanima koj atzi'. <sup>8</sup>Tan aatz u K'aola va'l

<sup>††</sup>12:2 Aatz q'u “kostuumbre tz'ib'amal” tetz q'u Israeel nital q'u fariseo tza', aya' q'u kostuumbre tetz q'u'l ik'uy imam q'u Israeel, unjolol q'u mantaar xo'l q'u aanima, echa' u codigo civil sukuvatz. Ech a' ix'e'al q'u kostuumbre u o'tla mantaar tetz u Moisees aas nimotxtale', loq' ye' nikan tootzajil q'u fariseo kam vitxumb'al u Tiohx aas taq' u o'tla mantaar.

<sup>¶¶</sup>12:4 Choktaj u Leviitico 24.9; u Samueel I 21.3-6.

<sup>§§</sup>12:5 Choktaj u Nuumeros 28.9-11.

\*12:7 Choktaj u Oseas 6.6.



b'ennaj ko'n aanima, aa yol ti' u ilanb'al q'ii.— Texh te.

### **Vib'anax b'a'n tu ma'l u vinajtu u ilanb'al q'ii**

<sup>9</sup>Unchee' aatz tek k'asu'l u Jesuus latzi', b'eno'k tu ma'l u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. <sup>10</sup>Utz atich ma'l u vinaj tzi' aas ye' nichiyikun unpaq'il iq'ab'. Ech aatz q'u fariseo, vet sik'u'l ich'oti tu u Jesuus ech tza': —¿B'a'n tzik vatz u kukostuumbre tz'ib'amal aas sab'anax b'a'n tu q'u ya'v tu u ilanb'al q'ii?— Texh te. Tan a' isa' ixochtu u Jesuus ti' va'l satale'.

<sup>11</sup>Pek alax te tu u Jesuus ech tza': —Ab'iste koj ma'j sab'anon sete aas yit' oora se'ntiq'o je'ul ma'l vikarne'l va'l ta'xh ma'l, oj sachajpu b'en tu jul tu u ilanb'al q'ii. <sup>12</sup>Utz aal sib' paalchu u aanima vatz ma'l karne'l. Echtzixe't b'a'n sab'anax b'a'n tu ma'l aanima k'uxh tu u ilanb'al q'ii.— Texh te.

<sup>13</sup>Ech tal tek u Jesuus tu u ya'v ech tza': —Yuj vaq'ab' tzi'.— Texh te. Iyuj viq'ab' u vinaj utz, yakich i'an b'a'n. Ela texh kaak tuch' va't viq'ab'.

<sup>14</sup>Pek motx k'asu'l q'u fariseo. Utz motx ex inuk'e' kani'ch ixochax u Jesuus si'ane'; satal ikame'.

### **Vitzojpu u yol ti' u tatinu Tioxhla Espiiritu k'atz u Jesuus**

<sup>15</sup>Pek tab'i u Jesuus. Ech eltekb'en tu va'l atichka. Utz mam tenam xamb'u b'en ti'. Utz i'an b'a'n tu kajay q'u ya'v. <sup>16</sup>Loq' tiira nichtal tu q'u aanima b'a'n il aas ye'k sataq' elu'l itziil. <sup>17</sup>Tan ech chit itzjojpu u yol alelka tu u Isaias, u alol tetz u yolb'al Tioxh aas tal ech tza':

<sup>18</sup>«A' u b'anol tetz vuntxumb'al tza', vunTxaaom.

Tii'in ti'. Utz k'ujleb'al unk'u'l. Savoksa vunTioxhla Espiiritu k'atza, ech satal vinujul tu kajay q'u tenam tz'ejxinaj.

<sup>19</sup>Yit' sako'nkoxhiyaa yoli tib'.

Yit' sako'nkoxhqe'uni utz, yit' sako'nkoxhtxab'a'pun tu b'ey.

<sup>20</sup>Aal koj sateesa ik'u'l u paxa'l aa utz, aal koj sitzaasa u xamal va'l b'iit ko'xh nitel isib'el.†

Pek aal sa'nalpaal tetz vinujul taq'o.

<sup>21</sup>Utz a' sak'uje'k ik'u'l kajay q'u puera tenam ti' si'ane'.» Chia.‡

### **Visuyax q'esal tioxhil tx'i'li'inajti' u Jesuus**

<sup>22</sup>Unchee' iq'ol opon ma'l u vinaj vatz u Jesuus. Moyich utz, memich majte. Atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz b'anax b'a'n te tu u Jesuus. Ilon tek u vinaj utz, yolon tek majte. <sup>23</sup>Ech kajay q'u aanima motx tz'ejx ik'u'l ti' va'l i'an u Jesuus. Utz nichtekmotxtal ech tza': —¡Kamal a' vitu'xh ixalam u Daviid va'l sa'chituli!— Texhtu'.

<sup>24</sup>Pek aatz q'u fariseo, ta'xh motx tab'i u yol tzi', motx tal ech tza': —¡A' koj tzi'! Tan u Belzebuu, u q'esal tioxhil tx'i'li'inaj niaq'on tijle'm ti' tojchal el tioxhil tx'i'li'inaj.—¶ Texhtu'.

<sup>25-26</sup>Pek aatz u Jesuus tan, paal itxumb'al tu q'u'l nichtitz'a utz, tal tek te ech tza':

—¿Kani'ch b'oj tatin viq'esalail u tx'i'li'inaj tinujul oj ato'k ixo'l tib'ilaj? Sa'kojveet iq'esalaine' oj jatxel tib' iatz. Echat ko'xhtu' a' ma'j ijlenal matje. Oj jatxel tib' iatz tuch' q'ul imol tu

†12:20 Aatz u yol “paxa'l aa” tuch' “u xamal va'l b'iit ko'xh nitel isib'el”, a' nital q'u aanima q'u'l peena texh ato'k k'atz Tioxh.

‡12:21 Choktaj u Isaias 42.1-4.

¶12:24 Aatz u b'ii Baal Zebuub, a'ich a' vitioxh q'u aa Ecroon titiempo u Elias. Pek b'ens ib'ii u q'esal tx'i'li'inaj tu q'u Israeel. Belzebuu b'enka. Choktaj u Reyes II 1.1-17; U Tio 12.24.

viq'esalail, sako'njink'i. Utz ech paje' a' ma'l tenam, oj untanoj itz'in atzik tu ma'l atib'al, jatxel tib' iatz, sa'kojveet i'antu ma'l iatz. <sup>27</sup>Utz oj u q'esal tioxhil tx'i'li'inaj niaq'on vijle'm ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj netale', jkamal a' paj niaq'on tijle'm q'u aanima q'u'l nechus ti' tojchal el majte unchee'! A' tek samotxalon sete atzi', ab'il niaq'on vijle'm, u Tiohx tzik oj viq'esal q'u tioxhil tx'i'li'inaj.

<sup>28</sup>Pek oj u Tioxhla Espiiritu niaq'on vijle'm, nojchit a' u techlal aas ulyu viQ'esalail u Tiohx texo'l. <sup>29</sup>Tan echa' tzi', ab'il koj saveet toko'p to'otzotz xe' ma'l aanima aa yak'il oj yit' b'axal koj siqitze'. Pek b'axal siqitze', ech so'ole' ti' ijolonsal b'en q'u tetz. <sup>30</sup>Pek ab'iste yit' oknaj koj vi', nikoontrain atzi'. Utz ab'iste va'l ye'xhkam nitoksa vetz, tz'e-jom ni'ane'.

<sup>31</sup>Ech toke' nival sete, kajay q'u paav sakuyli utz, kajay q'u yoq'o'mla yol nital q'u aanima, sakuyli. Pek ab'il sayoq'on saqelon u Tioxhla Espiiritu, ye'xhjat u sakuyaxi. <sup>32</sup>Aal sakuyli ab'il q'u'l sayoq'on u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Pek ech koj q'u'l sayoq'on saqelon u Tioxhla Espiiritu, ye'xhjat u sakuyli. Niko'xh tu u vatz amlika tx'ava' tza'; niko'xh tu va't u atinchil.

### U tootzajil u aanima tu vib'anone'

<sup>33-34</sup>jTx'i'la chaj aanima! jKani'ch b'oj etaltu b'a'nla chaj yol nenache' tan, jolol ex onkon! Kam q'u'l atil xe' taanima u aanima, a' va'l nije'ul titzi'. Pek b'antaj u b'a'nil, ech sek'uche' ex b'a'n. Echa' u b'a'nla tze', b'a'n ivatz nitaq'e'. Utz aatz u ye'xtxojla tze', ye'xtxoj ivatz nitaq'e'. Tan a' ni'ilchik u tze' tu vivatz; b'a'n tzik oj ye'xtxoj. <sup>35</sup>Tan aatz u b'a'nla aanima, a' nik'uchvu u b'a'nil

va'l atil xe' taanima tu viyolone'. Pek ech koj u onkonla aanima, a' nik'uchvu tu viyolon majte aas onkonil atil xe' taanima. <sup>36</sup>Ech tok nival sete, sa'naltx'olch inujul q'u aanima ti' kajay q'u yol q'u'l ye'k ko'xh tokeb'al nimotxtale'. <sup>37</sup>Tan tu ko'n q'ul eyolone' satx'olax enujul; oj b'a'n, sab'enex tu u b'a'nil; oj ye'xtxoj, sab'enex tu choob'al paav majte.— Texh u Jesusus.

### Vijajtu xheenia q'u fariseotu u Jesusus

<sup>38</sup>Unchee' aatz unjolol q'u aa txum-b'al ti' u o'tla mantaar, ant imol unjolol fariseo, tal tu u Jesusus ech tza': — Chusul, k'uch ma'l xheenia kuvatz oj nojchit axh iTxaaom Tiohx.— Texh te.<sup>§</sup>

<sup>39</sup>Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza':

—jAatz ex itz'lelex tu u tiempo tza', jolol ex qelolla chaj aanima! Ex aa paav utz, nejaj xheenia aas sak'uchax sete netale'. Pek jye'ka! Ta'xh ma'l xheenia se-tootzaji, va'l ti' u Jonaas, u alol tetz u yolb'al Tiohx. <sup>40</sup>Tan echa' va'l i'an u Jonaas aas oxva'l q'ii tuch' oxva't aq'b'al i'an tu tuul u mam txay, echat ko'xh si'an u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima majte. Oxva'l q'ii tuch' oxva't aq'b'al si'an jaq' tx'ava'.

<sup>41</sup>Aatz q'u aa Niinive, toj nal tal eb'en tu choob'al paav, ex itz'lelex tu u tiempo tza' aas latx'olax inujul q'u aanima; tan, motx ik'axa q'ul ipaav tu u yolb'al Tiohx va'l ex tal u Jonaas tixo'l. Pek aatz ex, ye' nek'axa q'ul epaav ti' q'ul iyol va'l paalchu tijle'm vi' u Jonaas.

<sup>42</sup>Echat ma'l u ixoj ijlenal majte, toj nal tal eb'en tu choob'al paav, ex itz'lelex tu u tiempo tza'. Tan ya'vilo'm k'asku'l tikuenta aal iku'e' ti' ul tab'il vimam txumb'al u Salomoon. Pek paalchu tijle'm vi' u Salomoon va'l atil tza' cheel utz, ye' nenima.

<sup>§12:38</sup> Motx ijaj u xheenia tzi'. A' isa' i'antu ma'l mam kam u Jesusus siatz tu amlika. Echa' tzi' sijal tilon u q'ii, u ich' oj q'u tx'umi'l, oj kam ko'xh va'tioj kamil aas ye'kax uchi.

<sup>43</sup> Aatz nitel u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz ma'l aanima, nipaal tu tzaji tx'ava' nichok tilanb'al. Loq' ye' nichab'a. <sup>44</sup> Ech nitektal ech tza': «Saq'aavb'enin tu u vatib'al va'l vetk'asku'lin.» Chia. Ech aatz nitopon tu u tatib'al, tiira b'a'nla tek amel, ch'isel utz, vijel majte. <sup>45</sup> Unchee' ech nitiq'o opon jujva't imol, aas maas aq'el tek ivi' sii'. Utz ech ta'n a' oponya. A' tek nimotxatinku tzi'. Ech aal maas tek sael u aanima tu b'ey tzi' va'l ato'k q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, vatzich u tatin b'axa yol. Unchee' jechat ko'xh va'l seb'ane' jank'il ex, ex onkonla chaj aanima itz'lelex tu u tiempo tza'!— Texh u Jesusus.

### **Q'u nojla titz'in tatzik u Jesusus**

<sup>46</sup> Unchee' tuul anko'xh nichiyolon u Jesusus tu q'u tenam, opon vinan tuch' q'ul itza'q'. A' isa' si'chyolon tuch' u Jesusus. Utz ye't veet toko'p k'atza. <sup>47</sup> Ech alax tek tu u Jesusus ech tza': — Nisavsaxh vanan tuch' q'ul atza'q'. A' isa' sayolonaxh tuch' chi.— Texh te'le'. <sup>48</sup> Pek itzaq'b'e ko'n va'l alon te utz, tal te ech tza': —¿Ab'il unnan naale'? Utz ¿ab'il q'ul untza'q'?— Texh te. <sup>49</sup> Ech ik'uchtu b'en q'ul ichusulib' tiq'ab' utz, tal ti' ech tza': —A' vunnan tzuta. Utz a' q'ul untza'q' tzuyi. <sup>50</sup> Tan aatz kajay q'u'l nib'anon vitxumb'al vunTat tu Amlika, a' q'u'l untza'q' atzi'; a' vanab' atzi' utz; a' vunnan atzi'.— Texhtu'.

### **Vik'amtu ti' u chikol u Jesusus**

**13** Unchee' aatz i'an u Jesusus tu u q'ii tzi', elk'asu'l tu u atib'al. Utz ex k'uje'oj tzi' choo. <sup>2</sup> Mam tenam chit imol tib' k'atza. Ech je'tek'op u Jesusus tu ma'l u jukub'. K'uje' tuul utz, xe't ichusune', tuul aatz q'u aanima tan, atich ko'n tzi' a'. <sup>3</sup> Ech sib' ko'xh yol tal u Jesusus. Nichik'am ti' kam ech tza': —Aatz i'an ma'l u chikol, b'en tu chiko'm. <sup>4</sup> Utz tuul nichimak' paal u ia,

atia a' ku'k tu b'ey. Utz motx ko'n ex tzotiloj tu q'u tz'ichin. <sup>5</sup> Atia a' ku'k vi'aj sivan aas b'iil ko'xh tx'ava' atil sii'. Utz oora itz'pu u ia tan, xax ko'n u tx'ava'. <sup>6</sup> Pek tz'a'b' u q'ii. Lumin tu vitz'a'l utz, tzaji. Tan b'iil ko'n b'ennaj u taq'il. <sup>7</sup> Utz at u ia, a' ku'k xo'l ch'i'x. Pek ch'ii q'u ch'i'x utz, isotzsa.

<sup>8</sup> Pek aatz untante, a' ku'k tu b'a'nla tx'ava'. Utz ech vatzini. Atia 100 ivatz taq' ti' junun tajan. Atia 60 ivatz taq'a. Utz atia 30 ivatz taq' majte. <sup>9</sup> Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.— Texhtu'.

### **U taltu u Jesuuskam toke' nik'am ti' kam**

<sup>10</sup> Unchee' xaan tek opon q'u chusulib' k'atz u Jesusus utz, tal tek te ech tza': —¿Kam toke' a' nak'am ti' kam aas nayolon tu q'u aanima tzi'?— Texh te.

<sup>11</sup> Ech itzaq'b'e utz, tal te ech tza': —B'a'n ex tan, aq'el tzii, sete aas setootzaji u tokeb'al q'u kam q'u'l ye' ootzajimal tokeb'al ti' viQ'esalail u Tiohx tu Amlika. Pek ech koj q'u aanima tzi', sa'kojtootzaji u tokeb'al tan, ye' aq'el te. <sup>12</sup> Tan ab'iste va'l atil nal itxumb'al ti' q'u kam q'u'l ye' ootzajimal tokeb'al, aal sa'aq'ax tere'n tetz. Ech sib'al tek itxumb'al sa'atini. Pek ab'iste va'l ye'k maas itxumb'al ti', aal samaale'l te jank'al vatz tetz aq'el. <sup>13</sup> Tu k'amich kam nunyolonku te tan, nisajine' tilone', loq' ye'xhat ni'enku te. K'uxh nitab'ine', nikojikan tab'il tokeb'al q'u kam. Utz nikojipaal itxumb'al tuul. <sup>14</sup> Tan ech chit itzojpu va'l b'axab'samal talax tu u Isaias aas tal ech tza':

«Aatz q'u aanima tzi', sa'motxab'in tuch' ixichin, loq' sa'kojpaal itxumb'al tu va'l satab'i. Utz samotxsajini, loq' sa'kojikan tilaxe' kam va'l sisaji. <sup>15</sup> Tan tiib'inaj taanima q'u tenam tzi'. Ye' nimotxisa'a tab'ile' kam tokeb'al q'u yol.

Ye' nimotxisa'a tilax q'u kam ijkomal.  
 Ech toke' ye' samotxilon tuch' b'aq' iatz.  
 Ye' samotxab'in tuch' ixichin.  
 Utz niko'xh satootzaji u tokeb'al q'u kam  
 tuch' taanima.

Ech ye'k saq'aavo'k sunk'atza.

Utz yi'sa' sunb'an b'a'n te majte.» Chia. \*\*

<sup>16</sup> Pek aatz ex, chi'b'eb'al etetz tan,  
 netil inujul q'u kam tuch' b'aq' evatz.  
 Utz nekan tab'il tokeb'al tuch' exichin.

<sup>17</sup> Tan ni'xhtek'val sete, sib'al ko'xh q'u  
 alol tetz u yolb'al Tiohx motx tachva  
 tilaxe' kam va'l netil cheel. Pek ye't tila.  
 Utz motx tachva tab'ile' kam va'l netab'i  
 cheel. Pek ye't motx tab'i. Echat q'u  
 jikomla chaj aanima majte.

### U tokeb'al u k'amich yolti' u chikol

<sup>18</sup> Pek ab'taj unchee' kam u tokeb'al  
 u yol ti' u chikol. <sup>19</sup> Aatz u aanima va'l  
 niab'in q'u yol ti' viQ'esalail u Tiohx utz,  
 ye' nipaal itxumb'al tuul, a' nik'am ti'  
 u ia va'l a' ku'k tu b'ey. Tan niko'nul-  
 sotszaloj u yolb'al Tiohx tu taanima tu u  
 tx'i'li'inaj.

<sup>20</sup> Atil aanima nitab'i u yolb'al Tiohx  
 utz, kaana itxuq'txun ti' b'axa aas  
 nik'ule'. Ech a' nik'am ti' u ia va'l a'  
 ku'k vi'aj sivan, aas b'iil ko'xh tx'ava'  
 sii'. <sup>21</sup> Pek ye' b'ennaj taq'il. B'iil ko'n  
 ni'ano'k. Tan echa' tzi', nitul ma'j tza'lla  
 kam ti' utz, nixe'k'ulal ti' u yolb'al Tiohx  
 majte, sib' ni'enku te. Utz ye' ko'xh tiil  
 iku'e'.

<sup>22</sup> Pek atil aanima nitab'i u yolb'al  
 Tiohx, loq' niko'nisotz b'en sik'u'l tu q'u  
 ela'okchil ti' vime'b'i'l tu u vatz amlika  
 tx'ava' tza'. A' nik'am ti' u ia va'l a' ku'k  
 xo'l ch'i'x. Ech ye'xhkom nivatzin taq'o.  
 Utz nisotz b'en sik'u'l ti' tachvalo'k q'u  
 tx'iib'al q'ii.

<sup>23</sup> Pek ech koj va'l a' ku'k tu b'a'nla  
 tx'ava', a' nik'am ti' u aanima va'l ni-  
 ab'in u yolb'al Tiohx utz, nipaal itxum-

b'al tuul. Echa' u ia aas nivatzine'. Atia  
 100 ivatz nitaq'e'. Atia 60 ivatz nitaq'e'.  
 Utz 30 ivatz nitaq' majte.— Texhtu'.

### Vik'amtu ti' ye'xtxojla xajtze'u Jesusu tu vichusune'

<sup>24</sup> Tal paj chit va't k'amich kam u Je-  
 suus tu q'u aanima ech tza':

—Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika,  
 ela tuch' ma'l u vinaj va'l ichik b'a'nla  
 ia triigo titx'ava'. <sup>25</sup> Pek aatz tu aq'b'al,  
 tuul vatchel q'u aanima, ul vikoontra,  
 ul ichikka ye'xtxojla ia xo'l u triigo.  
 Utz b'eni. <sup>26</sup> Ech je'ul u triigo, ch'ii. Utz  
 vatzini. Loq' chee u ye'xtxojla xajtze'  
 tixo'l majte. <sup>27</sup> Ech aatz q'u aq'onom tan,  
 motx tek ex tal tu u b'aal chikob'e'm  
 ech tza': «B'aal nitxa', tiira b'a'nla ia va'l  
 vetachik tu vatx'ava'. Pek ¿til chaj un-  
 jalk'ik u ye'xtxojla xajtze' tzi'?» Texh te.

<sup>28</sup> Tzaq'b'u u b'aal chikob'e'm ech tza':  
 «Ma'l u koontra vetexchikonka atzi'»  
 Texhtu'.

Tal q'u aq'onom te ech tza': «Pek ¿satz  
 asa'a se'nkub'uq'e'l tixo'l unchee'?»  
 Texh te.

<sup>29</sup> Tal u b'aal chikob'e'm ech tza':  
 «Ye'ka. Tan b'a'n si'ane' aas tuul  
 neb'uq'e'l u ye'xtxojla xajtze', sab'uq'xu  
 k'asu'l triigo ti'. <sup>30</sup> Pek a' li'ilon,  
 ch'iojna sijununil utz, q'anb'unale. Ech  
 saval tu q'u chokol tetz tu u tiempo tzi':  
 Moltaj q'u ye'xtxojla chaj xajtze' b'axal  
 tzi'. Utz ti' b'o'k'ol iqitzax seb'ane'. Ech  
 satz'e'i. Pek ech koj u triigo tan, a'  
 semolvu tu kolb'al tetz. Chajin te.» Chu  
 u b'aal chikob'e'm tu q'u taq'onom.—  
 Texh u Jesusu.

### Vik'amtu ti'u tal pitz'kin ia u Jesusu

<sup>31</sup> Aatz u Jesusu, ik'am paj ti' va't kam  
 utz, tal ech tza':

—Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika,  
 ela tuch' ma'l u b'aq' muxhtaansa ichik

\*\*13:15 Choktaj u Isaias 6.9-10.

ma'l u vinaj titx'ava'. <sup>32</sup> Tan a' u ia va'l nojchit tiira tal ch'oo vatz tere'n q'u tiil itza. Pek paalchu ich'ii vi' tere'n q'u itza ni'ane'. Aatz nich'iee' utz, nib'ens nimla tze'. Aal niteku'uli'an isok q'u tz'ichin vi'aj q'ul iq'ab'. — Texh u Jesusu.

<sup>33</sup> Aatz u Jesusu, ik'am paj ti' va't kam ech tza': —Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' u tx'amil kaxhlaan tx'ix va'l taq' b'en ma'l u ixoj xo'l oxva'l paab'al ariina. Utz ech itx'amtu kajay viq'otili u kaxhlaan tx'ix taq'o. — Texh u Jesusu.

<sup>34</sup> Aatz kajay q'u yol tal u Jesusu tu q'u aanima, a' ik'am ti' kam. Utz ye'xhkam nichiyolone' untz'oj ye' nichik'am ti' kam. <sup>35</sup> Ech chit itzojpu u yol alichnalka tu u alol tetz u yolb'al Tiohx aas tal ech tza':

—Sayolonin utz, kam ko'n sunk'am ti'.

Ech saval elu'l inujul q'u kam q'u'l ye' ootzajimal u tokeb'al xe' q'ii xe' saj. — Chia.<sup>††</sup>

#### **U tokeb'al u yolti' u ye'xtxojla xajtze'**

<sup>36</sup> Unchee' ijax tek tib' u Jesusu tuch' q'u aanima. Ech b'eno'k u Jesusu tu ati-b'al. Utz xaan opon q'u chusulib' k'atza, tal te ech tza': —B'an talax qe b'a'nil kam tokeb'al u ye'xtxojla xajtze' vetak'am ti' aas chee xo'l u chikob'e'm. — Texh te.

<sup>37</sup> Tzaq'b'el tu u Jesusu ech tza':

—Aatz va'l chikon u b'a'nla ia, aya' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. <sup>38</sup> Aatz u tx'ava', aya' u vatz amlika tx'ava'. Aatz u b'a'nla ia, aya' q'u'l oknaj tek tu viQ'esalail u Tiohx. Utz aatz u ye'xtxojla ia, aya' q'u aanima q'u niman tetz u tx'i'li'inaj. <sup>39</sup> Aatz u koontra va'l chikon, aya' u tx'i'li'inaj. Aatz u tiempo tzok'b'al tetz utz, aya' u motxeb'al q'ii saj si'ane'. Utz aatz q'u molol tetz, aya' q'u aanjel.

<sup>40</sup> Kam chit ech vitzok'ax el q'u ye'xtxojla xajtze' tzi' utz, nik'achax ok tu xamal, ech sab'anax tu q'u aanima tu u motxeb'al q'ii saj si'ane'. <sup>41</sup> Tan aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, sichaj k'asu'l q'ul iaanjel utz, su'lteesa tu u vatz tx'ava' tza' jank'al q'u aanima oknaj tu viQ'esalail q'u'l nitaq' b'en imol tu paav utz, tuch' q'u b'anol tetz onkonil. <sup>42</sup> Ech sik'on b'en tu u mam xamal. Aya' u choob'al paav, paalchu vi' oorno. Ech latzi' samotxoq'ka utz, a' sajarach'unku tee tzi'.<sup>‡‡</sup>

<sup>43</sup> Pek aatz q'u jikomla aanima, q'u niman tetz u Tiohx tan, samotxrib'uni. Echa' irib'un q'ii si'an tu viQ'esalail u kuTat. Ech nimanaj, ab'il nikanon tab'il tokeb'al q'u kam tza'. — Texh u Jesusu.

#### **Vik'amtu ti' u tx'iib'al q'iiu Jesusu va'l mujel**

<sup>44</sup> Tal paj u Jesusu ech tza': —Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' ma'l sivan sib' ija'mel aas mujel tatin tu ma'j tx'ava'. Utz aatz nichab'al tu ma'l u aanima, niko'npajq'aavimujka. Utz kaana itxuq'txun ti'. Ech tek ne'nik'ayika kajay q'u tetz. Utz niloq' u tx'ava' tzi'. Ech satetzi u tx'iib'al q'ii va'l mujel tuul.

#### **Vik'amtu ti' u b'a'nla sivanu Jesusu**

<sup>45</sup> Aatz paj viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, echa' ma'l lakol. A' nichok b'a'nla chaj perla. <sup>46</sup> Utz aatz nichab'a ma'l u techalla perla sib' ija'mel, nitekenik'ayika kajay q'u tetz atile utz, niloq'e'.

#### **Vik'amtu ti' u k'ach u Jesusu**

<sup>47</sup> Aatz paj viQ'esalail u Tiohx tu Amlika majte echa' ma'l mam k'ach, eesab' txay, aas nik'onax oko'p tu choo. Jatvatzul ko'n iatz txay nitok tuul. <sup>48</sup> Utz

<sup>††</sup>13:35 Choktaj u Salmos 78.2.

<sup>‡‡</sup>13:42 Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 14.14-20.

aatz ma't inoo u k'ach tzi', nitektiq'ol elu'l tu eesan tetz tzi' a'. Ech nitxaa q'u b'a'nla chaj txay utz, nitaq' ku' tu txakatx. Pek aatz q'u'l ye'xtxoj, nik'one'l.<sup>49</sup> Ech chat chit va'l su'uch majte aas lu'ul u motxeb'al q'ii saj. Saul q'u aanjel, sateesa q'u aa paavla chaj aanima xo'l q'u jikomla chaj aanima.<sup>50</sup> Ech sik'on b'en tu u mam xamal. Aya' u choob'al paav paalchu vi' xamal tu oorno. Utz latzi' samotxoq'ka utz, a' sajarach'unku tee tzi'.— Texh u Jesusus.

<sup>51</sup> Tal paj u Jesusus ech tza': —¿Matz paal etxumb'al tu q'u kam nivale' tza'?— Texhtu'.

Tzaq'b'u q'u aanima utz, motx tala: —Ee', vetia.— Texhtu'.

<sup>52</sup> Tal paj u Jesusus: —Aatz kajay q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar q'u'l oknaj ti' u b'a'nla chusb'al utz, chusel tib' ti', tootzaj u o'tla mantaar tuch' u ak' b'a'nla chusb'al. Ela tuch' ma'l u tata atzi' va'l nitiq'o je'ul ak' kam utz, o'tla kam tu kol-b'al tx'iib'al iq'ii.— Texh u Jesusus.

### Vika'tziiun q'u aa Nazareetti' u Jesusus

<sup>53</sup> Unchee' ta'xh veet iyolon u Jesusus ti' q'u kam ik'am ti', eltekb'en tu va'l atichka.<sup>54</sup> Ech ul tu vitenam. Xe't ichus q'u aanima tu atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz nichitz'e'jx ik'u'l q'u aanima taq'o. Nichmotxtal ech tza': —¿Til tek nicheek u mam itxumb'al atzi'? Utz ¿kam tek ech iveet q'u mamaj txaichil ni'ane' atzi'?<sup>55</sup> ¿Yit' tzik a' vik'aol u k'oxol tzi'? ¿Yit' tzik Li' ib'ii vinan? Tan a' vitza'q' u Jacobo atzi', u Xhep, u Xhim tuch' u Judas.<sup>56</sup> Utz aal jejlel q'u tan-ab' tza' atzi'. Pek ¿til tek nicheek kajay q'u kam sik'u'l atzi'?— Texhtu'.<sup>57</sup> Ech nichteekmotxteesa iq'ii ti'.

Pek tal tek u Jesusus te ech tza': —Aatz q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, ta'xh ye' oknaj iq'ii titenam tuch' xo'l titz'in tatzik.— Texhtu'.<sup>58</sup> Ech b'iil ko'xh txaichil i'an u Jesusus tzi' tan, ye't nimal tu q'u aanima.

### Vikam u Xhan, u b'anol vautiismo

**14** Unchee' aatz u Herodes, u governador tikuenta Galilea, tab'i itziiul tok iq'ii u Jesusus.<sup>59</sup> <sup>2</sup> Utz tal tu q'u taq'onom ech tza': —U Xhan a' q'aav itz'pi xo'l q'u kamnaj tzi', aya' u b'anol vautiismo. Echtzixe't atil mam tijle'm ti' ib'anax txaichil.— Texhtu'.<sup>3</sup> Tan aatz u Herodes, a' alon itxaypu u Xhan. Tal iqtzpu tu kadeena utz, taq' ku' tu tze' ti' ko'n u Herodias, u tixojich u Felipe vitza'q' u Herodes tzi'.

<sup>4</sup> Tan nichtal u Xhan te ech tza': —Yit' b'a'n koj va'l na'ane' aas iq'omal u tixoj vatza'q' saaq'o tzi'.— Texhich te.

<sup>5</sup> Ech nichian ik'u'l u Herodes ti' u Xhan. Pek nichixo'va q'u tenam tan, nimamich taq'o aas alol tetz u yolb'al Tiohx tixo'l.<sup>6</sup> Pek aatz i'ana, paal iq'ii tz'ajeb'al iya'b' u Herodes. B'ix u titz'in u Herodias tu xo'l. Ech tx'anel chit til u Herodes.<sup>7</sup> Utz ech tala aas sataq' kajay q'u kam sijaj u ixviak te. Toksa ib'ii q'ul itiohx tuul aas sataq'e'.

<sup>8</sup> Pek aatz u ixviak, chajtzi'l tu vinan b'axa. Ech tek tal te ech tza': —Aq' vivi' u Xhan ve tu ma'l puraato cheel tza', u b'anol vautiismo.— Texh te.

<sup>9</sup> Ech txumun chit u Herodes ti' va'l jax te. Pek inima. Tal tek taq'ax vivi' u Xhan tu u ixviak, ti' tan, vatz q'ul imol tal u kam tzi', q'u'l atich ok vatz me-exha tuch' utz, ti' majte tan, toksa ib'ii q'ul itiohx tuul.<sup>10</sup> Ech tal ikutil el vivi' u Xhan aas atich ku' tu tze'.<sup>11</sup> Utz iq'ol ul vivi' u Xhan tu ma'l puraato. Ech aq'ax

<sup>59</sup>14:1 Aatz u governador tza', a' vik'aol u Herodes va'l ijlenalich aas itz'pu u Jesusus. Choktaj U Tio 2.1.

tu u ixviak. Utz aatz u ixviak, ex taq' tu vinan.

<sup>12</sup> Unchee' motx tek opon q'ul ichusulib' u Xhan. Ex tiq'o vimal utz, imuja. Ech tek motx ex tal itziiul tu u Jesusu.

### **U traichil i'an u Jesuusti' itx'a'nsal 5,000 vinaj**

<sup>13</sup> Unchee' aatz tab'i itziiul u kam u Jesusu tzi', eltekb'en tu va'l atichka. Ok-b'en tu ma'l u jukub' sijunal utz, ex tu ma'l u tz'inlich tx'ava' xaannaj el. Pek tab'i q'u aanima aas til ma'tka. Motx b'en tu tajan. Ex ik'u'le'. A' elkub'en tu q'u tenam tzi' a' utz, ex ik'ul sala b'en a'.

<sup>14</sup> Ech el u Jesusu tu jukub'. Til q'u mam tenam utz, itxum iatz. Ech ib'an b'a'n tu q'u ya'v atich tixo'l.

<sup>15</sup> Tuul tek tiira ma'tich iku' q'ii, xaan opon q'ul ichusulib' k'atza utz, tal te ech tza': —Ma'xh ku'y q'ii. Utz ye'xhkam b'oj sachee tu va'l atilk'o' tza'. Pek chaj b'en q'u tenam tzi'. Samotxeniloq' tech-b'ub'al xe' q'u aanima jejllel tu q'u ja'jtze' tzi'. — Texh te.

<sup>16</sup> Pek alax te tu u Jesusu ech tza': —Yit' ministeer koj samotxb'eni atzi'. Aq'taj techb'ub'al tzexe'. — Texh te.

<sup>17</sup> Motx tal ech tza': —Ye'xhjank'al echb'ub'al atil quxe'. Ta'xh atil o'-va'l kaxhlaan tx'ix tuch' ka'va't txay. — Texhtu'.

<sup>18</sup> Tal u Jesusu te: —Aq'taj ul tza'. — Texh te. <sup>19</sup> Ech talt ich'uxhe' q'u aanima vi' ch'im. Utz itxay o'va'l u kaxhlaan tx'ix tiq'ab' tuch' ka'va't u txay. Ech sajin je' tu amlika. Ijaj b'a'n'il ti' utz, ipixh q'u kaxhlaan tx'ix. Taq' tu q'ul ichusulib'. Utz aatz q'ul ichusulib', taq' tek tu q'u aanima. <sup>20</sup> Ech motx tx'a'ni sikajayil utz, motx nooi. Molax tek q'u'l chanani. Kab'laat txakatx elko'p b'oono inooe'. <sup>21</sup> Utz 5,000 q'u vinaj tx'a'ni. Sib'at ixoj tuch' talaj nitxa' tx'a'n majte. Ye't achaxi.

<sup>22</sup> Unchee' aatz u Jesusu tan, oora tal tok b'en q'ul ichusulib' tu jukub'. Ib'ax-ab'sa b'en siatz tunpaq'it u tzi' choo. Tuul nictalka ib'en tu q'u tenam.

### **Vixaan u Jesusu vi' u choo**

<sup>23</sup> Aatz tek veet taltuka ib'en tu q'u mam tenam, b'enje' vi' ma'l u muunte sijunal. Ex iq'ila sik'le Tiohx. Utz ok ko'xh aq'b'al tuul. Anko'xh atich tzi' sijunal.

<sup>24</sup> Pek aatz q'u chusulib', atich ok tu u jukub'. Ma'tich toko'p tinik'a u choo. Utz techal b'oj itxala'punsal u jukub' tu vipilq'a'txan u choo. Tan ok ma'l mam kajiq' tib'ey. <sup>25</sup> Pek aatz i'ana aas b'i-itich tere'n isajb'u saj, ul u Jesusu k'atza. Xaaom tul vi' u choo. <sup>26</sup> Utz ta'xh ilax tu q'u chusulib' aas nichixaan vi' a', motx sotz ik'u'l. Utz motx tal ech tza': —iU poyinal la! — Texhtu'. Ech motx q'eq'un tu xo'val.

<sup>27</sup> Pek q'ilal tek tu u Jesusu utz, tal te ech tza': —Ye' ko'xh qeonex. In atzi'. Ye' xo'vex. — Texhtu'.

<sup>28</sup> Utz ech tzaq'b'el tu u Lu' ech tza': —UnB'aal oj nojchit axh, ala aas saxaanin vi' u a' tzi'. So'oponin sak'atza. — Texh te.

<sup>29</sup> Tal u Jesusu te ech tza': —iNi'axh! — Texh te. Ech el u Lu' tu jukub'. Xe't ixaan vi' u a'. Aal ib'en k'atz u Jesusu.

<sup>30</sup> Pek xo'v u Lu' ta'xh tila aas techal ixumkab'in u mam kajiq'. Utz xe't tek isotz ko'p tu a'. Ech tek q'eq'un taltu ech tza': —iUnB'aal, eesa ji'ulin! — Texh te.

<sup>31</sup> Ech tu ko'xh unmu'k'ul txayax je'ul siq'ab' tu u Jesusu utz, tal te: —Tiira b'iil ko'xh k'ujlel ak'u'l vi'. ¿Kantu' vetka'tziiunaxh? — Texh te.

<sup>32</sup> Ech ta'xh motx je'op tu u jukub', ya' u mam kajiq'. <sup>33</sup> Utz aatz tek q'u'l atich nal tu u jukub', motx tek peche' ku' vatz u Jesusu utz, tal ech tza': —iNojchit axh viK'aol u Tiohx! — Texh te.

<sup>34</sup>Unchee' aatz tek veet ipaal b'en vi' u choo, opon tek tu u tx'ava' tikuenta Genesareet. <sup>35</sup>Ech ta'xh ilax iatz u Jesusu tu q'u aanima, motx ipaxsa b'en itziul tu jank'al q'u tenam tikuenta u tx'ava' tzi'. Ech motx iq'ol ul q'u ya'v siatz. <sup>36</sup>Utz jajax b'a'n timer te aas sataq' tzi' tu q'u ya'v sikan vitzij'aj u toksa'm. Ech motx i'an b'a'n kajay q'u ya'v tuch' ko'xh vikanta'.

### Yit' paav koj qelaxvikostuumbre q'u fariseo

**15** Unchee' k'asu'l unjolol q'u fariseo tu Jerusalem utz, opon k'atz u Jesusu. Ant imol q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Utz motx tal tu u Jesusu ech tza': <sup>2</sup>—¿Kam toke' aas niqel vikostuumbre q'u kuk'uy kumam tz'ib'amal q'ul achusulib' tzi'? Tan ye'xhkam ni'an u kostuumbre ti' itx'aal iq'ab' aas nitx'a'ne'.— Texhtu'.

<sup>3</sup>Tzaq'b'u u Jesusu utz, tal ech tza': —Utz ¿kam tok majte, aas neqel viman-taar u Tiohx ti' inimal vikostuumbre q'ul ek'uy emam tz'ib'amal? <sup>4</sup>Tan a' u man-taar alal tu u Tiohx ech tza': «Atoj tatin atxutx ab'aal saatx. Tan ab'il va'l ye'k itxa'k itxutx ib'aal siatz, yatz'el sab'anli. Ye'k txumlichil iatz.» Chia.<sup>§§</sup>

<sup>5</sup>Pek aatz netale', saveeti aas satal ma'j aanima titxutx ib'aal ech tza': «Ye'xhkam ve't eetz savaq'e' tan, a' savaq'vu tu u Tiohx kajay val eetz savaq'e' b'anel.» Che'ex. <sup>6</sup>Utz aatz q'u'l nib'anon ech tzi', a' niqel u mantaar Tiohx ti' inimal q'ul ikostuumbre q'u kuk'uy kumam tan, ye'kan itxa'k itxutx ib'aal te.

<sup>7</sup>Jolol jex ka'vatx! Tinujul chit va'l tal u Isaias seti' ech tza':

<sup>8</sup>«Aatz q'u tenam tzi', tu ko'xh q'ul itzi' nitoksa unq'ii.

Pek aatz q'u taanima, tzian elnaj sunk'atza.

<sup>9</sup>Ech ye'k ko'xh tokeb'al k'uxh nitoksa unq'ii, k'uxh ninach'in.

Tan a' nichus ikostuumbre aanima. Nib'ensas echa' imantaar Tiohx. Chu u Tiohx.» Chia.—\*

Texh u Jesusu.

<sup>10</sup>Ech aatz u Jesusu, isik'le tek ul q'u mam tenam k'atza utz, tal te ech tza': —Ab'itaj b'a'n timer va'l nivale' tza' utz, paaloj etxumb'al tuul. <sup>11</sup>Yit' niko-jipaavin u aanima oj ye' ni'an u kostuumbre ti' itx'aal iq'ab' aas nitechb'une'. Pek a' niaq'on b'en u aanima tu paav q'u ye'xtxojla yol nije'ul titzi'.— Texhtu'.

<sup>12</sup>Ech xaan tek opon q'ul ichusulib' u Jesusu k'atza utz, tal te: —¿At tzik vet-b'enku see aas sib' vetb'enku q'u yol tu q'u fariseo va'l vetaala?— Texh te.

<sup>13</sup>Ech itzaq'b'e ech tza': —Kajay q'u ia q'u'l yit' vunTat koj tu Amlika vetchikon, sako'nb'uq'ax je'. <sup>14</sup>Kam esa' te tan, jolol echa' moy atzi' aas nitiq'o ib'ey va't moy. Tan oj nojchit si'iq'ol ib'ey ma'l moy tu va't moy, ela ko'xh sab'en tu jul ka'b'il atzi'.— Texh u Jesusu.

<sup>15</sup>Ech tzaq'b'u u Lu' utz, tal ech tza': —B'an talax qe b'a'n timer kam tok u kam vetak'am ti' tzi'.— Texh te.

<sup>16</sup>Tal u Jesusu ech tza': —Utz ¿ant ex ye'xh b'oj etxumb'al tzik? <sup>17</sup>Tan kam va'l nitechb'u u aanima, a' niko'ko'p tu tuul. Ech xamtel nib'en tu xaanb'al.

<sup>18</sup>Pek ech koj q'u ye'xtxojla yol nije'ul titzi' q'u aanima tan, a' nik'asku'l tu taanima. Utz a' va'l niaq'on b'en tu paav.

<sup>19</sup>Tan tu taanima u aanima nik'asku'l q'u ye'xtxojla chaj txumb'al. Echa' q'u yatz'o'm, u eesaib' tu b'ey tuch' aanima, u elaq', q'u txub'a'lla chaj yol nitz'ejax ti' q'u aanima utz, tuch' u yoq'o'm. <sup>20</sup>A'

§§15:4 Choktaj u Eexodo 20.12; 21.17; u Deuteronomio 5.16.

\*15:9 Choktaj u Isaias 29.13.



q'u kam nib'ensan aa paav u aanima tzi'. Pek k'uxh ye' sab'anax u kostuum-bre ti' itx'aal q'ab' aas su'uch tx'a'om, ye'xhkam niyansa u aanima.— Texh u Jesusu.

### **Vik'uje' ik'u'l ma'l u ixojaa Sidoon ti' u Jesusu**

<sup>21</sup> Unchee' k'astek'ul u Jesusu tu va'l atichka utz, b'en tikuenta Tiro tuch' tikuenta Sidoon.

<sup>22</sup> Ech aatz i'an ma'l u ixoj a' k'asku'l tikuenta u tx'ava' Canaan, va'lich iqe-tun taltu ech tza': —jUnB'aal, itu'xh ix-alam Daviid, txum unvatz! Tan aatz ma'l u vitz'in ixviak, techal tuleb'el tu u tiox-hil tx'i'li'inaj ato'k k'atza.— Texhtu'.

<sup>23</sup> Pek aatz u Jesusu tan, paat ye' nichitzaq'b'e. Ech xaan tek opon q'ul ichusulib' k'atza utz, ijaj b'a'nil tu u Jesusu ech tza': —Chaj b'en u ixoj tzi' tan, iqetun ko'xh tok qi'.— Texh te.

<sup>24</sup> Tzaq'b'u u Jesusu, tal ech tza': —K'uxh vet'ulin tan, chajelin. Ta'xh ul vil q'u Israeel q'u'l sotznaj ik'u'l echa' karne'l aas tz'ejxinaj.— Texhtu'.

<sup>25</sup> Pek aatz u ixoj tan, tab'i utz, ul peche'oj vatz u Jesusu utz, tala: —jUnB'aal, loch'in!— Texh te.

<sup>26</sup> Tal ko'n paj u Jesusu ech tza': —Yit' sa'koji'ane' saqeesa u b'a'nil vatz q'u Israeel utz, saqaq' tu q'u puera aanima. Echa' u kaxhlaan tx'ix, sa'koji'ane' saqeesa vatz q'u k'aol me'ala utz, saqoksa vatz q'u tx'i'.— Texh u Jesusu.

<sup>27</sup> Pek tal u ixoj ech tza': —A' chitu', unB'aal. Pek loq' aal aatz q'u tx'i', nimotxtechb'u q'u juyaj kaxhlaan tx'ix q'u'l nichajpe'l vi' imeexha q'ul iko'.— Texh te.

<sup>28</sup> Unchee' tzaq'b'u tek u Jesusu utz, tala: —Ixo, tiira k'ujlel ak'u'l vi'. Nojpoj va'l najaje' tzi'.— Texh te. Ech aatz u titz'in u ixoj tzi', yakich i'an b'a'n tu u mu'k'ul tzi'.

### **U txaichil i'an u Jesuusti' itx'a'nsal 4,000 vinaj**

<sup>29</sup> K'astek'ul u Jesusu latzi' utz, paal tzi' u choo tu Galilea. Ech ib'enje' vi' ma'l u muunte utz, k'uje'i. <sup>30</sup> Utz sib'al aanima xaan opon k'atza. Iq'omich ko'x taq'o, tuch' moy, tuch' kut q'ab', tuch' mem utz, tuch' sib'at tere'n ya'v majte. Oksal vatz u Jesusu. Ech motx i'an b'a'n te. <sup>31</sup> Ech nichmotxitz'ejx ik'u'l q'u aanima. Tan nichtekiyolon q'u'l memich. Tz'ajel tek iq'ab' q'u'l kut q'ab'lich. Nichtekixaan q'u ko'x. Utz nichtile' aas b'a'n tek isajin q'u moy. Ech nichtekmotxtoksa iq'ii viTiohx q'u Israeel ti'.

<sup>32</sup> Unchee' aatz u Jesusu, isik'le ul q'ul ichusulib' k'atza utz, tal te ech tza': —Nuntxum iatz q'u tenam tzi'. Tan oxva'x q'ii cheel tatin sunk'atza utz, ye'kan techb'ub'al. Utz yu'nsa' sunchaj b'en ech tzi' tuul atil tu va'y. Tan noj motx ijochpu tu b'ey.— Texh te.

<sup>33</sup> Utz alax te tu q'ul ichusulib' ech tza': —¿Til saqiq'ov sib'la echb'ub'al tetz q'u mam tenam tu u tz'inlich tx'ava' tza'?— Texhtu'.

<sup>34</sup> Tal u Jesusu te ech tza': —¿Jank'at echb'ub'al atil tzexe'?— Texh u Jesusu.

Utz motx tzaq'b'u ech tza': —Jujva'l ko'n, tuch' ka'xva't txay.— Texhtu'.

<sup>35</sup> Ech aatz u Jesusu tan, tal ik'uje' q'u aanima vatz tx'ava'. <sup>36</sup> Utz itxay jujva'l q'u kaxhlaan tx'ix tiq'ab' tuch' q'u txay. Ik'ama Tiohx ti'. Ech ipixh tuul utz, taq' tu q'u chusulib'. A' tek motx jatxon paal vatz q'u tenam. <sup>37</sup> Ech motx itx'a'n sikajayil. Motx nooi. Ech molax tek q'u'l chanani. Utz jujva't txakatx elko'p, b'oono inooe'. <sup>38</sup> Utz 4,000 q'u vinaj q'u'l tx'a'ni. Sib'at ixoj tuch' talaj nitxa' tx'a'n majte ye't achaxi.

<sup>39</sup> Unchee' tal tek ib'en q'u aanima u Jesusu utz, ok tek tu jukub'. B'en tu u tx'ava' tikuenta Magdala.

## Vijajtu xheenya q'u fariseotu u Jesuus

**16** Unchee' opon q'u fariseo k'atz u Jesuus tuch' q'u saduceo. Utz vet sik'u'l motx i'ana, ijaj xheenya te sik'uch tu amlika. <sup>2</sup>Pek tzaq'b'el ko'n tu u Jesuus ech tza': —Aatz niku' q'ii, nimotxetale': «Tx'anel saq'i q'ejal. Nimna'l tan, vikajxu xe' amlika.» Che'ex. <sup>3</sup>Utz aatz netal q'ala'm: «Su'ul jab'al cheel. Nimna'l tan, viq'ejb'u xe' amlika tu sutz'.» Che'ex. jJunal ex ka'vatz! Etootzajle tilax q'u xheenya q'u'l nichee vatz amlika, pek tiira ye'xhat ni'enku sete ab'iste q'u xheenya nituch seti'aj tu u tiempo tza'. <sup>4</sup>Aatz ex, itz'lelex tu u tiempo tza', lolol ex qelolla chaj aanima. jEx aa paav utz, nejaj xheenya sak'uchax sete! Pek ye'k xheenya sak'uchax sete. Ta'xh ma'l xheenya setile', va'l ti' u Jon-aas u alol tetz u yolb'al Tiohx.— Texhtu'. Ech telab'elka tu u Jesuus, b'eni.

<sup>5</sup>Unchee' motx tek opon sala b'en u a'. Ye't inach tiq'ol b'en techb'ub'al q'u chusulib'. <sup>6</sup>Utz tal u Jesuus te ech tza': —Iltaj utz, kuenta'ex ti' va'l nichus q'u fariseo tuch' q'u saduceo tzi'. Tan paxinchil ni'ane', echa' vitx'amil u kaxhlaan tx'ix.— Texh te.

<sup>7</sup>Aatz q'u chusulib' tan, nichtekmotx-tal sivatzej ech tza': —K'uxh nital qe ech tzi', ti' atzi' ye'n kunach tiq'ol qechb'ub'al.— Texhtu'.

<sup>8</sup>Pek aatz u Jesuus tan, paal itxumb'al tu va'l nichmotxtale' utz, tal te ech tza': —Tiira b'iil ko'xh k'ujlel ek'ul ti' Tiohx. jKantu' a' netitz'a aas ye'k echb'ub'al? <sup>9</sup>jYe'xh nikaa sek'u'l tzik? jNiko'xh ye' nenach o'va'l u kaxhlaan tx'ix tzik, va'l tz'aj vatz 5,000 aanima? Utz jyetz nenache' aas jatva't txakatx chan emola? <sup>10</sup>Utz echat paj jujva'l u kaxhlaan tx'ix majte va'l tz'aj vatz 4,000 aanima. Utz jjatva't txakatx chan emola? <sup>11</sup>jKam

toke' aas tiira ye' nitel etxumb'al tu q'u kam? Tan a' koj nival u kaxhlaan tx'ix. Pek a' nival va'l nichus q'u fariseo tuch' q'u saduceo, va'l ech ipaxine' ni'ane' vipaxin u tx'amil kaxhlaan tx'ix.— Texhtu'. <sup>12</sup>Ech nal tek el itxumb'al q'u chusulib' tuul aas yit' a' koj si'anvu kuenta tib' ti' u tx'amil kaxhlaan tx'ix, pek a' sib'anvu kuenta tib' ti' vichusb'al q'u fariseo tuch' q'u saduceo.

## U tootzajit q'u chusulib' aasa' viTxaaom u Tiohx u Jesuus

<sup>13</sup>Unchee' aatz tek opon u Jesuus tu u tenam Cesarea Filipo, ich'oti tu q'ul ichusulib' ech tza': —jKam nital q'u aanima ti' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima? jAb'il aas nitale'?— Texh te.

<sup>14</sup>Motx tzaq'b'u ech tza': —At nialon aas axh Khan, u b'anol vautiismo. At nialon aas axh Jeremias. Utz at nialon aas axh maj' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx nitale'.— Texh te.

<sup>15</sup>Ech tal paj u Jesuus ech tza': —Pek aatz ex, jAb'il in netale'?— Texh te.

<sup>16</sup>Tzaq'b'u u Xhim va'l Lu' ib'ii utz, tala: —Aax viTxaaom u Tiohx va'l sa'chit'ulaxh, viK'aol u itz'lich Tiohx.— Texhtu'.

<sup>17</sup>Unchee' tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': —Xhim, ik'aol Jonaas, chi'b'eb'al eetz tan, yit' aanima koj vetalon see va'l naale' tzi', pek vunTat tu Amlika vetoksan sak'u'l. <sup>18</sup>Utz aatz in, nival see, aas axh Lu'. Utz a' sunchikvu q'u niman vetz vi' u tiila sivan tza'. Utz tech koj u tx'i'li'inaj ti' iya'sale'.<sup>†</sup> <sup>19</sup>Utz savaq' u laave see tetz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika majte. Ech kam va'l saqitz tu u vatz tx'ava' tza', saqitzpu tu Amlika majte. Utz kam va'l saq'al tu u vatz tx'ava' tza', saq'alpu tu Amlika majte.— Texhtu'. <sup>20</sup>Utz tal u Jesuus tu q'ul ichusulib'

<sup>†</sup>16:18 Aatz u b'ii Lu', "Sivan" chu u tokeb'al tu yolb'al griego.

aas ye'xhab'il ko'xh e satalva aas a' viTx-aom u Tiohx.

### Vib'axab'sat

#### taltuvikameb'al u Jesuus

<sup>21</sup> Unchee' ech vixe't u Jesuus ti' talax tu q'ul ichusulib' tzi', aas ministeer sab'en tu Jerusaleen. Utz sa'xhpaasal tu k'axk'o tu q'u q'esal q'atol tzii, tu q'u q'esal oksan yol utz, tuch' tu q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Ech sakami. Loq' sako'nq'aavitz'pu titoxva' q'ii.

#### Vimajax iatz u Jesuustu u Lu' ti' vikame'

<sup>22</sup> Pek aatz u Lu', isik'le b'en u Jesuus echil tzi'. Xe't imaj iatz ech tza' ti' va'l tala: —iUnB'aal, oyob' aatz! iYe'k si'ane' sapaalaxh tu u kam naale' tzi'!— Texh te.

<sup>23</sup> Ech aatz u Jesuus tan, isuchq'i tib' utz, tal tu u Lu' ech tza': —iXaane'l sunvatz tx'i'li'inaj! Aal ko'xh namajin. Tan a' koj niitz'a q'u kam tetz u Tiohx, pek a' niitz'a q'u kam tetz q'u aanima.— Texh te.

<sup>24</sup> Unchee' tal u Jesuus tu q'ul ichusulib' ech tza': —Oj ab'il sisa'a xamb'ichil vi', imaj tib' ti' toksal tetz vitxumb'al. Pek iq'i' paalchil tu mam il tza'l vi' utz, xamb'oj vi'. <sup>25</sup> Tan ab'il q'u'l ta'xh nititz'a u vatz iq'ii isaj tu u vatz tx'ava' tza', tz'ejo'm si'ane'. Pek ab'il q'u'l k'uxh sitz'ej u vatz iq'ii isaj vi', a' va'l sachab'an u b'enchil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>26</sup> Tan kam koj si'an kanaal u aanima k'uxh satetza u vatz amlika tx'ava' kajayil tza', untz'oj a' se'enku u taanxelal tu choob'al paav. Tan kam koj choob'al sataq' u aanima ti' itool u taanxelal. <sup>27</sup> Tan su'ltaq' u choob'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu junun aanima ti' q'ul ib'anone' aas lu'ul tu u tijle'm viTat tuch' q'ul iaanjel. <sup>28</sup> Ni'xhtek'val sete, atil ka'vo'j oxvo'j ex cheel atzi',

atilex tza', aas ye'sajen ekame', satil tul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu viQ'esalail.— Texhtu'.

#### Vichee u Moisees tuch' u Elias k'atz u Jesuus

**17** Unchee' ma'tich tel vaajil q'ii tuul, aatz u Jesuus, tiq'o b'en vi' ma'l u t'ankin muunte u Lu', u Jacobo, tuch' u Xhan, vitza'q' u Jacobo. <sup>2</sup> Ech ijalpixa tilon u Jesuus siatz. Techal tek irib'un ivatz, echa' u q'ii tzi'. Utz tiira sajich tek q'u toksa'm, echa' ipaq'un saj. <sup>3</sup> Tuul a' texh til ichée u Moisees tuch' u Elias. Utz nichtekiyolon tuch' u Jesuus. <sup>4</sup> Aatz tek u Lu', tal tu u Jesuus ech tza': —iUnB'aal, b'a'n atzi' aas atilo' tza'! Pek ¿satz asa'a sakub'an oxvo'j muuab'al nachpiksab'al? Ma'l eetz. Va't tetz u Moisees. Utz va't tetz u Elias.— Texh te.

<sup>5</sup> Ech tuul anko'xh nichiyolone', motx okka jaq' ma'l u rib'unnaj sutz'. Utz ab'il ma'l u yol uch tu u sutz'. Tal ech tza': —A' vunk'aol. Tii'in ti' atzi'. Va'l nik'uje' unk'u'l ti'. A' va'l setab'i tetz.— Texh u yol. <sup>6</sup> Ech ta'xh tab'i u yol q'u chusulib' tzi', motx peche'i. Taq' ku' ivatz vatz tx'ava' tuul kaana ixo've'.

<sup>7</sup> Ech aatz u Jesuus tan, xaan opon k'atza. Ikana utz, tal te: —Lakpojex utz, ye' ko'xh xo'vex.— Texh te. <sup>8</sup> Ech motx tek sajini utz, ye'xhab'il tere'n tila. A' texh atichka u Jesuus. <sup>9</sup> Aatz tek nich-motxiku'l vi' u muunte, tiira tal u Jesuus te b'a'nil ech tza': —Ye'xhab'il ko'xh e setalvu u kam vetetilla' tzi'. Anal letala aas ma't q'aav titz'pu xo'l q'u kamnaj u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.— Texh te.

<sup>10</sup> Ech aatz q'u chusulib' tan, ich'oti tu u Jesuus ech tza': —¿Kam tok va'l nital q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar aas: «Ministeer a' b'axal su'ul u Elias.» Chia?— Texh te.

<sup>11</sup> Tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': —Nojchitu'. A' su'ul u Elias b'axal utz,

a' saq'aavi'anvu b'a'n kajay q'u kam tikuenta. <sup>12</sup> Pek ootzajitaj tan, ulnaj tek u Elias utz, ye'xhat ko'n b'enku tu q'u aanima tzi'. Tan motx ko'n i'an te kam tal q'u taanima ti'. Echat ko'xh paj samotxi'an tu u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.— Texhtu'. <sup>13</sup> Ech tek motx el itxumb'al q'u chusulib' tuul aas a' nichy-olonku ti' u Khan, u b'anol vautiismo.

### U teesat q'u tioxhil tx'i'li'inaju Jesuu k'atz ma'l u xiak

<sup>14</sup> Unchee' motx tek opon k'atz q'u mam tenam. Utz ul ma'l u vinaj, ul peche'oj ku' siatz. Tal te ech tza': <sup>15</sup> — ¡UnB'aal, txum iatz vunk'aol! Tan atil ma'l tiila yaab'il k'atza. Tiira txumb'al iatz taq'o. Jatpax ko'xh paalo'k tu xam-mal utz, jatpax ko'xh b'en tu a' taq'o. <sup>16</sup> Vetviq'o ul vatz q'ul achusulib' tzi', pek ye'n motx ole' ti' ib'anax b'a'n te.— Texh te.

<sup>17</sup> Ech tzaq'b'u u Jesuus, tal ech tza': —Tiira ex ka'tziiunnajla chaj aanima. ¡Tiira ex aa paav itz'lelex tu tiempo tza'! Ech ko'n chixh vatin texo'l tza'. Ech ko'n chixh unq'i't'ex tzi'. Iq'otaj ul tza'.— Texhtu'. <sup>18</sup> Ech aatz u Jesuus tojcha el u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz u xiak utz, yakich i'an b'a'n tu u mu'k'ul tzi'.

<sup>19</sup> Unchee' motx tek xaan opon q'u chusulib' k'atz u Jesuus, aas ijunalich teko'n utz, tal te ech tza': —¿Kam toke' aas ye'n ole'o' ti' tojchal el u tioxhil tx'i'li'inaj tzi'?— Texh te.

<sup>20</sup> Tal u Jesuus te ech tza': —Ti' tan, b'iil ko'xh k'ujlel ek'u'l ti' u Tiohx. Pek ni'xhtek'val sete aas k'uxh echil ko'xh sak'uje' ek'u'l echa' ma'j b'aq' muxh-taansa, kam koj va't ye' saveet sevatx. Echa' tzi' letal tu ma'l muunte: «Elenb'en tza'; kuxh b'en tzi'.» Chajex te. Sael b'en atzi'. Kajay saveeti. <sup>21</sup> [Pek aatz u tioxhil

tx'i'li'inaj tzi' tan, sako'nkoxhel ech tzi'. Pek tu chit ekuyt eva'y, ti' eq'ilat esik'let Tiohx, b'a'ntan saeli.]— Texh u Jesuus.

### U taltu vikameb'al u Jesuus

<sup>22</sup> Unchee' imol tib' u Jesuus tuch' q'ul ichusulib' tu Galilea. Tal u Jesuus te ech tza': —So'oksal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u q'atol tzi. <sup>23</sup> Utz samotxiyatz'e'. Pek loq' saq'aav-itz'pu titoxva' q'ii.— Texh u Jesuus. Ech tiira motx chit txumun q'u chusulib' ti'.

### Vichoot u okeb'alop u Jesuustu viq'analil u totztiohx

<sup>24</sup> Aatz tek motx opon tu u Capernaum, ul q'u vinaj k'atz u Lu', q'u jajol tetz u choob'al okeb'alop tu viq'analil u totztiohx. Aya' vija'mel ka'va'l q'ii aq'on. Utz tal te ech tza': —Aatz u chusul etetz tzi', ¿ni tzik ichoo u okeb'alop tu viq'analil u totztiohx?— Texh te.<sup>‡</sup>

<sup>25</sup> —Ee', nichooe' atzi'.— Texh u Lu'. Ech ta'xh opon u Lu' tu u atib'al, b'axal yolon u Jesuus te ech tza': —Kan tal nanache' Lu', ¿ab'il e nijajvu u ja'mel alkavaar q'u ijlenal tu u vatz tx'ava' tza'? ¿Tu tzik q'u tetz aa tenamil, pek oj tu q'u puera aanima?— Texh te.

<sup>26</sup> Tzaq'b'u u Lu' utz, tala: —Tu q'u puera aanima atzi'.— Texhtu'.

Utz tal u Jesuus te ech tza': —Unchee' aatz q'u tetz aa tenamil ye'kax chooni. <sup>27</sup> Pek majb'al ichi'on ik'u'l qi', kuxh tzi' u choo tzi'. Aq' ko'p u eesab' txay tu a'. Ech ab'iste u b'axa txay leesa ji'ul, lajaj vitzi'. Tan sachab'a ma'l u puaj tuul. Iq'o k'asu'l u puaj tzi' utz, lachoo u qokeb'alop; in utz, tuch' axh.— Texh te.

### U je'saib'

**18** Unchee' aatz i'ana, xaan opon q'u chusulib' k'atz u Jesuus utz, tal

<sup>‡</sup>17:24 Aatz u okeb'alop tu u viq'analil u totztiohx, unpajul ko'n nichichoole' tu ma'l ya'b'. Junun vinaj Israeel nichichoone'.

te ech tza': —¿Ab'iste ma'j qe aas nim tijle'm si'an tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika?— Texh te.

<sup>2</sup>Ech isik'le ul ma'l tal nitxa' u Je-suus. Itxakb'a' tixo'l. <sup>3</sup>Utz tal ech tza': —Ni'xhtek'val sete, sa'kojoko'p'ex tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika oj ye'k sach'exp'ex; oj ye'k seb'ensa etib' echa' ex tal nitxa' aas maanxho. <sup>4</sup>Tan ab'iste va'l sataq' b'en tib' ch'oo echa' u tal nitxa' tza', a' va'l nim tijle'm si'an tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika. <sup>5</sup>Utz ab'il lak'ulun ma'l tal nitxa' tunb'ii echa' tza', in a' nik'ulin tzi'.

<sup>6</sup>Pek ab'il va'l sa'aq'on b'en ma'j q'u ch'ooal niman vetz tu paav, aal tek b'a'n saqitzax ok ma'l mam sivan siqul, che'b' triigo, ech se'nk'onaxoj oko'p tu u mar. <sup>7</sup>Tilayol u paav tu u vatz tx'ava' tza' va'l niaq'on ku' q'u aanima. Loq' ech chitu' atzi'. Pek a' tiira tilayol saya'k u aanima va'l sataq' b'en imol tu paav. <sup>8</sup>Ech toke' oj nitaq'b'enaxh vaq'ab' val aajan tu paav, aal tek b'a'n seesa. Tan k'uxh axh kut q'ab' utz, k'uxh axh kut ajan, ta'x-htzii so'okop'axh tu b'enq'ii b'ensaj. Tan k'uxh tz'ajel chit aq'ab' aajan, tilayol oj a' yakk'axh tu xamal u choob'al paav va'l ye'k iya'e'. <sup>9</sup>Utz oj aal nitaq'b'enaxh u b'aq' avatz tu paav, yaaq' tzii tu u tacha'v. Aal b'a'n seesa tan, k'uxh ma'l ko'n b'aq' avatz, ta'xhtzii so'oko'p'axh tu b'enq'ii b'ensaj. Pek k'uxh tz'ajel ka'va'l b'aq' avatz, tilayol untz'oj a' yakk'axh tu u xamal u choob'al paav.

### U tatin junun q'u aanimavatz u Tiohx

<sup>10</sup>Ech toke', kuenta'ex. Eteesach ko'xh iq'ii q'u ch'ooal niman vetz. Tan nojchit nivale' atil aanjel xeen tetz tu vunTat tu Amlika. <sup>11</sup>[Tan aatz u K'aola va'l b'en-naj ko'n aanima, a' ul teesa tu u paav q'u'l ma'tich itz'ejxe'.]

<sup>12</sup>¿Kam b'oj saelka nenache'? Atil koj ma'j vinaj aas 100 ikarne'l atile. Pek satz'ejxuka ma'j te. ¿Oj tzik ye' sa-taq'ka va't u 99 tzi' utz, se'nichok u tz'ejxinaj tulaj ja'jtze'? <sup>13</sup>Ech oj lich-ab'a, ni'xhtek'val sete aas sa'xhtxuq'txun ti'. Paalch itxuq'txun ti' si'an vatz u 99 karne'l q'u'l yit' tz'ejxinaj koj. <sup>14</sup>Utz echat ko'xh majte, yit' itxumb'al koj u kuTat tu Amlika aas satz'ejxu ma'j tu q'u ch'ooal niman vetz tzi'.

### U tok ib'a'n q'u niman tetzu Jesusus tib'ilaj

<sup>15</sup>Ech toke', oj kam si'an vahermano see, al te, ka'l ko'xh axaan tuch'. Ech oj likan tab'il tokeb'al, vetooksal tu jik atzi'. Ech q'aavi ab'an b'a'n tuch'. <sup>16</sup>Pek oj ye' ko'n likan tab'ile', iq'o tek b'en ma'j oj ka'vo'j amol sai'. Ech ka'vo'j oxvo'j aanima sailon vinujul va'l saal te. <sup>17</sup>Pek oj ye' ko'n paj latab'i tokeb'al vatz q'ul amol tzi', al tek vatz q'u aanima niman tetz u Tiohx. Pek oj ye' ko'n paj likan tab'il tokeb'al va'l la'alax te tu q'u aanima niman tetz u Tiohx, aq' tek b'en aanima ye' tootzaj Tiohx, echa' q'u sub-'ulla jajol ja'mel alkavaar. <sup>18</sup>Tan ni'xhtek'val sete, kajay va'l seqitz tu u vatz tx'ava' tza', saqitzpu tu Amlika majte. Utz kam va'l sechitpu tu u vatz tx'ava' tza', sachitpu tu Amlika majte.

<sup>19</sup>Utz nipajval sete majte oj atil ka'vo'j ex senuk' sevatz tu u vatz tx'ava' tza', aas kam ko'xh ma'j ib'ii sejaje', saaq'ax sete tu vunTat tu Amlika. <sup>20</sup>Tan til molelku tib' ka'vo'j oxvo'j aanima ti' vunb'ii, latzi' atilk'in tixo'l majte.— Texhtu'.

### Vichusun u Jesusus ti' u kuyu'm

<sup>21</sup>Ech xaan opon u Lu' k'atz u Jesusus utz, tal te ech tza': —¿UnB'aal jatpa-jul sunkuy ipaav vunhermano va'l kam

ko'xh si'an ve? ¿Jupajul ko'n tzik?—Texhtu'.

<sup>22</sup>Tal u Jesus te ech tza': —Jupajul ko'n chajkojin see, pek jupajul 70 sakuye'.

<sup>23</sup>Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' ma'l u ijlenal va'l i'an ti' jank'al itx'oj q'u taq'onom atil tzixe'. <sup>24</sup>Utz aatz xe't i'an ti', iq'ol opon ma'l u taq'onom siatz aas ma'l 60,000 ija'mel q'ii aq'on itx'oj tzixe'. <sup>25</sup>Aatz u vinaj tzi' tan, ye't ole' ti' ichool vitx'oj. Ech aatz u ijlenal tal tek ik'ayil ok vatz aq'on tuch' tixoj, ik'aol, ime'al utz, tuch' kajay q'u tetz atile. Ech se'el vitx'oj tala. <sup>26</sup>Pek peche' ku' u aq'onom vatz u b'aal taq'on, ijaj kuyb'al te. Tal te ech tza': «¡Kuyin! Ch'iab'itojin, unb'aal tan, sunchoo kajay vuntx'oj tzaxe'!» Texh te. <sup>27</sup>Ech txumax iatz u aq'onom tu u b'aal taq'on tzi' utz, ikuy ti' vitx'oj. Ech ichajpu.

<sup>28</sup>Pek ta'xh elk'asu'l u aq'onom va'l kuyli tzi', til tib' tuch' va't u tetz aq'onomil atich itx'oj tzixe'. Ija'mel 100 q'ii aq'on vitx'oj. Utz itxaya, ipoch'i siqul tuul nitchal te ech tza': «¡Choo ko'n vatx'oj tzunxe' cheel!» Chu te. <sup>29</sup>Ech aatz u tetz aq'onomil tzi' tan, peche' siatz utz, nichijajab'e ech tza': «¡Kuyin! Ch'iab'itojin tan, sunchoo kajay vuntx'oj tzaxe'!» Texh te. <sup>30</sup>Pek aatz u aq'onom tzi' tan, ye't ko'n isa'a. Ech tal tok tu tze', ichoo nal kajay vitx'oj tala.

<sup>31</sup>Unchee' ilax tunjot q'u tetz aq'onomil. Motx chit txumun ti' kam va'l b'anax tu vimol tzi' utz, ex tek tal tu u b'aal taq'on kam va'l motx tila. <sup>32</sup>Ech aatz u b'aal aq'on tan, isavsa tek u aq'onom tzi' utz, tal te ech tza': «¡Onkonla aq'onom! ¡Vetunkuyaxh ti' kajay vatx'oj tan, vetajaj kuyb'al ve! <sup>33</sup>Pek ¿kantu' yit' ech koj itxuml iatz vamol veta'ana, echa' untxumt aatz?»

Texh te. <sup>34</sup>Ech techal ilakp ivi' u b'aal taq'on ti'. Toksa tiq'ab' q'u tz'u'man preexhu utz, ichoo nal kajay vitx'oj tzixe'. <sup>35</sup>Echat si'an vunTat tu Amlika sete majte, oj yit' tuch' etaanima sekuy ipaav emol.—Texh u Jesus.

### U jatxi'b' yit' xe' q'ii xe' saj koj

**19** Unchee' aatz tek ya' taltu q'u yol u Jesus tza', elb'en tu Galilea utz, b'en tikuenta Judea vatz b'en u Jordaan. <sup>2</sup>Mam tenam xamb'u b'en ti'. Utz i'an b'a'n tu q'u ya'v latzi'. <sup>3</sup>Pek xaan opon unjolol q'u fariseo k'atza utz, vet sik'u'l motx ich'oti te ech tza': —¿Satz veeti satojcha tixoj ma'j vinaj aas kam ko'xh ti'?—Texhtu'.

<sup>4</sup>Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —¿Yetz sik'lemal setaq'o tu u Yolb'al Tiohx? aas u Tiohx va'l cheesan q'u aanima xe' q'ii xe' saj; ma'l vinaj utz, ma'l ixoj i'ana. <sup>5</sup>Tal u Tiohx: «Ech toke' sataq'ka itxutx ib'aal u aanima va'l sachee ik'ulel utz, ma'l teko'n saelko'p vatz Tiohx.» Chia.<sup>§</sup> <sup>6</sup>Ech yit' ka'va'l tere'n koj, pek ma'l teko'n saelka sika'b'il. Ech toke' ab'il va'l vatz Tiohx nik'ul tib', ye'xhab'il ko'xh ma'j aanima sajatxon.—Texhtu'.

<sup>7</sup>Tal q'u fariseo te ech tza': —¿Kam toke' unchee' taq'ka tzii u Moisees aas saveeti satojcha tixoj u vinaj? Sako'-naq'ax ma'l tu' u ixoj tetz jatxb'alib'.—Texh te.\*\*

<sup>8</sup>Tal u Jesus te: —K'uxh taq'ka tzii u Moisees aas saveeti setojcha etixoj, ti' atzi' tan, ta'xh okoj tetz q'ul ek'uy emam. Pek ech koj ikaa xe' q'ii xe' saj.

<sup>9</sup>Pek nival sete, aatz u vinaj va'l niko'xhta'q'an tojchat tixoj utz, nichok va't tixoj, eesaib' tu b'ey ni'an tuch' atzi' tan, yit' a' koj vik'ulel. Tan vettojcha u tixoj yit' ti' koj aas niteesa tib' u tixoj tu

§19:5 Choktaj u Geenesis 2.24.

\*\*19:7 Choktaj u Deuteronomio 24.1-4.

b'ey tuch' va't vinaj. [Utz ab'iste u vinaj va'l saiq'on u ixoj ojchamal tzi', eesaib' paj ni'an tu b'ey tuch'.]— Texhtu'.

<sup>10</sup> Ech alax tek te tu q'ul ichusulib' ech tza': —Untz'oj ech va'l sapaalku u vinaj tuch' u tixoj tzi', unchee' aal tek b'a'n ye'k sichok tixoj atzi' unchee'. Utz ye'k satzume'i.— Texhtu'.

<sup>11</sup> Unchee' tal tek u Jesusus ech tza': —Yit' kajay koj satx'akon u atinchil ech tzi'. Pek ta'xhtu', q'u'l tetzan tu u Tiohx. <sup>12</sup> Tan atil vinaj tetzan tu u Tiohx tu alab' tetz aas yi'sa' ixoj. Utz at majte, aanima ko'n nib'anon te aas yi'sa' ixoj. Utz atil paj majte yi'sa' ixoj. Loq' anat nib'anon tib', ti' u taq'onin ti' viQ'esalail u Tiohx tu Amlika ni'anva. Ech ab'il satx'akon u atinchil ech tzi' utz, itx'ake'.— Texh u Jesusu.

### **Yit' tetz koj je'sanib'viQ'esalail u Tiohx**

<sup>13</sup> Unchee' ex oksaloy unjolol talaj nitxa' vatz u Jesusus. A' isa' q'ul itx-utx ib'aal aas sataq' je' iq'ab' tib'a utz, siq'ila sik'le Tiohx ti'. Pek nichko'niyaal tu q'u chusulib'. <sup>14</sup> Ech tal tek u Jesusus te ech tza': —Aq'taj tzii su'ul q'u talaj nitxa' sunk'atza tzi'. Ye' ko'xh emaj iatz. Tan aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, tetz q'u'l echa' talaj nitxa' aas ye' ni-je'sa tib'.— Texhtu'. <sup>15</sup> Ech taq' je' iq'ab' tib'a q'u talaj nitxa'. Utz eltekb'en tu va'l atichka.

### **U okich'op tu viQ'esalail u Tiohx**

<sup>16</sup> Unchee' ul ma'l u xiak k'atz u Jesusus utz, tal te ech tza': —B'a'nla chusul, ħab'iste q'u b'a'nla sunb'ane', ech so'oko'p'in tu b'enq'ii b'ensaj?— Texhtu'.

<sup>17</sup> Tal u Jesusus te: —ĤKantu' naale' aas in b'a'n? Tan ta'xh ma'l b'a'n atile, aya' u Tiohx. Pek oj a' asa' okchil tu b'enq'ii b'ensaj, nima ko'n q'ul imantaar Tiohx.— Texh te.

<sup>18</sup> Tal u xiak ech tza': —ĤAb'iste te?— Texhtu'.

Tal u Jesusus ech tza': —Ye'k say-atz'onaxh. Eesach iib' tu b'ey tuch' aanima yit' ak'ulel koj. Ye'k saelq'axh. Ye'k saal txub'a'l ti' amol. <sup>19</sup> Atoj tatin atxutx ab'aal saatz. Utz tii'axh ti' kajay aanima echat ko'xhtu' na'an sai'.— Texh te.

<sup>20</sup> Tal u xiak te ech tza': —Ninalunnima tunch'ool kajay q'u kam naale' atzi'. Pek ħkam tere'n sunb'ane'?— Texhtu'.

<sup>21</sup> Tal u Jesusus te ech tza': —Oj no-jchit a' asa' sa'an tz'ajelaxh vatz u Tiohx, sa'an vinujul, kuxh k'ayi kajay q'ul eetz utz, aq' vija'mel tu q'u me'b'a'. Ech sa'atin tx'iib'al aq'ii tu Amlika. Utz ni'axh, xamb'en vi'.— Texh te.

<sup>22</sup> Ta'xh tab'i u yol u xiak tzi', txumun tek ti'. Elb'en tan, sib'al tx'iib'al iq'ii atiche.

<sup>23</sup> Ech tal tek u Jesusus tu q'ul ichusulib' ech tza': —Ni'xhtek'val sete, aas tiira tza'l so'oko'p ma'l tx'iiol iq'ii tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika. <sup>24</sup> Aal yit' tza'l koj toko'p u camello tixoto'lil u b'aj vatz u toko'p ma'l tx'iiol iq'ii tu viQ'esalail u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>25</sup> Ech ta'xh tab'i u yol q'u chusulib' tzi', tiira motx sotz ik'u'l utz, motx tal ech tza': —ĤAb'il tek tech tu okich'op xe' Tiohx unchee'?— Texhtu'.

<sup>26</sup> Pek tii tek sajil tu u Jesusus utz, tal te ech tza': —Ye' chit saveet vatz q'u aanima, pek kajay saveet i'an tu u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>27</sup> Ech itzaq'b'u u Lu' utz, tala: —Aatz o' vetqaq'luka kajay q'u qetz utz, xamelo' sai'. Pek ħkam b'oj qetz sa'aq'ax ti'?— Texh te.

<sup>28</sup> Tal tek u Jesusus tu kajay q'ul ichusulib' ech tza': —Ni'xhtek'val sete, samotxok'ex te tijle'm, jatva'lex xam-elex vi'. Seq'at tzii xo'l kab'laal tanul q'u Israeel aas lach'expu u vatz Amlika tx'ava' utz, lo'ok tu u mam techalla ti-

jle'm u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.<sup>††</sup> <sup>29</sup>Tan ab'il q'u'l sataq'ka tetz vi', aatz u b'a'nil va'l sik'ule', 100 tanul paalchu vatz va'l sataq'ka. Utz saetzan ti' u b'enq'ii b'ensaj. Echa' q'u'l sataq'ka toztotz; sataq'ka tatzik, itza'q'; sataq'ka tanab'; sataq'ka itat, inan; sataq'ka ik'aol ime'al tuch' itx'ava'. <sup>30</sup>Pek sib'al ko'xh q'u'l sib' tatin ninach cheel, b'iil ko'n tatin toj i'ane'. Pek sib'al q'u'l b'iil ko'n tatin ninach cheel, sib' tatin toj i'ane'.— Texh u Jesus.

### Vik'amtu ti' u choob'altetz unjolol aq'onom u Jesus

**20** Tal paj chit u Jesus ech tza': — Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' ma'l u vinaj txutxa b'aala, aas k'asu'l q'ala'm ex ichok taq'onom, aq'onin tetz viuuva, vichikob'e'm. <sup>2</sup>Utz ik'ul tib' iyol tuch' q'u aq'onom aas ech sichooa kani'ch u ja'mel q'ii. Ech ichaj b'en tu vichikob'e'm. <sup>3</sup>K'aspaj-chit'ul u vinaj tzi'. A' chit alas 9ich q'ala'm, til unjoltu chokol aq'on. Atich ko'xh tu k'ayib'al; ye'k taq'on. <sup>4</sup>Utz tal te ech tza': «B'enoj aq'oninex tzunxe' tunchikob'e'm utz, sunchoo'ex tijikomal.» Texh te. Ech motx b'eni. <sup>5</sup>K'aspaj-chit'ul u vinaj chaq'aal q'ii tzi', tuch' alas 3, ku'q'ii. Utz echat ko'xh paj i'ana.

<sup>6</sup>Pek a' chit si'chtexhi'an alas 5 ku'q'ii, k'aspajul. Utz til unjot chokol aq'on atich ko'xhtu'. Utz tal te ech tza': «¿Kantut' ma'x ko'xh q'ii etatin tza' ye'n etaq'online?» Texh te. <sup>7</sup>Motx tzaq'b'u ech tza': «Tan ye'xhab'il ma'j nu'l'tal taq'on qe.» Texhtu'.

Ech tal tek u vinaj te: «B'enoj aq'oninex tzunxe' tunchikob'e'm utz, sunchoo'ex tijikomal.» Texh te.

<sup>8</sup>Unchee' aatz tek sotzsaj, tal u b'aal aq'on, tu u q'esal xeen aq'onom ech tza': «Sik'le q'u aq'onom utz, choo q'ul iq'ii. A' b'axal sachoo q'u ya'teb'al b'enchil. Utz ech tek q'u b'axa b'enchil tu aq'on.» Texh te.

<sup>9</sup>Anchitu'. Motx opon q'u aq'onom q'u'l alas 5 b'eni. Utz ija'mel ma'l q'ii aq'on motx ik'ula sijunuil. <sup>10</sup>Ech aatz motx opon q'u b'axa okchil, a' nichtitz'a aas maas ija'mel si'chmotxik'ule' tala. Pek ja'mel ko'n paj ma'l q'ii aq'on ik'ula sijunuil.

<sup>11</sup>Ech aatz veet motx ik'ultu q'ul ija'mel, xe't motx iyaayoli u b'aal aq'on.

<sup>12</sup>Utz tal te ech tza': «Aatz q'u ya'teb'al okchil tu aq'on tzi', ma'l ko'n oora vetmotxaq'onini. Utz ela ko'n kuja'mel tuch' veta'ana, k'uxh aal aatz o', vetmotxk'axb'i'o' utz, vetkuq'i'a paalye'l q'ii q'i.» Texhtu'.

<sup>13</sup>Tzaq'b'u u b'aal aq'on tu ma'l u aq'onom ech tza': «Vamiigo, ye'xhkam nivelq'a'axh. Tan ¿ye'n koj kunuk'a aas ija'mel ma'l q'ii aq'on sunchoovaxh?

<sup>14</sup>Pek iq'o b'en vaja'mel tzi' utz, kuxh. Pek echat ko'xh ichool q'u ya'teb'al okchil tu aq'on vetunb'ana echa' axh.

<sup>15</sup>Tan in ko'xh tzii kam lumb'an tuch' vunpuaj. Pek ¿oj nich'i'on sak'u'l aas in b'a'n?» Texh u b'aal aq'on.

<sup>16</sup>Aatz q'u b'axa, tiya'teb'al si'ane' utz; aatz q'u ya'teb'al, tib'axa si'ane'. [Tan sib'al q'u'l sik'lemal ko'xhtu', pek b'iil ko'n q'u'l txaael.]— Texh u Jesus.<sup>‡‡</sup>

### U taltu vikameb'al u Jesus

<sup>17</sup>Unchee' tuul atich ok u Jesus ti' u b'ey ma't tu Jerusaleen, ixaanse'l tib' tuch' kab'laal q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': <sup>18</sup>—Aatz cheel, ma't'o' tu

<sup>††</sup>19:28 Aatz u yol “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima” a' toke' “hijo del hombre”; u Tiohx va'l ib'ennsa tib' meero aanima niyolonka.

<sup>‡‡</sup>20:16 Choktaj Q'u Hebreo 4.6.



Jerusaleen. Utz so'oksal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u q'esal ok-san yol vatz Tiohx, tuch' tiq'ab' q'u aa tx-umb'al tetz u o'tla mantaar. Ech samotx-tal iyatz'le'. <sup>19</sup>Utz so'oksal tiq'ab' q'u puera aanima majte. Ech saeesal iq'ii. Satz'u'mali utz, sataq' je' vatz kurus. Loq' titoxva' q'ii saq'aavitz'pi.— Texh u Jesusu tu q'ul ichusulib'.

### Ye'xtxoj u je'saib'

<sup>20</sup>Unchee' xaan opon u tioxj u Zebe-deo k'atz u Jesusu. A' imol q'u titz'in utz, peche' ku' siatz ti' ijajax ma'l b'a'nil te.

<sup>21</sup>Utz tal u Jesusu te ech tza': —¿Kam asa'?— Texh te.

Tzaq'b'u u ixoj ech tza': —A' unsa' ta'xh saale' aas sak'uje' ka'va'l q'u vitz'in sak'atza tu vaQ'esalail; ma'l taseb'al utz, va't tamax.— Texh te.

<sup>22</sup>Tzaq'b'u Jesusu ech tza': —Ye' etootzaj kam nejaje'. ¿Satz etx'ake' sapaalex tu u mam il tza'l va'l sapaalk'in? Utz ¿satz etx'ake' aas ech ekame' unkame'?— Texhtu'.

—Ee'. Sai'.— Texh te.

<sup>23</sup>Tal paj u Jesusu te ech tza': —Unchee' nojchit [setx'ake' aas a' sapaalk'ex tu u mam il tza'l va'l sapaalk'in utz,] setx'ake' aas ech ekam sakamex vunkame'. Pek ech koj vek'uje' tunseb'al netale' tzi' tuch' tunmax tan, yit' in koj aa yol ti' taq'axe'. Pek a' saet-zan q'u'l tetz chit tu vunTat.— Texh u Jesusu.<sup>24</sup> Ech ta'xh tab'i u yol lavat q'u chusulib' tzi', motx lakp ivi' ti' q'u vinaj q'u'l itza'q' tib'.

<sup>25</sup>Aatz u Jesusu, motx tek isik'le elu'l siatz utz, tal te ech tza': —Etootzajle aatz q'u ijlenal tetz q'u puera aanima ni'xhib'ensa tib' q'esala vi' q'u'l atil jaq' imantaar. Utz aatz q'u'l atil tijle'm, vatz ik'u'l ik'uchax u tijle'm. <sup>26</sup>Pek aatz tex-

o'l, yit' ech koj si'ane'. Ye'k seje'sa etib' tan, ab'il va'l q'esalail isa', a' va'l maas lochol texo'l si'ane'. <sup>27</sup>Utz ab'il va'l a' isa' u q'esal ijle'm texo'l, ye'k sije'sa tib'. Pek aal a' va'l maas salochon tex-o'l. <sup>28</sup>Tan echa' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima k'uxh vet'uli, aal koj vetil-b'eli. Pek aal ul taq' tib' ti' q'u aanima. Utz vet'ulkamoj ti' ichitpul q'u aanima tu paav.— Texh u Jesusu.

### Visajinsal ka'va'l q'u moy

<sup>29</sup>Unchee' aatz tek k'asu'l u Jesusu tuch' q'ul ichusulib' tu Jericoo, mam tenam xamich ti'. <sup>30</sup>Utz atich ka'va'l q'u moy k'ujlich tu b'ey. Ech tab'i aas u Jesusu va'l nichipaale', motx qetun taltu ech tza': —¿KuB'aal, itu'xh ix-alam u Daviid, txum kuvatz!— Texh te. <sup>31</sup>Pek nichko'nimajax iq'eq'un tu q'u aanima. Loq' aal ko'n motx q'eq'un tere'n utz, nictale': —¿KuB'aal, itu'xh ixalam Daviid, txum kuvatz!— Texh te.

<sup>32</sup>Ech txake' tek u Jesusu. Isik'le ul utz, tal te ech tza': —¿Kam u b'a'nil esa' sunb'an sete'?— Texh te.

<sup>33</sup>Ech tek motx tal te tza': —KuB'aal, a' kusa' sailono' tuch' q'u b'aq' kuvatz tza'.— Texhtu'.

<sup>34</sup>Ech aatz u Jesusu tan, itxum chit iatz. Ech ikan q'u b'aq' iatz utz, tu ko'xh unmu'k'ul, iloni. Utz xamb'u tek ti' u Jesusu.

### Vik'ulax topon u Jesuustu Jerusaleen

**21** Unchee' aatz tek motx opon na-ja'ch u Jerusaleen utz, opon tu Betfagee, vi' u muunte va'l Olivo. Aatz u Jesusu, ichaj b'en ka'va'l q'ul ichusulib'. <sup>2</sup>Utz tal te ech tza': —B'enojex tu u tal tenam sukuvatz b'en tzi'. Utz yak setil ma'l u txutx b'uuro qitzel. A' imol ma'l chelemla tal. Chittaj utz, iq'otaj ul ve.

<sup>20:23</sup> Nib'axab'sa talax u Jesusu aas sakam u Jacobo ti'. Utz nojchit va'l tal u Jesusu ti' vikameb'al u Jacobo tzi'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 12.1-2.

<sup>3</sup>Pek oj ab'il ma'j kam latal sete ti', letal te ech tza': «U kuB'aal satxakun-san.» Chajex te. Ech oora sataq' k'asu'l seti'.— Texh u Jesuus.

<sup>4</sup>Pek sauch kajay u kam tzi' tan, itzojpu chit u yol va'l alelka tu u alol tetz u yolb'al Tiohx aas tal ech tza':

<sup>5</sup>—Al tu q'u aanima q'u'l atil tikuenta Sioon ech tza': «Ab'itaj tan, su'ul vetljlental texo'l va'l maanxho.

Ti' ko'n ma'l chelem b'uuro atik je', titz'in ijtzomla txokop.» Chajaxh.— Texh u Tiohx te.<sup>§§</sup>

<sup>6</sup>Ech motx b'en q'ul ichusulib' utz, ech i'ana kam va'l tal u Jesuus te. <sup>7</sup>Tiq'o ul u txutx b'uuro tuch' u chelem b'uuro. Ech motx taq' je' q'ul ichake't ti' q'u b'uuro utz, je' u Jesuus ti' u chelem b'uuro.

<sup>8</sup>Unchee' aatz tek q'u mam tenam tan, xe't motx iliiu ku' q'ul ichake't tib'ey u Jesuus. Utz at q'ab'aj tze' nichichoke'. Ech nichtaq' ku' tib'ey majte. <sup>9</sup>Utz nich-motxiq'eq'un q'u tenam q'u'l b'axaich siaz tuch' q'u'l xamich ti'. Ech nimotxtal ech tza':

—jB'an b'a'n il eesa'o' tu u tza'l tza'!

jTechalaxh, itu'xh ixalam Daviid!

jTan tib'ii u kuB'aals Amlika vet'ulk'axh!

jTechal u Tiohx tu Amlika!— Chia.\*

<sup>10</sup>Ech aatz tek opon u Jesuus tu Jerusaleen, mam tenam motx chokon taanima taq'o utz, motx tal tib'ilaj ech tza': —jAb'il chaj va'l tzi'?— Texh ti'.

<sup>11</sup>Utz motx tzaq'b'el tunjot aanima ech tza': —U Jesuus atzi', u alol tetz u yolb'al Tiohx va'l aa Nazareet tikuenta Galilea.— Texhtu'.

### U tojchal elu'l q'u aa k'a'ytu viq'analil u totztiohx

<sup>12</sup>Unchee' opon u Jesuus tu viq'analil u totztiohx utz, tojcha elu'l kajay q'u'l nichik'ayin tzi' utz, tuch' q'u'l nichilo-q'one'. Ixhut'pi q'ul imeexha q'u ch'exun puaj majte, tuch' vik'ujleb'al q'u aa k'a'y paroomaxh. <sup>13</sup>Utz tal te ech tza': —Tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx:

«Aatz u votzotz tan, q'ilab' sik'leb' tetz Tiohx ib'ii alel.»<sup>†</sup>

Pek aatz ex, vetetaq'lu b'ens tatib'al elq'om.— Texh u Jesuus.

<sup>14</sup>Ech opon unjolol moy tuch' unjot ko'x k'atz u Jesuus tu viq'analil u totztiohx. Utz ib'an b'a'n te. <sup>15</sup>Pek aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar, motx lakp ivi' aas til q'u mamaj txaichil i'an u Jesuus. Utz lakp ivi' majte aas tab'i viq'e-q'un ib'itz q'u talaj nitxa' tu viq'analil u totztiohx ech tza': —jTechal axh itu'xh ixalam Daviid!— Chia.

<sup>16</sup>Ech motx tek tal tu u Jesuus ech tza': —jNi tzik aab'i va'l nital q'u talaj nitxa' tzi'?— Texh te.

Tal u Jesuus te ech tza': —Ee' nichitv-ab'i. Pek jyetz sik'lemal u Yolb'al Tiohx setaq'o va'l nital ech tza'::

«Ni'xhitx'ol ib'itzal Tiohx saaq'o q'u talaj nitxa' tuch' q'u'l an tere'n nich'u'ne'.» Chia.—<sup>‡</sup>

Texh u Jesuus te.

<sup>17</sup>Pek elab'elka tu u Jesuus. K'asu'l tu u tenam tzi' utz, a' vatku tu Betaania.

### Vitz'ejtu yol u Jesuus ti' u viikuxh va'l ye'k ivatz

<sup>18</sup>Ech aatz tek i'an q'ala'm, q'aavb'en u Jesuus tu Jerusaleen utz, kam tu va'y

§§21:5 Choktaj u Zacarias 9.9.

\*21:9 Choktaj u Salmos 118.25-26.

†21:13 Choktaj u Isaias 56.7; u Jeremias 7.11.

‡21:16 Choktaj u Salmos 8.2-3.

tu b'ey. <sup>19</sup>Ech til ma'l u tze'il viikuxh tzi' b'ey. Opon k'atza. Ex ichok ivatz, loq' ye'kich maj' ivatz. Ta'xh atich ixaj. Utz tal tek tz'ejb'al yol ti' ech tza': — Ye'xhjatü ve't savatzinaxh.— Texh te. Ech yakich tzajoj u tze'il viikuxh.

<sup>20</sup>Aatz tilt u kam q'u chusulib' tzi', motx tz'ejx ik'u'l. Utz nichtekmotxtal tib'ilaj ech tza': —;Kan chaj tek toke' aas yakich ko'xh vettzajoj u tze'il viikuxh tzi'!— Texhtu'.

<sup>21</sup>Tzaq'b'u u Jesusus, ech tza': — Ni'xhtek'val sete, k'ujlel koj chit ek'u'l ti' Tioxh, ye' koj neka'tziüne', echat ko'xh seb'an majte. Utz yit' ta'n ko'nkoxh seb'ane' echa' va'l vetunb'an tu u tze'il viikuxh. Ech oj setal tu u muunte tzi': «Elenb'en; kuxh tu u choo tzi'.» Chajex te. Nojchit si'ane'. <sup>22</sup>Sako'nenima. Ech sek'ule' kam kajay va'l sejaj tu veq'ilat esik'let Tioxh.— Texh u Jesusus.

### **Vich'otil tu u Jesusaas ab'il aq'on u tijle'm**

<sup>23</sup>Unchee' opon u Jesusus tu viq'analil u totztioxh utz, xe't ichusune'. Tuul opon q'u q'esal oksan yol k'atza tuch' q'u q'esal q'atol tzii utz, alax te ech tza': — ;Kam iijle'm aas ech na'an tzi'? Utz ;ab'il vetaq'on val iijle'm tzi'?— Texh te'le'.

<sup>24</sup>Tzaq'b'u u Jesusus utz, tal te ech tza': —Sunch'oti ma'l kam sete majte. Oj letzaq'b'e va'l sunch'oti sete, saval sete ab'il vetaq'on vijle'm ti' q'u kam nunb'ane' tza'. <sup>25</sup>;Ab'il vetaq'on tijle'm u Xhan, u b'anol vautiismo, ti' ib'anax vautiismo? ;Tioxh tzik untz'oj sik'u'l ko'n aanima cheeka?— Texh te.

Ech nichtekmotxtal sivatzaj ech tza': — «Tioxh chajon.» Oj chajo'. «;Kantu' ye't enima?» Chaj qe atzi'. <sup>26</sup>Utz oj: «Aanima ko'n chajon.» Saqale', nikux-o'va q'u tenam tzi'. Tan nojchit alol tetz u yolb'al Tioxh u Xhan siatz.— Texhtu'.

<sup>27</sup>Ech motx itzaq'b'et u Jesusus ech tza': —Ye' qootzaj.— Texh te.

Utz tal tek u Jesusus te ech tza': — Unchee' yit' sa'kojval sete majte ab'il aq'on vijle'm ti' q'u kam nunb'ane' tza'.— Texh te.

### **Vik'amtü ti' ka'va'l k'aolau Jesusus**

<sup>28</sup>Tal paj u Jesusus: —Pek ;kam b'oj saelka nenache'? Aatz ma'l u vinaj, atich ka'va'l ik'aol. Utz opon k'atz ma'l, tal te ech tza': «Unk'aol, se'naq'oninaxh tu uuva cheel.» Texh te.

<sup>29</sup>Tzaq'b'u u xiak utz: «Yu'nsa'.» Texh ku'en. Loq' xamtel tuul ik'axa utz, b'eni.

<sup>30</sup>Ech opon k'atz va'te utz, echat ko'xh paj tal te. Tzaq'b'u u xiak utz, tal ech tza': «Oji tat, sab'enin.» Texhtu'. Loq' ye't b'eni. <sup>31</sup>Unchee' ;ab'iste tu ka'va'l q'u xiak inima imantaar vitat nenache' tzi'?— Texhtu'.

Ech alax te ech tza': —Aya' u b'axa.— Texh te'le'.

Tal paj u Jesusus te ech tza': — Ni'xhtek'val sete, a' b'axal so'ok sevatz tu viQ'esalail u Tioxh q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar tuch' q'u aa paavla chaj ixoj.

<sup>32</sup>Tan ul u Xhan texo'l. A' nich'i'an vijikomol. Utz ye't ko'n motx enima aas ichaj Tioxh. Pek aal a' niman q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar tuch' q'u aa paavla chaj ixoj. Utz k'uxh etil q'u kam tzi', ye't ek'axa q'ul epaav.

### **Q'u ye'xtxojla chaj k'amol**

<sup>33</sup>Ab'itaj va't u k'amich kam tza'. Atich ma'l u b'aal nitxa', ichik untanul iuuva tu vitx'ava'. Utz toksa pe' ti'. Ik'ot ma'l pach'b'al tetz uuva tuul. Inuk' je' ma'l u t'ankin xeeb' tetz u chikob'e'm. Ech taq'tuka k'am tunjolol k'amol. Utz b'en tzian.

<sup>34</sup>Unchee' opon tek u tiempo tetz iq'amb'eb'al u uuva. Ichaj opon unjolol taq'onom u b'aal tx'ava' xe' q'u k'amol

tzi', ti' en tiq'ol u k'amb'al. <sup>35</sup> Pek aatz q'u k'amol tzi', motx ko'n itxay q'u aq'onom q'u'l chajaxi. Utz ma'l iq'osa. Va't iyatz'a. Utz va't ipaq' sivan. <sup>36</sup> Ech ichaj paj b'en unjoltu taq'onom u b'aal tx'ava' tzi'. Sib'lich tek ixaan vatz q'u'l ichaj b'en b'axa utz, echat ko'xh paj motx i'an q'u k'amol te.

<sup>37</sup> Ech tiya'teb'al teku'en, a' tek ichaj b'en vik'aol utz, tal ech tza': «Atil tek b'oj tatin vunk'aol siatz si'ane' atzi'.» Texhtu'.

<sup>38</sup> Pek ta'xh motx til topon u k'aola q'u k'amol tx'ava' tzi', tal sivatzaj ech tza': «A' va'l so'okka tu vime'b'i'l vitat atzi'. Pek jni'extaj! jKuyatz'taj! Ech o' tek so'okka'o' tu q'u tetz.» Texhtu'. <sup>39</sup> Ech motx itxaya. Tiq'o elu'l tu u chikob'e'm utz, iyatz'a.

<sup>40</sup> Unchee' jkam tek b'oj sab'anax tu q'u k'amol nenache' tzi' aas lu'ul u b'aal chikob'e'm?— Texh u Jesusu.

<sup>41</sup> Motx tal ech tza': —Yatz'el q'u onkonla chaj k'amol si'ane' tzi'. Sa'kojixum iatz. Ech sataq'ka k'am vichikob'e'm tunjoltu k'amol aas nojchit sataq' u k'amb'al tinujul chaj paj saq'anb'i.— Texhtu'.

<sup>42</sup> Tal tek u Jesusu te ech tza': —jYetz sik'lemal tu u Yob'al Tiohx setaq'o tzik? va'l nital ech tza':

«Aatz u Sivan va'l taq'ka elo'p q'u b'anol otzotz echil tzi', aal a' u Sivan va'l tiira ib'o'q'ol tetz xoob'al.

U kuB'aals Amlika vetb'anon u kam tzi' utz, techal sukuvatz.» Chia.<sup>¶</sup>

<sup>43</sup> Ech tok nival sete, saeesal viQ'esalail u Tiohx sevat. Utz a' sa'aq'axku tu aanima aas tinujul chit sataq' tu u Tiohx va'l sajajax te. <sup>44</sup> [Ech ab'il q'u'l saku' vi' u Sivan tzi', sapaxi. Utz ab'il q'u'l laku' u

Sivan ti' tzi', b'a'ntan sajuyajti.]— Texhtu'.<sup>§</sup>

<sup>45</sup> Ech ta'xh tab'i u k'amich kam q'u q'esal oksan yol tza' tuch' q'u fariseo, motx paal itxumb'al tuul aas a' q'u'l nixtalaxe'. <sup>46</sup> Utz si'chmotxixaye' tala, pek nichixo'va q'u mam tenam. Tan nojchit a' u alol tetz u yob'al Tiohx u Jesusu vatz q'u tenam.

### Vik'amtu ti' u tzumb'a'a u Jesusu

**22** Unchee' yolon paj u Jesusu tu q'u q'esala ti' k'amich kam. Utz tal te ech tza':

<sup>2</sup>—Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' ma'l u ijlenal i'an nimla q'ii ti' itzume' vik'aol. <sup>3</sup> Ech ichaj b'en ichaj ti' en isik'lel q'u aanima q'u'l savsamich taq'o ti' u tzumb'a'a. Pek ye't ko'n motx isa'a ulchil. <sup>4</sup> Ech ichaj paj b'en unjolt ichaj utz, tal b'en te ech tza': «Altaj tu q'u'l savsamal vaq'o ech tza': Aatz cheel, veeti q'u echb'ub'al. Vetvallu iku' q'ul unvaakaxh tuch' q'ul unq'iitinajla txokop. Ech ch'iam texh ni'an u echb'ub'al. Pek ni'extaj tu u tzumb'a'a. Chajex te.» Texh te'le'.

<sup>5</sup> Pek ye't ko'n motx isa'a q'u'l savsamich. Motx ko'n ichok ib'ey. Ma'l, b'en tu taq'on. Utz va't, tu k'a'y. <sup>6</sup> Utz aatz unjolte, motx ko'n itxay q'u chaj; motx i'an te utz, iyatz'a.

<sup>7</sup> Ech aatz tab'i u ijlenal, lakpu tek ivi'. Ech tek ichaj b'en q'ul isol. Ex isotzsa q'u yatz'ol. Utz ik'achka vitenam.

<sup>8</sup> Ech tal tepaj u ijlenal tu q'ul ichaj ech tza': «Nojchit ch'iam texh ni'an q'u kam tetz u tzumb'a'a. Pek aatz q'u'l vetunsavs, ye' pe'k nik'ulo'k ti'. <sup>9</sup> Pek aatz cheel, b'enojex tu q'u q'e'tx chaj b'ey utz, savsataj ul tu u tzumb'a'a tza' jatvo'j aanima letila.» Texh te.

<sup>¶</sup>21:42 Choktaj u Salmos 118.22-23.

<sup>§</sup>21:44 Choktaj u Isaias 8.14-15. Aatz q'u yol q'u'l ato'k tu corchete [] tza', a' toke' atil b'iil ka'tziunchil ti'. Tan b'enchimal atil tu unjolol q'u o'tla manuscrito utz, atil unjote aas ye'k tuul. Jalel tib' tu q'u coopia tetz q'u manuscrito niyolonka.

<sup>10</sup> Ech motx b'en q'u chaj tulaj q'e'tx chaj b'ey. Utz imol kajay q'u aanima motx tila. At b'a'nla aanima utz; at yit' b'a'nla koj aanima imola. Ech inoo u at-ib'al va'l uchku u tzumb'a'a.

<sup>11</sup> Unchee' oktek'op u ijlenal to'otzotz utz, til q'u aanima oponi. Utz til ma'l u vinaj aas yit' atich koj ok toksa'm tetz il-b'al tzumb'a'a. <sup>12</sup> Utz tal u ijlenal te ech tza': «ǰVinaj kani'ch muuku'l tza'? Tan ye' oknaj ooksa'm tetz ilb'al tzumb'a'a.» Texh te. Pek paat ye't tzaq'b'u u vinaj. <sup>13</sup> Ech tal tek u ijlenal tu q'ul ixekol ech tza': «Qitztaj u vinaj siq'ab's tajan tzi' utz, aq'taj elo'p tu uken q'anal. Ech latzi' so'oq'ka utz, latzi' sajarach'unku tee.» Texhtu'.

<sup>14</sup> Tan sib'al q'u'l sik'lemal ko'xhtu', pek b'iil ko'n q'u'l txaal.— Texh u Jesuus.

### **Vichoktu txumb'al q'u fariseoti' itxaypu u Jesuus**

<sup>15</sup> Unchee' ech tek motx telk'asu'l q'u fariseo utz, motx inuk' sivatjaz kani'ch itxaypu u Jesuus si'an ti' ma'j yol. <sup>16</sup> Ech motx ichaj ul q'u tetz aa uq'ayb'al. A' imol uli q'u'l oknaj ti' u Herodes utz, tal tu u Jesuus ech tza': —Chusul, qootzajle aas naal vinujul. Utz tinujul nachusun ti' u b'ey ma't xe' Tiohx. Yit' a' koj nooksa tetz aanima utz, yit' a' koj nasaji kam tatin aanima. <sup>17</sup> Pek kantat nanache', al qe. ǰB'a'n tzik aas nikuchoo ja'mel alkavaar tu ijlenal Cesar? Pek ǰoj ye'ka?— Texh te.

<sup>18</sup> Ech aatz u Jesuus tan, yakich til u tonkonil q'u vinaj tzi' utz, tal te ech tza': —ǰKa'vatz! ǰKam toke' aas vet sek'u'l netal ve ech tzi'? <sup>19</sup> Aq'taj ul u puaj qab'i savil va'l nechoob'ev u ja'mel alkavaar.— Texh te. Ech motx ik'uchtu ma'l puaj te, ja'mel ma'l q'ii aq'on. <sup>20</sup> Utz tal u Jesuus te ech tza': —ǰAb'il etz vatz-

ib'al va'l ato'k vatz u puaj tzi' utz; ab'il etz b'ii va'l tz'ib'amal ok siatz majte?— Texh te.

<sup>21</sup> Utz motx tal ech tza': —Tetz u ijlenal Cesar atzi'.— Texhtu'.

Ech tal paj u Jesuus: —Aq'taj tu u Cesar kam ti' va'l ninalchoonk'ex te. Utz aq'taj tu u Tiohx ab'iste u tetz u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>22</sup> Ta'xh tek motx tab'i u yol tzi', motx tz'ejx ik'u'l ti'. Utz taq'texhka u Jesuus, motx b'eni.

### **Vichoktu txumb'al q'u saduceoti' iyolpissal u Jesuus tu yol**

<sup>23</sup> Unchee' anko'xh tu u q'ii tzi', opon q'u saduceo k'atz u Jesuus. Aya' q'u'l nimotxniman aas ye'k saq'aavitz'pu q'u kamnaj nimotxtale'. <sup>24</sup> Ech vet sik'u'l motx ich'oti te ech tza': —Chusul, tal u Moisees aas: «Oj sakam ma'l vinaj, ye'k initxa'a sakaai, sik'ulka tib' u tixoj tuch' vitza'q'. Ech lachee ich'exel va'l vetkami.» Chia. <sup>25</sup> Pek aatz i'ana, atich jujva'l vinaj tu kuxo'l, itza'q' tib'. Utz ik'ul tib' u b'axa, pek kam ko'n u vinaj tzi'. Ye't kaa initxa'a. Ech ik'ulka tib' u tixoj tuch' vitza'q'. <sup>26</sup> Utz echat ko'xh paj i'an u ka'b' tza'q' tuch' u tox tza'q', kam ku'en. Ech tzojpu ko'xh sijujva' tzi', motx kame'l vatz u ixoj. <sup>27</sup> Ech aatz ma'tich ikame'l jujva'l q'u vinaj, kam tek u ixoj majte. <sup>28</sup> Utz aatz tek tu u q'aavitz'pichil, ǰab'il tek etz ixoj u ixoj li'an tu jujva'l q'u vinaj tzi'? Tan vetik'ul tib' tuch' sikajayil.— Texhtu'.

<sup>29</sup> Tzaq'b'u tek u Jesuus utz, tala: —ǰTiira yolpinajex aab'ii! Ye' etootzaj u Yolb'al Tiohx utz, ye' etootzaj u mam tijle'm u Tiohx. <sup>30</sup> Tan aatz si'an tu u q'aavitz'pichil, ye'kan k'uli'b' su'uchi. Tan ela tek q'u aanima tuch' q'ul iaan-jel u Tiohx tu Amlika si'ane'. <sup>31</sup> Pek aatz ti' u q'aavitz'pu q'u kamnaj netale' tzi',

**\*\*22:24** Choktaj u Deuteronomio 25.5.

¿yetz sik'lemal setaq'o va'l alel tu u Tiohx ech tza'? <sup>32</sup> «In viTiohx u Abrahaam, u Isaac, tuch' u Jacoob.» Chia. Tan aatz u Tiohx, yit' iTiohx koj kamnaj; pek iTiohx itz'lich.— Texh te.†† <sup>33</sup> Ech motx tz'ejx ik'u'l q'u aanima aas tab'i vichus-b'al u Jesuus.

**Vichoktu txumb'al ma'l u  
chusul tetz u o'tla mantaar ti'  
iyolpixsalu Jesuus tu yol**

<sup>34</sup> Unchee' ta'xh tab'i q'u fariseo aas sub'ax q'u saduceo tu yol, motx tek imol tib' ti' u Jesuus. <sup>35</sup> Ech aatz ma'l u chusul tetz u o'tla mantaar tixo'l, vet ko'xh sik'u'l ich'oti tu u Jesuus ech tza': <sup>36</sup> — Chusul, ¿ab'iste chit u mantaar va'l tiira ib'o'q'ol tu u o'tla mantaar?— Texh te.

<sup>37</sup> Tal u Jesuus te ech tza': — «Tz'e-joy avaanima ti' u Tiohx u kuB'aal tuch' avaanima, tuch' avaanelal utz, tuch' atxumb'al.» Chia.‡‡ <sup>38</sup> A' u b'axa utz, a' vib'o'q'ol u mantaar tzi'. <sup>39</sup> Utz aatz u ka'b' mantaar, ela ko'n tuch' u b'axa tzi'. Utz nital ech tza': «Tii'axh ti' amol, echat ko'xhtu' na'an sai'.» Chia.¶¶ <sup>40</sup> Ech aatz ka'va'l u mantaar tzi', a' vixe'al kajay u o'tla mantaar tuch' viyol q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.— Texh u Jesuus.

**Yit' loq' ko'nkoxh itu'xh ixalam  
Daviid viTxaaom u Tiohx**

<sup>41</sup> Unchee' tuul anko'xh molich tib' q'u fariseo, ch'otil te tu u Jesuus ech tza': <sup>42</sup> —¿Kam b'oj netal ti' viTxaaom u Tiohx? ¿Ab'il etz tu'xh xalam netale'?— Texh te.

Alax te ech tza': —Itu'xh ixalam u Daviid.— Texhtu'.§§

<sup>43</sup> Tal u Jesuus te: —¿Kam toke' unchee' aas “UnB'aal” texh u Daviid ti' viTxaaom u Tiohx? U Tiohxla Espiiritu oksan sik'u'l aas tal ech tza':

<sup>44</sup> «Aatz u Tiohx tal tu vunB'aal ech tza': K'ujach tunseb'al tan, sa'nalvaq'ka q'ul akoontra jaq' axaab'. Chia.»

Texh u Daviid.\*

<sup>45</sup> Tan oj “unB'aal” texh u Daviid ti', ¿kam tek toke' oj itu'xh ixalam ku'en netale'?— Texh u Jesuus te. <sup>46</sup> Ech ye'x-hab'il ma'j tx'olon itzaq'b'ele'. Utz ab'il tere'n koj va'toj ch'otin kam te tu q'u q'ii taab'aul.

**Vitz'ejtu yol u Jesuusti'  
q'u aa uq'ayb'al**

**23** Unchee' yolon u Jesuus tu q'u tenam tuch' tu q'ul ichusulib'. Tal te ech tza':

<sup>2</sup> —Aatz q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' q'u fariseo, atil chit ti-jle'm ti' ichusax q'ul imantaar u Moisees. <sup>3</sup> Ech kam q'u mantaar satal sete, nimataj utz, b'antaj. Pek etilcho'k etetz ti' q'ul ib'anone'. Tan nitale' utz, ye' nimotxi'an b'anol tetz. <sup>4</sup> Tan kaana b'oj mantaar nital tu q'u aanima aas tiira tii nimali. Ta'xhtu' a' nitale' sab'anli. Echa' iqitzax mam ijatz ni'ane' utz, ni-taq' je' tivi' q'u aanima. Pek jatu koj sikano'k b'ioj. <sup>5</sup> Utz aatz kajay q'u kam nimotxi'ane', a' chit isa' sailax tu aanima. Echa' q'u talaj ikaaxha q'u'l tz'ib'a-mal ka'xva'l u mantaar tuul, ni'xhmoxt-inimb'ixsa. Utz ni'xhich'iisa tajan ib'oy q'ul ib'u'j q'u'l nitoksa aas niq'ila sik'le Tiohx.† <sup>6</sup> A' chit isa' ku'chil tu q'u b'axa chaj k'ujleb'al til niuchku tx'a'om. Utz a'

††22:32 Choktaj u Eexodo 3.6.

‡‡22:37 Choktaj u Deuteronomio 6.5.

¶¶22:39 Choktaj u Leviitico 19.18.

§§22:42 Choktaj u Samueel II 7.12.

\*22:44 Choktaj u Salmos 110.1.

†23:5 Choktaj u Numero 15.37-41.

chit nik'uje'k tu q'u b'axa chaj k'ujleb'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar majte. <sup>7</sup>Utz vatz chit ik'u'l aas nitalax ichajlichil tu k'ayib'al. Utz "chusul" chu te'l majte.

<sup>8</sup>Pek aatz ex tan, esa'chi aas "chusul" chaj ete'le'. Tan ma'l ko'n u Chusul etetz atile, aya' viTxaaom u Tiohx. Utz ela ko'n etitz'in etatzik etib' sekajayil. <sup>9</sup>Utz ye' ko'xh etal "tat" tu maj' chusul tu u vatz tx'ava' tza'. Tan ma'l ko'n eTat atile, va'l aye'n tu Amlika. <sup>10</sup>Utz ye' ko'xh alax "chusul" sete majte. Tan ma'l ko'n u Chusul etetz atile, aya' viTxaaom u Tiohx. <sup>11</sup>Utz ab'iste va'l q'esala tex-o'l, ye'k sije'sa tib'. Pek a' va'l maas salochoni. <sup>12</sup>Tan ab'il va'l sit'anb'a' tib', sako'nel iq'ii. Pek ab'il va'l ye' sit'anb'a' tib', a' va'l so'ok iq'ii.

<sup>13</sup>Pek jtiira tilayol saya'k'ex ka'vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Tan nemaj u okeb'al tu viQ'esalail u Tiohx vatz q'u aanima. Niko'xh ex nesa'a okich'op utz, ye' ne-taq' tzii so'oko'p q'u'l nisa'a okich'op.

<sup>14</sup>[jTiira tilayol saya'k'ex ka'vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Tan netelq'a tzaj txakay ixoj. Utz ye' sek'uch netale'. Niko'xh eb'ano'k sib' chit tuul q'ul eq'ilat esik'let Tiohx neb'ane'. Ech toke' sib' u choob'al paav sa'alax iku' seti' ti' u sub'u'm neb'ane'.]

<sup>15</sup>jTiira tilayol saya'k'ex ka'vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Tan til chaj ko'xh nechokvu niman tetz q'ul etuq'ayb'al. Utz aatz ma't ib'ens emol, epaav ko'n aas ka'pajul tek nik'ulo'k ti' se'en tu choob'al paav taq'o.

<sup>16</sup>jTiira tilayol saya'k'ex! Ech ex moyla iq'on b'ey tan, nimotxetale': «Ab'il va'l kam nitala'tzi'i tu u Tiohx, loq' ta'n nitoksa viq'analil u totztiohx tuul, ela ko'xh tuch' ye'xhkam maj' nitala'tzi'i. Pek ab'il va'l a' nitoksa u

b'a'nla q'an ch'ich' atil tu u totztiohx tu va'l nitala'tzi'i, aa tx'oj teku'en.» Che'ex. <sup>17</sup>jTsoxkin! jJolol ech ex moy! Ab'iste va'l maas ib'o'q'ol te nenache', j u b'a'nla q'an ch'ich' tzik, oj aya' viq'analil u totztiohx va'l niaq'on b'ens tioxhla kam u b'a'nla q'an ch'ich'?

<sup>18</sup>Tan nipajetal ech tza' majte: «Ab'il va'l ta'n nitoksa u nachb'al tuul ti' va'l nitala'tzi'i, ela ko'xh tuch' ye'xhkam nitala'tzi'i. Pek ab'il va'l a' nitoksa u txakunsa'm tuul, va'l atil vi' u nachb'al ti' va'l nitala'tzi'i, aa tx'oj teku'en.» Che'ex.

<sup>19</sup>Pek jta'xh b'anloj etetz, paat ech ex moy! jAb'iste maas ib'o'q'ol te nenache', u txakunsa'm tzik, oj u nachb'al va'l a' niaq'on b'ens tioxhla kam u txakunsa'm? <sup>20</sup>Tan ab'il va'l nitoksa u nachb'al ti' va'l nitala'tzi'i, yit' ta'n ko'nkoxh u nachb'al nitoksa, pek antu nitok tuul majte kajay va'l atil je' sii'. <sup>21</sup>Utz ab'il va'l nitoksa u totztiohx ti' va'l nitala'tzi'i, yit' ta'n ko'nkoxh u totztiohx nitoksa, pek antu nitoksa majte u Tiohx va'l atil tuul. <sup>22</sup>Utz ab'il va'l nitoksa u Amlika ti' va'l nitala'tzi'i, antu nitoksa tuul u q'e-sal ch'uxhleb'al tetz u Tiohx utz, tuch' u Tiohx va'l ch'uxhlel sii'.

<sup>23</sup>jTiira tilayol saya'k'ex ka'vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Tan k'uxh ne-taq' idiesmoil u aanis, u eneeldo utz, tuch' komino, a' ye' nenima q'u'l tiira ib'o'q'ol tu u o'tla mantaar. Aya' vijikomal. Aya' vitxumax iatz aanima. Aya' vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx. A' vib'o'q'ol seb'ane'. Loq' yit' ti' tekoj majte aas seya'sa ib'anax va'l ninala'eb'an ti' q'u diesmo. <sup>24</sup>jMoyla chaj iq'on b'ey! Ta'xh b'a'n sete tilax q'u talaj kam ni'an q'u aanima sevatz. Echa' ik'aul u tal us neb'ane'. Pek ye'xhat ni'enku q'u mamaj paav sete q'u'l neb'ane' echa' ich'ii camello.

<sup>25</sup>jTiira tilayol saya'k'ex ka'vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar

tuch' ex fariseo! Tan tiira b'a'n neb'en-sav etib' seti' elu'l. Pek kaana elaq' nital etaanima. Utz ye'k eya'eb'al ti' ib'anax q'u'l yit' inujul. Ech ex a' u vaaso tuch' u puraato va'l ta'xh tx'aael u ti'. <sup>26</sup> ¡Moyla chaj fariseo! A' b'axal seb'an b'a'n tu ve-taanima, ech yit' yannaj koj veti' elu'l majte. A' b'axal setx'aa u tuul u vaaso tuch' u puraato, ech setx'aa u ti' majte.

<sup>27</sup> ¡Tiira tilayol saya'k'ex ka'vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Ech ex a' q'u pantioon aas nojchit tx'anel itz'akal u ti'. Pek aatz u tuul tan, vitzu'l utz; b'ajil kamnaj yojlel tuul. <sup>28</sup> Utz ech ex tan, nojchit ex jikom tilon vatz aanima, pek ka'vatzil atil tetaanima tuch' paav.

<sup>29</sup> ¡Tilayol saya'k'ex ka'vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Va'l chit motx eb'antu pantioon tetz q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Utz nevij q'u tz'ach q'u'l atil je' vi' u mujb'al tetz q'u jikomla chaj aanima.

<sup>30</sup> Utz nimotxetal ech tza': «Atichtekoj' tikuenta q'u kuk'uy kumam, ye't kuloch ti' iyatz'ax q'u alol tetz u yolb'al Tiohx koj atzi'!» Che'ex. <sup>31</sup> Ech ex atko'xh nialon elu'l etib' aas ex itu'xh ixalam q'u'l yatz'on q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. <sup>32</sup> ¡Ti'ex! ¡B'antaj vib'anon q'u'l ek'uy emam majte! <sup>33</sup> ¡Txokop, tiil tx'i'la chaj aanima! ¿Kani'ch b'oj etel vatz u choob'al paav va'l sa'alax iku' seti' nenache'? Aya' u xamal va'l ye'k iya'e'. <sup>34</sup> Ech toke' nunchaju'l alol tetz u yolb'al Tiohx texo'l, tuch' aa txumb'al utz, tuch' chusul tetz u o'tla mantaar. Pek atia niko'neyatz'e'. At netaq' je' vatz kurus. At netz'u'ma tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz atia junun tenam eb'en ti' tojchale'.<sup>‡</sup> <sup>35</sup> Ech kajay u choob'al paav saku'l seti', ti' iyatz'ax q'u jikomla chaj aanima tu u vatz tx'ava' tza'. Aya' q'u'l kami; nixe't

ti' vikameb'al u Abeel, u jikomla vinaj utz, ulyu ko'xh ti' vikameb'al u Zacarias, vik'aol u Berequias va'l yatz'ax tu q'u'l ek'uy emam tixo'l u totztiohx tuch' u nachb'al Tiohx q'anal. <sup>36</sup> Utz ni'xhtek'val sete, saku' u choob'al paav seti' tzi' jank'al ex itz'lelex tu u tiempo tza'.

<sup>37</sup> Aa chaj Jerusaleen, aa chaj Jerusaleen, niko'neyatz' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, q'u'l nichajax tzexe' tu u Tiohx. Utz niko'nepaq' sivan majte. Jatpax unb'an ya'l emolax sekajayil. Echa' ni'an u txutx t'el aas nimolo'k q'u tal jaq' ixich'. Pek aatz ex, ye' ko'n esa'. <sup>38</sup> Ech aatz cheel, setootzaji tan, sa'naltz'ine'ka va'l tatib'al etiohx netale'. <sup>39</sup> Tan nojchit nivale', aatz cheel, saya' etilt'in. Utz analen paj letilin aas letal ech tza': «Techal axh tan, tib'ii u kuB'aals Amlika vet'ulk'axh.» Chajex.— Texh u Jesusus.

### Vit'oyax q'u chusulib' tu u Jesusus ti' q'u tza'l sapaalka

**24** Unchee' aatz k'asu'l u Jesusus tu viq'analil u totztiohx, a' tek ib'e-na', xaan opon q'u'l ichusulib' k'atza utz, nichisaji q'u mamaj atib'al tikuenta u totztiohx. <sup>2</sup> Aatz u Jesusus tan, tal te ech tza': —Ni'xhtek'val sete. Aatz kajay q'u kam netile' tzi', sa'nalnilpi. Niko'xh va'toj sivan sakaa tib'a imol aas ye'k koj sanilpe'l.— Texhtu'.

<sup>3</sup> Unchee' k'ujlich u Jesusus vi' u muunte va'l Olivo. Opon q'u chusulib' k'atza utz, ich'oti te ech tza' aas ta'xhich imol: —¿Al qe jatu su'uch q'u kam naale' tzi'? Utz ¿kam xheenza si'ane' tetz val uuleb'al utz, tetz u motxeb'al q'ii saj?— Texh te.

<sup>4</sup> Tzaq'b'u u Jesusus ech tza':

—Ab'itaj, ab'ilich sub'unex. <sup>5</sup> Tan sib'al ko'xh sauli, sik'am ti' vunb'ii. Utz satal ech tza': «In viTxaaom u Tiohx

<sup>‡</sup>23:34 Choktaj u Croonicas II 24.20-22; 36.16-21.



va'l sa'chit'uli.» Chaj. Utz sib'al aanima sisub'e'. <sup>6</sup>Sa'naletab'i tuch ch'a'o. Setab'i iyolax ch'a'o. Pek sotzi'ch ek'u'l taq'o tan, ministeer chit su'uch q'u kam tzi'. Loq' yit' a' koj u motxeb'al q'ii saj. <sup>7</sup>Tan sa'nalmotxi'an ch'a'o q'u mamaj tenam tib'ilaj. Si'an ch'a'o q'u q'esal mamaj tenam tib'ilaj. Utz til chaj ko'xh saulku mamaj yaab'il. Til chaj ko'xh sa'atinku va'y. Utz til chaj ko'xh sapaalku mamaj kab'naano. <sup>8</sup>Loq' aatz kajay q'u kam tzi', ixeteb'al ko'n u motxeb'al q'ii saj. Echa' ixet' ichi'on ma'l ixoj aas sa'tektil titz'in.

<sup>9</sup>Pek aatz ex, sa'nalpaasalex tu k'axk'o. Saixvalex tu kajay aanima vi'. Utz sayatz'axex. <sup>10</sup>Ech sib'al ko'xh saelka k'atz Tiohx si'ane'. Sa'texhmotxitxay je' imol utz, sichi'k'ula je' tib'. <sup>11</sup>Sib'al ko'xh sib'ensa tib' alol tetz u yolb'al Tiohx si'ane' utz, sateesa aanima tu b'ey titxub'a'le'. <sup>12</sup>Utz tu tak'b'u u paav tu u vatz tx'ava', saya' ib'antu tii q'u aanima tib'ilaj. <sup>13</sup>Pek ab'iste va'l tiira siq'i'e' simaj tib' ti' ib'anax u paav, a' va'l so'opon tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>14</sup>Ech sa'naltzopj elo'p itziil u b'a'nla chusb'al tetz viQ'esalail u Tiohx tu kajay u vatz amlika tx'ava' tza', satab'i q'u tenam kajayil. Ech su'ul u motxeb'al q'ii saj.

<sup>15-16</sup>Utz aatz letil tuch u txaa'la kam tu u tioxhla atib'al, oojoj b'en tulaj muunte q'u'l atil tikuenta Judea. Tan a' va'l tal u Danieel atzi', u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas su'uchi.<sup>f</sup> Ech ab'il nisik'len, paalaj itxumb'al tuul. <sup>17</sup>Utz ab'il atil je'op vi' tatib'al, ku'ich'ul tere'n to'otzotz ti' paal tiq'ol ma'j kam. <sup>18</sup>Utz ab'il aye'n ja'jtze', q'aavi'chtere'nul ti' ul tiq'ol ichake't. <sup>19</sup>Pek tiira tilayol saya'k q'u ixoj si'an tu q'u q'ii tzi' q'u'l atil tu tiichajla yaab'il utz, tuch' q'u'l nich'u'n

titz'in. <sup>20</sup>Q'ilataj sik'letaj Tiohx ech yit' titiempoil koj che'v laoojex utz, niko'xh tu u ilanb'al q'ii. <sup>21</sup>Tan nojchit mamala k'axk'o va'l su'uli. Ye'saj tuch unpajoj jatva'x tiempo ichée u vatz amlika tx'ava' ulyu ko'xh tza' tuul. Utz yit' sa'kojul va'te echi. <sup>22</sup>Ech ab'il koj va'toj sitxaaka tib'. Pek iq'aq'al ko'n q'u aanima niman tetz u Tiohx, q'ul itxaaom, sak'olax u tiempo k'axk'o tzi'.

<sup>23</sup>Ech toke' enimachi oj ab'il la'alon sete ech tza': «Sajitaj etile', atil viTx-aom u Tiohx tza' va'l sa'chit'uli.» Chaj. Utz oj: «Atil tzuta.» Chaj ete'l majte; enimachi. <sup>24</sup>Tan sa'nalmotxchee b'ensanib' itxaaom Tiohx utz, tuch' b'ensanib' alol tetz u yolb'al Tiohx. Utz kaana mamaj xheanya, tuch' txaichil sichuli. Aal b'a'n si'ane' at q'u nojla itxaaom u Tiohx sisub'e'. <sup>25</sup>Pek atoj sek'u'l tan, vetvalluke'l sete. <sup>26</sup>Ech oj la'alax sete ech tza': «Sajitaj etile'. Atil viTx-aom u Tiohx tu tz'inlich tzaji tx'ava'.» Chaj; b'eni'ch etile'. Utz oj: «Atil tu u atib'al ye' na'l tatine'.» Chaj ete'l majte; enimachi. <sup>27</sup>Pek aatz u nojla tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, nimna'l. Echa' u itz'na'b' aas niripkab'in tikuenta aal tela' utz, yak paq'unuoj opon tikuenta aal toke'. <sup>28</sup>Echat ko'xh u vuleb'al, yit' mujel koj si'ane'. Tan echa' va'l aas til atilku vichi'l u kamnaj, va'l yit' mujel koj, latzi' nimolvu tib' q'u qu's.

### **Vib'axab'sat taltu u tuleb'alu Jesusus**

<sup>29</sup>Unchee' ta'xh sapaal u mam k'axk'o tu q'u q'ii tzi', saok aq'b'al vatz u q'ii. Ye'kan satxijtxun u ich'. Sachajpu q'u tx'umi'l tu amlika. Utz sayikun kajay q'u kam tu u vatz amlika. <sup>30</sup>Ech sachee u xheanya tu amlika tetz u tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Utz kajay q'u aanima tu u vatz tx'ava' tza' sailon. Ech sik'axa je' tib', ti' q'ul ipaav.

<sup>f</sup>24:15-16 Choktaj u Danieel 9.27; 11.31; 12.11.

Utz so'oq'i aas satil tul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu sutz' tu amlika. Tan toxhq'eb'al tul tu u mam itechalil tu u tijle'm. <sup>31</sup> Xo'veb'al ije' ivi' u trompeta si'ane'. Ech sichaju'l q'u aanjel, se'nimol q'u niman tetz u Tiohx tu kaa tanul vikuentail u vatz amlika tx'ava'. K'uxh til chaj ko'xh atilku tiju'aj u vatz amlika tx'ava'.

<sup>32</sup> Pek atoj b'enku sete u chusb'al ti' u viikuxh. Tan a' nital tul u saq'i aas nicha'xb'u viq'ab' utz, nitelu'l talaj ixaj. <sup>33</sup> Echat ko'xh majte, etootzajitaj aas tiira najab'yu u tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima aas lu'uch kajay q'u kam tzi'. Echa' atil tek vatz jub'al. <sup>34</sup> Tan ni'xhtek'val sete, ye'sajen ko'xh isotz untanul q'u aanima itz'lel tu tiempo tza', tuul su'uch kajay q'u kam tzi'. <sup>35</sup> Sako'n-paal u vatz amlika tx'ava' tza', pek aatz vunyolb'al tan, jatu koj sapaali.

<sup>36</sup> Ech koj u q'ii tuch' u oora u tuleb'al tan, ab'il koj ootzajin tetz. Niko'xh q'u aanjel tu Amlika, niko'xh u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, pek ta'xh vuntat. <sup>37</sup> Tan kam chit echa' va'l i'an q'u aanima tu q'u q'ii tikuenta u Noee aas ye'k talche' ul u sotchil ti', echat tul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima majte. <sup>38</sup> Tan ta'xh nichtitz'a u tatin q'u aanima i'an tu q'u q'ii aas ye'sajich iku' u mam jab'al tikuenta u Noee. Va'lich motx techb'une', va'l iq'ab'ane'. Va'lich ko'n tuch okchil ti' ixoj. Utz va'lich ko'n motx itzume'a', tuul opon u q'ii aas ok tek u Noee tu u mam arca atib'al. <sup>39</sup> Utz at koj motx b'enku te; ye't motx inima. Pek analen aas ul u mam jab'al. Utz yakich sotz kajay q'u aanima taq'o. Echat u tuleb'al u K'aola si'an majte va'l b'ennaj ko'n aanima. <sup>40</sup> Aatz li'ana, ka'va'l aanima ela nitaq'onin ja'jtze'. Ma'l saiq'ol b'en utz, va't sakaaka. <sup>41</sup> Ka'va'l ixoj niche'n tu ma'l che'b'al si'ane'. Ma'l saiq'ol b'en utz, va't sakaaka.

<sup>42</sup> Ech toke', tiira nachnoj etatine' tan, ye' etootzaj kam oora su'ul u kuB'aal. <sup>43</sup> Pek ab'itaj. Tootzajlu koj u b'aal atib'al kam chit oora se'nelq'oj u elq'om tzixe', saxeeni atzi'. Utz sa'kojtaq' tzii so'ok to'otzotz. <sup>44</sup> Echat ko'xh ex majte. Ch'ianojex tan, ye'k u oora sek'u'l va'l su'ulku u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.

<sup>45</sup> Pek ab'iste sete ech si'ane' u tza'k'kin jikomla aq'onom saoksalka q'esala ti' tilax q'u aq'onom tu atib'al utz, tu chit u oora sataq'vu techb'ub'al q'u'l atil tu atib'al. <sup>46</sup> Chi'b'eb'al tetz u aq'onom oj ech si'an tzi', tuul lo'opon u b'aal taq'on. <sup>47</sup> Tan ni'xhtek'val sete aal sa'tektoksa kajay vime'b'i'l tikuenta atzi'. <sup>48</sup> Pek ye'xtxoj koj itxumb'al u aq'onom tzi', sako'ntal tu taanima ech tza': «Ye'saj ko'xh su'ul u b'aal vaq'on atzi'!» Chaj. <sup>49</sup> Utz sako'nxe'tiq'os q'u tetz aq'onomil. Satx'a'ni utz, saq'ab'an tuch' q'u q'ab'a-reel. <sup>50</sup> Tuul ye'k talche' su'ul u b'aal taq'on u aq'onom tzi' tu u q'ii va'l ye' tootzaj utz, tu u oora va'l ye'xhkam nich'ian tuul. <sup>51</sup> Ech techal chit iveet sab'anax tu u b'aal taq'on. Sataq' b'en xo'l q'u ka'vatz utz, a' sa'oq'ku tzi', a' sajarach'unku tee tzi'. — Texh u Jesuus.

### Vich'ial u tuleb'al u Jesuus

**25** Unchee' tal paj u Jesuus ech tza': —Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' laval q'u ixviak. Motx k'asu'l. Tiq'o itxijtxub'al utz, ex ik'ul u xiak va'l satzume'i. <sup>2</sup> O'va'l tzak'kin q'u ixviak tzi' utz, o'va't txoxkin. <sup>3</sup> Aatz q'u txoxkin, motx tiq'o itxijtxub'al, pek ye't tiq'o b'en tere'n iaseite tetz q'ul itxijtxub'al. <sup>4</sup> Pek ech koj q'u tzak'kin, inoosa b'en q'ul itxijtxub'al tu aseite utz, tiq'o b'en tere'n tetz. <sup>5</sup> Pek b'atz tul u xiak va'l satzume'i. Ech motx xe't ixhut'u'pan q'u ixviak tu vata'm sikajayil.

<sup>6</sup> Unchee' aatz nik'a aq'b'al, motx tab'i ma'l u qetu'm, tal ech tza': «jTul u

xiak va'l satzume'i, uloj ek'ule'!» Texhtu'. <sup>7</sup> Ech motx lakpu q'u ixviak sikajayil utz, motx xe't ib'an tuch q'ul itxijtsub'al.

<sup>8</sup> Pek aatz q'u txoxkinla chaj ixviak, motx tal tu q'u tzak'kin ech tza': «Aq'taj b'oj qetz veaseite tzi' tan, toj tzaaoj q'u kutxijtsub'al.» Texh te.

<sup>9</sup> Aatz q'u tzak'kin tan, motx tzaq'b'u ech tza': «Ye'ka, pek aal b'a'n b'enoj eloq' etetz xe' aa k'a'y tetz tan, yo'j tak'a qetz. Utz yo'j tak'a etetz oj saqaq' etetz.» Texh te.

<sup>10</sup> Ech motx b'eni. Tuul ko'xh aye'nich ti' illoq'axe', tuul ul u xiak va'l satzume'i. Utz aatz q'u'l b'anich nal tuche', motx oko'p to'otzotz tu u tzumb'a'a utz, jupax elu'l u jub'al. <sup>11</sup> Ech xamtel tek tuul opon o'va't q'u ixviak utz, motx uq'ay vatz q'anal ech tza': «jKub'aal, kub'aal jaj oko'p'o'!» Texhtu'.

<sup>12</sup> Pek tzaq'b'el ko'n elu'l tu u xiak ech tza': «Ni'xhtek'val sete, ye' vootzaj ab'il ex.» Texh te. <sup>13</sup> Ech toke' nachnoj etatine'. Tan ye' etootzaj u q'ii utz, niko'xh u oora tetz u tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.

### Vik'amtuti' u talansal puaj u Jesusus

<sup>14</sup> Aatz paj viQ'esalail u Tioxh tu Amlika, ela tuch' ma'l u vinaj si'chb'en tzian utz, isik'le q'u taq'onom. Ech taq'ka q'u tx'iib'al iq'ii tikuenta. <sup>15</sup> Loq' a' nichb'enku ti' jank'al so'ole' ti' taq'oninsale' sijununil nichtile'. Aatz tu ma'l, ija'mel 30,000 q'ii aq'on puaj taq'ka te. Aatz tu va'te, ija'mel 12,000 q'ii aq'on taq'ka te. Utz aatz paj tu va'te, ija'mel 6,000 q'ii aq'on taq'ka te. Ech tek b'en tzian.

<sup>16</sup> Ech aatz va'l ija'mel 30,000 aq'onib'al q'ii ik'ula, yakich xe't ilakon ti'. Utz va't 30,000 paj tala vichi'l u puaj tzi'. <sup>17</sup> Echat paj i'an va'l 12,000 ik'ula. Va't paj 12,000 u tal itx'aka. <sup>18</sup> Pek ech koj va'l 6,000 ik'ula tan, ex ko'n ik'ot jul utz, ex imuj vipuaj u b'aal taq'on tu tx'ava'.

<sup>19</sup> Unchee' sib' tiempo ma'tich ipaal tuul, ul tek u b'aal taq'on q'u aq'onom tzi'. Utz ela i'an ti' vipuaj tuch'.

<sup>20</sup> Ech opon siatz va'l 30,000 ik'ula utz, iq'omich va't 30,000 u tal taq'o. Tal te ech tza': «Unb'aal, atil u 30,000 tzuta va'l vetaaq' ve. Utz il va't 30,000 tza' majte. A' tek u tal vetuntx'akka ti'.» Texh te.

<sup>21</sup> Ech alax te tu u b'aal taq'on ech tza': «Techal va'l veta'ana b'a'nla aq'onom. K'ujleb'al k'u'l axh. Tan k'ujleb'al k'u'l veta'an ti' b'iil va'l vetvaq' see. Ech sib'al tek savoksa takuenta. Pek chuuku'l tzunxe' utz, chi'b'oyo' ti'.» Texh te.

<sup>22</sup> Ech opon paj va'l 12,000 ik'ula utz, tal ech tza': «Unb'aal, atil u 12,000 tzuta va'l vetaaq' ve. Utz il va't 12,000 tza'. A' tek u tal vetuntx'akka ti'.» Texh te.

<sup>23</sup> Ech alax te tu u b'aal taq'on ech tza': «Techal va'l veta'ana b'a'nla aq'onom. K'ujleb'al k'u'l axh. Tan k'ujleb'al k'u'l veta'an ti' b'iil va'l vetvaq' see. Ech sib'al tek savoksa takuenta. Pek chuuku'l tzunxe' utz, chi'b'oyo' ti'.» Texh te.

<sup>24</sup> Ech opon va'l 6,000 ik'ul majte utz, tal tu u b'aal taq'on ech tza': «Unb'aal, vootzajnale aas ye'xhkam tz'ejel tel saatz. Aal nachok iatz q'u chikob'e'm q'u'l yit' achiko'm koj utz, namol iatz q'u chikob'e'm va'l yit' axh koj niaq'on ku' tu tx'ava', niko'xhtitz'pu junal. <sup>25</sup> Ech ti' vetxo'vik'in utz, vetko'nunkol vapuaj tu tx'ava'. Pek ila. A' vichi'l vapuaj aaq' ve tzuta.» Texh te.

<sup>26</sup> Tzaq'b'el tek tu u b'aal taq'on ech tza': «jQ'eayla aanima! jYit' axh koj b'a'nla aq'onom! Oj ootzaj nal vuntxumb'al aas nunchok iatz q'u chikob'e'm q'u'l yit' unchiko'm koj utz, nunmol iatz q'u chikob'e'm q'u'l yit' in koj niaq'on ku' tu tx'ava'. <sup>27</sup> Aal tek b'a'n ma'kojjaaq' k'am vunpuaj. Utz aatz vet'ulin vetunk'ul tuch' u tal koj.» Texh te. <sup>28</sup> Ech tal u b'aal aq'on ech tza' tu q'u'l atich tzi': «Maataj el u puaj te tzi' utz, aq'taj

tu va'l 60,000 tetz atile. <sup>29</sup> Tan ab'il va'l nikanon taq'oninsale', aal sa'aq'ax tere'n tetz. Ech sib'al tetz si'ane'. Pek ab'il va'l ye' nikanon taq'oninsale', aal samaale'l te jank'al vantzi' aq'el te. <sup>30</sup> Utz aatz u aq'onom va'l ye'k itxa'k tzi', aq'taj elo'p tu mam uken. Ech a' so'oq'ku tzi' utz, a' sajarach'unku tee tzi'!»

### **Vijatxax ixo'l q'u aa paav tuch' q'u jikomla chaj aanima**

<sup>31</sup> Unchee' su'ul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu u mam tijle'm, Tuch' kajay q'u aanjel. Sak'uje' tu u q'esal ch'uxhleb'al. <sup>32</sup> Ech samolax opon kajay q'u aanima siatz, jank'al q'u'l atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz samotxi-jatx iatz. Echa' ni'an u xeen karne'l aas niteesa el q'u karne'l xo'l q'u tentzun. <sup>33</sup> Satoksa q'u b'a'nla aanima tiseb'al utz, aatz q'u ye'xtxoj, timax. Echa' ni'an u xeen karne'l aas nitaq' b'en q'u karne'l tiseb'al. Pek nitaq' b'en q'u tentzun timax.

<sup>34</sup> Ech aatz u ijlenal tan, satal tu q'u'l atil tiseb'al ech tza': «Ni'extaj tan, chi'b'eb'al vetetz ex ik'aol ime'al vunTat. Okojex tu viQ'esalail u Tiohx tza'. Vetetz va'l nich'iane'; aya'xchen ich'iane' xe' q'ii xe' saj. <sup>35</sup> Tan nichun-va'ye' utz, etaq' vechb'ub'al. Nichitzaj untzi' utz, etaq' vaa'. Nichvab'i vati-b'al utz, ek'ulin. <sup>36</sup> Nichisav voksa'm utz, etaq' vetz. Ya'vich'in utz, ex eqee'in. Ku'in tu tze' utz, ex eq'ila'in.» Chaj te.

<sup>37</sup> Ech aatz q'u jikomla aanima tan, satal ech tza': «KuB'aal, jzatut qilaxh aas nichava'ye' utz, qaq' eechb'ub'al? jJatut qilaxh aas nichitzaj atzi' utz, qaq' avaa'? <sup>38</sup> jJatut qilaxh aas nichaab'i aatib'al utz, kuk'ulaxh quxe'? jJatut qilaxh aas nichasavsa ooksa'm utz, qaq' eetz? <sup>39</sup> Utz jzatut qilaxh aas axhich ya'v utz, ex kuqee'axh? Utz jzatut ku'axh tu tze' utz, ex kuq'ila'axh?» Chaj.

<sup>40</sup> Pek satzaq'b'el tu u ijlenal, satal te ech tza': «Ni'xhtek'val sete, aatz veteb'an q'u b'a'nil tu q'u ch'ooal niman vetz tzi', ve a veteb'anva tzi'.» Chaj.

<sup>41</sup> Ech sa'pajtal tu q'u'l atil timax ech tza': «Elojb'enex sunk'atza aanima b'anol onkonil. B'enojex tu u xamal ye'k itzaae' tzi'. Aya' u choob'al paav va'l veetinaj tetz u tx'i'li'inaj tuch' q'ul iaan-jel. <sup>42</sup> Tan nichunva'ye' utz, ye't etaq' vechb'ub'al. Nichitzaj untzi' utz, ye't etaq' vaa'. <sup>43</sup> Nichvab'i vatib'al utz, ye't ek'ulin. Nichunsavsa voksa'm utz, ye't etaq' vetz. Ya'vich'in utz, ye't ex eqee'in. Ku'in tu tze' utz, ye't ex eq'ila'in.» Chaj.

<sup>44</sup> Ech samotxtzaq'b'i utz, satal ech tza': «jKuB'aal, jatut qilaxh aas nichava'ye'; nichitzaj atzi'; nichaab'i aatib'al; nichasavsa ooksa'm; axhich ya'v; atich ku'axh tu tze' utz, ye't qilb'e'axh?» Chaj.

<sup>45</sup> Ech satzaq'b'el ech tza': «Ni'xhtek'-val sete tan, ye'n eb'an q'u b'a'nil tu q'u ch'ooaj niman vetz tzi' utz, ve a ye'n eb'anva tzi'.» Chaj. <sup>46</sup> Ech samotxb'en q'u'l tu u choob'al paav tzi' va'l ye'k iya'e'. Utz aatz q'u jikomla chaj aanima, a' se'enku tu u atinchil va'l b'enq'ii b'en-saj tatine'.— Texh u Jesusus.

### **Vinuk'tu q'u q'esala kani'ch itxaypu u Jesusus si'ane'**

**26** Unchee' aatz tzojpu u Jesusus ti' talax q'u yol tza', tal tek tu q'ul ichusulib' ech tza': <sup>2</sup>—Etootzajle aas tu ka'va't q'ii cheel, saxe't u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Utz satxaypu u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Ech sa'aq'ax je' vatz kurus.— Texhtu'.

<sup>3</sup> Anchitu'. Aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tan, motx imol tib' tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar utz, tuch' q'u q'esal q'atol tzii. A' imolvu tib' tiq'anal u b'anb'al topiisyo u q'esal ok-san yol vatz Tiohx va'l Caifaas ib'ii. <sup>4</sup> Utz motx inuk' tib'ilaj aas kam ko'n sichuli

ti' itxaypu u Jesuus ech siyatz'e'. <sup>5</sup> Pek loq' nichmotxtal ech tza': —Yit' tu koj u nimla q'ii sakub'an te, ech ye'k txab'kin li'an q'u tenam.— Texhtu'.

### **Vib'axab'sal ib'anax tuchvichi'l u Jesuus tu mujb'al tetz vikamchil**

<sup>6</sup> Unchee' atich u Jesuus tu Betaania tu otzotz xe' u Xhim va'l ch'a'k'i'ich.

<sup>7</sup> Tuul k'ujlich u Jesuus vatz meexha, opon ma'l u ixoj k'atza, iq'omich ma'l tal b'a'nla tz'aj taq'o. Tx'umq'ixsab'al atil ku' tuul. Tiira sib' ija'mel. Utz taq' je' u tx'umq'ixsab'al tivi' u Jesuus. <sup>8</sup> Ech ta'xh til u kam q'u chusulib' tzi', motx lakp ivi' ti'. Utz motx tal ech tza': —ǵKantu' atzi' aas ma'ko'xhib'uchle'l?

<sup>9</sup> Aal b'a'n ma'kojik'ayi. Je'naj sab'enka. Ech sa'aq'ax vija'mel tu q'u me'b'a'.— Texhtu'.

<sup>10</sup> Pek aatz u Jesuus, tootzaji utz, tal tek te ech tza': —ǵKam toke' aas kam ko'xh netal ti' va'l veti'an u ixoj tzi'? Tan ma'l b'a'nil veti'anlu ve atzi'. <sup>11</sup> Aatz q'u me'b'a' netale' tzi', b'enamen ko'xh atil texo'l atzi'. Pek aatz in tan, b'enamen koj sa'atinin texo'l. <sup>12</sup> Tan aatz va'l veti'an u ixoj tzi', aas vettaq' je' u tx'umq'ixsab'al tunvi', a' veti'anlu b'en vuch tu mujb'al vetz aas lakamin. <sup>13</sup> Utz ni'xhtek'val sete, til chit sapaxsalik itziiul u b'a'nla chusb'al tu u vatz amlika tx'ava' tza', sayolax k'asu'l va'l veti'an u ixoj tzi'; nachb'al taanima.— Texh u Jesuus.

### **U tala'tzi'it tib' u Judasti' ik'uchax u Jesuus**

<sup>14</sup> Unchee' aatz ma'l xo'l kab'laal q'u chusulib', aya' u Judas aa Cariote, b'en xe' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx. <sup>15</sup> Utz

tal te ech tza': —ǵKam vetz setaq'e' utz, savoksa u Jesuus teq'ab'?— Texhtu'.

Ech motx taq' 30 saj ch'ich' puaj te. <sup>16</sup> Ech aatz u Judas tan, yakich texh xe't ichok txumb'al ti' aas kani'ch toksal u Jesuus tiq'ab' si'ane'.

### **U nimla q'ii Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil**

<sup>17</sup> Unchee' aatz i'an tu u b'axa q'ii tetz u nimla q'ii, u Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil, opon q'u chusulib' k'atz u Jesuus. Tal te ech tza': —ǵTil asa' sakub'anvu tuch u echb'ub'al tetz ku'e-b'al q'ii va'l nitechb'ul tu u nimla iq'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto? Ech laqechb'u.— Texh te.<sup>8</sup>

<sup>18</sup> Tal u Jesuus te ech tza': —B'enojex tu tenam xe' ma'l u vinaj latzi' utz, letal te ech tza': «Nital u chusul: Najab'yu vuntiendo. Utz tu val ootzotz satx'a'nk'in tuch' q'ul unchusulib' tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Chia.» Chajex te.— Texh u Jesuus. <sup>19</sup> Anchitu'. Ech i'an q'u chusulib' kam va'l tal u Jesuus te utz, i'an tuch u echb'ub'al.

<sup>20</sup> Unchee' aatz tek so'tzsaj, ok u Jesuus vatz meexha tuch' kab'laal q'ul ichusulib'. <sup>21</sup> Utz tuul nichmotxtechb'une', tal u Jesuus ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas ma'l sete so'oksanin tiq'ab' q'u txayol vetz.— Texhtu'.

<sup>22</sup> Ech tiira motx txumun q'u chusulib' ti' u yol tzi'. Utz junun nichich'oti tu u Jesuus ech tza': —ǵYit' tzik in unB'aal?— Chia.

<sup>23</sup> Tzaq'b'u u Jesuus utz, tala: —Aya' va'l niku' unq'ab' tuch' tu u puraato tza'. A' va'l so'oksanin tiq'ab' q'u txayol vetz.

---

§26:17 Aatz ka'va'l q'u nimla q'ii nital tza' tzi', lolol ijtzamal tib', ma'l ko'n q'ii ixo'l. A' b'axal u nimal q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Aatz vitx'amal u kaxhlaan tx'ix nital tza', aya' u "levadura" tu kastiya. Loq' aatz tu vinimla q'ii q'u Israeel tan, ye' ni'anb'e vitx'amal u kaxhlaan tx'ix. Tan u Tiohx alonnaj tetz, techlal aas ooje'l ik'asu'l tu Egipto i'ana. Choktaj u Eexodo 12.1-28; u Leviitico 23.5-8.

<sup>24</sup>Tan nojchit a' sapaalku u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu q'u kam q'u'l tz'ib'amalka ti' tu u Yolb'al Tiohx. Pek tilayol saya'k u vinaj va'l so'oksan u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u txayol. Aal tek b'a'n atzi' ye't koj itz'pi.—Texh u Jesuus.

<sup>25</sup>Ech tzaq'b'u tek u Judas, va'l so'oksan u Jesuus tiq'ab' q'u txayol, tal ech tza': —¿Chusul, untz'oj in?—Texh te.

—Ee', aya' va'l naale' tzi'.—Texh u Jesuus te. <sup>26</sup>Ech tuul ko'xh nichmotx-itx'a'ne', itxay u kaxhlaan tx'ix u Jesuus. Utz tal b'a'nil ti'. Ipixh tuul. Utz taq' tu q'u'l ichusulib' utz, tal te ech tza': —Ti'extaj utz, tx'a'taj tan, a' vunchi'l atzi'.—Texhtu'.

<sup>27</sup>Ech paj itxay u uk'ab'al. Ik'amab'e Tiohx ti' utz, taq' tu q'u'l ichusulib'. Tal ech tza': —Ti'extaj. Uk'ataj u ta'l uuva kajay ex tzi'. <sup>28</sup>Tan a' vunkajal atza' va'l sael ti' u ak' nuk'u'm tetz kuyb'al ipaav sib'al aanima. <sup>29</sup>Utz nival sete cheel, aas ye'xhjat u ve't savuk'a u ta'l ivatz u uuva taab'a'b'en tza'. Pek analen tu ma'l u q'ii va'l ela lavuk'a u ak' ta'l uuva setuch' tu viQ'esalail vunTat.—Texhtu'.

### **Vib'axab'sat talax u Jesuusaas saka'tziun q'u chusulib' ti'**

<sup>30</sup>Ech ta'xh veet motx ib'itzat ma'l u b'itzal, motx b'en vi' u muunte Olivo.

<sup>31</sup>Unchee' tal paj u Jesuus tu q'u chusulib' ech tza': —Kajay ex samotxsotz ek'u'l vi' tu u aq'b'al cheel tza'. Tan tz'ib'amal ech tza':

«Sayatz'ax u xeen karne'l utz, sa'texh-motxpalun q'u karne'l.» Chia. <sup>\*\*</sup>

<sup>32</sup>Pek aatz ma't q'aav vitz'pe', sab'ax-ab'b'enin sevatz tu Galilea.—Texhtu'.

<sup>33</sup>Ech tzaq'b'u u Lu' utz, tal ech tza': —K'uxh kajay samotxelab'enka'axh,

aatz in tan, jatu koj savelab'eka'axh!—Texh te.

<sup>34</sup>Tal u Jesuus te ech tza': —Ni'xhtek'val see, tu u aq'b'al cheel tza', ox pajul saale' aas yootzajin, tuul ye'sajen toq' u b'aal t'el.—Texh u Jesuus te.

<sup>35</sup>Tal paj u Lu' te: —jK'uxh sakamin sai', jatu koj saveesa vib' tuul aas vootzajaxh!—Texh te. Ech chat chit motx tala sikajayil.

### **Viq'ilat sik'let Tiohx u Jesuus**

<sup>36</sup>Unchee' opon tek u Jesuus tuch' q'u chusulib' tu u chikonb'al va'l Getsemanii utz, tal te ech tza': —Kaaojka'ex tza' tan, se'nunq'ila sik'le Tiohx latzi' tzi'.—Texhtu'.<sup>††</sup>

<sup>37</sup>Ech tiq'o b'en u Lu' ti'. A' imol ka' va'l q'u'l ik'aol u Zebedeo. Ech xe't tul ma'l mam txumu'm tu taanima u Jesuus utz, oks il. <sup>38</sup>Ech tal tek u Jesuus te ech tza': —Techal b'oj itxumun vaanxelal. Sa'tekkamin taq'o nunnache'. Pek kaaojka'ex tza' utz, itz'lojex sunk'atza.—Texh te.

<sup>39</sup>Ech xaan b'en b'iil utz, peche'i. Taq' ku' ivatz vatz tx'ava' utz, iq'ila sik'le Tiohx. Tal ech tza': —Tateey ¿yetz saveeti aas ye'k sapaalin tu u mam tza'l tzi'? Loq' a' sa'an vatxumb'al, yit' a' koj sapaal u vetz.—Texhtu'.

<sup>40</sup>Ech tek ul k'atz q'u'l ichusulib' utz, jolol ko'n vatchiche. Utz tal tu u Lu' ech tza': —¿Ye'xh eq'i' itz'e'chil ma'j oora sunk'atza tzik? <sup>41</sup>Pek itz'lojex utz, q'i-lataj sik'letaj Tiohx. Ech ye'k saku'ex tu paav. Tan nojchit vatz ik'u'l iq'ilal sik'lel Tiohx u aanxelal; pek aatz u kuchi'l tan, yi'sa'.—Texh te.

<sup>42</sup>B'en paj unpate. Ex iq'ila sik'le Tiohx tika'paj. Utz tal ech tza': —jTateey chi'in! ¿Yetz saveeti aas ye'k sapaalin

<sup>\*\*</sup>26:31 Choktaj u Zacarias 13.7.

<sup>††</sup>26:36 Aatz telo'p u yol “Getsemanii” tan, “pach'b'al olivo” chia.

tu u mam tza'l tzi'? jB'an vatxumb'al!— Texhtu'.

<sup>43</sup> Ech q'aavu'l utz, vatchich ko'n paj q'ul ichusulib'. Tan axhib'i tiira techalich motx ikam tu vata'm. <sup>44</sup> Pek aq'axko'npajka tu u Jesusus. Utz ex iq'ila sik'le Tiohx titoxpaj. Utz echat chit q'u yol tala q'u'l tal b'axa.

<sup>45</sup> Ech ul paj k'atz q'u chusulib' utz, tal te ech tza': —¿Anko'xh vatchelex utz, niko'netilan tzik? Pek k'asojtajex tan, oponyu u oora so'oksal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u aa paav.

<sup>46</sup> Pek jlakpojex utz, ko'taj! Tan tul va'l sa'aq'onin tu q'u txayol.— Texhtu'.

### Vitxaypu u Jesusus

<sup>47</sup> Ech anko'xh nichiyolon u Jesusus, tuul opon u Judas. Aya' ma'l xo'l kab'laal q'u chusulib'. Sib'al aanima imol, ichaj q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u q'esal q'atol tzii. Jolol iq'omal ich'ich' tuch' itze'. <sup>48</sup> Ech aatz u Judas, va'l aq'on u Jesusus tu q'u txayol tan, ma'tich talta' kam u xheenyia si'an ti' ik'uchlu u Jesusus. Tal ech tza': —Ab'iste va'l luntz'utz'a, letxaya tan, a' i.— Texhtu'. <sup>49</sup> Ech xaan opon u Judas k'atz u Jesusus, tal te ech tza': —Cheentzik'axh chusul.— Texh te. Ech itz'utz'a.

<sup>50</sup> Pek tal u Jesusus te ech tza': —¿Kam ul a'ane' vamiigo?— Texh te. Ech xaan opon q'u aanima utz, itxay u Jesusus.

<sup>51</sup> Pek aatz i'an ma'l q'ul ichusulib' u Jesusus tan, ijuu ich'ich'. Utz ech itzok'te'l ixichin ma'l u taq'onom u q'esal oksan yol vatz Tiohx.

<sup>52</sup> Ech yakich tal u Jesusus te ech tza': —Q'aavixsa ko'p vach'ich' tu totzotz tzi'. Tan ab'il q'u'l sayatz'on tuch' ch'ich', tu ch'ich' sayatz'lik majte. <sup>53</sup> ¿Yetz ootzaj tzik aas saveeti sunjaju'l aanjel tu vun-Tat ye' acheb'e ixaane'? Sataq'u'l atzi' oj sak'ulelanin sunnache'. <sup>54</sup> Tan ¿kam tek ech itzojpu u yolb'al Tiohx satzojpi

oj ech sunb'ane'? Pek ministeer ech chit si'ane' atzi'.— Texhtu'.

<sup>55</sup> Unchee' aatz tu u mu'k'ul tzi', tal u Jesusus tu q'u txayol tetz ech tza': —Aya'l a' itxayax ma'j elq'om nu'leb'an ve; iq'omal ech'ich' tuch' etze'. Tan aal jun q'ii nichunk'uje' texo'l tu viq'analil u totztiohx. Nichunchusune'. Utz ye't etxayin. <sup>56</sup> Pek ech chit si'ane' tan, a' nitzojpu q'u yol q'u'l tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.— Texhtu'.

Ech yakich oojoj q'u chusulib' kajayil; motx telab'eka.

### Vitx'olax inujul u Jesusus

<sup>57</sup> Unchee' aatz q'u'l txayon u Jesusus, tiq'o b'en vatz u q'esal oksan yol vatz Tiohx va'l Caifaas ib'ii, tu va'l molichku tib' q'u aa txumb'al tetz u o'tla man-taar tuch' q'u q'esal q'atol tzii. <sup>58</sup> Pek xamtichka u Lu' ti' u Jesusus tzian. Opon ko'xh vatz q'anal xe' u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Utz oko'p. K'uje' ok xo'l q'u polesi'y. A' isa' si'chtile' kam chit saya'k u Jesusus. <sup>59</sup> Ech aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u q'esal q'atol tzii, nichmotxichok txub'a'l ti' u Jesusus. A' isa' sayatz'axi. <sup>60</sup> Loq' ye' nichmotx-telo'p tuul, k'uxh jank'al txakb'a'n txub'a'l nichitxakb'a' tib'. Pek tiya'teb'al teku'en, opon ka'va'l q'u'l ta'n a' itxakb'a' txub'a'l ti'. <sup>61</sup> Utz motx tal ti' ech tza': —Aatz u vinaj tzi' vettala: «So'ole'in ti' inilax ku' vikuentail totztiohx tzi'. Utz tu ko'n oxva'l q'ii so'ole'k'in ti' q'aav inuk'axe'.» Chia.— Texhtu'.

<sup>62</sup> Ech lakpu tek u q'esal oksan yol vatz Tiohx utz, tal tu u Jesusus ech tza': —¿Ye'xh natzaq'b'u b'oj ti' q'u kam nitalchu sai' tzi' tzik?— Texh te.

<sup>63</sup> Pek aatz u Jesusus tan, tiira ye' nichitzaq'b'e'. Ech tal tepaj u q'esal oksan yol vatz Tiohx te ech tza': —Sako'na'an b'a'nil, al vinujul qe tib'ii u itz'lich Tiohx, ¿axh tzik viTxaom u Tiohx, aya' vik'aol?— Texh te.

<sup>64</sup>Tal u Jesus te ech tza': —Aya' va'l naale' tzi'. Utz nival sete majte aas sa'-naletil u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima k'ujlel tiseb'al u Tiohx tu u mam tijle'm. Setil tul tu sutz'. — Texhtu'.

<sup>65</sup>Unchee' aatz tek u q'esal oksan yol vatz Tiohx, iq'ix je' toksa'm k'atza tu k'a'nal utz, tal ech tza': —jVetiyoq'lu Tiohx! jKam tere'n texhtiigo kusa'! jMatz etab'il viyoq'on cheel tza'! <sup>66</sup>Pek jaatz ex, kam setal ti'? — Texhtu'.

Ech motx tal ech tza': —jKamchil tetz atzi! — Texhtu'. <sup>67</sup>Ech tek motx itzub'a ivatz u Jesus. Nichmotxipaq'o'k ivatz. Utz atia mutx'imal iq'ab' nichiq'os majte. <sup>68</sup>Tuul nichmotxtal te ech tza': —Ala qab'i, iTxaaom Tiohx, jab'il va'l niq'osonaxh cheel tza'? — Texh te.

#### **U teesat tib' u Lu' tuulaas tootzaj u Jesus**

<sup>69</sup>Unchee' aatz u Lu' tan, k'ujlich elu'l q'anal. Ech xaan opon ma'l u k'ulanal k'atza utz, tal te ech tza': —Ant axh majte atich'ok'axh ti' u Jesus u aa Galilea. — Texh te.

<sup>70</sup>Pek aatz u Lu' tan, teesa ko'n tib' tuul vatz kajay q'u aanima utz, tala: —Ye' vootzaj kam va'l naale' tzi'. — Texhtu'.

<sup>71</sup>Ech ichok telu'l tzi' jub'al. Utz ilax ko'n paj tu va't u k'ulanal. Utz tal tu q'u aanima ech tza' q'u'l atich tzi': —Antu va'l atich ok ti' u Jesus aa Nazareet atzi'. — Texhtu'.

<sup>72</sup>Pek teesa ko'n paj tib' u Lu' tuul. Nichtoksa Tiohx tuul. Nichtal ech tza': —Vatz Tiohx nivale', ye' vootzaj u vinaj naale' tzi'. — Texhtu'.

<sup>73</sup>Ech b'iil ko'xh paj tuul, xaan opon unjot aanima k'atza, aya' q'u'l atich tzi'. Motx tal tu u Lu' ech tza': —Nojchit tiira ant axh imol majte. Tan nimna'l ko'xh tu vayolone' tzi'. — Texh te.

<sup>74</sup>Aatz tek u Lu' tan, xe't tal tz'ejb'al yol ti' utz, nichtoksa Tiohx tuul. Tal ech

tza': —Vatz Tiohx nivale', ye' vootzaj u vinaj netale' tzi'. — Texhtu'. Ech tuul oq' u b'aal t'el. <sup>75</sup>Ech ul tek viyol u Jesus sik'u'l u Lu' va'l tal te ech tza': —Aatz ye'sajen toq' u t'el, ox pajul ma't aal-ta' aas yootzajin. — Texhich te. Ech ipaal elu'l u Lu' utz, itz'eje'l ma'l mam oq'el.

#### **U toksal u Jesus tiq'ab' u Pilato**

**27** Unchee' aatz tek i'an q'ala'm, ku' tib'eyil tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u q'esal q'atol tzii aas kani'ch ikam u Jesus si'ane'. <sup>2</sup>Ech iquitza utz, ex taq' tiq'ab' u governadoor aa Roma va'l Pooncio Pilato.

#### **Viyatz'tu je' tib' u Judas**

<sup>3</sup>Unchee' tab'i u Judas aas yatz'el u Jesus sab'anli. Ech ik'axa je' ik'u'l ti' va'l i'ana aas toksa u Jesus tiq'ab' q'u txayol. Iq'aavixsa u 30 saj ch'ich' puaj tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u q'esal q'atol tzii. <sup>4</sup>Tal u Judas te ech tza': —Ma'xh paavinyin tan, vetvoksal aanima vatz kamchil aas ye'k ipaav. — Texhtu'.

Pek alax ko'n te ech tza': —Axx ni'ilon. Ye' qootzaj. — Texh ko'n te'le'.

<sup>5</sup>Ech imak'tuka q'u saj ch'ich' puaj u Judas tu viq'analil u totztiohx utz, k'a-su'l. Ex ijulk'aai je' iqu'l.

<sup>6</sup>Aatz tek q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tan, motx tek isik' q'u saj ch'ich' puaj utz, tal ech tza': —Ye'k si'ane' aas saqoksa u puaj xo'l u kutxu tetz Tiohx tzi' tan, ija'mel ma'l aanima k'ayili tu kamchil. — Texhtu'. <sup>7</sup>Ech motx inuk'a utz, illoq' ma'l tx'ava' ti' u puaj tzi'. Mu-jb'al tetz q'u puera aanima q'u'l nikam tzi' tala. A' ib'ii, Itx'ava' Q'u Tz'ajol. <sup>8</sup>Ech toke' "Ja'mel Kaj" tek ib'ii u tx'ava' cheel tzi'. <sup>9</sup>Ech itzojpu u yol va'l alich tu u Jeremias u alol tetz u yolb'al Tiohx aas tala:

—Motx ex tiq'o u 30 saj ch'ich' puaj, aya' vija'mel ma'l u jikomla aanima. Tan



u ja'mel toksa q'u q'esala xo'l q'u Israeel.

<sup>10</sup> Ech motx iloq' u tx'ava' ti' va'l, itx'ava' q'u tz'ajol. Tan ech tal u kuB'aal ve.— Chia.<sup>††</sup>

<sup>11</sup> Unchee' aatz txaklich u Jesusus vatz u governadoor utz, ch'otil te ech tza': —¿Axx tzik u tijlenal q'u Israeel tza'?— Texh te'le'.

Tal u Jesusus te ech tza': —Aya' va'l naale' tzi'.— Texhtu'. <sup>12</sup> Pek paat ye' nichitzaq'b'e k'uxh xochax tu q'u q'esal oksan yol vatz Tioxx tuch' tu q'u q'esal q'atol tzii.

<sup>13</sup> Aatz u Pilato, tal tek te ech tza': —¿Yetz naab'i tzik a'xh b'oj q'u kam nitaxal sai' tzi'?— Texh te. <sup>14</sup> Pek aatz u Jesusus tan, niko'xh ma'j yol tala. Ech nich-texhisotz ik'u'l u governadoor taq'o.

### U talax ikam u Jesusus

<sup>15</sup> Pek aatz nichib'anax jun ya'b' tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto, nichichajpu ma'l preexhu u governadoor. Loq' q'u tenam nichijajon ab'iste visa' sachajpi.

<sup>16</sup> Unchee' aatz tu q'u q'ii tzi', atich ok ma'l preexhu tu tze', Barrabaas ib'ii. Atich talche' aas tiira onkonla aanima.

<sup>17</sup> Ech imol tib' q'u tenam. Utz tal u Pilato tixo'l ech tza': —¿Ab'iste preexhu esa' sunchajpu, a' tzik a' u Barrabaas oj aya' u Jesusus va'l, iTxaaom u Tioxx, chu te'le'?— Texhtu'. <sup>18</sup> Tan tootzajich u Pilato aas chi'ik'u'l nichmotxi'an ti'. Echte-ixe't tiq'o opon siatz.

<sup>19</sup> Tuul k'ujlich u Pilato tu q'atb'al tzii, tal talax opon u tixoj te ech tza': —Ooksach iib' tu u kam ti' u vinaj tzi' tan, jikomla vinaj. Utz tilayol ma'l vatzik' vetunb'an ti' ma'it.— Texhtu'.

<sup>20</sup> Pek aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tioxx tuch' q'u q'esal q'atol tzii, motx ole' ti' ichajtzi'l q'u tenam. A' sijaj icha-

jpu u Barrabaas. Pek a' satal ikam u Jesusus. <sup>21</sup> Aatz u governadoor tan, ich'oti paj tu q'u tenam ech tza': —¿Ab'iste ma'l tu ka'va'l q'u vinaj esa' sunchajpu tzi'?— Texhtu'.

Motx tal ech tza': —¿A' sachajpu u Barrabaas!— Texhtu'.

<sup>22</sup> Tal paj u Pilato te ech tza': —¿Kam sunb'an tu u Jesusus tzi' unchee' va'l, iTxaaom u Tioxx?— Texhtu'.

Kajay motx alon ech tza': —¿Je'oj vatz kurus!— Texhtu'.

<sup>23</sup> Ech tal tek u governadoor ech tza': —¿Kam chit mam onkonil veti'anla' unchee'?— Texhtu'.

Pek aal ko'n maas tiq'o iyak'il q'u aanima q'eq'un taltu ech tza': —¿Je'oj vatz kurus!— Texhtu'.

<sup>24</sup> Til tek u Pilato aas ye'xh kam ma'j tiq'o tib', pek aal ko'n maas nichtuch tx-ab'alkab'inchil. Tal tek topon taa'. Utz itx'aa iq'ab' vatz q'u tenam. Tal ech tza': —Yit' in koj si'ijlen ikam u jikomla vinaj tzi', pek ex aa paav ti' vikame'. Utz lako'n motxetila.— Texhtu'.

<sup>25</sup> Tzaq'b'u kajay q'u tenam utz, motx tal ech tza': —Qijan u choob'al paav ti' vikame' tuch' q'u kuk'aol kume'al.— Texhtu'. <sup>26</sup> Unchee' ech ichajpu u Barrabaas vatz q'u tenam. Utz tal itz'u'mal u Jesusus. Ech taq' b'en tiq'ab' q'u sol se'ntaq' je' vatz kurus.

<sup>27</sup> Ech iq'ol b'en u Jesusus tu q'ul isol u governadoor, tu u q'esal q'atb'al tzii. Utz molax ok q'u sol ti', q'u'l atich tzi'. <sup>28</sup> Ech motx teesat u toksa'm. Utz toksa ma'l u kaj oksa'm k'atza, echa' tetz ijlenal. <sup>29</sup> Utz motx i'an ma'l ch'i'x ko-roona. Taq' je' tivi'. Toksa ma'l tze' tu se-b'al iq'ab', ib'aara aas nitale'. Ech motx peche' ku' siatz, b'anb'al vatz. Utz nich-teesa iq'ii ech tza': —¿Techa' axh, axh tijlenal q'u Israeel!— Chu te. <sup>30</sup> Nichmotx-itzub'a utz, nichipaq' tze' ivi' tu u tze'

<sup>††</sup>27:10 Choktaj u Zacarias 11.12-13.

va'l toksa tiq'ab'. <sup>31</sup> Aatz veet teesat iq'ii, teesa tek u kaj oksa'm k'atza utz, iq'aav-ixsa ok q'u toksa'm. Ech motx tiq'o b'en, ex taq' je' vatz kurus.

### U taq'ax je' u Jesus vatz kurus

<sup>32</sup> Unchee' tuul nichmotxtelu'l tzi' tenam, ik'ul ma'l u vinaj, Xhim ib'ii, aa Cirene. Ta'xh alax te tu q'u sol aas satiq'o u kurus. <sup>33</sup> Motx tek opon tu u tx'ava' va'l Goolgota, "Tatib'al B'ajil Ivi' Kam-naj" chu u tokeb'al. <sup>34</sup> Aq'ax minaagre tu u Jesus, yuuel tuch' va't u k'ayla tz'ak, sichtixsab'al. Pek inacha, ech ye't ko'n isa'a tuk'ale'.

<sup>35</sup> Ech taq'tu je' u Jesus vatz kurus utz, motx i'an ma'l saach q'u sol ti' u tok-sa'm aas ab'il lasuertiin tala. Ech ijatxtu vatz q'u'l suertiin. [Tan a' tzojpu u yol alel ti' ech tza':

—Motx ijatx q'u voksa'm siatzaj. I'an

ma'l saach ti' isuertiile'.— Chia. <sup>¶</sup> ]

<sup>36</sup> Ech motx k'uje' ti' ixeele'. <sup>37</sup> Utz itz'ib'a ma'l yol taq' je' vatz u kurus, tib'a u Jesus, aya' vipaav aas nichmotxtale'. Ech nictal tza'. "A' U JESUUS TZA', U TIJLENAL Q'U ISRAEEL." Chia.

<sup>38</sup> Utz taq' je' ka'va'l elq'om vatz kurus k'atz u Jesus majte; ma'l tiseb'al, va't timax. <sup>39</sup> Ech nichipaal q'u aanima vatz u Jesus. Utz nichiyiku ivi' tuul niyoq'e'. <sup>40</sup> Utz nictal te ech tza': —Axx va'l sanilon ku' vikuentail u totz-tioxh. Utz tu ko'n oxva'l q'ii saole'k'axh ti' q'aav inuk'axe' naale'. Pek eesa iib' tu u tza'l sajunal tzi'. Oj nojchit axh iK'aol Tioxh, jku'enul vatz u kurus tzi'!— Chu te.

<sup>41</sup> Echat ko'xh i'an q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh tu u Jesus majte, nich-teesa iq'ii. A' imol q'u aa txumb'al tetz u

o'tla mantaar tuch' q'u q'esal q'atol tzii. Nichmotxtal ti' ech tza': <sup>42</sup> —Eesan aan-ima tu tza'l nitale', pek ye' nitx'ol teesat tib'. Tan oj nojchit a' u tijlenal q'u Is-raeel si'ane', teesa tib' vatz u kurus cheel tzi', ech sakunima. <sup>43</sup> A' k'ujlel ik'u'l ti' u Tioxh nitale'. Ech eesaloj tu u Tioxh cheel oj nojchit nisa'le'. Tan nitale': «In iK'aol Tioxh.» Chia.— Texhtu'. <sup>44</sup> Echat ko'xh nich'i'an q'u elq'om te q'u'l atich je' vatz kurus txala. Nichteesa iq'ii.

### Vikam u Jesus vatz u kurus

<sup>45</sup> Ech aatz i'an chaq'aal q'ii, ok aq'b'al tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Ox-va'l oora ok uken. <sup>46</sup> Ech aatz si'ch-texhi'an alas 3 ku'q'ii, q'eq'un u Je-suus. Jank'al iyak'il, tal ech tza': —jElii, Elii! ¿Lama sabactani?— Texhtu'. Aatz u tokeb'al utz: —jUnTioxh chi'in, unTioxh chi'in! ¿Kantu' vetaaq'luka'in sunjunal?— Chia.

<sup>47</sup> Ech aatz unjolol tixo'l q'u'l atich tzi', ta'xh tab'i u yol tal u Jesus, motx tal ech tza': —U Elias nisik'le va'l tzi'.— Texh ti'.<sup>§§</sup>

<sup>48</sup> Ech aatz ma'l tixo'l, oora t'asp ib'e-na'. Ex tiq'o ma'l esponja. Iqitzo'k ti' ma'l tze' utz, ijilu tu minaagre. Ech taq' je'op titzi' u Jesus. Si'chitz'utz'e'l u mi-naagre ti' tala.

<sup>49</sup> Pek aatz unjolte, tal ech tza': —Kam asa' te. Saqile' qab'i satz ul eesaloj tu u Elias.— Texh te.

<sup>50</sup> Pek qetun unpat u Jesus jank'al iyak'il, ech el ik'u'l.

<sup>51</sup> Unchee' yakich tzilmoj u mam li-ikin b'u'j va'l liiumich paal tu u totz-tioxh. Ka'va'l el tuul. Aal iku'l itzilme' i'ana. Utz paal ma'l mam kab'naano.\* Motx pax q'u sivan taq'o. <sup>52</sup> Ech jajp

<sup>¶</sup>27:35 Choktaj u Salmos 22.18.

<sup>§§</sup>27:47 Choktaj u Salmos 22.1. Aatz q'u yol tal u Jesus, a' talvu tu u yolb'al arameo. Pek aatz q'u sol tan, a' nichiyolb'e u latiin. Echtzixe't ye't tab'i kam va'l tal u Jesus.

\*27:51 Choktaj Q'u Hebreo 4.14; 6.19-20.

itzi' q'u mujb'al kamnaj. Utz q'aav itz'pu sib'al q'u kamnaj q'u'l nimanich tetz Tiohx. <sup>53</sup>A' chit ma'tich q'aav itz'pu u Jesuus, motx lakpu k'asu'l tu q'u mujb'al tetz. Utz motx ul tu u tioxhla tenam Jerusaleen. Utz sib'al aanima ilon.

<sup>54</sup>Unchee' aatz u q'esal sol tuch' q'ul isol q'u'l nichxeen u Jesuus, tiira motx xo'vi aas paal u mam kab'naano. Utz xo'v tu q'u kam uchi. Utz motx tek tal ech tza': —jNojchit a' viK'aol u Tiohx atzi'!— Texhtu'.

<sup>55</sup>Utz sib'al ixoj atich tzi'. Nichmotx-isajin k'asu'l tzian. Aya' q'u ixoj k'asu'l ti' u Jesuus tu Galilea utz, nichiloch u Jesuus. <sup>56</sup>Utz atich u Li' tixo'l, u aa Magdala. Antu u Li', vinan u Jacobo tuch' u Xhep. Utz antu vinan q'ul ik'aol u Zebedeo majte.

### Vimujlu u Jesuus

<sup>57</sup>Unchee' aatz nichteckxe'tisotz saj, ul ma'l u vinaj tx'iil iq'ii, aa Arimatea, Xhep ib'ii. Nimanich tetz u Jesuus. <sup>58</sup>Utz b'en xe' u Pilato. A' ex ijaj vichi'l u Jesuus te. Ech teesa mantaar u Pilato aas sa'aq'ax vichi'l u Jesuus te. <sup>59</sup>Ech ex iq'olaj vichi'l u Jesuus tu u Xhep. Utz ib'ach tu ma'l saj b'u'j. <sup>60</sup>Utz ex imuj tu ma'l u ak' jul, joyom sivan analich ko'xh iveete'. Ijupka itzi' tu ma'l penkin sivan. Ech k'asu'l. <sup>61</sup>Motx k'uje'ka ka'va'l q'u ixoj vatz u jul. Aya' u Li' u aa Magdala, tuch' va't u Li'.

<sup>62</sup>Unchee' aatz evtich ib'antuchke'l tuch' q'u aanima ti' u ilanb'al q'ii, motx imol tib' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx xe' u Pilato. Ant imol q'u fariseo. <sup>63</sup>Motx tal ech tza': —Q'esal, nitul viyol u eesanal tu b'ey sukuk'u'l, aas tal ech tza': «Aatz ma't tel oxva'l q'ii voksal tu jul, saq'aavitz'p'in.» Texhtu'. <sup>64</sup>Pek al ixeel u jul b'a'n'il paal nal oxva'l u q'ii va'l tala. Tan noj topon q'ul ichusulib' tu aq'b'al se'ntiq'o elu'l vichi'l. Utz sa'tekmotxtal tu kajay aanima ech tza': «Q'aav itz'pi

xo'l q'u kamnaj.» Chaj. Utz paal tek ivi' isub'tu aanima li'an vatz va'l b'axa.—Texh te.

<sup>65</sup>Tal tek u Pilato te ech tza': —A'tzii. Iq'otaj b'en untanul esol. Xeepoj b'a'n'il echa' va'l netale' tzi'.—Texh te.

<sup>66</sup>Ech motx elk'asu'l. Ex tz'apulojko'k ma'l echlal ti' u penkin sivan tzi' u jul; techlal aas ye'xhab'il ko'xh ma'j sajajon ok. Utz toksaka sol ti' ixeele'.

### U q'aavitz'pu u Jesuus

**28** Unchee' aatz i'an tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana, tiira ku'saj, b'en u Li' aa Magdala tuch' va't u Li'. Ex til va'l mujlik u Jesuus aas evtich ipaal u ilanb'al q'ii. <sup>2</sup>Utz ye'k talche' paal ma'l mam kab'naano. Ma'l u aanjel ku'l tu Amlika. Utz teesa u sivan tzi' u jul utz, k'uje' sii'. <sup>3</sup>Aatz tilon u aanjel tzi', echa' irib'un itz'na'b'l. Utz tiira saj q'u toksa'm, echa' saj sutz'.

<sup>4</sup>Ech tiira motx xo'v q'u xeen tetz u jul taq'o. Techal motx it'unt'u'lane'. Tiira motx sotz ik'u'l. Ech teku'en a' kamnaj motx kaaka.

<sup>5</sup>Pek aatz u aanjel, tal tu q'u ixoj, ech tza': —Ye' ko'xh xo'vex. Vootzajle a' nechok u Jesuus va'l aq'ax je' vatz kurus.

<sup>6</sup>Pek ye'kan tek tza'. Tan q'aav itz'pia, echa' va'l tala. Ni'extaj etile'. Utz b'enoj esaji oko'p va'l aq'axku vichi'l u kuB'aal.

<sup>7</sup>Pek cheel b'enoj etal tu q'ul ichusulib' ech tza': «iQ'aav itz'pi xo'l q'u kamnaj! Utz j'b'axab'yu b'en sevatz tu Galilea! Utz a' setilvu tzi'.» Chajex te. A' va'l nival sete.—Texh te.

<sup>8-9</sup>Unchee' motx tek jutzin ik'asu'l q'u ixoj tzi' u jul. Echil xo'val, echit txuq'txunchil nichmotxb'anon. [Ul tal u b'a'nla yol tu q'u chusulib'.] Ech ye'k talche', ok u Jesuus tib'ey. Tal te ech tza': —Chajlentzik'ex. B'a'n'il koj at sek'atza.—Texh te. Ech xaan opon q'u ixoj k'atza, motx peche' siatz. Utz iq'alu tajan; ech motx toksa iq'ii. <sup>10</sup>Aatz

u Jesuus tan, tal te ech tza': —Ye' ko'xh xo'vex. Pek b'enoj etal tu q'ul unchusulib' aas samotxb'en tu Galilea. Tan latzi' satilvin.— Texh te.

**U txub'a'l icheesa q'u aa uq'ayb'al  
ti' u q'aavtitz'pu u Jesuus**

<sup>11</sup> Ech tuul k'asu'l q'u ixoj, aatz untx'a-jul q'u sol xeenal, b'en tu tenam. Ex tal tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx kam q'u'l uchi. <sup>12</sup> Ech imol tib' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u q'esal q'a-tol tzii. Utz motx inuk'a aas sataq' sib'al ipuaj q'u sol. <sup>13</sup> Utz tal tu q'u sol ech tza': —Aatz setale': «Vet'opon q'ul ichusulib' tu aq'b'al. Vetmotx'ultiq'o elu'l vichi'l u Jesuus tuul vatchelo'.» Chajex. <sup>14</sup> Pek oj latab'i u governadoor kam q'u'l uchi, toj kub'an talax te. Sakutxakb'a' qib' seti'.— Texh tu q'u sol. <sup>15</sup> Ech ik'ultu k'asu'l vipuaj q'u sol tzi'. Utz ech chit motx tala kam va'l alax te. Aatz u txub'a'l tzi', pax

paal itziiul xo'l q'u Israeel. Utz anko'xh nitalaxe'.

**U taq'ax ichaj q'u  
chusulib'tu u Jesuus**

<sup>16</sup> Unchee' aatz junlaal q'u chusulib', motx b'en tu Galilea vi' u muunte va'l alichnalka te tu u Jesuus. <sup>17</sup> Utz anchitu'. Til u Jesuus; motx toksa iq'ii. Pek atich unjolol tixo'l nichika'tziiune'. <sup>18</sup> Ech xaan opon u Jesuus k'atza utz, tal te ech tza': —Aq'axyu vijle'm ti' kajay q'u kam tu Amlika tuch' tu kajay u vatz tx'ava' tza'. <sup>19</sup> Ech toke' b'enojex tu kajay u vatz amlika tx'ava'. Utz oksataj q'u aanima niman vetz. B'antaj vautisaar q'u niman vetz tib'ii vunTat, tu vib'ii u K'aola utz, tuch' tib'ii u Tioxhla Espiritu. <sup>20</sup> Utz chustaj te aas samotxinima kajay q'u kam q'u'l vetvalluka sete. Utz aatz in tan, atil in sek'atza jun q'ii, motx nal q'ii saj. A'i.— Texh u Jesuus.

## Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'ALTETZ U JESUUS ITZ'IB'A U KUXH

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Kuxh va'l Xhan paj ib'ii majte; visobrinu u Bernabee. Imolo tib' tuch' u Pablo ti' en talax u yolb'al Tiohx tu Chipre. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 12.25; 15.37, 39; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Colosa 4.10. Aatz vinan u Kuxh tzi', antu nimanich tetz u Jesusu. Utz nichimol tib' q'ul ichaj u Jesusu tu tatib'al. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.13; 12.12. Ilax u Jesusu tu u Kuxh tzi'. Echtzixe't nitalaxe' kamal u Kuxh va'l nital tu u 14.51-52.

Ye' tek' ootzajimal kam chit tuul itz'ib'a u u' u Kuxh tza'. Loq' nitalaxe' aas kamal tixo'l q'u ya'b' 50 — 56 m.t.J. A' u b'axa u' tetz u b'a'nla chusb'al tz'ib'ali; b'axa vatz u Tio, u Lucas, tuch' u Xhan. Kamal mal'jich 30 ya'b' ikam u Jesusu aas tz'ib'ali. Nitalche' aas jolol iyol u Lu', u chusulib' k'atz u Jesusu q'u yol itz'ib'a u Kuxh tza'. A' u u' tza' va'l ch'oo b'iil vatz tere'n q'u u' niyolon ti' u b'a'nla chusb'al.

Nitalche' aas a' itz'ib'av k'asu'l tu Roma, oj tu Antioquia tikuenta Siiria. Tu yolb'al griego itz'ib'ava k'uxh arameoich viyolb'al. Nitalax majte aas a'ich imol u Lu' ti' itz'ib'al u u' tza'. Utz kamal k'amax ti' q'ul iyol u Kuxh tu u Tio tuch' u Lucas aas motx itz'ib'a q'u tu' majte.

Kaana kam nital u Kuxh tu u u' tza'. Loq' a' chit nik'uch vatzsaj aas iK'aol Tiohx u Jesusu. A' viTxaaom u Tiohx, u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Utz a'

chit u tetz locho'm ul i'ane'. Nitala' aas a' u nojla Chitol tetz q'u aanima tu q'ul ipaav. Ni'xhtal ti' u k'axk'o majte va'l paalku u Jesusu tu vikameb'al.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1 Ech ix'e't u u' tza'.

2) 1.2-8 Nital ti' vipaxsal itziil u Jesusu i'an u Xhan.

3) 1.9-15 Nital ti' vixe't u Jesusu ti' q'ul ichusb'al.

4) 1.16—8.30 Nik'uche' aas a' viTxaaom u Tiohx u Jesusu.

5) 8.31—16.2 Nik'uche' aas b'en ko'n aanima viK'aol u Tiohx.

Nital u Kuxh majte kani'ch tok q'u aanima ti' u Jesusu k'uxh aal tiira nichtixval tu q'u q'esala xo'l q'u Israeel. Tx'anel vinuk'it tib' q'u yol tal u Kuxh ti' vichusb'al u Jesusu tzi'.

## Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'ALTETZ U JESUUS ITZ'IB'A U KUXH

### Vipaxsat itziil viTxaaom u Tiohx u Xhan, b'anol vautiismo

**1** A' vixe'teb'al u b'a'nla chusb'al tetz u Jesucristo tza', viK'aol u Tiohx.<sup>†</sup>  
<sup>2</sup>Echa' va'l itz'ib'aka u Isaia, u alol tetz u yolb'al Tiohx aas tal ech tza':

— «In sab'axab'san b'en vunchaj saatz.

A' saxaansan itziil u b'a'nla yol,

echa' ib'anax tuch b'ey saatz si'ane'.<sup>‡</sup>

<sup>3</sup>Saje' ivi' tu yol tu u tz'inlich tzaji tx'ava'.

Satal ech tza':

Jikomtixsataj etxumb'al vatz Tiohx;

echa' ijjikomtixsal b'ey siatz seb'ane'.

Chaj.» Chia.—

Texh u Isaia.<sup>¶</sup>

<sup>4</sup>Utz a' nital u Xhan. Tan ipaxsa u yolb'al Tiohx ti' ik'axal paav tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. Utz tal tu q'u'l ik'axa ipaav

<sup>†</sup>1:1 Aatz u b'a'nla chusb'al nital tza', aya' u “evangelio” tu kastiya.

<sup>‡</sup>1:2 Choktaj u Malaquias 3.1.

<sup>¶</sup>1:3 Choktaj u Isaia 40.3.

aas si'an ivautiismo. <sup>5</sup> Ech opon q'u aan-ima k'atza q'u'l tikuenta jank'al u Judea tuch' q'u aa Jerusaleen. Utz motx ik'axa q'ul ipaav. Ech b'anax vautisaar tu u Xhan tu u nima' Jordaen.

<sup>6</sup> Unchee' aatz u toksa'm u Xhan tan, chemich xi'l camello; tz'u'm u qitzb'al xe'aj tuul. Utz sak' tuch' ta'l kab' u techb'ub'al.<sup>§</sup> <sup>7</sup> Utz ipaxsa talax ech tza': — Aatz va'l tulka vi', tiira paalchu tijle'm sunvi'. Aal ye'k sik'ulo'k vi' so'ok'ins chitol el ixaab' u tajan. <sup>8</sup> Aatz in tan, nojchit tu a' ko'n nunb'anvu vautisaarex. Pek aatz va'l tule', a' saoksan u Tioxhla Espiiritu sek'atza. — Texh u Xhan.

### **Vib'antu ivautiismo u Jesusus**

<sup>9</sup> Unchee' aatz i'an tu q'u q'ii tzi', k'asu'l u Jesusus tu Nazareet tikuenta Galilea. Opon k'atz u Xhan. Utz b'anax vautisaar tu u nima' Jordaen. <sup>10</sup> Ech aatz je'ul u Jesusus tu a', a' tek til ijajpu u amlika. Utz til iku'l u Tioxhla Espiiritu tib'a, echa' paroomaxh. <sup>11</sup> Ech uch k'asu'l ma'l u yol tu Amlika, tal ech tza': — Axxh vunK'aol va'l ti'i'n sai'. Utz axh u k'ujleb'al unk'u'l. — Texh u yol.

### **Vib'anax provaal u Jesuustu u tx'i'li'inaj**

<sup>12</sup> Unchee' iq'ol b'en u Jesusus tu u Tioxhla Espiiritu tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. <sup>13</sup> 40 q'ii i'an tzi'. Utz b'anax provaal isub'ax tu u tx'i'li'inaj. A' atichku xo'l q'u jaq'aj tze'il txokop. Utz nitchtaq'ax techb'ub'al tu q'u aanjel.

### **Vixe't u Jesusus ti' ipaxsal itziulu yolb'al Tioxh**

<sup>14</sup> Unchee' aatz ma'tich iku' u Xhan tu tze', b'en u Jesusus tu Galilea ti' ipaxsal talax u b'a'nla chusb'al tetz viQ'esalail u Tioxh.<sup>\*\*</sup> <sup>15</sup> Utz tal ech tza': — Tzojpi tek u tiempo, najab'y ul viQ'esalail u Tioxh. Ech k'axataj q'ul epaav utz, nimataj u b'a'nla chusb'al. — Texhtu'.

### **Visik'let kaava'l ichusulib'u Jesusus**

<sup>16</sup> Unchee' aatz paal u Jesusus tzi' u choo tu Galilea, til u Xhim. A'ich imol u Lixh, vitza'q'. Nichmotxtaq' ko'p u k'ach tu a', eesab' txay. Tan jolol eesan txayich. <sup>17</sup> Ech tal u Jesusus te ech tza': — Ni'extaj vi'. Utz yit' txay tere'n koj se-teesa tu a', pek a' savoksavex ti' ichokax aanima. — Texh te.

<sup>18</sup> Ech yakich motx taq'ka q'ul ik'ach, eesab' txay utz; xamb'u ti' u Jesusus.

<sup>19</sup> B'iit ko'xh paj xaan b'en siatz, til q'ul ik'aol u Zebedeo. Aya' u Jacobo tuch' u Xhan, vitza'q'. Nichmotxik'ooa ik'ach tu jukub'. <sup>20</sup> Ech sik'lel tu u Jesusus utz, motx taq'ka vitat tuch' q'u aq'onom tu u jukub'. Utz motx xamb'u ti' u Jesusus.

### **U tojchat el tioxhil tx'i'li'inaju Jesusus k'atz ma'l u vinaj**

<sup>21</sup> Unchee' opon u Jesusus tu Capernaum tuch' q'ul ichusulib'. Utz nichichusune'. Nichib'en tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tu q'u ilanb'al q'ii.<sup>††</sup> <sup>22</sup> Ech va'lich itz'e'jx ik'u'l q'u aanima ti' u tokeb'al vichusb'al tan, nim-

<sup>§</sup>1:6 Aatz u yol sak' utz, “langosta” tu kastiya. Pek aatz u yol tu yolb'al griego tzi', va'l tz'ib'alik u Yolb'al Tioxh tib'axa utz, atil ka'va'l tokeb'al. Ib'iich unvatzul txikon echb'ub'al. Utz ib'iich untanul txokop majte; aya' u sak' sukuvat. Ech ye' ootzajib'e ab'iste va'l nichte'ub'al u Xhan te.

<sup>\*\*</sup>1:14 Aatz u b'a'nla chusb'al nital tza', aya' u “evangelio” tu kastiya. Utz aatz u yol “viQ'esalail u Tioxh tu Amlika”, aya' u “reino de Dios” oj “reino de los cielos” chu tu kastiya.

<sup>††</sup>1:21 Aatz u yol “chusb'al tetz u o'tla mantaar”, aya' u “sinagoga” tu kastiya.

na'l atil tijle'm tu vichusune'. Txayo'm ni'an q'ul iyol. Yit' ech koj a' q'u aa tx-umb'al ti' u o'tla mantaar.

<sup>23</sup> Utz atich oko'p ma'l u vinaj tu u at-ib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, ato'k tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz q'eq'uni.

<sup>24</sup> Tal ech tza': —¡Aay! ¿Kam asa' qe Jesus aa Nazareet? K'uxh ulyaxh, o' ul ayansa qatine'. Tan vootzajle ab'il axh. Axh viTxaaom u Tiohx.— Texhtu'.<sup>‡‡</sup>

<sup>25</sup> Pek yaal tu u Jesus, tal te ech tza': —¡Cha atzi'! Utz elen k'atz u vinaj tzi'.— Texh te.

<sup>26</sup> Ech aatz u tioxhil tx'i'li'inaj, techal it'unt'u'lansal u vinaj i'ana. Q'eq'uni; ech el k'atza. <sup>27</sup> Ech kajay aanima motx tz'ejx ik'u'l taq'o. Utz motx tek tal tib'i-laj ech tza': —¿Kam tek toke' atzi'? ¿Kam tek ak' chusb'alil vichusb'al tzi'? Tan tu ko'n iyolon tu u tijle'm nitel q'u tioxhil tx'i'li'inaj utz, ni'xhinimale'.— Texhtu'.

<sup>28</sup> Ech oora ko'xh pax itziul talchu u Jesus tu kajay vikuenta u Galilea.

### **Vib'anax b'a'n tu viji' u Lu'**

<sup>29</sup> Unchee' aatz motx k'asu'l tu u ati-b'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, motx b'en tu u tatib'al u Xhim tuch' u Lixh. A' imol u Jacobo tuch' u Xhan. <sup>30</sup> Utz tzan-lich vi-ixoj ji' u Xhim vatz tx'ach; tajin-najich tu xamal. Utz alax tu u Jesus. <sup>31</sup> Ech xaan tek opon u Jesus k'atza. Itxay siq'ab' utz, ilak je'. Utz yakich ko'xh eloj u xamal ti'. Ech xe't i'an ech-b'ub'al tetz u Jesus.

### **Vib'antu b'a'n u Jesuustu sib'al ya'v**

<sup>32</sup> Aatz tek q'u aanima, motx tiq'o opon kajay q'ul iya'v vatz u Jesus tuch' q'ul atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. A' chit ma't tek isotz saj. <sup>33</sup> Ech sib'la aanima tu u tenam tzi', motx mulin topon vatz jub'al. <sup>34</sup> Utz aatz u Jesus, i'an

b'a'n tu sib'al aanima, k'uxh chukchaj iyaab'il. Utz tojche'l q'u tioxhil tx'i'li'inaj majte. Ye't taq' tzii tu q'u tioxhil tx'i'li'inaj sayoloni tan, jolol tootzajich ab'il u Jesus.

### **Vipaxsat itziul u yolb'al Tioxhu Jesus tikuenta Galilea**

<sup>35</sup> Unchee' tiira q'ala'm chit lakpu u Jesus. Anko'xh toktoich tere'n, b'en tu ma'l u tx'ava' tz'intz'ochi. Ex iq'ila isik'le Tiohx tzi'. <sup>36</sup> Ech chokax tu u Xhim tuch' tu tere'n q'ul imol atich k'atza. <sup>37</sup> Utz aatz ichab'a, tal te ech tza': —Sib'al aanima nichokonaxh.— Texh te.

<sup>38</sup> Aatz u Jesus tan, tal te ech tza': —Ko'taj tu tere'n q'u talaj tenam q'u'l naja' tzi'. Ech sunpaxsa talax u b'a'nla chusb'al tzi'. Tan a' chit va'l ul unb'ane'.— Texh u Jesus. <sup>39</sup> Ech ipaxsa talax u b'a'nla chusb'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tu kajay vikuenta u Galilea. Utz tojche'l q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz aanima majte.

### **Vib'antu b'a'n u Jesuustu ma'l u ch'a'k'i'**

<sup>40</sup> Unchee' opon ma'l u ch'a'k'i' vinaj k'atz u Jesus. Peche' ku' siatz. Ijaj ma'l b'a'n timer te ech tza': —¿Yetz asa' sa'an b'a'n ve?— Texh te.

<sup>41</sup> Ech txumax iatz tu u Jesus. Taq' opon viq'ab'. Ikano'k utz, tal te ech tza': —Ee', sunsa'a. B'an b'a'n.— Texh te. <sup>42</sup> Ech tu ko'xh unmu'k'ul, sotz u ch'a'k' k'atz u vinaj. Utz yakich i'an b'a'n. <sup>43–44</sup> Utz tal b'en u Jesus te b'a'n timer ech tza': —Loq' ab'i iile'. B'axalich ko'xh aal tu aanima. Pek kuxh k'uch iib' tu u ok-san yol vatz Tiohx, ech satile' aas b'a'n timer t'axh. Iq'o b'en u txakunsa'm tzixet' va'l sak'achlu vi' u nachb'al va'l talka u Moi-

<sup>‡‡</sup>1:24 Aatz u yol “viTxaaom u Tiohx” nital tza', aya' u yol “Cristo” tu u yolb'al griego, “Mesías” tu u yolb'al hebreo utz, “ungido” tu kastiyamajte.

sees tu u o'tla mantaar.— Texh te. Ech ichajtu b'en.

<sup>45</sup> Pek ta'xh k'asu'l, xe't ipaxse'l itzi-iul u txaichil tzi'. Echixe'at nichtere'nkojtoko'p u Jesuus tu q'u tenam taq'o. Pek nixtechikaa ti' elu'l tenam tu q'u'l tz'inliche. Loq' ta'xh b'anel nichtopon aanima k'atza. Til ko'n nichk'asku'l.

### Vib'antu b'a'nma'l u vinaj numtz'inaj

**2** Unchee' ka'xva'lich q'ii tuul, q'aav-pajopon u Jesuus tu Capernaum. Utz ab'il itziil aas atich tu otzotz. <sup>2</sup> Ech oora chit imol tib' mam tenam. Utz nichtere'nkojveet toko'p aanima tzi' otzotz. Utz nichipaxsa talax u yolb'al Tiohx u Jesuus te. <sup>3</sup> Aatz kaava'l q'u vinaj, si'choko'p tzixe' tala. Chelemich ma'l vinaj taq'o, numtz'inaj iq'ab's tajan. <sup>4</sup> Pek ye't veet ixaan opon k'atz u Jesuus tu q'u mam tenam. Ech a' tek xe't teesa b'iil ivi' u atib'al va'l atichku u Jesuus. Ech i'antu ma'l ku'eb'alop. A' taq'vu ko'p u numtz'inaj tuul va'l tz'anlich je' vi' cheleb' tetz. <sup>5</sup> Ech til u Jesuus aas k'ujlel ik'u'l q'u chelenal ti' ib'antu b'a'n u ya'v. Tal tek tu u numtz'inaj ech tza': —Kajay q'ul apaav kuyel b'aal.— Texh te.

<sup>6</sup> Utz k'ujlich opon unjolol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tzi'. Nichmotxtal ti' taanima ech tza': <sup>7</sup> —¿Kam toke' aas ech nital u vinaj tzi'? ¡Paasaib' a' ni'an vi' Tiohx tzi' aas nital ech tzi'! Ab'il koj sakuyun paav. Ta'xh u Tiohx.— Chu tu taanima.

<sup>8</sup> Pek aatz u Jesuus tan, paal itxumb'al tuul tu taanxelal aas ech nichmotxtal ti' taanima tzi'. Tal tek te ech tza': —¿Kantu' neta tetaanima aas paasaib' nunb'an vi' Tiohx? <sup>9</sup> ¿Ab'iste tek u yol yit' tza'l koj tela' unchee'? ¿A' tzik a' va'l: «Kuyel tek q'ul apaav kajayil.»

Chi'in te? ¿Oj aya' va'l: «Lakpen, iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, xaan.» Chajin te? <sup>10</sup> Pek sunk'uch b'oj sevatz aas nojchit atil tijle'm u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima ti' ikuyax paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.<sup>11</sup>

Ech tal tu u numtz'inaj ech tza': <sup>11</sup> —Ahx nivalaxh, lakpen. Iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, kuxh taatib'al.— Texh te.

<sup>12</sup> Ech vatz q'u tenam kajayil lakpu u vinaj tzi'. Tiq'o k'asu'l u cheleb' tetz. Utz elu'l. Ech kajay motx tz'ejx ik'u'l taq'o. Utz motx toksa iq'ii Tiohx. Tal ech tza': —¡Ye'kax qil kam ech tzi'!— Texhtu'.

### Vixe't ixamb'u u Levii ti' u Jesuus

<sup>13</sup> Unchee' xamtel tuul b'en paj u Jesuus tzi' u choo. Utz mam tenam opon k'atza. Ech ichus q'u aanima. <sup>14</sup> Utz tuul nichipaale', til ma'l u vinaj Levii ib'ii, ik'aol u Alfeo. K'ujlich tu u b'anb'al topisyo va'l nik'ulchik ja'mel alkavaar. Tal u Jesuus te ech tza': —Xamb'en vi'.— Texh te. Ech lakpu u Levii, xamb'u ti'.

<sup>15</sup> Utz aatz i'an u Jesuus, ex tx'a'n xe' u Levii, ok vatz meexha. Utz motx opon sib'at q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar. Ant imol unjot q'u aanima tiira aa paav tatin vatz q'u Israeel. Jolol atich ok k'atz u Jesuus vatz meexha utz, k'atz q'u'l ichusulib'. Tan nojchit sib'al q'u'l ma'tich tok ti'. <sup>16</sup> Aatz til q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tuch' q'u fariseo aas nichitx'a'n u Jesuus tuch' q'u aa paav tzi', motx tal tu q'u chusulib' ech tza': —¿Kam toke' aas nitechb'un u Jesuus tuch' q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar utz, tuch' q'u aa paavla chaj aanima tzi'?— Texh te.

<sup>17</sup> Ech ta'xh tab'i u yol u Jesuus tzi', tal te ech tza': —Aatz q'u tiichajla aanima, ye'xhkam nisavsa aa tz'ak; pek a' nisavsan q'u ya'v. Tan yit' a' koj ul un-

<sup>11</sup>2:10 Aatz u yol va'l “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima” aya' u yol “Hijo del hombre” tu kastija.



chok jikomla aanima, pek a' ul unchok aa paav.— Texhtu'.

### **Ka'va'l q'u chusb'al ib'o'q'ol**

<sup>18</sup> Unchee' aatz q'ul ichusulib' u Xhan tuch' q'u fariseo, nichmotxikuy iva'y ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Pek aatz q'ul ichusulib' u Jesuus, ye'xhkam. Ech motx opon xe' u Jesuus, ich'oti te ech tza': —  
 ¿Kam toke' nimotxikuy iva'y ti' iq'ilal isik'lel Tiohx q'ul ichusulib' u Xhan tuch' q'u fariseo, pek aatz q'ul achusulib', ye'xhkam?— Texh tu u Jesuus.

<sup>19</sup> Aatz u Jesuus, tal te ech tza': — Oj tzik si'ane' aas sikuy iva'y q'u aanima q'u'l nisavsal ti' tilax tzumb'a'a, tuul atil u xiak tixo'l va'l tzume'ya. Ye'ka. Yit' sa'kojikuy iva'y aas anko'xh atil u xiak tixo'l. <sup>20</sup> Pek toj nal uloj ma'l q'ii aas, saeesal b'en u xiak. Ech nal sikuy iva'y. Tan sa'nali'ane' aas saeesalb'enin xo'l q'ul unchusulib'.

<sup>21</sup> Aatz u b'a'nla chusb'al, sa'kojik'ul tib' tuch' u o'tla kostuumbre nenima. Echa' u ak' k'oo, ye'xhab'il nioksan ti' ma'l q'a'l oksa'm. Tan nik'olon u ak' k'oo. Utz aal maas siyak'insa iq'ixmu u q'a'l oksa'm. <sup>22</sup> Echat majte ye'xhab'il ni-aq'on ku' tu q'a'l tz'u'm u ta'l uuva va'l anal tela'. Tan aatz u ta'l uuva anal tela', sasipk'i utz, sik'ux u q'a'l tz'u'm. Ech nipeq'xu u ta'l uuva utz, nitel u q'a'l tz'u'm titxa'k majte. Pek a' sa'aq'axku u ta'l uuva va'l anal tela' tu ak' tz'u'm.— Texh u Jesuus.

### **U tijle'm u Jesuusvatz u ilanb'al q'ii**

<sup>23</sup> Aatz i'an u Jesuus tu ma'l u ilanb'al q'ii, paal xo'l unjolol q'u chikob'e'm. Utz motx itx'up vatz triigo q'u chusulib' tuul ko'xh nichipaale'. <sup>24</sup> Ech aatz q'u fariseo, tal tek tu u Jesuus ech tza': —¿Kam tok q'ul achusulib' tzi', aas ni'an tu ilanb'al q'ii va'l yit' b'a'n koj b'anaxi? A' niqel

u kukostuumbre tz'ib'amal ti' u ilanb'al q'ii atzi'.— Texh te.

<sup>25</sup> Tal tek u Jesuus te ech tza': —¿Yetz sik'lemal tu u Yolb'al Tiohx setaq'o ti' kam va'l i'an u Daviid tuch' q'u'l xamich ti'? Tan motx iya'ta techb'ub'al utz, kam tu va'y. <sup>26</sup> Ech motx oko'p tu u totz-tiohx utz, itx'a' tetz u txaal'a kaxhlaan tx'ix tetz Tiohx va'l yit' aq'ich koj tzii aas ab'il ko'xh satx'a'on, pek ta'xh q'u oksan yol vatz Tiohx. Pek itx'a' tetz u Daviid utz, taq' tetz q'ul imol. A' i'anta' aas a' chit q'esal oksan yolich vatz Tiohx u Abiataar.— Texh te.

<sup>27</sup> Tal paj u Jesuus te ech tza': —Aatz u ilanb'al q'ii, ti' q'u aanima b'anaxka, pek yit' ti' koj u ilanb'al q'ii b'anaxku q'u aanima. <sup>28</sup> Ech toke' aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, paalchu vatz u ilanb'al q'ii.— Texhtu'.

### **Vib'anax b'a'n tu ma'l u vinaj k'axk'oich iq'ab'**

**3** Unchee' b'enpajok unpat u Jesuus tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz atich ma'l u vinaj latzi' ye' nichiyikun unpaq'il iq'ab'. <sup>2</sup> Ech aatz q'u fariseo, tii nichik'aab'a u Jesuus. A' isa' samotxtile' satz i'an b'a'n tu u vinaj tu u ilanb'al q'ii tzi'; ech samotxixoch ti'. <sup>3</sup> Pek aatz u Jesuus, tal tu u vinaj va'l ye' nichiyikun unpaq'il iq'ab' ech tza': —Lakpen utz, oken tu kuxo'l.— Texh te.

<sup>4</sup> Ech yolon u Jesuus tu q'u aanima ech tza': —¿Ab'iste va'l b'a'n vatz u mantaar tetz u ilanb'al q'ii? ¿A' tzik a' va'l sab'anax ma'j b'a'n'il, pek oj aya' ma'j maaloil? Utz ¿a' tzik a' va'l sa'aq'ax tiichajil, pek oj aal sa'eesal tiichajil?— Texhtu'. Ech aatz q'u aanima tan, ye'xhkam tzaq'b'i. <sup>5</sup> Ech aatz u Jesuus, sajín ti'aj chaj tuch' k'a'nal. Loq' nichitxumun majte tan, tila aas ta'xh motx okoj tetz q'ul itxumb'al. Ech tal tek

tu u vinaj ech tza' va'l ye' nichiyikun unpaq'il iq'ab': —Yuj vaq'ab' tzi'.— Texh te. Ech iyuq viq'ab' u vinaj. Utz yakich i'an b'a'n.

<sup>6</sup> Pek motx k'asu'l q'u fariseo tzi'; motx ex inuk' tuch' q'u'l oknajich ti' u Herodes aas kani'ch iyatz'ax u Jesusus si'ane'.

### Vimoltu tib' mam tenamti' u Jesusus

<sup>7</sup> Aatz u Jesusus, b'en tzi' u choo tuch' q'ul ichusulib'. Utz mam tenam chit xamb'u b'en ti'. At aa Galilea, tuch' aa Judea, <sup>8</sup> tuch' aa Jerusaleen, tuch' aa Idumea, tuch' q'u aa sala b'en u Jordaan. Utz antu q'u aanima majte q'u'l atich tikuenta Tiro tuch' Sidoon. Tan tab'i aas sib'al mamaj kam nich'i'ane'. Ech mam tenam xamb'u b'en ti'. <sup>9</sup> Ech tal tek u Jesusus tu q'ul ichusulib' aas liistooj ko'xh u jukub' taq'o tan, noj ijaq'il tu q'u mam tenam xamich ti' tala. <sup>10</sup> Sib'al ya'v ma'tich i'antu b'a'n te. Utz sib'at tere'n ya'v ta'xh nichik'on opon tib' ti' ikanax ok. <sup>11</sup> Utz aatz q'u'l atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, ta'xh nichtil u Jesusus, nichipeche' ku' siatz. Utz nichiq'e-q'un taltu te ech tza': —Axx viK'aol u Tioxh.— Chu te.

<sup>12</sup> Pek nichko'niyaal tu u Jesusus. A' isa' ye'k sa'aq'ax elu'l itziil.

### Vitxaat kab'laal q'ul ichusulib'u Jesusus

<sup>13</sup> Unchee' xamtel tek tuul, b'enje' u Jesusus vi' ma'l u muunte. Utz itxaa unjolol vinaj, ab'iste q'u'l si'an te tila. Utz motx ul k'atza. <sup>14</sup> Ech toksa kab'laal vinaj u Jesusus aas sa'atin k'atza utz, sichaj b'en ti' ipaxsal talax u yolb'al Tioxh. <sup>15</sup> Utz taq' tijle'm ti' ib'antu b'a'n tu q'u ya'v utz, ti' tojchal el tioxhil

tx'i'li'inaj k'atza aanima. <sup>16</sup> A' q'u'l itxaa tza'.

U Xhim, aya' va'l Lu' ib'ii toksa majte.

<sup>17</sup> Antu u Jacobo

tuch' u Xhan, vitza'q', q'ul ik'aol u Zebedeo, q'u'l oksal va't ib'ii tu u Jesusus. Boanergees teku'en. "Ik'aol tininunchil" chu u tokeb'al.

<sup>18</sup> Antu u Lixh,

u Felipe,

u Bartolomee,

u Tio,

u Maxh,

u Jacobo, vik'aol u Alfeo.

Antu u Tadeo.\*

Antu u Xhim, va'l atich ok xo'l q'u cananista.

<sup>19</sup> Utz antu u Judas, u aa Cariote va'l aq'on u Jesusus tiq'ab' q'u txayol.

### Visuyax tx'i'li'inajil ti' u Jesusus

Unchee' opon u Jesusus tu atib'al tuch' q'ul ichusulib'. <sup>20</sup> Utz motx paj noo topon aanima k'atza. Aal niko'xh nichtere'nkojix'olpe' satx'a'n b'oj tu q'u aanima. <sup>21</sup> Ech ta'xh tab'i q'u titz'in tatzik u Jesusus, si'chmotxultiq'o tala tan: —Elyu tu b'ey atzi'.— Texhich ti'.

<sup>22</sup> Pek aatz unjolol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar, a' k'asku'l tu Jerusaleen, motx tal ti' u Jesusus aas u Belzebuu atil k'atza. Aya' u q'esal tioxhil tx'i'li'inaj. Utz a' va'l niaq'on tijle'm ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj nichtale'.

<sup>23</sup> Ech aatz u Jesusus, isik'le oko'p q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar k'atza. Utz ik'am ti' kam tal te ech tza': —¿Kam toke' sako'xhtojcha je' tetz tx'i'li'inajil u tx'i'li'inaj? <sup>24</sup> Tan echa' ma'j ijlenal oj jatxel tib' iatz tuch' q'ul imol tu viq'esalail, sako'njink'i. Sa'kojveet i'antu ma'l iatz. <sup>25</sup> Ech paje' untanoj

\*3:18 Aatz u vinaj va'l Tadeo tzi', anko'xhtu' va'l Judas majte, vitza'q' u Jacobo. Loq' yit' a' koj va'l k'ayin u Jesusus. Choktaj U Lucas 6.16; U Xhan 14.22; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.13. Aatz q'u cananista nital tza', aya' unjolol q'u Israeel q'u'l nichok ixet' k'atza q'u sol aa Roma.

itz'in atzik tu ma'j atib'al, oj jatxel tib' iatz, sa'kojveet i'antu ma'l iatz. <sup>26</sup> Ech oj aatz u tx'i'li'inaj sako'xhi'an je' timol, sako'nijatz tib' atzi'. Sa'kojveet tatine' aas ma'l iatz. Pek sotchil si'ane'. <sup>27</sup> Ab'il koj ma'j saveet toko'p to'otzotz xe' ma'l aanima aa yak'il utz, se'nelq'oj oj yit' b'axa koj siqitze'. Pek b'axal siqitze', ech so'ole' ti' ijolonsal b'en q'u tetz.

<sup>28</sup> Aatz ni'xhtek'val sete, kajay vipaav q'u aanima sakuyli. Utz sakuylu kajay q'u yoq'o'm saje'ul titzi'. <sup>29</sup> Pek ab'il say-oq'on utz, saqelon u Tioxhla Espiiritu, ye'xhjat u sakuyli. Pek a' texh sich'ia okchil tu u choob'al paav va'l ye'k iya'e'.—Texh te. <sup>30</sup> Tal u Jesusus ech tzi' tan, nichtal q'u fariseo: —Tioxhil tx'i'li'inaj atil k'atza.—Chu ti'.

### Vichokax u Jesusus tu vinan

<sup>31</sup> B'iilen ko'xh tuul, opon q'ul itza-'q' u Jesusus tuch' vinan. Motx ko'n atin q'anal. Utz tal isik'lele'. <sup>32</sup> Ech aatz q'u aanima q'u'l k'ujlich ti'aj u Jesusus, tal te ech tza': —Atil vanan tuch' q'ul atza-'q' q'anal; nichok'axh.—Texh te. <sup>33</sup> Ech tzaq'b'el tu u Jesusus utz, tal ech tza': —¿Ab'il vunnan utz, ab'il q'ul untza'q'?—Texhtu'. <sup>34</sup> Ech isajit q'u aanima jolol k'ujlich ti'aj utz, tala: —A' vunnan tzuta utz, a' q'u'l untza'q' tzui. <sup>35</sup> Tan kajay q'u'l nib'anon vitxumb'al u Tioxh tu Amlika, a' untza'q', a' vanab' utz, a' vunnan atzi'.—Texhtu'.

### Vik'amtu ti' u chikol u Jesusus

**4** Unchee' xe't paj ichusun u Jesusus tzi' choo. Utz mam tenam chit imol tib' k'atza. Ech je'tek'op tu ma'l u jukub' utz, k'uje' tuul vi' u choo. Pek aatz kajay q'u aanima, a' atichku vatz tx'ava' tzi' a'. <sup>2</sup> Ech sib' ko'xh kam ik'am ti' u Jesusus tu vichusune'. Utz nichtal tu vichusb'al ech tza':

<sup>3</sup>—Ab'itaj etile'. Aatz i'an ma'l u chikol, b'en tu chiko'm. <sup>4</sup> Imak' paal u ia tu u aq'onib'al. Utz atia a' ku'k tu b'ey. Utz motx ko'n ex tzotiloj tu q'u tz'ichin q'u'l nipaal tu amlika. <sup>5</sup> Atia a' ku'k vi'aj sivan aas b'iil ko'xh tx'ava' atil sii'. Utz oora itz'pu u ia tan, xax ko'n u tx'ava' atil je' sii'. <sup>6</sup> Pek tz'a'b' u q'ii, lumin u chikob'e'm tu vitz'a'l. Utz tzaji tan, b'iil ko'n b'ennaj u taq'il. <sup>7</sup> At u ia a' ku'k xo'l ch'i'x. Pek ch'ii q'u ch'i'x utz, isotza u chikob'e'm. Ye't vatzini. <sup>8</sup> Pek aatz untante, a' ku'k tu b'a'nla tx'ava'. Itz'pi utz, ch'ii. Ech vatzini. Utz atia 30 ivatz taq'a ti' junun tajan. Atia 60 ivatz taq'a. Utz atia 100 ivatz taq'a.—Texh u Jesusus.

<sup>9</sup> Utz tal paj u Jesusus ech tza': —Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.—Texhtu'.

### U taltu u Jesusus kam toke'nik'am ti' kam tu vichusune'

<sup>10</sup> Unchee' aatz ijunalich tek u Jesusus, atich unjolol aanima xaannajich ok k'atza. Utz ich'oti u tokeb'al q'u yol te. A' imol kab'laal q'u chusulib'. <sup>11</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': —B'a'n ex tan, aq'el tzii sete aas setootzaji u tokeb'al q'u kam ti' viQ'esalail u Tioxh q'u'l ye' ootzajimal. Pek aatz q'u aanima ye' oknaj tan, tu k'amich kam sa'alaxku te. <sup>12</sup> Ech satzojpu q'u yol b'axab'samal talaxe' tza' aas:

«K'uxh nisajine' tilone',  
ye'xhat ni'enku te.

Utz k'uxh samotxab'ini,  
sa'kojikan tab'il tokeb'al q'u kam.  
Ech ye'k samotxok k'atz Tioxh utz;  
ye'k samotxkuyax q'ul ipaav.» Chia.—†  
Texh u Jesusus.

<sup>13</sup> Utz tal paj u Jesusus te ech tza': —¿Ye' nitel etxumb'al tu u k'amich kam tzi' tzik? ¿Oj ye'xhkam utz, kam tek ech

†4:12 Choktaj u Isaías 6.9-10.

tel etxumb'al tu tere'n q'u k'amich kam unchee'?

<sup>14</sup> Aatz u chikol, a' nik'am ti' u paxsan paal tetz u yolb'al Tiohx. <sup>15</sup> Aatz u ia va'l ku' tu b'ey, a' nik'am ti' u yolb'al Tiohx va'l nitab'i u aanima. Pek ta'xh niveet tab'i, aatz u tx'i'li'inaj, niko'nulisotzsa u yolb'al Tiohx sik'u'l va'l ma't tab'ita'.

<sup>16</sup> Aatz q'u ia q'u'l a' ku'k vi'aj sivan, a' nik'am ti' u aanima va'l nitab'i u yolb'al Tiohx utz, kaana itxuq'txune' nik'ul tu u mu'k'ul tzi'. <sup>17</sup> Pek ye' b'ennaj taq'il. B'iil ko'n ni'ane'. Tan echa' tzi', nitul ma'j tza'lla kam oj ma'j txaypichil ti' u yolb'al Tiohx, sib' ni'enku te. Utz ye' ko'xh tiil iku'e'.

<sup>18</sup> Aatz u ia va'l a' ku'k xo'l ch'i'x, a' nik'am ti' q'u aanima q'u'l niab'in u yolb'al Tiohx. <sup>19</sup> Pek niko'nisotzsal b'en sik'u'l tu q'u ela'okchil ti' vime'b'i'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz antu u ela'okchil ti' tachval ok q'u tx'iib'al q'ii, tuch' tere'n kam. A' nitoko'p xe' taan-ima, ech ye'xhkaam niyolonku u yolb'al Tiohx k'atza.

<sup>20</sup> Pek ech koj q'u ia q'u'l a' ku'k tu b'a'nla tx'ava', a' nik'am ti' u aanima va'l niab'in u yolb'al Tiohx utz, nimna'l k'atza. Echa' u ia aas nivatzine'. Atia 30 ivatz nitaq'e'; atia 60 nitaq'e' utz; atia 100 nitaq' majte.— Texh u Jesusus.

### **Vik'amtu ti' u txijtxub'al u Jesusus**

<sup>21</sup> Tal paj u Jesusus ech tza': —Aatz nimatxlu ma'j txijtxub'al, aal koj nimu-jlu tu ma'j kaaxha. Pek aal nixaansal je' u txijtxub'al ech sapaq'uni. <sup>22</sup> Tan kajay mujich kam ye' koj sa'ab'ili. Utz kajay q'u kam sajutxil ib'anaxe', ye' koj saelu'l itziil. <sup>23</sup> Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.— Texhtu'.

<sup>24</sup> Utz tal paj u Jesusus ech tza': —Nachtaj b'en etib' nitzikenima u chus-b'al va'l netab'i. Tan kam chit va'l se-b'ane', echat chit sab'anax sete. Pek sapaal b'iit va'l sataq' u Tiohx sete oj

u b'a'nil seb'ane', jank'al ex niab'in q'u yol tza'. <sup>25</sup> Tan ab'il atil nal tetz, sa'aq'ax tere'n tetz. Pek ab'il va'l b'iil ko'n tetz, aal samaale'l te jank'al u tetz atile.— Texhtu'.

### **Vik'amtu ti' vich'ii u triigou Jesusus**

<sup>26</sup> Utz tal paj u Jesusus ech tza' majte: —Aatz viQ'esalail u Tiohx, ela tuch' ma'l u vinaj aas chikel tiil triigo tu u tx'ava' taq'o. <sup>27</sup> Utz nititz'pu u ia. Ech ch'iichil tek ni'an q'iils aq'b'al k'uxh vatchel u chikol tetz utz, k'uxh k'asnaj. Loq' ye'x-hat ni'enku te kani'ch ich'ii nich'ie'. <sup>28</sup> Tan u tx'ava' nich'iisan. B'axal nal nib'ens xajtze'. Ech nichee talaj ivatz. Utz xamtel teku'en kaana ivatz u triigo mulchele. <sup>29</sup> Utz aatz ma't iq'anb'e', nitekentzok'loj tu u tiempo tzok'b'al tetz.— Texhtu'.

<sup>30</sup> Tal paj ech tza': —¿Kam ma'j kam sakuk'am ti', ti' talax viQ'esalail u Tiohx vatzsaj b'a'nil? ¿Kam ma'j ib'ii sakuk'am ti'? <sup>31</sup> Ela viQ'esalail u Tiohx tuch' ma'l b'aq' iatz muxhtaansa. Tan a' u ia va'l nojchit tiira tal ch'oo vatz tere'n q'u ia nichikax tu u tx'ava'. <sup>32</sup> Utz aatz nich'ie', paalch ich'ii vatz tere'n q'u itza ni'ane'. Sib' ich'ii q'ul iq'ab'. Aal nitek'uli'an isok q'u tz'ichin sii'.— Texhtu'.

<sup>33</sup> Unchee' aatz u Jesusus, nichtal u yolb'al Tiohx tu q'u aanima. Loq' sib'al kam nichik'am ti' echa' va'l tza'. Loq' aya' jank'al va'l nichipaal itxumb'al q'u aanima tuul tila. <sup>34</sup> Utz ye'xhkaam nichichusune' oj ye' nichik'am ti' kam. Pek ech koj tu q'ul ichusulib', xamtel nichtal u tokeb'al te aas ijunal texh tuch'.

### **Vinimal u Jesuustu u kaji'q' jab'al vi' u choo**

<sup>35</sup> Unchee' anko'xh tu u q'ii tzi', a' tek nichixe'tisotz saj, tal u Jesusus ech tza': —Q'expojb'eno' sala b'en u choo tzi'.— Texhtu'. <sup>36</sup> Ech ok u Jesusus tu

jukub'. Utz ech talka ib'en tu q'u mam tenam. Iq'ol b'en tu q'ul ichusulib'. Utz xamb'u b'en unjot jukub' ti'. <sup>37</sup> Pek ye'k talche' xe't ma'l mam kaji'q' vi' u choo. Utz nichte'kiko'p a' tu u jukub' tu vip-ilq'a'txan u choo. Ech nichte'kxe'tiko'p u jukub' jaq' a'. <sup>38</sup> Pek aatz u Jesusus tan, vatchich ti' iqul u jukub' vi' ma'l vi'tz'. Ech k'asal tu q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —Chusul, ¿ye'xh naqeon ti' tzik aas toj sotzojo' tu u a' tzi'?— Texh te.

<sup>39</sup> Ech ilakpu u Jesusus. Tal tu u mam kaji'q' jab'al aas saya'i. Utz tal tu u choo ech tza': —Ya'en, jutzach.— Texh te. Ech yakich ya'oj. Ech va'lich texh tachavan ikalkoch u a'.

<sup>40</sup> Tal tek tu q'ul ichusulib' ech tza': —¿Kam toke' a'xh b'oj exo've' tzi'? ¿Kantu' ye' k'ujlel ek'u'l vi'?— Texh te.

<sup>41</sup> Tan techalich motx ixo've'. Utz nichte'xhtal sivat'zaj ech tza': —¿Ab'il techit u vinaj tzi' aas nimal tu u kaji'q' jab'al tzi' utz, nimal tu u choo majte tzi'!— Texh tib'ilaj.

### U teesat q'u tioxhil tx'i'li'inaju Jesuusk'atz ma'l u vinaj aa Gaadara

**5** Ech tek opon u Jesusus tuch' q'ul ichusulib' tunpaq'it itzi'aj u choo tikuenta u tx'ava' Gaadara. <sup>2</sup> Utz yakich ul k'ulaxoj tel u Jesusus tu jukub' tu ma'l u vinaj, a' k'asku'l vi' kamnaj. Atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. <sup>3</sup> Tiira a' tatib'al vi' kamnaj. Utz ab'il tere'n koj nichte'le' ti', k'uxh nichiqitzpu tu kadeena. <sup>4</sup> Tan jatpajul ko'n ma'tich iqitzpu tu ch'ich' tuch' tu kadeena. Pek nichko'nitzut tuul q'u kadeena. Utz b'oono ko'n itx'ajax q'u ch'ich' nich'i'ane', q'u qitzb'al tetz. Ech ye'xhab'il ma'j nichte'le' ti'. <sup>5</sup> Utz kexhich iq'eq'un ipaal vi'aj muunte, q'iils aq'b'al majte, tuch' vi'aj kamnaj. Utz va'l tak'onsat je' tib' tu sivan. <sup>6</sup> Ech ta'xh til itoop u Jesusus tzian, yakich jutzin to-pone'. Utz ex peche'oj ku' siatz. <sup>7</sup> Q'e-q'un taltu te ech tza': —¿Kam asa' ve Je-

suus iK'aol T'ankin Tioxh! ¡Nun'aj see tuch' Tioxh aas ye' ko'xh uuleb'e'in!— Texh te.

<sup>8</sup> Tan nictal u Jesusus te ech tza': —Elen k'atz u vinaj tzi', tioxhil tx'i'li'inaj.— Texh te.

<sup>9</sup> Unchee' ch'otil te tu u Jesusus ech tza': —¿Kam ab'ii'?— Texh te.

Tzaq'b'i utz, tala: —Ye' acheb'e kub'ii. Tan sib'al kuxaane'.— Texh u tx'i'li'inaj. <sup>10</sup> Ech aatz q'u tioxhil tx'i'li'inaj tan, kaanaich ijajab'et u Jesusus aas ye'k so'o-jchal el tikuenta u tx'ava' tzi'.

<sup>11</sup> Unchee' atich unjolol q'u b'och tzi', nichte'xb'un xe' ma'l muunte, ti-ira sib'al ixaane'. <sup>12</sup> Ech aatz q'u tioxhil tx'i'li'inaj tan, ijajab'e u Jesusus; tal te ech tza': —Aq' tzii qe aas so'ok'o' k'atz q'u b'och tzi'.— Texhtu'.

<sup>13</sup> Aq'ax tzii te tu u Jesusus. Utz el tek q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz u vinaj. Utz ok k'atz kajay q'u b'och q'ul 2,000 ixaane'. Ech yakich motx ex ik'on b'en tib' q'u b'och tzi' peepu taq'o. B'en tu choo. Utz ech motx ijiq'mu tu a'.

<sup>14</sup> Unchee' aatz tek q'u xeen b'och, motx t'aspi k'asu'l. Ex tal tu tenam q'u kam uchi tzi', tuch' tu q'u ja'jtze'. Ech ul ilaxoj tu q'u aanima kam va'l ma'tich tuche'. <sup>15</sup> Utz ta'xh motx opon q'u aanima k'atz u Jesusus, yakich til u vinaj va'l ma'tich tulevansal tu q'u tioxhil tx'i'li'inaj. Tan sib'la tioxhil tx'i'li'inaj atich ok k'atza b'anel. Ch'uxhlich teku'en. Atich tek ok toksa'm. Tiira b'a'n teku'en. Ech motx xo'vi. <sup>16</sup> Unchee' aatz tek q'u aanima, q'u'l ilon q'u kam tzi', motx tek tal tu unjot q'u'l anal motx oponi, aas kam va'l i'an u vinaj, va'l atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz tal majte kam va'l i'an q'u b'och. <sup>17</sup> Ech aatz q'u aanima, xe't tek motx ijaj b'a'n'nil tu u Jesusus aas saelb'en tikuenta q'ul itx'ava'.

<sup>18</sup> Unchee' tuul tek ok u Jesusus tu jukub', xaan opon u vinaj k'atza va'l

atich ok u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza b'anel. Ijaj b'a'nil te aas ta'n saxamb'u ti'.

<sup>19</sup> Pek aatz u Jesusu tan, ye't taq' tzii te. Tal ko'n te ech tza': —Kuxh taatib'al xe' q'ul iitz'in aatzik utz, al te kam u mam b'a'nil veti'anlu u Tioxh see. Utz al te aas kani'ch mitxumt aatz.— Texh te. <sup>20</sup> Ech b'eni. Utz xe't ipaxsa itziil tu vikuenta q'u tenam Decapolis aas kam u mam b'a'nil i'an u Jesusu te. Motx tz'ejx ik'u'l aanima taq'o.

### U q'aavtitz'pixsal vime'al u Jairo

<sup>21</sup> Unchee' okk'asu'l u Jesusu tu jukub'. Ul tunpaq'it itzi'aj u choo. Utz mam tenam imolo'k tib' ti'. <sup>22</sup> Ech opon ma'l u vinaj q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, Jairo ib'ii. Ech ta'xh tila, peche' ku' vatz u Jesusu. <sup>23</sup> Utz ech va'lich ijajtu b'a'nil tu u Jesusu ech tza': —J'an b'a'nil se'enaxh vi' tan, tiira tajinnaj vunme'al tu yaab'il cheel! Se'naaq' je' vaq'ab' tib'a, ech si'an b'a'n utz, sa'atin itiichajil.— Texh te. <sup>24</sup> Ech b'en u Jesusu ti'. Mam tenam xamb'u b'en ti'. Utz kexhich ipitax xo'l aanima.

<sup>25</sup> Unchee' tuul atich ok u Jesusu ti' b'ey, xamich ma'l u ixoj ti'. Ya'vich. Kaj nichtel k'atza. Utz ye' nichiya'e'. Kab'laalich ya'b' ixel'te'. <sup>26</sup> Tiira ma'tich ipaal tu k'axk'o tiq'ab' sib'al aa tz'ak. Utz ma'tich isotsat kajay q'u tetz atiche ti' itz'akat tib'. Pek kam koj yolonka. Aal ko'n nichitajine'. <sup>27</sup> Ech aatz tab'i itzi-iul q'u txaichil nich'i'an u Jesusu, oponi. Xamb'u ti'. Ok xo'l q'u mam tenam. Utz ikano'k iju' u toksa'm. <sup>28</sup> Tan nichnaltal u ixoj ti' taanima ech tza': —Sa'xhunb'an b'a'n atzi' k'uxh ta'xh sunkan viju' u toksa'm.— Texhich. <sup>29</sup> Ech ya' tel u kaj k'atza. Utz yakich inacha aas b'a'ntich tek tu tza'lla yaab'il va'l nichb'anon. <sup>30</sup> Ech tu u mu'k'ul tzi', yakich inach u Jesusu aas ma'l txaichil i'ana aas kanax ok u toksa'm. Isuchqi' tib' xo'l u

mam tenam. Tal ech tza': —¿Ab'il va'l vetkanon ok u voksa'm tzi'?— Texhtu'.

<sup>31</sup> Aatz q'ul ichusulib' tan, tal te ech tza': —Q'u mam tenam nipitonaxh tzi' utz, naale': «¿Ab'il va'l vetkanonok'in?» Cha'axh.— Texh te.

<sup>32</sup> Pek sajin paal u Jesusu ti'aj. A' isa' tilta' ab'il va'l kanon ok. <sup>33</sup> Unchee' aatz u ixoj, va'lich tek it'unt'u'lan tu xo'val tan, nichichokax tu u Jesusu. Utz atich tek sik'u'l u ixoj, aas ma't tel u yaab'il k'atza. Ech ul peche'oj ku' vatz u Jesusu, ti' talax kajay vinujul te.

<sup>34</sup> Aatz u Jesusu tan, tal te: —Ti' ko'n vik'uje' ak'u'l veta'anlu b'a'n txutx. Pek kuxh, tx'anel ab'ena'. Ta'n veta'anlu b'a'n tu vayaab'il tzi'.— Texh te.

<sup>35</sup> Ech tuul anko'xh nichiyolon u Jesusu, opon unjolol aanima. A' k'asku'l tu atib'al xe' u Jairo, u q'esala tu atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz tal ech tza': —Kamyu vame'al! Ye' ko'xh akal-ab'tziu ve't u chusul tzi'.— Texhtu'.

<sup>36</sup> Pek ye't toksa tetz u yol u Jesusu va'l ex alchoj. Tal tek tu u Jairo ech tza': —Ye' ko'xh qeonaxh. K'uje'oj ko'n ak'u'l.— Texh te.

<sup>37</sup> Unchee' ech ib'ena'. Loq' ye't taq' tzii ab'il ko'xh se'en ti'. Pek ta'xh b'en u Lu', u Jacobo, tuch' u Xhan, vitza'q' u Jacobo. <sup>38</sup> Ech opon u Jesusu tu atib'al xe' u Jairo, u q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz tila aas va'lich tuch' q'eq'elkab'inchil. Atia va'lich iq'e-q'un tu oq'el. Utz atia kaana txumumla chaj yol nichtal tu oq'el. <sup>39</sup> Ech ta'xh oko'p u Jesusu tal ech tza': —¿Kam toke' aas va'l eq'eq'elkab'ine' utz, va'l etoq'e'? Tan yit' kamnaj koj u ixviak tzi'. Vatchel ko'n atzi'.— Texhtu'.

<sup>40</sup> Pek nichko'nteesal iq'ii ti' va'l tala. Ech ipaasa elu'l kajay q'u aanima q'anal. Utz ta'xh tiq'o'k ti' vitat u ixviak, tuch' vinan utz, tuch' q'u'l xamich ti'. Ech motx toko'p tu va'l atichku u ixviak. <sup>41</sup> Ech aatz u Jesusu, itxay iq'ab' u

ixviak. Utz tal te ech tza': —Talita cumi.— Texh te. —Ixviak axh nivalaxh. Lakpen.— Chu tokeb'al u yol tzi'. <sup>42</sup>Utz yakich lakpoj u ixviak. Nichtekepaale'. Tan kab'laalich tek iya'b'. Utz motx tz'e-jxu ik'u'l taq'o. <sup>43</sup>Ech tiira tal b'a'nil aas ye'xhab'il ko'xh tere'n so'ootzajin u kam tzi'. Utz tal taq'ax techb'ub'al.

### **Vika'tziun q'u aa Nazareetti' u Jesusus**

**6** Unchee' elk'asu'l u Jesusus tzi' utz, opon tu vitenam tuch' q'ul ichusulib'. <sup>2</sup>Ech aatz i'an tu u ilanb'al q'li, xe't ichusun tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz sib'al aanima nichab'in. Va'lich itz'eix ik'u'l taq'o. Utz motx tal ech tza': —Til tek ne'ntiq'ov q'u kam nitale' tzi', tuch' vitxumb'al tzi' utz, tuch' q'u mamaj txaichil q'u'l ni'ane' tzi'? <sup>3</sup>Yit' tzik a' u k'oxol va'l tzi' tzik, u titz'in u Li'? Yit' tzik a' u tatzik u Jacobo, u Xhep, u Judas utz, tuch' u Xhim? Aal jejlel q'u tanab' tza' atzi'.— Texhtu'. Ech nichtekepmotxtees iq'ii ti'.

<sup>4</sup>Pek tal tek u Jesusus te ech tza': —Aatz q'u alol tetz u yob'al Tiohx, ta'xh ye' oknajk iq'ii titenam, tuch' xo'l titz'in tatzik utz, tuch' tu tatib'al.— Texhtu'. <sup>5</sup>Ech yit' sib'al koj txaichil i'an tzi'. Ka'x-va'l ko'xh ya'v i'an b'a'n te aas taq' je' iq'ab' tib'a'. <sup>6</sup>Ech nichteexhisotz ik'u'l u Jesusus taq'o tan, ye't nimal tu q'u aanima.

### **Vichajtu b'en kab'laalq'ul ichusulib' u Jesusus**

Utz b'en u Jesusus tu q'u talaj tenam sinaja'ch. Nichipa'al ti' ichusax u yob'al Tiohx. <sup>7</sup>Unchee' isik'le opon kab'laal q'ul ichusulib' k'atza. Ech ichaj b'en. Ka'ka'b'il ixaan i'ana. Utz taq' tijle'm ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz aanima. <sup>8</sup>Utz tal b'en te b'a'nil aas ye'xhkaam ko'xh samotxtiq'o b'en tetz ib'ey. Pek

ta'xh satiq'o b'en ib'aara. Ye'k satiq'o b'en techb'ub'al. Ye'k satiq'o b'en itxim. Utz ye'k satiq'o b'en ipuaj tu q'u kolb'al ipuaj. <sup>9</sup>Utz ye'k satiq'o b'en untzumtu toksa'm. Ta'xh satoksa b'en ipel xaab'.

<sup>10</sup>Tal te ech tza': —Til lo'oponk'ex tu ma'lj atib'al, vatojex tzi'. Utz anal le'elk'asu'lex aas lak'asu'lex. <sup>11</sup>Pek oj ye' lak'ulaxex tu ma'lj tenam utz, ye'k lik'ulvi'ex ti' q'ul eyol, k'asojulex tzi'. Utz pujitajka el u pojox te tajan. Tech-lal aas lako'ntila. Ech ni'xhtek'val sete aas mam choob'al paav saku' ti' q'u aanima tzi' aas laul u choob'al paav, paalchu vatz va'l k'u ti' q'u aa Sodoma tuch' q'u aa Gomorra.— Texh te.

<sup>12</sup>Ech ik'asu'l q'u chusulib' utz, xe't ipaxsa itziil tu q'u aanima aas samotxik'axa q'ul ipaav. <sup>13</sup>Ech sib'al tioxhil tx'i'li'inaj nichtojcha el. Nichtaq' je' aseite tivi' sib'al ya'v. Utz nichian b'a'n te.

### **Vikam u Xhan, b'anol vautiismo**

<sup>14</sup>Unchee' aatz u ijlenal Herodes, tab'i iyolchu u Jesusus. Tan tiira ma'tich ipax paal itziil. Utz tal ech tza': —U Xhan a' q'aav itz'pi xo'l q'u kamnaj tzi', aya' u b'anol vautiismo. Echixe'at atil mam tijle'm ti' ib'anax txaichil.— Texhtu'.

<sup>15</sup>Pek aatz unjoltu q'u aanima, nichtal ech tza': —A' q'aav itz'pi u Elias atzi'.— Chia. Utz at nichalon: —Ma'j alol tetz u yob'al Tiohx atzi', echa' q'u'l o'tene.— Texhich ti'.

<sup>16</sup>Pek aatz tab'i q'u kam u Herodes tzi', tal ech tza': —U Xhan a' q'aav itz'pia atzi', va'l val ikutil el ivi'.— Texhtu'.

<sup>17</sup>Tan u Herodes ma'tich alon itxaypu u Xhan. Utz tal iqitzpu tu kadeena. Utz taq' ku' tu tze' ti' ko'n u Herodias, u tixojich u Felipe, vitza'q' u Herodes. Tan aatz u Herodes tzi', tiq'o je' u tixoj vitza'q'. <sup>18</sup>Utz nichtal u Xhan tu u Herodes ech tza': —Yit' b'a'n koj va'l na'ane' aas iq'o-

mal u tixoj vatza'q' saaq'o tzi'.— Texhich te.

<sup>19</sup> Ech toke' nichichi'on taanima u Herodias ti' u Xhan. Utz nichil'an ik'u'l ti' siyatz'e'. Loq' ye' nichveet i'antu te.

<sup>20</sup> Tan nichixo've'l u Herodes ti' u Xhan. Tan tootzajich aas nojchit jikomla vinaj utz, xaannaj el k'atz paav. Ech toke' ye' nictaq' tzii ti'. Utz chajpaj nictab'i iyolon u Xhan nictiz'e'jx ik'u'l taq'o. Vatzich ik'u'l tab'ile'. <sup>21</sup> Pek opon ma'l u q'ii aas saveet iyatz'ax u Xhan tu u Herodias. A' chit i'an tu u paaleb'al iq'ii u Herodes tetz tz'ajeb'al iya'b'. Taq' ma'l ib'a'nla echb'ub'al q'u ch'ooal q'esala k'atza, tuch' q'u q'esal sol utz, tuch' q'u ch'ooal q'esala tu Galilea. <sup>22</sup> Utz opon u ixviak, u titz'in u Herodias. Ech b'ixi. Utz tx'anel chit til u Herodes tuch' q'ul imol atich vatz meexha. Ech tal tek u ijlenal tu u ixviak ech tza': —Jaj ve kam asa' utz, savaq' see.— Texh te.

<sup>23</sup> Utz tala'tzi'i te tib'ii q'ul itioxh ech tza': —Jank'al chit va'l sa'aj ve, savaq' see, k'uxh nik'amil u tx'iib'al q'ii tetz u vijlenalil.— Texh te.

<sup>24</sup> Unchee' elk'asu'l u ixviak, ex tab'i tu vinan ech tza': —¿Kam sun'aj te nanache'?— Texh te.

—Jaj vivi' u Xhan te, u b'anol vautiismo.— Texh te'le'.

<sup>25</sup> Ech oora b'eno'k u ixviak xe' u ijlenal utz, tal te ech tza': —Aatz cheel, a' unsa' saaq' vivi' u Xhan ve tu ma'l puraato, u b'anol vautiismo.— Texh te.

<sup>26</sup> Unchee' txumun chit u Herodes ti' va'l jajax te. Loq' ye'xhkani'ch talta' aas ye'ka chaj koj tan, vatz q'ul imol atich vatz meexha tala'tzi'i. Utz toksa ib'ii q'ul itioxh tuul ti' itzojpit viyol va'l tala.

<sup>27</sup> Ech oora ichaj b'en ma'l q'ul isol. Utz tal te aas satiq'o ul vivi' u Xhan. <sup>28</sup> Ech ib'en u sol. Ex ikuti el ivi' u Xhan tu tze'. Utz tiq'o ul vivi' tu ma'l puraato. Ech taq' tu u ixviak. Utz aatz tek u ixviak, ex taq' tu vinan.

<sup>29</sup> Aatz tab'i u kam q'ul ichusulib' u Xhan tzi', motx oponi. Ex tiq'o vinimal utz, imuja.

### U txaichil i'an u Jesuusti' itx'a'nsal 5,000 vinaj

<sup>30</sup> Unchee' q'aav tek imol tib' u Jesusus, tuch' q'ul ichaj aas q'aavu'l. Utz motx tal te kam motx i'ana utz, kam q'u'l ma'tich en ichustuka.

<sup>31</sup> Aatz u Jesusus tal te: —Ni'extaj. Ko'taj tu ma'j tz'inlich tx'ava' ech sailanb'oyo'.— Texh te. Tan sib'la chit aanima nictul ib'en tzixe'. Aal niko'xh nictere'no'jix'olpe' aas saechb'un b'ioj. <sup>32</sup> Ech motx okb'en tu ma'l jukub'. B'en tu ma'l u tz'inlich tx'ava' xaanaj el. <sup>33</sup> Pek sib'al aanima ilon ib'ena'. Utz ootzajili til ma'tka. Ech t'aspi b'en q'u aanima tu tajan. A' elkub'en tu q'u tenam. Utz b'axal motx opon siatz. <sup>34</sup> Ech el u Jesusus tu u jukub'. Til q'u mam tenam utz, itxum iatz tan, tila aas echa' karne'l ye'k xeen tetz. Ech sib'al kam xe't ichuse'.

<sup>35</sup> Aatz i'ana aas ma'tich techit iku' q'ii b'a'nil, xaan opon q'ul ichusulib' k'atza utz, tal te ech tza': —Ma'xh ku'y q'ii utz, ye'xhkam b'oj atil tu va'l atilk'o' tza'. <sup>36</sup> Pek chaj b'en q'u aanima tzi'. Ech samotxeniloq' techb'ub'al xe' q'u aanima tu q'u ja'jtze', tuch' tu q'u talaj tenam tzi'.— Texh te.

<sup>37</sup> Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Aq'taj techb'ub'al tzexe'.— Texh te.

Ech motx tzaq'b'i utz, tala: —K'uxh sib'al kaxhlaan tx'ix siloq' 200 ja'mel q'ii aq'on utz, saaq' techb'ub'al saqale', sa'kojtak'a.— Texhtu'.

<sup>38</sup> Aatz u Jesusus tan, tala: —¿Jatva'l kaxhlaan tx'ix atil tzexe'? B'enoj etile'.— Texh te.

Ech aatz veet ex tile', motx tala: —O'va'l ko'xh kaxhlaan tx'ix tuch' ka'va't txay atile'.— Texh te.



<sup>39</sup>Ech talt ik'uje' ku' q'u aanima ti' tanul vi' u cha'xla ch'im. <sup>40</sup>Ech motx ik'uje' q'u aanima ti' tanul ti' 100 ixaane' utz, ti' 50 ixaane'. <sup>41</sup>Unchee' aatz u Jesuus, itxay o'va'l u kaxhlaan tx'ix tiq'ab' tuch' ka'va't u txay. Ech sajin je' tu amlika. Ijaj b'a'nil ti'. Utz ipixh q'u kaxhlaan tx'ix. Taq' tu q'u'l ichusulib'. Utz aatz q'u'l ichusulib', taq' tek tu q'u aanima. Ijatz paal ka'va'l u txay siatzaj majte. <sup>42</sup>Ech motx echb'uni sikajayil utz, motx nooi. <sup>43</sup>Ech molax u kaxhlaan tx'ix tuch' q'u txay q'u'l chanani. Kab'laat txakatx elko'p. <sup>44</sup>Utz 5,000 ixaan q'u vinaj q'u'l echb'uni.

### Vixaan u Jesusus vi' choo

<sup>45</sup>Unchee' aatz u Jesusus, oora tal tok b'en q'u'l ichusulib' tu jukub'. A' isa' aas samotxb'axab' b'en siatz tunpaq'it itzi'aj u choo tu Betsaida, tuul nictalka ib'en tu q'u mam tenam.<sup>\*</sup> <sup>46</sup>Ech b'en tek vi' ma'l u muunte ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. <sup>47</sup>Ech aatz i'an sotzsaj, atich tek q'u chusulib' tinik'a u choo. Utz ijunalich ko'n u Jesusus atichka elu'l vatz tx'ava'. <sup>48</sup>Utz til u Jesusus aas tuch' chit peena nictiq'o u jukub' q'u'l ichusulib' tan, ok ma'l u mam kaji'q' tib'ey. Ech aalich texh isajb'u saj ul u Jesusus k'atza; xaaom tul vi' u choo. Utz i'ana echa' si'chko'npaal yakloj siatz tilon tu va'l i'ana. <sup>49</sup>Ech aatz q'u chusulib' tan, ta'xh motx tila nichixaan vi' u choo, motx titz'a aas poyinalich. Ech motx q'eq'un taq'o. <sup>50</sup>Motx k'ayb' ik'u'l. Pek aatz u Jesusus yakich tal te ech tza': —Ye' ko'xh qeonex. Tan in atzi'. Ye' ko'xh xo'vex. —Texhtu'.

<sup>51</sup>Ech ije'op u Jesusus k'atza tu u jukub'. Utz ku' tek ivatz u mam ka-

jiq'. Ech tiira motx tz'e'jx ik'u'l taq'o utz, xo'vi. <sup>52</sup>Tan aal anko'xh ye'sajich motx ipaal itxumb'al tuul kam tok u txachil va'l uch ti' q'u kaxhlaan tx'ix. Ye' nictok tok q'u kam tivi' tzi'.

### Vib'antu b'a'n u Jesuustu sib'al ya'v tu Genesareet

<sup>53</sup>Ta'xh motx iranka u choo, ul tek tu u tx'ava' Genesareet. Utz motx ik'alka u jukub' tzi' choo. <sup>54</sup>Ech motx el tu u jukub'. Utz aatz q'u aanima, yakich motx tila aas u Jesusus. <sup>55</sup>Ech motx paal tikuenta kajay u tx'ava' tzi'. Utz iq'ol ul q'u ya'v siatz. Til ko'n nichk'asku'l. K'uxh tu cheleb' tetz niiq'olik k'asu'l. Utz ne'ntaq' tu va'l atichku u Jesusus nictab'i. <sup>56</sup>Ech til chit nichoponku u Jesusus, nictaq'ax ku' q'u ya'v tib'ey, k'uxh tulaj tenam, oj tu ja'jtze'. Utz nichijajab'ele' aas sataq' tzii tu q'u ya'v aas ta'xh sikan vitz'aj u toksa'm. Unchee' ech nich'ane'. Kajay q'u'l nictmotxkanon, nich'anka b'a'n.

### Yit' paav koj qelax q'u kostuumbre tz'ib'amal xo'l q'u Israeel

**7** Unchee' opon q'u fariseo k'atz u Jesusus. Ant imol unjolol q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. A' k'asku'l tu Jerusaleen. <sup>2</sup>Utz motx tila aas xe't itx'a'n q'u'l ichusulib' u Jesusus utz, ye't motx i'an u kostuumbre ti' itx'aal q'ab'. Ech taq'tu b'ens aa paav. Tan, txaa' vatz q'u'l ikostuumbre tz'ib'amal va'l i'ana.<sup>†</sup> <sup>3</sup>Tan aatz q'u fariseo tzi' tuch' q'u q'esala xo'l q'u Israeel, jatpajul ko'xh nictix'aa iq'ab' b'axa, ech tek nimotxtix'a'ne'. Tan tiira a' chit nimotxtoksa tetz vikostuumbre q'u'l ik'uy imam tz'ib'amal. <sup>4</sup>Utz

<sup>\*</sup>6:45 Aatz u yol "Choo" nital tza', aya' u "Mar de Galilea" loq' yit' nojla mar koj tan, yit' k'ay tu atz'am, pek ti' vich'ie' nitalva.

<sup>†</sup>7:2 Aatz u kostuumbre ti' itx'aal q'ab' va'l nital tza' tzi', yit' a' koj nitale' u tx'aa q'ab' sukuvatz aas nituch tx'a'om. Yit' a' koj tal u Jesusus aas ye'k su'uch tx'aa q'ab' aas su'uch tx'a'om. Pek a' nital ma'l u kostuumbre nich'an q'u Israeel ti' u tuq'ayb'al aas nictix'a'ne'.

echa' tzi' oj anal ko'n iq'aav tu k'ayib'al, jatu koj satx'a'ni oj ye'xhkam nitx'aa iq'ab'. Utz ta'n ko'n koj. Pek sib' tere'n ko'xh kostuumbre nichmotxinima. Echa' ti' itx'aal q'ul ivaaso, tuch' itxe'n utz, tuch' kani'ch itx'aat q'ul ich'ich' kamb'al ni'an majte utz, tuch' q'ul itx'ach.

<sup>5</sup>Ech aatz q'u fariseo tuch' q'u aa tx-umb'al tetz u o'tla mantaar, ich'oti tu u Jesuus ech tza': —¿Kam toke' ye' ninima vikostuumbre q'u kuk'uy kumam tz'ib'amal q'ul achusulib' tzi'? Tan ye' nitx'aa iq'ab' nitx'a'ne'.— Texh te.

<sup>6</sup>Ech tzaq'b'u u Jesuus utz, tal ech tza': —¿Ka'vatz! Ek'ul el chit va'l tal u Isaias seti' ech tza':

«Aatz q'u tenam tzi', tu ko'xh q'ul itzi' nitoksa unq'ii. Pek tzian elnaj q'u taanima sunk'atza.

<sup>7</sup>Ech ye'k ko'xh tokeb'al k'uxh nitoksa unq'ii. Tan a' nichus ikostuumbre aanima. Nib'ensas echa' vunman-taar.» Chia.<sup>§</sup>

<sup>8</sup>Tan a' nimotxetaq'ka vimantaar u Tiohx. Pek a' tii neb'an inimal kostuumbre tz'ib'amal aas imantaar ko'n aanima. Echa' vekostuumbre ti' tx'aal tx-e'n tuch' kamb'al utz, vekostuumbre ti' tere'n kam.— Texh te.

<sup>9</sup>Utz tal paj u Jesuus te ech tza': —Etelab'al iqelax vimantaar u Tiohx tan, a' esa' ye' koj chit sotz q'ul ekostuumbre netale'. <sup>10</sup>Tan echa' vimantaar u Tiohx talka u Moisees ech tza': «Atoj tatin atx-utx ab'aal saatz.» Chia. Utz nital majte: «Ab'il va'l ye'k itxa'k itxutx ib'aal siatz, yatz'el sab'anli.» Texhtu'.<sup>\*\*</sup> <sup>11</sup>Pek aatz ex, netale': «Ye'xhkantu' k'uxh satal mal'j aanima titat inan ech tza': Kuyin,

vetvala'tzi'il tu u Tiohx kajay vapuaj savaq'e' b'anel. Ech ye'xhkam ve't eetz savaq'e'. Chaj.» Che'ex. <sup>12</sup>Utz aatz tu va'l netale' tzi', ye'kan tek niloch itxutx ib'aal setaq'o. <sup>13</sup>Ech a' neyak'insa vikostuumbre q'ul ek'uy emam tz'ib'amal utz, neqel u Yolb'al Tiohx. Utz sib' tere'n ko'xh kam neb'ane' echa' q'u'l tzi'.— Texh u Jesuus te.

<sup>14</sup>Ech aatz u Jesuus, isik'le tek ul u mam tenam k'atza. Utz tal te ech tza': —Ab'itaj b'a'nail va'l nivale' tza' kajay ex. Utz paaloj etxumb'al tuul. <sup>15</sup>Ye'k mal'j echb'ub'al sa'aq'on b'ens aa paav u aanima k'uxh ye' si'an u kostuumbre ti' itx'aal iq'ab'. Pek a' niaq'on b'ens aa paav q'u ye'xtxojla yol nije'ul titzi'. <sup>16</sup>[Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.]— Texhtu'.<sup>††</sup>

<sup>17</sup>Unchee' elb'en u Jesuus k'atz q'u tenam, b'eno'k tu ma'l otzotz. Aatz q'ul ichusulib', motx ich'oti te aas kam tok u yol va'l tala. <sup>18</sup>Ech tal u Jesuus ech tza': —Utz ¿ant ex ye'xh b'oj etxumb'al tzik? ¿Ye' nekan tab'il tokeb'al? Tan ye'xhkam niku' u aanima tu paav tu va'l nitechb'u, k'uxh ye' sitx'aa iq'ab'. <sup>19</sup>Tan ye'xhkam niyansa u taanima tu paav. Pek tu ko'n tuul niko'ko'p. Utz nib'en tu xaanb'al.— Texhtu'.<sup>‡‡</sup> <sup>20</sup>Utz tal ech tza' majte: —Pek a' niaq'on b'en u aanima tu paav q'u ye'xtxojla chaj yol nije'ul titzi'. <sup>21</sup>Tan tu taanima q'u aanima nik'asku'l q'u ye'xtxojla chaj txumb'al. Echa' u eesaib' tu b'ey tuch' aanima, u yatz'o'm, <sup>22</sup>u elaq', q'u kam ye'k nooeb'al ti', q'u ye'xtxoj, u sub'u'm, u tzu'kin pab'a'l, u chi'k'ula'm, u chuli yol, u t'e'sil utz, tuch' va'l ta'xh okoj tetz. <sup>23</sup>Tan aatz

§7:7 Choktaj u Isaias 29.13.

\*\*7:10 Choktaj u Eexodo 20.12; 21.17.

††7:16 Aatz q'u yol q'u'l ato'k tu corchete [] tza', a' toke' atil b'iil ka'tziunchil ti'. Tan ye'xhka't tu unjolol q'u o'tla chaj manuscrito. Ta'xh atik tu q'u'l cheenal icheea'. Jalel tib' tu q'u coopia tetz q'u manuscrito niyolonka.

‡‡7:19 Vatzsaj tal u Jesuus tu q'u yol tza' aas yit' paav koj echb'ul mal'j echb'ub'al, k'uxh ye'k sab'anax u kostuumbre ti' itx'aal q'ab'. Tan kajay b'a'n tala.

kajay q'u paav tzi', a' nicheek tu taanima u aanima. Utz a' va'l niaq'on ku' tu paav.—Texhtu'.

### **Vik'uje' ik'u'l ma'l u ixoj, aa Sidoon ti' u Jesuus**

<sup>24</sup> Unchee' k'astek'ul u Jesuus tu va'l atichka utz, b'en tikuenta u tenam Tiro tuch' tikuenta Sidoon. Utz oko'p tu ma'l u atib'al. Loq' ye'ich isa' aas ab'il sa'ab'in. Pek yit' ech koj elka. <sup>25</sup> Tan tab'i ma'l u ixoj aas atich u Jesuus tzi'. Oponi utz, ex peche'oj ok siatz. Tan atich ma'l titz'in ixviak atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. <sup>26</sup> Utz ijaj b'a'nil u ixoj tu u Jesuus aas satojcha el u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz u titz'in. Loq' puera aanima; yit' Israeel koj. Aa tenam tu Feniicia tikuenta Siiria.

<sup>27</sup> Aatz u Jesuus tan, tal te: —A' b'axal sunb'an b'a'n tu q'u Israeel tzi'. Yit' sa'koji'ane' saqeesa u b'a'nil vatz q'u Israeel utz, saqaq' tu q'u puera aanima. Echa' u kaxhlaan tx'ix sa'koji'ane' saqeesa vatz q'u k'aol me'ala utz, a' savaq'vu tu q'u tx'i'. —Texh u Jesuus.

<sup>28</sup> Tzaq'b'u u ixoj ech tza': —A' chitu' unB'aal. Pek loq' aal aatz q'u tx'i', nimotxtechb'u q'u juyaj tx'ix q'u'l nichajpu ko'p jaq' u meexha tetz q'u k'aol me'ala. —Texh te.

<sup>29</sup> Ech tal u Jesuus te ech tza': —Kuxh, elyu u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz val iitz'in tan, k'ujlel ak'u'l vi' tu u yol vetaalla' tzi'. —Texh te.

<sup>30</sup> Unchee' opon u ixoj tu totzotz. Utz anchitu'. Xoklich u titz'in vi' tx'ach. Ma'tich tel u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza.

### **Vib'antu b'a'n u Jesuus tu ma'lu vinaj memich utz, chakan**

<sup>31</sup> Unchee' k'asu'l u Jesuus tikuenta Tiro, paal tu Sidoon, tuch' tikuenta Decapolis utz, opon tzi' u choo tu Galilea. <sup>32</sup> Ech iq'ol opon ma'l u vinaj siatz, chakan. Utz k'ab' tzi' majte. Ech jajax

b'a'nil tu u Jesuus aas sataq' je' iq'ab' tib'a. <sup>33</sup> Unchee' aatz u Jesuus, ixaanse'l u vinaj xo'l q'u tenam. Utz taq' oko'p q'u vi' iq'ab' tixichin u ya'v. Tak'sa vi' iq'ab' titzub' majte utz, ikano'k u taq' u vinaj. <sup>34</sup> Ech sajin je' tu amlika utz, ixijxo'lansa tib'. Utz tal tu u vinaj ech tza': —Efata. —Texh te. —Jajpen. —Chia niyolonka. <sup>35</sup> Yakich ab'inoj u vinaj. Utz i'an b'a'n u taq'. Ech tiira b'a'nich tek iyolone'.

<sup>36</sup> Unchee' aatz u Jesuus, tal tu q'u aanima aas ye'xhab'il ko'xh e sa'alaxku u kam tzi'. Pek k'uxh tzuk'el nichtale', aal ko'n maas nichipaxsal itziil. <sup>37</sup> Ech techalich itz'ejx ik'u'l q'u aanima taq'o. Utz nichtekmotxtal ti' ech tza': —iTechal kajay q'u'l ni'ane' tzi'! Tan nitab'in q'u chakan taq'o utz, niyolonsa q'u mem majte. —Texhtu'.

### **U txaichil i'an u Jesuusti' itx'a'nsal 4,000 vinaj**

**8** Aatz i'an tu q'u q'ii tzi', mam tenam paj molich tib' k'atz u Jesuus. Utz ye'kanich techb'ub'al q'u aanima. Ech aatz u Jesuus, isik'le ul q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': <sup>2</sup> —Nuntxum iatz q'u tenam tzi'. Tan oxva'x q'ii cheel tatin sunk'atza utz, ye'kan techb'ub'al. <sup>3</sup> Utz oj sako'xhunchaj b'en tulaj tatib'al ech tzi', sajochpu tu b'ey atzi'. Tan atia tzian vetmotxk'asku'l. —Texh te.

<sup>4</sup> Utz tal q'ul ichusulib' ech tza': —Til koj saelku techb'ub'al u mam tenam tzi' tan, tz'inlich tx'ava' atza'. —Texh te.

<sup>5</sup> Ech ich'oti u Jesuus te ech tza': —¿Jank'at kaxhlaan tx'ix atil tzexe'? —Texhtu'.

Motx tzaq'b'u ech tza': —Jujva'l. —Texhtu'.

<sup>6</sup> Ech aatz u Jesuus, tal ik'uje' q'u aanima vatz tx'ava'. Utz itxay jujva'l u kaxhlaan tx'ix tiq'ab'. Ijaj b'a'nil ti'. Ipixh tuul utz, taq' tu q'ul ichusulib'. A' tek motx jatxon paal vatz q'u mam tenam.

<sup>7</sup> Atich ka'xva'l txay tzixe' majte. Utz ijaj b'a'nil u Jesuus ti'. Ech paj talt ijatxax paal vatz q'u aanima. <sup>8</sup> Ech motx tx'a'ni. Motx nooi. Utz molax tek q'u'l chanani. Jujva't txakatx elko'p. <sup>9</sup> Utz kamal 4,000 ixaan q'u'l tx'a'ni. Ech tek chajax b'en tu u Jesuus. <sup>10</sup> Oktekb'en u Jesuus tu jukub' tuch' q'u'l ichusulib' utz, motx b'en tikuenta u tx'ava' Dalmanuta.

### U xheenya ijaj q'u fariseotu u Jesuus

<sup>11</sup> Unchee' opon unjolol q'u fariseo k'atz u Jesuus. Utz ikalab'tziuu tib' tuch'. Vet sik'u'l motx i'ana. Motx ijaj xheenya te sik'uch tu amlika.<sup>¶</sup> <sup>12</sup> Ech xijxo'lan u Jesuus ti' utz, tal te ech tza': —¿Kam toke' nejaj xheenya, ex itz'lelex tu u tiempo tza'? Ni'xhtek'val sete, ye'k xheenya sak'uchax tu q'u aanima tu tiempo tza'.— Texhtu'. <sup>13</sup> Ech taq'axka tu u Jesuus. Utz q'aavo'k tu jukub'. B'en sala b'en u choo.

### U kuentaib' sab'anaxtu vichusb'al q'u fariseo

<sup>14</sup> Unchee' aatz q'u chusulib', ye't motx inach tiq'ol kaxhlaan tx'ix. Ma'l ko'n kaxhlaan tx'ix iq'omich taq'o tu jukub'. <sup>15</sup> Utz tal u Jesuus te ech tza': —Kuenta'ex ti' va'l nichus q'u fariseo utz, tuch' vichusb'al u Herodes. Tan echa' tx'amil kaxhlaan tx'ix, paxinchil ni'ane'.— Texhtu'.

<sup>16</sup> Ech nichtekmotxiyol q'u chusulib' sivatzaj ech tza': —K'uxh nital ech tzi', ti' atzi' tan, ye'n kunach tiq'ol kukaxhlaan tx'ix.— Texhtu'.

<sup>17</sup> Pek paal itxumb'al u Jesuus tu va'l nichmotxiyole' utz, tal ech tza': —¿Kam toke' nimotxeyole' aas ti' ye' netiq'o

kaxhlaan tx'ix k'uxh vetval ech tzi' ne-tale'? ¿Anko'xh ye' nitok tevi'? ¿Ye'xh nipaal etxumb'al tu q'u kam tzi' tzik? Utz ¿anko'xh ye'xhat niokku q'u'l unyol tetaanima tzik? <sup>18</sup> Tan k'uxh atil b'aq' evatz, ¿ye' netilon tzik? K'uxh atil exichin, ¿ye' netab'in tzik? Utz ¿ye' nenach q'u kam majte!<sup>§§</sup> <sup>19</sup> Aatz unjatxtu o'va'l u kaxhlaan tx'ix xo'l u 5,000 aanima, ¿jatva't txakatx noonaj tu chan emola?— Texhtu'.

Motx tal ech tza': —Kab'laal.— Texhtu'.

<sup>20</sup> Tal paj u Jesuus ech tza': —Utz aatz unjatxtu jujva'l u kaxhlaan tx'ix xo'l 4,000 aanima, ¿jatva'l txakatx noonaj tu chan emola?— Texhtu'.

Motx tal ech tza': —Jujva'l.— Texhtu'.

<sup>21</sup> Utz tal u Jesuus te ech tza': —¿Kam toke' anko'xh ye' nipaal etxumb'al tuul?— Texh te.

### Vib'antu b'a'n u Jesuustu ma'l u moy

<sup>22</sup> Unchee' motx tek opon tu Betsaida. Utz iq'ol opon ma'l u moy siatz. Ech jajax b'a'nil te aas sikane'. <sup>23</sup> Ech ich'iji elu'l u moy u Jesuus siq'ab' tzi' u tenam. Tak'sa u b'aq' iatz titzub'. Ech taq' je' iq'ab' tib'a. Utz ich'oti te ech tza': —¿Ni tetzik iilon b'ioj?— Texh te.

<sup>24</sup> Ech sajin teku'en utz, tala: —¡Nivil q'u aanima, loq' echa' tze' nivile! Nix-aan nivile'.— Texhtu'.

<sup>25</sup> Toksa paj iq'ab' u Jesuus tu b'aq' iatz u moy. Utz yakich tek i'an b'a'n. Paq'umalich tek isajin b'en tzian. Tiira b'a'nich tek tiltu q'u kam kajayil. <sup>26</sup> Ech ichajtu b'en tu tatib'al. Tal te ech tza': —Oponich'axh tu tenam utz, apaxsach itzi-iul u kam tzi'.— Texh te.

<sup>¶</sup>8:11 Motx ijaj u xheenya tzi'. A' isa' i'antu ma'j mam kam u Jesuus siatz tu amlika. Echa' tzi' sijal tilon u q'ii, u ich' oj q'u tx'umi'l, oj kam ko'xh va'tioj kamil aas ye'kax uchi.

<sup>§§</sup>8:18 Choktaj u Isaias 6.9-10; u Jeremias 5.21.

### U tootzajit q'u chusulib' aasa' viTxaaom u Tiohx u Jesuus

<sup>27</sup> Unchee' b'en tek u Jesuus tuch' q'ul ichusulib' tu q'u talaj tenam sina-ja'ch u Cesarea Filipo. Utz ich'oti tu q'ul ichusulib' tu b'ey ech tza': —¿Ab'il in nital q'u aanima tzi'?— Texh te.

<sup>28</sup> Motx tzaq'b'u ech tza': —At nialon aas axh u Xhan, u b'anol vautiismo. At nialon aas axh u Elias. Utz at nialon aas axh ma'j q'u alol tetz u yolb'al Tiohx nitalé'.— Texh te.

<sup>29</sup> Ech tal paj u Jesuus te ech tza': —Pek aatz ex, ¿ab'il in netale'?— Texh te.

Tzaq'b'u u Lu' utz, tal ech tza': —Axx viTxaaom u Tiohx.— Texh te.

<sup>30</sup> Ech tal tu q'ul ichusulib' aas ye'x-hab'il ko'xh tere'n saootzajin u kam ti' tzi' aas a' viTxaaom u Tiohx.

### Vib'axab'sat taltuvikameb'al u Jesuus

<sup>31</sup> Unchee' xe't tek ichus q'ul ichusulib' u Jesuus aas ministeer sa'xhpaasal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu k'axk'o tu q'u q'esal q'atol tzii. Saixval tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx utz, tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Ech sakami, loq' sako'nq'aavitz'pu titoxva' q'ii. <sup>32</sup>Utz aatz u kam tzi', vatzsaj chit nitchal te.

Pek aatz u Lu' tan, isik'le b'en u Jesuus echil tzi'. Utz xe't imaj iatz ti' va'l tala.

<sup>33</sup> Ech isuchq'ika tib' u Jesuus. Isaji q'ul ichusulib' utz, iyaa u Lu' ech tza': —¿Xaane'l sunvat, tx'i'li'inaj! Tan a' koj niitz'a q'u kam tetz Tiohx. Pek a' niitz'a q'u kam tetz q'u aanima.— Texh te.

<sup>34</sup> Ech isik'let q'u tenam tuch' q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —Oj ab'il sisa'a xamb'ichil vi', imaj tib' ti' tok-sal tetz vitxumb'al. Pek iq'i' paalchil tu mam il tza'l vi' utz, xamoj vi'. <sup>35</sup> Tan ab'il q'u'l ta'xh nititz'a u vatz iq'ii saj tu u vatz tx'ava' tza', sitz'ej u b'enchil tu u b'en-

q'ii b'ensaj. Pek ab'il q'u'l k'uxh litz'ej u vatz iq'ii saj vi' utz, ti' u b'a'nla chus-b'al, a' va'l sichab'a u b'enchil tu b'en-q'ii b'ensaj. <sup>36</sup> Tan ¿kam b'oj si'an kanaal u aanima k'uxh satetza u vatz amlika tx'ava' kajayil tza', untz'oj a' se'enku u taanxelal tu choob'al paav? <sup>37</sup> Tan kam koj choob'al sataq' u aanima ti' itool u taanxelal.

<sup>38</sup> Utz ab'il va'l sach'ixve'l vi' utz, sach'ixve'l ti' vunyolb'al vatz q'u qelolla chaj aa paav tu u tiempo tza', sako'nch'ixve'l u K'aola ti' majte va'l b'ennaj ko'n aanima majte aas lu'ul tu u mam itechalil viTat. A' imol q'ul iaanjel xaannaj el k'atz paav.— Texhtu'.

**9** Tal paj ech tza': —ni'xhtek'val sete, atil ka'vo'j oxvo'jex cheel atzi', atilex tza' aas ye'saj ekame' setil tul viQ'esalail u Tiohx tu u mam tijle'm.— Texhtu'.

### Vijalpu tilon u Jesuusvat oxva'l q'ul ichusulib'

<sup>2</sup> Unchee' ma'tich tel vaajil q'ii tuul, aatz u Jesuus tiq'o b'en u Lu', u Jacobo, tuch' u Xhan vi' ma'l u t'ankin muunte. Ech ijalpixa tilon u Jesuus siatz. <sup>3</sup> Aatz q'u toksa'm, b'ens rib'kin; tiira poloxh saj teku'en, echa' saj sutz'. Ye'xhab'il ko'xh ma'j tx'aaol tu u vatz amlika tx'ava' tza', sa'kojole' ti' ipoloxhtixsal ma'j oksa'm aas echi. <sup>4</sup> Ech a' tek til ichee u Elias tuch' u Moisees. Utz nichteikiyolon tuch' u Jesuus.

<sup>5</sup> Ech aatz tek u Lu', tal tu u Jesuus ech tza': —¿Chusul, qe'l atilo' tza', vetqil u kam tzi'! Pek sakub'an oxva'l muuab'al nachpixsab'al. Ma'l eetz, va't tetz u Moisees utz, va't tetz u Elias.— Texh te. <sup>6</sup> Ye't texh inacha kam va'l nitchale' tan, tiira jonal xo'vinajich.

<sup>7</sup> Unchee' aatz tek i'ana, ku'l ma'l u sutz' tu amlika. Utz yakich motx okojka timuu. Ech tab'i ma'l u yol tu u sutz'. Ech tal tza': —A' vunK'aol, tii'in ti' atzi'. A' va'l setab'i tetz.— Texh u yol. <sup>8</sup> Ech motx

tek sajin ti'aj chaj. Utz ye'xhab'il tere'n tila. A' texh atichka u Jesusus junal.

<sup>9</sup>Aatz tuul tek nichmotxiku'l vi' u muunte, tal u Jesusus te b'a'nil aas ye'xhab'il ko'xh e satalvu q'u kam tila tzi'. Pek analen samotxtale' aas ma't q'aavtitz'pu u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, xo'l q'u kamnaj. <sup>10</sup>Ech nojchit atin ko'n q'u yol sik'u'l tzi'. Loq' va'lich motx iyoltu sivatzaj aas kan chaj tok u q'aavtitz'pu xo'l q'u kamnaj nichtale'.

<sup>11</sup>Unchee' ech motx ich'oti tu u Jesusus ech tza': —¿Kam tok va'l nital q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar? aas: «A' b'axal su'ul u Elias.» Chia.— Texh te.

<sup>12</sup>Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Nojchitu'. A' su'ul u Elias b'axal. Utz a' saq'aavi'anvu b'a'n q'u kam tikuenta.\* Pek ¿kam chaj tok nital u Yolb'al Tiohx majte? aas: «Sa'xhpaal tu tza'l u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima utz, ye'k itx-a'k tu q'u aanima si'ane'!» Chia. <sup>13</sup>Pek ootzajitaj tan, ulnaj tek u Elias. Utz aatz q'u aanima, motx ko'n i'an te kam tal q'u taanima ti'. Ech i'an te kam va'l tz'ib'a-malka ti' tu u Yolb'al Tiohx.— Texhtu'.

### U teesat q'u tioxhil tx'i'li'inaju Jesusus k'atz ma'l u xiak

<sup>14</sup>Aatz tek q'aavopon tu va'l atichkuka tere'n q'u chusulib', til u mam tenam molich ok tib' ti'. Antich unjolol aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Va'lich motx itxaytu tib' tu yol tuch' q'u chusulib'. <sup>15</sup>Pek ilax u Jesusus tu q'u tenam utz, motx chit tz'e'jx ik'u'l ti'. Ech oora tek motx t'aspu topon siatz, ex tal ichajlichil. <sup>16</sup>Utz ich'oti tu q'u chusulib' ech tza': —¿Kam ti' netxayvu etib' tu yol?— Texh te.

<sup>17</sup>Ech tzaq'b'u ma'l u vinaj xo'l q'u mam tenam, tala: —Chusul, vetviq'o ul vunk'aol saatz tza' tan, oknaj ma'l tioxhil

tx'i'li'inaj k'atza. Memtinaj taq'o. <sup>18</sup>Utz chajpaj nik'uch tib' u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, ni'xhtuleb'e. Nib'aj ku' vatz tx'ava'. Va'l tel vutx itzi'. Utz kaana ijarach'un tee taq'o. Ech tiira nitze' tib' taq'o. Vetvullu tu q'ul achusulib' tzi' aas satojcha el u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, pek ye'n ole' ti'.— Texh te.

<sup>19</sup>Ech tzaq'b'u u Jesusus utz, tal te ech tza': —Tiira ye'xh b'oj k'ujlel ek'u'l ti' u Tiohx, ex itz'lelex tu tiempo tza'. ¿Ech ko'n chixh vatin texo'l tza'? ¿Ech ko'n chixh unq'i't'ex tzi'? ¡Iq'otaj ul tza'!— Texhtu'.

<sup>20</sup>Ech iq'ol opon siatz. Pek aatz ilax u Jesusus tu u tioxhil tx'i'li'inaj, ik'uch tib' k'atza. Xe't it'unt'u'lansa u xiak. Ib'aj ku' vatz tx'ava'. Va'lich tek isilt'ut tib' taq'o utz, va'l tel vutx itzi'.

<sup>21</sup>Aatz u Jesusus tan, ich'oti tu vitat u xiak ech tza': —¿Jatva'x tiempo xe't i'antu ech tzi'?— Texh te.

Tzaq'b'i utz, tala: —Aya'xchen tich'ooil. <sup>22</sup>Jatpax ko'xh taq' b'en tu xamal tuch' tu a'. Yatz'el chit si'an xamallume'. Pek ¿yetz saveeti kam ma'j sa'an te? Utz ¡loch'o'! ¡Txum kuvatz!— Texh te.

<sup>23</sup>Ech aatz u Jesusus, tal te ech tza': —¿Kantu'? aas: «Yetz saveeti.» Cha'axh. Tan ab'il va'l k'ujlel ik'u'l, kajay kam saveet siatz.— Texh te.

<sup>24</sup>Unchee' aatz tek vitat u xiak tzi', je' ivi' ti' talax ech tza': —Ee'. Nun-nima si'an b'a'n. Pek ¡loch'in ech ye'k saka'tziunin!— Texh te.

<sup>25</sup>Ech til u Jesusus aas va'lich tek imoltu tib' q'u tenam k'atza, tojcha tek el u tioxhil tx'i'li'inaj. Tal te ech tza': —¡Tioxhil tx'i'li'inaj memtixsanal chakan-tixsanal, ta'xh nival see, elen! Utz ¡ye' ko'xh okve't'axh k'atz u xiak tzi'!— Texh te.

\*9:12 Ab'il koj siatz sab'axab'ku u Elias tzi', pek vatz viTxaaom u Tiohx. Utz kam koj si'ane', pek a' sipaxsa itziil u tuleb'al. Ech satitz'a Tiohx q'u aanima taq'o. Sa'tekich'exu q'ul itxumb'al. Choktaj u Malaquias 4.5-6.

<sup>26</sup> Aatz u tioxhil tx'i'li'inaj tan, q'e-q'uni. Techal it'unt'u'llansal u xiak i'ana. Ech eli. Ech teku'en a' kamnaj kaak u xiak. Utz tal tek q'u aanima ech tza': — jKamya atzi! — Texh ti'.

<sup>27</sup> Pek aatz u Jesusus tan, itxay u xiak siq'ab'. Ilak je'. Ech txake'i.

<sup>28</sup> Unchee' b'en tek u Jesusus tu atib'al. Utz tab'i tek q'ul ichusulib' te ech tza' si-junal: —¿Kantu' aas ye'n ole'o' ti' tojchal el u tioxhil tx'i'li'inaj? — Texh te.

<sup>29</sup> Alax te tu u Jesusus ech tza': — Ye'n chitu' tan, aatz unjolo q'u tioxhil tx'i'li'inaj tzi', sako'nxoheli. Pek saeli, loq' tuch' chit iq'ilal isik'lel Tiohx tuch' ikuyax va'y. — Texh te.

### U taltu vikameb'al u Jesusus

<sup>30</sup> Unchee' aatz tek motx elb'en tu va'l atichka, motx ko'n paal yakloj tikuenta Galilea. Utz ye'ich isa' u Jesusus aas saootzajili. <sup>31</sup> Nichichus q'ul ichusulib'. Nichtal te ech tza': —Aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, so'oksal tiq'ab' q'u onkonla chaj aanima utz, siyatz'e'. Pek k'uxh ma't ikame', saq'aavitz'pu titoxva' q'ii. — Texhtu'.

<sup>32</sup> Pek aatz q'u chusulib' tan, ye' nich-motxipaal itxumb'al tu u yol tzi'. Utz ye't ich'oti te tan, nichmotxixo'va.

### U q'esalail va'l isa' u Tiohx

<sup>33</sup> Unchee' motx tek opon tu atib'al tu Capernauum utz, ich'oti u Jesusus te ech tza': —¿Kam ti' vetmotxetxay etib' tu yol tu b'ey b'atz'i? — Texhtu'.

<sup>34</sup> Pek motx ko'n jutze'i. Ye'xhab'il ma'l j tzaq'b'i. Tan ma'tich motx itxaytu tib' tu yol tu b'ey, ti' aas ab'il u q'esala tixo'l nichmotxtale'.

<sup>35</sup> Ech k'uje' u Jesusus utz, isik'le ul kab'laal q'ul ichusulib' sik'atza. Utz tal te ech tza': —Ab'il q'esalail isa', taq' b'ens tib' ch'ooala. A' va'l maas salochon tex-o'l si'ane'. — Texh te. <sup>36</sup> Ech tiq'o opon ma'l tal nitxa' k'atza, toksa tixo'l. Ijele

utz, tal ech tza': <sup>37</sup> —Ab'il sak'ulun ma'l tal nitxa' tunb'ii, echa' va'l tza', in a' nik'ulin tzi'. Utz ab'il va'l nik'ulunin, yit' in koj nik'ulin, pek a' nik'ul va'l vetchajonk'asu'lin. — Texhtu'.

### Vitxumb'al q'u paxsan tetz viyolb'al

<sup>38</sup> Unchee' aatz u Xhan, tal tu u Jesusus ech tza': —Chusul, vetqil ma'l u vinaj ni-tojche'l tioxhil tx'i'li'inaj tu vab'ii. Utz ti-ira vetkumaj ivatz aas ye'k si'an ech tzi'. Tan oj tzik antu xamel qi'. — Texh te.

<sup>39</sup> Alax tek te tu u Jesusus ech tza': —Ye' ko'xh emaj iatz ti'. Tan ab'il koj si'an txaichil tu vunb'ii oj siy-oq'in. <sup>40</sup> Tan ab'il q'u'l ye' nichik'ulano', kumol atzi'. <sup>41</sup> Utz ni'xhtek'val sete, sa'kojya'tzi' ik'ult ija'mel ab'il siloch'ex, k'uxh ma'l ko'xh vaaso etaa' sataq'e' tan, nenima viTxaaom u Tiohx.

### Vimajax q'u q'ab' ajanti' ib'anax u paav

<sup>42</sup> Pek ab'il va'l sa'aq'on b'en ma'l q'u ch'ooal niman vetz tu paav, aal tek b'a'n saqitzax ok ma'l mam sivan che'b'al siqul; ech se'nk'onaxoj b'en tu u mar. <sup>43</sup> Ech yaaq' tzii sataq'b'enaxh vaq'ab' tu paav. Aal tek b'a'n seesa. Tan k'uxh axh kutq'ab', ta'xhtzii so'oko'p'axh tu b'en-q'ii b'ensaj. Pek k'uxh tz'ajel axh oj ta'n se'enk'axh tu choob'al paav, va'l ye'k itzaa u xamal atil tuul. <sup>44</sup> [Utz ye'k ikam q'u no'y atil tuul utz, jatu koj satzaa u xamal atil tuul.] <sup>45</sup> Utz yaaq' tzii sataq'b'enaxh val aajan ti' ib'anax u paav. Aal tek b'a'n seesa. Tan k'uxh axh ko'x, ta'xhtzii so'oko'p'axh tu b'enq'ii b'ensaj. Tan k'uxh tz'ajel axh oj a' yakk'axh tu choob'al paav va'l ye'k itzaa u xamal atil tuul. <sup>46</sup> [Utz ye'k ikam q'u no'y atil tuul utz, jatu koj satzaa u xamal atil tuul majte.] <sup>47</sup> Yaaq' tzii sataq'b'enaxh u b'aq' avatz tu paav. Aal tek b'a'n seesa. Tan k'uxh ma'l ko'n b'aq' avatz, ta'xhtzii so'oko'p'axh tu u b'anb'al iQ'esalail

u Tiohx. Pek k'uxh tz'ajel ka'va'l b'aq' avatz oj a' yakk'axh tu choob'al paav, <sup>48</sup>va'l ye'k itzaa u xamal atil tuul utz, ye'k ikam q'u no'y atil tuul. <sup>49</sup>Tan kajay ma'l ipaal tu xamal. [Utz kajay txakunsa'm so'ok tu atz'am.] <sup>50</sup>B'a'n u atz'am aas chi'. Pek oj sasotz vichi'lil, ¿kam tek sachi'b'ixsan? Echixe'at b'antajex echa' u atz'am. Utz atoj ok u b'a'nil texo'l.—Texhtu'.

### U jatxi'b' yit' xe' q'ii xe' saj koj

**10** Unchee' k'astek'ul u Jesus tu Capernaum, ik'aj b'en tikuenta Judea vatz b'en u Jorda'an. Ech imol paj tib' q'u tenam k'atza. Utz xe't paj ichuse' tan, ech chit nich'i'ane'. <sup>2</sup>Ech xaan opon q'u fariseo k'atza. Utz vet sik'u'l motx ich'oti te: —¿B'a'n tzik satojcha tixoj ma'l'j vinaj?— Texh te.

<sup>3</sup>Ech tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —¿Kam mantaar taq'ka u Moisees?— Texh te.

<sup>4</sup>Motx tal ech tza': —Aatz u Moisees tan, taq' tzi' aas saojchal u ixoj. Sako'-naq'ax ma'l tu' tetz jatxb'alib'.— Texh te.<sup>†</sup>

<sup>5</sup>Ech tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —K'uxh itz'ib'aka u mantaar u Moisees ech tzi', ti' atzi' tan, ta'xh okoj tetz q'ul ek'uy emam. <sup>6</sup>Pek yit'e'ch koj b'anel tu u Tiohx xe' q'ii xe' saj ti' tatin u vinaj tuch' u tixoj.<sup>‡</sup> <sup>7</sup>Ech toke' sataq'ka itxutx ib'aal u vinaj utz, sa'tekatin tuch' u tixoj. <sup>8</sup>Utz ma'l teko'n saelko'p vatz Tiohx. Ech yit' ka'va'l tere'n koj. Pek ma'l teko'n saelka sika'b'il.<sup>¶</sup> <sup>9</sup>Ech toke' ab'il va'l titxumb'al Tiohx nik'ul tib', ye'xhab'il ko'xh ma'l'j aanima sajatxon.—Texhtu'.

<sup>10</sup>Unchee' aatz tek atich tu atib'al, echat ko'xh paj ch'otil te tu q'u chusulib'.

<sup>11</sup>Ech tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Ab'il u vinaj va'l niko'xhtaq'an tojchat tixoj utz, nik'ul tib' tuch' va'te, eesaib' tu b'ey ni'an tuch' u ixoj va'l yit' ik'ulel koj tzi'. <sup>12</sup>Utz oj u ixoj, sataq'ka vivinaj utz, nik'ul tib' tuch' va'te, eesaib' paj tu b'ey ni'an tuch' u vinaj yit' ik'ulel koj tzi'.—Texhtu'.

### U toksal q'u talaj nitxa'vatz u Jesus

<sup>13</sup>Unchee' nichenoksaloj talaj nitxa' vatz u Jesus. A' isa' q'ul itxutx ib'aal aas sataq' je' iq'ab' tib'a. Pek nichko'niyaal tu q'u chusulib'.

<sup>14</sup>Ech ta'xh til u kam u Jesus tzi', yit' b'a'n koj b'enku te. Utz tal ech tza': —Aq'taj tzi' su'ul q'u talaj nitxa' sunk'atza tzi'. Ye' ko'xh emaj iatz. Tan aatz viQ'esalail u Tiohx, tetz q'u aanima ech itxumb'al q'u talaj nitxa'. <sup>15</sup>Tan ni'xhtek'-val sete, oj yit' ech koj ik'ulax viQ'esalail u Tiohx seb'ane' echa' ni'an ma'l tal nitxa', sa'kojoko'p'ex tuul.—Texhtu'. <sup>16</sup>Ech ijele q'u talaj nitxa'. Utz taq' je' iq'ab' tib'a. Tal b'a'nla yol ti'.

### U okich'op tu viQ'esalail u Tiohx

<sup>17</sup>Unchee' tuul okk'asu'l u Jesus ti' ib'ey, jutzin topon ma'l u vinaj k'atza utz, peche' ku' siatz. Ech ich'oti te ech tza': —B'a'nla chusul ¿kam sunb'ane' ech so'oko'p'in tu u b'enq'ii b'ensaj?— Texh te.

<sup>18</sup>Tal u Jesus te ech tza': —¿Kam toke' aas b'a'n cha'axh vi'? Tan ye'xhab'il ko'xh ma'l'j b'a'n. Ta'xh ma'l b'a'n u Tiohx. <sup>19</sup>Utz ootzaj nal q'u mantaar nital ech tza': «Ye' yatz'onaxh. Eesach iib' tu b'ey tuch' aanima yit' ak'ulel koj. Elq'i'ch'axh. A'anchil txub'a'lla texhti-

<sup>†</sup>10:4 Choktaj u Deuteronomio 24.1-4.

<sup>‡</sup>10:6 Choktaj u Geenesis 1.27.

<sup>¶</sup>10:8 Choktaj u Geenesis 2.24.



igoil ti' amol. Sub'unich'axh. Atoj tatin atxutx ab'aal saatx.» Chia.— Texh te.<sup>8</sup>

<sup>20</sup>Tal tek u xiak ech tza': —Chusul, ninalunnima tunxiakil kajay q'u kam naale' tzi'.— Texh te.

<sup>21</sup>Unchee' aatz tek u Jesusus, isaji utz, itxum iatz. Tal te ech tza': —Atil va't kam ye' na'ane'. Pek kuxh k'ayi kajay q'ul eetz. Utz aq' vija'mel tu q'u me'b'a'. Ech sa'atin tx'iib'al aq'ii tu Amlika. Q'i' q'u paalchil tu tza'l vi'. Utz ni'axh, xam-b'en vi'.— Texh te.

<sup>22</sup>Ech aatz u vinaj tzi', q'eon ik'u'l tu u yol alax te. Utz txumun iq'aave' tan, mam tx'iib'al q'ii atich tzixe'.

<sup>23</sup>Aatz u Jesusus tan, isaji q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —Tiira tza'l so'ok q'u tx'iiol iq'ii tu viQ'esalail u Tiohx.— Texh te.

<sup>24</sup>Ech sotz ik'u'l q'u chusulib' tu q'ul iyol tzi'. Ech tal paj u Jesusus ech tza': —Unk'aol, tiira tza'l so'oko'p tu viQ'esalail u Tiohx q'u'l k'ujlel ik'u'l ti' tx'iib'al q'ii. <sup>25</sup>Aal yit' tza'l koj toko'p u camello tixe' u tz'isb'al b'aj vatz u toko'p ma'l tx'iiol iq'ii tu viQ'esalail u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>26</sup>Ech aatz q'u chusulib' tan, tiira aal paj motx sotz ik'u'l taq'o. Nichtexhmoxtal sivatjaz ech tza': —¿Ab'il tek sachitpu tu paav unchee'?— Texhtu'.

<sup>27</sup>Ech aatz u Jesusus tan, isaji utz, tal te ech tza': —Ye' chit saveet vatz q'u aanima, pek saveet vatz u Tiohx. Tan kajay niveet tu u Tiohx.— Texh u Jesusus.

<sup>28</sup>Unchee' tal u Lu' te ech tza': —Aatz o', vetqaq'luka kajay q'u qetz utz, xamelo' sai'.— Texh te.

<sup>29-30</sup>Tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —Ni'xhtek'val sete, ab'il q'u'l sataq'ka tetz vi', tuch' ti' u b'a'nla chusb'al, mam b'a'nla sik'ule'. Utz 100 tanul sik'ul vatz va'l sataq'ka tu u vatz iq'ii isaj. Utz saetzan ti' u b'enq'ii b'ensaj. Echa' q'u'l sataq'ka tatib'al. Sataq'ka tatzik, itza-

q', tanab', itat, inan, tixoj, ik'aol ime'al, itx'ava' utz, saojchal vi'. <sup>31</sup>Pek sib'al ko'xh q'u'l k'uxh sib' tatin vatz Tiohx ninach cheel, aal b'iil ko'n tatin toj i'ane'. Pek sib'al q'u'l k'uxh aal b'iil ko'n tatin vatz Tiohx ninach cheel, sib' tatin toj i'ane'.— Texh u Jesusus.

### U taltu vikameb'al u Jesusus

<sup>32</sup>Unchee' aatz atich ok ti' u b'ey ma'tje' tu Jerusaleen, b'axaich u Jesusus siaz. Utz sotznajich ik'u'l q'u chusulib' ti' q'u yol. Utz va'llich motx ixo've'. Ech aatz u Jesusus tan, ixaanse'l q'ul ichusulib' echil tzi'. Utz xe't tal te kam q'u'l sapaalka. <sup>33</sup>Tal te ech tza': —Aatz cheel, ma'ttek'o' tu Jerusaleen. Utz so'oksal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx utz, tuch' tiq'ab' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Ech tek satoksa tiq'ab' q'u puera aanima. Utz samotxtal iyatz'le'. <sup>34</sup>Utz saeesal iq'ii. Satz'ub'ali. Satz'u'mali. Utz sayatz'pi. Pek loq' titoxva' q'ii, saq'aavitz'pi.— Texhtu'.

### Yit' a' koj sachokax u q'esalail

<sup>35</sup>Unchee' aatz u Jacobo tuch' u Xhan, q'ul ik'aol u Zebedeo, motx xaan opon k'atz u Jesusus. Utz tal te ech tza': —Chusul, a' kusa' aas saaq' qe kam va'l sakujaj see.— Texh te.

<sup>36</sup>Alax te ech tza': —¿Kam esa' sunb'ane'?— Texh te.

<sup>37</sup>Motx tzaq'b'u ech tza': —Aatz lo'ok'axh tu u mam iijle'm, aq' tzii aas ma'l qe sak'uje' taseb'al utz, va't tamax.— Texh te.

<sup>38</sup>Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Ye' etootzaj kam nejaje'. ¿Satz etx'ake' sapaalex tu u mam il tza'l va'l sapaalk'in? Utz ¿satz etx'ake' aas ech ekame' vunkame'?— Texh u Jesusus te.

<sup>8</sup>10:19 Choktaj u Eexodo 20.13-16; u Deuteronomio 15.17-20.

<sup>39</sup> Motx tal ech tza': —Ee', sa'i.— Texhtu'.

Alax te ech tza': —Unchee' nojchit setx'ake' aas a' sapaalk'ex tu u mam il tza'l va'l sapaalk'in. Utz setx'ake' aas ech ekam sakamex vunkame'.<sup>\*\*</sup> <sup>40</sup> Pek ech koj vek'uje' tunseb'al netale' tzi' tuch' tunmax tan, yit' in koj aa yol ti' taq'axe'. Pek a' saetzan q'u'l k'ajel nal ti'.— Texh te.

<sup>41</sup> Unchee' ta'xh tab'i u kam lavat q'u chusulib' tzi', motx xe't ilakp ivi' ti' u Jacobo tuch' ti' u Xhan.

<sup>42</sup> Ech aatz u Jesusu tan, isik'le ul siatz utz, tal te ech tza': —Etootzajle, aatz q'u ijlenal tetz q'u puera aanima, ni'x-hib'ensa tib' q'esala vi' q'u'l jaq' imantaar. Utz aatz q'u'l atil tijle'm, vatz ik'u'l ik'uchax u tijle'm. <sup>43</sup> Pek aatz texo'l, yit' ech koj si'ane'. Tan ab'iste va'l q'esalail isa', aal a' va'l saela' ok texo'l. <sup>44</sup> Utz aatz va'l a' isa' paalchu tijle'm sevat, aal a' va'l maas salochon texo'l. <sup>45</sup> Tan echa' ni'an u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, k'uxh vet'uli, aal koj vetilb'eli. Pek aal vet'ela'ok ti' q'u aanima. Utz ul kamoj ti' taq'ax itiichajil mam tenam.— Texh u Jesusu.

### Visajinsal u moy bar Timeo

<sup>46</sup> Unchee' motx tek opon tu Jericoo. Utz aatz k'asu'l tzi', molomich tib' tuch' q'ul ichusulib' utz, mam tenam xamich ti'. Tuul k'ujlich ku' ma'l u moy tu b'ey. Nichijoyone'. Bar Timeo ib'ii. Ik'aol ma'l u vinaj Timeo ib'ii.<sup>††</sup>

<sup>47</sup> Ech ta'xh tab'i u moy aas u Jesusu aa Nazareet va'l nichtopone', oora chit xe't iquetun taltu ech tza': —iJesusu, itu'xh ixalam Daviid, txum unvatz!— Texhtu'.

<sup>48</sup> Utz sib'al aanima nichmajon iq'e-q'une'. Pek aal ko'n maas nichiq'eq'une':

—iItu'xh ixalam Daviid, txum unvatz!— Chia.

<sup>49</sup> Aatz u Jesusu tan, txake' teku'en. Utz tala: —Sik'letaj ul.— Texhtu'. Ech isik'lel opon u moy. Utz alax te ech tza': —K'uje'oj ak'u'l ti'. Lakpen tan, nisik'le'axh.— Texh te'le'.

<sup>50</sup> Ech aatz u moy, oora tek ik'onka vikaapa. Yuq'pu je' utz, txake'i. Ech tek opon k'atz u Jesusu. <sup>51</sup> Aatz u Jesusu, ich'oti te ech tza': —iKam asa' sunb'an see?— Texh te.

Tzaq'b'u u moy ech tza': —iChusul, a' unsa' sailon q'u b'aq' unvatz tza'!— Texh te.

<sup>52</sup> Tal paj u Jesusu te ech tza': —A'tzii. Kuxh. Tan tu ko'n ik'uje' ak'u'l vi', b'a'nt'axh.— Texh te. Ech tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n q'u b'aq' iatz u moy. Utz xamb'u tek b'en ti' u Jesusu.

### U txuq'txunchil ti' ik'ulax toponu Jesusu tu Jerusaleen

**11** Unchee' motx najab' opon tu Jerusaleen tuch' xe' u muunte va'l Olivo. Utz aatz si'chtexhapon tu Betaania tuch' tu Betfagee, ichaj b'en ka'-va'l q'ul ichusulib' u Jesusu. <sup>2</sup> Utz tal te ech tza': —B'enojex tu u tal tenam sukuvat, b'en tzi'. Utz aatz lo'oponex, setil ma'l u chelem b'uuro qitzel. Ye'saj tok ti-jb'al. Chittaj, ech iq'otaj ul tza'. <sup>3</sup> Untz'oj ab'il la'alon sete: «iKam toke' aas nechte'?» Chaj.

«U kuB'aal satxakunsan utz, oora ko'xh su'liq'aavixsaka.» Chajex te.— Texh u Jesusu te.

<sup>4</sup> Ech motx b'en q'ul ichusulib' utz, til u b'uuro qitzich tzi' b'ey tu ma'l u tzi' pe' tetz ma'l u otzotz. Ech motx ichita.

<sup>5</sup> Anchitu'. Atich unjolol q'u aanima tzi', motx tal te ech tza': —iKam

<sup>\*\*</sup>10:39 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 12.2; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 1.9.

<sup>††</sup>10:46 Aatz u yol “bar”, “ik'aol” chu u tokeb'al. Ech “ik'aol Timeo”, chu u tokeb'al u yol “bar Timeo” niyolonka.

neb'ane' atzi', ech nechit u b'uuro tzi'?— Texh te.

<sup>6</sup> Ech motx tzaq'b'i. A' motx tal q'u yol alax b'en te tu u Jesuus. Ech aq'ax tzii te.

<sup>7</sup> Unchee' ech motx tiq'ot ul u b'uuro tu va'l atichkuka u Jesuus. Motx taq' je' q'ul ikaapa ti'. Ech je' u Jesuus ti' u b'uuro. <sup>8</sup> Ech sib'al aanima motx iliiu ku' q'ul ikaapa tu b'ey. Utz atia ichok xaj q'ab'aj tze' majte. Taq' ku' tib'ey u Jesuus. <sup>9</sup> Utz motx q'eq'un q'u tenam, q'u'l b'axaich siatz, tuch' q'u'l xamich ti' iqu. Utz motx tal ech tza': —jB'an b'a'nail eesa'o' tu tza'll tza'! jTechal axh! Tan tib'ii u kuB'aals Amlika vet'ulk'axh. <sup>10</sup> jTechal viQ'esalail vitu'xh ixalam u kuk'uy kumam Daviid va'l tule' tzi'! jTechal u Tiohx tu Amlika, u kolol qetz!— Texh q'u tenam.

<sup>11</sup> Ech aatz tek opon u Jesuus tu Jerusaleen, b'eno'k tu viq'analil u totztiohx. Utz isaji kajay q'u kam atich tzi'. Ech k'asu'l tuch' kab'laal q'ul ichusulib' tan, ma'tich tek iku' q'ii. Motx tek q'aavb'en tu Betaania.

### **Vitz'ejtu yol u Jesuus ti' u viikuxh**

<sup>12</sup> Unchee' ech tek q'ejal tuul, motx k'asu'l tu Betaania. Utz kam u Jesuus tu va'y. <sup>13</sup> Utz til b'en ma'l u tze'il viikuxh tzian aas jinlich ixaj. Ech b'eni, ex tile'. Kamal si'chichab'a ma'j ivatz tala. Pek aatz opon k'atz u viikuxh, ye't ichab'a ma'j ivatz. Ta'xh atich ixaj tan, yit' itiempoch koj viikuxh.

<sup>14</sup> Ech tal tek u Jesuus tu u viikuxh ech tza': —Veta'anla', ye'xhab'il ko'xh va'-toj salo'n avatz.— Texhtu'. Utz aatz q'u chusulib', motx tab'i kam va'l tala.

### **U tojchal elu'l q'u aa k'a'ytu viq'analil u totztiohx**

<sup>15</sup> Unchee' ech motx opon tu Jerusaleen. Utz b'eno'k u Jesuus tu

viq'analil u totztiohx. Ech xe't tojchat elu'l kajay q'ul nichik'ayine', tuch' q'u'l nichiloq'on tzi'. Ixhut'pi q'ul imeexha q'u ch'exun puaj utz, tuch' vik'ujleb'al q'u aa k'a'y paroomaxh. <sup>16</sup> Utz nichertere'nkojtaq' tzii sapaal aanima tuch' tiq'o'm tu vikuentail u totztiohx.

<sup>17</sup> Ech ichus tu q'u aanima ech tza': —Tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx aas: «Q'ilab' sik'leb' vetz u votzotz tetz kajay aanima si'ane'.» Chia. Pek aatz ex, vetaq'lu b'ens tatib'al elq'om.— Texhtu'.<sup>††</sup>

<sup>18</sup> Ech ta'xh tab'i u yol q'u q'esal okan yol vatz Tiohx, tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar, xe't motx titz'a kani'ch iyatz'ax u Jesuus si'ane'. Tan nichmotx-ixo'v taq'o tan, mam tenam nichitz'ejx ik'u'l ti' vichusb'al u Jesuus. <sup>19</sup> Pek aatz tek sotzsaj, elk'asu'l u Jesuus tu u tenam.

### **Vitzaj u viikuxhva'l itz'ej yol u Jesuus ti'**

<sup>20</sup> Unchee' aatz tek i'an q'ala'm tu tek va't q'ii, motx paal k'atz u viikuxh va'l tz'ejax yol ti' tu u Jesuus. Utz motx tila aas ma'tich tek itzaj tuch' taq'il.

<sup>21</sup> Ech ul u yol sik'u'l u Lu', tal tu u Jesuus ech tza': —Chusul, saji iile'. Tzajyu u viikuxh va'l atz'ej yol ti'.— Texh te.

<sup>22</sup> Ech tzaq'b'el tu u Jesuus, ech tza': —K'ujloj ek'u'l ti' Tiohx. <sup>23</sup> Tan ni'x-htek'val sete, ab'il sa'alón tu u muunte tzi': «Elenb'en tzi', k'on b'en iib' tu mar.» Chaj te, satzojpu va'l satale'. Ta'xhtzii oj ye'k saka'tziiun tu taanima, pek nojchit sinima aas sab'anlu va'l nitale'. <sup>24</sup> Ech tok nival sete, kajay va'l sejaj tu veq'ilat esik'let Tiohx, nimataj aas sek'ule' utz, ministeer ek'ulta'. <sup>25</sup> Utz aatz neq'ila esik'le Tiohx, kuytaj u aanima oj ato'k exo'l tuch', ech sikuyex u kuTat tu Amlika ti' q'ul epaav majte. <sup>26</sup> [Tan oj ye'k

<sup>††</sup>11:17 Choktaj u Isaias 56.7; u Jeremias 7.11.

sakuyunex, niko'xh u kuTat tu Amlika sa'kojikuyex majte.]— Texhtu'.

### Vich'otil tu u Jesuus aasab'il aq'on u tijle'm

<sup>27</sup> Unchee' ech motx q'aavopon tu Jerusaleen. Utz tuul nichipaal u Jesuus tu viq'analil u totztiohx, opon q'u q'esal oksan yol vatx Tiohx k'atza. A' imol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar utz, tuch' q'u q'esal q'atol tzii.

<sup>28</sup> Utz motx tal tu u Jesuus ech tza': —¿Kam iijle'm na'an q'u kam tza'? Utz ¿ab'il vetaq'on iijle'm ti' ib'anaxe'?— Texh te.

<sup>29</sup> Tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': —Atil ma'l kam savab'i sete majte. Tzaq'b'etajin, ech saval sete kam vijle'm nunb'an q'u kam tzi'. <sup>30</sup> ¿U Tiohx tzik oksan u Xhan ti' ib'anax vautiismo? ¿Oj aanima ko'n oksan? Tzaq'b'etajin.— Texh te.

<sup>31</sup> Ech motx tek tal sivatzaj ech tza': —«Tiohx chajon.» oj chajo': «¿Kantu' ye't enima?» Chaj qe atzi'. <sup>32</sup> Utz oj: «Aanima ko'n.» saqale'; ye'k si'ane'.— Texhtu'. Tan nichmotxixo'va q'u tenam. Tan kajay nichniman aas nojchit alol tetz yol-b'al Tiohx u Xhan. <sup>33</sup> Ech motx itzaq'b'e u Jesuus, ech tza': —Ye' qootzaj.— Texh te.

Ech tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': —Yit' sa'kojval sete majte kam vijle'm aas nunb'an q'u kam tza'.— Texh te.

### Q'u ye'xtxojla chaj k'amol

**12** Unchee' ech xe't tal u Jesuus ech tza', ik'am ti' kam: —Aatz ma'l u vinaj, ichik untanul iuuva. Utz ipe'i ti'. Ik'ot ma'l pach'b'al tetz uuva tuul. Ech inuk' ma'l t'ankin xeeb' tetz u chikob'e'm. Ech tek taq'tuka k'am tunjolol k'amol. Utz b'en tzian.<sup>¶¶</sup> <sup>2</sup> Utz

aatz opon u tiempo tetz iq'anb'eb'al u uuva, ichaj opon ma'l u taq'onom xe' q'u k'amol ti' ul tiq'ol untanul ivatz vichikob'e'm, aya' u k'amb'al. <sup>3</sup> Pek aatz q'u k'amol tzi', motx ko'n itxay u aq'onom va'l chajaxi, iq'osa. Utz niko'xh b'ioj k'asu'l ti'. <sup>4</sup> Ech ichaj paj chit b'en va't taq'onom u b'aal tx'ava' tzi'. Utz paq'ax ko'n sivan. Ak'onsal ivi'. Utz motx ko'n iyoq' k'asu'l. <sup>5</sup> Ichaj paj chit b'en va'te. Utz aatz va't va'l tzi', yatz'ax ku'en. Ech sib' tere'n ko'xh ichaj oponi. Pek atia q'osax ku'en. Utz atia yatz'axi.

<sup>6</sup> Ech tiya'teb'al teku'en, a' tek ichaj vik'aol u b'aal tx'ava', va'l tiira tii ti'. Utz tal u b'aal tx'ava' ech tza': «Atil tek b'oj tatin vunk'aol siatz si'ane' atzi'.» Texhtu'.

<sup>7</sup> Pek aatz q'u k'amol tzi', motx tal sivatzaj ech tza': «A' va'l so'okka tu vime'b'i'l vitat atzi'. Pek ¡kuyatz'taj, ech o' tek so'okka'o' tu q'u tetz!» Texhtu'. <sup>8</sup> Ech motx itxaya, iyatz'a utz; ik'on elu'l ti' elu'l u chikob'e'm.

<sup>9</sup> Ech ¿kam tek b'oj si'an u b'aal tx'ava' nenache'? Aatz si'ane' tan, su'uli utz, sisotzsa q'u k'amol. Ech sataq' u chikob'e'm tunjoltu aanima.

<sup>10</sup> Pek ¿yetz sik'lemal u Yolb'al Tiohx setaq'o va'l tz'ib'amalka nital ech tza'?: «Aatz u Sivan va'l taq'ka elo'p q'u b'anol otzotz echil tzi', aal a' u Sivan va'l tiira ib'o'q'ol tetz xoob'al.

<sup>11</sup> U kuB'aals Amlika vetb'anon u kam tzi' utz, techal sukuvatz.» Chia.—<sup>§§</sup> Texh u Jesuus.

<sup>12</sup> Unchee' aatz tek q'u q'esala, motx el itxumb'al tuul aas ti' alaxku u yol tzi' aas k'amax ti' q'u k'amol. Si'chtekitxay u Jesuus motx tala, pek ixo'va u mam tenam. Ech taq'ka u Jesuus utz, motx k'asu'l.

<sup>¶¶</sup>12:1 Choktaj u Isaias 5.1-8.

<sup>§§</sup>12:11 Choktaj u Salmos 118.22-23.

### Vichoktu txumb'al q'u fariseoti' itxaypu u Jesuus

<sup>13</sup> Unchee' aatz tek i'ana, motx opon unjolol fariseo k'atz u Jesuus tuch' unjolol q'u'l oknaj ti' u Herodes. A'ich isa' si'chitxay u Jesuus ti' ma'j yol satale'.

<sup>14</sup> Ech motx tal te tza': —Chusul, qootzajle aas axh ma'l vinaj inujul naale'. Yit' a' koj nib'enk'axh ti' q'u'l nital q'u aanima. Tan yit' a' koj nasaji kam tatin q'u aanima, pek tu chit inujul nichusunk'axh ti' u b'enchil xe' u Tiohx. Pek al qe žb'a'n tzik aas nikuchoo ja'mel alkavaar tu u Cesar, oj ye'ka?— Texh te.\*

<sup>15</sup> Ech aatz u Jesuus tan, yakich til vika'vatzil q'u vinaj tzi' utz, tal te ech tza': —žKam toke' aas vet sek'u'l nech'oti ok kam ve? Aq'taj ul ma'j puaj qab'i, savile'.— Texh te. <sup>16</sup> Ech aq'ax ma'l puaj te utz, tal ech tza': —žAb'il etz vatzib'al va'l ato'k vatz u puaj tza' utz, ab'il etz u b'ii tz'ib'amal ok siatz majte?— Texhtu'.

Utz motx tal ech tza': —Tetz u Cesar atzi', u ijlenal.— Texhtu'.

<sup>17</sup> Tzaq'b'el tu u Jesuus, tal ech tza': —Aq'taj tu u ijlenal Cesar kam ti' va'l nichoonk'ex te. Utz aq'taj tu u Tiohx ab'iste u tetz Tiohx.— Texh te. Ech motx tz'ejx ik'u'l ti' u yol va'l tal u Jesuus.

### Vichoktu txumb'al q'u saduceoti' iyolpixsal u Jesuus tu yol

<sup>18</sup> Unchee' opon q'u saduceo k'atz u Jesuus q'u'l ye'xhkam nimotxniman u q'aavtitz'pu q'u kamnaj. Utz motx ich'oti te ech tza': <sup>19</sup>—Chusul, aatz u Moi-

sees, itz'ib'aka: «Oj sakam ma'j vinaj utz, sakaa tixoj ye'k initxa'a, sik'ulka tib' vitza'q' u kamnaj tuch' u tixoj. Ech sachee ich'exel.» Chia.†

<sup>20</sup> Pek atich jujva'l q'u vinaj itza'q' tib'. Utz aatz i'an u b'axa, ik'ul tib' tuch' ixoj. Pek kam ku'en, ye'k initxa'a kaai. <sup>21</sup> Ech aatz vika'b', ik'ul tib' tuch' u ixoj. Pek kam ko'n paje', ye'k paj initxa'a kaai. Ech at ko'xh i'an u toxva' majte. <sup>22</sup> Opon ko'xh tijujva', ye'k initxa'a motx kaai. Ech aatz ma'tich ikam jujva'l q'u vinaj tzi', kam u ixoj majte. <sup>23</sup> Utz aatz tek tu u q'aavitz'pichil, žab'il tek ivinaj u ixoj li'ana tzi'? Tan vetik'ul tib' tuch' jujva'l q'u vinaj.— Texh te.

<sup>24</sup> Tzaq'b'u te u Jesuus utz, tala: —Junal yolpinajex. Tan ye' etootzaj u Yol-b'al Tiohx tuch' vitxumb'al. <sup>25</sup> Tan aatz lauch u q'aavitz'pichil xo'l q'u kamnaj, ye'kan k'uli'b' su'uchi. Tan ela tek q'u aanima tuch' q'ul iaanjel u Tiohx tu Amlika si'ane'.

<sup>26</sup> Pek aatz ti' u q'aavtitz'pu q'u kamnaj netale' tzi', žyetz sik'lemal setaq'o tu u u' va'l itz'ib'a u Moisees aas kani'ch viq'ilal b'anax tu u Tiohx k'atz u ch'i'x? Tan tal te ech tza': «In viTiohx u Abrahham. In viTiohx u Isaac. Utz in viTiohx u Jacoob.» Texh te.‡ <sup>27</sup> Tan aatz u Tiohx, yit' iTiohx koj kamnaj, pek iTiohx itz'lich. Ech tiira sib' yolpinajex.— Texh u Jesuus.

### U mantaar va'l tiira ib'o'q'ol

<sup>28</sup> Unchee' xaan opon ma'l q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar k'atza. Tan tab'i tuch u yol tzi' utz, b'a'n itzaq'b'u

\*12:14 Aatzich q'u kostuumbre, a'ich vixe'al vimantaar q'u Israel. Utz nichtal ma'l q'ul imantaar tzi' aas ye'xtxoj sachool alkavaar tu puera ijlenal. Utz oj nichiqelax u mantaar tzi', nichixochax ti'. Ech a' u mantaar nichtitz'a q'u q'esala tzi' aas ich'oti tu u Jesuus, b'a'n tzik sachool u alkavaar tu u puera ijlenal Cesar. Utz oj satal u Jesuus aas ye'xtxoj sachool u alkavaar, sa'pajxochax tan, ye'xtxoj vatz u mantaar tetz q'u aa Roma oj ye'k sachool alkavaar.

†12:19 Choktaj u Deuteronoomio 25.5.

‡12:26 Choktaj u Eexodo 3.6.

u Jesusus tab'i. Ech ich'oti te ech tza': — ħAb'iste chit u q'esal mantaar vi' kajay q'u mantaar?— Texh te.

<sup>29</sup> Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': — Aatz u q'esal mantaar vi' kajay q'u mantaar, aya' va'l nital ech tza': «Ab'itaj ex Israeel, aatz u Tiohx u kuB'aal, ma'l ku'en. <sup>30</sup> Utz tz'ej avaanima ti' vaTiohx, tuch' avaaxelal, tuch' atxumb'al utz, tuch' ayak'il.» Chia. Tan a' u q'esal mantaar. <sup>31</sup> Aatz u ka'b', ela ko'n tuch'. Nital ech tza': «Tii'axh ti' kajay aanima k'uxh kam ko'xh aanimail echat ko'xhtu' a' na'an sai'.» Chia. Ech ye'k va't mantaar paalchu koj vatz q'u'l tzi'.— Texh u Jesusus.<sup>§</sup>

<sup>32</sup> Unchee' tzaq'b'u tek u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar, tal ech tza': —B'a'n va'l naale' chusul. A' inujul va'l naale' tzi', aas ma'l ko'n Tiohx. Utz ye'k va't ti'. <sup>33</sup> A' inujul majte va'l naale' aas sakutz'ej qaanima ti' u Tiohx tuch' kutxumb'al, tuch' qaaxelal tuch' kuyak'il. Utz a' inujul aas sakub'an tii'o' ti' kajay aanima echa' nikub'an qi'. Techal vatz jank'al q'u tx'olo'm tuch' q'u oya nitok vatz Tiohx.— Texhtu'.

<sup>34</sup> Unchee' aatz u Jesusus, tila aas tza-k'umal itzaq'b'u u vinaj tzi'. Tal tek te ech tza': —Yit' tzian koj axh k'atz viQ'esalail u Tiohx.— Texh te. Ech ye'xhab'il ko'xh va'toj tx'akon ich'otil kam te.

### U tijle'm ma'l vitu'xh ixalamu Daviid

<sup>35</sup> Unchee' aatz nichichusun u Jesusus tu viq'analil u totztiohx, tal ech tza': — ħKan chaj tok nital q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar aas, itu'xh ixalam Daviid ko'n viTxaalom u Tiohx nitale'? <sup>36</sup> Tan u

Tioxhla Espiiritu yolon titzi' u Daviid aas taltu ech tza':

«Aatz u Tiohx, tal tu vunB'aal ech tza': K'ujach tunseb'al tan, sa'nalvaq'ka q'ul akoontra satzeq'leb'al. Chia.»

Texh u Daviid.<sup>\*\*</sup>

<sup>37</sup> Anat ko'xh u Daviid alon aas “un-B'aal”, chu ti' viTxaalom u Tiohx. Ech ħkam toke' oj itu'xh ixalam ku'en?— Texhtu'.

Ech mam tenam aya'l ik'u'l nichab'in.

### Vitz'ejtu yol u Jesusus ti'q'u aa uq'ayb'al

<sup>38</sup> Nichpajtal u Jesusus tu vichusun ech tza': —B'antaj kuenta etib' ti' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Tan vatz ik'u'l paalchil tuch' chelkin oksa'm. Utz a' chit isa' sa'alax ichajlichil tu k'ayib'al.

<sup>39</sup> Utz a' chit nichok q'u b'axa chaj k'u-jleb'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz a' chit niku'k tu q'u b'axa k'ujleb'al til ni'uchku tx'a'om tu nimla q'ii. <sup>40</sup> Nimotxisub' tzaj txakay ixoj ti' q'u tetz. Vet chit sik'u'l ni'ane'. Nimuj q'ul ib'anone' nimotxtale'. Tan sib' chit tuul q'ul iq'ilat sik'let Tiohx. Pek sib' u choob'al paav sa'alax iku' ti' tu q'ul ipaav ni'ane'.— Texh u Jesusus.<sup>††</sup>

### U taq'tu ikutxu ma'l u txakay ixoj

<sup>41</sup> Unchee' ex k'uje'oj u Jesusus k'atz u kaaxha, u molb'al kutxu tu viq'analil u totztiohx. Utz nichisaji q'u aanima q'u'l nichentaq' ko'p puaj tu kaaxha. Utz sib' tx'iiol iq'ii mam puaj nichentaq' ko'p. <sup>42</sup> Utz opon ma'l u txakay ixoj tiira me'b'i'lich tetz. Utz ex taq' ko'p ka'va'l puaj tiira ch'oo tuul.

<sup>¶</sup>12:30 Choktaj u Deuteronomio 6.4-5.

<sup>§</sup>12:31 Choktaj u Leviitico 19.18.

<sup>\*\*</sup>12:36 Choktaj u Salmos 110.1.

<sup>††</sup>12:40 Aatzich q'u q'esala tu u totztiohx, ni'xhichiya'lu q'u aanima ti' taq'ax u kutxu. K'uxh tiira me'b'i'l tetz, nichiya'lu tzaj txakay ixoj majte. Ech nichtekik'ayi q'u tatib'al taq'o.

<sup>43</sup>Ech aatz u Jesuus, isik'le q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': — Ni'xhtek'val sete, sib'al puaj vettaq' ko'p u txakay ixoj tzi', k'uxh me'b'i'l tetz vi' tere'n q'u'l vetmotxtaq' ko'p tetz tu u kaaxha tzi'. <sup>44</sup>Tan kajay q'u'l vetmotxtaq' ikutxu, ta'xh vetmotxtaq'a q'u chan ipuaj. Pek ech koj u txakay ixoj tzi', k'uxh me'b'i'l tetz tan, nojchit a' vetimoxsaka jank'al vatz tetz atile.— Texh u Jesuus.

### U taltu u Jesuus aassa'nalku' u totztioxh

**13** Unchee' aatz elu'l u Jesuus tu viq'analil u totztioxh, alax te tu ma'l q'ul ichusulib' ech tza': —Chusul, saji ile'. Ja'xh b'oj q'u sivan oknaj atzi'! Utz ja'xh b'oj ich'ii q'u otzotz atzi'!— Texh ti' u totztioxh.

<sup>2</sup>Alax te tu u Jesuus ech tza': —¿Ni tzik etil q'u mamaj otzotz tzi'? Sa'nal-i'ane' aas niko'xh va'toj sivan sakaa tib'a imol. Ye' koj sab'ajax el.— Texhtu'.

### Q'u tza'l su'uchtu u vatz amlika tx'ava'

<sup>3</sup>Unchee' motx tek b'en vi' u muunte va'l Olivo, tinujul iatz u totztioxh. Utz ch'uxhe' u Jesuus tzi'. Ech motx ch'otil te tu u Lu', u Jacobo, u Xhan, tuch' u Lixh aas ijunalich tuch'. Tal te ech tza': <sup>4</sup>—Al qe ¿jatu su'uch u kam ti' u totztioxh naale' tzi'? Utz ¿kam xheenya sa'atini aas laxe'ti?— Texh te.

<sup>5</sup>Tzaq'b'u u Jesuus utz, xe't tek tal te ech tza': —Letila tan, ab'ilich ko'xh sub'unex. <sup>6</sup>Tan sib'al ko'xh su'uli, sik'am ti' vunb'ii. Utz satal ech tza': «In viTx-aom u Tioxh.» Chaj. Utz sib'al aanima sisub'e'. <sup>7</sup>Pek aatz letab'i aas va'l texh tuch ch'a'o utz, setab'i iyolax ch'a'o, xo'vichko'xhex. Tan ministeer chit su'uch q'u kam ech tzi'. Loq' yit'

a' koj u motxeb'al q'ii saj. <sup>8</sup>Tan sa'nal-motxi'an ch'a'o q'u mamaj tenam tib'ilaj. Utz si'an ch'a'o q'u q'esal mamaj tenam tib'ilaj. Til chaj ko'xh sapaalku mamaj kab'naano. Sa'atin va'y. Sauch mamaj txab'kin. Loq' aatz kajay q'u kam tzi', ixeteb'al ko'n u motxeb'al q'ii saj. Echa' ixet ma'l mam k'axk'o va'l si'ane'.

<sup>9</sup>Pek kuenta'ex sejununil. Tan sa'naliq'olb'enex vatz q'u q'atb'al tzii. Utz sa'naltz'u'malex tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Saiq'olb'enex vatz gobernadoor, vatz ijlenal. Loq' vi' ku'en. Ech setal u yolb'al Tioxh te. <sup>10</sup>Tan ministeer aas b'axa sapaxsalka el itziil u b'a'nla chusb'al ti' u chitpichil tu paav tu kajay q'u tenam. <sup>11</sup>Aatz liq'olb'enex utz, lo'oksalex tiq'ab' q'u q'atb'al tzii, ela'oki'ch ko'xh etanima ti' aas kani'ch etzaq'b'e'. Etitz'achi. Pek a' letala kam va'l lo'oksal sek'u'l tu u mu'k'ul tzi'. Tan ex koj va'l sayolonex, pek u Tioxhla Espiiritu sayolon tetzi'. <sup>12</sup>Toj nal i'ane', sixoch je' tib' aanima. K'uxh itza'q' tib' satal ikame'. Utz ech si'an u tat majte, sixoch vik'aol. Utz aatz q'u k'aol me'ala, salakpu k'atz q'ul itxutx ib'aal utz, siyatz'e'. <sup>13</sup>Utz sa'nalixvalex tu kajay aanima, vi' ku'en. Pek ab'iste va'l sa'xhtx'akon q'u kam tzi' utz, tii ato'k vi', a' va'l so'opon tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>14</sup>Utz aatz letila aas sa'aq'lu u txaa'la kam, u telab'al q'ii, tu u atib'al va'l yit' a' koj sa'atinka, oojobj'enex tulaj muunte ab'il ex atilex tikuenta Judea. Tan a' va'l tal u Danieel, u alol tetz u yolb'al Tioxh. Ab'il nisik'len u kam tza', paaloj itxumb'al tuul. <sup>15</sup>Utz ab'il atil je'op vi' atib'al, ku'ichtere'nop to'otzotz ti' paal tiq'ol mal' kam. <sup>16</sup>Utz ab'il aye'n ja'jtze', q'aavi'chtere'nul ti' ul tiq'ol ichake't. <sup>17</sup>Pek tiira tilayol saya'k q'u ixoj si'an tu q'u q'ii tzi', q'u'l atil tu tiichajla yaab'il, tuch' q'u'l nich'u'n titz'in. <sup>18</sup>Echixe'at

††13:14 Choktaj u Danieel 9.27; 11.31; 12.11.

q'ilataj sik'letaj Tiohx ech yit' titiempoil koj txunchev li'an tu vetelab'al b'en.

<sup>19</sup> Tan aatz tu q'u q'ii tzi', mam k'axk'o va'l sa'atini. Ye'saj tuch unpajoj, jatva'x tiempo ichée u vatz amlika tx'ava' ulyu ko'xh tza' tuul. Utz yit' sa'kojuch va'te.

<sup>20</sup> Utz oj ye'k sik'ol u tiempo u Tiohx tetz u k'axk'o, ab'il koj va'toj sitxaaka tib'. Pek iq'aq'al ko'n q'u aanima q'u'l itxaaom Tiohx k'uxh sak'olax u tiempo.

<sup>21</sup> Ech toke' oj ab'il la'alón sete ech tza': «Sajitaj etile', atil viTxaom u Tiohx tza'». Chaj. Enimachi. Utz oj: «Sajitaj, atil tzi'». Chaj majte. Enimachi.

<sup>22</sup> Tan sa'nalmotxchee b'ensanib' itxaaom Tiohx tuch' b'ensanib' alol tetz u yolb'al Tiohx. Utz sik'uch xheenyatuch' txaichil. Sub'u'm si'an tuch'. Utz b'a'n li'ana, antu lisub' q'u nojla itxaaom u Tiohx. <sup>23</sup> Pek kuenta'ex tan, vetvalluka el sete b'axa kajayil.

### U q'aavtuleb'al u Jesuus

<sup>24</sup> Pek aatz li'an tu q'u q'ii tzi' aas ma't ipaal u mam k'axk'o, saok aq'b'al vatz u q'ii. Utz ye'kan satxijtxun u ich'.

<sup>25</sup> Sachajpu q'u tx'umi'l tu amlika. Utz sayikun kajay q'u kam atil tu amlika.

<sup>26</sup> Ech sailax tul tu sutz' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Toxhq'eb'al tul tu u mam tijle'm tuch' tu vipaq'un si'ane'.

<sup>27</sup> Ech sichaj k'asu'l q'ul iaanjel utz, simol q'ul itxaaom u Tiohx tu kaa tanul vikuentail u vatz amlika tx'ava'. K'uxh til chaj ko'xh atilku tijuaj'.<sup>¶</sup>

<sup>28</sup> Pek atoj b'enku sete u k'amich yol ti' u viikuxh tza'. Tan aatz nicha'xb'u viq'ab' u viikuxh, nitelu'l talaj ixaj utz, etootzaj teku'en aas ninajab' u saq'i'.<sup>§§</sup>

<sup>29</sup> Echat ko'xh ex majte, aatz letil kajay q'u kam tzi', etootzajitaj aas tiira najab'yu ul u tuleb'al viTxaom u Tiohx

va'l b'ennaj ko'n aanima. <sup>30</sup> Tan ni'x-htek'val sete, ye'sajen ko'xh isotz q'u aanima itz'lel tu tiempo tzi', tuul su'uch kajay q'u kam tzi'. <sup>31</sup> Sako'npaal u vatz amlika tx'ava' tza', pek aatz vunyolb'al tan, jatu koj sapaali.

<sup>32</sup> Pek ech koj u q'ii tuch' u oora tan, ab'il koj ootzajin tetz. Niko'xh q'u aanjel ootzajin tetz q'u'l atil tu Amlika. Utz niko'xh viK'aol u Tiohx. Pek ta'xh ootzajin tetz vunTat. <sup>33</sup> Pek iltaj, nachnoj etatine'. Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx tan, ye' etootzaj kam tuul su'uli.

<sup>34</sup> Tan ech si'ane' va'l ni'an ma'l u vinaj aas b'en tzian. Taq'ka q'u tetz tiq'ab' q'u taq'onom utz, taq'ka tijle'm q'u taq'onom. Talka taq'on sijunuil. Utz tii talka tu u xeen okeb'alop aas liistaaaj ko'xhtu'. <sup>35</sup> Ech toke' tiira liistaaajko'xhex tan, ye' etootzaj jatu su'ul u b'aal otzotz. Matz sotzsaj, oj nik'a aq'b'al. Matz tu toq' t'el, oj k'asu'l saj. <sup>36</sup> Tan b'a'n li'ana ye'k talche' lu'uli. Ech yit' vatchelkojex lu'uli. <sup>37</sup> Utz kam va'l nival sete tza', sekajayil nivalva aas nachnoj etatine'.— Texhtu'.

### U titz'at q'u aa uq'ayb'alkani'ch itxaypu u Jesuus si'ane'

**14** Unchee' ka'va'tich ko'n q'ii topon q'u nimla q'ii, ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto tuch' u Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil, nichmotxi-chok onkonla txumb'al q'u q'esar uq'ayb'al, ti' kani'ch itxaytu u Jesuus, ech siyatze'. A' nichb'anon u kam, q'u oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. <sup>2</sup> Loq' nichmotxtal ech tza': —Yit' tu koj u nimla q'ii sakub'ante, ech ye'k txab'kin li'an q'u tenam.— Texhtu'.

<sup>¶</sup>**13:27** Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 6.12-14; 8.12; 14.14-20; 19.11-16.

<sup>§§</sup>**13:28** Aatz u saq'i vatz q'u Israeel, a' toke' aas a' u chokb'al tetz vivatz q'u chikob'e'm; u q'anb'eb'al tetz ivatz q'u chikob'e'm niyolonka.



### U toksal tx'umq'ixsab'alti' u Jesusus

<sup>3</sup> Unchee' atich u Jesusus tu Betaania tu otzotz xe' u Xhim, va'l ch'a'k'i'ich. Atich ok vatz meexha, tuul opon ma'l u ixoj iq'omich ma'l tal b'a'nla tz'aj taq'o, atich tx'umq'ixsab'al tuul. Tiira b'a'nla nardo, sib' ija'mel. Ech iq'ipe'l itzi' u tal tz'aj utz, taq' je' u tx'umq'ixsab'al tivi' u Jesusus.

<sup>4</sup> Ech motx lakp ivi' unjolol ti' utz, tal tu taanima ech tza': —¿Kantu' atzi' aas ma'ko'xhib'uchle'l u tx'umq'ixsab'al tzi'? <sup>5</sup> Aal b'a'n vetkojik'ayi. Utz sa'aq'ax vija'mel tu q'u me'b'a'. Tan maas 300 ja'mel q'ii aq'on se'enku koj atzi'.— Texhtu'. Ech va'llich motx teesat iq'ii u ixoj ti' va'l i'ana.

<sup>6</sup> Pek tal u Jesusus ech tza': —Kam esa' te. Kantu' niko'xhekalab'tziiu tan, ma'l b'a'nil veti'anlu ve atzi'. <sup>7</sup> Aatz q'u me'b'a' netales' tzi', b'enamen ko'xh atil texo'l atzi'. Utz leb'an u b'a'nil te jatu. Pek aatz in tan, b'enamen koj sa'atinin texo'l. <sup>8</sup> Tan aatz u ixoj tzi', veti'an-la' jank'al vatz ipuunto. Vetib'axab'sa el itx'umq'ixsal vunchi'l tza' ti' u mujb'al vetz aas lakamin. <sup>9</sup> Utz ni'xhtek'val sete, til chit sapaxsalik itziiul u b'a'nla chus-b'al tu u vatz amlika tx'ava' tza', sayolax k'asu'l va'l veti'an u ixoj tzi'; nachb'al taanima.— Texh u Jesusus.

### U tala'tzi'it tib' u Judasti' ik'uchax u Jesuustu q'u txayol tetz

<sup>10</sup> Unchee' aatz u Judas aa Cariote va'l atich ok xo'l kab'laal q'u chusulib', b'en xe' q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh ti' tok-sal u Jesusus tiq'ab'. <sup>11</sup> Ech motx chit tx-uq'txun q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh aas tab'ita'. Utz tala'tzi'i tek ipuaj u Judas ti' va'l si'ane'. Ech aatz u Judas tan, nichte'ki'an ti' kani'ch toksal u Jesusus tiq'ab' si'chi'ane'.

### Vinimat u kostuumbreu Jesusus tuch' q'ul ichusulib'ti' u nimla q'ii

<sup>12</sup> Unchee' aatz i'an tu u b'axa q'ii tetz u nimla q'ii, aya' u Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil, tal q'u chusulib' tu u Jesusus ech tza': —¿Til asa' sakub'anvu tuch u echb'ub'al tetz ku'eb'al q'ii? Ech saqechb'u va'l ninalchittechb'ul tu u nimla q'ii.— Texh te. Tan a' u q'ii va'l niyatz'vu q'u karne'l q'u Israeel va'l sat-echb'u ku'q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.

<sup>13</sup> Ech aatz u Jesusus, ichaj b'en ka'va'l q'ul ichusulib' utz, tal b'en te ech tza': —B'enojex tu tenam utz, letila tan, lo'ok ma'l u vinaj teb'ey iq'omal ma'l txe'n a' taq'o. Utz laxamb'ub'enex ti'. <sup>14</sup> Utz til va'l lo'okku u vinaj tzi', leq'ila u b'aal otzotz. Letal te ech tza': «Nital u chusul:

¿Ke'ch u atib'al va'l savechb'uv u ech-b'ub'al tuch' q'ul unchusulib' va'l nitechb'ul tu u nimla q'ii? Chia.» Chajex te. <sup>15</sup> Ech lik'uch ma'l u nimla tuul otzotz sete tika' chupul, b'anel tek tuche'. Utz ech ch'iansataj qechb'ub'al tzi'.— Texh te.

<sup>16</sup> Ech b'en q'u chusulib' tu u tenam. Utz til u atib'al ech chitu' va'l tal u Jesusus te. Ech ib'antu tuch u echb'ub'al tzi' va'l nitechb'ul tu u nimla q'ii.

<sup>17</sup> Aatz tek sotzsaj, opon u Jesusus tuch' kab'laal q'ul ichusulib'. <sup>18</sup> Utz tuul atich vatz meexha, nichmotxixt'a'ne', tal u Jesusus ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas ma'l sete netx'a'n sunk'atza cheel tza', so'oksanin tiq'ab' q'u txayol vetz.— Texhtu'.

<sup>19</sup> Ech xe't itxumun q'u chusulib'. Utz junun ich'oti tu u Jesusus ech tza': —¿Yit' tzik in?— Chu te.

<sup>20</sup> Ech tal u Jesusus ech tza': —Ma'l sete ex unchusulib' tzi', aya' va'l ela nun-chaaon tuch' tu puraato.\* <sup>21</sup> Tan aatz u

\*14:20 Choktaj u Salmos 41.9.

K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, sakami. Utz nojchit a' nipaalku tu q'u kam q'u'l tz'ib'amalka ti' tu u Yolb'al Tiohx. Pek tilayol saya'k u vinaj, va'l so'oksan tiq'ab' q'u txayol. Aal tek b'a'n atzi' ye't koj itz'pi.— Texhtu'.

<sup>22</sup> Ech tuul ko'xh nichmotxtechb'une', itxay u kaxhlaan tx'ix u Jesusus utz, ijaj b'a'n'il ti'. Ipixh tuul utz, taq' tu q'u chusulib'. Utz tal ech tza': —Ti'extaj. A' vunchi'l atzi'.— Texhtu'.

<sup>23</sup> Ech paj itxay u uk'ab'al. Utz taq' tu q'ul ichusulib' aas ma'tich ik'amab'et Tiohx ti'. Ech motx tuk'a tetz tuul sika-jayil. <sup>24</sup> Tal u Jesusus te ech tza': —A' vunkajal atzi' va'l nitel ti' u ak' nuk'u'm va'l tetz kuyb'al ipaav sib'al aanima. <sup>25</sup> Utz ni'xhtek'val sete aas ye'xhjat u ve't savuk'a u ta'l ivatz uuva tza'. Pek analen savuk'a u ak' ta'l uuva tu ma'l u q'ii tu viQ'esalail u Tiohx.— Texhtu'.

### U taltu u Jesusus aassaka'tziin u Lu' ti'

<sup>26</sup> Ech ta'xh veet ib'itizat u b'itzal, motx b'en vi' u muunte va'l Olivo.<sup>†</sup> <sup>27</sup> Utz tal u Jesusus tu q'u chusulib' ech tza': —Kajay ex samotxsotz ek'u'l vi' tu aq'b'al cheel. Tan tz'ib'amalka ech tza':

«Sayatz'ax u xeen karne'l utz, sa'texh-motxpalun q'u karne'l.» Chia.<sup>‡</sup>

<sup>28</sup> Pek loq' aatz ma't q'aav vitz'pe', sab'axab'b'enin sevatz tu Galilea.— Texh te.

<sup>29</sup> Ech alax te tu u Lu' ech tza': —K'uxh kajay samotxsotz ik'u'l sai', aatz in tan, jat u koj sasotz unk'u'l sai'.— Texh te.

<sup>30</sup> Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Ni'xhtek'val see, aatz ye'saj toq' ka'pajul u b'aal t'el tu u aq'b'al cheel, ox pajul ma't aalta' aas yootzajin.— Texh te.

<sup>31</sup> Pek aatz u Lu', ta'xh txumel taq'o nictal ech tza': —jA'tzii sunq'i'e' k'uxh sakamin sai'! jJatu koj savelab'eka'axh!— Texh te. Ech chat chit motx tal q'u chusulib' sikajayil.

### Viq'ilat sik'let Tiohx u Jesusus ti' ye'k sapaal tu u il tza'l

<sup>32</sup> Unchee' motx opon tu u chikon-b'al Getsemanii. Utz tal u Jesusus tu q'ul ichusulib' ech tza': —K'uje'ojka'ex tza', ta'n tuul sunq'ila sik'le Tiohx.— Texh te. <sup>33</sup> Ech tiq'ot b'en u Lu' ti'. Antu u Jacobo tuch' u Xhan. Utz xe't tul ma'l mam txumun tu taanima. Ti-ira oks il. <sup>34</sup> Ech tal tek u Jesusus te ech tza': —jTechal itxumun vaanxelal! jSa'-texhkamin taq'o nunnache! Pek kaao-jka'ex tza' utz, itz'lojex.— Texh te.

<sup>35</sup> Ech xaan b'en b'iil. Peche' ku' vatz tx'ava'. Utz iq'ila sik'le Tiohx. Utz ijaja aas yetz si'chveeti ye'k sapaal tu u mam il tza'l va'l sapaalka. <sup>36</sup> Tal ech tza': —Tateey, kajay kam niveet saatz. Pek jeesa'in tu u mam il tza'! Loq' a' sa'an vatxumb'al; yit' a' koj sapaal u vetz.— Texhtu'.

<sup>37</sup> Ech ul k'atz q'ul ichusulib'. Utz tila jolol ko'n vatchiche. Utz tal tu u Lu' ech tza', va'l Xhim ib'ii majte: —¿Xhim, vata'm ko'n na'an tzik? ¿Ye'xh aq'i' itz'e'chil ma'j oora tzik? <sup>38</sup> Itz'lo-jex. Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx, ech ye'k saku'ex tu paav. Tan aatz u aanxelal, no-jchit vatz ik'u'l iq'ilal sik'lel Tiohx; pek aatz u chi'l tan, yi'sa'.— Texhtu'.

<sup>39</sup> Ech b'en paje', ex iq'ila sik'le Tiohx. Anko'xh tal q'u yol q'u'l tal b'axa. <sup>40</sup> Ech q'aavu'l utz, tila vatchich ko'n paj q'ul ichusulib'. Tan axhib'i tiira techalich motx ikam tu vata'm. Ech ye' nich-motxikan tel tuul.

<sup>†</sup>14:26 Aatz u b'itzal ib'itza tzi', aya' u Salmos 108—113. Tan kostuumbre chit xo'l q'u Israeel ech ni'an tzi' tu u nimla q'ii.

<sup>‡</sup>14:27 Choktaj u Zacarias 13.7.

<sup>41</sup> Titoxpaj tek iq'aavu'l u Jesusus, tal tu q'ul ichusulib' ech tza': — ¿Anko'xh vatchelex utz, ilannajko'nex tzik? Vetianla'. Opony u oora aas so'oksal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u aa paav. <sup>42</sup> Pek ¡lakpojex! Utz ¡ko'taj! Tan tul va'l sa'aq'onin tu q'u txayol.— Texhtu'.

### Vitxaypu u Jesusus

<sup>43</sup> Unchee' anko'xh nichiyolon u Jesusus, tuul opon u Judas; aya' ma'l xo'l kab'laal q'u chusulib'. Sib'al aanima imol. Jolol iq'omal ich'ich' tuch' itze'. Ichaj q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla man-taar utz, tuch' q'u q'esal q'atol tzii. <sup>44</sup> Ech aatz u Judas, va'l aq'on u Jesusus tu q'u txayol tan, ma'tich talta' kam u xheeny si'an ti' ik'uchle'. Tal ech tza': —Ab'iste va'l luntz'utz'a, letx-aya tan, a' i. Utz letiq'o b'en. B'oono ix-eel leb'ana.— Texhtu'.

<sup>45</sup> Ech opon u Judas k'atz u Jesusus, tal te ech tza': —Chusul.— Texh te. Ech itz'utz'a. <sup>46</sup> Ech yakich opon q'u aanima utz, itxay u Jesusus.

<sup>47</sup> Pek aatz ma'l tixo'l q'u'l atich tzi', ijuu ich'ich' utz, ech itzok'e'l ixichin ma'l u taq'onon q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx.

<sup>48</sup> Ech tzaq'b'u u Jesusus tala: —Aya'l a' itxayax ma'j elq'om neb'an ve, iq'omal ech'ich' tuch' etze'. <sup>49</sup> Jun q'ii atich'in texo'l tu viq'analil u totztiohx. Nichunchusune' utz, ye't etxayin. Pek loq' ech chit si'ane'. Tan a' nitzojpu u Yob'al Tiohx tz'ib'amalka.— Texhtu'.

<sup>50</sup> Ech kajay q'u chusulib' motx elab'enka. Motx tek ooji.

### Vitxaypu ma'l u xiakxamich ti' u Jesusus

<sup>51</sup> Utz antu txaypu ma'l u xiak xamich ti'. Liikin b'u'lj ko'n atich ok ti'. <sup>52</sup> Pek aatz i'an u xiak tzi', itx'ol elchil. Ichajpuka u liikin b'u'lj utz, t'u'lich teku'en aas b'eni.<sup>†</sup>

### Vitx'olax inujul u Jesusus

<sup>53</sup> Unchee' ech iq'ol b'en u Jesusus xe' u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Utz imol tib' tere'n q'u oksan yol vatz Tiohx majte q'u'l atil tijle'm. Antu q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' q'u q'esal q'atol tzii. <sup>54</sup> Utz xamtichka u Lu' ti' u Jesusus tzian. Yakich oko'p vatz q'anal xe' u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Utz k'u-je' xo'l q'u xeen tetz vikuentail u totztiohx. Ilee tib' tzi' xamal. <sup>55</sup> Ech aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' kajay q'u q'esala, nichmotxichok ipaav aas kam ti' satxaypik u Jesusus. A' isa' sayatz'axi. Loq' ye' nichmotxtelo'p tuul. <sup>56</sup> Tan k'uxh sib'al txakb'a'n txub'a'l je' iyol ti' u Jesusus, ye' nichik'ul tib' q'ul iyol.

<sup>57</sup> Pek chee unjolte, itxakb'a' paj txub'a'l ti' u Jesusus ech tza': <sup>58</sup> —Aatz o', vetmotxqab'i talta': «Sunnil ku' vikuentail u totztiohx va'l b'ano'm ko'n aanima tzi'. Utz tu ko'n oxva'l q'ii sunb'anvu va'te, yit' ib'ano'm tere'n koj aanima.» Chia.— Texh ti'. <sup>59</sup> Pek niko'xh tu va'l tala tzi', nichkojik'ul tib' q'ul iyol.

<sup>60</sup> Unchee' aatz tek u q'esal oksan yol vatz Tiohx, txake' tu xo'l utz, ich'oti tu u Jesusus ech tza': —¿Ye'xh natzaq'b'u b'oj ti' q'u kam nitalchu sai' tzi' tzik?— Texh te.

<sup>61</sup> Aatz u Jesusus tan, tiira ye' nichitzaq'b'e'.

Ech alax paj te tu u q'esal oksan yol vatz Tiohx ech tza': —¿Axx tzik viTx-

<sup>†</sup>14:52 Nitalche' aas a'ich u Kuxh u xiak va'l t'u'liche t'aspi tzi'.

aaom u Techalla Tiohx, aya' vik'aol?— Texh te.

<sup>62</sup> Tal tek u Jesusus ech tza': —In chitu'. Utz sa'naletil u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima k'ujlel tiseb'al u Tiohx tu u mam tijle'm. Utz setil tul tu sutz'.— Texhtu'.<sup>§</sup>

<sup>63</sup> Aatz tek u q'esal oksan yol vatz Tiohx, iq'ix je' toksa'm k'atza tu k'a'-nal utz, tala: —iKam tere'n texhtiigo kusa'! <sup>64</sup> iMatz etab'i viyoq'tu u Tiohx! Pek ġkam setal ti'?— Texhtu'.

Ech kajay q'u aanima alon ikame'. Kamchil tetz motx tala. <sup>65</sup> Ech atia xe't tzub'an u Jesusus. Utz itx'ut iatz tu b'u'j. Ech nichiq'ose'. Utz nichich'oti te ech tza': —iAla, ab'il vetq'osonaxh!— Chu te. Ech paq'ax ok ivatz tu q'u xeen tetz vikuentail u totztiohx majte.

#### **U teesat tib' u Lu' tuulaas tootzaj u Jesusus**

<sup>66</sup> Unchee' aatz u Lu', atich ku'l tu q'anal, tuul opon ma'l vik'ulanal u q'esal oksan yol vatz Tiohx. <sup>67</sup> Utz nichilee tib' u Lu' tzi' xamal. Tii chit isaji utz, tal te ech tza': —Ant axh majte, atich'ok'axh ti' u Jesusus aa Nazareet.— Texh te.

<sup>68</sup> Pek aatz u Lu' tan, teesa ko'n tib' tuul. Utz tala: —Ye' vootzaj ab'il naale'. Kam nab' ko'xh naal b'a.— Texhtu'. Ech elu'l tzi' u okeb'alop vatz q'anal, tuul oq' u b'aal t'el.

<sup>69</sup> Aatz u k'ulanal, ta'xh paj til u Lu', tal tu q'u aanima q'u'l atich tzi' ech tza': —Aatz va'l tzi', imol atzi'.— Texh ti'.

<sup>70</sup> Pek aatz u Lu' tan, teesa ko'n paj tib' tuul. Ech b'iil ko'xh tuul, aatz q'u aanima atich tzi', tal tu u Lu' ech tza': —Nojchit axh imol atzi' tan, axh aa Galilea. [Utz ela vayolon tuch'.]— Texh te.

<sup>71</sup> Ech aatz u Lu', xe't ko'n tal tz'ejb'al yol. Va'lich toksat Tiohx tuul nictal ech

tza': —Ye' vootzaj ab'il u vinaj netale' tzi'.— Texhtu'.

<sup>72</sup> Ech tuul oq' u b'aal t'el tika'paj. Utz ul tek q'ul iyol u Jesusus sik'u'l u Lu' va'l alax te ech tza': —Aatz ye'sajen toq' ka'pajul u t'el, ox pajul ma't aalta' aas yootzajin.— Texhich te. Ech ul q'u yol sik'u'l u Lu' tzi' utz, itz'eje'l oq'el.

#### **U tiq'ol opon u Jesususvatx u Pilato**

**15** Unchee' tiira q'ala'm, motx imol tib' q'u q'esala xo'l q'u Israeel. Aya' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla man-taar, tuch' q'u q'esal q'atol tzii. Ech qitzel ib'en u Jesusus i'ana. Ex taq' tiq'ab' u gobernadoor aa Roma va'l Pilato ib'ii.

<sup>2</sup> Ech aatz u Pilato, ich'oti tu u Jesusus ech tza': —ġAxh tzik u tijlenal q'u Israeel tza'?— Texh te.

Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Aya' va'l naale' tzi'.— Texhtu'. <sup>3</sup> Va'lich motx ixochtu u Jesusus q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, ti' sib'al kam vatz u Pilato.

<sup>4</sup> Ech aatz u Pilato, ich'oti paj tu u Jesusus ech tza': —ġKantu' ye' natza-q'b'e'? ġYetz niil tzik kam ko'n ti' nixochpik'axh?— Texh te.

<sup>5</sup> Pek aatz u Jesusus, niko'xh tzaq'b'u koj paje'. Ech nictexhisotz ik'u'l u Pilato taq'o.

#### **U talax ikam u Jesusus**

<sup>6</sup> Pek aatz nichib'anax tu u nimla q'ii, jun ya'b' nichichajpul ma'l preexhu. Loq' q'u tenam nichijajon ab'iste visa' sacha-jpi. <sup>7</sup> Ech atich ma'l u vinaj, Barrabaas ib'ii. Atich ku' tu preexhuil tuch' unjot imol tan, motx i'an ma'l txab'kin utz, motx yatz'oni. <sup>8</sup> Ech opon q'u tenam vatz u Pilato. Utz xe't motx ijaje' aas sacha-jpul ma'l preexhu echa' ninalib'anaxe'.

<sup>§</sup>14:62 Choktaj u Danieleel 7.13; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 1.7.

<sup>9</sup>Utz tzaq'b'el tu u Pilato ech tza': — ¿A' tzik esa' a' sunchajpu u tijlenal q'u Israeel tzi'?— Texh ti' u Jesusus. <sup>10</sup>Tan tootzajich u Pilato, aas chi'ik'u'l nich-motxi'an q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx ti', k'uxh tiq'o opon siatz. <sup>11</sup>Pek aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, motx ichajtzi'i q'u tenam aas a' sijaj ichajpu u Barrabaas.

<sup>12</sup>Ech aatz u Pilato tan, tal paj ech tza': —¿Kam sunb'an tu va'l tijlenal q'u Israeel che'ex ti' tzi' unchee'?— Texhtu'.

<sup>13</sup>Ech motx qetun taltu ech tza': — ¡Je'oj vatz kurus!— Texhtu'.

<sup>14</sup>Tal paj u Pilato ech tza': — ¿Kam mam onkonil veti'ana unchee'?— Texhtu'.

Pek aal ko'n techal iquetun motx i'ana. Motx ko'n paj tal ech tza': — ¡Je'oj vatz kurus!— Texhtu'.

<sup>15</sup>Ech aatz u Pilato, ipaasa chit ik'u'l q'u tenam. Ichajpu u Barrabaas. Utz tal tek itz'u'mal u Jesusus. Ech taq'tu tzii saje' vatz kurus.

<sup>16</sup>Ech aatz q'u sol tan, tiq'o b'en u Jesusus tu u vatz iq'analil u q'esal q'at-b'al tzii. Utz ech imol tib' kajay q'u sol atich tzi'. <sup>17</sup>Utz motx toksa ma'l u b'a'nla liikin kaj oksa'm k'atza. Utz motx taq' je' ma'l ch'i'x koroona tivi'.<sup>\*\*</sup>

<sup>18</sup>Ech xe't motx taq' ichajlichil u Jesusus; loq' telab'al iq'ii nichiane'. Tal te ech tza': — ¡Techal axh, axh tijlenal q'u Israeel!— Texh te. <sup>19</sup>Utz motx ipaq' tze' ivi'. Itzub'a ivatz. Utz peche' siatz. Atil tatin siatz tilon tu q'ul nichmotxi'ane'.<sup>††</sup>

<sup>20</sup>Unchee' aatz tek veet teesat iq'ii u Jesusus, motx teesa u kaj oksa'm k'atza utz,

iq'aavixsa'ok u toksa'm. Ech tiq'o elu'l ti' u tenam. Taq' je' vatz kurus.

### U taq'ax je' u Jesusus vatz kurus

<sup>21</sup>Utz ik'ul ma'l u vinaj, Xhim ib'ii aa Cirene; aalich tul ja'l'tze'. Itat u Alejandro tuch' u Rufo. Utz ta'xh iya'lu ti' tiq'ol vikurus u Jesusus.

<sup>22</sup>Ech iq'ol b'en u Jesusus tu u tx'ava' Goolgota. Tatib'al b'ajil ivi' kamnaj, chu u tokeb'al. <sup>23</sup>Utz aq'ax ta'l uuva te yuuel tuch' u k'ayla ta'l tze' mirra. Pek ye't ko'n isa' tuk'ale'.<sup>‡‡</sup> <sup>24</sup>Ech taq' je' u Jesusus vatz kurus. Utz i'an ma'l saach q'u sol ti' q'u toksa'm aas ab'il lasuertiin tala; kam satiq'o sijunuil.

<sup>25</sup>A' chit a las 9 tetz q'ala'm aas motx taq' je' u Jesusus vatz kurus. <sup>26</sup>Ech motx itz'ib'a je' tivi' u kurus vipaav u Jesusus aas nichmotxtale'. “TIJLENAL Q'U ISRAEEL.” Chia. <sup>27</sup>Utz taq' je' ka'va't elq'om vatz kurus k'atza majte. Ma'l tiseb'al utz, va't timax. <sup>28</sup>[Ech itzojpu u yol va'l tz'ib'amalka nital ech tza': —A' okku xo'l q'u aa paav.— Chia.]<sup>¶¶</sup>

<sup>29</sup>Ech nichipaal aanima vatz u Jesusus. Utz nichiyiku ivi'; nichiyoque'. Nichtal ech tza': —Ee', ¿axh tzik va'l sanilon ku' vikuentail u totztiohx utz, tu ko'n oxva'l q'ii so'olek'axh ti' q'aav inuk'axe' naale'? Qile' qab'i. <sup>30</sup>Ech jeesa iib' tu u tza'l sajunal tzi'! Ku'enul vatz u kurus tzi'.— Chu te.

<sup>31</sup>Echat ko'xh i'an q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tu u Jesusus majte. Nichteesa iq'ii. Utz nichtal sivatzaj tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar ech tza': —Teesa unjot aanima tu tza'l, pek ye' nitx'ol teesat tib'. <sup>32</sup>Ku'ojul viTxaom

<sup>\*\*</sup>15:17 Aatz u b'a'nla liikin kaj oksa'm nital tza', aya' u oksa'm echa' va'l nichtoksa q'u ijlenal.

<sup>††</sup>15:19 Aatz u tze' va'l ipaq' je' tivi' utz, anko'xhtu' va'l toksa tiq'ab' vatzil ib'aara. Utz aatz u b'aara a' nik'uch ma'l ijle'm.

<sup>‡‡</sup>15:23 Aatz u ta'l uuva yuuel tuch' mirra, a' itxa'k nisichtixsa chi'l. A' va'l si'chtuk'a u Jesusus tu q'u yat'z'ol. A' isa' ye'k sinach chi'om tu vije' vatz kurus.

<sup>¶¶</sup>15:28 Choktaj u Isaias 53.12.

u Tiohx vatz kurus tzi' qab'i, u tijlenal q'u Israeel. jEch saqile' utz, sakunima!—Texhtu'. Utz nichmotxiyoq'on q'u'l atich je' k'atz u Jesusus vatz kurus majte.

<sup>33</sup> Ech aatz i'an chaq'aal q'ii, ok aq'b'al tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Anal eli i'an alas 3 ku'q'ii. <sup>34</sup> Utz aatz i'an tu alas 3 tzi', jank'al iyak'il u Jesusus qetun tal tu ech tza': —Eloi, Eloi, ¿lama savaktani?—Texhtu'. Aatz u tokeb'al utz: —jUnTiohx chi'in! jUnTiohx chi'in! ¿kantu' ve-taaq'luka'in sunjunal?— Chia.<sup>§§</sup>

<sup>35</sup> Ech aatz unjolol tu q'u'l atich naja'ch, ta'xh tab'i u yol, motx tal ech tza': —Matz etab'i; u Elias nisik'le.—Texh ti'.

<sup>36</sup> Ech aatz i'an ma'l q'u aanima tzi', jutzini; ex ijilu ma'l esponja tu minaagre. Iqitzo'k ti' ma'l tze'. Ech taq' ji'op titzi' u Jesusus. Sitz'utz'e'l u minaagre ti' tala. Tuul nictal ech tza': —jKam esa' te! Saqile' qab'i satzuleesaloj tu u Elias.—Texhtu'.

<sup>37</sup> Pek aatz u Jesusus tan, jank'al iyak'il qetuni utz, kami. <sup>38</sup> Ech aatz u mam li-ikin b'u'j va'l jatxonnaj tetz tuul u totztiohx, tzilmi. Ka'va'l el tuul. Aal iku'l itzilme' i'ana. <sup>39</sup> Ech aatz u q'esal sol, txaklich vatz u Jesusus, tila aas ech iqetun u Jesusus tzi' el ik'u'l. Tal tek ech tza': —Aatz u vinaj tzi', jnojchit a' viK'aol u Tiohx atzi'!—Texhtu'.

<sup>40</sup> Atich unjolol ixoj tixo'l majte: u Li' aa Magdala, tuch' u Li' vinan u Jacobo u ch'ooala, tuch' vinan u Xhep utz, tuch' u Salomee. Nichko'xhmotxisajin k'asu'l tzian. <sup>41</sup> A' q'u ixoj nichiloch u Jesusus aas atich tu Galilea. Utz sib'al tere'n ixoj atich majte q'u'l xamich ti' u Jesusus, opon ti' tu Jerusaleen.

### Vimujax u Jesusus

<sup>42</sup> Unchee' si'chtekxe't u ilanb'al q'ii. Nichxe'tisotz saj. A' chit nichib'anke'l tuch q'u aanima. <sup>43</sup> Aatz ma'l u jikomla

vinaj, Xhep ib'ii aa Arimatea, b'eno'k xe' u Pilato. Utz ye'k ixo'val ijaj vichi'l u Jesusus te. Atich ok u Xhep xo'l q'u q'esal tenam. Antu nichch'ian u tuleb'al viQ'esalail u Tiohx majte. <sup>44</sup> Sotzel ik'u'l u Pilato aas tab'i ma'tich tel ik'u'l u Jesusus. Ech isik'le ul u q'esal sol, tab'i te nojchixh kamy. Utz jank'alich ikame'. <sup>45</sup> Utz ech tal u q'esal sol tu u Pilato aas nojchit ma'tich ikam u Jesusus. Ech taq' tek vichi'l tu u Xhep. <sup>46</sup> Iloq' tek ma'l b'a'nla b'u'j u Xhep. Utz ex tiq'o ku'l vichi'l u Jesusus vatz kurus. Ib'ach ok tu u b'u'j. Utz ex toksa tu ma'l u mujb'al tu sivan vatz peepu b'anichnale. Utz tok-saka va't sivan, jupib' itzi' u jul. <sup>47</sup> Aatz u Li' aa Magdala, tuch' u Li' vinan u Xhep, nichisaji b'a'nil til va'l aq'likka vichi'l u Jesusus.

### U q'aavtitz'pu u Jesusus

**16** Unchee' ta'xh paal u ilanb'al q'ii, aatz u Li' aa Magdala, tuch' u Salomee, tuch' u Li' vinan u Jacobo, motx illoq' tx'umq'ixsab'al satoksa ti' vichi'l u Jesusus tuul tala. <sup>2</sup> Utz tiira ku'saj, anal nichitoop q'ii tu u b'axa q'ii tetz u xhe-maana, motx b'en q'u ixoj tu u mujb'al tetz u Jesusus. <sup>3</sup> Utz nichmotxtal si-vatzaj ech tza': —¿Ab'il chaj b'oj laeesan u sivan, jupib' itzi' u mujb'al atzi'?—Texhtu'.

<sup>4</sup> Pek ta'xh motx oponi, a' tek tila aas ma'tich teesal u mam sivan tzi' u mujb'al. <sup>5</sup> Yakich motx oko'p tuul. Utz a' tek til ma'l u xiak k'ujlich tu seb'al. Chelkin saj oksa'm atich ok taq'o. Utz yakich motx xo'voj. <sup>6</sup> Pek alax te tu u xiak ech tza': —Ye' ko'xh xo'vex. ¿A' tzik nechok u Jesusus aa Nazareet va'l aq'ax je' vatz kurus? Ye'kan tza'. jQ'aav itz'pi tika'paj! Sajitaj va'l aq'axkuka vichi'l etile'.

<sup>7</sup> Pek aatz cheel, b'enoj etal tu u Lu' tuch' tu q'ul ichusulib', aas b'axab'yu

§§15:34 Choktaj u Salmos 22.1; Isaías 53.4-5.

b'en sevatz tu Galilea. Utz a' setilvu tzi', echa' va'l alelnalka sete taq'o.— Texh te.

<sup>8</sup> Ech atiye'ka chit k'asu'l q'u ixoj tzi' u mujb'al tzi' tan, techalich motx it'un-t'u'lan tu xo'val. Loq' ye'xhab'il ma'j e talva tan, techalich motx ixo've'.

### **Vichee u Jesusvatz u Li' aa Magdala**

<sup>9</sup> [Aatz q'aav itz'pu u Jesusus q'ala'm, tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana, a' chit b'axa ilon u Li' aa Magdala, va'l eesal ju-jva'l tioxhil tx'i'li'inaj k'atza tu u Jesusus.

<sup>10</sup> Ech aatz u Li', ex tal u yol tu q'u'l xam-b'u ti' u Jesusus. Tan va'lich motx itxumune' utz, nichmotxtoq'e'. <sup>11</sup> Ech k'uxh motx tab'i aas itz'lel u Jesusus utz, ma't tilax tu u Li', ye't ko'n motx inima.

### **Vichee u Jesusvatz ka'va'l q'ul ichusulib'**

<sup>12</sup> Pek xamtich paj tuul ilax u Jesusus tu ka'va'l q'u chusulib'. A' chit atich ok ti' ma'l u b'ey ma't ja'jtze'. Loq' ijal tilone' aas chee siatz. <sup>13</sup> Ech motx paj q'aav q'u vinaj tzi'; ex tal tu tere'n q'ul imol. Pek ye't ko'n paj nimal majte.

### **U taq'ax ichaj q'u chusulib'tu u Jesusus**

<sup>14</sup> Unchee' tiya'teb'al teku'en, a' tek cheek vatz junlaal q'u chusulib'. A' chit

k'ujlich ok vatz meexha. Utz yaal tu u Jesusus tan, ye't ko'n motx inima q'u'l ilon aas ma't q'aav titz'pe'.

<sup>15</sup> Ech aatz u Jesusus tan, tal te ech tza': —B'enojex tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Utz paxsataj itziiul u b'a'nla chus-b'al tu kajay aanima. <sup>16</sup> Ech ab'il lan-imani utz, lib'an ivautiismo tu a', sachitpu tu vipaav. Pek ab'il ye' laniman tan, sa'alax iku' u choob'al paav ti'. <sup>17</sup> Utz a' q'u xheeny si'an q'u'l saniman u Tiohx tza': satojcha el tioxhil tx'i'li'inaj tu vunb'ii utz, sayolon tunjot ak' yolb'al. <sup>18</sup> K'uxh samotxitxay tx'i'la tx-okop tiq'ab' utz, k'uxh satuk'a veneno, ye'xhkam si'an taq'o. Sataq' je' iq'ab' tib'a ya'v utz, si'an b'a'n u ya'v taq'o.— Texhtu'.

### **Vib'enje' u Jesusus tu Amlika**

<sup>19</sup> Unchee' ta'xh veet yolon u kuB'aal Jesusus, iq'ol je' tu Amlika. Utz ch'uxhe' tiseb'al u Tiohx. <sup>20</sup> Ech b'en q'u chusulib'. Til chaj ko'xh motx ex ipaxsav paal u yolb'al Tiohx. Utz a' chit imol u kuB'aal tan, kaana txaichil nich'ane'. Ech nichik'uche' aas a' vinujul va'l nich-motxtale'. A'i.]

## Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'ALTETZ U JESUUS ITZ'IB'A U LUCAS

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an ma'l u vinaj Lucas ib'ii. Aa tz'akich u taq'on u vinaj tzi'. Ech nital Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Colosa 4.14. A'ich imol u Pablo paal ti' ipaxsal itziil u yolb'al Tiohx. Tiira k'ujleb'alich k'u'l ilochon u Lucas i'an k'atz u Pablo. Antu itz'ib'a u u' va'l Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) ib'ii. Nimna'l tu viyolone' aas tek' tootzaj u yolb'al griego. Pek ye' ootza-jib'e til tenam jejlichku u Lucas tzi'.

Nitalche' aas kamal tixo'l u ya'b' 58 — 63 m.t.J. itz'ib'ava. Kamal tu Grecia.

Ta'ntiohx tu u Lucas aas itz'ib'a u Yolb'al Tiohx tza'. Utz loq' ko'nkoxh itz'ib'a. Pek itxakunsa vitxumb'al ti' itz'ib'ata'. Tan b'axal nal ichok inujul b'a'nil vix-e'al q'u kam itz'ib'a tzi'. Ik'uti je' ik'uti ku' vinujul, k'uxh ye't tila tab'i. A' toke' niyolonka aas nojchit a' isa' a' satal q'u b'a'nla chusb'al ichus u Jesuus tu q'u aanima. Yit' ta'xh koj titz'a itz'ib'ale' kam b'anel tu u vatz iq'ii isaj u Jesuus i'ana, pek nojchit a' titz'a q'u chusb'al va'l satxakun tu q'u aanima kajayil. Atil kam nital u Lucas tza' aas ye'xhka't tu U Tio niko'xh tu U Kuxh. A' u u' va'l nim vatz oxva't q'u u' tetz b'a'nla chusb'al tz'ib'ali.

Aatz q'u yol itz'ib'a u Lucas tza', tetz ma'l u tamiigo Teoofilo ib'ii. Nimanich tetz u Jesuus u Lucas tzi', pek kamal yit' oknajich koj ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel. Ech tiira a' ib'o'q'ol siatz u Lucas vipaxsal u yolb'al Tiohx xo'l q'u puera aanima. Utz ib'o'q'ol majte, kam q'u kam i'an u Tiohxla Espiiritu.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.5—2.52 Niyolon ti' u titz'peb'al u Xhan, b'anol vautiismo, tuch' u titz'peb'al u Jesuus. Niyolon ti' u aanjel va'l Kap ib'ii, aas yolon tuch' u Zacarias utz, tuch' u Li'. Niyolon ti' vib'itzat Tiohx u Li' utz, vib'itzat Tiohx u Zacarias. Utz niyolon ti' q'u kostuumbre b'anax tu u tal Jesuus tuch' u tal Xhan aas analich ko'xh titz'pe'.

2) 3.1—4.13 Niyolon ti' va'l i'an u Xhan, b'anol vautiismo, ti' u Jesuus utz, ti' u tok u Xhan tu tze'. Nital ti' vib'ant ivautiismo u Jesuus, ti' vib'anax provaal isub'ax tu u tx'i'li'inaj utz, ti' q'ul ik'uy imam u Li', vinan u Jesuus.

3) 4.14—9.50 A' tek niyolonku ti' q'u kam i'an u Jesuus tu Galilea. Nital'e til chusunka; til imolvu tib' tuch' q'ul ichusulib'; til ib'anvu txaichil. Nital'e aas paal u Jesuus tu tza'l; kami utz; q'aav-itz'pi. Nital ti' u q'aavtitzpixsat unjolol kamnaj; ti' vijalpixsat tib' u Jesuus utz; ti' vib'en u Jesuus tu atib'al xe' u Xhim, u fariseo.

4) 9.51—19.27 A' nital ti' q'u kam q'u'l ik'am ti' u Jesuus tu vichusune': ti' u vinaj aa Samaaria va'l itxum iatz u k'axb'inaj; ti' u viikuxh va'l ye' nichichee ivatz; ti' u mam echb'ub'al va'l i'an ma'l u vinaj; ti' u k'aola va'l itz'e'jixsa tib', loq' q'aavu'l xe' vitat; ti' u tx'iol iq'ii tuch' u Laazaro; ti' u txakay ixoj tuch' u aa paavla juees; ti' u fariseo tuch' u k'ulul ja'mel alkavaar utz; tuch' ti' itxakunsal u puaj.

5) 19.28—24.53 Tiya'teb'al tanul, a' tek niyolonku ti' q'u ya'teb'al kam i'an u Jesuus tu u vatz iq'ii isaj tu Jerusaleen. Echa' u toksal iq'ii tu u tenam aas opon tu Jerusaleen. Niyolon ti' teesal iq'ii tu q'u q'esala; ti' vitxaypu u Jesuus, vixoch-pe', vije' vatz kurus, viyatz'pe', vimujle', u q'aavtitz'pe' utz, vib'enje' tu Amlika.



## Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'ALTETZ U JESUUS ITZ'IB'A U LUCAS

### Viq'ilal u Teoofilo

**1** Sib'ax ko'xh aanima motx tz'ib'an q'u kam q'u'l nojchit uchnaj tu kux-o'l. Tzi'tzoch talax ni'ane', <sup>2</sup>kam chit echa' talax qe i'an q'u'l ilon tixe'te-b'al. Tan antu motx alon paal u yol-b'al Tiohx. <sup>3</sup>Pek aatz cheel b'a'nla vinaj Teoofilo, vetvitz'a majte aas b'a'n tzi'tzoch itz'ib'al talax q'u kam sunb'an see tzi'. Tan ma'xh unchokl inujul b'a'n'il. Kuentachit'in ti' ich'otile' aas kam q'u kam q'u'l uch tixe'teb'al. <sup>4</sup>Ech sootzaji vinujul q'u kam b'a'n'il q'u'l chusel see.

### Viq'ilal u Zacarias tu u aanjel

<sup>5</sup>Unchee' aatz i'ana, aas atich ok u Herodes tu ijlenalil tikuenta Judea, atich ma'l u oksan yol vatz Tiohx, Zacarias ib'ii. A' atichk ok xo'l untanul q'u oksan yol vatz Tiohx q'u'l "Abias" chu te'le'. Atich tixoj u Zacarias tzi'; Xhe'p ib'ii, itu'xh ixalam u Aroon. <sup>6</sup>Utz ti-ira jikomich tatin vatz Tiohx sika'b'il. Ye'xhkam nichiyolpu ti' inimal q'ul imantaar u kuB'aals Amlika. <sup>7</sup>Pek jolol ye'kich initxa'a. Tan ye' nichertiz'nan u Xhe'p. Utz sib'ich tek iya'b' sika'b'il.

<sup>8</sup>Unchee' aatz atich ok u Zacarias titurno ti' toksal yol vatz Tiohx tuch' q'ul imol, <sup>9</sup>kavaal ku' ti' u Zacarias tzi' aas a' sab'eno'k tu tuul u totztiohx vatz u kuB'aals Amlika ti' en ik'achax u kaxhlaan pom. Tan ech u kostuumbre

nichib'anaxe'.<sup>†</sup> <sup>10</sup>Ech tuul nichitz'e' u kaxhlaan pom, nichiq'ila sik'le Tiohx q'u mam tenam q'anal. Tan echich u oora nitz'e'sal u kaxhlaan pom vatz Tiohx jun q'ii.<sup>‡</sup>

<sup>11</sup>Utz chee ma'l viaanjel u kuB'aals Amlika vatz u Zacarias. Txake' tiseb'al u nachb'al Tiohx tu va'l nik'achlik u kaxhlaan pom. <sup>12</sup>Ech ta'xh til u aanjel u Zacarias, yakich soztoj ik'u'l. Utz techalich tek ixo've'.

<sup>13</sup>Pek aatz u aanjel, tal te ech tza': —Zacarias, ye' ko'xh xo'vaxh. Tan vet-tab'ilaxh u Tiohx ti' vaq'ilat asik'leta'. Ech aatz u Xhe'p, val iixoj, sachee ma'l tal titz'in. Utz Xhan ib'ii looksa. <sup>14</sup>Ech sachi'b'axh, satxuq'txunaxh. Utz sib'al aanima satxuq'txun ti' u titz'peb'al majte. <sup>15</sup>Tan sib' tatin vatz Tiohx si'ane'. Yit' sa'kojtuk'a tx'amla ta'l uuva tuch' q'ab'ansab'al. Pek a' saok u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'n'il tuul anko'xh atil tu tuul vinan.<sup>¶</sup>

<sup>16</sup>Utz sib'al q'u Israeel saok k'atz u kuB'aals Amlika taq'o. Aya' viTiohx. <sup>17</sup>Ech sab'axab' vatz u Tiohx. Utz ech tijle'm, ech itxumb'al u Elias si'ane', u alol tetz u yolb'al Tiohx. Tan saok ib'a'n q'u txutxa b'aala tuch' q'ul ik'aol ime'al taq'o. Utz saok q'u qelol tu jik taq'o. Sinima vitxumb'al q'u'l jikom. Ech sich'iansa ma'l tenam aas nojchit tiira aya'l ik'u'l ti' u kuB'aals Amlika.—Texh u aanjel.<sup>§</sup>

<sup>18</sup>Ech tal tek u Zacarias tu u aanjel ech tza': —¿Kam techlal aas satiq'o tib'

\*1:5 Choktaj u Croonicas I 24.10; u Eexodo 28.1.

†1:9 Choktaj u Eexodo 25.6; 30.1, 7-9; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 8.3-5.

‡1:10 Aatz u pom nital tza', a' nik'am ti' viq'ilal sik'lel Tiohx. Nib'en je' u yol xe' Tiohx, echa' ibenje' u sib'el kaxhlaan pom va'l nital tu Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 8.3-4. A' nichib'anax u kam tzi' aas nichik'achax u tx'olo'm tetz q'ala'm alas 7.30.

¶1:15 Choktaj u Nuumeros 6.1-4.

§1:17 Choktaj u Malaquias 3.1; 4.5-6; u Isaías 40.3-5.

u kam naale' tzi'? Tan in tek q'es utz, q'estu u vixoj majte.— Texhtu'.

<sup>19</sup> Tzaq'b'u u aanjel utz, tal te ech tza': —In Kap. B'enenamen atilin vatz u Tiohx. Utz vetichajin ti' talax u b'a'nla yol see tzi'.<sup>\*\*</sup> <sup>20</sup> Pek ye'n ko'n anima. Ech aatz cheel, samemt'axh. Utz ye'kan satx'ol yol. Analen sayolonaxh aas latiq'o tib' u kam tzi' tan, ye'n ko'n anima vunyol va'l nojchit satzojpu titiempoil.— Texh u aanjel.

<sup>21</sup> Tuul aatz q'u tenam tan, nichmotxi-ch'ia telu'l u Zacarias. Utz nichtekmotx-isotz ik'u'l tan, ye'xh nichtelu'l tu u toztiohx. <sup>22</sup> Ech aatz elu'l u Zacarias, ye' nichitx'ol ve't yol. Tu xheenya texh nichiq'ilav q'u aanima. Tan memich teku'en. Ech motx el itxumb'al q'u aanima tuul aas visioon til tu u toztiohx. <sup>23</sup> Utz ta'xh tzojpu u taq'on vatz Tiohx, b'en tek tu tatib'al.

<sup>24</sup> Unchee' xamtich tek ti' q'u q'ii tzi', i'an tek tiichajla yaab'il u Xhe'p, u tixoj u Zacarias. Utz o'va'l ich' atich ko'xh tu atib'al. Ye'xhat nichelka. <sup>25</sup> Utz tal ech tza': —jEch vuntzaq'b'el veti'an u kuB'aal atzi! Ya'y tek tel unq'ii xo'l q'u aanima. Tan sa'tekatin vitz'in.— Texhtu'.

### Viq'ilal u Li' tu ma'l u aanjel

<sup>26</sup> Unchee' ta'xh el vaajil ich' tuul, chajax paj b'en u Kap viaanjel u Tiohx, tu ma'l u tenam Nazareet tikuenta Galilea. <sup>27</sup> Opon xe' ma'l u ixviak ye' tootzaj vinaj, Li' ib'ii. Oknajich ma'l u xiak ti', Xhep ib'ii, itu'xh ixalam u Daviid.

<sup>28</sup> Ech ta'xh oko'p u aanjel tu va'l atichku u Li', tal te ech tza': —Cheentzik'axh ixviak. Atil u kuB'aal sak'atza. [Utz chi'b'eb'al eetz vatz tere'n

q'u ixoj.] Tan vetitz'al ma'l b'a'nil u Tiohx sai'.— Texh te.<sup>††</sup>

<sup>29</sup> Pek ta'xh tab'i u yol u Li' tzi', xaan taanima taq'o. Utz nichtektitz'a aas kan chaj toke' ech alax te.

<sup>30</sup> Ech aatz u aanjel, tal te ech tza': —Li' ye' ko'xh xo'vaxh tan, vetitz'al ma'l b'a'nil u Tiohx sai'. <sup>31</sup> Ech sa'an tiichajla yaab'il. Sachee ma'l iitz'in, tal xiak. Utz Jesus ib'ii looksa.

<sup>32</sup> Tan techal talche' si'ane'. IK'aol u T'ankin Tiohx sa'alchi. Tan ijlenal sa'q'axku b'en tu u Tiohx u kuB'aals Amlika, echa' u tijle'm u Daviid tan, ik'uy imam. <sup>33</sup> Utz b'enenamen sa'atin tu viQ'esalail xo'l q'ul itu'xh ixalam u Jacob. Ye'k iya'eb'al viQ'esalail si'ane'.— Texhtu'.<sup>‡‡</sup>

<sup>34</sup> Ech aatz u Li' tan, tal tek tu u aanjel ech tza': —¿Kam toke' tan, aal ye' vootzaj vinaj?— Texhtu'.

<sup>35</sup> Tzaq'b'el tu u aanjel ech tza': —U Tioxhla Espiiritu su'ul sai' utz, visulich u tijle'm u T'ankin Tiohx saku' sai'. Ech toke' xaannaj el k'atz paav u tal nitxa' va'l saitz'e'i. Utz iK'aol Tiohx si'ane'.

<sup>36</sup> Tan echa' val iitz'in aatzik u Xhe'p, va'l ye' nititz'nane' chu te'le', sachee ma'l titz'in majte, k'uxh q'este. Vaajix ich' tatin tu tiichajla yaab'il. <sup>37</sup> Tan kam koj ye' saveet vatz u Tiohx.— Texh u aanjel.

<sup>38</sup> Ech tal tek u Li' ech tza': —A'tzii. Uchoj sunk'atza va'l naale' tzi'. Tx'ajam ko'xh vetz tan, atilin tiq'ab' u kuB'aals Amlika.— Texhtu'. Ech eltekb'en u aanjel siatz.

### Vib'en u Li' ti' en iq'ilal u Xhe'p

<sup>39</sup> Unchee' aatz i'an tu q'u q'ii tzi', ooje'l chit ib'en u Li', b'en tu ma'l u

<sup>\*\*</sup>1:19 Choktaj u Danieel 8.16; 9.21.

<sup>††</sup>1:28 Aatz q'u yol q'u'l ato'k tu corchete [] tza', a' toke' atil b'iil ka'tziiunchil ti'. Tan b'enchimal atil tu unjolol q'u o'tla manuscrito utz, atil unjote aas ye'k tuul. Jalel tib' tu q'u coopia tetz q'u manuscrito niyolonka.

<sup>‡‡</sup>1:33 Choktaj u Samueel II 7.12-13, 16; u Isaia 7.14; 9.6-7.

tenam tikuenta Judea xo'laj muunte.  
<sup>40</sup>Utz opon tu toztotz u Zacarias. Ech tal ichajlichil u Xhe'p.

<sup>41</sup>Pek ta'xh tab'i u Xhe'p u chajlichil, yakich yuq'u'panoj u tal nitxa' va'l atich k'atza. Ech ok u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'n'il. <sup>42</sup>Ech qetun taltu u Xhe'p ech tza':

—Chi'b'eb'al eetz vatz tere'n q'u ixoj.  
 Utz chi'b'eb'al tetz val iitz'in va'l saala.

<sup>43</sup>¿Kam vijle'm aas nu'laq'ila'in tan, axh inan vunB'aal?

<sup>44</sup>Tan ta'xh vetvab'i vetaal unchajlichil, yakich vetyuq'u'panoj u tal nitxa' sunk'atza tu txuq'txunchil.

<sup>45</sup>Ech techal axh tan, nimanyaxh aas sa'naltzopji kam va'l vettallu u kuB'aals Amlika see.—

Texh te.

### Vib'itzat u Tioxh u Li'

<sup>46</sup>Aatz u Li' tan, tal tek ech tza':

—Nunt'anb'a' vunB'aals Amlika tu vaanxelal.

<sup>47</sup>Utz nitxuq'txun vaanima ti' vunTioxh u Chitol vetz.

<sup>48</sup>Tan vettillin u Tioxh aas in niman tetz. Ech chi'b'eb'al vetz

satal kajay q'u aanima q'u'l sa'atin taab'a'b'en.

<sup>49</sup>Tan sib' mamaj b'a'n'il veti'anlu u Mam Tioxh sunk'atza.

Techal vib'ii tan, tzian k'atz paav.

<sup>50</sup>Tan ib'ena' ib'en ko'xh vitxumt iatz q'u aanima

q'u'l atil tatin u Tioxh siatz.

<sup>51</sup>Mamala chaj kam b'anel taq'o.

Sotzsamal ik'u'l q'u aanima taq'o q'u'l t'e'sunib' ti' q'u kam nititz'a tu taanima.

<sup>52</sup>B'ajel el taq'o q'u je'sanib' q'u'l atil mamaj tijle'm.

Utz t'anb'a'mal taq'o q'u'l yit' je'sanib' koj.

<sup>53</sup>Tz'ajel iatz tetz taq'o q'u'l niva'ye'.

Utz maalie'l tetz q'u tx'iio'l iq'ii taq'o.

<sup>54</sup>Lochel vitenam taq'o, q'u niman tetz, aya' o' Israeel.

A' nitzopji va'l tala aas sa'chititxum kuvatz.

<sup>55</sup>Tan ech va'l alel nal tu u kuk'uy kumam Abrahaam taq'o, tuch' tu q'ul itu'xh ixalam ye'k iya'eb'al.—<sup>¶¶</sup>

Texh u Li'.

<sup>56</sup>Utz kamal oxva'l ich' i'an u Li' xe' u Xhe'p. Ech q'aavtekb'en tu tatib'al.

### U titz'pu u Xhan

<sup>57</sup>Unchee' aatz tek tz'aj u tiempo aas sachee u titz'in u Xhe'p, itz'pu ma'l tal titz'in, xiak. <sup>58</sup>Utz motx chit txuq'txun q'u titz'in tatzik tuch' q'u tetz tz'alol aas tab'i u mam b'a'n'il i'an u Tioxh k'atza.

<sup>59</sup>Utz aatz tek tz'aj vaaxajil q'ii titz'pe', motx tiq'o b'en u tal nitxa' tu viq'analil u totztioxh, ti' satzok'ax el b'iil ichi'l. Utz a' si'chtaq'vu b'en sich'exel vitat. Zacarias ib'ii si'chi'ane'.<sup>§§</sup> <sup>60</sup>Pek tal vinan u tal nitxa' ech tza': —Ye'ka, Xhan ib'ii so'oki atzi'.— Texhtu'.

<sup>61</sup>Utz ech alax te tza': —¿Kam toke' tan, ke'ch koj ma'j iitz'in aatzik aas ech ib'ii tzi'?— Texh q'u aanima.

<sup>62</sup>Unchee' b'anax tek xheanya tu vitat. Ch'otil te aas kam ib'ii isa' satoksa.

<sup>63</sup>Ech ijajtu ma'l tal aq'en u Zacarias. Utz itz'ib'a ku' siatz ech tza': —Xhan ib'ii atzi'.— Texhtu'. Ech kajay q'u aanima nixtexasotz ik'u'l taq'o.

<sup>¶¶</sup>1:55 Choktaj u Samueel I 2.1-11; u Salmos 111.9; 48.3; 113.5-9; u Isaías 61.10; u Geenesis 17.7; 30.13.

<sup>§§</sup>1:59 Aatz nitzok'ax el b'iil ichi'l q'u talaj xiak i'an q'u Israeel utz, a' nitzok'e'l b'iil viju'teb'al u tz'u'mal vichuk'ub'al. Aya' va'l “circuncisión” chu tu kastiya. Choktaj u Geenesis 17.10-14; u Leviítico 12.3.

<sup>64</sup>Utz tu ko'xh u mu'k'ul tzi', yakich tepaj itx'ol yol u Zacarias. A' b'axa toksa iq'ii u Tiohx. <sup>65</sup>Yakich xo'voj q'u tetz tz'alol. Utz pax chit itziiul q'u kam vatz q'u aanima tzi' q'u'l jejllel tulaj muunte tikuenta Judea. <sup>66</sup>Aatz kajay q'u aanima q'u'l ab'in, nichtekipensaarin taq'o. Utz nictal ech tza': —¿Kam tek tijle'm u tal xiak si'ane' nitale' tzi'?— Chia. Tan Tiohx chit atil k'atz u tal nitxa' tzi'.

### Vib'itzat u Tiohx u Zacarias

<sup>67</sup>Aatz u Zacarias, vitat u tal nitxa', ok u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'nil. Ech tal unjolol yol taq'o ech tza':

<sup>68</sup>—Techal u kuB'aals Amlika, u kuTiohx o' Israeel.

Tan vet'uliq'ilalo', o' itenam;  
vet'ulteasalo' tu tza'l.

<sup>69</sup>Vettaq'lu'l ma'l Mam Chitol qetz, ma'l itu'xh ixalam u Daviid, u niman tetz.

<sup>70</sup>Kam chit echa' va'l alel nal taq'o titzi' q'u alol tetz viyolb'al ko'xtene q'u'l txaal el taq'o.

<sup>71</sup>Tala aas a' saeesano' vatz q'u kukoontra utz, vatz q'u'l nichina'n ik'u'l qi'.

<sup>72</sup>Tala aas sa'chititxum kuvatz.

Ech sitzoxpissa viyol i'an tu u tioxhla nuk'u'm

alel nal taq'o tu q'u kuk'uy kumam.

<sup>73</sup>Tan a' va'l tala'tzi'i tu u Abrahaam u kuk'uy kumam.

<sup>74</sup>Siloch'o' tala.

Saelo' vatz q'u kukoontra taq'o.

Ech ye'k kuxo'val sakunima saqoksa.

<sup>75</sup>Sakub'an vijikomai siatz.

Utz xaannajelo' k'atz paav sakub'ane' jatva'l vatz kuq'ii kusaj sa'atini.

<sup>76</sup>Pek aatz axh tal ne' tan, axh alol tetz viyol u T'ankin Tiohx si'ane'.

Sab'axab'axh vatz u kuB'aal.

Se'napaxsa itziiul u tuleb'al.

<sup>77</sup>Ech satab'i vitenam aas

sa'atin chitpichil tu paav,

sa'atin kuyb'al.

<sup>78</sup>Ech tu vimam b'a'nil nitxum kuvatz u

Tiohx,

k'uxh nitaq'u'l ma'l u txijtxub'al quxe'

va'l a' vetk'asku'l tu Amlika.

<sup>79</sup>Ech sitxijtxu q'u'l atil tu elq'ej

tuch' q'u'l atil texh ok vatz kamchil.

Ech sitxijtxu kub'ey,

b'ey tetz u paas sukuvatzaj.—\*

Texh u Zacarias.

<sup>80</sup>Unchee' aatz u tal xiak, ch'iichil chit nichina'ne'. Yak'inchil chit ni'an itxumb'al k'atz Tiohx. Aatz ch'ii teku'en, a' atinku tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. Anal k'asu'l tzi' aas xe't ul tal u yolb'al Tiohx xo'l q'u Israeel.

### U teesal tachul q'u aanima

**2** Unchee' aatz i'an tu q'u q'ii tzi', teesa ma'l u mantaar u ijlenal Augusto Cesar aas kajay q'u aanima se'el tachul. <sup>2</sup>A' chit b'axa tel u tachul tzi', aas governadoorich u Cireenio tikuenta Siiria. <sup>3</sup>Ech kajay aanima nichentaq' tib' tz'ib'aloj tu q'u'l itenam itz'pinajka.

<sup>4</sup>Ech k'asu'l u Xhep tu Nazareet tikuenta Galilea. Utz b'en tu vitenam Beleen tikuenta Judea, va'l itz'e'k u Daviid. Tan axhib'i itu'xh ixalamich.<sup>†</sup>

<sup>5</sup>Ech ex taq' tib' tz'ib'aloj tzi'. A'ich imol u Li', u tixoj. Utz atich tu tiichajla yaab'il.

### U titz'peb'al u Jesus

<sup>6</sup>Ech tuul atich tzi', opon u q'ii aas sa'tekatin u titz'in. <sup>7</sup>Ech itz'pu u b'axa titz'in. Ib'ach tu b'u'j utz, taq' ku' tu ma'l u jukub'. Tan ye't motx chee ve't tatib'al tu vatb'al.

\*1:79 Choktaj u Malaquias 3.1.

†2:4 Choktaj u Samueel I 16.1, 13.

### **U talax u titz'peb'al u Jesuustu q'u xeen karne'l**

<sup>8</sup>Unchee' atich unjolol xeen karne'l tu ma'l u ja'jtze' anko'xh tikuenta u tx'ava' tzi'. Nichixee ikarne'l tu aq'b'al. <sup>9</sup>Utz chee ma'l viaanjel u kuB'aals Amlika siatz. Utz yakich sutiloj ti' q'u xeen karne'l tu vipaq'un vitechalil u kuB'aals Amlika. Ech motx xo'vi.

<sup>10</sup>Pek aatz u aanjel tan, tal te ech tza': —Ye' ko'xh xo'vex. Tan b'a'nla yol saval sete. Sitxuq'txunsa tenam kajayil. <sup>11</sup>Tan aatz cheel, itz'pi tu u Beleen vitenam u Daviid, u Chitol etetz; aya' kuB'aal, viTxaaom u Tiohx.<sup>‡</sup> <sup>12</sup>Utz a' u xheanya tza' aas a' i. Sechab'a ma'l u tal nitxa' b'achel tu b'u'j. Utz atil ku' tu ma'l jukub'. —Texh u aanjel.

<sup>13</sup>Utz ye'k talche' chee sib'at aanjel k'atz u aanjel tzi'. A' k'asku'l tu Amlika. Utz nichtoksa iq'ii u Tiohx. <sup>14</sup>Nichtal ech tza': —Techal u Tiohx tu Amlika. Utz atoj paas tu taanima q'u aanima vatz tx'ava' q'u'l satxuq'txun tu u tok ib'a'n tuch' u Tiohx. —

Texhtu'.

<sup>15</sup>Ech ta'xh b'enje' q'u aanjel tu Amlika, tal tek q'u xeen karne'l tib'ilaj ech tza': —jKo'taj tu Beleen! Utz saqile' kam va'l uchya va'l vettallu u kuB'aal qe. —Texhtu'.

<sup>16</sup>Ech ooje'l chit motx ib'ena'. Utz ta'xh oponi, til u tal ne' atich ku' tu jukub'. Atich u Li' k'atza tuch' u Xhep. <sup>17</sup>Ech motx tek tala kam va'l ma'tich

talax te tu u aanjel ti' u tal ne' tzi'. <sup>18</sup>Ech tz'ejx ik'u'l kajay q'u aanima ti' va'l tal q'u xeen karne'l. <sup>19</sup>Pek aatz u Li' tan, nichko'ntitz'a q'u kam tzi'. Utz nichko'nikol tu taanima.

<sup>20</sup>Ech q'aavk'asu'l q'u xeen karne'l tzi'. Utz va'lich motx toksat iq'ii u Tiohx ti' q'u kam tila tab'i. Tan ech chit elka va'l alax te.

### **U kostuumbre b'anax tu u Jesuus ti' itzok'ax el b'iil chi'l**

<sup>21</sup>Aatz tz'aj vaaxajil q'ii titz'pu u tal nitxa', tzok'ax el b'iil ichi'l. Ech oksal ib'ii. Jesuus b'ii oki; kam chit echa' va'l tal u aanjel aas ye'sajenich ichee k'atz vinan.<sup>¶</sup>

<sup>22</sup>Utz ta'xh tz'aj q'u q'ii ti' ib'anax u kostuumbre tetz tx'aatx'ochil va'l nital u o'tla mantaar, motx b'en tu Jerusaleen.<sup>§</sup> Ech toksa u tal nitxa' vatz u kuB'aal. <sup>23</sup>Motx i'ana kam chit echa' va'l tz'ib'a-malka tu u o'tla mantaar va'l tal u Tiohx ech tza': —Kajay b'axa nitxa' xiak sab'ens tetz u Tiohx. —Chia. <sup>24</sup>Ech motx toksat u tx'olo'm va'l nital u o'tla mantaar ech tza': —Untzumul mu'kuy oj ka'-va'l txul paroomaxh. —Chia.<sup>\*\*</sup>

### **U taltu b'a'nla yol u Xhimti' u Jesuus**

<sup>25</sup>Ech atich ma'l u vinaj tu Jerusaleen, Xhim ib'ii. Jikomla vinaj vatz Tiohx. Tira nachol Tiohx. Nojchit atich u Tioxhla Espiiritu k'atza. Utz nichich'ia u tuleb'al u lochol tetz q'u Israeel. <sup>26</sup>Tan ma'tich nal it'oyax tu u Tioxhla Espiiritu aas yit' sa'kojkami untz'oj ye'sajen tiltu viTx-

<sup>‡</sup>2:11 Aatz u yol “Chitol” aya' u yol “Salvador” tu kastiya. Aatz u yol “viTxaaom u Tiohx”, aya' u yol “Cristo” oj “Mesías” chu u tokeb'al.

<sup>¶</sup>2:21 Choktaj u Leviitico 12.3.

<sup>§</sup>2:22 Aatz u tx'aatx'ochil nital tza', yit' ta'n koj nital u nojla tx'aaom i' tu a', pek a' nital majte unjolol q'u kam ni'ane' techlal ib'antu b'a'n tatin vatz Tiohx. Ta'xh u nan b'anon u kostuumbre ti' u tx'aatx'ochil tza'. A' i'anta' aas tz'aj 40 q'ii titz'pu u tal ine'. Choktaj u Leviitico 12.2-7. Ech a' va'l ne'ntiq'o q'u txutx ne' cheel aas ni'an u tz'ajchil ti' q'ul ine' majte; aya' u 40 q'ii.

<sup>\*\*</sup>2:24 Choktaj u Eexodo 13.2, 12; u Leviitico 12.1-8.

aaom u kuB'aals Amlika. <sup>27</sup> Ech t'okax taanima u Xhim tu u Tioxhla Espiiritu aas sab'en tu viq'analil u totztiohx. Utz tiempo opon q'ul itxutx ib'aal u Jesuus tzi' majte ti' toksal u kostuumbre echa' va'l nital u o'tla mantaar. <sup>28</sup> Ech aatz u Xhim, ijele u tal nitxa'. Utz toksa iq'ii u Tiohx ech tza':

<sup>29</sup>—Aatz cheel unB'aal, sa'teki'ane' sakamin saaq'o;

va'l tachavan unkam sakamin.

Tan nojpi vayol aalel.

<sup>30</sup> Tan vetvillu tuch' unvatz u Chitol tu tza',

<sup>31</sup> va'l vetaaq'u'l vatz q'u tenam kajayil.

<sup>32</sup> Txijtxun ib'ey q'u puera aanima ti' tootzajit'axh.

Ech so'ok iq'ii vatenam Israeel taq'o.—†† Texhtu'.

<sup>33</sup> Ech aatz u Xhep tuch' u Li', vinan u Jesuus, nixtixhitz'eix ik'u'l ti' q'u yol nixtal ti' u tal nitxa'.

<sup>34</sup> Ech tal b'a'nla yol u Xhim ti' majte. Tal tu u Li' ech tza':

—Sib'al aanima sasotz ik'u'l tu u xheanya ti' u tal nitxa' tza'.

Sib'al silak tib' taq'o tu u Israeel tza' majte.

Utz sib'al aanima sitxay tib' tu yol ti' viTxaaom u Tiohx tza'.

<sup>35</sup> Ech saelu'l vatzsaj kam nititz'a taanima junun aanima ti'.

Pek aatz axh, sak'axb'u avaanima tu va'l sab'anax te.

Aya'l chitu' a' ma'j ch'ich' sapaal tavaanima sanache'.—‡‡

Texh te.

### U taltu b'a'nla yol u Anti' u Jesuus

<sup>36</sup> Utz atich paj va't u ixoj tzi' majte, An ib'ii. Alolich yol tetz u Tiohx. Ime'al u Fanueel, itu'xh ixalam u Aseer. Tiira

q'estich teku'en. Utz txakay ixojich. Juja'l ko'xh ya'b' i'an tuch' vivinaj aas ma'tich itzume'a'. <sup>37</sup> Utz 84 iya'b'. Ech b'enamen nixtopon tu viq'analil u totztiohx. A' chit nichik'ula inachax Tiohx q'iils aq'b'al. Nichikuy iva'y ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. <sup>38</sup> Ech tiempo chit opon u An tu viq'analil u totztiohx tuul atich u tal nitxa' tzi'. Va'lich ik'amab'et Tiohx u An ti'. Utz nichiyolon ti' tu q'u aanima majte q'u'l nichch'ian u tuleb'al u Chitol tetz q'u aa Jerusaleen.

<sup>39</sup> Unchee' aatz tek ma'tich itzojpit u Xhep tuch' u Li' vimantaar u kuB'aals Amlika, motx tek q'aavb'en tu Nazareet tikuenta Galilea. <sup>40</sup> Ech ch'iichil techit nichian u tal nitxa'. Yak'inchil chit nichiane'. Cheechil chit nichian itxumb'al. Utz atich chit ib'a'nal u Tiohx ti'.

### Vikaa u tal Jesuus tu Jerusaleen

<sup>41</sup> Utz aatz q'ul itxutx ib'aal u Jesuus, jun chit ya'b' nichib'enje' tu u nimla q'ii tu Jerusaleen. Aya' va'l nichipaasal ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. ¶ <sup>42</sup> Ech aatz kab'laalich tek iya'b' u Jesuus, motx paj b'en tu Jerusaleen. Tan ech nal chit nichmotxi'ane'. <sup>43</sup> Aatz ya' u nimla q'ii, motx tek k'asu'l. Pek kaaka u tal Jesuus tu Jerusaleen. Loq' ye'ich tootzaj u Xhep tuch' u Li'. <sup>44</sup> Kamal atich xo'l q'u aanima tala. Utz ma'lich tek q'ii xaaom ma'tich i'anta', ech ichok tek xo'l q'u titz'in tatzik tuch' xo'l q'u'l tootzaj tib' tuch'. <sup>45</sup> Pek ye't ichab'a. Ech motx tek q'aavb'en tu Jerusaleen ti' ichokaxe'.

<sup>46</sup> Aatz ma'tich tek ipaal oxva'l q'ii ichokta', ichab'a tek tu viq'analil u totztiohx. K'ujlich ok xo'l q'u q'esal ootzajin tetz u o'tla mantaar. Nixtab'i q'ul iyol utz, nich'oti kam te majte. <sup>47</sup> Ech ka-jay nichmotxitz'eix ik'u'l ti' vitxumb'al u

††2:32 Choktaj u Isaias 42.6; 49.6; 52.10.

‡‡2:35 Choktaj u Isaias 8.14-15.

¶¶2:41 Choktaj u Eexodo 12.1-27; u Deuteronomio 16.1-8.

tal Jesuus tzi'. Tan aq'el ivi' utz, telab'al tzaq'b'ichil majte. <sup>48</sup> Ech tz'ejx ik'u'l q'ul itxutx ib'aal aas tilta'. Utz tal vinan te ech tza': —iVitz'in, kantu' aas ech na'an qe tzi'! Tiira il ato'k'o' ti' achokle'. — Texh te.

<sup>49</sup> Unchee' tal u Jesuus ech tza': — ¿Kam toke' nechok'in? ¿Yetz etootzaj tzik aas ministeer a' sa'atink'in tu u taq'on vunTat? — Texh te.

<sup>50</sup> Pek ye't motx el itxumb'al tu u yol tal te tzi'. <sup>51</sup> Ech b'en tek ti' q'ul itxutx ib'aal utz, q'aavku' tu Nazareet. Utz nimamich chit q'ul itxutx ib'aal taq'o. Aatz vinan tan, nichko'nikol kajay q'u kam tu taanima tzi'.

<sup>52</sup> Ech ch'iichil chit nich'i'an u Jesuus tu vichi'l, tu vitxumb'al tuch' tu u b'a'n'il vatz Tioxh utz, vatz aanima majte.<sup>§§</sup>

### Vib'axab'sat talax u tuleb'alu Jesuus i'an u Xhan

**3** <sup>1-2</sup> Unchee' q'ilal u Xhan vik'aol u Zacarias tu u Tioxh tu tz'inlich tx'ava'. A' chit 15 ya'b' tok tu tijlenalil u mam ijlenal Tibeerio Cesar. Utz governadoorich u Pooncio Pilato tikuenta Judea. Governadoorich u Herodes tikuenta Galilea majte. Utz governadoorich u Felipe vitza'q' u Herodes tikuenta Iturea tuch' tu Traconite. Governadoorich u Lisantias tikuenta Abilinia. Utz a' chit q'esal oksan yol vatz Tioxh xo'l q'u Israeel u Anaas tuch' u Caifaas.

<sup>3</sup> Ech aatz u Xhan, xe't ipaxsa itzi-iul u yolb'al Tioxh tikuenta kajay q'u tx'ava' naja'ch u nima' Jorda'an. Nichtal tu q'u aanima aas sik'axa q'ul ipaav utz; ech sakuyax ipaav. Si'an ivautiismo majte, techlal ik'axat q'ul ipaav. <sup>4</sup> Kam chit echa' va'l tz'ib'amalka tu u Isaias, u alol tetz u yolb'al Tioxh, aas tal ech tza':

—Saje' ivi' tu yol tu tz'inlich tzaji tx'ava'.

Satal ech tza':

«Jikomtixsataj etxumb'al vatz u kuB'aal, echa' ijikomtixsal b'ey siatz seb'ane'.

<sup>5</sup> Echa' ib'uch'ax tuul kajay q'u xo'li'itz.

Ech si'an ma'l iatz q'u muunte tuch' q'u peepu.

Utz so'ok tijikomal q'u koykin b'ey.

Utz sab'anax b'a'n tu u xopkin b'ey.

<sup>6</sup> Ech kajay aanima sailon u chitpichil tu paav

va'l si'an u Tioxh.» Chaj.—

Texh u Isaias.\*

<sup>7</sup> Ech aatz q'u aanima nichtopon k'atz u Xhan. A' isa' sab'anax vautisaar. Tal u Xhan te ech tza':

—iTiil tx'i'la chaj aanima! iAb'il koj nichusunex te aas tu ko'xh veb'ant evautiismo, setx'ol etel vatz vik'a'nal u Tioxh va'l tule'! <sup>8</sup> Pek k'uchtaj tu veb'anone' aas nojchit vetek'axal q'ul epaav. Ech ex seb'ane' ma'l u tze' va'l tx'anel ivatzine'. Utz ye' ko'xh etal tetaanima aas: «A' kuttat u Abrahaam. Kam koj sab'anono'.» Chajkojex. Tan nojchit nival sete, aas ye' koj saveeti aas sab'en ik'aol Abrahaam q'u sivan tu u Tioxh. <sup>9</sup> Tan ch'iam texh ni'an vik'a'nal u Tioxh k'atz q'u'l ye' nik'uch u b'a'n'il. Echa' ich'iansal u k'oxb'al ti' itzok'pu u tze' tu taq'il. Tan ab'iste u tze' va'l yit' b'a'n koj ivatz si'ane', satzok'pi. Utz sak'achpu tu xamal.— Texh u Xhan.

<sup>10</sup> Ech nichich'otil te tu q'u aanima ech tza': —¿Kam tek sakub'ane' unchee'? — Texhtu'.

<sup>11</sup> Tzaq'b'el tu u Xhan ech tza': — Ab'il ka'va'l toksa'm atile, taq' tetz va'l ye'k tetz. Utz ab'il atil techb'ub'al, echat ko'xh si'an majte.— Texhtu'.

<sup>12</sup> Utz antu opon unjolol q'u jajol ja'mel alkavaar majte. Antu sab'anax

§§2:52 Choktaj u Proveerbios 3.4.

\*3:6 Choktaj u Isaias 40.3-5.

vautisaar tala. Utz ich'oti tu u Xhan ech tza': —Chusul aatz o', ¿kam sakub'ane'?— Texh te.<sup>†</sup>

<sup>13</sup> Tzaq'b'el tu u Xhan ech tza': —Yit' sa'kojetaq' je'op u ja'mel alkavaar. Ta'xh sejaje' jank'al va'l alel sete aas sejaje'.— Texh te.

<sup>14</sup> Antu unjolol q'u sol ch'otin te ech tza' majte: —Utz aatz o', ¿kam sakub'ane'?— Texh te.

Utz alax te ech tza': —Ye' ko'xh epoyi aanima. Utz ye' echuli ipaav aanima aas sako'nkoxhexochok ti' teesal puaj ti'. Pek ku'oj ek'u'l ti' q'ul eja'mel.— Texh te.

<sup>15</sup> Ech nichmotxich'ian q'u aanima. Tan va'l motx ichokon taanima ti'. Tan kamal a' viTxaaom u Tioxh u Xhan nich-tale'.<sup>‡</sup>

<sup>16</sup> Pek aatz u Xhan, tal te ech tza': —Aatz in, nojchit tu ko'n a' nunb'anvu vautisaarex. Pek ech koj va'l tulka vi', tiira paalchu tijle'm sunvi'. Aal ye'k sik'ulo'k vi' so'ok'ins chitol el ixaab'. Utz a' va'l saoksan u Tioxhla Espiiritu sek'atza. Utz satoksa'ex tu jik tuch' vix-amlil. <sup>17</sup> Utz echa' iq'omal ch'ililb' itri-igo tiq'ab'. Ech satam u paq'b'al el itri-igo. Sich'ilil el ich'imil vitriigo. Ech simol oko'p u triigo tu u tatib'al. Pek aatz vich'imil, sik'achok tu u xamal va'l ye'k iya'e'.— Texhtu'.

<sup>18</sup> Ech sib' tere'n ko'xh yol tal tu q'u aanima ti' toksal tu jik. A' nichipaxsa

itziiul u b'a'nla chusb'al tu q'u tenam. <sup>19–20</sup> Pek oksal u Xhan tu tze' tu u gov-ernadoor Herodes. Tan tiira tal u Xhan te aas ye'xtxoj iq'omal u Herodias taq'o, u tixoj u Felipe, vitza'q' u Herodes. Utz tal te majte kam tere'n q'u kam ye'xtxoj nich'i'ane'. Pek aal ko'n paj itz'ajsa ok vipaav u Herodes aas toksat u Xhan tu tze'.

### Vib'antu ivautiismo u Jesuus

<sup>21</sup> Unchee' sib'al aanima b'anax vauti-saar tu u Xhan. Utz antu u Jesuus i'an ivautiismo majte. Utz tuul nichiq'ila isik'le Tioxh u Jesuus tu u vautiismo, ja-jpu u amlika. <sup>22</sup> Utz ok u Tioxhla Espi-iritu k'atza. Echa' paroomaxh ku' tib'a. Utz uch k'asu'l ma'l u yol tu Amlika tal ech tza': —Axx vunK'aol va'l tii'in sai'. Utz axh u k'ujleb'al unk'u'l.— Texhtu'.<sup>¶</sup>

### Vib'ii q'ul ik'uy imam u Xhep tuch' u Jesuus

<sup>23</sup> Aatz ixet u Jesuus ti' talax u b'a'nla chusb'al, kamal 30 iya'b'. Utz ik'aol u Xhep nichtalaxe', aya' vik'aol u Elii. Aatz u Xhep, Elii ib'ii vitat.<sup>§</sup>

<sup>24</sup> Aatz u Elii, Mataat ib'ii vitat. Aatz u Mataat, Levii ib'ii vitat.

Aatz u Levii, Melqui ib'ii vitat. Aatz u Melqui, Jana ib'ii vitat.

Aatz u Jana, Xhep ib'ii vitat.

<sup>25</sup> Aatz u Xhep,

Matatias ib'ii vitat.

<sup>†</sup>3:12 Sib'al q'u jajol ja'mel alkavaar nichisub' q'u aanima ti' u puaj nichijaj te. Maas nichijaj te vatz va'l sataq'e' b'anel. Echa' va'l nich'i'an u Zaqueo. Choktaj U Lucas 19:8.

<sup>‡</sup>3:15 Aatz u yol “iTxaaom u Tioxh va'l sauli” chia. Aya' u yol “Cristo” tu u yolb'al griego.

<sup>¶</sup>3:22 Choktaj u Isaías 42.1.

<sup>§</sup>3:23 Aatz u toke' aas nital q'ul ik'uy imam u Jesuus tza', ti' ik'uchta' aas nojchit iimama tetz u Daviid. Utz ti' ik'uchtu majte aas atil tatin taq'o. Ech toke' nik'uch vik'uy imam u Xhep, tu u Lucas tza'. Tan tiira ib'o'q'ol vatz q'u Israeel aas nitiq'o tachul q'ul ik'uy imam. Tan axhib'i va'lich motx ipaal tu mamaj tza'l, til ko'xh ni-iq'olik b'en tu preexhuil tu unjot q'u tenam. Utz nipaxi tib' q'u Israeel niyolonka. Utz nisotz sik'u'l ab'il ik'uy imam, ab'il titz'in tatzik niyolonka. Pek ni'an ech tzi'tan, a' isa' ye' sasotz sik'u'l. Ech nitiq'o tachul.



Aatz u Matatias,  
 Amoos ib'ii vitat.  
 Aatz u Amoos,  
 Nahuum ib'ii vitat.  
 Aatz u Nahuum, Esli ib'ii vitat.  
 Aatz u Esli, Nagai ib'ii vitat.  
<sup>26</sup> Aatz u Nagai,  
 Maat ib'ii vitat.  
 Aatz u Maat,  
 Matatias ib'ii vitat.  
 Aatz u Matatias,  
 Semei ib'ii vitat.  
 Aatz u Semei, Xhep ib'ii vitat.  
 Aatz u Xhep, Judaa ib'ii vitat.  
<sup>27</sup> Aatz u Judaa,  
 Joana ib'ii vitat.  
 Aatz u Joana,  
 Resa ib'ii vitat.  
 Aatz u Resa,  
 Zorobabeel ib'ii vitat.  
 Aatz u Zorobabeel,  
 Salatieel ib'ii vitat.  
 Aatz u Salatieel, Neri ib'ii vitat.  
<sup>28</sup> Aatz u Neri,  
 Melqui ib'ii vitat.  
 Aatz u Melqui, Adi ib'ii vitat.  
 Aatz u Adi, Cosaam ib'ii vitat.  
 Aatz u Cosaam,  
 Elmodaam ib'ii vitat.  
 Aatz u Elmodaam, Er ib'ii vitat.  
<sup>29</sup> Aatz u Er,  
 Josuee ib'ii vitat.  
 Aatz u Josuee,  
 Eliezeer ib'ii vitat.  
 Aatz u Eliezeer,  
 Joriim ib'ii vitat.  
 Aatz u Joriim,  
 Mataat ib'ii vitat.  
<sup>30</sup> Aatz u Mataat,  
 Levii ib'ii vitat.  
 Aatz u Levii, Xhim ib'ii vitat.  
 Aatz u Xhim, Judaa ib'ii vitat.  
 Aatz u Judaa, Xhep ib'ii vitat.  
 Aatz u Xhep, Jonaan ib'ii vitat.  
 Aatz u Jonaan,  
 Eliaquim ib'ii vitat.

<sup>31</sup> Aatz u Eliaquim,  
 Melea ib'ii vitat.  
 Aatz u Melea,  
 Mainaan ib'ii vitat.  
 Aatz u Mainaan,  
 Matata ib'ii vitat.  
 Aatz u Matata,  
 Nataan ib'ii vitat.  
<sup>32</sup> Aatz u Nataan,  
 Daviid ib'ii vitat.  
 Aatz u Daviid, Isaii ib'ii vitat.  
 Aatz u Isaii, Obeed ib'ii vitat.  
 Aatz u Obeed, Booz ib'ii vitat.  
 Aatz u Booz,  
 Salmoon ib'ii vitat.  
 Aatz u Salmoon,  
 Nasoon ib'ii vitat.  
<sup>33</sup> Aatz u Nasoon,  
 Aminadaab ib'ii vitat.  
 Aatz u Aminadaab,  
 Araam ib'ii vitat.  
 Aatz u Araam,  
 Esroom ib'ii vitat.  
 Aatz u Esroom, Fares ib'ii vitat.  
 Aatz u Fares, Judaa ib'ii vitat.  
<sup>34</sup> Aatz u Judaa,  
 Jacob ib'ii vitat.  
 Aatz u Jacob, Isaac ib'ii vitat.  
 Aatz u Isaac,  
 Abrahaam ib'ii vitat.  
 Aatz u Abrahaam,  
 Taree ib'ii vitat.  
 Aatz u Taree, Nacoor ib'ii vitat.  
<sup>35</sup> Aatz u Nacoor,  
 Seruug ib'ii vitat.  
 Aatz u Seruug, Ragau ib'ii vitat.  
 Aatz u Ragau, Peleeg ib'ii vitat.  
 Aatz u Peleeg,  
 Hebeer ib'ii vitat.  
 Aatz u Hebeer, Sala ib'ii vitat.  
<sup>36</sup> Aatz u Sala,  
 Cainaan ib'ii vitat.  
 Aatz u Cainaan,  
 Arfaxaad ib'ii vitat.  
 Aatz u Arfaxaad, Sem ib'ii vitat.  
 Aatz u Sem, Noee ib'ii vitat.

Aatz u Noee, Lameec ib'ii vitat.

<sup>37</sup> Aatz u Lameec,

Matusaleen ib'ii vitat.

Aatz u Matusaleen,

Enooc ib'ii vitat.

Aatz u Enooc, Jareded ib'ii vitat.

Aatz u Jareded,

Mahalaleel ib'ii vitat.

Aatz u Mahalaleel,

Cainaan ib'ii vitat.

<sup>38</sup> Aatz u Cainaan,

Enoos ib'ii vitat.

Aatz u Enoos, Set ib'ii vitat.

Aatz u Set, Adaan ib'ii vitat.

Aatz u Adaan, a' itat u Tiohx.

### **Vib'anax provaal isub'ax u Jesuu tu u tx'i'li'inaj**

**4** Unchee' atich ok u Tioxhla Espiiritu. <sup>1</sup>Itu k'atz u Jesuu b'a'nil aas k'asu'l tzi' u nima' Jordaana. Utz iq'ol b'en tu tz'inlich tzaji tx'ava' tu u Tioxhla Espiiritu. <sup>2</sup>Utz 40 q'ii i'an latzi'. Ech b'anax provaal isub'ax tu u tx'i'li'inaj. Utz ye'k echb'u'm i'an tu q'u q'ii tzi'. Ech aatz tzo-  
jpi, va'yi.

<sup>3</sup>Ech aatz u tx'i'li'inaj, tal te ech tza': —Oj nojchit axh iK'aol Tiohx, b'ensas kaxhlaan tx'ix u sivan tzi' qab'i.— Texh te.

<sup>4</sup>Tzaq'b'el tu u Jesuu ech tza': —Tz'ib'amalka tu u Yob'al Tiohx aas: «Ta'n ko'noxh u kaxhlaan tx'ix saitz'pixsan q'u aanima, pek tu kajay q'u yol alel tu u Tiohx majte.» Chia.— Texh u Jesuu.<sup>\*\*</sup>

<sup>5</sup>Ech aatz i'an u tx'i'li'inaj, tiq'o b'en u Jesuu vi' ma'l u t'ankin muunte. Utz tu ko'xh unmu'k'ul ik'uch q'u mamaj tenam te tu u vatz tx'ava' tza'. <sup>6</sup>Ech tal tek u tx'i'li'inaj te ech tza': —Savaq' ka-

jay q'u tenam tu u vatz tx'ava' see tza' tuch' q'u mamaj tx'iib'al q'ii tuul. Tan vetz aq'el. Utz savaq'e' ab'il e savaq'va. <sup>7</sup>Utz eetz kajayil oj sapeche'axh sunvat utz, sooksa unq'ii.— Texh te.

<sup>8</sup>Ech tzaq'b'u u Jesuu tal te ech tza': —Elenb'en sunvat, tx'i'li'inaj. Tan tz'ib'amalka tu u Yob'al Tiohx ech tza': «Ta'xh u Tiohx, u kuB'aals Amlika saoksa iq'ii. Utz ta'xh ma'l sanima.» Chia.— Texh u Jesuu te.<sup>††</sup>

<sup>9</sup>Ech iq'ol paj b'en u Jesuu tu u tx'i'li'inaj tu Jerusaleen. Utz je'op taq'o vi' ma'l u t'ankin ixoob'al iq'analil u totztiohx. Utz tal te ech tza': —Oj nojchit axh iK'aol Tiohx, k'on ko'p iib' tza' qab'i. <sup>10</sup>Tan tz'ib'amalka majte aas: «Atil q'u aanjel tetz u Tiohx sai'. Sikolaxh, satil-b'e'axh. <sup>11</sup>Su'lik'ulaxh tiq'ab', ech ye'k sapaq'o'k iib' ti' sivan.» Chia.— Texh te.<sup>‡‡</sup>

<sup>12</sup>Ech tzaq'b'el tu u Jesuu ech tza': —Alelka tu u Yob'al Tiohx majte aas: «Sako'noxhaya'lu u Tiohx u kuB'aals Amlika ti' ib'anax kam.» Chia.— Texh te.<sup>¶¶</sup>

<sup>13</sup>Ech ya' texh u tx'i'li'inaj ti' ib'anax provaal isub'ax u Jesuu. Xaan tek el k'atza ma'l tiempo.

### **Vixe't u Jesuu ti' ipaxsal itziulu b'a'nla chusb'al**

<sup>14</sup>Unchee' q'aavopon u Jesuu tu Galilea. Utz tiira atich viyak'il u Tioxhla Espiiritu k'atza. Utz pax chit itziul u talchu tikuenta kajay q'u tx'ava' tzi'. <sup>15</sup>Ech nichichusun tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz techalich toksal iq'ii tu q'u aanima kajayil.

<sup>16</sup>Ech b'en tu Nazareet majte, tu va'l ch'iika. Utz b'eno'k tu u atib'al chus-

<sup>\*\*</sup>4:4 Choktaj u Deuteronomio 8.3.

<sup>††</sup>4:8 Choktaj u Deuteronomio 6.13.

<sup>‡‡</sup>4:11 Choktaj u Salmos 91.11-12.

<sup>¶¶</sup>4:12 Choktaj u Deuteronomio 6.16.

b'al tetz u o'tla mantaar tu u ilanb'al q'ii. Tan ech nal chit nich'i'ane'. Ech ch'ine'i, isik'le u Yolb'al Tiohx. <sup>17</sup> Tan aq'ax u u' te tetz u Isaias, u alol tetz u yolb'al Tiohx. Ijaj tuul utz, ichab'a va'l tz'ib'amichku q'u yol nital ech tza':

<sup>18</sup>—Atil u Tioxhla Espiiritu tetz u kuB'aals Amlika sunk'atza.

Tan a' vetoksanin

ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tu q'u me'b'a',

ti' tulsal ik'u'l q'u'l jochpinaj,

ti' talax ichajpu q'u'anima q'u'l echa' preexhu tatine',

ti' isajinsal q'u moy,

ti' teesal q'u'l atil tu k'axk'o.

<sup>19</sup> Utz vetichaju'lin

ti' talax ixet' u B'a'nla Ya'b'

tetz chitpichil va'l si'an u kuB'aal.—§§

Texhtu'.

<sup>20</sup> Ech ib'olq'i u u' utz, taq' tu u kolol tetz. Ech k'uje'i. Utz tii chit nichisajil tu kajay q'u'anima. <sup>21</sup> Utz xe't tal u Jesus ech tza': —Cheel tzojpi u yol sevatx va'l tz'ib'amal tu u Yolb'al Tiohx tza'.—Texhtu'.

<sup>22</sup> Ech b'a'nich chit iyol kajay aanima ti'. Utz nichmotxitz'ejx ik'u'l tu q'u b'a'nla chaj yol q'u'l nichtale'. Loq' nichmotxtal ti' ech tza': —¿Yit' tzik a' vik'aol u Xhep tzi'?— Chia.

<sup>23</sup> Unchee' tal u Jesus te ech tza': —Seb'anb'e'in cheel atzi'. Toj nal etal ma'l u yol ve va'l nitale': «Aa tz'ak, tz'aka je' iib' majte.» Chia. «Tan niqab'i aas sib'al kam veta'an tu Capernauum. Pek b'an tu vatenam tza' majte.» Chajex.

<sup>24</sup> Tan ni'xhtek'val sete aas niko'xh ma'l alol tetz u yolb'al Tiohx b'a'n koj ik'ulchu titenam. <sup>25-26</sup> Echtzixe't yit' a' koj chajlik u Elias tu u Tiohx xe'

ma'l q'u txakay ixoj tu Israeel, tetz aa tenamil. Pek a' chajlik xe' ma'l u txakay ixoj puera aanima tu Sarepta tikuenta Sidoon, k'uxh sib' ko'xh txakay ixoj atich tikuenta Israeel titiempo u Elias. A' chitu' a' va'l paat ye't ku' jab'al tu oxva'l ya'b' tuch' vaajit ich'. Utz ul mam va'y tikuenta kajay u tx'ava' tzi'. \*

<sup>27</sup> Ech paje' u Eliseo, u alol tetz u yolb'al Tiohx. Ta'xh i'an b'a'n te u Naamaan, ma'l u puera aanima tikuenta Siria, k'uxh sib' ko'xh ch'a'k'i' atich tu Israeel majte. Pek niko'xh ma'l i'an b'a'n te.—Texhtu'.†

<sup>28</sup> Ta'xh tab'i q'u kam q'u'anima tzi', motx pultu taanima tu k'a'nal. <sup>29</sup> Ech motx lakpi. Motx ipaasa elu'l u Jesus ti' elu'l u tenam. Tiq'o b'en tzi' u peepe va'l atichku je' vitenam tan, si'chmotxik'on k'asu'l tzi' nichtale'. <sup>30</sup> Pek paal ko'n u Jesus tixo'l utz, b'eni.

### **Vik'uchtu u tijle'm u Jesusvi' q'u tioxhil tx'i'li'inaj**

<sup>31</sup> Unchee' opon u Jesus tu Capernauum tikuenta Galilea. Utz nichichus q'u'anima tu q'u ilanb'al q'ii. <sup>32</sup> Ech nichmotxitz'ejx ik'u'l q'u'anima ti' vichusb'al. Tan nojchit nik'uche' aas atil tijle'm tu q'ul iyol.

<sup>33</sup> Utz atich opon ma'l u vinaj tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tzi'. Atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz q'eq'uni, tal ech tza': <sup>34</sup>—¿Aq'ka'o' Jesus aa Nazareet! ¿Kam asa' qe? K'uxh ulyaxh tan, a' ul ayoo qatine'. Vootzajle ab'il axh. Axh viTxaaom u Tiohx ye'k paav sak'atza.—Texhtu'.

<sup>35</sup> Ech yaal tu u Jesus tal te ech tza': —¿Cha atzi!! ¿Elen k'atz u vinaj tzi!!—Texh te.

§§4:19 Choktaj u Isaias 61.1-2; 58.7; 49.9.

\*4:25-26 Choktaj u Reyes I 17.1, 8-16.

†4:27 Choktaj u Reyes II 5.1-14.

Aatz u tx'i'li'inaj, ib'aj tek ku' u vinaj tu xo'l. Utz el k'atza. Ye'xhkam ik'axb'ixsa.

<sup>36</sup>Utz kajay q'u aanima tz'ejxinajich tek ik'u'l taq'o. Nichmotxtal tib'ilaj ech tza': —j'A'xh b'oj q'ul iyol atzi'; tiira aq'el ivi'! Utz j'tuch' tijle'm tuch' ixamlil Tiohx nitojche'l q'u tioxhil tx'i'li'inaj tzi' utz, yak eloj!— Chia.

<sup>37</sup>Ech tiira pax itziil u talchu u Jesusus tikuenta q'u tx'ava' tzi'.

### **Vib'antu b'a'n u Jesuustu viji' u Lu'**

<sup>38</sup>Unchee' k'asu'l u Jesusus tu u ati-b'al chusb'al tetz u o'tla mantaar utz, b'en tu otzotz xe' u Xhim. Pek ya'vich vi-ixoj ji' u Xhim tu ma'l mam xamal. Ech jajax b'a'n'il tu u Jesusus aas si'an b'a'n te. <sup>39</sup>Ech k'o'e' ku' b'iil u Jesusus k'atza utz, teesa u xamal k'atza. Tu ko'xh unmu'k'ul lakpi utz, i'an tek techb'ub'al q'u'l atiche.

### **Vib'antu b'a'n u Jesusus tu q'u ya'v**

<sup>40</sup>Aatz tek ku'q'ii, iq'ol ul kajay q'u ya'v vatz u Jesusus. Ech nichtaq' je' iq'ab' u Jesusus tib'a junun q'u ya'v. Utz nich'i'an b'a'n k'uxh chukchaj yaab'il nichmotxb'anon. <sup>41</sup>Nichtel q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz sib'al q'u aanima ya'v majte. Va'l iq'eq'un tela' nital ech tza': —j'Axh viK'aol u Tiohx!— Chia.

Pek nichiyaal tu u Jesusus. Ye' nich-taq' tzi' te samotxyoloni. Tan tootzajich q'u tioxhil tx'i'li'inaj aas a' viTxaom u Tiohx.

<sup>42</sup>Unchee' aatz q'iilich teku'en, k'asu'l u Jesusus tzi'. Utz b'en tu ma'l u tx'ava' tz'intz'ochi. Loq' ex chokloj tu q'u aanima. Ech imaj iatz u Jesusus aas ye'k sael-b'en tixo'l. <sup>43</sup>Pek tal u Jesusus te ech tza': —Ministeer sab'enin tu tere'n q'u tenam. Se'nval u b'a'nla chusb'al tetz viQ'esalail u Tiohx. Tan ech ti' vetchajlik'ulin.—Texhtu'.

<sup>44</sup>Ech nichtal u b'a'nla chusb'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar.

### **U teesat sib'la txay u Lu'tu a' titxumb'al u Jesusus**

**5** Unchee' aatz i'ana, aas atich u Jesusus tzi' u choo Genesareet, mam tenam ipoch' tib' k'atza ti' tab'il u yol-b'al Tiohx. <sup>2</sup>Utz til ka'va'l jukub' u Jesusus tzi' u choo. Ma'tich tel q'u eesan txay tuul. A' tek nichitx'aa q'ul ik'ach eesab' txay. <sup>3</sup>Ech ok u Jesusus tu ma'l q'u jukub' tzi'; aya' va'l tetzich u Xhim. Utz ijaj b'a'n'il te aas sixaansa oko'p b'itoj u jukub' vi' u choo. Ech k'uje' u Jesusus tu jukub' utz, xe't ichus elu'l q'u tenam.

<sup>4</sup>Aatz tek ya' ichusun u Jesusus, tal tu u Xhim ech tza': —Iq'o'k u jukub' tinaab'il u choo tzi'. Utz k'ontaj b'en q'ul ek'ach tuul. Ech seteesa txay.—Texh te.

<sup>5</sup>Tzaq'b'u u Xhim, tal te ech tza': —j'Chusul, ma'x aq'b'al qaq'onine' utz, ye'xh ma'j txay vetqeesa! Pek ti' tan, axh nialon, sunk'on ko'p q'u k'ach tzi'.—Texh te.

<sup>6</sup>Ech ta'xh veet taq' ko'p vik'ach, sib'al txay imooi tuul. Aal nichtekxe'tiq'ixme'. <sup>7</sup>Ech motx tek i'an b'en xheeny tu unjot q'ul imol q'u'l atich tu va't u jukub' ti' aas su'lilochel. Utz oponi. Ech inoosa ka'va'l q'u jukub' tu txay. Utz nichtekxe'tiko'p q'u jukub' jaq' a' tu u talal.

<sup>8</sup>Unchee' ta'xh til u kam u Xhim tzi', va'l Lu' ib'ii majte, peche' vatz u Jesusus. Tal te ech tza': —Xaane'l sunk'atza un-B'aal tan, in aa paav.—Texh te.

<sup>9</sup>Tz'ejx ik'u'l utz, xo'v tuch' q'ul imol ti' sib'al q'u txay motx teesa. <sup>10</sup>Antich u Jacobo tuch' u Xhan, q'ul ik'aol u Zebedeo.

Pek aatz u Jesusus, tal tu u Xhim ech tza': —Ye' ko'xh xo'vaxh. Tan yit' txay tere'n koj sachok tu a', pek a' tek sachok aanima. So'ok ti' inimal u b'a'nla chusb'al.—Texh te.

<sup>11</sup> Ech tiq'o elu'l q'u jukub' vatz tx'ava' q'u vinaj tzi'. Utz motx tek iya'sa u eesa txay. Motx tek xamb'u ti' u Jesusus.

**Vib'antu b'a'n u Jesuustu  
ma'l u vinaj ch'a'k'i'**

<sup>12</sup> Unchee' atich u Jesusus tu ma'l q'u tenam tzi'. Utz atich ma'l u vinaj tzi' majte va'llich ch'a'k ti'. Ech ta'xh til u Jesusu, peche' ku' siatz. Taq' ku' ivatz vatz tx'ava'. Utz ijaj b'a'nail te ech tza': —UnB'aal, ¿yetz asa' sa'an b'a'n ve?— Texh te.

<sup>13</sup> Ech taq' opon viq'ab' u Jesusus, ikano'k. Utz tal te ech tza': —Ee', sunsa'a. B'an b'a'n.— Texh te. Ech tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n; el u ch'a'k k'atza.

<sup>14</sup> Utz tiira tal b'en u Jesusus tu u vinaj i'an b'a'n aas ye'xhab'il ko'xh e satalva. Tal te ech tza': —Kuxh k'uch tu u oksan yol vatz Tioxxh aas b'a'nt'axh. Ech iq'o b'en u txakunsa'm tzixe' va'l sak'achlu vi' u nachb'al. Echa' va'l alelka tu u o'tla mantaar tu u Moisees. Ech saootzajili aas b'a'nt'axh.— Texh te.<sup>‡</sup>

<sup>15</sup> K'uxh ech tal u Jesusus, aal ko'xh maas techalich ipax itziul. Utz mam tenam nichimol tib' ti' tab'ile' utz; ti' sab'anax b'a'n te tu q'ul iyaab'il majte.

<sup>16</sup> Pek aatz u Jesusus, nichixaansa b'en tib' tu q'u tx'ava' tz'intz'ochi ti' iq'ilal isik'lel Tioxxh.

**Vib'antu b'a'n u Jesusus tu  
ma'lu vinaj numtz'inaj ichi'l**

<sup>17</sup> Unchee' aatz i'an tu ma'l u q'ii, nichichusun u Jesusus. Utz tiira atich iyak'il vixamlil u kuB'aal k'atza ti' ib'anax b'a'n tu q'u ya'v. K'ujlich opon unjolol q'u fariseo tuch' unjolol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. A' motx k'asku'l tu kajay q'u tenam tikuenta

Galilea, tikuenta Judea utz, tuch' tu Jerusaleen.

<sup>18</sup> Unchee' aatz i'ana, opon unjolol q'u vinaj chelemich ma'l u vinaj taq'o vi' cheleb'al tetz. Tan ya'v; numtz'inaj ichi'l. Utz nichmotxi'an ya'l tiq'ol oko'p vatz u Jesusus. <sup>19</sup> Pek ye't veet toko'p tu u mam tenam. Ech motx b'enje' vi' u otzotz utz, teesa b'il vivi'. Ech a' tek taq'vu ko'p u ya'v vi' qaq'al tuch' u cheleb' tetz. Ech toksa tu xo'l vatz u Jesusus.

<sup>20</sup> Ech ta'xh til u Jesusus aas k'ujlel ik'u'l q'u chelenal ti' ib'antu b'a'n u ya'v, tal u Jesusus tu u ya'v ech tza': —Vinaj, kajay q'ul apaav kuyel.— Texh te.

<sup>21</sup> Ech aatz q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tuch' q'u fariseo, xe't motx tal ti' taanima ech tza': —¿Ab'il va'l ninahe' tzi' aas nipaasa tib' vi' Tioxxh! Tan ab'il koj sakuyun paav, pek ta'xh u Tioxxh.— Chia.

<sup>22</sup> Aatz u Jesusus tan, paal itxumb'al tu q'u'l nictal ti' taanima. Utz ich'oti te ech tza': —¿Kam netal tetaanima?

<sup>23</sup> ¿Ab'iste tek u kam yit' tza'l koj tel sevatz unchee'? ¿A' tzik a' va'l: «Kuyel tek q'ul apaav kajayil.» Chajin? ¿Oj aya' va'l: «Lakpen utz, xaan.» Chajin te? <sup>24</sup> Pek sunk'uch sevatz cheel aas nojchit atil ti-jle'm u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima ti' ikuyax paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.<sup>¶</sup>

Ech tal tu u numtz'inaj ech tza': —Axxh nival axh, lakpen. Iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, kuxh taatib'al.— Texh te.

<sup>25</sup> Ech tu ko'xh u mu'k'ul tzi', lakpu u vinaj vatz q'u aanima. Tiq'o k'asu'l u cheleb' tetz va'l tzanlichka. Ech b'en tu tatib'al. Utz va'llich toksat iq'ii Tioxxh.

<sup>26</sup> Ech kajay aanima motx tz'e'jx ik'u'l tu xo'val. Utz va'llich tek motx toksat iq'ii

<sup>‡</sup>5:14 Choktaj u Leviitico 14.3-4.

<sup>¶</sup>5:24 Aatz u yol “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima” chia, a' nital je' tib' u Jesusus. Utz aya' u “Hijo del hombre” tu kastiya.

Tioxh ech tza': —jMam txaichil vetqillu cheel!— Texhtu'.

### Vixamb'u u Levii ti' u Jesuus

<sup>27</sup> Xamtich tek ti' q'u kam tza', k'asu'l u Jesuus. Utz til ma'l u jajol ja'mel alkavaar, Levii ib'ii. K'ujlich tu va'l nijajlik ja'mel alkavaar. Utz tal te ech tza': —Xamb'en vi'.— Texh te.

<sup>28</sup> Ech lakpu u Levii tzi'. Taq'ka kajay q'u kam utz, xamb'u ti'.

<sup>29</sup> Ech i'an ma'l mam tx'ix u Levii tu toztotz ti' u Jesuus. Utz sib'al tere'n jajol ja'mel alkavaar atich opon majte tuch' sib'at aanima. Kajay motx ok vatz me-exha k'atza.

<sup>30</sup> Pek nichteasal iq'ii tu q'u fariseo tuch' q'u q'esal aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Utz tal tu q'u chusulib' ech tza': —¿Kam toke' aas netechb'un tuch' q'u jajol ja'mel alkavaar utz, tuch' q'u aa paavla chaj aanima tzi'?— Texh te.

<sup>31</sup> Utz tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': —Aatz q'u tiichajla aanima, ye'xhkam nisavsa aa tz'ak. Pek a' nisavsan q'u ya'v. <sup>32</sup> Tan yit' a' koj ul unchok jikomla aanima. Pek a' ul unchok aa paav sik'axa q'ul ipaav. Tan a' q'u'l nisavsan kuyb'al.— Texhtu'.

### U jalb'al tib' u o'tla mantaartuch' u b'a'nla chusb'al

<sup>33</sup> Unchee' tal q'u vinaj tu u Jesuus ech tza': —¿Kam toke' aas tzuk'el nikuy iva'y q'ul ichusulib' u Xhan utz, tuch' q'u fariseo ti' iq'ilal isik'lel Tioxh? Pek aatz q'ul achusulib' tzi', ye' nikuy iva'y. Va'l

ko'n motx techb'une' utz, va'l ko'n motx tuk'a'e'.— Texh te.

<sup>34</sup> Aatz u Jesuus tan, tal te ech tza': —Ye'kax ikuy iva'y q'u aanima q'u'l nisavsal ti' tilax tzumb'a'a tuul atil u xiak tixo'l va'l tzume'ya. <sup>35</sup> Pek toj nal uloj u tiempo aas saeesal b'en u xiak tixo'l. Ech analen tu u tiempo tzi' sikuy iva'y ti' iq'ilal sik'lel Tioxh.— Texhtu'.

<sup>36</sup> Ech ik'am ti' ma'l kam u Jesuus utz, tal te ech tza': —Ye'xhab'il nib'anon aas satoksa ak' k'oo k'atz q'a'l oksa'm. Tan oj ech sab'anax tzi', sako'nb'uchax u ak' b'u'j. Utz sa'kojik'ulo'k ti' u q'a'l oksa'm. <sup>37</sup> Utz ye'xhab'il niaq'on ku' tu q'a'l tz'u'm u ta'l uuva majte va'l anal tela'. Tan oj ech sab'anaxi, saq'ixmu u tz'u'm tu visipk'u u ta'l uuva. Utz sapeq'xe'l.

<sup>38</sup> Pek a' sa'aq'axku ku' u ta'l uuva va'l anal tela' tu ak' tz'u'm. Ech ela ko'xh b'a'n saelka. <sup>39</sup> Utz ye'xhab'il atix b'anon majte aas ta'xh ma't veet tuk'at u tx'amlal ta'l uuva, sa'tepajtachva u ta'l uuva va'l anal tela'. Tan nitale': «A' techal u tx'amlal ta'l uuva.» Chaj.— Texh u Jesuus.<sup>§</sup>

### Vichoktu triigo q'u chusulib'tu ilanb'al q'ii

**6** Aatz i'an u Jesuus tu ma'l u ilanb'al q'ii, paal xo'l unjolol q'u chikob'e'm. Utz motx xe't itx'up vatz itriigo q'u chusulib'. Nichisole'l ti' tiq'ab' utz, nichtechn'u.\*\* <sup>2</sup> Pek alax te tu unjolol q'u fariseo ech tza': —¿Kam toke' aas neb'an

<sup>§</sup>5:39 Atil toke' k'uxh yolon u Jesuus ti' u tz'u'm tuch' ti' u ta'l uuva. Echa' u tx'amlal ta'l uuva, a' nik'am ti' taq'o u o'tla txumb'al, u o'tla mantaar. Aatz u ta'l uuva anal tela', a' nik'am ti' u b'a'nla chusb'al va'l anal iq'omich tu u Jesuus. Aatz u q'a'l tz'u'm, a' nik'am ti' q'u aanima niman tetz u o'tla mantaar. Pek aatz u ak' tz'u'm, a' nik'am ti' q'u aanima q'u'l saniman u b'a'nla chusb'al.

<sup>\*\*</sup>6:1 Choktaj u Deuteronomio 23.25.

tu ilanb'al q'ii va'l yit' b'a'n koj vatz u kukostuumbre tz'ib'amal?— Texhtu'.<sup>††</sup>

<sup>3</sup> Utz tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': — ¿Yetz sik'lemal tu u Yob'al Tiohx setaq'o kam va'l i'an u Daviid tuch' q'u'l xamich ti' aas motx kam tu va'y? <sup>4</sup> Tan oko'p tu u toztiohx utz, ex tiq'o q'u txa'a'la kaxhlaan tx'ix. Itx'a' tetz utz, taq' tetz q'ul imol, k'uxh yit' aq'ich koj tzii aas ab'il ko'xh satx'a'on. Pek ta'xh q'u oksan yol vatz Tiohx satx'a'on.— Texhtu'.<sup>‡‡</sup>

<sup>5</sup> Utz tal paj ech tza': —Aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, q'esala tatin vatz u ilanb'al q'ii majte.— Texhtu'.

### **Vib'antu b'a'n u Jesuustu ma'l u vinaj tu ilanb'al q'ii**

<sup>6</sup> Unchee' aatz paj i'an tu va't ilanb'al q'ii, oko'p u Jesuus tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Nichichusune'. Utz atich ma'l u vinaj tzi', ye' nichiyikun u seb'al iq'ab'. <sup>7</sup> Ech aatz q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tuch' q'u fariseo, nich-motxik'aab'a u Jesuus. A' isa' samotxtile' satzib'an b'a'n tu u vinaj tu ilanb'al q'ii tzi'. Ech sacheei kam ti' si'chmotxixochva tala.

<sup>8</sup> Pek aatz u Jesuus tan, tootzajich kam va'l nichtitz'a q'u vinaj tzi'. Utz tal tu u vinaj va'l ye' nichiyikun unpaq'il iq'ab' ech tza': —Lakpen utz, oken tu kuxo'l.— Texh te. Ech ilakpu u vinaj tzi', txake'i.

<sup>9</sup> Utz tal tek u Jesuus tu q'u aanima ech tza': —Sunch'oti ma'l kam sete. ¿Ab'iste va'l b'a'n vatz u mantaar tetz u ilanb'al q'ii? ¿A' tzik a' va'l sab'anax ma'j b'a'n'il oj ma'j maaloil? ¿A' tzik a' va'l sa'aq'ax

tiichajil, pek oj aal saeesal tiichajil?— Texhtu'.

<sup>10</sup> Ech isaji kajay q'u aanima q'u'l atich ti'aj chaj utz, tal tu u vinaj ech tza': —Yuj vaq'ab' tzi'.— Texh te. Ech iyuj viq'ab' u vinaj utz, yakich i'an b'a'n.

<sup>11</sup> Ech motx pultu taanima q'u fariseo tu k'a'nal, tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Utz nichtekmotxiyol tib'ilaj aas kam si'an tu u Jesuus.

### **Vitxaat kab'laal q'ul ichusulib'u Jesuus**

<sup>12</sup> Unchee' aatz i'an tu q'u q'ii tzi', b'enje' u Jesuus vi' ma'l muunte. Ex iq'ila isik'le Tiohx. Ma'l aq'b'al ipaasa ti' iq'ilal isik'le Tiohx tzi'. <sup>13</sup> Utz aatz q'ililich teku'en, isik'le ul kajay q'ul ichusulib' k'atza. Ech itxaa el kab'laal tixo'l. “Chaj” ib'ii toksa.<sup>¶¶</sup>

<sup>14</sup> Itxaa u Xhim, va'l Lu' chu te'l majte, tuch' u Lixh vitza'q'.

Ant a' u Jacobo, u Xhan, u Felipe, u Bartolomee,

<sup>15</sup> u Tio, u Maxh, u Jacobo, vik'aol u Alfeo, u Xhim, va'l atich ok xo'l q'u cananista.<sup>§§</sup>

<sup>16</sup> Antu u Judas, vitza'q' u Jacobo utz, tuch' u Judas, u aa Cariote va'l k'ayin u Jesuus.

### **Vib'antu b'a'n u Jesuustu sib'al ya'v**

<sup>17</sup> Ech k'asu'l tuch' q'u'l itxaa tzi'. Utz motx ilan tu ma'l u chaq'aala. A' imol sib'al q'u niman tetz tuch' tere'n mam tenam. Atia aa Judea. Atia aa Jerusaleen. Antich aa Tiro tuch' aa

<sup>††</sup>6:2 Tiira sib'la txa'a' vatz q'u q'esal uq'ayb'al oj sauch aq'on tu ilanb'al q'ii. A' nib'enku ti' va'l nital u o'tla mantaar tuch' q'u tz'ajsab' tetz, aya' Vikostuumbre Q'u Israel Tz'ib'amal.

<sup>‡‡</sup>6:4 Choktaj u Samueel I 21.1-6; u Leviitico 24.9.

<sup>¶¶</sup>6:13 Aatz u yol “chaj”, anko'xhtu' u yol “apóstol”. Pek aye'n vixe' tu u yob'al griego. A' nital unjolol q'u chusulib' itxaa u Jesuus xo'l q'u niman tetz. Samotx'ental paal u b'a'nla chusb'al.

<sup>§§</sup>6:15 Aatz u yol “cananista”, ib'iich q'u aanima q'u'l nichxe'k'ulan viq'atb'al tzii q'u aa Roma. Anko'xhtu' va'l “Zelote” majte.

Sidoon tzi' mar. Aya' q'u'l ma'tich tul ti' tab'il u Jesusus utz, ti' sab'anax b'a'n te tu q'u'l iyaab'il. <sup>18</sup>Antu opon q'u'l nichtule-b'el tu q'u tioxhil tx'i'li'inaj majte. Utz motx b'anax b'a'n te tu u Jesusus. <sup>19</sup>Ech kajay q'u aanima nichb'anon ya'l it'okax ok u Jesusus tan, nojchit atil viyak'il vixamlil u Tiohx k'atza. Utz nichib'an b'a'n kajay q'u ya'v taq'o.

### U nojla chi'b'ichil

<sup>20</sup>Unchee' isaji opon q'u'l ichusulib' u Jesusus utz, tal ech tza':

—Chi'b'eb'al etetz ab'iste ex,  
ex me'b'a' tan,  
etetz viQ'esalail u Tiohx.\*

<sup>21</sup>Chi'b'eb'al etetz ab'iste ex neva'y  
cheel tan,  
sa'nalpaalex tu vetacha'v.

Chi'b'eb'al etetz ab'iste ex netoq'e' tan,  
sa'naltze'nex tu txuq'txunchil.

<sup>22</sup>Chi'b'eb'al etetz oj sako'xhtaqa'an  
ichi'na'n ik'u'l aanima seti' utz;  
satelab'eka'ex;  
ye'k etxa'k te si'ane';  
siyoq'ex.

Utz tiira ye'xtxoj ex satale'.

Loq' ti' ko'n etatin k'atz u K'aola va'l  
b'ennaj ko'n aanima.

<sup>23</sup>Pek txuq'txunojex,  
chi'b'ojex tu q'u q'ii tzi'.

Tan mam choob'al sek'ul tu Amlika.

Tan echat ko'xh nich'i'an q'u'l ik'uy imam  
tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx o'tene  
atzi'.†

<sup>24</sup>Pek ech koj ex tx'iiol iq'ii, tilayol  
saya'k'ex tan,  
nek'ul etetz cheel.

<sup>25</sup>Tilayol saya'k'ex ab'iste ex nepaal tu  
vetacha'v cheel tan,  
sa'nalva'yex.

Tilayol saya'k'ex ab'iste ex netxuq'txun  
cheel tan,  
sa'naletal txumleb'alla chaj yol utz,  
so'oq'ex.

<sup>26</sup>Tilayol saya'k'ex untz'oj ni'xhtoksa  
eq'ii u tenam kajayil tan, echat  
chit nich'i'an q'u'l ik'uy imam tu q'u  
chulin alol tetz u yolb'al Tiohx.

### Vik'uchax u b'a'n'il tu q'u koontra

<sup>27</sup>Pek nival sete ab'iste ex, netab'i'in  
cheel tza'. Tiiojex ti' q'u'l ekoontra se-  
b'ane'. B'antaj b'a'n'il tu q'u'l nich'i'k'u-  
lanex. <sup>28</sup>Altaj b'a'nla yol ti' q'u'l nialon  
tz'ejb'al tzii yol seti'. Utz q'ilataj sik'le-  
taj Tiohx ti' q'u'l kam ko'xh nichuli seti'.

<sup>29</sup>Ab'il sapaq'on ok unpaq'il txala etzi',  
pilq'utaj ok va't siatz. Utz ab'il lamaaon  
vechake't, aq'tajka vekamiisa te majte.

<sup>30</sup>Ab'il sijaj ma'j kam sete, aq'tajka te.  
Utz ab'il kam ma'j etetz simaae', ye'  
ko'xh etal te aas siq'aavixsa sete. <sup>31</sup>Tan  
kam kajay q'u b'a'n'il esa' si'an q'u aani-  
ma sete, echat seb'an te majte.

<sup>32</sup>Tan oj ta'xh tii'ex ti' q'u'l tii seti',  
techal koj chit va'l neb'ane' tzi'. Tan  
echat ko'xh ib'anon q'u aa paavla chaj  
aanima, nib'an tii ti' q'u'l b'a'n te majte.

<sup>33</sup>Utz oj ta'xh neb'anvu b'a'n'il tu q'u'l  
nib'anon b'a'n'il sete, techal koj chit va'l  
neb'ane'. Tan echat ko'xh ib'anon q'u aa  
paavla chaj aanima. Ta'xh b'a'n tu q'u'l  
b'a'n te. <sup>34</sup>Utz oj ta'xh netaq' ik'am q'u'l  
so'ole' ti' iq'aavixsale' netile', techal koj  
chit va'l neb'ane' tzi'. Tan echat ko'xh  
ni'an q'u aa paavla chaj aanima tib'ilaj  
majte. Ta'xh nitaq' ik'am q'u'l nitile' aas  
saveeti siq'aavixsa.

<sup>35</sup>Pek aatz ex, tii'ex ti' q'u'l nikoon-  
trainex. B'antaj b'a'n'il te. Utz aq'taj k'am  
majte. Loq' yit' a' koj sech'ia ek'ultu ma'j  
kam ti'. Ech nim veja'mel si'ane'. Utz

\*6:20 Choktaj U Tio 10.1-4. Aatz u yol “viQ'esalail u Tiohx” nital tza', aya' va'l  
“reino de Dios” tu kastiya.

†6:23 Choktaj u Croonicas II 36.16.



nojchit ex ik'aol ime'al u T'ankin Tiohx si'ane'. Tan tiira jik u Tiohx tu q'u'l ye'xh b'oj nik'amab'en q'u kam. Utz b'a'n tu q'u onkonla chaj aanima. <sup>36</sup> B'antajex txumul vatz, echa' u kuTat. Tan tiira txumul vatz.

### **Ye'xtxoj yolan aanimati' kam ni'ane'**

<sup>37</sup> Ye' ko'xh eyol aanima oj niyolpu sevatz, ech ye'k sitx'ol enujul u Tiohx. Ye' ko'xh etz'ej paav ti' emol, ech ye'k satz'ejax paav seti' majte. Kuyunojex, ech sakuylex. <sup>38</sup> Utz noj ichajpe'l etetz, ech sa'aq'ax etetz majte. B'a'nla paab'al so'ok seti'; b'oono inooe'; tiira je'naj ivi'. Tan kam chit va'l setaq'e', echat sa'aq'ax sete.— Texh u Jesusus.

<sup>39</sup> Unchee' tal ma'l u k'amich yol u Jesusus tu q'u chusulib' majte. Tal te ech tza': —¿Satz i'ane' saiq'ol ib'ey ma'l moy tu va't moy? Tan oj ech si'ane', ela sachajpu b'en tu jul atzi'. <sup>40</sup> Utz yit' paalnaj koj tijle'm u chusulib' vatz u chusul tetz. Pek anal sitx'ak u chusul tetz aas tiira ma't ichusax b'a'n'il.

<sup>41</sup> Utz ¿kam toke' aas a' chit tii nasaji iyolpu amol saatz ti' ma'j tal kam? Utz ye'xhat ni'enku see aas paalchu q'u kam niyolpik'axh siatz. Echa' ma'l juy ch'is niil tu b'aq' iatz amol. Pek aal ye' niil u mam tze' atil tu val eetz. <sup>42</sup> Ye'k si'ane' setal temol ech tza': «Aq' tzii saveesa elu'l ma'l u juy ch'is taatz tzi'.» Chajex. Tuul aal ma'l mam tze' at oko'p tevatz. Utz ye' niveet esajin taq'o. ¿Ka'vatz! Eesataj elu'l u mam tze' tevatz b'axa, ech si'an b'a'n esajine'. Ech nal sa'tekveeti setal telu'l u juy ch'is tivatz vemol.

### **U tootzajil q'u aanimatu q'ul ib'anone'**

<sup>43</sup> Utz ye'xh b'oj si'ane' aas ye'xtxoj ivatz u b'a'nla vatzomla tze' sataq'e'. Utz

ye'k si'an majte aas b'a'n ivatz u ye'x-txojla vatzomla tze' sataq'e'. <sup>44</sup> Tan a' ni'ilchik u tze' tu vivatz. Echa' u viikuxh. Sa'koji'ane' sachee ti' u paal ch'i'x. Utz sa'koji'ane' sachee uuva ti' u vaini'x.

<sup>45</sup> Echat u b'a'nla aanima. A' nik'uchvu tu vib'anone' aas atil u b'a'n'il xe' taanima. Pek aatz u onkonla aanima, tu vib'anone' nik'uchvu majte aas u onkonil atil xe' taanima. Tan kam va'l atil tu taanima u aanima, a' va'l nije'ul titzi'.

### **Vik'amtu ti' ka'va'l otzotzu Jesusus**

<sup>46</sup> ¿Kam toke' netal ve?: «unB'aal, unB'aal» che'ex. Pek ye' neb'an q'u'l ni-val sete. <sup>47</sup> Tan aatz kajay q'u'l nitul sunk'atza, nitab'i vunyol utz, nib'an b'anol tetz. Utz ech b'anel taq'o va'l i'an ma'l u vinaj atzi'. <sup>48</sup> I'an totzotz. Ik'ot viku'eb'al. Sib' b'eni i'ana. Utz a' taq'vu je' vitz'achil vi' ma'l mam sivan. Ech k'uxh el nima', ipaq'o'k tib' ti' u otzotz tzi', ye't ole' ti' iyikune'. Tan axhib'i b'oono ije' vi' u mam sivan.

<sup>49</sup> Pek aatz q'u'l ye' ni'an b'anol tetz q'ul unyol, ela tuch' va't u vinaj atzi' va'l vi' tx'ava' ko'n taq'vu je' u totzotz. Ye't taq' b'en itz'achil tu tx'ava'. Ech aatz el u nima', ipaq'o'k tib' ti' utz, ku'i. B'oono isotz sotzi.— Texh u Jesusus.

### **Vib'antu b'a'n u Jesuustu u taq'onom ma'l u q'esal sol**

**7** Unchee' aatz ya' iyolon u Jesusus tu q'u aanima, b'en tek tu Capernaum. <sup>2</sup> Utz atich ma'l u vinaj tzi' si'chtexhel ik'u'l tu yaab'il. Taq'onomich ma'l u q'esal sol. Aya' ma'l u taq'onom va'l ti-

ira tiich chit ti'.<sup>3</sup> Ech aatz tab'i itzi-iul u Jesusus u q'esal sol, oora ichaju'l unjolol q'ul iq'esal q'u Israeel tzixe'. Ul ijaj b'a'n'il te aas su'lib'an b'a'n tu u taq'onom.<sup>4-5</sup> Ech motx ul q'ul iq'esal q'u Israeel xe' u Jesusus. Utz tiira ijaj chit b'a'n'il te ech tza': —Tiira b'a'n ik'u'l u capitaan ti' u kutenam tza'. Aal aq'el je' ma'l atib'al taq'o, chusb'al tetz u o'tla mantaar. Ech ni'xhik'ulo'k ti' aas saaq' te kam va'l nijaj see.— Texh te.

<sup>6</sup>Ech b'en u Jesusus ti'. Utz aatz nichtekinajab' k'atz u atib'al, ichaju'l unjolol tamiigo u q'esal sol xe' u Jesusus. Ul tal te ech tza': —UnB'aal, ye' ko'xh chinaxh tu ulchil. Tan ye' nik'ulo'k vi' aas so'oko'p'axh tu votzotz.<sup>7</sup> Echtzixe't ye'n oponin tzaxe' tan, ye' nik'ulo'k vi'. Pek al ko'n vayol. Ech si'an b'a'n u vaq'onom.<sup>8</sup> Tan echa' in. Atilko'nok'in jaq' imantaar unq'esal. Utz ato'k sol jaq' unman-taar majte. Utz aatz nival tu ma'j: «Kuxh tza'.» Chi'in te. Utz nib'ena'. «Ni'axh tza'.» Chi'in tu va'tioj utz, nitule'. Utz nival tu va't vaq'onom: «B'an va'l tza'.» Chi'in te. Utz ni'ane'.— Texh te.

<sup>9</sup>Ech techal chit u yol tab'i u Jesusus tzi'. Utz yakich tz'ejxoj ik'u'l taq'o. Ech ipilq'u tib', isaji q'u aanima q'u'l xamich ti'. Tal te ech tza': —Nojchit nival sete aas ye'saj viltu ma'j aanima Israeel, aas tiira k'ujlel ik'u'l vi' echa' u puera vinaj tzi'.— Texhtu'.

<sup>10</sup>Ech aatz tek q'aavopon q'u chaj tu atib'al, b'a'nich tek u aq'onom va'l ya'vich.

### U q'aavtitz'pixsal ma'l u kamnaj

<sup>11</sup>Xamtich tek tuul, b'en u Jesusus tu u tenam Naiin. A'ich imol q'u chusulib'. Utz mam tenam xamtich ti'.<sup>12</sup> Aatz motx opon naja'ch u jub'al, u okeb'al tu u tenam, tuul nichtiq'ol elu'l ma'l u kam-

chil. Se'nmujaxoj. Titz'inich ma'l u txakay ixoj. Utz ta'xhich ma'l vatz titz'in atiche. Utz sib'al aanima xamich ti', q'u'l tu u tenam tzi'.<sup>13</sup> Ech txumax iatz u txakay ixoj tu u Jesusus aas tilta'. Ech iq'ila utz, tal te ech tza': —Ye' ko'xh oq'axh.— Texh te.

<sup>14</sup>Ech ixaan opon u Jesusus utz, it'ok u cheleb' tetz u kamchil. Ech txake' tek q'u chelen tetz. Tal u Jesusus tu u kamnaj ech tza': —Xiak, axh nivalaxh, lakpen.— Texh te.

<sup>15</sup>Ech q'aav itz'pu u xiak va'l ma'tich ikame'. Xe't tek iyolone'. Ech aq'ax tek tu vinan.<sup>16</sup> Ech motx xo'v aanima kajayil. Utz xe't motx toksa iq'ii Tioxx. Nichtal ech tza': —iNojchit ma'l techalla alol tetz u yolb'al Tioxx cheey tu kux-o'! iUlyu quxe' tu u Tioxx o' itenam!— Texhtu'.

<sup>17</sup>Ech pax chit paal itziiul u Jesusus tikuenta kajay u Judea tuch' q'u tenam sinaja'ch.

### U taltu u Jesusus aasa' vi'Txaaom u Tioxx

<sup>18</sup>Unchee' alax tek kajay q'u kam tu u Xhan tza'. Q'ul ichusulib' alon te. Ech isik'le ka'va'l ichusulib' u Xhan.<sup>19</sup> Utz ichaj b'en xe' u Jesusus ti' ich'otil te ech tza': —«¿Axx tzik vi'Txaaom u Tioxx va'l sa'chit'uli? Pek oj yit' axh koj utz, sakuch'ia va'te.» Chia.— Texh te.

<sup>20</sup>Ech aatz motx opon xe' u Jesusus, tal te ech tza': —Vetichaju'lo' u Xhan tzaxe', u b'anol vautiismo. Ul kuch'oti see taq'o: «¿Axx tzik vi'Txaaom u Tioxx va'l sa'chit'uli? Pek ¿oj yit' axh koj? Utz sakuch'ia va'te.» Chia.— Texh te.

<sup>21</sup>Unchee' aatz u Jesusus, sib'al ya'v i'an b'a'n te tu u mu'k'ul tzi'. I'an b'a'n tu q'u'l atich ok tioxxhil tx'i'li'i-naj k'atza. Utz sib'la moy isajinsa.<sup>22</sup> Ech

<sup>3:2</sup> Aatz u q'esal sol nital tza', ela tuch' ma'l capitaan. Tan atil ma'l 100 sol jaq' imantaar; “centurión” ib'ii tu kastiya tan, iq'esal 100 sol. Aatz u yol “aq'onom” tza', aya' u “esclavo” tu kastiya.

tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —B'enoj etal tu u Xhan kam q'u kam netile' etab'i tza': «Tan nitekisajin q'u moy. Nitekixaan q'u ko'x. Niteki'an b'a'n q'u ch'a'k'i'. Nitektab'in q'u chakan. Niq'aavtitz'pixsal kamnaj. Utz nitektab'i u b'a'nla chusb'al q'u me'b'a'. <sup>23</sup>Utz chi'b'eb'al tetz va'l ye' nika'tziun vi'.» Chajex te.— Texh u Jesusus.<sup>†</sup>

<sup>24</sup>Unchee' aatz tek k'asu'l q'ul ichaj u Xhan, xe't iyolon u Jesusus ti' u Xhan tu q'u tenam ech tza': —¿Kam b'anel titxumb'al u vinaj va'l ex etil tu tz'inlich tzaji tx'ava' b'atz'i? ¿Ech tzik a' ma'l aa aas va'l ko'xh ib'en sunchaj jalil tu kaji'q? Ye'ka. <sup>25</sup>Pek ¿kam chit ex etile'? ¿A' tzik ex etil ma'l vinaj aas toksa'm ijlenal ato'k taq'o? Ye'ka. Tan aatz q'u'l b'a'nla chaj oksa'm ato'k taq'o, techal tatine'. Aye'n tu q'u tatib'al ijlenal. <sup>26</sup>Loq' ¿kam chit ex etile'? ¿Ma'l tzik alol tetz u yolb'al Tiohx? B'a'ntan a' i. Utz nival sete aas aal nim tatin vatz tere'n q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. <sup>27</sup>Tan a' va'l tz'ib'amalka u yol ti' ech tza': «Sunb'axab'sa b'en vunchaj saatz. A' sapaxsan itziul val ooponb'al. Echa' ib'anax tuch b'ey saatz si'ane'.» Chia.<sup>§</sup>

<sup>28</sup>Tan nival sete aas ye'xhab'il ko'xh va'toj paalchu tijle'm vi' u Xhan, u b'anol vautiismo xo'l kajay q'u aanima alamal. Pek loq' k'uxh echi, aatz q'u'l ch'oo ko'n u tijle'm tu viQ'esalail u Tiohx, paalchu tijle'm vi' u Xhan tzi'.— Texhtu'.

<sup>29</sup>Ech ta'xh tab'i u kam q'u tenam tza', tuch' q'u jajol ja'mel alkavaar, motx tx-uq'txuni tan, motx inima vinujul tal u Tiohx. Tan ma't motx i'an ivautiismo echa' va'l tal u Xhan.

<sup>30</sup>Pek aatz q'u fariseo tuch' q'u aa tx-umb'al ti' u o'tla mantaar, motx ko'n teesa iq'ii vitxumb'al u Tiohx tzi'. Ye't motx inima kam va'l titz'a u Tiohx ti'. Tan ye't ko'n motx i'an ivautiismo, echa' va'l tal u Xhan.

<sup>31</sup>Tal tek u Jesusus ech tza': —¿Kam b'oj sunk'am ti' aas ela tuch' q'u aanima tu u tiempo tza'? <sup>32</sup>Ela tuch' q'u talaj nitxa' atzi' aas ch'uxhlel tu k'ayib'al. Utz niqetunsa b'en talax timol ech tza': «Vetkuxuli aa, pek ye'n b'ixex. Txumumb'al kub'itz vetb'itz'o', pek ye'n oq'ex tu txumu'm.» Chia.

<sup>33</sup>Tan ul u Xhan, u b'anol vautiismo, ye't itx'a' kaxhlaan tx'ix utz, ye't tuk'a ta'l uuva. Utz netal ti': «Atil tioxhil tx'i'li'inaj k'atza.» Che'ex.

<sup>34</sup>Utz aatz cheel, ulyu u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima utz, nitechb'une', nituk'a ta'l uuva. Utz netal ti': «Ulyu ma'l u vinaj ye'k chit iya'eb'al tu echb'u'm utz, ti' tuk'al ta'l uuva. Nimolo tib' tuch' aa paav utz, tuch' jajol ja'mel alkavaar.» Che'ex. <sup>35</sup>Pek aatz vitxumb'al u Tiohx, a' ni'ilchik tu vib'anon q'ul ik'aol ime'al.— Texhtu'.

### Vikuyax ipaav ma'l u ixojtu u Jesusus

<sup>36</sup>Unchee' aatz i'ana, savsal u Jesusus tu ma'l u fariseo. Tal te se'ntx'a'n tzixe'. Ech b'en u Jesusus otzotz tzixe' utz, ok vatz meexha. <sup>37</sup>Ech opon ma'l u ixoj k'atz u Jesusus, ma'l aa paavla ixoj tu u tenam tzi'. Iq'omich ma'l tal b'a'nla tz'aj taq'o. Tx'umq'ixsab'al atil tuul. Tan tab'i aas nichitx'a'n u Jesusus xe' u fariseo.<sup>\*\*</sup> <sup>38</sup>Utz atin ti' iqu' u Jesusus xe'aj tajan. Ech xe't toq'e'. Tak'sa q'u tajan u Jesusus tu q'u ta'l b'aq' iatz. Utz nichisuu tu xi'l ivi'. Nichitz'utz' q'u tajan. Utz iqook u

<sup>†</sup>7:23 Choktaj u Isaias 29.18-19; 35.5-6; 26.19; 61.1.

<sup>§</sup>7:27 Choktaj u Isaias 40.3-5; u Malaquias 3.1.

<sup>\*\*</sup>7:37 Aatz u tal b'a'nla tz'aj nital tza', a' itx'ava'il ma'l u tx'anella sivan “alabastro” ib'ii tu kastiya. Sajsoi'. Kolb'al tetz tx'umtixsab'al.

tx'umq'ixsab'al ti'. <sup>39</sup> Ech ta'xh til u kam u fariseo tzi', tal tu taanima ech tza': —Oj nojchit alol yolb'al Tioxh va'l tzi', satootzaji koj atzi' aas aa paav u ixoj va'l nikanon ok tzi'. — Texhtu'.

<sup>40</sup> Ech tal tek u Jesusus tu u fariseo ech tza': —Xhim, atil ma'l kam saval see. — Texhtu'.

Tal u Xhim ech tza': —Ala chusul. — Texh te.

<sup>41</sup> Tal u Jesusus te: —Atich ma'l u vinaj atich itx'oj ka'va'l aanima tzixe'. Ma'l, ija'mel 500 aq'onib'al q'ii itx'oj atiche. Aatz va't, ija'mel 50 aq'onib'al q'ii itx'oj. <sup>42</sup> Aatz ka'va'l q'u vinaj tzi' tan, ye't motx ole' ti' icheea' kani'ch ichool q'u'l itx'oj si'ane'. Utz kuyax q'ul itx'oj sika'b'il. Pek ala, ʒab'iste ma'l tu ka'va'l q'u vinaj tzi' sa'xhik'ama tu u b'aal itx'oj? — Texh te.

<sup>43</sup> Tzaq'b'u u Xhim, tal ech tza': —A' chit maas sak'amab'eni va'l sib'al itx'oj vetkuyli. — Texhtu'.

Utz tal tek u Jesusus te ech tza': —Ee', echi. Aya' va'l naale' tzi'. — Texh te.

<sup>44</sup> Tuul ipilq'u b'en tib' tinujul u ixoj utz, tal tu u Xhim ech tza': —ʒMatz iillu va'l veti'an u ixoj tzi'? Tan k'uxh taat-ib'al vet'ulk'in utz, aal ye'n aaq' vaa' tx'aab'al vajan. Pek aatz u ixoj tzi', vet-tak'sal vajan tu u ta'l b'aq' iatz utz, nisuu tu u xi'l ivi' tzi'. <sup>45</sup> Ye'xhkam vetatz'utz'in. Pek aatz u ixoj tzi', ye'saj iya' ti' itz'utz'ax vajan jank'ax vuku'l tza'. <sup>46</sup> Ye'xhkam vetaqoo je' aseite tunvi'. Pek aatz u ixoj tzi', vettoksal tx'umq'ixs-ab'al ti' vajan.<sup>††</sup> <sup>47</sup> Ech toke' nival see aas kuyel kajay q'ul ipaav k'uxh sib'al. Ech sib'al nik'amab'ene'. Pek ech koj va'l b'iil ko'n ipaav nikuyaxe', b'iil ko'n nik'amab'ene'. — Texhtu'.

<sup>48</sup> Utz tal tek tu u ixoj ech tza': —Kajay q'ul apaav kuyel. — Texh te.

<sup>49</sup> Ech aatz tere'n q'u aanima q'u'l oknajich tuch' vatz meexha, xe't motx tal tib'ilaj ech tza': —ʒKam tek tijle'm va'l tzi' nitale' aas nikuy paav majte? — Texhtu'.

<sup>50</sup> Pek tal paj u Jesusus tu u ixoj ech tza': —Ti' vik'uje' ak'u'l vi' vetchitp'axh tu q'ul apaav. Kuxh, tx'anel ab'ena'. — Texh te.

### Vichusun u Jesusus tuch'q'ul ichusulib' tulaj tenam

**8** Unchee' xamtich tek tuul, nichipaal u Jesusus tu q'u tenam tuch' tu q'u talaj tenam ti' ipaxsal paal u b'a'nla chusb'al tetz viQ'esalail u Tioxh. A' imol kab'laal q'ul ichusulib'. <sup>2</sup> Utz antu ka'xva'l ixoj xamich ti' majte. Aya' q'u'l ma'tich i'antu b'a'n tu yaab'il. Utz atia ma'tich tel tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Atich u Li' tixo'l, u aa Magdala, va'l ma'tich tel jujva'l tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. <sup>3</sup> Antu u Xhiv, u tixoj u Chuza. Aatz u Chuza tzi', atich tijle'm k'atz u ijlenal Herodes. Antich u Xhuxh utz, tuch' unjot ixoj, aq'olich tetz u Jesusus kam nichisavsa tan, atich ime'b'il.

### Vik'amtu ti' ma'l chikol u Jesusus

<sup>4</sup> Unchee' mam tenam imol tib' ti' u Jesusus. Til chaj ko'xh tenam motx k'asku'l. Utz ik'am ti' kam u Jesusus tu vichusun ech tza':

<sup>5</sup> —Aatz i'an ma'l u chikol, b'en tu chiko'm. Ex ichik u tia. Utz tuul nichimak' paal u triigo tu aq'onib'al, atia a' ku'k tu b'ey. Ech tzeq'e'yulka. Utz motx ko'n ex tzotiloj tu q'u tz'ichin tu amlika. <sup>6</sup> At u ia a' ku'k vi' sivan. Utz ta'xh itz'pi, tzaji. Tan yit' lo'lochich koj tatine'. <sup>7</sup> Utz

<sup>††</sup>7:46 Aatz ni'an u b'aal otzotz aas nitopon iq'ilanal, nipaasa b'oj aseite olivo tivi' viq'ilanal. B'enchimal yuuich u aseite tuch' tx'umq'ixsab'al. Ech q'u kostuumbre xo'l q'u aanima tzi'. Ech a' va'l nital u Jesusus tu u Xhim tzi' aas kant'u ye't i'an kostuumbre te tetz q'ilanal. Aal paarten b'anon.

at u ia, a' ku'k xo'l ch'i'x. Ech aatz q'u ch'i'x q'u'l ela itz'pu tuch', isotzsa. <sup>8</sup> Pek aatz untante, a' ku'k tu b'a'nla tx'ava'. Utz itz'pi, ech vatzini. 100 ivatz taq'a.— Texh u Jesusus.

Ech ta'xh tal q'u yol tzi', q'eq'u'm chit talax i'an ech tza': —jAb'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj!— Texhtu'.

<sup>9</sup> Ech ch'otil te tu q'ul ichusulib' ech tza': —jKam u tokeb'al q'u kam veta'am ti' tzi'?— Texh te.

<sup>10</sup> Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': — B'a'n ex tan, aq'el tzii sete aas setootzaji u tokeb'al q'u kam q'u'l ye' ootzajimal ti' viQ'esalail u Tiohx. Pek ech koj q'u aanima tzi', yit' vatzsaj koj sa'alax te. Unjolol kam sak'amax ti', ti' talchu te. Ech k'uxh sasajini, sa'kojikan tilaxe' kam nisaji. Utz k'uxh satab'i, sa'kojpaal itx-umb'al tuul kam va'l satab'i.††

<sup>11</sup> Pek a' u tokeb'al u yol tza' va'l veta'am ti' talax u chikol. Aatz u ia, a' nik'am ti' u yolb'al Tiohx. <sup>12</sup> Ech aatz u ia ku' tu b'ey, a' nik'am ti' u aanima va'l nitab'i u yolb'al Tiohx. Pek niko'nul-sotzsaloj sik'u'l tu u tx'i'li'inaj. Ech ye'k sinima utz, ye'k sachitpi tu paav. <sup>13</sup> Aatz u ia va'l a' ku'k vi' sivan, a' nik'am ti' u aanima va'l nitab'i u yolb'al Tiohx utz, tuch' txuq'txunchil nik'ule'. Pek ye' b'en-naj taq'il. Ma'l ko'xh tiempo ninima u yolb'al Tiohx. Utz aatz nitul ma'j tza'-lla kam ti', nitelka. <sup>14</sup> Aatz u ia va'l ku' xo'l ch'i'x, a' nik'am ti' u aanima va'l niab'in u yolb'al Tiohx. Pek niko'nisotzsa b'en sik'u'l ti' q'u ela'okchil, ti' q'u tx'i-ib'al q'ii, ti' q'u achva kam tu u vatz tx'ava' tza'. Ech ye' niq'anb'u tu u tatin k'atz u Tiohx. <sup>15</sup> Pek ech koj va'l ku' tu b'a'nla tx'ava', a' nik'am ti' q'u aanima q'u'l b'a'n taanima. Jikom nik'ul u yolb'al Tiohx va'l nitab'i. Ech b'enamen nik'uche' aas kolel taq'o. Echa' u ia aas b'enamen nivatzin vitze'il.

## Vik'amtu ti' ma'l u txijtxub'alu Jesusus

<sup>16</sup> Ye'xhab'il nib'anon aas nimatx tx-ijtxub'al utz, sako'nijupi tu ma'j kam. Ye'kax b'anli aas sa'aq'ax oko'p u tx-ijtxub'al jaq' tx'ach. Pek a' niaq'axku je' vi' u tatib'al. Ech satil u tuul otzotz q'u aanima q'u'l nitoko'p, txijtxu-mal. <sup>17</sup> Tan ye'k ma'j mujich kam aas ye' koj sa'ab'ili. Utz ye'k ma'j kam sajutxil ib'anaxe' aas ye' koj saelu'l itziiul. <sup>18</sup> Ech toke' at noj b'enku sete kani'ch tab'il u chusb'al neb'ane' tza'. Tan ab'il atil nal tetz, sa'aq'ax tere'n tetz. Pek ab'iste va'l ye'k tetz, loq' atil b'iil tetz aas nitale', sako'nmaale'l te.— Texhtu'.

## Vichokax u Jesusus tu vinantuch' tu q'u tiz'in tatzik

<sup>19</sup> Unchee' opon vinan u Jesusus tuch' q'ul itza'q'. Pek ye't veet ixaaan opon k'atza' ti' u mam tenam atiche. <sup>20</sup> Ech alax opon te ech tza': —Atil vanan tuch' q'ul atza'q' q'anal. Nisa'a satilaxh chi.— Texhtu'.

<sup>21</sup> Tzaq'b'u tek u Jesusus ech tza': — Nojla a' unnan utz, nojla a' untza'q' q'u'l niab'in u yolb'al Tiohx utz, ni'an b'anol tetz.— Texhtu'.

## Viya'sat u mam kaji'q' jab'alu Jesusus

<sup>22</sup> Unchee' aatz i'an tu ma'l u q'ii, okb'en u Jesusus tu jukub' tuch' q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': — Paalojb'eno' sala b'en u choo tzi'.— Texhtu'. Ech motx b'eni.

<sup>23</sup> Pek vat u Jesusus tuul nichixaan vi' u a'. Utz xe't ma'l mam kaji'q' jab'al vi' u choo. Utz va'lich tek iko'p a' tu jukub'. Xo'veb'alich teku'en. <sup>24</sup> Ech xaan opon q'u chusulib' k'atz u Jesusus, ik'assa. Tal te ech tza': —jChusul, chusul, toj b'eno-jo' tu a'!— Texh te.

††8:10 Choktaj u Isaias 6.9-10.

Ech k'as tek u Jesuus utz, iyaa u mam kaji'q' jab'al tuch' vipilq'a'txan u choo. Ech ya'i. Va'lich tek tachavan ikalkoch u a'.

<sup>25</sup> Utz tal tek u Jesuus tu q'u chusulib' ech tza': —¿Kantu' ye' k'ujlel ek'u'l?— Texh te.

Aatz q'u chusulib', va'lich tek ixo've'. Utz tz'ejx ik'u'l taq'o. Nichtektal tib'ilaj ech tza': —¿Ab'il techit u vinaj tzi' nital'e'! jTan niko'niyaa u mam kaji'q' jab'al tuch' u choo tzi' utz, nimalia!— Texh tib'ilaj.

### **Vib'antu b'a'n u Jesuustu ma'l u vinaj aa Gaadara**

<sup>26</sup> Unchee' opon tek tu vitx'ava' q'u aa Gaadara, tinujul unpaq'it itzi'aj u choo tu Galilea. <sup>27</sup> Ech ta'xh elu'l u Jesuus vatz tx'ava', ul k'ulaxoj tu ma'l u vinaj tu u tenam tzi'. Atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz sib'alich tek tiempo tuul aas ye' nitoksa toksa'm. Utz yit' a' koj nichatinku tu otzotz, pek xo'l mujb'al kamnaj atichka. <sup>28</sup> Utz ech ta'xh til u Jesuus q'eq'uni. Peche' ku' siatz. Utz qe-tun taltu ech tza': —¿Kam asa' ve Jesuus iK'aol T'ankin Tioxh? jNunaj b'a'n'il see, ye' ko'xh uulevansa'in!— Texhtu'.

<sup>29</sup> Tan nichtojche'l u tioxhil tx'i'li'inaj u Jesuus k'atz u vinaj tzi'. Tan sib'ich tek tiempo ma'tich tok k'atza. Utz k'uxh nichiqitzax tu kadeena utz, nixeele'; niko'nirat' q'u qitzb'al tzi'. Utz nitiq'ol b'en tu tz'inlich tx'ava' tu u tx'i'li'inaj.

<sup>30</sup> Utz ch'otil te tu u Jesuus ech tza': —¿Kam ab'ii?— Texh te.

Tal ech tza': —Ye' acheb'e unb'ii.— Texhtu' tan, sib'la tioxhil tx'i'li'inaj atich ok k'atza. <sup>31</sup> Utz kaanaich motx ijajtu q'u tioxhil tx'i'li'inaj tu u Jesuus aas ye'k sa'alax ib'en tu u mam jolob'txan. <sup>32</sup> Utz kavaal chit nichichokob'e tib' un-jolol b'och vi' ma'l u muunte tzi'. Tiira sib'al ixaan nichixeel tzi'. Ech ijajab'e u

Jesuus q'u tioxhil tx'i'li'inaj aas sataq' tzii te so'ok k'atz q'u b'och. Utz aq'ax tzii te. <sup>33</sup> Ech el q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz u vinaj tzi' utz, ok k'atz kajay q'u b'och. Utz ye'k chit talche', motx ex ik'on b'en tib' q'u b'och tzi' peepu taq'o, yakich tu choo. Ech motx jiq'mu tu a'.

<sup>34</sup> Ech ta'xh til q'u xeen b'och, kam va'l ma'tich tuche', motx t'aspi k'asu'l. Utz ex tal u yol tu tenam tuch' tu q'u ja'jtze'. <sup>35</sup> Ech ul til q'u aanima kam va'l ma'tich tuche'. Ul k'atz u Jesuus. Utz motx til u vinaj va'l ma'tich tel q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. K'ujlich txala tajan u Jesuus. Tiira b'a'nich teku'en. Atich tek ok tok-sa'm. Ech motx xo'vi.

<sup>36</sup> Aatz q'u aanima q'u'l ilon q'u kam tzi', motx tek tal tunjot q'u aanima q'u'l anal topone', kani'ch vib'antu b'a'n u vinaj va'l atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. <sup>37</sup> Unchee' aatz tek q'u aanima q'u'l tikuenta u tx'ava' Gaadara tzi', motx ijaj b'a'n'il tu u Jesuus aas saelk'a-su'l tikuenta q'ul itx'ava'. Tan techalich motx ixo've'. Ech ok u Jesuus tu jukub'. Q'aavk'asu'l tzi'.

<sup>38</sup> Pek aatz u vinaj va'l ma'tich tel q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, ijajab'e u Jesuus aas sataq' tzii te ta'n saxamb'u ti'. Pek chajax ko'n k'asu'l tu u Jesuus. Tal te ech tza': <sup>39</sup> —Kuxh taatib'al. Utz ala kam u mam b'a'n'il veti'anlu u Tioxh see.— Texh te.

Ech b'eni utz, xe't ipaxsa itziil tu kajay u tenam aas kam u mam b'a'n'il i'an u Jesuus te.

### **U q'aavtitz'pixsal vime'al u Jairo**

<sup>40</sup> Unchee' aatz tek q'aavu'l u Jesuus, mam tenam k'ulun topone'. Va'l motx itxuq'txune' tan, kajay nichmotxch'ian. <sup>41</sup> Ech ul ma'l u vinaj k'atza, Jairo ib'ii. Q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Peche' ku' vatz u Jesuus. Ijaj b'a'n'il te aas se'en ti' tu toztotz. <sup>42</sup> Tan ya'vich vime'al va'l ta'xh ma'l. Kamal

kab'laal iya'b' vime'al tzi'. Utz si'ch-texhkami. Ech b'en u Jesusus ti'. Utz va'llich ipitax tu u mam tenam.

<sup>43</sup>Utz atich ma'l u ixoj xo'l u mam tenam tzi', ya'vich. Kaj nichtel k'atza utz, ye' nichiya' ve'te'. Kab'laalich ya'b' ix'e'te'. [Utz ma'tich isotzsat kajay q'u tetz atiche ti' itz'akat tib'.] Pek ab'il koj nichtole' ti' itz'akale'. <sup>44</sup>Ech xaan opon ti' iqu' u Jesusus. Utz ikano'k iju' u toksa'm. Ech yakich ib'an b'a'n; ya' tel u kaj k'atza.

<sup>45</sup>Unchee' tal tek u Jesusus ech tza': —¿Ab'il va'l vetkanon ok u voksa'm?— Texhtu'. Loq' ye'xhab'il ma'j nichalon untz'oj vetit'oka.

Ech tal tek u Lu' te ech tza': —Chusul, «¿Ab'il va'l vett'okonin?» Cha'axh. Utz, u mam tenam nipitonaxh tzi'. Tan va'l poch'i'b'.— Texh te.

<sup>46</sup>Pek tal u Jesusus ech tza': —Atil ma'l vetkanonok'in. Tan vetunnachla' aas elyu xamlil sunk'atza; veti'anlu b'a'n tu ma'l aanima.— Texhtu'.

<sup>47</sup>Ech ta'xh til u ixoj, aas elu'l vatzsaj kam va'l i'ana, ul tek vatz u Jesusus. Va'l it'unt'u'llan tule'. Peche' ku' siatz. Utz vatz tenam talva aas kam toke' ikano'k u toksa'm. Utz tala aas tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n.

<sup>48</sup>Ech tal tek u Jesusus te ech tza': —Ti' ko'n vik'uje' ak'u'l vi' veta'anlu b'a'n txutx. Kuxh, tx'anel ab'ena'.— Texh te.

<sup>49</sup>Unchee' tuul anko'xh nichiyolon u Jesusus, ul ma'l aanima. A' k'asku'l tu otzotz xe' u Jairo, u q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Ul tal te ech tza': —Kamyu vame'al. Ye' ko'xh akalab'tziiu ve't u chusul tzi'.— Texhtu'.

<sup>50</sup>Tab'i u Jesusus utz, tal tu u Jairo ech tza': —Ye' ko'xh qeonaxh. K'uje'oj ko'n ak'u'l vi' tan, si'an b'a'n vame'al.— Texh te.

<sup>51</sup>Ech aatz opon u Jesusus tu atib'al, ta'xh taq' tzii b'eno'k ti' to'otzotz u Lu', u Jacobo, u Xhan, vitat tuch' vinan u ixviak. <sup>52</sup>Tuul nichmotxtoq' kajay q'u ilol ti'. Va'l ijiq'jo'lan ti'. Tal u Jesusus ech tza': —Ye' ko'xh oq'ex. Tan yit' kamnaj koj. Vatchel ku'en atzi'.— Texhtu'.

<sup>53</sup>Utz nichko'nteesal iq'ii ti' va'l tala. Tan tootzaj q'u aanima aas ma't ikame'.

<sup>54</sup>Pek aatz u Jesusus, itxay iq'ab' u ixviak utz, tal te ech tza': —Ixviak, lakpen.— Texhtu'.

<sup>55</sup>Ech q'aavu'l taanxelal utz, oora lakpi. Tal tek u Jesusus aas sa'aq'ax techb'ub'al. <sup>56</sup>Ech tiira tz'ejx ik'u'l q'ul itx-utx ib'aal u ixviak. Utz tal u Jesusus te aas ye'xhab'il ko'xh e satalvu u kam tzi'.

### Vichajtu b'en kab'laalq'ul ichusulib' u Jesusus

**9** Unchee' isik'le opon kab'laal q'ul ichusulib' u Jesusus k'atza. Utz taq' tijle'm tuch' iyak'il ti' tojchal el tioxhil tx'i'li'inaj k'atz aanima utz, ti' teesal yaab'il. <sup>2</sup>Utz ichaj b'en ti' ipaxsal itzi-iul viQ'esalail u Tioxh utz, ti' ib'anax b'a'n tu q'u ya'v. <sup>3</sup>Tal b'en te ech tza': —Ye'xhkam setiq'o b'en tetz eb'ey. Ye'k setiq'o eb'aara. Ye'k setiq'o etxim. Niko'xh etechb'ub'al. Niko'xh epuaj. Utz ye'k setiq'o untzumt etoksa'm. <sup>4</sup>Utz til lo'oponk'ex tu ma'j atib'al, kaaojex tzi'. Analen le'elk'asu'lex aas lak'asu'lex. <sup>5</sup>Pek oj til ma'j tenam ye' lak'ulaxk'ex, k'asojulex tzi'. Pujitajke'l u pojox tetajan. Techlal aas lako'ntila kam laya'ka.— Texh te.<sup>¶¶</sup>

<sup>6</sup>Ech motx k'asu'l q'u chusulib'. Utz motx paal tu kajay q'u talaj tenam ti' ipaxsal itzi-iul u b'a'nla chusb'al. Utz til ko'xh nichib'anvu b'a'n tu q'u ya'v.

<sup>7</sup>Unchee' aatz u Herodes, u gvernadoor, nichtexhisotz ik'u'l aas tab'i q'u kam nich'i'an u Jesusus. Tan atia

<sup>¶¶</sup>9:5 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 13.51.

nichalon: —U Xhan q'aav itz'pi xo'l q'u kamnaj.— Chia. <sup>8</sup>At nichalon: —U Elias cheeya.— Chia. Utz at nichalon: —Ma'j tu q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tiohx a' q'aav itz'pia tzi'.— Chia.

<sup>9</sup>Utz tal u Herodes ech tza': —Kutil el ivi' u Xhan vaq'o. Pek çab'il tek va'l nivab'i q'u kam ti' tzi'?— Texhtu'. Ech nich'an ya'l satile'.

### **U txaichil i'an u Jesuusti' itx'a'nsal 5,000 vinaj**

<sup>10</sup>Unchee' aatz tek q'aavu'l q'u chusulib' tu q'ul ichaj, motx chit tal tu u Jesusu kajay q'u kam q'u'l i'ana. Ech ixaanse'l tib' u Jesusu tuch'. Motx b'en tu ma'l u tz'intz'ochla tx'ava' tikuenta Betsaida. <sup>11</sup>Pek ta'xh tab'i q'u aanima aas til atilka, motx xamb'u b'en ti'. Ech k'ulax tu u Jesusu. Utz tal viQ'esalail u Tiohx te. Utz nichib'an b'a'n tu q'u ya'v.

<sup>12</sup>Unchee' aatz tek ku'q'ii, xaan opon q'u chusulib' k'atza utz, tal te tza': —Chaj b'en q'u aanima tzi'. B'enoj ichok techb'ub'al tuch' ivatb'al tu q'u talaj tenam, tuch' tulaj ja'jtze' tzian chaj b'en tzi'. Tan tu tz'inlich tx'ava' atilk'o'.— Texh te.

<sup>13</sup>Loq' tal u Jesusu te ech tza': —Aq'taj techb'ub'al tzexe'.— Texhtu'.

Utz motx tal ech tza': —Ye'xhjank'al echb'ub'al atil quxe'. O'va'l ko'xh kaxhlaan tx'ix tuch' ka'va't txay atile. Ech ta'xhtu', oj ye'k se'eno' ti' illoq'ax echb'ub'al tetz q'u tenam tzi'.— Texh te.

<sup>14</sup>Tan kamal 5,000 ixaan q'u vinaj tzi'. Utz tal tek u Jesusu tu q'ul ichusulib' ech tza': —Altaj ik'uje' q'u aanima ti' tanul tzi'. 50 ixaan unchaj tanul seb'ane'.— Texhtu'.

<sup>15</sup>Ech chit motx i'ana. Tal ik'uje' q'u aanima kajayil. <sup>16</sup>Ech itxaytu o'va'l q'u kaxhlaan tx'ix u Jesusu tiq'ab' tuch' ka-

va't q'u txay. Utz sajin je' tu amlika. Taq' ta'ntiohx ti'. Ech ijatx q'u kaxhlaan tx'ix. Taq' tu q'ul ichusulib'. Utz aatz q'u chusulib', taq' tek tu q'u aanima. <sup>17</sup>Ech motx echb'uni sikajayil utz, motx nooi. Ech molax q'u'l chanani. Kab'laal txakatx elko'p.

### **U taltu u Lu' aas a' viTxaaomu Tiohx u Jesusu**

<sup>18</sup>Unchee' aatz i'ana, nichiq'ila sik'le Tiohx u Jesusu xaannaj el. Utz atich q'ul ichusulib' k'atza. Ech ich'oti te ech tza': —çAb'il in nital q'u aanima tzi'?— Texh te.

<sup>19</sup>Motx tzaq'b'u ech tza': —At nialon aas axh u Xhan, u b'anol vautiismo. At nialon aas axh u Elias. Utz at nialon majte aas a' q'aav itz'pi ma'j q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tiohx nitale'.— Texh te.

<sup>20</sup>Tal u Jesusu te ech tza': —Pek aatz ex, çab'il in netale'?— Texh te.

Tzaq'b'u u Lu' utz, tal ech tza': —Axx viTxaaom u Tiohx va'l su'uli'.— Texhtu'.

### **U taltu u Jesusu aas sakami**

<sup>21</sup>Ech tiira tal u Jesusu tu q'u chusulib' aas ye'xhab'il ko'xh e satalvu u kam tzi'.

<sup>22</sup>Utz tal te ech tza': —Ministeer sapaal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu k'axk'o. Saixval tu q'u q'esal q'atol tzii tuch' tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx utz, tuch' tu q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Ech sakam taq'o. Loq' saq'aav-itz'pu titoxva' q'ii'.— Texhtu'.<sup>§§</sup>

<sup>23</sup>Utz tal te sikajayil ech tza': —Oj ab'il sisa'a saok vi', imaj tib' ti' toksal tetz vitxumb'al. Siq'i' paalchil tu mam il tza'l vi' jun q'ii. Utz xamb'oj vi'. <sup>24</sup>Tan ab'il q'u'l ta'xh nititz'a u vatz iq'ii saj tu u vatz tx'ava' tza', tiira a' sitz'ej u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Pek ab'il q'u'l k'uxh sitz'ej u vatz iq'ii saj vi', a' va'l

§§9:22 Aatz u Jesusu, ye'xhkam nitale' aas: «In viTxaaom u Tiohx.» Chi koj. Pek chajpaj nitale' aas “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima”, a' nital je' tib'.



sa'atin vatz iq'ii saj tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>25</sup> Tan kam koj si'an kanaal u aanima k'uxh satetza u vatz tx'ava' kajayil tza', untz'oj a' sitz'ej u tatin tu u b'enq'ii b'ensaj. <sup>26</sup> Tan ab'il va'l sach'ixve'l vi' utz, sach'ixve'l ti' vunyolb'al, sako'nch'ixve'l u K'aola ti' majte, va'l b'ennaj ko'n aanima, aas lu'ul tu u techalla tijle'm utz, tu u techalla tijle'm viTat tuch' q'ul iaanjel. <sup>27</sup> Utz ni'xhtek'va'l sete, atil ka'volj oxvo'j ex cheel atzi', atilex tza', setil tul viQ'esala'il u Tiohx aas ye'saj ekame'.—Texhtu'.

### **Vichee u Moisees tuch' u Elias k'atz u Jesuus**

<sup>28</sup> Unchee' aatz ma'tich ipaal vaaxajil q'ii taltu q'u kam u Jesuus tzi', b'enje' u Jesuus vi' muunte ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Tiq'o b'en u Lu' ti', u Xhan, tuch' u Jacobo. <sup>29</sup> Utz tuul nichiq'ila isik'le Tiohx tzi', jalpu tilon vivatz. Utz b'ens rib'kin saj q'u toksa'm. <sup>30</sup> Utz ye'k talche' chee ka'va'l vinaj k'atza. Aya' u Moisees tuch' u Elias. Utz nichiyolon tuch'. <sup>31</sup> Techalich ipaq'un ti'aj tu vitechalil u Tiohx. Utz a' nichiyol vikameb'al u Jesuus si'an tu Jerusaleen. Utz kani'ch vit-zojpu q'u kam si'ane'. <sup>32</sup> Utz kaanaich ikam u Lu' tu vata'm tuch' q'ul imol. Loq' motx til vipaq'un vitechalil u Jesuus tuch' ka'va'l q'u vinaj q'u'l txaklel k'atza.

<sup>33</sup> Ech tuul nichtelb'en ka'va'l q'u vinaj k'atz u Jesuus, tal tek u Lu' te ech tza': —jChusul, aal b'a'n atilo' tza'! Ech sakub'an oxva'l muuab'al nachpixsab'al. Ma'l eetz, va't tetz u Moisees utz, va't tetz u Elias.— Texh te. Loq' ye' tootzaj kam nichtale'.

<sup>34</sup> Ech tuul anko'xh nichtal u kam tzi', ku'l ma'l u sutz' tu amlika. Utz yakich motx oko'jka timuual; isuti ti'aj. Utz motx xo'vi aas kaa tuul.

<sup>35</sup> Ech ab'il ma'l u yol tu u sutz', tal ech tza': —A' vunK'aol tii'in ti' atzi'. A' va'l setab'i.— Texhtu'.\*

<sup>36</sup> Aatz tek ya' u yol tzi', a' texh atinka u Jesuus sijunal. Pek aatz q'u chusulib', motx ko'n ikol q'u kam tzi'. Ye'xhab'il ko'xh ma'j e talva.

### **Vib'antu b'a'n u Jesuus tu ma'l u xiak atich tioxhil tx'i'li'inaj k'atza**

<sup>37</sup> Tu tek va't q'ii tuul, a' chit evtich ik'asu'l vi' u muunte, mam tenam ul k'u-lun u Jesuus. <sup>38</sup> Utz yolon ma'l u vinaj xo'l u tenam, tal ech tza': —Chusul, nunnaj b'a'nil see aas sa'an b'a'n tu vunK'aol tzi'. Tan tiira ta'xh ma'l. <sup>39</sup> Utz nik'uch tib' ma'l u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Ye'k talche' niq'eq'un taq'o. Nib'aj ku' vatz tx'ava', yak ik'axb'ixsa. Nitel vutx itzi' taq'o. Utz kaana it'unt'u'llan taq'o. Peena nitul ik'u'l. <sup>40</sup> Vetunaj b'a'nil tu q'ul achusulib' tzi' aas satojche' u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, loq' ye'n ole' ti'.—Texh te.

<sup>41</sup> Utz tzaq'b'u u Jesuus, tal ech tza': —jTiira ex ka'tziiunnajla chaj aanima, ex aa paav itz'lelex tu u tiempo tza'! jEch ko'n chixh vatin texo'l tza'? Utz jech ko'n chixh unq'i't'ex tzi'? Iq'o ul vak'aol tza'.— Texhtu'.

<sup>42</sup> Ech aatz nichixaan opon u xiak, b'ajax ku' vatz tx'ava' tu u tioxhil tx'i'li'inaj. Va'l it'unt'u'llan taq'o.

Pek aatz u Jesuus tan, tojche' u tioxhil tx'i'li'inaj. Ech i'an b'a'n u xiak. Utz taq' tu vitat.

### **U taltu vikameb'al u Jesuus**

<sup>43</sup> Ech kajay aanima motx tz'ejx ik'u'l ti' vimam b'a'nil u Tiohx. Utz k'uxh kaana tel taanima q'u aanima ti' q'u kam nich'i'an u Jesuus, tal tek tu q'ul ichusulib' ech tza':

\*9:35 Choktaj u Deuteronomio 18.15.

<sup>44</sup>—Tek' kaaaj u yol sek'u'l va'l savale' tza'. Aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, saoksal tiq'ab' q'u onkonla chaj aanima.— Texhtu'.

<sup>45</sup>Pek nichkojtel itxumb'al q'u chusulib' tu q'u yol tzi'. Tan mujel siatz, ech ye'k satootzaji u tokeb'al. Utz nichmotxixo'va ich'otil u tokeb'al te.

### U je'saib'

<sup>46</sup>Unchee' aatz i'ana tan, xe't motx itxay tib' q'u chusulib' tu yol ti' aas ab'il va'l maas tijle'm tixo'l nichtale'. <sup>47</sup>Pek aatz u Jesusu tan, paal itxumb'al tu q'u kam nichtitz'a tu taanima. Ech isik'le ma'l tal nitxa' utz, toksa k'atza. <sup>48</sup>Utz tal tu q'ul ichusulib' ech tza': —Ab'il a' sak'ulun u tal nitxa' tunb'ii tza', in a' nik'ulin tzi'. Utz ab'il va'l nik'ulunin, a' nik'ul va'l vetchajonulin. Tan ab'il va'l sataq' b'ens tib' ch'ooala texo'l, a' va'l maas tijle'm si'ane'.— Texhtu'.

### Q'u aanima b'a'n ik'u'l ti' u Jesusu

<sup>49</sup>Unchee' tzaq'b'u u Xhan utz, tal te ech tza': —Chusul, vetqil ma'l u vinaj aas nitojche'l tx'i'li'inaj tu vab'ii. Utz vetkumaj iatz tan, yit' xamel koj qi'.— Texh te.

<sup>50</sup>Tal u Jesusu te ech tza': —Ye' ko'xh emaj iatz ti' tan, ab'il q'u'l ye' nich'i'k'ulano', kumol atzi'.— Texhtu'.

### Viyaal u Jacobo tu u Jesusu ti' taltu isotz q'u aa Samaaria

<sup>51</sup>Unchee' aatz nichtekinajab' u tiempo aas saq'aavje' u Jesusu tu Amlika, ta'n a' itxakb'a', ye'k ixo'val b'en tu Jerusaleen. <sup>52</sup>Ech ib'axab'sa b'en q'ul ichaj se'nichok ivatb'al u Jesusu tala. Utz oko'p tu ma'l u tal tenam tikuenta Samaaria. <sup>53</sup>Loq' ye't

ko'n k'ulax tzi'. Tan tootzaji q'u aa Samaaria aas aalich ib'en u Jesusu tu Jerusaleen.<sup>†</sup> <sup>54</sup>Ech ta'xh til u kam u Jacobo tuch' u Xhan, tal tek ech tza': —KuB'aal, ¿satz asa' aas saqal iku'l xamal tu amlika? Ech sisotzsa q'u aanima tzi', echa' va'l i'an u Elias.— Texh te.<sup>‡</sup>

<sup>55</sup>Ech ipil'q'u tib' u Jesusu utz, iyaa. Tal te ech tza': —Aatz ex, ye' etootzaj kam tioxhil nipitonex ti' va'l netale' tzi'. <sup>56</sup>Tan yit' a' koj ul isotzsa q'u aanima u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, pek a' ul taq' vatz iq'ii isaj.— Texhtu'. Ech tek motx ib'en tu va't tal tenam.

### Nitachva xamb'ichil unjolol aanima ti' u Jesusu

<sup>57</sup>Unchee' aatz atich ok u Jesusu ti' b'ey, alax te tu ma'l u vinaj ech tza': —Unb'aal, saxamb'in sai' k'uxh til ko'xh ech ab'ena'.— Texh te.

<sup>58</sup>Alax te tu u Jesusu ech tza': —¿Satz atx'ake'? Tan aal atil ijul q'u yak sunvatz. Utz atil isok q'u tz'ichin q'u'l nipaal tu amlika. Pek aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, ye'k tatib'al tinujul.— Texhtu'.

<sup>59</sup>Aatz u Jesusu, tal tu va't u aanima ech tza': —Xamb'en vi' cheel.— Texh te.

Tzaq'b'el ech tza': —UnB'aal, aq' tzii ve analen laxamb'in sai' kam nal vuntat. La'nalunmujka b'axa.— Texh te.

<sup>60</sup>Utz tal u Jesusu te: —Ni'axh vi' cheel. Tan a' samujun q'u kamchil q'u'l kamnaj tatin vatz Tioxh. Pek aatz axh, kuxh paxsa itziiul viQ'esalail u Tioxh.— Texh te.

<sup>61</sup>Atil paj va't alon tu u Jesusu ech tza': —Saxamb'in sai' unb'aal. Pek aq' tzii se'nunq'ilaka q'u vitz'in vatzik tu vatib'al b'axa.— Texh te.

<sup>†</sup>9:53 Aatz q'u aa Samaaria, yit' b'a'nich koj tuch' q'u Israeel. Loq' ti' u tuq'ayb'al nichmotxi'anva, ti' q'u txaal niyolonka. Ech ye' nichichaj paal q'u Israeel tu vitx'ava', niko'xh q'u Israeel majte.

<sup>‡</sup>9:54 Choktaj u Reyes II 1.9-16.

<sup>62</sup>Tal u Jesusus te: —Yit' b'a'n koj tetz viQ'esalail u Tiohx q'u'l a' nititz'a q'aavichil ti', nisajinka ti' iqu. Echa' u vinaj va'l nitaq'onin tu arado. Oj nisajinka ti' iqu, yit' b'a'nla aq'onom koj.— Texh u Jesusus.

### Vichajtu ma'l 70 ichusulib'u Jesusus

**10** Xamtich tek ti' q'u kam tza', ichaj paj va't 70 chusulib' u kuB'aal Jesusus. Ka'ka'b'il ixaan ichaj b'en. Ib'axab'sa b'en siatz tu kajay q'u tenam tuch' tu kajay q'u'l si'chpaalka. <sup>2</sup>Utz tal te ech tza': —Nojchit tiira sib'al q'u aanima ch'iam texh ni'ane' so'ok ti' viQ'esalail u Tiohx. Pek b'il ko'xh q'u paxsan tetz u yolb'al Tiohx tixo'l. Ech toke' jajtaj tu u Tiohx, aas sichaju'l tere'n paxsan itziiul u b'a'nla chusb'al tixo'l. Echa' va'l ni'an u b'aal chikob'e'm aas nitoksa taq'onom chokol tetz ivatz q'u'l ichikob'e'm. <sup>3</sup>Ech b'enojex. A' nunchajvub'enex xo'l chi'k'u-lan etetz, echa' ichajax b'en karne'l xo'l lobo.<sup>4</sup> <sup>4</sup>Etiq'och b'en kolb'al epuaj. Niko'xh etxim. Niko'xh untzumt epel xaab'. Utz b'atzi'chko'xhex tu yol tu b'ey.

<sup>5</sup>Ab'iste ko'xh ma'j atib'al la'okko'p'ex, a' b'axal letala: «Atinoj u paas xo'l q'u aanima tu u atib'al tza'.» Chajex. <sup>6</sup>Ech oj atil ma'j b'a'n ik'u'l seti', sa'atin u paas k'atza. Pek oj ye' nik'ulvi'ex, saq'aavk'asu'l u b'a'nil seti'. <sup>7</sup>Utz til va'l lak'ulaxk'ex, atinojex tuul. Junun ko'nkoxh atib'al eb'ena'. Utz k'ultaj kam etechb'ub'al sa'aq'axi. Tan aatz u aq'onom, a' satx'a'nku ti' u taq'on.

<sup>8</sup>Utz ab'iste ko'xh ma'j tenam lo'o-ponk'ex tu va'l lak'ulaxk'ex, echb'utaj

kam latoksa sevatx. <sup>9</sup>Utz b'antaj b'a'n tu q'u ya'v q'u'l atil tu u tenam tzi'. Altaj te ech tza': «Najab'yu tul viQ'esalail u Tiohx tu Amlika texo'l.» Chajex te. <sup>10</sup>Pek oj ye' lak'ulaxex tu ma'j u tenam lo'o-ponk'ex, elojulex tu q'u'l ib'eyil utz, altaj ech tza': <sup>11</sup>«Nikupujika el u pojoj va'l vetkutzeq' tu vetenam tza', techlal aas lako'netila kam laya'k'ex. Pek etootzajitaj tan, najab'y ul viQ'esalail u Tiohx tu Amlika texo'l.» Chajex. <sup>12</sup>Tan nival sete aas paalchu u choob'al paav va'l saku' ti' q'u aanima tu ma'l u q'ii tzi', vi' va'l ku' ti' u tenam Sodoma o'tene.

<sup>13</sup>jTilayol! saya'k'ex aa Coraziin tuch' ex aa Betsaida. Tan ye' nenima q'u mamaj txaichil uch texo'l. Pek xo'l koj q'u puera aanima aa Tiro tuch' q'u aa Sidoon vetuchka, ko'xten ik'axa q'u'l ipaav koj atzi'. Samotxtoksa q'ej oksa'm, techlal txumu'm. Simak' je' tza'a tivi' ti' q'u'l ipaav.<sup>§</sup> <sup>14</sup>Ech tok nival sete aatz lu'ul u q'ii aas satx'olpu inujul kajay q'u aanima, paalchu u choob'al paav saku' seti' vatz q'u aa Sidoon tuch' q'u aa Tiio.

<sup>15</sup>Echat ex majte aa Capernaum. Kamal netale' aas tiira saoksal eq'ii. jYe'x-hjatu! Pek jaal a' satz'ejlikko'p'ex tu u choob'al paav!<sup>\*\*</sup>

<sup>16</sup>Ech ab'il q'u'l la'ab'inex, in a' nitab'i'in tzi'. Ab'il va'l ye'k etxa'k te, in a' ye'k untxa'k te tzi'. Utz ab'il va'l ye'k untxa'k te, a' ye'k itxa'k te va'l vetchajonk'asu'lin.— Texh u Jesusus.

### Viq'aavu'l u 70 chusulib' chajaxi

<sup>17</sup>Unchee' aatz tek q'aavu'l q'u 70 chaj, techalich itxuq'txune'. Tal tu u Jesusus ech tza': —jKuB'aal, ninima'o' q'u tioxhil tx'i'li'inaj tu vab'ii!— Texh te.

<sup>¶</sup>10:3 Aatz u txokop va'l "lobo" ib'ii tu kastiya utz, nim vatz u xo'.

<sup>§</sup>10:13 Atich ma'l u kostuumbre xo'l q'u Israeel aas nimak' je' tza'a q'u aanima tivi'. Echa' tzi' oj nik'axa ik'u'l ti' ma'j kam, oj nitxumune' utz, oj nilakp ivi'. Choktaj u Jonaas 3.6.

<sup>\*\*</sup>10:15 Choktaj u Isaias 14.13-15.

<sup>18</sup>Tal u Jesusus te ech tza': —Vil ichajpu ku'l u tx'i'li'inaj tu amlika, echa' tel itz'na'b'. <sup>19</sup>Pek aatz cheel, vetvaq' etijle'm paalchu vi' u tx'i'li'inaj. Ech sako'netzeq'leb'e tx'i'la txokop tuch' ch'it jee. Utz so'ole'ex ti' isub-ax u tx'i'li'inaj, aya' u kukoontra. Ech ye'xhkam ma'j si'an sete. <sup>20</sup>Pek ye' ko'xh txuq'txunex ti' aas ninima'ex q'u tioxhil tx'i'li'inaj. Pek a' satxuq'txunk'ex ti' aas tz'ib'amal q'ul eb'ii tu Amlika.—Texhtu'.

<sup>21</sup>Unchee' aatz i'an tu u oora tzi', txuq'txun u Jesusus tu u Tioxhla Espiiritu. Utz tal ech tza': —Nivaq' ta'ntioxh see Tat, axh iB'aal u Amlika tuch' u tx'ava' tzi'. Tan vetak'uch vatxumb'al tu q'u'l ye'k tootzajib'al, echa' talaj nitxa'. Utz vetamuj vatz q'u'l nitoksa je' iq'ii ti' q'ul itxumb'al itzak'kinil. A' i Tat tan, a' vasa' tu vab'a'nil. <sup>22</sup>Kajay q'u kam vettoksal vunTat tunq'ab'. Utz ab'il koj tek' ootzajin tetz vitxumb'al viK'aol u Tioxh, pek ta'xh vunTat. Utz ye'xhab'il ko'xh ootzajin tetz vunTat, pek ta'xh viK'aol. Utz antu saootzajin majte q'u aanima ab'iste isa' viK'aol u Tioxh sataq' elu'l vatzsaj te.—Texhtu'.

<sup>23</sup>Ech ipilq'u tib'. Iq'ila q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ni'ilon va'l netile' tza'. <sup>24</sup>Nojchit nival sete aas sib'al ko'xh q'u alol tetz u yolb'al Tioxh tuch' q'u ijle-nal, motx tachva tilaxe' tab'ile' kam va'l netile' etab'i cheel tza'. Pek ye'k motx tab'i.—Texhtu'.

### **Vik'amtu ti' ma'l aa Samaariau Jesusus**

<sup>25</sup>Unchee' aatz i'an ma'l u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar, txake'i. Utz vet sik'u'l tal tu u Jesusus ech tza': —Chusul

Ɂkam sunb'ane' ech so'ok'in tu u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj?—Texhtu'.

<sup>26</sup>Tal u Jesusus te ech tza': —ɁKam nital va'l tz'ib'amalka tu u o'tla mantaar nasik'le?—Texhtu'.

<sup>27</sup>Tzaq'b'u u vinaj tzi' utz, tala: —«Tz'ejoj avaanima ti' u kuB'aal Tioxh, tuch' avaanima, tuch' avaanelal, tuch' atxumb'al utz, tuch' ayak'il. Utz ti-i'axh ti' vamol sa'ane' echa' na'an sai'.» Chia.—Texh te.††

<sup>28</sup>Tal u Jesusus te ech tza': —B'a'n matzaq'b'e' vettzaq'b'axh. Pek b'an axh b'anol tetz u kam tzi', ech sa'atin atiicha-jil tu b'enq'ii b'ensaj.—Texh te.‡‡

<sup>29</sup>Pek aatz u vinaj tzi' tan, a' chit isa' taq'tu b'en tib's b'a'n. Tal tu u Jesusus ech tza': —Utz Ɂab'il vunmol?—Texhtu'.

<sup>30</sup>Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Aatz i'an ma'l u vinaj, a' k'asku'l tu Jerusaleen aalich ib'en tu Jericoo. Utz txaypu tu elq'om. Maale'l q'u tetz. Ech ak'onsalka. B'iit ko'xh kul ikamsaka. Utz b'en q'u elq'om.

<sup>31</sup>Utz aatz i'ana, paal ma'l u oksan yol vatz Tioxh ti' u b'ey tzi'. Til u vinaj k'axb'inaj, loq' ijaliko'nka ti' paal yakloj. <sup>32</sup>Echat paj va't u levita majte. Opon naja'ch va'l atichka. Utz tila, pek paal ko'n paj yakloj.

<sup>33</sup>Pek aatz ma'l u aa Samaaria, atich ok ti' u b'ey. Opon naja'ch u vinaj. Utz ta'xh tila, itxum iatz. <sup>34</sup>Ech xaan opon k'atza utz, itz'aka q'u tak'onb'e'm. Toksa aseite ti' tuch' ta'l uuva. Utz ib'ach u tak'onb'e'm. Ech taq' je' ti' vib'uuuro. Utz tiq'o b'en tu vatb'al, ech tilb'e. <sup>35</sup>Aatz tek tu va't q'ii, taq'ka puaj u aa Samaaria tu u xeen vatb'al, ija'mel ka'va'l q'ii aq'on. Utz tal te ech tza': «Ilb'e vetz. Utz jank'it lasotza ti' lunchoo see aas laq'aavu'lin.» Texhtu'.

††10:27 Choktaj u Deuteronomio 6.5; u Leviitico 19.18.

‡‡10:28 Choktaj u Leviitico 18.5.

<sup>36</sup> Ech ¿ab'iste ma'l tu oxva'l q'u vinaj tzi' nanache', aas imol tetz aanimail u vinaj va'l ku' tiq'ab' elq'om?— Texh te.

<sup>37</sup> Tal u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar ech tza': —Aya' va'l txumun iatz atzi'.— Texhtu'.

Aatz u Jesuus, tal te ech tza': — Unchee' kuxh utz, ech sa'an majte.— Texh te.

### **Vichusun u Jesuus tu otzotze' u Taa tuch' u Li'**

<sup>38</sup> Unchee' aatz atich ok u Jesuus ti' b'ey tuch' q'ul ichusulib', oko'p tu ma'l u tal tenam va'l atichku ma'l u ixoj Taa ib'ii. Utz opon tu otzotz tzi' xe'. <sup>39</sup> Atich ma'l itza'q' u Taa tzi', Li' ib'ii. Utz k'uje' ku' u Li' xe' tajan u Jesuus ti' tab'il q'ul iyol. <sup>40</sup> Pek aatz u Taa tan, a' va'lich tela' tokku ti' sib'al q'u taq'on. Utz ech xaan opon, tala: —UnB'aal, ¿yetz natxum unvatz aas unjunal ko'xh nivaq'onin tu vuntza'q' tzi'? Pek al te aas siloch'in.— Texhtu'.

<sup>41</sup> Tzaq'b'u u Jesuus utz, tal te ech tza': —Taa, Taa, tiira b'ennaj ak'u'l. Utz va'l eela' ook ti' sib'al kam. <sup>42</sup> Pek ma'l ko'n u kam va'l tiira ministeer sab'anaxi. Utz aya' va'l ni'an u Li' tzi'. Utz ye'k saveet imaale'l te.— Texhtu'.

### **Vichustu q'ul ichusulib' u Jesuus ti' iq'ilal sik'lel Tioxh**

**11** Unchee' aatz i'ana, nichiq'ila sik'le Tioxh u Jesuus tu ma'l u tal tx'ava'. Utz aatz ya'i, alax te tu ma'l q'ul ichusulib' ech tza': —KuB'aal, chus qe kani'ch iq'ilal isik'lel Tioxh sakub'ane'. Echa' i'an u Xhan, ichus q'ul ichusulib'.— Texhtu'.

<sup>2</sup> Alax te tu u Jesuus ech tza': —Aatz seq'ila esik'le Tioxh, ech setal tza': «KuB'aals Amlika tioxhla b'ii tatin vab'ii. Uloj ab'an vaQ'esalail.

Utz b'an vatxumb'al tu u vatz tx'ava' tza', echa' na'an tu Amlika.

<sup>3</sup> Aq' u qechb'ub'al tetz jun q'ii. <sup>¶¶</sup>

<sup>4</sup> Utz kuy q'u kupaav, echa' o' nikukuy q'u aanima q'u'l kam ni'an qe.

Yaaq' tzii saku'o' tu q'u paav q'u'l nitok sukuvatz.

Pek eesa'o' vatz u tx'i'li'inaj.» Chajex.— Texhtu'.

<sup>5</sup> Utz tal paj ech tza': —Sakuk'am ti' aas atil ma'l sete atil ma'l tamiigo. Utz sab'en txize' nik'a aq'b'al. Satal te ech tza': «Vamiigo, unch'ex oxvo'l unkaxhlaan tx'ix see. <sup>6</sup> Tan ulyu ko'n ma'l vamiigo tzunxe'. Tzian vetk'asku'l utz, ye'xhkam b'oj savaq' te.» Chaj.

<sup>7</sup> Pek sako'ntzaq'b'u elu'l u vinaj to'otzotz ech tza': «Ye'xh saveeti. Utz ye' ko'xh akalab'tziiu'in tan, vatchelin tuch' unnitxa'a. Katx'umal tek kujub'al. Utz ech ye'k saveet unlakpu ti' en taq'ax see.» Chaj.

<sup>8</sup> Ech k'uxh ye'k salakpi satale', salakpi atzi'. Utz sataq' te kam nisavsa. Kamal yit' ti' koj aas tamiigo; pek ti' tan, ch'ixveb'al oj ye'k sataq'e' tan, niya'lule'.

<sup>9</sup> Ech tok nival sete aas jajtaj tu u Tioxh kam nesavsa utz, sataq' sete. Choktaj utz, sechab'a. Sich'inojex vatz jub'al utz, sajajaxex. <sup>10</sup> Tan ab'il va'l kam nijaje', nik'ule'. Ab'il nichokone', nichab'a kam nichoke'. Utz ab'il va'l nisich'ine', nijajax u jub'al siatz.

<sup>11</sup> Echa' ma'l tat. Jatu koj si'ane' aas sivan ko'n sataq' tu vik'aol va'l nijaj ikaxhlaan tx'ix te. Utz oj chi'o txay sijaje', ¿tz'oj tzik tx'i'la txokop sataq' te? <sup>12</sup> Oj ma'l k'olob' sijaje', ¿tz'oj tzik ch'it jee sataq' te? <sup>13</sup> Tan k'uxh ex chit maalola chaj aanima, etootzajle kam b'a'nla chaj oya netaq' tu q'ul enitxa'a

<sup>¶¶</sup>11:3 Choktaj u Proveerbios 30.7-9.

utz; ɜa' chixh u kuTat tu Amlika ne-nache' tzi' aas ye' koj sataq' u Tioxlhla Espiiritu tu q'u'l sajaJon te?— Texhtu'.

### Visuyax tx'i'li'inajil ti' u Jesusus

<sup>14</sup> Unchee' tojche'l ma'l tioxhil tx'i'li'inaj u Jesusus k'atz ma'l u vinaj, memtixsamich taq'o. Utz ta'xh el u tioxhil tx'i'li'inaj tzi', yakich yolon u vinaj. Utz motx chit tz'eJx ik'u'l q'u tenam ti'.

<sup>15</sup> Pek at unjolol q'u aanima alon ti' ech tza': —U Belzebuu, viq'esal q'u tx'i'li'inaj, nilochon ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj atzi'.—<sup>§§</sup> Texhtu'.

<sup>16</sup> Utz atia vet sik'u'l nich'i'ane' nichijaj xheeny a te tu amlika.\*

<sup>17</sup> Pek paal itxumb'al u Jesusus tu va'l nichtitz'a q'u aanima tzi'. Tal tek ech tza': —Kajay ijlenal, oj jatxel tib' iatz tuch' q'u'l imol tu viq'esalail, sako'n-jink'i. Echa' unjolol itz'in atzik tu ati-b'al majte. Oj jatxel tib' iatz, sa'kojveet tatin tinujul tib'ilaj. <sup>18</sup> Nival u kam sete tzi' tan, netale' aas a' nilochonin u Belzebuu, u q'esal tx'i'li'inaj. Tan oj ato'k ixo'l u tx'i'li'inaj tib'ilaj, sa'kojveet iq'esalain tinujul. <sup>19</sup> Ech oj u Belzebuu q'esal tx'i'li'inaj, nilochonin ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj netale', ɜa' paj tzik nilochon q'u aanima ti' tojchal el majte q'u'l nechuse'? Ech a' samotxalon atzi' a' tzik nilochonin. <sup>20</sup> Pek oj tu vitxumb'al u Tiohx nivojchav el q'u tioxhil tx'i'li'inaj, a' u techlal atzi' aas nojchit ulyu viQ'esalail u Tiohx texo'l.

<sup>21</sup> Echa' ma'j xeen otzotz aa yak'illa vinaj iq'omal b'anb'al ich'a'o nixee tat-ib'al, b'a'n ko'xh tatin q'u tetz. <sup>22</sup> Pek aatz niq'ilal ok tu va'te aas maas aq'el ivi' sii' utz, nisub'e'. Nimaa q'u b'an-b'al ich'a'o va'l k'ujlelk ik'u'l. Ech nitole' ti' q'u tetz. <sup>23</sup> Ech ab'iste a yit' oknaj koj vi', koontraimalin ni'ane'. Utz ab'iste va'l yit' antu koj sunk'atza ti' va'l nun-b'ane', tz'ejo'm ni'ane'.

<sup>24</sup> Aatz nitel u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz ma'l aanima, nichok tilanb'al tu tzaji tx'ava'. Utz aatz ye' nichab'a, nital ech tza': «Saq'aavb'enin tu u vatib'al va'l vetk'asku'lin.» Chia.†

<sup>25</sup> Ech aatz nipajtopone', nitile' echa' b'a'nla ch'isel utz, vijel tuul. <sup>26</sup> Ech nitiq'o opon jujva't imol ti' aas aq'el ivi' sii'. Ech ta'n oponya. A' tek nimotx-atinku tzi'. Ech maas nitel u aanima tu b'ey taq'o vatz u tatin b'axa.— Texh u Jesusus.

### U taltu b'a'nla yol ma'l u ixojti' Jesusus

<sup>27</sup> Tuul ko'xh nichtal q'u kam tza', aatz ma'l u ixoj xo'l u mam tenam, qetun taltu ech tza': —jChi'b'eb'al tetz u ixoj va'l alannaj eetz tuch' u ch'u' va'l ach'u'a!— Texhtu'.

<sup>28</sup> Tal u Jesusus ech tza': —Aal a' chi'b'eb'al tetz q'u'l niab'in u yolb'al Tiohx utz, ni'ane' kam va'l nitale'.— Texhtu'.

<sup>§§</sup>11:15 Aatz u b'ii Baal Zebuub, a'ich vitiohx q'u aa Ecroon titiempo u Elias. Pek b'ens ib'ii u q'esal tx'i'li'inaj tu q'u Israeel. Belzebuu b'enka. Choktaj u Reyes II 1.1-17; U Tio 12.24.

\*11:16 Aatz nitale' aas motx ijaj “xheeny a tu amlika”. A' isa' i'antu ma'j mam kam u Jesusus siatz tu amlika. Echa' tzi' sijal tilon u q'ii, u ich', oj q'u tx'umi'l, oj kam ko'xh va'toj kamil aas nik'uche' nojchit atil u Tiohx k'atza. Choktaj U Tio 12.38.

†11:24 Aatz vatz q'u Israeel ko'xtene, nichtalaxe' aas tatib'al tioxhil maalo q'u tx'ava' valdio, va'l tzaji tx'ava' ye'k a' tuul. Ech b'iil a' kampusaanto sukuvatz cheel niyolonka.

### Viyaal q'u aanima i'an u Jesuus ti' ye' ninima u yolb'al u Tioxh

<sup>29</sup> Poch'i'b'ich chit tatin q'u mam tenam. Xe't tal u Jesuus tixo'l ech tza': —Aatz ex, itz'lelex tu u tiempo tza', ex aa paav. A' nimotxechok xheenya tu amlika. Pek ta'xh xheenya setile' echa' va'l ti' u Jonaas. <sup>30</sup> Tan a'ich xheenya vatz q'u aa Niinive u Jonaas. Echat si'an u K'aola majte va'l b'ennaj ko'n aanima. A' u xheenya tetz q'u aanima itz'lel tu u tiempo tza'.<sup>‡</sup>

<sup>31</sup> Aatz u ixoj ijlenal tikuenta aal iku'e', toj nal tal eb'en tu choob'al paav, ex itz'lelex tu u tiempo tza'. Tan ya'vilo'm k'asku'l ti' ul tab'il vimam txumb'al u Salomoon. Pek paalchu vijle'm vatz u Salomoon atilin tza' utz, ye' nenima'in.<sup>†</sup>

<sup>32</sup> Echat q'u aa Niinive majte, toj nal tal eb'en tu choob'al paav, ex itz'lelex tu u tiempo tza' aas latx'olax inujul q'u aanima. Tan motx ik'axa q'ul ipaav tu u yolb'al Tioxh va'l ex tal u Jonaas tixo'l. Pek aatz ex, ye' nek'axa q'ul epaav ti' q'u yol nival sete tza'. Utz paalchu vijle'm vatz u Jonaas.

### U txumb'al va'l b'a'n

<sup>33</sup> Ye'xhab'il nib'anon aas niko'nkojimuj u txijtxub'al va'l nimatxe'. Utz sa'kojijupi. Pek nit'anb'a' je'. Ech satil q'u aanima q'u'l nitoko'p to'otzotz. <sup>34</sup> Aatz u b'aq' evatz, a' nik'uchun q'u kam tu vechi'l. Utz oj jikom isajil q'u kam neb'an tuch' u b'aq' evatz, ye'xhkam netitz'a onkonil ti'. Echa' vatz ma'lj txijtxub'al atilk'ex.

Pek oj yit' jikom koj isajil q'u kam neb'ane', a' chit netitz'a onkonil ti'. Echa' tu uken atilk'ex. <sup>35</sup> Ech kuenta'ex tan, b'a'n si'ane' aas yit' b'a'n koj isajil

q'u kam neb'ane' utz, tu uken atilk'ex. <sup>36</sup> Oj tiira jikom etatine', b'a'n isajil q'u kam neb'ane' atzi'. Echa' itxijtxut'ex ma'lj txijtxub'al. Ye'xh b'oj uken sek'atza.— Texh u Jesuus.

### Viyaal q'u fariseo i'an u Jesuus

<sup>37</sup> Aatz tek ya' iyolon u Jesuus, savsal tu ma'l u fariseo aas se'ntx'a'n tzixe'. Ech b'en u Jesuus tu toztotz utz, ok vatz me-exha. <sup>38</sup> Pek sotz ik'u'l u fariseo aas tila ye't i'an u kostuumbre u Jesuus ti' itx'aal iq'ab' aas ye'sajich itx'a'ne'.

<sup>39</sup> Ech aatz u kuB'aal Jesuus tal te ech tza': —Aatz cheel, ex fariseo, tiira b'a'n neb'ensav etib' seti' elu'l, echa' u vaaso tuch' u puraato aas ta'xh tx'aaal u ti'. Pek aatz tetaanima, ta'xh elaq' atile utz, ye'k eya'eb'al ti' ib'anax q'u kam q'u'l yit' inujul koj.

<sup>40</sup> jEx txoxkin! jYetz etootzaj tzik aas ta'n ko'n koj u kuchi'l i'an u Tioxh, pek i'an u qaanima majte! <sup>41</sup> Pek cheeoq q'u b'a'n timer te taanima, lochtaj me'b'a'. A' u oya setaq' tu u Tioxh. Ech tx'aatx'och etatin vatz u Tioxh.

<sup>42</sup> jTilayol saya'k'ex, ex fariseo! Tan netaq' idiesmoil u ruda, u meenta utz, tuch' kajay q'u itza. Loq' a' netaq'ka q'u'l tiira ib'o'q'ol. Aya' vijikomol tuch' vetz'ejt u etaanima ti' u Tioxh. A' vib'o'q'ol seb'ane' tzi'. Loq' yit' ti' koj aas seya'sa ib'anax q'u kam q'u'l ninaleb'ane'.

<sup>43</sup> jTilayol saya'k'ex, ex fariseo! Tan a' chit nechok q'u b'axa chaj k'ujleb'al tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz vatz chit ek'u'l sa'xhkalaman taq'ax echajlichil tulaj k'ayib'al.

<sup>44</sup> jTilayol saya'k'ex, ex fariseo tuch' ex aa txumb'al tetz u o'tla mantaar! Ex ka'vatz tan, ech ex q'u mujb'al kamnaj aas ye' na'l kam q'e'na'j atil tuul. K'uxh

<sup>‡</sup>11:30 Choktaj u Jonaas 3.4.

<sup>†</sup>11:31 Choktaj u Reyes I 10.1-10; u Croonicas II 9.1-12.

nipaal aanima sii', ye' tootzaj aas yan-saib' ni'an taq'o.— Texhtu'.

<sup>45</sup> Ech tzaq'b'u tek ma'l u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar ech tza': —Chusul, aatz naal q'u kam ech tzi', ant o' nayaa'o' majte.— Texhtu'.

<sup>46</sup> Ech tal u Jesusu te ech tza': —jTilayol saya'k'ex majte, ex aa txumb'al ti' u o'tla mantaar! Tan kaana b'oj mantaar netal tu aanima aas tiira tii nimali. Ta'xhtu' netale' aas sab'anli. Echa' iqitzax ma'j mam ijatz aas ta'n a' netaq' je' ti' ivi' aanima, pek jatu koj seloch b'oj ti' tijale'.

<sup>47</sup> jTilayol saya'k'ex! Tan va'l chit eb'antu pantioon tetz q'u alol tetz u yolb'al Tiohx q'u'l kamnaj, q'ul ek'uy emam yatz'on. <sup>48</sup> Ech netxakb'a' utz, nek'uche' aas ant ex ti' vib'anon q'ul ek'uy emam. Tan nojchit a' motx yatz'on utz, aatz ex, neb'an ipantioonil q'u mujb'al tetz majte. <sup>49</sup> Ech toke' tal u Tiohx tu u mam itxumb'al: «Sunchaj b'en alol tetz vunyolb'al tixo'l tuch' unchaj. Atia satojcha utz, atia sako'nmotxiyatz'e'.» Chia.

<sup>50</sup> Utz sa'analtx'olax inujul q'u aanima q'u'l itz'lel tu u tiempo tza' tan, ech itxumb'al q'ul ik'uy imam, ti' iyatz'ax sib'al q'u alol tetz vunyolb'al, jatva'x tiempo ichee u vatz amlika tx'ava' tza'. <sup>51</sup> A' sax-e'tik u choob'al paav ti' vikam u Abeel utz, saya' tu vikameb'al u Zacarias, va'l yatz'ax tu q'ul ek'uy emam tixo'l u totztiohx tuch' u nachb'al Tiohx q'anal. Ech nojchit va'l nivale' tza'. A' va'l sichoo q'u aanima itz'lel tu tiempo tza'.<sup>§</sup>

<sup>52</sup> jTilayol saya'k'ex, ex aa txumb'al ti' u o'tla mantaar! Tan ye' netal vin-

ujul u tokeb'al u yolb'al Tiohx tu q'u aanima. Niko'nemuje'. Echa' imaal ma'l laave tetz okeb'al neb'ane'. Pek niko'xh a' koj ex netoko'p. Utz nemaj tok q'u'l nichok toko'p.— Texhtu'.

<sup>53</sup> Aatz tek ya' iyolon u Jesusu tzi', motx ichok ix'e't q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar k'atza tuch' q'u fariseo. Utz nichmotxiya'lu u Jesusu. A' isa' aas kam texh yolpichil si'an u Jesusu tu yol.

<sup>54</sup> Ech liistaich ti' oj sayolpi, ech sixoch je' ti'.

### U ye'xtxojla txumb'al iq'omaltu q'u fariseo

**12** Unchee' tuul atich u Jesusu tzi', mam tenam imol tib' ti'. Jatva'l ko'n mil ixaane'. Va'llich motx ipittu tib'.

Utz xe't iyolon u Jesusu b'axa, tu q'ul ichusulib' ech tza': —Kuenta'ex ti' vichusb'al q'u fariseo tzi'. Tan tiira jolol ka'vatz. Nib'oy aanima echa' ib'oyon u tx'amtixsab' kaxhlaan tx'ix. <sup>2</sup> Tan kam va'l sajutzil ib'anaxe' saelu'l vatzsaj. Utz kajay va'l mujich kam, sa'ab'ili. <sup>3</sup> Echa' q'u kam q'u'l tu mujich netalva, vatzsaj tek tab'il sa'ab'ili. Utz kam va'l jas ko'n talax neb'an tu atib'al, qetumal tek talax sa'alax vatz tenam.\*\*

<sup>4</sup> Pek nival sete kajay ex vamiigo, ye' ko'xh exo'va q'u yatz'ol tetz u chi'l. Tan k'uxh ma't iyatz'one', kam tere'n koj va't si'ane'. <sup>5</sup> Pek saval sete ab'il va'l sexo'va. A' sexo'va u Tiohx va'l yit' ta'n ko'n koj atil tijle'm ti' teesal u vatz q'ii saj, pek atil tijle'm ti' taq'ax b'en u taanxelal u aanima tu xamal, aya' u choob'al paav. jEch a' va'l sexo'va!

§11:51 Choktaj u Geenesis 4.8; u Croonicas II 24.20-21; 36.16.

\*\*12:3 Aatz u yol “vatz tenam”, chi'o' ti' tu kuyolb'al, aya' u “azotea” tu kastiya; “vi' otzotz” chu u tokeb'al majte. Atich ma'l u kostuumbre xo'l q'u Israeel aas chajpaj nipaxsal itziil ma'j yol tetz tenam kajayil. Junun aanima nichije'op vi' vichaq'aalail q'u tatib'al utz, niqetu b'en u yol tu vivecino va'l sapaxsal itziil. Ech nich'i'an junun q'u vecino ti' ixaansal u yol. Anuuncio niyolonka. Pek a' u toke' aas kajay aanima sa'ab'in. Pek aatz sukuvatz cheel, chukchaj texh txumb'al atil ti' ib'anax anuuncios, k'uxh tu q'oob'e'tz, tu altavooz, oj tu raadio.



<sup>6</sup>Echa' q'u talaj tz'ichin. K'uxh tiira varaato ija'mel, o'va'l ti' ka'l sentaavo, niko'xh ma'j sotznaj tekoj sik'u'l u Tiohx. <sup>7</sup>Aal tootzajle jatva'l tachul u xi'l evi'. Ech toke' ye' ko'xh xo'vex tan, paalchu eja'mel vatz sib'al talaj tz'ichin.

<sup>8</sup>Utz nival sete, ab'il q'u'l sa'alon tu q'u aanima aas niman vetz, a' q'u'l sa'alax vatz q'u'l iaanjel u Tiohx majte tu u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima aas a' q'u niman vetz. <sup>9</sup>Pek aatz q'u'l niteesa tib' tuul vatz aanima aas tootzajin, saveesa vib' tuul vatz q'u'l iaanjel u Tiohx majte aas vootzajle.

<sup>10</sup>Utz ab'il va'l sayoq'on u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, sakuyli. Pek ech koj q'u'l saqelon sayoq'on u Tioxhla Espiiritu, yit' sa'kojkuyli.

<sup>11</sup>Utz aatz latxayp'ex vi', li'iq'oloponex tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, ela' oki'ch ko'xh etaanima ti' aas kam ech etzaq'b'e' utz, kam setale'. Echat ko'xhtu' aas li'iq'oloponex vatz juees tuch' vatz q'u q'atol tzii. <sup>12</sup>Tan u Tioxhla Espiiritu sacheesan eyol tu u mu'k'ul tzi' aas kam setale'.— Texh u Jesuus.

### Vichusun u Jesuusti' q'u tx'iib'al q'ii

<sup>13</sup>Alax tu u Jesuus tu ma'l u aanima xo'l q'u tenam ech tza': —Chusul, al tu vatzik sijatx u me'b'i'l va'l aq'axka qe. Sataq' u vetz.— Texhtu'.

<sup>14</sup>Tal u Jesuus te ech tza': —Vinaj, ab'il koj nioksanin q'atol tziil texo'l utz, jaxtol tetz kam.— Texhtu'.

<sup>15</sup>Tal paj u Jesuus ech tza': —Kuenta'ex, ye' ko'xh eb'ana aas ye'k enooeb'al ti' q'u kam. Tan yit' a' koj ni-aq'on u vatz iq'ii saj u aanima q'u tx'iib'al iq'ii atile.— Texhtu'.

<sup>16</sup>Ech ik'am ti' ma'l kam tal ech tza': —Atich ma'l u vinaj tx'iilol iq'ii. Sib'al chit vatz ichikob'e'm teesa tu vitx'ava'.

<sup>17</sup>Ech nitchitz'a ti' taanima ech tza': «¿Kam sunb'ane'? Tan ye' nichee ve't

kolb'al tetz vivatz q'ul unchikob'e'm tzi'.» Texhtu'. <sup>18</sup>Itzaq'b'e' je' tib' tal ech tza': «Aatz sunb'ane'. Sunyoo q'u kolb'al ivatz q'ul unchikob'e'm q'u'l atilnale utz, paalchu tek ich'ii ich'exel sii' sunb'ane'. Ech tuul sunkolvu kajay q'ul ivatz q'ul unchikob'e'm utz, q'u vetz. <sup>19</sup>Utz la'tek-val tu u vaanxelal ech tza': Vaanxelal, sib'al tx'iib'al aq'ii kolel tetz sib'al ya'b'. Ech ilan, echb'un, uk'a'en utz, txuq'txunen. Chajin.» Texhtu'.

<sup>20</sup>Pek tal u Tiohx te ech tza': «¿Tx-oxkin! Tu u aq'b'al cheel tza' sakamaxh. Utz ¿ab'il tek etz q'u kam si'ane' q'u'l vetachokluka tzi'?» Texh te. <sup>21</sup>Ech saya'k u aanima tzi' va'l niko'xhimolb'a' tx'iib'al iq'ii, loq' yit' tx'iilol iq'ii koj k'atz Tiohx.— Texhtu'.

### U ela'okchil ti' q'u kam

<sup>22</sup>Tal u Jesuus tu q'u chusulib' ech tza': —Ech toke' ye' ko'xh elaok'ex ti' u vatz eq'ii esaj. Echa' tzi' aas kam setechb'u. Utz yit' sako'nxohela'ok'ex ti' ivijax vechi'l, ti' aas kam setoksa. <sup>23</sup>Tan aatz u vatz q'ii saj, paalchu vatz u echb'ub'al. Utz paalchu vechi'l vatz u oksa'm. <sup>24</sup>Pek sajitaq' q'u joo etile'. Tan ye'kax chikoni. Ye'kax imol vatz ichikob'e'm. Utz ye'k kolb'al titz'leb'al. Pek u Tiohx nitzujb'en. Utz ¿yit' tzik paalch'ex vatz q'u tz'ichin tzi' tzik? <sup>25</sup>Tan k'uxh sa'xhela'ok ma'j aanima, sa'tekojveeti sataq' je'op b'itoj u tatin tu u vatz iq'ii saj. <sup>26</sup>Tan oj ye' netx'ol q'u kam q'u'l talaj ch'oo, ¿kam toke' sako'xhela'ok'ex ti' tere'n q'u kam?

<sup>27</sup>Sajitaq' q'u xu'm etile', kani'ch ich'ie'. Tan ye'kax aq'onini, ye'kax chemoni. Pek nival sete aas niko'xh u ijlenal Salomoon ech koj ivijtu tib' u tilon q'u xu'm tzi', k'uxh mam tx'iilol iq'iiich. <sup>28</sup>Echat ko'xh paj q'u xajtze' ja'jtze'. U Tiohx nivijon k'uxh atil cheel utz, ech tek q'e-jal nik'achpu tu xamal. Ech ¿yit' tzik ech

taq'ax etoksa'm si'an u Tiohx nenache'? jk'uxh b'ioj ko'xh k'ujlel ek'ul ti'!

<sup>29</sup> Ech ye' ko'xh ela'ok'ex ti' q'u kam. Echa' ti' kam setechb'u utz, kam setuk'a. Yit' maas koj saxaan etaanima ti'. <sup>30</sup> Tan kajay q'u kam ech tzi', nitela' tok q'u aanima ti' q'u'l ye'k Tiohx k'u'l tu u vatz tx'ava' tza'. Pek ech koj ex tan, tootzajle u kuTat tzi' aas nesavsa kajay q'u kam tzi'. <sup>31</sup> Pek a' saela'okk'ex ti' viQ'esalail u Tiohx, ech toj texh taq' tul tere'n q'u kam nesavsa.

<sup>32</sup> Ye' ko'xh qeonex niman vetz tan, k'uxh b'iil ko'xh ex, vettitz'al u kuTat aas sa'xhek'ul viQ'esalail. <sup>33</sup> Ech toke' k'ayitaj kam etetz atile. Utz oyataj tetz me'b'a'. B'antaj kolb'al tx'iib'al eq'ii aas ye'k saq'a'lb'i. Aya' u tx'iib'al q'ii tu Amlika va'l ye'k imotxe'. Tan ye' nitoko'p elq'om tzi'. Niko'xh pok' sayansan. <sup>34</sup> Tan til va'l atilku u tx'iib'al eq'ii, aye'n vetaanima tzi'.

### **U tatin q'u niman tetz u Jesusus si'ane'**

<sup>35-36</sup> Pek aatz ex utz, itz'oj ko'xh etatine'. B'anoj ko'xh etuche'. Echa' b'anel ko'xh tuch etxijtxub'al. B'antajex echa' q'u aq'onom q'u'l ch'iam ko'xh nimotxi'ane'. A' nich'ia iq'aavu'l u b'aal taq'on tu ma'j tzumb'a'a. Utz ta'xh lu'uli, lasik'leni, yak ko'xh sajajaxoj. <sup>37</sup> Ech chi'b'eb'al tetz q'u aq'onom q'u'l ch'iam chit ni'ane' aas lu'ul u b'aal taq'on. Utz ni'xhtek'val sete, aatz u b'aal aq'on, satat ik'uje' q'u taq'onom vatz meexha utz, ech a' sa'aq'on techb'ub'al. <sup>38</sup> Tan k'uxh ye'saj inik'at aq'b'al utz, k'uxh paal nik'at aq'b'al lu'uli, ta'xhtzii nich'iane'. Chi'b'eb'al tetz u aq'onom si'ane' tzi'.

<sup>39</sup> Pek ab'itaj. Tootzajle koj u b'aal atib'al aas kam chit oora se'nelq'oj u elq'om tzixe', saxeeni atzi'. Utz sa'kojtaq' tzii aas so'ok to'otzotz. <sup>40</sup> Echat ko'xh ex majte. Ch'ianojex. Tan ye'k u oora sek'u'l, u tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.— Texhtu'.

<sup>41</sup> Aatz u Lu', tal te ech tza': —KuB'aal, ¿qe ko'n chixh naalvu q'u kam nak'am ti' tzi', pek oj tu kajay q'u aanima majte?— Texhtu'.

<sup>42-43</sup> Tal u kuB'aal te ech tza': —Chi'b'eb'al tetz u aq'onom oj ech si'ane' kam va'l alaxka te tu u b'aal taq'on. Tzak'kin utz, k'ujleb'al k'u'lla aq'onom atzi' oj tu chit oora sataq'vu techb'ub'al q'u'l atil tu u atib'al. Jikom ni'ane' aas lo'opon u b'aal taq'on. <sup>44</sup> Tan nojchit nival sete, aal sa'tektoksa kajay vime'b'iil tikuenta atzi'.

<sup>45</sup> Pek ye'xtxoj koj itxumb'al u aq'onom tzi', oj la'ko'ntal tu taanima ech tza': «Sab'atz tul u b'aal vaq'on atzi'.» Chaj. Utz sako'nxe'tiq'os q'u aq'onom, vinajs ixoj. Sako'nechb'uni sauk'ai. Utz saq'ab'ani. <sup>46</sup> Tuul ye'k talche' su'ul u b'aal taq'on u aq'onom tzi', tu u q'ii va'l ye' tootzaj utz, tu u oora va'l ye'xhkam nich'iane'. Techal iveet sab'anax tu u b'aal taq'on. Sataq' b'en xo'l q'u qelol, q'u'l yit' k'ujleb'al k'u'l.

<sup>47</sup> Aatz u aq'onom, sib'al tz'u'm sa'aq'ax te. Tan tootzaj nal itxumb'al u b'aal taq'on, loq' ye' nich'iane'. Ye't i'ana kam va'l isa' u b'aal taq'on. <sup>48</sup> Pek ech koj u aq'onom va'l ye' tootzaj itxumb'al u b'aal taq'on, b'iil ko'n tz'u'm sa'aq'ax te ti' q'u kam veti'ana k'uxh sik'ulo'k ti' aas sib'la tz'u'm sa'aq'ax te. Tan ab'il va'l sib' aq'ax te tu u Tiohx, sib'al sijaj u Tiohx te majte. Echat ko'xhtu', oj ab'il sib'al kam nitaq'axka tikuenta, sa'xhjajax te majte kam ti' vettoksav va'l vetaq'ax te.

### **Q'u tza'lla tiempo su'uli**

<sup>49</sup> Xamal ul unmatx tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz a' unsa' a' tekoj cheel va'l toyve'. <sup>50</sup> Sapaalin tu ma'l mam tza'l. Utz il atilin taq'o, tiq'o nal tib'. <sup>51</sup> Kamal a' netitz'a aas ta'xh ul voksa paas xo'l q'u aanima tu u vatz tx'ava'

tza'. Ye'ka. Pek xo'l ul voksa. <sup>52</sup>Tan aatz taab'ab'en tza', so'ok ixo'l q'u aanima vi'. O'va'l aanima titz'in tatzik tib' samotxok ixo'l; oxva'l tok ti' ka'va'l utz, ka'va'l tok ti' oxva'l. <sup>53</sup>So'ok ixo'l u tata tuch' u k'aola utz, u k'aola tuch' u tat majte. So'ok ixo'l u nana tuch' u titz'in ixviak utz, u ixviak tuch' vinan majte. So'ok ixo'l u txutxa tuch' u alib'a utz, u alib'a tuch' vitxutx majte.— Texhtu'.

<sup>54</sup>Unchee' tal paj u Jesusus tu q'u tenam ech tza': —Aatz netil ichée u sutz' tikuenta aal toke', yak netal ech tza': «Tul jab'al atzi'!» Che'ex. Utz ech chit ni'ane'. <sup>55</sup>Utz aatz nixumkab'in ipaal u kajiq' tikuenta aal iku'e', netale': «Mam tz'a' si'ane'!» Che'ex. Utz nojchit ni'ane'. <sup>56</sup>¡Ka'vatz! Etootzajlu tilax q'u xheenya nichee vatz amlika tuch' vatz tx'ava', pek ye' netx'ol tilax q'u xheenya ti' q'u kam ni'an u Tioxh tu u tiempo tza'.

### Vikuytu tib' q'u aanima tib'ilaj

<sup>57</sup>Pek ¿kant'u yit' jikom koj itx'olax inujul q'u kam neb'an setib'ilaj, q'u kam b'a'n utz, q'u jik? <sup>58</sup>Tan ech ko'n ti' neb'en vatz u juees tuch' vekoontra. Pek aal b'a'n sa'anya'l ab'antu b'a'n axh tuch'. Tan b'a'n si'ane', liqinioko'p'axh vatz u juees utz, satoksab'enaxh tiq'ab' polesi'y. Ech sataq'ku'axh tu tze'. <sup>59</sup>Utz nival see aas ta'n ku'chil sa'an tu tze'. Sa'tere'nkojelu'laxh oj ye'k sachoo kajay vatz'oj.— Texh u Jesusus.

### Vichusun u Jesuusti' vik'axal u paav

**13** Unchee' aatz i'an tu u tiempo tzi', opon unjolol q'u aanima nichtal tu u Jesusus, va'l i'an u Pilato. Tan tal ikam unjolol q'u aa Galilea tuul nich-motxtoksa itx'olo'm tu viq'analil u totz-tioxh. <sup>2</sup>Pek tzaq'b'u u Jesusus utz, tal te ech tza': —¿Kamal netitz'a aas maas aa paavich unjolol q'u aa Galilea vatz tere'n

q'u aa Galilea tan, ech b'anax te tzi'? <sup>3</sup>Nival sete aas yit' a' koj. Pek oj ye' samotxek'axa q'ul epaav, ela sasotz'ex sekajayil. <sup>4</sup>Utz ech paje' u 18 aanima q'u'l ku' u t'ankin tz'ach ti' tu Siloe. ¿Kamal a' nimotxetitz'a aas maas aa paavich vatz tere'n q'u aanima q'u'l jelijich tu Jerusalem? <sup>5</sup>Nival sete aas yit' a' koj. Pek oj ye'k samotxek'axa q'ul epaav, ela sasotz'ex sekajayil.— Texhtu'.

<sup>6</sup>Yolon u Jesusus; ik'am ti' ma'l kam. Tal ech tza': —Aatz ma'l u vinaj, atich ma'l iviikuxh chikich tu chikb'al iuuva. Utz ex ichok ivatz tala. Pek ye't chee ma'j. <sup>7</sup>Utz tal tek tu u ilol ichikob'e'm ech tza': «Oxva'x ya'b' xe't ul unchoktu ma'j ivatz u viikuxh tzi' utz, ye'xhkam nunchab'a ma'j. Pek tzok' el tan, aal ko'xh nib'uutixsa u tx'ava' tzi'!» Chia.

<sup>8</sup>Ech itzaq'b'u u ilol chikob'e'm tal ech tza': «Unb'aal, aq' tzii atojnu b'i-toj tu u ya'b' tza'. Tan sunpilu ix'e' ech savoksa iq'aenal. <sup>9</sup>Utz kamal tu va't ya'b' cheel la'tekvatzini. Pek oj ye'xh lavatzini, la'tekatzok'a.» Chia.— Texh u Jesusus.††

### Vib'antu b'a'n u Jesusus tu ma'lu ixoj tu u ilanb'al q'ii

<sup>10</sup>Unchee' nichichusun u Jesusus tu at-ib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tu ma'l u ilanb'al q'ii. <sup>11</sup>Utz atich ma'l u ixoj tzi' aas 18 ya'b' tok ma'l yaab'il k'atza tu tioxhil tx'i'li'inaj; k'o'kinich tek taq'o. Utz ye'xh ko'xh kani'ch aas nichkoji-jikomte'. <sup>12</sup>Ech ta'xh ilax tu u Jesusus, isik'le. Utz tal te ech tza': —Ixo, chit-pi'axh, elyaxh tu vayaab'il tzi'.— Texh te. <sup>13</sup>Taq' je' iq'ab' u Jesusus tib'a, ech oora jikomti. Ech tek toksa iq'ii Tioxh.

<sup>14</sup>Pek aatz u q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tzi', lakp ivi' ti'. Tan tu u ilanb'al q'ii i'an b'a'n u Jesusus tu u ya'v. Utz tal tu q'u tenam ech tza': —

††13:9 Choktaj u Isaías 5.1-7; u Jeremías 2.21; 8.13.

Vaajil aq'onib'al q'ii atile. Utz ulojex tu q'u q'ii tzi' ech sab'anax b'a'n sete. Pek yit' tu ilanb'al q'ii koj.— Texh te.

<sup>15</sup> Unchee' tzaq'b'u tek u kuB'aal Jesus utz, tala: —jKa'vatz! ħtz'oj tzik ye' nechit vevaakaxh utz, veb'uuro tu ilanb'al q'ii? Neteesa tu u tatib'al ti' en taq'ax taa'. <sup>16</sup> Pek a' tzik vitu'xh ixalam u Abrahaam tzi', ħye' sachitpul el tu u qitzb'al tetz tu u tx'i'li'inaj, k'uxh tu ilanb'al q'ii? jTan ma'x 18 ya'b' iqitzta'!— Texhtu'.

<sup>17</sup> Ech ta'xh tal q'u kam u Jesus tza', motx ch'ixvu kajay q'u koontrain tetz. Pek aatz q'u tenam tan, va'lich motx itx-uq'txun ti' q'u techalla chaj kam nichian u Jesus.

### **Vik'amtu ti' u ia muxhtaansau Jesus**

<sup>18</sup> Tal paj u Jesus ech tza': —ħKam ma'j kam aas ela viQ'esalail u Tiohx tuch'? ħKam ma'j ela tuch' sunb'ane'? <sup>19</sup> Ela tuch' ma'l u b'aq' muxhtaansa va'l ichik ma'l u vinaj tipe'. Ech ch'ii utz, b'ens mam tze'. Ech motx i'an isok q'u tz'ichin sii' q'ul iq'ab'aj.— Texhtu'.

### **Vik'amtu ti' u tx'amtixsab' kaxhlaan tx'ix u Jesus**

<sup>20</sup> Tal paj u Jesus ech tza': —ħKam ela viQ'esalail u Tiohx tuch' sunb'ane'? <sup>21</sup> Ela tuch' u tx'amtixsab' kaxhlaan tx'ix va'l taq' b'en ma'l u ixoj xo'l oxva'l paab'al ariina. Ech itx'amtixsa kajay viq'otail u kaxhlaan tx'ix.— Texhtu'.

### **Vichusun u Jesuusti' ka'va'l q'u b'ey**

<sup>22</sup> Nichipaal u Jesus tu q'u tenam tuch' tu q'u talaj tenam. Utz nichichusune', tuul aalich ib'en tu Jerusalem.

<sup>23</sup> Ech tal ma'l u aanima te ech tza': —UnB'aal, ħb'iil ko'n chixh q'u'l so'ok tu viQ'esalail u Tiohx?— Texhtu'.

Tal u Jesus te ech tza': <sup>24</sup> —B'antaj ya'l etoko'p tu u okeb'al va'l ch'oo ivatz. Tan nival sete aas sib'al ko'xh sichok toko'p, loq' yit' sa'kojveeti. <sup>25</sup> Ech i'an-chil u Tiohx sete, echa' va'l ni'an u b'aal atib'al aas nijup u jub'al. Utz xamtel so'oponex; sayolonoko'p'ex q'anal. Setal ech tza': «KuB'aal, kuB'aal, jajo'.» Chajex. Pek sako'ntzaq'b'u ech tza': «Ye' vootzaj til unk'asku'lex.» Chaj ku'en.

<sup>26</sup> Utz aatz ex, saxe'tetal te ech tza': «Chuselo' saaq'o tu k'ayib'al. Utz tx'a'n-najo' uk'a'najo' sak'atza.» Chajex.

<sup>27</sup> Pek sako'ntal sete ech tza': «Nival sete aas ye' vootzaj til aanimailex. jXaanojelex sunk'atza tan, ex b'anol paav!» Chaj.

<sup>28</sup> Ech latzi' saq'k'lex utz, latzi' sa-jarach'unku etee. Tan setil u Abrahaam aas atil tu viQ'esalail u Tiohx tuch' u Isaac, u Jacoob, tuch' kajay q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Pek aatz ex, ye'k ex tixo'l. <sup>29</sup> Tan til ko'n sak'asku'l aanima. Atia sak'asu'l tikuenta aal tela', tikuenta aal toke', tikuenta aal ije'a' utz, tuch' tikuenta aal iku'e'. Utz sak'uje' vatz me-exha tu viQ'esalail u Tiohx. <sup>30</sup> Pek atil q'u'l ya'teb'al tatin cheel. Loq' b'axa tatin toj i'ane'. Utz atil unjolte, b'axa u tatin cheel, loq' tu u ya'teb'al toj motx kaakka.— Texh u Jesus.

### **U toq' u Jesus ti' u Jerusaleen**

<sup>31</sup> Unchee' anko'xh tu u q'ii tzi', opon unjolol q'u'l fariseo utz, tal tu u Jesus ech tza': —Ora'xh, elenb'en tza'. Tan siy-atz'axh u Herodes nitxume'.— Texhtu'.

<sup>32</sup> Pek tal u Jesus te ech tza': —B'enoj etal tu u onkonla vinaj tzi' aas: «Cheel tuch' q'ejal nivojche'l tioxhil tx'i'li'inaj. Nunb'an b'a'n tu q'u ya'v. Utz titox-

va' q'ii, suntzoxpixa u vaq'on tza'.<sup>33</sup> Pek ministeer sa'atinok'in ti' vun-b'ey cheel, q'ejal tuch' kab'i, oponnalin tu Jerusaleen. Tan ye'k si'ane' aas a' sakamku ma'l alol tetz u yolb'al Tiohx tu va't tenam ti' elu'l u Jerusaleen.» Chajex te.

<sup>34</sup> Aa Jerusaleen, aa Jerusaleen! jNiko'neyatz' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx! Utz jnepaq' sivan q'u'l nichajax ul tzexe! Jatpax ko'n unb'an ya'l emolax sekajayil. Echa' ni'an u txutx t'el aas nimolo'k q'u tal jaq' ixich'. Pek jye' ko'n esa! <sup>35</sup> Ech aatz cheel, setootzaji tan, sa'naltz'ine'ka vetotztiohx.<sup>36</sup> Utz nival sete aas ye'xhjat u ve't setilin. Pek analen paj letilin aas lo'opon u tiempo letal ech tza': «jTechal axh tan, tib'ii u kuB'aals Amlika vet'ulk'axh!» Chajex.—Texh u Jesusus.

#### Vib'antu b'a'n u Jesusus tu ma'lu vinaj tu u ilanb'al q'ii

**14** Aatz i'an tu ma'l u ilanb'al q'ii, ex tx'a'n u Jesusus otzotz xe' ma'l u vinaj atil tijle'm. Utz fariseoich majte. Utz va'llich chit motx ik'aab'at u Jesusus. <sup>2</sup> Utz tiempo atich ma'l u vinaj tzi', ichi'l sipk'inajich tu yaab'il. <sup>3</sup> Ech yolon u Jesusus tu q'u aa txumb'al ti' u o'tla man-taar tuch' tu q'u fariseo, tal te ech tza': —jB'a'n tzik sab'anax b'a'n tu ya'v tu ilanb'al q'ii, oj ye'xtxoj?— Texhtu'.

<sup>4</sup> Pek motx ko'n jutze'i, ye't tzaq'b'i.

Ech txayax iq'ab' u ya'v tu u Jesusus tzi'. I'an b'a'n te. Ech ichaj k'asu'l. <sup>5</sup> Ech iq'ilat paj q'u vinaj u Jesusus, tal te ech tza': —K'uxh tu ilanb'al q'ii, ye' koj se'netiq'o je'ul veb'uuro oj vevaakaxh, untz'oj sachajpu ko'p tu jul. jAb'il koj ma'j sete aas ye'k sab'anon!— Texhtu'.

<sup>6</sup> Pek ye't motx itx'ol itzaq'b'ele'.

#### Viyaal q'u fariseo tu u Jesuusti' q'ul ije' ivatz

<sup>7</sup> Unchee' nichisaji q'u aanima u Jesusus, q'u'l savsamich tu tx'a'om. Tan tila a' chit nichitxaa q'u b'axa chaj k'ujleb'al vatz meexha. Ech ik'am ti' ma'l kam, tal ech tza': <sup>8</sup> —Untz'oj sasavsalex tu tx'a'om ti' ma'j tzumb'a'a, ye' ko'xh ku'ex tu q'u b'axa chaj k'u-jleb'al. Tan b'a'n si'ane' savsamoj va't aanima aas maas tijle'm sevat. <sup>9</sup> Utz lo'opon sak'atza va'll vetsavsanaxh, a' tek imol va't va'll vetsavsali. Utz latal see ech tza': «Aq' u atib'al tu u vinaj tzi'!» Chaj. Utz aatz axh, tu texh ch'ix-a'v lenku'ojaxh tu u ya'teb'al k'ujleb'al. <sup>10</sup> Pek oj sasavsalaxh, a' sak'uje'k'axh tu u ya'teb'al k'ujleb'al. Ech lo'opon va'll vetsavsanaxh latal see ech tza': «Vami-igo, ni'axh. Xaan uku'l.» Chaj. Ech so'ok aq'ii vatz q'u'l ela k'ujlelaxh tuch' vatz meexha.

<sup>11</sup> Tan ab'iste va'll nit'anb'a' tib', sako'nel iq'ii. Pek ab'il va'll ye' sit'anb'a' tib', so'ok iq'ii.—Texhtu'.

<sup>12</sup> Tal paj u Jesusus tu u vinaj ech tza' majte va'll savsan: —Aatz sasavsa aanima ti' ma'j tx'a'om, aal b'a'n yit' a' koj sasavsa q'ul avamiigo, niko'xh q'ul iitz'in aatzik, niko'xh q'ul eetz tz'alol tx'iiol iq'ii. Tan b'a'n si'ane' aas lako'n-pajisavsa'axh. Ech sako'nak'ul ich'exel. <sup>13</sup> Pek oj sa'an nimla q'ii, a' sasavsa q'u me'b'a'. A' sasavsa q'u'l ye'k iq'ab', q'u ko'x tuch' q'u moy. <sup>14</sup> Ech chi'b'eb'al eetz xe' Tiohx si'ane'. Tan yit' sa'koj-motxole' ti' taq'ax ich'exel see. Pek loq' sak'ul achoob'al aas laq'aavitz'pu q'u jikomla chaj aanima.—Texhtu'.

<sup>33</sup>13:32 Aatz u tokeb'al u yol “yak” siatz, aya' ma'l aanima va'll telab'al ichokax txumb'al ti' ib'anax ma'j onkonil. Sub'ulla aanima.

<sup>36</sup>13:35 Aatz u yol “vetotztiohx” nital tza', b'enchimal “vetotztotz” chu ti' majte, tetz q'u Israeel niyolonka. Choktaj u Jeremias 22.5.

**Vik'amtu ti' ma'l mam tx'a'omu  
Jesusu tu vichusune'**

<sup>15</sup> Unchee' ta'xh tab'i q'u yol ma'l u vinaj tzi', va'l ela k'ujlich tuch' u Jesusu vatz meexha, tal te ech tza': — Chi'b'eb'al tetz va'l saechb'un tu viQ'e-salail u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>16</sup> Tal tek u Jesusu ech tza': —Aatz ma'l u vinaj, i'an ma'l mam echb'ub'al utz, sib'al chit aanima isavs. <sup>17</sup> Ech aatz opon u oora tetz u tx'a'om, ichaj ma'l taq'onom ti' en isik'lel q'u'l savsamich taq'o. Ech tal u chaj tza': «Ni'extaj tan, ch'iam texh ni'an q'u echb'ub'al.» Texhtu'.

<sup>18</sup> Pek aatz kajay q'u aanima tzi', ma'l chit itzii xe't ko'n motx toksa kam tuul. Aatz u b'axa, tal ech tza': «Vetunloq'lu untx'ava' utz, sa'xhenvile'. Pek kuyin, ye'k saveet unb'ena'.» Chia.

<sup>19</sup> Aatz va'te tal ech tza': «Vetunloq'lu o' tzumul unvaakaxh utz, se'nville'. Pek kuyin, ye'k saveet unb'ena'.» Chia.

<sup>20</sup> Utz aatz va'te tal ko'n paj ech tza': «Anal ko'xh tzumel'vin. Ech ye'xh saveeti so'oponin.» Chia.

<sup>21</sup> Ech q'aav u chaj utz, tal q'u kam tu u b'aal taq'on. Ech lakp ivi' u b'aal aq'on. Utz tal tek tu vichaj ech tza': «q'Ora'xh! Kuxh tu k'ayib'al utz, tulaj b'ey tu u tenam tza'. Ech iq'o ul q'u me'b'a', q'u kut q'ab', q'u ko'x utz, k'uxh moy.» Chu te.

<sup>22</sup> Ech xamtel teku'en, tal u chaj ech tza': «Unb'aal, vetunb'anlu va'l naale'. Utz ta'xh b'anel atil tere'n atib'al.» Chia.

<sup>23</sup> Tal u b'aal taq'on te ech tza': «Kuxh tu tere'n q'u b'ey utz, tu q'u xo'li'itz, ech ya'lu tuku'l tere'n aanima. Ech sanoo u votzotz tza'. <sup>24</sup> Tan nival see, niko'xh ma'j q'u aanima savsamal vaq'o b'axa satx'a'n tzunxe'.» Chia.— Texh u Jesusu.

**U tiq'ol u b'ey ma't xe' Tiohx**

<sup>25</sup> Ech mam tenam xamich ti' u Jesusu. Utz ipilq'u tib', tal te ech tza': <sup>26</sup> — Ab'il va'l nitok sunk'atza utz, sab'ens unchusulib'. Siq'i'e' sataq'ka itat, inan, tixoj, ik'aol ime'al, itza'q', tatzik, tan-ab'. Utz aal siq'i' taq'ax u vatz iq'ii isaj. Oj ye'k siq'i'e', unchusulib'. <sup>27</sup> Utz ab'il va'l sisa'a saxamb'u vi', ministeer siq'i' paalchil tu il tza'l vi'. Utz siq'i' paalchil tu vunpaaleb'al. Oj ye'k siq'i'e', ye'k si'ane' sab'ens unchusulib'.

<sup>28</sup> Tan echa' tzi' ab'il koj ma'j sab'anon sete aas silak ma'j t'ankin atib'al oj yit' b'axal koj satitz'a b'a'nil. Utz si'an ti' jank'al puaj so'ok tuul. Ech satile' satz ole' ti' itzojpe'. <sup>29</sup> Tan oj ye'k si'an ti', sakaa tinik'a. Ye'k lo'ole' ti' itzojpe'sale'. B'a'n si'ane' aas ta'xh so'ole' ti' iku' u tz'ach tixe'. Ech saxe'tib'anb'el tu q'u aanima. <sup>30</sup> Satal ti' ech tza': «Vetxe'tib'an totzotz u vinaj tzi' utz, ye'n ole' ti' itzojpe'.» Chaj.

<sup>31</sup> Ech paje' a' ma'j ijlenal atil 10,000 sol tiq'ab' utz, si'an ch'a'o tuch' va't ijlenal aas 20,000 isol atile. B'axal nal satitz'a b'a'nil atzi', satz ole' ti' si'an ch'a'o tuch'. <sup>32</sup> Tan oj ye'k so'ole'i sinache', se'ntal tok ib'a'n tuch'. Sichaj b'en ichaj atzi' aas atil tere'n tul vikoon-tra siatz utz, se'ntal tok ib'a'n tuch'. <sup>33</sup> Ech at ko'xh ex majte. Nachtaj b'a'nil tan, oj ye'k setaq'ka kajay q'ul etetz vi', ye'k si'anel sab'enex unchusulib'.

<sup>34</sup> B'a'n u atz'am aas chi'. Pek oj sasotz vichi'lil, kani'ch koj paj ichée vichi'lil tika'paj. <sup>35</sup> Niko'xh sa'kojtxakun tetz q'aen. Pek sa'texhkonax el.

Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.— Texh u Jesusu.

**Vik'amtu ti' ma'l tz'ejxinaj  
karne'l u Jesusu**

**15** Unchee' nichixaan opon sib'al q'u jajol ja'mel alkavaar tuch' q'u

aa paav k'atz u Jesuus ti' tab'ile'. <sup>2</sup>Pek aatz q'u fariseo tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tan, teesa ko'n iq'ii u Jesuus sivatjaz. Motx tal ech tza': —Nik'ul aa paav va'l tzi' utz, nitx'a'n tuch'. —Texhtu'.

<sup>3</sup>Ech aatz u Jesuus tan, ik'am ti' ma'l kam koj seb'ane' echa' ma'l u vinaj atil ma'l 100 ikarne'l. Pek satz'ejxu ma'l te. ¿Tz'oj tzik ye' sataq'ka u 99 karne'l utz, se'nichok va'l tz'ejxia, ichab'anale? <sup>5</sup>Utz ta'xh sichab'a, sa'xhtxuq'txun ti'. Sataq' je' vi' icheleb', satiq'o k'asu'l. <sup>6</sup>Utz aatz so'opon tu tatib'al, simol q'u tamiigo tuch' q'u tetz tz'alol. Satal te ech tza': «Txuq'txunojex sunk'atza tan, vetunchab'al vunkarne'l va'l ma'tich itz'ejxe'.» Chaj.

<sup>7</sup>Ech nival sete. Kaana chi'b'ichil atil tu Amlika majte aas nik'axa vipaav ma'l aa paav, vatz 99 aanima aas ye'xhkam nisavsä sik'axa ipaav tan, jikom ninache'.

### Vik'amtu ti' u tz'ejxinaj puaju Jesuus

<sup>8</sup>Ech paje' ma'j ixoj aas atil laval isaj ch'ich' puaj. Pek sitz'ej ma'j. ¿Tz'oj tzik ye' sichoke'? Sataq' je' itxijtxub'al atzi' utz, sateesa ch'is ti'. B'oono ichokax si'ane', ichab'anale. <sup>9</sup>Utz aatz sichab'a, simol kajay q'u tamiigo utz, tuch' q'u tetz tz'alol. Satal te ech tza': «¿Txuq'txunojex sunk'atza! tan, vetunchab'al vunpuaj va'l ma'tich untz'ejta'!» Chaj.

<sup>10</sup>Ech nival sete aas echat q'ul iaan-jel u Tiohx tu Amlika majte, sa'xhmoxtx-uq'txun ti' aas sik'axa ipaav ma'l aa paav. —Texh u Jesuus.

### Vik'amtu u Jesuus ti'u qelolla xiak

<sup>11</sup>Tal paj u Jesuus ech tza': —Aatz ma'l u vinaj, atich ka'va'l ik'aol. <sup>12</sup>Utz aatz u ch'ooala, tal tu vitat ech tza': «Tat, aq' tek vunme'b'i'l va'l saaqa'e'!» Texhtu'.

Ech aatz vitat, ijatx vime'b'i'l. Taq' u tetz.

<sup>13</sup>Utz ye'xh ko'xh jatva'l q'ii tuul, imol kajay q'u tetz u ch'ooal k'aol utz, b'en tzian tu va't tenam xaannaj el. Ech latzi' ib'uchvu vipuaj. Tiira teesa je' tatin tu b'ey. <sup>14</sup>Utz aatz tek ma'tich imotx vipuaj kajayil, tiempo ul ma'l mam va'y tu u tenam va'l atichka. Ech xe't tek iya'ta tetz. <sup>15</sup>Ech tek ex okoj k'atz ma'l u vinaj aa tenam nal tzi'. Utz ichaj b'en titx'ava' ti' en ixeel b'och. <sup>16</sup>Ech tu tek u va'y, nichtachva satechb'u tetz q'u vatz tze' q'u'l nichtechb'u q'u b'och. Pek ab'il koj nichaq'on tetz.

<sup>17</sup>Ech tek itxakb'a't itxumb'al utz, tal ech tza': «Jatva'l ko'n aq'onom atil tu atib'al xe' vuntat. Utz tz'anlel ko'xh techb'ub'al. Aal nichanan tere'n. Pek aatz in utz, toj tek kamojin tu va'y. <sup>18</sup>Pek sab'enin; saq'aavoponin xe' vuntat. Utz saval te: Tat paavinyin vatz u Tiohx tu Amlika tzi' utz, saatz majte. <sup>19</sup>Ye'kan sik'ulo'k vi' aas in tere'n ak'aol sa'alchi. Pek aq'texhb'enins echa' ma'j q'ul aaq'onom tzi'. Chajin te.» Texhtu'.

<sup>20</sup>Ech ik'asu'l. B'en xe' vitat. Pek aatz atile'nich tule', ilax b'en tu vitat. Ech itx-umt iatz. T'aspu ib'ena'. Ex iq'alu utz, itz'utz'a. <sup>21</sup>Utz tal vik'aol te ech tza': «Tat, paavinyin vatz u Tiohx tu Amlika tzi' utz, saatz majte. Ye'kan nik'ulo'k vi' aas in tere'n ak'aol sa'alchi.» Texh te.

<sup>22</sup>Pek aatz vitat, tal tu q'u taq'onom ech tza': «¿Oora ko'xh ex! Iq'otaj elu'l q'u techalla oksa'm utz, oksataj k'atza. Aq'taj ku' tixkol q'ab'. Utz oksataj ix-aab' tu tajan. <sup>23</sup>Utz b'enoj etiq'o u tza-q'al vaakaxh utz, yatz'taj. Tan sakub'an ma'l tx'a'om. Ech sachi'b'o' satxuq'tx-uno'. <sup>24</sup>Tan aatz vunk'aol tzi', ¡kamnaj teku'en nivale', pek q'aaviul! ¡Ma'tich itz'ejxe', pek cheeya!» Chia. Ech xe't motx ichi'b'e'.

<sup>25</sup>Pek aatz u atzika, aye'nich ja'jtze'. Utz ta'xh uli, najab' opon k'atz atib'al,

tab'i u son tuch' b'ixal. <sup>26</sup>Ech isik'let ma'l q'u taq'onom. Utz ich'oti te kam nichertuche'.

<sup>27</sup>Utz tal u aq'onom te ech tza': «Vatza'q' q'aaviul utz, tiira tiichaj mutule'. Ech ti' vetiyatz' u tzaq'al vaakaxh vatat.» Texh te.

<sup>28</sup>Ech lakp ivi' u atzika. Utz ye' nichik'ul ve't oko'p to'otzotz. Eltek'ul vitat utz, iya'lu ib'eno'k.

<sup>29</sup>Pek tzaq'b'i utz, tal tu vitat ech tza': «Jatva'x ko'n ya'b' vaq'onin sak'atza, ye'xh b'oj nikojunqelaxh. Utz ye'xhjatu ma'kojaaq' ma'j untentzun aas savaq' ku' utz, sachi'b'b'ojin tuch' q'u vamiigo. <sup>30</sup>Pek aatz vet'ul vak'aol tzi', va'l ex ib'uchluka q'ul ame'b'i'l tuch' cheela chaj ixoj, jyakich vetaaq' ku' u tzaq'al vaakaxh ti'!» Chu te.

<sup>31</sup>Tal tek vitat te ech tza': «Unk'aol, b'enamem atilaxh sunk'atza. Utz eetz kajay q'ul unme'b'i'l. <sup>32</sup>Pek ministeer vetchi'b'o' vettxuq'txuno'. Tan aatz vatza'q' tzi', jkamy nivale', pek q'aaviul! jMa'tich itz'ejxe', pek cheeya!» Chia.— Texh u Jesuus.

### Vichusun u Jesuus ti' vitxakunsal u tx'iib'al q'ii

**16** Tal paj u Jesuus tu q'ul ichusulib' ech tza': —Atich ma'l u vinaj tx'i-iol iq'ii. Utz atich ma'l q'esal taq'onom, ilol tetz ime'b'i'l. Pek xochax u q'esal taq'onom te. Tan nichib'uche'l q'ul ime'b'i'l. <sup>2</sup>Ech aatz u tx'i-iol iq'ii, isik'le u q'esal taq'onom siatz. Utz tal te ech tza': «ǂKam tok va'l nivab'i sai' tzi'? Pek motxoj aal ve til nimotxaaq'vu b'en q'u vetz. Tan ye'kan si'ane! aas axh tere'n sailon vunme'b'i'l.» Chu te.

<sup>3</sup>Unchee' aatz u ilol me'b'i'l tzi', tal tu taanima ech tza': «ǂKam sunb'ane'? Tan saelin tu u vijle'm. Utz ye'k unyak'il oj a' tek sunk'ot tx'ava'. Utz sach'ixvin oj sunjoy vetz. <sup>4</sup>Pek jvetunnachla' kam

sunb'ane'! ech sik'ulin q'u aanima tu tatib'al aas le'elin tu u vijle'm.» Chia.

<sup>5</sup>Ech isik'le ul q'u aanima q'u'l atich itx'oj xe' u b'aal taq'on. Utz tal tu vib'axa ech tza': «ǂJatva'l atx'oj xe' u b'aal vaq'on?» Chu te.

<sup>6</sup>Tal u vinaj ech tza': «Ma'l 440 galoon aseite.» Chia.

Alax te tu u ilol me'b'i'l ech tza': «ǂOra'xh b'an ti' utz, ma'l ko'n 220 galoon satz'ib'a!» Chu te.

<sup>7</sup>Xamtel paje', tal tu va't ech tza': «ǂAatz axh, jatva'l atx'oj?» Chu te.

Tal u vinaj ech tza': «Ma'l 100 quintaal triigo.» Chia.

Tal u ilol me'b'i'l te ech tza': «B'an ti' utz, ma'l ko'n 80 satz'ib'a.» Chu te.

<sup>8</sup>Unchee' aatz u b'aal aq'on tan, til teku'en aas telab'al iveet u kam i'an u sub'ulla ilol ime'b'i'l tzi'.

Ech ni'an q'u aa paav itz'lel tu u tiempo tza', telab'al iveet q'u kam ni'an tib'ilaj. Pek yit' telab'al koj ni'an q'u niman tetz u Tiohx tib'ilaj k'uxh aal atil tu u txijtxub'al.

<sup>9</sup>Echtzixe't nival sete, txakunsataj q'u tx'iib'al q'ii q'u'l tu u vatz amlika tx'ava' tza' ti' q'u kam tetz u Tiohx. Ech sataq' etatib'al u Tiohx tu b'enq'ii b'ensaj taq'o. Tan aatz lakamex, kam tere'n koj satxakunku q'u tx'iib'al q'ii.

<sup>10</sup>Ab'il va'l inujul ni'an q'u kam, k'uxh b'iil ko'xhtu', inujul si'an q'u kam majte q'u'l sib'al. Utz ab'il va'l yit' inujul koj ni'an q'u kam q'u'l b'iil ko'xhtu', yit' inujul koj si'an ti' sib'al kam majte. <sup>11</sup>Echtzixe't oj yit' inujul koj ib'anb'el q'u ye'xtxojla tx'iib'al q'ii neb'an tu u vatz amlika tx'ava' tza', ǂab'il sak'uje' ik'u'l seti' ti' q'u nojla b'a'nla tx'iib'al q'ii tu Amlika? <sup>12</sup>Utz oj yit' jikom koj neb'an ti' q'u kam aq'elka tzexe', oj tzik sataq' sete u Tiohx q'u kam taab'a'b'en, ǂab'il tek sa'aq'on etetz?

<sup>13</sup>Echa' ma'j aq'onom, sa'koji'ane' aas ka'va'l b'aal taq'on si'ane'. Tan ma'l ye'k



itxa'k te si'ane' atzi'. Utz va't tiira tii ti' si'ane'. Satoksa iq'ii ma'l atzi'. Utz sateesa iq'ii va'te. Echat ex majte. Sa'koji'ane' senima ka'va'l etiohx. Aya' u nojla Tiohx tuch' u tx'iib'al q'ii.— Texh u Jesusu.

<sup>14</sup> Utz nichtab'i kajay q'u kam q'u fariseo tzi'. Ech nichko'nib'anb'e u Jesusu tan, ye'k chit inoob'al ti' puaj.

<sup>15</sup> Unchee' tal u Jesusu te ech tza': —Ex q'u'l niko'xhmotxetaq' b'en etib's b'a'n vatz aanima. Pek u Tiohx ootzajin tetz q'ul etaanima. Tan aatz q'u kam q'u'l techal chit tilon vatz aanima, tzu'kin vatz u Tiohx.

<sup>16</sup> Aatz u o'tla mantaar tuch' q'u yol tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, ta'n ya'kka tikuenta u Xhan. Utz aya'xchen xe't talax u b'a'nla chusb'al tetz viQ'esalail u Tiohx tikuenta u Xhan. Utz sib'al aa paavla aanima ni'an ya'l okchil ti'. <sup>17</sup> Aatz vimantaar u Tiohx, k'uxh tiira ch'oo texh tab'ile', jatu koj saya' itzojpe'. Aal sapaal u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>18</sup> Ab'il va'l sako'xhtaq'an tojchat tixoj utz, sichok va't tixoj, eesaib' tu b'ey ni'an tuch' va't u ixoj tzi'. Utz ab'il u vinaj si'iq'on u ixoj va'l jatxel tib' tzi', eesaib' paj tu b'ey ni'an tuch'. — Texh u Jesusu.

### **Vik'amtu ti' u Laazaro u Jesusu tuch' ti' u tx'iiol iq'ii**

<sup>19</sup> Tal paj u Jesusu ech tza': —Atich ma'l u vinaj tx'iiol iq'ii, b'a'nla chit kajko q'ej oksa'm nichtoksa, tuch' b'a'nla lino b'ulj. Utz jun chit q'ii nich'i'an techalla nimla q'ii.

<sup>20</sup> Atich va't u vinaj majte, nichko'xhijoy tetz. Laazaro ib'ii. Kaanaich b'oj toy ti'. Nichtatin vatz jub'al xe' u tx'iiol iq'ii tzi'. <sup>21</sup> Utz nichtachva techb'ul q'u juyaj echb'ub'al q'u'l nichichajpu ku'l vi'

vimeexha u tx'iiol iq'ii tzi'. Utz nichtopon q'u tx'i' majte, nichileq'u vitoy.

<sup>22</sup> Pek aatz i'ana, kam u me'b'a' tzi'. Utz iq'ol b'en u taanxelal tu q'u aanjel. Utz ex taq' k'atz u Abrahaam. Utz kam u tx'iiol iq'ii majte tzi'. Utz mujaxi.<sup>§§</sup>

<sup>23</sup> Loq' tu choob'al paav b'enka. Ech tuul txumb'al tatin tu mam k'axk'o, sajín k'asu'l. Utz til u Abrahaam tzian; ato'k u Laazaro txala.

<sup>24</sup> Q'eq'un k'asu'l utz, tala: «jTateey Abrahaam, b'an b'a'níl! jTxum unvatz! Chaj u Laazaro tzi'. Se'ntak'sa u vi' iq'ab' tu chi'ul a', ech su'liloltz'ixsa u vi' vaq'. jTan techal b'oj vuleb'el tu u xamal tza'!» Chia.

<sup>25</sup> Pek tal u Abrahaam te ech tza': «K'aol, ulsa sak'u'l aas tu b'a'níl paalk'axh, a' chit atich'axh tu u vatz aq'ii asaj tu u vatz amlika tx'ava'. Pek aatz u Laazaro, tu tza'l paalka. Pek atil tek tu b'a'níl cheel. Utz aatz axh, atilaxh tu mam k'axk'o. <sup>26</sup> Utz k'uxh ab'il koj satachva elchil b'en tza', so'opon tzexe', sa'kojveeti. Tan atil ma'l u mam jankin tu kuxo'l. Utz ab'il koj saveeti k'asu'l tzexe' tzi' utz, su'ul tza' majte.» Chia.

<sup>27</sup> Ech tal paj u tx'iiol iq'ii ech tza': «Nunaj see unchee', tateey Abrahaam aas sachaj b'en tu atib'al xe' q'ul untxutx unb'aal. <sup>28</sup> Tan atil o'va'l untza'q'. Pek se'nalaxoj vinujul te. Ech ye'k saul tu u choob'al paav tza'.» Chu te.

<sup>29</sup> Tal u Abrahaam te ech tza': «Tootzaj tek va'l talka u Moisees tuch' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, a' samotxtab'i.» Chia.

<sup>30</sup> Tal paj chit u tx'iiol iq'ii ech tza': «Ye'ka tateey Abrahaam, sa'xhmotxik'axa q'ul ipaav atzi' oj a' se'en tzi'xe' ma'j q'u aanima kamnaj teku'en.» Chu te.

<sup>31</sup> Pek aatz u Abrahaam tan, tal te ech tza': «Oj yit' sa'kojinima u Yolb'al Tiohx

<sup>§§</sup> 16:22 Aatz u yol “k'atz Abrahaam” nital tza', aya' va'l “seno de Abraham” nital tu kastiya. Utz b'enchimal “paraíso” chu majte. Aya' u atib'al nib'enku q'u b'a'nla chaj aanxelal vatz q'u Israeel. Aya' u b'enchil tu Amlika sukuvatz.

alel tu u Moisees tuch' q'u alol tetz u yol-b'al Tiohx, ¿a' chixh sinima ma'j aanima salakpu xo'l q'u kamnaj se'ntal te?» Chu u Abrahaam te.— Texh u Jesusus.

### U kuyu'm

**17** Tal u Jesusus tu q'u chusulib' ech tza': —Ye'xh b'oj ye' koj so'ok b'oyol uchchil tu paav. Pek tilayol saya'k u aanima va'l sataq' b'en imol tu paav. <sup>2</sup>Aal tek b'a'n sakami; saqitzax ok ma'l mam sivan siqul, che'b'al triigo, ech sak'onax b'en tu mar. B'a'n tek vatz va'l ni'ane' aas nitaq' b'en ma'j q'u ch'ooal niman vetz tu paav.

<sup>3</sup>Pek b'antaj kuenta etib'. Echa' tzi' oj kam si'an ma'j vehermano sete, altaj te. Ech oj lik'axa, kuytaj. <sup>4</sup>Utz oj jupajul kam si'an sete tu ma'l q'ii, loq' jupajul saq'aavu'l tzexe' majte ti' ijajax kuyb'al, kuytaj.— Texhtu'.

### U k'uje'ich k'u'l ti' u Tiohx

<sup>5</sup>Tal tek q'u chusulib' tu u kuB'aal Jesusus ech tza': —¡Loch'o'! Ech sa'xhk'uje' kuk'u'l ti' Tiohx.— Texh te.

<sup>6</sup>Tal u kuB'aal Jesusus te ech tza': —K'uxh b'iil ko'xh vik'uje' ek'u'l seb'ane', ech ko'xhtu' a' ich'ii ma'l b'aq' iatz muxhtaansa, mamaj kam seb'ane'. Echa' tzi', saveeti setal tu u tze' sicomoro ech tza': «B'uq'xen b'en tza' utz, kuxh chik iib' tu mar.» Chajex te. Sinima'ex atzi'.

### U oksaib' tu aq'on ti' u Tiohx

<sup>7</sup>Ab'il koj ma'j b'aal aq'on nib'anon texo'l aas satal tu taq'onon ech tza': «Ni'axh teku'en tan, satx'a'naxh.» Chaj koj te, k'uxh anal nitul u aq'onon ja'jtze' tzi', ti' ipilul tx'ava', oj tu xee karne'l.

<sup>8</sup>Pek aal niko'npajtaq' taq'on. Nital te ech tza': «Ora'xh, b'an vechb'ub'al tetz ku'q'ii. Ech laaq'u'l vetz. Tan tx'a'n-nalin, uk'a'nalin, ech nal tek latx'a'naxh,

lu'uk'a'axh.» Chu te. <sup>9</sup>Utz oj tzik ni'x-hik'amab'e tu u aq'onon va'l vettal te utz, veti'ana.

<sup>10</sup>Utz echat ko'xh ex majte. Aatz ma't etzopit q'u kam q'u'l alel sete tu u Tiohx, setal ech tza': «Ye' nik'ulo'k vib'a'n'il u Tiohx qi'. Tan ta'xh vetkub'ana kam va'l ministeer sakub'ane'.» Chajex.— Texh u Jesusus.

### Vib'antu b'a'n u Jesusus tu laval ch'a'k'i'

<sup>11</sup>Unchee' aatz i'ana, paal u Jesusus tixo'l vikuentail u Galilea tuch' u Samaaria. A' chit aalich ib'en tu Jerusaleen. <sup>12</sup>Utz aatz oko'p tu ma'l u tal tenam, ul k'ulaxoj tu laval q'u vinaj; jolol ch'a'k'i'. Utz motx txake' k'asu'l tzian. <sup>13</sup>Motx q'eq'un k'asu'l ech tza': —¡Jesusus, chusul, txum kuvatz!— Texhtu'.

<sup>14</sup>Ech ta'xh ilax tu u Jesusus, tal tek te ech tza': —B'enojex. K'uchtaj etib' tu u oksan yol vatz Tiohx aas b'a'nt'ex.— Texh te. \* Utz tuul ko'xh atich ok ti' b'ey, motx i'an b'a'n.

<sup>15</sup>Ech aatz i'an ma'l te, ta'xh tila aas ma'tich i'antu b'a'n, q'aavu'l. Va'llich iq'eq'un toksat iq'ii Tiohx. <sup>16</sup>Utz peche'i. Taq' ku' ivatz vatz tx'ava' vatz u Jesusus. Va'llich ik'amab'eta'. Utz aal aa Samaaria u vinaj tzi'.

<sup>17</sup>Yolon tek u Jesusus utz, tal te ech tza': —¿Yit' tzik laval q'u'l veti'an b'a'n? Utz ¿ke'ch b'eluvate? <sup>18</sup>¿Ye'n q'aav ma'j q'u Israel tzik, su'ltoкса iq'ii Tiohx? Pek ta'xh u puera aanima tzi'.— Texhtu'. <sup>19</sup>Utz tal tu u vinaj ech tza': —Ti' ko'n ik'uje' ak'u'l vi' veta'anlu b'a'n tu vayaab'il tzi'. Lakpen utz, kuxh.— Texh te.

### U tuleb'al viQ'esalail u Tiohx

<sup>20</sup>Ch'otil itzi' u Jesusus tu q'u fariseo aas jatu su'ul viQ'esalail u Tiohx.

\*17:14 Choktaj u Leviitico 14.1-32.

Tzaq'b'u u Jesuus utz, tal te ech tza': —Aatz viQ'esalail u Tiohx tan, at koj talchu tule'. <sup>21</sup>Utz yit' sa'kojalaxi aas: «Atil tzuyta.» Chaj. Utz: «Atil tek tzi'» Chaj koj te'le'. Tan aatz viQ'esalail u Tiohx, atil nal texo'l.— Texhtu'.

<sup>22</sup>Ech tal tu q'ul ichusulib' ech tza': —Sa'nalul ma'l tiempo aas sa'teketachva tilax u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Loq' yit' sa'kojetile'. <sup>23</sup>Pek atil aanima sa'alón sete ech tza': «Atil tza'» Chaj. Utz: «Atil tzuta.» Chaj ete'le'. Loq' tx-ub'a'l. B'eni'ch etile'. Utz xamb'i'ch'ex ti' q'u'l nialon. <sup>24</sup>Tan echa' u itz'na'b' aas niripkab'in tikuenta aal tela' utz, yak paq'unoj opon tikuenta aal toke', ech u tuleb'al u K'aola si'ane' tu viq'i-ilil va'l b'ennaj ko'n aanima. <sup>25</sup>Pek min-isteer sa'xhpaal tu sib'la k'axk'o b'axa. Utz saeesal iq'ii tu q'u' aanima itz'lel tu tiempo tza'.

<sup>26</sup>Tan kam chit va'l uch tikuenta u Noee, echat si'an tu u q'ii tu u tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. <sup>27</sup>Tan ta'xh nichtitz'a u tetz q'u' aanima q'u'l ninali'ane'. Aya' u techb'une', u tuk'a'e', u okchil ti' ixoj tuch' u tzume'chil, tuul opon u q'ii aas ok tek u Noee tu u arca. Ech ul u mam jab'al utz, isotzsa kajay q'u' aanima.<sup>†</sup>

<sup>28</sup>Echat ko'xh paj i'an tikuenta u Lot majte. Ta'xh paj nichmotxtitz'a u tetz q'u' aanima. Aya' u echb'u'm, uk'a'a, lo-q'o'm, k'a'y, chiko'm, tuch' b'ano otzotz. <sup>29</sup>Pek ta'xh k'asu'l u Lot tu Sodoma, jab'al chit iku'l xamal tu amlika i'ana, tuch' q'ol. Utz isotzsa q'u' aanima kajayil.<sup>‡</sup> <sup>30</sup>Echat ko'xh si'an tu u q'ii majte aas lu'lul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.

<sup>31</sup>Utz aatz li'an tu u q'ii tzi', ab'il a' atil je'op vi' atib'al, ku'ichul ti' tiq'ol q'u' tetz atil to'otzotz. Utz ab'il aye'n ja'jtze',

q'aavi'chtere'nul. <sup>32</sup>Ulsataj sek'u'l kam va'l i'an u tixoj u Lot. <sup>33</sup>Tan ab'il q'u'l ta'xh nititz'a u vatz iq'ii isaj tu u vatz tx'ava' tza', tz'ejo'm si'ane'. Pek ab'il va'l k'uxh sitz'ej u vatz iq'ii saj, a' sichab'a u b'enq'ii b'ensaj.

<sup>34</sup>Utz nival sete, aatz si'an tu u aq'b'al tzi', ka'va'l aanima atil vi' tx'ach. Ma'l si'iq'ol b'en utz, va't, sa'aq'axka. <sup>35</sup>Ka'va'l ixoj ela niche'ne' si'ane'. Ma'l si'iq'ol b'en utz, va't sa'aq'axka. <sup>36</sup>[Ka'va'l aanima ela nitaq'onin ja'jtze' si'ane'. Ma'l si'iq'ol b'en utz, va't sa'aq'axka.—Texhtu'.]

<sup>37</sup>Ech tzaq'b'eli, alax te ech tza': —¿Til si'anvu q'u' kam tzi' kuB'aal?— Texh te.

Tal u Jesuus te ech tza': —Nimna'l si'ane'. Tan echa' tzi' til atik ma'j kam-naj, nimol tib' q'u' qu's tzi'.— Texhtu'.

#### Viq'ilal sik'lel Tiohx b'enenamen

**18** Ik'am paj ti' va't kam u Jesuus ti' talaxe' aas tzuk'el saq'ilal isik'lel Tiohx. Ye'k su'uch jochpichil. <sup>2</sup>Tal ech tza': —Atich ma'l u juees tu ma'l u tenam. Nichkojixo'va Tiohx. Utz ke'ch koj tatin aanima siatz. <sup>3</sup>Utz atich ma'l u txakay ixoj tu u tenam majte. Tzuk'el nichtopon vatz u juees. Utz nichtal te ech tza': «Tx'ol vetz inujul va'l ni'an vunkoontra ve.» Chu te.

<sup>4</sup>Loq' sib'al tiempo ye't ko'n isa'a. Xamtich tek tuul tal tu taanima ech tza': «K'uxh ye'xhkam nunnima Tiohx utz, ye'k ko'xh tatin aanima sunvatz, <sup>5</sup>suntx'ol inujul vixoch'o'm u ixoj tzi'. Tan oj ye'ka, b'a'n si'ane' la'tekpaal unk'u'l taq'o. Tan tzuk'el chit nitule'» Chia.—Texh u Jesuus.

<sup>6</sup>Tal paj u kuB'aal ech tza': —Itz'ataj kam va'l i'an u juees va'l ye' nixo'va Tiohx. <sup>7</sup>Ech ¿oj chixh u Tiohx, yit' jikom

<sup>†</sup>17:27 Choktaj u Geenesis 6.5-8; 7.6-24.

<sup>‡</sup>17:29 Choktaj u Geenesis 18.20—19.25.

koj itx'olax inujul q'ul ik'aol ime'al si'ane' q'u'l niq'ilan sik'len q'iils aq'b'al? Oj tzik sab'atz ti' itzaq'b'ele'. <sup>8</sup>Nival sete aas oora ko'xh sitx'ol inujul atzi' kam sa-jajax te. Pek aatz lu'ul u K'aola va'l b'en-naj ko'n aanima, ¿matz anko'xh k'ujlel ik'u'l q'u aanima ti' u Tiohx?— Texhtu'.

### U je'saib' vatz Tiohx

<sup>9</sup>Ik'am paj ti' va't kam u Jesusus ti' talax tu q'u aanima q'u'l nik'ujb'a' je' ik'u'l aas jikomla chaj aanima nimotx-tale' utz, nichteesa iq'ii unjote. Tal ech tza': <sup>10</sup>—I'an unpajul, b'en ka'va'l vinaj tu viq'analil u totztiohx. Ex iq'ila sik'le Tiohx. Ma'l, fariseoich. Utz va't, jajol ja'mel alkavaar. <sup>11</sup>Ech aatz u fariseo tan, txakliche iq'ila sik'le je' Tiohx ti'. Tal ech tza': «Nivaq' ta'ntiohx see unTiohx, qe'l tan, yit'e'ch koj in tere'n q'u aanima q'u'l nitelq'e', q'u'l ye' ni'an vinujul, q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj. Utz yit'e'ch koj in u sub'ulla jajol ja'mel alkavaar tzi'. <sup>12</sup>Pek aatz in tan, ka'pajul nunkuy unva'y ti' aq'ilal asik'lel tu ma'l xhemaana. Utz nivaq' undiesmo ti' kajay va'l nuntx'ake'.» Texhtu'.

<sup>13</sup>Pek aatz u jajol ja'mel alkavaar tan, txaklich tzian. Niko'xh nikojisajin je' tu amlika. Utz nichilaa taanima tu k'axa k'u'lil. Nichtal ech tza': «UnTiohx txum unvatz tan, in aa paav.» Chia.

<sup>14</sup>Ech nival sete aas a' aq'ax b'en b'a'n vatz u Tiohx u jajol ja'mel alkavaar aas b'en tu u totzotz, vatz u fariseo. Tan ab'il va'l nit'anb'a' tib', sako'nel iq'ii. Pek ab'il va'l ye' sit'anb'a' tib', a' va'l so'ok iq'ii.— Texhtu'.

### Vik'ulax q'u talaj nitxa' i'anu Jesusus

<sup>15</sup>Unchee' nichenoksaloj talaj nitxa' vatz u Jesusus. A' isa' q'ul itxutx ib'aal aas sataq' je' iq'ab' ti'. Pek ta'xh til u kam q'u chusulib' tzi', motx iyaa.

<sup>16</sup>Ech aatz u Jesusus, isik'le ul q'u talaj nitxa' utz, tal tu q'ul ichusulib' ech tza': —Aq'taj tzii su'ul q'u talaj nitxa' sunk'atza tzi'. Utz ye' ko'xh emaj iatz. Tan aatz viQ'esalail u Tiohx, tetz q'u'l echa' talaj nitxa'. <sup>17</sup>Tan ni'xhtek'-val sete, oj yit' ech koj ik'ulax viQ'esalail u Tiohx seb'ane', echa' ni'an ma'l tal nitxa', sa'kojoko'p'ex tuul.— Texhtu'.

### Viyolon ma'l u tx'iiol iq'ii tuch'u Jesusus

<sup>18</sup>Aatz ma'l u vinaj atil tije'm xo'l q'u Israeel, ich'oti tu u Jesusus ech tza': —B'a'nla chusul, ¿kam sunb'ane' ech so'oko'p'in tu u b'enq'ii b'ensaj?— Texhtu'.

<sup>19</sup>Tal u Jesusus te ech tza': —¿Kam toke' aas: «B'a'n.» Cha'axh ve? Tan ye'x-hab'il ko'xh b'a'n. Ta'xh ma'l b'a'n u Tiohx. <sup>20</sup>Utz ootzaj nal q'u mantaar tza': «Eesach iib' tu b'ey tuch' aanima yit' ak'ulel koj. Yatz'oni'ch'axh. Elq'i'ch'axh. Txub'a'lich'axh ti' isuyax kam ti' amol. Utz nima atxutx ab'aal.» Chia.— Texh te.<sup>f</sup>

<sup>21</sup>Tal u vinaj ech tza': —Ninalunnima tunxiakil kajay q'u kam naale' tzi'.— Texhtu'.

<sup>22</sup>Ta'xh tab'i u kam u Jesusus tzi', tal te ech tza': —Atil va't kam ye' na'ane'. Pek kuxh k'ayi kajay q'ul eetz atile utz, jatx vatz q'u me'b'a'. Ech sa'atin tx'i-ib'al aq'ii tu Amlika. Utz ni'axh xamb'en vi'.— Texhtu'.

<sup>23</sup>Ech ta'xh tab'i u kam u vinaj tzi', ti-ira txumun ti'. Tan nojchit mam tx'iiol iq'iiich. <sup>24</sup>Ech sajil u vinaj tu u Jesusus utz, tal tek ech tza': —Tiira tza'l so'ok tu viQ'esalail u Tiohx q'u'l atil tx'iib'al iq'ii. <sup>25</sup>Aal yit' tza'l koj toko'p u camello tixe' u b'aj, vatz u toko'p ma'l tx'iiol iq'ii tu viQ'esalail u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>f</sup>18:20 Choktaj u Eexodo 20.12-15; u Deuteronomio 5.16-20.

<sup>26</sup> Ech tal tek q'u aanima ech tza' q'u'l ab'in: —¿Ab'il tek tech tu chitpichil tu q'ul ipaav unchee'?— Texhtu'.

<sup>27</sup> Pek tal u Jesuus ech tza': —Kam q'u kam ye'k saveet vatz q'u aanima, saveet vatz u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>28</sup> Unchee' aatz u Lu', tal te ech tza': —Aatz o', vetqaq'luka kajay q'u qetz utz, xamelo' sai'.— Texhtu'.

<sup>29-30</sup> Tal u Jesuus te ech tza': —Ni'xhtek'val sete, ab'il q'u'l nitaq'ka q'u tetz ti' viQ'esalail u Tiohx, sa'naltit iq'aq'al. Ech oj nitaq'ka toztotz; nitaq'ka tixoj, itza'q', tatzik, itxutx ib'aal, tuch' ik'aol ime'al, sik'ul sib'al iq'aq'al tu u tiempo tza'. Utz satil iq'aq'al tu u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj taab'a'b'en majte.— Texhtu'.

### U taltu vikameb'al u Jesuus

<sup>31</sup> Isik'le el kab'laal q'ul ichusulib' u Jesuus utz, tal te ech tza': —Aatz lo'opono' tu Jerusaleen, satzojpu kajay q'u kam ti' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima va'l tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. <sup>32</sup> Tan so'oksal tiq'ab' q'u puera aanima. Utz sa'xhb'anb'eli. Saeesal iq'ii. Utz satzub'ali. <sup>33</sup> Utz aatz ma't itz'u'-male', sayatz'axi. Loq' sako'nq'aavitz'pu titoxva' q'ii.— Texhtu'.

<sup>34</sup> Pek aatz q'u chusulib' tan, niko'xh b'oj el koj itxumb'al tu q'u kam tzi'. Ye' tootzaj u tokeb'al tan, mujel siatz.

### Vib'antu b'a'n u Jesuustu ma'l u moy tu Jericoo

<sup>35</sup> Aatz i'ana, a' chit nichinajab' opon u Jesuus tu Jericoo, k'ujlich ma'l u moy tzi' b'ey. Nichijoy tetz. <sup>36</sup> Utz ta'xh tab'i aas mam tenam nichipaale', ich'oti teku'en aas kam nichtuche'. <sup>37</sup> Ech alax te aas nichipaal u Jesuus aa Nazareet.

<sup>38</sup> Ech q'eq'un taltu ech tza': —¡Jesuus itu'xh ixalam Daviid, txum unvatz!— Chia.<sup>§</sup>

<sup>39</sup> Pek aatz q'u aanima q'u'l b'axaich, nichko'nmotxiyaae'. A' isa' saya' iq'e-q'une'. Pek aal ko'n maas nichiq'eq'une': —¡Itu'xh ixalam Daviid, txum unvatz!— Chia.

<sup>40</sup> Ech txake' tek u Jesuus. Utz tal tiq'ol ul siatz. Ta'xh oponi, ich'oti te ech tza': <sup>41</sup> —¿Kam asa' sunb'an see?— Texh te.

Tal ech tza': —UnB'aal, a' unsa' sailon q'u b'aq' unvatz tza'.— Texhtu'.

<sup>42</sup> Tal u Jesuus te ech tza': —Sajin. Tan tu ko'n vik'uje' ak'u'l vi', b'a'nt'axh.— Texh te.

<sup>43</sup> Ech tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n q'u b'aq' iatz. Sajin teku'en. Utz xamb'u tek ti' u Jesuus. Va'l toksat iq'ii u Tiohx. Utz ta'xh ilax u kam tu q'u mam tenam tzi', toksa tek iq'ii Tiohx majte.

### Vik'axat q'ul ipaav u Zaqueovatz u Jesuus

**19** Unchee' opon u Jesuus tu Jericoo. Nichtekipaal tuul. <sup>2</sup> Utz atich ma'l u vinaj tzi' tx'iiol iq'ii, q'esal jajol ja'mel alkavaar; Zaqueo ib'ii. <sup>3</sup> Nichi'an ya'l tilaxe' ab'il u Jesuus. Pek ye' nichveet tiltu tu u mam tenam. Tan ch'ooich ko'n itxake'a'. <sup>4</sup> Ech jutzin ib'axab'e'. Ex je'oj vi' ma'l u tze' sicoomoro ti' tilax u Jesuus. Tan aalich ipaal tzi'.

<sup>5</sup> Utz ta'xh opon u Jesuus tzi', sajin je' utz, tila. Ech tal te ech tza': —Zaqueo, nal aku'l. Tan ministeer a' savatk'in tza-xe' cheel.— Texh te.

<sup>6</sup> Ech ooje'l chit ku'l u Zaqueo. Utz techalich itxuq'ixune' ik'ul u Jesuus tu tatib'al. <sup>7</sup> Pek motx eesal iq'ii u Jesuus tu q'u aanima ti' va'l i'ana tzi'. Nichtal ti'

<sup>§</sup>18:38 Aatz u moy tza', "itu'xh ixalam Daviid" chia tan, tootzajnale', nichnaltab'i aas sa'chit'ul ma'l u lochol tetz q'u Israeel. A' sacheek xo'l q'ul itu'xh ixalam u ijlenal Daviid. Echa' nital q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Choktaj u Samueel II 7.12.

ech tza': —A' savatku xe' ma'l aa paavla vinaj.— Texhtu'.

<sup>8</sup> Pek aatz u Zaqueo tan, txake'i utz, tal tu u kuB'aal ech tza': —Aatz cheel un-B'aal, nik'amil u tx'iib'al unq'ii savaq' tu q'u me'b'a'. Utz oj ab'il ma'l sub'el vaq'o, kaa tanul tek iq'aav ich'exel sunb'ane'. — Texhtu'.

<sup>9</sup> Tal u Jesusus ech tza': —Aatz cheel, ulyu u chitpichil tu paav tu u atib'al tza'. Tan nojla itu'xh ixalam Abrahaam u vinaj tzi'. <sup>10</sup> Tan aatz u K'aola va'l b'en-naj ko'n aanima, a' ul ichoke' utz, a' ul ichit tu paav q'u'l ma'tich itz'ejxe'. — Texhtu'.

### Vik'amtu ti' u talansal puaju Jesusus

<sup>11</sup> Tuul nichtekinajab' opon tu Jerusaleen utz, nichtab'i q'u yol q'u aanima tzi'. Loq' nichmotxtitz'a aas kamal yak ko'xh satoksa viQ'esalail u Tiohx nichtale'. Echtzixe't ik'am ti' va't kam u Jesusus tu viyol.

<sup>12</sup> Tal ech tza': —Aatz i'an ma'l u vinaj q'esala, b'en tzian tu va't tenam. Ex ik'ul k'asu'l tijle'm. Utz q'aavu'l. <sup>13</sup> Utz aatz ye'sajich ib'ena', isik'le laval q'u taq'onom. Utz taq'ka laval puaj te siju-nunil, ija'mel 1,000 q'ii aq'on. Utz tal te ech tza': «Aq'oninojex ti' u puaj tza'. Anal laya'ex aas laq'aavu'lin.» Texh te.\*\*

<sup>14</sup> Pek aatz q'u aanima, q'u'l sa'atin jaq' imantaar, ye't ko'n motx isa'a u q'esala. Utz ichaj b'en ichaj xe' u q'esala va'l si'chaq'on tijle'm. Ex tal te ech tza': «jYe' kusa' si'an q'esalail u vinaj tu kux-o'l tzi'!» Texhtu'.

<sup>15</sup> Pek k'uxh echi, ik'ul u tijle'm. Utz aatz q'aavu'l, tal isik'lel opon q'u taq'onom siatz q'u'l ma'tich taq'tu puaj te. Ech satile' jank'al veti'an kanaal ti' sijnunil.

<sup>16</sup> Ech ul u b'axa utz, tal te ech tza': «Unb'aal, aatz u puaj vetaaq'ka ve, vet-talal lavate.» Texh te.

<sup>17</sup> Tal tek u q'esala te ech tza': «A'tzii b'a'nla aq'onom. Tiira jikom veta'ana k'uxh b'iil ko'xhtu'. Ech aatz cheel, sa'atin iijle'm vi' laval tenam.» Texh te.

<sup>18</sup> Ul vika'b'. Tal te ech tza': «Unb'aal, aatz u puaj vetaaq'ka ve, vettalal o'-va'te.» Chia.

<sup>19</sup> Ech at ko'xh tal te ech tza': «Ant axh majte, sa'an q'esalail vi' o'va'l tenam.» Texh te.

<sup>20</sup> Pek ul va'te utz, tal ech tza': «Un-b'aal, atil vapuaj tzuta va'l vetaaq'ka ve. Kolel ko'n vaq'o tu ma'l su't. <sup>21</sup> Vetunxo'-va'axh. Tan vootzajle aas axh ma'l vinaj ye' chit kam chajpe'l saaq'o. Aal niiq'o q'u kam k'uxh yit' eetz koj. Utz nachok iatz q'u chikob'e'm k'uxh yit' axh koj nichikon.» Texh te.

<sup>22</sup> Unchee' tal tek u q'esala te ech tza': «jYe'xtxojla aq'onom! Vatzi' nixochonje'axh. Oj ootzajle aas in ma'l vinaj ye' chit kam chajpe'l vaq'o. Aal niviq'o va'l yit' vetz koj. Utz nunchok iatz u chikob'e'm va'l yit' in koj nichikon. <sup>23</sup> jKantu' unchee', ye'n aaq' vunpuaj tu k'am? Ech a' tek imol tal sunk'ul koj aas su'ulin.» Texh te.

<sup>24</sup> Ech tal u q'esala tu q'u aanima q'u'l atich opon ech tza': «Maataj el u puaj te tzi'. Utz aq'taj tu va'l laval ipuaj atile.» Texhtu'.

<sup>25</sup> Pek aatz q'u aanima tan, motx tal te ech tza': «jKub'aal, atil nal laval ipuaj atzi'!» Texhtu'.

<sup>26</sup> Tal u q'esala ech tza': «Nival sete aas k'uxh atil nal tetz ma'l u aanima, aal sa'aq'ax tere'n tetz. Pek aatz va'l ye'k tetz, aal samaale'l te jank'al va'l atil tz-ixe'. <sup>27</sup> Pek aatz q'u'l unkoontra q'u'l ye't isa' vunq'esalail, iq'otaj ul sunvatz tza'.

\*\* 19:13 Aatz u puaj taq'ka nital tza', aya' u “mina”. Utz ija'mel 100 q'ii aq'on junun mina.

Utz sunvatz seyatz'e!。」 Chia.— Texh u Jesuus.

### U topon u Jesuus tu u Jerusaleen

<sup>28</sup> Aatz veet taltu u kam u Jesuus tzi', b'axab' vatz q'u aanima aal ib'en tu Jerusaleen. <sup>29</sup> Utz aatz opon vi' u muunte Olivo k'atz q'u tenam Betfagee tuch' Betaania, ichaj b'en ka'va'l q'ul ichusulib'. <sup>30</sup> Tal te ech tza': —B'enojex tu u tal tenam sukuvatz b'en tzuta. Utz ta'xh lo'oponex tuul, setil ma'l u chelem b'uuro qitzel. Ye'saj ije' ma'j aanima ti'. Ech chittaj utz, iq'otaj k'asu'l. <sup>31</sup> Utz oj ab'il ma'j la'alon: «¿Kantu' nechite'?» Chaj. Letal te ech tza': «Tan nisavsa u kuB'aal.» Chajex.— Texhtu'.

<sup>32</sup> Ech b'en q'u'l chajaxi utz, til u b'uuro kam chit echa' va'l tal u Jesuus te. <sup>33</sup> Utz tuul nichmotxichite', alax te tu q'ul ib'aal ech tza': —¿Kantu' nechit u b'uuro tzi'?— Texhtu'.

<sup>34</sup> Motx tal ech tza': —Tan u kuB'aal nisavsan.— Texhtu'.

<sup>35</sup> Ech tiq'o ul vatz u Jesuus. Taq' je' q'ul ikaapa ti'. Utz motx taq' je' u Jesuus ti'. <sup>36</sup> Tuul nichixaan u Jesuus ti' u b'uuro, nichmotxiliu ku' q'ul ikaapa q'u aanima tib'ey.<sup>††</sup> <sup>37</sup> Utz aatz nichinajab' opon tu u ku'naj, vatz u muunte Olivo, kajay q'u niman tetz xamich ti'. Va'l motx iq'eq'une', techal motx itx-uq'ixune'. Nichtoksa iq'ii u Tiohx ti' kajay q'u mamala chaj txaichil q'u'l ma't tilta'. <sup>38</sup> Nichtal ech tza': —i'Techal u ijle-nal va'l tib'ii u kuB'aals Amlika vet'ulka! Tan ¡satoksa ib'a'n q'u aanima tuch' u Tiohx tu Amlika! i'Techal u Tiohx tu Amlika!— Texhtu'.<sup>‡‡</sup>

<sup>39</sup> Ech aatz unjolol q'u fariseo q'u'l atich xo'l tenam, tal tu u Jesuus ech tza': —Chusul, ya'sa iquetun q'ul achusulib' tzi'.— Texhtu'.

<sup>40</sup> Tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': — Nival sete, oj saya' iquetun q'u aanima tzi', a' tek saqetun q'u sivan tzi'.— Texhtu'.

<sup>41</sup> Aatz tek opon naja'ch u Jerusaleen, isaji b'en utz; oq' ti'. <sup>42</sup> Tal ech tza': — B'a'n atzi' ma'kojetoztaji kani'ch tok eb'a'n tuch' u Tiohx. Tan a' u tiempo tza'; pek mujel sevatz cheel. <sup>43</sup> Tan sa-nalul tiempo aas sisuti eti' q'ul ekoontra. Sichok je'ab'alop ti' vitz'achil u tenam. Sipe'i eti'. Utz til chaj ko'xh si'anvu sete. <sup>44</sup> Sib'aj ku' vetenam. Utz sanilpu vitz'achil. Ye'k va'toj sivan sa'kojkaa tib'a imol. Ech siyatz'ex tuch' enitx-a'a tan, ye'n paal etxumb'al tuul aas ex vet'uliq'ila'ex viTxaaom u Tiohx.— Texhtu'.

### U tojchat elu'l q'u sub'ulla chaj aa k'a'y u Jesuus

<sup>45</sup> Ech opon u Jesuus tu viq'analil u totztiohx. Utz xe't tojcha elu'l kajay q'u'l nichik'ayin tzi'.<sup>¶¶</sup> <sup>46</sup> Tal ech tza': — ¡Tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx: «Q'il-ab' sik'leb' Tiohx viq'analil u totztiohx!» Chia. Pek aatz ex, ¡vetetaq'lu b'en tati-b'al elq'om!— Texhtu'.<sup>§§</sup>

<sup>47</sup> Utz jun q'ii nichichusun tu viq'analil u totztiohx. Pek aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, nichik'aj ti' siyatz'e'. Antu q'u aa txumb'al ti' u o'tla man-taar tuch' q'u q'esal tenam. <sup>48</sup> Pek ye' nichichee sik'u'l kani'ch iveet si'ane' tan, kajay aanima b'ennajich ik'u'l ti' tab'il vichusb'al.

<sup>††</sup>19:36 Aatz va'l nichmotxi'an q'u aanima ti' u Jesuus tza', a' u techlal niyolonka aas nojchit nisa'al tu q'u aanima.

<sup>‡‡</sup>19:38 Choktaj u Salmos 118.26.

<sup>¶¶</sup>19:45 Aatz q'u aa k'a'y tzi', ta'n atichku tu viq'analil u totztiohx, yit' meero koj tuul niyolonka. Tan ta'xh nichtoko'p tu u totztiohx q'u oksan yol vatz Tiohx.

<sup>§§</sup>19:46 Choktaj u Isaias 56.7; u Jeremias 7.11.

**Vitzaq'b'el q'u fariseo  
i'anu Jesus ti' u tijle'm**

**20** Aatz i'an tu ma'l u q'ii, nichichus q'u aanima u Jesus tu viq'analil u totztiohx. Nichipaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al. Tuul opon q'u q'esar oksan yol vatx Tiohx, tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar utx, tuch' q'u q'esar q'atol tzii. <sup>2</sup>Utz motx tal te ech tza': —Al qe, ¿kam iijle'm aas na'an q'u kam tzi'? Utz ¿ab'il vetaq'on val iijle'm ti' ib'anaxe'?— Texh te.

<sup>3</sup>Tzaq'b'u u Jesus ech tza': —Sunch'oti ma'l kam sete majte. Utz tza-q'b'etajin. <sup>4</sup>¿U Tiohx tzik chajon u Xhan aas ul i'an vautisaar aanima, oj itxumb'al ko'n aanima toksa?— Texhtu'.

<sup>5</sup>Ech nichmotxtal sivatzaj ech tza': —«Tiohx chajon.» Oj chajo': «¿Kantu' ye't enima?» Chaj qe atzi'. <sup>6</sup>Utz oj: «Itxumb'al ko'n aanima.» Chajo', kajay q'u aanima sapaq'on sivan o' atzi'. Tan nimotxtale' aas nojchit alol yolb'al Tiohx u Xhan.— Chia. <sup>7</sup>Ech motx tzaq'b'i utz, tala: —Ye' qootzaj ab'il chajon.— Texh ku'en.

<sup>8</sup>Ech tek tal u Jesus te ech tza': —Unchee' yit' sa'kojval sete majte ab'il aq'on vijle'm ti' q'u kam nunb'ane' tza'.— Texhtu'.

**Vik'amtu ti' unjolol onkonla  
k'amol tx'ava' u Jesus**

<sup>9</sup>Ech ik'am ti' ma'l kam u Jesus, xe't tal tu q'u aanima ech tza': —Aatz i'an ma'l u vinaj, ichik untanul iuuva. Utz taq'ka k'am tunjolol aq'ononm. Ech b'eni. Sib'al tiempo ulka. <sup>10</sup>Utz aatz opon u tiempo q'anb'eb'al uuva, ichaj opon ma'l taq'ononm xe' q'u k'amol, ti'

ul tiq'ol u k'amb'al. Aya' untanul vivatz u chikob'e'm.

Pek aatz q'u k'amol tzi', motx iq'osa. Utz ichaj k'asu'l. Niko'xh b'oj taq' k'asu'l ti'.

<sup>11</sup>Ichaj paj chit b'en va't taq'ononm u b'aal chikob'e'm tzi'. Utz motx ko'n paj iq'osa. Iyoq'a. Ech iq'aavixsa ku'en. Ye'xhkam ma'j taq' k'asu'l ti'. <sup>12</sup>Ichaj paj chit va'te, u toxva' teku'en. Pek motx ko'n ipaase'lu'l va't va'l tzi'. Tak'onsa k'asu'l.

<sup>13</sup>Unchee' aatz u b'aal chikob'e'm, tal tek ech tza': «¿Kam sunb'ane'? A' tek sunchaj b'en vunk'aol va'l tiira tii'in ti'. Kamal atil tek b'oj tatin siatz li'ana.» Texhtu'.

<sup>14</sup>Pek ta'xh motx til q'u k'amol, xe't motx iyol sivatzaj ech tza': «A' va'l saokka tu vime'b'i'l vitat atzi'. Pek ni'ex-taj, kuyatz'taj. Ech o' tek saokka'o' tu u tetz.» Texhtu'. <sup>15</sup>Ech motx ipaasat elu'l ti' u chikob'e'm tzi' utz, iyatz'a.

Ech ¿kam tek b'oj si'an u b'aal tx'ava' nenache'? <sup>16</sup>Aatz si'ane' tan, su'llisotzsa q'u k'amol. Ech sataq' u chikob'e'm tun-jot aanima.— Texh u Jesus.

Ech ta'xh tab'i u yol q'u aanima tzi', paal itxumb'al tuul. Utz motx tal ech tza': —¿Ye' koj jatu i'an u kam tzi'?— Texhtu'.\*

<sup>17</sup>Pek sajil tu u Jesus utz, tal te ech tza': —¿Kam tok u yol nenache' va'l tz'ib'amalka nital ech tza'?:

«Aatz u Sivan va'l taq'ka elo'p q'u b'anol otzotz echil tzi', aal a' u Sivan tiira ib'o'q'ol tetz xoob'al.» Chia.<sup>†</sup>

<sup>18</sup>Ech ab'il q'u'l saku' vi' u Sivan tzi', sak'axb'i. Pek ab'il q'u'l laku' u Sivan ti' tzi', b'a'ntan sajuyajti.— Texhtu'.<sup>‡</sup>

\*20:16 Choktaj u Croonicas II 24.19; 36.15-17.

†20:17 Choktaj u Salmos 118.22.

‡20:18 Choktaj u Isaias 8.14-15; u Danieel 2.34, 44.



### Vitzaq'b'el q'u fariseo i'anu Jesuus ti' u choo alkavaar

<sup>19</sup> Ech aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar, si'chtekitxay u Jesuus tu u mu'k'ul tzi'. Tan el itxumb'al tuul aas a' q'u'l nixtalax tu u kam ik'am ti'. Pek motx ixo'va q'u tenam.

<sup>20</sup> Ech motx ichajtu b'en unjolol eesan yol q'u fariseo aas vet sik'u'l taq' b'en tib' jikomla aanima. A' isa' tab'it iyolpu u Jesuus ti' ma'j yol. Ech samotxixoch tu u governadoor. Utz satoksa tiq'ab'. <sup>21</sup> Ech vet sik'u'l motx ich'oti te ech tza': — Chusul, qootzale aas tinujul nachusune', nayolone'. Ye'k tel aanima saatz. Pek tuch' chit inujul nichusunk'axh ti' u b'enxhil xe' Tiohx. <sup>22</sup> Pek al qe žb'a'n tzik aas nikuchoo ja'mel alkavaar tu u ijlenal Cesar, pek oj ye'ka?— Texhtu'.<sup>†</sup>

<sup>23</sup> Aatz u Jesuus, paal itxumb'al tuul aas eesa yol ni'an q'u vinaj tzi'; jolol sub-'ul. Utz tal te ech tza': —žKam toke' aas vet sek'u'l nech'oti kam ve? <sup>24</sup> K'uchtaj u puaj ve. žAb'il etz u vatzib'al ato'k siatz tzi' utz, ab'il etz u b'ii tz'ib'amal ok siatz majte tzi'?— Texhtu'.

Motx tzaq'b'u ech tza': —Tetz u Cesar.— Texhtu'.

<sup>25</sup> Tal u Jesuus te ech tza': —Aq'taj tu u Cesar kam ti' va'l nichoonk'ex te. Utz aq'taj tu u Tiohx ab'iste u tetz u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>26</sup> Ech ye't yolpu u Jesuus ti' ma'j yol vatz q'u tenam kam ti' sitxayva. Pek aal motx texh sotz ik'u'l tu vitzaq'b'u u Jesuus. Utz motx texh jutze'i.

### Vitzaq'b'el q'u saduceo i'anu Jesuus ti' u q'aavitz'pichil

<sup>27</sup> Unchee' a' tek opon unjolol q'u saduceo. Aya' q'u'l ye'xhkam nimotxin-ima u q'aavitz'pu q'u kamnaj. <sup>28</sup> Utz ich'oti te ech tza': —Chusul, aatz u Moisees, itz'ib'aka aas: «Oj sakam ma'j vinaj utz, sakaa tixoj, loq' ye'k initxa'a sakaai, sik'ulka tib' u tza'q'a tuch' u tixoj tzi'. Ech sachee ich'exel u tatzik tzi'.» Texh u Moisees.

<sup>29</sup> Pek atich jujva'l q'u vinaj itza'q' tib'. Aatz i'an u b'axa, tzume'i. Pek kam ku'en, ye'k initxa'a kaai. <sup>30</sup> Ech iq'ol u ixoj tu u ka'b' vinaj tzi'. Utz kam ko'n paje', ye'k initxa'a kaai. <sup>31</sup> Ech iq'ol u ixoj tu u toxva' vinaj tzi'. Pek kam ko'n paje'. Utz ech ko'xh i'an jujva'l. Ye'k initxa'a kaai. <sup>32</sup> Utz tiya'teb'al, a' tek kam u ixoj. <sup>33</sup> Pek aatz tu u q'aavitz'pichil, žab'il tek etz ixoj u ixoj li'ana tzi'? Tan tixojich jujva'l q'u vinaj.— Texhtu'.

<sup>34</sup> Ech tek itzaq'b'u u Jesuus utz, tal te ech tza': —Aatz q'u aanima tu u tiempo tza' tan, nimotxtok ti' ixoj utz, nitzume'a'. <sup>35</sup> Pek aatz si'an tu u b'en-q'ii b'ensaj, ye'kan satzume' q'u aanima q'u'l lik'ulo'k ti' so'ok tu va't u atin-chil tzi', aas laq'aavitz'pu xo'l q'u kamnaj. <sup>36</sup> Sa'tere'nkojveeti sakami. Tan ech teku'en a' q'u aanjel si'ane' aas ma't iq'aavitz'pe' tan, ik'aol ime'al Tiohx.

<sup>37</sup> Pek aatz ti' u q'aavitz'pu q'u kamnaj netale' tzi', chusun u Moisees tu u yol ti' u ch'i'x aas tal tu u kuB'aal ech tza': «ITiohx u Abrahaam, iTiohx u Isaac utz, iTiohx u Jacob.» Texhtu'.<sup>§</sup> <sup>38</sup> Tan aatz u Tiohx, yit' iTiohx koj kamnaj, pek iTiohx

<sup>†</sup>20:22 Tiira mam onkonil va'l i'an q'u vinaj tzi' aas nichich'oti tu u Jesuus ti' u choo ja'mel alkavaar. Tan oj: «B'a'n sachooli.» Chaj u Jesuus, a'ich isa' saelka q'u aanima ti' u Jesuus, saok ixo'l tuch'. Tan kajay q'u Israeel, tiira ya'lumal ku'en k'uxh nichichoo u ja'mel alkavaar tu q'u aa Roma. Yi'sa' nichooe'. Utz oj: «Yit' b'a'n koj sachooli.» Chaj u Jesuus majte, a' isa' q'u vinaj tzi' saok ixo'l tuch' q'u q'atb'al tzi' tetz Roma majte. Ech a' u k'aa si'chmotxtaq'vu ku' u Jesuus nichmotxtale' tzi'.

<sup>§</sup>20:37 Choktaj u Eexodo 3.6.

itz'lich. Utz ye'xhkam nisotz q'u aanima siatz q'u'l nikame'.— Texh u Jesuus.

<sup>39</sup> Ech tzaq'b'el tu unjolol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar ech tza': — Chusul, b'a'n va'l naale' tzi'.— Texhtu'.

<sup>40</sup> Ech ye'xhab'il ve't nichq'i'on ich'otil kam tu u Jesuus.

### **Yit' loq' ko'nkoxh itu'xh ixalam Daviid u Jesuus**

<sup>41</sup> Unchee' tal u Jesuus te ech tza': —¿Kam chaj tok netales aas itu'xh ixalam Daviid viTxaaom u Tiohx? <sup>42</sup> Tan u Daviid atko'xh tz'ib'anka tu u Salmos ech tza':

«Tal u Tiohx tu vunB'aal:  
K'ujach tunseb'al.

<sup>43</sup> Tan sa'nalvoksa q'ul akoontra satze-q'leb'al. Chia.»\*\*

Texh te.

<sup>44</sup> Ech oj “unB'aal” chu u Daviid ti', ¿kam tek toke' untz'oj itu'xh ixalam ku'en?— Texhtu'.

### **Viye'xtxojla chusb'alq'u aa txumb'al**

<sup>45</sup> Tuul nichtab'il tu kajay q'u aanima, tal tu q'ul ichusulib' ech tza': <sup>46</sup> — Kuenta'ex ti' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Tan vatz chit ik'u'l paalchil tuch' chelkin oksa'm. Utz a' chit isa' va'l kalaman taq'ax ichajlichil tu q'u k'ay-ib'al. Utz vatz chit ik'u'l ku'chil tu q'u b'axa chaj k'ujleb'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, tuch' tu q'u b'axa chaj k'ujleb'al til ni'uchku tx'a'om.

<sup>47</sup> Utz nimotxisub' tzaj txakay ixoj. Nimotximaa tzaj tetz. Ech vet chit sik'u'l ni'ane', sib' chit tuul q'ul iq'ilat isik'let Tiohx. Pek loq' sib' u choob'al paav sa'alax iku' ti' tu q'u'l ni'ane'.— Texhtu'.

### **Vichusun u Jesuus ti' u kutxutu u viq'analail u totztiohx**

**21** Unchee' sajin b'en u Jesuus utz, til q'u tx'iioil iq'ii aas nichmotxtaq' ku' ipuaj tu u kaaxha molb'al kutxu. <sup>2</sup> Ech til ma'l u txakay ixoj majte, tiira me'b'i'l tetz. Taq' ku' ka'va'l puaj tiira ch'oo tuul. <sup>3</sup> Ech tal tek u Jesuus ech tza': —Nojchit nival sete, sib'al puaj vettaq' ko'p u txakay ixoj tzi', k'uxh me'b'i'l tetz vi' tere'n q'u'l vettaq' ko'p tetz. <sup>4</sup> Tan kajay q'u'l vettaq' ikutxu, ta'xh vettaq'a q'u chan puaj. Pek ech koj u ixoj tzi', k'uxh me'b'i'l tetz, nojchit a' vetimoxsaka jank'al vantzi' nitilo'k tetz techb'ub'al.— Texhtu'.

### **U sotzchil su'ul ti' u Jerusaleen**

<sup>5</sup> Aatz i'an unjolol q'u aanima, nichmotxiyolon ti' u totztiohx, ti' vivijax viq'analil tu b'a'nla chaj sivan utz, ti' jank'al kutxu puaj oknaj ti' iveete'.

Tal tek u Jesuus te ech tza': <sup>6</sup> —Aatz q'u kam q'u'l netile' tzi' tan, sa'nalul tiempo aas sanilaxi. Niko'xh va'toj sivan sakaa tib'a imol; kajay saku'i.— Texhtu'.

<sup>7</sup> Ech ch'otil te ech tza': —Chusul, ¿jatu su'uch u kam naale' tzi'? Utz ¿kam xheenya sa'atini aas sa'texhuch q'u kam tzi'?— Texh te'le'.

<sup>8</sup> Tal u Jesuus ech tza': —Kuenta'ex, ab'ilich eesanex tu b'ey. Tan sib'al ko'xh sauli sik'am ti' vunb'ii. Satal ech tza': «In viTxaaom u Tiohx. Ulyu u tiempo.» Chaj. Loq' xamb'i'ch'ok'ex ti'.

<sup>9</sup> Utz xo'vichko'xhex ti' aas letab'i va'l texh tuch ch'a'o. Utz setab'i iyolax ch'a'o. Tan ministeer chit su'uch q'u kam b'axa tzi'. Loq' yit' yak koj su'ul u motxeb'al q'ii saj ti'.— Texhtu'.

<sup>10</sup> Tal paj ech tza': —Sa'nalmotxi'an ch'a'o q'u mamaj tenam tib'ilaj. Utz si'an ch'a'o q'u ijlenal tib'ilaj. <sup>11</sup> Til chaj ko'xh

\*\*20:43 Choktaj u Salmos 110.1.

sapaalku mamaj kab'naano, mam va'y, mam yaab'il. Mamaj xo'veb'alla kam sauchi. Utz mamaj xheenyasachee tu amlika.

<sup>12</sup> Pek aatz ye'sajen tuch kajay q'u kam tzi', so'ojchalex, satxayp'ex ti' inimal vunb'ii. Si'iq'olb'enex tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. So'oksalex tu tze'. Saxochp'ex vatz ijlenal tuch' vatz governador. <sup>13</sup> Ech tu q'u kam tzi', saveeti sepaaxa itziil u yolb'al Tiohx. <sup>14</sup> Pek txakb'a'taj tetaanima aas ye'k setitz'a kani'ch etzaq'b'u ti' q'u xochb'al etetz. <sup>15</sup> Tan in sa'aq'on eyol. Utz in saoksantxumb'al aas ye'xhab'il ko'xh tech ti'. Utz sa'kojole' q'u xe'k'ulan etetz ti' iq'atl evatz.

<sup>16</sup> Tan antu q'ul etxutx eb'aal, sa'aq'onex tu txaypichil; q'ul etatzik etza'q' tuch' q'ul etitz'in etatzik utz, tuch' q'ul etamiigo. Utz sayatz'pu unjololex taq'o. <sup>17</sup> Utz kajay aanima sachi'k'ulanex. Loq' vi' ku'en. <sup>18</sup> Pek niko'xh ma'j xi'l evi' satz'ejxi. <sup>19</sup> Tan tu ko'n vetx'aktu q'u kam tzi', se'el q'ul etaanxelal vatz tza'l.

<sup>20</sup> Pek ta'xh letila aas sutimal tek ti' u Jerusaleen tu sol, paaloj etxumb'al tuul aas u sotzchil oponyu ti'. <sup>21</sup> Ech aatz q'u'l atil tikuenta Judea, oojoj b'en tulaj muunte. Ab'il q'u'l atil tu Jerusaleen, eloj b'en. Utz uli'ch tere'n tu tenam q'u'l aye'n tulaj ja'jtze'. <sup>22</sup> Tan mamala choob'al paav sataq'u'l u Tiohx tu q'u q'ii tzi'. Ech satzojpu kajay q'u kam q'u'l tz'ib'amalka.

<sup>23</sup> Pek tilayol saya'k q'u ixoj si'an tu q'u q'ii tzi', q'u'l atil tu tiichajla yaab'il, tuch' q'u'l nich'u'n titz'in. Tan mamala k'axk'o su'uch tu vatz tx'ava'. Saku' vik'a'nal u Tiohx ti' u tenam tza'. <sup>24</sup> Atia tzok'el ikam sakami. Atia preexhu ib'e-

na'. Til ko'n tenam samotxiq'olik b'en. Utz saokeb'el u Jerusaleen tu q'u puera aanima, tzojpu nal chit u tiempo jank'al si'an q'u puera aanima.<sup>††</sup>

### Vixe't u motxeb'al q'ii saj

<sup>25</sup> Utz sa'atin xheenyas tu u q'ii, tu u ich' utz, tuch' tu q'u tx'umi'l. Si-jal tilone'. Utz sa'xhk'ayb'u q'u aanima taq'o tu vatz amlika tx'ava'. Utz sa'xhmotxxo'vi, sakaa taanima tu vijelun u mar tuch' tu vipilq'a'txane'.<sup>‡‡</sup>

<sup>26</sup> Utz sanumtz'u ku' aanima tu xo'val tu poyq'ichil ti' kajay q'u kam su'uch tu u vatz amlika tx'ava'. Tan aal sayikun kajay q'u kam atil tu amlika. <sup>27</sup> Ech sailax tul tu sutz' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu u techalla tijle'm tuch' vixamlil. <sup>28</sup> Pek ta'xh laxe'ttuch q'u kam tza', tii ek'u'l. Utz sajinojje'ex tu amlika tan, a' najab'yu vetel vatz q'u tza'l.—Texhtu'.

<sup>29</sup> Tal ma'l u yol u Jesuus; ik'am ti' kam tal ech tza': —Etootzajnale kam va'l ni'an q'u viikuxh tuch' tere'n q'u tze'. <sup>30</sup> Tan ta'xh nichee talaj ixaj, yak at ni'enku sete aas u saq'i ninajab'e'. <sup>31</sup> Echat ko'xh majte, aatz letil kajay q'u kam tzi', ootzajitaj aas najab'yu tul viQ'esalail u Tiohx.

<sup>32</sup> Tan ni'xhtek'val sete, aas ye'sajen ko'xh isotz untanul q'u aanima itz'lel tu tiempo tza', su'uch kajay q'u kam tzi'. <sup>33</sup> Sako'npaal u vatz amlika tx'ava' kajayil; pek aatz vunyolb'al, jatu koj sapaali.

<sup>34</sup> Pek kuenta'ex sejununil. Eteesach ko'xh etxumb'al tu b'ey ti' tachval q'u kam. Echa' tzi' ye'k enoob'al ti' tuch' ti' q'ab'a'm utz, ti' q'u ela'okchil tu u atinchil tza'. Tan ye'k talche' noj tul u q'ii utz, paarten netitz'a. <sup>35</sup> Noj i'ane' saku' seti' echa' iku' k'aa. Tan ma'l iku' ti' q'u

<sup>††</sup>21:24 Nojchit tzojpu q'ul iyol u Jesuus tu u ya'b' 70 m.t.J. Ex okeb'eloy u Jerusaleen tu u Tito, q'esal tetz q'u Roma.

<sup>‡‡</sup>21:25 Choktaj u Isaias 13.10; u Joel 2.31; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 6.12-13.

aanima kajayil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. <sup>36</sup>Ech nachnoj etatin b'enamen. Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx. Ech le'elex tu q'u tiila chaj kam q'u'l su'uchi tzi'. Utz ech lo'oponex vatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.— Texh u Jesuus.

<sup>37</sup>Nichichusun u Jesuus tu viq'analil u totztiohx q'iil. Pek nichik'asu'l sotzsaj. A' nichkaak vi' u muunte Olivo. <sup>38</sup>Utz sib'la aanima nichtopon tu viq'analil u totztiohx q'ala'm ti' tab'ile'.

### Vichoktu txumb'al u Judasti' ik'ayil u Jesuus

**22** Unchee' nichtekinajab' u nimla q'ii va'l nichipaasal ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto, va'l nitx'a'l u kaxhlaan tx'ix ye'k itx'amal. <sup>1</sup>Utz aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar, nich-motxichoke' aas kani'ch iyatz'ax u Jesuus si'ane'. Loq' nichmotxixo'va u mam tenam.

<sup>3</sup>Pek ok u tx'i'li'inaj k'atz u Judas aa Cariote va'l atich ok xo'l kab'laal q'u chusulib'. <sup>4</sup>Ech b'en xe' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u q'esal xeen tetz vikuentail u totztiohx. Ex tal te aas kani'ch toksal u Jesuus tiq'ab' si'ane'. <sup>5</sup>Ech motx chit txuq'txuni. Utz motx i'an ma'l iatz aas sataq' ipuaj. <sup>6</sup>Ech taq't iqul u Judas tuul. Utz ichok tek txumb'al kani'ch toksal u Jesuus tiq'ab' si'ane' aas ye'k si'ilax tu u mam tenam.

### U ya'teb'al echb'u'm i'an u Jesuus tuch' q'ul ichusulib'

<sup>7</sup>Unchee' opon tek u nimla q'ii Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil. Utz nichiyatz'ax ma'l karne'l tu u q'ii tzi' majte, ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. <sup>8</sup>Ech aatz u Jesuus tan, ichaj b'en u Lu' tuch' u Xhan. Tal te ech tza': —B'enoj eb'an tuch u echb'ub'al

va'l nitechb'ul tu u nimla q'ii. Ech laqechb'u.— Texhtu'.

<sup>9</sup>Motx tzaq'b'u ech tza': —ǵTil asa' sakub'anvu tuche'?— Texhtu'.

<sup>10</sup>Tal u Jesuus te ech tza': —Aatz cheel, ta'xh so'oko'p'ex tu u tenam, so'ok ma'l u vinaj teb'ey. Iq'omal ma'l txe'n a' taq'o. Utz laxamb'ub'enex ti' til u atib'al lo'okka. <sup>11</sup>Utz letal tu u b'aal atib'al ech tza' aas lo'oponex: «Nital u Chusul aas: ǵKe'ch u atib'al va'l savechb'uv u echb'ub'al tuch' q'ul unchusulib' ti' u nimla q'ii? Chia.» Chajex te.

<sup>12</sup>Ech sik'uch ma'l u nimla tuul otzotz sete tika' chupul. B'anel tek tuche'. Ech lech'iansa qetz tzi'.— Texhtu'.

<sup>13</sup>Ech motx b'eni. Utz ichab'a u atib'al kam chit echa' va'l alax te. Utz ech motx i'an tuch u echb'ub'al tzi'.

<sup>14</sup>Unchee' opon tek u oora tetz u tx'a'nb'al, k'uje' u Jesuus vatz meexha tuch' q'ul ichusulib'. <sup>15</sup>Utz tal te ech tza': —Tiira nuntxuq'txune' aas sa'tekvechb'u u echb'ub'al setuch' va'l nitechb'ul cheel aas ye'saj unpaal tu k'axk'o. <sup>16</sup>Tan nival sete aas yit' sa'tere'nkovejchb'u u echb'ub'al nib'anaxe' tza', pek analen aas latzajpu viQ'esalail u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>17</sup>Ech itxay u uk'ab'al tuch' u ta'l uuva utz, taq' ta'ntiohx ti'. Ech tal tza': —Uk'ataj utz, jatxtaj paal sevatz. <sup>18</sup>Tan nojchit nival sete, ye'xhjat u ve't savuk'a u ta'l uuva tza', pek analen lu'ul viQ'esalail u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>19</sup>Ech itxay ma'l kaxhlaan tx'ix utz, taq' ta'ntiohx ti'. Ech ijatxa. Taq' tetz q'ul ichusulib'. Tal te ech tza': —A' vunchi'l atzi' [va'l aq'el seti'. Utz leb'an u kam majte tzi', ech senachpixsa va'l sunb'an seti'.— Texhtu'.

<sup>20</sup>Echat ko'xh i'ana aas veet motx itx'a'ne', itxay u uk'ab'al. Tal ech tza': —Aatz u a' atil tu u uk'ab'al tza', a'

<sup>1</sup>22:1 Aatz ib'ii u nimla q'ii nital tza', aya' u Ku' Tiohx sukuvatz.

vunkajal niku' seti' sekajayil atzi'. A' u ak' nuk'u'm nunb'an setuch'.]§§ 21 Pek aatz va'l sak'ayinin, atil sunk'atza vatz meexha cheel.\* 22 Tan aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, nojchit a' nipaalku tu q'u kam q'u'l k'ajel ti' tu u Tiohx. Pek tilayol saya'k u vinaj va'l saoksen tiq'ab' q'u txayol.— Texhtu'.

23 Ech xe't motx iyol q'u chusulib' si-vatzaj aas ab'iste chaj sab'anon u kam tzi'.

### **U toksal q'u chusulib' tu jiki'an u Jesuus ti' u je'saib'**

24 Ech xe't motx itxay tib' tu yol majte, ti' aas ab'il chaj sa'atin tijle'm tixo'l nich-motxtale'. 25 Pek tal u Jesuus te ech tza': —Aatz q'u ijlenal tetz q'u puera aan-ima, nimotxib'ensa tib' q'esal vi' q'u aan-ima. Utz aatz q'u'l atil tijle'm tzi' "b'anol b'a'nil" chu te'le'. 26 Pek yit'e'ch koj se-b'ane'. Tan aal sataq' b'ens tib' ch'ooala ab'iste va'l q'esala texo'l. Utz aatz va'l q'esala ti' tiq'ol q'u kam, aal a' va'l maas salochon texo'l. 27 Tan žab'il va'l maas tijle'm nenache'? žA' tzik a' va'l nik'uje' vatz meexha, oj aya' va'l nik'ulane'? A' atil tijle'm va'l nik'uje' vatz meexha. Pek aatz u vatin texo'l, echa' k'ulanal. 28 Pek jatva'l ex atilex sunk'atza, ela vetetx'ak q'u tza'l vi'. 29 Savaq' etijle'm, ma'l eq'e-salail, echa' u vijle'm vettaq' vunTat. 30 Ech se'echb'unex su'uk'a'ex sunk'atza vatz meexha tu vunQ'esalail. Utz sak'u-je'ex tu q'u k'ujleb'al q'esala. A' se-q'at tzi' xo'l kab'laa tanul q'u Israeel.— Texhtu'.

### **Vib'axab'sat talax u Jesuus aas sateesa tib' u Lu' ti'**

31 Tal paj u kuB'aal ech tza': —Xhim, Xhim nijajaxh u tx'i'li'inaj aas sa'xhtule-b'e'axh, echa' ich'ilil triigo si'an see.†

32 Pek vetunjajlu tu u Tiohx sai' aas tii sak'uje' ak'u'l vi'. Tan aatz ma't aq'aavo'k sunk'atza, aal saaq' nimal ik'u'l q'u'l amol.— Texh te.

33 Tal u Lu' ech tza': —jUnB'aal, k'ajel vib' se'enin sai', k'uxh tu tze' utz, k'uxh tu kamchil!— Texhtu'.

34 Tal u Jesuus te ech tza': —Lu', tuul ye'saj toq' u b'aal t'el cheel, ox pajul saale' aas yootzajin.— Texhtu'.

### **Vitzaq'talka q'u chusulib'tu u Jesuus**

35 Tal paj u Jesuus tu q'u chusulib' ech tza': —žKam maj' eya'ta aas uncha-jtub'enex? Tan ye'k etxim etiq'o b'en. Ye'k iq'ob' epuaj. Utz yit' ka' tzumul koj epel xaab' etiq'o.— Texhtu'.

Motx tal ech tza': —Ye'xhkam maj' kuya'ta.— Texhtu'.

36 Tal u Jesuus te ech tza': —Pek aatz cheel, ab'iste ex atil etxim, iq'o-taj. Iq'otaj tatib'al epuaj. Utz oj ye'k ech'ich', k'ayitaj vechake't utz, loq'taj ma'l etetz. 37 Tan nival sete aas ministeer itzojpu u kam vi' va'l tz'ib'amal nital ech tza': «A' vetkamku xo'l aa paav.» Chia. Tan kajay q'u kam q'u'l tz'ib'amalka vi' nitzojpe'.— Texhtu'.‡

38 Motx tal q'u chusulib' te ech tza': —KuB'aal, atil ka'va'l ch'ich' tza'.— Texhtu'.

§§22:20 Choktaj u Jeremias 31.31-34.

\*22:21 Choktaj u Salmos 41.9.

†22:31 Aatz tatin u triigo vatz q'u Israeel, tiira echa' tatin u ixi'm sukuvatz. A' u echb'ub'al tetz jun q'ii. Utz b'axal nipaqa'axe'. Ech nitelu'l vib'aq' u triigo. Chukchaj iveet u paq'o'm. Atia chee nitzeq'eyun taq'o. Atia jik q'osel nib'ane'. Ech xamtele, nich'ilile'. Ech aatz u toke' aas nital u Jesuus ti' u Lu' tza', aya' va'l a' isa' u tx'i'li'inaj satile' nojchixh txaklel u Lu' k'atz Tiohx b'a'nil. Sa'xhtuleb'e echa' u triigo aas ni'xhitzeq'e'yule'.

‡22:37 Choktaj u Isaias 53.12.

Tal u Jesusus te: —A'tzii, chuspia.—  
Texhtu'.

### **Viq'ilat isik'let Tiohx u Jesuustu u pe' Getsemanii**

<sup>39</sup> Motx tek k'asu'l. B'en vi' u muunte  
va'l Olivo, ech nal chitu' nich'i'ane'. Antu  
q'u chusulib' xamich ti'. <sup>40</sup> Aatz opon  
tzi', tal u Jesusus ech tza': —Q'ilataj  
sik'letaj Tiohx, ech ye'k la'ok'ex vatz u  
paav.— Texhtu'.

<sup>41</sup> Ech elb'en k'atz q'ul ichusulib'. Na-  
ja' ko'n ya'ka. Echil el k'atza jank'al  
saya'k ma'l sivan k'onel b'en tu q'ab'.  
Ech peche'i. Utz iq'ila isik'le Tiohx.

<sup>42</sup> Tal ech tza': —Tateey, oj sasa'a ye'k  
sapaalin tu u mam tza'l tza'. B'an vatx-  
umb'al, yit' a' koj sapaal u vetz.—  
Texhtu'.

<sup>43</sup> [Ech ul ma'l aanjel k'atza. A'  
k'asku'l tu Amlika utz, ul taq' ixamlil.

<sup>44</sup> Tan atich tu txumu'm tu peena u Je-  
suus. Utz tiira atich chit ok yak'il taq'o  
ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Kaana ich'aap  
itz'a', echa' ich'aap ku' kaj vatz tx'ava'.]

<sup>45</sup> Ta'xh ya' iq'ilat isik'let Tiohx, ul k'atz  
q'ul ichusulib'. Utz vatchich ko'n tu  
txumu'm.

<sup>46</sup> Tal tek te ech tza': —¿Kantu'  
nevate'? ¡Lakpojex utz, q'ilataj sik'le-  
taj Tiohx! Ech ye'k laok'ex vatz paav.—  
Texhtu'.

### **Vitxayax u Jesuusb'anax tu q'u fariseo**

<sup>47</sup> Tuul anko'xh nichiyolone', opon un-  
jolol tenam. A' b'axaich siatz va'l Judas  
ib'ii, ma'l tu kab'laal q'u chusulib'. Ech  
xaan opon k'atz u Jesusus, itz'utz'a'. <sup>48</sup> Utz  
tal u Jesusus te ech tza': —Judas, ¿tu ma'l  
tz'utz' noksav u K'aola va'l b'ennaj ko'n  
aanima tiq'ab' q'u txayol?— Texhtu'.

<sup>49</sup> Ech ta'xh til q'u chusulib' kam va'l  
si'chb'anlu te, motx tal te ech tza':  
—KuB'aal, ¿satz kutzok' tu ch'ich'?—  
Texhtu'.

<sup>50</sup> Ech aatz ma'l te, itzok'e'l seb'al ixi-  
chin ma'l u taq'onom u q'esal oksan yol  
vatz Tiohx.

<sup>51</sup> Tal tek u Jesusus te ech tza': —  
¡Aq'tajka, ye'xhkam seb'an te!— Texh  
te. Ech ikano'k vixichin u aq'onom, i'an  
b'a'n te.

<sup>52</sup> Utz ech tal tek u Jesusus tu q'u'l opon  
ti' tiq'ole', aya' q'u q'esal oksan yol vatz  
Tiohx, q'u q'esal sol xeen tetz vikuen-  
tail u totztiohx utz, tuch' tu q'u q'esal  
q'atol tzii. Tal ech tza': —Aya'l kala itx-  
ayax ma'j elq'om neb'an ve. Tan iq'o-  
mal ech'ich' tuch' etze'. <sup>53</sup> K'uxh jun q'ii  
nichvatin texo'l tu viq'analil u totztiohx,  
nichunchusex utz, ye't ok eq'ab' vi' ti'  
untxayle'. Pek anal cheel tan, ech chit se-  
b'ane'. Tan ulyu u tiempo, ti' tiq'ot tib'  
iyak'il u tioxhil maalo.— Texhtu'.

### **U teesat tib' u Lu' tuulaas tootzaj u Jesusus**

<sup>54</sup> Ech motx itxayta'. Tiq'o k'asu'l. Utz  
a' tiq'ov b'en tu atib'al xe' u q'esal oksan  
yol vatz Tiohx.

Tuul aatz u Lu' tan, xamich ti' tzian.

<sup>55</sup> Utz motx toksa xamal vatz q'anal; k'u-  
je' ok sitzi'. Antu u Lu' k'uje' tixo'l majte.

<sup>56</sup> Ech ilax iatz u Lu' tu ma'l u k'ulanal  
aas k'ujlich tzi' xamal. Tii isaji utz, tal  
tu xo'l ech tza': —Antu atich ok k'atz u  
Jesusus va'l tzi'.— Texhtu'.

<sup>57</sup> Pek aatz u Lu' tan, teesa tib' tuul.  
Tal ech tza': —Ixo, ye' vootzaj ab'il  
naale'.— Texhtu'.

<sup>58</sup> B'iil ko'xh paj tuul, ilax tu va'te.  
Utz tal ech tza': —Ant axh imol majte.—  
Texhtu'.

Tal u Lu' ech tza': —Vinaj, yit' in  
koj.— Texhtu'.

<sup>59</sup> Ech kamal ma'l oora tuul, va't paj  
aanima nichtxakb'a'n talax ech tza': —  
Nojchit antu va'l atich ok k'atz u Jesusus  
atzi'. Tan aa Galilea.— Texhtu'.

<sup>60</sup> Tal u Lu' ech tza': —Vinaj, ye'  
vootzaj kam naale'.— Texhtu'.

Ech tuul anko'xh tere'n nichiyolone', oq' u b'aal t'el.

<sup>61</sup> Unchee' aatz u kuB'aal Jesusus, ip-ilq'u tib'; isaji u Lu'. Utz aatz u Lu' tan, ul viyol u kuB'aal sik'u'l va'l tal te ech tza': —Aatz ye'saj toq' u b'aal t'el, ox pajul ma't aalta' aas yootzajin.— Texhtu'.

<sup>62</sup> Ech ipaal elu'l u Lu' ti' elu'l u q'anal utz, itz'eje'l ma'l mam oq'el.

### U teesal iq'ii u Jesusi'an q'u txayol tetz

<sup>63</sup> Ech aatz q'u vinaj q'u'l nichxeen u Jesusus, xe't motx i'anb'e. Utz nichiq'ose'. <sup>64</sup> Motx itx'ut iatz tu b'u'j. Utz motx ipaq'o'k ivatz. Ech nichich'oti te ech tza': —ǂAla ab'il vetpaq'onok'axh?— Chu te. <sup>65</sup> Ech sib' tere'n ko'xh kam nichtal te. Yoq'el nichiane'.

### Vich'otp itzi' u Jesusus

<sup>66</sup> Aatz q'illich teku'en, motx imol tib' q'u q'esal q'atb'al tzii xo'l q'u Israeel, tuch' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx utz, tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Ech tiq'o ul u Jesusus tu va'l molichku tib' q'u q'esala. Tal te ech tza': <sup>67</sup> —ǂAxx tzik viTxaaom u Tiohx? Al qe.— Texh te.

Tal u Jesusus te ech tza': —K'uxh: «In chitu'» Chajin sete, sa'kojenima tzi'. <sup>68</sup> Utz k'uxh kam sunch'oti sete, sa'ko-jetzaq'b'e'in tzi'. Utz sa'kojehajpu'in majte. <sup>69</sup> Pek aatz taab'a'b'en tza', sa'-nalk'uje' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aan-ima, tiseb'al u Mam Tiohx tu u tije'm.— Texh u Jesusus.

<sup>70</sup> Ech sikajayil motx tal ech tza': —Loq' ǂaxh chixh vik'aol u Tiohx?— Texhtu'.

Tal u Jesusus te ech tza': —Aya' va'l ne-tale' tzi'.— Texhtu'.

<sup>71</sup> Motx tek tal ech tza' sikajayil: —ǂKam tere'n yol nikusavs! Tan ǂvetqab'ila'! ǂTitz! vetelka!— Texhtu'.

### Vixochax u Jesusus vatz u Pilato

**23** Unchee' ech tek motx ik'asu'l q'u aanima sikajayil. Utz tiq'o b'en u Jesusus vatz u Pilato.<sup>1</sup> <sup>2</sup> Ech xe't motx ixoch te ech tza': —Ma'xh qillu u vinaj tzi' aas niteesa u kutenam tu b'ey. Utz nimaj ichool ja'mel alkavaar tu u ijlenal Cesar. ITxaaom u Tiohx aas nitale'. Utz ijlenal aas nital majte.— Texhtu'.

<sup>3</sup> Aatz u Pilato tan, ich'oti tek tu u Jesusus ech tza': —ǂAxx tzik va'l so'ok'axh ijlenal xo'l q'u Israeel tza'?— Texh te.

Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Aya' va'l naale' tzi'.— Texhtu'.

<sup>4</sup> Tal tek u Pilato tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' tu q'u tenam ech tza': —Ye'k ma'j paav nunchab'a k'atz u vinaj tzi'.— Texhtu'.

<sup>5</sup> Pek ta'xh txumich tu q'u tenam tal ech tza': —Ni'an txab'kin q'u aan-ima taq'o. A' xe'tik k'asu'l ichusun tikuenta Galilea utz, ulyu ichusun tu kajay ikuenta u Judea majte tza'.— Texhtu'.

<sup>6</sup> Unchee' ta'xh tab'i u Pilato aas ok u Galilea tuul, ich'oti teku'en aas aa Galileaich tzik u Jesusus. <sup>7</sup> Utz ta'xh tab'it inujul aas aa Galileaich, ech ichaj b'en xe' u governadoor tu Galilea va'l Herodes. Tiempo chit atich opon tu q'u q'ii tu Jerusaleen tzi'.

### Vixochax u Jesusus vatzu governadoor Herodes

<sup>8</sup> Ech txuq'txun chit u Herodes aas tiltu u Jesusus. Tan ootich ko'xh tuul aas nichtachva tilaxe'. Tan ma'tich tab'it sib'al kam ti' u Jesusus. Ech nichisa'a aas si'an ma'j txaichil u Jesusus siatz. <sup>9</sup> Ech

**23:1** Aatz u Pilato nital tza', a'ich u governadoor tikuenta Judea. Aa Roma, yit' Israeel koj. A' nichya'k kajay q'u mamaj xochi'b' tetz kamchil siatz. Echtzixe't opon q'u q'esal Israeel siatz. Ijaj ikam u Jesusus te.

sib' ko'xh kam nichich'oti u Herodes tu u Jesuus. Loq' nichkojitzaq'b'e. <sup>10</sup>Tuul atich q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Techalich motx ixochta'. <sup>11</sup>Ech tek eesal iq'ii u Jesuus tu u Herodes. A' imol q'ul isol. Utz xe't motx ib'anb'e. Motx toksa ma'l u techalla oksa'm k'atza, tetz ijlenal. Utz q'aav ichaj b'en vatz u Pilato. <sup>12</sup>Unchee' i'an tek b'a'n u Pilato tuch' u Herodes tu q'u q'ii tzi'. Tan jolol atich ok ixo'l b'anel.

### Vitz'ejax yol ti' u Jesuusaas sakami

<sup>13</sup>Aatz tek u Pilato, motx imol q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Ant imol q'u q'atol tzii utz, tuch' q'u tenam majte. <sup>14</sup>Tal te ech tza': —Veteti'q'o ul u vinaj sunvatz tzi'. B'anol txab'kin aas netale'. Pek vetunch'otil itzi' sevatz utz, ye'k ipaav nilv ti' va'l vetexochva tzi'. <sup>15</sup>Niko'xh u Herodes ma'kojchab'an tu paav tan, vetiq'aavixsalu'l. Ye'xhkam ma'j veti'anla' aas sik'ulo'k ti' sakami. <sup>16</sup>Pek sako'nval itz'u'male', ech sunchajpu.— Texhtu'.

<sup>17</sup>[Ech nichichajpu ma'l preexhu u Pilato tu q'u tenam chajpaj nimla q'ii.]

<sup>18</sup>Ech aatz q'u mam tenam tan, ma'l chit motx ije' ivi' tal ech tza': —iPaaloj el u vinaj tzi'! Utz ja' sachajpu u Barrabaas!— Texhtu'.

<sup>19</sup>Aatzich u Barrabaas tzi', atich ku' tu tze' ti' ilakax txab'kin tu tenam utz, ti' yatz'o'm majte.

<sup>20</sup>Ech q'ilal paj unpat q'u tenam tu u Pilato. A'ich isa' sichajpu u Jesuus.

<sup>21</sup>Pek motx ko'n paj q'aav q'eq'uni, tal ech tza': —iAq' je' vatz kurus! iAq' je' vatz kurus!— Texhtu'.

<sup>22</sup>Titoxpaj teku'en tal u Pilato te ech tza': —¿Kantu'? ¿Kam paav veti'anla'? Tan ye'k ma'j paav nilv k'atza aas sik'u-

lo'k ti' sakami. Pek sako'nval itz'u'male', ech sunchajpu.— Texhtu'.

<sup>23</sup>Aatz q'u aanima tan, ta'xh txumel taq'o niq'eq'une'. A' imol q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx nichijaj ije' vatz kurus. Ech paal chit tetz tu q'ul iq'eq'une'.

<sup>24</sup>Ech taq' tek tzii u Pilato ti' u Jesuus tan, a' va'l nichijaj q'u tenam. <sup>25</sup>Utz ichajpu u preexhu va'l atich ku' tu tze' ti' ilakax txab'kin utz, ti' yatz'o'm. Tan a' va'l alax ichajpul tu u tenam. Pek taq'ka u Jesuus tiq'ab'.

### Vije' u Jesuus vatz kurus

<sup>26</sup>Ech tiq'ot b'en. Utz tiempo chit ik'ul ma'l u vinaj tu b'ey aalich tul ja'jtze', Xhim ib'ii, aa Cirene. Ech tijat u kurus taq'o. Xamich ok ti' u Jesuus.

<sup>27</sup>Mam tenam xamich ti' tuch' ixoj majte. Va'lich toq'e' utz, va'l tal tu txumumla chaj yol ti' u Jesuus. <sup>28</sup>Pek aatz u Jesuus tan, ipilq'u tib' utz, tal tu q'u ixoj ech tza': —Ixo' aa Jerusaleen, ye' ko'xh oq'ex vi'. Pek a' setoq'le je' etib'. Utz a' setoq'le q'ul etitz'in. <sup>29</sup>Tan sa'nalul tiempo tza'l. Utz setal ech tza': «Chi'b'eb'al tetz q'u ixoj q'u'l ye'k titz'in nicheea', q'u'l ye'k nitxa' nichee k'atza utz, ye'n ch'u'l ich'u'». Chajex. <sup>30</sup>Utz tu tek u mam tza'l sa'teketal tu q'u muunte ech tza': «Ku'ojex qi'». Chajex te. Utz setal tu q'u peepu: «Mujtajo'». Chajex te.<sup>§</sup>

<sup>31</sup>Tan oj ech iveet u jikomla vinaj ni'an q'u aanima tzi' va'l echa' chaxa tze', a' chixh yit' techal iveet q'u qelolla chaj aanima saveeti, q'u'l echa' tzaji tze'.— Texhtu'.

<sup>32</sup>Antu iq'ol b'en majte ka'va'l aa paav. Ela sayatz'pu tuch' u Jesuus. <sup>33</sup>Ech aatz motx opon tu u lugaar va'l Tatib'al B'ajil Vi', taq' je' u Jesuus vatz kurus. A' imol q'u aa paav. Ma'l tiseb'al utz, va't timax.

<sup>§</sup>23:30 Choktaj u Oseas 10.8; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 6.16; u Salmos 22.18.



<sup>34</sup>Tal tek u Jesus ech tza': — Tateey, kuya tan, ye' tootzaj kam nimotxi'ane'.— Texhtu'.

Ech i'an ma'l saach q'u sol ti' u toksa'm aas ab'il lasuertiin tala. <sup>35</sup>Aatz q'u tenam nichmotxisajine'. Utz antu q'u q'atol tzii nicheesan iq'ii, tal ech tza': — jTeesa unjot aanima tu tza'l, pek teesa tib' majte qab'i, oj nojchit a' u Cristo, viTxaaom u Tiohx!— Texhtu'.

<sup>36</sup>Aatz q'u sol, taq' minaagre te. Utz nichteesa iq'ii majte. <sup>37</sup>Motx tal te ech tza': —jOj nojchit axh u tijlenal q'u Israeel, eesa je' iib' sajunal qab'i!— Texh te.

<sup>38</sup>Utz tz'ib'amich je' ma'l u yol tib'a ivi' tu yolb'al griego, tu yolb'al latiín, tuch' tu yolb'al hebreo. "A' U IJLENAL XO'L Q'U ISRAEEL TZA'." Chia.\*\*

<sup>39</sup>Aatz ma'l tu q'u aa paav, q'u'l atich je' vatz kurus, nichteesa iq'ii u Jesus ech tza': —jOj axh viTxaaom u Tiohx, eesa je' iib' vatz u kurus tzi' qab'i! Utz jeesa'o' majte!— Texhtu'.

<sup>40</sup>Tzaq'b'u va't u aa paav. Iyaa b'en vimol. Tal ech tza': —Ye'xh b'oj niko-jaxo'va Tiohx k'uxh ant axh ato'k'axh tu u choob'al paav tza'. <sup>41</sup>Aatz o', nojchit tinujul nikuchooe' kam va'l b'anel qaq'o. Pek aatz a' tzi' tan, ye'k ma'j paav veti'ana.— Texh tu vimol.

<sup>42</sup>Ech anko'xh u aa paav tzi' tal tu u Jesus ech tza': —Jesus, luulsa'in sak'u'l aas lo'ok'axh tu vaQ'esalail.— Texhtu'.

<sup>43</sup>Tal u Jesus te ech tza': —Ni'xhtek'val see, cheel sa'atinaxh sunk'atza tu u techalla atinb'al.— Texhtu'.

### Vikam u Jesus vatz kurus

<sup>44</sup>Ech a' chit chaq'aannajich q'ii, ok aq'b'al tu kajay u vatz amlika tx'ava'. Anal eli aas i'an alas 3 ku'q'ii. <sup>45</sup>Ya' vitx-ijtxun u q'ii tzi'. Utz tzilmu tuul u li-ikin b'u'j tinik'a va'l liiumich paal tu u toztiohx.<sup>††</sup> <sup>46</sup>Ech q'eq'un u Jesus, tal ech tza': —jTateey, nivaq'ka u vaanxelal taq'ab' tza'!— Texhtu'. Ech ta'xh veet tala, kami.<sup>‡‡</sup>

<sup>47</sup>Ta'xh tek til u q'esal sol aas kam va'l tal u Jesus aas ikame', toksa tek iq'ii Tiohx. Tal ech tza': —jNojchit jikomla vinaj u vinaj atzi'; ye'k ipaav!— Texhtu'.

<sup>48</sup>Ech aatz u mam tenam opon ti' isajil u kam uchi tzi', motx ilaa taanima tu txumu'm. Ech motx q'aavk'asu'l. <sup>49</sup>Pek aatz kajay q'u'l tootzajich tib' tuch' u Jesus, nichisaji k'asu'l q'u kam tzian q'u'l uchi tzi'. Antu q'u ixoj q'u'l a' xe'tik ixamb'u ti' tu Galilea.

### Vimujax u Jesus tu u Xhep

<sup>50</sup>Unchee' atich ma'l u vinaj, Xhep ib'ii. Utz aa Arimateaich tikuenta Judea. Jikom utz, b'a'nla vinaj. Antu atich tijle'm xo'l q'u q'esal q'atb'al tzii xo'l q'u Israeel. <sup>51</sup>Nichich'ia u tuleb'al viQ'esalail u Tiohx. Utz yit' antu koj tal iyol ti' inuk'ax vikam u Jesus. <sup>52</sup>Ech b'en xe' u Pilato, ex ijaj vichi'l u Jesus te aas simuje'. <sup>53</sup>Ech ex tiq'o ku'l vichi'l u Jesus vatz kurus. Ib'acho'k tu ma'l u liikin b'u'j. Utz toksa tu ma'l u jul vatz sivan b'anichnale. Ye'sajich tok ma'j kamnaj tuul. <sup>54</sup>A' chit i'an tu u q'ii aas nich'i'anke'l tuch q'u aanima tan, ech teko'n q'ejal u ilanb'al q'ii.

\*\*23:38 Aatz nich'i'an u q'atb'al tzii tu Roma aas nichiyatz' ma'j aa paav utz, nichitz'ib'al vipaav u aa paav ti' ma'l u aq'en. Ech nichilaauxhil ok ti' u kurus tib'a vivi' u aa paav.

††23:45 Choktaj u Eexodo 26.31-33; u Croonicas II 3.14; Q'u Hebreo 6.19.

‡‡23:46 Choktaj u Salmos 31.5. Aatz q'u aanima laauxhimal ok vatz kurus utz, jiq'michil ikame' tan, ye' nikan ijiq'ax u kajiq' b'a'níl.

<sup>55</sup> Ech aatz q'u ixoj q'u'l a' xe'tik ix-amb'u k'asu'l ti' u Jesusu tu Galilea, xamb'u b'en ti' u Xhep majte. Utz tila kani'ch tatinka vichi'l u Jesusu b'anax tu u mujb'al.

<sup>56</sup> Ech q'aavk'asu'l q'u ixoj tzi'. Motx ex i'an tuch tx'umq'ixsab'al tuch' tz'ak-ab'al. Utz motx ilan tu ilanb'al q'ii, kam echa' nital u o'tla mantaar.<sup>¶¶</sup>

### U q'aavtitz'pu u Jesusu

**24** Pek aatz i'an tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana, tiira q'ala'm motx b'en q'u ixoj tu u mujb'al tetz u Jesusu. Iq'omich u tx'umq'ixsab'al taq'o va'l a' motx b'anon tuche'. Utz b'en unjot ixoj ti'. <sup>2</sup> Utz a' tek motx tila aas ma't iyikul u sivan, u jupb'al itzi' u jul va'l mujichku u Jesusu. <sup>3</sup> Ech motx oko'p tu u mujb'al, pek ye'kanich vichi'l u kuB'aal Jesusu. <sup>4</sup> Tuul sotznajich ik'u'l tu u kam tzi', ye'k talche' chee ka'va'l vinaj siatz txakliche. Rib'kin saj oksa'm. <sup>5</sup> Ech xo'v q'u ixoj taq'o. Motx tek taq' ku' ivatz vatz tx'ava'.

Alax te ech tza': —¿Kam toke' nechok xo'l kamnaj u Jesusu va'l itz'lele? <sup>6</sup> Tan ye'xhka't tza'. ¡Q'aav itz'pia! Ul-sataj sek'u'l va'l tal sete aas atich tu Galilea. <sup>7</sup> Tan tal ech tza': «Ministeer chit sa'aq'ax ku' tiq'ab' q'u aa paav u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Ech sataq' je' vatz kurus. Loq' saq'aavitz'pu titoxva' q'ii.» Chia.— Texh q'u vinaj. <sup>8</sup> Ech ul viyol u Jesusu sik'u'l q'u ixoj tzi'.

<sup>9</sup> Utz motx k'asu'l. Yakich ex tal u b'a'nla yol tu junlaal q'u chusulib' utz, tuch' tu tere'n q'u aanima imol majte. <sup>10</sup> A' q'u ixoj tza' q'u'l ex alon q'u yol tu q'ul ichaj u Jesusu: u Li' aa Magdala, u Xhiv, u Li' vinan u Jacobo utz, tuch' tere'n ixoj.<sup>§§</sup> <sup>11</sup> Pek ye't ko'n nimal

viyol q'u ixoj. Tan echa' iyol elnaj tu b'ey siatz.

<sup>12</sup> [Pek aatz u Lu', jutzin ib'en tu va'l mujlik u Jesusu. Utz sajin oko'p tuul. A' texh til q'u b'u'j atichka. Ech tiira sotz ik'u'l tu va'l ma'tich tuche'. Q'aavb'en otzotz.]

### Vichee u Jesusu vatz ka'va'lq'u'l ichusulib' tu b'ey Emauus

<sup>13</sup> Pek aatz i'an ka'va'l q'u niman tetz u Jesusu tu u q'ii tzi', aalich ib'en tu u tal tenam Emauus, va'l junlaal kilometro ixo'l tuch' u Jerusalem. <sup>14</sup> Nichmotxiyol kajay q'u kam tib'ilaj q'u'l ma'tich tuch ti' u Jesusu. <sup>15</sup> Ech tuul ko'xh nichmotx-itxay tib' tu yol ti' q'u kam, xaan opon u Jesusu k'atza. Utz elaich tek ib'en tuch'. <sup>16</sup> Pek ye't til iatz oj a' u Jesusu. Mujax iatz tu u Tiohx. Ye't aq'ax tzii te satootzaji.

<sup>17</sup> Tal u Jesusu te ech tza': —¿Kam q'u'l neyol setib'ilaj, tuul nexaane' utz, kantu' netxumune'?— Texh te. <sup>18</sup> Utz aatz ma'l te, aya' va'l Cleofas ib'ii, tal tu u Jesusu ech tza': —¿Kamal axh texh u puera aanima tu u Jerusalem tza' aas yootzaj kam va'l uch tu u tenam tu q'u q'ii tza'?— Texh te.

<sup>19</sup> Tal tek u Jesusu te ech tza': —¿Kam uchi?— Texhtu'.

Motx tal ech tza': —U kam ti' u Jesusu aa Nazareet. Tan ma'l techalla vinaj alol tetz u yolb'al Tiohx, aas aq'el ivi' q'u kam ni'ane'. Utz aq'el ivi' itxumb'al tu u Tiohx tiyolon vatz q'u aanima. <sup>20</sup> Pek alax ikam tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u kuq'atb'al tzii. Taq' je' vatz kurus. <sup>21</sup> Oxva'x q'ii cheel tuch q'u kam tza'. Utz k'ujlich kuk'u'l ti' aas a' va'l sa'eesan q'u Israeel tikuenta q'u

<sup>¶¶</sup>23:56 Choktaj u Eexodo 20.10.

<sup>§§</sup>24:10 Nichtalax “chusulib'” ti' kab'laal q'u vinaj xamich ti' u Jesusu tu b'iil u tiempo atich u Jesusu vatz tx'ava' tza'. Aya' u yol “discípulo” tu kastiya. Pek aatz tek ma'tich iq'aavb'en u Jesusu tu Amlika, nichtalax “apóstol” ti' q'ul ichusulib'; “ichaj” chu u tokeb'al tu u yolb'al griego. Ech toke' “ichaj u Jesusu” chu tu kuyolb'al.

puera aanima. <sup>22</sup>Utz aal vetpajisotzsal kuk'u'l unjolol q'u ixoj tu kuxo'l. Tan motx b'en tu u mujb'al tetz ma'it ti-ira q'ala'm. <sup>23</sup>Pek tila ye'kanich vichi'l, motx q'aavi. Utz tala aas motx til unjolol aanjel majte. Utz alax te tu q'u aanjel aas itz'lel u Jesusus. <sup>24</sup>Ech b'en tek unjolol q'u kumol tu u mujb'al tetz majte. Utz echat ko'xh motx tila kam va'l tal q'u ixoj tzi'. Loq' ye't motx til u Jesusus.—Texh te.

<sup>25</sup>Unchee' tal tek u Jesusus te ech tza': —iTxoxkin! iTiira ye'xh nenima tzik jank'al q'u kam alel tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx? <sup>26</sup>Tan ministeer chit sapaal viTxaaom u Tiohx tu q'u kam b'axa tzi'. Ech nal so'ok tu u techalla tijle'm.—Texhtu'.

<sup>27</sup>Ech xe't tal inujul te kam va'l nich-tal u Yolb'al Tiohx ti'. A' xe'tik k'asu'l tu va'l alich tu u Moisees. Utz tal kajay q'u'l alich tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx majte.

<sup>28</sup>Ech motx tek opon tu u tal tenam. Utz i'an u Jesusus aas si'chko'npaal yakloj tilone'.

<sup>29</sup>Pek motx i'an ya'l aas sakaa tzi-ixe'. Tal te ech tza': —Kaaen quxe'. Tan ku'y q'ii, sotzyu texh saj.—Texh te. Ech atinka tzixe'.

<sup>30</sup>Utz aatz atich tek vatz meexha tuch', itxay u kaxhlaan tx'ix u Jesusus tiq'ab'. Ijaj b'a'nil tu u Tiohx ti'. Ijatxa utz, motx taq' tetz. <sup>31</sup>Ech nal tek til iatz aas a' u Jesusus. Pek isotzsa ko'n tib' u Jesusus siatz.

<sup>32</sup>Nichtekmotxtal tib'ilaj ech tza': —iNojchit a' i atzi'! iNimna'l tan, tiira itxay qaanima q'ul iyol nichtal qe tu b'ey aas nichtal u Yolb'al Tiohx va'l tz'ib'amalka!—Texhtu'.

<sup>33</sup>Ech anko'xh tu u oora tzi', motx q'aavb'en tu Jerusaleen. Utz til junlaal q'u chusulib' molich tib' tzi' tuch' tere'n aanima.

<sup>34</sup>Nichmotxtal ech tza': —iNojchit q'aav itz'pi u kuB'aal atzi'! Tan jilaxyu tu u Xhim tzi'!—Texhtu'.

<sup>35</sup>Ech aatz ka'va'l q'u vinaj, q'u'l ilon u Jesusus tu b'ey, motx tala kani'ch motx tilta' aas a' i, a' chitu' a' ijatx u kaxhlaan tx'ix.

### Vichee u Jesususxo'l q'ul ichusulib'

<sup>36</sup>Tuul ko'xh nichmotxiyolon ti' q'u kam tza', ye'k talche' txake' u Jesusus tixo'l. [Utz tal ichajlichil ech tza': —At koj u paas tetaanima.—Texhtu'.]

<sup>37</sup>Ech motx kaa taanima utz, xo'vi. Tan kamal tioxhil kam nichtile' tala.

<sup>38</sup>Pek tal u Jesusus te ech tza': —iKam toke' aas nexo've'? Utz i'kantun' neka'tzi-iun tetaanima? <sup>39</sup>Pek sajitat q'ul unq'ab' tza' etile', tuch' q'u vajan tzi'. Tan in atko'xhtu'. Kantajok'in utz, sajitajin. Tan aatz ma'l tioxhil kam, ye'k ichi'l utz, ye'k ib'ajil, echa' q'u vetz atile tza'.—Texhtu'.

<sup>40</sup>[Ech tuul nichtal q'u kam tza', ik'uch q'u tak'onb'e'm te q'ul tiq'ab' tuch' tu tajan.] <sup>41</sup>Pek ye' nichmotxinima tu txuq'txunchil; tz'ejxinajich ik'u'l.

Ech tal tek u Jesusus ech tza': —iAtil tzik b'oj echb'ub'al tzexe' tza'?—Texhtu'. <sup>42</sup>Ech aq'ax b'iil b'olich txay te tuch' unpe'lel ta'l kab' tu ti'. <sup>43</sup>Ik'ula utz, techb'u siatz.

<sup>44</sup>Tal paj chit u Jesusus te ech tza': —A' q'u yol q'u'l val sete atzi' aas ye'sajich unkame'. Tan ministeer chit satzojpu q'u kam tz'ib'amal vi' tu vimantaar u Moisees, tuch' q'u kam tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx utz, tuch' q'u'l tz'ib'amal tu u Salmos Tiohx.—Texhtu'.

<sup>45</sup>Ech paxsal tek itxumb'al tu u Jesusus. Ech tootzaji vatzsaj kam u tokeb'al u Yolb'al Tiohx tz'ib'amalka. <sup>46</sup>Tal te ech tza': —Ech chit va'l tz'ib'amalka ti' viTxaaom u Tiohx aas sa'chitkami. Loq' saq'aavitz'pu xo'l q'u kamnaj titoxva' q'ii alel. <sup>47</sup>Utz tu vib'ii sapaxk itzi-

iul aas samotxik'axa q'ul ipaav kajay tenam. Kajay aanima samotxab'in u kuy-b'al paav. A' saxe'tik b'en tu Jerusaleen. <sup>48</sup>Ech setxakb'a' etib' ti' talax q'u kam tzi' tan, etila etab'i. <sup>49</sup>Utz sunchaj k'asu'l u Tioxhla Espiiritu seti' va'l alel sete tu vunTat. Pek atojex tu Jerusaleen tza'. Analen lab'enex aas ma't ek'ultu veyak'il vetijle'm va'l sak'asu'l tu Amlika.—Texhtu'.

### **Vib'enje' u Jesusus tu Amlika**

<sup>50</sup>Ech tiq'ot k'asu'l q'u chusulib' u Jesusus tu Jerusaleen. Tiq'o b'en tu Be-

taania. Utz taq' je' q'ul iq'ab' tib'a, ijaj b'a'nil ti'. <sup>51</sup>Pek tuul ko'xh nichtaq' ku' u b'a'nil ti', elb'en k'atza; iq'ol je' tu Amlika.

<sup>52</sup>Unchee' motx toksa iq'ii u Jesusus. Ech motx tek q'aavu'l tu Jerusaleen. Techalich motx itxuq'txune'. <sup>53</sup>Ech tzuk'el nichimol tib' tu viq'analil u totztioxh. Va'lich toksat iq'ii Tioxh. A'i.

## Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'ALTETZ U JESUUS ITZ'IB'A U XHAN

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Xhan, vik'aol u Zebedeo. Aya' ma'l u vinaj Israeel. Arameo viyolb'al utz, nitalche' aas oksan yolich vatz Tiohx u Xhan tzi'. Utz a'ich ma'l tu q'u chusulib' xamb'u ti' u Jesusus. Choktaj U Tio 10.2; U Kuxh 10.25. Antich imol u tatzik, va'l Jacobo utz, Santiago ib'ii majte. Oknajich u Zebedeo tuch' u tixoj Salome ti' inimal u Jesusus majte tzi'. Choktaj U Tio 27.56. Aatz u Xhan tzi', ye' nital je' tib' oj a' tz'ib'an u u' tza', pek tiira nimna'l aas a' tz'ib'an. Nitalche' aas a'ich vichusulib' u Jesusus va'l tiira maas xiak. Utz a'ich u chusulib' majte va'l tiira tii u Jesusus ti'. Ye' ootzajib'e kam chit tuul itz'ib'a utz, til itz'ib'ava. Loq' nitalche' aas tixo'l q'u ya'b' 90 — 95 m.t.J. Nitalche' txaypinajich u Xhan tu u Isla Patmos aas itz'ib'at u u' tza'.

Aatz u u' tza', kalab' jalb'al tib' tuch' tere'n q'u u' itz'ib'a unjot q'u chusulib', echa' U Tio, U Kuxh tuch' U Lucas.

A' ib'o'q'ol nital u Xhan aas iTxaaom Tiohx u Jesusus, iK'aol Tiohx, ta'xh u Chitol tetz q'u aanima tu paav utz, Aq'ol Tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Choktaj U Xhan 20.30-31.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-18 Unjolol yol ti' u Jesusus.

2) 1.19—12.50 Niyolon ti' vichusun u Jesusus tuch' ti' u tijle'm aq'ax tu u Tiohx.

3) 13.1—21.23 Niyolon ti' vipaal u Jesusus tu tza'l, vikame' utz, u q'aavtitz'pe'.

## Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'ALTETZ U JESUUS ITZ'IB'A U XHAN

### U tatin u Jesuustuch' u Tiohx tib'ilaj

**1**<sup>1-2</sup> Atich nal u Aq'ol Tiichajil k'atz u Tiohx xe' q'ii xe' saj. Tiohx tatine!.\*

<sup>3</sup> Ti' k'uxh chee q'u kam kajayil q'u'l atile. Utz ye't chee q'u kam koj tzi' aas yit' koj ti'.

<sup>4</sup> Aye'n u tiichajil tzixe'.

Utz aatz u tiichajil tzi', echa' txijtxub'al. A' nik'uchun u b'ey tu q'u aanima.<sup>†</sup>

<sup>5</sup> U txijtxub'al nitxijtxun xo'l q'u aanima q'u'l atil tu uken vatz Tiohx tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

Utz ye'xhka nitx'olax imajax itxijtxun tu u uken.

<sup>6</sup> Unchee' atich ma'l u vinaj Xhan ib'ii. Chajax tu u Tiohx.

<sup>7</sup> Utz a' ul tale' aas a' u txijtxub'al u Jesusus k'asu'l xe' Tiohx. Ech kajay saniman u Jesusus ti' q'ul iyol. <sup>8</sup> Utz a' koj u txijtxub'al u Xhan; pek alol ko'n tetz itziiul u txijtxub'al.

<sup>9</sup> Tan ul u Jesusus tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

Aya' u nojla txijtxub'al tetz kajay q'u aanima.

<sup>10</sup> Utz atin tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

Utz ti' ku'en k'uxh veet u vatz amlika tx'ava'.

\***1:1-2** Nitalax “Aq'ol Tiichajil” ti' u Jesusus tza' tan, a' va'l cheesan q'u kam kajayil. “Verbo” chu te'l tu kastiya tan, ti' viyol u Jesusus chee q'u kam. Aatz u tokeb'al tu u yolb'al hebreo utz, “yol” chu u tokeb'al. Choktaj u Geenesis 1.1-26. Nipajik'am ti' viyol u Tiohx, k'uchb'al tetz vitxumb'al u Tiohx. Choktaj u Salmos 33.4; 119.89. “Aq'ol tiichajil” chu ti' u Jesusus majte tan, eesanal tu paav; aq'ol tiichajil vatz Tiohx. A' aa yol ab'il sak'ulax oko'p tu Amlika. Choktaj u Geenesis 1.1-3; u Salmos 33.6; 107.20; u Proveerbios 8.22-31.

<sup>†</sup>**1:4** Aatz q'u yol “txijtxub'al” tuch' “tiichajil” nital u Xhan tu u u' tza', a' nital u tatin u aanima aas itz'lel k'atz u Tiohx. Aatz q'u yol “uken” tuch' “kamchil”, a' nitale' aas ye'k u aanima k'atz u Tiohx; tz'ejxinaj siatz niyolonka.

Pek aatz q'u aanima tu u vatz amlika  
tx'ava',

ye't tootzaji aas a' va'l uli.

<sup>11</sup> Ti' q'u tetz ulka.

Pek ye't ko'n k'ulax tu vitenam.

<sup>12</sup> Pek taq' tijle'm kajay

q'u'l k'ulun,

q'u'l motx niman vib'ii.

B'ens k'aol ime'al Tiohx taq'o.

<sup>13</sup> Utz yit' tiq'aq'al koj kajal aanima  
vib'en q'u aanima k'aol ime'al Tiohx tzi'.

Yit' titxumb'al koj chi'l k'uxh itz'pi utz,  
yit' titxumb'al koj aanima.

Pek itxumb'al Tiohx.

<sup>14</sup> B'en ko'n aanima u aq'ol tiichajil.

Atin tu kuxo'l.

Utz qil u mam itechalil,

echa' tijle'm ma'l k'aola aas ta'xh ma'l  
k'atz itat.

Techal q'u mam b'a'nil tzixe' tuch'  
vinujul.

<sup>15</sup> Unchee' yolon u Xhan ti' u Jesuus  
ech tza': —A' va'l val sete atzi' aas val  
ech tza': «Aatz va'l tul vi', b'axaich sun-  
vatz. Atichnale aas chee'in.» Texhin.—  
Texh u Xhan.

<sup>16</sup> Utz kajay o' niqetzan k'atza

ti' u mam b'a'nil

va'l ech ko'xh ib'ena'.

<sup>17</sup> Tan aatz u Moisees,

a' taq' u o'tla mantaar qe.

Pek ech koj u b'a'nil tuch' vinujul,

a' vetiq'on ul quxe' u Jesucristo.

<sup>18</sup> Paat ye'xhab'il ilonnaj tetz u Tiohx.

Pek u K'aola nialon

inujul kam b'anel tu u Tiohx.

Tan ta'xh u Jesuus

va'l meero atil k'atza.

Utz a' ootzajin tetz viTat.

### U taltu u Xhanaas paalchu u Jesuus sii'

<sup>19</sup> Unchee' aatz i'an q'u q'esal uq'ay-  
b'al xo'l q'u Israeel, ichaj unjolol oksan  
yol vatz Tiohx tuch' unjolol q'u levita.  
Motx k'asu'l tu Jerusaleen ti' en ich'otil  
tu u Xhan ech tza': —¿Ab'il axh?— Texh  
te.<sup>‡</sup>

<sup>20</sup> Utz tzaq'b'el tu u Xhan, jik chit tala.  
Ye't txub'a'li. Tal ech tza': —Yit' in koj  
viTxaaom u Tiohx.— Texhtu'.<sup>¶</sup>

<sup>21</sup> Utz ab'il paj te ech tza': —¿Ab'il axh  
unchee'? ¿Axh tzik u Elias?— Texh te'le'.

Tzaq'b'u u Xhan utz, tala: —Yit' in  
koj.— Texhtu'.

Utz alax paj te: —¿Axh tzik u alol tetz  
u yolb'al Tiohx va'l sa'chit'uli?— Texh  
te'le'.

<sup>‡</sup>1:19 Aatz q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, tiira atich sik'u'l utz, tootzajle aas sa'chit'ul ma'l viTxaaom u Tiohx. Aya' u “Cristo” utz, “Mesías”. Tan ech va'l alich tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Ech nichmotxich'ia viTxaaom u Tiohx tzi'. Utz aatz tab'i q'u kam nich'i'an u Xhan, oora motx tal ich'otile' aas matz yit' a' viTxaaom u Tiohx si'an ijlenalil tal u Tiohx. Nichtale': —¿Ab'il axh? ¿Kam iijle'm? ¿Yit' tzik axh viTxaaom u Tiohx?— Chu te niyolonka.

<sup>¶</sup>1:20 Aatz u yol “Cristo”, tu u yolb'al griego. A' nital u tijle'm ma'l va'l sichaj u Tiohx ti' ijikomtixsal q'u aanima vatz Tiohx. Yit' b'ii koj u yol “Cristo” titiempo u Jesuus tzi'. Echat ko'xh u tokeb'al u yol “Mesías” tu u yolb'al hebreo. A' nital u tijle'm ma'l va'l sitxaa el u Tiohx utz, sichaj tu u vatz amlika tx'ava'. Loq' aanima ko'n aas nichtal q'u aa uq'ayb'al vatz q'u Israeel; yit' nojla Tiohx koj tatine' nitale'.

—Yit' i'.— Texhtu'.<sup>8</sup>

<sup>22</sup>Utz alax paj te ech tza': —¿Ab'il axh unchee'? Ech se'nqal tu q'u'l vetchajono'. ¿Ab'il axh saale'?— Texh te.

<sup>23</sup>Utz tal u Xhan ech tza': —In va'l tal u Isaias, u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

«Saje' ivi' ti' talax u yolb'al Tiohx tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. Utz satale': Jikomtixsataj etxumb'al vatz u kuB'aal Tiohx, echa' ijikomtixsal b'ey siatz se-b'ane'. Chaj.» Texhtu'.—

Texh u Xhan.\*\*

<sup>24</sup>Aatz q'u chaj oponi tzi', ichaj q'u'l fariseo u tuq'ayb'al.

<sup>25</sup>Utz ich'oti paj tu u Xhan ech tza': —Untz'oj yit' axh koj viTxaaom u Tiohx, ¿kam toke' na'an vautisaar aanima tu a' unchee'? Tan niko'xh axh koj u Elias utz; niko'xh axh koj u alol tetz u yolb'al Tiohx va'l sauli.— Texh te.

<sup>26</sup>Tzaq'b'el tu u Xhan ech tza': —Tu ko'n a' nunb'anvu vautisaar aanima. Pek atil ma'l texo'l aas ye' etootzaj. <sup>27</sup>Aya' va'l tul vi'. Loq' b'axal sunvatz tan, atil-nale. Utz sib' tijle'm sunvatz. Aal ye' nik'ulo'k vi' aas in chitol el ixaab' tu tajan.— Texhtu'.

<sup>28</sup>Aatz q'u kam tzi' a' uchku tu Betaabara, sala b'en u nima' Jordaana tu va'l nich'i'anvu vautisaar aanima u Xhan.

### **U taltu u Xhanaas paav ul teesa u Jesusus**

<sup>29</sup>Unchee' tu tek va't q'ii tuul, ilax u Jesusus tu u Xhan. Aalich tul k'atza. Utz

tal ti' ech tza': —¿Atil viTxaaom u Tiohx tzuta! va'l a' nik'am ti' ma'l chelem karne'l tan, sakam ti' teesal vipaav q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>30</sup>A' va'l val sete atzi' aas val ech tza': «Tul va't u vinaj vi' va'l atil nal sunvatz. Tan atich-nale aas chee'in.» Texhin. <sup>31</sup>Utz ye'ich vootzaj iatz. Pek vet'ulin ti' ib'anax vautisaar aanima tu a' ti'. Ech satootzaji q'u Israeel.— Texhtu'.

<sup>32</sup>Utz tal paj u Xhan ti' ech tza': —Vil iku'l u Tioxhla Espiiritu tu Amlika. Echa' paroomaxh tilone'. Utz atin tib'a u Jesusus. <sup>33</sup>Utz ye'ich vootzaj. Pek aatz va'l chajonk'asu'lin ti' ib'anax vautisaar aanima, tal ve: «Ab'il i' liilv iku' vun-Tioxhla Espiiritu utz, la'atin tib'a, a' va'l saoksan u Tioxhla Espiiritu k'atz q'u aanima.» Texhtu'. <sup>34</sup>Ech vila. Utz ech tok ni-vale' aas a' viK'aol u Tiohx.— Texhtu'.

### **Vixe't q'u chusulib' k'atz u Jesusus**

<sup>35</sup>Unchee' tu tek va't q'ii tuul, atich paj u Xhan tzi'. A'ich imol ka'va'l q'ul ichusulib'. <sup>36</sup>Utz isaji b'en u Jesusus nichipaale'. Utz tal ech tza': —¿Atil viTxaaom u Tiohx tzuta, va'l a' nik'am ti' ma'l chelem karne'l!— Texhtu'. <sup>37</sup>Ech ta'xh tab'i viyol u Xhan ka'va'l q'u chusulib', xamb'u tek ti' u Jesusus.

<sup>38</sup>Ech sajinka u Jesusus ti' iquul utz, tila aas xamich ti'. Tal tek te ech tza': —¿Kam nechoke'?— Texh te.

Motx tal ech tza': —Rabii ¿til atilk'axh?— Texh te. Aatz u yol “Rabii”

§1:21 Aatz q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, nichnaltil tu u Deuteronomio 18.15, 18 tuch' tu u Malaquias 4.5-6 aas si'chb'axab' ma'l u alol tetz u yolb'al Tiohx vatz u tuleb'al u Cristo. Utz u Elias va'l si'chq'aavitz'pu tika'paj nixhtale'. Oj yit' i' utz, kamal ma'j q'u alol tetz u yolb'al Tiohx va'l mam ijle'm iq'omal taq'o tu u Tiohx nichmotxtale'. Pek xamtel tal u Jesusus aas yit' meero u Elias koj va'l sab'axab' ul siatz, pek aya' u Xhan, u b'anol vaustiismo. A' tul u Xhan tu u b'axa tuleb'al u Jesusus. Choktaj U Tio 17.10-12. Pek nipajtal u Yolb'al Tiohx aas saul ka'va't alol tetz u yolb'al Tiohx sab'axab' ul vatz u ka'b' tuleb'al u Jesusus. Aatz q'u mamaj kam samotxi'ane', ela tuch' va'l i'an u Moisees tuch' u Elias ko'xtene. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 11.3-13.

\*\*1:23 Choktaj u Isaias 40.3.

tu u yolb'al hebreo, “chusul” chu u tokeb'al.

<sup>39</sup> Utz tal u Jesus ech tza': —Ni'extaj, uloj etile'.— Texh te. Ech ib'en ti' utz, tila til atichka. Utz motx atinka tzixe' tu u q'ii tzi'. Tan ma'tich tek iku' q'ii; alas 4 ich teku'en.

<sup>40</sup> Aatz ma'l tu q'u'l ab'in iyolon u Xhan, xamb'u ti' u Jesus; a'ich a' u Lixh. Aya' vitza'q' u Xhim va'l Lu' ib'ii majte.

<sup>41</sup> Ech aatz u Lixh, a' b'axal ex til u Xhim, u tatzik. Utz tal te ech tza': —iAtil tek viTxaom u Tiohx va'l ala'tzi'imal k'a-su'!! iVetqilla'! Aya' u Cristo.— Texh te.

<sup>42</sup> Ech tiq'ot ul u Xhim vatz u Jesus. Sajil tu u Jesus utz, tal te ech tza': —Aatz axh, axh Xhim, ik'aol Jonaas. Cefas tek ab'ii si'ane'. Anko'xhtu' u b'ii Lu' majte.— Texhtu'.<sup>††</sup>

<sup>43</sup> Unchee' aatz tu va't u q'ii, titz'a b'en chil u Jesus tu Galilea. Utz b'eni. Til u Felipe. Utz tal te ech tza': —Xamb'en vi'.— Texh te.

<sup>44</sup> Aatz u Felipe tzi', aa Betsaidaich, vitenam u Lixh tuch' u Lu'. <sup>45</sup> Ech aatz u Felipe, ex til u Natanaeel utz, tal te ech tza': —iUlyu va'l yolon u Moisees ti' tu u o'tla mantaar, va'l yolon q'u alol tetz u yolb'al Tiohx ti' majte! iVetqilla'! Aya' u Jesus vik'aol u Xhep tu Nazareet.— Texh te.

<sup>46</sup> Utz tal u Natanaeel tu u Felipe ech tza': —Oj tzik salakpu ma'j mam vinaj tu Nazareet.— Texh te.

Tzaq'b'u u Felipe utz, tal ech tza': —iNi'axh tul ila iile'!— Texhtu'.

<sup>47</sup> Unchee' aatz ilax topon u Natanaeel tu u Jesus, tal ti' ech tza': —Aatz cheel, tul ma'l u Israeel tzuta aas nojchit ye'k sub'u'm k'atza.— Texhtu'.

<sup>48</sup> Utz tal u Natanaeel te ech tza': —iKam anachb'e'in; til ootzajivin?— Texh te.

Utz tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Vilaxh aas ye'sajich isik'let'axh u Felipe. Atich'axh jaq' u viikuxh.— Texh te.

<sup>49</sup> Ech sotz ik'u'l u Natanaeel taq'o utz, tal ech tza': —Chusul, jnoj pe'xh axh viK'aol u Tiohx! Axh u tijlenal q'u Israeel va'l sa'chit'uli.— Texh te.<sup>‡‡</sup>

<sup>50</sup> Tzaq'b'el paj tu u Jesus ech tza': —Nanima tan, vetval see aas: «Vetvilaxh jaq' u viikuxh.» Chi'in. Utz mamaj kam tere'n ko'xh siil vatz va'l tza'.— Texh te. <sup>51</sup> Utz tal paje': —Ni'xhtek'val sete, sa'naletil ijaje' u amlika taab'a'b'en tza'. Utz setil q'ul iaanjel u Tiohx saku'l sab'enje' k'atz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.— Texhtu'.<sup>¶¶</sup>

### U b'axa txaichil i'an u Jesus

**2** Unchee' tu tek itoxva' q'ii tuul, b'anax ma'l tzumb'a'a tu u tenam Canaa tikuenta Galilea. Utz antu atich opon tzi' vinan u Jesus. <sup>2</sup> Utz antu savsal u Jesus tuch' q'ul ichusulib' majte. <sup>3</sup> Utz ye't tak'a u ta'l uuva va'l nich-taq'axe'. Ech aatz vinan u Jesus, tal te ech tza': —Motxyu u ta'l uuva.— Texh te.

<sup>4</sup> Tal u Jesus te ech tza': —Ixo, iKam toke' aas naal ve? Tan ye'saj topon u oora.— Texhtu'.<sup>§§</sup>

<sup>††</sup>1:42 Aatz q'u b'ii “Xhim” tuch' “Lu” b'ii tu u yolb'al griego. Pek aatz u b'ii “Cefas”, tu u yolb'al arameo. “Sivan” chu u tokeb'al. Aya' u yolb'al va'l maas nich'i'anb'e q'u Israeel tib'ilaj.

<sup>‡‡</sup>1:49 Choktaj u Deuteronomio 18.15; u Samueel II 7.12.

<sup>¶¶</sup>1:51 Choktaj u Geenesis 28.12. Aatz u yol “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima”, aya' u yol “Hijo del hombre” tu kastiya.

<sup>§§</sup>2:4 Aatz u yol tal u Jesus tza': —Ye'saj topon u oora.— Chia. A' toke' aas ye'saj topon u tiempo aas saxe'ttaq'onin u Jesus tinujul ti' q'u kam tetz u Tiohx. Ye'saj saxe't viministerio echa' ma'j alol tetz u yolb'al Tiohx niyolonka.



<sup>5</sup>Pek aatz vinan, tal tu q'u xekol ech tza': —Lenima ti' kajay va'l satal sete.— Texhtu'. <sup>6</sup>Utz atich vaajil mamaj sivan txe'n tzi'. Ka'va'l oj oxva'l txe'n a' nichaav tuul. Tan a' va'l nitxakunsa q'u Israeel ti' u kostuumbre tetz tx'aatx'ochil.

<sup>7</sup>Anchitu'. Tal u Jesusus tu q'u xekol ech tza': —Noosataj q'u txe'n tu a' tzi'.— Texh te. Utz b'oono inoosal motx i'ana. <sup>8</sup>Tal tepaj te ech tza': —Aatz cheel, lektaj je'ul b'ioj utz, iq'otaj b'en xe' u q'esal ilol tetz u nimla q'ii.— Texhtu'.

Ech tiq'ot b'en. <sup>9</sup>Utz inach u a' u q'esal ilol tetz u nimla q'ii. Ta'l uuvaich teku'en. Loq' ye' tootzaj til cheek u tal uuva tzi'. Ta'xh ootzajinich tetz q'u xekol til cheeka.

Ech aatz u q'esal ilol tetz u nimla q'ii, isik'le tek u xiak va'l tzume'i. <sup>10</sup>Tal te ech tza': —Kajay aanima nib'anon aas a' b'axal nitaq' u b'a'nla ta'l uuva. Utz anal nituk'al va'l b'iit nitale' aas ma't tuk'al sib'al u b'a'n. Pek aatz axh, vetatxaake'l u b'a'nla ta'l uuva; anal naaq' cheel.— Texh te.

<sup>11</sup>Unchee' a' u b'axa txaichil i'an u Jesusus tu Canaa tzi', tikuenta Galilea. Utz ik'uch u mam itechalil u Tiohx k'atza. Ech nimal tu q'ul ichusulib'.

<sup>12</sup>Ech aatz ma'tich ipaal u kam tza', motx b'en tu u tenam Capernaum. B'en u Jesusus tuch' vinan, q'ul itza'q' utz, tuch' q'ul ichusulib'. Utz i'an ka'xva'l q'ii tzi'. \*

### U tojchal elu'l q'u aa k'a'ytu viq'analil u totztiohx

<sup>13</sup>Unchee' nichtekinajab' vinimla q'ii q'u Israeel, ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Utz b'enje' u Jesusus tu Jerusaleen. <sup>14</sup>Utz aatz opon tu viq'analil u totztiohx, til q'u aa k'a'y vaakaxh, q'u aa k'a'y karne'l, tuch' q'u aa k'a'y paroomaxh. Antu q'u ch'exun puaj. Jolol k'ujlich tzi'.<sup>†</sup> <sup>15</sup>Ech i'an ma'l itz'u'm u Jesusus. Utz ipaasa elu'l kajay q'u aa k'a'y atich tu viq'analil u totztiohx. Ma'l telu'l tuch' q'u karne'l, tuch' q'u vaakaxh. Imak'e'l vipuaj q'u ch'exun puaj utz, ixhut'pika q'ul imeexha. <sup>16</sup>Utz tal tu q'u aa k'a'y paroomaxh ech tza': —Eesataj q'u kam tzi'! Ye' ko'xh etaq' b'ens k'ayib'al u totzotz vunTat tza'.— Texh te.

<sup>17</sup>Ech ul sik'u'l q'u chusulib' u yol va'l tz'ib'amichka ech tza':

—Ye' nunq'i' ti' val ootzotz aas kam ko'xh nib'anax tuul.— Chia.<sup>‡</sup>

<sup>18</sup>Aatz tek q'u q'esal uq'ayb'al tetz q'u Israeel, tal te ech tza': —¿Kam xheenya

\*2:12 Ex atinoj u Jesusus tu u tenam Capernaum tikuenta Galilea. A'ich u tx'ava' aq'ax tu q'u Zabuloon tuch' tu q'u Neftalii tikuenta u Josuee. Choktaj u Josuee 19.10-16, 32-39. Tu u tatin u Jesusus tzi', nitzojpu u yol ib'axab'sa talax u Isaías. Choktaj u Isaías 9.1-2.

†2:14 Aatz tu u tiempo tzi', kajay q'u aanima q'u'l nicheninach Tiohx tu viq'analil u totztiohx, nichtoksa tx'olo'm. Avan nichik'ache': vaakaxh, karne'l, tuch' tentzun; seguun vitx'olo'm nitoksa. Ech aatz q'u puera q'u'l tzian nik'asku'l, nichiloq' ma'j tavan tu viq'analil u totztiohx tan, nichik'ay tzi'. Utz nichichool u okeb'alob' tu viq'analil u totztiohx unpajul jun ya'b' majte. Loq' kam ko'nkoxh puaj nichib'anb'ele' tan, txaa' oj echi. Pek ta'xh nichib'anb'el ti' u choo okeb'alob' tu viq'analil u totztiohx ma'l u puaj “tiro” ib'ii. Ech aatz kajay q'u aanima q'u'l nichentaq' ikutxu tu viq'analil u totztiohx tzi', ministeer nichich'exu q'ul ipuaj tuch' u puaj tiro tzi'. Ech toke' nital tza' aas atich aa k'a'y avan tuch' ch'exun puaj chia. Utz jik ko'nkoxh k'a'y utz, ch'exu puaj nimotxi'ane'. Pek nojla tiira mam sub'u'm ni'an ti' u ch'exu puaj. Utz aal a' nimotxi'anvu oko'p tu viq'analil u totztiohx majte. Ta'xh koj pek ya'vla chaj avan nik'ayi majte aas tiira txaa' tu u o'tla mantaar. Loq' a' imol q'u q'esala tu viq'analil u totztiohx ti' isub'ax q'u aanima.

‡2:17 Choktaj u Salmos 69.9.

sak'uch qe aas atil iijle'm ti' q'u kam na'ane' tzi'?— Texh te.<sup>¶</sup>

<sup>19</sup> Utz tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': — Aq'taj ku' u totztiohx tza' utz, tu ko'n oxva'l q'ii saq'aavunlakvu je'.— Texh te.

<sup>20</sup> Tal tek q'u q'esala te ech tza': — Ma'l 46 ya'b' veetik vikuentail u totztiohx tza'. Utz aatz axh, ζtu ko'n oxva'l q'ii saq'aavunlakvu je'?— Texhtu'.

<sup>21</sup> Loq' aatz u Jesusus tan, a' koj chit nixhtal vikuentail u totztiohx te. Pek a' nixhtal vichi'l. <sup>22</sup> Ech ul u yol sik'u'l q'u chusulib' tal u Jesusus tzi' aas q'aav itz'pu u Jesusus xo'l q'u kamnaj. Ech inima u yol va'l tz'ib'amichka tuch' q'u yol tal u Jesusus majte.

### Vik'uchtu u Jesusus aas tootzaju taanima junun aanima

<sup>23</sup> Unchee' atich u Jesusus tu Jerusaleen tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto, sib'al aanima niman tan, nixhtil q'u txaichil nichi'ane'. <sup>24</sup> Pek aatz u Jesusus tan, nixhkojik'uje' ik'u'l ti' q'u aanima. Tan tootzajich kam b'anel taq'o sikajayil. <sup>25</sup> Utz ye'k ministeer aas ab'il sayolon ok q'u aanima te. Tan tootzajich kam atil tu taanima q'u aanima.

### U itz'pichil vatz Tiohx nitalu Jesusus tu u Nicodemo

**3** Unchee' atich ma'l u vinaj, Nicodemo ib'ii. Imol q'u fariseo. Utz atich tijle'm xo'l q'u Israeel. <sup>2</sup> Ech opon xe' u Jesusus tu ma'l u aq'b'al. Utz tal te ech tza': —Chusul, qootzajle a' vetk'asku'laxh xe' Tiohx tu vachusune'. Tan ab'il koj sab'anon q'u txaichil na'ane' tzi', oj ye'k Tiohx k'atza.— Texhtu'.

<sup>3</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': — Ni'xhtek'val see aas ab'il va'l yit' sa'ko-

jitz'pu tika'paj, sa'kojtil viQ'esalail u Tiohx.— Texh te.

<sup>4</sup> Utz tal u Nicodemo te ech tza': — ζKani'ch titz'pu ma'l vinaj aas q'estu teku'en? ζSatz veeti saq'aavoko'p tu tuul inan tzik utz, si'itz'pi?— Texhtu'.

<sup>5</sup> Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': — Ni'xhtek'val see aas ab'il va'l ye'k si'itz'pu tu a' utz, tu u Tioxhla Espiiritu, sa'kojok tu viQ'esalail u Tiohx. <sup>6</sup> Tan aatz va'l nititz'pu tu u chi'l, chi'l ku'en. Pek aatz va'l nititz'pu tu u Tioxhla Espiiritu, tetz u Tiohx atzi'. <sup>7</sup> Utz ye' ko'xh sotz ak'u'l ti' va'l nivale' aas: «Ant ex, ministeer si'itz'p'ex k'atz Tiohx majte.» Chi'in.

<sup>8</sup> Tan echa' u kaji'q' tzi'. Til ko'xh nixuminku ipaale'. Naab'i toq' tuul. Loq' yootzaj til ech tule' utz, til ech ib'ena'. Utz ech b'anel tu q'u'l nititz'pu tu u Tioxhla Espiiritu.— Texh te.

<sup>9</sup> Tzaq'b'u paj u Nicodemo utz, tal ech tza': —ζKani'ch tek iveet u kam tzi'?— Texh te.

<sup>10</sup> Utz tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —ζYe' nitel atxumb'al tuul tzik k'uxh axh chusul tetz q'u Israeel? <sup>11</sup> Ni'xhtek'val see aas ta'xh nivale' kam va'l vootzaj utz, kam va'l ilel vaq'o xe' Tiohx. Pek ye' nenima kam va'l nivale'. <sup>12</sup> Utz ye' nenima q'u vatz tx'ava'il kam nival sete tzi', ζa' chixh senima oj Amlikail kam saval sete?

<sup>13</sup> Tan ye'xhab'il ma'j je'najop tu Amlika. Pek ta'xh u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima ku'najul tu Amlika. <sup>14</sup> Utz kam ech it'anb'a'l je' u tz'ajich vatzib'al tx'i'la txokop i'an u Moisees tu tz'inlich tzaji tx'ava', ministeer echat chit it'anb'a'l je' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima

<sup>¶</sup>2:18 Aatz u yol “q'u q'esal uq'ayb'al tetz q'u Israeel” chi'o', aya' u yol “los judios” tu kastiya.

sab'anax majte.<sup>§ 15</sup> Ech ye'k satz'ejxu kajay q'u aanima saniman. Pek sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

### **Vib'antu tii u Tioxhti' q'u aanima kajayil**

<sup>16</sup> Tan aatz u Tiohx, tiira tii ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Aal vet-taq' viK'aol ti' va'l ta'xh ma'l. Tan a' isa' yit' sa'kojtz'ejxu kajay q'u'l saniman. Pek sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>17</sup> Tan aatz u Tiohx, ma'kojichaj k'asu'l viK'aol ti' ul itz'ejax yol ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Pek veticha-ju'l, ti' ichtipul q'u aanima tu q'ul ipaav.

<sup>18</sup> Utz ab'il va'l niniman viK'aol u Tiohx, ye'k so'ok tu u choob'al paav. Ech koj

va'l ye' niniman, tz'ejel nal yol ti' aas tu choob'al paav se'enka. Tan ye' ninima viTxaalom u Tiohx va'l ta'xh ma'l.

<sup>19</sup> Ech su'ul choob'al paav ti' q'u aanima. Tan ye' ninima viTxaalom u Tiohx va'l ul tu u vatz amlika tx'ava' tza'; aya' u tx-ijtxub'al. Pek a' ko'n motx b'enk ik'u'l ti' u paav; aya' u uken. Ech motx i'an tzi' tan, ye'xtxoj q'ul ib'anone'. <sup>20</sup> Tan aatz kajay q'u'l ye'xtxoj ni'ane', ye'k itx-a'k u txijtxub'al te. Utz ye'xhkam nitul k'atza. Ye'xhkam nichoke' tan, yi'sa' sachee elu'l tu q'ul ib'anone'.<sup>\*\*</sup> <sup>21</sup> Pek ech koj q'u'l ato'k ti' ib'anax vinujul, nitul k'atz u txijtxub'al ti' ik'uchta' aas titx-umb'al Tiohx ni'an q'u kam.— Texh te.

### **Viyolon u Xhan ti' u Jesuus**

<sup>22</sup> Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tzi', b'en u Jesuus tikuenta Judea tuch' q'ul ichusulib'. Utz atin tzi'. Nichib'an vautisaar aanima tuch' q'ul ichusulib'.

<sup>23</sup> Ech at u Xhan majte, nichib'an vautisaar aanima tu Enoon, naja'ch u tx'ava' Saliim. Tan kaanaich a' tzi'. Ech nichto-

pon aanima utz, nichib'anax vautisaar. <sup>24</sup> Tan ye'sajich taq'ax ku' u Xhan tu tze'.

<sup>25</sup> Unchee' atin yaayoli'b' xo'l q'ul ichusulib' u Xhan tuch' unjolol q'u q'e-sal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel. Nichiyaayoli tib' ti' u kostuumbre ti' u tx'aatx'ochil vatz Tiohx. <sup>26</sup> Ech ul xe' u Xhan utz, tal te ech tza': —Chusul, aatz u vinaj va'l atich sak'atza sala b'en u Joraaan va'l yolon-axh ti', nib'an vautisaar aanima. Utz va'l tok aanima ti'.— Texhtu'.

<sup>27</sup> Utz tzaq'b'el tu u Xhan ech tza': —Ye'xhab'il ma'j sa'atin tijle'm oj yit' u Tiohx koj sa'aq'on te. <sup>28</sup> Utz ex texhtiigo ti' va'l val sete aas: «Yit' in koj viTxaalom u Tiohx, in ko'n chaj b'axab'samal ulin siatz.» Texhin.

<sup>29</sup> In ko'n tamiigo atilin k'atza. Tan echa' va'l nituch tu ma'l tzumb'a'a aas aye'n u ixviak k'atz u xiak vivinaj. Pek atil u tamiigo u xiak naja'ch majte. Nitab'i kam chaj si'ane' utz, techal itx-uq'txun ti'. Utz echat u vetzane'; tiira techal unchi'b'e' aas nivab'i q'u kam tzi'.

<sup>30</sup> Tan ministeer aas sa'xht'anb'a'li. Pek aatz in, saku'l u vijle'm. <sup>31</sup> Tan a' aa yol ti' q'u kam kajayil va'l a' vetk'asku'l tu Amlika. Pek aatz va'l atil tu u vatz tx'ava' tza', vatz tx'ava' atilka. Utz a' niyol q'u kam tu u vatz tx'ava'.

<sup>32</sup> Ech aatz va'l k'asu'l tu Amlika, a' nitale' kam va'l tila tab'i. Pek ye'xhab'il niniman q'ul iyol. <sup>33</sup> Pek ab'il va'l niniman q'ul iyol, nitxakb'a' aas a' inujul va'l nital u Tiohx. <sup>34</sup> Tan aatz va'l Tiohx vetchajon, yolb'al Tiohx nitale'. Utz aatz u Tiohx, tz'ajel taq'ax u Tiohxla Espiiritu ni'ane'. <sup>35</sup> Aatz u Tata, tiira tii ti' viK'aol. Ech kajay q'u kam vettaq'luka tiq'ab'.

<sup>36</sup> Ech ab'il va'l niniman u K'aola, sa'atin tu u tiichajil k'atza b'enq'ii b'ensaj. Pek ab'iste va'l ye' isa' inimal u K'aola, sa'kojatin tu u tiichajil tu u b'en-

§3:14 Choktaj u Nuumeros 21.9; u Isaias 52.13.

\*\*3:20 Choktaj u Job 24.13-17.

q'ii b'ensaj. Pek saku' vik'a'nal u Tiohx ti'.— Texhtu'.

### U taltu u b'a'nla chusb'al u Jesuus tu ma'l u ixoj aa Samaaria

**4** Unchee', nictal q'u fariseo ti' u Jesuus ech tza': —Aatz u Jesuus, nitoksa tere'n chusulib' ti'. Paalchu tek aanima nib'an vautisaar vatz u Xhan.— Chia. <sup>2</sup>Utz tab'i itziil u Jesuus va'l nictalaxe' tzi'. K'uxh aal yit' u Jesuus koj nichb'anon vautisaar aanima, pek q'ul ichusulib' nichb'anon. <sup>3</sup>Echixe'at el-tekk'asu'l tikuenta Judea utz, b'en paj tikuenta Galilea. <sup>4</sup>Utz ministeer aalich ipaal tikuenta Samaaria. <sup>5</sup>Ech opon tu ma'l u tenam tikuenta Samaaria, Sicaar ib'ii. A' atichku tu u tx'ava' va'l taq' u Jacoob tu u Xhep ko'xtene, vik'aol.<sup>††</sup> <sup>6</sup>Utz atich ma'l u julil a' tzi' va'l k'otax tikuenta u Jacoob. Ech k'uje' u Jesuus sitzi' tan, ma'tich ikool tu xaaom. Utz si'chtexhchaq'aan q'ii.

<sup>7</sup>Unchee' opon ma'l u ixoj aa Samaaria; ex tiq'o taa'. Utz tal u Jesuus te ech tza': —Aq' b'ioj vaa' savuk'a.— Texh te. <sup>8</sup>Tuul aatz q'ul ichusulib', ma'tich motx ib'en tu tenam ti' en illoq'ax echb'ub'al.

<sup>9</sup>Ech aatz u ixoj aa Samaaria, tal tu u Jesuus ech tza': —¿Kam toke' najaj avaa' ve suuk'a? Tan axh aa Judea. Utz in aa Samaaria. Utz aatz q'u aa Judea, yit'ix iq'ila tib' tuch' q'u aa Samaaria.— Texh te.<sup>‡‡</sup>

<sup>10</sup>Ech tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': —Nikojootzaji kam u oya nitaq' u Tiohx utz, ab'il va'l nialon see aas: «Aq' vaa'.» Chia. Aal sajj avaa' te atzi'. Utz aal vi'al a' sataq' see.— Texh te.

<sup>11</sup>Utz tal u ixoj te ech tza': —UnB'aal ¿kam koj tuul siiq'ov je'ul u a' tan, sib' b'ennaj u jul tzi'? Utz ¿til siiq'ov u vi'al a' naal majte tzi'? <sup>12</sup>Tan ¿tz'oj tzik paalch'axh vatz u kuk'uy kumam Jacoob va'l aq'onka u julil a' qe tza'? Tan a' u julil a' va'l tiq'ov taa' tuk'a tuch' q'ul ik'aol ime'al utz, tuch' q'u tavan.— Texhtu'.

<sup>13</sup>Utz tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': —Ab'il q'u'l su'uk'an u a' tza', sako'npajtzaj itzi'. <sup>14</sup>Pek ab'il va'l su'uk'an u a' va'l savaq'e', jatu tere'n koj satzaj itzi'. Tan echa' iyuq'pu vi'al a' u tatin k'atza si'ane' tan, tetz u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.— Texh te.<sup>¶¶</sup>

<sup>15</sup>Utz tal u ixoj te ech tza': —UnB'aal, aq' vetz u a' naale' tzi'; ech ye'kan satzaj untzi'. Utz ye'kan su'lviq'o a' tza'.— Texh te.

<sup>16</sup>Tal u Jesuus te ech tza': —Kuxh sik'le vavinaj, ech lu'ulaxh tza'.— Texh te.

<sup>17</sup>Tzaq'b'u u ixoj utz, tal te ech tza': —Ye'k unvinaj.— Texhtu'.

Tal u Jesuus te ech tza': —Nojchit naale' aas: «Ye'k unvinaj.» Cha'axh. <sup>18</sup>Tan o'va'x avinaj atini. Utz aatz vamol cheel, yit' avinaj koj. Ech inujul va'l vetaalla' tzi'.— Texh te.

<sup>19</sup>Tal u ixoj te ech tza': —UnB'aal, nojchit axh alol tetz u yolb'al Tiohx. <sup>20</sup>Pek saab'i tan, aatz q'u kuk'uy kumam, motx toksa iq'ii Tiohx tu u muunte tza'. Utz aatz ex, ex aa Judea ta'xh so'okk iq'ii u Tiohx tu Jerusaleen netale'.— Texh te.

<sup>21</sup>Utz tal u Jesuus te ech tza': —Ixo, nima va'l nivale' tza'. Tan toj nal uloj tiempo aas niko'xh tu u muunte tza' utz, niko'xh tu Jerusaleen so'okk iq'ii u kuTat tu Amlika. <sup>22</sup>Tan aatz ex cheel,

<sup>††</sup>4:5 Choktaj u Geenesis 33.19.

<sup>‡‡</sup>4:9 Choktaj u Esdras 4.1-5; u Nehemias 4.1-5.

<sup>¶¶</sup>4:14 Aatz vatz q'u Israeel tiira techal u vi'al a' tan, b'a'nla a' siatz, yit'e'ch koj u molich a' va'l nimol tu jul. Choktaj u Jeremias 2.13-17; u Isaias 44.3.

ye' etootzaj ab'il netoksa iq'ii. Pek aatz o', qootzajle ab'il niqoksa iq'ii. Tan a' niulku u chitpichil tu paav xe' q'u aa Judea. <sup>23</sup>Utz ulyu texh u tiempo. Cheel tek va'l so'oksal iq'ii u kuTat tu Amlika tu q'u aanima q'u'l nojchit aya'l ik'u'l ti'. Utz sa'xhtoksa iq'ii tu taanima majte. Tan ech q'u aanima isa' u kuTat; a' isa' siq'ila isik'le tu taanima. <sup>24</sup>Tan tioxhla aanxel u Tiohx. Utz ministeer tu taanxel u aanima satoksav iq'ii majte; tinujul chit si'ane'.— Texhtu'.

<sup>25</sup>Tal u ixoj te ech tza': —Vootzajle sa'chit'ul u Cristo, viTxaaom u Tiohx. Ech a' toj alon kajay q'u kam qe atzi' aas lu'uli.— Texhtu'.

<sup>26</sup>Tal u Jesuus te ech tza': —In va'l su'uli naale' tzi', va'l niyolon sauch' cheel tza'.— Texh te.

<sup>27</sup>Tuul opon q'ul ichusulib' u Jesuus. Utz motx sotz ik'u'l aas tila nichiyolon tuch' ma'l u ixoj. Loq' ye'xhab'il ma'j ch'otin te aas: —¿Kam naab'i te utz, kam nayol tuch'?— Texh koj.

<sup>28</sup>Ech aatz u ixoj, taq'ka vitxe'n. B'en tu u tenam. Ex tal tu q'u aanima ech tza': <sup>29</sup>—jNi'extaj! Uloj etil ma'l u vinaj. Tan ma'xh motx tallu ve kam chit b'anel vaq'o. ¿Matz yit' a' viTxaaom u Tiohx?— Texhtu'. <sup>30</sup>Ech motx k'asu'l aanima tu u tenam utz, ul k'atz u Jesuus. <sup>31</sup>Tuul aatz q'u chusulib', nichian ya'l u Jesuus ech tza': —Chusul, tx'a'n teku'en.— Texh te. <sup>32</sup>Pek tal ko'n u Jesuus te ech tza': —Atil ma'l vechb'ub'al savechb'u aas ye' etootzaj.— Texh te. <sup>33</sup>Utz motx tek tal q'u chusulib' tib'ilaj ech tza': —¿Kamal iq'oli ul techb'ub'al?— Texhtu'.

<sup>34</sup>Tal u Jesuus te: —Aatz u vechb'ub'al, aya' va'l sunb'an vitxumb'al va'l vetchajonk'asu'lin utz, suntzopji u taq'on majte. <sup>35</sup>Nimotxetale' aas: «Kaava't ich' topon u chokb'al triigo.» Che'ex. Pek nival sete sajinojb'enex vi' q'u chikob'e'm triigo etile'. Q'anq'o tek

tilone' tan, tzajya. Oponyu u tiempo chokb'al tetz.

<sup>36</sup>Utz nik'ul ja'mel iq'ii u chokol tetz. Tan aatz va'l ni'ane', tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech ela sachi'b' u chikol tuch' u chokol. <sup>37</sup>Utz ech sanojpu u yol va'l nital ech tza': «Paarten va'l nichikone' utz, paarten va'l nichokone'!» Chia. <sup>38</sup>Utz nojchitu'. Tan nunchajb'enex, echa' ti' en ichokax vatz chikob'e'm aas yit' ex koj aq'onin. Pek paarten aq'onin. Sa'texhenechok va'l paarten vetok tu tza'l ti' taq'onile'.— Texhtu'.

<sup>39</sup>Unchee' sib'al q'u aa Samaaria motx niman u Jesuus ti' viyol u ixoj va'l tal ech tza': —Ma'xh tallu ve kajay chit q'u kam b'anel vaq'o.— Texhtu'. <sup>40</sup>Ech opon q'u aa Samaaria k'atz u Jesuus. Utz motx ijaj b'a'n'il te aas sakaaka b'itoj tzixe'. Ech kaa chit ka'va'l q'ii. <sup>41</sup>Utz sib'al paj aanima niman u Jesuus tu viyol va'l tala. <sup>42</sup>Utz nichtekmotxtal q'u aanima tu u ixoj ech tza': —Yit' ta'n teko'nkoxh sakunimav u Jesuus ti' vayol aala. Tan vetqab'ila' utz, vetmotxqootzajila' aas nojchit a' u Chitol aanima tipaav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' viTxaaom u Tiohx.— Texhtu'.

### **Vib'antu b'a'n u Jesuustu vik'aol ma'l u q'esal sol**

<sup>43</sup>Unchee' aatz paal ka'va'l q'ii, elk'asu'l u Jesuus tu Samaaria utz, b'en tu Galilea. <sup>44</sup>Utz u Jesuus atko'xh alon aas ye'kax oksal iq'ii ma'l alol tetz u yolb'al Tiohx titenam. <sup>45</sup>Pek b'en tu Galilea. Utz b'a'n ik'ulax b'anaxi. Tan ma'tich tiltu kajay q'u kam q'u aa Galilea q'u'l i'an u Jesuus tu u nimla q'ii tu Jerusalem. Tan antu atich opon q'u aa Galilea tzi'.

<sup>46</sup>Unchee' opon paj u Jesuus tu Canaa tikuenta Galilea tu va'l taq'vu b'ens ta'l u uva u a'. Utz atich ma'l u vinaj tzi', q'esal isol u ijlenal. Ya'vich ma'l ik'aol. <sup>47</sup>Ech tab'i u vinaj tzi' aas ma'tich ik'a-

su'l u Jesusu tu Judea utz, atich tek tu Galilea. Ech ex ik'ule'. Ijaj b'a'n'il te aas sab'en ti'; se'ni'an b'a'n tu vik'aol. Tan si'chtexhkami.

<sup>48</sup> Loq' tal u Jesusu ech tza': — Sa'kojnimanex aas ye' koj netil q'u xheeny tuch' q'u txaichil nunb'ane' tzi'. — Texhtu'.

<sup>49</sup> Utz aatz u q'esal sol tan, tal ech tza': — UnB'aal, kuxh il vunk'aol tan, noj ikame'. — Texh te.

<sup>50</sup> Utz tal u Jesusu te ech tza': — Kuxh il vak'aol tan, b'a'nte. — Texh te.

Aatz u vinaj, inima va'l tal u Jesusu te utz, b'eni. <sup>51</sup> Ech ul k'ulaxoj tu q'u taq'onom aas aalich tek ib'en tu tatib'al. Utz tal te ech tza': — jB'a'ntu vak'aol! — Texh te. <sup>52</sup> Unchee' ich'oti tek tu q'u taq'onom aas kam oora xe't i'an b'a'n.

Utz alax te ech tza': — Eeten ku'q'ii ala 1 tzaa u xamal ti'. — Texh te.

<sup>53</sup> Utz el tek itxumb'al vitat u xiak tuul aas a'ich u oora tzi' va'l tal u Jesusu te: — B'a'ntu vak'aol. — Texh te. Ech inima u Jesusu u q'esal sol tuch' ik'aol ime'al kajayil.

<sup>54</sup> Unchee' a' u ka'b' txaichil i'an u Jesusu tzi' aas k'asu'l tu Judea utz, opon tikuenta Galilea.

### **Vib'anax b'a'n tu ma'l u vinaj numtz'inaj ichi'l**

**5** Xamtich tek ti' q'u kam tza', b'en u Jesusu tu Jerusaleen tu ma'l u nimla q'ii tetz q'u Israeel. <sup>2</sup> Utz atil ma'l u molb'al a' tu Jerusaleen, Betesda ib'ii tu yolb'al hebreo. Naja'ch u okeb'alop tu u tenam va'l Tokeb'alop Karne'l. Utz atil o'va'l piraal sitzi' u molb'al a'. <sup>3</sup> Utz sib'al ya'v atich k'atza. At moy. Utz at ko'x. Utz atia ichi'l numtz'inaj. [Nich-motxich'ia iyikul u a' tu u Tioxh. <sup>4</sup> Tan atko'xh tuul nichtul ma'l aanjel tzi' u a' tzi'. Utz nich'uliyiku u a'. Ech yak nich'i'anka b'a'n u ya'v va'l b'axal niko'p

tu u a' aas ma't iyikule', k'uxh kam ko'xh yaab'ilil nichb'anon.]

<sup>5</sup> Utz atich ma'l u vinaj tzi' aas ma'tich tel 38 ya'b' tok iyaab'il. <sup>6</sup> Ilax tu u Jesusu aas xoklich tzi'. Utz tab'i aas sib'ich tek tiempo tok viyaab'il. Ech iq'ila tal te ech tza': — ¿Satz asa'a sa'an b'a'n? — Texh te.

<sup>7</sup> Tzaq'b'u u ya'v ech tza': — UnB'aal, ye'xhab'il ni'aq'onko'p'in tu a' tzi', aas niyikunsale'. Anal ko'xh nixe'tunb'ena', tuul va'len b'axal niko'p sunvat. — Texh te.

<sup>8</sup> Tal u Jesusu te ech tza': — Lakpen. Iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, xaan. — Texh te. <sup>9</sup> Ech tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n u vinaj. jTiq'o k'asu'l u cheleb' tetz utz, xaan teku'en! Utz tuich ilanb'al q'ii i'ana.

<sup>10</sup> Ech aatz q'u q'esal uq'ayb'al, tal tu u vinaj va'l ma'tich i'antu b'a'n ech tza': — Ilanb'al q'ii atza'. Ye'k si'ane' siiq'o b'en u cheleb' eetz tzi'. — Texh te.

<sup>11</sup> Pek itzaq'b'e ko'n ech tza': — Aatz va'l vetb'anon b'a'n ve, anat vetalon ve: «Iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, xaan.» Chia. — Texhtu'.

<sup>12</sup> Utz ch'otil te ech tza': — ¿Ab'il va'l vet'alon see aas: «Iq'o u cheleb' eetz tzi' utz, xaan.» Chia? — Texh te. <sup>13</sup> Loq' ye'ich tootzaj u vinaj i'an b'a'n tzi' ab'il va'l b'anon b'a'n te. Tan aatz u Jesusu, ma'tich ik'asu'l xo'l q'u aanima tzi' u a' tzi'.

<sup>14</sup> Unchee' xamtel tek tuul ilax u vinaj tu viq'analil u totztioxh tu u Jesusu. Utz tal te ech tza': — Ab'i iile', veta'anlu b'a'n. Pek paavinichtere'naxh tan, noj ak'ul va't yaab'il paalchu vi' va'l vetb'anonaxh tzi'. — Texh te. <sup>15</sup> Ech k'asu'l u vinaj, ex tal tu q'u q'esal uq'ayb'al aas u Jesusu va'l b'anon b'a'n te. <sup>16</sup> Ech ti' u kam tzi', nichteki'an ik'u'l q'u q'esal uq'ayb'al ti' u Jesusu aas siyatz'e' tan, tu ilanb'al q'ii i'an u kam tzi'.

<sup>17</sup> Pek tal u Jesusus te ech tza': — Anko'xh nitaq'onin vunTat cheel. Utz ni-vaq'onin majte.— Texhtu'.<sup>§§</sup>

<sup>18</sup> Ech aatz q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, aal chit tiira titz'a iyatz'axe'. Yit' ti' ko'noxhtu' aas nichiqel u ilanb'al q'ii siatz, pek ti' majte aas Tiohx iTat nich-tale'. Nitaq' b'ens tib' echa' Tiohx.

### U tijle'm u Jesusus aq'el tu u Tiohx

<sup>19</sup> Unchee' tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas ye'xhkam ma'j kam ni'an u K'aola sijunal. Pek a' ni'ane' va'l nitile'l k'atz vi-Tat. Tan kajay va'l ni'an u Tata, ni'an u K'aola majte. <sup>20</sup> Tan tii u Tata ti' u K'aola. Utz nik'uch kajay q'u kam te q'u'l ni'ane'. Utz paalchu tere'n ko'xh kam sik'uch te vatz q'u kam tza'. Ech satz'ejx ek'u'l taq'o.

<sup>21</sup> Tan aatz u Tata, niq'aavtitz'pixsa q'u kamnaj utz, nitaq' vatz iq'ii isaj. Utz echat u K'aola majte. Utz sataq' vatz iq'ii isaj ab'il sisa'a sataq' vatz iq'ii isaj sinache'. <sup>22</sup> Utz aatz u Tata, ye'x-hab'il ko'xh nitx'ol inujul ipaav. Pek vettaq'luka tiq'ab' viK'aol vitx'olax inu-jul q'u kam. <sup>23</sup> Ech so'ok iq'ii u K'aola tu kajay aanima, echa' tok iq'ii u Tata ni'ane'. Utz ab'il va'l ye'k so'oksan iq'ii u K'aola, a' ye' nitoksa iq'ii u Tata atzi' va'l vetchajon ul.

<sup>24</sup> Ni'xhtek'val sete aas sa'atin tu u b'enq'ii b'ensaj ab'il a' niab'in q'ul unyol tza' utz, ninima va'l vetchajonk'asu'lin. Utz yit' sa'kojb'en tu u choob'al paav. Pek elyu vatz u kamchil utz, aq'axyu iti-ichajil. <sup>25</sup> Ni'xhtek'val sete, tul u tiempo utz, cheel texhtu' aas saq'aavitz'pu q'u kamnaj ta'xh satab'i vivi' viK'aol u Tiohx. <sup>26</sup> Utz aatz u Tata, nitaq' je' iti-ichajil sijunal. Echat u K'aola majte,

aq'el tijle'm aas sataq' je' itiichajil siju-nal. <sup>27</sup> Utz aq'el tijle'm ti' itx'olax inu-jul kam majte. Tan nojchit a' viK'aol u Tiohx va'l ulnaj xo'l q'u aanima. <sup>28</sup> Utz ye' ko'xh tz'ejx ek'u'l tu q'u kam nivale' tza'. Tan toj nal uloj tiempo aas kajay q'u kamnaj atil tu jul satab'i viyol viK'aol u Tiohx. <sup>29</sup> Utz aatz q'u'l ijikomal i'ana aas itz'liche, saq'aavitz'pi. Yak tu atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Pek aatz q'u'l ye'xtxoj motx i'ana, saq'aavitz'pi. Loq' yak tu u choob'al paav.\* <sup>30</sup> Ye'xhkam nunb'an q'u kam sunjunal. Pek kam va'l nital vun-Tat, ech itx'olax inujul q'u kam nun-b'ane'. Utz jikom vitx'olax inujul nun-b'ane'. Tan yit' a' koj nivitz'a toksal untxumb'al. Pek a' nivitz'a ib'anax vitx-umb'al vunTat va'l vetchajonk'asu'lin.

<sup>31</sup> Utz ye'xhkam nivoksa je' unq'ii ti' va'l nunb'ane'. Tan oj ech sunb'ane', sa'ko-jnimalin tzi'. <sup>32</sup> Pek atil ma'l nioksan un-q'ii. Utz vootzajle aas inujul va'l nital vi'.

<sup>33</sup> Aatz ex, echaj b'en echaj xe' u Xhan ti' ich'otil te aas ab'il in. Utz tal vinujul sete. <sup>34</sup> Loq' yit' a' koj nivoksa tetz ab'il in nital q'u aanima. Pek a' unsa' sachit-p'ex tu q'ul epaav k'uxh nival u kam tza'.

<sup>35</sup> Tan aatz u Xhan, echa' ma'l txi-jtxub'al nichtoyve' utz, nichitxijtxune'. Utz eb'an ko'xh ok aas txuq'txun ma'l tiempo ex k'atza tu vitxijtxune'. <sup>36</sup> Pek atil kam nik'uch tinujul aas ab'il in; paalchu vi' va'l tal u Xhan. Utz aya' q'u txaichil q'u'l taq' vunTat ve aas sun-b'ane'. A' q'u'l nik'uche' aas nojchit vun-Tat vetchajonk'asu'lin.

<sup>37</sup> Utz aatz vunTat majte va'l vetcha-jonk'asu'lin, a' nialon ab'il in, k'uxh ye'xhkam netile' etab'i. <sup>38</sup> Ye'k viyol-b'al vunTat sek'atza tan, ye' nenima va'l vetichaju'l. <sup>39</sup> Nixhepich'u u Yobl'al Tiohx va'l tz'ib'amalka. Tan a' netal ech-

<sup>§§</sup>5:17 Aatz vatz q'u q'esal uq'ayb'al tu Israeel, b'enamen nitaq' tiichajil u Tiohx utz, nitx'ol inujul q'u aanima. Pek ta'xh ilanku ti' unjolol q'u taq'on siatz tu u jujva' q'ii. Ech a' va'l niq'aavixsa ok u Jesusus siatz tza'.

\*5:29 Choktaj u Danieleel 12.1.

ab'at u tiichajil tetz b'enq'ii b'ensaj tuul. B'a'n. Loq' a' niyolonku u Yolb'al Tiohx vi' majte. Nitale' ab'il in. <sup>40</sup> Pek aatz ex, ye'sa' okchil sunk'atza ti' etok tu atinchil k'atz Tiohx utz, aal in aq'ol tetz u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>41</sup> Aatz in, ye'xhkam nunk'ul q'u tokeb'al q'ii q'u'l aanima ko'n sa'alón vi'. <sup>42</sup> Tan vootzajlex aas yit' tz'ejel koj etaanima ti' Tiohx. <sup>43</sup> Ye' nek'ulin utz, aal tib'ii vunTat vet'ulk'in. Pek sek'ule' atzi' aas nikojtul va'te aas tib'ii atko'xh su'ulka. <sup>44</sup> Loq' ye'xhkani'ch animata' tan, naq'b'inajex ti' etoksat je' eq'ii sevatzaj. Pek a' ye' nechok u tokeb'al q'ii va'l nik'asu'l xe' u Tiohx va'l ta'xh ma'l. <sup>45</sup> Utz etitz'achi aas nunxoch'ex vatz vunTat. Tan atil nal xochol etetz. Aya' u Moisees va'l ta'xh k'ujlel ek'u'l ti'.<sup>†</sup> <sup>46</sup> Tan noj koj chit nenima u Moisees, senima'in majte koj atzi'. Tan vi' itz'ib'avka q'u kam. <sup>47</sup> Pek untz'oj ye' nenima q'u'l tz'ib'amalka taq'o, ¿a' chixh senima vunyolb'al?— Texhtu'.

### U txaichil i'an u Jesuusti' itx'a'nsal 5,000 aanima

**6** Unchee' aatz xamtich tek ti' q'u kam tzi', b'en u Jesusus sala b'en u choo tu Galilea, va'l Tibeerias. <sup>2</sup> Utz mam tenam xamich ti' tan, nichtil q'u txaichil ti' ib'a'nixsal q'u ya'v. <sup>3</sup> Ech b'enje' u Jesusus vi' ma'l u muunte. K'uje' tzi' tuch' q'ul ichusulib'. <sup>4</sup> Utz nichtekinajab' vinimla q'ii q'u Israeel, ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.

<sup>5</sup> Ech sajin paal u Jesusus utz, til u mam tenam xamich ti'. Tal tek tu u Felipe ech tza': —¿Til sakuloq'vu kaxhlaan tx'ix ech seechb'un q'u aanima tzi'?— Texh te. <sup>6</sup> Loq' provaal ko'n i'an te k'uxh tal u kam ech tzi'. Ech satile' kam b'ioj

satal u Felipe ti'. Tan atich tek k'u'l kam va'l si'ane'.

<sup>7</sup> Tzaq'b'el tu u Felipe ech tza': —Sa'kojtak'a 200 ja'mel aq'onib'al q'ii tzi' aas sakuloq' kaxhlaan tx'ix ti'. Sa'kojtak'a k'uxh b'ioj ko'xh tetz q'u aanima satechb'u sijununil tzi'.— Texhtu'.

<sup>8</sup> Ech aatz ma'l tu q'u chusulib' va'l Lixh ib'ii, vitza'q' u Xhim, va'l Lu' majte, tal tu u Jesusus ech tza': <sup>9</sup>—Atil ma'l u xiak tza' aas atil o'va'l kaxhlaan tx'ix sebada tzixe', tuch' ka'va't txay. Loq' kam koj sayolonku vantzi' tzi'. Sa'kojtak'a tetz sib'al aanima.— Texhtu'.

<sup>10</sup> Pek tal u Jesusus ech tza': —Altaj ik'uje' q'u aanima vatz tx'ava' tzi'.— Texhtu'. Tan va'lich ch'im latzi'. Ech motx ik'uje' ku' q'u aanima. Utz kamal 5,000 ixaane', ta'xh q'u vinaj. <sup>11</sup> Ech itxaytu q'u kaxhlaan tx'ix u Jesusus. Ik'am-ab'e Tiohx ti'. Utz ijatx paal vatz q'ul ichusulib'. Aatz q'u chusulib', ijatx tek paal vatz q'u aanima q'u'l k'ujliche. Ech at ko'xh i'an u Jesusus tu q'u txay majte. Ijatxa jank'al isa' q'u aanima sijununil.

<sup>12</sup> Unchee' aatz ma'tich tek motx inoo q'u aanima, tal u Jesusus tu q'ul ichusulib' ech tza': —Moltaj q'u echb'ub'al chananya tzi', ech ye'k sab'uchli.— Texhtu'. <sup>13</sup> Ech motx imol q'u chan utz, kab'laat txakatx inoosa. A' vichan u o'va'l kaxhlaan tx'ix sebada va'l motx techb'u.

<sup>14</sup> Aatz tek q'u aanima q'u'l ilon u txaichil i'an u Jesusus tzi', motx tal ech tza': —iNojla a' u alol tetz u yolb'al Tiohx atzi' va'l sa'nalchit'ul tu u vatz amlika tx'ava' tza'!— Texhtu'.<sup>‡</sup>

<sup>15</sup> Pek paal itxumb'al u Jesusus tuul aas ta'xh si'chuliq'olaj b'en tu q'u aanima.

<sup>†</sup>5:45 Choktaj u Deuteronomio 18.15, 18; 31.26-27.

<sup>‡</sup>6:14 Choktaj u Deuteronomio 18.15, 18.



Utz satoksas ijlenalil nichmotxtale'. Ech q'aavb'en vi' u muunte sijunal.<sup>†</sup>

### Vixaan u Jesusus vi' u a'

<sup>16</sup> Unchee' aatz tek nichisotz saj, b'en q'ul ichusulib' u Jesusus tzi' choo.<sup>§</sup> <sup>17</sup> Utz motx okb'en tu ma'l u jukub'. Paalb'en vi' u choo. Aalich ib'en tu Capernaum, tuul ukenich teku'en. Utz ye'sajich topon u Jesusus tixo'l. <sup>18</sup> Ech va'lich ipilq'a'txan u choo tu ma'l u mam kaji'q' nichipaale'. <sup>19</sup> Utz motx til u Jesusus aas ma'tich ixaan oko'p vi' u choo. Kamal ma'tel o'va'l oj vaajil kilometro toko'p. Nichixaan u Jesusus vi' u a'. Aalich topon k'atz u jukub'. Ech motx chit xo'vi.

<sup>20</sup> Pek tal u Jesusus te ech tza': —In atzi'. Ye' ko'xh xo'vex.— Texh te. <sup>21</sup> Aatz tek q'u chusulib', aya'l chit ik'u'l ik'ul u Jesusus sik'atza tu u jukub'. Ech yakich opon tu u tx'ava' va'l yakichka.

### Vichokax u Jesusus tu q'u aanima

<sup>22</sup> Unchee' tu tek va't q'ii tuul, at b'enku tu q'u aanima q'u'l atichka tunpaq'it itzi'aj u choo, aas ma'l ko'n jukub' atich tzi'. Utz ye't okb'en u Jesusus tuul. Pek ta'xh motx til tokb'en q'u chusulib'. <sup>23</sup> Utz atich unjot aanima opon tzi' tuch' ijukub'; tu Tibeerias k'asku'l. Opon tu va'l tx'a'lik u kaxhlaan tx'ix, va'l ik'ama Tiohx u kuB'aal Jesusus ti'. <sup>24</sup> Pek til q'u aanima aas ye'kich u Jesusus tzi'; niko'xh q'ul ichusulib'. Ech motx tek okb'en tu q'u jukub' utz, b'en tu Capernaum ti' en ichokax u Jesusus.

### U taltu u Jesusus aas ye'xhkam siya'ta q'u aanima nitok ti'

<sup>25</sup> Aatz motx ichab'at sala b'en u choo, motx tal te ech tza': —Chusul, j'jatut ulaxh tza'!— Texh te.

<sup>26</sup> Tzaq'b'u u Jesusus utz, tal te ech tza': —Ni'xhtek'val sete, k'uxh nechok'in, yit' ti' koj u txaichil unb'ana, pek ti' u kaxhlaan tx'ix etx'a'a utz, inoosa'ex. <sup>27</sup> Ech aq'oninojex, loq' yit' ti' ko'nkoxh u echb'ub'al va'l niko'nipaale'. Pek aq'oninojex ti' u echb'ub'al va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. Aya' va'l sataq' sete u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Tan a' va'l aq'el ti-jle'm tu u Tiohx, u kuTat.— Texhtu'.

<sup>28</sup> Motx tek tal q'u aanima te ech tza': —j'Kam sakub'ane' unchee', ech sakub'an o' b'anol tetz q'u kam isa' u Tiohx?— Texhtu'.

<sup>29</sup> Tzaq'b'u u Jesusus, tal te ech tza': —A' u kam isa' u Tiohx aas senima va'l vetichaju'l.— Texh te.

<sup>30</sup> Motx tal te ech tza': —j'Kam ma'j xheenya sak'uch sukuvatz unchee', ech saqile' utz, sakunima'axh? Saqile' kam chit q'u'l na'ane'. <sup>31</sup> Tan aatz q'u kuk'uy kumam, motx techb'u u echb'ub'al manaa tu u tzaji tx'ava'. Echa' u yol tz'ib'amalka aas: «Kaxhlaan tx'ix tu Amlika taq's techb'ub'al.» Chia.— Texhtu'.<sup>\*\*</sup>

<sup>32</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas a' koj u nojla kaxhlaan tx'ix tu Amlika va'l taq' u Moisees sete. Tan vunTat niaq'on u nojla kaxhlaan tx'ix va'l tu Amlika vetku'ku'l. <sup>33</sup> Tan aatz u kaxhlaan tx'ix va'l nitaq' u Tiohx, aya' va'l ku'l tu Amlika. Nitaq' iti-ichajil q'u aanima vatz Tiohx.— Texhtu'.

<sup>†</sup>6:15 A'ich sik'u'l q'u Israeel aas ijlenalil tu u vatz amlika tx'ava' tza' ul i'an viTx-aanom u Tiohx, u Cristo. Echtzixe't si'chtoksas ijlenalil u Jesusus.

<sup>§</sup>6:16 Aatz u yol “choo” nital tza', a' nital va'l “Mar de Galilea” ib'ii tu kastiya. Loq' yit' nojla mar koj; atz'amil a' koj atil tuul.

<sup>\*\*</sup>6:31 Choktaj u Eexodo 16.4-15; u Salmos 78.24.

<sup>34</sup> Alax te ech tza': —KuB'aal, aq' u kaxhlaan tx'ix qe b'enamen tzi'. — Texh te.

<sup>35</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': — In u kaxhlaan tx'ix tetz tiichajil vatz Tiohx. Ech ab'il va'l su'ul sunk'atza, jatu koj sava'yi. Utz jatu koj satzaj itzi' va'l sanimanin. <sup>36</sup> Pek vetvullu sete aas k'uxh vetetillin, ye' nenimane'.

<sup>37</sup> Tan jatva'l q'u aanima nitaq' vunTat ve, saul sunk'atza. Utz ab'il va'l nitul sunk'atza sa'kojvaq'ka elo'p echil tzi'.

<sup>38</sup> Tan yit' unxumb'al koj ul unb'ane' k'uxh vetku'lin tu Amlika. Pek a' ul unb'an vitxumb'al va'l vetchajonin. <sup>39</sup> Utz a' vitxumb'al vunTat va'l vetchajonin aas jatva'l q'u niman vetz sataq' ve, jatu koj suntz'ej ma'j te. Pek saq'aavitz'pixsa xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii saj.

<sup>40</sup> A' paj vitxumb'al u chajol vetz aas sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj kajay q'u aanima q'u'l sailon u K'aola utz, sinima. Ech saitz'pixsal je' xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii saj. — Texhtu'.

<sup>41</sup> Ech chi'on taanima q'u q'esal uq'ay-b'al xo'l q'u Israeel, ti' u Jesusus. Nichtek-motxiyol va'l tal u Jesusus aas: —In u echb'ub'al va'l vetku'l tu Amlika. — Texhtu'. <sup>42</sup> Utz nichtekmotxtal q'u q'e-sala ech tza': —¿Yit' tzik a' u Jesusus tzi' vik'aol u Xhep? Tan qootzajle vitat tuch' vinan atzi'. Pek kam tek tok nitale' aas: «A' vetku'ku'lin tu Amlika.» Chia. — Texhtu'.

<sup>43</sup> Utz tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Ye' ko'xh chi'on etaanima vi' tuul neyolin sevatzaj. <sup>44</sup> Tan ye'xhab'il ko'xh ma'j su'ul sunk'atza oj yit' a' koj saiq'on ul vunTat va'l vetchajonin. Ech saq'aavitz'pu vaq'o xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii. <sup>45</sup> Tan tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u Yolb'al Tiohx aas: «Kajay aanima sachusax tu u Tiohx.» Chia.<sup>††</sup> Ech toke' kajay q'u'l niab'in vunTat utz, nichab'a

el tetz k'atza, nitul sunk'atza. <sup>46</sup> Loq' yit' ti' koj aas ab'il ma'j ilonnaj tetz vunTat. Tan ta'xh in ilonnaj tetz; in vetk'asu'lin tzixe'. <sup>47</sup> Ech ni'xhtek'val sete aas ab'il va'l ninimanin, atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>48</sup> Tan in u kaxhlaan tx'ix tetz tiichajil vatz u Tiohx. <sup>49</sup> Aatz q'ul ek'uy emam, techb'u u echb'ub'al va'l manaa tu u tz'inlich tzaji tx'ava' utz, motx ko'n kami. <sup>50</sup> Pek in u nojla kaxhlaan tx'ix va'l nojchit vetku'lin tu Amlika. Utz ab'il va'l satechb'u tetz yit' sa'kojkami. <sup>51</sup> In va'l vetku'lin tu Amlika. Utz nivaq' tiichajil b'enamen. Utz ab'il ma'j saechb'un u echb'ub'al tza', sa'atin itiichajil b'enamen. Tan aatz u echb'ub'al savaq'e', aya' vunchi'l. A' va'l savaq' ti' vitiichajil q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. — Texhtu'.

<sup>52</sup> Ech xe't motx iyol q'u q'esala si-vatzaj ech tza': —¿Kam tok nital va'l tzi' sataq' vichi'l qe, saqechb'u nital tzik? — Texhtu'.

<sup>53</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': — Ni'xhtek'val sete aas ye'k etiichajil tu b'enq'ii b'ensaj oj ye'k setechb'u vichi'l u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima utz, oj ye'k setuk'a vikajal. <sup>54</sup> Tan atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj va'l niechb'un vunchi'l utz, niuk'an vunkajal. Utz saq'aavitz'pixsa xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii. <sup>55</sup> Tan nojla echb'ub'al vunchi'l utz, nojla uk'am a' vunkajal. <sup>56</sup> Ab'il va'l niechb'un vunchi'l utz, niuk'an vunkajal, tiira atil sunk'atza atzi'. Utz atilin k'atza majte. <sup>57</sup> A' vetchajonin vunTat va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. Utz tiq'aq'al atilin. Echat va'l seechb'un vunchi'l majte, unq'aq'al ku'en saitz'e' sunk'atza. <sup>58</sup> Aatz u nojla echb'ub'al va'l vetku'l tu Amlika, yit' ela koj tuch' u manaa va'l techb'u q'ul ek'uy emam. Utz motx ku'en kami. Pek ab'il seechb'un u

<sup>††</sup>6:45 Choktaj u Isaías 54.13.

echb'ub'al tza', sa'atin itiichajil b'enq'ii b'ensaj.— Texhtu'.

<sup>59</sup> Aatz q'u kam tza', a' talvu Jesusu tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar aas nichichusun tu Capernauum.

### **Yol tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj q'ul iyol u Jesusu**

<sup>60</sup> Ech aatz tab'i u yol q'u niman tetz tzi', sib'al motx alon ech tza': —Tii tek q'u yol atzi'. ¿Ab'il sakanon tiq'ole'?— Texhtu'.

<sup>61</sup> Ech paal itxumb'al u Jesusu tuul aas nichiyolaxe'. Ech tal te tza': —¿Nisotz ek'ul tu q'u kam tzi' tzik? <sup>62</sup> Pek ¿kam tek setale' aas setil ib'enje' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu va'l atichnalku b'axa? <sup>63</sup> Tan u qaaxelal va'l niaq'on u tiichajil k'atz u Tiohx. Aatz u chi'l tan, sako'nya'i. Pek aatz q'u yol q'u'l nival sete tza' tan, itz'lich yol tetz aanxelal utz, tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>64</sup> Pek atil unjolol sete aas ye' ninimane'.— Texhtu'. Tan tootzajich u Jesusu tixe'te-b'al ab'il q'u'l ye' nichmotxniman. Utz tootzajle ab'il va'l saoksan tiq'ab' q'u txayol.

<sup>65</sup> Utz tal u Jesusu ech tza': —Echixe'at alel sete vaq'o aas ye'xhab'il ko'xh mal'j su'ul sunk'atza oj yit' vunTat saoksan sik'u'l.— Texhtu'.

<sup>66</sup> Ech sib'al q'u'l nichniman, motx tek elka aas tab'i q'u kam tzi'. Ye't xam-b'u ve't ti'. <sup>67</sup> Utz tal tek u Jesusu tu kab'laal q'u chusulib' ech tza': —¿Satz esa'a sab'enex majte?— Texh te.

<sup>68</sup> Tzaq'b'el tu u Xhim, va'l Lu' ma-jte. Tal te ech tza': —KuB'aal, ¿ab'il i' se'enk'o'? Tan ta'xh ma'l axh aas tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj q'ul ayol. <sup>69</sup> Utz vetkunimala'. Qootzajle aas axh viTx-aom u Tiohx, viK'aol u Tiohx va'l b'en-q'ii b'ensaj tatine'.— Texh te.

<sup>70</sup> Unchee' tzaq'b'el tu u Jesusu ech tza': —In vettxaaonex kab'laal ex tzi'. Loq' atil ma'l sete atil u tx'i'li'inaj k'atza.— Texhtu'. <sup>71</sup> Loq' a' nictale' u Judas aa Cariote, vik'aol u Xhim. Tan a' va'l si'choksan tiq'ab' q'u txayol k'uxh antich tixo'l kab'laal q'u chusulib'.

### **Vib'en u Jesusu tu ma'lu nimla q'ii ti' Q'u Pel Pach**

**7** Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tza', ta'xh nichpaalku u Jesusu tikuenta Galilea. Ye' nichisa'a b'enchil tu Judea tan, nichian ik'u'l q'u q'esal uq'ayb'al tu Israeel ti'. <sup>2</sup> Utz nictekinajab' vin-imla q'ii q'u Israeel tetz Q'u Pel Pach. <sup>3</sup> Utz alax tu u Jesusu tu q'ul itza'q' ech tza': —Elenb'en tza'. Kuxh tu Judea. Ech satil q'u niman eetz q'u kam na'ane'. <sup>4</sup> Tan ye'xhab'il mal'j nib'anon aas tu tz'itz'o'n ko'n si'anvu q'u mamaj kam oj a' isa' sapax itziul. Pek k'uch tu kajay q'u aanima tu u vatz tx'ava' tza' q'u kam na'ane'.— Texh te. <sup>5</sup> Tan niko'xh q'ul itza'q' nichkojniman.

<sup>6</sup> Unchee' tal tek u Jesusu te ech tza': —Ye'saj topon u tiempo va'l q'atel ti' aas ech sunb'ane'. Pek aatz ex tan, b'enamen ko'xh atil et tiempo utz, saveeti kam seb'ane'. <sup>7</sup> Tan ye'xhkam nichik'ula'ex q'u aanima tu u vatz tx'ava' tza'. Pek nichik'ula'in. Tan nival te aas ye'xtxoj q'ul ib'anone'. <sup>8</sup> Ech b'enojex tu u nimla q'ii tzi'. Pek aatz in, ye'saj sab'enin. Tan ye'saj topon u tiempo q'atel ti'.— Texhtu'. <sup>9</sup> Utz ech chit i'ana va'l tala, kaaka tu Galilea.

<sup>10</sup> Pek aatz ma'tich ib'en q'ul itza'q' tu u nimla q'ii tu Jerusaleen, b'en tek u Jesusu majte. Loq' ye't pax itziul. Ijutzi ko'n b'enchil. <sup>11</sup> Utz nichichokax tu q'u q'esal uq'ayb'al tu u nimla q'ii. Nich-

†7:2 Aatz u yol “nimla q'ii tetz Q'u Pel Pach” niqale' tza', aya' u “fiesta de los Tabernáculos” nital tu kastiya. Choktaj u Leviitico 23.33-43; u Deuteronomio 16.13.

motxtal ech tza': —¿Ke'ch va'l atzi'?— Chia.

<sup>12</sup>Utz kaanaich iyolax xo'l u mam tenam. Atia nichalon: —B'a'n.— Chu ti'. Utz at nichalon majte: —Ye'ka, yit' b'a'n koj. Tan niteesa q'u aanima tu b'ey.— Chia. <sup>13</sup>Pek ye'xhab'il ma'j nichalon elu'l inujul vatzsaj. Tan nichixo'va q'u q'esal uq'ayb'al.

<sup>14</sup>Pek opon u Jesusus tu viq'analil u totztioxh a' chit inik'at u nimla q'ii. Utz xe't ichusune'. <sup>15</sup>Utz motx tz'ejx ik'u'l q'u q'esal uq'ayb'al taq'o. Nichtal ti' ech tza': —¿Kam tek ech tootzajit sib'al kam va'l tzi' utz, ye't ichus u'?— Chia.

<sup>16</sup>Utz tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Aatz u chusb'al nivaq'e' tza', yit' vetz koj. Pek tetz va'l vetchajonk'a-su'lin. <sup>17</sup>Ech oj ab'il ma'j nojchit nitachva ib'anax vitxumb'al u Tiohx, toj paaloj itxumb'al tuul atzi' tetz tzik Tiohx u chusb'al nivaq'e' tza', oj vetz ko'xh sunjunal. <sup>18</sup>Tan ab'il a' anat ko'xh niyolonku je' ti', a' isa' so'ok iq'ii. Pek ab'il va'l a' nioksan iq'ii va'l vetchajon ul, a' va'l inujul nitale' atzi'. Utz ye'k sub'u'm k'atza. <sup>19</sup>Utz aq'el u o'tla mantaar sete tu u Moisees. Pek niko'xh ma'j sete niniman u mantaar tzi' tan, neb'an ek'u'l ti' unyatz'pe'.— Texhtu'.

<sup>20</sup>Tzaq'b'u q'u mam tenam ech tal tza': —Tx'i'li'inaj atil sak'atza tan, ye'xhab'il niitz'an ayatz'pe'.— Texhtu'.

<sup>21</sup>Tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —Ma'l ko'xh txaichil vetunb'an sevatz utz, ni'xhitz'ejx ek'u'l taq'o.<sup>¶</sup> <sup>22</sup>Netzok'e'l b'iil ichi'l q'u talaj xiak k'uxh tu ilanb'al q'ii tan, u Moisees aq'on u mantaar sete ti' itzok'ax el b'iil chi'l. Pek yit' ti' koj aas chee ko'n k'u'l u Moisees, pek ik'ul ko'n tetz k'atz q'ul ek'uy emam.<sup>§§</sup> <sup>23</sup>Echa' neb'ane', k'uxh tu ilanb'al q'ii,

netzok'e'l b'iil chi'l. Tan a' nexo'va iqelax vimantaar u Moisees ti' itzok'ax el b'iil chi'l. Neb'ane' k'uxh tu ilanb'al q'ii. Pek ¿kantu' unchee' nilakp evi' vi' tan, unb'a'nixsa ma'l u vinaj tu u ilanb'al q'ii? <sup>24</sup>Ye' ko'xh etal ye'xtxoj ti' q'u kam tu ko'xh vesajita'. Pek tuch' chit ijikommal utz, tinujul setil q'u kam.— Texhtu'.

### U taltu u Jesusus aas chajel ku'en

<sup>25</sup>Ech nichtal unjolol q'u aa Jerusaleen ti' ech tza': —¿Yit' tzik a' va'l nichokle' tzi', sayatz'axi? <sup>26</sup>Pek sajitaj etile'. Vatz tenam niyolone' utz, ye'xhkam ma'j nitalax te. ¿Matz vetchittootzajil q'u q'esal uq'ayb'al b'a'n'il aas nojchit a' viTxaaom u Tiohx? <sup>27</sup>Tan qootzajle atzi' til aanimail. Pek aatz lu'ul u nojla iTxaaom u Tiohx, ye'xhab'il ko'xh so'ootzajin til sak'asku'l.— Texhtu'.

<sup>28</sup>Nichichusun u Jesusus tu viq'analil u totztioxh. Utz je' ivi' tu yol tal ech tza': —Aatz ex, etootzajin utz, etootzaj til atilk'in. Utz ma'ko'nkoxhdaq'en vul sunjunal. Pek ye' etootzaj va'l vetchajonin. Aya' vinujul. <sup>29</sup>Pek ech koj in tan, vootzajle. A' vetk'asku'lin tzixe' utz, a' vetchajonin.— Texhtu'.

<sup>30</sup>Ech nichtekmotxi'an ik'u'l ti' itxaype'. Loq' ye'xhab'il ma'j ok iq'ab' ti' tan, ye'saj topon u tiempo. <sup>31</sup>Utz sib'al aanima xo'l u mam tenam, motx niman. Utz nichtal ech tza': —Aatz lu'ul viTxaaom u Tiohx, ¿paalchu paj q'u xheenya si'an vatz u vinaj tzi' tzik?— Texhtu'.

### Vib'antu ik'u'l q'u fariseoti' itxayax u Jesusus

<sup>32</sup>Unchee' tab'i q'u fariseo aas nichiyolon u mam tenam ti' u Jesusus. Ech motx tek ichaj b'en txayol tetz u Jesusus.

<sup>¶</sup>7:21 Aatz u txaichil nital u Jesusus tza', aya' vib'antu b'a'n tu u vinaj va'l numtz'inaajich ichi'l. Choktaj u Xhan tza' 5.1-16.

<sup>§§</sup>7:22 Choktaj u Leviitico 12.3; u Geenesis 17.10.

Ant imol q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx i'ana.

<sup>33</sup>Utz tal u Jesus ech tza': — Sa'atin b'iit tiempo in texo'l, ech nal saq'aavb'enin xe' va'l vetchajonulin.

<sup>34</sup>Utz sa'nalechok'in. Loq' sa'kojech-ab'a'in. Tan sa'kojveet etopon tu va'l sa'atink'in.— Texhtu'.

<sup>35</sup>Unchee' tal tek q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel tib'ilaj ech tza': —¿Til se'enku va'l tzi' nitale' aas ye'k sakuch-ab'a? Kamal sab'en xo'l q'u Israeel q'u'l paximal b'en tib' xo'l griego. Utz ¿kamal sichus q'u griego? <sup>36</sup>¿Kam tok va'l vettala tzi'? aas: «Sechok'in utz, sa'kojechab'a'in. Sa'kojveet etopon tu va'l sa'atink'in.» Chia.— Texhtu'.

### **U tul u Tioxhla Espiirituk'atz q'u'l saniman u Jesus**

<sup>37</sup>Unchee' aatz i'an tu u ya'teb'al q'ii tetz u nimla q'ii, va'l tiira chi'b'eb'al siatz, txake' u Jesus utz, qetun taltu ech tza': —Ab'il nitjaz itzi', juloj sunk'atza utz, uk'a'oj! <sup>38</sup>Ab'il ninimanin, ech si'ane' va'l nital u Yolb'al Tiohx aas: «Itz'lich nima' sayuq'pu tu taanima.» Chia.— Texhtu'.<sup>†</sup> <sup>39</sup>Utz a' tal u Tioxhla Espiiritu va'l sik'ul q'u'l saniman aas tal ech tzi'. Tan ye'sajich tul u Tioxhla Espiiritu. Axhib'i ye'sajich titz'pixsal u Jesus tika'paj utz, ye'saj ib'enje' tu Amlika.

### **Visotz ik'u'l q'u aanima ti' aastil chaj vetk'asku'l u Jesus**

<sup>40</sup>Unchee' aatz tek unjolol aanima xo'l u mam tenam, ta'xh tab'i q'u yol tzi', tal tek ech tza': —Nojchit a' u alol tetz u yolb'al Tiohx va'l sauli atzi'.—

Chia. <sup>41</sup>Utz at nichalon: —A' viTxaaom u Tiohx atzi'.— Chia. Pek at nichalon majte: —¿A' tzik sak'asku'l viTxaaom u Tiohx tu Galilea? <sup>42</sup>Tan nital u Yolb'al Tiohx tz'ib'amalka aas a' sacheek vitu'xh ixalam u Daviid tu tenam Beleen va'l atichku u Daviid. A' sak'asku'l viTxaaom u Tiohx tzi'.— Chia.<sup>‡</sup> <sup>43</sup>Unchee' ok tek ixo'l q'u tenam ti' u Jesus. <sup>44</sup>Utz atich unjolol nichitz'an itxaype'. Loq' ye'xhab'il ok iq'ab' ti'.

### **Vitz'ejx ik'u'l q'u txayol tetzu Jesus tu viyol**

<sup>45</sup>Unchee' aatz q'u'l chajax ti' itxaype', q'aavopon xe' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u fariseo. Utz ab'il te ech tza': —¿Kantu' ye'n etiq'o ul?— Texh te'le'.

<sup>46</sup>Tzaq'b'u q'u'l si'chtxayon ech tza': —¿Ye'k ma'j vinaj aas ech koj iyolone' u vinaj tzi'?— Texhtu'.

<sup>47</sup>Tzaq'b'u q'u fariseo ech tza': —Utz ¿ant ex vetteesalex tu b'ey tzik? <sup>48</sup>Tan ¿tz'oj tzik ab'iste ma'j q'u q'esal uq'ayb'al niniman, niko'xh q'u fariseo? <sup>49</sup>Pek kam itxa'k q'u aanima q'u'l ye' ootzajin tetz u mantaar. Kam tootzaj. ¿Ku'naj tz'e-jb'al yol ti'?— Texhtu'.

<sup>50</sup>Unchee' aatz ma'l tu q'ul imol, aya' u Nicodemo va'l opon xe' u Jesus tu aq'b'al, tal ech tza': <sup>51</sup>—Ye'xhkam nital u mantaar aas sako'xhtxayax ma'j aanima oj ye'sajen ich'otil itzi' utz, satootzaji kam ma't i'anta'.— Texhtu'.

<sup>52</sup>Tzaq'b'eli. Alax te ech tza': —¿Kamal axh aa Galilea? Pek ¿chok inu-jul iile' utz, siile' aas ye'k ma'j alol tetz u yolb'al Tiohx cheenaj koj tzi'?— Texhtu'.

<sup>†</sup>7:37 Aatz tu u nimla q'ii tzi', jun q'ii nichtiq'o opon a' q'u aanima utz, ech nichiqooku' u a' u oksan yol vatz Tiohx vatz tx'ava'. Choktaj u Leviitico 23.36; u Nuumeros 29.35.

<sup>†</sup>7:38 Choktaj u Ezequiel 47.1; u Zacarias 14.8.

<sup>‡</sup>7:42 Choktaj u Samueel II 7.12-13; u Salmos 89.3-4; 132.11-12.

### Vichoktu txumb'al q'u q'esal uq'ayb'al ti' isub'ax u Jesusu

<sup>53</sup> [Ech junun texh k'asu'l. Motx b'en tu tatib'al.

**8** Pek aatz u Jesusu, b'en vi' u muunte Olivo. <sup>2</sup>Utz tu tek va't q'ii, q'aavu'l tu viq'analil u totztioxh q'ala'm. Utz mam tenam ul k'atza. Ech k'uje' u Jesusu; xe't ichusune'.

<sup>3</sup>Ech aatz q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tuch' q'u fariseo, motx tiq'o ul ma'l u ixoj siatz. A' motx ichab'av ti' teesat tib' tu b'ey tuch' vinaj yit' ik'u'el koj. Utz ech toksa tu xo'l. <sup>4</sup>Motx tal te ech tza': —Chusul, aatz u ixoj tzi', niteesa tib' tu b'ey tuch' vinaj yit' ik'u'el koj tuul vetchab'ali. <sup>5</sup>Utz aatz tu u o'tla mantaar alelka tu u Moisees tan, sapaq'ax sivan q'u ixoj q'u'l ech ni'an tzi'. Pek ¿aatz axh, kam saale'?— Texh te. <sup>6</sup>Loq' vet sik'u'l motx i'ana. K'uxh motx tal ech tzi', a' isa' sachee kani'ch ixochax u Jesusu si'ane'.

Pek aatz u Jesusu tan, taq' ko'n ku' ivatz, tz'ib'an ku' vatz tx'ava' tu vi' iq'ab'. <sup>7</sup>Pek ye'xh nichmotxiya' ti' ich'otil te. Ech i'an jikom tatin u Jesusu utz, tal te ech tza': —Ab'iste sete tiira ye'k ipaav, a' b'axal se'el isivan, sipaq' b'en ti' u ixoj tzi'.— Texhtu'. <sup>8</sup>Ech q'aavko'npajk'o'e' ku', tz'ib'an ku' vatz tx'ava'.

<sup>9</sup>Unchee' ta'xh motx tab'i u kam q'u vinaj tzi', junun texh motx xe't itxakpu k'asu'l. Tan motx inach b'en aas jolol aa paav. A' b'axal motx txakpu k'asu'l q'u q'es, ech tek q'u ch'ooaj. Ech a' texh kaaka u Jesusu sijunal tuch' u ixoj va'l iq'ol opon.

<sup>10</sup>Ech i'an jikom tatin u Jesusu. Utz ye'xhab'il va'toj tila. Pek a' texh atich u ixoj. Utz tal te ech tza': —Ixo, ¿ke'ch q'u'l nixochonaxh ve? ¿Ye'xhab'il tzik vetpaq'on sivan axh?— Texh te.

<sup>11</sup>Tzaq'b'u u ixoj ech tza': —Ye'xhab'il unB'aal.— Texh te.

Tal tek u Jesusu te ech tza': —Niko'xh in sa'kojxochonaxh. Pek kuxh utz, ye' ko'xh paavinve't'axh.— Texh te.]<sup>8</sup>

### U Jesusu u txijtxun tetzq'u aa paav

<sup>12</sup>Unchee' yolon paj u Jesusu tu q'u tenam ech tza': —In u txijtxub'al tetz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ab'il va'l xamel vi', yit' sa'kojpaal tu uken. Pek sa'atin u txijtxub'al k'atza va'l tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.— Texhtu'.

<sup>13</sup>Ech alax tek te tu q'u fariseo ech tza': —Yit' inujul koj q'u'l ayol atzi'. Tan axh atko'xh naal je' iib'.— Texh te.

<sup>14</sup>Utz tzaq'b'u u Jesusu ech tza': —K'uxh in atko'xh nival je' vib' tan, inujul q'u'l unyol. Utz vootzajle til unk'asku'lin utz, ti'ch vopone'. Pek aatz ex tan, ye' etootzaj til unk'asku'lin utz, til so'oponk'in. <sup>15</sup>Utz netx'ol inujul q'u kam kam echa' ni'an q'u aanima. Pek aatz in, ye'xhab'il nuntx'ol inujul. <sup>16</sup>Utz inujul nunb'ane' oj nuntx'ol inujul ma'j aanima. Tan yit' unjunal ko'n koj, pek a' unmol va'l vetchajonk'asu'lin. Aya' vun-Tat. <sup>17</sup>Utz tz'ib'amalka tu vemantaar aas satx'olax inujul u aanima nixochle' oj ka'va'l nitxakb'a'n inujul yol ti'. <sup>18</sup>Utz aatz in, nunyolon je' vi'. Utz niyolon vunTat vi', va'l vetchajonk'asu'lin.— Texhtu'.

<sup>19</sup>Ech motx tzaq'b'u q'u vinaj ech tza': —Utz ¿ke'ch vatat?— Texh te.

<sup>8</sup>8:5 Choktaj u Leviitico 20.10; u Deuteronomio 22.22-24.

<sup>8</sup>8:11 Aatz q'u yol q'u'l ato'k tu corchete [] tza', a' toke' atil b'iil ka'tziiunchil ti'. Tan ye'xhka't tu unjolol q'u o'tla chaj manuscrito. Ta'xh atik tu q'u'l cheenal icheea'. Jalel tib' tu q'u copia tetz q'u manuscrito niyolonka.

<sup>\*\*</sup>8:17 Choktaj u Deuteronomio 17.6; 19.5.

Tzaq'b'u Jesusus utz, tala: —Yit' etootzajkojin utz, yit' etootzaj koj vunTat. Tan etootzajkojin, setootzaji vunTat majte atzi'.— Texhtu'.

<sup>20</sup> Aatz q'u yol tza', a' talvu u Jesusus k'atz u kaaxha, tatib'al kutxu, aas nichichusun tu viq'analil u totztiohx. Utz ye'xhab'il ma'j txayon tan, ye'sajich topon u tiempo.

### **U taltu u Jesusus aas Amlikail txumb'al iq'omal taq'o**

<sup>21</sup> Unchee' tal paj unpat u Jesusus ech tza': —Sab'enin utz, sechok'in. Loq' sa'kojchab'a'in tan, a' sakamk'ex tu q'ul epaav. Utz sa'kojveet etopon tu va'l se'enk'in.— Texh te.

<sup>22</sup> Utz nichtektal q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel ti' ech tza': —Tz'oj tzik sa'tekiyatz' je' tib' sijunal aas nitale': «Yit' sa'kojveet etopon tu va'l se'enk'in.» Chia.— Texhtu'.

<sup>23</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': —Aatz ex, aye'nex aal iku'l tu u vatz tx'ava' tza'. Pek aatz in, aye'nin aal ije'a'. Yit' aye'nkojin tu u vatz tx'ava' tza'. <sup>24</sup> Echixe'at vetvallu sete aas a' sakamk'ex tu q'ul epaav. Tan oj ye' senima aas ab'il in, a' samotxkamk'ex tu q'ul epaav.— Texh te.

<sup>25</sup> Utz alax tek te ech tza': —¿Ab'il axh unchee'?— Texh te'le'.

Tal u Jesusus ech tza': —In va'l val sete b'axa. <sup>26</sup> Sib'al ko'xh kam saval sete. Utz sib'al ko'xh kam suntx'olv enujul. Pek loq' a' nivale' kam va'l vetvab'i k'atz va'l vetchajonin. Tan a' vinujul. Ech a' va'l nival tu q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.

<sup>27</sup> Pek ye't motx el itxumb'al tuul aas a' nichyolonku ti' viTat.

<sup>28</sup> Utz tal paj chit u Jesusus te ech tza': —Aatz ma't ilakax je' u K'aola va'l b'en-naj ko'n aanima, anal setootzaji ab'il in. Anal sapaal etxumb'al tuul aas ye'xhkam nunb'an sunjunal. Pek a' nunb'ane' kam

va'l vetichusvin vunTat. A' va'l nivale'. <sup>29</sup> Tan atil vunTat sunk'atza va'l vetchajonk'asu'lin. Ye'xhkam nitaq'ka'in sunjunal. Tan a' chit nunb'an va'l b'a'n ni'enku te.— Texhtu'. <sup>30</sup> Sib'al aanima niman ti' q'u kam tala tza'.

### **Viq'esalain u paavk'atz q'u aa paav**

<sup>31</sup> Unchee' tal tek u Jesusus tu q'u q'e-sal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel q'u'l ma'tich niman ech tza': —Nojchit ex unchusulib' si'ane' untz'oj seb'an ex niman tetz vun-yolb'al b'enamen. <sup>32</sup> Ech setootzaji vinujul. Utz vinujul sachitpunex tu q'u epaav.— Texhtu'.

<sup>33</sup> Motx tzaq'b'u ech tza': —O' itu'xh ixalam u Abrahaam. Utz ab'il koj k'ayimal ok qib' jaq' imantaar. Pek ¿kam toke' naale'? aas: «Sachitp'ex.» Cha'axh.— Texh te.

<sup>34</sup> Utz alax te tu u Jesusus ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas kajay q'u'l ni'an paav, jaq' iyak'il u paav nik'ayiv ok tib'. <sup>35</sup> Utz aatz va'l k'ayimal tib' jaq' mantaar sako'nkoxhatinka tu atib'al b'enamen. Ech koj vik'aol u b'aal atib'al, b'a'ntan atil tu atib'al b'enamen. <sup>36</sup> Ech toke' oj a' sachitpunex tu paav viK'aol u Tiohx, nojchit q'alpi'ex atzi'. <sup>37</sup> Vootzajle aas ex itu'xh ixalam Abrahaam. Pek loq' neb'an ek'u'l ti' unyatz'pe'. Tan ye'xhat niokku vunyolb'al sete. <sup>38</sup> Tan a' nivale' kam ilel k'atz vunTat vaq'o. Pek aatz ex, a' neb'an vib'anon vetat.— Texhtu'.

<sup>39</sup> Motx tzaq'b'i utz, tal te ech tza': —A' kuk'uy kumam u Abrahaam.— Texhtu'.

Tal u Jesusus te ech tza': —Untz'oj ex itu'xh ixalam Abrahaam, a' neb'an q'u'l nichian u Abrahaam koj atzi'. <sup>40</sup> Tan ye'xhkam yatz'on u Abrahaam. Pek aatz ex, neb'an ek'u'l ti' unyatz'pu ti' vinujul nival sete. Aya' va'l ab'imal xe' Tiohx vaq'o. <sup>41</sup> A' ne'netiq'o vitx'i'la txumb'al vetat.— Texh te.

Motx tal ech tza': —jMa'l ko'n kuTat atile, aya' u Tiohx! Utz j'it' sik'elko'nko-jo' i'an kunan!— Texhtu'.

<sup>42</sup>Tal paj u Jesusus te: —B'a'n ex ve koj atzi' aas noj koj a' etat u Tiohx. Tan xe' Tiohx vetk'asku'lin. Utz ma'ko'nko-jel tunvi' aas vet'ulin, pek a' vetcha-jonulin. <sup>43</sup>Utz ζkam toke' ye' nitel etx-umb'al tu va'l nivale'? ζKantu' ye' nekan tab'il q'ul unyol? <sup>44</sup>Ti' tan, a' etat u tx'i'li'inaj. Utz a' esa' ib'anax u tacha'v. Tan yatz'ol nal tixe'teb'al. Utz yit' atil koj tu vinujul. Ke'ch koj vinujul tzixe'. Aatz nital txub'a'l, ta'xh nital elu'l tib'. Tan txub'a'lom utz, itat q'u txub'a'lom. <sup>45</sup>Pek ye' nenima'in k'uxh a' nival vinujul. <sup>46</sup>ζKantu' ye' nimotxenima'in? Tan inujul nival sete. Pek oj atil ma'j tex-o'l satale' kam unpaav, tale'. <sup>47</sup>Tan ab'il va'l tetz Tiohx, a' nitab'i u yol tetz u Tiohx. Pek aatz ex, ye' netab'i tan, yit' ex koj tetz Tiohx.— Texhtu'.

### U tatin u Jesusus aas ye'sajich ichée u Abrahaam

<sup>48</sup>Unchee' tzaq'b'u q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel ech tza': —Nojchit inujul va'l niqale'. Atil tioxhil tx'i'li'inaj sak'atza. Utz axh aa Samaaria majte.— Texh te.<sup>††</sup>

<sup>49</sup>Utz tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Ye'k tioxhil tx'i'li'inaj sunk'atza. Tan a' nivoksa iq'ii vunTat. Pek aatz ex, neteesa unq'ii. <sup>50</sup>Loq' yit' a' koj nivoksa je' un-q'ii. Pek atil ma'l va'l a' isa' so'ok iq'ii. Aya' u tx'olol tetz inujul q'u kam. <sup>51</sup>Ni'x-htek'val sete aas jatu koj sakami ab'il va'l saniman q'ul unyol.— Texhtu'.

<sup>52-53</sup>Utz tzaq'b'el tu q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel ech tza': —Vetqootzajil cheel aas ato'k tioxhil tx'i'li'inaj sak'atza. Tan naale' aas:

«Ab'il saniman vunyolb'al jatu koj sakami.» Cha'axh. Utz kamnaj u Abrahaam. Kamnaj tek q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tiohx majte. ζTz'oj tzik paalch'axh vatz u kuk'uy kumam Abrahaam va'l kamnaj teku'en? Pek ζab'il axh nanache?— Texh te.

<sup>54</sup>Tzaq'b'u u Jesusus tal ech tza': —Oj nivoksa je' unq'ii sunjunal, ye'k itx-a'k u tokeb'al unq'ii atzi'. Pek a' niok-san unq'ii vunTat va'l eTiohx netale'. <sup>55</sup>Loq' ye' etootzaj. Pek vootzajle. Utz in tek txub'a'lom atzi' echa' ex tzi' aas oj: «Ye' vootzaj.» Chikojin. Pek vootza-jle tan, nunnima q'ul iyol. <sup>56</sup>Aatz vek'uy emam u Abrahaam, txuq'txun ti' ich'ial u vul tu u vatz unq'ii unsaj. Utz aal chit txuq'txuni aas tila.— Texhtu'.

<sup>57</sup>Tal paj q'u q'esal uq'ayb'al tu u Jesusus ech tza': —ζKani'ch iiltu u Abrahaam? Tan aal ye'saj tel 50 aya'b'.— Texhtu'.

<sup>58</sup>Utz tal u Jesusus te ech tza': —Ni'xhtek'val sete, atichnalin aas ye'sajich titz'pu u Abrahaam.— Texhtu'.<sup>‡‡</sup>

<sup>59</sup>Ech motx itxaytu sivan q'u vinaj tzi'. Si'chmotxipaq' b'en ti'. Pek aatz u Jesusus, isotzsa tib' tixo'l. Elk'asu'l tu viq'analil u totztiohx. Ta'n a' paalelu'l tixo'l.

### Visajinsat ma'l u moy u Jesusus

**9** Unchee' aatz nichipaal u Jesusus, til ma'l u vinaj moy tu titz'eb'al. <sup>2</sup>Ech ch'otil tek tu u Jesusus tu q'ul ichusulib' ech tza': —Chusul, ζab'il etz paav aas moy u vinaj tzi'; q'ul itxutx ib'aal tzik, pek oj ipaav atko'xhtu'?— Texhtu'.

<sup>3</sup>Tzaq'b'u u Jesusus utz, tala: —Yit' ti' koj ipaav u vinaj tzi', k'uxh moy. Niko'xh ipaav koj q'ul itxutx ib'aal. Pek

<sup>††</sup>8:48 Aatz q'u aa Samaaria vatz q'u aa uq'ayb'al tu Israeel utz, tiira aa paav siatz. Tiira jaxxich tib' iatz tu q'u tatine'. Echtzixe't nisuyax aa Samaaria ti' u Jesusus.

<sup>‡‡</sup>8:58 Choktaj u Eexodo 3.14.



ti' sailax u tokeb'al iq'ii u Tiohx k'atza.  
<sup>4</sup>Ech ministeer sunb'an u taq'on vunTat va'l vetchajonulin tuul atil q'ii saj. Tan tul u aq'b'al utz, ye'xhab'il ve't saveet taq'online'.<sup>5</sup>Utz in u txijtxub'al tetz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza', tuul atilin tixo'l.— Texhtu'.

<sup>6</sup>Ech ta'xh tal u kam tza', tzub'an ku' vatz tx'ava'. I'an tal xoq'ol tu vitzub'. Utz toksa tu b'aq' iatz u moy.<sup>7</sup>Utz tal te ech tza': —Kuxh tx'aa vavatz tu u molb'al a' Siloe.— Texh te.

Aatz u Siloe, a' toke' "chaj el". Ech ib'ena'. Ex itx'aa vivatz. Utz nitektiltone' aas q'aavi.<sup>8</sup>Ech aatz q'u tetz tz'alol u vinaj tuch' q'u'l nichilon aas nojchit moyich, nichmotxtal ech tza': —ǵYit' tzik a' u vinaj tzi' va'l nichik'uje' ti' ijoyax tetz?— Chia.<sup>9</sup>At unjote nichalon: —A' i atzi'.— Chia. Utz at nichalon: —Ech a' i tilone'.— Chia. Pek nictal u vinaj ech tza': —ǵIn chitu!— Chia.

<sup>10</sup>Utz ch'otil tek te ech tza': —ǵKani'ch misajin q'u b'aq' aatz tzi'?— Texh te'le'.

<sup>11</sup>Tzaq'b'u u vinaj utz, tala: —Nitekvilone' tan, aatz u vinaj va'l Jesus ib'ii, veti'an xoq'ol. Vettoksa tu b'aq' unvatz. Utz vettal ve ech tza': «Kuxh tu u molb'al a' Siloe. Utz tx'aa avatz tzi'.» Texh ve. Ech b'enin. Untx'aa. Utz anchitu', jilontek'in!— Texhtu'.

<sup>12</sup>Utz alax te ech tza': —Ke'ch u vinaj naale' tzi'.— Texh te'le'.

Tal ech tza': —Ye' vootzaj.— Texhtu'.

### Vich'otil itzi' u vinaj va'l moyich

<sup>13</sup>Ech iq'ol b'en u vinaj va'l moyich vatz q'u fariseo.<sup>14</sup>Utz tuich ilanb'al q'ii i'an u xoq'ol u Jesus tzi' utz, isajinsa vivatz u vinaj.<sup>15</sup>Ech ch'otil paj te tu q'u fariseo aas kani'ch i'antu b'a'n vivatz.

Utz tal u vinaj va'l moyich ech tza': —Toksa xoq'ol tunvatz utz, untx'aa el. Ech nitekvilon cheel.— Texhtu'.

<sup>16</sup>Unchee' tal tek unjolol q'u fariseo ech tza': —Yit' xe' Tiohx koj vetk'asku'l u vinaj atzi' tan, niqel u ilanb'al q'ii.— Chia. Utz at nichalon majte: —Kani'ch koj i'antu txaichil ma'j vinaj oj aa paav.— Texhtu'. Ech ok ixo'l q'u fariseo tib'ilaj.

<sup>17</sup>Utz q'aav paj ch'otil tu u vinaj va'l moyich ech tza': —ǵKam b'oj naal ti' va'l vetjajpixsan q'u b'aq' aatz tzi'?— Texh te.

Tal u vinaj ech tza': —Alol tetz u yolb'al Tiohx atzi'.— Texhtu'.

<sup>18</sup>Loq' ye'xhkam nichmotxinima q'u q'esal uq'ayb'al aas oj moyich. Utz ye'xhkam nichmotxinima oj sajinsal ivatz. Pek anal inima aas isavs q'ul itxutx ib'aal u vinaj va'l ma'tich ijajpixsal iatz.<sup>19</sup>Tan ich'oti tu q'ul itxutx ib'aal ech tza': —ǵA' tzik vetitz'in tzi' va'l moyich aas itz'pi netale'? Utz ǵkam toke' aas nitektilon cheel?— Texh te.

<sup>20</sup>Tzaq'b'u q'ul itxutx ib'aal, tal ech tza': —Qootzajle aas a' u qitz'in tzi' utz, moyich aas titz'pe'.<sup>21</sup>Pek ye' qootzaj kam toke' nitektilon cheel. Utz ye' qootzaj majte ab'il vetsajinsan vivatz tzi'. Ch'otitaj te tan, atil tek iya'b' atzi'; sayolon sijunal.— Texhtu'.<sup>22</sup>Ech ko'n motx tal q'ul itxutx ib'aal tzi' tan, a' nichmotxixo'va q'u q'esal uq'ayb'al. Tan ma'tich motx taq'tu ku' tib'eyil q'u q'e-sala tzi' aas ab'il sa'aloon aas a' viTx-aom u Tiohx u Jesus, tiira saya'sal topon tu atib'al chusb'al tetz u o'tla man-taar.<sup>23</sup>Echixe'at tal q'ul itxutx ib'aal aas: —Atil tek iya'b' atzi'; ch'otitaj te.— Texhtu'.

<sup>24</sup>Unchee' q'aav sik'lel opon u vinaj va'l moyich. Utz tal te ech tza': —Vatz Tiohx saal vinujul qe. Tan qootzajle aas aa paav u vinaj tzi'.— Texh te'le'.

<sup>25</sup>Tzaq'b'u u vinaj utz, tala: —Ye' vootzaj oj aa paav. Pek ta'xh ma'l kam vootzaj. ǵInich moy, pek aatz cheel, nitekvilone!— Texhtu'.

<sup>26</sup>Utz q'aav paj alax te ech tza': — ¿Kam veti'an see? ¿Kani'ch misajinsat vavatz?— Texh te'le'.

<sup>27</sup>Itzaq'b'e ech tza': —Vetvallu sete utz, ye' ko'n esa' tab'ile'. Pek ¿kant'u' aas nipajech'oti unpate? ¿Oj sesa'a sab'enex niman tetz majte?— Texhtu'.

<sup>28</sup>Ech motx ko'n teesal iq'ii. Utz motx tal te ech tza': —Axx niman tetz majte atzi'. Pek aatz o', o' niman tetz u Moisees. <sup>29</sup>Tan qootzajle aas yolon u Tiohx ti' u Moisees. Pek ech koj u vinaj tzi' tan, ye' qootzaj til unk'asku'l.— Texhtu'.

<sup>30</sup>Tzaq'b'u u vinaj utz, tala: —A' u kam tz'ejxeb'al k'u'l tzi' yo'o, aas ye' etootzaj til unk'asku'l loq' vetijajpixsa vunvatz. <sup>31</sup>Utz qootzajle aas yit'ix ab'il q'u aa paav tu u Tiohx. Pek b'a'n-tan a' nitab'i ab'il nixo'van utz, ni'an vitxumb'al. <sup>32</sup>Ye'xhjat'u ab'imal talaxe' aas nijajpixsal ivatz ma'j aanima aas moy tu titz'peb'al. <sup>33</sup>Utz kam koj sitx'ol iveet u vinaj tzi', oj yit' xe' Tiohx koj nik'asku'l.— Texhtu'.

### Q'u aanima moy vatz Tiohx

<sup>34</sup>Ech tzaq'b'eli utz, alax te ech tza': —Tiira a' itz'pinajk'axh tu paav utz, ¿sachuso' naal tzik?— Texh te. Ech tojchal k'asu'l.

<sup>35</sup>Unchee' tab'i tek u Jesus aas ma'tich tojchal k'asu'l tzi'. Utz aatz tila, tal te ech tza': —¿Ni tzik anima viK'aol u Tiohx?— Texh te.

<sup>36</sup>Tzaq'b'i utz, tal ech tza': —¿Ab'il viK'aol u Tiohx unB'aal? ech sunnima.— Texh te.

<sup>37</sup>Tal u Jesus te: —Vetiilla'. Aya' va'l niyolon sauch' tza'.— Texhtu'.

<sup>38</sup>Tal u vinaj ech tza': —Nunnima unB'aal.— Texhtu'. Ech toksat iq'ii u Jesus.

<sup>39</sup>Tal u Jesus te ech tza': —K'uxh vet'ulin tu u vatz amlika tx'ava' tza', a' ul untx'ol inujul q'u kam. Ech ab'iste q'u'l

ye' nitilone', sailoni. Utz aatz q'u'l nitilone', sab'ens echa' moy.— Texh te.

<sup>40</sup>Ech aatz unjolol q'u fariseo q'u'l atich k'atza, ta'xh tab'i u kam tza', tal te ech tza': —¿Tz'oj tzik o' moy majte?— Texhtu'.

<sup>41</sup>Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Ex koj moy, ye'k epaav koj atzi'. Pek aatz ex tan: «Niqilone'.» Che'ex. Echixe'at atilex tu q'ul epaav.— Texhtu'.

### Vik'amtu ti' xeen karne'lu Jesus tu vichusune'

**10** Unchee' tal paj u Jesus ech tza': —Ni'xhtek'val sete, ab'il a' yit' a' koj niokko'p tu u okeb'alop tu u tatib'al q'u karne'l, elq'om atzi'. Sub'ul atzi'. Tan paarten nichokvu toko'p. <sup>2</sup>Tan a' u xeen tetz q'u karne'l va'l a' niokko'p tu u okeb'alop. <sup>3</sup>Ech nijajax oko'p tu u taq'onom. Utz ootzajimal ivi' u xeen karne'l tu q'ul ikarne'l majte. Tan nisik'le q'u karne'l tib'ii utz, nitiq'o elu'l. <sup>4</sup>Utz aatz ma't tiq'ot elu'l kajay q'u tetz, nib'axab' siatz. Utz nixamb'o'k q'u karne'l ti'. Tan tootzaj ivi'. <sup>5</sup>Tan sa'kojx-amb'o'k q'u karne'l ti' va't aanima. Pek aal sat'aspu siatz. Tan ye' tootzaj ivi' paartenla aanima q'u karne'l.— Texhtu'. <sup>6</sup>A' q'u k'amich yol tal u Jesus tzi'. Loq' ye't paal itxumb'al q'u aanima tuul kam va'l nichtal te.

### U okeb'alop xe' Tiohx

<sup>7</sup>Unchee' tal paj u Jesus te: —Ni'xhtek'val sete aas in u tokeb'alop q'u karne'l. <sup>8</sup>Utz jolol elq'om q'u'l b'axal ul sunvatz; sub'ul atzi'. Utz ye't motx nimal tu q'u karne'l. <sup>9</sup>In u okeb'alop. Ech ab'il va'l sapaalo'k tuul, sakolaxi. Echa' karne'l so'oko'p saelu'l utz, sich-ab'a titza taq'o. <sup>10</sup>Aatz nitul u elq'om, elaq', yatz'o'm utz, yuch'u'm ul i'ane'. Pek aatz in, vet'ulin ti' taq'ax etiichajil. Ech tiira ye'k iya'eb'al vetatin si'ane'. <sup>11</sup>In u b'a'nla xeen karne'l. Tan aatz u

b'a'nla xeen karne'l, nitaq' tib' sakam ti' q'ul ikarne'l. <sup>12</sup> Pek aatz va'l aq'onom ku'en ta'xh nitilo'k vija'mel, nit'aspe' nitil tul u lobo. Nitaq'ka q'u karne'l tan, yit' ib'aal koj. Ech aatz u lobo, niqini elu'l q'u karne'l. Utz nitilun ib'en tere'n taq'o. <sup>13</sup> Nitooj u lochol xeen karne'l. Tan axhib'i vija'mel ko'n nitilo'k. Ye'xh ko'xh kam itxa'k q'u karne'l te.

<sup>14-15</sup> In u b'a'nla xeen karne'l. Utz kam echa' tootzajit'in vunTat, echat vootzajit vunTat majte. Utz kam echa' vootzajit vunTat, echat vootzajit q'ul unkarne'l majte. Utz tootzajin. Tan savaq' vib' tu kamchil ti' q'u karne'l. <sup>16</sup> Utz atil unjot unkarne'l aas paarten atilka. Yit' atil koj xo'l q'u vetz tza'. Loq' sa'nalimolo tib' sunk'atza. Satab'i vunvi' atzi'. Ech untanul teko'n karne'l sa'atini. Utz ma'l ko'n xeen tetz sa'atini. <sup>17</sup> Ech toke' tii vunTat vi'. Tan savaq' vib' tu kamchil. Loq' saq'aavitz'p'in. <sup>18</sup> Jik chit in savaq' vib' tu kamchil. Tan ye'xhab'il so'ole' ti' tel u vatz unq'ii unsaj. Pek atil tunq'ab' savaq' vib' tu kamchil utz, atil tunq'ab' saq'aavitz'p'in. A' u vijle'm unk'ul xe' vunTat tzi'.— Texhtu'.

<sup>19</sup> Ech q'aavpajok ixo'l q'u q'esal uq'ayb'al tu q'u yol tzi'. <sup>20</sup> Tan sib'al nichalon ti' ech tza': —Tx'i'li'inaj ato'k k'atza. Elnaj tu b'ey atzi'. ¿Kantu' netab'i ok?— Chia.

<sup>21</sup> Utz at unjot nichalon ech tza': —¿Ab'il sayolon ech tzi' oj ato'k tioxhil tx'i'li'inaj k'atza? Utz sa'kojole' tioxhil tx'i'li'inaj sijajpixsa ivatz ma'j moy.— Chia.

### U teesal iq'ii u tijle'm Jesuustu q'u aa uq'ayb'al

<sup>22</sup> Unchee' aatz titiempoich che'v, nichipaasal u nimla q'ii tu Jerusaleen tetz u totztioxh. <sup>23</sup> Utz nichipaal u Jesuus tu viq'analil u totztioxh vatz u okeb'al va'l Salomoon. <sup>24</sup> Ech sutil ti' tu q'u q'esal uq'ayb'al utz, tal te ech tza': —¿Jatu tek saya' kuka'tziiun saaq'o? Untz'oj axh viTxaom u Tioxh, al inujul qe; vatzsaj saale'.— Texh te.

<sup>25</sup> Tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': —Vetvallu sete ab'il in. Utz ye' nenima. Tan aatz q'u kam nunb'an tib'ii vunTat, a' techlal ab'il in. <sup>26</sup> Pek ye' nenima. K'uxh alel nal sete vaq'o. Axhib'i antu koj ex xo'l q'ul unkarne'l. <sup>27</sup> Tan nitab'i unvi' q'ul unkarne'l. Utz jolol vootzajle majte. Ech nixamb'u vi'. <sup>28</sup> Utz savaq' itichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech jatu koj samotxsotzi. Utz ab'il koj saeesan tunq'ab' majte. <sup>29</sup> Tan aatz vunTat va'l vetaq'on ve, paalchu vatz u koontra. Ech ye'xhab'il ko'xh samaaon el tiq'ab' vunTat. <sup>30</sup> Aatz in tuch' vunTat, ma'l ko'n o'.— Texhtu'.

<sup>31</sup> Unchee' motx itxay isivan q'u q'esal uq'ayb'al; si'chipaq'o'k ti' tala.

<sup>32</sup> Loq' tal Jesuus te ech tza': —Sib'al b'a'nla chaj kam tetz vunTat vetunb'anlu sevatz. Pek ¿ab'iste ti' sepaq'vu sivan in?— Texhtu'.

<sup>33</sup> Utz tzaq'b'u q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Sa'kojkupa'q' sivan axh ti' b'a'nla kam, pek ti' vayoq'one'. Tan axh ko'n vinaj utz, naaq' b'en iib's Tioxh.— Texh te.\*

<sup>34</sup> Tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': —Tz'ib'amalka tu vemantaar ech tza': «Alel sete vaq'o aas jolol tioxh etatin

<sup>¶¶</sup>10:16 Choktaj u Isaias 40.11; u Ezequieel 34.1-34; Q'u Hebreo 13.20.

<sup>§§</sup>10:22 Aatz u nimla q'ii ti' u totztioxh tza', ma'l xhemaana nichib'anax jun ya'b'. Utz a' ninachpixsa viq'aav ib'ens b'a'n u totztioxh. Tan tzu'kin kam i'an u q'esal sol aa Roma tuul aas tokeb'et u Jerusaleen tu u ya'b' 167 y.t.J.

\*10:33 Choktaj u Leviitico 24.16.

vaq'o.» Chia.<sup>†</sup> 35–36 Utz oj: «Tioxh tatine'» Chu u Tioxh ti' q'u aanima, ti' vitenam q'u'l k'ulun viyolb'al, unchee' ħkam tatin vatz u Tioxh u Vinaj nenache' va'l iTxaaom u Tioxh, ichaju'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'? ħKantu' ye'k tatin sevatz? Niko'neteesa iq'ii. Netal ti' aas: «Niyuq' Tioxh.» Che'ex. Ti' tan, nivale' aas: «In viK'aol u Tioxh.» Chi'in. Utz aal ex q'u'l niqelon u Yolb'al Tioxh k'uxh nenima netale'.<sup>37</sup> Aal b'a'n ye' senima'in oj ye'xhkam nunb'an q'u txaichil q'u'l nital vunTat.<sup>38</sup> Pek k'uxh ye' senima'in, nimataj aas atil vunTat sunk'atza utz, atilin k'atz vunTat ti' q'u kam q'u'l nunb'ane'.— Texhtu'.

<sup>39</sup> Ech si'chpajmotxixaye' tala, pek el u Jesusus siatz.<sup>40</sup> Ech b'en u Jesusus sala b'en u Jorda'an tu va'l nich'i'anvu vautisaar aanima u Xhan b'axa. Utz atin tzi'.<sup>41</sup> Utz sib'al aanima nichtul tzixe'. Nichtal ech tza': —K'uxh ye'xh ma'j txaichil i'an u Xhan, nojchit inujul q'u kam tal ti' u vinaj tzi'.— Chia.<sup>42</sup> Ech sib'al aanima niman u Jesusus latzi'.

### Vikam u Laazaro

**11** Unchee' ya'vich ma'l u vinaj Laazaro ib'ii. Aa tenam tu Betaania, vitenam u Li' tuch' u Taa u tatzik.<sup>2</sup> Aatz u Laazaro tzi' va'l ya'vich, a' vix-ib'en u Li', va'l oksan tx'umq'ixsab'al ti' tajan u kuB'aal Jesusus utz, isuu tu xi'l ivi'.<sup>3</sup> Ech ichaj b'en ichaj q'u tanab' xe' u Jesusus ti' talax te ech tza': —KuB'aal, ya'v va'l tiichit'axh ti'.— Texh te.

<sup>4</sup> Unchee' ta'xh tab'i u kam u Jesusus tzi', tal ech tza': —Yit' ta'n koj sakam u Laazaro tu u yaab'il tzi'. Pek tokeb'al iq'ii u Tioxh k'uxh nituch u kam tzi'. Utz so'ok iq'ii viK'aol u Tioxh ti' majte.—

Texhtu'.<sup>5</sup> Aatz u Jesusus tan, tiich chit ti' u Taa tuch' ti' vitza'q' utz, tuch' ti' u Laazaro majte.<sup>6</sup> Ech k'uxh tab'i u Jesusus aas ya'vich, i'anko'nka ka'va't q'ii tu va'l atichka.

<sup>7</sup> Xamtich tek ti' u kam tza', tal tu q'ul ichusulib' ech tza': —Ko'taj unpat tu Judea.— Texh te.

<sup>8</sup> Utz alax te tu q'ul ichusulib' ech tza': —Chusul, si'chipaq' sivan axh q'u q'esal uq'ayb'al tzi' cheenale utz, ħma'tpajaxh tzi' tzik?— Texh te.

<sup>9</sup> Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —ĤYit' tzik kab'laal koj oora tuul ma'l q'ii? Tan ab'il va'l nipa'al q'iil, ye'xhkam ti' nipa'q'vo'k tib' tan, nitil u txijtx-ub'al atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'.<sup>10</sup> Pek ab'il va'l tu aq'b'al nipaale', kam ko'n ti' nipa'q'vo'k tib' tan, ye'k txijtx-ub'al k'atza.— Texhtu'.<sup>11</sup> Aatz ma'tich taltu q'u kam tzi', tal paj ech tza': —Vaty u Laazaro, u qamiigo. Pek ma't unk'assa.— Texhtu'.

<sup>12</sup> Tal tek q'ul ichusulib' ech tza': —KuB'aal, untz'oj vatchel ko'n, si'an b'a'n atzi' unchee'.— Texhtu'.<sup>13</sup> Loq' a' nichtal u Jesusus te aas kamya. Pek a' titz'a q'u chusulib' aas nojla vata'm nichb'anon.

<sup>14</sup> Unchee' vatzsaj tek tal u Jesusus te ech tza': —Kamyu u Laazaro.<sup>15</sup> Utz nuntxuq'txune' tan, qe'l ye'k o' tzi' aas vetkami. Pek ko'taj tzixe'. Ech senima maas in.— Texhtu'.<sup>16</sup> Aatz u Maxh, va'l Diidimo ib'ii majte, tal tu q'u tetz chusulib'il ech tza': —Ko'taj ti' k'uxh sakamo' k'atza majte.— Texhtu'.<sup>¶</sup>

### U Jesusus u tiichajil

<sup>17</sup> Ech opon u Jesusus aas ma'tich tek tel kaava'l q'ii tok u Laazaro tu jul.

<sup>†</sup>10:34 Choktaj u Salmos 82.6.

<sup>¶</sup>11:2 Choktaj U Xhan tza' 12.3.

<sup>¶</sup>11:16 Aatz u yol “Didimo” anko'xhtu' u yol “gemelo” tu kastiya. Utz “xu'm” chu te'l sukuvatzaj. Aya' q'u talaj nitxa ela titz'pe' niyolonka.

<sup>18</sup> Aatz u Betaania tan, naja' ko'n k'atz u Jerusaleen. Kamal oxva'l ko'n kilometro ixo'l tuch'. <sup>19</sup> Ech sib'al q'esal uq'ayb'al ma'tich tul xe' u Taa tuch' u Li' ti' iqeel ti' vixib'en. <sup>20</sup> Utz aatz tab'i u Taa aas topon u Jesusus, ech ul ik'ule'. Pek aatz u Li' tan, kaaka tu u atib'al.

<sup>21</sup> Ech tal u Taa tu u Jesusus ech tza': —UnB'aal, atichkojxh tza', ye'n kam vunxib'en koj atzi'. <sup>22</sup> Pek k'uxh anal ulyaxh cheel, vootzajle aas kajay va'l sajjaj tu u Tiohx, sataq' see.— Texhtu'.

<sup>23</sup> Tal u Jesusus te ech tza': —Saqaavitz'pu vaxib'en.— Texh te.

<sup>24</sup> Tal u Taa te ech tza': —Vootzajle saqaavitz'pu tu u q'aavitz'pichil tu u motxeb'al q'ii saj.— Texhtu'.<sup>§</sup>

<sup>25</sup> Tal paj u Jesusus te ech tza': —In u q'aavitz'pixsanal. Utz in u aq'ol ti-ichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech ab'il va'l ninimanin, k'uxh sakami, saqaavitz'pi. <sup>26</sup> Utz kajay q'u'l itz'lele utz, ninima'in, yit' sa'kojkam vatz Tiohx b'enq'ii b'ensaj. ¿Ni tzik anima va'l nivale' tza'?— Texh te.

<sup>27</sup> Tal u Taa ech tza': —Ee' unB'aal. Ni-mamal vaq'o aas axh viTxaalom u Tiohx; axh viK'aol u Tiohx ulyaxh tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.

### **U toq' u Jesusus k'atz u mujb'al tetz u Laazaro**

<sup>28</sup> Ech ta'xh tal u kam tzi', b'eno'k. Ex isik'le u Li', vitza'q'. Ijutzi talax te ech tza': —Atil u chusul tzi'. Nisik'le'axh.— Texh te. <sup>29</sup> Ech ta'xh tab'i u Li', ooje'l chit k'asu'l utz, b'en tzixe'. <sup>30</sup> Tan ye'sajich toko'p u Jesusus tu u tal tenam. Pek a' atichku tu va'l ex k'ulaxojku tu u Taa. <sup>31</sup> Utz til q'u q'esal uq'ayb'al aas ooje'l chit k'asu'l u Li'. Aya' q'u qeeol tetz niyolonka, q'u'l atich tu u atib'al tzixe'. Ech motx xamb'u k'asu'l ti' u Li'. Tan motx

tal ech tza': —Ma't oq'oj tu u mujb'al kamnaj atzi'.— Texhtu'.

<sup>32</sup> Unchee' opon u Li' tu va'l atichku u Jesusus; peche' ku' siatz. Ta'xh tila utz, tal te ech tza': —UnB'aal, atichkojxh tza', ye'n kam vunxib'en koj atzi'.— Texh te.

<sup>33</sup> Ech tiira ok txumu'm tu taanima u Jesusus aas tila nichtoq' u Li'. Utz nichtoq' q'u qeeol majte q'u'l xamich ti'. Ech yak'il chit xijxo'lan u Jesusus ti'. <sup>34</sup> Utz ich'oti ech tza': —¿Til ex emujva?— Texhtu'.

Alax te ech tza': —KuB'aal, ni'axh tul saji iile'.— Texh te. <sup>35</sup> Ech oq' u Jesusus. <sup>36</sup> Utz tal tek q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Sajitaj etile', nitoq' ti'. Tiira tiich pe'xh ti'.— Chia.

<sup>37</sup> Utz at nichalon majte: —Nichijajpixsa iatz moy atzi'. Ech ¿kan chaj toke' ye'xhkam ma'j veti'ana? Ye'n koj taq' tzii vetkam u Laazaro tzi'.— Texhtu'.

### **U q'aavitz'pu u Laazaro**

<sup>38</sup> Ech tiira ok txumu'm tu taanima u Jesusus aas opon tu u mujb'al kamnaj. Aya' u mujb'al va'l tu ma'l u joyom sivan atichka. Utz sivan u jupib' itzi'. <sup>39</sup> Tal u Jesusus ech tza': —Eesataj u sivan tzi'.— Texhtu'.

Utz tal u Taa, u tanab' u kamnaj, ech tza': —¿UnB'aal, va'l tek itzu'l cheel atzi'! Tan kaava'x q'ii ikame'.— Texhtu'.

<sup>40</sup> Tal u Jesusus te ech tza': —¿Ye'n val see tzik aas siil vitechalil Tiohx oj sako'nanima?— Texh te. <sup>41</sup> Ech eesal u sivan tzi' u jul va'l mujichku u kamnaj. Utz sajin je' u Jesusus tu amlika. Tal ech tza': —Tateey, ta'ntiohx see tan, naab'i'in. <sup>42</sup> Vootzajle aas ninalchitaab'i'in. Pek ti' u mam tenam seplel ok vi' tza', k'uxh nival ech tzi'. Ech samotxinima aas axh vetchajonulin.— Texhtu'.

<sup>§</sup>11:24 Choktaj u Danieel 12.1-3; u Isaias 26.19.

<sup>43</sup>Utz aatz veet tal ech tzi', q'eq'u'm chit taltu ech tza': —[Laazaro cheelu'l! — Texhtu'.

<sup>44</sup>¡Ech elu'l u Laazaro va'l ma'tich ikame'! Qitzich iq'ab' tajan tu b'u'j, b'achb'al tetz. Utz kutxich ivatz tu ma'l u liikin b'u'j.

Utz tal u Jesuus ech tza': —Chittaj utz, chajputaj. — Texhtu'.

### Vinuk'ax itxaypu u Jesuus

<sup>45</sup>Ech sib'al q'u qeol q'u'l motx opon ti' u Li', motx tek inima u Jesuus. Aya' q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel. Tan tila kam va'l i'ana. <sup>46</sup>Pek at unjolge, motx b'en xe' q'u fariseo. Utz ex tal u kam te va'l i'an u Jesuus.

<sup>47</sup>Unchee' aatz tek q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u fariseo, motx imol u concilio. Utz tal ech tza': —¿Kam sakub'ane'? Tan sib'ax xheenza i'an u vinaj tzi'.<sup>\*\*</sup> <sup>48</sup>Utz mam tenam saniman atzi' oj sako'xhqaq'ka ech tzi'. Utz su'ul q'u aa Roma. Su'lisotzsa u kutioxhla totztiohx tza'. Utz sisotzsa u kutenam majte tza'. — Texhtu'.

<sup>49</sup>Unchee' aatz tek ma'l te, aya' u Caifaas, va'l q'esal oksan yolich tu u ya'b' tzi', tal ech tza': —Atile'n kam ye' etootzaj. <sup>50</sup>Ye'xhat ni'enku sete aas nojchit aal b'a'n sakam ma'l vinaj ti' q'u aanima kajayil. Ech yit' kajay koj u tenam lasotz ti'. — Texhtu'. <sup>51</sup>Loq' tiyak'il koj chit itxumb'al tal u kam tzi'. Pek axhib'i q'esal oksan yolich vatz Tiohx tu u ya'b' tzi'. Ech a' ib'axab'sa el talaxe' aas aal b'a'n sakam u Jesuus ti' kajay u tenam. <sup>52</sup>Utz yit' ti' ko'nkoxh u tenam sakamka. Pek ti' imolax q'u niman tetz u Tiohx majte. Ech si'an ma'l iatz tan, paximich tib'. <sup>53</sup>Ech motx inuk' q'u q'esala tu u q'ii tzi' aas siyatz' u Je-

suus. <sup>54</sup>Ech nichtere'nkojipaal u Jesuus vatz q'u q'esal uq'ayb'al. Pek xaan b'en tu u tenam Efraiin, k'atz u tz'inlich tzaji tx'ava'. Utz a' atinkuka tzi' tuch' q'ul ichusulib'.

<sup>55</sup>Unchee' nichtekinajab' u nimla q'ii va'l nipaasa q'u Israeel ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Utz sib'al aanima tikuenta u tx'ava' tzi', motx b'en tu Jerusaleen ti' ib'anax u kostuumbre tetz tx'aatz'ochil. A' chit ye'sajich ix'e't u nimla q'ii.<sup>††</sup> <sup>56</sup>Ech nichmotxichok u Jesuus. Utz nichmotxich'oti sivatzaj tu viq'analil u totztiohx ech tza': —¿Kantal nenache'? ¿Matz saul tu u nimla q'ii? — Chia. <sup>57</sup>Aatz q'u q'esal oksan yol tuch' q'u fariseo tan, ma'tich talta' aas oj ab'il ma'j so'ootzajin til atilka, satale'. Ech satxaypi.

### Viqoolo'k tx'umq'ixsab'alti' tajan u Jesuus

**12** Unchee' vaajitich ko'n q'ii topon u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto, b'en u Jesuus tu Betaania tu tatib'al u Laazaro, va'l kami. Loq' q'aav itz'pixsal xo'l q'u kamnaj. <sup>2</sup>Ech b'anax techb'ub'al u Jesuus tetz ku'eb'al q'ii. U Taa nichik'ulane'. Utz k'ujlich ok u Laazaro vatz meexha k'atz u Jesuus.

<sup>3</sup>Ech aatz u Li', ex tiq'o ma'l libra tx'umq'ixsab'al, nardo ib'ii. Sib' ija'mel. Ech iqoo ku' ti' q'u tajan u Jesuus. Utz itzajsa tu q'u xi'l ivi'. Ech tiira pax paal itx'umq'u u tx'umq'ixsab'al tu u tuul otzotz b'a'n'il.

<sup>4</sup>Ech yolon ma'l tu q'ul ichusulib', aya' u Judas aa Cariote va'l si'ch'oksan u Jesuus tiq'ab' q'u txayol, vik'aol u Xhim. Tal ech tza': <sup>5</sup>—¿Kantu' ma'koj-ayil u tx'umq'ixsab'al tu 300 ja'mel aq'onib'al q'ii tzi'? Utz sa'aq'ax vija'mel

<sup>\*\*</sup>**11:47** Aatz u yol concilio nital tza', aya' u sanedriin, q'u q'esala xo'l q'u Israeel tu Jerusaleen. Echa' u congreso sukuvatz cheel.

<sup>††</sup>**11:55** Aatz u kostuumbre tetz tx'aatz'ochil nital tza', ma'l xhemaana nichtiq'ov tib'. Ech nal nichtaq'ax tzii te saoko'p tu viq'analil u totztiohx.

tu q'u me'b'a'.— Texhtu'. <sup>6</sup>K'uxh tal u kam tzi', ti' koj aas nojchit nitxum iatz q'u me'b'a'. Pek ti' tan, elq'omich. Utz a' atichku u tx'u'y tzixe', kolb'al puaj. Utz nichtelq'a el tetz u puaj nichiko'p tuul.

<sup>7</sup>Ech aatz u Jesusus tal ech tza': —Kam esa' te. Tan ti' itz'akal vunchi'l tu mujb'al vetz k'uxh vetikole'l u tx'umq'ixsab'al tzi'.<sup>‡‡</sup> <sup>8</sup>Utz aatz q'u me'b'a', ech ko'xh tatin texo'l b'enenamen atzi'. Pek aatz in tan, ech ko'n koj vatin texo'l tza'.— Texhtu'.

### **Vik'ajax ti' u Laazaro sayatz'pi k'uxh anal q'aav titz'pe'**

<sup>9</sup>Unchee' sib'al q'u q'esal uq'ayb'al ab'in aas atich u Jesusus tu Betaania. Ech motx b'en tzi'. Yit' ti' ko'nxoxh en tilax u Jesusus, pek ti' en tilax u Laazaro majte va'l q'aav itz'pu xo'l q'u kamnaj. <sup>10</sup>Ech taq' ku' tib'eyil q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh aas antu tek siyatz' u Laazaro majte. <sup>11</sup>Tan ti' ko'n u q'aavtitz'pu u Laazaro nichtelka q'u q'esal uq'ayb'al ti' q'u tuq'ayb'al utz, nichinima u Jesusus.

### **U toko'p u Jesusus tu Jerusaleen**

<sup>12</sup>Unchee' tu tek va't q'ii tuul, atich opon u mam tenam tu u nimla q'ii. Utz motx tab'i aas si'chopon u Jesusus tu Jerusaleen. <sup>13</sup>Ech motx ichok q'ab'aj paalma utz, motx ul ik'u'le'. Nich-motxiq'eq'un taltu ech tza': —jLoch'o'! jTechal axh tan, tib'ii u kuB'aals Amlika niulk'axh, viQ'esal q'u Israeel!— Texhtu'.<sup>¶¶</sup> <sup>14</sup>Ech chee ma'l u chelem b'uuro utz, je' u Jesusus ti'. Echa' va'l tz'ib'amalka nital ech tza':

<sup>15</sup>—Ye' ko'xh xo'vex Israeel; ex aa tu Sioon. Tan tul vetijlenal; atil je' ti' ma'l chelem b'uuro.— Chia.<sup>§§</sup>

<sup>16</sup>Utz ye't paal itxumb'al q'u chusulib' tu q'u kam tza'. Pek analen paal itxumb'al tuul aas b'entekje' u Jesusus tu Amlika. Motx tek ul sik'u'l aas tz'ib'amichnalka q'u kam ti' q'u'l uchi. <sup>17</sup>Ech antu xamich ti' u Jesusus q'u aanima q'u'l ilon aas isik'le elu'l u Laazaro tu jul utz, q'aav titz'pixsa. Va'lich motx taltu tu tere'n q'u aanima. <sup>18</sup>Ech mam tenam motx ul ti' ik'ulaxe'. Tan ma'tich tab'ita' aas i'an u txaichil tzi'.

<sup>19</sup>Pek aatz q'u fariseo tan, nichmotx-tal tib'ilaj ech tza': —jMatz etilla'? jKam koj ech qole' ti'! Tan mam tenam nini-man utz, nixamb'u ti'.— Texhtu'.

### **Vichokax u Jesusus tu unjololq'u griego**

<sup>20</sup>Unchee' atich unjolol puera aanima xo'l q'u nachol Tioxh q'u'l motx opon tu u nimla q'ii, griego viyolb'al. <sup>21</sup>Aatz q'u griego tzi', motx xaan opon k'atz u Felipe, u aa Betsaida tikuenta Galilea. Utz ijaj b'a'nil te ech tza': —B'aal nitxa', niqachva saqil u Jesusus.— Texh te. <sup>22</sup>Ech ib'en u Felipe utz, ex tal tu u Lixh. Ech ka'l tek ixaane', motx ex tal tu u Jesusus.

<sup>23</sup>Utz tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Oponyu u tiempo aas sa'tekkam u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Loq' saq'aav-itiz'pixsali. <sup>24</sup>Ni'xhtek'val sete aas oj yit' sa'kojxalamtu u tiil triigo niku' tu tx'ava', kam koj saitz'pi. Sako'xhkaa u ia ech tzi'. Pek oj saxalamtu tu u tx'ava' utz, saitz'pi. Sib'al ivatz sataq'e' atzi'. <sup>25</sup>Ab'il va'l tii chit ti' u vatz iq'ii isaj tza', aal sitz'eje'. Pek ab'iste va'l yit' ta'xh koj nititz'a vitiichajil tu u vatz amlika tx'ava' tza', aal a' nikol ti' vitiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>26</sup>Ab'il q'u'l nin-

<sup>‡‡</sup>12:7 Aatz u tx'umq'ixsab'al nital tza', a' u tx'umq'ixsab'al nitxakun ti' itz'akal ichi'l q'u kamnaj, pek itz'lich u Jesusus aas oksal u tx'umq'ixsab'al ti' tzi'.

<sup>¶¶</sup>12:13 Choktaj u Salmos 118.25-26.

<sup>§§</sup>12:15 Choktaj u Zacarias 9.9; u Isaias 40.9; u Sofonias 3.16.

imanin, xamb'oj vi'. Utz til sa'atink'in, a' sa'atinku u niman vetz tzi' majte. Tan ab'il va'l sanimanin, sa'atin tatin vatz vunTat.

### U taltu u Jesusus aas sakami

<sup>27</sup> Aatz cheel, tiira k'ayb'inaj vaanima. Utz ¿kam chaj savale'? ¿Satz unjaj tu vunTat aas sateesa'in tu tza'l tzi'? Tan ech chit u vetz ul unb'ane'. <sup>28</sup> ¿Tateey, ta'xh sa'an vatxumb'al! Ech oksa iq'ii vab'ii.—Texhtu'.

Ech uch k'asu'l ma'l u yol tu Amlika, tal ech tza': —Vetvoksal iq'ii vunb'ii utz, sa'pajvoksa unpate.—Texhtu'.

<sup>29</sup> Aatz u mam tenam atich opon tzi', tab'i u vi' tzi'. Utz atia nichmotxtale' aas ma'l tininunchil uchi. Utz at nichalon majte aas: —Ma'l aanjel q'ilan.—Chia.

<sup>30</sup> Pek tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —Yit' vi' koj vet'ul u yol tzi', pek seti'. <sup>31</sup> Tan oponyu tek u tiempo ti' vitx'olax inujul u vatz amlika tx'ava' tza'. Sab'ajle'l u q'esala tu u vatz amlika tx'ava', aya' u tx'i'li'inaj. <sup>32</sup> Aatz lat'anb'a'lje'in vatz kurus, sib'la aanima sanimanin; so'ok sunk'atza.—Texhtu'. <sup>33</sup> Loq' a' nictal inujul kani'ch ikam sakami aas nictal q'u kam tzi'.

<sup>34</sup> Utz tzaq'b'u q'u aanima ech tza': —Ab'imal qaq'o tu u o'tla mantaar aas ta'n atinchil si'an viTxaaom u Tiohx. Pek ¿kam tok naale' aas ministeer saelb'en u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'? Utz ¿ab'il u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima naale' unchee'?—Texhtu'.\*

<sup>35</sup> Tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —B'iit ko'xh tiempo sa'atinin texo'l; echa' txijtxun etetz u vatine'. Utz paaloxej, tuul atil u txijtxub'al tzi'. Ech ye'k

koj enachlo'm lu'ul u uken. Tan ab'il va'l tu aq'b'al nipaale', ye' tootzaj ti'ch ib'e-na'. <sup>36</sup> Nimataj u txijtxun etetz tuul atil texo'l. Ech setiq'o tetz vitxumb'al tan, ex ik'aol ime'al u txijtxub'al tzi'.—Texhtu'.

### Yit' kajay koj saniman u Jesusus

Unchee' ta'xh tal q'u kam u Jesusus tzi', b'eni; imuj tib' siatz. <sup>37</sup> Pek ye't ko'n nimal tu q'u aanima, k'uxh ma'tich i'antu sib'la txaichil siatz. <sup>38</sup> Loq' itzojpu chit u Yolb'al Tiohx va'l alelka tu u Isaias u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

—KuB'aal, ye'xhab'il niniman q'u kam niqale'. Utz ¿ab'il k'atza nik'uchvu tib' viyak'il u kuB'aal?—Chia.†

<sup>39</sup> Ech toke' ye' nichmotxinimane'. Utz tal paj u Isaias ech tza':

<sup>40</sup> —U Tiohx jupun iatz q'u aanima.

Utz itii'b'ixsa q'u taanima.

Ech ye'k samotxilon tuch' b'aq' iatz.

Utz ye'k sael b'oj itxumb'al tuul tu taanima.

Ech ye'k so'ok sunk'atza utz,

ye'k sunb'an b'a'n te.—Chu u Isaias.‡

<sup>41</sup> A' taltu u kam u Isaias tzi' aas tiltu vitechalil u Tiohx. Ech yolon ti'.

<sup>42</sup> Sib'al motx niman u Jesusus. Antu q'u q'esala xo'l q'u Israeel. Pek ye' nichmotxiyole'l. A' nichmotxixo'va q'u fariseo. Tan oj samotxtale', saya'sal topon tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. <sup>43</sup> Tan a' b'ennajku ik'u'l ti' u toksal iq'ii xo'l q'u aanima, vatz u tok iq'ii tu u Tiohx.

### Vitx'olax inujul q'u aa paavtu viyol u Jesusus

<sup>44</sup> Utz qetun taltu u Jesusus ech tza': —Ab'il ninimanin, yit' in koj ninima'in. Pek a' ninima va'l vetchajonulin. <sup>45</sup> Utz

\*12:34 Choktaj u Salmos 89.4, 36-37; 110.4; u Isaias 9.7; u Ezequiel 37.25; u Danieel 7.14.

†12:38 Choktaj u Isaias 53.1.

‡12:40 Choktaj u Isaias 6.10.



ab'il ni'ilonin, a' nitil va'l vetchajonk'a-su'lin. <sup>46</sup>In u txijtxub'al ulyin tu u vatz amlika tx'ava'. Utz ab'il q'u'l ninima'in, yit' tu uken tere'n koj sa'atinka. <sup>47</sup>Utz yit' in koj satx'olon inujul ab'il a' ni'ab'in q'ul unyol tza' utz, ye' ninima. Tan yit' a' koj ul untx'ol inujul q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek aal ul unchitpu. <sup>48</sup>Ab'il ye' nik'ulin utz, ye' nik'ul q'ul unyol, atil va'l satx'olon inujul. A' satx'olon inujul tu u motxeb'al q'ii saj q'u yol q'u'l vetvalla' tza'. <sup>49</sup>Tan yit' unyol koj sunjunal q'u yol vetval-la'. Pek a' vetaq'on u mantaar ve vunTat va'l vetchajonk'asu'lin. A' aq'on unyol ti' kam savale' utz, kani'ch talax sunb'ane'. <sup>50</sup>Utz vootzajle aas tetz tiichajil tu b'en-q'ii b'ensaj vimantaar. Ech toke' kam chit echa' talax ve veti'an vunTat, echat chit talax kajay nunb'ane'.— Texhtu'.

### Vitx'aat tajan q'ul ichusulib'u Jesusus

**13** Unchee' atich tek sik'u'l u Jesusus aas ma't topon vitiempo, a' chit ye'sajich ixel't u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Tootzaj teku'en saelb'en vatz tx'ava' utz, se'en xe' viTat. Utz tiich u Jesusus ti' q'ul ichusulib' utz, anko'xh tiich ti' tiya'teb'al.

<sup>2</sup>Unchee' ela nichmotxtechb'u u ech-b'ub'al tuch' tetz u nimla q'ii. Utz ma'tich toksal tu taanima u Judas tu u tx'i'li'inaj aas a' va'l saoksan u Jesusus tiq'ab' q'u txayol. Aya' u Judas aa Cariote, vik'aol u Xhim. <sup>3</sup>Utz tootzajle-ich u Jesusus aas ma't toksal kajay q'u kam tiq'ab' tu viTat. Tan a' k'asku'l xe' Tiohx utz, a' se'enku xe' Tiohx. <sup>4</sup>Ech txake' u Jesusus tu va'l atichku k'atz u meexha. Teesa vichake't utz, itxay ma'l toalla. Iqitzo'k xe'aj tuul. <sup>5</sup>Ech taq' ku' a' tu ma'l u kamb'al utz, xe't itx'aa tajan q'ul ichusulib'. Utz isuu tu u toalla va'l qitzich ok xe'aj tuul. <sup>6</sup>Pek aatz opon k'atz u Xhim va'l Lu' majte, tal

te ech tza': —UnB'aal, ¿nojchit satx'aa vajan?— Texh te.

<sup>7</sup>Tzaq'b'u u Jesusus tal te ech tza': —Aatz cheel, sa'kojel atxumb'al tu va'l nunb'ane'. Pek xamtel sael atxumb'al tuul kam toke'.— Texh te.

<sup>8</sup>Tal u Lu' te ech tza': —Ye'xhjatu satx'aa vajan.— Texh te.

Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Ye'k ookeb'al sunk'atza untz'oj ye'k suntx'aa aajan.— Texh te.

<sup>9</sup>Tal paj u Xhim te ech tza', va'l u Lu' majte: —UnB'aal, yit' ta'n ko'n koj satx'aa q'u vajan tzi', pek antu satx'aa unq'ab' tuch' unvi'.— Texhtu'.

<sup>10</sup>Tal u Jesusus te ech tza': —Ab'il va'l tx'aatx'och tatine', a' texh satx'aal q'u tajan. Ech tx'aatx'och tek kajayil si'ane'. Utz aatz ex, tx'aatx'ochtek'ex, k'uxh yit' kajay koj ex.— Texhtu'. <sup>11</sup>K'uxh tal ech tzi' tan, tootzajich teku'en ab'il va'l so'oksan tiq'ab' q'u txayol. Echixe'at tala aas: —Yit' kajay koj ex tx'aatx'och'ex.— Texhtu'.

<sup>12</sup>Unchee' toksa paj vichake't aas veet itx'aat q'u tajan utz, q'aavopon vatz meexha. Utz tal tu q'u chusulib' ech tza': —¿Matz paaly etxumb'al tu va'l vetunb'anlu sete tzi'? <sup>13</sup>Tan “Chusul” utz, “B'aal” che'ex vi'. Utz nojchit ne-tale' tan, in. <sup>14</sup>Utz k'uxh in B'aal utz, in Chusul, vetuntx'aal etajan, echat se-b'an majte. Six'aa tib' etajan setib'i-laj. <sup>15</sup>Ma'l k'uchb'al vetunb'anlu sevatx. Ech kam chit echa' vetunb'anlu sete, echat samotxeb'an majte. <sup>16</sup>Tan ni'x-htek'val sete aas yit' paalchu koj ti-jle'm u aq'onom vatz u b'aal taq'on. Utz yit' paalchu koj tijle'm u b'anol chaj, vatz va'l nichajon. <sup>17</sup>Utz chi'b'eb'al etetz si'ane' untz'oj etootzaj q'u kam tza' utz, seb'an ex b'anol tetz.

<sup>18</sup>Loq' yit' kajay koj ex nivalex. Tan vootzajle ab'il txaal vaq'o. Utz sa'nalt-zojpu u Yolb'al Tiohx va'l nital ech tza': «Aatz va'l ela nuntx'a' kaxhlaan

tx'ix tuch', a' sab'anon je' ve.» Chia.<sup>19</sup> Nival q'u kam sete tza' tuul ye'saj tuche'. Ech aatz lauchi, senima ab'il in. <sup>20</sup>Tan ni'xhtek'val sete, ab'il sak'u-lun va'l nunchaje', in a' nik'ulin tzi'. Utz ab'il va'l nik'ulin, a' nik'ul va'l vetchajonk'asu'lin.— Texhtu'.

### **U taltu u Jesusus aas ma'l q'u chusulib' sak'uchun tu q'u txayol**

<sup>21</sup>Unchee' txumun u Jesusus tu taanxelal aas ma'tich taltu q'u kam tzi'. Tal ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas ma'l sete so'oksanin tiq'ab' q'u txayol.— Texhtu'.

<sup>22</sup>Ech xe't motx isaji tib' q'u chusulib' tib'ilaj utz, nichmotxisotz ik'u'l. Tan ab'iste chaj te nichtalaxe'. <sup>23</sup>Utz ch'uxhlich k'atz u Jesusus u chusulib' va'l ti-ira b'a'nich u Jesusus te. <sup>24</sup>Ech b'anax b'en xheeny te tu u Xhim, aya' u Lu', aas sich'oti tu u Jesusus ab'il nichtale'. <sup>25</sup>Aatz tek u chusulib' tzi', aal chit ijet-z'o'k tib' k'atz u Jesusus. Utz jutzuman tab'i te ech tza': —UnB'aal, ¿ab'il?— Texh te.

<sup>26</sup>Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Aya' va'l savaq' u kaxhlaan tx'ix te chaael tu chib'.— Texhtu'. Ech ichaat u kaxhlaan tx'ix tu u chib'. Taq' tu u Judas aa Cario-ote, vik'aol u Xhim. <sup>27</sup>Ech ok u tx'i'li'inaj tu taanima u Judas aas ma'tich taq'ax b'iil u kaxhlaan tx'ix te. Utz tal tek u Jesusus te ech tza': —Nal ko'xh a'ane' kam va'l sa'ane'.— Texh te. <sup>28</sup>Pek ye'xhab'il ko'xh ma'j tu q'u'l atich vatz meexha, el itxumb'al tuul kam tok va'l tala. <sup>29</sup>Tan aatz nichitz'an aas kamal siloq'e' kam nisav tetz u nimla q'ii nichtale'. Oj a' sa-taq' b'oj tetz q'u me'b'a' nichtale'. Tan axhib'i a'ich kolol puaj u Judas. <sup>30</sup>Ech ta'xh techb'u u kaxhlaan tx'ix u Judas tzi', k'asu'l. Utz tu aq'b'alach teku'en.

### **U tii uchchil ib'ilaj**

<sup>31</sup>Unchee' aatz ma'tich tek ik'asu'l, tal u Jesusus ech tza': —Aatz cheel, oponyu u tiempo aas saok iq'ii u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Utz so'ok iq'ii u Tiohx ti' majte. <sup>32</sup>Tan oj nitok iq'ii u Tiohx ti', saoksal iq'ii tu u Tiohx majte. Utz sa'texhi'ane'. <sup>33</sup>Unchusulib' ti-i'in seti', b'iit ko'xh sunb'an texo'l. Tan sab'enin. Utz sechok'in. Loq' sa'kojveet etopon tu va'l se'enk'in. Echat chit nival sete kam va'l vetval tu q'u q'e-sal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel. <sup>34</sup>Nunchus va't u mantaar sete jalel teku'en. Utz aya' va'l seb'an tii'ex setib'ilaj sejununil. Kam echa' munb'antu tii'in seti', echat ko'xh eb'antu tii'ex setib'ilaj seb'an majte. <sup>35</sup>Tan untz'oj seb'an tii'ex setib'ilaj, satootzaji kajay q'u aanima aas ex niman vetz.— Texhtu'.

<sup>36</sup>Aatz u Xhim va'l Lu', tal tek te ech tza': —UnB'aal, ¿til se'enk'axh?— Texh te.

Ech tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Sa'kojveet ab'en vi' cheel tu va'l ma'tk'in. Pek xamtel lab'enaxh vi'.— Texh te.

<sup>37</sup>Utz tal u Lu' te ech tza': —UnB'aal, ¿kantu' ye'k saveet unb'en sai' cheel? jTan aal sunq'i' kamchil sai'!— Texh te.

<sup>38</sup>Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —¿Saq'i' kamchil vi' naale'? Ni'xhtek'val see aas ye'sajen toq' u b'aal t'el tuul, ox pajul ma't eesat iib' tuul aas ootzajin.

### **U Jesusus si'iq'on opon uchchil xe' u kuB'aals Amlika**

**14** Ye' ko'xh ilin etanima. K'ujlel nal ek'u'l ti' u Tiohx utz, k'u-jloj ek'u'l vi' majte. <sup>2</sup>Tan aatz tu va'l atilku vunTat tu Amlika, sib'al atib'al atile. Vetvalla sete koj atzi' aas yit' koj echi. Pek ma't unb'an tuch etat-

ib'al sekajayil. <sup>3</sup>Se'enin utz, ma't un-b'an tuch etatib'al. Loq' vul unpate. In chit su'liq'onb'enex vi'. Ech til va'l sa'atink'in sa'atinex tzi' majte. <sup>4</sup>Etootzajle til ma'tk'in utz, etootzajle u b'ey.—Texhtu'.

<sup>5</sup>Loq' alax te tu u Maxh ech tza': —KuB'aal, ye' qootzaj til ma'tk'axh. ĴKani'ch qootzajit u b'ey unchee'?—Texhtu'.

<sup>6</sup>Utz tal u Jesusus te ech tza': —In u b'ey xe' Tiohx. In vinujul. Utz in u tiichajil tetz b'enq'ii b'ensaj. Ab'il koj so'opon xe' vunTat untz'oj yit' vi' koj. <sup>7</sup>Oj nojchit etootzajin, etootzajle vunTat majte atzi'. Utz cheel nixe'tetootzaji tan, ninaletile'.—Texhtu'.

<sup>8</sup>Unchee' tal u Felipe te ech tza': —KuB'aal, chuspi ko'xhtu' sak'uch u kuTat qe.—Texhtu'.

<sup>9</sup>Tal u Jesusus te ech tza': —ĴYootzajin tzik Felipe k'uxh sib'ax tiempo vatin texo'l? Tan ab'il va'l vettillin, vettillu vunTat majte atzi'. Ech Ĵkam tok naale'? aas: «K'uch u kuTat qe.» Cha'axh. <sup>10</sup>ĴYetz nanima tzik aas ma'l ko'n in tuch' vunTat utz; ma'l ko'n vunTat vuch' majte? Aatz q'u yol q'u'l nivale' tza', yit' vetz koj sunjunal. Pek tetz vunTat va'l atil sunk'atza. Tan a' nib'anon q'u kam. <sup>11</sup>Nimataj aas ma'l ko'n in tuch' vunTat utz; ma'l ko'n vunTat vuch'. A' u techlal u vatin tuch' vunTat q'u txaichil nunb'ane'. <sup>12</sup>Ni'xhtek'val sete aas ab'il va'l ninimanin, si'an q'u kam majte q'u'l nunb'ane' tza'. Utz paalchu ko'xh tere'n si'ane' tan, ma't'in xe' vunTat. <sup>13</sup>Utz kajay q'u kam q'u'l sejaj tu vunTat tunb'ii, sunb'ane'. Ech so'ok iq'ii u Tata k'atz u K'aola. <sup>14</sup>Kam sejaj tunb'ii, savaq'e'.

### **U taq'tu'l u Tioxhla Espiirituu Jesusus si'ane'**

<sup>15</sup>Oj nojchit tz'ejel etaanima vi', nimataj q'ul unmantaar. <sup>16</sup>Utz sunjaj tu vunTat, sataq' va't moxb'en etetz aas

tiira sa'atin texo'l b'enamen. <sup>17</sup>Aya' u Tioxhla Espiiritu, u iq'on tetz vinujul, va'l ye'k saveet ik'ulax tu q'u aanima q'u'l aye'n tu paav. Tan nikojtile' utz, ye' tootzaj. Pek ech koj ex tan, etootzajle. Atil sek'atza utz, sa'atin sek'atza.

<sup>18</sup>Yit' sa'kojvaq'ka'ex echa' ikaa tal nitxa' ye'k itxutx ib'aal. Pek saq'aavu'lin tzexe'. <sup>19</sup>B'iit ko'xh si'ane' utz, ye'kan satilin q'u aanima q'u'l aye'n tu u paav. Pek aatz ex, setilin. Tan itz'lelin b'enq'ii b'ensaj. Utz sa'atinex tu b'enq'ii b'ensaj majte. <sup>20</sup>Aatz si'an tu u q'ii tzi', setootzaji aas nojchit ma'l ko'n in tuch' vunTat. Utz setootzaji aas atilin sek'atza utz; atilex sunk'atza majte. <sup>21</sup>Ab'il va'l atil q'ul unmantaar sik'u'l utz, ninima, a' va'l tz'ejel taanima vi' atzi'. Utz ab'il va'l tz'ejel taanima vi', si'an tii vunTat ti'. Sunb'an tii'in ti' utz, sa'atinin k'atza majte.—Texhtu'.

<sup>22</sup>Unchee' alax te tu u Judas ech tza', va'l yit' aa Cariote koj: —KuB'aal, Ĵkam toke' aas o' ko'xh sailonaxh utz, yit' sa'kojtilaxh unjot q'u aanima tu u vatz tx'ava' tza'?—Texh te.

<sup>23</sup>Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Ab'il sitz'ej taanima vi', sinima vunyolb'al atzi'. Utz si'an tii vunTat ti'. Ech sa'atino' k'atza. Ta'n sa'atino'. <sup>24</sup>Pek ab'il va'l yit' tz'ejel koj taanima vi', ye' niniman vunyolb'al atzi'. Utz aatz q'u yol vetetab'ila' tza', yit' vetz koj, pek tetz vunTat va'l vetchajonk'asu'lin.

<sup>25</sup>Nival q'u kam sete tza', tuul atilin texo'l. <sup>26</sup>Pek toj ichaj k'asu'l u moxb'en etetz vunTat tunb'ii. Aya' u Tioxhla Espiiritu. A' va'l sachusun kajay q'u kam sete. Utz sinachpixsa kajay q'u kam sete q'u'l vetvalla' tza'.

<sup>27</sup>Savoksa u paas tetaanima. Aya' va'l atil sunk'atza, va'l yit' ech koj a' va'l atil tu u vatz amlika tx'ava'. Ye' ko'xh ilin etaanima utz, ye' ko'xh xo'vex. <sup>28</sup>Vetetab'ila', vetvallu sete aas sab'enin. Loq' su'ulin texo'l. Utz oj no-

jchit tz'ejel etaanima vi', satxuq'txunex koj atzi' ti' aas ma't'in xe' vunTat. Tan paalchu vunTat sunvi'. <sup>29</sup>Nivalka el q'u kam sete cheel tza' aas ye'saj unb'ena'. Ech lenima aas ma't unb'ena'. <sup>30</sup>Unchee' yit' jank'al tere'n koj sayolonin setuch'. Tan tul va'l niq'esalain tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz ye'xh b'oj tokeb'al sunk'atza. <sup>31</sup>Pek ministeer nunb'an q'u kam vettal vunTat ve. Ech satootzaji q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' aas nojchit k'onel vaanima ti' vunTat.

Pek ko'taj, elobj'eno' tza'.— Texhtu'.

### U tatin u Jesus echa' tze'il uuva

**15** Unchee' tal tepaj u Jesus tu q'ul ichusulib' ech tza': —Ech in u nojla mukanil uuva. Utz aatz vunTat, echa' aq'in tetz.<sup>§</sup> <sup>2</sup>Utz sateesa kajay q'u q'ab'aj nitel sunk'atza q'u'l ye' nivatzine'. Pek satilb'e ab'iste va'l nitaq' ivatz. Ech sa'xhtaq' tere'n ivatz. <sup>3</sup>Utz aatz ex, tx'aaeltek'ex tu q'ul unyol vetvallu sete. <sup>4</sup>Tii atojex sunk'atza. Utz sa'atinin sek'atza majte. Echa' u q'ab' uuva sako'nxohvatzin sijunal oj yit' atil koj k'atz vimukanil. Utz echat ko'xh ex majte. Sa'kojek'uch u b'a'n'il oj yit' atilkojek'ex sunk'atza.

<sup>5</sup>Aatz in, echa' in vimukanil u uuva. Utz ech ex q'ul iq'ab'aj. Tan ab'il va'l ato'k sunk'atza, atilin k'atza. Utz sib'al ivatz nitaq'e'. Pek kam koj setx'ol iveete' oj xaannajelex sunk'atza. <sup>6</sup>Tan ab'il va'l yit' atil koj ok sunk'atza, saeesal sunk'atza. Echa' itzok'le'l q'u q'ab' uuva. Ech nitzaje'. Utz nimolaxe' sa'aq'ax oko'p tu xamal ti' itz'e'a'.

<sup>7</sup>Pek oj tii etatin sunk'atza utz, tii nenni vunyol, jajtaj kam kajay va'l esa'. Utz sa'aq'ax sete. <sup>8</sup>Nitok iq'ii vunTat setaq'o oj nek'uch u b'a'nla txumb'al, echa' b'a'nla vatz tze'. Utz oj nimna'l aas ex

unchusulib'. <sup>9</sup>Kam chit echa' ib'antu tii vunTat vi', echat unb'antu tii'in seti'. Ech tii atojex sunk'atza tu vunb'antu tii'in seti'. <sup>10</sup>Sa'atinex sunk'atza oj senima q'ul unmantaar. Tan tii'in seti'. Echa' nunb'ane' aas nunnima q'ul imantaar vunTat utz, atilin k'atza. Tan tii vi'.

<sup>11</sup>K'uxh nival q'u kam sete tzi' tan, a' unsa' senach u txuq'txunchil va'l nunnache'. Ech tz'ajel u txuq'txunchil sek'atza si'ane'. <sup>12</sup>Utz a' vunmantaar tza'; aya' va'l seb'an tii'ex setib'ilaj, echa' unb'antu tii'in seti'. <sup>13</sup>Tan nojchit ta'xh ma'l aanima sib' tii ti' imol va'l sataq' tib' tu kamchil ti' q'u tamiigo. <sup>14</sup>Utz lolol ex vamiigo si'ane' oj seb'an q'ul vetvallu sete. <sup>15</sup>Tan "aq'onom" chajko'nkojin seti'. Tan aatz va'l aq'onom ku'en, ye' tootzaj kam ni'an u b'aal taq'on. Pek "vamiigo" chajin seti' tan, vetvallu kajay q'u kam sete q'u'l vetvab'i xe' vunTat. <sup>16</sup>Utz yit' ex koj vettxaaonin, pek in vettxaaonex. Utz a' vetetz cheel sek'uch vitxumb'al u Tiohx sek'atza, echa' b'a'nla vatz tze'. Ech va'l seb'an b'enamen. Ech kajay q'u kam q'u'l sejaj tu vunTat tunb'ii, sataq' sete. <sup>17</sup>Ech nunb'an mantaar talax sete aas seb'an tii'ex setib'ilaj sejununil.\*\*

### U teesal iq'ii u Jesuustuch' q'u niman tetz

<sup>18</sup>Oj nichik'ula'ex q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza', a'tzii. Tan ootzajitaj, in a' b'axal nichik'ula'in tzi'. <sup>19</sup>Utz si'an tii seti' koj aas ex koj b'anol tetz q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek yit' ex koj b'anol tetz paav. Echixe'at nichik'ula'ex tere'n q'u aanima. Tan txaaeltek'elex xo'l q'u aanima vaq'o tu u vatz a tx'ava' tza'. <sup>20</sup>Ulsataj u yol sek'u'l va'l alel sete vaq'o aas yit' paalchu koj ti-jle'm u aq'onom vatz u b'aal taq'on. Tan

§15:1 Choktaj u Isaia 5.1-7.

\*\*15:17 Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Xhan 3.11.

oj nivixvale', saixvalex majte. Oj nimali vunyol, sanimal veyol majte. <sup>21</sup>Loq' ti' ko'n vunb'ii k'uxh sichi'k'ula'ex q'u aanima. Tan axhib'i ye' tootzaj ab'il va'l vetchajonk'asu'llin.

<sup>22</sup>Ye'n koj ulin, ye'n koj ul yolonin xo'l q'u aanima, ye' tootzaj koj atzi' aas atil ipaav. Pek aatz cheel, sa'tere'nkojchee iyol ti' imujax q'ul ipaav. <sup>23</sup>Tan ab'il va'l nichik'ula'in, antu nichik'ula vunTat majte. <sup>24</sup>Ye' tootzaj q'u aanima koj atzi' aas atil ipaav aas ye'n koj ul unb'an q'u kam tixo'l q'u'l ye'xhab'il ko'xh va't nib'anon. Pek niko'ntixva'in k'uxh vetillu q'u kam nunb'ane'. Utz a' nitixva vunTat majte. <sup>25</sup>Loq' itzojpu chit u yol va'l tz'ib'amalka tu vimantaar nital ech tza': «Ye'k ko'xh tokeb'al nitixva'in q'u aanima.» Chia.<sup>††</sup>

<sup>26</sup>Pek su'ul u moxb'en etetz va'l sunchaj k'asu'l xe' vunTat. Aya' u Tioxhla Espiiritu, u iq'on tetz vinujul. A' tek sayolon vi'; satal q'u kam sete. <sup>27</sup>Utz aatz ex, setxakb'a' q'u kam vi' majte. Tan atilex sunk'atza tixe'teb'al. Iel q'u kam setaq'o.

**16** Unchee' vetvallu q'u kam sete tza' tan, a' unsa' aas ye'xhkam saeesanka'ex vi'. <sup>2</sup>Tan sa'nalojchalk'asu'lex tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz sa'nalopon ma'l tiempo aas ab'il sayatz'onex, iq'ii u Tioxh nitoksa satale'. <sup>3</sup>Utz ech si'an tzi' tan, ye' tootzaj ab'il vunTat utz, ye' tootzaj ab'il in. <sup>4</sup>Vetvallu kaael q'u kam sete tza'. Ech aatz lo'o'pon u tiempo, letulsa sek'u'l aas alel tek sete vaq'o. K'uxh ye't val u kam sete tixe'teb'al tza' tan, atilin texo'l.

### Vilochon u Tioxhla Espiiritu si'ane'

<sup>5</sup>Pek aatz cheel, se'enin xe' vunTat va'l vetchajonulin. Ech ye'xhab'il sach'otin ve aas: «ǂTil ma'tk'axh?» Chaj koj. <sup>6</sup>Tan txumu'm okyu tetaanima

cheel atzi'. Netxumun tu va'l vetval-luka el sete tza'. <sup>7</sup>Pek vinujul nival sete aas b'a'n sab'enin. Tan oj ye'k sab'enin, ye'k su'ul u moxb'en etetz. Ech sab'enin tan, se'nunchaju'l tzexe'. <sup>8</sup>Utz aatz lauli, sinach b'en vipaav q'u aanima taq'o tu u vatz amlika tx'ava'. Ech satootzaji ab'iste vijikomol, ab'iste ye'xtxoj utz, ab'iste vinujul. <sup>9</sup>Satab'i vipaav q'u aanima tan, ye' nimotxinima'in. <sup>10</sup>Utz satab'i vijikomol tan, ma't'in xe' vunTat utz, sa'tere'nkojetil unvatz. <sup>11</sup>Utz satab'i vitx'olpu inujul q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza' tan, tz'ejaxyu yol ti' u q'esalain tetz.

<sup>12</sup>Sib' tere'n ko'xh kam si'chval sete, pek sa'tere'nkojetii tiq'ole'. <sup>13</sup>Pek aatz lu'ul u Tioxhla Espiiritu tetz vinujul, a' saiq'on eb'ey ti' kajay vinujul. Tan yit' iyol koj sijunal satale'. Pek a' satal kajay va'l satab'i k'atz vunTat. Utz a' sa'alón q'u kam sete q'u'l su'ul taab'ab'en. <sup>14</sup>Satoksa unq'ii tan, vetz q'u yol satale'. Utz setootzaji taq'o. <sup>15</sup>Vetz q'u yol satale' tan, vetz kajay q'u'l atil xe' vunTat. Ech tok vetvala aas setootzaji taq'o.

### U txumu'm tuch' u chi'b'ichil sapaalku q'u chusulib'

<sup>16</sup>Utz b'iit ko'xh si'ane', ech ye'kan setilin. Loq' b'iit ko'xh paj tuul sa'pajetilin. Tan ma't'in xe' vunTat.—Texhtu'.

<sup>17</sup>Unchee' motx tek tal unjolol q'u chusulib' sivatjaz ech tza': —ǂKam tok va'l nital qe tzi'? aas: «B'iit ko'xh si'ane', ech ye'kan setilin. Loq' b'iit ko'xh paj tuul sa'pajetilin. Tan ma't'in xe' vunTat.» Chia.—Texhtu'.

<sup>18</sup>Utz nichmotxtal ech tza': —ǂKan chaj tok va'l nital tzi'? aas: «B'iit ko'xh setilin.» Chia. Ye' tek qootzaj kam tok va'l nital tzi'.—Texhtu'.

<sup>††</sup>15:25 Choktaj u Salmos 35.19; 69.4.

<sup>19</sup>Unchee' tootzaji u Jesus aas nich-motxtachva ich'otil te. Tal tek te ech tza': —¿Ni tzik eyol sevatzaj va'l vet-val sete aas: «B'iit ko'xh si'ane', ye'kan setilin. Utz b'iit ko'xh paj tuul sa'pa-jetilin.» Chi'in? <sup>20</sup>Ni'xhtek'val sete aas sa'oq'ex utz, satxumunex. Tuul sako'n-txuq'txun q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Loq' a'tzii. K'uxh satxumunex tan, sa'nalb'en vetxumu'ms txuq'txunchil. <sup>21</sup>Echa' ma'l ixoj aas sa'tekatin titz'in, atil tu chi'om. Tan oponyu vitiempo aas saitz'pu u titz'in. Pek aatz ma't tatin u tal titz'in, ye'kan nititz'a u chi'om tu txuq'txunchil. Tan, itz'pi va't aanima tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>22</sup>Echat ko'xh ex cheel majte. Atilex tu txumu'm. Loq' saq'aavulvilex. Ech satxuq'txun etanima. Utz ab'il koj saya'san vetxuq'txunchil tzi'. <sup>23</sup>Utz aatz si'an tu u q'ii tzi', kam tere'n koj sech'oti ve. Tan ni'xhtek'val sete aas sataq' vun-Tat sete kajay va'l sejaj te tunb'ii. <sup>24</sup>Tan ulyuko'xhex tza' tuul, ye'xhka ma'j ne-jaj tunb'ii. Pek jajtaj utz, sek'ule'. Ech ti-ira sa'xhtxuq'txunex.

### U tijle'm u Jesusvatz q'u kam kajayil

<sup>25</sup>Aatz cheel, kalab' kam vetunk'am ti', ti' talax q'u kam sete tza'. Pek sa'nalul u tiempo aas ye'kan sunk'am ti' kam ti' talax q'u yol saval sete. Pek vatzsaj saval q'u kam sete ti' vunTat. <sup>26</sup>Aatz si'an tu u q'ii tzi', jik techit ex sajajon q'u kam tu vunTat tu vunb'ii. Yit' in tere'n koj sa-jajon q'ul ekam tu vunTat. <sup>27</sup>Utz tii vun-Tat seti' majte tan, tii'ex vi'. Utz veten-imala' aas a' vetk'asku'lin xe' u Tiohx. <sup>28</sup>Xe' vunTat vetk'asu'lin, vet'ulin tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek sa'tekvaq'ka u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz ma'ttepa-jin xe' vunTat.— Texhtu'.

<sup>29</sup>Unchee' alax te tu q'ul ichusulib' ech tza': —Aatz cheel vatzsaj tek nay-olone'. Ye'kan nak'am ti' kam tayolone'. <sup>30</sup>Elyu kutxumb'al tuul cheel aas nojchit

ootzaj q'u kam kajayil. Utz yit' minis-teer koj sach'otil u tokeb'al see. Echix-e'at nikunima aas a' vetk'asku'laxh xe' u Tiohx.— Texh te.

<sup>31</sup>Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —¿Anal nenima'in cheel? <sup>32</sup>Aatz cheel tan, tul u tiempo utz, oponyu texhtu' aas sepaxi etib'. Til chaj texh sek'aj seju-nunil. Ech setaq'ka'in sunjunal. Pek loq' yit' unjunal koj atilin. Tan atil vunTat sunk'atza. <sup>33</sup>Vetvallu q'u kam sete tzi' tan, a' unsa' aas sa'atin paas tetaanima vi'. K'uxh sapaalex tu k'axk'o tu u vatz amlika tx'ava' tza', k'uje'oj ek'u'l vi' tan, ole'yin ti' isub'ax u maalo tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.

### Viq'ilat isik'let Tiohx u Jesuusti' q'ul ichusulib'

**17** Unchee' sajin je' u Jesus tu amlika utz, tal ech tza': —Tateey, oponyu u tiempo, sooksa unq'ii, in aK'aol. Ech savoksa aq'ii majte. <sup>2</sup>Tan vetaaq'lu vijle'm ti' taq'ax itiichajil tu b'en-q'ii b'ensaj q'u aanima q'u'l vettaq' ve sinima'in. <sup>3</sup>Utz a' u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj va'l satootzaji'axh q'u aanima. Tan ta'xh ma'l axh, axh nojla Tiohx. Utz satootzaji aas in u Jesucristo majte va'l vetachaju'l.

<sup>4</sup>Vetvoksal aq'ii tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz vetuntzjojpixsal u aq'on va'l vetaal ve sunb'ane'. <sup>5</sup>Pek aatz cheel Tateey, oksa unq'ii sak'atza, echa' u tok unq'ii sak'atza aas ye'sajich iveet u vatz amlika tx'ava'.

<sup>6</sup>Vetvallu vab'ii tu q'u aanima q'u'l vetaaq' ve tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan eetz nale utz, vetaaq' ve. Ech vetmotxinimal vayolb'al. <sup>7</sup>Vetmotxtootzajil cheel aas a' nik'asku'l kajay q'u kam tzaxe' q'u'l vetaaq' ve. <sup>8</sup>Utz vetvallu q'u yol te q'u'l vetaal ve utz, vetmotxik'ula. Vetmotxtootzajil b'a'nil aas a' vetk'asku'lin tzaxe'. Utz vetinimala' aas axh vetchajonin. <sup>9</sup>Ech nunq'ila sik'le'axh ti' q'u'l

vetaaq' ve. Yit' ti' koj q'u'l tu u vatz amlika tx'ava' tza', pek ti' q'u'l eetz. <sup>10</sup> Tan eetz kajay q'u vetz. Utz vetz kajay q'u'l eetz. Utz ti' vetok unq'ii.

<sup>11</sup> Ye'kan sa'atinin tu u vatz amlika tx'ava' tza' tan, ma'ttexhin tzaxe'. Pek sa'atin q'u niman vetz tu u vatz amlika tx'ava'. Utz kola Tateey; xaannajelaxh k'atz paav. Kol tu vab'ii jatva' q'u'l vetaaq' ve. Ech ma'l ko'n iatz samotxi'ane', echa' o'. <sup>12</sup> Tan nichunkol tu vab'ii aas ela atich'in tuch' tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz niko'xh ma'j tu q'u'l vetaaq' ve, ma'kojtz'ejxi. Pek ta'xh satz'ejxi va'l a' chit tetz tz'ejxichil. Loq' itzojpu chit vayol tz'ib'amalka.††

<sup>13</sup> Pek aatz cheel tan, sa'tekq'aavb'enin tzaxe'. Utz sii' nival q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza', ech tz'ajel u txuq'txunchil k'atza si'ane', echa' vuntxuq'txune'. <sup>14</sup> Vetvullu vayolb'al te. Pek niko'nmotxteesal iq'ii ti' tu q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Axhib'i yit' tetz tere'n koj u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' in, yit' in koj tetz u vatz tx'ava'. <sup>15</sup> Loq' a' koj nunjaj see aas seesa b'en tu u vatz tx'ava' tza'. Pek a' nunjaje' aas sakol vatz u tx'i'li'inaj. <sup>16</sup> Tan yit' tetz koj u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' in aas in koj tetz u vatz amlika tx'ava'. <sup>17</sup> Xaanse'l k'atz paav ti' inimal vayolb'al. Tan a' vinujul. <sup>18</sup> Kam echa' machajtu'lin tu u vatz tx'ava' tza', echat unchajtu b'en tu u vatz tx'ava' majte. <sup>19</sup> Utz ti' q'u niman vetz tzi', savaq' vib' tu kamchil. Ech saxaane'l k'atz paav taq'o.

<sup>20</sup> Loq' yit' ta'n ko'nkoxh nunq'ila sik'le'axh ti' q'u niman vetz. Pek nunq'ila sik'le'axh ti' tere'n q'u'l sa'nalni-manin tu q'u'l iyol majte. <sup>21</sup> Ech ma'l ko'n iatz si'ane' sikajayil. Echa' axh tuch' in Tateey. Utz echa' in sauch' majte. Ma'l ko'n saelku sukuk'atza. Ech sinima q'u

aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas axh vetchajonk'asu'lin. <sup>22</sup> Utz vetvaq'lu tetz u tokeb'al unq'ii vetaaq'a. Ech ma'l ko'n iatz samotxi'ane'. Echa' in sauch' aas ma'l ko'n o'. <sup>23</sup> In ti' utz, axh vi'. Ech tiira tz'ajel tu vib'antu ma'l iatz si'ane'. Utz samotxtootzaji q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' aas axh vetchajonin utz, tii'axh ti'. Echa' a'antu tii vi'.

<sup>24</sup> Tateey, a' unsa' aas a' samotxatinku sunk'atza tu va'l sa'atink'in, jatva' q'u'l vetaaq' ve. Ech samotxtil u tokeb'al unq'ii aq'el saaq'o. Tan k'onel nal avaanima vi' aya'xchen ye'sajich ichee u vatz amlika tx'ava' tza'. <sup>25</sup> Unjikomla Tat, ye' tootzajaxh q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek ootzajimalaxh vaq'o. Utz aatz q'u'l nimanyin tzi', vetmotxtootzajila' aas axh vetchajonk'asu'lin. <sup>26</sup> Vettootzajil vab'ii vaq'o. Utz sa'tere'n tootzaji vaq'o majte. Ech kam ech a'antu tii'axh vi', echat koj i'antu tii tib'ilaj. Ech sa'atinin k'atza.— Texh u Jesusus.

### Vitxaypu u Jesusus

**18** Unchee' k'asu'l u Jesusus aas ma'tich taltu q'u kam tzi'. Motx b'en salab'en u tal a' Cedroon, tu va'l atichku untanul chikob'e'm. Ech oko'p tuul tuch' q'u'l ichusulib'. <sup>2</sup> Utz tootzajich u chikob'e'm u Judas va'l si'chk'uchun u Jesusus tu q'u txayol tetz. Tan jatpa-jul ko'n ma'tich topon u Jesusus tzi' tuch' q'u'l ichusulib'.

<sup>3</sup> Ech k'asu'l untanul sol ti' u Judas tuch' unjolol xeen tetz vikuentail u totztioxh. A' chajon k'asu'l ti' q'u q'esar ok-san yol vatz Tioxh tuch' q'u fariseo. Ech jolol iq'omich itzaa txijtxub'al aas opon tzi'. Utz jolol iq'omich ich'ich' majte.

<sup>4</sup> Aatz u Jesusus tan, tootzajich teku'en kam va'l si'chuchi. Ech b'axal ul ik'ule'. Tal te ech tza': —¿Ab'il nechoke'?— Texh te.

<sup>5</sup> Utz tzaq'b'el ech tza': —A' nikuchok u Jesus aa Nazareet.— Texh te'le'.

Tal u Jesus te: —In.— Texhtu'.

Utz atich ok u Judas tixo'l va'l ok-san tiq'ab' q'u txayol tetz. <sup>6</sup> Ech ta'xh veet taltu te aas: —In.— Texh u Jesus, motx b'ijb'och iq'aav ti' iqu. Utz motx t'i'p ku' vatz tx'ava'. <sup>7</sup> Unchee' q'aav paj ch'otil te tu u Jesus ech tza': —¿Ab'il nechoke'?— Texh te.

Motx tzaq'b'u ech tza': —A' nikuchok u Jesus aa Nazareet.— Texh te.

<sup>8</sup> Utz tal u Jesus te ech tza': —Vetvallu sete aas in. Oj in ko'xh nechok'in, aq'taj tzii aas sab'en q'ul unchusulib' tzi'.— Texhtu'. <sup>9</sup> Tal ech tzi' tan, itzojpu chit viyol va'l tala aas: —Ye'xhkam vetuntz'ej ma'j tu q'u'l vetaaq' ve.— Texhtu'.

<sup>10</sup> Utz iq'omich ma'l ich'ich' u Xhim, val Lu' majte. Utz ijuu je'ul tu u totzotz. Tzok'oni; itzok'e'l seb'al ixichin u taq'onom u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Malco ib'ii u aq'onom tzi'.

<sup>11</sup> Pek tal u Jesus tu u Lu' ech tza': —Aq' ko'p vach'ich' tu totzotz tzi'. Tan ministeer unpaal tu u il tza'l va'l vetatq'u'l vunTat vi'.— Texhtu'.

### U tiq'ol opon u Jesusvatz u Caifaas

<sup>12</sup> Unchee' txayax u Jesus tu q'u q'esal sol tuch' q'ul isol utz, tuch' q'u xeen totztiohx q'u'l chajax tu q'esal uq'ayb'al. Utz iquitza. <sup>13</sup> Ech a' b'axal motx tiq'ov b'en vatz u Anaas, viji' u Caifaas va'l q'esal oksan yolich vatz Tiohx tu u ya'b' tzi'. <sup>14</sup> U Caifaas va'l ma'tich alon tu q'u q'esal uq'ayb'al aas aal b'a'n ma'l ko'n vinaj sakam ti' q'u tenam kajayil.<sup>f</sup>

### U teesat tib' u Lu' tuulaas tootzaj u Jesus

<sup>15</sup> Unchee' aatz u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte, xamich ti' u Jesus. A'ich imol

va't u chusulib' va'l tootzajich tib' tuch' u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Ech aq'ax tzii oko'p ti' u Jesus vatz q'anal. <sup>16</sup> Pek aatz u Lu', atichka ti' elu'l u q'anal vatz jub'al. Ech telu'l u chusulib' va'l tootzajich tib' tuch' u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Utz iq'ila u xeen tzi' pe'. Tal te aas sichaj oko'p u Lu'. <sup>17</sup> Utz aatz u ixoj k'ulanal va'l nichxeen u tzi' pe', tal tu u Lu' ech tza': —¿Yit' tzik ant axh, axh ichusulib' u vinaj majte tzi'?— Texhtu'.

Utz tal u Lu' ech tza': —¿Yit' antu koj in!— Texhtu'. <sup>18</sup> Ech jolol txaklich ok tzi' xamal q'u aq'onom tuch' q'u xeenal. Nichmotxilee tib'. Ma'tich motx toksat ma'l xamal tan, kaanaich che'v. Ech antu txaklich ok tixo'l u Lu'. Nichilee tib' majte.

### Vich'otpu itzi' u Jesus tu u q'esal oksan yol vatz Tiohx

<sup>19</sup> Aatz u q'esal oksan yol vatz Tiohx, ich'oti itzi' u Jesus ti' q'ul ichusulib' utz, ti' vichusb'al. <sup>20</sup> Loq' tzaq'b'u ko'n u Jesus ech tza': —Vatzsaj nunyolon vatz tenam kajayil. Chajpaj nunchusune', a' nunb'anvu tu viq'analil u totztiohx tuch' tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla man-taar va'l nimolvu tib' q'u q'esal uq'ayb'al. Ech ye'xhkam ma'j kam jutzimal koj talax nunb'ane'. <sup>21</sup> Ech ¿kam toke' nach'oti ve? Aal b'a'n a' sach'otiv tu q'u aanima q'u'l ab'innaj unyolone'. Tan tootzajle kam alel vaq'o.— Texhtu'.

<sup>22</sup> Ta'xh veet tal u kam u Jesus tzi', paq'ax ok txala itzi' tu ma'l q'u xeenal atich tzi'. Utz tal te ech tza': —¿Kam toke' aas ech itzaq'b'el u q'esal oksan yol vatz Tiohx na'ane' tzi'?— Texh te.

<sup>23</sup> Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Oj ye'xtxoj ma'j kam tu va'l vetvala, ala kam u ye'xtxoj. Pek oj b'a'n utz, ¿kant'u naq'osin?— Texh te.

<sup>f</sup>18:14 Choktaj U Xhan tza' 11.49-50.



<sup>24</sup>Ech chajax tek b'en u Jesusu tu u Anaas xe' u Caifaas, va'l q'esal oksan yolich. Qitzel ib'en i'ana.

### **U teesat tib' u Lu' tuulaas tootzaj u Jesusu**

<sup>25</sup>Unchee' txaklich u Lu' tzi' xamal, nichilee tib'. Utz alax paj te ech tza': —¿Yit' tzik ant axh, axh ichusulib'?— Texh te'le'.

Loq' teesa ko'n tib' u Lu' tuul ech tza': —Yit' antu koj in.— Texhtu'.

<sup>26</sup>Pek atich ma'l tu q'u taq'onom u q'esal oksan yol vatz Tiohx tixo'l. Titz'in tatzikich u vinaj va'l tzok'ax el ixichin tu u Lu'. Tal te ech tza': —¿Oj tzik ye'n vilaxh? tan, a' amol xo'l u chikob'e'm.— Texh te.

<sup>27</sup>Loq' teesa ko'n paj tib' u Lu' tuul. Tuul oq' tek u b'aal t'el.

### **U tiq'ol opon u Jesusvatz u governadoor**

<sup>28</sup>Unchee' aatz q'ala'mich teku'en, iq'ol k'asu'l u Jesusu tu u toztotz u Caifaas. Utz ex aq'axoj tu u b'anb'al topiisyo u governadoor. Loq' ye't oko'p q'u q'esal uq'ayb'al to'otzotz. Tan txaa' vatz q'ul imantaar, ye't motx iyansa tib'. Ech saveeti satechb'u u echb'ub'al va'l nitechb'ul ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.

<sup>29</sup>Ech elu'l u Pilato siatz, tal te ech tza': —¿Kam ti' nexochvu u vinaj tzi'?— Texhtu'.

<sup>30</sup>Motx tzaq'b'u ech tza': —Ye'k koj ma'lj ipaav u vinaj tzi', ye'n qiq'o ul tza' koj atzi'.— Texhtu'.

<sup>31</sup>Ech tal tek u Pilato ech tza': —Iq'otaj b'en utz, tx'oltaj inujul tu vemantaar.— Texh te.

Pek alax te tu q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Yit' aq'el koj tzii qe aas sakuyatz' ma'lj aanima.— Texhtu'. <sup>32</sup>K'uxh motx tal ech tzi' tan, itzojpu chit viyol u Jesusu va'l tala aas kani'ch ikam sakami.

<sup>33</sup>Ech q'aavpajoko'p u Pilato tu u b'anb'al topiisyo. Isik'le ok u Jesusu ti' utz, tal te: —¿Axh tzik u tijlenal q'u Israeel si'ane' tzi'?— Texh te.

<sup>34</sup>Tzaq'b'el tu u Jesusu ech tza': —¿Sak'u'l chixh nicheek va'l nach'oti ve tzi', pek oj alel u kam see vi' tzi'?— Texhtu'.

<sup>35</sup>Tzaq'b'el tu u Pilato ech tza': —¿Tz'oj tzik in Israeel? Pek q'ul eetz aa tenamil tuch' q'u q'esal oksan yol nixochonaxh sunvatz. ¿Kam paav veta'ana?— Texhtu'.

<sup>36</sup>Tzaq'b'el tu u Jesusu ech tza': —Yit' a' koj sunb'anvu vunQ'esalail tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan samotxch'a'oin q'u niman vetz vi' atzi' aas a' koj sunb'anva. Ye'k sataq' tzii saku'in tiq'ab' q'u q'esal uq'ayb'al koj. Ech yit' a' koj sunb'anvu vunQ'esalail tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.

<sup>37</sup>Tal paj u Pilato te ech tza': —Unchee' ¿axh u ijlenal si'ane'?— Texh te.

Tzaq'b'el tu u Jesusu ech tza': —Axh nialon aas in ijlenal. Pek a' untxa'k vetitz'p'in. Utz ech untxa'k vet'ulin tu u vatz amlika tx'ava', ti' ul talax vinujul. Utz ab'il va'l atil tu vinujul, nitab'i q'u kam nivale'.— Texhtu'.

<sup>38</sup>Tal u Pilato te ech tza': —Utz ¿kam vinujul?— Texhtu'. Ech ta'xh tala, el-pajul vatz q'u q'esal uq'ayb'al. Tal te ech tza': —Ye'k ma'lj paav nivil k'atza.

<sup>39</sup>Pek kostuumbre nal texo'l aas nichajpul ma'l preexhu tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Ech ¿a' tzik esa' aas a' sunchajpu va'l ijlenal texo'l ex Israeel?— Texh te.

<sup>40</sup>Ech kajay q'u mam tenam qe-tun taltu ech tza': —¿Ye'ka, yit' a' koj sachajpu va'l tzi'! Pek ja' sachajpu u Barrabaas!— Texhtu'. Utz aatz u Barrabaas tan, elq'omich.

**19** Unchee' aatz u Pilato, tal itz'u'-mal u Jesusu. <sup>2</sup>Utz motx ipa'tx'u ma'l ch'i'x koroona q'u sol majte. Taq'

je' tivi' u Jesusus. Utz toksa va't q'ej kaj oksa'm k'atza. <sup>3</sup>Ech nichmotxtal tu u Jesusus ech tza': —iTechal axh, ijlenal tetz q'u Israeel!— Chu te. Tuul nichipaq'o'k. <sup>4</sup>Unchee' elpajul unpat u Pilato vatz q'u q'esal uq'ayb'al utz, tal te ech tza': —Iltaj b'a'n'il etile'. Vetviq'ol elu'l sevatz utz, ootzajitaj tan, ye'k ma'j paav b'anel taq'o nivile'.— Texhtu'. <sup>5</sup>Ech elu'l u Jesusus. Atich je' u ch'i'x koroona tivi'. Utz ato'k u q'ej kaj oksa'm taq'o. Utz tal u Pilato ech tza': —Aatz cheel, nivaq'ka u vinaj teq'ab' tza'.— Texhtu'.

<sup>6</sup>Utz ta'xh ilax u Jesusus tu q'u q'esal oksan yol tuch' q'u xeenal, motx q'eq'un tal tu ech tza': —iJe'oj vatz kurus! iJe'oj vatz kurus!— Texhtu'.

Pek tal u Pilato te ech tza': —Iq'otaj b'en. Utz ex sa'aq'on je' vatz kurus. Pek ech koj tan, ye'xhkan ni'an nivile'; ye'k ipaav.— Texhtu'.

<sup>7</sup>Utz tzaq'b'el tu q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Aatz o', atil ma'l kumantaar. Utz kamchil si'ane' echa' nital u kumantaar. Tan kam toke' aas nitaq' b'ens tib' ik'aol Tiohx.— Texhtu'. <sup>8</sup>Ech aal chit xo'v u Pilato aas tab'i u yol tzi'. <sup>9</sup>Ech q'laavo'k u Pilato tu u b'anb'al topiisyo utz, tal tu u Jesusus ech tza': —iTil aani-mail axh?— Texh te.

Pek ye't tzaq'b'el tu u Jesusus.

<sup>10</sup>Unchee' alax paj te tu u Pilato ech tza': —iKantu' ye' natzaq'b'e'in? iYetz ootzaj tzik aas atil vijle'm saval aje' vatz kurus utz; atil vijle'm sunchajpu'axh?— Texh te.

<sup>11</sup>Tzaq'b'u u Jesusus utz, tala: —Kam koj iijle'm sa'atin vi' oj yit' u Tiohx koj sa'aq'on tzii see. Pek a'tzii. Tan a' maas ataj paav q'u'l vetoksanin taq'ab'.— Texh te.

<sup>12</sup>Ech aatz u Pilato, titz'a kani'ch ichajpul si'an tu u mu'k'ul tzi'. Pek nich-motxiq'eq'un taltu q'u tenam ech tza': —iUntz'oj sachajpu va'l tzi', yit' axh koj tamiigo u ijlenal Cesar! Tan ab'iste va'l

nitektaq' b'en tib's ijlenal, a' niqel u Cesar.— Texh te.

<sup>13</sup>Ech ta'xh tek tab'i u kam u Pilato tza', taq' elu'l u Jesusus q'anal. Utz k'u-je' u Pilato tu u q'atb'al tzii, va'l Gaa-bata ib'ii tu yolb'al hebreo, va'l nuk'el ku' sivan tuul. <sup>14</sup>A' chit ib'anax u kam tzi', aas si'chtexhxe't u nimla q'ii. A' chit nichteki'anke'l tuch tib' q'u aanima. Utz chaq'aal q'iiich teku'en. Tal u Pilato tu q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Aatz cheel, atil vetijlenal tzuta.— Texh te.

<sup>15</sup>Pek motx ko'n xe't iq'eq'un ech tza': —iPaaloj el! iPaaloj el! iJe'oj vatz kurus!— Texhtu'.

Tal tek u Pilato te ech tza': —iSavaq' je' vetijlenal vatz kurus?— Texhtu'.

Tzaq'b'u q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx ech tza: —Ye'k va't qijlenal ti' u Cesar.— Texhtu'.

<sup>16</sup>Unchee' taq'ka u Jesusus tikuenta; sataq' je' vatz kurus. Ech iq'ol k'asu'l u Jesusus tu q'u aanima tzi'.

### U taq'ax je' u Jesusus vatz kurus

<sup>17</sup>Unchee' ijamich ma'l u kurus tu u Jesusus aas k'asu'l. Aalich ib'en tu u tx'ava' Tatib'al B'ajil Vi'; Goolgota tu u yolb'al hebreo. <sup>18</sup>Tan latzi' motx taq'vu je' u Jesusus vatz kurus. Ant imol ka'va't vinaj je' vatz kurus. Jununil sitxala u Jesusus. <sup>19</sup>Ech tal itz'ib'al ma'l u yol u Pilato vatz vikurus u Jesusus. Nichtal ech tza': “JESUUS AA NAZAREET TIJENAL Q'U ISRAEEL.” Chia. <sup>20</sup>Utz sib'al q'u Israeel si'klen q'u yol tzi' tan, axhib'i naja'ch ko'n u tenam aq'lik je' u Jesusus vatz kurus. Utz oxva'l yolb'al tz'ib'alik u yol majte tzi': tu u yolb'al hebreo, tu u yolb'al griego, tuch' tu u yolb'al latiin.

<sup>21</sup>Ech motx tek tal q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx xo'l q'u Israeel tu u Pilato ech tza': —Ye' ko'xh atz'ib'a aas: “Tijlenal Q'u Israeel,” cha'axh. Pek a' satz'ib'a aas: “A' Ko'xh Nialon Aas Tijlenal Q'u Israeel,” chajaxh.— Texhtu'.

<sup>22</sup>Tzaq'b'u u Pilato ech tza': —Ta'xhtu' vetuntz'ib'ala' kam vetuntz'ib'ala'.— Texhtu'.

<sup>23</sup>Unchee' ta'xh tek veet ije' u Jesus vatz kurus tu q'u sol, motx tiq'o k'asu'l q'u toksa'm. Kaava'l taq' ku' tuul. Jununil tetz junun sol i'ana. Antu motx tiq'o k'asu'l u toksa'm va'l chemich chelkin b'u'j, yit' tz'isel koj. <sup>24</sup>Ech motx tek tal sivatzaj ech tza': —Ye'k sakuq'ix tuul. Pek kub'antaj saach ti'. Ech saqile' ab'il b'oj etz li'ana.— Texhtu'. Loq' itzo-jpu chit u yol va'l tz'ib'amalka ech tza': —Motx ijatx q'u voksa'm siatzaj. I'an b'ul ti'.— Chia.<sup>§§</sup>

Utz anchitu'. Ech motx i'an q'u sol.

<sup>25</sup>Unchee' atich opon vinan u Jesus k'atz u kurus, tuch' vitza'q' vinan. Antu u Li', u tixoj u Cleofas, tuch' u Li' aa Magdala. <sup>26</sup>Ech sajın ku'l u Jesus; til vinan. Utz til u chusulib' majte va'l ti-ich chit ti'. Tan atich opon. Utz tal tek u Jesus tu vinan ech tza': —Nan, a' tek iitz'in va'l tzuta.— Texh ti' u chusulib' va'l tiich chit ti' u Jesus ti'. <sup>27</sup>Utz tal tu u chusulib' ech tza' majte: —A' tek anan vunnan tzi'.— Texh te.

Ech aatz u chusulib' tzi', yakich tiq'o b'en vinan u Jesus ti' tu tatib'al.

### Vikam u Jesus vatz u kurus

<sup>28</sup>Unchee' xamtich tek ti' u kam tza', tootzajich u Jesus aas ma't tek itzojpu kajay q'u kam ul i'ane'. Tal tek ech tza': —Nitjaz untzi'.— Texhtu'. Loq' itzojpu chit q'u yol tz'ib'amalka.\* <sup>29</sup>Utz atich ma'l u xhaaro tzi', noonaj minaagre tuul. Ech jilul ma'l u nuq'kin b'u'j tuul, qitxax ok ti' ma'l u tze' hisopo. Ech taq' ji'op titzi' u Jesus, sitz'utz'e'l taa' ti'. <sup>30</sup>Ech

ta'xh veet itz'utz'te'l u minaagre u Jesus tzi', tal ech tza': —iKajay vettiq'ol tib'!— Texhtu'. Ech inakb'a' ku' ivi' utz, kami.

### Vipaasal ch'ich' xe'aj tuulu Jesus

<sup>31</sup>Unchee' b'en q'u q'esal uq'ayb'al xe' u Pilato. Ex ijajab'e aas sapaxil vatz tajan q'u'l atich je' vatz kurus. Oora sakamsali, ech saeesal vatz kurus. Tan a' isa' ye'k sakaa vatz kurus tu u ilanb'al q'ii va'l si'chtexhxe'ti. Tan nichteki'anke'l tuch tib' q'u aanima tan, sib' tatin u ilanb'al q'ii siatz va'l nichipaal ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. <sup>32</sup>Anchitu'. Motx opon q'u sol. Utz ipaxi vatz tajan u b'axa va'l aq'ax je' vatz kurus k'atz u Jesus. Tan ye'sajich ikame'. Utz echat i'an tu va't va'l.

<sup>33</sup>Pek aatz motx opon k'atz u Jesus, tila ma'tich ikame'. Ye't ipaxi ve't vatz tajan. <sup>34</sup>Loq' aatz ma'l u sol, itzok' txala tuul u Jesus tu ma'l lanza. Utz oora elu'l kaj tuul tuch' a'. <sup>35</sup>Utz a' nialon q'u kam tza' va'l ilon. Utz noj va'l nitale'. Tek' tootzajle aas inujul va'l nitale'. Ech motxoj enima majte. <sup>36</sup>Tan k'uxh ye't paxil vatz tajan u Jesus, a' tzojpi u yol tz'ib'amalka ech tza':

—Yit' sa'kojpaxil ib'ajil.— Chia.<sup>†</sup>

<sup>37</sup>Utz echat nital va't u yol majte va'l tz'ib'amalka aas:

—Sa'nalilax va'l paasal ch'ich' txala tuul.— Chia.<sup>‡</sup>

### Vimujax u Jesus

<sup>38</sup>Unchee' xamtich tek tuul, ex ijaj b'a'nıl u Xhep aa Arimatea tu u Pilato aas satiq'o b'en vichi'l u Jesus. Ech aq'ax tzii te tu u Pilato. Utz b'eni, ex

§§19:24 Choktaj u Salmos 22.18.

\*19:28 Choktaj u Salmos 69.21.

†19:36 Choktaj u Salmos 34.20; u Eexodo 12.46; u Números 9.12.

‡19:37 Choktaj u Zacarias 12.10; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 1.7.

teesa ku'l vichi'l u Jesus vatz kurus. Aatz u Xhep tzi' tan, nimanich tetz u Jesus. Pek ye' ko'n na'l nichiane'. Tan a' nichixo'va' q'u q'esal uq'ayb'al. <sup>39</sup>Antu opon u Nicodemo majte, va'l opon xe' u Jesus tu aq'b'al. Iq'omich tx'umq'ixsab'al taq'o, mirra tuch' aaloe. Kamal ma'j kintaal. <sup>40</sup>Ech motx tiq'o k'asu'l vichi'l u Jesus. Utz ib'acho'k tu b'a'nla b'u'j. Toksa vichi'l tu q'u b'a'nla chaj tx'umq'ixsab'al. Tan ech u kostuumbre xo'l q'u Israeel ti' imujax kamchil.

<sup>41</sup>Unchee' atich ma'l u chikob'e'm tu u lugaar va'l aq'axku je' u Jesus vatz kurus tzi'. Utz atich ma'l ak' jul vatz sivan xo'l u chikob'e'm. Ye'sajich tok ma'j kamnaj tuul. <sup>42</sup>Ech mujax texh u Jesus tzi' tan, si'chtexhxe't u nimla q'ii. Utz naja' u mujb'al majte. Tan a' tek nichianke'l tuch tib' q'u aanima.

### U q'aavtitz'pu u Jesus

**20** Unchee' aatz i'an tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana, ku'saj chit b'en u Li' aa Magdala tu u mujb'al tetz u Jesus. Anko'xh ukenich tere'n. Utz a' tek tila elnajich u sivan, u jupib' itzi' u jul. <sup>2</sup>Ech t'aspu ib'ena', b'en xe' u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte, tuch' xe' u chusulib' va'l tiich chit u Jesus ti'. Utz tal te ech tza': —jEesali b'en u kuB'aal tu mujb'al tetz utz, ye' qootzaj til chaj ex aq'lojka!— Texhtu'.

<sup>3</sup>Ech elb'en u Lu' tuch' va't u chusulib', b'en tu u mujb'al tetz. <sup>4</sup>Ela t'aspu ib'en sika'b'il. Pek maas t'aspu va't u chusulib' vatz u Lu'. Aya' vimol. Ech b'axal opon tu u mujb'al tetz u Jesus. <sup>5</sup>Loq' ye't oko'p tu u jul. Pek ik'o'b'a' ku' tib', sajin oko'p tuul. Utz ta'xh til q'u b'u'j atichka tzi'. <sup>6</sup>Ech opon tek u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte utz, b'eno'k tu u jul. Til q'u b'u'j atichka tzi'. <sup>7</sup>Loq' aatz u b'u'j va'l b'achichku ivi' u Jesus, yit' atich koj ok xo'l q'u liikin b'u'j. Pek paarten tek b'ochichku b'en.

<sup>8</sup>Ech oko'p u chusulib' tu u jul majte, va'l b'axal oponi. Utz tila aas ye'kanich tek u Jesus. Ech nal tek inima va'l alax te. <sup>9</sup>Tan ye'sajich tel itxumb'al tu u yol tz'ib'amalka aas ministeer saq'aavitz'pu u Jesus xo'l q'u kamnaj. <sup>10</sup>Ech q'aavtekb'en q'u chusulib' tu tatib'al.

### Vichee u Jesusvatz u Li' aa Magdala

<sup>11</sup>Pek aatz u Li', nichtoq' tzi' u jul aal telu'l. Utz ik'o'b'a' ku' tib', sajin oko'p tu u jul, tuul nichtoq'e'. <sup>12</sup>Utz til ka'va'l aanjel; saj oksa'm. K'ujlich ma'l tivi' va'l atichku vichi'l u Jesus utz; va't tu tajan. <sup>13</sup>Ech tal tu u Li' ech tza': —Ixo'j, ¿kantu' nooq'e'?— Texh te'le'.

Tal u Li' ech tza': —Nivoq'e' tan, iq'ol ib'en vunB'aal. Utz ye' vootzaj til ex aq'lojka.— Texhtu'. <sup>14</sup>Ta'xh veet tal u kam tzi', sajin ti' iqu'l. Utz a' tek tila atich u Jesus tzi'. Loq' ye'ich tootzaj oj u Jesusich.

<sup>15</sup>Unchee' tal u Jesus te ech tza': —Ixo'j, ¿kantu' nooq'e'? ¿Ab'il nachoke'?— Texh te.

Aatz u Li' tan, a' titz'a aas u xeen chikob'e'm va'l nichq'ılan. Tal te ech tza': —B'aal nitxa', untz'oj axh vetiq'on b'en vunB'aal, al ve til ex aaq'va. Ech se'nviq'o.— Texh te.

<sup>16</sup>Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —jLi'!— Texh te.

Ipilq'u tek tib' u Li'. Utz tal te ech tza': —jRaboni!— Texh te. “Chusul” chu u tokeb'al tu u yolb'al hebreo.

<sup>17</sup>Tal u Jesus te ech tza': —Chajpu'in. Tan ye'saj unbenje' xe' vunTat tu Amlika. Pek kuxh xe' q'u vitz'in vatzik, q'ul unchusulib' utz, al te ech tza': «Ma'tje'in xe' vunTat, aya' u kuTat; xe' vunTioxh, aya' u kuTioxh. Chia.» Chajaxh te.— Texh te.

<sup>18</sup>Ech ib'en u Li', u aa Magdala utz, ex tal u b'a'nla yol tu q'u chusulib' aas ma'tich tiltu u kuB'aal. Utz tal te kam tal u Jesus te.

**Vichee u Jesusus vatzq'ul ichusulib'**

<sup>19</sup> Unchee' anko'xh tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana tzi', sotsaj teku'en, katx'u-mich tib' q'u chusulib' tu va'l molichku tib'. Tan a' nichixo'va q'u q'esal uq'ay-b'al. Utz ja' texh til txaklich u Jesusus tixo'!! Tal ech tza': —jAtoj paas tetaanima!— Texhtu'. <sup>20</sup> Ech ta'xh veet tal u kam tzi', ik'uch q'ul iq'ab' te tuch' u txala tuul va'l ak'oni. Ech motx chit tx-uq'txun q'u chusulib' aas tiltu u kuB'aal tzi'.

<sup>21</sup> Utz tal paj u Jesusus te ech tza': —jAtoj paas tetaanima! Utz kani'ch michajtuk'asu'lin vunTat, echat echajax b'en nunb'ane'.— Texh te. <sup>22</sup> Ta'xh veet taltu u kam tzi', ixuli ok kaji'q' k'atza. Utz tal te ech tza': —K'ultaj u Tioxhla Espiiritu. <sup>23</sup> Utz ab'il sekuy ipaav, sakuylu vipaav. Pek ab'il a' ye'k sekuy ipaav, ye'k sakuyax majte.— Texhtu'.

**Vika'tziiun u Maxh**

<sup>24</sup> Pek aatz u Maxh, ye'kich xo'l q'u chusulib' aas opon u Jesusus b'axa. Aya' ma'l tu kab'laal q'u chusulib' va'l Diidimo ib'ii majte. <sup>25</sup> Ech alax te tunjot q'u chusulib' ech tza': —jVetqillu u kuB'aal!— Texh te.

Pek tal ech tza': —Yit' sa'kojunnima aas q'aav itz'pia, untz'oj ye'k savil q'u echlal tiq'ab' u tokeb'al q'u laauxh utz, savoksa vi' unq'ab' tuul. Sa'kojunnima oj ye'k savaq' oko'p u vi' unq'ab' tu u txala tuul va'l tzok'li.— Texhtu'.

<sup>26</sup> Unchee' vaaxajilich tek q'ii tuul, atich paj q'u chusulib' to'otzotz. Utz atich tek u Maxh tixo'l. Tuul aq'b'u u Jesusus k'uxh jupich otzotz. Utz toksa tib' tixo'l. Tal te ech tza': —jAtoj paas tetaanima!— Texhtu'.

<sup>27</sup> Tal tek tu u Maxh ech tza': —Il q'ul unq'ab' tza'. Oksa u vi' aq'ab' tu u b'enab'al laauxh. Utz aq' oko'p vaq'ab' tu u tzok'b'e'm txala vuul. Ech

ye' ko'xh ka'tziiunaxh. Pek nima aas q'aavitz'p'in.— Texh te.

<sup>28</sup> Unchee' tzaq'b'u tek u Maxh utz, tala: —jNoj pe'xh axh, unB'aal, unTioxh!— Texhtu'.

<sup>29</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': —Anal nanima Maxh, aas vetiilin. Pek chi'b'e-b'al tetz q'u aanima q'u'l ninima'in k'uxh ye'xhkam nitilin.— Texhtu'.

**U taltu u Xhan kam toke'itz'ib'a u u' tza'**

<sup>30</sup> Unchee' sib' tere'n ko'xh txaichil i'an u Jesusus vatz q'ul ichusulib' aas ye' tz'ib'amal tu u u' tza'. <sup>31</sup> Pek k'uxh vettz'ib'alka q'u'l tza' tan, ti' sanimali aas a' viTxaom u Tioxh u Jesusus, viK'aol u Tioxh. Ech tu ko'n vinimale' sa'atin tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

**Vichee u Jesusus vatzjujva't q'ul ichusulib'**

**21** Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tza', icheesa unpat tib' u Jesusus vatz q'ul ichusulib' tzi' u choo tu Tibeerias. Ech vicheesat tib' siatz i'ana tza'. <sup>2</sup> Ech molich tib' q'u chusulib' tza': u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte, u Maxh, va'l Diidimo ib'ii majte; u Natanaeel, va'l aa Canaa tikuenta Galilea; tuch' q'ul ik'aol u Zebedeo utz, tuch' ka'va't chusulib'. <sup>3</sup> Utz tal u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte: —Se'nveesa txay.— Texhtu'.

Utz tal q'ul imol te ech tza': —Sab'eno' sai' majte.— Texhtu'.

Ech motx ib'ena'. Ok tu ma'l u jukub'. Loq' niko'xh ma'j txay teesa tu u aq'b'al tzi'.

<sup>4</sup> Ech aalich texh isajb'e', opon u Jesusus tzi' u choo va'l atichka. Pek ye'ich tootzaj q'u chusulib' oj u Jesusus. <sup>5</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': —Xiak, zatil tzik b'oj echb'ub'al tzexe'?— Texh te.

Motx tzaq'b'i utz, tala: —jPaat ye'xhkam!— Texhtu'.

<sup>6</sup> Tal u Jesus te ech tza': —Aq'taj ko'p vek'ach tiseb'alil u jukub' tzi'. Ech se-teesa je'ul etxay.— Texh te.

Ech motx taq'tu ko'p u k'ach tu a'. Utz sib'la txay ok tuul. Aal ye' nichmotxitii ve't tiq'ol je'ul u k'ach tu a'.

<sup>7</sup> Unchee' aatz tek u chusulib' va'l tiich chit u Jesus ti', tal tu u Lu' ech tza': —jU kuB'aal atzi'!— Texh ti' u Jesus.

Ech ta'xh tab'i u Xhim, va'l Lu' majte, aas u kuB'aal va'l oponi, itx'enku tek je' toksa'm. Tan chelpumich taq'o. Ech taq'tu ko'p tib' tu a'. <sup>8</sup> Pek aatz un-jot q'u chusulib', tu jukub' elku'l tzi' a', qinimal u k'ach taq'o va'l sib'la txay ok tuul. Tan yit' tzian koj chit tx'ava' tu va'l atichka; kamal ma'j ko'xh 100 metro ok-najop. <sup>9</sup> Ech motx opon vatz tx'ava'. Utz tila aas atich ok ma'l xamal. Nichitxoob' ma'l txay sii' tuch' kaxhlaan tx'ix.

<sup>10</sup> Utz tal u Jesus te ech tza': —Chab'ataj ul untx'ajoj q'u txay q'u'l anal veteteesala'.— Texh te.

<sup>11</sup> Aatz u Xhim, aya' u Lu', je'op tu u jukub'. Utz tiq'o elu'l vatz tx'ava' u k'ach eesab' txay. Noonaj ok mamaj txay tuul. Ma'l 153. Loq' k'uxh sib'la txay, ye't q'ixmu u k'ach eesab' tetz. <sup>12</sup> Utz tal tek u Jesus te ech tza': —Ni'extaj utz, echb'unojex.— Texh te.

Utz niko'xh ma'j q'u chusulib' aas sako'xhdaq'an tab'it te aas: —¿Ab'il axh?— Chaj te. Tan tootzajich aas aya' u kuB'aal Jesus. <sup>13</sup> Ech xaan opon u Jesus. Itxay u kaxhlaan tx'ix utz, taq' tetz. Echat i'an tu u txay majte. <sup>14</sup> Unchee' a'ich tek vitoxpaj ichée u Jesus vatz q'ul ichusulib' aas ma'tich q'aav titz'pu xo'l q'u kamnaj.

### U yol i'an u Jesus tuch' u Lu'

<sup>15</sup> Unchee' aatz ma'tich tek motx veet itx'a'ne', tal u Jesus tu u Xhim ech tza', aya' u Lu': —Xhim, ik'aol Jonaas, ¿ti-ira tz'ejel chixh avaanima vi' vatz q'u'l tzi'?— Texh te.

Utz tzaq'b'el tu u Lu' ech tza': —Ee' unB'aal, ootzajle tiira nunsaxh.— Texh te.

Tal u Jesus te ech tza': —Liil q'u ch'ooaj niman vetz tzi' unchee'; xee echa' karne'l.— Texh te. <sup>16</sup> Q'aav paj chit tal te ech tza': —Xhim ik'aol Jonaas, ¿tz'ejel chixh avaanima vi'?— Texh te.

Tzaq'b'el tu u Lu' ech tza': —Ee' unB'aal, ootzajle tiira nunsaxh.— Texh te.

Tal te ech tza': —Liil q'u ch'ooaj niman vetz tzi' unchee'; xee echa' karne'l.— Texh te. <sup>17</sup> Utz tal tepaj u Jesus te titoxpaj ech tza': —Xhim ik'aol Jonaas, ¿ni tzik asa'in?— Texh te.

Pek aatz u Lu', txumun tek ti' tan, itoxpaj tek ich'otil te aas nojchixh nisa'a. Ech itzaq'b'e tek u Jesus ech tza': —UnB'aal, axh ootzajin tetz q'u kam kajayil utz, ootzajle aas nojchit nunsaxh.— Texh te.

Utz tal u Jesus te: —Liil q'u ch'ooaj niman vetz tzi' unchee'; xee echa' karne'l. <sup>18</sup> Tan ni'xhtek'val see aatz axhich txul aanima, ta'n a' nab'an uuche' utz, nab'ena' til asa'. Pek aatz saq'es-b'axh, paarten tek sab'anon uuche'. Utz si'iq'olb'enaxh tu va'l k'uxh ya'sa' b'en-chil tuul.— Texh te.

<sup>19</sup> K'uxh tal u kam ech tzi' tan, a' talvu ti' aas satoksa iq'ii tu vikameb'al. Ech ta'xh tal u kam te tzi', tal paj te: —Xamb'en vi'.— Texh te.

### U taltu u tz'ib'an tetz u u' tza' aas tiira tiich chit u Jesus ti'

<sup>20</sup> Unchee' ipilq'u tib' u Lu' utz, a' tek tila xamich u chusulib' ti' va'l tiich chit u Jesus ti'. Aya' va'l ijetz'o'k tib' k'atz u Jesus tuul nichtechb'une' aas ye'sajich ikame' utz, va'l tal te: —UnB'aal, ¿ab'il va'l so'oksanaxh tiq'ab' q'u txayol?— Texh te.

<sup>21</sup> Ech ta'xh ilax u chusulib' tu u Lu' tzi' aas xamich ti', tal tu u Jesus ech

tza': —UnB'aal, pek ħkam saya'k va'l tzi'?— Texh te.

<sup>22</sup>Utz tal u Jesus te ech tza': —Kam koj ookeb'al oj a' unsa' anko'xh itz'lele laq'aavu'lin. Pek ni'axh xamb'en vi'.— Texh te. <sup>23</sup>Ech k'uxh tal u Jesus aas: —Kam koj ookeb'al ti' oj a' unsa' anko'xh itz'lele saq'aavu'lin.— Texhtu'. Yit' a' koj tala aas ye'k sakam u chusulib' tzi'. Pek ye't kanax tootzajil u tokeb'al tu q'u niman tetz u Jesus. Utz nichtekipax

itziiul tixo'l aas ye'k sakam u chusulib' tzi' nichtale'.

### **Vitzojpeb'al u u' tza'**

<sup>24</sup>In u chusulib' va'l nialon q'u kam tza'. Utz in tz'ib'an tan, qootzajle aas in-ujul q'u kam nival ti' u Jesus. <sup>25</sup>Utz sib' tere'n ko'xh kam i'an u Jesus aas ye't tz'ib'ali. Tan k'uxh tz'ib'al koj chit junun q'u kam kajayil, tech tere'n koj uchchil ti' ikolax q'u u' satz'ib'alika. A'i.

## Q'U B'A'NLA CHAJ KAM B'ANEL (Hechos)

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Lucas. Anko'xhtu' a' va'l tz'ib'an va't u u' va'l "Lucas" ib'ii. Ye' ootzajimal til atichka aas itz'ib'ata'. Loq' analen aas ma'tich tiltu ikaaka u Pablo tu tze' tu Roma. Ta'xh nitalche' aas kamal a' itz'ib'ata' tixo'l q'u ya'b' 61 — 63 m.t.J. Kamal a' atichku tu Macedoonia.

Aatz vib'ii u u' tza' va'l "Hechos de los apóstoles" tu kastiya utz, "Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel" tu kuyolb'al, yit' a' koj oksan je'. Pek a' oksan q'u niman tetz u Jesuus tu u ya'b' 200 m.t.J. Utz a' koj chit niyolonku ti' va'l i'an kajay q'ul ichaj u Jesuus. Pek b'iil ko'xh niyolon ti' sikajayil tixe'teb'al. Pek aal a' chit maas nitalé' kam i'an u Lu' tuch' u Pablo tu u Tioxhla Espiiritu.

Nital u 1.1 aas a' itz'ib'av b'en xe' u Teoofilo. Aatz u Teoofilo tzi' utz, tami-igoich tib' tuch' u Lucas. Utz atich tijle'm tu ma'l q'atb'al tzii. Echtsixe't nichtal q'u kam te ti' u Jesuus utz, ti' u b'a'nla chusb'al; aya' u evangeelio.

Aatz u Lucas, u tz'ib'an tetz u u' tza', nixe'tiyolon ti' vib'enje' u Jesuus tu Amlika. Nipaal tiq'o b'iil ivi' u u' Lucas. Ech tek nital ti' u tuleb'al u Tioxhla Espiiritu. Nik'uche' aas a' aq'on iyak'il q'ul ichaj u Jesuus ti' vixe't ti' paxsal itziil u b'a'nla chusb'al, k'uxh paal tu k'axk'o ti'. Nital majte kani'ch inimal u Jesuus i'an q'u aanima, k'uxh Israeel utz, k'uxh puera aanima yit' Israeel koj. Aya' q'u'l "gentil" chu te'l tu kastiya. Nik'uch majte aas kani'ch chit iyak'in u b'a'nla chusb'al xo'l q'u niman tetz u Jesuus q'u'l puera aanima tan, kamal puera aanimaich u Lucas.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1—8.3 Nitalé' kani'ch ixet' q'u niman tetz u Jesuus tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' u tuleb'al u Tioxhla Espiiritu tuch' u taq'ax ixamlil utz, tuch' q'u mamaj txaichil i'an tu Jerusaleen. Nital ti' u tojchal q'u niman tetz u Jesuus majte echa' u Esteban.

2) 8.4—9.43 Nital ti' vipax paal itziil u b'a'nla chusb'al naja'ch u Jerusaleen, tikuenta Judea, tuch' tikuenta Samaaria, tuch' tzi' u mar. Echa' va'l i'an u Lu' tuch' u Felipe. Nipajtale' kani'ch tok u Saulo ti' inimal u Jesuus.

3) 10.1—28.31 Nital ti' q'u b'enchil i'an u Pablo ti' en ipaxsat itziil u b'a'nla chusb'al tu sib'al tenam. Aya' u b'enchil tu "ju'teb'al u vatz amlika tx'ava'" nital Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.8; ti' vichiktu u yolb'al Tiohx tuch' q'ul imol tu q'u tenam tzian chaj. Aya' u: Eefeso, Corinto, Tesaloonica, Galacia, tuch' tu u Filipos utz, tuch' tu tere'n tenam.

Aatz q'u kam ib'o'q'ol tu u u' tza', aya' va'l inuk' q'u q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Motx ik'ujb'a' aas yit' ministeer koj sanimal u o'tla mantaar tu q'u puera aanima niniman u Jesuus. Yit' sa'kojya'lul ti' inimal u o'tla mantaar.

K'uxh tu tza'l paalku q'ul ichaj u Jesuus b'axa, kaana ixamlil atiche. Kaana itxumb'al ti' u yolb'al Tiohx. Atich u Tiohx k'atza tu q'u kam paalka. B'a'n sakusaji ok qetz ti' va'l motx i'an q'ul ichaj u Jesuus ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx utz, ti' vixamlil u Tioxhla Espiiritu k'atza.

## Q'U B'A'NLA CHAJ KAM B'ANEL (Hechos)

### Vich'ial tul u Tioxhla Espiiritu

**1** Teoofilo, aatz tu u b'axa u' va'l untz'ib'a b'en tzaxe', a' yolonk'in ti' kajay q'u kam q'u'l i'an u Jesuus utz,



q'u kam ichusa aas ix'e'te'.<sup>¶</sup> <sup>2</sup>A' tzojpik ti' q'u kam q'u'l i'an, tu u q'ii aas b'en-je' tu Amlika. Tan aatz ye'sajich ib'e-na', taq'ka mantaar titxumb'al u Tioxhla Espiiritu tu q'ul ichaj q'u'l itxaa. <sup>3</sup>Utz k'uxh ma'tich ikame', q'aav itz'pi. Utz nichichee siatz. Kam ko'n xheenya i'ana, techlal aas nojchit itz'lele. 40 q'ii i'an ech tzi'. A' nitchal viQ'esalail u Tioxh te.

<sup>4</sup>Utz aatz molomich tib' tuch' q'ul ichusulib', tal u Jesusus te aas ye'k samotxelb'en tu Jerusaleen. Tal te ech tza': —Sa'nalmotxech'ia tul u Tioxhla Espiiritu va'l ala'tzi'imal sete tu vunTat utz, alel sete vaq'o.<sup>§</sup> <sup>5</sup>Tan tu ko'n a' ib'anvu vautisaar q'u aanima u Xhan, pek ech koj ex tan, tu u Tioxhla Espiiritu sab'anaxku vautisaarex tu ko'xh ka'xva't q'ii cheel.— Texh te.

#### U talax tu q'u chusulib' aasse'nipaxsa itziiulu b'a'nla chusb'al

<sup>6</sup>Unchee' aatz q'u'l molich tib' tuch' u Jesusus, motx ich'oti te ech tza': —KuB'aal ¿satz q'aav ooksa ijlenal tu kux-o'l cheel aas qetz Israeelil?— Texh te.<sup>\*\*</sup>

<sup>7</sup>Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Ye'k etokeb'al ti' tootzajile' jatu utz, kam tuul so'oki tan, aye'n tiq'ab' vun-Tat. <sup>8</sup>Pek aatz ex, sek'ul examlil aas ma't iku' u Tioxhla Espiiritu setib'a. Ech se'netal paal kajay va'l netile' etab'i sunk'atza tza' tu Jerusaleen, tikuenta kajay u Judea, tuch' tikuenta kajay u Samaaria utz, oponnalex tiju'teb'al u vatz amlika tx'ava'.— Texh u Jesusus.

#### Vib'enje' u Jesusus tu Amlika

<sup>9</sup>Ech ta'xh veet tal q'u yol tzi', siatz chit q'ul ichusulib' iq'ol b'en tixo'l. B'en-je' tu Amlika. Ok tu ma'l u sutz'. Ech sotzka ivatz ti'.

<sup>10</sup>Ech tuul anko'xh tii nichmotxisajin je' tu amlika ti' isajil b'en, ye'k talche' til ichee ka'va'l vinaj sik'atza, poloxh saj oksa'm. <sup>11</sup>Ech q'ilal tu q'u vinaj tzi', tal te ech tza': —Vinaj aa Galilea, ¿kan-tu' anko'xh nesajin je' tu amlika? Tan tu Amlika ma'tku u Jesusus va'l eesali b'en texo'l atzi'. Utz echat chit iq'aavu'l saq'aavu'l echa' mutelb'en tzi'.— Texh ka'va'l q'u vinaj te.

#### Vib'ens kab'laal q'ul ichaju Jesusus tika'paj

<sup>12</sup>Unchee' motx tek k'asu'l q'u chusulib' vi' u muunte va'l Olivo utz, ul tu Jerusaleen. Tan inaja'chich ko'n u Jerusaleen. Kamal ma'j kilometro ixo'l tuch'. Tan aya'l va'l saveeti sixaa tu ilanb'al q'ii. <sup>13</sup>Ech ta'xh motx oponi, motx b'enje' tu u ka' chupul otzotz va'l jolol atichka sikajayil. Utz a' q'ul ib'ii tza': u Lu', u Jacobo, u Xhan, u Lixh, u Felipe, u Maxh, u Bartolomee, u Tio, u Jacobo, vik'aol u Alfeo, u Xhim va'l atich ok xo'l q'u cananista utz, tuch' u Judas, vik'aol u Jacobo. <sup>14</sup>Ech ma'lich chit iatz q'u chusulib' sikajayil. Nichimolo tib' ti' iq'ilal sik'lel Tioxh. Ant a' u Li', vinan u Jesusus utz, tuch'

<sup>¶</sup>1:1 Choktaj U Lucas 1.3-4. Aatz u Teoofilo, nimanich tetz u Jesusus utz, a' u vinaj va'l taq'vu b'en ka'va'l tu' u Lucas. A' q'u u' taq' b'en tzixe', U Lucas tuch' Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos).

<sup>§</sup>1:4 Choktaj U Lucas 24.49.

<sup>\*\*</sup>1:6 Aatz tu u tiempo va'l ul u Jesusus, aatz q'u Israeel, ye'kich tijlenal ato'k. Tan ootich tokeb'el tu u Roma. Ech sa'kojveeti so'ok ijlenal tuul tan, atich koj sijunal. Pek aye'nich tiq'ab' q'u'l okeb'en. Ech jolol ko'n governador q'u'l atiche. Utz jolol aa Roma majte. Aatz q'u Israeel utz, nichmotxtitz'a aas ijlenalil si'chi'an u Jesusus tixo'l. A' sik'u'l aas u Jesusus saeesan tiq'ab' q'u aa Roma. Echtzixe't motx ich'oti tu u Jesusus aas jatu si'chq'aavo'k iq'atb'al tzii aas tetz chit u Israeel.

q'ul itza'q' u Jesuus, tuch' unjoltu q'u ixoj.

<sup>15</sup> Unchee' aatz i'an tu q'u q'ii tzi', tx-ake' u Lu' xo'l q'u niman tetz u Jesuus molich tib'; ma'llich 120 ixaane'. Utz tal ech tza': <sup>16</sup> —Hermanos, ministeer chit itzojpu u yol tz'ib'amalka. Aya' va'l tal u Tioxhla Espiiritu titzi' u Daviid, ti' u Judas, va'l k'uchun u Jesuus tu q'u txayol, <sup>17</sup> k'uxh a'ich kumol utz, antu atich ti-jle'm tu u aq'on ti' Tioxh.

<sup>18</sup> Aatz veti'ana, iloq' untanul itx'ava' ti' u puaj, u ja'mel tonkonil. Utz ex iy-atz' je' tib' tuul. A' ku' ivi' vatz tx'ava' utz, yakich q'ixmoj tuul. Ech nilp elu'l tuul tuul. <sup>19</sup> Utz pax chit itziiul xo'l kajay q'u aa Jerusaleen va'l i'ana tzi'. Ech tek taq'ax b'en Aceeldama u tx'ava' tzi'. “Ja'mel kaj” chu u tokeb'al tu yol-b'al arameo. <sup>20</sup> Utz ech chit i'ana u yol tz'ib'amalka tu u Salmos va'l nital ech tza':

«Tz'ine'ojka u tatib'al.

Ab'ilich tere'n atin tuul.» Chia.

Utz nital majte:

«Okoy ich'exel tu u tijle'm.» Chia.<sup>††</sup>

<sup>21</sup> Ech ministeer saok ich'exel u Judas. A' so'ok ma'l tu q'u vinaj q'u'l a' kumol tu jatva'l u tiempo i'an u kuB'aal Jesuus tu kuxo'l. <sup>22</sup> A' nal kumol aya'xchen ib'anax vautisaar u Jesuus tu u Xhan utz, anko'xh a' kumol aas eesal b'en u Jesuus tu kuxo'l b'enje' tu Amlika. Ech a' va't tu kuxo'l sitxakb'a' tib' ti' talax u q'aavtitz'peb'al u Jesuus.— Texh u Lu'.

<sup>23</sup> Ech motx itxaate'l ka'va'l vinaj. Ma'l, Xhep, Justo ib'ii majte, ik'aol ma'l u vinaj Sabaas ib'ii. Utz va't, Yaxh ib'ii. <sup>24</sup> Ech motx iq'ila sik'le Tioxh. Motx tal ech tza': —KuB'aal, axh ootzajin tetz taanima junun aanima. Ech k'uch qe ab'iste atxaaom tu ka'va'l q'u vinaj tza'.

<sup>25</sup> Ech so'oks achaj. Sa'aq'onin sai' tu u aq'on tza' va'l vettelab'eka u Judas. Tan ma't tu va'l sa'chitb'enku ti' ichool vipaav.— Texhtu'.

<sup>26</sup> Unchee' motx i'an ti' vatz Tioxh, ti' tilta' ab'il so'oki. Utz a' ku'k ti' u Yaxh. Ech yakich ko'xh okoy tu u tijle'm xo'l junlaal q'ul ichaj u Jesuus tzi'.<sup>‡‡</sup>

### Vipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al tu Jerusaleen

**2** Unchee' aatz i'an tu u nimla q'ii va'l Pentecostees, ma'l iatz kajay q'u niman tetz u Jesuus molich tib' tu ma'l u atib'al.

### U tul u Tioxhla Espiiritu

<sup>2</sup> Utz ye'k talche', ul ma'l xumkab'in-chil tu amlika. Echa' ixumkab'in mam kajiql. Yakich jumkab'inoj toko'p tu u otzotz va'l molichku tib'. <sup>3</sup> Utz echa' taq' xamal chee tib'a. Motx ijatx tib' utz, je' tivi' sijunuil. <sup>4</sup> Ech tiira ok u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'nil. Utz motx tek xe't iyolon tunjolt yolb'al. Loq' u Tioxhla Espiiritu nichyolonsan tunjolt q'u yolb'al q'u'l ye' tootzaj.

<sup>5</sup> Unchee' kaana aanima Israeel atich opon tu Jerusaleen, xo'van Tioxh. Til chaj ko'xh motx k'asku'l tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>6</sup> Ech aatz ab'il u xumkab'inchil tzi', mam tenam imol tib' ti' q'u niman tetz u Jesuus. Utz tiira motx sotz ik'u'l q'u aanima taq'o tan, tab'i aas nichiy-olb'el viyolb'al tu q'u niman tetz u Jesuus. <sup>7</sup> Tiira motx tz'ejx ik'u'l. Utz sotz ik'u'l. Ech motx tek tal tib'ilaj ech tza': —Jolol aa Galilea q'u'l niyolone' atzi'. <sup>8</sup> Utz kan chaj toke' aas nimotxix'ol yol tu q'u kuyolb'al qitz'peb'al? <sup>9</sup> Nimotxiy-olon tu yolb'al aa Paartia, aa Meedia, aa Elam, aa Mesopotaamia, aa Judea, aa

<sup>††</sup>1:20 Choktaj u Salmos 69.25; 109.8.

<sup>‡‡</sup>1:26 Aatz u yol “q'ul ichaj u Jesuus”, aya' u yol “apóstol” tu kastiya. Tan “chaj” chu u tokeb'al u yol tu griego. A' q'ul ichusulib' b'axa, pek xamtel chajax ti' ipaxsal paal viyol aas b'en u Jesuus tu Amlika.

Capadoocia, aa Ponto tuch' aa tikuenta Aasia, <sup>10-11</sup> aa Friigia, aa Panfilia, aa Egipto, aa tikuenta Liibia naja'ch Cirene utz, tiyolb'al q'u aa Roma jejlal tza'. At niyolon tu yolb'al aa Creta tuch' yolb'al aa Araabia. Utz ela niqab'i taltu q'u mamaj kam ti' u Tiohx tu q'u kuyolb'al. Niqab'i o' Israeel tu u qitz'peb'al utz, k'uxh oknajko'no' ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel.— Texhtu'. <sup>12</sup> Ech tiira tz'e-jxinajich ik'u'l utz, sotznaj ik'u'l nichmotxtal sivatzej ech tza': —¿Kam tek tok u kam tzi'?— Texhtu'. <sup>13</sup> Pek at unjolte, nichko'nteesa iq'ii. Nichtal ech tza': —Q'ab'a'm a' nimotxb'anon tzi'.— Texhtu'.

### U talax u k'axa k'u'l ti' paavi'an u Lu'

<sup>14</sup> Unchee' txake' tek u Lu', tuch' junlaat q'ul ichaj u Jesus utz, jank'al iyak'il tal ech tza':

—Vinaj Israeel, tuch' ex jejelex tu u Jerusaleen tza', ab'itaj va'l savale' tza'. Ootzajitaj b'a'nil. <sup>15</sup> Aatz q'u aanima tza', yit' q'ab'areel koj atzi', echa' netale'. Tan q'ala'm cheel, anal alas 9. <sup>16</sup> Pek aatz va'l nituche' tzi', a' nitzojpe' q'u yol tal u Joeel u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

<sup>17</sup> «Aatz si'an tu q'u motxeb'al q'ii, savaq' ku' vunTioxhla Espiiritu tib'a kajay q'u aanima. Chu u Tiohx.

Ech aatz q'ul ek'aol eme'al, samotxtale'l q'ul unyol.

Aatz q'u xiak tuch' q'u ixviak, sunk'uch kam te tu visioon.

Utz aatz q'u q'esla chaj aanima, sunk'uch kam te tu vatzi'k'.

<sup>18</sup> Sa'atin vunTioxhla Espiiritu k'atz q'u vinaj

tuch' k'atz q'u ixoj niman vetz.

Ech samotxtale'l q'ul unyol.

<sup>19</sup> Utz sunk'uch txaichil tu amlika, sunk'uch xheenya vatz tx'ava'.

Sunk'uch xheenya ti' kajal,

xheenya ti' xamal utz,

xheenya ti' ib'ukin ije' sib'. Chu u Tiohx.

<sup>20</sup> Utz aatz si'ane' aas ye'sajen tul u

kuB'aal tu u mam techalla tuleb'al,

saok aq'b'al vatz u q'ii utz,

sab'ens echa' kajal u ich'.

<sup>21</sup> Ech kajay q'u'l

laq'ilan

sik'len vib'ii u Tiohx,

sael vatz u choob'al paav.» Chu u

Joeel.—¶¶

Texh u Lu'.

<sup>22</sup> Tal paj ech tza': —Vinaj Israeel, ab'itaj q'u yol tza'. Aatz u Jesus aa Nazareet, nojchit iTxaaom u Tiohx. Tan

kam ko'n b'a'nil i'ana, kam ko'n txaichil tuch' xheenya. Utz tiq'aq'al u Tiohx

k'uxh ech i'an texo'l. Ech ootzajimal q'u kam setaq'o tzi'. <sup>23</sup> Loq' k'uxh ech q'u

b'a'nil vetik'ucha, txayax setaq'o. Ech ex alon iyatz'pu tiq'ab' q'u onkonla aanima

vatz kurus. Aya'l kala mam aa paavla aanima sevatz. Loq' titxumb'al u Tiohx

k'uxh ech vetpaalka tan, ech va'l k'ajel ti' taq'o. <sup>24</sup> Pek k'uxh kami tan, q'aav

ko'n itz'pixsal tu u Tiohx xo'l q'u kamnaja. Vetteesa vatz u kamchil. Ye'n ole'

u kamchil ti' aas ta'n so'okka tikuenta. <sup>25</sup> Ech tok va'l tal u Daviid aas tal ech

tza':

«B'enamen nivil vunB'aals Amlika sunvat.

Atil tunseb'al,

ech ye'xhab'il ko'xh sa'aq'onku'in.

<sup>26</sup> Echtzixe't

techal itxuq'txun vaanima,

kaana ichi'b' unb'itze'.

K'ujlel ik'u'l vunchi'l sai' k'uxh lakamin.

<sup>27</sup> Tan sa'kojaaq' tzii aas ta'n sakaa'in tu jul xo'l q'u kamnaja.

Utz sa'kojaaq' tzii aas saq'ee vichi'l vaTxaaom.

<sup>28</sup>Tan vetvootzajil u b'ey tetz tiichajil saaq'o.

Ech tiira ta'n satxuq'txunin aas la'atinin tzaxe'.» Chia.<sup>§§</sup>

<sup>29</sup>Unchee' tinujul saval sete aas yit' u Daviid koj nital je' tib'. Tan aatz u kuk'uy kumam Daviid, kami utz, mujli. Anko'xh atil u mujb'al tetz tu kux-o'l cheel. <sup>30</sup>Pek axhib'i alolich tetz iyol u Tiohx. Tootzajich teku'en aas so'ok ijlenalil ma'l tu q'ul itu'xh ixalam; aya' viTxaaom u Tiohx. Tan ma'tich tala'tzi'il te tu u Tiohx.\* <sup>31</sup>Ech ma'tich ik'uchax el tu u Daviid u q'aavtitz'peb'al u Jesusus. Tan yolon ti' u q'aavtitz'peb'al viTxaaom u Tiohx. Tala aas ye'k sakaa u taanxelal tu u tatib'al q'u kamnaj. Utz tal majte aas ye'k saq'ee vichi'l.† <sup>32</sup>Ech nojchit u Tiohx q'aav itz'pixsan u Jesusus. Tan nojchit qila qab'i utz, nikutxakb'a' talax u q'aavtitz'pe'. <sup>33</sup>Ech iq'oli je' tu Amlika. K'ujely tiseb'al u Tiohx. Vetik'ullu u Tioxhla Espiiritu va'l alel te tu viTat. Ech vettaq' ku' qib'a. Aya' va'l netile' netab'i tza'. <sup>34</sup>Yit' u Daviid koj b'enje' tu Amlika aas tal ech tza':

«Aatz u Tiohx, tal tu vunB'aal ech tza': K'ujach tunseb'al.

<sup>35</sup>Sa'nalvaq'ka q'ul akoontra satzeq'le-b'al. Texh te.» Chu u Daviid.‡

<sup>36</sup>Ech etootzajitaj b'a'nil jank'al ex, ex Israeel tan, aatz u Jesusus, va'l etal ije' vatz kurus, aq'axyu tijle'm tu u Tiohx. A' tek kuB'aal utz, iTxaaom u Tiohx.—Texh u Lu'.

<sup>37</sup>Unchee' aatz tek tab'i q'u yol q'u aanima, motx ilin taanima taq'o. Utz motx tek tal tu u Lu' tuch' tu tere'n q'ul ichaj u Jesusus ech tza': —Qitz'in qatzik, ¿kam sakub'ane' unchee'?— Texhtu'.

<sup>38</sup>Ech aatz u Lu', tal te ech tza': —K'axataj q'ul epaav. Utz tib'ii u Jesu-cristo seb'an evautiismo sejununi. Ech sakuyax q'ul epaav. Utz saok u Tioxhla Espiiritu sek'atza majte va'l aya'l ik'u'l u Tiohx nitaq'e'. <sup>39</sup>Tan etetz u Tioxhla Espiiritu va'l alel. Tetz q'ul ek'aol eme'al. Utz tetz q'u'l k'uxh tzian atilku cheel, ye'saj inimat u Jesusus. Tetz jank'al q'u'l nisik'lel te u Tiohx, u kuB'aal.—Texh u Lu'.

<sup>40</sup>Utz sib' ko'xh tere'n yol nichtal te, oksab' tetz tu jik utz, moxb'eb' tetz. Nichtal ech tza': —Xaanojelex k'atz q'u aanima q'u'l eesanal tu b'ey tu u tiempo tza'.—Texh te.

<sup>41</sup>Unchee' motx ib'an ivautiismo kajay q'u aanima q'u'l niman q'u yol tal u Lu'. Kamal 3,000 ixaan q'u aanima q'u'l anal ok ti' u Jesusus i'an tu u q'ii tzi'.

<sup>42</sup>Ech tiira jonal atich ok ti' inimal u chusb'al va'l nichtaq' q'ul ichaj u Jesusus. Tiira ma'l chit itzii tib'ilaj sivatzaj, tuul molmochil tatine'. Nichijatx u kaxhlaan tx'ix. Utz ma'lich chit iatz ti' iq'ilal isik'lel Tiohx.¶

### Vib'antu ma'l iatz q'u niman tetz u Jesusus

<sup>43</sup>Unchee' kajay q'u aanima chee tek ma'l xo'val k'atza ti' q'u mamaj tx-aichil tuch' q'u xheenya nichmotxi'an q'ul ichaj u Jesusus. <sup>44</sup>Pek aatz q'u niman tetz u Jesusus, tiira molmoch tatine'. Utz komon tatin kajay q'u kam sivatzaj. <sup>45</sup>Atia nichik'ayi untanoj itx'ava'; oj kam ko'xh ma'j tetz nichik'ayi majte. Utz nichijatx vija'mel xo'l q'ul niya'ta tetz. A' ni'enku ti' vime'b'i'l sijnunil. <sup>46</sup>Utz ma'l chit itzii nichib'en tu viq'analil u

§§2:28 Choktaj u Salmos 16.8-11.

\*2:30 Choktaj u Salmos 132.11; u Samueel II 7.12-13.

†2:31 Choktaj u Salmos 16.10.

‡2:35 Choktaj u Salmos 110.1.

¶2:42 Ech vixe't u santa cena xo'l q'u niman tetz u Jesusus tzi'.

totztiohx.<sup>8</sup> Utz nichmotxijatx u kaxhlaan tx'ix tu q'u atib'al. Chi'b'eb'alich itx'a'n tib'ilaj nimotxi'ane'. Ye'k je'chil vatz xe' taanima sivatzaj. <sup>47</sup> Tychal toksat iq'ii Tiohx. Utz tiira b'a'nich ik'u'l aanima ti'. Atich chit iatz Tiohx ti' tan, jun q'ii nich-tak'b'u q'u'l nichtok tixo'l. Aya' q'u'l sa'-chitchitpu tu q'u'l ipaav.

### Vib'antu b'a'n ma'l u ko'x

**3** Unchee' aatz u Lu' tuch' u Xhan, motx b'en tu viq'analil u totztiohx ti' iq'ilal isik'lel Tiohx alas 3 ku'q'ii. Tan a' u oora nituch oponchil ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. <sup>2</sup>Utz atich ma'l u vinaj ko'x tu titz'eb'al. Jun q'ii nichtiq'ol opon tzi' u okeb'alop va'l "Tx'anel" chu te'le'. Ni-joyon tu q'u aanima q'u'l nitopon tu viq'analil u totztiohx. <sup>3</sup>Ech ta'xh til u ko'x aas aalich tek toko'p u Lu' tuch' u Xhan tu viq'analil u totztiohx, iaj ipuaj te.

<sup>4</sup>Aatz u Lu' tuch' u Xhan, tii isaji utz, tal te ech tza': —Saji'o'.— Texh te. <sup>5</sup>Ech tii sajil tu u ko'x. A' nichtitz'a kam ma'j tetz sa'aq'axi. <sup>6</sup>Pek aatz u Lu', tal te ech tza': —Ye'k b'a'nla saj ch'ich' puaj tzunxe'. Niko'xh b'a'nla q'an ch'ich' puaj. Pek kam va'l atil sunk'atza savaq' eetz. Tib'ii u Jesucristo aa Naza-reet lakpen utz, xaan.— Texh te.

<sup>7</sup>Ech itxay seb'al iq'ab' u ko'x. Ilak je'. Utz yakich cheej iyak'il q'u tajan tuch' q'u chupb'al tib'. <sup>8</sup>Utz yuq'pu je'. Yakich txake'oj. Ech xe't ixaane'. B'eno'k ti' u Lu' tuch' u Xhan tu viq'analil u totztiohx. Xaaom tek ib'eno'k. Va'lich iyuq'pe'. Utz techal toksat iq'ii u Tiohx.

<sup>9</sup>Ech til kajay q'u aanima atich opon, aas nitekixaane' utz, va'l toksat iq'ii u Tiohx. <sup>10</sup>Tiira motx tz'e'jx ik'u'l utz,

motx xo'v tu u kam tzi'. Tan til iatz aas a' u ko'x va'l nichik'uje' ti' ijoyax ipuaj tzi' u okeb'alop tu viq'analil u totztiohx va'l "Tx'anel" chu te'le'.

### U talax u tijle'm u Jesuusi'an u Lu'

<sup>11</sup>Unchee' aatz u ko'x, va'l ma'tich ib'antu b'a'n, tii techit txayelich u Lu' tuch' u Xhan taq'o. Ech aatz q'u aanima q'u'l tz'e'jxinajich ik'u'l ti', motx imol tib'. Motx opon k'atz q'u chusulib' tu va'l "Xo'l Piraal Tetz Salomoon". <sup>12</sup>Ech aatz til q'u aanima u Lu', tal te ech tza':

—Aanima Israeel, ¿kantu' nitz'e'jx ek'u'l ti' u kam tzi'? Utz ¿kantu' aas tii nesaji'o' ti'. Aya'l kala o' tuch' kuyak'il utz, tuch' kub'a'nil vetkuxaansa u ko'x tilon tu q'u'l neb'ane' tzi'? <sup>13</sup>Tan iq'aq'al u Jesus atzi', va'l etoksa tiq'ab' u Pilato utz, ye't ko'n motx esa'a aas si'chchajpul. A' viTxaalom u Tiohx va'l taq' ti-jle'm, va'l nimamal tu q'u kuk'uy ku-mam, u Abrahaam, u Isaac tuch' u Ja-coob. <sup>14</sup>Ye't ko'n esa'a si'chchajpul u Tioxhla Vinaj, u Jikomla Vinaj. Utz ta'n ejaj ichajpul ma'l u yatz'ol aanima. <sup>15</sup>Ech ex yatz'on u aq'ol tetz u vatz kuq'ii kusaj va'l q'aav itz'pixsali xo'l q'u kam-naj tu u Tiohx. Utz o' texhtiigo aas itz'lel tek tika'paj.

<sup>16</sup>Utz ti' ko'n vik'uje' kuk'u'l ti' vib'ii u Jesus k'uxh vetib'anlu b'a'n u ko'x sevatz sekajayil tzi', va'l netile' utz, etootzaj. Ech ti' ko'n inimal u Jesus, ti-ira veti'anlu b'a'n u vinaj tzi'.

<sup>17</sup>Loq' vitz'in vatzik, ipaav ye' etootzaj tuch' q'u q'atol tzii k'uxh kam veteb'an tu u Jesus. <sup>18</sup>Tan ech chit itzojpu viyol u Tiohx tzi' va'l b'axab'samal talax taq'o tu q'u alol tetz

§2:46 Aatz u b'enichil tu totztiohx nital tza', yit' ech koj a' va'l nib'anax cheel aas jik nitoko'p q'u aanima tu u totztiohx. Tan aatz tu u tiempo tzi', ta'xh nichtoko'p tu u totztiohx q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u oksan yol. Pek aatz va'l nichib'anaxe' tan, nichko'niq'ilal sik'lel Tiohx q'anal, vatz u totztiohx.

\*\*3:13 Choktaj u Isaias 52.13-53; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Filipos 2.7-9.

viyol, aas ministeer chit ikam viTxaom u Tiohx.

<sup>19</sup> Echtxixe't k'axataj q'ul epaav. Ch'-exputaj q'ul etxumb'al. Ech sasotzsal q'ul epaav. Ech laul u b'a'nla tiempo tzexe' tu u Tiohx. Ech siloch'o'. <sup>20</sup> Utz sichaju'l u Jesucristo tika'paj. Aya' va'l alel nal taq'o, sauli. <sup>21</sup> Loq' ministeer ta'n a' sa'atinku u Jesusu tu Amlika. Anal sauli aas sa'tektoksa kajay q'u kam u Tiohx tu jik tu u vatz amlika tx'ava'. Echa' va'l tal titzi' q'u alol tetz viyol xaanaj el k'atz paav atich o'tene. <sup>22</sup> Utz antu u Moisees alon tu q'u kuk'uy kumam ech tza':

«Sa'nalicheesa ma'l alol tetz viyolb'al u kuB'aal Tiohx texo'l echa' in tza'.

Utz lamotxenima kajayil kam va'l latala.

<sup>23</sup> Tan oj ab'il ye' laniman, sotchil si'an xo'l vitenam u Tiohx.»<sup>††</sup> Texhtu'.

<sup>24</sup> Ech antu tere'n q'u alol tetz u yolb'al Tiohx taab'aul tza', motx yolon ti' q'u kam nituch cheel. A' b'axal xe't alon u Samueel. <sup>25</sup> Utz ex vetilon itzojpu q'u kam tal q'u alol tetz u yolb'al Tiohx ti' ko'xtene. Ex vetilon iq'aq'al u nuk'u va'l i'an u Tiohx tuch' q'u kuk'uy kumam u Abrahaam. Tan tal te ech tza':

«Kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava',

sik'ul u b'a'nil k'atz vatu'xh axalam.»<sup>‡‡</sup> Texh te.

<sup>26</sup> Echtxixe't a' b'axa vetichajvu k'a-su'l viTxaom tzexe' aas ma'tich q'aav titz'pe'. Tan a' isa' ek'ultu q'u mamaj b'a'nil. Ech junun ex sech'expu q'ul etxumb'al, setaq'ka q'u onkonil.—

Texh u Lu' tu q'u aanima.

### Vitzaq'b'u u Lu' tuch' u Xhanvatz q'u q'atol tzii

**4** Unchee' anko'xh nichiyolon u Lu' tuch' u Xhan xo'l q'u tenam, tuul opon unjolol q'u oksan yol vatz Tiohx. A'ich imol u q'esal xeen tetz vikuentail u totztiohx tuch' q'u q'esala xo'l q'u saduceo. <sup>2</sup> Utz va'lich ichi'on ik'u'l ti' u Lu' tuch' ti' u Xhan. Tan nichichus tu q'u aanima aas ma'tich iq'aav titz'pu u Jesusu xo'l q'u kamnaj. <sup>3</sup> Ech motx itxay u Lu' tuch' u Xhan. Ex taq' ku' tu tze'. Tan ma'tich tek iku' q'ii. Ech q'ejaleen tek si'chmotxtx'olax inujul. <sup>4</sup> Loq' mam tenam niman u yolb'al Tiohx va'l tal u Lu' xo'l q'u aanima. 5,000 q'u'l niman. Utz aal ta'xh q'u vinaj ok tu ach.

<sup>5</sup> Unchee' aatz evtalich tek iku' q'u chusulib' tu tze', imol tib' q'u q'atol tzii q'u'l tu Jerusaleen. Antich imol q'u q'esal q'atol tzii tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. <sup>6</sup> Antich imol u q'esal oksan yol vatz Tiohx, va'l Anaas ib'ii. Antu u Caifaas tuch' ka'va't vinaj ma'l, Xhan utz; va't Alejandro utz, tuch' q'u titz'in tatzik u q'esal oksan yol vatz Tiohx. <sup>7</sup> Ech motx tal tiq'ol ul u Lu' tuch' u Xhan. Toksa tu xo'l utz, motx ich'oti te ech tza': —¿Kam etijle'm b'atz'i? Utz ¿ab'il vetaq'on tzii sete aas neb'an q'u kam tzi'?— Texh te.

<sup>8</sup> Unchee' aatz u Lu' tan, tiira atich u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'nil, tal te ech tza':

—Chajlentzik'ex q'esal q'atol tzii tuch' ex q'esal tenam. <sup>9</sup> Aatz cheel nech'oti qe kani'ch mik'ultu u b'a'nil u ko'x tzi'. A' esa' setootzaji kani'ch mi'antu b'a'n. <sup>10</sup> Ech ootzajitaj b'a'nil utz, tootzaji kajay u Israeel tza' aas tu vib'ii u Jesucristo aa Nazareet vetib'anvu b'a'n u ko'x va'l atil sevatz tzi'. Tib'a'nil ko'n niyolonka

<sup>††</sup>3:23 Choktaj u Deuteronomio 18.15-19; 34.10.

<sup>‡‡</sup>3:25 Choktaj u Geenesis 12.3; 22.18; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia 3.8.

k'uxh b'a'ntu tekue'n. Tiq'aq'al ko'n u Jesusu va'l etaq' je' vatzurus utz, q'aav itz'pixsal tu u Tiohx xo'l q'u kamnaj.

<sup>11</sup> Aatz u Jesusu va'l niqal sete tza', ti-ira ye'k itxa'k sete. Ech ko'n ik'onax el ma'l Sivan tu q'u b'anol otzotz. Utz aal a' u Sivan va'l tiira ib'o'q'ol tetz xoob'al.<sup>¶¶</sup>

<sup>12</sup> Tan ab'il koj va't Chitol tu paav atile. Ye'k ma'j aanima aq'el tijle'm tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas Chitol qetz tu paav.—

Texh te.

<sup>13</sup> Ech motx tz'ejx ik'u'l q'u q'esala aas tila ye'kich ixo'val u Lu' tuch' u Xhan tu yol k'uxh yit' tek' koj elnaj ti' tz'ib'. Yakich til majte aas antu xo'l q'u'l xamb'u ti' u Jesusu. <sup>14</sup> Ech kam tere'n koj yaaom i'ana tan, txaklich ok u vinaj tixo'l va'l ma'tich ib'a'nixe'. <sup>15</sup> Ech motx ichaj elu'l u Lu' tuch' u Xhan, k'asu'l xo'l q'u q'atol tzii. Utz motx yolonka si-vatzaj. <sup>16</sup> Nichmotxtal ech tza': —¿Kam sakub'an tu q'u vinaj tzi'? Tan nojchit veti'anlu txaichil. Utz ilaxyu tu q'u aanima jejlel tu Jerusaleen tza'. Utz ye'xh ko'xh kani'ch ve't imujax q'u kam tzi'.

<sup>17</sup> Pek aatz sakub'ane', sakupoyi tu kamchil. Ech ye'k sipaxsa paal tere'n itzi-iul vib'ii u Jesusu xo'l tenam; cheel utz, taab'ab'en majte.— Texhtu'. <sup>18</sup> Ech motx paj isik'le q'ul ichaj u Jesusu. Utz tiira motx tal te aas ye'kan siyole' utz, ye'kan sachusun tib'ii u Jesusu.

<sup>19</sup> Pek aatz u Lu' tuch' u Xhan, motx tzaq'b'u ech tza': —Nachtaj b'a'nul. ¿Ijikomal tzik vatz Tiohx nenache' aas aal ex b'axa sakunima'ex siatz u Tiohx?

<sup>20</sup> Tan ye'xhkani'ch kuya'sat talax q'u kam q'u'l ilel ab'imaj qaq'o.— Texh te.

<sup>21</sup> Loq' motx paj ipoyi tu kamchil, ech motx ichajpu. Ye'xhkam ma'j motx i'an te tan, nichixo'va q'u tenam. Tan sib'la aanima va'lich toksat iq'ii Tiohx tu u tx-

aichil uchi. <sup>22</sup> Tan maasich tek 40 iya'b' u vinaj va'l b'anax u txaichil te tzi'.

### Vijajtu ixamli q'ul ichaj u Jesusu tu u Tiohx

<sup>23</sup> Unchee' ta'xh chajpul u Lu' tuch' u Xhan, motx b'en xo'l q'ul imol. Utz motx chit tala kam q'u yol alax te tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' tu q'u q'esal q'atol tzii. <sup>24</sup> Ech ta'xh motx tab'i q'u yol tala tzi', ma'l chit itzii motx je' ivi' ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Motx tal ech tza':

—Ta'xh ma'l axh kuB'aal. Axh u Tiohx b'anol tetz u amlika tuch' u tx'ava' tza' tuch' u mar utz, tuch' kajay q'u kam atil tuul. <sup>25</sup> Axh yolonaxh titxumb'al u Tioxhla Espiiritu titzi' u Daviid, u niman eetz, ech tza':

«¿Kam toke' nimotxipaasa tib' q'u tenam tzi'?

Utz ¿kantu' nimotxtitz'a ib'anax kam aas ye'k itxa'k?

<sup>26</sup> Nimotximol tib' q'u ijlenal tu u vatz tx'ava'.

Nimotxi'an ma'l iatz q'u q'esal tenam.

A' nimotxinuk' i'antu tu u Tiohx tuch' tu viTxaom u Tiohx.»<sup>§§</sup>

Texhich'axh.

<sup>27</sup> Utz nojchit imol tib' q'u q'esala tu u tenam tza'. Inuk'a aas kani'ch ib'anax tu u Tioxhla aTxaom va'l axh aq'on tijle'm. A' b'anon u Herodes, u Pouncio Pilato, ant imol q'u puerala aanima utz, tuch' unjoltu q'u Israeel tu u tenam tza'.

<sup>28</sup> Motx i'an kajay q'u kam q'u'l alichnalka saaq'o aas si'ane'. A' tzojpu vayol.

<sup>29</sup> Pek aatz cheel kuB'aal, ila tan, nib'anax qi' o' niman eetz. Pek aq' tzii aas tiira ye'k kuxo'val samotxqal paal vayolb'al. <sup>30</sup> Utz b'an atxumb'al ech si'an b'a'n q'u ya'v qaq'o. Utz kam ko'n xheenyatuch' txaichil satiq'o tib' tu vib'ii u Tioxhla aK'aol u Jesusu.—

¶¶4:11 Choktaj u Salmos 118.22.

§§4:26 Choktaj u Salmos 2.1-2.

Texhtu'.

<sup>31</sup>Unchee' ta'xh veet motx iq'ilat isik'let Tiohx, yakich yikunoj u atib'al va'l molichku tib'. Utz ok u Tioxhla Espiritu k'atza b'a'nil sikajayil. Ech ye'kich tek ixo'val, tuch' techit xamlil nichmotx-tal paal u yolb'al Tiohx.

### U tatin q'u niman tetz u Jesusus tib'ilaj

<sup>32</sup>Unchee' tiira ma'lich teko'n itxum-b'al kajay q'u aanima q'u'l nimanich tek tetz u Jesusus. Utz ma'l iatz. Ab'ilich koj ma'j aas: —Vetz sunjunal atzi'. — Chaj ti' q'u tetz. Pek tiira junal komon tatin kajay q'u kam siatzaj.

<sup>33</sup>Ech tiira iq'omich iyak'il q'ul ichaj u Jesusus ti' ipaxsal itziiul u q'aavtitz'pu u kuB'aal Jesusus. Utz techal mamaj b'a'nil atich k'atza tu u Tiohx sikajayil.

<sup>34</sup>Ech ye'xhab'il ko'xh ma'j nichiya'ta tetz tixo'l. Tan ab'il a' atich untanoj itx'ava', oj ma'j totzotz, nichik'ayi utz, nichtiq'o ul vija'mel. <sup>35</sup>Nichtaq' tu q'ul ichaj u Jesusus. Ech nichipaxsa el. A' nichmotxb'enku ti' isav tetz sijununil.

<sup>36-37</sup>Echat i'an ma'l u vinaj Xhep ib'ii, va'l Bernabee tek ib'ii oksal tu q'ul ichaj u Jesusus. Ik'ayi untanul itx'ava'. Utz tiq'o ul vija'mel vatz q'ul ichaj u Jesusus. Aatz u b'ii Bernabee tzi' utz, “aq'ol nimal k'u'l” chu u tokeb'al. Aatzich u vinaj tzi', itu'xh ixalamich u Levii utz, aa Chipreich.

### Vikam u Ananias tuch' u Safira

**5** Unchee' aatz i'an ma'l u vinaj majte, Ananias ib'ii utz, Safira u tixoj. Ik'ayi untanul itx'ava'. <sup>2</sup>Loq' inuk' tuch' u tixoj tzi' aas sateesaka untx'ajul vija'mel vitx'ava'. Ech untx'ajtu ko'n ex taq' tu q'ul ichaj u Jesusus. Loq' tz'ajel aas nichtale'.

<sup>3</sup>Ech aatz u Lu' tan, tal te ech tza': —Ananias ġkam toke' aas ma'xh okyu u tx'i'li'inaj tavaanima? Tan vetatxub'a'li u Tioxhla Espiritu. Veteesalka untx'ajul

vija'mel u tx'ava' vetak'ayi. <sup>4</sup>Tan eetz u tx'ava'. Utz k'uxh vetak'ayi, ġyit' tzik eetz koj u puaj tzik? Pek ġkantu' vetiitz'a u onkonil tavaanima tzi'? Tan yit' aanima koj vetatxub'a'lila', pek u Tiohx. —Texh u Lu' te.

<sup>5</sup>Ech ta'xh tab'i q'u yol u Ananias tzi', yakich nettz'oj ku' vatz tx'ava' utz, kami. Ech yakich motx xo'voj kajay q'u aanima taq'o q'u'l motx ilon ab'in. <sup>6</sup>Ech opon q'u xiak. Motx ib'ach vichi'l. Motx teesa k'asu'l utz, ex imujka.

<sup>7</sup>Kamal oxvo'j oora tuul, opon u Safira, u tixojich u Ananias. Ye'lich tootzaj kam va'l ma'tich tuche'. <sup>8</sup>Aatz u Lu', tal te ech tza': —Al ve, ġechil tzik vetek'ayiv b'en vetx'ava' tza'? —Texh te.

—Ee'. Echil a' va'l naale' tzi'. —Texh u Safira.

<sup>9</sup>Tzaq'b'el tu u Lu' ech tza': —ġKam toke' aas nuk'u veteb'an ti' itxub'a'lil u Tioxhla Espiritu tetz u kuB'aal? Pek saji iile; tul q'u xiak q'u'l ex mujunyuka vavinaj. Utz axh tek ul tiq'ob'enaxh majte. —Texh u Lu' te. <sup>10</sup>Ech tu ko'xh unmu'k'ul, nettz'u ku' u ixoj vatz tajan u Lu' utz, yakich kamoj. Ech ta'xh oko'p q'u xiak, tila aas ma'tich ikame'. Utz tiq'o paj b'en. Ex imujka k'atz vivinaj.

<sup>11</sup>Ech techalich tek ixo'v q'u niman tetz u Jesusus taq'o tuch' q'u aanima q'u'l ab'in q'u kam tza'.

### Q'u txaichil i'anq'ul ichaj u Jesusus

<sup>12</sup>Unchee' kaana xheenza tuch' txaichil nichmotxi'an q'ul ichaj u Jesusus xo'l q'u tenam. Molmochich chit tatin tu viq'analil u totztiohx tu va'l Xo'l Piraal Tetz Salomoon. <sup>13</sup>Pek aatz unjoltu q'u aanima, ye'ich isa' moloib' tuch' tu xo'val, k'uxh aal tiira techalich tok iq'ii tu tere'n q'u aanima. <sup>14</sup>Ech ak'b'ichil chit nichian q'u'l niman u kuB'aal Jesusus, sib'al vinajs ixoj nichtoke'.

<sup>15</sup>Aal nichtekichelel elu'l q'u ya'v tu b'ey vi' talaj tx'ach tuch' vi' cheleb'



ya'v. Nichmotxich'ia ipaal u Lu' tu b'ey. Ech tuch' ko'xhtu' saku' visulich tib'a q'u ya'v, si'an b'a'n. <sup>16</sup>Utz sib' aanima nichik'asu'l tu q'u tenam naja'ch u Jerusaleen, iq'omal q'ul iya'v taq'o. Atia techalich tujlixsal tu u tioxhil tx'i'li'inaj. Utz ma'l chit i'antu b'a'n sikajayil.

### U teesal q'ul ichaj u Jesusu tu tze'

<sup>17</sup>Unchee' aatz u q'esal oksan yol vatz Tioxh, lakp ivi' tuch' q'u'l atich k'atza. Aya' q'u'l saduceo ib'ii u tuq'ay-b'al. Motx ko'xh taq'an ichi'on taanima.\* <sup>18</sup>Ech motx ul itxay q'ul ichaj u Jesusu utz, motx ex taq' ku' tu tze'.

<sup>19</sup>Pek aatz i'an tu aq'b'al, ul ma'l u aanjel tetz Tioxh utz, ex ijaj vijub'alil u tze'. Ech tiq'o elu'l q'u chusulib' utz, tal te ech tza': <sup>20</sup>—B'enojex tu viq'analil u totztioxh. Paxsataj itziil u b'a'nla yol tetz tiichajil.— Texh u aanjel.

<sup>21</sup>Ech inima. Q'ala'm chit motx b'en tu viq'analil u totztioxh. Nichte'ko'npaj-motxichusun ti' u yolb'al Tioxh.

Tuul aatz u q'esal oksan yol vatz Tioxh tuch' q'ul imol, motx imol tib' tuch' q'u q'esal q'atb'al tzii. Aya' kajay q'u q'esal q'atol tzii tu Israeel. Ech tal tiq'ol opon q'u chusulib' siatz. Ex iq'oloj tu tze' taq'o. <sup>22</sup>Pek aatz oko'p q'u polesi'y tu u tze', ye'kanich ve't q'u chusulib'. Ech oora motx q'aavi. <sup>23</sup>Motx ex tal ech tza': —B'a'nla katx'umal u tze' vetopono'. Utz liista chit q'u xeen tze' vatz jub'al. Pek aatz vetkujaj u tze', vetoko'p'o' tuul utz, jab'il koj va'tioj atile! ¡Ye'xhab'il!— Texhtu'.

<sup>24</sup>Unchee' ta'xh motx tab'i u yol u q'esal oksan yol vatz Tioxh, sotz chit ik'u'l taq'o. Ant imol u q'esal xeen tetz vikuentail u totztioxh utz, tuch' unjoltu q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh. Motx tek tal tib'ilaj: —¿Kam saya'k u kam tzi'?—

Texhtu'. <sup>25</sup>Ech tuul anko'xh nichmotxiy-ole', opon ma'l u vinaj utz, tal te ech tza': —Aatz q'u vinaj q'u'l etoksa tu tze', atil teko'n paj tu viq'analil u totztioxh. Nipajmotxichus tenam.— Texh te.

<sup>26</sup>Unchee' b'en u q'esal xeen tetz vikuentail u totztioxh, ant imol q'u polesi'y. Jik ko'xh motx ex tiq'o k'asu'l q'ul ichaj u Jesusu. Ye't motx ik'axb'ixsa tan, nichmotxixo'va ipaq'ax sivan tu q'u tenam.

<sup>27</sup>Unchee' ta'xh motx oponi, motx ex taq' vatz q'u q'esal q'atb'al tzii molich tib'. Utz ch'otil itzi' tu u q'esal oksan yol vatz Tioxh. <sup>28</sup>Tal te ech tza': —¿Ye'n qal sete tzik aas ye'kan sachusunex ti' u b'ii tzi'? Tan ma'xh motx epaxsal itzi-iul vechusb'al tu u Jerusaleen tza'. Utz o' tek netaq'b'eno' ataj paav ti' vikam u vinaj tzi'.— Texh te.

<sup>29</sup>Unchee' tzaq'b'el tu u Lu' tuch' tu tere'n q'ul ichaj u Jesusu. Motx tal tza': —Ministeer a' b'axal sakunima u Tioxh vatz q'u aanima.

<sup>30</sup>Tan aatz u Tioxh, viTioxh q'u kuk'uy kumam, a' q'aav itz'pixsan u Jesusu va'l etal ije' vatz kurus. <sup>31</sup>Utz vetik'ujb'a'l u Jesusu sik'atza tu Amlika. Vettaq'lu b'ens q'esala. Utz vettaq'lu ti-jle'm ti' ichitpul aanima tipaav. A' isa' saq'aavo'k q'u Israeel k'atza ech sikuy vipaav. <sup>32</sup>Utz nojchit o' ilon ab'in q'u kam niqale' tza'. Antu u Tioxhla Espiiritu majte va'l vettaq'lu u Tioxh tu q'u niman tetz.— Texh te.

<sup>33</sup>Ech ta'xh tab'i q'u yol tzi', yakich motx pultoj taanima tu k'a'nal taq'o. Utz si'chtekmotxiyatz'e' tala. <sup>34</sup>Pek txake' ma'l u fariseo tu xo'l, Gamalieel ib'ii, aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Tiira atil tatin vatz kajay q'u tenam. Txake'i utz, tal telu'l unmu'k'ul q'ul ichaj u Jesusu q'anal. <sup>35</sup>Tal tek ech tza': —Vinaj Is-

\*5:17 Aatz q'u "saduceo" nital tza' aya' q'u niman tetz ma'l u uq'ayb'al va'l ninima aas ye'k saq'aavitz'pu q'u kamnaj; ela nikam u aanxel tuch' u chi'l nimotxtale'.

raeel, nachtaj b'a'nil kam seb'an tu q'u vinaj tzi'. <sup>36</sup> Tan atich ma'l u vinaj ko'x-ten majte, Teudes ib'ii. Nichtaq' b'ens tib' mam vinaj. Atil tijle'm nichtale'. Utz nojchit mam tenam ok ti'. Kamal 400. Pek yatz'axi utz, motx texh ipaxi tib' q'u'l ma'tich tok ti'. Ta'n sotzchil i'ana.

<sup>37</sup> Pek xamtel paj tuul, chee ko'n paj va'te, Judas ib'ii, aa Galilea; a' chit nich-tel tachul kajay q'u aanima. Utz tenam paj chit ok ti'. Pek yatz'axi utz, motx ko'n paj ipaxika tib' q'u'l ok ti'.

<sup>38</sup> Ech tok nival sete cheel. Sajitaj ko'n q'u vinaj tzi'. Ye' eq'ila ok. Tan oj tetz ko'n vinaj q'u chusb'al tuch' q'u kam ni'ane' tzi', toj ko'xh sotzoz atzi'. <sup>39</sup> Pek oj nojchit tetz Tiohx, tech koj ex ti' isotszale'. Aal b'antaj kuenta etib' tan, ma'l si'ane' aas a' oj emol Tiohx neb'an ch'a'o tu q'u'l neb'ane' tzi'.— Texh u Gamalieel te.

<sup>40</sup> Utz ech chit motx i'ana. Q'aav isik'le oko'p q'u'l ichaj u Jesusus utz, tz'u'mamal texh motx i'ana. Aatz veet motx itz'u'-mata', tiira tal te aas ta'n samotxiya'sa talax paal q'u yol tu vib'ii u Jesusus. Ech ichajputa'. <sup>41</sup> Ech ik'asu'l q'u'l ichaj u Jesusus tu u molb'al tib' q'u q'atol tzii. Utz va'llich ko'n motx itxuq'txun ti' tan, u Tiohx aq'on tzii te aas eesal iq'ii ti' vib'ii u Jesusus.

<sup>42</sup> Utz jun chit q'ii nichmotxichusun tu viq'analil u totztiohx tuch' tulaj atib'al. Nichipaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al ti' u Jesusus, aya' u Cristo.

### Vipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al i'an u Esteban

**6** Unchee' ak'b'ichil chit nich'i'an u tachul q'u niman tetz u Jesusus tu u tiempo tzi'. Ech aatz i'ana, xochon q'u Israeel q'u'l griego iyolb'al vatz q'u'l ichaj u Jesusus. Motx ixoch q'u'l hebreo iyolb'al tan, yit' ela koj ivatz nichib'anche'. Utz yit' tz'ajel koj telo'p techb'ub'al q'u txakay ixoj q'u'l griego iyolb'al nichib'anax tu q'u hebreo.<sup>†</sup>

<sup>2</sup> Ech aatz tek kab'laal q'u'l ichaj u Jesusus, motx imol q'u niman tetz u Jesusus. Utz motx tal te ech tza': —Yit' ijkomal koj aas sakuya'sa talax u yolb'al Tiohx ti' ijatxax echb'ub'al. <sup>3</sup> Pek aatz cheel, tx-aataj jujva'l vinaj texo'l aas nojchit b'a'n talche'. Utz atil u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'nil utz, tek' atil itxumb'al. Ech saqaq' u aq'on te tzi'. <sup>4</sup> Tan aatz o', a' tzuk'el sakuq'ila sik'le Tiohx utz, sakupaxsa itziiul u yolb'al Tiohx.— Texh q'u'l ichaj u Jesusus.

<sup>5</sup> Utz tiira b'a'n b'enku q'u yol tu q'u niman tetz u Jesusus tzi'. Ech motx itx-aal u Esteban. Ma'l vinaj aas tiira k'ujlel ik'u'l ti' Tiohx b'a'nil utz, atil u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'nil. Utz ant itxaael majte q'u vinaj tza': u Felipe, u Proocoro, u Nicanoor, u Timoon, tuch' u Parmenas utz, tuch' u Laxh aa Antioquia, va'l okna-jich ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel, k'uxh yit' Israeel koj tu titz'peb'al. Pek nimanich tek tetz u Jesusus.<sup>‡</sup>

<sup>6</sup> Ech motx tiq'o opon vatz q'u'l ichaj u Jesusus. Motx taq' je' iq'ab' tib'a utz, motx iq'ila isik'le Tiohx ti'.

<sup>†</sup>6:1 Aatz q'u aanima q'u'l griego iyolb'al nital tza', jolol Israeel majte. Pek a' nichiy-olb'e u griego tan, aye'nich xo'l puera aanima niyolonka. Pek aatz q'u'l hebreo iyolb'al nitale' tzi', aya' q'u'l meero a' iyolb'al u arameo. A' q'u Israeel q'u'l a' jelichku tu Jerusaleen. Meero a' nichiyolb'e u arameo siatzaj, pek u hebreo nichitxakunsa ti' isik'lel u Yolb'al Tiohx.

<sup>‡</sup>6:5 Aatz va'l i'an u Laxh tzi', k'asu'l tu Antioquia utz, opon tu Jerusaleen. Ok tek ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel. Ech tok u yol "prosélito" tu kastiya. Pek xamtele ok ti' inimal u Jesusus.

<sup>7</sup>Utz kaanaich ipax paal itziil u yol-b'al Tiohx. Techalich tak'b'u u tachul q'u niman tetz u Jesusu tu Jerusaleen. Utz sib'al q'u oksan yol vatz Tiohx nichniman majte.

### Vitxaypu u Estebantu q'u q'atol tzii

<sup>8</sup>Aatz u Esteban tan, techalich ixamlil aq'el tu u Tiohx. Utz atich vib'a'nil u Tiohx k'atza majte. Techal b'oj txaichil tuch' xheenyia nich'an xo'l q'u tenam. <sup>9</sup>Pek motx lakp ivi' unjolol q'u Israeel ti'. Aya' q'u aanima q'u'l "q'u chajpumal" chu te'le'. Ant unjolol aa Cirene, aa Alejandria, aa Ciliicia tuch' unjot aa Aasia. Nichmotxiyaa yoli tib' tuch'.<sup>¶</sup> <sup>10</sup>Pek nichkojisub' u Esteban tu yol tan, techal itxumb'al aq'lich tu u Tioxhla Espiiritu.

<sup>11</sup>Unchee' aatz tek motx i'ana, ipuaji ivatz unjolol vinaj; a' isa' satal ech tza': —Vetqab'i tuch' kuxichin aas niteesa iq'ii Tiohx u Esteban utz, niteesa iq'ii q'ul imantaar u Moisees majte.— Chaj. <sup>12</sup>Ech motx ilak q'u tenam tuch' q'u q'esal q'atol tzii, tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Utz motx ex itxay u Esteban. Motx tiq'o b'en vatz q'u q'atol tzii molich tib'.<sup>§</sup> <sup>13</sup>Utz motx paj toksa txakb'a'n txub'a'l majte. Motx tal ech tza': —Aatz u vinaj tzi', ye'xh niya' ti' iyoq'ax u mantaar tuch' u totztiohx tza'. <sup>14</sup>Vetqab'i talta' aas su'laq'axoj ku'

vikuentail u totztiohx tu u Jesusu u aa Nazareet tza'. Nital majte aas siya'sa q'u kostuumbre q'u'l aq'elka tu u Moisees.— Texhtu'.<sup>\*\*</sup>

<sup>15</sup>Unchee' aatz q'u q'esala q'u'l ch'uxhlich opon tu u molb'alib' tzi', tii nichmotxisaji u Esteban. Utz tila aas ech tek ivatz aanjel vivatz u Esteban.

### Viyolon u Estebanvatz q'u q'atol tzii

**7** Unchee' aatz u q'esal oksan yol vatz Tiohx, ich'oti tek tu u Esteban ech tza': —¿Nojchixh q'u yol nitalax sai' tzi'?— Texh te.

<sup>2</sup>Tzaq'b'u u Esteban utz, tal ech tza':

—Vitz'in vatzik, tuch' ex q'esal tenam, tz'imb'a'taj exichin etile'. Tan aatz i'an u kutechalla Tiohx, chee vatz u kuk'uy kumam u Abrahaam, a' chit atich tikuenta u tx'ava' Mesopotaamia, ye'sajenich en jeje'oj tu u tx'ava' va'l Haraan.<sup>††</sup> <sup>3</sup>Utz tal u Tiohx te ech tza': «Elenb'en tu vatx'ava' va'l atilk'axh tzi'. Aq'ka q'ul iitz'in aatzik utz, a' se'enk'axh tu u tx'ava' va'l sunk'uch see.» Texh u Tiohx te.

<sup>4</sup>Unchee' ech ik'asu'l u Abrahaam tikuenta vitx'ava' q'u caldeo utz, ex jeje'oj tu u tx'ava' Haraan. A' kamku vitat tzi'. Ech u Tiohx paj alon tul tu u tx'ava' va'l atilk'o' cheel tza'. <sup>5</sup>Loq' ye't aq'ax itx'ava' tu u Tiohx. Niko'xh b'oj ku'e-

<sup>¶</sup>6:9 Aatz q'u'l "chajpumal" chu te'le' tzi', a'ich a' unjolol q'u Israeel q'u'l preexhuich tikuenta Roma. Pek motx chajpuli, ech ul tu Jerusaleen. Utz motx ilak atib'al molb'al tib', chusb'al tetz u o'tla mantaar, tetz ko'xh q'u'l preexhuich tzi'.

<sup>§</sup>6:12 Aatz q'u q'esal q'atb'al tzii nital tza', echa' u "congreso" tuch' u "corte suprema de justicia" tu kastiya sukuvatz. Tetz kajay u nacioen, niyolonka.

<sup>\*\*</sup>6:14 Atich ka'va'l mantaar vatz q'u Israeel. Ma'l aya' u o'tla mantaar va'l tal u Tiohx tu u Moisees. Aatz va'te, aya' unjolol mantaar tz'ib'amal tu q'u aa txumb'al xo'l q'u Israeel. Tz'ajab' tetz utz, lochb'al tetz u o'tla mantaar aas nitale'. "Kostuumbre Tetz Ik'uy Imam Tz'ib'amal" chu te'le'. Echa' "codigo civil" b'enku xo'l q'ul q'atol tzii tu Israeel. Loq' kaana talaj pitz'kin mantaar atil tixo'l aas tza'l nimali utz, yit' a' koj va'l tal u o'tla mantaar. Ech tok nichiyaal q'u q'esala xo'l q'u Israeel tu u Jesusu ti' q'u kostuumbrela mantaar tza'. Choktaj U Tio 23.1-36.

<sup>††</sup>7:2 Aatz u Esteban, nika'paju kam va'l i'an q'u Israeel ko'xtene. Tz'ib'amal kajayil tu u Geenesis tuch' tu u Eexodo. A' nixe'tik tu u Geenesis 12 utz, niya' tu vimotxeb'al u Deuteronomio.

b'al tajan. Pek b'a'ntan tal te aas sataq'e' analen ma't ikame'. Loq' tetz q'u'l itu'xh ixalam si'ane' aas lakami tala, k'uxh aal ye'kich ma'j initxa'a tu u tiempo tzi'.<sup>6</sup> Tal u Tiohx te ech tza': «Aatz q'ul atu'xh axalam sa'atin tu ma'l u tx'ava', yit' tetz koj. Puera ko'n tatin tuul si'ane'. Utz sa'xhoks'al tu aq'on. Txumb'al iveet sab'anax tu ma'l 400 ya'b'.<sup>7</sup> Loq' xamtel sichoo q'u tenam vaq'o q'u'l saoksan tu aq'on. Utz samotxelk'asu'l q'ul atu'xh axalam tzi'. Samotx'ul tu u tx'ava' tza'. Utz samotx'ulinach'in tza'.» Texh te.

<sup>8</sup> Unchee' aatz u Tiohx tan, taq' ma'l u echlal tu u Abrahaam tetz u nuk'u'm i'an tuch'. Aya' va'l satzok'ax el b'iil ichi'l q'u vinaj. Ech aatz u Abrahaam tan, inima. Aatz itz'pu vik'aol va'l Isaac, itzok'e'l b'iil ichi'l aas tz'aj vaaxajil q'ii titz'pe'. Echat ko'xh i'an u Isaac tu vik'aol majte va'l Jacoob. Utz echat paj i'an u Jacoob majte, motx itzok'e'l b'iil ichi'l kab'laal q'ul ik'aol. Aya' q'u kuk'uy kumam, o' Israel.

<sup>9</sup> Pek aatz i'an q'u kuk'uy kumam, q'ul ik'aol u Jacoob, motx chi'on taanima ti' vitza'q', aya' u Xhep. Ech motx ik'ayi b'en tu Egipto. Loq' atich Tiohx k'atz u Xhep. <sup>10</sup> Ech u Tiohx eesan tu q'u tza'l paalka utz, taq' itxumb'al. Ech tiira b'a'n u Xhep til u ijlenal faraoon tu Egipto. Ech toksat ka'b' ijlenalil k'atza utz, ilol tetz q'ul ime'b'i'l tu tatib'al majte.

<sup>11</sup> Unchee' ul mam va'y tu jank'al u tx'ava' tikuenta Egipto tuch' tikuenta u tx'ava' Canaan majte. Motx ok tu mam il tza'l. Ye' nichichee ve't titz'leb'al q'u kuk'uy kumam. <sup>12</sup> Ech aatz tab'i u Jacoob aas atich itz'leb'al tu Egipto, ichaj b'en q'ul ik'aol ti' tiq'ol triigo. Aya' q'u kuk'uy kumam. A' u b'axa ib'en tu Egipto ti' echb'ub'al. <sup>13</sup> Ech tu tek ika'-paj ib'ena', tal tek u Xhep tu q'u tatzik aas a' u tza'q'a. Ech tootzaji u faraoon majte aas kam aanimail u Xhep.

<sup>14</sup> Unchee' aatz u Xhep, tal tek tiq'ol opon u Jacoob. Ant imol kajay q'u titz'in tatzik. 75 ixaane'. <sup>15</sup> Ech ib'eno'k u Jacoob tu Egipto. Xamtel tuul, a' tek kamku tzi' tuch' q'ul ik'aol aya' q'u kuk'uy kumam. <sup>16</sup> Loq' iq'ol b'en vichi'l u Jacoob tu Siqueem tikuenta Canaan. A' ex mujlojku tu u mujb'al va'l iloj' u Abrahaam tu q'ul ik'aol ma'l u vinaj Hamoor ib'ii.

<sup>17</sup> Unchee' aatz tek nichinajab' u tiempo ti' itzojpu viyol u Tiohx va'l tal tu u Abrahaam, ak'b'ichil chit nichian q'u Israeel tu Egipto. Ch'iichil chit nichian tachul. <sup>18</sup> Ech ok ko'xh va't u ijlenal tu Egipto tuul. Utz tootzajich koj ab'ilich u Xhep. <sup>19</sup> Ech aatz u ijlenal tzi', i'an onkonil tu q'u kuk'uy kumam. Nichiya'lu ti' toksat q'u talaj ne' vatz kamchil. Ech ye'k sa'ak'b'i.

<sup>20</sup> Loq' aatz tu u tiempo tzi', itz'pu ma'l u tal xiak, Moisees ib'ii. Utz tiira tx'anelich vatz Tiohx. Pek oxva'l ko'n ich' i'an k'atz itxutx ib'aal. <sup>21</sup> Tan aatz ye't veet ve't imujle', oksal tek vatz kamchil. Pek sik'ax tu vime'al u faraoon. Utz a' tek ch'iisan. Taq' b'ens titz'in. <sup>22</sup> Ech chusax u Moisees tu kajay q'u tootzajib'al q'u aa Egipto. Aq'elich ivi' q'ul iyol utz, aq'el ivi' vib'anone'.

<sup>23</sup> Unchee' aatz tz'aj 40 iya'b', ul q'u tetz aa tenamil sik'u'l, aya' q'u Israeel. Ech ex tile'. <sup>24</sup> Utz tila aas nichiq'osax ma'l q'u Israeel tu ma'l u aa Egipto. Ech toksa tib' ti', yakich iyatz' u aa Egipto tzi'. A' ichoo taq'o kam va'l nichian tu u Israeel. <sup>25</sup> Tan nichtitz'a u Moisees aas sapaal itxumb'al q'u tetz aa tenamil tuul aas u Tiohx nichajon u Moisees ti' teesal tu tza'l. Loq' ye't motx paal itxumb'al tuul.

<sup>26</sup> Unchee' aatz evtich tek tuul, opon paj u Moisees tixo'l. Utz tila aas nich-motxi'an ch'a'o ka'va'l q'u Israeel tib'ilaj. Ech si'chtoksa ib'a'n tib'ilaj tala.

Tal te ech tza': «Emol etib' utz, ¿kantu' niko'xheq'os etib'?» Texh te.

<sup>27</sup> Ech aatz va'l xe'tixsan u ch'a'o tan, ik'o'pi ko'n u Moisees utz, tal te ech tza': «¿Ab'il vetoksanaxh q'esalail tu kuxo'l b'atz'i? ¿Su'latx'ol kunujul naal tzik?

<sup>28</sup> ¿Sayatz'in tzik echa' iyatz'ax u aa Egipto a'an eet?» Texh te. <sup>29</sup> Ech ta'xh tab'i u Moisees q'u yol alax te tzi', ya-yach tek ooj. A' ex jeje'ojku tu ma'l u tx'ava' Madaian ib'ii. Puera aanima ko'n tatin tzi'. Utz atin ka'va'l ik'aol latzi'.

<sup>30</sup> Unchee' aatz paal 40 ya'b' tuul, chee ma'l u aanjel siatz tu u tz'inlich tzaji tx'ava' naja'ch u muunte Sinaii. Chee siatz tu u xamal nichtoyvu ti' ma'l u jinkin ch'i'x. <sup>31</sup> Utz tz'ejxu chit ik'u'l u Moisees tu va'l nichtile' tzi'. Tan ye'xhkam nichitz'e' u ch'i'x. Ech ixaaan opon k'atza. A' isa' si'chisaji b'a'nil. Utz a' tek tab'i iq'ilal tu u Tiohx. Tal te ech tza': <sup>32</sup> «In viTiohx q'ul ak'uy amam. In iTiohx u Abrahaam, iTiohx u Isaac utz, iTiohx u Jacoob.» Texh u Tiohx te.

Ech va'lich tek it'unt'u'lan u Moisees tu xo'val. Ye't iq'i' ve't isajile'.

<sup>33</sup> Utz tal paj u Tiohx te ech tza': «Eesa vapel xaab' taajan tzi' tan, vi' tioxhla tx'ava' atik'axh. <sup>34</sup> Saab'i tan, nojchit ma'xh villa' aas tiira txumb'al iatz vun-tenam atil oko'p tu Egipto. Vetvab'il q'ul ixochon sunvatz. Ech toke' ku'yu'lin tu Amlika. Ul veesa tu q'u tza'l atilka. Pek ora'xh tan, saq'aavb'enaxh tu Egipto. Sunchajaxh ti' teesal k'asu'l tzi'.» Texh te.

<sup>35</sup> Ech ichajax b'en u Moisees tu u Tiohx b'anaxi. Ichaj ti' ib'anax q'esalail xo'l q'u tetz aa tenamil utz, ti' teesal k'asu'l tu Egipto. A' lochon u aanjel va'l chee siatz k'atz u jinkin ch'i'x. A' q'e-salain, k'uxh ma'tich ko'n talax te tu ma'l q'u tetz aa tenamil ech tza': «¿Ab'il unchajonaxh aas su'la'an q'esalail tu kuxo'l utz, su'latx'ol kunujul?» Texh te.

<sup>36</sup> Ech u Moisees iq'on elu'l q'u kuk'uy kumam tu Egipto. Utz mamaj txaichil tuch' xheeny ik'uch tu Egipto tuch' tu u Kaj Mar. 40 ya'b' ik'uch txaichil tu u tz'inlich tzaji tx'ava' va'l motx paalka.

<sup>37</sup> Utz u Moisees va'l alon tu q'u Israeel ech tza': «Aatz u Tiohx, sa'nalicheesa ma'l alol tetz viyolb'al texo'l, echa' in tza' a' va'l senima.» Texhtu'. <sup>38</sup> Utz anchit u Moisees q'esalain xo'l q'u Israeel tu tz'inlich tzaji tx'ava'. Antu atich vi' u muunte Sinaii. A' k'ulun q'u yol tetz ti-ichajil taq' u aanjel. A' chit a'ich imol q'u kuk'uy kumam.

<sup>39</sup> Pek aatz q'u kuk'uy kumam, ye't ko'n inima. Motx ko'n taq'ka elo'p echil tzi'. Utz ta'n tii motx titz'a u Egipto.

<sup>40</sup> Aal motx ko'n tal tu u Aroon ech tza': «B'an kutiohx, iq'on kub'ey. Tan ye' qootzaj kam nab' veti'anlu u Moisees b'a va'l iq'onelu'lo' tu Egipto.» Texh te. <sup>41</sup> Ech motx itz'aj ma'l vatzib'al vaakaxh. Utz motx chit toksa tx'olo'm vatz vib'anich tioxh tzi'. Kaana motx itxuq'txun ti' k'uxh itz'ajo'm ko'n tuch' iq'ab'. <sup>42</sup> Ehtzixe't elab'eltekka tu u Tiohx. Taq' texh tzii te aas a' tek siq'ila isik'le q'u tx'umi'l tu amlika tuch' tere'n q'u txijtxub'al. Echa' va'l tz'ib'amalnalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx aas tal ech tza':

«Aatz ex Israeel, oj tzik in veteq'ila esik'le'in tuch' q'ul etx'olo'm tu u tz'inlich tzaji tx'ava' tu 40 ya'b'.

<sup>43</sup> Pek a' atil tetaanima veb'anich tioxh Moloc

tuch' vitx'umi'lil va't vetiohx va'l Refaan.

Utz ela ko'xh tuch' chelemal u nachb'al tetz setaq'o.

A' q'u vatzib'al eb'ana tzi' utz, eq'ila esik'le.

Ehtzixe't sunyake'sa b'enex tzian,

yaklel ex vatz b'en u Babiloonia.» Chia.††

<sup>44</sup> Unchee' aatz nichipaal q'u kuk'uy kumam tu u tz'inlich tzaji tx'ava', atich u b'u'j totztiohx tzixe', u techlal u nuk'u'm va'l i'an u Tiohx tuch'. Aya' va'l u Tiohx alon tu u Moisees kani'ch iveet si'ane'. Utz ech chit iveet i'ana.

<sup>45</sup> Utz ik'ul q'u kuk'uy kumam u b'u'j totztiohx tzi'. Ech a' motx iq'on opon tu q'u tx'ava' oponku u Josuee. Iq'omich taq'o aas b'ajax el q'u puera aanima tu u Tiohx vatz q'u kuk'uy kumam. Utz anko'xh atich u b'u'j totztiohx tikuenta u Daviid.

<sup>46</sup> Unchee' b'a'n b'enku u Daviid vatz u Tiohx. Pek k'uxh tachva sataq' je' ma'l otzotz, tatib'al u Tiohx, viTiohx u Jacoob, ye't i'ana. <sup>47</sup> Pek u Salomoon aq'on je' u totztiohx tzi'. <sup>48</sup> K'uxh aatz u T'ankin Tiohx, a' koj chit atilku tu otzotz ib'ano'm aanima. Tan echa' va'l alelka tu u alol tetz u yolb'al Tiohx aas nital ech tza':

<sup>49</sup> «A' unk'ujleb'al u Amlika.

Utz a' ku'eb'al vajan u vatz tx'ava'.

Ech žkam tek b'anel tu va't vatib'al se-taq' je'?

Utz žab'iste tek u atib'al va'l sailank'in netale'?

<sup>50</sup> Tan žyit' tzik in koj unb'anon kajay q'u kam tzi' tzik? Chu u Tiohx.»

Texh u alol tetz u yolb'al Tiohx.—

Texh u Esteban.

<sup>51</sup> Utz tal paj u Esteban tu q'u q'atb'al tzii ech tza':

—Aatz ex, jolol ex txokop txum-b'al tuch' q'ul etaanima. Aya'l kala ye' netab'i q'u kam tetz u Tiohx tilone'. Ye' nenima viyol tuch' etaanima. Echa' ex puera aanima k'atza. Echa' yit' tzok'el el b'iil echi'l tu vetxumb'al netoksa tzi'. Sako'nchitpaal etetz vatz u Tiohxla Espiiritu netxume'. ja' vetmotxexetiq'o

viqelon q'ul ek'uy emam!<sup>¶¶</sup> <sup>52</sup> Tan aatz q'ul ek'uy emam, motx tojcha kajay q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Motx ko'n iy-atz' q'u'l yolon ti' u tuleb'al u Jesusus, aya' vijikomai. Va'l vetko'nexocha utz, ex unyatz'on. <sup>53</sup> Tan k'uxh titzi' chit aan-jel nek'ulvu q'u mantaar Tiohx, niko'xh ma'kojekola utz, ma'kojenima.— Texh u Esteban.

### Vikam u Estebanti' talax u yolb'al Tiohx

<sup>54</sup> Unchee' ta'xh motx tab'i q'u kam q'u q'atb'al tzii tza', motx pultu taanima tu k'a'nal ti'. Tiira motx ik'ux tib' tee taq'o.

<sup>55</sup> Pek ech koj u Esteban tan, tiira atich u Tiohxla Espiiritu k'atza. Ech ta'xh sajin je' tu Amlika, til u mam itechalil u Tiohx. Utz til u Jesusus majte atich tiseb'al u Tiohx. <sup>56</sup> Ech ta'xh tila, tal ech tza':

—Sajitaj etile', nivil u Amlika jajlele! Utz ;nivil u Jesusus, u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, atil tiseb'al u Tiohx!— Texh u Esteban.

<sup>57</sup> Unchee' aatz tek q'u'l molich tib', motx ijup ixichin. Motx q'eq'un sika-jayil. Ech ma'l chit motx ex itxaytu u Esteban. <sup>58</sup> Motx iqini elu'l ti' elu'l u tenam ech motx ipaq' sivan. Utz aatz q'u xochol tetz, q'u txakb'a'n txub'a'l, motx taq'ka q'ul ikaapa k'atz ma'l u xiak, Saulo ib'ii.

<sup>59</sup> Pek aatz u Esteban tan, nichko'niq'ila isik'le Tiohx tuul nichipaq'ax sivan. Utz tal ech tza': —UnB'aal Jesusus, k'ul topon u vaanxelal tza'.— Texhtu'. <sup>60</sup> Ech peche'i utz, qetun taltu ech tza': —UnB'aal ooksach tetz vipaav q'u aanima tzi'.— Texhtu'. Ech ta'xh veet tala, kami.

**8** Utz antu u Saulo tal iyol ti' vikam u Esteban.

††7:43 Choktaj u Croonicas II 36.11-23; u Amoos 5.25-27.

¶¶7:51 Choktaj u Isaias 63.10.

### Vipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al i'an u Felipe

Unchee' aatz tu u q'ii tzi' xe't ma'l mam txayo'm. A' nichichokax q'u niman tetz u Jesusus q'u'l atich tu Jerusaleen. Ech ipaxi tek b'en tib' tu unjot tenam. At b'en tikuenta Judea. Utz at b'en tikuenta Samaaria. Pek ech koj q'u'l ichaj u Jesusus tan, ye't motx b'eni.

<sup>2</sup> Unchee' unjolol q'u b'a'nla chaj vinaj mujun vichi'l u Esteban. Utz mam oq'el motx i'an ti'.

<sup>3</sup> Ech koj u Saulo tan, va'lich ichoktu q'u niman tetz u Jesusus. Sisotzsa tala. Jun otzotz ib'ena'. Utz nichijuxu elu'l vinajs ixoj. Ech nichentaq' ku' tu tze'.

### Vipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tu Samaaria

<sup>4</sup> Tuul aatz q'u niman tetz u Jesusus q'u'l motx ipaxi b'en tib'. Til ko'xh nichipaxsav itziil u b'a'nla chusb'al.

<sup>5</sup> Aatz u Felipe, b'en tu ma'l u tenam tikuenta Samaaria. Nichipaxsa paal itziil u Jesusus viTxaaom u Tiohx tzi'. <sup>6</sup> Ech va'lich chit ib'en ik'u'l q'u aanima ti' tab'il q'u kam nictal u Felipe. Tan nich-motxtil q'u txaichil nich'i'ane'. <sup>7</sup> Sib'al q'u aanima atich tioxhil tx'i'li'inaj k'atza nich'i'an b'a'n. Nichiqetun tel q'u tioxhil tx'i'li'inaj. Utz sib'al q'u'l numtz'inajich ichi'l tuch' q'u ko'x nich'i'an b'a'n majte.

<sup>8</sup> Ech techalich b'oj itxuq'txun q'u aanima tu u tenam tzi'.

### U toksal ma'l u aa q'ii tu jikvatx Tiohx

<sup>9</sup> Utz atich ma'l u vinaj tu u tenam tzi', Xhim ib'ii. A' nich'i'an aa q'iil. Utz tz'ejx-inaj chit q'u aa Samaaria ti'. Tan nichtaq' b'en tib' mam vinaj. <sup>10</sup> Utz kajay aanima nichab'in u Xhim, ch'ooajs nimaj. Nich-motxtal ti' ech tza': —A' u mam yak'il tetz u Tiohx atzi'. — Chu ti'. <sup>11</sup> Utz b'en-najich chit ik'u'l ti' tan, o'tenich ko'xh isub'tu q'u aanima tu viq'iiane'.

<sup>12</sup> Pek aatz q'u aanima, motx inima u b'a'nla chusb'al va'l nichipaxsa itziil u Felipe ti' viQ'esalail u Tiohx tuch' ti' vib'ii u Jesucristo. Utz motx tek i'an ivautiismo vinaj ixoj. <sup>13</sup> Utz antu tek u Xhim, ok niman u Jesusus majte. Ib'an ivautiismo. Utz xamich techit ti' u Felipe. Utz tz'ejx ik'u'l ti' q'u mamaj txaichil tuch' q'u xheenya nich'i'ane'.

<sup>14</sup> Utz tab'i q'u'l ichaj u Jesusus q'u'l atich tu Jerusaleen aas ma'tich tok unjolol q'u aa Samaaria ti' inimal u yol-b'al Tiohx. Ech ichaj b'en u Lu' tuch' u Xhan latzi'. <sup>15</sup> Ta'xh motx oponi, motx iq'ila isik'le Tiohx ti' q'u niman tetz u Jesusus, ech saok u Tioxhla Espiiritu k'atza. <sup>16</sup> Tan ye'sajich tok u Tioxhla Espiiritu k'atz mal'. Pek ta'xh ma'tich motx ib'ant ivautiismo tib'ii u Jesusus. <sup>17</sup> Unchee' motx taq' je' iq'ab' q'u chusulib' tivi' q'u niman tetz u Jesusus. Ech ok u Tioxhla Espiiritu k'atza.

<sup>18</sup> Utz aatz til u Xhim aas nichtok u Tioxhla Espiiritu k'atz q'u niman tetz u Jesusus tu ko'xh u taq'tu je' iq'ab' q'u'l ichaj u Jesusus tivi', tala'tzi'i tek ipuaj. <sup>19</sup> Tal te ech tza': —Aq'taj vetz u yak'il atil sek'atza tzi'. Ech ab'il i' savaq'vu je' unq'ab', yak sik'ul u Tioxhla Espiiritu majte. — Texh te.

<sup>20</sup> Aatz tek u Lu' tan, tal te ech tza': — A' amol vatz apuaj sasotz'axh tzi'. Tan a' niitz'a aas tuch' puaj sak'ul u oya nitaq' u Tiohx. <sup>21</sup> Ech ye'k ookeb'al ti' u kam tzi' utz, ye'k sa'aq'ax see tan, yit' jikom koj vavaanima vatz u Tiohx. <sup>22</sup> Pek k'axa ak'u'l ti' vapaav utz, jajab'e u Tiohx ti'. Ech kamal likuyaxh ti' va'l niitz'a tavaanima tzi'. <sup>23</sup> Tan nivile' aas tiira k'ay val aatine' utz, txayelaxh tu onkonil. — Texh u Lu' te.

<sup>24</sup> Unchee' tzaq'b'u tek u Xhim utz, tala: —Q'ilataj sik'letaj u kuB'aal vi' ech ye'k saku' q'u kam vi' q'u'l vetetallu ve tzi'. — Texh te.

<sup>25</sup> Unchee' aatz veet ichustu u yolb'al Tiohx q'ul ichaj u Jesuus, eltekb'en. Utz paal tal itziil u b'a'nla chusb'al tun-jot talaj tenam tikuenta Samaaria majte. Ech q'aavtekb'en tu Jerusaleen.

### **U talax u Jesucristotu ma'l u aa Etiopia**

<sup>26</sup> Unchee' q'ilal u Felipe tu ma'l vi-aanjel u Tiohx. Tal te ech tza': —Kuxh. Aal ab'en tikuenta aal iku'e' ti' u b'ey nitelb'en tu Jerusaleen yak tu Gaza. Aya' u b'ey va'l nipaal tu tz'inlich tzaji tx'ava'. — Texh u aanjel te.

<sup>27</sup> Ech ib'ena'. Utz aatz atich ok ti' vib'ey, til ma'l u vinaj aa Etiopia; q'e-sala k'atz u ixoj ijlenal tu Etiopia va'l Candase ib'ii. Kololich puaj k'atza. A' atichku kajay q'u tx'iib'al q'ii tiq'ab'. Utz Tiohx ul inach u vinaj tu Jerusaleen. <sup>28</sup> Aalich tek iq'aavb'en tu vitenam k'u-jlich tu vikare't, tuul nichisik'le u Yolb'al Tiohx va'l alich tu u Isaias.

<sup>29</sup> Unchee' q'ilal u Felipe tu u Tioxhla Espiiritu, tal te ech tza': —Xaan opon k'atz u vinaj ato'k tu u kare't tzi'. — Texh te.

<sup>30</sup> Ech ixaan opon u Felipe. Utz tab'i aas nichisik'le untanul u Yolb'al Tiohx va'l b'axab'samal talax tu u Isaias. Utz ich'oti u Felipe te ech tza': —¿Ni tzik ipaal atxumb'al tu va'l nasik'le tzi'? — Texh te.

<sup>31</sup> Tzaq'b'el tu u vinaj ech tza': —Kani'ch ipaal untxumb'al tuul tan, ab'il koj nichusunin te kam u tokeb'al. — Texh te. Ech ijaj b'a'nal tu u Felipe aas saje'op k'atza tu vikare't.

<sup>32</sup> Utz aatz u Yolb'al Tiohx va'l nichisik'le, aya' va'l nital ech tza': —Echa' tiq'ol b'en karne'l tu yatz'b'al tetz b'anaxi. Echa' chelem karne'l aas ye'xhkam niq'eq'un

tu q'u eesan tetz ixi'l.

Itx'ajmi ko'xhtu'.

Tan ye'xhkam ijaj itzi' tu yol.

<sup>33</sup> Eesal iq'ii.

Utz yit' jikom koj itx'olax inujul b'anaxi.

Eesal ku'en u vatz iq'ii isaj

tu u vatz tx'ava' tza'.

Utz ye'k yol ti' itu'xh ixalam. — Chia. <sup>§§</sup>

<sup>34</sup> Ech aatz u aa Etiopia, tal tu u Felipe ech tza': —B'an b'a'nal, al ve ab'il nital u alol tetz u yolb'al Tiohx tzi'. ¿A' tzik nital je' tib', pek oj ab'il i' nitalva? — Texh tu u Felipe.

<sup>35</sup> Ech xe't iyolon u Felipe. A' xe'tik ti' va'l alich nal tu u Isaias. Utz motx chit tal u b'a'nla chusb'al te majte ti' u Jesuus.

<sup>36</sup> Unchee' tuul atich ok ti' b'ey, opon k'atz ma'l u a'. Ech tal tek u aa Etiopia te ech tza': —¿Kam samajon unb'ant unvautiismo? Atil a' tza' uya. — Texh te.

<sup>37</sup> [Tzaq'b'el tu u Felipe ech tza': —Oj nanima u Tiohx tuch' avaanima, saveeti sa'an avautiismo. — Texh te.

Ech tzaq'b'i utz, tala: —Ee' nunnima aas nojchit iK'aol Tiohx u Jesucristo. — Texhtu'.]

<sup>38</sup> Ech tal itxake' u kare't u aa Etiopia utz, motx ku'l sika'b'il. B'enku' tu a' utz, ech b'anax vautisaar tu u Felipe. <sup>39</sup> Utz ta'xh motx je'ul tzi' u a', iq'ol b'en u Felipe tu u Tioxhla Espiiritu. Ech ye't ilax ve't tu u aa Etiopia. Pek techalich itx-uq'txune' okb'en ti' vib'ey.

### **Vipaxsat itziil u b'a'nla chusb'al u Felipe tu unjot tenam**

<sup>40</sup> Unchee' aatz u Felipe, a' ex aq'b'o-jku tu Azoto. Utz nitchal u b'a'nla chusb'al tu q'u talaj tenam nichpaalka oponalich ko'xh tu Cesarea.

### **U tok u Saulo ti' inimal u Jesuus**

**9** Unchee' aatz u Saulo, a' chit nichian ik'u'l ti' iyatz'ax q'u niman tetz u

<sup>§§</sup>8:33 Choktaj u Isaias 53.7-8.



kuB'aal Jesuus. <sup>2</sup>Aal ex ijaj ma'l tu' xe' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Satiq'o b'en xe' q'u q'esala tu q'u atib'al chus-b'al tetz u o'tla mantaar tu Damasco. Utz aq'ax te. A' nictal tuul aas oj sichab'a ma'j aanima tzi' ninima u b'a'nla chus-b'al ti' u B'a'nla B'ey, sitxaye' utz, su'l-taq' tu tze' tu Jerusaleen. Ma'l itxaype' si'ane' k'uxh vinaj oj ixoj.

<sup>3</sup>Unchee' aatz atich ok ti' vib'ey, ye'k talche' sutil ti' tu ma'l u rib'kin xamal ku'l tu Amlika. A' chit nichtekinjab' topon tu Damasco. <sup>4</sup>Utz yakich ku'oj u Saulo vatz tx'ava' taq'o. Utz a' tek tab'i tuch ma'l u yol tal te ech tza': —Saulo, Saulo, ¿kantu' na'an ak'u'l vi', nachok'in?— Texh te.

<sup>5</sup>Ech tzaq'b'u u Saulo tal ech tza': —UnB'aal, ¿ab'il axh?— Texhtu'.

Tzaq'b'el ech tza': —In u Jesuus. In va'l na'an ak'u'l vi', nachok'in. Loq' niko'nab'an je' iib'. Ech na'ane' va'l ni'an u vaakaxh aas niko'nipaq'ka ajan u toch'b'al tetz utz; ye'xhat ni'enku te aas k'axb'ixsaib' ni'ane'.— Texh te.

<sup>6</sup>[Ech techalich tek it'unt'u'lan u Saulo tu xo'val. Utz tal ech tza': —UnB'aal ¿kam asa' sunb'ane' unchee'?— Texh te.

Tzaq'b'el ech tza':] —Aatz cheel, lakpen utz, kuxho'k tu u tenam tzi'. Tan latzi' sa'alaxku see kam sa'ane'.— Texh te.

<sup>7</sup>Ech jolol texh txaklich q'u vinaj xamich ti' u Saulo. Tiira sotz ik'u'l. Tan nojchit tab'i u yol tzi', loq' ye'xhab'il ma'j til iatz.

<sup>8</sup>Unchee' lakpu tek je' u Saulo vatz tx'ava'. Ijaj iatz tala, loq' ye't ilon ve'te'. Ech ch'ijimich tek ib'en siq'ab' b'anli. Iq'ol oko'p tu Damasco. <sup>9</sup>Oxva'l q'ii atin tzi'. Utz ye' nichtilone'. Ye't tx'a'ni; ye't uk'ai.

<sup>10</sup>Unchee' atich ma'l u niman tetz u Jesuus tu Damasco, Ananias ib'ii. Utz

q'ilal tu u kuB'aal tu ma'l visioon. Tal te ech tza': —Ananias.— Texh te.

Tzaq'b'i utz, tala: —Atilin tza', unB'aal.— Texhtu'.

<sup>11</sup>Utz tal u kuB'aal te ech tza': —Kuxh, aal ab'en tu u b'ey va'l Jikom. A' se'na-chok ma'l u vinaj Saulo ib'ii aa Tarso. Atil xe' u Judas. Niq'ila sik'le'in tzi'. <sup>12</sup>Utz vettillu topon ma'l u vinaj tzixe' tu visioon. Ananias ib'ii. Nitaq' je' iq'ab' tib'a ech sailoni nitile'.— Texh te.

<sup>13</sup>Ech tzaq'b'u tek u Ananias utz, tala: —UnB'aal, sib'ax alon ve ti' u vinaj tzi' aas kaana k'axk'o nipaasav q'u niman eetz q'u'l atil tu Jerusaleen. <sup>14</sup>Utz k'uxh ulyu tza' tan, a' ul itxay b'en ab'il niq'ila sik'len vab'ii. A' niaq'on tijle'm q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx.— Texh te.

<sup>15</sup>Tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': —Ta'xh sab'enaxh tan, aatz u vinaj tzi', untxaaom. Utz suntxakunsa ti' en talax vunb'ii xo'l q'u puera aanima. Satal vatz q'u q'esal tenam tixo'l utz, xo'l q'u Is-raeel majte. <sup>16</sup>Ech satil u tza'l vaq'o va'l sapaalku ti' vunb'ii.— Texh te.

<sup>17</sup>Unchee' ech b'en u Ananias. Aatz oko'p tu u atib'al, taq' je' iq'ab' tib'a u Saulo. Utz tal te ech tza': —Hermano Saulo, vetichajin u kuB'aal tzaxe'. Aya' u Jesuus, va'l vetq'ılanaxh tu b'ey. A' isa' aas saq'aavilonaxh. Utz tiira sa'atin u Tioxhla Espiiritu sak'atza.— Texh te.

<sup>18</sup>Ech tu ko'xh u mu'k'ul tzi', solk'e'l ma'l u kam tu b'aq' iatz utz, q'aav tek iloni. Ech lakpi utz, ib'an ivautiismo. <sup>19</sup>Tx'a'n teku'en, ech chee iyak'il. Utz atin ka'xva'l q'ii xo'l q'u niman tetz u Jesuus q'u'l atich tu Damasco.

### Vixe't taltu u yolb'al Tioxhu Saulo

<sup>20</sup>Ech xe't u Saulo ti' ipaxsal itziiul u Jesuus viTxaaom u Tioxh tu q'u aanima q'u'l nichimol tib' tu q'u atib'al chus-b'al tetz u o'tla mantaar aas a' viK'laol u Tioxh u Jesuus.

<sup>21</sup> Ech motx sotz ik'u'l kajay q'u aan-ima taq'o q'ul motx ab'in. Utz motx tal ech tza': —¿Yit' tzik a' u vinaj atzi' va'l nichian ik'u'l ti' q'u q'ılan sik'len tetz Jesusu tu Jerusaleen? Tan aal a' paj ul i'an tza'. Ul itxay b'en. Utz se'ntaq' vatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx.— Texhtu'.

<sup>22</sup> Pek aal ko'n maas nichtiq'o iyak'il u Saulo. Nichitxakb'a' aas a' viTxaaom u Tiohx u Jesusu. Ech nichisotz ik'u'l q'u Israeel taq'o q'u'l atich tu Damasco. Ye't itx'ol itzaq'b'ele'.

### **Vib'antu ik'u'l q'u Israelti' u Saulo**

<sup>23</sup> Unchee' aatz paal sib'al q'ii tuul, motx inuk' q'u Israeel tib'ilaj aas siyatz' u Saulo. <sup>24</sup> Utz nichtekmotxixeen q'iils aq'b'al vatz q'ul ijub'alil u okeb'alop tu u tenam, ti' iyatz'axe'. Pek opon itziiul vatz u Saulo va'l nichtitz'a q'u vinaj tzi'. <sup>25</sup> Ech aatz i'an q'u niman tetz u Jesusu, ipaasa elu'l u Saulo tu aq'b'al vi' u mam tz'ach tetz u tenam. Tu ma'l mam tx-akatx ich'unpiv ku'l. Ech eli.\*

### **Vipaxsat itziiul u b'a'nla chusb'al u Saulo tu Jerusaleen**

<sup>26</sup> Unchee' opon tek u Saulo tu Jerusaleen. Utz si'chimolo tib' tuch' q'u niman tetz u Jesusu tala. Pek kajay nichixo'v te. Ye' nichmotxinima aas oj niman tek tetz u Jesusu.

<sup>27</sup> Ech iq'ol tek b'en tu u Bernabee. Ex ik'uch vatz q'ul ichaj u Jesusu. Utz tala kani'ch ik'ulax u Saulo b'anax tu b'ey tu u Jesusu utz, kani'ch iyolon te. Utz tal majte aas ye'k chit ixo'val u Saulo yolon ti' vib'ii u Jesusu tu Damasco.

<sup>28</sup> Ech atin tek u Saulo tixo'l tu Jerusaleen. Utz nichtela' tok ti' talax u yolb'al Tiohx tuch'. <sup>29</sup> Utz ye'k ixo'val ti' talax u yolb'al Tiohx tib'ii u Jesusu. Techal txayi'b' nichian tu yol tuch' q'u Israeel q'u'l griego iyolb'al. Pek aatz q'u

Israeel tzi', a' nichmotxtitz'a iyatz'le'.

<sup>30</sup> Ech aatz tab'i q'u niman tetz u Jesusu, motx tek tiq'o b'en u Saulo tu Cesarea. Utz ichaj b'en tu Tarso.

<sup>31</sup> Ech tiira b'a'nich chit tatin q'u niman tetz u Jesusu q'u'l tikuenta Judea, Galilea tuch' Samaaria. Ch'iichil chit nichmotxi'an ti' tootzajil u yolb'al Tiohx. Xo'vamal chit Tiohx tipaale'. Yak'inchil utz, ak'b'ichil chit nichmotxi'an tu u Tioxhla Espiritu.

### **U tok q'u aa Lida tuch' q'u aa Jope ti' inimal u Jesusu**

<sup>32</sup> Unchee' aatz u Lu', nicheniq'ila q'u niman tetz u Jesusu. Utz opon xe' un-jolol tu ma'l u tenam Lida. <sup>33</sup> Utz til ma'l u vinaj, Eneas ib'ii, numtz'inajich ichi'l. Ma'tich tel vaaxajil ya'b' iku' vatz tx'ach taq'o. <sup>34</sup> Utz tal u Lu' te ech tza': —Eneas, u Jesucristo sab'anon b'a'n see. Ech tx-akpen utz, lak vatx'ach tzi'.— Texh te. Ech yakich lakpi. <sup>35</sup> Utz kajay q'u aan-ima ilon q'u'l jejlich tu Lida tuch' q'u'l atich tu Saroon. Ech motx tek inima u Jesusu.

<sup>36</sup> Unchee' aatz tek i'an tu ma'l u tenam Jope, atich ma'l u ixoj niman tetz u Jesusu. Tabita ib'ii tu yolb'al hebreo utz, Dorcas tu yolb'al griego. Aatz u ixoj tzi', sib'la chit locho'm nichian tu q'u me'b'a'. Mamaj b'a'nil nichiane'. <sup>37</sup> Pek aatz i'an tu q'u q'ii tzi', ya'vb'ixi utz, kami. Ech tx'aal ti' utz, iq'ol b'en tika' chupul u otzotz.

<sup>38</sup> Utz aatz q'u niman tetz u Jesusu, tab'i aas atich u Lu' tu Lida. Ech ichaj b'en ka'va'l vinaj ti' en eloj. Tan inaja'chich ko'n tib' u tenam Lida tuch' u Jope. Ex ijaj b'a'nil te ech tza': —Ni'axh quxe'. Utz b'atzi'ch uule'.— Texh te.

<sup>39</sup> Ech oora lakpu u Lu'. Yakich k'asojul ti' q'u chaj. Utz ta'xh oponi, yakich iq'olaj je' tu va'l atichku u kamchil. Utz

\*9:25 Choktaj u Ka'b' U' Tu Corinto 11.32-33.

isepo'k tib' q'u txakay ixoj ti' tuul kaana toq'e'. Motx ik'uch q'u toksa'm te q'u'l taq'onib'alich u Dorcas.

<sup>40</sup>Ech aatz u Lu' tan, tal telu'l kajay q'u aanima to'otzotz. Utz peche'i, iq'ila sik'le Tiohx. Ech tek ipilq'u tib' tal te ech tza': —Tabita, lakpen.— Texh te. Ech yakich q'aavojul taanima u Dorcas. Ech yakich sajinoj. Til u Lu'. <sup>41</sup>Ech itxayax siq'ab' tu u Lu', ilak je'. Utz isik'le oko'p q'u niman tetz u Jesusus tuch' q'u txakay ixoj. Itxakb'a' ok siatz, jitz'lel teku'en! <sup>42</sup>Kajay q'u aa Jope ab'in itziil q'u kam uchi tzi'. Ech sib'al tek niman u kuB'aal Jesusus.

<sup>43</sup>Utz sib'al q'ii i'anka u Lu' tu Jope. A' atinku tu atib'al xe' ma'l u vinaj Xhim ib'ii, txikol tz'u'm.

### U tok u Corneelioti' inimal u Jesusus

**10** Aatz tu Cesarea, atich ma'l u vinaj Corneelio ib'ii. Q'esala tetz u 100 sol va'l "Italiana" ib'ii. <sup>2</sup>Aatz u Corneelio tan, suula vinaj, xo'van Tiohx tuch' ik'aol ime'al. Utz lochol tetz me'b'a' tu Israeel. B'enamen chit nichiq'ila isik'le Tiohx.

<sup>3</sup>Unchee' aatz i'ana, k'uchax ma'l visioon te, tiira vatzsaj. Kamal alas 3 ku'q'ii til ma'l u aanjel tetz Tiohx. Til toko'p tu va'l atichka utz, tal te ech tza': —Corneelio.— Texh te.

<sup>4</sup>Utz tii chit sajil tu u Corneelio. Ech tuch' xo'val tal ech tza': —¿Kiimb'i unB'aal?— Texh te.

Alax te ech tza': —Aatz valochtu q'u me'b'a' tuch' vaq'ilat asik'let Tiohx, atil k'u'l u Tiohx. <sup>5</sup>Ech aatz cheel, chaj b'en achaj tu Jope. Se'ntiq'o ma'l u vinaj Xhim ib'ii, va'l Lu' chu te'l majte. <sup>6</sup>A' atilku xe' va't u vinaj Xhim paj ib'ii,

txikol tz'u'm. A' atik tatib'al tzi' mar. Ech a' sa'alón see kam sa'ane'.— Texh u aanjel.

<sup>7</sup>Unchee' ta'xh elb'en u aanjel, yakich isik'le ka'va'l taq'onóm u Corneelio. Antu va't sol, nacholich Tiohx majte utz, k'ujleb'al k'u'l. <sup>8</sup>Utz tal q'u yol te, ech ichaj b'en tu Jope.

### U visioon til u Lu' ti' u b'u'j

<sup>9</sup>Unchee' tu tek va't q'ii tuul, si'chtekchaq'aan q'ii, b'enje' u Lu' vi' atib'al. Ex iq'ila isik'le Tiohx. A' chit nichtekinajab' topon q'ul ichaj u Corneelio. <sup>10</sup>Utz ul ma'l mam va'y k'atz u Lu'. Tx'a'omich tek isa'. Pek tuul ko'xh nichib'anax tuch techb'ub'al, k'uchax ma'l visioon te. <sup>11</sup>Tila aas jajlich u amlika. Utz a' tek til iku'l ma'l u mam liikin b'u'j qitzich junun q'u'l ixoob'al. Aal iku'l vatz tx'ava'.

<sup>12</sup>Utz kajay vatzul txokop atich tu u liikin b'u'j tzi'. Atich txokop kaava'l ik'o'leb'al. Atil txokpil a'. Utz atich xich'omla txokop majte, aya' q'u'l nipaal tu amlika. <sup>13</sup>Utz tab'i ma'l u yol tal te ech tza': —Lu', yatz' q'u txokop tzi' utz, chi'a.— Texh te'le'.

<sup>14</sup>Aatz tek u Lu' tan, tala: —Ye'ka unB'aal tan, ye'xhjatú nivechb'u tzu'kin kam. Tan txaa'.— Texh u Lu'.†

<sup>15</sup>Unchee' q'aav paj q'ilal tika'paj. Alax te ech tza': —Ye' ko'xh aal txaa' ti' q'u kam q'u'l tx'aatx'och tek tu u Tiohx.— Texh te'le'.

<sup>16</sup>Ox pajul chit til u kam u Lu' tzi' utz, nichiq'aavjolax je' u mam liikin b'u'j tu amlika.

<sup>17</sup>Unchee' tuul nichichokon taanima u Lu' ti' u tokeb'al u visioon va'l k'uchax te tzi', opon q'u chaj vatz jub'al q'u'l chajax

†10:14 Nital u o'tla mantaar ab'iste txokop te b'a'n saechb'uli utz, ab'iste txaa' siatz q'u Israeel. Choktaj u Leviitico 11.41-47. Aatz q'u txokop til u Lu' tu vivisioon, tiira txaa' echb'ul vatz q'u Israeel. Echa' q'u txokop q'u'l juxuib' ib'en vatz tx'ava'. Echa' q'u kan, q'u o'an utz, tuch' q'u pachaq'. Ta'xh nichechb'un q'u puera aanima utz, tzu'kin aas nital q'u Israeel. Ech toke' ye't isa'a u Lu' tib'axa.

tu u Corneelio. Tan ma'tich ich'otita' til atilku tatib'al u Xhim. <sup>18</sup>Ech motx uq'ay q'u chaj. Utz motx ich'oti atil tzik ma'l u vinaj tu u atib'al tzi', Xhim ib'ii, va'l Lu' chu te'l majte.

<sup>19</sup>Ech anko'xh nichtitz'a u kam u Lu' tzi' va'l til tu visioon, q'ilal tu u Tioxhla Espiiritu tal te ech tza': —Nichok'axh ox-va'l q'u vinaj. <sup>20</sup>Kuxh ku' utz, lab'enaxh ti'. Ka'tziunich'axh tan, in vetchajon.—Texh te.

<sup>21</sup>Unchee' ku'tek'ul u Lu' vatz q'u vinaj utz, tal te ech tza': —In va'l nechok'in. ¿Kam echaj aas ulyex tza'?—Texh te.

<sup>22</sup>Ech motx tal q'u vinaj te ech tza': —O' ichaj u Corneelio, u q'esala tetz 100 sol. Ma'l vinaj xo'van Tioxh utz, jikom. Tiira b'a'n talchu vatz kajay q'u Israeel. Pek vetalax te tu ma'l u tioxhla aanjel aas satal oopon otzotz tzixe'. Utz satab'i q'ul ayol.—Texh te. <sup>23</sup>Ech motx tal toko'p q'u vinaj to'otzotz utz, a' vatku tzixe'.

### U topon u Lu' xe' u Corneelio

Unchee' ech tek q'ejal tuul, k'asu'l u Lu' ti'. Utz k'asu'l unjot niman tetz u Jesuus aa Joep majte. <sup>24</sup>Ech tu tek va't q'ii tuul, motx opon tu Cesarea. Utz nichich'ial tu u Corneelio. Ma'tich imoltu q'u titz'in tatzik tuch' q'u'l tiira tamiigo.

<sup>25</sup>Utz ta'xh opon u Lu', oora ul k'ulaxoj tu u Corneelio. Yakich peche'oj ku' siaz utz, toksa iq'ii.

<sup>26</sup>Pek tal u Lu' te ech tza': —Lakpen tan, in ko'n vinaj echa' axh.—Texh te. <sup>27</sup>Ech yolon u Lu' tuch'. B'eno'k to'otzotz. Utz tila aas sib'al chit aanima molich tib'. <sup>28</sup>Ech yolon u Lu', tal ech tza': —Etootzajle aas tiira ye'x-txoj vatz u kumantaar aas simolo tib' q'u Israeel tuch' puera aanima. Utz

ye'xtxoj so'oko'p to'otzotz tzixe'. Pek Tioxh vetk'uchun ve aas k'uxh puera q'u aanima, ye'k savaq' b'ens ye'xtxoj utz, tzu'kin. <sup>29</sup>Echtzixe't aatz vet'exsik'lelojin, vetk'asu'lin. Ye'n unb'an ka'l unk'u'l. Pek aatz cheel, nivab'i sete, ¿kam toke' vetetal vule'?—Texhtu'.

<sup>30</sup>Unchee' tal tek u Corneelio te ech tza': —Kaava'x q'ii cheel echat ko'xh oora tza', alas 3, atichku'in ti' ikuyax unva'y, ti' iq'ilal sik'lel Tioxh. Utz aatz i'ana, tuul nichunq'ila sik'le Tioxh to'otzotz. A' tek vil itxake' ma'l u vinaj sunvatz, rib'kin poloxh saj oksa'm. <sup>31</sup>Utz ech tal ve tza': «Corneelio, aatz u Tioxh, vettab'il vaq'ilat asik'leta' utz, atil sik'u'l kajay va'l na'an ti' ilochax q'u me'b'a'. <sup>32</sup>Pek aatz cheel, chaj b'en achaj tu Joep. Utz al tul ma'l u vinaj Xhim ib'ii, va'l Lu' chu te'l majte. A' atilku xe' va't u vinaj Xhim ib'ii, txikol tz'u'm. A' atik u tatib'al tzi' mar. Ech aatz lu'uli, sayolon see.» Texh ve.

<sup>33</sup>Echtzixe't vetunchaj savsan eetz. Utz ta'ntioxh qe'l ulyaxh. Ech kajay o' atilo' vatz Tioxh cheel tza' utz, saqab'i kam va'l saal qe tu u Tioxh.—Texhtu'.

<sup>34</sup>Unchee' aatz u Lu', xe't iyolone' utz, tal ech tza':

—Anal cheel paalyu untxumb'al tuul aas nojchit ye'k pe'k tel aanima vatz u Tioxh tzi'.<sup>‡</sup> <sup>35</sup>Tan k'uxh til ko'xh itenam u aanima, nik'ulax tu u Tioxh oj xo'vamaal Tioxh taq'o utz, ni'an vijikomal vatz u Tioxh.

<sup>36</sup>Tan aatz u Tioxh tzi', taq'u'l viyol xo'l q'u Israeel; aya' u b'a'nla chusb'al ti' u Jesucristo. Tan a' u oksan kub'a'n tuch' u Tioxh. Utz ta'xh ma'l B'aala tetz kajay q'u aanima. <sup>37</sup>Utz etootzajle kam q'u kam uch tu vikuenta u Judea. A' xe'tik k'asu'l tikuenta Galilea a' chit ma'tich iya' u Xhan ti' ipaxsat itziil u vautismo tu q'u aanima. <sup>38</sup>Etootzaj majte aas

<sup>‡</sup>10:34 Choktaj u Deuteronomio 10.17-19.

toksa viTioxhla Espiiritu u Tioxh k'atz u Jesus aa Nazareet b'a'nil. Utz taq' mam tijle'm. Ech kam ko'n mamaj b'a'nil paal i'ana. I'an b'a'n tu kajay q'u aanima q'u'l nictuleb'el tu u tx'i'li'inaj tan, nojchit Tioxh atich k'atza.

<sup>39</sup>Utz nojchit o' ilon ab'in q'u kam i'an u Jesus tzi'. Qila qab'i q'u'l i'an tikuenta Judea tuch' tu Jerusaleen. Pek yatz'ax ku'en; aq'ax je' vatz kurus. <sup>40</sup>Loq' itz'pixsal ko'n u Jesus tu u Tioxh titoxva' q'ii. Utz chee sukuvatz. <sup>41</sup>Loq' kajay koj aanima ilon. Pek ta'xh cheek vatz q'u'l txaach nal el tu u Tioxh, q'u'l ilon ab'in. Ech tx'a'no' uk'a'o' tuch' aas ma'tich q'aavtitz'pu tika'paj xo'l q'u kamnaj. <sup>42</sup>Utz talka qe b'a'nil aas saku-paxsa itziiul tu kajay aanima aas a' va'l oknaj tijle'm tu u Tioxh ti' itx'olax in-ujul q'u aanima q'u'l itz'lele tuch' q'u kamnaj. <sup>43</sup>Tan ti' u Jesus yolonku kajay q'u alol tetz u yolb'al Tioxh. Tala aas ab'il q'u'l saniman, sik'ul kuyb'al ti' q'u'l ipaav tu vib'ii.— Texh u Lu'.

<sup>44</sup>Unchee' tuul anko'xh nictal q'u yol u Lu' tzi', ok u Tioxhla Espiiritu k'atz kajay q'u aanima q'u'l nichab'in q'u yol.

<sup>45</sup>Ech sotz chit ik'u'l q'u Israeel, niman tetz u Jesus. Aya' q'u'l imol u Lu' oponi, aas motx til tok u Tioxhla Espiiritu k'atz q'u puera aanima, u toya u Tioxh. <sup>46</sup>Tan nichmotxtab'i iyolon q'u puera aanima tunjot yolb'al utz, nictoksa iq'ii u Tioxh.

<sup>47</sup>Unchee' yolon tek u Lu', tala: — Ye'xhkani'ch imajax ib'ant ivautiismo q'u niman tetz u Jesus tza', q'u'l okyu u Tioxhla Espiiritu k'atza, echa' o'.— Texhtu'. <sup>48</sup>Ech tal tek u Lu' tu q'u aanima aas si'an ivautiismo tib'ii u kuB'aal Jesusu.

Unchee' aatz tek q'u aanima, motx ijaj b'a'nil tu u Lu' aas sakaa ka'xva'toj q'ii tzixe'.

### U taltu u Lu' aas ye'k samajax tok q'u puera aanima ti' u Jesusu

**11** Unchee' tab'i q'u'l ichaj u Jesusu tuch' q'u niman tetz u Jesusu q'u'l atich tu Judea aas antu q'u puera aanima niman u yolb'al Tioxh. <sup>2</sup>Ech aatz opon u Lu' tu Jerusaleen, yaal tu unjolol q'u Israeel q'u'l niman tetz u o'tla mantaar ti' itzok'ax el b'iil chi'l. <sup>3</sup>Motx tal tu u Lu' ech tza': —¿Kam toke' vet'oko'p'axh to'otzotz xe' puera aanima ye' tzok'el el b'iil chi'l? Utz ¿kantut' vet-tx'a'naxh tuch'?— Texh te.<sup>4</sup>

<sup>4</sup>Unchee' aatz u Lu' tan, tzi'tzoch chit talax te i'an ech tza': <sup>5</sup>—Aatz unb'ana, a' chit atich'in tu Jope. Nichunq'ila sik'le Tioxh utz, ye'k talche' k'uchax ma'l u kam ve tu visioon. Vil iku'l ma'l u kam tu amlika. Echa' ma'l mam liikin b'u'j. Qitzel junun q'u'l ixoob'al. Aalich iku'l sunvatz vila. <sup>6</sup>Ech unsaji chit b'a'nil utz, a' tek vila atich unjolol txokop tuul. Atia kaava'l ik'o'leb'al vatz tx'ava'il txokpil. At chi'olla txokop. At txokpil a'. Utz at xich'omla txokop tu amlika. <sup>7</sup>Utz a' tek vab'i tuch ma'l u yol, tal ve ech tza': «Lu', yatz' q'u txokop tzi' utz, chi'a.» Texhtu'.

<sup>8</sup>Aatz in tan, val te ech tza: «Ye'ka unb'aal tan, ye'xhjatu nivechb'u tzu'kin kam. Tan txaa'.» Texhin te.

<sup>9</sup>Unchee' iq'ilapajk'asu'lin tu Amlika tika'paj utz, tal ech tza': «Ye' ko'xh aal txaa' ti' q'u kam q'u'l tx'aatx'och tek tu u Tioxh.» Texhtu'. <sup>10</sup>Ech ox pajul chit vil u kam tzi'. Utz q'aav iq'ol je' tu amlika.

<sup>11</sup>Ech tuul tek opon oxva'l vinaj tzunxe' tu u otzotz va'l atichk'in. A' chajlik k'asu'l tu Cesarea. <sup>12</sup>Utz tal u Tioxhla Espiiritu ve aas ye'k saka'tziiun unb'en ti'. Ech antu b'en vaajil niman tetz u Je-

suus vi' tzuta. Utz oko'p'o' to'otzotz xe' ma'l u vinaj.

<sup>13</sup> Aatz oko'p'o', tal qe kani'ch tiltu ma'l u aanjel tu tatib'al. Txake' ok u aanjel siatz chi utz, tal te ech tza': «Chaj b'en achaj tu Jope, se'ntiq'o u Xhim, va'l Lu' chu te'l majte. <sup>14</sup> Tan a' sa'alón see kani'ch eel tu q'ul apaav tuch' ak'aol ame'al kajayil.» Texh tu u vinaj chi.

<sup>15</sup> Unchee' aatz analich ko'xh xe't unyolon tixo'l, ok u Tioxhla Espiiritu k'atza, echa' tok sukuk'atza b'axa majte. <sup>16</sup> Ech ul tek sunk'u'l va'l tal u kuB'aal Jesus aas tal ech tza': «Tu ko'n a' ni'anvu vautisaar aanima u Xhan. Pek aatz ex tan, u Tioxhla Espiiritu saok sek'atza.» Texhich.

<sup>17</sup> Ech ¿kam vije'm aas sako'xhunmaj iatz u Tioxh? Tan u Tioxh vet'oksan u Tioxhla Espiiritu k'atza, echa' va'l toksa sukuk'atza jatva'l o', o' Israeel niman tetz u kuB'aal Jesucristo.— Texh u Lu'.

<sup>18</sup> Ech aatz motx tab'i q'u kam tzi', ye'xhkam ve't motx tala. Aal motx tek toksa iq'ii Tioxh. Ech motx tal tza': — ¡Antu pe'k q'u puera aanima aq'el tzi te tu u Tioxh aas samotxik'axa ik'u'l ti' q'ul ipaav! Ech samotxopon tu u atinchil tu u b'enq'ii b'ensaj.— Texhtu'.<sup>§</sup>

### **Vixe't q'u niman tetz u Jesuustu Antioquia tikuenta Siiria**

<sup>19</sup> Unchee' aatz ma'tich ikam u Esteban, xe't ichokax q'u niman tetz u Jesus, satxayli. Ech motx tek ipaxi tib'. Atia b'en tikuenta Feniicia. At tikuenta Chipre. Utz at tu Antioquia. Nichipaxsa talax u yolb'al Tioxh. Loq' ab'il ko'nkoxh e nichtalva, pek ta'xh nichtalvu tu q'u'l Israeel.

<sup>20</sup> Pek atich ok unjolol vinaj tixo'l aa Chipre tuch' aa Cirene. Utz kajay e nich-

talva. Tan ta'xh opon tu Antioquia, xe't motx tal u b'a'nla chusb'al tetz u kuB'aal Jesus tu q'u aanima q'u'l griego iyolb'al. <sup>21</sup> Ech atich chit u kuB'aal Jesus ti' ilochaxe'. Utz sib' chit u tachul q'u aanima q'u'l motx nimani. Ok ti' u Jesusus.

### **U taq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesus tu Antioquia**

<sup>22</sup> Unchee' opon itziil q'u kam vatz q'u niman tetz u Jesus q'u'l atich tu Jerusaleen. Ech ichaj tek b'en u Bernabee tu Antioquia. <sup>23</sup> Utz ta'xh opon u Bernabee, yakich til vib'a'níl u Tioxh va'l ma'tich i'antu tixo'l q'u aanima. Ech txuq'txuni. Utz taq' nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesusus. Tal te aas tuch' chit taanima sa'tere'nxaano'k k'atz u Jesusus. <sup>24</sup> Ech sib'la paj chit tenam ok ti' u Jesusus tan, nojchit b'a'nla vinaj u Bernabee. Tiira atil u Tioxhla Espiiritu k'atza. Utz tek' k'ujlel ik'u'l ti' u Tioxh.

<sup>25</sup> Unchee' xamtel teku'en, b'en u Bernabee tu Tarso; ex ichok u Saulo. <sup>26</sup> Aatz ichab'a, tiq'o ul tu Antioquia. Utz ma'l ya'b' motx i'an xol q'u niman tetz u Jesusus tzi'. Sib'al aanima nichichuse'. Ech a' chit b'axa xe'tik talaxku Cristiano tu q'u niman tetz u Jesusus tu Antioquia tzi'.

### **Vilochon b'en q'u aa Antioquiatu q'u niman tetz u Jesuustikuenta Judea**

<sup>27</sup> Unchee' aatz i'an tu q'u q'ii tzi', el b'en unjolol q'u alol tetz u yolb'al Tioxh tu Jerusaleen utz, opon tu Antioquia. <sup>28</sup> Utz aatz ma'l te, Agabo ib'ii, yolon u Tioxhla Espiiritu k'atza. Utz tala aas su'ul ma'l mam va'y tikuenta kajay u tx'ava' va'l atich ok tikuenta Roma. Ech

<sup>§11:18</sup> Aatz q'u aanima q'u'l yit' Israeel koj itenam, tiira tz'ejxinajla aanima vatz q'u Israeel. Paat kam koj itxa'k vatz Tioxh aas nimotxtale'. Tan yit' itenam Tioxh koj. Echtzixe't nichkojmotxixt'a'n tuch'. Niko'xh nichkojtopon tu otzotz tzixe'. Ech ti' tiira motx tz'ejx ik'u'l aas antu sakuyax ipaav tu u Tioxh.

nojchit ul u mam va'y tzi'. A' chit ijlenalich u Claudio. \*\*

<sup>29</sup> Ech aatz tek q'u niman tetz u Jesusus, q'u'l tu Antioquia, motx taq' ku' tib'eyil sijunuil aas salochon b'en. Sataq'e' kam sachee tzixe'. Utz sataq' b'en tu q'u niman tetz u Jesusus q'u'l jejllel tu Judea.

<sup>30</sup> Ech nojchit ech motx i'ana. A' taq'vu b'en xe' q'u ansiano. A' iq'on b'en u Bernabee taq'o tuch' u Saulo.

### Vichi'k'ulal q'u niman tetzu Jesusus i'an u Herodes Agripa

**12** Unchee' aatz tu u tiempo tzi', aatz u ijlenal Herodes, itxay unjolo q'u niman tetz u Jesusus. Motx chit tuleb'e. <sup>2</sup>Utz tal iyatz'ax u Jacobo tu ch'ich', vitza'q' u Xhan.†† <sup>3</sup>Utz tila aas b'a'n b'enku u kam tu q'u q'esal uq'ay-b'al tzi', ech a' tek itxay u Lu'. A' chit tuich u nimla q'ii Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil. <sup>4</sup>Itxaya utz, taq' ku' tu tze'. Utz toksaka tikuenta kaa tanul sol. Kaava'l sol ato'k tunchaj tanul. Utz paalnalic u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto si'chtiq'o elu'l nich-tale'. Anal si'chtoksa vatz q'u tenam.

<sup>5</sup> Ech atich u Lu' tu tze', b'oono ixeele'. Tuul tzuk'el nichiq'ila sik'le Tiohx q'u niman tetz u Jesusus ti'.

### U tel u Lu' tu tze'titxumb'al u Tiohx

<sup>6</sup> Unchee' aatz u Lu', vatchich ko'n tu aq'b'al. A' chit ech tek q'ejal si'chtiq'ol elu'l vatz q'u tenam. Atich ok xo'l ka'va'l sol, xeen tetz. Utz b'a'nla qitzel tu ka'va'l kadeena. Utz atich paj xeenal vatz ijub'alil u tze' majte.

<sup>7</sup> Ech ye'k talche' chee ma'l viaanjel u kuB'aal utz, yakich itxijtxu tuul u tze'. Ech it'ok txala tuul u Lu'. Ik'assa utz, tal te ech tza': —Lakpen cheel.— Texh te. Ech yakich chajpoj el q'u kadeena tiq'ab'

u Lu', u qitzb'al tetz. <sup>8</sup>Utz tal u aanjel te ech tza': —B'an tok ooksa'm utz, oksa vapel xaab' taajan tzi'.— Texh te.

Unchee' i'an u Lu' kam va'l alax te.

Utz alax paj te tu u aanjel: —Oksa vachake't tzi' utz, xamb'en vi'.— Texh te.

<sup>9</sup> Ech elu'l utz, xamich u Lu' ti'. Loq' ye'xh b'oj sik'u'l u Lu' aas oj nojchit va'l nich'i'an u aanjel. Kamal visioon nichtile' aas tala. <sup>10</sup> Pek paal vatz u b'axa tuch' vatz u ka'b' xeenal. Ech opon tek vatz u ch'ich' jub'al; aya' u elab'alul tu b'ey. Utz jajpu ko'xh u ch'ich' jub'al sijunal. Ech motx ipaal elu'l. Utz ta'xh ma'tich ixaab'et ma'l xo'l b'ey, elab'elka tu u aanjel.

<sup>11</sup> Ech nal tek nachon u Lu' b'a'n'il utz, tala: —iAnal tek cheel elyu untxumb'al tuul aas nojchit u kuB'aal Jesusus vetchajon viaanjel ti' ul veesal tiq'ab' u Herodes! Utz jvetteesalin vatz q'u kam majte q'u'l b'anich tek ti' tu q'u q'e-sal uq'ayb'al aas si'an ve!— Texhtu'. <sup>12</sup> Ta'xh tek til u Lu' b'a'n'il tzi' aas ma'tich ichajpe', yakich tek b'en otzotz xe' u Li', vinan u Xhan, va'l Kuxh chu te'l majte. Sib'al q'u niman tetz u Jesusus molich tib' latzi' ti' iq'ilal isik'lel Tiohx.

<sup>13</sup> Unchee' opon u Lu' vatz jub'al q'anal, sik'leni. Utz elu'l ma'l u ixviak, Rode ib'ii. Ul tile' ab'il. <sup>14</sup> Utz ta'xh tab'i aas ivi' u Lu', tu tek txuq'txunchil ye't ijaj oko'p, pek t'aspi ib'eno'k to'otzotz. Ex tal oko'p aas atich u Lu' vatz jub'al.

<sup>15</sup> Pek alax ko'n te ech tza': —iKamal neel b'oj tu b'ey!— Texh ko'n te'le'.

Pek aatz u ixviak tan, ta'xh tala: —iNojchit a' i!— Chia.

Pek alax te: —Viaanjel atzi'.— Texh te'le'.

<sup>16</sup> Tuul nichkojiya' u Lu' tu sik'le'm. Ech ijajax oko'p. Utz tiira motx

\*\* 11:28 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 21.10.

†† 12:2 Aatz u Jacoob nital tza', anko'xhtu' vichaj u Jesusus nital tu U Tio 10.2; 26.37.

tz'ejx ik'u'l aas motx tila. <sup>17</sup> Ech i'an tek xheeny'a u Lu' te tiq'ab' aas samotxjutze'i. Ech motx chit tal te kani'ch teesal elu'l tu tze' b'anax tu u kuB'aal Jesuus. Utz tal paj ech tza': —Altaj q'u kam tu u Jacobo tza' tuch' tu tere'n q'u niman tetz u Jesuus.— Texhtu'.<sup>††</sup> Ech ik'asu'l utz, b'en sunjalite.

<sup>18</sup> Unchee' aatz tek sajb'i, mam tx-ab'kin uch xo'l q'u sol tan, ye'kanich u Lu' tu tze'. Ye' tootzajich kan chaj veti'ana.

<sup>19</sup> Ech aatz u Herodes tan, tal ichokpu u Lu'. Loq' ye't cheei. Utz motx ich'oti itzi' q'u xeenal b'a'n'il. Loq' ye'xhab'il maj' tu q'u xeenal ootzajin tetz. Ech alax tek iyatz'pe'.

Xamtel tek ti' u kam tzi', elb'en u Herodes tu Judea utz, b'en tu Cesarea. A' tek atinku tzi'.

### Vikam u Herodes

<sup>20</sup> Unchee' aatz i'ana tan, tiira lakpina-jich ivi' u ijlenal Herodes ti' q'u aanima tikuenta Tiro tuch' u Sidoon. Pek aatz motx i'an q'u aanima tzi', motx imolo ul tib' vatz u Herodes ti' ijajax tok ib'a'n tuch'. Tan aatzich ka'va'l q'u tenam tzi', a' nichmotxoponku techb'ub'al tikuenta vitenam u ijlenal tzi'. Ech ichok ma'l ok-san iyol vatz u ijlenal, Blasto ib'ii. Q'esal taq'onomich u ijlenal Herodes.

<sup>21</sup> Ech aatz i'an tu u q'ii va'l q'atich teku'en, aya' u toponb'al q'u aanima, aatz u Herodes, toksa b'a'nla oksa'm tetz ijlenal utz, k'uje' tu u b'anb'al topiisyo. Ech xe't iyolone'. <sup>22</sup> Utz ma'l chit ije' ivi' q'u tenam tal ech tza': —Iyolon tioxh ni'ane', yit' iyolon koj vinaj ni'ane'!— Texh q'u tenam ti' u Herodes.

<sup>23</sup> Ech tu u mu'k'ul tzi', ul ma'l u aanjel tetz u kuB'aal. Toksa ma'l yaab'il k'atza tan, ye't toksa iq'ii u Tiohx. Ech motx chee no'y ti' utz, kam taq'o.

<sup>24</sup> Pek aatz u yolb'al u Tiohx tan, til chaj ko'xh nichpaxk itziul. Utz ch'iichil chit nich'i'ane'.

<sup>25</sup> Unchee' ta'xh motx tzojpu u Bernabee tuch' u Saulo ti' vichaj tu Jerusaleen, motx q'aavb'en tu Antioquia. Imolo b'en u Xhan ti', va'l Kuxh chu te'le'.

### Vib'axa ib'en u Pablo tuch'u Bernabee ti' en ipaxsal itziulu b'a'nla chusb'al

**13** Unchee' aatz xo'l q'u niman tetz u Jesuus q'u'l atich tikuenta Antioquia, atich alol tetz u yolb'al Tiohx tuch' chusul. Utz aya' q'u vinaj tza': u Bernabee, u Xhim, va'l Q'ej chu te'le', u Luucio, va'l aa Cirene, u Saulo, tuch' u Manaeen majte, u tetz ch'iiel u Herodes, u governadoor tikuenta Galilea.

<sup>2</sup> Ech aatz q'u vinaj tzi', jolol atich ku' ti' ikuyax iva'y. Utz tuul nichiq'ila isik'le Tiohx, yolon u Tioxhla Espiiritu tixo'l, tal ech tza': —Txaataj u Bernabee tuch' u Saulo tzi' tan, si'an u aq'on va'l nivitz'a ti'.— Texhtu'.

<sup>3</sup> Unchee' ta'xh tek ma'tich motx ikuyt iva'y utz, ma'tich motx iq'ilat sik'let Tiohx, motx taq' je' iq'ab' tib'a u Saulo tuch' u Bernabee. Ech motx ichajtu b'en ti' talax u yolb'al Tiohx.

### U topon u b'a'nla chusb'altu Chipre

<sup>4</sup> Ech motx b'eni. A' chajon b'en u Tioxhla Espiiritu. Aalich motx ib'en tu Seleucia. Latzi' motx elkub'en tu vaarko. A' yakichku tu u sepkin tx'ava' nik'a a' va'l Chipre ib'ii.<sup>¶¶</sup>

<sup>††</sup>12:17 Aatz u Jacobo nital tza', aya' vitza'q' u Jesuus va'l q'esalaich xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 15.13.

<sup>¶¶</sup>13:4 Aatz u tx'ava' Chipre nital tza', a' va'l atichku u Bernabee. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 4.36.



<sup>5</sup>Unchee' aatz opon tu Salamina, tikuenta Chipre, motx ipaxsa talax u yolb'al Tiohx tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tetz q'u Israeel. Antich u Xhan, lochol tetz b'eni.

<sup>6</sup>Unchee' motx isoli tuul q'u tenam, ya' opon tu Pafos. Utz motx til ma'l u vinaj latzi', istan. Barjesuus ib'ii. Chulin alol tetz u yolb'al Tiohx utz, Israeelich. <sup>7</sup>Aatz u istan tzi', a' atichku xe' u governadoor, Seerjio Paulo, u tzak'kin vinaj. Aatz u governadoor tzi', tal isik'lel opon u Bernabee tuch' u Saulo tzixe'. A' isa' tab'it u yolb'al Tiohx. <sup>8</sup>Pek aatz u istan Barjesuus tzi' va'l Elimas ib'ii majte, nichimaj iatz u Pablo tuch' u Bernabee. A' isa' aas ye'k so'ok u governadoor ti' inimal u yolb'al Tiohx.

<sup>9</sup>Ech aatz u Saulo va'l Pablo ib'ii majte, tiira atich u Tioxhla Espiiritu k'atza. Utz tii chit isaji u istan tzi'. <sup>10</sup>Utz tal te ech tza': —iK'aol tx'i'li'inaj, tiira axh mam eesanal tu b'ey! ;Tiira axh b'anol onkonil alol txub'a'! Utz jaxh koontrain tetz vijikomaj majte! ;Jatu saya' atxub'a'l ti' vijikomla b'ey u Tiohx? <sup>11</sup>Pek aatz cheel, satzott'axh; u kuB'aal Jesuus sab'anon see. Ye'k siil u q'ii u saj tu ma'l tiempo.— Texh te.

Ech tu ko'xh unmu'k'ul, ok aq'b'al tiatz. Utz nixtchichokon ti'aj chaj. A' nijaj b'a'nil ab'il sach'ijin b'en siq'ab'.

<sup>12</sup>Unchee' ta'xh til u kam u governadoor tzi', yakich inima u yolb'al Tiohx. Utz tz'ejxu chit ik'u'l ti' u b'a'nla chusb'al ti' u kuB'aal Jesuus.

### **U topon u b'a'nla chusb'altu Antioquia tikuenta Pisiidiatu u Pablo**

<sup>13</sup>Unchee' elb'en u Pablo tuch' q'ul imol tu Pafos. Okb'en tu vaarko utz, motx ik'aj b'en tu Perge tikuenta Panfiilia. Pek aatz u Xhan tan, teesaka tib' ti' utz, q'aavb'en tu Jerusaleen. <sup>14</sup>Ech paj elb'en tu Perge utz, a' tek motx oponku tu Antioquia tikuenta Pisiidia.

Motx oko'p tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tu ilanb'al q'ii. Utz motx k'uje'i. <sup>15</sup>Unchee' sik'lel untanul u mantaar, tuch' untanul Q'ul Iyol Q'u Alol Tetz U Yolb'al Tiohx Tz'ib'amal. Utz ta'xh veet isik'lele', aatz q'u q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, motx tal opon tu u Pablo tuch' tu u Bernabee ech tza': —Hermanos, oj atil ma'j eyol ti' taq'ax nimal ik'u'l u tenam tzi', altaj.— Texhtu'.

<sup>16</sup>Ech aatz u Pablo, ch'ine' je'. I'an ko'n xheenyat tiq'ab' aas sauch jutze'chil utz, xe't tal ech tza':

—Vinaj Israeel tuch' ex puera anima xo'van Tiohx, ab'itaj. <sup>17</sup>Aatz u Tiohx tetz q'u Israeel, a' txaonnaj el tetz q'u kuk'uy kumam o'te. Utz a' ak'b'ixsan q'ul ik'aol ime'al majte, k'uxh aal pueraich ko'n tatin tikuenta u tx'ava' Egipto. Utz u Tiohx at chit ex eesan k'a-su'l latzi' tu u mam tijle'm. <sup>18</sup>Utz tu ko'n vimamala b'a'nil k'uxh itx'ak q'ul iqelb'alil 40 ya'b' tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. <sup>19</sup>Utz aatz ma'tich isotsat jujva'l q'u mam tenam tikuenta u mam tx'ava' Canaan, taq' q'u tx'ava' te. <sup>20</sup>Tu 450 ya'b' i'anvu u Tiohx u kam tzi'.

Utz toksa q'atol tzii u Tiohx tixo'l, oponnalich ko'xh titiempo u Samueel, u alol tetz u yolb'al Tiohx. <sup>21</sup>Ech motx tek ijaj tok tijlenal q'u Israeel. Utz toksa u Sauul u Tiohx vik'aol u Cis vitu'xh ixalam u Benjamiin. 40 ya'b' i'ano'k.

<sup>22</sup>Ech aatz tek eesal u Sauul tu u Tiohx, a' tek toksas ijlenalil u Daviid. Utz tal u Tiohx ti' ech tza': «Vetvillu u Daviid b'a'nil, vik'aol u Isaii, aas nojchit a' ma'l vinaj echa' va'l nital u vaanima. Tan sa'xhi'an kajay va'l unsa'.» Texh ti'.

<sup>23</sup>Ech aatz xo'l q'ul itu'xh ixalam u Daviid, itz'pu u Jesuus. Aya' va'l alich nal tu u Tiohx aas a' u Chitol tetz q'u Israeel tu paav. <sup>24</sup>Utz aatz ye'sajich tul u Jesuus, nichipaxsa talax u k'axa paav u Xhan xo'l q'u Israeel, tuch' vib'anax u

vautiismo techlal ik'axal paav. Utz techlal q'aavich ok k'atz Tiohx.

<sup>25</sup> Ech aatz tzojpu tek u Khan, tal ech tza': «Aatz va'l netitz'a aas in iTxaaom u Tiohx, yit' in koj. Pek tulka vi' utz, sib' u tijle'm. Tan aal ye' nik'ulo'k vi' so'ok'ins chitol el ixaab' tu tajan.» Texhtu'.

<sup>26</sup> Echtzixe't hermanos, itu'xh ixalam u Abrahaam tuch' ex puera aanima xo'-van tetz u Tiohx, sete niqalvu u yol tza' tetz chitpichil tu paav. <sup>27</sup> Pek ye't paal itxumb'al q'u aa Jerusaleen tuul, tuch' q'u q'atb'al tzii aas ab'il u Jesusus. Utz ye't paal itxumb'al tu q'ul iyol q'u alol tetz u Yolb'al Tiohx tz'ib'amal majte, va'l nisik'lel jun ilanb'al q'ii. Tan aal anat ko'xh tzojpin je' u Yolb'al Tiohx ti' iy-atz'ax u Jesusus. <sup>28</sup> Ta'xh motx ijaj tu u Pilato aas sakami, k'uxh ye'k ma'j paav ichab'a k'atza aas sik'ulo'k ti' sakami. <sup>29</sup> Ech ta'xh tzojpu kajay q'u kam q'u'l tz'ib'amalichka ti' u Jesusus tzi', iq'ol ku'l vatz u kurus utz, ex mujloj.

<sup>30</sup> Pek aatz u Tiohx tan, titz'pixsa ko'n je' xo'l q'u kamnaj. <sup>31</sup> Utz sib'at q'ii chee vatz q'u'l ichusulib'. Utz ela elb'en tuch' tu Galilea, aas ib'en tu Jerusaleen. Ech a' ilon utz, a' tek q'u alol tetz vatz tenam cheel.

<sup>32</sup> Utz echat o' majte, niqal u b'a'nla chusb'al sete va'l tala'tzi'i u Tiohx tu q'u kuk'uy kumam. <sup>33</sup> Utz vetitzojpil u Tiohx qe, o' itu'xh ixalam q'u kuk'uy kumam tan, vetq'aavitz'pixsal u Jesusus. Aya' va'l tz'ib'amal tu u u' Salmos tu u ka'b' k'ujul ech tza':

«Axx unK'aol; vetvitz'pixsa'axh cheel.»

Chia.<sup>§§</sup>

<sup>34</sup> Utz vetq'aavitz'pixsal u Jesusus tu u Tiohx xo'l q'u kamnaj. Ech jatu tere'n

koj saq'aavkami. Tan nipajtal u Yolb'al Tiohx ech tza':

«Nojchit savaq' u mam b'a'nil see va'l alel tu u Daviid vaq'o.» Chia.\*

<sup>35</sup> Ech toke' aas nipajtal tu u Salmos tu untantu ech tza':

«Sa'kojaaq' tzii saq'ee vichi'l vaTioxhla Txaaom.» Chia.<sup>†</sup>

<sup>36</sup> Tan aatz u Daviid tzi', kami. Imolo tib' tuch' q'ul ik'uy imam. Utz q'ee vichi'l, k'uxh inima vitxumb'al u Tiohx tu u tiempo, xo'l q'u aanima tzi' q'u'l ela paal tu u vatz iq'ii saj tuch'. <sup>37</sup> Pek ech koj u Jesusus va'l q'aav itz'pixsal tu u Tiohx tan, ye't q'ee vichi'l.

<sup>38</sup> Ech ootzajitaj q'u kam niqale' tza' hermanos. Tan ti' ko'n vib'a'nil u Jesusus tzi' k'uxh atil u kuyb'al paav niqal sete tza'. <sup>39</sup> Ti' vinimat u Jesusus, nitaq'ax b'ens b'a'n vatz Tiohx q'u aanima aa paav. Tan ye'xhkam nib'ens b'a'n vatz Tiohx q'u aanima k'uxh sinima u o'tla mantaar. <sup>40</sup> Ech nachtaj, b'antaj kuenta etib' tan, ku'ich q'u kam seti' q'u'l alel tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. <sup>41</sup> Tan tal ech tza':

«Ab'itaj va'l tza', ex eesan iq'ii Tiohx.

Tz'ejxoj ek'u'l tan, sasotz'ex.

Sunb'an ma'l u ak' kam sevatz tu u vatz eq'ii esaj.

Ma'l mam kam aas sa'kojenima k'uxh ab'il sa'alón sete.» Chia.—‡

Texh u Pablo.

<sup>42</sup> Unchee' aatz tek elu'l u Pablo tuch' u Bernabee tu u chusb'al tetz u o'tla mantaar, jajax b'a'nil te tu q'u puera aanima q'u'l yit' Israeel aas la'pajtal q'u kam te tu va't ilanb'al q'ii tzi'. <sup>43</sup> Ech motx tek ipaxi tib' q'u aanima. Utz sib'al q'u Israeel tuch' q'u puera aanima oknaj nal ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel, b'en ti' u

§§13:33 Choktaj u Salmos 2.7.

\*13:34 Choktaj u Isaías 53.3.

†13:35 Choktaj u Salmos 16.10.

‡13:41 Choktaj u Habacuuc 1.5.

Pablo tuch' u Bernabee. Utz nichtaq'ax nimal ik'u'l tu u Pablo. Tal te aas tii atoj tu u b'a'nla va'l vetsik'lelik ok tu u Tiohx.

### Vichi'k'ulal u Pablo tuch'u Bernabee tu Pisiidia

<sup>44</sup>Unchee' tu tepaj va't ilanb'al q'ii tuul, jank'at ko'xh ye't motx opon kajay q'u aanima tu u tenam ti' tab'il u yolb'al Tiohx. <sup>45</sup>Pek ta'xh motx til q'u Israeel aas mam tenam imol tib', motx chi'on taanima. Utz tzaq'ab' ko'n xe't motx itza-q'b'et u Pablo ti' q'ul iyol. Nichiyoq' majte.

<sup>46</sup>Unchee' aatz tek u Pablo tuch' u Bernabee tan, iq'omich iyak'il, tal ech tza':

—Nojchit ministeer a' b'axa saqalvu u yolb'al Tiohx sete b'anel, ex Israeel. Pek ye' ko'n esa'. Niko'xhetaq'ka elo'p u b'enchil tu u b'enq'ii b'ensaj echil tzi'. Ech aatz cheel, sab'eno' xo'l q'u puera aanima. A' se'nqalvu u yolb'al Tiohx te. <sup>47</sup>Tan ech chit alel qe tu u Tiohx aas tal ech tza':

«In vetoksanaxh txijtxub'al vatz q'u puera aanima.

Axh se'naq'on vunyol tetz chitpichil tu paav tu kajay u vatz tx'ava'.» Chia.—<sup>†</sup>

Texh u Pablo.

<sup>48</sup>Ech aatz tab'i q'u yol q'u puera aanima, motx chit txuq'txuni. Utz motx tek toksa iq'ii viyolb'al u Tiohx. Motx tek inima u kuB'aal q'u'l k'ajel nal ti' aas sab'en tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>49</sup>Ech paxinchil chit nichian itziul u yolb'al u Tiohx tikuenta u tx'ava' Pisiidia.

<sup>50</sup>Pek aatz q'u Israeel, motx ichok unjolol q'u ixoj yit' Israeel koj. Aya' q'u'l atil tijle'm. Antu q'u q'esal tenam ichoka. Utz ichajtzi'i. Ech motx tojcha

k'asu'l u Pablo tuch' u Bernabee taq'o tikuenta vitx'ava'.

<sup>51</sup>Ech aatz tek u Pablo tuch' u Bernabee, motx ipujika el pojoj tu tajan, ti' q'u aanima q'u'l ixvan.<sup>§</sup> Utz a' tek motx b'enku tu va't u tenam Icoonio.

<sup>52</sup>Pek ech koj q'u niman tetz u Jesusus, techal motx itxuq'txune'. Utz tiira atich u Tioxhla Espiiritu k'atza.

### U topon u b'a'nla chusb'al tu Icoonio, tu Listra, tuch' tu Derbe

**14** Unchee' aatz i'an u Pablo tuch' u Bernabee, motx b'eno'k tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tetz q'u Israeel tu Icoonio. Tan ech nal nichiane'. Xe't tal u b'a'nla chusb'al latzi'. Ech sib'la chit aanima motx niman. At Israeel utz, at griego, puera aanima.

<sup>2</sup>Pek aatz unjot q'u Israeel q'u'l ye't motx nimani, motx ichajtzi'i q'u puera aanima. Toksa ixa'v sik'u'l ti' q'u niman tetz u Jesusus. <sup>3</sup>Pek k'uxh echi, sib'al tiempo i'an u Pablo tuch' u Bernabee latzi'. Iq'omal iyak'il ti' talax u yolb'al Tiohx. Ech kaana xheanya tuch' txachil nichian taq'o ti' viyolb'al, techlal aas a' imol Tiohx. <sup>4</sup>Loq' jolol tek jatxich tib' iatz q'u aanima tu u tenam tzi'. Untanul a aye'n k'atz q'u Israeel. Utz untante aye'n k'atz q'ul ichaj u Jesusus.

<sup>5</sup>Ech aatz q'u'l ye' nichniman u Jesusus, aya' q'u Israeel tuch' unjolol q'u puera aanima, motx i'an ma'l iatz tuch' q'ul iq'atb'al tzii. Si'chmotxib'an tu u Pablo tuch' u Bernabee tala. Si'chmotxipaq' sivan. <sup>6</sup>Pek tab'i u kam u Pablo tuch' u Bernabee tzi', ech motx ooji. A' ik'aj tu Listra tuch' tu Derbe, tikuenta Licaonia. Utz motx paal tu q'u tenam sinaja'ch chaj majte. <sup>7</sup>Motx ipaxsa itziul u b'a'nla chusb'al tu q'u tenam tzi'.

<sup>†</sup>13:47 Choktaj u Isaias 42.6; 49.6.

<sup>§</sup>13:51 Choktaj U Tio 10.14.

**U topon u b'a'nla chusb'altu Listra**

<sup>8</sup>Unchee' aatz tu Listra, atich ma'l u vinaj, ko'x tu titz'eb'al. K'ujliche. Paat ye' nichixaane'. <sup>9</sup>Nichtab'i iyolon u Pablo. Utz aatz u Pablo, tii isaji utz, at b'enku te aas k'ujlich ik'u'l ti' Tiohx si'an b'a'n. <sup>10</sup>Ech qetun taltu te ech tza': —jLakpen utz, b'an jikom atxake'a'!— Texh te. Ech yuq'pu je' u vinaj utz, yakich xe'toj ixaane'.

<sup>11</sup>Unchee' ta'xh til q'u aanima kam va'l i'an u Pablo, qetuni. Motx tal tu yolb'al Licaoonia ech tza': —jUlyu unjolol tioxh tu kuxo'l! jAq'el ko'n b'en tib's vinaj!— Texhtu'.

<sup>12</sup>Ech motx oksal va't ib'ii tu q'u aanima. Aatz u Bernabee utz, Juupiter motx taq'vu b'en. Pek aatz u Pablo utz, Mercurio ib'ii toksa tan, a' va'l nichiyolone'. \*\*

<sup>13</sup>Unchee' a' atichku u totztiohx tetz u Juupiter tu u tenam tzi'. Ech aatz u oksan yol vatz u b'anich tioxh tzi', tuch' q'u tenam, tiq'o ul tooro vaakaxh tuch' vijb'al b'a'nla chaj xu'm vatz q'u okeb'alop tu u tenam. Si'chtekmotxtoksa tx'olo'm vatz u Pablo tuch' u Bernabee tala.

<sup>14</sup>Pek aatz tab'i q'u kam u Pablo tuch' u Bernabee, q'ul ichaj u Jesus, motx ib'it' je' toksa'm k'atza. Utz motx jutzin tok xo'l q'u tenam. Motx qetuni. <sup>15</sup>Motx tal ech tza':

—Kam ech eb'ana. Tan o' ko'n vinaj, echa' ex tzi'. Pek ta'n niqal sete aas setaq'ka q'u kam q'u'l ye'k itxa'k neb'ane' utz, so'ok'ex k'atz u itz'lich Tiohx, u b'anol tetz u vatz amlika tx'ava', u mar utz, tuch' kajay q'u kam atile.

<sup>16</sup>Tan aatz tu q'u tiempo paalna-jka, itx'ajmi ko'xh u Tiohx aas sako'x-hi'ane' kam si'an q'u aanima. <sup>17</sup>Pek ye't iya'sa ik'uchax vib'a'nul. Tan nichaj ku'l u jab'al tu amlika utz, nitatin b'a'nla

vatz chikob'e'm taq'o. Ech nitaq' tzu-jb'eb' etetz u Tiohx. Utz nichib'ixsa etaanima.—

Texh u Pablo.

<sup>18</sup>Ech peena chit ole' ti' imajax iatz q'u tenam ti' aas ye'k satoksa u tx'olo'm siatz.

<sup>19</sup>Unchee' tuul opon unjolol q'u Israeel, q'u'l jejlich tu Antioquia tuch' tu Icoonio. Motx ex ichajtzi'i q'u tenam. Utz motx ipaq' sivan u Pablo. Ech ta'xh veet i'antu te, ijuxu elo'p tzi' tenam. Kamy nichmotxtale'. <sup>20</sup>Pek sepich tek tib' q'u niman tetz u Jesus k'atza. Ech lakpi utz, b'eno'k tu u tenam. Ech tu tek va't q'ii tuul, elb'en tuch' u Bernabee, b'en tu Derbe.

**Viq'aav u Pablo tuch' u Bernabee  
ti' taq'ax nimal ik'u'l q'u  
aanima ok ti' u Jesus**

<sup>21</sup>Utz ipaxsa itziil u b'a'nla chusb'al tu Derbe. Sib'al aanima toksaka niman tetz u Jesus tzi'. Ech motx q'aavb'en tu Listra, tu Icoonio utz, tuch' tu Antioquia. <sup>22</sup>A' nichtaq' nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesus. Nichmotxtal te aas tii ik'uje' ik'u'l ti' Tiohx. Ech tal te tza': —Ministeer tuch' chit sib'la tza'l sapaalk'o', ech so'oko'p'o' tu viQ'esalail u Tiohx.— Texh te.

<sup>23</sup>Ech motx toksaka ansiano tu junun totztiohx tu q'u tenam paalka. Motx ikuy iva'y, motx iq'ilal isik'le Tiohx ti', ech motx taq'ka tiq'ab' u kuB'aal Jesus va'l nimamalich tek taq'o.

**Vipaxsal itziil u b'a'nla  
chusb'al tu unjot tenam**

<sup>24</sup>Ech motx paal tikuenta Pisiidia utz, motx opon tikuenta Panfilia. <sup>25</sup>Utz motx ipaxsa itziil u yolb'al Tiohx tu u tenam Perge. Ech b'en tu Ataalia.

\*\* 14:12 Aatz q'u b'ii “Júpiter” tuch' “Mercurio”, yolb'al latiín utz, “Zeus” tuch' “Hermes” tu u yolb'al griego. Utz a'ich vib'ii q'ul itiohx q'u aanima tzi'.

<sup>26</sup>Unchee' motx elb'en tu u tenam Ataalia utz, motx okb'en tu jukub'. Motx q'aavopon tu Antioquia tikuenta Siiria. Aya' u tenam va'l chajlik k'asu'l, va'l q'ialalik sik'lelik Tiohx ti' utz, aq'ax tiq'ab' u Jesus, ti' en itzojpil u aq'on va'l alax te tu u Tiohx.

<sup>27</sup>Utz aatz motx opon tu Antioquia, motx imol kajay q'u niman tetz u Jesus. Utz motx chit tal kajay q'u mamala chaj kam q'u'l i'an u Tiohx k'atza. Utz tala kani'ch tok q'u puera aanima ti' u Tiohx; kani'ch ik'uje' ik'u'l ti' u Jesus. <sup>28</sup>Ech sib' tiempo i'an u Pablo tuch' u Bernabee xo'l q'u niman tetz u Jesus tu Antioquia.

### **Vik'ujb'a'l q'u mantaar sinimaq'u puera aanima**

**15** Unchee' aatz i'an unjolol q'u aanima a' k'asku'l tu Judea, motx opon xo'l q'u niman tetz u Jesus tu Antioquia. Utz ech nichtal tu q'ul ichusune' tza': —Ye'k kuyb'al tetz q'ul epaav, oj ye'k satzok'ax el b'iil echi'l. Echa' va'l nital u mantaar tetz u Moisees.— Texhtu'.

<sup>2</sup>Ech aatz tek u Pablo tuch' u Bernabee, kaana txayi'b' i'an tu yol tuch' q'u aanima tzi'. Ech tek motx titz'a aas samotxb'en tu Jerusaleen ti' iyolax q'u kam tuch' q'ul ichaj u Jesus utz, tuch' q'u ansiano. Ech a' b'en u Pablo. Ant imol u Bernabee tuch' ka'xva't q'u niman tetz u Jesus.

<sup>3</sup>Unchee' motx ex chajpulojka tu q'u niman tetz u Jesus. Aalich ipaal tikuenta Feniicia tuch' tikuenta Samaaria. Utz nichpaaltal tu q'u niman tetz u Jesus aas kaana tok q'u puera aanima ti' inimal u Jesus. Ech kaana itxuq'txun taq'o.

<sup>4</sup>Unchee' opon u Pablo tuch' u Bernabee tu Jerusaleen. Utz b'a'nla k'ulich topon tu q'u niman tetz u Jesus tuch' tu q'u ansiano tuch' tu q'ul ichaj u Jesus. Ech motx tal kajay q'u kam q'u'l ma'tich i'antu u Tiohx k'atza.

<sup>5</sup>Pek aatz i'an unjolol q'u niman tetz u Jesus q'u'l fariseoich, motx lakpu tu xo'l utz, tal ech tza': —Ministeer satzok'ax el b'iil ichi'l q'u puera aanima q'u'l nimanya tzi'. Samotx'alchu te b'a'nil aas sikol u mantaar aq'el tu u Moisees.— Texhtu'.

<sup>6</sup>Ech imol tek tib' q'ul ichaj u Jesus tuch' q'u ansiano ti' iyolaxe' kam saelku q'u kam tzi'.

<sup>7</sup>Aatz tek sib'al ma'tich motx iyolta', lakpu u Lu' tu xo'l utz, tal ech tza':

—Hermanos, etootzaj b'a'nil aas anaxh tab'i b'axa u b'a'nla chusb'al q'u puera aanima vaq'o. Tan u Tiohx chajonin ti' ipaxsal itziiul tixo'l. Utz motx inimala'. <sup>8</sup>Utz a' u techlal aas k'ulaxyu tu u Tiohx tan, ok u Tioxhla Espiiritu k'atza majte, echa' o'. Tan u Tiohx ootzajin tetz u taanima q'u aanima. <sup>9</sup>Ye'xhkam jalb'al qib' o' Israeel tuch' q'u puera aanima vatz u Tiohx. Ela vetich'exu q'u qaanima ti' vik'uje' kuk'u'l ti' u Jesus. Tx'aatx'och tek tatin siatz.

<sup>10</sup>Pek aatz cheel, ¿kant'u' sepaasa etib' vi' u Tiohx? Netaq' je' mam ijatz ti' q'u niman tetz u Jesus. Ma'l ijatz aas niko'xh q'u kuk'uy kumam tuch' o', nikojqole' ti' inimale'. <sup>11</sup>Tan aatz o', a' nikunima aas tu ko'n u mam ib'a'nil u kuB'aal Jesus chitp'o' tu q'u paav. Utz

echat q'u puera aanima majte.— Texh u Lu'.<sup>††</sup>

<sup>12</sup> Ech itz'inb'a' tek tib' kajay q'u aanima. A' tek nichtab'i u Bernabee tuch' u Pablo. Tan nichmotxtale' kam q'u mamaj xheenyaa tuch' q'u txaichil nichian u Tiohx k'atza xo'l q'u puera aanima.

<sup>13</sup> Ta'xh ya' iyolon u Pablo tuch' u Bernabee, a' tek yolon u Jacobo. Tal ech tza':

—Hermanos, ab'itaj va'l saval sete tza'. <sup>14</sup> Vettallu u Lu' tzi' aas kani'ch chit mutaq'tu tzii u Tiohx aas so'opon viyolb'al xo'l unjolol q'u puera aanima b'axa. Tan antu nitxaa ti' ib'ens niman tetz.

<sup>15</sup> Utz aatz u kam tzi', nik'ul tib' tuch' q'ul iyol q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Aya' va'l tz'ib'amalka ech tza':

<sup>16</sup> «Aatz ma't ipaal q'u kam tza', saq'aavu'lin utz, saq'aavunlak u ijlenalil va'l echa' u tetz u Daviid.

Tan echa' mal' ku'naj otzotz aas sunsik' q'ul ichanaj utz, saq'aavvaq' b'ens vatinb'al tixo'l.

<sup>17</sup> Ech samotxichok'in untx'ajtu q'u aanima

tuch' kajay q'u puera aanima q'u'l niq'ila isik'le vunb'ii.

<sup>18</sup> Chu u kuB'aals Amlika

va'l alal nal viyol taq'o ko'xtene.» Chu u alol tetz u yolb'al Tiohx.<sup>‡‡</sup>

<sup>19</sup> Ech tok nivale' aas ye'k si'ane' saqaq' je' ijabat ti' q'u puera aanima q'u'l nimotxtok ti' u Tiohx tzi'. <sup>20</sup> Pek ta'xh samotxtz'ib'al b'en talax te aas samotxi'an kuenta tib' ti' inachax q'u b'anich tioxh; ye'k satechb'u q'u echb'ub'al q'u'l nipaasal vatz b'anich tioxh niyolonka. Ye'k sateesa tib' tu b'ey tuch' aanima. Utz sa'alax b'en te majte aas ye'k sichi' q'u txokop q'u'l chumimal iql, ye' elnaj ikajal. Utz ye'k satechb'u kaj majte.<sup>¶¶</sup>

<sup>21</sup> Pek ech koj tu kuxo'l tan, jun ko'xh ilanb'al q'ii nisik'lel vimantaar u Moisees. Qootzaj nal ko'xhtu' tan, ko'xten nal atin q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tu junun tenam. A' nialaxku tuul.—

Texh u Jacobo.

**Vitz'ib'at b'en q'ul ichaj u Jesusus aas yit' ministeer sanimalu o'tla mantaar**

<sup>22</sup> Unchee' b'a'n b'enku q'u kam te tzi'. Ma'l chit iatz q'ul ichaj u Jesusus tuch' q'u ansiano utz, tuch' tu q'u niman tetz u Jesusus tala aas samotxitxaa unjot vinaj tixo'l. Ech sab'en ti' u Pablo tuch' u Bernabee tu Antioquia. Utz a' txaale'l u Judas, va'l Barsabaas ib'ii, tuch' u Silas.

<sup>††</sup> **15:11** I'an yol u Pablo tuch' q'ul ichaj u Jesusus tza' tan, at paxsan tetz u b'a'nla chusb'al nichalon aas ministeer sitzok'e'l b'iil chi'l q'u aanima q'u'l nitok ti' inimal u Jesusus, ech sakuyax q'ul ipaav. Ta'xh b'anel satxakun u o'tla mantaar nichmotxtale'. Pek motx taq' ku' tib'eyil aas yit' ministeer koj. Chuspi ko'xh vik'uje' ik'u'l u aanima ti' u Jesusus, ech sakuyax q'ul ipaav. Ech nital Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Galaacia 3.21-26. Pek aatz unjolol q'u fariseo q'u'l ma'tich inimat u Jesusus, ta'xh txumich taq'o aas sinima u o'tla mantaar q'u niman tetz u Jesusus majte. Ech ye'k toksa tetz u mantaar va'l ik'ujb'a' q'u chusulib' tu Jerusalem. Ech ti' u kam tzi', mam jatxib' toksa xo'l q'u niman tetz u Jesusus q'u'l matich tok titiempo u Pablo. Tan motx ex ichajtzi'i ta'xh sinima u o'tla mantaar majte, k'uxh ninima u Jesusus. Ech ok unjolol ti' utz, sib'al ye't oki. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 11.1-4, 18; 15.1-2; 20.21-22; 21.25.

<sup>‡‡</sup> **15:18** Choktaj u Amos 9.11-12; u Isaias 45.21.

<sup>¶¶</sup> **15:20** Choktaj u Eexodo 34.15-17; u Leviitico 17.10; 18.6-23. Toksa unjolol kam q'ul ichaj u Jesusus aas ministeer sinima q'u puera aanima q'u'l nitok ti' u Jesusus, k'uxh u o'tla mantaar nialon. Loq' motx ko'nkoxh talo'k, pek a' isa' aas paat sataq'ka q'ul ib'anich tioxh q'u aanima tzi'. Tan ech nichmotxi'an ti' toksal iq'ii q'u b'anich tioxh.

Tan a' q'u vinaj q'esala tatin xo'l q'u niman tetz u Jesuus. <sup>23</sup> Ech taq'tu b'en ma'l u' ti' q'u vinaj tzi'. Ech nictal tuul tza':

—Aatz o', o' ichaj u Jesuus tuch' q'u ansiano utz, tuch' q'u niman tetz u Jesuus tza', niqaq' opon echa-jlichil, jatva'l ex, ex hermanos xo'l q'u puera aanima atilex tu Antioquia tuch' ex tunjot q'u tenam tikuenta Siiria utz, tuch' tikuenta Ciliicia, b'a'n a' b'a'n koj ex.

<sup>24</sup> Aatz cheel saqal sete aas vetqab'ila' vetmotxexisotzsa ek'u'l unjolol aanima tu yol aas vetmotxib'an ya'lex ti' etzok'te'l b'iil echi'l. Utz nitale' aas senima q'ul imantaar u Moisees majte. A' vetmotxelkub'en tu kuxo'l loq', yit' kutzii koj te ech satale'.

<sup>25</sup> Pek b'a'n nikunache' vetkutxaa el unjolol vinaj tu kuxo'l. Ech se'ntilex; samotxb'en ti' u kuhermanos Pablo tuch' u Bernabee, q'u'l tiichit'o' ti'. <sup>26</sup> Tan aatz u Pablo tuch' u Bernabee, junal vinaj aas nojchit k'ayimal tib' tu kamchil ti' talax paal vib'ii u kuB'aal Jesucristo. <sup>27</sup> Ech a' nikuchaj u Judas tuch' u Silas. A' sa'alon sete tuch' itzi' majte kam q'u'l tz'ib'amal tu u' tza'.

<sup>28</sup> Tan b'a'n ni'enku tu u Tioxhla Espiiritu utz, b'a'n ni'enku qe majte aas ye'k va't ijatz saqaq' je' seti'. Pek ta'xh saqal sete aas ministeer seb'an q'u kam tza'. <sup>29</sup> Semaj etib' ti' techb'ul q'u echb'ub'al q'u'l nipaasal vatz b'anich tioxh. Ye'k setechb'u kaj. Ye'k sechi' q'u chi'o txokop oj ye' elnaj ikajal. Utz ye'k seteesa etib' tu b'ey tuch' aanima. Ech oj setx'ol nimal q'u kam tzi', tiira b'a'n neb'ane'.

Laqil qib', b'a'n koj paalk'ex.—  
Texh tu u u'.

<sup>30</sup> Unchee' motx tek b'en q'u vinaj q'u'l motx chajaxi. B'en tu Antioquia. Ech

imol kajay q'u niman tetz u Jesuus. Utz taq' u u' te. <sup>31</sup> Ech motx isik'le. Utz techal itxuq'txun q'u niman tetz u Jesuus taq'o tan, aq'ax nimal ik'u'l. <sup>32</sup> Aatz u Judas tuch' u Silas, taq' nimal ik'u'l majte utz, imoxb'e tu b'a'nla chaj yol. Tan axhib'i jolol alolich tetz u yolb'al Tioxh sika'b'il.

<sup>33</sup> Unchee' aatz ma'tich tel b'iil tiempo tatin u Judas tuch' u Silas tzi', motx tek q'aavu'l xe' q'u'l motx chajon tu Jerusalem. Ech motx chajax k'asu'l tuch' b'a'nil Tioxh tu q'u niman tetz u Jesuus. <sup>34</sup> [Loq' tachva kaachil u Silas tu Antioquia.]

<sup>35</sup> Aatz u Pablo tuch' u Bernabee tan, ta'xh b'anel motx atin tu Antioquia. Nichichus u b'a'nla chusb'al tetz u kuB'aal Jesuus utz, nichipaxsa itziil tuch' sib'at imol.

### **Vika'paj ib'en u Pablo ti' en ipaxsat itziil u b'a'nla chusb'al**

<sup>36</sup> Ech aatz paal ka'xva'l q'ii tuul, tal u Pablo tu u Bernabee ech tza': —Saq'aavenkuq'ila q'u niman tetz u Jesuus tu kajay q'u tenam q'u'l vetpaalqalvu viyolb'al u kuB'aal Jesuus. Se'nqile' kam b'anel taq'o.— Texh te.

<sup>37</sup> Utz aatz u Bernabee tan, a' isa' si'ch-tiq'o b'en u Xhan ti', va'l Kuxh ib'ii majte. <sup>38</sup> Pek ye't i'an tu u Pablo. Tan q'aavko'nka u Xhan tu Panfilia. Ye't b'en ti' ib'anax u aq'on ti' u Tioxh. <sup>39</sup> Utz ech motx ok ixo'l utz, motx tek ijatz tib' iatz. Aatz u Bernabee, tiq'o b'en u Kuxh ti'. Okb'en tu vaarko. Aal ib'en tu Chipre b'eni.

<sup>40</sup> Aatz u Pablo tan, a' itxaa u Silas. Ech aatz q'u niman tetz u Jesuus tu Antioquia tan, iq'ila isik'le Tioxh ti'. Toksa b'en tiq'ab' u kuB'aal. <sup>41</sup> Ech b'eni. Aalich ipaal u Pablo tuch' u Silas tikuenta Siiria tuch' tu Ciliicia. Nimotx-paaltaq' nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesuus.

**Vixe't ixamb'u u Timoteoti' u  
Pablo tuch' u Silas**

**16** Unchee' xamtich tek tuul opon u Pablo tuch' u Silas tu Derbe tuch' tu Lистра. Utz atich ma'l u niman tetz u Jesusus tzi', Timoteo ib'ii. Titz'inich ma'l u ixoj Israeel, niman tetz u Jesusus; pek griego vitat. <sup>2</sup>Utz aatz q'u niman tetz u Jesusus q'u'l jejlich tu Lистра tuch' tu Icoonio, tiira b'a'n chit iyol ti' u Timoteo. <sup>3</sup>Ech b'a'n til u Pablo aas simolo b'en u Timoteo ti'. Loq' b'axal nal tzok'ax el b'iil ichi'l. A' isa' aas ye'xhkam samotxtal q'u Israeel q'u'l atil tu q'u tenam q'u'l si'chmotxpaalka. Tan jolol tootzajich aas ik'aol griego u Timoteo.

<sup>4</sup>Utz aatz nichipaal tu q'u tenam, nich-tal tu q'u niman tetz u Jesusus q'u man-taar q'u'l aq'ax ku' tib'eyil tu q'u'l ichaj u Jesusus. A' imol q'u ansiano aas imoltu tib' tu Jerusaleen.

<sup>5</sup>Ech aatz q'u niman tetz u Jesusus, ni'xhichtaq'ax nimal ik'u'l ti' inimal u Jesusus. Utz ak'b'ichil chit nichian u tachul jun q'ii.

**U topon u b'a'nla chusb'altu Filipos**

<sup>6</sup>Unchee' elb'en u Pablo tuch' u Silas tu va'l atichka, motx paal iq'expuka vikuenta u Galaacia tuch' u Frigia. Si'chmotxpaaltal u yolb'al Tioxh tikuenta Aasia tala. Pek ye't ko'n aq'ax tzii te tu u Tioxhla Espiiritu. <sup>7</sup>Ech opon tu u tx'ava' Miisia. Utz si'chb'en tikuenta Bitiinia tala. Pek ye't ko'n paj aq'ax tzii te tu u Tioxhla Espiiritu tetz u Jesusus.

<sup>8</sup>Ech motx teko'n paal iq'expuka u Miisia utz, b'enku' tu u tenam Troas. <sup>9</sup>Utz aatz i'an tu ma'l u aq'b'al, k'uchax ma'l visioon tu u Pablo. Til ma'l u vinaj txaklich siatz, aa tu Macedoonia. Utz nichijaj b'a'n timer te ech tza': —Paalen tu Macedoo-

nia utz, loch'o'. — Texh te. <sup>10</sup>Ech ta'xh veet til u visioon u Pablo tzi', kub'an tek ti' aas sab'eno' tu Macedoonia. Tan nojchit u Tioxh nisik'lenb'eno' ti' en talax u b'a'nla chusb'al tzi'.<sup>§§</sup>

<sup>11</sup>Unchee' eltekb'eno' tu Troas. Okb'eno' tu vaarko yakich'o' tu Samotraacia. Ech tu va't q'ii tuul, a' tek oponk'o' tu Neapolis. <sup>12</sup>Elb'eno' tzi', a' tek oponk'o' tu Filipos, u q'esal tenam tikuenta Macedoonia va'l jejlelku q'u aa Roma. Utz kaa ka'xva'l q'ii o' tzi'.

<sup>13</sup>Unchee' aatz kub'an tu ma'l u ilanb'al q'ii, elu'lo' ti' elu'l u okeb'alop tu u tenam utz, b'eno' tzi' u nima'. Tan nichiq'ilal isik'lel Tioxh tzi'. K'u-je'o' utz, qal u yolb'al Tioxh tu q'u ixoj q'u'l molich tib' tzi'. <sup>14</sup>Utz atich ma'l u ixoj tixo'l, Liidia ib'ii, aa Tiatira; k'ayin b'a'nla kaj b'u'j. Utz oksan iq'ii Tioxh. Ech t'okax taanima tu u kuB'aal. Itz'lich techit ixichin ti' va'l nictal u Pablo. <sup>15</sup>Ech ib'an ivautiismo u ixoj tuch' kajay q'u titz'in tatzik. Utz tal tek qe ech tza': —Untz'oj nojchit in tek niman tetz u kuB'aal Jesusus netile'. Ko'taj votzotz. Atinojex quxe'. — Texhtu'. Ech b'o'tzi'-mal chit kub'en i'ana.

**Vib'antu b'a'n ma'l u ixojatic'h  
tioxhil tx'i'li'inaj k'atza**

<sup>16</sup>Unchee' aatz kub'ana, a' chit kub'en tu va'l niq'ilalik sik'lel Tioxh. Ok ma'l u ixviak tu kub'ey. Atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Nichiq'ian taq'o. Mam puaj nichitx'ak q'u b'aal taq'on tu viq'iane' tan, aq'onomich tzixe'. <sup>17</sup>Utz xamb'u b'en u ixviak qi' tzi'. Va'l iqetun taltu ech tza': —jAatz q'u vinaj tzi', jolol taq'ononon utz, niman tetz u T'ankin Tioxh atzi'! A' nital paal texo'l u b'ey tetz chitpichil tu paav. — Texhich. <sup>18</sup>Utz jatva'l ko'n q'ii ech nichian tzi'.

§§ 16:10 Aatz u Lucas va'l tz'ib'an u u' tza', anal nixe'ttal tu u 16.10 aas antu pe'k xamich ti' u Pablo tu kajay q'u kam paalka. Anal nital tib'.



Ech tiira paal tek ik'u'l u Pablo taq'o. Ech isuchq'it tib' utz, tal tu u tioxhil tx'i'li'inaj ech tza': —iTu vib'ii u Jesu-cristo nival see aas saelaxh k'atz u ixviak tzi'!— Texh te. Ech tu ko'xh unmu'k'ul eli.

<sup>19</sup> Unchee' aatz til q'u b'aal taq'on u ixviak tzi' aas ye'xhkani'ch ve't itx'ak tipuaj tu viq'ii'ane', motx tek itxay u Pablo tuch' u Silas. Utz motx tiq'o opon vatz q'ul iq'atol tzii tu k'ayib'al. <sup>20</sup> Motx toksa vatz q'u q'atol tzii utz, motx tal ti' ech tza': —iAatz q'u vinaj Israeel tza', niko'xh motxilak txab'kin tu kutenam tza'! <sup>21</sup> Va'l motx ipaxsat itzi-iul unjot chusb'al aas yit' sa'koji'ane' sakuk'ule' utz, sakunima. Tan o' aa Roma.— Texhtu'.

<sup>22</sup> Ech imoltu tib' q'u tenam ti' u Pablo tuch' u Silas. Utz q'ixax el tok-sa'm k'atza tu q'u q'atol tzii tzi'. Ech tal itz'u'male'. <sup>23</sup> Aatz ma'tich tek itz'u'mat b'a'nil, motx ex taq' ku' tu tze'. Utz talka tu u xeen tze' aas b'oono ixeel si'ane'. <sup>24</sup> Aatz tab'i u xeen tze' tzi' aas ech alax te, tiira a' tek ex taq'v oko'p tu tuul oko'p u tze'. Utz toksaka q'u qul tajan tiqopo'lil u seepo.

### U tel u Pablo tuch' u Silas tu tze'

<sup>25</sup> Pek aatz nik'atnajich aq'b'al, nich-motxiq'ila isik'le Tioxh u Pablo tuch' u Silas tu tze'. Utz nichib'itza u Tioxh. Tuul nichtab'in tere'n q'u preexhu. <sup>26</sup> Utz ye'k talche' paal ma'l mam kab'naano. Techalich b'oj it'ana'pun u tze' taq'o tuch' vixe'. Ech yakich jajpu kajay q'ul ijub'alil u tze'. Utz chitme'l q'u kadeena, qitzb'al tetz kajay q'u preexhu.

<sup>27</sup> Unchee' k'as u xeen tze' taq'o. Utz aatz tila aas jajlich tek q'ul ijub'alil u tze', ijuu vich'ich'. Si'chtekiyatz' je' tib' tala. Tan a' titz'a aas ma't tooj kajay q'u

preexhu. <sup>28</sup> Pek qetun elu'l u Pablo, tal te ech tza': —iKamich a'ana! iAyatz'chil je' iib' tan, atilo' tza' sukukajayil!— Texh te.

<sup>29</sup> Ech aatz tek u xeen tze', tal ije' txijtxub'al utz, b'eno'k tu u tze'. Tuul techal iyikyo'lan tu xo'val. Peche' ku' vatz u Pablo tuch' u Silas. <sup>30</sup> Utz tiq'o elu'l tu tze'. Tal te ech tza': —Chaj vinaj, i kam sunb'ane' ech sachitp'in tu q'ul unpaav?— Texhtu'.

<sup>31</sup> Tal u Pablo tuch' u Silas te ech tza': —Nima u kuB'aal Jesucristo, ech sachit-p'axh tu q'ul apaav. Ech at q'ul iitz'in aatzik atil taatib'al majte.— Texh te.

<sup>32</sup> Ech tal u yolb'al Tioxh te tuch' tu ka-jay q'u titz'in tatzik tu tatib'al.

<sup>33</sup> Utz aatz i'an u xeen tze' tu u aq'b'al tzi', itx'aa q'u tak'onb'e'm u Pablo tuch' u Silas va'l ak'on tu q'u tokeb'al tz'u'm. Ech yakich tek ib'an ivautiismo tuch' q'u titz'in tatzik tu tatib'al. <sup>34</sup> Unchee' toksa vatz meexha utz, taq' techb'ub'al u Pablo tuch' u Silas tu toztotz. Techalich itx-uq'txun tuch' kajay q'u titz'in tatzik tu tatib'al tan, inima u Tioxh.\*

### U telb'en u Pablo tuch' u Silastu Filipos

<sup>35</sup> Unchee' aatz tek q'ala'm, ichaj b'en unjolol polesi'y q'u q'atol tzii xe' u xeen tze'. Ex tal te ech te tza': —Chajpu q'u vinaj chi.— Texh te.

<sup>36</sup> Aatz tek u xeen tze' tan, tal tu u Pablo ech tza': —Ulyu iyol q'u q'atol tzii aas sachajp'ex. Ech sa'tekveeti sab'enex. B'a'n eb'ena'.— Texh te.

<sup>37</sup> Pek aatz u Pablo, tal ko'n tu q'u polesi'y ech tza': —Vatz tenam tz'u'-malo' eet utz, ye'xhkam b'oj alax qe kam chaj ti'. Ye't tx'olax kunujul taq'ku'o' tu tze' utz, aal b'ennajo' aa Roma. Ech kan-tu' sako'xhijutzi kuchajpe' nitxume'. Pek

\*16:34 Ech ixet q'u niman tetz u Jesus tu u tenam Filipos tikuenta Macedoonia tzi'. Xamtel tuul, itz'ib'a b'en ma'l u u Pablo tzixe' aas sib'alich tek ixaane'.

uloj oj echi utz, a' su'leesano'.— Texh u Pablo.

<sup>38</sup>Unchee' aatz tek q'u polesi'y, ex tal q'u yol tu q'u q'atol tzii. Utz aatz tab'ita' aas b'ennaj pe'ks aa Roma u Pablo tuch' u Silas, motx xo'v je' ti'. <sup>39</sup>Ech opon tek vatz u Pablo tuch' u Silas. Motx ex ijaj b'a'nil te. Tiq'o elu'l tu tze' utz, tal te aas samotxelb'en tu u tenam tzi'.

<sup>40</sup>Unchee' aatz elu'l u Pablo tuch' u Silas tu tze', motx b'en otzotz xe' u Lidia. Utz imol tib' tuch' q'u niman tetz u Jesusus. Taq' nimal ik'u'l, ech eltekb'en tzi'.

### U topon u b'a'nla chusb'altu Tesaloonica

**17** Unchee' motx paal tu q'u tenam, u Amfiipolis tuch' Apoloonia, ech tek opon tu Tesaloonica. Tan atich ma'l atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tzi'. <sup>2</sup>Utz b'en u Pablo tu u atib'al tzi' tan, ech nal chit nichiane'. Utz oxva'l ilan-b'al q'ii nichiyol u yolb'al Tiohx latzi'. <sup>3</sup>Nichik'uch vinujul te, kam va'l nital u Yolb'al Tiohx. Nichtale' aas ministeer chit ikam viTxaaom u Tiohx. Pek saq'aavitz'pu je' xo'l q'u kamnaj. Ech nichtal te tza':

—Aatz u Jesusus va'l nunpaxsa talax itziul sete tza' tan, a' u viTxaaom u Tiohx.—  
Texh te.

<sup>4</sup>Ech inima u Jesusus unjolol aanima. Utz imolo tek tib' tuch' u Pablo tuch' u Silas. Sib'al q'u griego q'u'l xo'van Tiohx, niman majte. Antu sib'la ixoj, aya' q'u'l atich talche'.<sup>†</sup>

<sup>5</sup>Unchee' aatz unjot q'u Israeel q'u'l ye't nimani, motx chi'on taanima. Ech

imolo tib' tuch' unjolol q'u vinaj q'u'l ta'xh tatib'al tulaj b'ey, tulaj k'ayib'al; yi'sa' aq'on. Jolol maalola chaj aanima. Ech imol ma'l mam tenam. Utz ilak ma'l mam txab'kin. Motx ex tokeb'e otzotz xe' ma'l u vinaj, Jasoon ib'ii. A' si'chen-tiq'o elu'l u Pablo tuch' u Silas vatz q'u tenam tala. <sup>6</sup>Pek ye't motx ichab'a. Ech a' tek tiq'o k'asu'l u Jasoon tuch' unjot q'u niman tetz u Jesusus. Utz ex taq' vatz q'u q'atol tzii. Qetu'm chit motx taltu ech tza': —jMotx ulyu q'u vinaj tza' q'ul til ko'xh niteesav aanima tu b'ey tu u vatz tx'ava' tza'! <sup>7</sup>K'ulaxyu tu u Jasoon tzi'. Utz sikajayil chitu' ye' motx isa' q'u mantaar aq'el tu u ijlenal Cesar. A' nimotxtale' aas atil va't ijlenal, Jesusus ib'ii chi.— Texhtu'.

<sup>8</sup>Ech ilak tib' q'u q'atb'al tzii tuch' q'u aanima tu u tenam aas tab'i q'u kam tzi'. <sup>9</sup>Pek aatz u Jasoon tuch' q'ul imol, ichooka ifianza. Ech motx ichajpe'.<sup>‡</sup>

### Vipax itziul u b'a'nla chusb'altu Berea

<sup>10</sup>Unchee' aatz q'u niman tetz u Jesusus, oora tek ichaj b'en u Pablo tuch' u Silas tu u aq'b'al tzi'. Ichaj b'en tu Berea.

Aatz motx opon tu Berea, motx b'en tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tetz q'u Israeel. <sup>11</sup>Utz maasich tzak'kin q'u aa Berea vatz q'u aa Tesaloonica tan, aya'l chit ik'u'l motx ik'ul u yolb'al Tiohx. Jun chit q'ii nichipich'u u Yolb'al Tiohx. A' nichmotxisaji nojchixh ech nitala' va'l ma'tich talax te tu u Pablo tuch' u Silas. <sup>12</sup>Ech sib'al q'u Israeel niman u Jesusus. Antu q'u ixoj griego q'u'l atich talche' tuch' sib'al vinaj.

<sup>†</sup>17:4 Ech ixet' q'u niman tetz u Jesusus tu u tenam Tesaloonica tzi'. Junal griego iyolb'al q'u'l oknaj ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel. Pek, tab'i u b'a'nla chusb'al tu u Pablo utz, ech motx ok ti' inimal u Jesusus. Utz ech itz'ib'a b'en ka'va'l u' u Pablo tzixe'. Aya' va'l B'axa U' Tu Tesaloonica tuch' u Ka'b' U' Tu Tesaloonica.

<sup>‡</sup>17:9 Aatz u yol "fianza" tu kastiya, echa' ma'j multa nitoksa u juees ti' ma'j ataj paav. Niqaavixsal u puaj oj nimal u juees.

<sup>13</sup> Pek tab'i q'u Israeel q'u'l atich tu Tesaloonica aas atich u Pablo tu Berea ti' talax u yolb'al Tiohx. Motx b'en tzi'. Ex paj ilak txab'kin xo'l tenam.

<sup>14</sup> Ech aatz q'u niman tetz u Jesus tan, oora ichaj b'en u Pablo tzi' mar. Pek a' texh kaaka u Silas tuch' u Timoteo. <sup>15</sup> Aatz q'u vinaj q'u'l iq'on b'en u Pablo, a' ex taq'vuka tu u tenam Atenas. Ech motx q'aavi. Utz tal k'asu'l u Pablo ti' aas nal ko'xh topon u Silas tuch' u Timoteo tzi'.

### Vipax itziil u b'a'nla chusb'altu Atenas

<sup>16</sup> Unchee' tuul ko'xh nichich'ian u Pablo tu Atenas, tila aas a' chit ninima q'u b'anich tioxh u mam tenam. Ech tiira txumun taanxelal taq'o. <sup>17</sup> Ech jun q'ii nichitxay tib' tu yol tuch' q'u Israeel tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tuch' q'u griego xo'van Tiohx majte. Utz echat ko'xh nichian tu k'ayib'al xo'l q'u aanima.

<sup>18</sup> Unchee' xe't itxay tib' u Pablo tu yol tuch' unjolol q'u mamaj aa txumb'al majte. Aya' q'u'l epicuureos vichusb'al. Utz atia estooico. Ech at tixo'l nichalon ti' u Pablo ech tza': —¿Kan tal vantzi' tuch' tzaj iyol atzi'?— Chia. Utz at nichalon: —Texh paxsan itziil unjot q'u tioxh aas anal cheeya.— Texhtu'. Tan axhib'i a' nichipaxsa talax itziil u b'a'nla chusb'al te ti' u Jesus tuch' ti' u q'aavitz'pichil tika'paj.<sup>1</sup>

<sup>19</sup> Unchee' ech tiq'ot b'en u Pablo tu ma'l u estaadio Aeroopago ib'ii. Aya' va'l nichmotximolvu tib'. Ech ich'otit te ech tza': —¿Satz veeti saqab'i b'ioj kam chit b'anel tu u chusb'al va'l naale' tzi'?<sup>8</sup> <sup>20</sup> Tan aatz q'u kam naale' tzi', tiira paarten anaxh niqab'i. Ehtzixe't a' kusa' saqootzaji u tokeb'al.— Texh te. <sup>21</sup> Tan kam koj va't nichmotxtitz'a q'u aa Atenas tuch' q'u puera aanima atich tzi', pek ta'xhich isa' tab'il va'toj ak' kam.

<sup>22</sup> Unchee' txake' tek u Pablo tixo'l tu u Aeroopago utz, tal te ech tza':

—Vinaj aa Atenas, vetvilla' aas tiira ex aa uq'ayb'al sekajayil. <sup>23</sup> Tan vetpaalvillu q'ul enachb'al. Utz vetvil ma'l u nachb'al tz'ib'amal ma'l u tz'ib' siatz ech tza': «NACHB'AL TETZ U TIOXH VA'L YE' OOTZAJIMAL.» Chia. Neq'ila esik'le k'uxh ye' etootzaj. Utz a' u Tiohx va'l nival sete cheel tza'. <sup>24</sup> Aya' u Tiohx va'l b'anonnaj tetz u vatz amlika tx'ava' tza' tuch' kajay q'u kam atil tuul. A' viB'aal u vatz amlika tx'ava'. Ehtzixe't sa'kojjeje' tu ma'j otzotz aas ib'ano'm aanima. <sup>25</sup> Taq'onib'al koj iq'ab' ma'j aanima so'oksan iq'ii. Kam koj nisavsa. Tan aal a' va'l niaq'on kutiichajil sukukajayil. A' niaq'on quulab'. Utz a' niaq'on q'u kam kajayil.

<sup>26</sup> A' tz'ajon u b'axa vinaj. K'atz ko'n ma'l vinaj vet'elku tiil kajay q'u aanima q'u'l atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz a' oksan itxolb'alil q'u tenam. A' alonnaj tetz jank'al samotxpaa'li'ane' utz,

<sup>17:18</sup> Aatz u tenam Atenas nital tza', a'ich ma'l u mam tenam va'l atichku u ijlenal tikuenta Grecia tu u tiempo aas uch u ch'a'o tikuenta u Alejandro el Magno. Aya' ma'l u aa ch'a'ola vinaj va'l ole' ti' isub'lu q'u mamaj ijlenal kajayil tikuenta Aasia, tikuenta Europa tuch' tikuenta Iindia. Ech ma'l 300 ya'b' i'an u mam q'esar tenam u Grecia tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' motx txakb'a'n u yolb'al griego. A'ich u yolb'al va'l ofisial. Ech toke' tu yolb'al griego tz'ib'alik u viAk'la Txumb'al U Tiohx (Nuevo Testamento). Aatz tu Atenas, a' atichku q'u mamaj aa txumb'al tuul. Latzi' va'l iq'omichku iyak'il q'ul ichusb'al q'u filosofo echa' u Soocrates, u Platoon tuch' u Aristoteles. Pek tiira ye'xh b'oj u Tiohx sik'u'l va'l aye'n tu Amlika. Tan paarten q'ul itiohx. Ech tiira paarten u Tiohx siatz va'l nitchal u Pablo te.

<sup>17:19</sup> Aatz u b'ii Aeroopago, a' nik'asku'l ti' vib'ii ma'l u b'anich tioxh tetz ch'a'o va'l "Ares" ib'ii tu yolb'al griego. Utz "Martes" ib'ii tu u yolb'al latiín.

til samotxjeje'ka. <sup>27</sup>Ech samotxichok Tiohx. K'uxh echa' matxumal ichokle' si'ane', loq' sichab'a. Tan tzian koj elnaj u Tiohx sukuk'atza sukujununil. <sup>28</sup>Tan iq'aq'al u Tiohx k'uxh itz'lelo', nikuyikune' utz, atilo'. Nojchit echi va'l nital ma'l u yol alel tu q'ul e aa txumb'al ech tza': «O' itu'xh ixalam u Tiohx.» Chia.

<sup>29</sup>Utz a' chitu'. O' itu'xh ixalam Tiohx. Ech ye' ko'xh qitz'a aas ech u Tiohx a' q'u b'anich tioxh q'u'l b'a'nla q'an ch'ich'. Tan yit' a' koj. B'a'nla saj ch'ich' koj. B'a'nla k'oxich sivan koj. Utz ech ko'n koj a' ma'j kam aas cheesamal ko'n iveet titxumb'al ma'j aanima.

<sup>30</sup>Tan aatz u Tiohx vetipaasalka u tiempo echil tzi', va'l ye't ootzajil u Tiohx tuul. Pek aatz cheel, nitektale' aas samotxik'axa q'ul ipaav kajay q'u aanima tu kajay u vatz amlika tx'ava'. <sup>31</sup>Tan b'anel tek ti' ma'l u q'ii taq'o aas tu chit ijjikomal su'litx'ol inujul kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. A' sab'anon taq'o u Vinaj va'l a' oksan tijle'm. Tan tokxa iq'ii vatz tenam ti' u q'aavtitz'pu je' xo'l q'u kamnaj.— Texh u Pablo.

<sup>32</sup>Unchee' ta'xh tab'i aas saq'aavitz'pu q'u kamnaj tika'paj, atia nichte'ko'n-motxb'anb'en ti'. Utz atia alon te ech tza': —Tunpat laqab'i q'u'l naale' tzi'.— Texh te.

<sup>33</sup>Ech eltekk'asu'l u Pablo tixo'l. <sup>34</sup>Pek atich unjolol majte, inima u Jesusus. Ech imolo tek tib' tuch' u Pablo. Utz atich ma'l u vinaj tixo'l q'u'l nimani tzi', Dionisio ib'ii, ma'l tu q'u q'atol tzii tu Atenas. Utz antich va't u ixoj majte Daamaris ib'ii.

## U topon u b'a'nla chusb'altu Corinto

**18** Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tzi', elb'en u Pablo tu Atenas utz,

b'en tu Corinto. <sup>2</sup>Utz ichab'a tib' tuch' ma'l u Israeel tzi', Aquila, aa tikuenta Ponto. Analich ko'xh ik'asu'l tu Itaalaa. A'ich imol u Priscila, u tixoj. Tan aatz u Claudio, u ijlenal tu Roma, teesa ma'l mantaar aas saelk'asu'l q'u Israeel tu vitenam.

Ech opon u Pablo tzixe'. Ex iq'ila. <sup>3</sup>Utz yakich atinojka tzixe'. Elaich ko'n q'u taq'on. Ech ela tek nichmotxtaq'online'. Tan b'ano atib'al nich'ane' aya' q'u'l b'u'ji'.

<sup>4</sup>Utz jun ilanb'al q'ii, nichichus u yolb'al Tiohx u Pablo tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. A' nichib'an ya'l tok u b'a'nla chusb'al tivi' q'u Israeel tuch' q'u griego.

<sup>5</sup>Unchee' eltekk'asu'l u Silas tuch' u Timoteo tu Macedoonia utz, opon tu Corinto. Ta'xh uli utz, tila aas tiira oknaj u Pablo ti' ipaxsal itziil u yolb'al Tiohx. Nichi'an ya'l tok tivi' q'u Israeel aas a' viTxaaom u Tiohx u Jesusus.

<sup>6</sup>Pek aatz q'u Israeel, motx ko'n iq'e'b'a' tib'. Utz nichiyuq'one'. Ech it'i'yu toksa'm u Pablo siatz. Utz tal te ech tza': —Ex atko'xh ataj paav oj laku' u choob'al paav seti'. Ye'k lo'ok vijtzil seti'. Pek aatz cheel, ma't'in xo'l q'u puera aanima.— Texh te.

<sup>7</sup>Ech elk'asu'l u Pablo tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar utz, b'en otzotz xe' ma'l u vinaj, Tiicio Justo ib'ii, xo'van Tiohx. Anko'xh atichku tatib'al txala u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar.

<sup>8</sup>Unchee' aatz u Crispo, u q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, inima u kuB'aal, tuch' tixoj ik'aol ime'al kajayil. Utz sib'al q'u aa Corinto ab'in u b'a'nla chusb'al utz, nichinima. Utz nich-motxib'an ivautiismo.\*\*

\*\* **18:8** Ech ixel't q'u niman tetz u Jesusus tu u tenam Corinto tzi', tikuenta Acaya, xo'l q'u griego. Xamtel tuul, itz'ib'a b'en ka'va'l u' u Pablo tzixe'. A' q'u u' itz'ib'a b'en u Pablo u B'axa tuch' u Ka'b' U' Tu Corinto.

<sup>9</sup> Unchee' aatz u kuB'aal, iq'ila u Pablo tu ma'l visioon tu aq'b'al. Tal te ech tza': —Ye' ko'xh xo'vaxh. Al u b'a'nla chusb'al. Ye' ya'axh ti' talaxe'. <sup>10</sup> Tan atilin sak'atza. Utz ye'xhab'il ko'xh si'an iq'ab' sai' aas si'an see. Tan kaana aanima sab'ens niman vetz tu u tenam tza'. —Texh te.

<sup>11</sup> Ech ma'l ya'b' tuch' unnik'amte i'an u Pablo tu Corinto. Nichichusun ti' u yolb'al Tiohx.

<sup>12</sup> Unchee' aatz i'ana, a' chit governadoorich u Galioon tu Acaya, motx i'an ma'l iatz q'u Israeel ti' ixochax u Pablo. Tiq'o b'en tu u q'atb'al tzii. <sup>13</sup> Utz motx tal tu u Galioon ech tza': —Aatz u vinaj tzi', niya'lu aanima ti' toksal iq'ii Tiohx. Utz yit' b'a'n koj vatz u kumantaar aas ech toksal iq'ii u Tiohx sakub'ane' tzi'. —Texh te.

<sup>14</sup> Utz si'chyonon u Pablo tala, pek tal u governadoor tu q'u Israeel ech tza': —Kam koj chit ma'l mam paav veti'anla' u vinaj tzi', ma'l koj yatz'o'm veti'ana, b'a'ntan ye' koj suntx'ol enujul. <sup>15</sup> Pek il-taj sevatz oj ti' ko'n unjoloj yol, ti' ko'n ma'l b'ii utz, ti' ko'n q'ul emantaar. Tan yu'nsa' suntx'ol inujul q'u kam tzi'. —Texh te. <sup>16</sup> Ech ipaasat elu'l ti' q'atb'al tzii.

<sup>17</sup> Unchee' aatz q'u griego, motx itxay u Soostenes tu k'a'nal, va'l q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz nichmotxiq'os vatz u q'atb'al tzii. Pek kam koj nictal u Galioon.

<sup>18</sup> Unchee' sib' tere'n tiempo i'an u Pablo tzi'. Ech k'astek'ul. Ikaasaka q'u niman tetz u Jesuus. Okb'en tu vaarko yakich tu Siiria. A'ich imol u Priscila tuch' u Aquila.

Aatz opon tu Cencrea, it'uri ivi'. Tech-lal aas itzojpi ma'l viyol tag' iqul tuul vatz Tiohx. Ech oktekb'en tu vaarko.††

<sup>19</sup> Aatz motx opon tu Eefeso. Ijatz tib' tuch' u Aquila tuch' u Priscila tzi'.

Utz b'en u Pablo tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Ech nichitxay tib' tu yol ti' u b'a'nla chusb'al tuch' q'u Israeel. <sup>20</sup> Aatz q'u Israeel, ijaj b'a'nil te aas sa'atin b'itoj tzixe'. Pek ye't ko'n isa'a u Pablo. <sup>21</sup> Utz ikaasako'nka. Tal te ech tza': —Ministeer se'nvil u nimla q'ii va'l si'an tu Jerusaleen. Tunpa-jte laq'aavu'lin tzexe' oj li'an txumb'al Tiohx. —Texh te. Ech elk'asu'l tu Eefeso. Okb'en tu vaarko.

<sup>22</sup> Unchee' aatz tek opon tu Cesarea, b'en tu Jerusaleen. Ex iq'ila q'u niman tetz u Jesuus latzi'. Ech tek ib'en tu Antioquia.

### **Vitoxpaj ib'en u Pablo ti' en ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al**

<sup>23</sup> Aatz nimalich tek tiempo tatin tzi', k'astek'ul. Tzi'tzoch ib'en ti' junun q'u tenam tikuenta Galaacia i'ana, tuch' tu Friigia. A' nichitxakb'a'ka k'atz Tiohx b'a'nil q'u niman tetz u Jesuus.

### **U taltu u yolb'al Tiohx u Apolostu Eefeso**

<sup>24</sup> Unchee' tuul opon ma'l u Israeel tu Eefeso, Apolos ib'ii. A' itz'pinajichku tu Alejandria. Ma'l vinaj aq'el ivi' iyolone'. Tiira tek' tootzaj u Yolb'al Tiohx va'l tz'ib'amalka. <sup>25</sup> Tan ma'tich ichusax ti' u atinchil k'atz u kuB'aal Jesuus. Ech tuch' chit taanima nich'i'ane'. Illel chit iyolone'. Vatzsaj chit nichichusun ti' u Jesuus, k'uxh ta'xh tootzaj u vautiismo tu a' va'l nictal u Xhan. <sup>26</sup> Ech techalich ixamlil xe't iyolon tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Ech aatz tab'i u Aquila tuch' u Priscila, isik'le echil tzi' utz, motx tal tere'n te kam chit b'anel tu u b'a'nla chusb'al.

††18:18 Choktaj u Nuumeros 6.50.

<sup>27</sup> Unchee' tachva b'enchil u Apolos tikuenta Acaya. Utz aq'ax nimal ik'u'l tu q'u niman tetz u Jesus aas sab'eni. Motx itz'ib'a b'en ma'l u' x'e' q'u niman tetz u Jesus tzi' aas samotxik'ule'. Ech aatz oponi, mam locho'm i'an tu q'u aanima q'u'l tib'a'nil Tiohx ma'tich motx inimat u Jesus.

<sup>28</sup> Tan aatz u Apolos, tuch' chit xamlil nichitzaq'b'e q'u Israeel vatz tenam. Ech ye'xhkm nichitx'olax itzaq'b'el tu q'u Israeel. Tan a' nichitxakb'a' va'l nixhtal u Yolb'al Tiohx aas nojchit a' viTxaom u Tiohx u Jesus.

### Viq'aavopon u Pablo tu Eefeso

**19** Unchee' tuul ko'xh atich u Apolos tu Corinto tixuenta u Acaya, tuul paal u Pablo tu q'u tenam vi'aj q'u muunte. Opon tu Eefeso. Utz til unjolol niman tetz u Jesus tzi'. <sup>2</sup>Utz tal te ech tza': —¿Ok tzik u Tioxhla Espiiritu sek'atza aas enima u Jesus?— Texh te.

Utz alax te ech tza': —Niko'xh nikojqab'i oj atil Tioxhla Espiiritu.— Texh te.

<sup>3</sup>Utz tal paj u Pablo te ech tza': —¿Kam vautiismo b'anel setaq'o unchee'?— Texh te.

Motx tzaq'b'u ech tza': —A' b'anel u vautiismo qaq'o va'l tal u Xhan.— Texh te.

<sup>4</sup>Tal u Pablo te ech tza': —I'an vautisaar aanima u Xhan tu a', techlal ik'axal paav. Utz nixhtal tu q'u aanima aas a' samotxinima ma'l va'l su'ulka ti'. Utz a' nital u Jesus, viTxaom u Tiohx.— Texh te.

<sup>5</sup>Ech ta'xh tab'i u yol q'u aanima tzi', motx i'an ivautiismo tib'ii u kuB'aal Jesus. <sup>6</sup>Ech taq' je' iq'ab' u Pablo tivi' utz, ok u Tioxhla Espiiritu k'atza. Ech nixhtekiyolon tunjot yolb'al. Utz tal un-

jolol yol majte, aya' q'u'l nital u Tiohx. <sup>7</sup>Utz kab'laal vinaj ixaan sikajayil.††

<sup>8</sup>Unchee' nichib'en u Pablo tu u ati-b'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Oxva'll ich' atin tzi' iq'omich chit ixamlil ti' talax u yolb'al Tiohx. Nichitxay tib' tu yol tuch' q'u aa uq'ayb'al. Utz nich'i'an ya'l ti' toksal yol tivi' q'u aanima aas sinima viQ'esalail u Tiohx.

<sup>9</sup>Pek itiib'ixsa je' taanima unjolol. Ye't nimani. Utz vatz q'u tenam motx ko'n tal tz'ejb'al yol ti' u chusb'al, aya' u B'a'nla B'ey. Ech el tek u Pablo tixo'l. Utz teesa q'u niman tetz u Jesus majte. Ech jun q'ii nichitxay tib' tu yol ti' u b'a'nla chusb'al tu ma'l u otzotz tetz ma'l u vinaj Tiranno ib'ii. <sup>10</sup>Ech i'an tzi' tu ka'va'l ya'b'. Ech kajay q'u aanima tikuenta Aasia ab'in viyolb'al u kuB'aal Jesus k'uxh Israeel utz, k'uxh griego majte.

<sup>11</sup>Unchee' mamaj txaichil nich'i'an u Tiohx tiq'ab' u Pablo. <sup>12</sup>Nichi'an b'a'n q'u ya'v tuch' ko'xhtu' nitiq'ol opon ma'j q'u b'u'l tzixe' oj ma'j oksa'm q'u'l ma't ikanax ok tu u Pablo. Yak eloj q'u yaab'il taq'o. Utz yak eloj q'u tioxhil tx'i'li'inaj majte.

<sup>13-14</sup>Pek atich unjolol q'u Israeel, til chaj ko'xh nichpaalka, nixteesa tioxhil tx'i'li'inaj k'atz aanima majte. Aya' juuva'l q'ul ik'aol ma'l u vinaj Eceva ib'ii, q'esal oksan yol vatz Tiohx aas nitale'. Ech motx ichuli ib'anb'el vib'ii u kuB'aal Jesus ti' tojchal el tioxhil tx'i'li'inaj. Ech nixhtal tza': —Nivojche'laxh tib'ii u Jesus va'l nipaxsa itziil u Pablo.— Texh tu q'u tioxhil tx'i'li'inaj.

<sup>15</sup>Pek tzaq'b'u ko'n u tioxhil tx'i'li'inaj titzi' u vinaj utz, tala: —Vootzajle u Jesus. Utz vootzajle u Pablo. Pek aatz ex, ¿ab'il ex netale'?— Texhtu'.

<sup>16</sup>Ech aatz u vinaj va'l atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza tzi', yuq'pu ti' q'u

††19:7 Ech ix'e't q'u niman tetz u Jesus tu u tenam Eefeso tikuenta Aasia tzi'. Sib'al tiempo i'an u Pablo tzi'. Ichus q'u niman tetz u Jesus b'a'nil. Xamtel tuul, itz'ib'a b'en ma'l u' u Pablo tzixe'. Aya' Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Eefeso.

vinaj. Utz isub'a. Iq'ixe'l toksa'm k'atza. Ech t'u'lich teku'en utz, ak'onnaj tek majte aas motx ooj k'asu'l tzi'.

<sup>17</sup> Ech tiira pax chit itziul u kam vatz kajay q'u aanima, q'u'l jejlich tu Eefeso, q'u Israel tuch' q'u griego. Utz motx ok xo'val k'atza. Ech techalich tek tok iq'ii vib'ii u kuB'aal Jesuus tu q'u kam uchi tzi'. <sup>18</sup> Utz sib'al q'u'l nichmotxniman, motx ul tal q'u'l ipaav. Nichtal vatz q'u aanima kam q'u'l ye'xtxoj b'anel taq'o.

<sup>19</sup> Echot ko'xh q'u'l nich'i'an istan majte, motx tiq'o ul q'u tu', chusb'al tetz istan. Utz motx itz'e'sa vatz q'u tenam. B'anax ti' vija'mel q'u u' tz'e'i tzi' utz, 50,000 ija'mel aq'onib'al q'ii elko'p. <sup>20</sup> Ech tiira techalich tek ipax paal viy-olb'al u kuB'aal Jesuus. Tan ni'xhina'vit viq'aq'al k'atz q'u niman tetz.

### U titz'at b'enchi u Pablo tu Roma

<sup>21</sup> Unchee' aatz ma'tich tek ipaal q'u kam tzi', titz'a u Pablo tu taanima aas sab'en tikuenta Macedoonia tuch' tu Acaya. Utz ech tek sab'en tu Jerusaleen. Utz tal ech tza' majte: —Xamtel ministeer se'enin tu Roma aas ma't vatin b'oj tu Jerusaleen.— Texhtu'. <sup>22</sup> Ech ichaj b'en ka'va'l q'u lochol tetz tu Macedoonia. A' ichaj u Timoteo tuch' u Erasto. Pek ech koj u Pablo tan, kaaka b'iit tikuenta Asia.

### U mam txab'kin uch tu Eefeso

<sup>23</sup> Unchee' aatz i'an tu u tiempo tzi', uch ma'l mam txab'kin tu Eefeso ti' u B'a'nla B'ey. <sup>24</sup> A' xe'tixsan ma'l u tx-aq'ol ch'ich', Demeetrio ib'ii. Tan mam puaj nichitx'ak tuch' q'u taq'onom. A' nich'i'an talaj ivatzib'al u tatib'al u b'anich tioxh va'l Diana. <sup>25</sup> Ech imol tib' tuch' tere'n q'u tetz txaq'ol ch'ich'il utz, tal te ech tza': —Vinaj, etootzajle aas a' nicheek tx'iib'al kuq'ii tu u qaq'on tza'. <sup>26</sup> Pek netile' utz, netab'i aas ma'xh teesalka sib'al aanima u Pablo tzi'. Ole'y

ti' toksal yol tivi'. Tan nitale' aas yit' tioxh koj q'u'l ib'ano'm ko'n aanima. Utz yit' ta'n ko'n koj tu Eefeso nitalva tza', pek nital tikuenta Asia kajayil. <sup>27</sup> Utz tilayol oj lasotz u kuk'a'y tza'. Utz ta'n ko'nkoxtu', pek ye'kan oj texh tatin u tatib'al u nimla tioxh Diana vatz q'u aanima li'ana. Utz la'tekxe'tib'ajax ku' u talchu u kutioxh. Tan aal a' chit oknaj iq'ii tu kajay q'u aa Asia tuch' tu u vatz amlika tx'ava' kajayil.— Texhtu'.

<sup>28</sup> Ech ta'xh tab'i u yol q'u vinaj tza', motx pultu taanima tu k'a'nal. Utz qe-tu'm chit taltu ech tza': —i'Techal u Diana, vitioxh q'u aa Eefeso!— Texhtu'. <sup>29</sup> Ech lakpu q'u tenam. Motx i'an mam txab'kin utz, b'eno'k tu ma'l u atib'al tetz chusb'al. Utz iqini elu'l q'u'l imol u Pablo tzi'. Aya' u Gayo tuch' u Aristarco, q'u'l aa Macedoonia.

<sup>30</sup> Ech a'ich isa' u Pablo, si'choko'p tu va'l molichku tib' q'u tenam tala. Pek ye't aq'ax tzii te tu q'u niman tetz u Jesuus. <sup>31</sup> Atich unjolol q'u aa Asia majte atil tijle'm, tamiigoich u Pablo utz, tal talax opon te aas ye'k se'nik'uch tib' tu u molb'alib'.

<sup>32</sup> Utz aatz q'u aanima molich tib' tzi', jolol sotznajich ik'u'l. Tan atia va'llen nichiqetu talaxe' utz, at unjolte paarten nichtale'. Utz sib'al ye' tootzaj kam toke' atich opon tu u molb'alib' tzi'.

<sup>33</sup> Ech toksa ma'l u vinaj q'u Israel vatz q'u tenam, Alejandro ib'ii. Ichajo'k ti' talaxe' kam tok u moli'b'. Ech si'chtekyolon u Alejandro xo'l q'u tenam. I'an xheanya tiq'ab' aas su'uch tz'ine'chil. Utz samotxtees a tib' q'u Israel tuul tala. <sup>34</sup> Pek ta'xh ilaxi aas Israelich, aal ko'n motx q'eq'un q'u aanima. Ech nichtal tza': —i'Techal u Diana, vitioxh q'u aa Eefeso!— Chia. Ka'va'l oora ech nichtal tzi'.

<sup>35</sup> Unchee' a' tek ole' ti' iku' ik'a'nal q'u aanima u aa tz'ib' tu u tenam. Tan tal te ech tza': —Vinaj aa Eefeso, ab'il koj

ma'j aanima ye' ootzajin tetz aas o' xeen tetz u tatib'al u nimla tioxh Diana. Utz o' xeen tetz vivatzib'al va'l a' ku'naj'ul tu amlika.<sup>¶¶</sup> <sup>36</sup> Ye'xhab'il ko'xh sa'alón aas: «Yit' i.» Chaj koj.

Echtzixe't a' inujul aas saku' ek'a'nal. Utz ye' ko'xh kam eb'an tu ooje'l. <sup>37</sup> Tan vetko'xheti'q'o ul q'u vinaj tza' tzi'. Utz ye'k txaa'lla kam ni'an tu u tatib'al u kutioxh majte. <sup>38</sup> Pek oj atil ich'a'o u Demeetrio tuch' q'u tetz txaq'ol ch'ich'il tzi', ech itxa'k atil q'atol tzi. Utz niveete' su'uch yol tuch'. Ech motx oj ixoch tib' siatz.

<sup>39</sup> Pek oj atil chit va'toj kam setale', unchee' a' satiq'ov tib' tu ma'j jikla mol-b'alib'. <sup>40</sup> Tan xo'veb'al oj laqijle aas nikulak tenam ti' ib'anax txab'kin echa' va'l cheel tza'. Utz ¿kam tek laqala oj lach'otil qe kam tok u txab'kin tzi'?—Texhtu'. <sup>41</sup> Ech ta'xh veet tal q'u kam u aa tz'ib' tza', ichaj b'en u mam tenam.

### U taq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesusus tikuenta

#### Macedoonia tuch' tikuenta Greecia

**20** Unchee' aatz ma'tich tek iya' u txab'kin tzi', aatz u Pablo, isik'le q'u niman tetz u Jesusus k'atza utz, taq' nimal ik'u'l. Ech b'eni, ik'aj b'en tu Macedoonia. <sup>2</sup> Paal tu q'u tx'ava' latzi'. Utz sib'al yol paal talka u Pablo tu q'u niman tetz u Jesusus, aq'b'al nimal ik'u'l. Ech ik'aj b'en tu Greecia.

<sup>3</sup> Aatz oxva'lich tek ich' tatin tzi'. Si'ch'okb'en tu u vaarko va'l yak tu Siiria tala. Pek tab'i u Pablo aas nich'i'an ik'u'l q'u Israeel ti'. Ech taq' tek ku' tib'eyil aas vatz tx'ava' ib'ena' saq'aavb'en tikuenta Macedoonia. <sup>4</sup> Ech b'eni, a'ich imol u Soopater, vik'aol u Pirro, u aa Berea. Antu u Aristarco tuch' u Segundo q'u'l aa Tesaloonica. Antu u Gayo aa Derbe

tuch' u Timoteo. Antu u Tiiquico tuch' u Troofimo, q'u aa Aasia. <sup>5</sup> Motx b'ax-ab' b'en q'u vinaj tzi' utz, ich'ia qopon tu Troas.

<sup>6</sup> Unchee' k'asu'lo' tu Filipos aas paal u nimla q'ii Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil. Tu vaarko k'asku'lo'. Ech tu u to'va' q'ii kumolov qib' tuch' tu Troas. Utz jujva'l q'ii kub'an tzi'.

### Vikaasat q'u niman tetz u Jesuusu Pablo tu Troas

<sup>7</sup> Unchee' aatz tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana, kumol qib' tuch' q'u niman tetz u Jesusus ti' ijatxax u kaxhlaan tx'ix. Utz chusun u Pablo tu xo'l. Pek sib' chit tuul vichusun u Pablo i'ana, opon nal ko'xh nik'a aq'b'al tuul. Tan ech tek q'e-jal si'chk'asu'l. <sup>8</sup> Utz kaanaich b'oj txi-jtxub'al atich tu u toxva' chup atib'al va'l molichku qib'. <sup>9</sup> Utz k'ujlich ma'l u xiak tzi' ventaana, Euutico ib'ii. Pek tx-aypu tu ma'l mam vata'm tan, axhib'i sib' chit tuul vichusun u Pablo. Ech sub-'ax tu vata'm utz, chajpu k'asu'l tu u toxva' chup. Kamnajich teku'en aas ul lakaxoj. <sup>10</sup> Ech iku'l u Pablo k'atza. Iq'alu utz, tal ech tza': —Ye' ko'xh xo'vex tan, jit'z'lele atzi'!— Texhtu'.

<sup>11-12</sup> Ech motx iq'aavje' tu u toxva' ichup u atib'al. A' imol u xiak va'l chajpi, itz'lel teku'en. Ech mam txuq'txunchil inach q'u niman tetz u Jesusus aas til u txaichil tzi'. Ech motx ijatx u kaxhlaan tx'ix utz, techb'u. Utz sib'al ko'n paj chusu'm i'ana, sajb'u texh tuul. Ech tek ib'ena'. Utz iq'ol k'asu'l u xiak va'l chajpi.

### Vikaasat q'u ansiano u Pablotu Eefeso

<sup>13</sup> Unchee' aatz o' tan, b'axab'b'eno' tu u tenam Asoon. Tu vaarko b'enk'o'. Utz paal qiq'o u Pablo tzi' tan, ma'tich talta'

<sup>¶¶</sup>19:35 Aatz u b'anich tioxh Diana vatz q'u aanima, a' chajon va't u q'esal tioxh va'l Juupiter aas nitale'.



aas tu tajan sab'enka. <sup>14</sup> Ech kuk'ul qib' tuch' tu Asoon. Utz okb'en sukuk'atza tu vaarko. Ech opono' tu Mitilene. <sup>15</sup> Ech vi' a' paj kuk'asu'l tzi'. Utz tu va't q'ii tuul, paalo' vatz u tx'ava' Quio. Ech tu paj va't q'ii, opono' tu u toponb'al vaarko, va'l Samos ib'ii. [Kuch'exu kuvaarko tu Troguillio.] Utz ech q'ejal opono' tu Mileto. <sup>16</sup> Utz sako'npaal yakloj u Pablo tu Efeso tala. Ech ye'k sab'atz tikuenta Aasia. Tan a' nichtooje'la se'nipaasa u nimla q'ii Pentecostees tu Jerusaleen oj latx'akoni.

<sup>17</sup> Ech ichaj k'asu'l chaj u Pablo tu Efeso. A' tal topon q'u ansiano xo'l q'u niman tetz u Jesusu tu Mileto. <sup>18</sup> Ech aatz opon q'u ansiano, tal u Pablo te ech tza':

—Etootzajle kam vuntxumb'al nunb'an texo'l jatva'x tiempo vul tikuenta Aasia tza'. <sup>19</sup> A' chit niaq'onink'in ti' u kuB'aal Jesusu. Tuch' maanxhoil utz, tuch' oq'el atilin texo'l. Tan kam ko'n mam tza'l nipaalk'in tu vib'ant ik'u'l q'u Israeel vi'. <sup>20</sup> Loq' yit'i'as ye'n koj val q'u kam sete jank'al q'u'l sa'xhtxakun sete. Vetunchusex vatz tenam. Utz vetunchusex tulaj atib'al. <sup>21</sup> Nunpaxsa itziiul tu q'u Israeel tuch' tu q'u puera aanima aas sik'axa ik'u'l ti' q'ul ipaav vatz Tiohx. Utz sak'uje' ik'u'l ti' u kuB'aal Jesucristo.

<sup>22</sup> Pek aatz cheel, se'enin tu Jerusaleen. U Tioxhla Espiiritu nialon ve. Utz ye' vootzaj kam sapaalk'in tzi'. <sup>23</sup> Pek ta'xh vootzaj aas saku'in tu tze'. Utz sapaalin tu mam tza'l. Tan u Tioxhla Espiiritu nialon ve tu q'u tenam q'u'l nipaalk'in. <sup>24</sup> Pek ye'xhkam ma'j nivoksa tetz. Niko'xh a' koj tii'in ti' u vatz unq'ii unsaj. Tan tiira a' unsa' aas tuch' chit txuq'txunchil satzojpu u vaq'on ti' u Tiohx. Utz suntzojpixsa u vijle'm va'l unk'ul tu u kuB'aal Jesusu ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al tetz vib'a'nil u Tiohx. Ech untzojpe' va'l

ni'an u aanima nitok tu t'aspichil aas opon nal tu va'l so'oponka.

<sup>25</sup> Ech aatz cheel, vootzajle aas ye'x-hab'iste ko'xh va'toj sete, sa'tere'nko-jtil unvat, jatva'l ex paalnajin tzexe' ti' ipaxsal itziiul viQ'esalail u Tiohx. <sup>26</sup> Echtzixe't nival sete tu u q'ii cheel tza', aas ye'k unpaav seti' oj le'enex tu u choob'al paav. <sup>27</sup> Tan yit'i'as ma'kojun-muj u chusb'al tetz u Tiohx sete; ye'n koj val vitxumb'al sete kajayil.

<sup>28</sup> Echtzixe't nival sete, kuenta'ex. Utz iltaj q'u niman tetz u Jesusu. Aya' q'u'l u Jesusu choonnaj tetz tuch' vikajal. Tan u Tioxhla Espiiritu oksanex tixo'l ex ilol tetz ti' u tatin vatz Tiohx. <sup>29</sup> Vootzajle aas su'ul sub'ul texo'l aas ma't unb'ena'. Echa' tul elq'omla lobo si'ane'. Niko'xh sa'kojikuy q'u niman tetz u Jesusu. <sup>30</sup> Utz texo'l atko'xh sacheek je' vinaj aas kam ko'n txub'a'l satal ti' vinujul. A' isa' ib'oyto'k q'u niman tetz u Jesusu ti'. <sup>31</sup> Echtzixe't liista'ex. Utz ul-sataj sek'u'l va'l unb'an texo'l. Tu oxva'l ya'b' q'iils aq'b'al ye'xhkam nunya' ti' et'oyle', ti' taq'ax nimal ek'u'l sejununil. Utz oq'el nunb'an vatz Tiohx seti'.

<sup>32</sup> Ech aatz cheel hermanos, nivaq'ka'ex tiq'ab' Tiohx utz, tu vib'a'nil. Aya' viyolb'al alel taq'o. Tan a' va'l atil itxumb'al ti' veyak'in k'atza. Utz a' va'l sa'aq'on kajay q'u kam sete q'u'l alel taq'o sataq' tu vitenam elnaj k'atz paav. <sup>33</sup> Utz etootzajle ye'xhkam vetvachva epuaj aas atich'in texo'l. Ye'xhkam vachva etoksa'm. <sup>34</sup> Tan tuch' unq'ab' vetaq'onin ti' ichokax q'u kam q'u'l nunsavsas tuch' q'ul unmol. <sup>35</sup> Unchus sete aas aq'on chit su'uchi, ech salochax q'u'l ye'k tetz. Utz nunnachpixsa sete viyol u Jesusu aas tal ech tza': «Aal maas techal va'l sauch oya vatz va'l sak'ulax oya.» Chia.—Texh u Pablo.

<sup>36</sup> Unchee' ta'xh veet tal q'u kam u Pablo tzi', peche'i utz, iq'ila sik'le Tiohx

tuch' q'u ansiano. <sup>37</sup> Ech mamala oq'el i'an q'u ansiano ti' sikajayil. Nichiq'alu u Pablo utz, nichitz'utz'e'. <sup>38</sup> Tan a' chit txumunku ti' u yol va'l tal u Pablo te aas ye'xhjat u ve't sailax iatz. Ech motx ex ichajpuka b'en u Pablo tu vaarko.

### Vipaal u Pablo tu tere'n tenam

**21** Unchee' aatz ma'tich tek kujatxtu qib' Tuch' q'u ansiano, okb'eno' tu vaarko. Jikom kub'en tu u tx'ava' Cos. Utz ech q'ejal tuul, b'eno' tu u tenam Rodas. Elpajb'eno' tzi', kuk'aj b'en tu Paatara. <sup>2</sup> Ech qil ma'l u vaarko aal ipaal tu Feniicia sapaali. Utz ok'o' tuul ech b'eno'. <sup>3</sup> Utz paal qaq'ka u Chipre. A' kaak tu kumax. Utz aalich kub'en tu Si-iria. Ech tek opono' tu Tiro tikuenta Si-iria tan, paal taq'ka iatz u vaarko tzi'. <sup>4</sup> Ech qil q'u niman tetz Jesus tzi'. Utz jujva'l q'ii kub'an tzixe'. Nichmotxtal tu u Pablo titxumb'al u Tioxhla Espiiritu aas ye'k sab'en tu Jerusaleen. <sup>5</sup> Ech ta'xh tz'aj jujva'l q'ii qatin tzi', k'asu'lo'. Utz ul ichajpuka'o' q'u niman tetz u Jesus tzi' u tenam. A' imol tixoj Tuch' ik'aol ime'al. Utz ech peche'o' tzi' a', kuq'ila sik'le Tioxh. <sup>6</sup> Ech motx kukaasa qib' Tuch' sukujununi. Oktek'o' tu vaarko utz, motx q'aavb'en tulaj totzotz.

### Vib'axab'sal talax tu u Pablo aas sapaal tu tza'l tu u Jerusaleen

<sup>7</sup> Ech qelb'en tu Tiro utz, opono' tu Tolemaida. Utz qaq' ichajlichil q'u niman tetz u Jesus latzi'. Ma'l q'ii kub'anka tzixe'. Ech ya' tek u kupaal vi' a'. <sup>8</sup> Tu tek va't q'ii k'asu'lo' utz, opono' tu Cesarea xe' u Felipe, u paxsan tetz u b'a'nla chusb'al. Aya' ma'l tu jujva'l q'u lochol tetz q'ul ichaj u Jesus. Ech ati-no' tzixe'. <sup>§§ 9</sup> Utz atich kaava'l ime'al, ti-

ira jolol ixviak. Utz nichiyolon u Tioxh titzi'.

<sup>10</sup> Tuul ko'xh atich'o' tzi' ka'xva'l q'ii, ul ma'l u vinaj aa Judea, Agabo ib'ii. Nichiyolon Tioxh titzi'. <sup>\*</sup> <sup>11</sup> Ul tilo'. Utz itxay u k'alb'al xe'aj tuul u Pablo. Iqitz je' iq'ab' tajan tuul. Utz tal tek ech tza': —Ech nital u Tioxhla Espiiritu tza': «Ech iqitzax vib'aal u k'alb'al si'an q'u Israeel tu Jerusaleen tza'. Satoksa tiq'ab' q'u puera aanima.» Chia.— Texh u Agabo.

<sup>12</sup> Ech ta'xh qab'i u kam tzi', kujaj b'a'nil tu u Pablo Tuch' q'u aa Cesarea aas ye'k sab'en tu Jerusaleen.

<sup>13</sup> Pek tzaq'b'u ko'n u Pablo ech tza': —¿Kam neb'ane' aas netoq'e'? Aal ko'xh netilinsa vaanima. Tan k'ajel vib' aas yit' ta'n ko'n koj saqitzp'in, pek k'uxh say-atz'p'in tu Jerusaleen ti' vib'ii u kuB'aal Jesus.— Texhtu'.

<sup>14</sup> Ech ye't chit ole'o' ti' imajl iatz. Kuya'sa texhtu'. Utz qal tek ech tza': —I'an itxumb'al u kuB'aal.— Texho'.

<sup>15</sup> Ech ta'xh tek paal q'u q'ii tzi', kub'an quche'. Utz b'eno' tu Jerusaleen.

<sup>16</sup> Antu k'asu'l qi' unjolol q'u niman tetz u Jesus aa Cesarea, Tuch' u Mnasoon, aa Chipre, o'tla niman tetz u Jesus. Tan a' so'oponk'o' tzixe' tu Jerusaleen.

### Vitxaypu u Pablo tu viq'analilu totztioxh tu Jerusaleen

<sup>17</sup> Unchee' aatz opono' tu Jerusaleen, ik'ul qopon q'u niman tetz u Jesus Tuch' txuq'txunchil. <sup>18</sup> Aatz tek ech q'ejal tuul, b'eno' Tuch' u Pablo. Ex qil u Jacobo. Utz molich tib' kajay q'u ansiano. <sup>19</sup> Ech motx qaq' ichajlichil. Utz aatz u Pablo, tzi'tzoch chit talax junun q'u kam te i'ana, q'u'l i'an u Tioxh xo'l q'u puera aanima tikuenta.

<sup>20</sup> Ech toksa iq'ii Tioxh aas motx tab'i utz, tal tu u Pablo ech tza': —iMatz iil-

§§21:8 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 6.5.

\*21:10 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 11.28.

la' hermano, jatva'x ko'n mil q'u Israeel nimanya tzi'! Pek loq' a' chit ye' motx iq'i' taq'axka u o'tla mantaar. <sup>21</sup>Utz vetmotxtab'il unjolol kam sai'. Tan naal tu q'u Israeel q'u'l aye'n xo'l q'u puera aanima aas saelka ti' vichusb'al u Moisees. Ye'k sitzok'e'l b'il ichi'l q'ul ik'aol utz, ye'k sisaji ok q'u kostuumbre naal te aas nitale'. <sup>22</sup>Pek ¿kam sakub'ane'? Tan ye' koj satab'i tzi' aas ulyaxh. Utz sa'xhimol tib' sai' atzi'.

<sup>23</sup>Pek b'an va'l saqal see tza', ech nanima u o'tla mantaar satal q'u aanima. Atil kaava'l vinaj tu kuxo'l cheel tza' aas sitzoppi viyol va'l taq' iquul tuul vatz Tiohx. <sup>24</sup>Utz iq'o b'en sai'. Ech ela se'neb'an q'u kostuumbre tetz tx'aatx'och etatin vatz Tiohx tuch'. Utz lachoo q'u kam q'u'l satxakun ti' u tx'olo'm ti' u tel xi'l ivi'. Ech lamotxtil q'u aanima aas noj koj q'u kam q'u'l nitalax te sai'. Pek jikom chit apaale' nanima va'l nital u o'tla mantaar satale'.

<sup>25</sup>Pek ech koj q'u puera aanima q'u'l nimanya tan, vetkutz'ib'al b'en talax te. Ta'xh simaj tib' ti' techb'ul q'u echb'ub'al q'u'l ma't ipaal vatz b'anich tiohx. Ye'k satechb'u kaj. Ye'k sichi' chi'o aas ye' elnaj ikajal. Utz ye'k sateesa tib' tu b'ey tuch' aanima.— Texh te.

<sup>26</sup>Unchee' ech tek q'ejal tuul, b'eno'k u Pablo tu viq'analil u totztiohx. Tiq'o b'en kaava'l q'u vinaj ti'. I'an q'u kostuumbre tetz tx'aatx'ochil. Ex tale' jatu satzozpu u q'ii ti' u kam tala'tzi'i. Utz jatu satoksa u tx'olo'm sijunuil.

<sup>27</sup>Unchee' aatz si'chtektzozpu u jujva' q'ii tetz u nimla q'ii, ilax u Pablo tu viq'analil u totztiohx tu unjolol q'u Israeel q'u'l jejlich tu Aasia. Utz ilak txab'kin xo'l q'u tenam. Ech itxay u Pablo. <sup>28</sup>Nichmotxiq'eq'une', motx tal ech tza': —iVinaj Israeel, lochonojex! Tan aatz u vinaj tza', a' va'l til chaj ko'xh nichusvu

kam aas niteesa iq'ii u kutenam. Niteesa iq'ii u o'tla mantaar utz, tuch' u totztiohx tza'. Utz ta'n ko'n koj, pek vettiq'ol uku'l griego tu viq'analil u totztiohx tza', puera aanima. iVettaq'lu uku'l paav tu u tioxhla atib'al tza'!— Texhtu'.

<sup>29</sup>Tan aatz q'u vinaj tzi', til unpajul u Pablo tu tenam aas a'ich imol u Troofimo, u aa Eefeso. Ech motx titz'a aas a' imol oko'p tu viq'analil u totztiohx u Pablo.† <sup>30</sup>Ech motx ilak q'u aanima. Motx i'an txab'kin. Motx mulin topono'. Itxay u Pablo utz, ijuxu elu'l ti' elu'l viq'analil u totztiohx. Ech ijupka q'ul ijob'alil. <sup>31</sup>Utz nichtekmotxtitz'a iyatz'pe'. Tuul ex alaxoj tu viq'esal q'u sol aa Roma aas nichian txab'kin q'u aanima tikuentail u totztiohx tu Jerusaleen.

<sup>32</sup>Aatz tek u q'esal sol tan, tiq'o k'asu'l sol ti' tuch' tere'n q'esal sol utz, t'aspu topono' k'atza. Ech ta'xh tek til q'u aanima aas opon u q'esala tuch' q'ul isol, motx tek ya' iq'ostu u Pablo. <sup>33</sup>Ech aatz u q'esal sol, itxay u Pablo utz, tal iquitzax tu ka'va'l kadeena. Ech ich'oti tu u tenam ab'ilich utz, kam ma'tich i'anta'.

<sup>34</sup>Pek aatz q'u mam tenam, paarten nichiquetu talax unjolol utz, paarten nital unjote. Ech ye't el itxumb'al u q'esal sol tuul kam tok u txab'kin nichib'anaxe'. Tal tek tiq'ol b'en u Pablo tu u tatib'al q'u sol. <sup>35</sup>Ech aatz opon tu q'u tanatik, ch'unil tek je' u Pablo tu q'u sol. Tan va'lich itxab'alkab'in u mam tenam. <sup>36</sup>Utz nichmotxiq'eq'un ixamb'u ti' ech tza': —iKamoj!— Chu ti' u Pablo.

<sup>37</sup>Unchee' aatz nichtekxe'ttiq'ol oko'p u Pablo tu u tatib'al q'u sol, tal tu u q'esal sol ech tza': —iSatz veeti sayolonin see?— Texh te.

Utz tzaq'b'el tu u q'esal sol ech tza': —iOotzaj pe'k yolb'al griego! <sup>38</sup>Utz ¿yit' tzik axh u aa Egipto va'l ilak tenam ti' ib'anax txab'kin jatuten chaj? ¿Aya' va'l

†21:29 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 20.4.

tiq'o b'en 4,000 lakol ch'a'o ti' tu tz'in-lich tzaji tx'ava'?— Texh te.

<sup>39</sup>Unchee' tal tek u Pablo te ech tza': —Yit' in koj. Nojchit nivale', in Israeel. A' atilk'in tu ma'l tenam atil talche'; aya' u Tarso tikuenta Ciliicia. Pek b'an b'a'n'il saaq' tzii sayolonin tu q'u tenam tzi'. —Texh te. <sup>40</sup>Utz aq'ax tzii te.

Ech txake' u Pablo tu q'u tanatik utz, i'an xheanya tiq'ab' aas su'uch tz'ine'chil. Utz anchitu'. Mam tz'ine'chil uchi, ech tek yolon tu yolb'al hebreo. Tal ech tza':

### Viyolon u Pablo vatz q'u tenamtu Jerusaleen

**22**—Vinaj q'esal tenam tuch' ex vitz'in vatzik, ab'itaj q'u yol saval sete tza'. —Texhtu'.

<sup>2</sup>Ech aatz tab'i q'u aanima aas tu yol-b'al hebreo yolonka, aal chit maas motx itz'inb'a' tib'. Utz tal u Pablo ech tza':

<sup>3</sup>—Aatz in, nojchit in Israeel. A' itz'pinajk'in tu Tarso tikuenta Ciliicia. Pek a' ch'iinajk'in tu u tenam tza'. Utz a' chusunin u Gamalieel. Tek' chuselin b'a'n'il ti' u o'tla mantaar tetz q'u kuk'uy kumam. Utz tiira ye' nunq'i' ti' u Tioxh, echa' neb'an cheel tzi'.<sup>‡</sup> <sup>4</sup>Tan nichunchok q'u aanima q'u'l atil ok ti' u chusb'al tetz u B'a'nla B'ey. B'enamen ech sunb'ane' nichvale', kamnalin. Ech nichuntxay vinaj tuch' ixoj. Utz at ne'n-vaq' ku' tu tze'. <sup>5</sup>Utz ilel ab'im'al tu q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh u kam nivale' tza', tuch' q'u q'esal q'atol tzii. Tan a' nichaq'on vu' tetz txayo'm. Ech b'enin tu Damasco ti' itxayax q'u niman tetz u Jesuus atil tzi'. Utz, saviq'o ul tu Jerusaleen. Ech sab'anax iveete'.

<sup>6</sup>Pek aatz i'ana, tuul atich'ok'in ti' b'ey, kamal chaq'aal q'iich, nichtekina-jab' vopon tu Damasco. Ye'k chit talche' isuti vi' ma'l u rib'kin xamal tu amlika.

<sup>7</sup>Ech unku' vatz tx'ava'. Utz vab'i ma'l u yol, tal ve ech tza': «Saulo, Saulo, ¿kan-tu' na'an ak'u'l vi', nachok'in?» Texhtu'.

<sup>8</sup>Ech untzaq'b'e tek ech tza': «¿Ab'il axh unB'aal?» Texhin te.

Tal ve ech tza': «In u Jesuus aa Naza-reet. In va'l na'an ak'u'l vi', nachok'in.» Texhtu'.

<sup>9</sup>Nojchit antu ilon u rib'kin xamal q'ul unmol utz, motx xo'vi. Loq' ye't tab'i u yol va'l alax ve. <sup>10</sup>Utz val tek ech tza': «¿Kam sunb'ane' unB'aal?» Texhin.

Tal u kuB'aal ve ech tza': «Lakpen utz, kuxh tu Damasco. Tan a' sa'alaxku see latzi' kam q'u kam alel teku'en aas sa'ane'.» Texhtu'.

<sup>11</sup>Ech a' tek ch'ijjinbenin sunq'ab' q'u'l unmol tan, ye' nichvilon ve't tu vipaq'un u xamal i'ana tzi'. Ech oponin tu Damasco.

<sup>12</sup>Unchee' atich ma'l u vinaj tzi', Ananias ib'ii, jikomla niman tetz u o'tla mantaar. Utz atich tatin vatz q'u Israeel tu u tenam tzi'. <sup>13</sup>Utz ul tzunxe', xaano'k sunk'atza. Tal ve ech tza': «Hermano Saulo, q'aav ilonoj u b'aq' aatz tzi'.» Texhtu'. Ech tu u mu'k'ul tzi', q'aav ilonin utz, unsaji teku'en.

<sup>14</sup>Utz tal ve ech tza': «Aatz viTioxh q'u kuk'uy kumam vetitxaalaxh ti' ootzajit vitxumb'al. Utz siil u Jikomla Vinaj. Saab'i q'u yol saje'ul titzi'. <sup>15</sup>Ech axh alol tetz si'an vatz kajay aanima ti' va'l vetiilla' utz, ti' va'l vetaab'ila' tzi'. <sup>16</sup>Pek aatz cheel, ti'axh. Lakpen utz, b'a'n avautiismo. Q'ila sik'le vib'ii u kuB'aal, ech sasuu'k' q'ul apaav.» Texh ve.

<sup>17</sup>Unchee' q'aavu'lin tu Jerusaleen. Utz ex unq'ila sik'le Tioxh tu viq'analil u totztioxh. Ech ye'k talche' k'uchax ma'l u visioon ve. <sup>18</sup>Utz vil u kuB'aal. Nich-tal ve ech tza': «Cheel nal eel b'en tu Jerusaleen tza'. Tan yit' sa'kojk'ulax q'ul ayol saal vi' tu u tenam tza'.» Texhtu'.

<sup>‡</sup>22:3 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 5.34-39.

<sup>19</sup> Ech aatz in val te ech tza': «UnB'aal, tootzajle q'u aanima tzi' aas nichvaq' ku' q'u niman eetz tu tze'. Nichuntz'u'ma. Utz nichunb'en tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar ti' ichokpe'. <sup>20</sup> Utz ant in, atich'oponin aas yatz'ax u Esteban, val aaq'onom. Ant in alon ikame'. In xeenka u toksa'm q'u'l nichenyatz'on.» Texhin te.

<sup>21</sup> Pek tal ve ech tza': «Kuxh tan, sunchajb'enaxh tzian, xo'l q'u puera aanima.» Texh u Tiohx ve.— Texh u Pablo.

### U taltu u Pablo aasb'ennaj aa Roma

<sup>22</sup> Ech aatz motx tab'i tok q'u puera aanima tu viyol u Pablo, q'eq'un motx tal ech tza': —jSotzoj u vinaj tu u vatz tx'ava' tza'! jYe'k si'ane' sa'atin vatz iq'ii saj!— Texhtu'. <sup>23</sup> Ech va'lich motx iq'e-q'elkab'ine'. Utz nichmotxib'aj ku' q'u'l ichake't vatz tx'ava'. Utz nichimak' je' pojoj ti' kajiq'. <sup>24</sup> Ech tal tek u q'esar sol, aas saiq'ol oko'p u Pablo tu u tatib'al q'u sol. Utz tal itz'u'male'. A' isa' sael itzi' kam toke' aas nichiq'eq'un q'u aanima ti'.

<sup>25</sup> Pek tuul tek nichiqitzax u Pablo, tal tu u ch'ooal q'esar sol atich k'atza: —jB'a'n tzik setz'u'ma ma'j aanima aas b'ennaj aa Roma untz'oj ye'saj itx'olax inujul vipaav?— Texh te.

<sup>26</sup> Utz aatz tab'it u kam u ch'ooal q'esar sol tza', b'eni; ex tal tu u q'esala ech tza': —jKam sa'ane'? tan aatz u vinaj tzi', b'ennaj pe'ks aa Roma.— Texh te.

<sup>27</sup> Ech tul u q'esala utz, ich'oti tu u Pablo ech tza': —Al ve. jNojchixh b'ennajxhs aa Roma?— Texh te.

Ech: —Ee' b'ennajin aa Roma.— Texh u Pablo.

<sup>28</sup> Tzaq'b'u u q'esala ech tza': —Aatz in, mam puaj vaq' ti' unb'ens aa Roma.— Texhtu'.<sup>†</sup>

Ech tal tek u Pablo te ech tza': —Pek in aa Roma tu vitz'peb'al.— Texh te. <sup>29</sup> Ech oora tek motx xaane'l k'atz u Pablo q'u'l si'chmotxtz'u'man. Utz aal antu u q'esarala xo'vi. Tan tab'i aas b'ennaj aa Roma u Pablo. Xo'v je' ti' tan, iqitz tu kadeena.

### Vich'otpu itzi' u Pablo vatz q'u q'atol tzii tu Jerusaleen

<sup>30</sup> Ech tu tek va't q'ii tuul, ichit u Pablo tu q'u kadeena qitzichka. Tan a'ich isa' u q'esar sol satootzaji kam chit ti' nichxochpika. Utz tal topon q'u q'esar oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u q'esar Israeel kajayil. Ech tiq'o elu'l u Pablo, ik'uch siatz.

**23** Aatz u Pablo, tii chit isaji q'u q'esala q'u'l molich tib' utz, tal ech tza': —Vinaj vitz'in vatzik, tunnach-b'al atilka aas tiira b'a'n vatin vatz Tiohx ulyuko'xhin tu u q'ii cheel tza'.— Texhtu'.

<sup>2</sup> Ech aatz u q'esar oksan yol vatz Tiohx va'l Ananias ib'ii, tal ipaq'ax ok itzi' u Pablo tu q'u'l atich k'atza.

<sup>3</sup> Pek tal u Pablo te ech tza': —jTiohx sab'anon ich'exel see, ka'vatz! jEch axh a' ma'l saj b'itz'! Tan k'ujlelaxh ti' itx'olax unnujul. Na'anb'e u o'tla

<sup>†</sup>22:28 Atich ma'l u ley xo'l q'u aa Roma aas nitaq' tzii tu q'u puera aanima yit' aa Roma koj aas sab'ens aa Roma. Aatz va'l nich'an q'u aanima oj nitachva sab'ens aa Roma, sachooni. Oj yit' i', so'ok tu solil xo'l q'u aa Roma. Ech sa'aq'ax tzii te sab'ens aa Roma. Aatz ma't tok u aanima aa Roma, ela texh viderecho tuch' tere'n q'u aa Roma q'u'l itz'pinaj tzi'. Echa' u Pablo tan, b'ennajichs aa Roma tan a' itz'pik tu u tenam Troas va'l b'ens “ciudad oficial” tikuenta u Impeerio Romano.

mantaar utz, jaal qelex na'ane' aas naal unq'osaxe!— Texh te.<sup>§</sup>

<sup>4</sup> Ech aatz q'u'l atich tzi', tal te ech tza': —¿Kantu' b'atz'i aas nayoq' u q'esal oksan yol vatz Tiohx tzi'?— Texh te.

<sup>5</sup> Tal u Pablo ech tza': —Ye' vootzaj vitz'in vatzik, oj q'esal oksan yol vatz Tiohx. Tan tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx ech tza': «Yit' sa'kojaal tz'ejb'al tzii ti' u q'esal atenam.» Chia.— Texhtu'.<sup>\*\*</sup>

<sup>6</sup> Unchee' til tek u Pablo aas untanulich q'u aanima saduceo u tuq'ayb'al utz, fariseo untante. Ech qetu'm chit taltu tixo'l q'u q'esala molich tib' ech tza': —Vinaj vitz'in vatzik, in fariseo, ik'aol fariseo. Ech ti' ko'n vunnimata' aas niq'aavtitz'pu q'u kamnaj, k'uxh nitx'olax unnujul.— Texhtu'.

<sup>7</sup> Ech yakich okoj ixo'l q'u fariseo tuch' q'u saduceo aas tab'i q'u yol tzi'. Utz motx ijatx tib' iatz q'u'l molich tib' tzi'.

<sup>8</sup> Tan aatz q'u saduceo, nimotxtale' aas ye'k q'aavitz'pichil tika'paj. Ye'k aanxel utz, ye'k aanjel majte aas nitale'. Pek ech koj q'u fariseo tan, atile chu ti' q'u kam tzi'. <sup>9</sup> Ech uch ma'l mam q'eq'u'm. Utz txake' tek unjolol q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar q'u'l imolich q'u fariseo utz, tal ech tza': —¡Ye'k ma'j kam b'anel tu u vinaj niqile' tzi'! Kamal ma'j tioxhil kam vetq'ilan oj ma'j aanjel majte. Ech a' li'ilon; kam esa' te.— Texhtu'.

<sup>10</sup> Ech tiira jatxich tib' iatz q'u aanima. Aal ko'xh nichiyak'in ti' q'u xhaakaluib' nich'i'ane'. Ech aatz tek u q'esal sol, ixo'va tek'u'en aas noj ib'iti'yul u Pablo tu q'u tenam tala. Ech isik'le tek ko'p q'u sol. Utz tal teesal k'asu'l u Pablo tixo'l utz, saq'aaventaq' tu u tatib'al q'u sol.

<sup>11</sup> Unchee' aatz ma'lich tek aq'b'al tuul, chee u kuB'aal vatz u Pablo utz, tal te ech tza': —Atoj nimal ak'u'l Pablo. Tan kam chit echa' mayolon vi' tu Jerusaleen tza', ministeer ech ayolon vi' tu Roma majte.— Texh te.

### Vichoktu txumb'al q'u Israelti' iyatz'ax u Pablo

<sup>12</sup> Unchee' aatz tek sajb'i, motx imol tib' unjolol q'u Israeel. Motx i'an ma'l nuk'u'm. Ta'xh motx tala aas anal samotxtx'a'ni aas ma't iyatz'ax u Pablo siatz. <sup>13</sup> Utz maas 40 ixaan q'u vinaj taq' iqu'l ti' ib'anax u kam tzi'. <sup>14</sup> Ech imolo tib' b'en xe' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' xe' q'u q'esal q'atol tzii utz, tal te ech tza': —Aatz o' tza', vetmotxkub'anlu ma'l nuk'u utz, vetqaq'lu kuqul tuul aas ye'xhkam ma'j saqech-b'u untz'oj ye'sajen kuyatz'tu u Pablo tzi'. <sup>15</sup> Ech aatz ex tuch' kajay q'u q'esala, altaj tu u q'esal sol aas satiq'o ul u Pablo sevatz q'ejal. Sako'xheb'ano'k aas aya'l kala sech'oti inujul va'toj kam titzi' tilone'. Tuul aatz o' tan, liista'o' ti' tu b'ey. Yak sakuyatz'e' tuul ye'saj tul sevatz.— Texh te.

<sup>16</sup> Pek aatz u titz'in u tanab' u Pablo, tab'i u kam tzi'. Ech b'eni utz, oko'p tu u tatib'al q'u sol; ex tal tu u Pablo.

<sup>17</sup> Aatz tek u Pablo, isik'le opon ma'l q'u q'esal 100 sol utz, tal te ech tza': —Iq'o b'en u xiak vatz u q'esala tza' tan, atil ma'l yol satal te.— Texh te.

<sup>18</sup> Unchee' ech tiq'ot b'en utz, ex taq' vatz u q'esala. Tal te ech tza': —Vetisik'le'in u Pablo, aya' u preexhu. Utz vetijaj b'a'nil ve aas saviq'o ul u xiak saatz tza'. Tan atil ma'l yol satal see chi.— Texh te.

<sup>§</sup>23:3 Aatz u yol “saj b'itzi'” nital tza', a' nik'am ti' q'u pantoon tu q'u kampusaanto xo'l q'u Israeel aas tx'anel tilon itz'akal tu saj txun. Pek kamnaj atil tu u jul tzi'. Q'e'naj chi'l vitzu'l. A' nik'am ti' u ka'vatzil niyolonka. Ech teesat tib' iq'ii q'u Israeel tib'ilaj tu q'u yol tzi'.

<sup>\*\*</sup>23:5 Choktaj u Eexodo 22.28.

<sup>19</sup>Ech aatz u q'esala, ich'iji b'en u xiak siq'ab' utz, ixaanse'l tib' tuch'. Ech ich'oti te ech tza': —¿Kam yol saal ve?— Texh te.

<sup>20</sup>Tal u xiak te ech tza': —Vetmotxinuk'lu unjolol q'u Israeel aas sijaj see siiq'o b'en u Pablo xo'l q'u q'esala simol tib' q'ejal. Loq' sako'xhmotxi'an ok aas aya'l kala a' sich'oti inujul va'toj kam te tilone'. <sup>21</sup>Pek motxi'ch anima tan, maas 40 vinaj saxeen tzi' b'ey chi. A' isa' siyatz'e'. Utz vetmotxinuk'la' aas ye'k satx'a'ni utz, ye'k sauk'ai untz'oj ye'sajen iyatz'ta'. Ech aatz cheel, liista ti' satz aaq' aqul tuul se'naaq'e'.— Texh te.

<sup>22</sup>Aatz tek u q'esar sol, ichaj k'asu'l u xiak utz, tal te b'a'nil aas ye'xhab'il ko'xh va't e satalvu va'l ma'tich taltu te.

### U teesalb'en u Pablotu Jerusalem

<sup>23</sup>Ech isik'let ka'va'l q'esar sol. Utz tal te aas sich'iansa 200 sol alas 9 tu aq'b'al. Va't 70 sol ti' chee sab'enka utz, tuch' va't 200 sol aas lanza q'u b'amb'al ich'a'o. Tan samotxb'en tu Cesarea tal te. <sup>24</sup>Utz sich'iansa chee majte aas saje' u Pablo ti'. Ech b'a'n ko'xh topon so'opon vatz u Felix u gobernador tikuenta Judea. <sup>25</sup>Ech itz'ib'at ma'l u' u q'esala, ech tal tuul tza':

<sup>26</sup>—Cheentzik'axh techalla gobernador Felix. Nunq'ilab'enaxh in Claudio Liisas.

<sup>27</sup>Nunpaasa b'en u vinaj saatz tzi'. Tan vettxayax tu unjolol q'u Israeel utz, si'chmotxiyatz'e'. Pek in ex eesan siatz. A' unmol unjolol sol. Tan vab'i aas b'ennajs aa Roma. <sup>28</sup>Ech viq'o b'en xo'l q'ul iq'esar q'u Israeel q'u'l molich tib'. A' unsa' vootzajita', kam ti' nich-

motxixochva. <sup>29</sup>Utz ech vilta' aas a' nioxchpik ti' unjolol kam ti' q'ul imantaar tetz u tuq'ayb'al. Pek ye'k ma'j ipaav aas sa'koji'ane' sayatz'ax ti' utz, niko'xh sa'kojku' tu preexhuil ti'.

<sup>30</sup>Utz vetalax ve, aas nitaq' ku' xeem unjolol q'u Israeel ti' u vinaj tzi'. Ech toke' nivaq' opon tzaxe'. Utz vetvallu tu q'u xochol tetz aas a' sixochvu saatz kam ikuenta tuch'.

Liil iib', b'a'n koj paalk'axh.— Texhtu'.

### Vitx'olax inujul u Pablo tu u gobernador Felix tuch' u Festo

<sup>31</sup>Unchee' iq'ol b'en u Pablo tu q'u sol tu aq'b'al. A' tiq'ov b'en tu u tenam Antipatris. Echa' va'l alax te. <sup>32</sup>Ech tu tek va't q'ii tuul, aatz q'u sol q'u'l tu tajan b'enka, q'aavka ul tu q'u tatib'al. A' texh b'en q'u sol q'u'l ti' chee b'enka. <sup>33</sup>Ech ta'xh opon q'u sol tu Cesarea, taq' u u' tu u gobernador utz, ik'uch u Pablo te majte. <sup>34</sup>Ta'xh veet isik'let u u' u gobernador, ich'oti til itenam u Pablo. Utz tab'i aas aa tikuenta Ciliicia. <sup>35</sup>Ech tal te tza': —Anal lavab'i ayol aas lu'ul q'u xochol eetz.— Texh te. Ech talt ixeel u Pablo tu u tatib'al u Herodes.<sup>††</sup>

### U tab'it u b'a'nla chusb'alu gobernador Felix

**24** Unchee' aatz o'va'lich tek q'ii tuul, opon u Ananias. Aya' u q'esar oksan yol vatz Tiohx, xe' u gobernador ti' ixochax u Pablo. Antich imol ka'xva'l q'u q'esar q'atol tzii tu Israeel, aya' q'ul atil tijle'm utz, tuch' ma'l u licenciado Teertulo ib'ii. <sup>2</sup>Ech sik'lel opon u Pablo tzi'. Aatz oponi, xe't ixochon u Teertulo vatz u Felix. Xe't tal te ech tza': —Techalla Felix, sai' ko'n

<sup>††</sup>23:35 Aatz u tatib'al u Herodes nital tza', aya' u cuarteel militaar tetz q'u Roma, tatib'al sol niyolonka. Atil preexhuil tuul majte.

k'uxh tiira tx'anel qatine'. Utz tu ko'n vab'anone' k'uxh sib'al b'a'nla kam ni-tiq'o tib' tu u tenam tza', tu vatza-k'kinil. <sup>3</sup>K'uxh til chaj ko'xh atilk'o' tan, niqil iq'aq'al vab'a'nil b'enamen. Ech ti-ira ni'xhkuk'amab'e see.

<sup>4</sup>Pek ye'k sunkalab'tziiu'axh. Ta'xh sunjaj b'a'nil see aas saab'i unmu'k'oj o'. <sup>5</sup>Tan ma'xh qilla' aas echa' b'olob' u vinaj tzi'. Lakol txab'kin xo'l q'u Israeel k'uxh til chaj ko'xh atilka. Utz a' ma'l u q'esala tetz ma'l u tal uq'ayb'al va'l "Q'u Nazareet" chu te'le'. <sup>6</sup>Utz veti'an provaal ib'anax txaa'la kam tu viq'analil u totztioxh. Ech ti' vetkutxayva. [Utz sakutx'ol inujul tu u kumantaar vetqala. <sup>7</sup>Pek vettoksa tib' u q'esal sol ti', va'l Li-isias ib'ii. Ta'xh vet'exteesa tu kuq'ab' tuch' mam k'a'nal. <sup>8</sup>Utz tal tu q'u xochol tetz aas a' su'ulku saatz.] Ech toj iil cheel atzi', tuul natx'ol inujul aas kam ti' nikuxochva.— Texh te.

<sup>9</sup>Ech aatz unjot q'u Israeel q'u'l oponi, nichitxakb'a' talax q'u kam tzi' aas noj-chit echi nichtale'.

<sup>10</sup>Ech i'antu xheenza u governadoor tu u Pablo aas sayoloni. Aatz u Pablo, tal tek ech tza': —Vootzajle aas jatva'x ko'n ya'b' axh q'atol tzii tu u tenam tza'. Ech ye'k unxo'val saval vinujul kam ti' nixochpik'in. <sup>11</sup>K'uxh sach'oti inujul b'a'nil tan, anal elyu kab'laval q'ii vopon tu Jerusaleen ti' inachax Tioxh. <sup>12</sup>Utz ma'kojichab'a'in q'u vinaj tzi' aas oj tuul nunyaa vib' tuch' aanima, oj nunlak tx-ab'kin. Ye'xhkam. Niko'xh tu viq'analil u totztioxh. Niko'xh tu atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz niko'xh tu u tenam majte. <sup>13</sup>Ech sa'kojmotxix'ol itxakb'a'l saatz aas kam ti' nixochvin cheel.

<sup>14</sup>Pek ech koj tan, a' nunnima u chusb'al va'l B'a'nla B'ey chu te'le', va'l chulimal ko'n nimotxtale'. A' nunnima vi-Tioxh q'ul unk'uy unmam. A' nunnima kajay q'u kam q'u'l tz'ib'amalka tu u o'tla mantaar utz, tuch' q'ul tz'ib'amalka

tu q'u alol tetz u yolb'al Tioxh. <sup>15</sup>Utz nunch'ia tuch' txuq'txunchil echa' q'ul ich'iat majte tzi' aas sa'nalq'aavitz'pu q'u kamnaj, k'uxh jikomla aanima utz, k'uxh yit' jikom koj. <sup>16</sup>Echtzixe't nunb'an ya'l aas b'a'n in vatz Tioxh utz, vatz aanima majte. Tunnachb'al atilka aas ye'k in tu paav.

<sup>17</sup>Pek axhib'i aas jatva'x ko'n ya'b' paali aas ye'k in tu vuntenam Jerusaleen tza'. Ech vet'ulin, a' ul vaq' oya tetz me'b'a'. Utz ul vaq' unkutxu majte. <sup>18</sup>Ech a' chit nichunb'an q'u kam viq'analil u totztioxh tzi', tilin unjolol q'u Israeel q'u'l aye'n tu Aasia. A' chit ma'tich unb'antu tx'aatx'och vatin vatz Tioxh. Loq' yit' a'ich koj unmol mam tenam. Utz yit' txab'kin koj nichunb'ane'.

<sup>19</sup>Ech b'a'n atzi' aas a' koj vet'ulxochonin saatz q'u'l ex ilonin, oj kam nital taanima vi'. <sup>20</sup>Pek oj yit' i' utz, tal ko'n q'u'l majte tza' kam paav ichab'a sunk'atza aas vopon vatz q'u q'atol tzii molich tib'. <sup>21</sup>Pek oj ti' ko'n va'l unb'ana aas q'eq'u'm valtu tixo'l ech tza': «Ti' ko'n u q'aavitz'pu q'u kamnaj k'uxh nitx'olax unnujul cheel.» Texhin.— Texh u Pablo.

<sup>22</sup>Unchee' aatz tab'i q'u kam u Felix tza', taq'tekka tetz tumpate. Tan ma'tich tab'it b'a'nil kam b'anel tu u B'a'nla B'ey tzi'. Utz tal tek ech tza': —Ulnalen u q'esal sol Liisias, ech nal lunte'k'ixsa itx'olax inujul u kam tzi'.— Texhtu'. <sup>23</sup>Ech tal tu u q'esal 100 sol aas sixee u Pablo. Loq' tal te aas tiira koj katx'umal tatin si'ane'. Pek sataq' b'oj tzii te se'naq'axoj techb'ub'al. Utz ye'k simaj iatz q'ul imol aas su'lisaji.

<sup>24</sup>Unchee' aatz ma'tichtekipaal ka'x-va'l q'ii tuul, opon paj u Felix tuch' u tixoj Drusila, va'l Israeel. Ech isik'le ul u Pablo siatz utz, tab'i te kam b'anel tu u b'a'nla chusb'al ti' u Jesucristo. <sup>25</sup>Ech yolon u Pablo ti' vib'anax vijiko-



mal, ti' u majoib' tu b'enchil tu paav utz, ti' u sotzchil va'l su'uli. Ech yakich xo'voj u Felix tzi' utz, tala: — Aatz cheel, kuxh. Anal lunsik'le'axh aas la'atin untienpo.— Texh te. <sup>26</sup>Loq' a' nichich'ia u Felix tu va'l nichiane' tzi' aas sa'aq'ax ipuaj tu u Pablo, ech sichajpu. Tan jatpajul ko'xh ma'tich isik'let opon utz, nichiyolon tuch'.

<sup>27</sup>Pek aatz paal ka'va'l ya'b' tuul, el tek u Felix tu governadoiril. Opon tek jalol tetz tu u tijle'm. A' opon u Poorcio Festo. Utz aatz u Felix, taq'ko'nka ku' u Pablo tu preexhuil tan, a' isa' aas b'a'n ko'xh sakaak tuch' q'u Israeel.

#### U tab'it u b'a'nla chusb'alu governadoir Festo

**25** Unchee' aatz oxva'lich ko'n q'ii topon u Festo tu Cesarea, k'asu'l tzi' utz, b'en tu Jerusaleen. <sup>2</sup>Utz opon paj q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx siatz latzi'. Antich imol unjolol q'u Israeel q'u'l atich tijle'm utz, ixoch u Pablo te. <sup>3</sup>Ijaj b'a'nil te aas yak ko'xh satal tiq'ol ul u Pablo tu Jerusaleen. Tan nichian ti' aas si'chixee tu b'ey utz, siyatz' u Pablo nichtale'.

<sup>4</sup>Pek aatz u Festo tan, tal te ech tza': —Aatz u Pablo, atil ku' tu tze' tu Cesarea. Utz sa'texhb'enin tzi'. <sup>5</sup>Pek b'enoj vi' ab'iste q'u'l maas atil tijle'm texo'l. Ech oj kam ma'j mam paav b'anel tu u vinaj tzi', lixocha.— Texh te. <sup>6</sup>Ech atin b'iit u Festo latzi'. Kamal vaaxajit q'ii i'ana oj lavate. Ech q'aavb'en tu Cesarea.

Utz ech tek q'ejal tuul, k'uje' tu u q'atb'al tzii utz, tal tiq'ol u Pablo. <sup>7</sup>Utz aatz opon u Pablo, yakich isepo'k tib' q'u Israeel ti' q'u'l a' k'asku'l tu Jerusaleen. Utz sib'la chaj tiila txub'a'l ichuli ti' ixochax u Pablo. Loq' ye' nichitx'ol itxakb'a'le'.

<sup>8</sup>Aatz u Pablo tan, tzaq'b'u ti' q'u kam nichxochpika tzi'. Utz tal ech tza': —Niko'xh ma'j paav b'anel vaq'o vatz u

mantaar tetz q'u Israeel tzi', niko'xh tu viq'analil u totztiohx utz, niko'xh vatz u ijlenal Cesar.— Texhtu'.

<sup>9</sup>Aatz u Festo tan, a'ich isa' aas b'a'n ko'xh sakaak tuch' q'u Israeel, ech itza-q'b'e u Pablo, tal te ech tza': —¿Satz asa'a sab'enaxh tu Jerusaleen utz, latzi' satx'olpik anujul sunvatz ti' q'u kam?— Texh te.

<sup>10</sup>Tal u Pablo ech tza': —Ye'ka tan, vatz u q'atb'al tzii tikuenta Roma atilk'in saatz cheel. Utz a' satx'olpik unnujul tuul. Tan ootzajle b'a'nil aas ye'xhkam ma'j onkonil vetunb'anlu tu q'u Israeel tzi'. <sup>11</sup>Tan oj vetunb'anlu ma'j mam paav aas sik'ulo'k u kamchil vi', sa'kojunxo'va u kamchil. Pek oj yit' inujul koj q'u kam nioxchvin tzi', ye'xhab'il ko'xh ma'j sa'aq'onin te. A' koj samotxtx'olon unnujul. Aal b'a'n a' satx'olon unnujul u ijlenal Cesar.— Texh te.

<sup>12</sup>Utz yolon u Festo tuch' q'u oksan itxumb'al. Ech tal tek tu u Pablo ech tza': —A'xh vetjajon aas a' satx'olon anujul u ijlenal Cesar. Ech a' se'enk'axh tzixe'.— Texh te.

#### Vitx'olax inujul u Pablotu u Agripa

<sup>13</sup>Unchee' aatz ma'tich ipaal ka'xva'l q'ii tuul, opon u ijlenal Agripa tu Cesarea tuch' u tanab' va'l Berenice. Ul iq'ila u Festo. <sup>14</sup>Ech sib'al q'ii i'an latzi'. Utz tal u Festo tu u ijlenal u kam ti' u Pablo. Ech tal te tza': —Vettaq'ka ku' ma'l vinaj u Felix tu preexhuil. <sup>15</sup>Utz aatz b'enin tu Jerusaleen, imol tib' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx sunvatz. A'ich imol q'u q'esal q'atol tzii xo'l q'u Israeel. A' ixoch u Pablo. Utz nichijaje' aas sakami. <sup>16</sup>Pek val te aas ye'k siatz q'u aa Roma aas sako'xhiyatz' ma'j aanima, untz'oj ye'sajen topon q'u xochol tetz siatz. Ech sateesa tib' tu q'u kam q'u'l nioxchpika. <sup>17</sup>Ech motx ul tza'. Utz ye'k chit ch'iam unb'ana. Tan ech q'ejal tuul k'uje'in tu u q'atb'al tzii, ech val tiq'ol u vinaj tzi'.

<sup>18</sup> Loq' ye'k ma'j paav ixochva echa' q'u'l nichvitz'a.

<sup>19</sup> Pek ta'n nichixochvu ti' unjolol kam ti' q'u tuq'ayb'al. Nixoch ti' ma'l u vinaj, Jesus ib'ii. Kamnaj teku'en. Pek itz'lele chu itxakb'a't u Pablo. <sup>20</sup> Ech ka'tziiuntek'in ti' u kam tzi'. Utz unch'oti tek tu u Pablo oj sisa'a sab'en tu Jerusaleen. Ech a' satx'olpik inujul ti' q'u kam latzi'. <sup>21</sup> Pek ijaja aas a' satx'olon inujul u Cesar Augusto. A' sa'aq'axkuka u kam tikuenta tala. Ech valt tek ixeele'. Tan sa'chitvaq' b'en xe' u Cesar.— Texhtu'.

<sup>22</sup> Unchee' tal tek u Agripa tu u Festo ech tza': —Nivachva savab'i u vinaj majte tzi'.— Texh te.

Alax te tu u Festo ech tza': —Axx tzii. Laab'i q'ejal.— Texh te.

<sup>23</sup> Unchee' ech tek q'ejal tuul, opon u Agripa tuch' u Berenice. Techal chit topon motx oponi. Q'oon oko'p tu u mol-b'alib'. Antich imol q'u q'esal sol tuch' q'u vinaj q'u'l atil tijle'm tu u tenam tzi'. Ech el ichaj u Festo utz, iq'ol opon u Pablo siatz.

<sup>24</sup> Utz tal tek u Festo ech tza': —Ijlenal Agripa tuch' ex vinaj atilex tu kuxo'l tza', a' u vinaj tzuta va'l nitalax iyatz'ax tu kajay q'u Israeel tu Jerusaleen tuch' latza'. A' nimotxtale' aas ye'k si'ane' sa'tere'nko'xhatin vatz iq'ii saj. <sup>25</sup> Pek vetvilla' aas ye'k ipaav aas sik'ulo'k ti' sakami. Pek vetijajla' aas a' satx'olon inujul u Augusto. Ech vetvitz'ala' aas sa'chitunchaj b'en tzixe'. <sup>26</sup> Pek kan chaj inujul ipaav suntz'ib'a b'en xe' vunq'esala Cesar. Ehtzixe't vetviq'ol ul sevatz. Utz saatz niyolonka, ijlenal Agripa. Ech aatz ma't ach'otit itzi' b'a'nil, kamal la'tekchee' kam vipaav luntz'ib'a b'en. <sup>27</sup> Tan ye'k tokeb'al nunnache' oj sako'xhvaq' b'en ma'j preexhu utz,

ye'k suntz'ib'a b'en kam q'u'l ipaav.— Texhtu'.

**26** Unchee' tal tek u Agripa tu u Pablo ech tza': —Saveeti sayolonaxh.— Texh te.

Aatz tek u Pablo tan, ilak je' iq'ab' utz, xe't teesa tib' tu q'u kam nichxochpika. Tal ech tza': <sup>2</sup>—Nuntxuq'txune', ijlenal Agripa tan, saatz savalvu vinujul kam ti' nixochvin q'u q'esal uq'ayb'al tu Israeel tzi'. <sup>3</sup>Qe'l tan, tek' ootzajlu kajay q'u kostuumbre tuch' kajay q'u kam xo'l q'u Israeel tza'. Ehtzixe't nunjaj b'a'nil see aas sa'atin apaciensia ti' vab'ile'.

<sup>4</sup> Jolol tootzaj q'u q'esal uq'ayb'al tu Israeel tzi' atzi' kam u vatin tu u vatz unq'ii unsaj aya'xchen tunxiakil. Tan a' unpaasav tu vuntenam tuch' tu Jerusaleen. <sup>5</sup> Jolol tootzajle aas tiira inich fariseo b'axa. Ech oj sisa'a utz, motxoj tale'. Tan a' u uq'ayb'al va'l tiira tii chit ti' itzojpil u o'tla mantaar. <sup>6</sup> Pek aatz cheel, k'uxh iq'olulin tza', nunxochpe', ti' ko'n ik'u-je' unk'u'l ti' ich'ial itzojpu q'u kam q'u'l tal u Tiohx tu q'u kuk'uy kumam. <sup>7</sup> Utz antu kajay q'u Israeel nich'ian itzojpe', aya' kab'laal tanul q'u Israeel. Ehtzixe't nimotxtaq'onin ti' Tiohx, niq'ila isik'le Tiohx q'iils aq'b'al. Utz ti' ko'n u k'ujleb'al unk'u'l ti' va'l alal taq'o tzi', k'uxh nixoch'in q'u Israeel tzi', ijlenal Agripa. <sup>8</sup> Pek yetz nenima tzik aas niveete' niq'aavtitz'pixsa q'u kamnaj u Tiohx?

<sup>9</sup> Aatz in veti'anka, nojchit a' nichvitz'a aas a' vetz sib' onkonil sunb'an tu q'u niman tetz vib'ii u Jesus aa Nazareet. <sup>10</sup> Utz unb'anlu tu Jerusaleen. Unjupo'k sib'al q'u niman tetz u Jesus tu tze'. A' aq'on vijle'm ti' ib'anaxe' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Utz ant in nichval unyol ti'

††26:7 Kajay q'u Israeel ootzajinich tetz aas sa'chit'ul viTxaaom u Tiohx. Utz nichmotxich'ia. Jatva'l ko'n ciento ya'b' xe't motx ich'iat va'l tala'tzi'i u Tiohx te. Pek loq' a' sik'u'l aas ech tul mam ijlenal si'ane'. Ch'a'o su'li'ane'. Ech samotx'el q'u Israeel tikuenta q'u aa Roma nichmotxtale'.

aas nichiyatz'axe'. <sup>11</sup>Utz jatpajul ko'n b'anel vaq'o aas nichunk'axb'ixsa tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz nichunya'lu ti' aas sataq'ka u uq'ayb'al tzi'. Xo'veb'alich ilakp unvi' ti'. Aal nich'enunchok tu unjot tenam ti' itxaype'.

<sup>12</sup>Unchee' a' chit nichunb'an q'u kam tzi', b'enin tu Damasco. Tan taq' vi-jle'm q'u q'esar oksan yol vatz Tiohx aas ichaj b'enin. <sup>13</sup>Utz aatz atich'ok'in ti' b'ey chaq'aal q'ii, techalla ijlenal, vil iku'l ma'l u rib'kin xamal tu amlika. Paalch irib'un vatz u q'ii tzi'. Utz isuti vi' tuch' q'ul unmol. <sup>14</sup>Ech ku'o' vatz tx'ava' taq'o. Utz vab'i ma'l u yol nichq'ılanin. Utz tal ve tu yolb'al hebreo ech tza': «Saulo, Saulo, ¿kantu' na'an ak'u'l vi', nachok'in? Ech na'ane' va'l ni'an u vaakaxh aas niko'nipaq'ka ajan u toch'b'al tetz utz; ye'xhat ni'enku te aas k'axb'ixsaib' ni'ane'.» Texh ve.

<sup>15</sup>Aatz in tan, val tek ech tza': «¿Ab'il axh unB'aal?» Texhin.

Tal u kuB'aal ve ech tza': «In u Je-suus. In va'l na'an ak'u'l vi', nachok'in. <sup>16</sup>Pek lakpen utz, txakach. Tan kam koj toke' vetchee'in saatz, pek savoksa'axhs vaq'onom. Utz sa'an axh txakb'a'n tetz q'u kam q'u'l vetiilla' tza', tuch' tere'n q'u kam q'u'l siil vi'. <sup>17</sup>Utz sunkolaxh xo'l q'ul eetz aa tenamil. Utz sunkolaxh xo'l q'u puera aanima majte q'u'l sunchajvub'enaxh ti' talax vunyolb'al. <sup>18</sup>Ech axh sajajpixsan iatz tu q'u tatin tu sunvatz. Ech se'el tu elq'ej. So'ok tu u txijtxub'al. Utz sael tikuenta u tx'i'li'i-naj; so'ok tikuenta u Tiohx. Utz ech tu ko'n vik'uje' ik'u'l vi', samotxik'ul u kuyb'al tetz q'ul ipaav. Utz antu saetzan xo'l q'u niman vetz q'u'l xaansamal el k'atz paav.» Texhtu'.

<sup>19</sup>Echtzixe't ye' nunqel u visioon va'l k'uchax ve tu Amlika, ijlenal Agripa.

<sup>20</sup>Ech a' b'axal valvu tu q'u'l atil tu Damasco. Ech tek val tu Jerusaleen tuch' tikuenta kajay u Judea utz, tuch' tu puera aanima majte. Nival te aas samotxik'axa ik'u'l, ech so'ok k'atz u Tiohx. B'a'n ib'anon si'ane', techlal ik'axat ipaav.

<sup>21</sup>Ech ti' ko'n u kam tzi', itxayin q'u Israeel tu viq'analil u totztiohx utz, si'chiyatz'in. <sup>22</sup>Pek Tiohx lochonin, k'uxh anko'xh atilin tu u q'ii cheel tza' ti' talax tu ch'ooajs nimaj. Ye'xhkam nival kam aas saelka ti' q'u yol alel tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx tuch' q'u'l alel tu u Moisees aas sauchi. <sup>23</sup>Echa' va'l tal ti' viTxaaom u Tiohx aas sa'chitkami. Loq' a' va'l b'axa q'aavitz'pu xo'l q'u kamnaj. Ech ipaxsa itziiul u chitpichil tu paav. Ik'uch u txijtxub'al tu vitenam tuch' tu puera aanima.— Texh u Pablo.<sup>¶¶</sup>

<sup>24</sup>Unchee' tuul nixtal q'u kam u Pablo ti' teesat tib' tu u xochb'al tzi', qe-tun u Festo tal te ech tza': —jElnajaxh tu b'ey Pablo! A' nieesanaxh tu b'ey q'u sib'la chaj txumb'al ootzaj.— Texh te.

<sup>25</sup>Utz tzaq'b'el tu u Pablo ech tza': —Yit' elnajkojin tu b'ey, techalla Festo. Tz'ajel untxumb'al. Inujul q'u yol nivale'. Yit' iyol koj elnaj tu b'ey. <sup>26</sup>Tootzajlu q'u kam u ijlenal Agripa atzi'. Echtzixe't aya'l unk'u'l nunyolon siatz. Utz ye'xhkam nivitz'a aas ye' koj tootzaj. Tan yit'i'as tu koj ma'j tz'itz'o'n niuchka. <sup>27</sup>Techalla ijlenal Agripa, vootzajle aas nanima viYol u Tiohx tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.— Texhtu'.

<sup>28</sup>Aatz u Agripa tan, tal tek tu u Pablo ech tza': —Kamal a' naale' aas oora ko'xh sooksa yol tunvi' aas saok'in ti' inimal viTxaaom u Tiohx.— Texh te.

<sup>29</sup>Tal u Pablo te ech tza': —I'an koj txumb'al Tiohx aas k'uxh oora utz, k'uxh b'uuchi, pek sai'. Utz yit' axh ko'nkoxh-

<sup>¶¶</sup>26:23 Choktaj u Isaias 42.6; 49.6.

tu', pek antu kajay q'u'l niab'inin cheel tza'. Utz sab'ens echa' in tza'. Loq' yit' sa'kojitzpi echa' vunqitzpu tu q'u kadeena tza'.— Texh te.

<sup>30</sup>Aatz tek ma'tich taltu q'u kam u Pablo tza', lakpu u ijlenal utz, b'eni. B'en tuch' u governadoor, tuch' u Berenice utz, tuch' kajay q'u'l imol q'u'l ela k'u- jliche. <sup>31</sup>Utz tuul motx elb'en, nich- motxiyol sivatzaj ech tza': —Ye'k mal'j kam veti'anlu u vinaj tzi' aas sik'ulo'k ti' sakami. Utz niko'xh tu tze' saku'ka.— Chia.

<sup>32</sup>Ech tal tek u Agripa tu u Festo ech tza': —Saveet ichajpu u vinaj koj atzi' aas ye'n koj ijaja aas a' satx'olon inujul u Cesar.— Texh te.

### U tiq'ol b'en u Pablo tu Roma

**27** Unchee' ku' tib'eyil aas se'eno' tu Itaaliala tu vaarko. Ech oksal b'en u Pablo tuch' unjot preexhu tiq'ab' ma'l u q'esal sol Julio ib'ii. Tetz ma'l u compania Augusta ib'ii. <sup>2</sup>Ech qok tu ma'l u vaarko a' k'asku'l tu Adramiitio. Tan si'chpaal tu q'u tilanb'al vaarko tikuenta Aasia. Ech b'eno'. Antich kumol u Aristarco, u aa Tesaloonica tikuenta Macedoonia. <sup>3</sup>Tu tek va't q'ii tuul, opono' tu Sidoon. Utz aatz u Julio, jikich chit tu u Pablo. Taq' tzi' te aas sab'en xe' q'u tamiigo latzi', ech sa'aq'ax tetz. <sup>4</sup>Ech k'asu'lo' tzi'. Aalich kupaal tinujul u Chipre va'l majon u kaji'q'. Tan aatz u kaji'q' vi' a', aal tul sukuvatz nich- tute'. <sup>5</sup>Aatz tek ma'tich kurantuka ivi' u mar va'l tikuenta Ciliicia tuch' Panfi- ilia, opontek'o' tu u tenam Mira, tilan- b'al vaarko tikuenta Liicia.

<sup>6</sup>Ech ichab'a ma'l vaarko u q'esal sol latzi'. A' k'asku'l tu Alejandria utz, aalich ib'en tu Itaaliala. Ok'o' tuul. <sup>7</sup>Pek loq' jatva'l ko'n q'ii aas tiira q'oon u

vaarko. Tuch' chit tza'l opono' tinujul u tx'ava' Gnido. Tan a' nichchijono' u ka- jiq'. Ech ti' vimajon u kaji'q', okpajo' tin- ujul u Creta vatz u Salmoon. <sup>8</sup>Ech tzi'aj a' texh kub'ena'. Tuch' chit tza'l opono' tu ma'l u tilanb'al vaarko B'a'nla Tilan- b'al Vaarko ib'ii, naja'ch u tenam Lasea.

<sup>9</sup>Unchee' sib'al tek tiempo ma't ipaale'. Utz ma'tich ipaal u nimla q'ii ti' ikuyax va'y. Ech opon tek u tiempoil kaji'q' jab'al. Utz xo'veb'alich tek u xaaom vi' a'. Ech tal tek u Pablo tu q'u aanima ech tza':<sup>§§</sup> <sup>10</sup>—Ninachpu ve aas tza'l u kuxaan vi' a' si'ane'. Utz mam tz'ejo'm su'uchi. Utz ta'n ko'nkoxh satz'ejxu q'u ijatz tuch' u vaarko tzi', pek ant o' sasotz'o' majte.— Texhtu'.

<sup>11</sup>Pek aatz u q'esal sol, ye' ko'n nich- toksa tetz viyol u Pablo. Ta'n nichtab'i kam nital u olin tetz u vaarko tuch' vib'aal. <sup>12</sup>Tan axhib'i yit' b'a'nich koj u tilanb'al vaarko latzi' majte aas a' sakupaasav u tiempoil kaji'q' jab'al tuul. Ech kajay q'u aanima motx alon aas aal b'a'n sak'asu'lo' tzi'. Utz kamal tiempo lo'opono' tu u tilanb'al vaarko Fenice tikuenta Creta, tala. Ech a' sakupaasav u tiempoil kaji'q' jab'al tzi'. Tan nisajin b'en aal toke'.

### U tza'l paalku q'u animatu u vaarko

<sup>13</sup>Ech paal ma'l u kaji'q' aal iku'e'. Utz tal q'u aanima aas elyo'p tu va'l nichmotxtitz'a. Ech motx teesa u xe'ab' tetz u vaarko utz, ech aalich tek ib'en tzi'aj a', naja'ch u Creta. <sup>14</sup>Pek ye'xh ko'xh jank'al tuul, xe't ma'l mam kaji'q' jab'al. Tiira xo'veb'al iyak'il. A' k'asku'l tikuenta aal ije'a' tuch' aal tela'. <sup>15</sup>Utz tiq'o b'en u vaarko. Ye't veet ve't toksal ti' vib'ey. Ech kutx'ajmi texh qiq'ol b'en. <sup>16</sup>Paalo' ti' b'en ma'l u seplich tx'ava' nik'a a', Claudia ib'ii. Imaj b'iil u ka-

<sup>§§</sup>**27:9** Aatz u tiempo tetz ikuyax va'y xo'l q'u Israeel, aya' u q'ii tetz u “Yom Kippur” tu yolb'al hebreo utz, “Día del Perdón” chu tu kastiya. A' niku'k tu u motxeb'al septiembre. Ixe'teb'al u kaji'q' jab'al. Choktaj u Leviitico 16.1-34.

jiq'. Ech peena chit ole'o' ti' tiq'ol ji'ul u tal jukub', u elab'alul vi' a'. <sup>17</sup>Utz aatz ma'tich tiq'ol je'ul u tal jukub', qitzax tek u nimla vaarko tu ijvil sijaq', lochb'al tetz. Tan nichixo'vale' noj en ipaq'o'k tib' ti' q'u xaj Sirte nichtale'. Utz eesal u xe'ab' tetz u vaarko. Ech kutx'ajmi texh tiq'otb'eno' u kajiq'.

<sup>18</sup>Ech q'ejal tuul, anko'xh techal chit kuveet tu u mam kajiq' jab'al. Ech xe't tek ik'onaxke'l ijatz ti' itzoyb'ixsal u vaarko. <sup>19</sup>Tu texh u toxva' q'ii tuul, a' tek motx kuk'onka el q'u kam nitxakun tu vaarko.\* <sup>20</sup>Ech jatva'l ko'n q'ii ye't qil iatz q'ii niko'xh tx'umi'l ti' u mam kajiq' jab'al. Ech nichtere'nkojqale' oj siitz'e'o'.

<sup>21</sup>Unchee' sib'al tek q'ii tuul aas ye' nichkutx'a'ne', txake' tek u Pablo tu xo'l utz, tal ech tza': —Vinaj, b'a'n atzi' en-ima koj va'l vala. Ye't koj k'asu'lo' tu Creta. Tan ta'xh vet'ulkuk'ullu tza' u tza'l tuch' u tz'ejo'm tzi'.

<sup>22</sup>Ech aatz cheel, nival sete aas atoj nimal ek'u'l tan, ye'xhab'il ma'j sakam tu kuxo'l. Pek ta'xh satz'ejxu u vaarko tzi'. <sup>23</sup>Tan vetchee ma'l viaanjel u Tiohx sunvatx tu aq'b'al ma'it. Aya' u Tiohx va'l in tetz utz, in taq'onom. <sup>24</sup>Utz vet-tal ve ech tza': «Ye' ko'xh xo'vaxh Pablo. Tan ministeer so'oponaxh vatz u Cesar. Utz sai' ko'n antu sa'atin iq'ii saj q'u'l ela atilok'axh tuch' tu u vaarko tzi'.» Texhtu'. <sup>25</sup>Echtzixe't atoj nimal ek'u'l. Tan k'ujlel unk'u'l ti' Tiohx aas ech si'ane' va'l vettallu ve tzi'. <sup>26</sup>Pek kamal sa'chit'enkupaq'o'k qib' ti' ma'j seplich tx'ava' nik'a a'. — Texh u Pablo.

<sup>27</sup>Unchee' at b'enku tu q'u iq'on tetz u vaarko aas atichtek'o' naja'ch tx'ava'. A' chit i'an nik'a aq'b'al tu tek 14 q'ii aas til ko'xh nichtiq'ovpaalo' u mar, va'l Adriaatico ib'ii. <sup>28</sup>Ech taq' ko'p u echab'

naab'il a' jaq' a'. Utz ech tilta' aas atich tere'n 20 jaa inaab'il u a'. B'iil ko'xh paj ixaan opon siatz, q'aav paj taq' ko'p u echab'al jaq' a'. Utz va't 15 ko'n jaa inaab'il. <sup>29</sup>Ech taq' tek ko'p kaava'l q'u xe'ab' tetz u vaarko tu a'. Tan a' tek motx ixo'va ipaq'to'k tib' ti' ma'j sivan. A' taq'vu ko'p tu u ti' iqu. Utz ech a' texh nichmotxich'ia isajb'e'.

<sup>30</sup>Unchee' aatz q'u iq'on tetz u vaarko tan, si'chtekmotxjutzpe'l tala. Motx taq' ko'p u tal jukub' tu a', u elab'alul vi' a'. Nichko'xhmotxi'ano'k aas aya'l kala a' si'chtoksa u xe'ab' tetz u vaarko va'l siatz tilone'.

<sup>31</sup>Pek aatz u Pablo, tila utz, tal tu u q'esal sol tuch' tu q'u sol ech tza': —Sa'kojext'ol etel vatz u kamchil oj sate-lab'eka u vaarko q'u iq'on tetz u vaarko tzi'. — Texh te.

<sup>32</sup>Ech aatz tek q'u sol, itzok' vik'aail u tal jukub' elab'alul vi' a'. Ech tz'ejxuka.

<sup>33</sup>Aatz xe't isajb'u saj, tal u Pablo tu kajay q'u aanima aas satx'a'ni. Tal te ech tza': —Ma'x 14 q'ii cheel nikuch'ia kam saya'k'o'. Utz ye' nikutx'a'ne'. Ye'xhkam ma'j niqechb'u. <sup>34</sup>Pek aatz cheel, b'an-taj b'a'nil, tx'a'nojex ti' vetiichajil. Tan niko'xh ma'j tal kam sab'anonex sejununil tzi'. — Texh u Pablo. <sup>35</sup>Ech ta'xh veet tal u kam tzi', itxay ikaxhlaan tx'ix utz, taq' ta'ntiohx ti' vatz kajay q'u aanima. Utz ipixha. Ech xe't itx'a'ne'.

<sup>36</sup>Unchee' motx tek tiq'o nimal ik'u'l kajay q'u aanima utz, motx tek tx'a'n majte. <sup>37</sup>Utz ma'lenich 276 kuxaane' atich'o' tu u vaarko tzi'. <sup>38</sup>Ech aatz motx veet itx'a'ne', ik'onka q'u triigo tu mar. Ech tek ivoyb'ixsa b'iit u vaarko.

### Vipaxka u vaarko tu sanaab'tu Malta

<sup>39</sup>Unchee' aatz sajb'u tek b'a'nil, ye'ich tootzaj q'u olin tetz u vaarko

\*27:19 Aatz q'u kam ik'onka el tzi', aya' q'u ijvil, tuch' q'u ch'ich' qitzb'al utz, tuch' q'u t'eb'kin b'u'j va'l niokku u kajiq' tetz u vaarko.

ab'iste chaj u tx'ava' tzi'. Loq' titz'a aas satiq'o b'en u vaarko tzi', oj lo'ole'i tala. Tan til ma'l u tal tx'ava' atil sanaab'il a' sitzi'. <sup>40</sup> Ech itzok'ka el q'u xe'ab' tetz u vaarko utz, itz'ejka tu mar. Iso'pi q'u qitzb'al tetz u olib' tetz. Utz toksa u b'u'j tetz kajiq' va'l siatz. Ech aalich tek ib'en u vaarko tzi' a'. <sup>41</sup> Loq' a' oponku tu untanul mam sanaab' xo'l a'. Yakich majax-ojka vivatz tuul. Ye'kan yik nich'i'ane'. Utz xe't tek ijajpu u ti' iqu' tu vipaq'to'k tib' u mar ti'.

<sup>42</sup> Ech aatz q'u sol tan, si'chtekmotxiy-atz' q'u preexhu kajayil tala. Ech ye'k sajutzpe'l ma'j, achi'm tela'. <sup>43</sup> Pek aatz u q'esal sol tan, imaj iatz q'ul isol. A' isa' ye'k sayatz'ax u Pablo. Utz tala aas ab'il q'u'l sitx'ol achi'm, a' b'axal sik'on ko'p tib' tu a'. Ech saelu'l vatz tx'ava'. <sup>44</sup> Utz aatz tere'n, vi' aq'en saelku'l. Utz atia a' saelku'l vi' q'u kam tetz u vaarko tala. Utz ech chit i'ana. Ech kajay motx el tu u tza'l tzi'. Motx elu'l vatz tx'ava'.

**28** Unchee' aatz ma'tich tek qel tu u tza'l tzi', qab'i teku'en aas Malta pe'k u tx'ava' tzi'. <sup>2</sup> Utz aatz q'u aanima q'u'l jejlich latzi', tiira b'a'n chit kuk'ulax i'ana. Aal motx toksa kuxamal tan, nichiku' jab'al utz, ti' u che'v majte. <sup>3</sup> Ech imol unjolol tzaji vi'aj tze' u Pablo; taq' oko'p tu u xamal. Utz t'aspe'l ma'l u venenola tx'i'la txokop tu vitz'a'l u xamal. Ech ch'une' ok ti' iq'ab' u Pablo. <sup>4</sup> Ech ta'xh til q'u aanima q'u'l jejlich tu u tx'ava' tzi' aas ch'unlich ok u tx'i'la txokop siq'ab' u Pablo, nichtekmotxtal tib'ilaj ech tza': —Nojchit yatz'ol aanima u vinaj atzi'. Tan k'uxh vetitx'ollu tel tu u mar tzi', sa'kojtx'ol tel vatz u choob'al tetz q'ul ipaav.— Texhtu'.

<sup>5</sup> Pek aatz u Pablo tan, ilit'u ko'n el u tx'i'la txokop siq'ab' vi' xamal utz, ye'xhkam ma'j i'ana.

<sup>6</sup> Aatz q'u aanima tan, nichmotxich'ia isipk'e' oj ye'k ko'xh talche' sakam majte tala. Loq' sib'al ko'xh ma'tich ich'ian tuul. Utz motx tila aas ye'xhkam ma'j i'an u Pablo. Ech motx tek ich'exu itxum-b'al. Utz nichtekmale' aas tioxh u Pablo.

<sup>7</sup> Unchee' aatz ma'l u vinaj atich itx'ava' latzi', Puublio ib'ii. Utz q'e-salaich tu u tx'ava' nik'a a' tzi'. Tiira jikich. Ik'ulo' oxva'l q'ii. Taq' qati-b'al. <sup>8</sup> Utz atich ku' vitat u Puublio vatz tx'ach. Ya'vich tu xamal tuch' tu tx'i'la uul. Ech oko'p u Pablo tzixe'. Iq'ila sik'le Tioxh ti' utz, taq' je' iq'ab' tib'a. Ech i'an b'a'n.

<sup>9</sup> Ech tiq'o tek opon iya'v q'u aanima q'u'l atich tu u tx'ava' tzi' tan, til va'l i'ana. Utz nich'i'an b'a'n q'u ya'v. <sup>10</sup> Ech techal qilb'el motx i'ana. Utz taq' k'asu'l qetz tetz kub'ey aas k'asu'lo' tzi'.

### U topon u Pablo tu Roma

<sup>11</sup> Unchee' aatz ma'tich ipaal oxva'l ich', b'enpajo' vi' mar. B'eno' tu ma'l u vaarko a' k'asku'l tu Alejandria va'l ipaasav u tiempoil kajiq' jab'al tu u tx'ava' nik'a a' tzi'. Utz k'oxich ok vivatz-ib'al q'u b'anich tioxh ti' q'u'l Xu'm chu te'le'.†

<sup>12</sup> Unchee' opontek'o' tu Siracusa, u tilanb'al vaarko. Utz oxva'l q'ii kub'an tzi'. <sup>13</sup> K'aspajulo' tzi'. Tzi'aj a' qul tu Reegio. Utz tu tek va't q'ii tuul, xe't paj ipaal u mam kajiq' va'l aal tul aal iku'e'. Utz tu tepaj ika'b' q'ii tuul, opono' tu Puteoli. <sup>14</sup> Ech qil qib' tuch' unjolol q'u niman tetz u Jesusus latzi'. Utz ib'an ya'l qe aas sakaa jujva'l q'ii o' tzixe'. Kaa-chit'o'. Ech xamtel teku'en okb'eno' ti' b'ey ma't Roma. <sup>15</sup> Utz ul ik'ulo' q'u niman tetz u Jesusus tan, tab'i aas qopone'. A' motx ul ik'ulvo' tu va'l K'ayib'al K'latz U Mam B'ey ib'ii, tu u q'e'tx b'ey va'l

†28:11 Aatz u yol “Xu'm” nital tza', aya' vib'ii ka'va'l q'u b'anich tioxh k'oxel ok ivatzib'al ti' u vaarko. “Castoor” tuch' “Poluux” ib'ii. Ech a' vipatrono tioxh u vaarko.

Oxva'l K'a'y ib'ii. Ech ta'xh ilax q'u ni-man tetz u Jesusu tu u Pablo, taq' ta'n-tioxh tu u Tioxh. Utz txuq'txuni. <sup>16</sup> Ech aatz opono' tu Roma, oksal q'u preexhu tiq'ab' u q'esal sol ilol tetz. Ech koj u Pablo tan, aq'ax tzii sa'atin tu ma'l ati-b'al paarte. Utz ma'l ko'n sol xeen tetz oksali.

### **Viyolon u Pablo tuch' q'u q'esal Israeel tu Roma**

<sup>17</sup> Unchee' aatz ma'tich ipaal oxva'l q'ii, molax q'ul iq'esal q'u Israeel tu u Pablo q'u'l jejlal tu Roma. Utz aatz molich tek tib', tal te ech tza': — Vinaj vitz'in vatzik, tu Jerusaleen txaypik'in utz, latzi' vetoksalk'asu'lin tiq'ab' q'u aa Roma tzi'. Pek ye'xhkam ma'j onkonil vetunb'an tu u kutenam. Ye'xhkam nun-qel vikostuumbre q'u kuk'uy kumam. <sup>18</sup> Si'chichajpu'in aas ma'tich ich'otil untzi' tala. Tan ye'k paav ichab'a sunk'atza aas sik'ulo'k vi' sakamin. <sup>19</sup> Pek ye't motx taq' tzii unjolol q'u q'e-sal uq'ayb'al tu Jerusaleen. Ech tek vil-ta' aas aal b'a'n a' satx'olon unnujul u Cesar ti' vela'. Loq' yit' a' koj unsa' sunxoch vuntenam. <sup>20</sup> Ech kam koj ti' k'uxh vetunsavs'a'ex, pek a' unsa' sav-ilex utz, sunq'ila'ex. Ech saval sete aas ti' ko'n ik'uje' kuk'u'l ti' va'l nikuch'ia o' Israeel k'uxh qitzelin tu q'u kadeena tza'. — Texh te.

<sup>21</sup> Ech motx tek tal ech tza': — Ye'xhkam nikuk'ul ma'j u' tu Judea say-olon qe sai'. Niko'xh nikojtul ma'j q'u qitz'in qatzik aas su'lixoch'axh. Ye'x-hab'il kam tal sai'. <sup>22</sup> Pek niqachva aas saqab'i kam niitz'a ti' u uq'ayb'al nan-ima tzi'. Tan niqab'i ipax itziul aas til chaj ko'xh nieesalik iq'ii. — Texh te.

<sup>23</sup> Ech motx iq'attu ma'l q'ii q'u Israeel aas samotxoponi. Utz anchitu'. Sib'al ix-aan motx opon tzixe' tu va'l k'amichku

tatib'al. Utz ni'xhichib'an talax viQ'e-salail u Tioxh te. A' chit nichtoksa u Je-suus tivi', kam chit echa' nital vimantaar u Moisees tuch' va'l nital q'u alol tetz u yolb'al Tioxh. Q'ala'm xe'ti utz, ku'q'ii ya'i. <sup>24</sup> Ech atich unjolol niman q'ul iyol tzi' utz, at ye't niman. <sup>25</sup> Ech ye't ik'ul ve't tib' itxumb'al q'u aanima tzi'. Xe't tek ik'asu'l. Utz tal u Pablo te ech tza': — Nojchit va'l tal u Tioxhla Espiiritu titzi' u Isaias u alol tetz u yolb'al Tioxh, aas tal tu q'u kuk'uy kumam ech tza':

<sup>26</sup> «Kuxh xe' u tenam tzi' utz, al te ech tza':

Sa'ab'inex tuch' exichin,  
loq' sa'kojpaal etxumb'al tu va'l setab'i.  
Utz sasajinex,

loq' sa'kojekan tilaxe' kam va'l sesaji.

<sup>27</sup> Tan tiib'inaj u taanima q'u tenam tzi'.  
Ye' nimotxisa'a tab'ile' kam tokeb'al q'u yol.

Ye' nimotxisa'a tilax q'u kam q'u'l ijjikomal.

Ech toke' ye'k samotxilon q'u b'aq' iatz.  
Ye'k samotxab'in tuch' q'ul ixichin.

Utz ech ye'k satootzaji u tokeb'al q'u kam tuch' taanima.

Ech ye'k saq'aavo'k sunk'atza.

Utz ye'k sunb'an b'a'n te. Chajaxh te.»  
Chia.<sup>‡</sup>

<sup>28</sup> Ech ootzajitaj b'a'nil tan, aatz u chitpichil tu paav nitaq' u Tioxh tzi', vet-taq'lu tu q'u puera aanima. Utz aal a' samotxk'ulun. — Texh u Pablo. <sup>29</sup> [Ech aatz veet taltu q'u kam tzi', va'lich tek ikalab'tziit tib' q'u Israeel aas k'asu'l.]

<sup>30</sup> Unchee' ka'l ya'b' i'an u Pablo tu va'l k'amichku u tatib'al tzi'. Utz aya'l ik'u'l nichik'ul topon q'u aan-ima nichtopon tzixe'. <sup>31</sup> Nichtal viQ'e-salail u Tioxh te. Utz nichichus q'u kam te ti' u kuB'aal Jesucristo. Ye'xhkam nichixo've'. Ye'xhkam nichmajon.

<sup>‡</sup>28:27 Choktaj u Isaias 6.9-10.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU ROMA

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an b'en u Pablo xe' q'u niman tetz u Jesuus q'u'l atich tu Roma. A' itz'ib'av k'asu'l tu Corinto. K'uxh a' atik u u' tixe'teb'al kajay q'u u' q'u'l itz'ib'a u Pablo tza', yit' ti' koj aas a' u b'axa u' itz'ib'a. Tan aal a' u jujva' u' itz'ib'a. Kamal a'ich itz'ib'at tixo'l q'u ya'b' 55 — 56 m.t.J. Kamal ma'l ku'en 20 ya'b' ikam u Jesuus. Ye'ich tootzaj Roma u Pablo aas itz'ib'at u u' tza'. Pek nichtachva si'chpaal tzi' aas sab'en tu España.

Tu yolb'al griego itz'ib'ava. Utz kamal a' taq'vu b'en ti' u diaakonisa Febe. Nital vib'ii tu u 16.1.

Sib'al q'u Israeel jejlich tu Roma tan, txaypinajich tzi' utz, ya'lumal tok tu aq'on. Antu tixo'l unjolol q'u'l niman u Jesuus.

Chukchaj chusb'al ib'o'q'ol niyolon u Pablo ti' tu u u' tza'. 1.16—11.36 Aatz b'axa, a' niyolonku ti' u kuchitpu tu paav. Nitale' aas ta'xh u Jesuus nikuyune' utz, niteesan vatz u choob'al paav, yit' u o'tla mantaar koj. Utz tiq'aq'al ik'uje' ik'u'l q'u aanima ti' u Jesucristo nib'ens b'a'n vatz Tiohx. Itz'ib'a u u' u Pablo tza' tan, sib'al q'u Israeel q'u'l oknajich ti' inimal u Jesuus tu Roma, a' motx isa' aas anko'xh sanimal u o'tla mantaar tu q'u puera aanima q'u'l nitok ti' u Jesuus. Ye' nichmotxtok tivi' q'u Israeel aas ta'xh si'an q'u puera aanima vinimal u Jesuus.

8.9-11 Aatz paj va't u kam nital u Pablo tu u b'axa tanul tza' utz, aya' va'l ministeer siya'sa ib'anax u paav q'u aanima aas ma't tok ti' inimal u Jesuus. Nital majte aas tiira nijalp itxumb'al q'u aan-

ima q'u'l niniman u Jesuus. Tiira b'a'n teku'en tan, nimotxtel tikuenta u paav. Log' kamal a' maas nital q'u puera aanima q'u'l atich tu Roma. Tan tiira atich talchu q'u puera aanima tzi' aas b'anol tetz q'u tzu'kin kam vatz Tiohx utz, vatz q'u Israeel.

Nipajtale' aas a' itxa'k u o'tla mantaar nital tu u aanima aas aa paav. Aatz ma't tel tu q'u'l ipaav, a' tek ni'iq'on tetz u Tioxhla Espiritu. Nitale' aas kajay aanima aa paav.

Aatz tu u 9.1—11.36, tal u Pablo aas ye'kan sachitpul q'u aanima tipaav ti' inimal u o'tla mantaar. Utz kamal ti' u yol tzi', ye'kan texh itxa'k q'u Israeel ninach majte. Aya' q'u'l atich xo'l q'u niman tetz u Jesuus q'u'l tu Roma. Echtzixe't tal u Pablo te aas itenam Tiohx q'u Israeel. Sib' tatin vatz u Tiohx niyolonka.

Aatz tek tu u ka'b' tanul, aya' u 12.1—15.13 utz, a' niyolonku ti' aas kam vitxumb'al u aanima si'ane' va'l nimamal tek u Jesuus taq'o. Aya' vitxumb'al si'an xo'l q'u aanima aa paav; xo'l q'u'l ye'k maas iyak'il k'atz u Jesuus. Nital te aas ye'k sayolax u aanima ti' kam ni'ane'. Ye'k sik'axb'ixsa imol; echen siloch imol. Utz yit' ta'n ko'n koj satitz'a je' tib' u aanima.

Aatz tu u toxva' tanul, kaana chajlichil nital tuul. 15.14—16.27

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU ROMA

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus tu Roma

**1** In Pablo, taq'onom u Jesucristo. Utz in ichaj sik'lemalin taq'o; ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al tetz u Tiohx. <sup>2</sup>Tan alel nal u b'a'nla chusb'al tu u Tiohx titzi' q'u alol tetz viyolb'al aas sa'chit'atin u chitpichil tu paav. Utz motx itz'ib'aka q'u tioxhla chaj iYol u Tiohx tzi'. <sup>3</sup>A' yolonku ti' viK'aol u Tiohx, u kuB'aal Jesucristo va'l vet'ulitz'poj xo'l



q'ul itu'xh ixalam u Daviid ti' ib'ens aanima. <sup>4</sup>Tiira elu'l vatzsaj aas iK'aol Tiohx. Tan k'uxh kami, vetko'nq'aavitz'pu xo'l q'u kamnaj tu u mam iyak'il u Tiohx tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu va'l ye'k paav k'atza.

<sup>5</sup>Ech tiq'aq'al ko'n viK'aol u Tiohx, vetkuk'ul u mam ib'a'nil utz, vetkuk'ul u qaq'on k'atza. Vettoksa'o' sichaj ti' en talax vinujul tu q'u aanima tu kajay tenam. Ech sinima utz, satootzaji kani'ch ik'u-je' ik'u'l ti' u Jesusu. Aya'l ik'u'l samotx-itz'ej taanima ti' vib'ii.

<sup>6</sup>Utz ant ex xo'l q'u'l sik'lemal ok ti' u Jesusu tzi', jank'al ex atiltek'ex k'atza. <sup>7</sup>Ech nuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tza' atilex tu Roma. Tan tii u Tiohx seti'. Utz a' isa' aas saxaane'lex k'atza u paav. Atin koj u b'a'nil sek'atza va'l nitaq' u Tiohx, u kuTat tuch' u kuB'aal Jesucristo. Utz atin koj paas tetaanima majte.

### U titz'at b'enchiil u Pablo tu Roma

<sup>8</sup>Tib'axa, nival sete aas ni'xhunk'ama u Tiohx seti' tib'ii u Jesucristo. Tan til chaj ko'xh nipaxku etziil aas ex niman tetz u Jesusu. <sup>9</sup>Ech chaj paj unq'ilat unsik'let Tiohx, ni'xhvoksa'ex siatz. Utz a' ootzajin tetz aas nojchit niyolonk'in. Utz u Tiohx ootzajin tetz aas tuch' vaanima nivaq'onin ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tetz u Jesucristo, aya' viK'aol. <sup>10</sup>Ech nunjaj tu u Tiohx tzi', aas sataq' tzii ve so'oponin tzexe', oj nojchit a' vitxumb'al se'nunq'ila'ex. <sup>11</sup>Tan nivachva sa'xhvilex, ech sunchus va'toj doon sete tetz u Tiohx. Ech sa'xhyak'inex k'atza tu vik'uje' ek'u'l ti'. <sup>12</sup>Utz sataq' tib' nimal kuk'u'l majte, tu u qatin k'atza u Jesusu va'l ela nikunima, ela k'ujlel kuk'u'l ti', ex tuch' in.

<sup>13</sup>Ech a' unsa' setootzaji hermanos, aas jatpax ko'xh unk'aj ti' so'oponin tzexe'. Pek ye'saj iveete' tan, kam ko'xh

nitok tuul. A' unsa' sunloch'ex tu veq'an-b'u k'atza u Tiohx, ech sailax viq'aq'al sek'atza. Echa' q'u'l b'anel vaq'o xo'l tere'n q'u puera aanima. <sup>14</sup>Tan atil ma'l untx'oj xe' q'u griego nunnache'. Utz atil untx'oj xe' q'u'l k'uxh yit' griego koj, xe' q'u aa txumb'al, tuch' xe' q'u'l k'uxh yit' aa txumb'al koj tan, ye'sajen unpaxsat u b'a'nla chusb'al tixo'l. <sup>15</sup>Ech toke' cheelt unsa' se'nunpaxsa itziil u b'a'nla chusb'al tzexe' majte, ex jejlelex tu Roma.

### Itxumb'al Tiohx u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav

<sup>16</sup>Jatu koj sach'ixvin ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al. Tan vootzajle aas mam itxumb'al Tiohx. Ech ti' ko'n vinimale' sachitp'o' tu q'u kupaav; o' Israeel utz, echat q'u puera aanima majte. <sup>17</sup>Tan nik'uch u b'a'nla chusb'al qe aas kani'ch taq'tub'eno' b'a'n u Tiohx. Utz sataq'b'eno' b'a'n oj sak'uje' kuk'u'l ti' b'enamen. Echa' va'l tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx aas:

—Aatz u jikomla aanima vatz Tiohx, sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj oj ta'xh sak'uje'k ik'u'l ti' u Tiohx.—  
Chia.<sup>1</sup>

### U teesat tib' q'u aanima tu b'ey

<sup>18</sup>Tan sataq' ku'l choob'al paav u Tiohx tu Amlika ti' q'u aanima q'u'l paav ni'ane', q'u'l ye' ni'an vijikomale' utz, q'u'l niko'nimaj u b'a'nil ti' ib'anax u onkonil. <sup>19</sup>Tan ye' koj tootzaj vitxumb'al u Tiohx. U Tiohx at chit aq'on tzii te aas satootzaji. <sup>20</sup>Aya'xchen xe' q'ii xe' saj xe't ik'uchtu vitxumb'al u Tiohx vatz q'u aanima. A' nik'uchvu vitxumb'al ti' q'u kam kajayil q'u'l cheesamal taq'o. Nimna'l tu q'u taq'onib'al aas b'enamen u mam iyak'il, ye'k iya'eb'al. Utz nojchit Tiohx tatin vi' q'u kam. Ech tiira ye'k tokeb'al viyol q'u aa paav

<sup>1</sup>1:17 Choktaj u Habacuuc 2.4.

oj satale' aas ye' tootzaj Tiohx. <sup>21</sup> Loq' k'uxh tootzaj q'u aanima aas atil Tiohx, ye'xhkam nitoksa iq'ii u Tiohx. Ye'k tatin u Tiohx siatz. Ye'xh b'oj nik'ama ti' q'u kam. Pek niko'nmotxtoksa je' iq'ii ti' q'ul itxumb'al. Ta'n texh motx okoj tetz. Ech nimotxikaa tu uken vatz u Tiohx. <sup>22</sup> Mamaj tzak'kin teku'en aas nimotxtale'. Loq' jolol txoxkin. <sup>23</sup> Tan vetmotxich'exu vitechalil u itz'lich Tiohx va'l atil b'enamen, ti' unjot b'anich tioxh; ib'ano'm ko'n aa paavla aanima aas sako'nsotzi. A' tek nitoksa iq'ii vatzib'al aanima, vatzib'al k'o'lich txokop, vatzib'al tz'ichin nipaal tu amlika utz, ivatzib'al q'u txokop q'u'l juxuib' ib'ena'.

<sup>24</sup> Echixe'at vettaq'luka q'u aanima u Tiohx tzi', si'ane' kam onkonil nitachva ib'anaxe', k'uxh kam ch'ixveb'alla chaj kam si'an tib'ilaj tuch' q'ul ichi'l. <sup>25</sup> Tan ye' ninima vinujul, aya' u Tiohx va'l cheesan q'u kam kajayil, u Tiohx va'l techal tatin b'enamen. A'i. Pek aal a' vetmotxinima u sub'ul. Utz a' tek nitioxhi q'u kam q'u'l taq'onib'al ko'n u Tiohx; a' tek nitoksa iq'ii.<sup>8</sup>

<sup>26</sup> Echixe'at vet'elab'elka tu u Tiohx. Utz a' tek ni'an q'u ch'ixveb'alla kam nichee sik'u'l. Aatz q'u ixoj majte, aal a' tek niq'ila ok tetz ixojil. Utz yit' tetzan koj aas ech si'an tzi'. <sup>27</sup> Echatch' ko'xh q'u vinaj majte. Ye'kan niq'ila ixoj; a' tek nimotxiq'ila ok tetz vinajil. Paarten tek itxumb'al utz, ch'ixveb'al q'u kam ni'an tuch' tetz vinajil. Ech ik'ulel niku' u choob'al paav ti' tu q'ul ib'anone'. Tan niteesa tib' tu b'ey.

<sup>28</sup> Tan paat kam koj itxa'k Tiohx te. Vet'aq'axka tu u Tiohx tu q'ul iye'xtxojla txumb'al. Ech a' tek ni'an q'u kam q'u'l yit' b'a'n koj. <sup>29</sup> Tiira a' chit atil oko'p tu taanima vib'anax q'u kam q'u'l yit' jikom koj. Aya' u eesaib' tu b'ey tuch' aanima, q'u onkonil, ke'ch koj inoob'al ti' kam,

jolol tzatzal b'anol paav, chi'na'nk'u'l, yatz'ol, oksan xo'l, sub'ul, ch'ixveb'alla aanima. <sup>30</sup> Jolol chokol yaaib', cheesan yol ti' imol, eesan iq'ii Tiohx, jolol ye'k ich'ixveb'al, t'e's, jolol oksan je' iq'ii, cheesan ipaav aanima utz, qelol itxutx ib'aal. <sup>31</sup> Nikojmotxtok yol tivi'. Utz jatu koj nimotxitxojpi q'ul iyol, yit' k'ujle-b'al koj k'u'l. Nikojtel b'oj taanima ti' imol. Ye' tootzaj kuyu'm. Jatu koj sitxum iatz imol. <sup>32</sup> Aatz q'u aanima tzi', jolol tootzaj kam u choob'al paav sataq' ku' u Tiohx ti'. Aya' u kamchil. Pek k'uxh tootzaj, ta'xh b'anel ni'an q'u kam ye'x-txoj. Utz aal kaana ichi'b' ti' ab'il ech ni'an siatz.

### Vitx'olax inujul q'u aa paavtu u Tiohx

**2** Pek ab'i majte, ab'il axh natx'ol inujul aanima ti' kam ni'ane'. Ye'k kuyb'al eet, ab'il chetz ko'xh axh. Tan oj va'l ayoltu paal aas niyolpu junun aanima, tu paav naaq'vu b'en iib'. Tan echatch' ko'n ab'anone' va't u aanima tzi'. <sup>2</sup> Utz qootzajle aas tinujul chit itx'olax inujul ipaav q'u aanima si'an u Tiohx, q'u'l ech ni'an tzi'. <sup>3</sup> Ech tu paav naaq'vu b'en iib' ab'iste axh natx'ol inujul aanima. jYe' ko'xh iitz'a aas satx'ol eel vatz u choob'al paav va'l sataq' ku' u Tiohx! Tan echatch' ko'n na'ane'. <sup>4</sup> Utz a' neesa iq'ii u Tiohx aas na'an ech tzi'. Tan ye' ootzaj aas nojchit tiira txumul vatz u Tiohx. Ye' ootzaj aas atil ipaciensia. Ye' ootzaj aas b'a'nla Tiohx utz, kuyul paav. Utz a' nich'ia u Tiohx tuch' vib'a'n'nil aas sak'axa ak'u'l ti' q'ul apaav.

<sup>5</sup> Pek aatz axh tan, ta'xh txumel aaq'o. Ye'xhkam nak'axa q'ul apaav tuch' avaanima. Ech choob'al paav namol je' sai'. A' saku' vik'a'nal u Tiohx sai'. Tan tijikomal sitx'ol inujul q'u aanima u Tiohx. <sup>6</sup> A' sachoon junun q'u aanima ti' q'ul ib'anone'. <sup>7</sup> Sataq' u tiichajil tu b'en-

<sup>8</sup>1:25 Aatz u yol "A'i" nital tza', aya' u yol "Amén" tu kastiya.

q'ii b'ensaj tu q'u'l nichok q'u techalla kam k'atz u Tiohx, q'u'l b'a'n talche' utz, a' nititz'a u atinchil xe' Tiohx b'enamen. Aya' q'u'l a' tii ni'an u b'a'n'il. <sup>8</sup> Pek sataq' ku' vik'a'nal ti' q'u aanima q'u'l ye' niniman vinujul, q'u'l niqelone'. Utz a' ninima q'u kam q'u'l yit' ijikomal koj. <sup>9</sup> Tu mam k'axk'o, tu mam k'ayb'ichil satoksav q'u aanima q'u'l maalo ni'ane'. A' b'axa si'an te q'u Israeel, aya' vitenam; ech tek q'u griego, aya' q'u puera aanima.

<sup>10</sup> Pek aatz q'u'l b'a'n ni'ane', satoksa iq'ii. Techal tatin si'ane'. Utz sataq' paas tu taanima, a' b'axa q'u Israeel, aya' vitenam; ech tek tu q'u griego, aya' q'u puera aanima. <sup>11</sup> Tan ye'k tel aanima vatz u Tiohx.

<sup>12</sup> Samotxichoo vipaav kajay q'u aa paav k'uxh ye' tootzaj kam nital u o'tla mantaar. Satx'olax inujul tu u Tiohx, loq' yit' u o'tla mantaar koj satxakunsal ti'. Pek ab'iste u aanima va'l tootzaj kam nital u o'tla mantaar, a' satxakunsal u o'tla mantaar ti' itx'olax inujul q'u'l ipaav. <sup>13</sup> Tan yit' a' koj b'a'n vatz u Tiohx u aanima va'l ab'in ko'xh tetz u o'tla mantaar. Pek a' sab'en b'a'n siatz va'l niniman. <sup>14</sup> Tan k'uxh paat ye' ab'im'al tu q'u puera aanima ab'iste u b'a'n, u ye' b'a'n nital u o'tla mantaar, jolol tootzajle ab'iste u b'a'n, u ye' b'a'n. Tan ninach je'. Ech a' u mantaar siatz. <sup>15</sup> Nimna'l tu q'u'l ib'anone' aas a' ninima u o'tla mantaar, aya'l kala tz'ib'amal oko'p tu taanima. Tan tinachb'al atilka aas b'a'n tzik oj yit' b'a'n koj va'l ni'ane'. U taanima niyaaon ti' oj ye'xtxoj va'l ni'ane'. Utz a' nialon te oj b'a'n va'l ni'ane'. Tipensaar nicheeka. <sup>16</sup> Ech satx'olax inujul q'u aanima tu u Tiohx ti' u Jesucristo tu ma'l u q'ii. Satx'olax inujul q'u'l ipaav

q'u'l k'uxh tu mujel ni'ane'. Ech si'an u Tiohx va'l nital u b'a'nla chusb'al numpaxsa itziilul tza'.

### Yit' a' koj ib'o'q'ol u o'tla mantaar

<sup>17</sup> Aatz ex, ex Israeel, ex vitenam u Tiohx aas netale'. A' etii u o'tla mantaar netale'. Utz ni'xhetoksa eq'ii ti' aas etootzaj u Tiohx. <sup>18</sup> Tek' etootzaj vitxumb'al u Tiohx aas netale'. Tan a' chusul etetz u o'tla mantaar ti' tootzajile' ab'iste q'u kam b'a'n. <sup>19</sup> Ex iq'on ib'ey q'u aanima netale' q'u'l tz'ejxinaj vatz Tiohx, echa' tzot tatine'. Utz ex txijtxun ib'ey q'u aanima q'u'l atil tu uken netal majte. <sup>20</sup> Ex chusul tetz q'u'l ye'k itxumb'al. Utz ex chusul tetz talaj nitxa'. Aye'n vixe'al q'u txumb'al tzexe' tuch' vinujul tan, etootzaj u o'tla mantaar aas netale'. <sup>21</sup> Utz a'tzii oj ex chusul. Pek ħkantu' unchee', ye' nechus je' etib' ti' q'u kam b'a'n? Tan nepaxsa itziilul aas yit' b'a'n koj su'uch elaq' utz, netelq'e'. <sup>22</sup> Netale' aas yit' b'a'n koj saeesalib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj. Utz aal ex nib'anon. Netale' aas tzu'kin q'u b'anich tioxh sevatx. Utz atil kam aas a' netaq' b'ens etiohx. <sup>23</sup> Netoksa iq'ii u o'tla mantaar, pek negele' aas neteesa iq'ii u Tiohx tu veb'anone' tan, ye' nenima u o'tla mantaar. <sup>24</sup> Ech nitzojpu seti' u yol va'l tz'ib'amalka ech tza':

—Epaav ko'n ex Israeel aas nitel iq'ii u Tiohx xo'l q'u puera aanima.—  
Chia.<sup>††</sup>

<sup>25</sup> Utz nojchit nival sete aas tiira b'a'n va'l neb'ane' nenima u o'tla mantaar, netzok'e'l b'iil echi'l. Pek ta'xhtzii aas senima kajay u o'tla mantaar. Pek oj ex qelol tetz u o'tla mantaar, k'uxh tzok'el el b'iil echi'l, ela ko'xh tuch' ye' tzok'el el atzi'.<sup>‡‡</sup>

<sup>\*\*</sup>2:22 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 19.37.

<sup>††</sup>2:24 Choktaj u Isaias 52.5; u Ezequiel 36.20-21.

<sup>‡‡</sup>2:25 Aatz u yol “tzok'ax el b'iil chi'l” nital tza', aya' u “circuncisión” tu kastiya.

<sup>26</sup> Echat ko'xh q'u puera aanima. Oj niman tetz u o'tla mantaar, k'uxh ye' tzok'el el b'iil ichi'l, ela ko'xh tuch' tzok'el el b'iil ichi'l atzi'. <sup>27</sup> Utz k'uxh ye' tzok'el el b'iil ichi'l u aanima tzi', aal a' satx'olon enujul. Tan niman tetz u o'tla mantaar sevatz kajayil. Pek ex aa paav k'uxh tzok'el el b'iil echi'l. Tan k'uxh etootzaj nal u o'tla mantaar, neqe'le'. <sup>28</sup> Tan yit' a' koj chit suula itenam Tiohx u aanima va'l tzok'el el b'iil ichi'l. Utz yit' a' koj u nojla techlal inimal Tiohx vitzok'ax el b'iil chi'l.

<sup>29</sup> Pek a' nojla itenam Tiohx u aanima va'l ninima u Tiohx tuch' taanima. Tu taanima atik u echlal aas itenam Tiohx, ivatzil itzok'te'l b'iil ichi'l. Titxumb'al nik'uchva aas ninima q'u mantaar. Yit' tu koj vichi'l nik'uchva aas ninima va'l tz'ib'amal tu u o'tla mantaar. Aya' va'l yit' aanima koj sa'aloon aas b'a'n, pek u Tiohx sa'aloon aas b'a'n.<sup>¶¶</sup>

**3** Unchee' ¿kam techit b'anel tu q'u Is-raeel, vitenam u Tiohx? Utz ¿kam techit b'anel tu u aanima majte va'l tzok'e'l el b'iil ichi'l? <sup>2</sup> Sib' ko'xh b'anel taq'o, ti' jatvatzul ko'n kam. Tib'axa, a' taq'vu'l viyolb'al u Tiohx xe' vitenam o'tene tzi'. <sup>3</sup> Utz k'uxh ye' ninima u yolb'al Tiohx unjoloj xo'l vitenam, sa'teko-jya' itzojpit q'ul iyol u Tiohx ti' q'ul iqelb'alil. <sup>4</sup> Tan aatz u Tiohx, tiira vinujul nitale' k'uxh kajay aanima jolol txub'a'lom. Echa' u yol tz'ib'amal tza': —Tiira axh vinujul vatz q'u aanima tu q'u'l naale'.

Utz k'uxh nikojitx'olax anujul, b'a'n saelk'axh;

axh sab'anon kanaal. — Chia.<sup>§§</sup>

<sup>5</sup> Ech tiira nimna'l aas inujul ni'an u Tiohx k'uxh nitaq'u'l choob'al paav qi'. Tan yit' ijkomal koj nikub'ane'. Utz yit' ye'xtxoj koj u Tiohx. Sako'nkoxh-

taq'an taq'tu'l choob'al paav qi'. Loq' untxumb'al ko'n va'l nivale' tza' in aanima. <sup>6</sup> Tan oj yit' a' vijikomal u Tiohx, kani'ch koj itx'olt inujul q'u aa paav q'u'l yit' ijkomal koj ni'ane'. <sup>7</sup> Utz kamal at sa'aloon: —Tu vuntxub'a'le' nitok iq'ii u Tiohx. Ech ¿kam tek toke' sako'xhta'q'b'enins aa paav ti'? — Chaj. <sup>8</sup> Tan atil unjolol aanima niteesa unq'ii. Nitale' aas a' nunchus ma'l u txumb'al va'l nitale': —Ye'xhkantu' sakub'an u paav tan, su'ul vib'a'nul u Tiohx qi' taq'o. — Chi'in aas nitale'. Pek ab'itaj. Tan aatz q'u aanima ni'aloon vi' ech tzi', ik'ulel saku' u choob'al paav ti'.

### Kajay aanima aa paav vatz Tiohx

<sup>9</sup> Aatz o', o' itenam u Tiohx, ¿tiira o' tzik b'a'n vatz Tiohx vatz tere'n q'u aanima kajayil? ¡Ye'ka! Tan vetqilla' aas ela ko'xh o' aa paav sukukajayil; k'uxh o' itenam u Tiohx, k'uxh yit' a' koj. <sup>10</sup> Tan nital u Yolb'al Tiohx tz'ib'amalka ech tza':

—Ye'k ma'j aanima ijkomal ni'ane'.

Ye'xhab'il ma'j.

<sup>11</sup> Ye'xhab'il ko'xh ma'j nipa'al itxumb'al tu viyolb'al u Tiohx.

Ye'xhab'il nichokon.

<sup>12</sup> Kajay q'u aanima ye'xtxoj q'ul ib'ey txayel;

ma'l motx itz'ejxixsat tib'.

Ye'k ma'j aanima b'a'n ni'an vatz Tiohx, ye'xhab'il ma'j.

<sup>13</sup> Tan paat tzu'kin q'u kam nije'ul titzi'.

Ech q'ul itut ma'j julil kamchil

aas vitzu'l ije'ul u kamnaj tuul.

A' chit ni'an txub'a'l tuch' q'u taq'.

Utz yansa'm ni'an tuch'.

Echa' ichii tx'i'la txokop atil tu q'u xaj itzi'.

<sup>14</sup> Ta'xh atil titzi' u tz'ejo yol ti' aanima utz,

<sup>¶¶</sup>2:29 Choktaj u Jeremias 4.4.

<sup>§§</sup>3:4 Choktaj u Salmos 51.4.

u k'ayb'ixsa'm.

<sup>15</sup> Oora ko'xh niyatz'one',  
tii koj siatz.

<sup>16</sup> Yuch'u'm utz,  
sotzsa'm atil tu q'ul ipaaleb'al.

<sup>17</sup> Ye' motx tootzaj kani'ch ichoktu u  
paas.

<sup>18</sup> Jatu koj satoksa tetz u xo'va Tiohx.—  
Chia.\*

<sup>19</sup> Pek qootzajle aas kajay q'u mantaar  
atil tu u o'tla mantaar, tetz q'u aanima  
q'u'l nitoksa tib' sijaq'. Ech kajay aanima  
ye'xhkam ma'j satale'. Pek aal sinach  
je' tib' aas aa paav. Tan kajay aanima  
satx'olp inujul tu u Tiohx. <sup>20</sup> Tan sa'ko-  
jb'ens b'a'n q'u aanima vatz u Tiohx ti'  
ko'xh inimal u o'tla mantaar. Pek a' itx-  
a'k u o'tla mantaar sik'uch qe aas ab'iste  
q'u kam paav.

### **Vik'uje' k'u'l ti' u Tioxhsachitpun q'u aa paav**

<sup>21</sup> Pek aatz cheel, vetik'uchlu vijikomil  
u Tiohx. Xamtel ti' u o'tla mantaar  
vetik'ucha. Techlal aas nojchit inujul.  
Utz alelnalchitka qe tu u o'tla mantaar  
tuch' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx aas sa'-  
chitik'uch vijikomil. <sup>22</sup> Vetik'uchlu tib'  
vijikomil u Tiohx sek'atza tiq'aq'al vik'u-  
je' ek'u'l ti' u Jesucristo. Utz echat ko'xh  
si'an k'atz tere'n q'u aanima majte q'u'l  
saniman k'uxh puera. Yit' at koj jalb'al-  
ib' siatz. <sup>23</sup> Tan kajay aanima paavinnaj  
utz, xaannaj el k'atz vitechalil u Tiohx.  
<sup>24</sup> Pek oya ko'n taq'ax b'ens b'a'n si'an  
u Tiohx tu vib'a'n'il, tiq'aq'al u Cristo  
Jesusu. Tan a' satoon tu u paav. <sup>25</sup> Tan  
itxumb'al u Tiohx i'ana aas ul kamoj u  
Jesusu qi' ti' ichool q'u kupaav. Ech ti'  
vikajal va'l eli, sakuk'ul u kuyb'al. Tan  
sib' ipaciensia u Tiohx. Ech vik'uchtu vi-  
jikomil u Tiohx tzi' aas vetikuy kajay  
q'u kupaav b'anelka ma'x tiempo. Ta'x-

htzii sak'uje' ik'u'l u aanima ti' u Je-  
suus. <sup>26</sup> Ni'an u Tiohx ech tzi' tan, noj-  
chit jikom. Utz a' isa' ik'uchax vijikomil  
qe tu u tiempo cheel. Tan nitaq' b'ens  
b'a'n q'u aanima q'u'l nik'uje' ik'u'l ti' u  
Jesusu.

<sup>27</sup> Ech ye'k si'ane' satoksa je' iq'ii u  
aanima ti' inimal u o'tla mantaar. Ye'k  
saje' ivatz ti'. Tan yit' tiq'aq'al koj inimat  
u o'tla mantaar vetkuyli. Pek tiq'aq'al  
ik'uje' ik'u'l u aanima ti' u Jesusu nib'ens  
b'a'n vatz u Tiohx. <sup>28</sup> Ech nikutxakb'a'  
talaxe' aas a' nib'ens b'a'n vatz Tiohx  
q'u aanima q'u'l nik'uje' ik'u'l ti' u Je-  
suus. Yit' ti' koj ib'anle' kam nital u  
o'tla mantaar. <sup>29</sup> Utz aatz u Tiohx, yit'  
iTiohx ko'nkoxh q'u Israeel sijunal, pek  
iTiohx q'u puera aanima majte. <sup>30</sup> Tan  
ma'l ko'n vitxumb'al u Tiohx nitoksa ti'  
taq'ax b'en b'a'n u aanima. Sataq' b'ens  
b'a'n oj sak'uje' ik'u'l ti' u Jesusu; k'uxh  
tzok'el el b'iil ichi'l utz, k'uxh ye' tzok'el  
el ichi'l. <sup>31</sup> Loq' a' tekoj nikuk'one'lo'p u  
o'tla mantaar echil tzi'. Pek aal nikuk'u-  
jb'a' vitxakune' aas nik'uje' kuk'u'l ti' u  
Jesusu.

### **Vik'uje' ik'u'l u Abrahaamti' u Tiohx**

**4** Pek ¿kam ech ib'ens b'a'n u kuk'uy  
kumam Abrahaam? ¿Kam saqal ti'?  
<sup>2</sup> Tan oj ti' q'ul ib'a'n'il u Abrahaam  
aq'axku b'en b'a'n tu u Tiohx, sa'-  
chitveeti atzi', satoksa je' iq'ii. ¿Loq' yit'  
vatz Tiohx koj sit'anb'a'v tib'! <sup>3</sup> Tan nital  
u Yolb'al Tiohx ech tza':

—K'uje' ko'n ik'u'l u Abrahaam ti' u  
Tiohx.

Echixe'at aq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx.—  
Chia.†

<sup>4-5</sup> Utz oya ko'n ni'an u Tiohx u taq'tu  
b'ens b'a'n u aanima. Yit' chooel koj. Pek  
ti' ko'n ik'uje' ik'u'l u aa paav, u Tiohx  
va'l niaq'on b'ens b'a'n. Nikuyaxe',

\*3:18 Choktaj u Salmos 14.1-3; 53.1-3; 5.9; u Isaias 59.7-8.

†4:3 Choktaj u Geenesis 15.6.

k'uxh ye'xhkam ma'j ni'an ti' u b'a'n'il vetik'ulla'. Tan yit' ti' koj q'u b'a'n'il ni'an u aanima aas nitaq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx. Yit' ija'mel koj ti' vib'anone'. Ech koj b'anel taq'o u aq'onon aas nichool ti' u taq'on. Tan yit' oya koj u puaj nik'ule', pek ija'mel ti' u taq'on veti'ana.

<sup>6</sup>Utz yolon u Daviid ti' u b'a'n'il majte tzi' va'l nik'ul u aanima oj nik'uje' ik'u'l ti' Tiohx. Tan nitaq'ax b'ens b'a'n, k'uxh ye'xhkam ma'j ni'an ti'. <sup>7</sup>Tal ech tza':

—Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l nikuylu q'ul ipaav tu u Tiohx. Utz nipaasal b'en q'ul ipaav ech tzi'.

<sup>8</sup>Chi'b'eb'al tetz u aanima va'l yit' aa paav tere'n koj vatz u Tiohx.—Chia.<sup>‡</sup>

<sup>9</sup>Loq' ¿ab'il etz u mam b'a'n'il tzi'? ¿Tetz ko'n tzik q'u aanima q'u'l tzok'el el b'iil ichi'l, oj tetz q'u'l ye' tzok'el el ichi'l majte? Tan niqale' aas ti' ko'n vik'uje' ik'u'l u Abrahaam ti' u Tiohx, aq'ax b'ens b'a'n. <sup>10</sup>Utz ¿kam b'anich tu u Abrahaam tu u tiempo tzi' aas taq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx? ¿Tzok'ich tzik el b'iil ichi'l, oj ye' tzok'ich el? Ye'ich tzok'el el ichi'l. <sup>11</sup>Xamtel tzok'ax techit el b'iil ichi'l. Loq' techlal texhtu' aas ma't taqa'x b'ens b'a'n tu u Tiohx. Ech a' va'l tata tatin vatz q'u niman tetz u Tiohx k'uxh ye' tzok'el el ichi'l. Ech nitaq'ax b'ens b'a'n kajay q'u niman tetz u Tiohx ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx ulyu ko'xh tza' tuul. <sup>12</sup>Utz echa' tata tatin u Abrahaam vatz q'u aanima q'u'l k'uxh tzok'el el b'iil ichi'l majte. Ta'xhtzoi oj a' ne'ntiq'o kamech vik'uje' ik'u'l u Abrahaam i'an ti' u Tiohx aas ye'sajich itzok'ax el ichi'l; yit' ti' ko'n koj q'u'l tzok'ax el b'iil ichi'l.

### Viq'aq'al u k'uje'ich k'u'lti' u Tiohx

<sup>13</sup>Tan aatz u Tiohx, tal tu u Abrahaam aas sataq' u vatz amlika tx'ava' tu q'ul itu'xh ixalam. Loq' ti' koj aas ma'tich inimat u o'tla mantaar u Abrahaam; pek ti' ko'xh vijikomel, ti' vik'uje' ik'u'l aas nojchit satiq'o tib' q'u kam q'u'l tala'tz-i'i u Tiohx tzi'. <sup>14</sup>Tan oj ti' inimal u o'tla mantaar sak'ulchik va'l tala'tzi'i u Tiohx, ye'k itxa'k sak'uje' ik'u'l q'u aanima ti' vib'a'n'il u Tiohx atzi'. Utz ye'k satzojpu va'l tala'tzi'i u Tiohx tu u Abrahaam atzi'. <sup>15</sup>Tan aatz viqelax u o'tla mantaar, nitulsa ik'a'nal u Tiohx. Pek oj ye'k u o'tla mantaar, ¿kan chaj tek va'l saqelaxi? <sup>16</sup>Echixe'at sakuylu u aanima ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx. Ech nimna'l aas oya. Utz txaklel viyol u Tiohx va'l tal tu u Abrahaam ti' q'ul itu'xh ixalam. Aya' q'u'l tzok'el el b'iil ichi'l echa' va'l nital u o'tla mantaar tuch' q'u'l ech ik'uje' ik'u'l ti' Tiohx va'l i'an u Abrahaam. Tan aatz u Abrahaam, echa' kutat tatin ti' vik'uje' kuk'u'l. <sup>17</sup>Tan ti' niyolonku u yol va'l tz'ib'amalka ech tza':

—Vetvoksaxlaxhs itat sib'al tenam.—Chia.<sup>¶</sup>

Ech, a' u Tiohx va'l k'uje' ik'u'l u Abrahaam ti' tzi'. U Tiohx va'l niq'aavtitz'pixsa kamnax. Utz atil tek q'u kam siatz, k'uxh ye'saj qilta'.

<sup>18</sup>Utz inima u Abrahaam kam va'l tal u Tiohx te, k'uxh tiira ye'kanich remeero tilone'. Ech ti' ko'n vinimata' b'ens ik'uy imam sib'al tenam kam chit echa' va'l tal u Tiohx te: —Echil q'ul atu'xh axalam savaq'e' tza'.—Texh te'le'.<sup>§</sup> <sup>19</sup>Tan tiira k'ujlich ik'u'l u Abrahaam ti' u Tiohx. Paat ye't qeoni k'uxh tiira q'esich teku'en. 100 texh iya'b' utz, k'uxh tootzajich tuch' u Sara aas yameero texh

<sup>‡</sup>4:8 Choktaj u Salmos 32.1-2.

<sup>¶</sup>4:17 Choktaj u Geenesis 17.5.

<sup>§</sup>4:18 Choktaj u Geenesis 15.5.

sakami. Tan jolol q'esich teku'en. Utz k'uxh tootzajle aas ye' nichveet tiltu titz'in u Sara. <sup>20</sup>Loq' ye't ka'tziiun u Abrahaam ti' u kam tala'tzi'i u Tiohx te; pek aal maas tiq'o iyak'il tu vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx. Utz toksa iq'ii Tiohx. <sup>21</sup>Tan tiira nichinima aas mam Tiohx u Tiohx utz, si'an q'u kam q'u'l ma'tich talta' aas si'ane'. <sup>22</sup>Ech ti' ko'n vimal u Tiohx i'an u Abrahaam, b'ens b'a'n tu u Tiohx.

<sup>23</sup>Utz ti' ko'nkoxh u Abrahaam tz'ib'alikka u kam tzi' aas b'ens b'a'n tu u Tiohx. <sup>24</sup>Pek qi' majte, ab'iste o' nikunima u Tiohx va'l q'aav itz'pixsan u kuB'aal Jesusu. <sup>25</sup>Aya' va'l ti' ko'n q'u kuqelb'alil yatz'axka. Pek q'aav itz'pixsal ti' qaq'ax b'ens b'a'n vatz u Tiohx.

#### **U kuyb'al tiq'aq'al u k'uje'ich k'u'l ti' u Tiohx**

**5** Ech aatz cheel b'eny'o' b'a'n ti' vik'u-je' kuk'u'l ti' u Tiohx utz, b'a'n tek o' tuch' u Tiohx tiq'aq'al u kuB'aal Jesucristo. <sup>2</sup>Tan ti' ko'n u Jesucristo k'uxh vetetzano' ti' vib'a'n'il u Tiohx, va'l tii txaklelo' tuul cheel, ti' ko'n vik'u-je' kuk'u'l ti'. Utz kaana kutxuq'txune' tan, nikuch'ia u tuleb'al u Tiohx tu vitechalil. <sup>3</sup>Utz ta'n ko'n koj nitxuq'txunk'o' ti' u kam tzi', pek nikutxuq'txun majte k'uxh nikupaal tu mamaj tza'l. Tan qootzajle aas kuyak'il k'atz Tiohx nicheesa q'u tza'l ech sakuq'i' tere'n. <sup>4</sup>Ech k'uxh saul tere'n tza'l, sa'kojqeono' te. Aal kuyak'il nicheesa ti' ich'ial u tuleb'al u Tiohx. <sup>5</sup>Utz ye'k ko'nkoxh tokeb'al nikuch'ia u Tiohx. Tan oj ye'k tokeb'al, sotznaj kuk'u'l atzi'. Pek nikuch'ia tan, tz'ejel tek qaanima ti' u Tiohx tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu va'l aq'el qe, echa' ipeq'ax ku' a' qi'.

<sup>6</sup>Tan ul kamoj u Jesusu qi' ti' kuchitpu tu q'u kupaav. A' i'anvu tu u tiempo va'l ye'k sa'ole'o', kam koj sakutx'ol kujunal ti' kuchitpu tu u paav. <sup>7</sup>Utz

ab'il ko'nkoxh sab'anon aas sataq' tib' tu kamchil sivatzil maj' b'a'nla aanima. Pek loq' kamal atil chit va'j siq'i' sakam ti' maj' tiira b'a'n. <sup>8</sup>Pek ech koj u Jesusu tan, ul kamoj qi' k'uxh anko'xh o'ich aa paav. A' nik'uchvu u Tiohx qe tzi' aas nojchit tii qi'. <sup>9</sup>Ech oj chixh cheel ye' sateesa'o' vatz u mam ik'a'nal, aya' u choob'al paav utz, aal b'enna-jtek'o' b'a'n siatz ti' vikameb'al u Jesusu! <sup>10</sup>Tan k'uxh o'ich ikoontra u Tiohx, ok kub'an tuch' ti' vikameb'al viK'aol. Ech ti' ku'en, b'a'n tek o' vatz u Tiohx, ech jyetz ko'xh sikolo' tan, taq' u vatz iq'ii isaj qi'! <sup>11</sup>Yit' ta'n koj, pek techal kutxuq'txun ti' u Tiohx tan, tiq'aq'al ko'n u Jesucristo b'a'n tek o' tuch' u Tiohx.

#### **U chusb'al ti' u Adaantuch' ti' u Cristo**

<sup>12</sup>Ma'l ko'n vinaj oksan u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz ti' u tok u paav, ok u kamchil. Ech kajay aanima aa paav taq'o utz, kamnaj tatin vatz Tiohx majte. <sup>13</sup>Ech atich tek paav tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas ye'sajich taq'ax u o'tla mantaar. Loq' ye' ootzajimal ab'iste q'u kam paav, untz'oj ye'k mantaar. <sup>14</sup>Pek k'uxh echi, ul u kamchil ti' q'u aanima kajayil. A' xe'tik tikuenta u Adaan utz, ul ko'xh tikuenta u Moisees. Ul u kamchil ti' q'u aanima k'uxh ye'xhkaam nichiqel u Tiohx echa' i'an u Adaan. Pek potzon kajay q'u aanima ti' vipaav u Adaan. Loq' atil toke'. Atil ma'l nik'am ti'. A' nik'am ti' aas sa'nalchit'ul va't u Vinaj. Utz saetzan uchchil ti' vib'a'n'il.

<sup>15</sup>Loq' jalel tib' va'l kani'ch tok u paav oki, tuch' u tul u oya nitaq' u Tiohx. Tan ma'l ko'n vinaj paavin b'axa, aya' u Adaan. Utz kajay aanima ijlen u paav. Ech ul u kamchil vatz tiohx ti' sib'al taq'o. Loq' aal maas techal u b'a'n'il sik'ul q'u aanima, aya' u oya va'l taq' u Tiohx. Tan tetz sib'al aanima majte. Loq' tiq'aq'al u vinaj Jesucristo va'l ta'xh

ma'l. <sup>16</sup>Utz yit' ela koj u tok u paav tuch' u toya u Tiohx. Tan ma'l ko'n u paav i'an ma'l vinaj, ech aq'ax b'ens aa paav q'u aanima vatz u Tiohx. Yakich alaxoj iku' u choob'al paav ti' kajayil. Pek ech koj u b'a'nil, u toya u Tiohx tan, a' nitaq' b'ens b'a'n u aanima vatz Tiohx, nikuye' k'uxh sib'al paav b'anel taq'o. <sup>17</sup>Tan oj tiira vetpaal tetz u kamchil ti' vipaav ma'l ko'xh vinaj, a' chixh ye' sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj q'u aanima tiq'aq'al u vinaj Jesucristo. Aya' q'u'l nik'ulun u mam ib'a'nil u Tiohx ti' taq'tub'eno' b'a'n siatz.

<sup>18</sup>Ech kam echa' talax iku' u choob'al paav ti' kajay aanima tu vipaav ma'l vinaj, echat ko'xh tul u b'a'nil majte. Ti' ko'n vijikomil u vinaj Jesusu nib'ens b'a'n q'u aanima. Ech tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>19</sup>Utz ti' viqelb'alil ma'l u vinaj b'enku aa paav q'u aanima. Echat ko'xh ti' vinimal u vinaj Jesusu majte, sib'al aanima vetaq'ax b'ens b'a'n.

<sup>20</sup>K'uxh oksal u o'tla mantaar tan, a' itxa'k sik'uch tu q'u aanima aas nojchit sib'al paav ni'ane'. Pek k'uxh sib'al paav i'an q'u aanima, aal ko'n paj ak'b'u vib'a'nil u Tiohx. <sup>21</sup>Ech k'uxh tiira atich ok q'u aanima jaq' u tz'ejb'al yol tetz u kamchil vatz Tiohx b'anel, echat si'an vib'a'nil u Tiohx majte; sa'xhtiq'o iyak'il ti' vijikomil. Aya' va'l nitaq' tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj tiq'aq'al u Jesucristo, u kuB'aal.

### U kamchil el vatz u paav

**6** Pek ¿kam sakub'ane'? ¿Ta'n chixh b'anel sakub'an u paav, ech sa'ak'b'u vikuyun u Tiohx? <sup>2</sup>¡Ye'xh b'oj si'ane'! Tan ab'iste o' chitpi'o' tu u paav, ela tuch' kamchil va'l vetkub'anle'l siatz. Ech kam tek toke' sa'tere'nkub'ane'. <sup>3</sup>Tan qootzajle aas ab'iste o' b'anel kuvautiismo tib'ii u Cristo Jesusu, ela kamy'o' tuch' vatz u paav. <sup>4</sup>Tan aatz u kub'antu kuvautiismo, a' nik'am ti' aas

vetkamo'. Ela vetmujaxo' tuch' u Jesusu tu jul. Vetya'o' ti' ib'anax u paav. Utz a' nik'am ti' majte aas vetq'aavitz'p'o'. Ech kuk'uche' aas paarten tek u kutxumb'al. Ela tek o' tuch' u Jesusu va'l q'aav itz'pixsal tu vitechalil u kuTat xo'l q'u kamnaj.

<sup>5</sup>Ech, oj kamy'o' echa' va'l i'an u Jesusu, saq'aavitz'p'o' majte echa' va'l i'ana. <sup>6</sup>Qootzajlu teku'en niyolonka, aas ya'y kub'antu q'u ye'xtxojla chaj kam nichkub'ane'. Ela tuch' kamy'o' vatz kurus. A' toke' aas yit' aye'n tere'n koj o' tikuenta u paav.

<sup>7</sup>Tan aatz u aanima va'l ninima aas kamnaj u o'tla txumb'al siatz va'l iq'omich taq'o, nitaq'ax b'ens b'a'n. <sup>8</sup>Ech oj kamyu tek u kuye'xtxojla txumb'al ti' inimal u Cristo, kunimataj aas sa'atin kutiichajil k'atza majte. <sup>9</sup>Tan q'aav itz'pinaj tek u Jesusu. Utz qootzajle aas sa'tere'nkojkami. Tech tere'n koj u kamchil ti'. <sup>10</sup>Ta'n kamchil el i'an u Cristo vatz u paav aas kami. Ye'kan tokeb'al u paav ti'. Utz aatz cheel, itz'lel k'atz u Tiohx b'enamen. <sup>11</sup>Echat seb'an majte. B'antaj aas aya'l kala kamye'lex vatz u paav. Ech tiira itz'lelex k'atz u Tiohx tiq'aq'al u kuB'aal Cristo Jesusu.

<sup>12</sup>Utz ye' ko'xh etaq' tzii aas sa'tere'npaal tetz u paav tu vechi'l. Ye' etaq' tzii sisub'ex u tacha'v vechi'l ti' ib'anax u paav. <sup>13</sup>Ye' etaq' q'ul echi'l satxakun ti' ib'anax u ye'xtxoj. Pek a' setaq'v etib' tu u Tiohx. Tan jalpinaj tek q'ul etxumb'al. A' tek itz'lellex ti' ib'anax q'u kam b'a'n xo'l q'u aa paav. Ech aq'taj vechi'l tu u Tiohx satxakun ti' ib'anax q'u kam jikom. <sup>14</sup>Ech ye'kan sisub'ex u paav tan, aye'n tere'n koj ex tikuenta u o'tla mantaar. Pek aye'ntek'ex tu vib'a'nil u Tiohx.

### U okchil jaq' imantaar u Tiohx

<sup>15</sup>Loq' k'uxh ye'kan o' tikuenta u o'tla mantaar, ye'k si'ane' sa'tere'nko'xh-paavino'. Ta'n ko'n chixh saqalva aas



aye'ntek'o' tikuenta vikuyun u Tiohx, sa'tere'npaavino'. Ye'xhkani'ch. <sup>16</sup>Tan echa' u aanima va'l nik'ayi tib' tu aq'on xe' ma'l b'aal aq'on.\*\* Ta'n nitok tikuenta. A' texh ninima. Echat ex majte. Ta'n netok tikuenta ab'il nenima, oj u paav, va'l kamchil niya'eb'e; oj u Tiohx va'l salochonex ti' eb'ens jikom. <sup>17</sup>Pek ta'ntiohx tu u Tiohx tan, k'uxh atich'ex tikuenta u paav veti'anka, tuch' chit etaanima enima u chusb'al va'l k'ulel tek setaq'o cheel. <sup>18</sup>Ech elnajtek'ex jaq' u paav. Utz a' texh atilk'ok'ex ti' ib'anax vijikom.

<sup>19</sup>Aatz q'u kam nival sete tza', vatzsaj yolil xo'l aanima. Ech sapaal etxumb'al tuul. Kam echa' etaq'tu vechi'l ti' ib'anax u paav veti'anka, echat chit seb'an cheel ti' etaq't etib' ti' ib'anax q'u kam jikom utz, ti' exaane'l k'atz paav. <sup>20</sup>Tan aatz atich'ex tikuenta u paav, ye'kich etokeb'al ti' q'u kam jikom. Tan echa' k'ayimal etatin tu aq'on taq'o. <sup>21</sup>Utz ¿kam nicheb'an kanaal ti' q'u kam nicheb'ane'? Tan kamchil ko'n vatz Tiohx viya'eb'al. Aya' q'u kam q'u'l nitekech'ixvu ti' cheel. <sup>22</sup>Pek aatz cheel, elnaj tek ex jaq' u paav utz, okyex ti' inimal u Tiohx. A' ekanaal aas xaannajtek'elex k'atz u paav. Utz a' iya'eb'al u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>23</sup>Tan aatz u choob'al tetz u paav, aya' u kamchil vatz Tiohx. Pek aatz u oya nitaq' u Tiohx ti' inimal u kuB'aal Cristo Jesusu, aya' u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

### **U tel q'u niman tetz u Jesususjaq' u o'tla mantaar**

**7** Hermanos, tek' etootzajle aas ta'xh txayel q'u aanima ti' inimal q'u mantaar tuul itz'lele. Utz tootzaj u kam q'u aanima tzi' q'u'l tootzajle u o'tla mantaar. <sup>2</sup>Echa' ma'l tzumlich ixoj, ato'k jaq'

u mantaar tetz tzumb'a'a tuch' vivinaj tuul itz'lele. Pek oj sakam vivinaj, elyujaq' u mantaar va'l nichtxayon tuch' vivinaj. <sup>3</sup>Tan oj sik'ul tib' u ixoj tuch' va't vinaj tuul itz'lel vivinaj, vetteesal tib' tu b'ey tuch' va't vinaj atzi'. Tan yit' ik'ulel koj. Pek oj sakam vivinaj, nitel u ixoj jaq' u mantaar va'l nichtxayon tuch' u q'etz ivinaj. Ech saveeti sik'ul tib' tuch' va't vinaj utz, yit' eesaib' tu b'ey koj ni'an tuch' u vinaj tzi'.

<sup>4</sup>Echat ex majte hermanos. Paat elnajtek'ex jaq' u o'tla mantaar ti' enimat vikam u Cristo. Tan kamnajtek'elex vatz u paav. Ex tek tetz u Cristo, va'l q'aav itz'pinaj tika'paj. Ech k'uchtaj tu veb'anone' aas q'anb'inajex k'atz u Tiohx. <sup>5</sup>Tan aatz atich'ex ti' inimal u o'tla mantaar, kaana achva paav atich sek'atza taq'o. Ech a' chit nicheb'an va'l tu kamchil nitiq'ovb'enex. <sup>6</sup>Pek aatz cheel, elyex jaq' u o'tla mantaar va'l atichk'ex. Ela tuch' kamyex siatz. Ech a' tek netiq'o u ak' txumb'al tetz u Tioxhla Espiiritu. Yit' a' tere'n koj u o'tla mantaar tz'ib'amal.

### **U tatin u paav sukuk'atza**

<sup>7</sup>Loq' yit' a' koj tek niqal majte aas paav u o'tla mantaar. Pek a' niqale' aas tiq'aq'al u o'tla mantaar vetqootzaji kam u paav. Ye' qootzaj koj atzi' oj paav va'l aas saqachva ok tetz aanima aas ye' koj nital u o'tla mantaar: —Yaachva ok tetz aanima.— Chia. <sup>8</sup>Pek k'uxh ech nital u o'tla mantaar, aal vettiq'o iyak'il u achva paav sunk'atza. Kam texh ye'xtxojla kam nivachva taq'o. Utz ye'k koj u o'tla mantaar, ye' ootzajimal koj ab'iste q'u kam paav.

<sup>9</sup>Tan aatz ye'ich vootzaj u mantaar, b'a'n ko'xh in; ye'k unpaav nichunnache'. Pek aatz vootzajit u o'tla man-

\*\* 6:16 Aatz u yol "aanima va'l nik'ayi tib' tu aq'on", aya' u yol "esclavo" tu kastiya. Choktaj U Xhan 8.31-36; Ka'b' U' Itz'ib'a U Lu' 2.19.

taar, vootzaji aas kamnaji vatz Tiohx ti' q'u paav nunb'ane'. <sup>10</sup> Kamal aal a' si'ch-tal ve nichvale' aas itz'lelin vatz Tiohx. Pek aal a' pe'k sik'uch ve aas in aa paav; kamnaji vatz Tiohx. <sup>11</sup> Ech vetiyatz'in u paav niyolonka. A' vetxakun u o'tla mantaar ti' vootzajita' aas kamnaji vatz Tiohx.

<sup>12</sup> Ech toke' aas tiira b'a'n u o'tla mantaar, jikom. Utz inujul nitale'. Yit' paav koj. <sup>13</sup> Loq' yit' a' koj vetyatz'onin u b'a'n va'l nital u o'tla mantaar. Pek aatz u paav, nik'am ti' u o'tla mantaar ti' ix-aansat'elin k'atz Tiohx. Ech kamnaji vatz u Tiohx taq'o. Tan a' isa' aas b'e-namen in aa paav.

<sup>14</sup> Qootzajle aas lochol qetz u o'tla mantaar k'atz Tiohx. Pek in va'l b'enna-jin ti' ib'anax u tacha'v vunchi'l; k'ayi-mal vib' tu u paav. <sup>15</sup> Ye' tek nipaal untxumb'al tu q'u kam nunb'ane'. Tan yit' a' koj nunb'an q'u kam b'a'n. Pek aal a' nunb'an q'u kam q'u'l ye'xtxoj, k'uxh yu'nsa' sunb'ane'. <sup>16</sup> Utz oj a' nunb'an u kam va'l yu'nsa' sunb'ane', a' tech-lal atzi' aas b'a'n u o'tla mantaar. <sup>17</sup> Ech yit' in koj chit tuch' untxumb'al nunb'an q'u kam ye'xtxoj, pek a' nipaal tetz u paav sunk'atza. <sup>18</sup> Tan ni'xhunnache' aas ke'ch koj u b'a'nil sunk'atza tu vunchi'l. Tan k'uxh ni'xhvachva ib'anax q'u kam b'a'n vatz Tiohx, ye' nivole' ti' ib'anaxe'. <sup>19</sup> Yit' a' koj nunb'an q'u kam b'a'n q'u'l nivachva ib'anaxe'. Pek a' nunb'an q'u kam q'u'l ye'xtxoj k'uxh yu'nsa'. <sup>20</sup> Ech oj a' nunb'an q'u kam q'u'l yu'nsa' ib'anaxe', unchee' yit' in koj nib'anon atzi', pek u paav va'l atil sunk'atza.

<sup>21-22</sup> Ma'xh tek villa' aas k'uxh ni'xh-vachva ib'anax q'u kam b'a'n, k'uxh a' chit unsa' tu u vaanima inimal u mantaar tetz u Tiohx, aal ta'n paj nunb'an q'u kam ye'xtxoj. <sup>23</sup> Pek atil va't u yak'il sunk'atza tunchi'l aas nipaal tetz vatz q'u b'a'nil nivitz'a. A' va'l txayonnaj vetz. Utz nitiq'ob'enin ti' ib'anax u paav.

<sup>24</sup> jEch txumb'al unvatz! tan, jab'il va't saeesanin tu u achva paav sunk'atza tza', va'l tu kamchil nitiq'ovb'enin? <sup>25</sup> Ta'xh u Tiohx salochonin. jEchixe'at nivaq' ta'ntiohx te ti' u kuB'aal Jesu-cristo! Ech a' nunnima u Tiohx tuch' vunpensaar, k'uxh aatz vunchi'l, paav isa'.

### U tatin u Tioxhla Espiiritu k'atz q'u nojla ik'aol ime'al Tiohx

**8** Unchee' aatz cheel, ye'kan sa'alax iku' u choob'al paav ti' q'u aanima q'u'l okyu ti' u Cristo Jesus. Aya' q'u'l ye'xhkam ni'an q'u tacha'v u chi'l. Pek a' ni'an q'u kam isa' u Tioxhla Espiiritu. <sup>2</sup> Tan aatz u Tioxhla Espiiritu va'l niaq'on u tiichajil k'atz u Jesucristo, a' vetchitpuno' vatz u paav utz, vatz u kamchil tu choob'al paav. <sup>3</sup> Tan ye'k iyak'il u o'tla mantaar ti' kuchitpu vatz u paav tu u kuchi'l, pek u Tiohx vetchitpuno'. Tan vetichaju'l viK'aol. Vettaq' b'ens aanima echa' aa paav utz, vet'ulkamoj tuch' vichi'l ti' u paav. Ech a' vet'ole' ti' teesal viyak'il u paav tu u kuchi'l. <sup>4</sup> Ech vet'uli'an qi' tan, a' isa' sitzojpi va'l nijaj u o'tla mantaar qe. Ech ye'kan sakub'an q'u paav nital u kuchi'l, pek a' sakub'an q'u kam isa' u Tioxhla Espiiritu.

<sup>5</sup> Tan aatz q'u aanima q'u'l b'anol tetz tacha'v vichi'l, ta'xh nititz'a ib'anax b'e-namen q'u tacha'v. Pek aatz q'u'l atil k'atz u Tioxhla Espiiritu, a' ni'an q'u kam q'u'l isa' u Tioxhla Espiiritu. <sup>6</sup> Ech oj txoxelo' ti' ib'anax q'u kam q'u'l isa' u Tioxhla Espiiritu, a' kukanaal u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj utz, tuch' u paas. Pek oj a' txoxelo' ti' ib'anax q'u kam isa' u kuchi'l, a' iya'eb'al u kamchil vatz Tiohx. <sup>7</sup> Tan aatz q'u tacha'v u chi'l, koontraib' tuch' Tiohx. Tan nikojinima viyolb'al u Tiohx. Utz sa'kojole'i sinima majte. <sup>8</sup> Echixe'at niqale' aas sa'kojitz-ux' txunsa Tiohx u aanima va'l a' ni'ane' kam isa' vichi'l.

<sup>9</sup>Pek aatz ex, yit' a' tere'n koj atilk'ok'ex ti' ib'anax u tacha'v q'ul echi'l. Pek a' tek neb'an q'u kam isa' u Tioxhla Espiiritu. Ta'xhtzii oj nojchit atil u Tioxhla Espiiritu sek'atza. Tan ab'il va'l ye'k viTioxhla Espiiritu u Cristo k'atza, yit' tetz koj u Tioxh atzi'. <sup>10</sup>Tan oj atil u Cristo sek'atza, tiira elnajtek'ex vatz u paav atzi'. Nojchit echa' kamna-jtek'ellex siatz. Pek itz'lel tek vetaanxelal vatz Tioxh tan, aq'axyub'enex b'a'n siatz. <sup>11</sup>Tan tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu tetz u Tioxh, q'aav itz'pu u Jesusu xo'l q'u kamnaj. Utz anko'xh u Tioxhla Espiiritu tzi', sa'aq'on itiichajil vechi'l tu b'enq'ii b'ensaj majte.

<sup>12-13</sup>Echixe'at nival sete hermanos, ech kala ma'l kutx'oj atil xe' u Tioxh. Ech kub'antaj q'u kam isa' u Tioxhla Espiiritu. Yit' a' koj sakub'an q'u kam isa' u chi'l va'l yatz'elo' ni'an vatz Tioxh. Kusotsataj q'u tacha'v u chi'l ti' inimal u Tioxhla Espiiritu tan, a' iq'aq'al u tiicha-jil tu b'enq'ii b'ensaj xe' Tioxh.

<sup>14</sup>Tan a' ik'aol ime'al Tioxh q'u aanima q'u'l ninima kam nital u Tioxhla Espiiritu te. <sup>15</sup>Tan aatz u Tioxhla Espiiritu va'l vetek'ula, va'l vetaq'onb'enex sik'aol ime'al Tioxh, yit' a' koj nitoksavex jaq' u o'tla mantaar, aas ta'xh b'anel xo'val etatin taq'o. Pek ye'k ex-o'val setale': —;KuTat!— Chajex tu u Tioxh. <sup>16</sup>Tan u Tioxhla Espiiritu atko'xh ninachpixsan tu u qaanelal aas nojchit o' ik'aol ime'al Tioxh. <sup>17</sup>Ech ela tek saetzano' tuch' u Cristo ti' q'u kam xe' Tioxh. Tan b'ennajtek'o' sik'aol Tioxh. Ta'xhtzii oj nikuq'i' q'u tza'l echa' q'u'l paalku u Jesusu. Ech so'ok'o' k'atza tu vitechalil tu Amlika.

<sup>18</sup>Ech nival sete, aas ye' ko'xh qeonex tu q'u tza'l nipaalk'o' tu u tiempo tza'. Tan pitz'kin ku'en atzi'. Pek a' tiira techal u mam b'a'nil sataq'vo' u Tioxh

toj i'ane'. <sup>19</sup>Tan aal antu kajay q'u kam q'u'l icheesa u Tioxh tu u vatz amlika tx'ava' tza' nich'iane', va'l ich'iata' aas sik'uch q'ul ik'aol ime'al u Tioxh aas jalpixsamal tek tu vitechalil u Tioxh.

<sup>20</sup>Tan kajay u vatz amlika tx'ava' tza' oknaj jaq' ma'l u yannajla txumb'al.<sup>††</sup> Loq' yit' ipaav koj aas echi. Pek u Tioxh aq'on tzii ti'. Loq' sa'nalq'aavb'en b'a'n aas su'ul u chitpichil nich'ial tuch' tx-uq'txunchil. <sup>21</sup>Ech sa'nali'an b'a'n; sa-jalpu tu u tatin cheel. Tan tiira yannaj u tatine'. Pek si'an b'a'n tikuenta u techalla chitpichil va'l su'ul ti' q'ul ik'aol ime'al u Tioxh. <sup>22</sup>Tan qootzajle aas ni'x-hijelun q'u kam b'anel tu u Tioxh tu u vatz amlika tx'ava' cheel. Kaana tza'l k'axk'o nipaalka. Techal tok tu peena, echa' ichi'on ma'l ixoj aas sa'tekatin titz'in. <sup>23</sup>Utz yit' ta'n koj u vatz amlika tx'ava' nich'iane' tzi', pek ant o' majte, ab'iste o' b'axal ok u Tioxhla Espiiritu sukuk'atza. Tan aatz u k'axk'o tzi', a' techlal aas sa'tek'elo' tu u tza'l. Ech cheel tekoj ch'exp'o' tu u kuchi'l tza' nital qaanima. Nal tekoj ijalpixa u qatin u Tioxh niqale'. Aya' o' aq'el-tekb'eno' ik'aol ime'al u Tioxh. <sup>24</sup>K'uxh chitpinajtek'o' tu q'u kupaav, atil ma'l nikuch'ia aas ye'saj qilt iatz. Tan aatz va'l vetqill iatz, ye'xhkaam ve't sakuch'ia te. ¿Satz ko'xh kuch'ia ok ma'j kam oj atil tek tu kuq'ab'? <sup>25</sup>Pek oj a' nikuch'ia u kam va'l ye'saj qilta', kuch'iataj. Atoj kupaciensia.

<sup>26</sup>Tan a' lochol qetz u Tioxhla Espiiritu ti' q'u kam q'u'l ye' niqole' ti'. Tan ye' nikutx'ol ijajax sukujunal. Echa' tzi' aas sakujaj ma'j kam tu u Tioxh tu kuq'ilat kusik'leta', ye' qootzaj kam chit ech ija-jle'. Pek nitoksa tib' u Tioxhla Espiiritu qi'. Ni'xhijelun qi' vatz Tioxh; sa'kojtx'o-lax talax va'l ni'an qi'. <sup>27</sup>Pek a' ootza-jin tetz u Tioxh va'l nipich'un taanima

<sup>††</sup>8:20 Choktaj u Geenesis 3.17-19.

q'u aanima. Utz a' ootzajin tetz kam va'l nijaj u Tioxhla Espiiritu te qi'. Tan nitoksa tib' u Tioxhla Espiiritu ti' q'u niman tetz u Jesusu, ti' ijajax tu u Tioxh kam nisavs. Tan a' ootzajin tetz vitxumb'al u Tioxh.

### **U taltu u Pablo aas ye'xhkam saeesan uchchil k'atz u Tioxh**

<sup>28</sup> Utz qootzajle aas u b'a'nil nitul ti' kajaj q'u'l tz'ejel taanima ti' u Tioxh. Aya' q'u'l sik'lemal taq'o ti' ib'anax vitxumb'al. <sup>29</sup> Tan o'ten tootzaji el u Tioxh ab'iste q'u'l saniman. Utz o'ten i'ane'l ti' aas ech se'enka viK'aol. Ech aatz viK'aol tzi', a' u b'axa. Ech tatine' atzika xo'l tere'n q'u niman tetz u Tioxh. <sup>30</sup> Ech aatz q'u'l o'ten i'ane'l u Tioxh ti', isik'le ti' mal'j aq'on k'atza. Utz aatz q'u'l isik'le, a' q'u'l taq' b'ens b'a'nla chaj aanima. Utz a' q'u'l sak'ulun u techalil k'atza.

<sup>31</sup> Ech ¿kam b'oj saqal ti' u kam tzi'? A' saqale' aas untz'oj atil u Tioxh qi', ye'xhab'il ko'xh tech qi'. Tan a' kumol Tioxh. <sup>32</sup> Tan aal ye't imaj tib' u Tioxh ti' taq'ax viK'aol tu kamchil qi'. Ech oj taq' viK'aol qi', ¿oj chixh ye' sataq' kajaj tere'n b'a'nla chaj oya qe? <sup>33</sup> Utz aatz cheel, ye'xhab'il ko'xh ve't sa'aloon aas an tere'n aa paav q'ul itxaaom u Tioxh. Tan u Tioxh va'l niaq'on b'ens b'a'n u aanima. <sup>34</sup> Ech ab'il koj tech ti' taq'ax b'en q'u'l itxaaom u Tioxh tu choob'al paav. Tan u Cristo tek aa yol ti'. Tan a' va'l kam ti' ichool vipaav q'u aanima. Utz q'aav itz'pinaj teku'en. Utz atil tiseb'al u Tioxh cheel. Nitoksa tib' qi' vatz u Tioxh; ok-san kuyol k'atza. <sup>35</sup> Echixe'at ye'xhkam ko'xh sa'esano' tu u kutz'ejtu qaanima ti' u Cristo. Niko'xh q'u il tza'l; niko'xh q'u k'axk'o; niko'xh q'u chi'k'ulan qetz; niko'xh u me'b'a'il ti' echb'ub'al, ti' ok-sa'm; niko'xh q'u xo'eb'alla chaj kam.

Utz niko'xh u kamchil. <sup>36</sup> Tan echa' va'l tz'ib'amalka tu u Yob'al Tioxh:

—Sai' ku'en k'uxh ato'k'o' vatz kamchil b'enamen.

Echa' karne'l aas a' nich'ia tiq'ol b'en tu paq'b'al tetz.— Chia.††

<sup>37</sup> Loq' k'uxh ech q'u tza'l tzi', b'a'n saelk'o'. Tan aatz o', tiq'aq'al u Jesucristo va'l ni'an tii qi'. Kaana kub'antu kanaal, paalchu vatz q'u aa kanaal tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>38-39</sup> Ech tiira nunnima aas ye'xhkam ko'xh sa'esanka'o' ti' u Tioxh va'l tiira tii qi' tiq'aq'al u kuB'aal Cristo Jesusu: niko'xh u kamchil; niko'xh u vatz kuq'ii kusaj; niko'xh q'u aanjel; niko'xh tioxhil tx'i'li'inaj; niko'xh aanxel tetz kam; niko'xh q'u kam tu u tiempo cheel tza' utz; niko'xh q'u kam q'u'l tule'; niko'xh q'u kam tzian je'naj utz; niko'xh q'u kam tzian ko'p utz; niko'xh mal'j tu q'u kam ib'ano'm u Tioxh.

### **Vib'ens tenam Tioxh q'u Israeel**

**9** Tiira tootzaj u Cristo aas inujul q'u kam savale' tza'. Yit' txub'a'l koj tan, u Tioxhla Espiiritu nioksan tunnachb'al aas inujul. <sup>2-3</sup> Tiira nuntxumun ti' q'u vitz'in vatzik q'u'l ma'l unkajal tuch'. B'enamen atil ma'l txumu'm tu vaanima ti' q'u vetz aa tenamil. Tan ye' ninima u Jesusu. Aal tek b'a'n tz'ejel koj tzii vi', xaansamalkojelin k'atz u Cristo, ta'xhtzii samotxok k'atz u Jesusu. Tan ti-i'in ti'. <sup>4</sup> A' nival q'ul itu'xh ixalam u Israeel. Mamaj b'a'nil k'ulel taq'o. Tan aal u Tioxh aq'on b'ens ik'aol ime'al. Utz atin u Tioxh tixo'l tuch' vitechalil. I'an unjolol nuk'u'm tuch'. Ech aq'ax q'u mantaar te tikuenta u Moisees. A' nitale' aas kani'ch inimal toksal u Tioxh si'ane'. Utz tal u Tioxh te aas sik'ul tere'n mamaj b'a'nil oj sitzojpi va'l nital u nuk'u'm. <sup>5</sup> Aatz q'u aanima tzi', jolol itu'xh ixalam

††8:36 Choktaj u Salmos 44.22.

q'u techalla chaj kuk'uy kumam. A' ul itz'pojku viTxaaom u Tiohx tixo'l tuch' ichi'l. Aya' u Tiohx va'l a' vi' q'u kam kajayil. Utz tetz u tokeb'al q'ii b'enenamen. A'i.

<sup>6</sup>Loq' ti' koj aas a' niyolpu u yolb'al Tiohx, k'uxh ye' ninima u Jesusu q'u Israeel. Pek ti' tan, kajay koj q'ul itu'xh ixalam u Israeel jolol itenam Tiohx. <sup>7</sup>Utz kajay koj q'u'l itu'xh ixalam u Abrahaam tu vichi'l iq'omal vitxumb'al taq'o k'atz Tiohx. Tan tal u Tiohx te ech tza': —Ta'xh avii mam txaal q'u'l se'el k'atz u Isaac. —Texh te. <sup>8</sup>A' tok u yol tzi' aas yit' kajay koj q'ul itu'xh ixalam u Abrahaam jolol ik'aol ime'al Tiohx. Pek ta'xh-tu' q'u'l itu'xh ixalam u Isaac, q'u'l i'an u nuk'u'm u Tiohx ti' sab'ens ik'aol ime'al. <sup>9</sup>Ech va'l tal u Tiohx tza': —Sunb'an untxumb'al ti' u Sara tu u tiempo tza' utz, sa'atin ma'l tal titz'in, xiak. —Texhtu'.<sup>§§</sup>

<sup>10</sup>Utz echat paje' u Rebeca. Atin titz'in, xu'm; ma'l ko'n itat sika'b'il. Aya' u Isaac u kuk'uy kumam. <sup>11-12</sup>Utz k'uxh ye'sajich titz'pu q'u talaj nitxa' tzi', ye'sajich tootzajit ib'anax u b'a'n u ye' b'a'n, tal u Tiohx tu u Rebeca ech tza': —Aatz u atzika, aal so'ok jaq' imantaar u tza'q'a. —Texh te. Tiira titxumb'al u Tiohx elka aas ab'il sab'anon u q'e-salail te. Ech vatzsaj ni'elka aas yit' ti' koj vib'anon u aanima ni'enku u Tiohx tu vitxaaone', pek tiira te ni'elka ab'iste nitxaae'. <sup>13</sup>Ech paje' u yol va'l tz'ib'a-malka nital ech tza': —Tii'in ti' u Jacoob, pek yu'nsa' u Esauu. —Chia. \*

<sup>14</sup>Ech ¿kam b'oj saqal ti' u kam tzi'? ¿Ti' tzik aas yit' ijikomal koj ni'an q'u kam u Tiohx? Yit' a' koj. <sup>15</sup>Tan tal u Tiohx tu u Moisees ech tza': —In ko'xh li'ilon ab'il unsa' suntxum iatz. Utz in

ko'xh li'ilon ab'il unsa' sunloche'. —Texhtu'. <sup>16</sup>Ech toke' yit' a' koj nitxaa u Tiohx q'u'l ni'xhtachva satxaali; niko'xh q'u'l va'l tela' tok ti' ib'anax u b'a'n'il. Pek tu u Tiohx ni'elka ab'il sitxum iatz. <sup>17</sup>Tan echa' va'l tal u Tiohx tu viYolb'al ti' u faraoon ech tza': —Vetvoksa'axh ijlenalil tan, a' unsa' aas sunk'uch sai' q'u mamaj kam nunb'ane'. Ech so'ootzajil vunb'ii tu kajay u vatz amlika tx'ava'. —Texh te. <sup>18</sup>Ech aatz u Tiohx, nitxum iatz ab'il isa' sitxum iatz. Utz nitiib'ixsa taanima ab'il isa' sitiib'ixsa taanima.

<sup>19</sup>Utz kamal setal cheel: —¿Kantu' nib'ensa aa paav q'u aanima u Tiohx unchee'? ¿Oj ta'xh nipaal tetz vitxumb'al? —Kamal chajex. <sup>20</sup>Loq' ab'itaj etile'. Ye'xhkam etijle'm aas sako'xhetal kam ti' u Tiohx. Tan echa' ma'j tz'aj, ¿tz'oj tzik sako'xhichok ixet k'atz u tz'ajol tetz? Satal te ech tza': —¿Kantu' ech muntz'ajax veta'an tza'? —Chaj koj. <sup>21</sup>Tan atil tiq'ab' u tz'ajol kam isa' si'an tu u chaxkab'. Atil tiq'ab' aas si'an ma'j tz'aj, b'a'nla kam saku' tuul. Utz si'an va'tioj aas tzu'kin kam saku' tuul.

<sup>22</sup>Echat u Tiohx tan, ik'uch vik'a'nal tuch' u mam iyak'il ti' u onkonil. Loq' b'axa atin ipaciensia ti' q'u aa paavla chaj aanima q'u'l nojchit nichik'ulo'k ti' aas sik'ul choob'al paav. Yit' yakich ko'nkoxh ik'ul u choob'al paav taq'o. <sup>23</sup>Tan aatz u Tiohx, ichok txumb'al ti' ik'uchax u mam techalil atil k'atza. A' ik'uchvu ti' q'u aanima itxum iatz q'u'l itz'amal nal taq'o, q'u'l jolol echa' tz'aj b'a'nla chaj kam niku' tuul. <sup>24</sup>Ech q'u aanima vetisik'le. Aya' o', o' Israeel. Utz yit' ta'n koj, pek antu q'u puera aanima.

<sup>25</sup>Echa' nital tu u Oseas aas:

¶9:7 Choktaj u Geenesis 21.12.

§§9:9 Choktaj u Geenesis 18.10, 14.

\*9:13 Choktaj u Geenesis 25.23; u Malaquias 1.2-3.

†9:17 Choktaj u Eexodo 9.16.

—Sa'nalvaq' b'ens untenam  
q'u'l k'uxh yit' untenamich koj.  
Utz sa'nalunb'an tii'in ti' vuntanam, va'l  
echa' unk'ulel  
va'l k'uxh yit' tiichkojin ti' b'anel.—  
Chia.<sup>‡</sup>

<sup>26</sup> Utz tal paj tu u Oseas aas:

—Yit' ex koj untenam.—

Texh ti'. Anchit sa'alaxku te aas:

—Ex ik'aol ime'al u itz'lich Tiohx.—  
Chaj.<sup>¶</sup>

<sup>27</sup> Utz nital u Isaias ti' q'u Israeel ech  
tza' majte:

—K'uxh ye' acheb'e ixaan q'u Israeel  
si'ane',

echa' tatin sanaab' tzi' mar,  
ta'xh sachitpi unjolol q'u'l txaael.

<sup>28</sup> Tan tijikomai chit sataq'u'l vik'a'nal u  
Tiohx xo'l q'u aanima tu u vatz am-  
lika tx'ava'.

Utz sa'texhuchi.— Chia.<sup>§</sup>

<sup>29</sup> Echa' va'l ib'axab'sa talax u Isaias:

—Ye't koj itxaaka tere'n kutu'xh kux-  
alam u Tiohx,

u Tiohx viB'aal q'u txijtxub'al tu amlika  
tzi',

b'oono kusotz koj;

echa' b'anax tu u tenam Sodoma.

Utz, b'oono kuveet koj echa' u  
Gomorra.— Chia.<sup>\*\*</sup>

### U titz'at q'u Israeel aasa' sachitpun u o'tla mantaar

<sup>30</sup> Ech ¿kam saqal ti' u kam tzi'?  
Tan aal tuch' ko'xhtu' vetk'uje' ik'u'l  
q'u puera aanima ti' u Tiohx, b'enyu  
b'a'n vatz Tiohx, k'uxh aal ye' nichtitz'a  
ib'anax vijikomai. <sup>31</sup> Pek aal yit'e'ch koj  
q'u Israeel. Tan k'uxh va'l chit taq'tu

yak'il ti' itzojpil u o'tla mantaar ti' ib'en  
jikom vatz Tiohx, aal ye'n aq'ax b'ens  
jikom vatz Tiohx. <sup>32</sup> ¿Kantu' ye't aq'ax  
b'en jikom? Ti' tan, ye't k'uje' ik'u'l ti' u  
Tiohx aas sakuyax q'ul ipaav. Pek a' ni-  
motxtitz'a aas sab'ens jikom vatz Tiohx  
ti' ib'anax q'u'l nital u o'tla mantaar. Ech  
aatz tu va'l nimotxi'ane' tzi', echa' tel ti'  
sivan oksamal tib'ey. <sup>33</sup> Echa' va'l nital u  
Yolb'al Tiohx ech tza':

—At noj b'enku sete tan,  
savoksa ma'l u Sivan tu Sioon tetz  
olq'ichil.

Ma'l Sivan aas saolq'e'l aanima ti' utz,  
saku'i.

Pek ab'il sak'uje' ik'u'l ti',  
sa'kojch'ixvixsali.— Chia.<sup>††</sup>

**10** Hermanos, aatz va'l nital u vaan-  
ima, aya' va'l sachitpu q'u Israeel  
tu q'ul ipaav. Utz tiira nunq'ila unsik'le  
u Tiohx ti'. <sup>2</sup> Tan tek' vootzaj aas no-  
jchit k'onel taanima ti' Tiohx nitale'.  
Pek yit'e'ch koj animale' va'l nimotx-  
i'ane'. Ye' tootzaj u txumb'al ti'. <sup>3</sup> Tan  
ye' tootzaj vijikomil u Tiohx ti' taq'ax  
b'ens b'a'n q'u aanima. Echixe'at nichok  
txumb'al aas ijunal samotxichitpu je' tib'  
tu q'ul ipaav. Ye'xhkam nitoksa tetz vi-  
jikomla txumb'al u Tiohx. <sup>4</sup> Tan ye'xhat  
nimotxb'enku te aas a' tzojpixsan utz, a'  
ya'san u o'tla mantaar u Cristo. Utz ab'il  
q'u'l sak'uje' ik'u'l ti', a' q'u'l sab'ens  
b'a'n vatz Tiohx.

<sup>5</sup> Tan itz'ib'aka u Moisees kani'ch  
ib'ens jikom q'u aanima vatz u Tiohx ti'  
inimal u o'tla mantaar. Tal ech tza': —  
Aatz u aanima va'l nojchit so'ole' ti' itzo-  
jpil va'l nital u mantaar, a' va'l si'it'zpu  
vatz Tiohx.— Texhtu'.<sup>‡‡</sup> <sup>6</sup> Utz tal paj

<sup>‡</sup>9:25 Choktaj u Oseas 2.23.

<sup>¶</sup>9:26 Choktaj u Oseas 1.10.

<sup>§</sup>9:28 Choktaj u Isaias 10.22-23.

<sup>\*\*</sup>9:29 Choktaj u Isaias 1.9.

<sup>††</sup>9:33 Choktaj u Isaias 28.16; 8.14; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 2.6-8.

<sup>‡‡</sup>10:5 Choktaj u Leviitico 18.5.

u Moisees majte kani'ch ib'ens b'a'n q'u aanima vatz u Tiohx q'u'l sak'u-je' ik'u'l ti' u Tiohx: —Ech ye' ko'xh etala aas tzian atilku u Tiohx sek'atza. Tan ministeer koj saje'op'o' tu Amlika ti' en tiq'ol ku'l viTxaaom u Tiohx. <sup>7</sup>Utz ye' ko'xh etal majte aas tzian ko'p tu mam jolob'txan xo'l kamnaj atilku u Cristo. Utz ministeer se'nqiq'o ji'ul.—Chia.<sup>¶</sup> <sup>8</sup>Pek ġkam tok va'l nitale' tzi' unchee'? A' nitale' va'l tz'ib'amalka ech tza': —Naja' ko'n atilku u yolb'al Tiohx sek'atza. Atil tetzi' utz, tetaanima.—Chia. Tan a' u yol va'l nikupaxsa itzi-iul, tetz k'uje'ich k'u'l ti' Tiohx. <sup>9</sup>Utz sachitp'axh tu q'u'l apaav tuch' ko'xhtu' saal tuch' atzi' aas a' u B'aala u Jesusu. Utz sanima tuch' avaanima aas q'aav itz'pixsamal xo'l q'u kamnaj tu u Tiohx. <sup>10</sup>Tan tu taanima u aanima sinimava aas nib'ens b'a'n vatz u Tiohx. Utz satal tuch' itzi' aas chitpi tu q'u'l ipaav.

<sup>11</sup>Echa' va'l nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Ab'il va'l k'ujlel ik'u'l ti', yit' sa'kojch'ixvixsali.—Chia.<sup>§§</sup>

<sup>12</sup>Tan ye'k tel q'u Israeel tuch' q'u puera aanima vatz u Tiohx. Tan a' u kuB'aal sukukajayil utz, sib'la b'a'n nitaq' ku'l ti' q'u aanima q'u'l niq'ilan nisik'len.

<sup>13</sup>Ech sachitpu kajay q'u aanima q'u'l saq'ilan sasik'len vib'ii u kuB'aal.\*

<sup>14</sup>Loq' ġkani'ch iq'ilat isik'let vib'ii u Jesusu, untz'oj ye'saj inimata'? ġKani'ch inimata', untz'oj ye' nitab'i ab'il u Jesusu? Utz ġkani'ch tab'ita', untz'oj ye'xhab'il nialon te? <sup>15</sup>Utz ġab'il se'nalon u b'a'nla chusb'al te, oj ye'xhab'il sacha-

jaxi se'ntale'? Echa' va'l nital u Yolb'al Tiohx:

—ġTiira tx'anel nitopon

q'u paxsan tetz u b'a'nla chusb'al,

q'u iq'on tetz u b'a'n!—Chia.<sup>†</sup>

<sup>16</sup>Loq' yit' kajay koj q'u Israeel nini-man u b'a'nla chusb'al. Echa' nital u Isa-ias ech tza':

—UnB'aals Amlika, ġab'il b'oj niniman u yol niqal sai'?—Chia.<sup>‡</sup>

<sup>17</sup>Tan ti' u tab'il u yolb'al Tiohx, nichee u k'ujleb'al k'u'l ti' u Tiohx. Ech, a' vix-e'al viyolb'al u Tiohx.

<sup>18</sup>Loq' yit' ti' koj aas ye' nitab'i u yolb'al Tiohx q'u Israeel. Nimotxtab'i. Tan nital u Yolb'al Tiohx:

—Vetpax b'en u yolb'al Tiohx tu kajay u vatz amlika tx'ava'.

Ab'ili tiju'teb'al u vatz tx'ava'.—Chia.<sup>¶</sup>

<sup>19</sup>Utz yit' ti' koj majte aas ye'xhat ni-motxb'enku te. Pek tib'axa, ab'itaj va'l tal u Moisees ech tza':

—Savoksa ixa'v sek'u'l ti' va't u tenam yit' untenamich koj.

Utz sunlakpixsa evi' ti' ma'l u tenam va'l ye'k itxumb'al.—Chia.<sup>§</sup>

<sup>20</sup>Utz ab'itaj viyol u Isaiaas majte tan, ye'k ixo'val nital ech tza':

—Aal a' chab'anin q'u aanima

q'u'l ye' nichchokonin.

Utz vetvaq' tzii aas a' saootzajin q'u aanima

q'u'l aal ye'xhkan nich'oti ab'il in.—Chia.

<sup>21</sup>Utz nital ti' q'u Israeel ech tza':

—Iq'iil nichunch'ia ma'l u tenam aas sik'axa ik'u'l tan,

<sup>¶</sup>10:7 Choktaj u Deuteronomio 30.12-14.

<sup>§§</sup>10:11 Choktaj u Isaiaas 28.16.

<sup>\*</sup>10:13 Choktaj u Joel 2.32.

<sup>†</sup>10:15 Choktaj u Isaiaas 52.7; u Nahuum 1.15.

<sup>‡</sup>10:16 Choktaj u Isaiaas 53.1.

<sup>¶</sup>10:18 Choktaj u Salmos 19.4.

<sup>§</sup>10:19 Choktaj u Deuteronomio 32.21.

qelol utz, tz'ejxinaj.— Chia.\*\*

### Q'u Israeel vitenam u Tiohx

**11** Utz b'enchimal nivale': —¿Matz telab'elka vitenam u Tiohx tzik?— Chi'in. ¡Ye'xhkam atzi! Tan in Israeel majte, itu'xh ixalam u Abrahaam. A' meero unk'uy unmam u Benjamiin. <sup>2</sup>O'ten b'ens itenam Tiohx q'ul itu'xh ixalam u Israeel. Utz ye'xhkam nik'one'l. Tan ye' koj ab'im'al setaq'o vioxchon u Elias tu u Tiohx ti' q'u Israeel. <sup>3</sup>Tal te ech tza': —UnB'aal, aatz q'u Israeel vetiyatz'lu q'u alon tetz vayolb'al. In texh kaayin. Utz nimotxi'an ik'u'l vi' aas siyatz'in. Vetijinlu q'u nachb'al eetz majte.— Chia.††

<sup>4</sup>Pek tal ko'n u Tiohx te ech tza': —Yit' ajunal koj. Tan txaael 7,000 vinaj vaq'o aas paat ye'xhkam peche' ti' inachax u b'anich tioxh Baal.— Texh te.‡‡

<sup>5</sup>Utz echat ko'xh tu u tiempo majte tza'. Atil unjolol Israeel aas txaael tu u Tiohx tu vib'a'n'il. <sup>6</sup>Tan tu taanima u Tiohx nicheek u b'a'n'il ti'. Yit' ti' koj aas kam ma'j b'a'n'il ni'an q'u aanima siatz. Tan oj ti' q'ul ib'anone', yit' ib'a'n'il koj u Tiohx atzi' unchee'.

<sup>7</sup>Ech ye't ichab'a q'u Israeel u b'a'n'il va'l nichmotxichoke'. Aal motx ko'n ti-ib'ixsal taanima. Pek ta'xh chab'an unjolol q'u'l txaael tu u Tiohx. <sup>8</sup>Echa' va'l nital u Yolb'al Tiohx aas:

—U Tiohx tiib'ixsan q'u taanima ech ye'xh b'oj sinach u Tiohx tu taanima. Utz ulyu tza' tuul echat ko'xhtu'. K'uxh atil b'aq' ivatz, ye'xhkam nitil u b'a'n'il. K'uxh atil ixichin,

ye'xhkam nitab'i u b'a'n'il.

Ye' nipaal itxumb'al tuul.— Chia.¶¶

<sup>9</sup>Nital u Daviid majte:

—Ikameb'al nimotxichok tu q'ul inimla q'i'i nimotxi'ane'.

Tib' nimotxi'an je' tuul.

Echa' u aanima va'l nitaq' ku' ik'aa oj itrampa utz, anat saku' tuul.

Ech inujul u choob'al paav saul ti'.

<sup>10</sup>Moytojna,

ech ye'k samotxtil vinujul.

Utz imiien tib' q'ul inik'a b'enamen jaq' q'u kam nimotxtoksav tib'.

Ech sa'tere'nkojveet tok tu jik.— Chia.§§

### Vik'ultu u b'a'n'ilq'u puera aanima

<sup>11</sup>Pek loq' nunch'oti sunjunal: —¿Ta'n tzik ku'chil veti'anlu q'u Israeel tu q'ul ipaav? ¿Yetzkan remeero tetz?— ¡Atile atzi! Tan k'uxh vetmotxqeloni, a' viq'aq'al aas vettab'i u chitpichil q'u puera aanima. Loq' ti' ko'xh ilakpixsal b'oj ivi' q'u Israeel tzi', ech sichok u Tiohx taq'o majte. <sup>12</sup>Ech oj mam b'a'n'il vetik'ul q'u puera aanima ti' viqelon q'u Israeel vatz Tiohx utz, kanaal tetz q'u puera aanima vitz'ejone'. Ech ¿oj chixh yit' sib' tere'n mam b'a'n'il sak'ulax taq'o aas lamotxik'axa q'ul ipaav?

<sup>13</sup>Pek aatz cheel, nunq'ila'ex, ex puera aanima. Tan in vichaj u Jesusu texo'l. Utz tii'in ti' u vaq'on aq'el tu u Tiohx tzi'.

<sup>14</sup>A'tzii. Chi'onojnu taanima q'u vitz'in vatzik Israeel seti'. Ta'xhtzii oj samotxtil inujul u b'ey utz, sachitpu unjoloj tu q'ul ipaav. <sup>15</sup>Tan k'uxh veteesalka tu u Tiohx, a' viq'aq'al aas vet'ok ib'a'n tere'n q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' taq'o. Utz aatz la'pajmotxq'aavo'k k'atz

\*\* 10:21 Choktaj u Isaias 65.1-2.

†† 11:3 Choktaj u Reyes II 19.10, 14.

‡‡ 11:4 Choktaj u Reyes I 19.18.

¶¶ 11:8 Choktaj u Deuteronomio 29.4.

§§ 11:10 Choktaj u Salmos 69.22-23.



u Tiohx, echa' iq'aav titz'pu ma'j kamnaj va'l si'ane'.

<sup>16</sup> Ech oj techal q'u Israeel vatz u Tiohx q'u'l b'axa okchil ti' inimal u Jesusu cheel, techal si'an tere'n q'u'l nikaa majte, q'u'l ye'saj toke'. Echa' q'u b'axa chikob'e'm, oj b'a'n, unchee' b'a'n tere'n q'u'l samolax tu u molb'al tetz atzi'. Echat paje' ma'll tze', oj techal u taq'il, techal q'u'l iq'ab'aj majte. <sup>17-18</sup> Pek kuenta'ex; etalchile aas techal ex vatz q'u Israeel. Epaasach etib' sii'. Tan tiq'aq'al ku'en k'uxh txaklelex k'atz Tiohx. Tan aatz va'l b'anax tu q'u Israeel, ela tuch' vitzok'ax el unjolol iq'ab'aj u nojla olivo. Utz nichikax je' iq'ab' xol' tze'il olivo vi' vikuchmal. Tan aatz ex, ech ex u xol' tze'il olivo, aas a' tek nietzanku k'atz u ta'l u nojla olivo. Ech nachtaj tan, ech ko'n ex q'u q'ab'aj. Utz yit' ti' koj q'u q'ab'aj atil q'u taq'il u tze'. Tan tiq'aq'al q'u taq'il u tze' atil q'u q'ab'aj.

<sup>19</sup> Utz kamal setale': —Ye'ka tan, aal veteesal unjolol iq'ab' u olivo utz, o' vetokka'o' sich'exel.— Kamal che'ex.

<sup>20</sup> Utz a' chitu'. Xaansali el q'u Israeel tan, ye't inima. Pek aatz ex, oknajex tan, k'ujlel ek'u'l ti' u Tiohx. Echixe'at je'ich evatz ti'. Pek a' noj exo'va Tiohx. <sup>21</sup> Tan oj ye't ikuy q'u aanima u Tiohx va'l meero itenam, q'u'l echa' nojla iq'ab' u tze', za' chixh ex, sikuy ex nenache' oj saje' evatz?

<sup>22</sup> Ech atoj b'enku sete tan, tiira b'a'n u Tiohx, loq' k'a'n majte. Ik'uch vik'a'-nal tu q'u'l qeloni utz, teesa. Pek nik'uch vib'a'n'il sete. Ech tii etatin tu u b'a'n'il va'l vettaq'lu sete. Tan oj ye'ka, ant ex sateesa'ex majte.

<sup>23</sup> Utz oj sataq'ka q'u Israeel viqel-b'alil tzi' utz, sa'tekk'uje' ik'u'l ti' Tiohx, saveeti saq'aavo'k k'atz u Tiohx. Tan mam Tiohx u Tiohx aas ech si'ane'. Echa' q'aav toksal q'u'l iq'ab'aj u tze' k'atz

imukanil. <sup>24</sup> Tan echa' ex. K'uxh tiira paarten etetz b'anel, vettoksa'ex u Tiohx k'atza. Ech ko'n ex viq'ab' u xol' tze'il olivo va'l nichikax je' vi' viq'ab' u nojla olivo, k'uxh yit'e'ch koj chit u tetz. Ech oj veti'an u b'a'n'il u Tiohx sete, ex puera aanima, za' chixh q'u Israeel ye' siq'aavixsa' ok u Tiohx sik'atza? Tan aal meero itenamnale. Ech si'an te u toksal viq'ab' u nojla olivo k'atz va'l imukanil atko'xhtu'.

### Viq'aavo'k q'u Israeelk'atz u Tiohx si'ane'

<sup>25</sup> Unchee', a' unsa' setootzaji hermanos, aas kam tok q'u kam i'an u Tiohx, q'u'l ye' ootzajib'e. Tan oj ye'k setootzaji, b'a'n si'ane' aas set'anb'a' etib' vatz q'u Israeel. Tan k'uxh vetmotxiti-ib'ixsa taanima unjolol q'u Israeel, sa'-nalmotxq'aavo'k k'atz Tiohx atzi'. Loq' tzojpu nal vitiempoil q'u puera aanima.

<sup>26</sup> Ech xamtel saok kajay q'u Israeel. Utz sachitpi tu q'u'l ipaav. Echa' va'l nital u Yolb'al Tiohx:

—A' sak'asku'l u Chitol tu Sioon utz, su'lichit q'u'l itu'xh ixalam u Jacoob tu q'u'l ipaav.

<sup>27</sup> Tan a' u nuk'u'm sunb'an tuch' aas saveesa q'u'l ipaav k'atza.— Chu u Tiohx.\*

<sup>28</sup> Ech koontra nib'enku q'u Israeel vatz u Tiohx tan, ye' nimotxik'ul u b'a'nla chusb'al. Pek k'uxh echi, tii u Tiohx ti' majte tan, i'an ma'l u nuk'u'm u Tiohx tuch' q'u'l ik'uy imam. Ech jolol tetz u Tiohx. <sup>29</sup> Tan kam u oya va'l ni-taq' u Tiohx, ye'xhkam niq'aavimaae'. Utz kam va'l nitale', ye' koj nitzojpi.

<sup>30</sup> Echa' ex. Exich qelol ma'xh tiempo majte. Pek vetikuylex u Tiohx ti' viqelon q'u Israeel. <sup>31</sup> Tan jolol qelol cheel. Pek tu vib'a'n'il u Tiohx va'l ni'an seti'. Antu q'u Israeel samotxk'ulun vib'a'n'il

\*11:27 Choktaj u Isaias 59.20-21; 27.9; u Jeremias 31.33-34.

u Tiohx majte. <sup>32</sup>Tan taq' tzii u Tiohx ti' q'u aanima kajayil aas saqeloni. Loq' a' isa' aas xamtel sitxum ivatz q'u aanima kajayil majte.

<sup>33</sup>¡Tan tiira mam b'a'nil atil xe' u Tiohx! ¡Mam txumb'al! ¡Mam ootzajib'al!

¡Ootzajib'e koj kam ech ni'ane' aas ni-tiq'o tib' q'u kam taq'o!

¡Ye'xhab'il sapaal itxumb'al tu q'u kam ni'ane'!

<sup>34</sup>Tan çab'il ma'j ootzajin tetz kam q'u kam nititz'a u kuB'aal?

Utz çab'il sa'alon itxumb'al aas kam si'ane'?

<sup>35</sup>Ye'xhab'il xe' atilku itx'oj u Tiohx.

Tan ye'xhab'il ma'j aanima aas kam tetz u Tiohx aq'el taq'o.

<sup>36</sup>Tan u Tiohx cheesan q'u kam kajayil. Tiq'aq'al atile. Utz tetz q'u kam kajayil k'uxh atile.

¡Ech tetz u techalil b'enamen! A'i.

### U qaqtu qib' tu u Tiohx

**12** Echixe'at nival sete hermanos, ti-ira oksataj etib' tiq'ab' u Tiohx, tuch' echi'l tuch' etaanima. Echa' tok ma'j oya vatz u nachb'al Tiohx seb'ane'. Loq' itz'lelex, yit' tu kamchil koj. Tan qe'l vetitxuml evatz u Tiohx. Xaanojelex k'atz u paav ech b'a'n sab'enk'ex te. Tan a' u nojla toksal tetz u Tiohx, u kumimata'. <sup>2</sup>Ye'k satiq'o etetz q'u ye'xtx-ojla çaj txumb'al atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek aal ch'exputaj q'ul etatin tu vijalpu vetxumb'al. Ech sik'uch u Tiohx sete kam vib'a'nla txumb'al seti', va'l tx'anel utz, tiira tz'ajel.

<sup>3</sup>Tu u vijle'm aq'el ve tu u Tiohx, nival sete aas ye' ko'xh etitz'a sib' paalch'ex vatz emol. Pek jik ko'xh atoj sek'u'l jank'al vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx utz, kam q'ul etijle'm aq'el sete taq'o ti' q'ul eni-

mata'. <sup>4</sup>Tan kajay q'u niman tetz u Jesusu atil tokeb'al sijununi. Echa' u kumimal. K'uxh ma'l ku'en, kalab' ko'xh iq'ab'aj atile. Utz paarten itxa'k siju-nuni. <sup>5</sup>Utz echat ko'xh u qatin k'atz u Cristo majte. K'uxh kalab'en kuxaane' tan, ma'l ko'n o' k'atza. Utz kuq'ab'aj qib' sukujununi.

<sup>6</sup>Utz çukçaj kudoon aq'el taq'o sukujununi tu u qaq'onin k'atza. A' vet'ilon u Tiohx ab'iste isa' sataq' qe tu vib'a'nil. Ech oj a' qetz tu u Tiohx talax q'ul iyol, kub'antaj. Aya'l kuk'u'l sakub'ane' jank'al u qetz aq'el tu vik'uje' kuk'u'l ti'. <sup>7</sup>Oj a' u qetz aq'el, ilochax aanima, lochonojo' tinujul. Ab'il a', a' tetz u chusu'm ti' u yolb'al Tiohx, tii noj ichusune'. <sup>8</sup>Ab'il va'l a' tetz aq'el u aq'o nimal k'u'l, a' noj i'ane'. Ab'il a' tetz u oya'm, oyanoj. Loq' jik ko'xh sachajpe'l tetz; yit' tuch' t'e'sil koj. Ab'il aq'el ma'j idoon ti' ib'anax q'esalail, i'an u tijle'm tinujul. Ab'il a', a' tetz txumu ivatz imol, i'ane' tuch' txuq'txunchil.

### Vitxumb'al q'u niman tetzu Jesusu si'ane'

<sup>9</sup>Tiiojex setib'ilaj. Loq' nojçhit seb'ane'. Yit' sako'nxoxheb'ano'k. Pek paat ye'k itxa'k q'u kam sete seb'ane' q'u'l ye'xtxoj, a' seb'an q'u kam b'a'n. <sup>10</sup>Tii'ex setib'ilaj echa' etza'q' etib'. Utz oksataj eq'ii setib'ilaj. B'a'n eyolon seti' setib'ilaj. <sup>11</sup>Aq'taj yak'il ti' vetaq'on. Ye' ko'xh eb'an ex q'eay ti' u aq'on ti' u kuB'aal. Pek tuch' çhit etaanima seb'ane'. Aya'l ek'u'l. <sup>12</sup>Txuq'txunojex ti' u b'a'nil va'l nech'ia k'uxh ni'xhtuleb'e'ex q'u tza'l nipaalk'ex. Utz tzuk'ojex ti' iq'i-lal isik'lel Tiohx. <sup>13</sup>Loçtaj etib' kam neya'ta, ex niman tetz u Jesusu. Aya'l ek'u'l sataq' tib' evatb'al.† <sup>14</sup>Altaj b'a'nla

†12:13 Nital u Pablo aas b'a'n sa'aq'ax ivatb'al q'u niman tetz u Jesusu tu u tiempo tzi' tan, nojçhit ojçhamal q'u hermanos tu u tiempo tzi'. Ye' nik'ulaxe'. Utz mam locho'm ni'an q'u aanima aas nitaq' ivatb'al. Utz nitaq'ax nimal ik'u'l q'u hermanos tib'ilaj taq'o majte. Choktaj U Tito 1.8; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 4.9; Q'u Hebreo 13.2.

yol ti' q'u'l nich'i'k'ulanex. B'a'nla yol se-tale', yit' tz'ejb'al yol koj setal ti' aan-ima. <sup>15</sup>Txuq'txunojex k'atz q'u'l nitx-uq'txune'. Utz oq'ojex k'atz q'u'l nito-q'e'. <sup>16</sup>B'antaj ma'l evatz setib'ilaj utz, aya'loj ek'u'l setib'ilaj. Ye' ko'xh etala aas ex mamaj aa txumb'al. Yit' je'naj koj evatz seb'an setib'ilaj. Pek b'antaj ma'l evatz tuch' q'u'l me'b'a'il tetz.

<sup>17</sup>Ye' ko'xh eq'aavixsa ich'exel q'u ye'xtxoj nib'anax sete. Pek a' seb'an q'u kam q'u'l b'a'n vatz q'u aanima kajayil. <sup>18</sup>B'antaj ya'l eb'antu b'a'n tuch' kajay q'u aanima. Jank'al va'l saveet eb'an-ta'. <sup>19</sup>Unhermanos, ye' etaq' ich'exel oj kam nib'anax sete. Pek aq'taj tzii tu u Tiohx aas a' va'l sak'ulelan seti'. A' va'l sataq' ku' vik'a'nal. Tan tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx ech tza': —In va'l sa'aq'on ich'exel q'u ye'xtxoj nib'anax sete. A' sachoon vaq'o.— Chu u kuB'aal.<sup>‡</sup> <sup>20</sup>Pek aatz sa'ane', vatzil aaq't ich'exel u onkonil, aq' techb'ub'al u koontrain eetz oj niva'ye'. Aq' taa' oj nitjaz itzi'. Tan oj ech u b'a'n'il sa'an te, at se'enku te aas ch'ixveb'al va'l ni'ane'. <sup>21</sup>Ech yaaq' iib' sisub'axh u ye'xtxoj, pek aal sasub' u ye'xtxoj ti' ib'anax u b'a'n'il.

#### U Tiohx nioksan q'u q'atb'al tzii

**13** Ab'itaj. Echen kajay aanima san-iman q'u q'atb'al tzii tan, Tiohx oksannaj tetz. Ech kajay aanima saniman. Tan u Tiohx alon aas samotxi'an tijle'm. <sup>2</sup>Ech ab'il nixe'k'ulan q'u q'atb'al tzii, a' ye' ninima va'l Tiohx oksan atzi'. Utz choob'al paav nichok je' ti' q'u'l nixe'k'ulane' tzi'. <sup>3</sup>Tan aatz q'u q'atb'al tzii ato'k, yit' poyin koj tetz q'u aanima q'u'l b'a'n ni'ane'. Pek tetz q'u'l ye'xtxoj ni'ane'. Ech b'antaj q'u kam b'a'n ech sa'kojxo'vex tu q'u q'atb'al tzii. Tan oj b'a'n neb'ane', aal satoksa

eq'ii atzi'. <sup>4</sup>Sa'kojexo'va tan, taq'on u Tiohx ni'ane' aas nixee'ex. Pek oj ye'x-txoj neb'ane' b'a'ntan, saxo'vex. Tan niko'nkoxhi'ano'k aas iq'omal ich'ich' tiq'ab'. Pek nojchit sitx'ol inujul va'l ye'xtxoj ni'ane'. Satoksa u ley ti'. Tan a' ni'an u taq'on u Tiohx. <sup>5</sup>Ech ministeer sanimal q'u q'atb'al tzii. Loq' ti' koj aas xo'val seb'an te ech senima, pek tenach-b'al sacheeka aas seb'an vinujul. <sup>6</sup>Ech toke' nechoo ja'mel ealkavaar tu q'u q'atb'al tzii tan, taq'on u Tiohx ni'ane'. Utz b'enamen ni'an u topiisyo tzi'. <sup>7</sup>Pek chootaj kajay q'u'l etx'oj ab'il xe' atilka. Echa' q'u ja'mel alkavaar, chootaj. Aq'taj q'u puaj nijaj q'u q'atb'al tzii majte. Atoj tatin q'u aanima sevatz q'u'l nik'u-lo'k ti' atil tatine'. Utz oksataj iq'ii q'u'l nik'ulo'k ti' so'ok iq'ii.

<sup>8</sup>Ye'xhab'il ko'xh xe' sa'atinku etx'oj. Pek ta'xh etx'oj sa'atini va'l aas ye' ne-tole' ti' eb'antu tii'ex ti' emol. Tan ab'il va'l ni'an tii ti' imol, b'a'ntan nitzojpi va'l nital u o'tla mantaar. <sup>9</sup>Tan nital u o'tla mantaar ech tza': —Eesach iib' tu b'ey tuch' aanima yit' ak'ulel koj. Yatz'onich'axh. Elq'i'ch'axh. Ye'k saal txub'a'l ti' ixochax aanima. Utz yaachva ok tetz aanima.— Chia. Utz kajay q'u mantaar antu ato'k tu u yol va'l nital ech tza': —B'an tii'axh ti' vamol echat ko'xhtu' na'an sai'.— Chia.<sup>¶</sup> <sup>10</sup>Tan ab'il u aanima va'l tii ti' imol, ye'xhkam ni'an onkonil te. Ech tuch' ko'xh vib'antu tii u aanima ti' vimol, ninima kajay u mantaar.

<sup>11</sup>Pek itz'ataj va'l savale' tza'. Itz'oj ko'xh etatine'. Tan oora chit nipaal u tiempo. Najab'chil ni'an u qel xo'l q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. K'uxh jatuenich nichqale' aas a' chit xe't kunimata'.

<sup>‡</sup>12:19 Choktaj u Deuteronomio 32.35; Q'u Hebreo 10.30.

<sup>¶</sup>13:9 Choktaj u Eexodo 20.13-17; u Deuteronomio 5.17-21.

12-13 Aatz u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza' va'l echa' ma'l mam aq'b'al, sa'texhpaali. Utz ninajab' u tuleb'al u Jesusu, va'l echa' itoop q'ii si'ane'. Ech ye' ko'xh kub'an q'u paav tu u vatz tx'ava' tza', echa' ni'an q'u aanima q'u'l tu uken atilku vatz Tiohx. Jikom chit etxumb'al seb'ane'. Vatzsaj seb'an q'u kam, echa' ipaal aanima q'iil epaal sapaalex. Ye'k seb'ane' aas ye'k enoob'al ti' echb'u'm. Niko'xh sa'kojq'ab'anex. Niko'xh eesaib' tu b'ey tuch' ixoj. Niko'xh viisio. Niko'xh ch'a'o. Utz niko'xh chi'na'nk'u'lil. <sup>14</sup> Pek a' chit sailax sek'atza u kuB'aal Jesu-cristo, echa' oksa'm aas nikutx'ex. Utz yit' a' koj seb'an q'u ye'xtxojla acha'v tetz u chi'l.

#### Yit' b'a'n koj u teesal iq'ii aanima

**14** Tx'anel etiq'ot etib' tuch' u her-mano seb'ane', va'l yit' maas koj iq'omal iyak'il tu vik'uje' ik'u'l k'atz u Jesusu. Loq' sako'nxohkekalab'tziuu etib' tuch' ti' ma'j kam ni'ane' aas ka-mal yit'e'ch koj setetz. <sup>2</sup> Echa' tzuta. Atil niman tetz u Jesusu aas ye'xhkant'u' siatz k'uxh satechb'u q'u echb'ub'al kam b'anel te. Pek aatz vatz unjote utz, tx-aa'. Echixe'at ye'xhkan nitechb'u. Vatzil techb'uta', itza ko'n nitechb'u. <sup>3</sup> Echix-e'at ab'il va'l ma'l ko'xh techb'ul q'u chi'o ni'ane', ye' ko'xh teesa iq'ii va'l ye'xhkan nitechb'u q'u echb'ub'al tzi'. Utz echat ko'xh si'an u aanima majte va'l ilel ko'xh chi'o nichie', yit' sa'kojteesa iq'ii va'l ma'l ko'xh techb'ut q'u chi'o. Tan k'uxh kajay nichie', k'ulel tek tu u Tiohx.

<sup>4</sup> Ech ye' ko'xh eteesa iq'ii oj ye'xtxoj ni'an sevatz u taq'onom vemol. Kam koj etokeb'al ti' tan, yit' etaq'onom koj. Ech oj b'a'n oj ye' b'a'n ni'ane', a' li'ilon u Jesusu viB'aal. Kam koj etokeb'al ti'. Tan

mam Tiohx u kuB'aal saole' ti' toksat tu jik utz, si'an b'a'n te.

<sup>5</sup> Atil paj unjot aanima majte aas atil tok q'u q'ii siatz; tiira sib' tatin ninache'. Utz atil majte aas ela ko'xh kajay q'u q'ii siatz. Ech nachtaj junun ex ab'iste va'l b'a'n senache'. <sup>6</sup> Ab'il va'l sib' tatin ma'j q'ii siatz ti' toksal iq'ii u kuB'aal, a' li'ilon. Tan ti' toksal iq'ii u kuB'aal ni'ane'. Utz ab'il va'l k'uxh ye' ni'an ech tzi', u Tiohx nitoksa iq'ii k'uxh ye' ni'an majte. Echaj paj q'u'l ma'l ko'xh techb'ul q'u chi'o ni'ane', u kuB'aal nit'anb'a' tu va'l ni'an majte. Tan nik'ama ti'. Utz echat va'l ilel ko'xh techb'ut q'u kam. U kuB'aal nitoksa iq'ii ti' u techb'une' tan, nik'ama ti' majte.

<sup>7</sup> Ech k'uxh itz'lelo' utz, k'uxh sakamo' yit' qetz koj sukujunal. <sup>8</sup> Tan ti' u kuB'aal k'uxh atil vatz kuq'ii kusaj utz, ti' majte k'uxh sakamo'. Ech k'uxh itz'lelo' utz, k'uxh kamnajo', o' tetz u kuB'aal. <sup>9</sup> Tan ech ti' kam u Cristo utz, ech ti' q'aav itz'pi. Ech sab'ens B'aala tetz q'u aanima itz'lele utz, q'u aanima kamnaj.

<sup>10</sup> Ech ye' ko'xh etx'ol inujul emol. Utz ye' ko'xh eteesa iq'ii. Tan ela ko'xh samotxpaalo' vatz u Cristo aas litx'ol kunujul. <sup>11</sup> Tan tz'ib'amalka ech tza': —Nojchit nivale' kajay aanima sapeche' sunvatz.

Utz kajay aanima saoksan unq'ii tuch' itzi'. — Chu u kuB'aals Amlika.<sup>§</sup>

<sup>12</sup> Ech toke' sa'nalqal inujul sukujununil vatz u Tiohx kajay q'u kam vetkub'ana.

#### U taq'ax ku' tze' tib'ey aanima

<sup>13</sup> Ech ye' ko'xh itx'ol tib' inujul epaav. Pek b'antaj ya'l aas ye'k setaq' ku' ve-mol utz, ye'k seteesa iyak'il tu u tatin k'atz u Jesusu. <sup>14</sup> Tan jatva'x chit tiempo vatin k'atz u kuB'aal Jesusu ni'xhville' aas yit' txaa' koj ma'j kam sijunal. Pek oj txaa' tetz ma'j aanima, unchee' tx-

<sup>§</sup>14:11 Choktaj u Isaias 45.23.

aa' chit tetz atzi'. <sup>15</sup> Tan oj txaa' echb'ul vatz vahermano va'l neechb'u utz, ta'xh txumel aaq'o neechb'u siatz, saka'tzi-iun saaq'o. Utz ye'xhkam na'an tii'axh ti' vahermano atzi'. Ech kuenta'axh tan, b'a'n si'ane' aas ti' ko'xh ma'j echb'ub'al la'tekxaan el vahermano k'atz u Cristo va'l ul kamoj ti'. <sup>16</sup> Pek ye' ko'xh etaq' tzi se'el eq'ii. Kuenta'ex tan, atil kam aas yit' paav koj, pek paav vatz unjot aanima. <sup>17</sup> Tan aatz u qatin tu viQ'esalail u Tioxh, yit' a' koj ib'o'q'ol aas kam niqechb'u utz, kam niquk'a. Pek aya' va'l ijjikomal sakub'ane'. Sa'atin u paas tu kuxo'l. Utz sa'xhtxuq'txuno' tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu. <sup>18</sup> Tan ab'il va'l oj ech inimal u Cristo ni'ane' tzi', nitxuq'txun u Tioxh ti' utz, b'a'n vatz q'u aanima majte.

<sup>19</sup> Echixe'at a' chit saqaq' yak'il ti' ib'anax q'u kam q'u'l nicheesan u paas ib'ilaj. Utz sakuloch qib' ti' u tiq'ot tib' kuyak'il tu u qatin k'atz u Jesusu majte. <sup>20</sup> Ech ye' ko'xh echij u taq'onin u Tioxh k'atz q'u aanima tu ma'j echb'ub'al. Tan nojchit b'a'n q'u echb'ub'al kajayil. Pek a' ye'xtxoj va'l setaq' ku' ma'l niman tetz u Jesusu ti' techb'ule'. <sup>21</sup> Aal tek b'a'n ye'k sechi' chi'o, ye'k setuk'a ta'l uuva utz, ye'k seb'an va'toj kam oj ta'n nitaq' ku' u niman tetz u Jesusu utz, nixaansa el k'atza. <sup>22</sup> B'a'n oj tiira atil ayak'il tu vik'uje' ak'u'l ti' u Tioxh. Loq' eetz ko'n sajunal vatz Tioxh atzi'. Utz chi'b'eb'al tetz u aanima va'l jikom chit ni'an q'u kam, yit' xamtel koj nik'axa. <sup>23</sup> Pek ab'il va'l nika'tziiune' aas kamal ye'xtxoj oj kamal b'a'n echb'ul ma'j echb'ub'al ninahe', ijunal ko'xh nitz'ej je' yol ti'. Tan yit' k'ujlel koj ik'u'l ti' Tioxh aas ech ni'ane'. Utz oj yit' iq'aq'al koj ik'uje' kuk'u'l ti' Tioxh nikub'an q'u kam, paav atzi'.

### Yit' ta'n koj saqitz'a je' qib'

**15** Utz ab'iste o' iq'omal kuyak'il tu u qatin k'atz u Tioxh, atoj kupaciencia ti' q'u'l ye' maas iq'omal iyak'il. Ech yit' ta'n ko'nkoxh o' saqitz'a je' qib'. <sup>2</sup> Pek a' chit saqitz'a u kumol sukujununil. A' sakub'an q'u kam siatz q'u'l nilochon ti' u tiq'ot iyak'il tu u tatin k'atz u Jesusu. <sup>3</sup> Tan echa' u Cristo, ta'xh koj titz'a je' tib'. Pek aal itzojpi va'l nital u Yolb'al Tioxh ech tza':

—In vet'ijan u yoq'b'al

va'l nital q'u yoq'ol eetz.— Chia.\*\*

<sup>4</sup> Tan jolol chusb'al qetz kajay q'u kam tz'ib'alka tu u Yolb'al Tioxh ko'xtene. Utz aq'ol nimal kuk'u'l, aq'ol kupaciencia. Ech sak'uje' kuk'u'l ti' ich'ial tuch' txuq'txunchil. <sup>5</sup> Utz u Tioxh koj aq'on epaciencia, a' koj aq'on nimal ek'u'l tan, a' u aq'ol tetz. Utz a' koj b'anon ma'l etxumb'al setib'ilaj, echa' va'l ik'uch u Cristo Jesusu. <sup>6</sup> Ech ma'l chit evatz setoksa iq'ii u Tioxh, viTat u kuB'aal Jesucristo.

### Vipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tu q'u puera aanima

<sup>7</sup> Ech k'ultaj vemol kam echa' ik'ult'ex u Jesusu. Tan oj ech seb'an tzi', iq'ii u Tioxh netoksa. <sup>8</sup> Tan k'uxh ul u Cristo Jesusu, ti' q'u Israeel ulka. A' ul itzojpi q'u kam tal u Tioxh tu q'u kuk'uy kumam. Ech nojchit nik'uch u Tioxh aas nitzojpi q'ul iyol. <sup>9</sup> Utz ti' q'u puera aanima majte k'uxh ul u Jesusu. Tan a' isa' satoksa iq'ii Tioxh q'u puera. Tan txumul vatz u Tioxh. Echa' nital u Yolb'al Tioxh ech tza':

—Savoksa aq'ii xo'l q'u puera aanima utz,

sunb'itza vab'ii.— Chia.††

<sup>10</sup> Utz nipajtal u Yolb'al Tioxh ech tza':

\*\*15:3 Choktaj u Salmos 69.9.

††15:9 Choktaj u Samueel II 22.50; u Salmos 18.49.

—Chi'b'ojex, tuch' vitenam u Tiohx, ex puera aanima.— Chia.<sup>‡‡</sup>

<sup>11</sup> Utz nipajtale':

—Oksataj iq'ii u kuB'aal Amlika kajay ex, ex puera aanima.

Utz kajay ex tenam, t'anb'a'taj vib'ii.— Chia.<sup>¶¶</sup>

<sup>12</sup> Utz itz'ib'a paj u Isaias ech tza' majte: —Saitz'pu ma'l itu'xh ixalam u Isaii.

Utz ijlenal tetz q'u tenam kajayil si'ane'. Tan a' u k'ujleb'al ik'u'l q'u aanima.— Chia.<sup>§§</sup>

<sup>13</sup> Ech a' koj txuq'txunsanex u Tiohx va'l nikuch'ia. A' koj oksan chi'b'ichil tetaanima b'a'nil. Utz a' koj oksan paas texo'l b'a'nil majte. Tan a' va'l k'ujlel ek'u'l ti'. Utz a' koj aq'on sib' tere'n eyak'il ti' ich'ial u Jesusu tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu.

### Vixe'titzojpu u u' tza'

<sup>14</sup> Hermanos, tiira nunnima aas kajay tek ex b'a'nla txumb'al atil tzexe'. Utz kaana ootzajib'al atil tzexe'. Ech sa'tekveet taq'tu tib' etxumb'al setib'ilaj.

<sup>15</sup> Pek k'uxh echi, nuntz'ib'a opon talax unjolol kam sete tu u u' tza', ech ye'k sasotz sek'u'l va'l chusel sete. Vatzsaj nival sete tu vib'a'nil u Tiohx va'l aq'on u vijle'm. <sup>16</sup> Tan a' aq'on u vijle'm ti' ipaxsal itziil u Jesucristo tu q'u puera aanima utz, ti' ichusax u b'a'nla chusb'al te tetz chitpichil va'l nitaq' u Tiohx. Ech antu so'opon q'u puera aanima tzixe' tu Amlika tiq'aq'al u vaq'on, q'u'l txaa el tu u Tioxhla Espiiritu. Utz ech si'ane' u

oya va'l nitok vi' nachb'al aas tiira b'a'n ni'enku te.

<sup>17</sup> Ech nuntxuq'txun ti'. Tan techal u vaq'on nunb'an ti' u Tiohx ti' u Cristo Jesusu. <sup>18</sup> Utz niko'nkoxhunchuli aas kam nunb'ane'. Pek ta'xh nivale' kam q'u'l b'anel vaq'o tiq'aq'al u Jesusu xo'l q'u puera aanima, q'u'l nitok ti' inimal u Jesusu. Tan nojchit paxsamal itziil u yolb'al Tiohx vaq'o utz, b'anel q'u kam vaq'o q'u'l nivale'. <sup>19</sup> Mamaj xheenya tuch' txaichil vetunb'an tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu. A' xe'tikk'asu'lin tu Jerusaleen; paalin tu tere'n tenam utz; ulyin tikuenta Iliirico. Ma'xh paal vallu u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo tu q'u aanima tu jank'al q'u tx'ava' tzi'.<sup>\*</sup> <sup>20</sup> Vetunb'an ya'l vib' ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tu q'u tenam q'u'l paat ye'saj tab'ita'. Yit' tu koj q'u tenam q'u'l paxnaj tek itziil u Jesusu tuul, ech ye'k savoksa vib' tu u aq'on tetz va'te.

<sup>21</sup> Ech a' vetunb'an va'l nital u Yolb'al Tiohx ech tza': —Sa'tekmotxtab'i q'u aanima q'u'l paat ye' ab'imal taq'o. Utz samotx'el itxumb'al q'u aanima tuul q'u'l paat ye't alax te.— Chia.<sup>†</sup>

### U titz'at b'enchiil u Pablo tu Roma

<sup>22</sup> Ech ti' q'u kam tzi' ye'xh nuntx'olpu tu oponchil tzexe', k'uxh jatpax ko'xh unb'an ti' aas so'oponin. <sup>23</sup> Pek aatz cheel, ye'xhat ve't sunb'anvu u vaq'on tu q'u tx'ava' tza'. Utz kamal la'tekveeti le'nunq'ila'ex. Tan jatva'x ko'n ya'b' cheel nivachva se'nvilex. <sup>24</sup> Ech kamal

<sup>‡‡</sup>15:10 Choktaj u Deuteronomio 32.43.

<sup>¶¶</sup>15:11 Choktaj u Salmos 117.1.

<sup>§§</sup>15:12 Choktaj u Isaias 11.1-10.

<sup>\*</sup>15:19 Aatz u tx'ava' Iliirico nital tza', aya' ma'l u departamento toksa q'u aa Roma tu vitx'ava' q'u aa Grecia. Tal paal u yolb'al Tiohx u Pablo tu b'iil u tx'ava' tzi'. Choktaj u yol ti' tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos), 13 k'ujul niya' opon tu u 20 k'ujul. Aatz ma'l tanul tikuenta Iliirico, aya' u Dalmaacia, va'l Slavoonia cheel. Nital vib'iil tu Ka'b' U' Xe' U Timoteo 4.10.

<sup>†</sup>15:21 Choktaj u Isaias 52.15.

lapaalin tzexe' aas lab'enin tu España. Tan nivitz'a savilex. Utz la'tek'enechajpub'enin ti' vunb'ey aas ma't vatin b'oj tzexe'.

<sup>25</sup> Pek aatz cheel tan, ma't'in tu Jerusaleen. Se'nvaq'ka ma'l lochb'al tu q'u niman tetz u Jesusu latzi'. <sup>26</sup> Tan vetilak ma'l kutxu q'u niman tetz u Jesusu aa Macedoonia tuch' q'u aa Acaya, tetz q'u niman tetz u Jesusu q'u'l me'b'a' atil tu Jerusaleen. <sup>27</sup> Utz tiira b'a'n va'l vetmotxi'ana tzi' tan, aya'l chit ik'u'l vetmotxi'ana. Tan tiq'aq'al ko'n q'u Israeel k'uxh vet'opon vilochb'al u Tiohx tzixe' ti' vichitpu tu paav. Utz echen salochon q'u puera aanima ti' taq'ax b'oj tetz q'u Israeel aas oj kam niya'ta. <sup>28</sup> Aatz ma't vole' ti' vunchaj tzi' utz, ma't vaq'tu u kutxu, sapaalunq'ila'ex. Ech sab'enin tu España. <sup>29</sup> Utz vootzajle aas kaana unyak'il iq'omal aas saoponin tzexe' tu vib'a'n'il u b'a'nla ichusb'al u Cristo.

<sup>30</sup> Pek nunjaj sete hermanos, aas seloch'in. Tan ma'l ko'n kuvatz k'atz u kuB'aal Jesucristo tu u Tioxhla Espiiritu, q'ilataj sik'letaj Tiohx vi'. <sup>31</sup> Jajtaj tu u Tiohx aas sikolin vatz q'u aa Judea q'u'l ye' ninima Tiohx, q'u qelol. Utz jajtaj te majte aas aya'l koj chit ik'u'l q'u niman tetz u Jesusu tu Jerusaleen lik'ul u lochb'al va'l nitaq'ax opon tu q'u aanima q'u'l oknaj ti' u Jesusu tiq'aq'al u vaq'on. <sup>32</sup> Tan oj echi, sa'xhtxuq'txunin texo'l majte, oj li'an itxumb'al u Tiohx laoponin tzexe'. Utz ech lailanb'ojin texo'l.<sup>‡</sup>

<sup>33</sup> Utz atin koj u Tiohx texo'l, u aq'ol paas tetaanima. A'i.

### U taq'tu b'en chajlichil u Pablo

**16** Hermanos, la'xhetil u hermana Febe. Aya' ma'l u diaakonisa tu Cencrea. Tan se'niq'ila'ex.<sup>†</sup> <sup>2</sup> B'a'n chit ik'ulax leb'an tib'ii u kuB'aal tan, niman tetz u Jesusu. Utz lochtaj ti' kajay kam nisavsa. Tan nojchit kaana aanima lochel taq'o majte. Aal ant in, lochelin taq'o.

<sup>3</sup> Utz aq'taj vetz ichajlichil u Aquila tuch' u Priscila, q'ul unmol ti' u aq'on ti' u Cristo Jesusu.<sup>§</sup> <sup>4</sup> Utz nivaq' ta'ntiohx te tan, nojchit ik'aj tib' si'chmotxkam vi'. A' isa' ye'k sakamin. Utz antu nimotxtaq' ta'ntiohx te majte kajay q'u niman tetz u Jesusu q'u'l puera aanima. <sup>5</sup> Antu setaq' vetz ichajlichil q'u niman tetz u Jesusu q'u'l nimol tib' tu totzotz u Aquila tuch' u Priscila.

Antu setaq' ichajlichil vunhermano Epeneto majte, va'l tii'in ti'. Aya' u b'axa niman tetz u Jesusu ok tikuenta Acaya.<sup>\*\*</sup> <sup>6</sup> Utz aq'taj ichajlichil u Li', va'l ni'xhtaq'onin texo'l. <sup>7</sup> Echaj q'u vetz aa tenamil majte q'u'l a' unmol atich'in tu tze', u Androonico tuch' u Junias. Aq'taj ichajlichil. Tan a' q'u aanima tzi' q'u'l b'axal ok ti' inimal u Cristo sunvat. Utz tiira b'a'n te'l tu tere'n q'ul ichaj u Jesusu. <sup>8</sup> Aq'taj ichajlichil vunhermano Aamplias majte, u niman tetz u kuB'aal va'l tiira tii'in ti'. <sup>9</sup> Aq'taj ichajlichil u Urbano, u qetz aq'onon ti' u Cristo Je-

<sup>‡</sup>15:32 Nojchit opon u Pablo xe' q'u niman tetz u Jesusu tu u mam tenam Roma. Loq' preexhu iq'ol b'en. Nital viyolil tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos), 21 k'ujul niya' opon tu u 28 k'ujul.

<sup>†</sup>16:1 Aatz u tenam Cencrea nital tza', aya' ma'l u tilanb'al vaarko naja' k'atz u mam tenam Corinto. Atich u Pablo tu u Corinto aas itz'ib'a u u' tu q'u niman tetz u Jesusu tu Roma tza'. Kamal u hermana Febe iq'on b'en u u' xe' q'u aa Roma.

<sup>§</sup>16:3 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.18-19, 26.

<sup>\*\*</sup>16:5 Aatz titiempo u Pablo tzi', ta'xh tulaj otzotz xe' aanima nichimolvu tib' q'u aanima ti' kuulto. Anal ma't ipaal maas 200 ya'b' ikam u Pablo aas xe't imol tib' q'u aanima tu nojla totztiohx echa' nib'anax sukuvatz cheel.

suus utz, tuch' u hermano Estaquis, va'l tii'in ti'. <sup>10</sup> Aq'taj ichajlichil u Apeles, u hermano va'l nojchit nik'uche' aas k'u-jlel ik'u'l ti' u Cristo. Utz aq'taj ichajlichil q'u titz'in tatzik u Aristobulo.

<sup>11</sup> Aq'taj ichajlichil u vetz aa tenamil u Herodioon, tuch' q'u titz'in tatzik u Narciso, q'u'l nimamal tek u kuB'aal taq'o.

<sup>12</sup> Aq'taj ichajlichil u Trifena tuch' u Trifosa. Aya' q'u'l nitoksa yak'il tu aq'on ti' u kuB'aal. Aq'taj ichajlichil u hermana

Peersida majte, va'l tii'in ti'. Tan ma'xh aq'oninyu ti' u kuB'aal. <sup>13</sup> Aq'taj ichajlichil u Rufo, va'l txaal el tu aq'on ti' u kuB'aal. Aq'taj vetz ichajlichil vinan

majte tan, nojchit aya'l a' unnan nun-nache'. <sup>14</sup> Aq'taj vetz ichajlichil u Asiincrito, u Flegonte, u Hermas, u Patrobas,

u Hermes utz, tuch' tere'n q'u hermano q'u'l atil tzixe'. <sup>15</sup> Aq'taj vetz ichajlichil u Filoologo tuch' u Julia, u Nereo, tuch' u tanab', u Olimpaz tuch' kajay q'u niman

tetz u Jesusu q'u'l atil tzixe'.<sup>††</sup>

<sup>16</sup> Utz aq'taj vetz tib' echajlichil sejununil. Tz'utz'taj tib' txala etzi'. Utz nitaq' opon echajlichil chukchaj tanul q'u niman tetz u Jesusu majte.<sup>‡‡</sup>

<sup>17</sup> Nival sete majte hermanos, aas il-taj inujul q'u aanima texo'l q'u'l jolol oksan xo'l utz, jolol chijol. Xaanojelex k'atza. Tan aatz q'u'l ni'ane', ye'xhkam nik'ul tib' tuch' q'u b'a'nla chusb'al k'ulel etaq'o. <sup>18</sup> Tan yit' a' koj nititz'a u aq'on ti' u kuB'aal Jesucristo. Pek ta'xh nimotxtitz'a je' q'u tetz kam isa'. Ech telab'al sub'u'm, sotzel ik'u'l q'u aanima nisub' tu tx'anella chaj yol, oksab' tetz iq'ii.

<sup>19</sup> Nojchit nuntxuq'txun setaq'o. Tan sib'al aanima ootzajin etetz aas nojchit nenima u Jesusu. Utz a' unsa' seb'an

ex tzak'kin ti' ib'anax u b'a'nil utz, ye' etoozaj ib'anax u ye'xtxoj. <sup>20</sup> Utz sa'texhpach'ax ku' u tx'i'li'inaj jaq' exaab' tu u Tiohx. Tan aq'ol paas tetaanima u Tiohx. Utz atin koj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo texo'l.

<sup>21</sup> Nitaq' opon echajlichil u Timoteo, vunmol tu u aq'on ti' u Jesusu. Antu u Luucio, u Jasoon, tuch' u Sosiipater nitaq'on opon echajlichil majte. Aya' q'u vetz aa tenamil.

<sup>22</sup> Aatz in, in Teercio, in nitz'ib'an u ' nitaq' opon u Pablo tza'. Utz nivaq' opon echajlichil tib'ii u kuB'aal majte. <sup>23</sup> Utz nitaq' opon echajlichil u Gayo, va'l a' atik'in tzixe'. Utz aq'el u tatib'al taq'o aas simol tib' kajay q'u niman tetz u Jesusu tuul. Nitaq' echajlichil u Erasto majte, u tesorero tetz u q'atb'al tzii tu u tenam tza'. Antu niaq'on opon echajlichil u hermano Cuarto. <sup>24</sup> [Ech atin koj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo texo'l kajay ex. A'i.]

### Vitzojpu u u' tza'

<sup>25</sup> Ni'xhqoksa iq'ii u Tiohx tan, a' va'l satxakb'a'nex k'atza b'a'nil, kam chit echa' nital u b'a'nla chusb'al tetz u chitpichil tu paav va'l nunpaxsa itziiul. A' vetxake' k'atza b'a'nil aas setootzaji vitxumb'al u Tiohx va'l ye'ich ootzajimal. Pek itz'amal nal taq'o xe' q'ii xe' saj aas ech si'ane'.

<sup>26</sup> Ech elnaj tek ul vatzsaj cheel, tiq'aq'al va'l itz'ib'aka q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Loq' itzii u Tiohx te va'l ye'k iya' u tatine'. Ech aatz vitxumb'al u Tiohx tzi', paxsali b'en itziiul tu kajay q'u tenam. Ech sanimali utz, sak'uje' ik'u'l q'u tenam ti'.

<sup>††</sup>16:15 Aatz q'u aanima nital tu b'iil q'u versiiculo tza', ta'xh latza' atik yol ti'. Ye'xhkam nital ib'ii tu untantu u Yolb'al Tiohx.

<sup>‡‡</sup>16:16 Kostuumbre siatz q'u aanima tzi' titiempo u Pablo aas nichitz'utz' tib' txala itzi' ti' taq'ax ichajlichil tib'ilaj. Ech b'iil ni'an q'u ixoj mu's tib'ilaj cheel.



<sup>27</sup> Tan ma'l ko'n u Tiohx, aya' u mam aa  
txumb'al. Ech tetz u techalil b'ena-  
men tu viq'aq'al u Jesucristo. A'i.

## U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU CORINTO

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo. Utz taq' b'en xe' q'u niman tetz u Jesuus tu u tenam Corinto tikuenta Acaya. A' itz'ib'av k'asu'l tu Eefeso, tu u ya'b' 53 m.t.J. Tu yolb'al griego itz'ib'ava.

U Pablo xe'tixsan u b'a'nla chusb'al tu u tenam Corinto tixo'l q'u ya'b' 49 — 51 m.t.J. A' chit ib'en ti' en ipaxsal u yolb'al Tiohx tika'paj tu sib'al tenam. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.1-18. Utz ma'l ya'b' tuch' unnik'amte i'an latzi'. Utz ok u Crispo tuch' q'u titz'in tatzik ti' inimal u Jesuus, tuch' tere'n aanima. Ech xamtel teku'en, opon unjot chusul tixo'l ti' u b'a'nla chusb'al majte, echa' u Apolos. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 19.1.

Kam koj toke' itz'ib'a u u' u Pablo tza', pek tan, aatz q'u niman tetz u Jesuus q'u'l tu Corinto tzi', nichmotxipaal tu unjolol tza'l, tu unjolol txab'kin. Utz atich sotzich k'u'lal tixo'l ti' unjolol kam aas nichiyansa u tatin tib'ilaj. Yit' ma'l koj iatz taq'o niyolonka. Utz tab'i q'u kam u Pablo tzi' aas atich tu Eefeso. A' alon opon te q'u titz'in tatzik u Cloee. Choktaj tu u u' tza' 1.11. Utz tab'i ti' tu u u' itz'ib'a opon q'u aa Corinto tzi'xe' majte, ti' ich'otil unjolol kam te. Echa' ti' u tzumb'a'a. Ech itz'ib'a u u' tza' ti' toksal b'en q'u niman tetz u Jesuus tu jik. Tan jolol atich ok ixo'l tib'ilaj. At majte anko'xh nichmotxi'an q'u paav q'u'l nichib'anax tu u tenam tzi'. Utz nitzaq'b'e b'en majte, kam q'u kam ex ch'otiloj te. Ech nitaq' nimal ik'u'l utz, nital te kam samotxi'ane'. Tan nichtok unjolol q'u Israeel tixo'l aas nichteesa iq'ii u Pablo.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-9 Nitaq' ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus.

2) 1.10—4.21 Nitale' aas yit' b'a'n koj jatxel tib' iatz q'u niman tetz u Jesuus. Yit' b'a'n koj aas nimotxiyaa tib' ti' q'u q'esal ichaj u Jesuus xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Utz nitzaq'b'u u Pablo ti' va'l nitalax ti' aas ye' nitx'ol yol nitopon xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Utz nital majte, ti' q'u txaichil i'an tixo'l tu viyak'il u Tiohx atil k'atza.

3) 5.1—6.20 Nitoksa q'u niman tetz u Jesuus tu jik tu u yolb'al Tiohx ti' q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj utz; ti' majte kani'ch itx'olax inujul q'u xochi'b' tixo'l samotxi'ane'.

4) 7.1-40 Nichusun ti' u k'uli'b' aas ye'xhkantu' sachee ik'ulel q'u aanima utz, ye'xhkantu' majte k'uxh ye' sacheei.

5) 8.1—11.1 Nitale' aas kam q'u kam b'a'n saveet i'antu q'u niman tetz u Jesuus. Echa' ti' q'u chi'o nichipaasal vatz b'anich tioxh; tuch' ti' q'u kam q'u'l ye'xhkantu' si'an q'u q'esal ichaj u Jesuus.

6) 11.2-34 Nitale' aas kani'ch jik tiq'ot tib' unjolol kam xo'l q'u niman tetz u Jesuus si'ane'. Echa' ti' vivijtu tib' q'u ixoj, vib'anax u santa cena.

7) 12.1—14.40 Niyolon ti' q'u doon nitaq' u Tioxhla Espiiritu.

8) 15.1-58 Niyolon ti' u q'aavtitz'pu q'u kamnaj.

9) 16.1-24 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

## U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU CORINTO

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus tu Corinto

**1**<sup>1-2</sup> Nunq'ilab'enex kajay ex, ex niman tetz u Tiohx atilex tu u tenam Corinto. In Pablo, ichaj u Jesucristo

sik'lemalin titxumb'al u Tiohx. A' unmol u hermano Soostenes nunq'ilab'enex, kajay ex ye'kan epaav vatz u Tiohx tiq'aq'al visik'let'ex u Cristo Jesus k'atza. Antu nunq'ila b'en majte, kajay q'u'l niq'ilan sik'len vib'ii u kuB'aal Jesus. Aya' u kuB'aal kajay o', k'uxh til chaj ko'xh atilk'o'. <sup>3</sup>Utz taq' koj ku' u b'a'n timer u Tiohx texo'l. Aya' u kuTat tuch' u kuB'aal Jesucristo. Utz a' koj oksan u paas tetaanima.

### Vitxumb'al u Tiohx ni'anxo'l q'u niman tetz u Jesus

<sup>4</sup>B'enamnen nunk'ama u Tiohx seti'. Tan taq' u b'a'n timer sete tiq'aq'al u Cristo Jesus. <sup>5</sup>Tan ti' ko'n u Jesucristo k'uxh tz'ajel iatz mam b'a'n timer vettaq' u Tiohx sete. Kajay txumb'al vettaq' sete. Utz aal nitekixakunsa'ex ti' talax q'ul iyol. <sup>6</sup>Utz qe'l aas nojchit nitzojpu q'u yol texo'l q'u'l qal sete ti' u Cristo. <sup>7</sup>Ech ye'xhkam va'toj q'ul ib'a'n timer aas ye'k koj tzexe' cheel; aya' u oya nitaq' u Tiohx. Pek atile tuul ko'xh nech'ia u tuleb'al u kuB'aal Jesucristo. <sup>8</sup>Ech ti' q'ul ib'a'n timer u Tiohx tzi', tii etatin k'atza si'ane'. Ech ye'k epaav li'ana aas lu'ul u kuB'aal Jesucristo. <sup>9</sup>Tan ni'xhitzojpi q'ul iyol u Tiohx, va'l vetsik'lenex ti' eb'antu ma'l evatz tuch' viK'aol, aya' kuB'aal Jesucristo.

### U molmoch uchchil

<sup>10</sup>Hermanos, nunjaj b'a'n timer sete tib'ii u kuB'aal Jesucristo, aas tiira ma'loj chit evatz. Ma'loj etxumb'al utz, ma'l eyol seb'ane'. Ye'k so'ok exo'l. <sup>11</sup>Tan alaxyu ve aas tiira kaana txayoib' texo'l. A' vetalon ve q'u tiz'in tatzik u Cloee. <sup>12</sup>Tan at

nialon texo'l chi aas: —Aye'no' tikuenta u Pablo.— Chia. At nialon aas: —Aye'no' tikuenta u Apolos.— Chia. At nialon aas: —Aye'no' tikuenta u Cefas.— Chia. <sup>¶</sup>Utz at nialon: —O' tetz u Cristo.— Chia, chi. <sup>13</sup>Utz ¿kam toke ech neb'an tzi'? ¿Jatva'l ko'n chixh elnaj u Cristo tuul tzik? Utz ¿u Pablo tzik va'l je' vatz kuruseti'? ¿Oj tzik tib'ii u Pablo eb'anvru evautiismo?

<sup>14</sup>Ni'xhunk'ama u Tiohx tan, qe'l ye'xhab'il ma'j sete b'anel vautisaar vaq'o. Ta'xh unb'an vautisaar u Crispo tuch' u Gayo. <sup>§§</sup> <sup>15</sup>Ech ye'xhab'il ko'xh ma'j sete sa'aloon aas tunb'ii b'anaxku vautisaar. <sup>16</sup>Utz ta'xh unb'an vautisaar q'u tiz'in tatzik u Esteefanas majte. Utz ye'xhab'il va'toj unb'an vautisaar nunnache'. <sup>17</sup>Tan yit' a' koj vetichajvin u Cristo ti' ib'anax vautisaar aanima. Pek a' vetichajvin ti' ipaxsal talax u b'a'n timer chusb'al. Utz yit' iyol koj tzak'kin aanima nuntxakunsa' ti' ipaxsale'.\* Tan oj ech sunb'ane', a' saveesa iq'ii va'l i'an u Cristo vatz kuruseti' oj echi.

### U mam b'a'n timer txumb'alti' vinimal u Jesus

<sup>18</sup>Aatz u b'a'n timer chusb'al ti' vikameb'al u Jesus vatz kuruseti', tetz elnaj tu b'ey chu q'u tz'ejxinaj ti'. Pek aatz qetz, aya' o' chitpi'o' tu q'u kupaav, mam yak'il tetz Tiohx sukuvatz. <sup>19</sup>Tan tz'ib'a-malka tu u Yolb'al Tiohx ech tza': —Sunsotzsa vitxumb'al q'u aa txumb'al. Utz saveesa iq'ii vitzak'kinil q'u tzak'kin.— Chia.†

<sup>20</sup>Anchitu'. Yolpiksali tu u Tiohx u txumb'al tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ech ¿kam satxakunku vitxumb'al q'u tza-

¶1:12 Aatz u b'ii “Cefas”, anko'xhtu' u b'ii Lu' tu u yolb'al arameo.

§§1:14 Choktaj yol ti' u Crispo tu Q'u B'a'n timer Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.8. Utz choktaj yol ti' u Gayo tu Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Roma 16.23.

\*1:17 Nital u Pablo tza' aas yit' a' koj nitxakunsa vitxumb'al q'u filoosofo ti' ipaxsal itziil u Jesus. Pek a' nitxakunsa vitxumb'al u Tiohx.

†1:19 Choktaj u Isaías 29.14.

k'kin, q'u chusul, tuch' q'u'l kaana itxumb'al ti' iyolax q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'?<sup>21</sup> Nimna'l ye'xhkam nitxakunka tan, ye' nichab'a Tiohx q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tu ko'xh q'u'l itxumb'al, k'uxh nitil q'u kam i'an u Tiohx tu vitzak'kinil. Tan a' titz'a u Tiohx aas a' sachitpu tu q'u'l ipaav q'u'l niniman viyol nipaxsale', k'uxh yol tetz elnaj tu b'ey vatz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>22</sup>Tan aatz q'u Israeel, a' nijaje' kam xheenyaa aas nojchit ichaj Tiohx u Jesuus. Utz aatz q'u aanima griego, a' nichoke' nitzikik'ul tib' u yolb'al Tiohx tuch' q'u'l itxumb'al nitab'i. <sup>23</sup>Pek k'uxh ech nimotxi'an tzi', ta'xhtzii nikupaxsa talaxe' aas echen sanimal u Cristo, va'l kam vatz kurus. A'tzii. K'uxh chijol ti' inimal Tiohx vatz q'u Israeel utz, k'uxh elchil tu b'ey vatz q'u griego.

<sup>24</sup>Tan yit' elchil koj tu b'ey vatz q'u'l sik'leli tu u Tiohx, k'uxh Israeel utz, k'uxh griego. Mam yak'il tetz u Cristo utz, mam txumb'al tetz u Tiohx siatz. <sup>25</sup>Tan paalchu vib'a'nla txumb'al u Tiohx vatz vitxumb'al q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' k'uxh tetz ko'n elnaj tu b'ey siatz utz, k'uxh ye'k iyak'il tilone'.

<sup>26</sup>Nachoj setaq'o hermanos. ¿Kam b'anich tu vetxumb'al aas ye'sajich etok ti' inimal u yolb'al Tiohx? Tan ye'kich maas etxumb'al echa' u txumb'al tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Yit' techal koj ex. Niko'xh atich koj aanima texo'l aas mam tijle'm atiche. Utz yit' jank'al koj ex, iq'omal nal etijle'm k'atz q'u'l etxutx eb'aal. <sup>27</sup>Tan aatz u Tiohx, a' vetisik'le q'u aanima q'u'l ye'k itxa'k tilone' utz,

q'u'l ye'k texh itx'olo'm vatz aanima tilone'. Tan a' isa' u Tiohx se'el iq'ii q'u'l sib' itxumb'al, q'u'l sib' tijle'm atile aas nitale'. <sup>28</sup>Ech a' isik'le q'u aanima q'u'l elnaj iq'ii, q'u'l ye'xhab'il texh nisajin ok. Aya' q'u'l ye'xh b'oj tijle'm. Ech se'el iq'ii q'u'l k'uxh sib' tijle'm, q'u'l sib' itxumb'al. <sup>29</sup>Ech ye'xhab'il ko'xh ma'j sab'anon aas satoksa je' iq'ii vatz Tiohx. <sup>30</sup>Tan tiq'aq'al ko'n u Tiohx k'uxh atilok'ex ti' u Cristo Jesuus. Tan a' u kutxumb'al vatz Tiohx tzi'. O' tek b'a'n vatz Tiohx. Ye'kan tek kupaav siatz. Chooel tek u kutx'oj ti' q'u kupaav taq'o. <sup>31</sup>Ech satzojpu va'l tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx nital ech tza': —Ab'il a' nitchava saok iq'ii, a' satoksav iq'ii ti' u Tiohx.— Chia.<sup>f</sup>

#### U txumb'al val ta'xh sapaxsal itziil ti' u Jesuus

**2** Echixe'at aatz oponin ti' talax u yolb'al Tiohx texo'l hermanos, yit' mamaj yol koj unb'anb'e. Utz yit' tu koj mamaj txumb'al tetz aanima unq'ilavex. <sup>2</sup>Kam koj va'toj txumb'al val sete aas atich'in texo'l. Pek ta'xh val u Jesucristo va'l aq'ax je' vatz kurus. <sup>3</sup>Jik chit unb'ana aas paat ye't val mamaj txumb'al sete aas atich'in texo'l.<sup>8</sup> Aya'l kala paat ye'xhkam vootzaj; peena nunb'ane' tilone' utz; nichunxo'v b'iil. <sup>4</sup>Aatz q'u yol unb'anb'e ti' talax u yolb'al Tiohx sete, yit' mamaj tzak'kin yol koj tu u vatz tx'ava' tza'. Voksa yol tevi', loq' titxumb'al u Tioxhla Espiritu tetz u Tiohx tuch' viyak'il. <sup>5</sup>Ech nojchit a' sak'uje'k ek'u'l ti' viyak'il u Tiohx. Yit' a' koj sak'uje'k ek'u'l ti' itxumb'al aanima tu u vatz amlika tx'ava'.

<sup>†1:20</sup> Aatz u yol “txumb'al tu u vatz amlika tx'ava'”, aya' u “sabiduría filosófica” nitalax tu kastiia. Choktaj u Isaias 44.24-25.

<sup>f1:31</sup> Choktaj u Jeremias 9.23-24.

<sup>§2:3</sup> Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.1-19.

### U Tioxhla Espiiritu niaq'onu b'a'nla txumb'al

<sup>6</sup>Nichitkuchus nimla chaj ootzajib'al, loq' tu q'u niman tetz u Jesusus q'u'l q'an-b'inaj tek itxumb'al ti' inimal u b'a'nla chusb'al. Utz yit' a' koj nikuchus q'u txumb'al tu u vatz tx'ava' tza'. Niko'xh vitxumb'al q'u q'esala tuul tan, sako'n-motxpaali. <sup>7</sup>Pek a' niqal u tootzajib'al u Tioxh va'l ye' tootzaj q'u aanima; u txumb'al va'l ye'ich na'l. Pek ninalich'ian tu u Tioxh ko'xtene, aya'x-chen aas ye'sajenich ichée u vatz amlika tx'ava'. Utz qetz taq'o ti' u techalla atinchil k'atza. <sup>8</sup>Utz niko'xh ma'j q'u q'esala tu u vatz amlika tx'ava' tza', tootzaji koj u tootzajib'al u Tioxh. Tan tootzaji koj, ye'xhkam taq' je' u kuB'aal vatz kurus koj atzi' va'l techal tatine'. <sup>9</sup>Loq' itzojpu chit u Yolb'al Tioxh va'l nital ech tza':

—Ye'xhab'il ko'xh ma'j aanima ilonnaj tetz q'u kam tuch' b'aq' iatz q'u'l nich'iansa u Tioxh, tu q'u'l tz'ejel taanima ti'.

Ye'xhab'il ma'j ab'innaj tetz tuch' ixichin.

Utz niko'xh nikojipaal sik'u'l.— Chia.\*\*

<sup>10</sup>Ech k'uxh vettaq'l elu'l q'u kam vatzsaj u Tioxh qe tzi', tiq'aq'al ko'n u Tioxhla Espiiritu tan; kajay tootzaj u Tioxhla Espiiritu; tootzajle q'u kam atil tu taanima u Tioxh.

<sup>11</sup>Tan echa' tzi', ab'il koj ootzajin tetz kantal taanima junun aanima, pek ta'xh ootzajin tetz u taanxelal kantal u taanima. Utz echat ko'xh u Tioxh majte. Ab'il koj ootzajin tetz kantal u taanima, pek ta'xh ootzajin tetz viTioxhla Espiiritu. <sup>12</sup>Utz aatz o', k'ulel u Tioxhla Espiiritu qaq'o, va'l xe' Tioxh k'asnajk'ul. Ech saqootzaji kam qetz aq'el tu u Tioxh tu vib'a'n timer. Tan yit' a' koj k'ulel qaq'o ma'j aanaxelal tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>13</sup>Ech a' niqal q'u kam q'u'l nital u Tioxhla Espiiritu qe k'uxh niqal q'u b'a'n timer tzi'. Yit' a' koj nikutxakunsa q'u yol ti' q'u txumb'al tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek a' nikuchus q'u kam nital u Tioxhla Espiiritu, tu q'u'l atil u Tioxhla Espiiritu k'atza majte.

<sup>14</sup>Tan aatz q'u aanima q'u'l paat ye'k Tioxh k'u'l, sa'kojel itxumb'al tu q'u chusb'al q'u'l nital u Tioxhla Espiiritu. Tetz ko'n elnaj tu b'ey nitalé. Tan ta'xh sael itxumb'al tuul q'u'l atil u Tioxhla Espiiritu k'atza. <sup>15</sup>Pek aatz u aanima va'l atil u Tioxhla Espiiritu k'atza, nikan tootzajil q'u kam ti' u Tioxh. Utz sa'kojiane' aatz u aanima ye'k Tioxh k'u'l, satale' kam b'anel tu u aanima atil u Tioxhla Espiiritu k'atza tzi'. <sup>16</sup>Unchee' jab'il ootzajin tetz q'u kam nititz'a u kuB'aal? Utz jab'il sa'alon itxumb'al aas kam si'ane'? Pek aatz o' tan, atil vitxumb'al u Cristo sukuk'atza.

### U Pablo tuch' u Apolosela ko'n taq'onon Tioxh

**3** Utz aatz oponin texo'l hermanos, yit' tu nimla chaj chusb'al koj unchusvex, echa' nichusax tu q'u'l nojchit q'anb'inaj tek tu u Tioxhla Espiiritu. Tan ye'saj eyak'in tu vetatin k'atz u Cristo. Ech toke' echa' ichusax tal nitxa' unb'an sete. <sup>2</sup>Echa' taq'ax leecho tu tal nitxa' aas ye'saj techb'ut tiila echb'ub'al unb'an sete. Tiira vatzsaj unchusvex. Tan q'anb'inajkojex aas sa'tekek'ul q'u nimla chaj chusb'al. Pek b'iit esa'. <sup>3</sup>Tan anko'xh ye'saj eyak'in tu vetatin k'atz u Cristo. Kaana nachoj suya texo'l. Va'l yaaib'. Utz ato'k exo'l. Ech yayit' tzik ex b'anol tetz u tacha'v q'ul echi'l nenache'? Tan anko'xh ech eb'anone' q'u aanima q'u'l ye' maas tootzaj u Tioxh. <sup>4</sup>Tan at nialon texo'l aas: —Nojchit aye'n timer tikuenta u Pablo.— Chia. Utz at

\*\*2:9 Choktaj u Isaias 64.4; u Jeremias 3.16.

nialon: —Aye'nin tikuenta u Apolos.— Chia. Ech  $\zeta$ yit' tzik ex b'anol tetz u tacha'v q'ul echi'l aas netal ech tzi'?

<sup>5</sup>Utz  $\zeta$ kam tek tijle'm u Pablo tuch' u Apolos aas ech netale' tzi'? Tan o' ko'n taq'onom u Tiohx. Vetko'nqoksa'ex ti' inimal u Tiohx. Ta'xh nikub'an u qaq'on va'l vettoksavo' u kuB'aal sukujunuil. <sup>6</sup>Tan aatz ex, ech ex a' ma'l chikob'e'm, aas in vetchikon utz, u Apolos vetak'san. Pek u Tiohx vetch'iisan. <sup>††</sup> <sup>7</sup>Utz maas koj tijle'm va'l nichikone'; niko'xh va'l ni-ak'san. Pek ta'xh ma'l u Tiohx tan, a' va'l nich'iisan. <sup>8</sup>Ech ela ko'n u chikol tuch' va'l nitak'sane'. Loq' u Tiohx sa'aq'on ichoob'al ti' q'u taq'on sijunuil. <sup>9</sup>Tan o' ko'n lochol k'atz u Tiohx. Utz ech ex ichikob'e'm u Tiohx. Echa' ex tatib'al.

<sup>10</sup>Utz aatz in, tu vib'a'nil u Tiohx ech in taq'o ma'l aanima aas tootzaj b'iil iveet otzotz. Echa' in nib'anon vi-je'ab'al u otzotz. Pek paarten tek q'u'l nilakon u otzotz tib'a. Utz a' si'ilon kani'ch iveet si'an sijunuil. <sup>11</sup>Loq' sa'kojveeti su'lchasaxoj u je'ab'al atib'al. Echat ko'xh u chusb'al va'l k'ujb'a'malka tu u Jesucristo majte; sa'kojtoksa va't ti' va'l atilnale. <sup>12</sup>Utz sa'nalelu'l vatzsaj oj kam ko'xh ichi'l u otzotz sab'anaxi va'l sanuk'ax je' vi' vije'ab'al. B'a'nla tzik q'an ch'ich' ichi'l. B'a'nla tzik saj ch'ich', oj b'a'nla chaj sivan, oj tze', oj ch'im oj xajtze'. <sup>13</sup>Tan u xamal sak'uchun toj i'ane' jank'al tii ik'u'l u taq'onib'al junun aanima, ab'iste chit kam b'a'n te. Yetz satz'e'i. <sup>‡‡</sup> <sup>14</sup>Utz sik'ul u choob'al q'u aanima ti' u taq'onib'al oj ye'k layan tu vitz'e'san u xamal. <sup>15</sup>Pek oj lako'ntz'e' u taq'onib'al, ye'k ija'mel si'an ti' va'l veti'ana. Tan peena texh saok tu u b'en-q'ii b'ensaj. Ech texhtu' a' tooje'lal telu'l

ma'j kam tu xamal sab'anax te tu u tel vatz u choob'al paav.

<sup>16</sup>Utz  $\zeta$ yetz etootzaj tzik aas ex tati-b'al u Tiohx utz, atil viTioxhla Espiiritu u Tiohx sek'atza? <sup>17</sup>Ech u Tiohx sab'anon te oj ab'il sayansan u tatib'al; aya' ex. Tan aatz u tatib'al u Tiohx, tioxhla ati-b'al tatine'.

<sup>18</sup>Utz ye' ko'xh esotzsa je' ek'u'l. Tan oj ab'il ma'j atil itxumb'al texo'l aas nitale', loq' aya' u txumb'al tu u vatz tx'ava' tza', taq' b'ens tib' echa' ye'xhkam tootzaj. Ech sab'ens nojla aa txumb'al vatz u Tiohx. <sup>19</sup>Tan tiira tx-oxkinil vatz u Tiohx u txumb'al va'l ok-naj iq'ii tu u vatz tx'ava' tza'. Ech toke' tz'ib'amalka ech tza': —Nitik'a je' tib' q'u aa txumb'al tu q'ul iye'xtxojla chaj txumb'al tu u Tiohx.— Chia. <sup>¶¶</sup> <sup>20</sup>Utz nipajtal ech tza' majte: —Tootzajle u kuB'aals Amlika aas yit' b'a'n koj va'l nititz'a q'u aa txumb'al. Tiira ye'k itxa'k.— Chia. <sup>§§</sup> <sup>21</sup>Ech ye'k si'ane' satoksa iq'ii ma'j q'esala seti' aas ex tetz satale'. Tan kajay q'u b'a'nil ni'an q'u q'esala vatz Tiohx seti'; ex sailon iq'aq'al. <sup>22</sup>K'uxh u Pablo, k'uxh u Apolos, k'uxh u Cefas, k'uxh kam ko'xh ib'ii tu u vatz amlika tx'ava' tza', k'uxh u tiichajil, k'uxh u kamchil, k'uxh va'l cheel utz, k'uxh u taab'ab'en. Tan etetz kajayil; ex sailon iq'aq'al. <sup>23</sup>Utz ex tetz u Cristo. Utz aatz u Cristo, tetz Tiohx.

### Ichaj ko'n Cristo u Pablo

**4** Unchee' a' kusa' satootzaji q'u aanima aas o' ko'n taq'onom u Cristo. Utz a' qetz talax q'ul itxumb'al u Tiohx q'u'l ye' ootzajimal. <sup>2</sup>Loq' ministeer aas tiira k'ujleb'al k'u'l si'an junun q'u aq'onom, q'u'l ilol tetz q'u kam ti' u

<sup>††</sup>3:6 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.4-11, 24-28.

<sup>‡‡</sup>3:13 Choktaj u Malaquias 4.1.

<sup>¶¶</sup>3:19 Choktaj u Job 5.13.

<sup>§§</sup>3:20 Choktaj u Salmos 94.11.

Tiohx. <sup>3</sup>Utz ye'xhkam nivoksa tetz kam setal vi' ti' u vaq'on vatz Tiohx; niko'xh kam satal tere'n q'u aanima vi'. Utz niko'xh in, in koj sa'alon kam saya'k u vaq'on vatz Tiohx. <sup>4</sup>Loq' k'uxh b'a'n chit in vatz Tiohx sunnache', ma'kojchuspia. Tan u kuB'aal sa'alon toj i'ane'. <sup>5</sup>Ech ye' ko'xh eb'axab'sa etib' ti' itx'olax inujul q'u kam. Ch'iataj tul u kuB'aal Jesus. Tan a' sa'aq'on elu'l inujul q'u kam vatzsaj q'u'l ye' ootzajimal utz, ye' na'l. A' sapaxsan elu'l vatzsaj kam nititz'a taanima junun aanima. Ech u Tiohx sa'alon ab'iste sik'ulo'k ti' satoksa iq'ii.

<sup>6</sup>Echixe'at nival sete hermanos, chab'ataj el etetz sunk'atza utz, k'atz u Apolos majte, aas yit' je'naj koj kuvatz. Pek jik chit tii'o' seti'. Ech etoksach eq'ii, paalchu vatz va'l nital u yolb'al Tiohx. Tan b'a'n si'ane' sepaasa etib' vatz emol. <sup>7</sup>Tan u Tiohx nib'anon oj paalch'ex vi' emol. Utz kam etetz sa'atini oj yit' u Tiohx koj sa'aq'on? Ech oj a' niaq'on q'ul etetz, kamantu' unchee' aas aya'l kala tuch' eyak'il nechab'a q'ul etetz tilone'?

<sup>8</sup>Tan ex tek mamaj tx'iiol iq'ii tu vetatin k'atz u Tiohx nenache'. Ye'xhkam va'toj nesavsa aas sakuloch'ex ti'. Ex tek q'esala nenache'. Kam tere'n koj satxakunk'o' sete. Utz b'a'n atzi' aas noj koj chit ch'iyyex tu vetatin k'atz u Tiohx; ech ela texh o' si'ane'. <sup>9</sup>Utz a'tzii. K'uxh paalchutek'ex sukuvatz tan, nivitz'a aas a' vitxumb'al u Tiohx sa'-chitkaa'o' tiya'teb'al o' ichaj u Jesus. O' q'u'l ato'k'o' vatz kamchil b'enenamen. O' imayleb'al q'u aanima kajayil tu u vatz amlika tx'ava' tza', tuch' q'u aanjel. <sup>10</sup>A'tzii. Oj a' qalche' elnajo' tu b'ey ti' u Cristo tan, tz'ejel qaanima ti'; ta'xhtzii ex tzak'kin k'atz u Cristo. Ye'k kuyak'il; pek ex aa yak'il. Nitel kuq'ii; pek nitok eq'ii.

<sup>11</sup>Ulyu ko'xh o' tza' tuul nikupaal tu va'y, tu tzaji tzi'l. Nikuya'ta qok-

sa'm. Nikuq'osle'. Utz ye'k qatib'al tinujul til sa'atink'o'. <sup>12</sup>Ni'xhkukool tu aq'on tuch' kuq'ab'. Nitz'ejax ye'xtxojla yol qi'; loq' b'a'nla yol ko'n niqale'. Niqojchale' utz, nikuq'i'e'. <sup>13</sup>Nikuyoq'le' utz, jikom ku'en kutzaq'b'u ti'. Ech ku'en a' o' ch'is vatz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Kajay aanima niaq'onelep'o' echil tzi', ulyo' ko'xh tza' tuul.

<sup>14</sup>Loq' yit' eq'ii koj niveesa tu va'l nuntz'ib'a opon sete tza'. Pek yol chit nival sete; etokeb'al tu jik. Tan ech ex unk'aol unme'al, tii'in seti'. <sup>15</sup>Tan k'uxh sib' koj chit chusul etetz atil tu vetatin k'atz u Cristo Jesus, yit' sib'al koj u itz'pixan etetz k'atza aas ech tatine' etat. Tan in ko'n sunjunal xe'tixsanex k'atza tu u b'a'nla chusb'al. <sup>16</sup>Ech nunjaj sete b'a'nail aas setilo'k etetz vi'.

<sup>17</sup>Utz ech vetunchajl opon u Timoteo tzexe', va'l ech tatine' a' unk'aol. Tan nojchit k'ujlel ik'u'l ti' u kuB'aal. Utz satal sete kam u chusb'al nunnima utz, nunk'uch ti' u Cristo. Tan a' va'l nivale' til chit q'u'l nipalk'in xo'l q'u niman tetz u Jesus ti' ichusax u yolb'al Tiohx. <sup>18</sup>Tan nivab'i aas atil unjolol nipaasa tib' texo'l. Aya'l kala aas paat ye'kan so'oponin tab'ile'. <sup>19</sup>Pek vopon texh texo'l oj lataq' tzii u kuB'aal ve. Ech savootzaji q'u'l nipaasa tib' texo'l, nojchixh atil viyak'il u Tiohx k'atza, pek oj ti' ko'xhtu' aas telab'al yol ech nipaasa tib' texo'l. <sup>20</sup>Tan aatz vik'uchax viQ'esalail u Tiohx, yit' tu ko'nkoxh yol aas telab'al talax ni'an ma'j aanima. Pek aya' va'l sa'atin viyak'il u Tiohx k'atza. <sup>21</sup>Ech kam esa'? A' tzik esa' tuch' yaaom so'oponin? Pek zoj jik ko'xh sunq'ila'ex; maanxho untxumb'al sunb'ane'?

### Vitx'olax inujul'q'u b'anol ye'xtxoj

**5** Tan ootzajimal aas atil aanima texo'l niteesa tib' tu b'ey tuch' aanima. Aal ye'xhkam tek nituch xo'l q'u aanima ye' tootzaj Tiohx u kam va'l nituch tex-

o'l tzi'. Tan atil ma'l texo'l aas iq'omal je' tixoj itat taq'o. <sup>2</sup>Utz ye'xhat ni'enku sete tilon tu va'l neb'ane'. ¡Aal techal ex nenache'! Nikojetxumun b'oj ti' u paav tzi'. Tan ye'xhkam neteesa u aa paav texo'l va'l nib'anon q'u kam tzi'. <sup>3</sup>Ech vetvitz'ala' kam sab'anax tu u aanima tzi'. Tan k'uxh ye'k in texo'l, tiira niv-itza'ex tu vaanxelal. Utz ela ko'xh tuch' atilin texo'l atzi'. <sup>4</sup>Utz aatz lemol etib' tib'ii utz, tiyak'il u kuB'aal Jesuus, sav-itza'ex majte. Ech sa'atin u vaanxelal texo'l. Utz sa'atin u kuB'aal Jesuus majte. <sup>5</sup>Utz altaj tel u vinaj texo'l tzi'. A' li'ilon kam lauleb'elik tikuenta u tx'i'li'i-naj tu u vatz tx'ava' tza'. Pek ta'xhtzii kamal sachitpu u taanxelal aas lu'lul u kuB'aal Jesuus.

<sup>6</sup>Unchee' ab'itaj. B'a'n koj va'l neb'ane' aas tiira b'a'n ex nenache'. Tan atil paav texo'l. Utz ye' koj ab'imal u yol setaq'o va'l ti' b'iil tx'amlal q'ota tetz kaxhlaan tx'ix, aas oj se'en xo'l u b'a'nla q'ota, so'ole' ti' itx'amtixsale' kajayil. <sup>7</sup>Ech eesataj u paav texo'l va'l echa' chan tx'amtixsab'al. Ech tiira b'a'n ex si'ane', echa' u b'a'nla q'ota anal iche'le'. Tan xaannajelex k'atz u paav ti' vikam u Cristo vatz kurus. Echa' viyatz'ax u karne'l tu tx'olo'm. <sup>8</sup>Utz jikom chit vetxumb'al seb'ane'. A' seb'an vinujul, ye'k setoksa tetz q'u onkonil, tuch' q'u ye'xtxoj, aya' q'u txumb'al nicheb'an veti'anka. Ech seb'ane' va'l nib'anax tu u nimla q'ii, aas ye'k chan tx'amtixsab' kaxhlaan tx'ix nitatin to'otzotz; ech jikla kaxhlaan tx'ix va'l nitela'.

<sup>9</sup>Unchee' val opon sete tu va't u u' majte va'l vaq' opon aas yit' b'a'n koj semolo etib' tuch' q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima. <sup>10</sup>Loq' tek' setab'i tokeb'al va'l val sete. Tan yit' a' koj val sete q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima tu u vatz tx'ava' tza'. Niko'xh q'u'l ye'k inoob'al ti'aj kam, tuch' q'u elq'om utz,

q'u nachol b'anich tioxh. Tan oj echi, a' tek isa' atzi' aas saelb'enex tu u vatz tx'ava' tza'. <sup>11</sup>Pek a' val sete aas ye' se-b'an ma'l evatz tuch' q'u'l k'uxh hermano chit ib'ii, oj eesanib' tu b'ey tuch' aanima; oj ye'k inoob'al ti' kam; oj nachol b'anich tioxh; oj alol tz'ejb'al tzii yol ti' aanima; oj q'ab'areel utz; oj elq'om. Niko'xh sa'kojemolo etib' tu tx'a'om tuch'. <sup>12-13</sup>Tan ye'k vokeb'al ti' itx'olax inujul ipaav q'u'l ye' oknaj texo'l. Echat ko'xh ex majte. Ye'k etokeb'al ti' itx'olax inujul ipaav q'u aanima q'u'l yit' niman koj tetz u Jesuus. Pek ta'xh setx'ol inujul q'u'l oknaj texo'l. Ech eesataj u aa paav texo'l va'l nivale' tzi'. Pek ech koj q'u'l ye' oknaj texo'l, Tioxh koj tx'olon inujul.

#### U xochi'b' vatz q'u q'atol tziiq'u'l ye' tootzaj Tioxh

**6** Utz ye' eb'an va'l neb'ane' aas ye' chit qeleb'e exocht ehernos vatz q'u q'atb'al tzii ye' tootzaj Tioxh kam ko'xh b'oj ti'. Pek a' setx'olv inujul vatz q'u hermanos. <sup>2</sup>Tan ye' koj etootzaj aas o' satx'olon inujul q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza', jank'al o' nimamal tek u Jesuus qaq'o. Ech oj sakutx'ol inujul u vatz amlika tx'ava' tza', ¿ye' saole'ex ti' itx'olax inujul q'u talaj kam texo'l tzik? <sup>3</sup>Kamal ye' etootzaj aas aal sa'nalkutx'ol inujul q'u aanjel. Ech ¿a' chixh ye' saole'o' ti' itx'olax inujul q'u talaj kam nipaalk'o'? <sup>4</sup>Utz ¿kantul aas a' nitx'olon enujul setaq'o q'u niman tetz u Jesuus q'u'l ye'xhkam ko'xh tijle'm oj nitok exo'l setib'ilaj? <sup>5</sup>Loq' eq'ii niveesa tu va'l nivale' tza'. Tan ye'k koj maj' tza-k'kinla hermano texo'l tzi' aas setoksa ti' itx'olax inujul q'u kam. <sup>6</sup>Tan va'l motx eb'antu ch'a'o setib'ilaj. Utz ja' nimotx-exochv etib' vatz q'u'l ye' tootzaj Tioxh!

<sup>7</sup>Tiira b'a'n koj va'l neb'ane' aas neb'an ch'a'o setib'ilaj. ¿Kantul ye' texh netx'ak b'ioj oj yit' vinujul koj nib'anax



sete? Niteko'nkoxhetx'ake' oj nesub'le'.  
<sup>8</sup> Pek aal ex q'u'l yit' inujul koj neb'ane'.  
 Tan nesub'une' utz, jte ehernanos at  
 neb'anva!

<sup>9</sup> Utz ye' koj etootzaj aas ab'il q'u'l  
 ye'xhkam ni'an vinujul sa'kojetzan ti'  
 viQ'esalail u Tiohx taab'ab'en. Ech es-  
 otzsach je' ek'u'l; etilcho'k etetz ti' q'u  
 eesanib' tu b'ey tuch' aanima, q'u nachol  
 b'anich tioxh utz; niko'xh q'u'l nitiq'o  
 je' tetz vinajil, tetz ixojil. <sup>10</sup> Utz niko'xh  
 q'u elq'om; niko'xh q'u'l ye'k chit inooe-  
 b'al ti' tx'iib'al q'ii; niko'xh q'u q'ab'a-  
 reel; niko'xh q'u alol tz'ejb'al yol ti' imol  
 utz; niko'xh q'u sub'ul. Kajay sa'kojet-  
 zan ti' viQ'esalail u Tiohx taab'ab'en.  
<sup>11</sup> Utz k'uxh echich unjolol ex q'u aan-  
 ima tzi' veti'anka. Tx'aapinajtek'ex vatz  
 Tiohx cheel. Utz xaannajtek'elex vatz  
 paav siatz. Tan b'enyex b'a'n siatz tib'ii  
 u kuB'aal Jesus tuch' tu viTiohxla Espi-  
 iritu u Tiohx.

### U toksal iq'ii u Tiohx tuch' u chi'l

<sup>12</sup> Unchee' setab'i tan, kajay q'u kam  
 nikub'ane', b'a'n nikunache'. Loq' yit'  
 b'a'n koj aas kajay sakub'ane'. K'uxh ka-  
 jay q'u kam b'a'n nikunache', sa'kojqaq'  
 qib' sisub'o' ma'j te. <sup>13</sup> Tan atil tokeb'al  
 q'u kam sijununil. Echa' q'u echb'ub'al.  
 Tan tetz u uul. Utz tatib'al echb'ub'al u  
 uul majte. Loq' sa'nalsotzsal ka'va'l q'u  
 kam tu u Tiohx tzi'. Pek yit'e'ch koj u  
 kuchi'l i'an u Tiohx, yit' a' koj itxa'k aas  
 saeesalib' tu b'ey tuch' aanima. Pek tetz  
 u kuB'aal Amlika. Utz a' saoksal iq'ii tu  
 u kuchi'l. <sup>14</sup> Tan a' saq'aavitz'pixsan u  
 kuchi'l u Tiohx tu u mam iyak'il. Echa' u  
 q'aavitz'pixsal u Jesus xol' q'u kamnaj  
 i'ana.

<sup>15</sup> Tan ¿oj ye' etootzaj aas tetz u  
 Cristo vechi'l? ¡Ech ye'xh b'oj si'ane' aas  
 ma'len kam si'an vichi'l u Cristo. Ye'xh  
 b'oj si'ane' savoksa k'atz ma'l aa paavla

ixoj! <sup>16</sup> Tan ¿yetz etootzaj tzik aas ab'il  
 va'l nitok k'atz ma'l aa paavla ixoj, ma'l  
 ni'enku vichi'l tuch'? Tan nital u Yolb'al  
 Tiohx aas: —Ma'l teko'n se'enku vichi'l  
 sika'b'il.— Chia.\* <sup>17</sup> Ech ab'il va'l nitok  
 ti' u kuB'aal Amlika, ma'l teko'n ni'enku  
 u taanxel tuch'.

<sup>18</sup> Unchee' kuenta'ex; eteesach etib' tu  
 b'ey tuch' aanima. Tan ab'il va'l niteesa  
 tib' tu b'ey tuch' aanima, vichi'l niyansa  
 vatz u Tiohx. Yit'e'ch a' tere'n q'u paav  
 tan; nikojtok u chi'l tuul. <sup>19</sup> Utz ¿yetz  
 etootzaj tzik aas tatib'al u Tiohxla Espiir-  
 itu vechi'l? Tan u Tiohx aq'on viTiohxla  
 Espiiritu sete va'l atil sek'atza. Ech yit'  
 ex koj ib'aal vechi'l. <sup>20</sup> Sib' u ja'mel taq'  
 u Tiohx seti'. Ech oksataj iq'ii u Tiohx  
 tuch' vechi'l utz, tuch' vetaanxelal tan,  
 tetz u Tiohx.

### U chusb'al ti' q'u aanimaatil ik'ulel

**7** Unchee' aatz cheel, suntzaq'b'e q'u  
 kam q'u'l ech'oti ul ve tu vetu' ti' u  
 k'uli'b' tuch' ixoj. Utz nival sete aas b'a'n  
 chitu' atzi' ye'k sik'ul tib' u vinaj tuch'  
 ixoj. <sup>2</sup> Pek b'a'n si'ane' aas sateesa tib' u  
 vinaj tu b'ey tuch' ab'il chaj ko'xh ixoj.  
 Ech aal b'a'n jik chit sa'atin ma'l tioxj.  
 Utz jik chit sa'atin ma'l ivinaj u ixoj ma-  
 jte. <sup>3</sup> Loq' ministeer sa'xhitzojpi u vinaj  
 q'u kam taq' iqu' tuul ti' u tatin tuch'  
 u tioxj. Utz echat ko'xh si'an u ixoj ti'  
 vivinaj majte. <sup>4</sup> Tan aatz vichi'l u ixoj,  
 yit' tetz koj sijunal; pek tetz vivinaj ma-  
 jte. Utz tetz koj vichi'l u vinaj sijunal;  
 pek tetz u ixoj majte. <sup>5</sup> Ech ye'k si'ane'  
 aas ye'k seq'ila etib'. Pek jik yolel se-  
 b'ane' oj ye'k seq'ila etib' ma'j tiempo  
 tan, so'ok'ex ti' inachax Tiohx. Utz aatz  
 laya'ex, la'tepajeq'ila etib'. Tan oj ye'ka,  
 b'a'n si'ane' sisub'ex u tx'i'li'inaj. Utz  
 sataq'ku'ex tu paav tuch' aanima yit'  
 ek'ulel koj.

\*6:16 Choktaj u Geenesis 2.24.

<sup>6</sup>Loq' aatz va'l nival sete tza', yit' man-taar koj tetz u Tiohx. Pek niko'nvaq' tzii sete ech seb'ane'. Ech sete saelka. <sup>7</sup>Niv-itza' aas b'a'n ech koj kajay q'u vinaj echa' in tza'. Pek loq' u Tiohx aq'on-naj tetz tu junun niman tetz u Jesusus aas kam si'ane' sijununil. Tan nojchit chukchaj itxumb'al.

<sup>8</sup>Pek nival tu q'u'l ye'saj ichée ik'ulel tuch' tu q'u txakay ixoj aas aal b'a'n ye'kan sik'ul tib'. Ech si'ane' echa' in tza'. <sup>9</sup>Pek b'a'n sauch k'uli'b' oj yit' a' koj etetz aas sako'xhatinex ech tza'. Tan aal b'a'n sechok ek'ulel. A' koj b'a'n aas a' texh setitz'a ixoj oj vinaj b'enamén.

<sup>10</sup>Utz nival tu q'u'l atil nal tek ik'ulel aas ye' taq'ka vivinaj u ixoj. Loq' setab'i tan, in ko'n koj nialon sunjunal, pek u kuB'aal Jesusus alonnajka. <sup>11</sup>Pek oj si-jatx tib', kaaohnu ech tzi'. Ye'k sik'ul tib' tuch' va'te. Loq' aal b'a'n untz'oj sikuy tib'. Utz echat nival tu u vinaj aas ye' telab'eka u tixoj.

<sup>12</sup>Unchee' saval va't u chusb'al sete. Loq' in ko'xh nialon. Yit' u kuB'aal Jesusus koj alonka. A' nivalvu tu tere'n q'u niman tetz u Jesusus q'u'l yit' oknaj koj u tixoj ti' inimal u Jesusus. Telab'echka u tixoj u vinaj tzi', oj b'a'n ninache' atil u tixoj tzixe'. <sup>13</sup>Utz oj atil ma'l ixoj aas yit' oknaj koj vivinaj ti' inimal u Jesusus, utz, b'a'n ninach vivinaj aas k'ulel tib' tuch', telab'echka majte. <sup>14</sup>Tan k'uxh ye' ok-naj u vinaj ti' inimal u Jesusus, satil ma'l b'a'n nil k'atz u Tiohx ti' u tixoj. Tan tx-aael u tixoj tu u Tiohx aas ech si'ane'. Utz echat ko'xh u ixoj majte va'l ye' tootzaj Tiohx, k'uxh ye' nimamal u Jesusus taq'o, satil ma'l b'a'n nil k'atz u Tiohx ti' vivinaj. Tan txaael tu u Tiohx aas ech si'ane'. Echat ko'xh q'ul initxa'a majte q'u'l ye' oknaj, satil b'a'n nil tan, niman tetz u Jesusus q'ul itxutx ib'aal. <sup>15</sup>Pek

oj jatxoib' isa' va'l ye' nimamal u Jesusus taq'o, b'enojna. Tan kam koj tx-ayb'al tib' u niman tetz u Jesusus tuch' vatz Tiohx. A'tzii. B'enojna. Ch'a'o koj isa'. Tan tu b'a'nla atinchil vetsik'levo' u Tiohx. <sup>16</sup>Utz kam anachb'e hermana, oj lo'ole'axh ti' tok vavinaj ti' inimal u Jesusus. Utz kam koj anachb'e hermano, oj lo'ole'axh ti' tok val iixoj ti' inimal u Jesusus.

<sup>17</sup>Unchee' kam vetatine' sejununil aas vetisik'le'ex u kuB'aal, echojnex tzi'. Utz kam vetetz aq'el tu u Tiohx ti' u aq'on ti', a' tii noj eb'ane'. Tan ech q'u mantaar nival tu kajay q'u niman tetz u Jesusus. <sup>18</sup>Oj b'anel u kostuumbre tu ma'j aan-ima ti' itzok'ax el b'iil ichi'l aas ye'sajich tok ti' inimal u Jesusus, echojnu tzi'. Utz ab'il q'u'l ye' b'anel u kostuumbre taq'o ti' itzok'ax el b'iil ichi'l, echojnu tzi'. Yit' sa'kojtitz'a itzok'ax el ichi'l. <sup>19</sup>Tan kam koj b'a'n nil nitaq'e' k'uxh tzok'el el b'iil chi'l utz, k'uxh ye' tzok'el el b'iil ichi'l u aanima. Pek a' chit ib'o'q'ol va'l aas sanimal u yolb'al Tiohx. <sup>20</sup>Ech kam vetatine' aas isik'let'ex u Jesusus, echojn etatin tzi'.

<sup>21</sup>Ye' ko'xh q'atonex ti' oj k'ayimal etib' tu aq'on xe' aanima aas ok'ex ti' inimal u Jesusus. Pek oj saveeti sachajpulex setile', b'antaj ya'l etela'. <sup>22</sup>Tan ab'il va'l k'ayimal tib' tu aq'on aas sik'lel tu u kuB'aal Jesusus, chitel tek u tatin siatz. Ech saaq'onin ti' u kuB'aal. Utz ab'il va'l k'uxh yit' k'ayimal koj ok vatz aq'on aas inima u Jesusus, aya'l ik'u'l nitoksa tib' tu aq'on ti' u Cristo. <sup>23</sup>Tan mam ja'mel taq' u Tiohx ti' echitpu tu q'ul epaav. Ech ye' ko'xh etoksa etib' jaq' chusb'al aas tetz ko'n aanima. <sup>24</sup>Echixe'at nival sete hermanos, aas echojnex k'atz Tiohx kam vetatine' aas ok'ex ti' inimal u Tiohx.

<sup>25</sup>Aatz q'u'l tiira ixviak, ye'k ma'j imantaar u Tiohx ti'. Pek loq' b'a'n nun-

<sup>†</sup>7:21 Aatz q'u' aanima q'u'l tiira k'ayimal tib' tu aq'on xe' b'aal taq'on nital tza', aya' q'u'l "esclavo" chu te'l tu kastiya.

nache' aas saval ma'j unyol; iyol ma'l jikomla aanima aas txumaxnaj tek iatz tu u kuB'aal, k'ujleb'al k'u'lla yol tzi-ixe'. <sup>26</sup>Ech b'a'n nunnache' sako'nkaa ech tzi', ti' q'u tza'l kaana ko'xh tu u tiempo tza'. <sup>27</sup>Ech ab'il axh k'ulel iib' tuch' ixoj, ye' ko'xh iitz'a jatxi'b'. Utz ab'il axh ye'k iixoj, ye' iitz'a ichokaxe'. <sup>28</sup>Loq' paav tekoj aas sachok ak'ulel. Utz paav koj sachee ik'ulel u ixviak. Pek ti' ko'xhtu' tan, samotxpaal tu tza'l. Utz a' unsa' ye' koj paalex tuul nivale'.

<sup>29</sup>Tan b'iit ko'xh tiempo atile hermanos, sako'npaal q'u kam kajayil. Ech toke' nival tu q'u'l atil tixoj aas taq' yak'il tu aq'on ti' u Tiohx. Yit' ta'xh koj satitz'a u tixoj. <sup>30</sup>Aatz q'u'l nitoq'e', i'ane' aas aya'l kala ye' nitoq'e'. Aatz q'u'l nitxuq'txune', i'ane' aas aya'l kala ye' nitxuq'txune'. Utz aatz q'u'l niloq' kam, i'ane' aas aya'l kala ye'xhkam tetz atile. Tan jank'at koj u tiempo. <sup>31</sup>Aatz q'u'l b'a'n nipaalka, atil tetz tu u vatz amlika tx'ava' tza', yit' ta'xh koj satitz'a q'u b'a'n nipaalka. Tan sako'npaal u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>32</sup>Nival q'u kam tza' tan, a' unsa' ye' koj ela'ok'ex ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan aatz q'u hermanos q'u'l ye'k ik'ulel, ta'xh nititz'a q'u kam tetz u kuB'aal. Ta'xh nititz'a i'antu q'u kam q'u'l isa' u kuB'aal. <sup>33</sup>Pek aatz q'u aanima atil ik'ulel, a' nititz'a vime'b'i'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' nititz'a kam nisav tu u tixoj. <sup>34</sup>Atil jalb'al tib' vib'anon u ixoj va'l atil ik'ulel, tuch' u ixviak va'l paat ye' nib'en ti' vinaj. Atil jalb'al tib' q'u'l ib'anon majte. Tan aatz u ixoj va'l ye'k ik'ulel, ta'xh nititz'a u aq'on ti' u kuB'aal. Tan a' isa' aas tiira ato'k k'atz u Tiohx tuch' ichi'l utz, tuch' taanxelal. Pek aatz u ixoj atil ik'ulel, a'

nititz'a vime'b'i'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' nititz'a kam nisav tu vivinaj.

<sup>35</sup>Utz majelkojex nunb'ane' k'uxh nival q'u kam tzi'. Pek etetz u b'a'n nival itz'a. A' unsa' aas tiira tu b'a'n sapaalk'ex utz; jik chit etatine'. Ech ye'xhkam samajon exaan ok k'atz u kuB'aal.

<sup>36</sup>Ech oj ab'il ma'j ni'itz'an aas aal b'a'n sichok ik'ulel vime'al va'l ye'saj ib'en xe' vinaj tan, noj tek ipaal iya'b' satale', i'ane' kam va'l nititz'a. Tan yit' ye'xtxoj koj va'l si'ane'. <sup>37</sup>Utz ab'il va'l tiira txakel tu vitxumb'al aas ye'k sachee ik'ulel vime'al, b'a'n va'l ni'ane'. Ta'xhtzii untz'oj yit' oknaj koj aanima ti'. Ye'xhkantu'. <sup>38</sup>Ech b'a'n si'an va'l k'uxh sataq' vime'al sik'ul tib' tuch' u vinaj ato'k ti'. Pek aal tiira b'a'n si'an va'l oj tiira ye'k sichok ik'ulel.

<sup>39</sup>Aatz u ixoj atil ik'ulel, qitzel tu u mantaar tetz k'uli'b' tuch' vivinaj oj itz'lele. Pek oj sakam vivinaj, ye'xhkam ve't txayb'al tib' tuch'. Si'ane' sik'ul tib' tuch' va'te ab'il isa'. Ta'xhtzii oj niman tetz u kuB'aal. <sup>40</sup>Pek loq' aatz nivitz'a, aal chi'b'eb'al tatin si'ane' oj ye'k ik'ulel. Utz k'uxh nival q'u kam tza' tan, nivitz'a aas a' vitxumb'al u Tioxhla Espiiritu sunk'atza.

### **Q'u echb'ub'al paalnajvatz b'anich tioxh**

**8** Unchee' aatz ti' q'u echb'ub'al q'u'l nitoksal vatz b'anich tioxh, atil tek etxumb'al ti'.<sup>†</sup> Pek ti' ko'xhtu' tan, net'anb'a' etib' ti'. Pek aal b'a'n a' setoksa tetz vatz vetxumb'al veb'antu ti-i'ex ti' q'u aanima tan, a' va'l nich'isan uchchil vatz Tiohx. <sup>2</sup>Utz ab'il va'l tiira atil tek itxumb'al ti' q'u kam tzi' ninache', ye'saj tootzajita' jank'al tere'n va'l ministeer satootzaji. <sup>3</sup>Pek ab'il va'l

<sup>†</sup>8:1 Sib' q'u chib' q'u'l nichik'ay tu k'ayib' tetz tu u tiempo tzi', ma'tich toksal tu tx'olo'm vatz b'anich tioxh b'axa. Ech nichik'aye'. Ech a' va'l nichsotzsan ik'u'l q'u niman tetz u Jesuus. Matz b'a'n satechb'u oj ye'xtxoj nichtale'.

tz'ejel taanima ti' u Tiohx, satootzaji kam vitxumb'al u Tiohx ti'.

<sup>4</sup>Utz nimotxetale' aas matz b'a'n se'echb'ul q'u echb'ub'al q'u'l ma't tok-sal vatz b'anich tioxh. Utz nival sete aas kam koj si'ane'. Tan qootzajle kam koj itxa'k ma'l b'anich tioxh tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan ma'l ko'n nojla Tiohx atile. <sup>5</sup>K'uxh kalab' ko'xh kam atil tu u vatz tx'ava' tza', tuch' tu amlika aas tioxh ib'ii. Tan kaana ko'xh b'anich tioxh utz, kaana b'aala aas tioxh talaxe'. <sup>6</sup>A' li'ilon. Tan ma'l ko'n nojla Tiohx atil sukuvatz. Aya' u kuTat va'l cheesan q'u kam kajayil. Utz o' tetz majte. Utz ma'l ko'n kuB'aal atile. Aya' u Jesucristo va'l tiq'aq'al ku'en atil kajay q'u kam. Utz tiq'aq'al ku'en atilo' majte.

<sup>7</sup>Unchee' k'uxh echi, sib'al hermanos ye' ootzajin tetz u kam tzi'. Ta'xh kaanaj sik'u'l va'l nichichusax te aas nojchit atil taanima q'u b'anich tioxh. Ech oj nitechb'u q'u echb'ub'al q'u'l b'anb'e-mal vatz b'anich tioxh, paavinyu teku'en ninache'. <sup>8</sup>Loq' sa'kojtaq'b'eno' b'a'n u echb'ub'al vatz Tiohx, untz'oj saqechb'u. Utz ye'xtxoj tekoj si'ane' untz'oj ye' saqechb'u. Ye'xhkam niloch'o' tu u qatin vatz u Tiohx.

<sup>9</sup>Loq' kuenta'ex ab'iste ex etootzaj q'u kam tzi'. Esotsach ik'u'l q'u'l ye' maas iq'omal iyak'il. <sup>10</sup>Tan oj satilaxh ma'j q'u niman tetz u Jesusus q'u'l niqale' tzi' aas k'ujlelaxh tu va'l nik'ayilik q'u echb'ub'al oknaj vatz b'anich tioxh, b'a'n si'ane' aas sa'texhtilo'k tetz sai'. Utz sat-echb'u tetz majte. Loq' sa'xhtal tu taanima aas yit' b'a'n koj va'l ni'ane'. Tan k'uxh ootzajle aas b'a'n, pek paav ninache'. <sup>11</sup>Ech toke' kuenta'ex. Tan b'a'n si'ane' satz'ejxu ma'j q'u niman tetz u Jesusus setaq'o va'l kam u Cristo ti'. Noj asotzsa ik'u'l tan, ye' maas iq'omal iyak'il k'atz Tiohx. Utz ta'n tek noj in-aq'b'u ti' q'u b'anich tioxh. <sup>12</sup>Ech paav va'l neb'an vatz u Cristo oj ech seb'an

tzi'. Tan neb'ano'k ma'l kam siatz aas paav ninache', k'uxh b'a'n setetz. Tan nitektitz'a aas b'a'n tetz majte. <sup>13</sup>Ech oj savile' aas sasotz ik'u'l ma'j q'u niman tetz u Jesusus tu u echb'ub'al va'l oknaj vatz b'anich tioxh, aal tek b'a'n paat ye'k savechb'u. Ech ye'k suntz'ejxixsa u niman tetz u Jesusus tzi'.

### Vilochax q'ul ichaj u Jesusus

**9**Unchee' setab'i tan, tiq'aq'al u vaq'on ti' u kuB'aal Jesusus k'uxh oknajex ti' u Jesusus. Tan nojchit ilel u kuB'aal Jesusus vaq'o. In ichaj. Utz yit' k'ayimal koj vib' jaq' imantaar ma'j aanima. Echixe'at ye'xhkantu' sailb'elin tu u vijle'm. <sup>2</sup>Pek oj yit' in koj ichaj u Jesusus vatz unjot aanima, a' li'ilon. Pek in sevatz. A' techlal aas in ichaj tan, oknajtek'ex ti' inimal u kuB'aal Jesusus vaq'o.

<sup>3</sup>Ech a' tzaq'b'eb' tetz q'u aanima cheel sunb'ane' tza', q'u'l kam ko'xh nital vi'. <sup>4</sup>Ye'xhkantu' satzujb'elo'. Ye'xhkantu' sa'aq'ax qechb'ub'al tuch' qaa'. <sup>5</sup>Utz ye'xhkantu' saqiq'o ma'j ixoj niman tetz u Jesusus utz, sakuxamb'ixsa qi'. Tan ech b'anel tu tere'n q'ul ichaj u Jesusus. Utz ech b'anel tu q'u'l itza'q' u Jesusus tuch' u Lu'. <sup>6</sup>Pek untz'oj in ko'xh tuch' u Bernabee sa'aq'onino' ti' itx'akax qechb'ub'al tuul niqaq'onin ti' u b'a'nla chusb'al? Tan yit'e'ch koj ni'an unjote. <sup>7</sup>Ye'xhab'il ma'j sol nib'anon aas anat ko'xh sachoon je' u techb'ub'al tuch' u taa' tuul paarten etz aq'on si'ane'. Ye'kax i'an u chikol uuva aas ye' koj satechb'u je' tetz vivatz viuuva va'l nichike'. Utz ye'kax i'an u xeen karne'l aas ye' koj nituk'a tetz u leecho tetz vikarne'l majte.

<sup>8</sup>Utz etitz'achi aas iyol ko'xh aanima va'l nivale' tza'. Pek ech chit nital u o'tla mantaar majte. <sup>9</sup>Tan tz'ib'amalka tu vimantaar u Moisees ech tza': —Yit' sa'ko-jooksa txim tiju' u vaakaxh tuul nipaqa'e'l

triigo.— Chia.<sup>†</sup> Utz ¿q'u avan ko'n chixh nital u Tiohx nenache' aas ech nital tzi'?

<sup>10</sup> Pek o' titz'a'o' tu va'l tala tzi'. O' nitala'. Qi' tz'ib'alikka q'u yol tzi'. Tan aatz va'l nikoone', k'ujlel ik'u'l ti' va'l nichike'. Utz echat u paq'ol triigo, k'u-llel ik'u'l aas sa'aq'ax tetz va'l nipaqa'e'l.

<sup>11</sup> Utz echat ko'xh o' majte. Aq'oninnajo' texo'l ti' ichusax u b'a'nla chusb'al tetz u Tiohx. Utz ¿ye'xtxoj tzik setaq' qetz q'u kam tetz vatz tx'ava' atil tzexe' nenache'? <sup>12</sup> Tan aal nik'ulo'k ti' unjote aas netzujb'e, ¿a' chixh o' ye' sik'ulo'k qi'?

Pek ye'k sukuvatz aas sa'texhtzujb'elo' k'uxh sa'chitik'ulo'k qi'. Tan ye' kusa' aas sakuchij viyak'in u b'a'nla chusb'al. Ech nikutz'ake' kam nipaalk'o'. <sup>13</sup> Utz etootzajle aas alel tu u Tiohx ech tza': —Ab'il q'u'l nitaq'onin ti' q'u kam tetz Tiohx tu viq'analil u totztiohx, tu u taq'on sitx'akvu u techb'ub'al. Utz echat ko'xh q'u'l nitoksa tx'olo'm vatz u nachb'al Tiohx. Satechb'u tetz q'u kam q'u'l nitoksa tu u tx'olo'm.— Chia.<sup>§</sup> <sup>14</sup> Utz echat alelka tu u kuB'aal Jesus ma-jte aas: —Ab'il q'u'l nipaxsan u b'a'nla chusb'al, a' satx'a'nku siatz.— Chia.<sup>\*\*</sup>

<sup>15</sup> Pek ye'xhkam nunjaj vetz q'u kam tzi'. Utz ye'xhkam nuntz'ib'a talaxe' aas ech vilb'el sab'anli. Tan tiira a' u vacha'v ipaxsal u b'a'nla chusb'al. Kamchil sunb'an nunnache' oj ye'k sunb'ane'.

<sup>16</sup> Loq' yit' tokeb'al koj unq'ii aas nunpaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al. Tan a' chit u vetz aq'el. Utz in ninachon u ijatz ti' ib'anaxe'. ¡Ech tilayol sayak'in oj ye' saval paal u b'a'nla chusb'al! <sup>17</sup> Tan

oj aya'l unk'u'l nunb'ane', sunk'ul unchoob'al xe' u kuB'aal Jesus. Utz k'uxh yu'nsa', ministeer unb'anta' tan, a' vunchaj vet'aq'axi. <sup>18</sup> Oya q'ii nunb'ane' tan, a' vunkanaal aas sa'xhchi'b'in ti' talax u b'a'nla chusb'al ti' u Cristo. Ye'xhkam nunjitz'o'k'ex ti' vetz; ye'xhkam nunpaasa vib'.

<sup>19</sup> Ech ye'xhab'il xe' txayelk'in ti' echb'ub'al. Pek jik in nib'anon aas kajay niaq'onink'in. Loq' a' unsa' unb'antu kanaal sib'al aanima saok ti' u Cristo. <sup>20</sup> Aatz atilin xo'l q'u Israeel, nivaq' b'ens vib' echa' q'u Israeel, niman tetz u o'tla mantaar. Loq' a' unsa' vole' ti' tok ti' u Cristo. Ye'xhkam nunnima u o'tla mantaar. Loq' echa' in niman tetz nunb'ane' tan, a' unsa' vole' ti'. <sup>21</sup> Utz echat nunb'an tu q'u puera aanima, q'u'l ye'k jaq' vimantaar u Moisees. Ye'k in jaq' vimantaar u Moisees nunb'an majte. Tan a' unsa' vole' ti' tok ti' u Jesus k'uxh atilok'in jaq' vimantaar u Cristo.

<sup>22</sup> Aatz atilin xo'l q'u'l ye' maas iq'omal iyak'il k'atz Tiohx, nunb'ane' echa' ye' iq'omal unya'k'il majte. A' unsa' vole' ti' tiq'ot iyak'il k'atz u Tiohx. Niko'xh viq'o tetz kajayil. Tan a' unsa' sachitpu tu q'ul ipaav k'uxh unjolol ko'xhtu'. <sup>23</sup> Ti' u b'a'nla chusb'al nunb'anva k'uxh ech nunb'an tzi'. Tan a' unsa' ela saetzanin setuch' ti' q'u mamaj b'a'nil atil tuul.

<sup>24</sup> Unchee' aq'taj yak'il ech seb'an kanaal. Ech seb'ane' va'l nib'anax tu u saach ti' jutzi'm. Tan nojchit sib'al q'u'l nit'aspe', pek ma'l ko'n va'l nib'anon

<sup>†</sup>9:9 Aatz ipaq'ax u triigo nich'i'an q'u Israeel tu u tiempo tzi' utz, vaakaxh nitze-q'e'yun taq'o. Nipaasa sii'. Utz tuul nichtaq'onin q'u vaakaxh, nichtechb'u tetz u triigo. Ye'xhkam nichimajax ti'. A' va'l niyol u Pablo tza'. Choktaj u Deuteronomio 25.4.

<sup>§</sup>9:13 Choktaj u Leviitico 6.16, 26.

<sup>\*\*</sup>9:14 Choktaj U Tio 10.10; U Lucas 10.7.

kanaal.<sup>††</sup> <sup>25</sup>Utz echat ni'an q'u'l nitecha tib' tuch' imol tu saach. Ni'xhimaj tib' ti' ib'anax q'u kam q'u'l sachijon ti' ib'antu kanaal ma'j koroona. Nojchit ni'xhib'an ya'l k'uxh aal sako'npaal va'l ni'an kanaal.

Pek aatz va'l sakub'an kanaal tan, sa'kojpaali. <sup>26</sup>Ech toke' nivoksa yak'il, echa' nunjutzine'. Nunch'a'oine'. Loq' ye'k ko'nkoxh tokeb'al. Pek ib'o'q'ol va'l nunk'aj ti'. Tan sa'kojpaali. <sup>27</sup>Ech aya'l unk'u'l nivoksa vunchi'l tu k'axb'ichil utz, ni'xhunya'lu vib'; majb'al unq'aavb'en tu paav. Tan ma't ko'n chix unchustu aanima tu u b'a'nil, yetzkan suntzoxpixa u vetz.

### Vinimal u Tioxhvatx q'u b'anich tioxh

**10**<sup>1-2</sup>Utz nival sete hermanos, aas ye'k sesotzsa sek'u'l va'l paalku q'u kuk'uy kumam o'tene. Tan ela iq'ol ib'ey tuch' u Moisees tu u Tioxh tu u sutz'. Utz ela motx iran u Kaj Mar tuch' u Moisees. Echa' motx ib'an ivautiismo tuch' u Moisees.<sup>‡‡</sup> <sup>3</sup>Ela motx techb'u u echb'ub'al va'l u Tioxh aq'on te. <sup>4</sup>Utz ela motx tuk'a u a' va'l u Tioxh aq'on te va'l a' nichcheek tu u mam sivan xamich ti'. Aya' u sivan va'l a' nik'am ti' u Cristo. <sup>5</sup>Pek k'uxh echi, sib'al q'u aanima yit' b'a'n koj b'enku q'ul ib'anon tu u Tioxh. Echixe'at motx kamka tu u tz'inlich tzaji tx'ava'.

<sup>6</sup>Loq' ma'l k'uchb'al b'anax sukuvatz k'uxh ech motx i'an tzi'. Ech saqile' kam niya'k q'u qelol. Utz ye'k saqachva ok q'u kam q'u'l ye'xtxoj, echa' motx i'ana

aas motx tachva ok u paav. <sup>7</sup>Ye' eb'an ex nachol tetz q'u b'anich tioxh, echa' i'an unjolol tixo'l. Echixe'at tz'ib'alka ti' ech tza': —Motx k'uje'i, echb'uni utz, q'ab'ani. Motx lakpi utz, motx b'ix vatz b'anich tioxh.— Chia.<sup>¶¶</sup> <sup>8</sup>Ye' eteesa etib' tu b'ey tuch' aanima, echa' q'u'l motx i'ana. Tan ma'l 23,000 kam tu ma'l q'ii ti' vipaav motx i'ana tzi'.<sup>§§</sup> <sup>9</sup>Utz ye' elak ivi' u kuB'aal, echa' i'an unjolol aas ilak ivi'. Utz sib'al motx kami, tx'ila txokop tzotin.\* <sup>10</sup>Ye' ko'xh tz'o'kab'inex ti' u Tioxh, echa' motx i'ana. Utz motx kam-sal tu u yatz'ol.<sup>†</sup>

<sup>11</sup>Unchee' ma'l k'uchb'al i'an u Tioxh sukuvatz k'uxh ech q'u kam ul ti' q'u aanima tzi'. Utz tz'ib'alka tan, qokeb'al tu jik, jank'al o' atilo' cheel tu u motxe-b'al tiempo tza'. <sup>12</sup>Ech ib'an cuenta tib' ab'il q'u'l iq'omal chit iyak'il k'atz Tioxh ninache'. Ku'ichi. <sup>13</sup>Tan aatz q'u il tza'l nipaasavo' u Tioxh, ye' tekoj sakutx'ake'. Tan qetz chitu' o' aanima tu u vatz tx'ava' tza'. Loq' tiira b'a'n u Tioxh. Ech jatu koj satoksa'o' tu il tza'l oj ye' sakutx'ake' satile'. Utz tootza-jle kani'ch qel tuul si'an majte ech sakutx'ake'. <sup>14</sup>Pek ta'xhtzii cuenta'ex tan, ti'in seti'. Ech ku'ich'ex tu u paav; aya' u nacho b'anich tioxh.

<sup>15</sup>Utz nachtaj b'a'nil va'l savale' tza', jank'al ex atil etxumb'al. <sup>16</sup>Nikuk'ama Tioxh ti' u ta'l uuva va'l niquk'a tu u uk'ab'al tu santa cena, echa' va'l i'an u Jesuus. Tan a' tokeb'al aas ma'l teko'n o' tuch' u Cristo tu vikajal. Utz ma'l teko'n o' tuch' u Cristo tu vichi'l majte

<sup>††</sup>9:24 Chajpaj kaakaail ya'b' nichtuch u mam echaib' ti' jutzi'm xo'l q'u aa Grecia tuch' q'u aa Roma. Utz aatz q'u'l nichtok tu u saach tzi', laval ich' ye'saj topon u saach, nixe'tichus tib'. Tiira nitaq'ka tere'n q'u kam. A' texh ni'an tuch' tib'.

<sup>‡‡</sup>10:1-2 A' nital u Pablo kam q'u mam b'a'nil i'an u Tioxh tu vitenam aas k'asu'l tu Egipto. Loq' k'uxh echi, ye'xhat ko'xh motx b'enku te. Aal iqel ko'n u Tioxh.

<sup>¶¶</sup>10:7 Choktaj u Eexodo 32.6.

<sup>§§</sup>10:8 Choktaj u Nuumeros 25.1-18.

\*10:9 Choktaj u Nuumeros 21.5-6.

<sup>†</sup>10:10 Choktaj u Nuumeros 16.41-49.

aas niqechb'u u kaxhlaan tx'ix va'l niku-jatxe'. <sup>17</sup>Tan ma'l ko'n u kaxhlaan tx'ix niqechb'u k'uxh sib'al kuxaane'. Utz a' toke' aas ma'l ko'n kuvatz kukajayil ti' inimal u Cristo. Ech qatin k'atza u tatin u kuchi'l aas txayel tib' sikajayil.

<sup>18</sup>Echa' va'l ni'an q'u Israeel. Tan nitechb'u tetz u tx'olo'm va'l nik'achlo'k vatz Tiohx.<sup>‡</sup> Utz a' toke' aas antu nitok tu u tx'olo'm vatz u nachb'al Tiohx. <sup>19</sup>Loq' sotzi'ch ek'u'l tu va'l nivale' tza'. Tan yit' a' koj nivale' aas ant ex netok ti' ib'anax u tx'olo'm va'l nitok vatz q'u b'anich tioxh q'u'l yit' itz'lich Tiohx koj. Utz yit' a' koj nivale' aas sib' chit itx-a'k u tx'olo'm va'l nitoksal siatz. <sup>20</sup>Pek a' nivale' aas yit' vatz koj u Tiohx nitoksav q'u tx'olo'm q'u aanima ye' tootzaj Tiohx. A' nitoksav vatz u tioxhil tx'i'li'inaj atzi'. Utz yu'nsa' aas ant ex saok'ex ti' inachax q'u tioxhil tx'i'li'inaj majte.<sup>¶</sup> <sup>21</sup>Tan ye'k si'ane' aas ka'va'l iveet se-b'ane': so'ok'ex tu u santa cena tetz u kuB'aal utz, sa'pajeb'an comun tx'ix aas tetz tioxhil tx'i'li'inaj. <sup>22</sup>Ech kulakchil ivi' u kuB'aal. Tan kam koj qijle'm; paalchukojo' sii'.<sup>§</sup>

### U toksal iq'ii u Tioxhtu kajay q'u kam

<sup>23</sup>Kajay q'u kam b'a'n nunnache'. Loq' yit' b'a'n koj aas kajay sunb'ane'. Kajay q'u kam b'a'n nunnache', loq' yit' sa'ko-jiyak'insa'o' tu u qatin vatz Tiohx. <sup>24</sup>Utz ye' ko'xh eb'ana aas ta'xh setitz'a je' etib'. Pek a' setitz'a u b'a'nil tetz unjolte.

<sup>25</sup>Ech ye' ko'xh ech'oti kam b'anel tu u chib' nitoksal tu q'u k'ayib' chib'. Ech ye'xhkam setitz'a matz paalnaj vatz b'anich tioxh oj ye' paalnaj. <sup>26</sup>Tan tetz u kuB'aal kajay u vatz amlika tx'ava' tuch' q'u kam atil tuul.

<sup>27</sup>Unchee' oj sisavs'a'ex ma'j q'u aanima tu tx'a'om q'u'l yit' niman koj tetz u Jesusus utz, sab'enex ti', echb'utaj kam va'l sataq' sete. Yit' sa'kojoch'oti kam b'anel taq'o. Ech ye'xhkam setitz'a ti' tenachb'al. <sup>28</sup>Pek oj ab'il ma'j la'aloon aas: —Aatz u echb'ub'al tzi', paalnaj vatz b'anich tioxh atzi'. — Chaj. Etechb'uchi. Tan kamal paav echb'uli ninach va'l vetalon see aas kam b'anel taq'o. Kamal paav siatz k'uxh tetz u kuB'aal kajay u vatz tx'ava' tuch' q'u kam atil tuul. <sup>29</sup>Aatz va'l nivale' tza', kamal yit' paav koj nenache'. Pek paav ninach va't u aanima tzi'. Ech ti' u aanima seb'anva tzi', ye'k setechb'u. Utz kamal setale': —¿Kam toke' sako'xhmajlo' ti' ib'anax u kam tzi' utz, yit' paav koj nikunache'? — Kamal chajex. Pek ti' va'l nititz'a va't u aanima seb'anva. <sup>30</sup>Utz kamal setale': —K'uxh niqechb'une', nikuk'ama Tiohx ti'. Ech oj nikunach Tiohx ti' va'l niqechb'u, ¿kant'u samajaxo' ti' techb'ule'? Utz ¿kant'u sa'alchi aas paav va'l nikub'ane'? — Chajexh.

<sup>31</sup>Pek ab'itaj. Tan aatz o', a' chit qetz toksal iq'ii u Tiohx ti' kajay q'u kam saqechb'u saquk'a utz, ti' kajay q'u'l sakub'ane'. <sup>32</sup>Eb'anchil ex echa' aq'ol ku' tze' tib'ey q'u Israeel, niko'xh q'u puera aanima utz, niko'xh q'u niman tetz u Jesusus tetz Tiohx. <sup>33</sup>Pek ech seb'ane' va'l nunb'ane'. Tan a' nivitz'a aas b'a'n se'enk'in tu kajay aanima. Ta'n ko'nxoxh nivitz'a vib', pek a' nivitz'a unjote. A' unsa' sachitpu tu q'ul ipaav.

**11** Utz iltaj ok etetz vi', echa' in nivil ok vetz ti' u Cristo.

### Viyol u Pablo ti' q'u ixoj

<sup>2</sup>Nivoksa eq'ii hermanos tan, ni'x-hetulsa'in sek'u'l tu kajay q'u kam. Utz

<sup>‡</sup>10:18 Choktaj u Leviitico 7.6-15.

<sup>¶</sup>10:20 Choktaj u Deuteronomio 32.17; u Salmos 106.37.

<sup>§</sup>10:22 Choktaj u Eexodo 20.5; u Deuteronomio 32.21.

nenima q'u chusb'al kam chit echa' ichusax sete unb'ana. <sup>3</sup>Utz a' unsa' se-tootzaji b'a'n'il aas q'esala u Cristo vi' q'u vinaj. Utz aatz q'u vinaj, a' u q'esala vi' q'u ixoj. Echa' u Tiohx, a' u q'esala vi' u Cristo. <sup>4</sup>Ech ye'k tatin viq'esal u vinaj siatz oj ye' niteesa ikut aas niq'ila isik'le Tiohx utz, oj atil je' ikut tuul nital u yol-b'al Tiohx.

<sup>5</sup>Utz echat ko'xh u ixoj. Ye'k tatin viq'esal siatz oj ye' sataq' je' ma'j kutxb'al ivi' tuul niq'ila isik'le Tiohx. Ela ko'xh tuch' t'urimal el xi'l ivi' atzi' oj ye' kutxel ivi' tuul niq'ila isik'le Tiohx utz, tuul nital u yolb'al Tiohx. <sup>6</sup>Tan oj yi'sa' u ixoj sataq' je' kutxb'al ivi', aal tek b'a'n tiira sit'uri el u xi'l ivi'. Pek oj nich'ixvu u ixoj ti' aas sit'uri el u xi'l ivi', ikutx u xi'l ivi'.

<sup>7</sup>Pek aatz u vinaj, tokeb'al iq'ii u Tiohx. Tan ech tilone' u Tiohx veetinaj. Ech ye'k sikutx ivi'. Utz aatz u ixoj, tokeb'al iq'ii u vinaj. <sup>8</sup>Tan aatz chee u b'axa vinaj, yit' a' koj elku k'atz u ixoj. Pek u b'axa ixoj va'l a' elku k'atz u vinaj. <sup>9</sup>K'uxh b'anax u vinaj, yit' ti' koj u ixoj b'anaxka. Pek aatz u ixoj tan, ti' u vinaj b'anaxka. <sup>10</sup>Ech sikutx vivi' u ixoj, techlal aas ato'k jaq' imantaar u vinaj. Utz ech b'a'n vatz q'u aanjel. <sup>11</sup>Loq' ye'x-hab'iste ko'xh ma'j aas tz'ejel koj tel vatz u Tiohx. Yit'e'as ye'k koj tokeb'al u vinaj vatz u ixoj. Niko'xh u ixoj ye'k koj tokeb'al vatz u vinaj. <sup>12</sup>Tan k'uxh a' elku u b'axa ixoj k'atz u vinaj, a' ni'itz'pik q'u vinaj k'atz q'u ixoj. Loq' ela ko'xh k'atz u Tiohx ni'elka.

<sup>13</sup>Unchee' itz'ataj va'l saval sete tza' etile'. ¿B'a'n tzik aas yit' kutxel koj ivi' u ixoj tuul siq'ila isik'le Tiohx nenache'? <sup>14</sup>Tan jik chit nimna'l q'u vinaj, yit' qin xi'l vi' koj. Pek ch'ixveb'al vatz q'u aan-

ima oj siqinimansa xi'l ivi' u vinaj. <sup>15</sup>Pek tokeb'al iq'ii u ixoj aas qinkin u xi'l vi'. Tan vatzil kutxb'al ivi', u xi'l ivi'. <sup>16</sup>Ech oj ab'il ma'j aas xhaakaluib' ko'n isa' ti' q'u kam niqale' tza', tale'na kam satale'. Pek yit'e'ch koj sukuvatz utz, yit'e'ch koj vatz q'u niman tetz u Jesuus.

### **Q'u ye'xtxoj nichib'anaxtu u santa cena**

<sup>17</sup>Unchee' yit' eq'ii koj savoksa tu q'u chusb'al saval sete tza'. Tan niv-ab'i aas k'uxh nemol etib', okchil koj tu jik neb'ane', pek elchil tu b'ey neb'ane'. <sup>18</sup>Aatz u b'axa kam va'l saval sete utz, aya' va'l nivab'i aas nitok exo'l setib'ilaj aas nemol etib' ex niman tetz Jesuus. Utz nunnima b'iil aas nojchit ato'k exo'l. <sup>19</sup>Utz ech chit seb'ane' atzi', sa'chitok exo'l setib'ilaj atzi', ech saelu'l vatzsaj b'a'n'il, ab'il q'u'l b'a'n ni'an vatz Tiohx. <sup>20</sup>Ech k'uxh nemol etib' ti' ib'anax u santa cena netale', yit' jikomla santa cena tere'n koj va'l neb'ane'. <sup>21</sup>Tan aatz neb'ane', atia b'axal ko'n nitechb'un el sijunal. Utz atia nitechb'u jank'al isa'; ye' nikaa ve't tetz imol taq'o. Utz atia q'ab'a'm tek ni'ane'. <sup>22</sup>Utz ¿kam tek tok va'l neb'ane' tzi'? ¿Ye'k tzik etatib'al tzik aas satx'a'nex, sauk'a'ex tuul? Iq'ii q'u niman tetz u Tiohx niteesa tu va'l neb'ane' tzi'. Utz niteesa iq'ii q'u me'b'a' q'u'l ye'k tetz majte Ech ¿kam b'oj saval ti' u kam nenache' tzi'? Sa'kojvoksa eq'ii ti'. Tiira ye'ka.

### **Vib'anax u jikomla santa cena**

<sup>23</sup>Aatz q'u chusb'al aq'el sete vaq'o ti' u santa cena, xe' u kuB'aal Jesuus un-k'ulva. Tan aatz tu u aq'b'al va'l a' chit si'chtektxayax u Jesuus, itxay u kaxh-laan tx'ix. <sup>24</sup>Ik'ama Tiohx ti'. Ech ip-

**\*\*11:10** Aatz u kutxu vi' nital u Pablo tza', techlal aas ato'k u ixoj jaq' imantaar u vinaj. Techlal majte aas a' ilol tetz u ixoj u vinaj. Pek aatz ti' q'u aanjel, nital ech tzi' tan, tx'olol tetz inujul u tatin unjolol aanjel xo'l q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' siatz q'u Israeel.



ixh tuul. Utz tala: —Aatz u kaxhlaan tx'ix nunjatx sevatz tza', a' vunchi'l va'l savaq' seti'. Echb'utaj etetz. Utz b'antaj ech tzi' ti' etulsat'in sek'u'l.— Texhtu'.

<sup>25</sup> Unchee' echat paj i'ana aas veeti. Itxay u uk'ab'al utz, tala: —Aatz u ta'l uuva atil tu u uk'ab'al tza', a' u techlal u ak' nuk'u'm nunb'an setuch', ti' u tel vunkajal seti'. Ech chajpaj setuk'a setul-sa'in sek'u'l.— Texhtu'.††

<sup>26</sup> Unchee' chajpaj etx'a't u kaxhlaan tx'ix tzi' utz, chajpaj etuk'at u ta'l uuva tu u uk'ab'al tzi', a' neta' itziil vikame-b'al u kuB'aal Jesuus, ulnale.

<sup>27</sup> Pek ataj paav u aanima ti' vikam vichi'l u Jesuus utz, ti' u tel ikajal oj atil tu paav tuul satechb'u u kaxhlaan tx'ix tuch' u ta'l uuva tu u santa cena.

<sup>28</sup> Ech b'axal nal senach je' etib' sejununil ye'k tzik ex tu paav. Ech nal setechb'u u kaxhlaan tx'ix tuch' u ta'l uuva tu u santa cena. <sup>29</sup> Tan ab'il va'l ta'xhtzii nituk'ae' utz, nitx'a'n tu u santa cena utz, ye' ninach b'en tib' aas atil tu paav, choob'al paav saku' ti' tu va'l nitechb'u. Tan ye'xhat ni'enku te kam tokeb'al echb'ul vichi'l u kuB'aal. <sup>30</sup> Utz ti' ko'n q'u kam ech tzi' k'uxh kaana b'oj hermano texo'l aas ya'v, ye'k iyak'il utz, kam-naj. <sup>31</sup> Tan sa'kojix'ol kunujul u Tiohx oj sakunach je' q'u kupaav utz, sakuk'axa. <sup>32</sup> Utz sa'chittoksa'o' u Tiohx tu jik tan, a' isa' aas yit' ela koj sa'alax kub'en tu u choob'al paav tuch' q'u aa paavla chaj aanima.

<sup>33</sup> Ech ch'iataj etib' hermanos. Ela saechb'unex chajpaj semol etib' tu santa cena. <sup>34</sup> Tx'a'noj k'asu'l tu tatib'al oj ab'il nikam tu va'y. Ech yit' choob'al paav koj su'ltija texo'l. Aatz tere'n q'u kam q'u'l yit' b'a'n koj neb'ane', anal savoksa tu jik aas lo'oponin.

## Q'u doon nitaq'u Tioxhla Espiiritu

**12** Unchee' aatz cheel, saval sete hermanos kam b'anel tu q'u doon nitaq' u Tioxhla Espiiritu.

<sup>2</sup> Tan ye' koj nenache' tzi' kam b'anich setaq'o aas ye'sajich enimat u Jesuus. Tan nichko'xhetx'ajmi neqinil ok ti' inimal q'u b'anich tioxh. Aya' q'u'l niko'xh ye'k taanxela. <sup>3</sup> Ech a' unsa' setootzaji kam b'anel taq'o. Tan aatz q'u aanima niyolon titxumb'al u Tioxhla Espiiritu, sa'kojtale' aas: —Txub'a'lom atzi'.— Chaj ti' u Jesuus. Utz ab'il koj ma'j sako'xhchee sik'u'l satal ti' u Jesuus aas: —Ta'xh ma'l B'aala u Jesuus.— Chaj oj yit' u Tioxhla Espiiritu koj so'oksan sik'u'l.

<sup>4</sup> Utz jatvatzul ko'xh q'u doon atile. Loq' u Tioxhla Espiiritu niaq'on, va'l ta'xh ma'l. <sup>5</sup> Jatvatzulen ko'xh q'u ijle'm tu aq'on ti' u Tiohx. Pek ma'l ko'n u q'esalain qetz ti', aya' u kuB'aal Jesuus. <sup>6</sup> Utz jatvatzulen ko'xh u kutxakunsal ni'an u Tiohx. Utz ta'xh b'anel ma'l ko'n u Tiohx va'l nib'anon q'u kam sukuk'atza kajayil. <sup>7</sup> U Tioxhla Espiiritu nioksan sukuk'atza kujununil kam visa' sakub'an ti' ilochax q'u niman tetz u Jesuus ech saq'anb'u k'atz u Tiohx. <sup>8</sup> Atia txumb'al nitoksal k'atza tu u Tioxhla Espiiritu, ti' talax b'a'nla chaj txumb'al. Atia tootzajib'al nitaq'ax ti' ichusax u yolb'al Tiohx. Loq' anko'xh u Tioxhla Espiiritu nioksan sijununil. <sup>9</sup> Atia a' idoon tu u Tioxhla Espiiritu aas tiira k'ujlel ik'u'l ti' Tiohx. Utz atia atil idoon taq'o ti' ib'anax b'a'n tu ya'v. Utz anko'xh paj u Tioxhla Espiiritu nioksan sijununil. <sup>10</sup> Atia a' tetz tu u Tioxhla Espiiritu ib'anax txachil. Atia a' nitale' kam nital u Tiohx. Atia a' tetz tootzajile' ab'iste b'a'nla aanxel utz, ab'iste ye'xtxojla aanxel. Atia a' tetz niyolon tu va't yolb'al ye' ootzajimal. Utz

††11:25 Choktaj u Jeremias 31.31-34.

atia a' tetz sataq' elu'l vatzsaj kam va'l nitalax tu u yolb'al va'l ye' ootzajimal tzi'. <sup>11</sup>Utz u Tioxhla Espiiritu nib'anon kajay q'u kam tzi'. Nitaq' tu junun q'u aanima kam isa' sataq' te.

<sup>12</sup>Tan ech b'anel tu u Cristo kam echa' b'anel tu u kunimal aas ma'l ko'n. Loq' kalab' iq'ab'aj atile. Utz k'uxh kalab' iq'ab'aj, ma'l ko'n iatz tuch' u kunimal kajayil. <sup>13</sup>Ech va'l b'anel qaq'o sukukajayil, jatva'l o' nimamal tek u Jesuus qaq'o. Ma'l teko'n elnajk'o' k'atz u Cristo tu u Tioxhla Espiiritu k'uxh Israeel, k'uxh griego, k'uxh q'u'l k'ayimal tib' tu aq'on utz, k'uxh yit' i'. Tan kajay o' aq'el u Tioxhla Espiiritu qe.

<sup>14</sup>Echa' vinimalil ma'l aanima, kalab'en iq'ab'aj. Utz chukchaj nitxakunka sijununil. <sup>15</sup>Tan k'uxh satal u ajan: —Yit' in koj itz'ajel u nimal tan, in koj q'ab'.— K'uxh chaj. Ta'xh b'anel itz'ajel tib' tuch' vinimal. <sup>16</sup>Utz k'uxh satal u xichin: —Yit' in koj itz'ajel u nimal tan, in koj b'aq' vatz.— K'uxh chaj. Ta'xh b'anel itz'ajel tib' tuch' vinimal. <sup>17</sup>Tan echa' tzi', b'aq' vatz koj u kunimal kajayil tza', kam tek ech qab'ine' oj echi? Utz kam tek ech kusijone' aas xichin koj kajay u kunimal? <sup>18</sup>Ech u Tioxh chit b'anon u kunimal tuch' q'ul iq'ab'aj. A' i'an itxumb'al til satoksava sijununil. <sup>19</sup>Tan ma'l ko'n koj tu q'u kuq'ab'aj b'ens kunimal taq'o. Ye'k texh inujul koj atzi'. <sup>20</sup>Ech k'uxh kalab' kuq'ab'aj b'anel tu u Tioxh, ma'l ko'n u kunimal.

<sup>21</sup>Ech sa'kojveeti satal u b'aq' kuvatz tu q'u kuq'ab' ech tza': —Ye'xhkan nunsavsax.— Chaj koj te. Utz niko'xh u kuvi', sa'kojveeti satal tu q'u qajan ech tza': —Ye'xhkan nunsavsax.— Chaj koj te. <sup>22</sup>Jatu koj satale'. Tan aatz vitz'ajel u kunimal va'l k'uxh ye'k texh iyak'il tilone', aal a' va'l tiira ib'o'q'ol. <sup>23</sup>Tan aatz va'l ye'k ko'xh itxa'k tilone', a' va'l ilb'emal chit qaq'o. Utz aatz q'u'l yit' tx'anel sukuvatz, yit' tx'anel koj

niqale'. <sup>24</sup>Ech koj q'u kuq'ab'aj q'u'l tx'anel isajine', yit' maas koj ib'o'q'ol. Loq' Tioxh b'anon q'u kam tzi' aas so'ok iq'ii va'l yit' tx'anel koj isajine'. <sup>25</sup>Ech yit' jatxel koj iatz u kunimal si'ane'. Pek ela lochi'b' si'an sivatxaj. <sup>26</sup>Tan echa' tzi' oj nich'i'on ma'j kuq'ab', kajay u kuchi'l nich'i'one'. Utz oj techal itxa'k ma'j q'u kuq'ab'aj niqale', kajay u kunimal b'a'n sinache'.

<sup>27</sup>Unchee' aatz ex sekajayil, ex vinimal u Cristo. Utz atil etokeb'al k'atz vinimal sejununil. <sup>28</sup>Tan aatz xo'l q'u niman tetz u Jesuus, chukchaj ijle'm tuch' doon aq'el te tu u Tioxh. A' chit maas tijle'm q'ul ichaj u Jesuus. A' ika'b', q'u alol tetz kam nital u Tioxh. Itoxva', q'u chusul. Ech tek q'u b'anol txaichil. Ech xamel ok q'u b'a'nixsan ya'v ti'. Ech tek q'u lochol me'b'a'. Ech tek q'u q'esalain tetz kam. Utz ech tek q'u'l niyolon tunjot yolb'al titxumb'al u Tioxhla Espiiritu. <sup>29</sup>Ech chukchaj tetz junun tan, zoj tzik kajay texh ichaj Jesuus si'ane'? zoj tzik kajay texh alol tetz si'ane' kantel u Tioxh? zoj tzik kajay texh chusulil si'ane'? zoj tzik kajay texh b'anol txaichil? <sup>30</sup>Niko'xh kajay koj aq'el idoon ti' ib'a'nixsal ya'v. zoj tzik kajay texh sayolon tu va't yolb'al? Utz zoj tzik kajay ko'xh sa'aq'on elu'l vatzsaj u yol va'l nital u Tioxhla Espiiritu? <sup>31</sup>Pek k'uxh echi, a' noj etachva q'u b'a'nla chaj doon nitaq' u Tioxhla Espiiritu. Tan tiira ib'o'q'ol.

Aatz cheel, sunchus va't u techalla txumb'al sete.

### U aanima va'l nojchittii ti' aanima

**13** Oj yit' tiikojin ti' aanima, ye'xhkan satxakunka k'uxh sayolonin tu unjot yolb'al utz, k'uxh sayolonin tiyolb'al aanjel. Ech ko'n in a' u ch'ich' va'l nit'enna'ne' aas niq'oolok. Utz ech ko'n in a' u sete'r ch'ich' va'l nitzisna'ne' aas niq'oolok. <sup>2</sup>Oj yit' tiikojin ti' aanima, kam koj

satsakunku ve vatz Tiohx k'uxh sa'xhval q'u kam nital u Tiohx. K'uxh sa'xhpaal untxumb'al tu q'u kam kajayil q'u'l ye' ootzajimal utz, k'uxh tiira k'ujlel unk'u'l ti' Tiohx, aal sunjal tatib'al muunte. <sup>3</sup>Oj yit' tiikojin ti' aanima, ye'xhkam satsakunku ve k'uxh savaq' kajay u tx'iib'al unq'ii ti' itzujb'el me'b'a' utz, k'uxh savaq' vunchil' sak'achli tza' ti' inimal u Jesusus.

<sup>4</sup>Tan aatz va'l nojchit tii ti' aanima, ni'xhitx'ak q'u tza'l ti' ib'anax u b'a'nil. Ye'k itxa'k u paav te; b'a'n itxumb'al taq'o. Ye'k chi'k'ula'm tu taanima. Ye'k je'saib' k'atza utz, ye'k t'e'suib' k'atza. <sup>5</sup>Ye'xhkam ni'an kam aas ye'xtxoj. Ta'n ko'nkoxh nititz'a je' tib'. Niko'nkoxh-taq'en ichi'on taanima. Ye'xhkam nichiu'la k'a'nal. <sup>6</sup>Yit' a' koj nichib'ik ti' ib'anax va'l yit' i'jikomal koj, pek ti' vinujul nitxuq'txunka. <sup>7</sup>Aatz va'l nojchit tii ti' aanima, nitx'ak q'u tza'l. Nitoksa tetz q'u kam b'a'n. Atil ch'iab'al tzixe'. Kajay niq'i'e'.

<sup>8</sup>Aatz u tii uchchil ti' aanima va'l nitoksa u Tiohx tu qaanima, sa'kojya'i. Pek aatz u talax q'u yol nital u Tiohx, sako'nya'i. Sako'nya'i, k'uxh sauch yol tunjot yob'al tu u Tioxhla Espiiritu. Utz k'uxh atil chit txumb'al, sako'nya' majte. <sup>9</sup>Tan tek' koj chit qootzaj q'u txumb'al ti' q'u kam. Utz tek' koj chit qootzaj talax q'u yol nital u Tiohx. <sup>10</sup>Pek anal saqootzaji q'u kam b'a'nil q'u'l ye' qootzaj cheel aas lataq' qootzajib'al u Tiohx.

<sup>11</sup>Aatz inich tal nitxa', iyolon tal nitxa' nichunb'ane'. Ipenaarin tal nitxa' nichunb'ane'. Itxumb'al tal nitxa' nichvoksa ti' itx'olax inujul q'u kam. Pek aq'eltekka u tal nitxa'il vaq'o. <sup>12</sup>Echat u qatin cheel, sukel u kutxumb'al ti' u Tiohx. Echa' kusajit ma'j kam tu sukkin espejo. Pek sa'nalopon u tiempo aas nojchit saqil qib' tuch' u Tiohx. Aatz cheel,

b'iil ko'xh vootzaj u Tiohx. Pek sa'nalvootzaji b'a'nil echa' tootzajit'in.

<sup>13</sup>Unchee' oxva'l q'u kam q'u'l ech ko'xh ib'ena' ye'k iya'eb'al. Utz aya' u k'ujleb'al k'u'l ti' Tiohx; vich'ial u Tiohx tuch' txuq'txunchil utz; tuch' u kub'antu tii'o' ti' q'u aanima. Pek a' tiira ib'o'q'ol va'l tii'o' ti' q'u aanima.

### U yolonchil tunjot yob'altu u Tioxhla Espiiritu

**14** Tiiojchit'ex ti' q'u aanima. Loq' choktaj chit q'u doon majte q'u'l nitaq' u Tioxhla Espiiritu. Echa' u talax q'u'l iyol u Tiohx tan, ib'o'q'ol. <sup>2</sup>Tan aatz va'l niyolon tu va't yob'al, yit' aanima koj niq'ila. Pek u Tiohx niq'ila isik'le. Ab'il koj niab'in kam va'l nitale' tan, u Tioxhla Espiiritu niyolonsan ti' talax kam aas ye' ootzajib'e. <sup>3</sup>Pek ech koj q'u alol tetz q'u yol nital u Tiohx, a' niq'ila q'u aanima. Utz niyak'insa k'atz u Tiohx. Nitaq' nimal ik'u'l. Moxb'emal ni'ane'. <sup>4</sup>Aatz va'l niyolon tu va't yob'al, anat ko'xh niyak'insa je' tib' k'atz u Tiohx. Pek aatz u alol tetz q'u kam q'u'l nital u Tiohx, a' niyak'insa q'u niman tetz u Jesusus.

<sup>5</sup>Ech a' unsa' kajay koj ex neyolon tunjot yob'al tu u Tioxhla Espiiritu. Loq' maas unsa' aas ex koj alol tetz q'u yol nital u Tiohx. Tan paalchu u alol tetz q'u yol nital u Tiohx, vatz va'l niyolon tu va't yob'al. B'a'n sayolon tu va't yob'al, ta'xhtzii oj sataq' elu'l vatzsaj kam va'l nitale'. Ech sayak'in q'u niman tetz u Jesusus.

<sup>6</sup>Tan ye'xhkam sayolonka hermanos, k'uxh so'oponin tzexe' oj paartenla yob'al sunq'ilavex tu u Tioxhla Espiiritu. Pek aal b'a'n sekan tab'il b'a'nil q'u kam q'u'l nik'uch u Tiohx ve. Aal b'a'n tek' vootzaj tuch' vuntxumb'al q'u kam saval sete. Aal b'a'n vatzsaj setab'i q'u yol q'u'l nital u Tiohx. Utz aal b'a'n vatzsaj saval q'u chusb'al sete.

<sup>7</sup>Echa' q'u kam q'u'l nitoq'sale', u aarpa tuch' u aa va'l nixulile'. Ye'xhkam nachb'eloj kam u son niteesa oj ye'k ko'xh inujul so'oq'sali. <sup>8</sup>Echat paje' u trompeta, u sik'leb' tetz sol tu ch'a'o. Oj loq' ko'xh satutil b'ioj, yit' sik'le'm koj si'ane'. Sa'koji'an tuch tib' ma'j sol tu b'enčil tu ch'a'o. <sup>9</sup>Utz echat ex. Oj loq' ko'xh nevlune', ye'xhkam nitab'il u yolb'al va'l neyolb'e. Niko'xh evulon ok b'ioj atzi'. Niko'ntiq'ol b'en tu kaji' va'l netale'. <sup>10</sup>Tan jatvatzul ko'xh yolb'al atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Loq' k'uxh echi, yol chit ni'an sijunuil. <sup>11</sup>Ech oj ye' nivab'i kam va'l nitalax ve, ech ku'en a' puera aanima sunvatz va'l niq'ilanin. Utz echa' in puera aanima siatz majte. <sup>12</sup>Unchee' b'a'n oj ni'x-hetachva aas sa'atin q'u doon sek'atza q'u'l nitaq' u Tioxhla Espiiritu. Ta'xhtzii a' chit setxakunsa q'u'l sayak'in q'u niman tetz u Jesusus k'atz Tioxh taq'o.

<sup>13</sup>Utz ab'il va'l niyolon tu va't yolb'al tu u Tioxhla Espiiritu, iij tu u Tioxh aas sitx'ol taq'ax elu'l vatzsaj kam va'l nitale'. <sup>14</sup>Tan echa' tzi'. Oj sayolonin tu va't yolb'al, u vaaxxelal a' niq'ilan isik'len u Tioxh tzi'. Loq' ye' vootzaj kam chaj q'u yol nivale'. <sup>15</sup>Ech aatz sunb'ane' unchee', sunq'ila sik'le u Tioxh tu va't yolb'al tu u Tioxhla Espiiritu. Utz sunq'ila sik'le u Tioxh tuch' unyol majte aas sunk'u'l sacheeka. Sab'itz'in tu u Tioxhla Espiiritu. Utz sunb'itza b'itzal majte aas vootzajle kam nitale'. <sup>16</sup>Tan oj tu va't yolb'al ku'en nooksav iq'ii u Tioxh, sa'kojtal q'u'l niab'inaxh aas b'a'n va'l na'ane'. Tan ye'xhkam nitab'i aas oj k'ama Tioxh na'ane'. <sup>17</sup>Sa'kojyak'in q'u niman tetz u Jesusus k'atz Tioxh taq'o, k'uxh nojchit techal vak'amab'et u Tioxh ti' q'u kam. Tan nikojtab'i kam va'l

naale'. <sup>18</sup>Ech nunk'amab'e tu u Tioxh tan, in va'l maas niyolonsa'in u Tioxhla Espiiritu tu va't yolb'al sevatz sekajayil. <sup>19</sup>Pek aatz nunq'ila sik'le Tioxh xo'l q'u niman tetz u Jesusus, a' ib'o'q'ol nun-nache' k'uxh unjolol ku'en yol savale'. Ta'xhtzii saootzajili kam va'l nivale'. Utz chusu'm chit si'ane'. Pek k'uxh jatva'l mil yol saval tu va't yolb'al, ye'xtxoj oj ye' nitab'ile' kam nivale'.

<sup>20</sup>Unchee' ye' ko'xh eb'ana aas ech itxumb'al talaj nitxa' tzexe' hermanos. Pek txumb'al aanima seb'anb'e aas atil tek taanima ti' titz'al q'u kam. B'a'n-tan b'antajex echa' tal nitxa' aas ye'k onkonil k'atza. <sup>21</sup>Tan tz'ib'amalka tu u o'tla mantaar ech tza': —«Tu paartenla yol sunq'ilav u tenam tzi';

tu va't yolb'al sunq'ilava.

Pek niko'xh ech tzi' sa'kojinima'in.» Chu u

kuB'aals Amlika.— Chia.<sup>‡‡</sup>

<sup>22</sup>Unchee' aatz u yolonchil tu va't yolb'al tu u Tioxhla Espiiritu, ma'l xheenya tetz q'u aanima q'u'l ye' niniman u Jesusus. Pek aatz u alol tetz q'u yol nital u Tioxh, a' niq'ila q'u niman tetz u Jesusus. Yit' a' koj niq'ila q'u'l ye' niniman. <sup>23</sup>Echixe'at elnajex tu b'ey satal q'u'l ye' niniman u Jesusus oj tuul so'oko'p echa' tzi' molel etib' utz, neyolon tunjot yolb'al tu u Tioxhla Espiiritu. <sup>24</sup>Pek oj vatzsaj q'ul iyol u Tioxh nitalax texo'l, tuul so'oko'p ma'j aanima yit' niman koj tetz u Jesusus, b'a'n si'ane' sinima u Jesusus. Tan sinach b'en tib' aas aa paav tu q'ul ib'anone'. <sup>25</sup>Tan saaq'ax elu'l vatzsaj q'u kam q'u'l tu taanima ko'xh atilka. Ech sa'tekpeche' vatz u Tioxh. Satoksa iq'ii utz, satootzaji aas nojchit atil u Tioxh texo'l.

<sup>‡‡</sup>14:21 Choktaj u Isaias 28.11-12.

### Vib'anax vijikomaxo'l q'u niman tetz u Jesuus

<sup>26</sup> Unchee' nival sete hermanos. Chajpaj semol etib', chukchaj vetetz seb'ane'. Atia ma'j b'itzaal tetz Tiohx satale'. Atia chusu'm si'ane'. Atia a' satale' kam nik'uch u Tiohx te. Atia sayolon tunjot yolb'al. Utz at sa'aq'on elu'l vatzsaj kam nital u Tiohx tu q'u yolb'al tzi'. Ech kajay aanima samotxch'ii k'atz u Tiohx taq'o. <sup>27</sup> Utz aatz sayolon uchchil tu unjot yolb'al, ka'va'l ko'n sab'anon; oj sib' chitu', oxva'l ko'n. Utz junun sayoloni, tuul va't hermano sa'aq'on elu'l vatzsaj kam va'l nitale' tzi'. <sup>28</sup> Pek oj ye'k ma'j texo'l ni-aq'on elu'l q'u yol vatzsaj tzi', jutze'oj q'u'l niyolon tunjot yolb'al. Jutzuman si'an ti' taanima, tetz ko'xh tuch' Tiohx si'ane'.

<sup>29</sup> Utz echat ko'xh q'u alol tetz q'u yol nital u Tiohx majte. Ka'va'l oj oxva'l ko'n sayoloni chajpaj moli'b'. Utz sako'nitz'inb'a' tib' tere'n. A' tii satab'i aas inujul chixh va'l nitale'. <sup>30</sup> Pek oj kam ma'j sik'uch u Tiohx tu ma'j q'u hermano ch'uxhlele tuul nichusun ma'j texo'l, aal sajutze' va'l nichnaliyolone' utz, sayolon va'l ch'uxhlele. <sup>31</sup> Tan ye' koj saveeti samotxetale' kam va'l nital u Tiohx sete. Pek ta'n tzii aas junun sayolonex. Ech kajay hermanos sa'ab'in kam va'l nital u Tiohx. Utz ech kajay sa'aq'ax nimal ik'u'l tu u Tiohx. <sup>32</sup> Tan aatz q'u'l nital viyol u Tiohx, saveeti simaj tib', sach'iani. <sup>33-34</sup> Tan jik ko'xh ni'an q'u kam u Tiohx xo'l q'u niman tetz u Jesuus; yit' sotzsas k'u'l koj.

Ech koj q'u ixoj, tiira jutze'oj tu q'ul emoli'b'. Tan yit' aq'el koj tzii te aas antu sayolon tu q'u moli'b'. Pek nimanoj ku'en. Tan echat ko'xh nital u o'tla man-taar majte. <sup>35</sup> Utz oj kam ma'j ye' nitel itxumb'al tuul utz, nitachva tootzajile',

lich'oti tu atib'al tu vivinaj. Tan ye'xtxoj aas sako'xhyolon ok tu u molb'alib'.

<sup>36</sup> Setab'i tan, yit' tzexe' koj cheena-jku u yolb'al Tiohx. Utz tz'oj tzik tzexe' ko'xh ulnajku u yolb'al Tiohx. <sup>37</sup> Pek nival tu q'u'l nitaq' b'en tib' mamaj alol yol tetz u Tiohx aas sinima va'l nivale' tza'. Tan imantaar u kuB'aal, unyol ko'n koj sunjunal. Echat ko'xh nival tu q'u'l techal tatin k'atz Tiohx ninach majte. <sup>38</sup> Pek oj ab'il ye' nisa'on. A'tzii. Ye'oj netz inima; lako'ntil tuch' u Tiohx.

<sup>39</sup> Unchee' nival sete hermanos, a' sechok u doon ti' talax q'u yol tetz Tiohx va'l nitaq' u Tiohxla Espiiritu. Loq' sa'ko-jemaj q'u'l niyolon tu unjot yolb'al. <sup>40</sup> Pek ta'xhtzii jikom chit ib'anax q'u kam seb'ane'. Tzi'tzoch iveet seb'ane'.

### U q'aavtitz'pu u Jesuus

**15** Unchee' aatz cheel hermanos, nunnachpixsa u b'a'nla chusb'al sete, tetz chitpichil va'l unchusvex va'l ek'ula utz, txaklelex tuul cheel. <sup>2</sup> Utz chitpinajex taq'o atzi' oj nojchit nimal setaq'o q'u'l val sete; oj yit' eb'an ko'xh ok aas enima.

<sup>3</sup> Tan a' b'axa unchus sete q'u chusb'al q'u'l ichus u Jesuus ve. Unchus sete aas k'uxh ul kamoj u Cristo, ti' q'u ku-paav i'anva. Echa' va'l tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx. <sup>4</sup> Muxax tu jul. Utz q'aav itz'pu titoxva' q'ii, kam chit echa' tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx.<sup>¶</sup> <sup>5</sup> Ech ichee vatz u Lu'. Utz xamtich paj tuul chee paj vatz kab'laal q'u chusulib'. <sup>6</sup> Xamtel pajje' chee vatz maas 500 niman tetz u Jesuus molel tib'. Sib'al q'u niman tetz u Jesuus q'u'l ilon tzi' anko'xh itz'lel cheel. Utz atia kamnaj teku'en. <sup>7</sup> Ech xamtel paj tuul, chee vatz u Jacobo. Utz xamtel pajje', chee vatz kajay q'ul ichaj.

<sup>8</sup> Pek in texh viya'teb'al chee sunvatz. Ech muvitz'pu k'atz u Tiohx echa' titz'pu

<sup>¶</sup>15:4 Choktaj u Salmos 16.9-11.

ma'l tal nitxa' aas ye'k talche' nititz'pu k'atz inan k'uxh ye'saj topon itiempo. <sup>9</sup>Ech texh in ich'ool q'ul ichaj u Jesus. Aal ye' nik'ulo'k vi' nunnache' aas in ichaj. Tan aal techalich ichi'on vaanima ti' q'u niman tetz. Nichmotxvojcha. <sup>10</sup>Pek tu ko'n vib'a'nil u Tiohx k'uxh jalpinaj tek untxumb'al ech tek in tza'. Ma'xh nujun vib'a'nil sunk'atza. Ech aatz cheel, ta'ntiohx tu u Tiohx aas in va'l maas nivaq'onin ti' vatz tere'n q'ul ichaj. Loq' yit' in koj chit tuch' unyak'il nunb'anva, pek tu viyak'il vib'a'nil u Tiohx sunk'atza. <sup>11</sup>Loq' a' koj chit vib'o'q'ol ab'il alon u yolb'al Tiohx sete. Tan k'uxh in utz, k'uxh unjote. Ta'xhtzii ma'l ko'n u chusb'al nikuchuse' utz, enimala'.

<sup>12</sup>Unchee' k'uxh chusel sete vaq'o aas q'aav itz'pinaj u Cristo xo'l q'u kamnaj, atil unjolol texo'l ye' niniman. Tan ye'k saq'aavitz'pu q'u kamnaj aas nitale'. <sup>13</sup>Utz oj ye'k q'aavitz'pichil xo'l q'u kamnaj, niko'xh u Cristo q'aav itz'pu koj atzi'. <sup>14</sup>Utz oj ye't koj q'aav itz'pu u Cristo, ye'k itxa'k u chusb'al nikuchus sete koj atzi'. Utz ye'k itxa'k va'l nikunima koj. <sup>15</sup>O' txub'a'lom k'atz u Tiohx atzi' oj echi. Tan alel qaq'o aas u Tiohx q'aav itz'pixsan u Cristo. Pek kani'ch koj q'aav itz'pixsata' aas noj koj chit ye' niq'aavitz'pu q'u kamnaj. <sup>16</sup>Tan ye't q'aav itz'pu u Cristo xo'l q'u kamnaj koj, oj nojchit ye' niq'aavitz'pu q'u kamnaj. <sup>17</sup>Utz oj ye't q'aav itz'pu u Cristo, unchee' ye'k tokeb'al vik'uje' ek'u'l ti' koj atzi'. Anko'xh atilex tu q'ul epaav koj. <sup>18</sup>Echat q'u niman tetz u Jesus majte q'u'l kamnaj teku'en. K'uxh niman tetz u Cristo tan, ta'n motx sotzya atzi' oj echi.

<sup>19</sup>Utz oj aatz q'u kam niqilo'k ti' u Tiohx, ta'xh saya'kka tu u qatin tu u vatz tx'ava' tza', txumb'al kuvatz vatz xo'l kajay q'u aanima atzi' oj echi.

<sup>20</sup>Unchee' tiira setab'i. Tan nojchit q'aav itz'pinaj u Cristo xo'l q'u kamnaj. A' u b'axa itz'pichil xo'l q'u kamnaj. Echa' b'axa vatz chikob'e'm ni'enka. <sup>21</sup>Tan kam chit echa' va'l uchi aas ipaav ko'n ma'l vinaj xe't u kamchil tu u vatz amlika tx'ava' kajayil tza', echat u q'aavitz'pichil tika'paj. Iq'aq'al ko'n u Cristo. <sup>22</sup>Tan ti' ko'n u Adaan k'uxh kajay aanima ato'k vatz u kamchil. Utz tiq'aq'al ko'n u Cristo, saq'aavitz'pu uchchil tika'paj. <sup>23</sup>Loq' aatz q'u q'aavitz'pichil tzi', tzi'tzochi. A' chit b'axa q'aav itz'pinaj u Cristo. Utz aatz q'u niman tetz q'u'l kamnaj, anal laq'aavitz'pi aas lu'uli. <sup>24</sup>Utz echnalen tek su'ul u motxeb'al q'ii saj. Loq' analen aas ma't tok kajay q'u q'atol tzii jaq' imantaar u Cristo. Ma't tok kajay q'u q'esala tuch' q'u'l sib' tijle'm. Ech tek latoksa kajay q'u kam tiq'ab' u Tiohx.

<sup>25</sup>Tan ministeer i'antu q'esalail u Cristo. Sa'naltoksa kajay q'ul ikoontra jaq' imantaar. Echa' tokka jaq' ixaab' si'ane'. <sup>26</sup>Utz aatz u ya'teb'al koontra va'l sisotzsa tu u q'aavitz'pichil, aya' u kamchil. <sup>27</sup>Tan vettoksal kajay q'u kam u Tiohx jaq' imantaar u Cristo. Pek k'uxh kajay kam okyu jaq' imantaar, yit' antu koj u Tiohx nitok jaq' imantaar. Tan u Tiohx va'l vetaq'on u tijle'm. <sup>28</sup>Unchee' aatz ma't imotxo'k kajay q'u kam tikuenta u Cristo, la'tektoksa tib' jaq' imantaar u Tiohx majte, va'l vetoksan q'u kam tiq'ab' b'axa. Tan ta'xh ma'l q'esala u Tiohx vi' q'u kam kajayil si'ane'.

<sup>29</sup>Pek oj nojchit ye'k q'aavitz'pichil, ¿kam tok va'l ni'an unjolol q'u aanima unchee' aas ni'an ivautiismo ti' q'u'l ikamnaj? ¿Kam itxa'k ni'ane' oj ye' ninima aas saq'aavitz'pu q'u kamnaj tzi'? <sup>30</sup>Utz oj ye'xhkan nikunima u q'aavitz'pichil tika'paj, ¿kantu' ye' nikuxo'va u kamchil unchee'? Tan aal atilko'xhok'o' vatz u kamchil b'enamen. <sup>31</sup>Tan

jun q'ii ato'k'in vatz u kamchil hermanos. Loq' seti' ko'n nunb'anva. Tan nojchit ex u ku'eb'al unk'u'l ti' u kuB'aal Jesus. <sup>32</sup>Untxay vib' tu yol tuch' q'u txokop txumb'alla chaj vinaj tu Eefeso. Utz ye't unxova' u kamchil k'uxh ok'in siatz. Ech ¿kam sunb'an kanaal untz'oj ye'k q'aavitz'pichil? Tan oj echi aal b'a'n sakub'ane' echa' va'l nital ma'l u yol ech tza': —Echb'unojo', uk'aojo' tan, q'ejal kab'i sakamo'.— Chia.

<sup>33</sup>Ech ye' ko'xh eteesa etib' tu b'ey. Tan aatz u moloib' tuch' q'u aanima ye'xtxoj itxumb'al, niyan q'u b'a'nla chaj txumb'al taq'o. <sup>34</sup>Pek nachnoj chit etatine'. Ech ye'k saku'ex tu u paav. Tan atil unjolol texo'l aas ye' tootzaj Tiohx. Telab'al eq'ii nunb'an tu va'l nival sete tzi'.

### Vichi'l q'u aanima saq'aavitz'pi

<sup>35</sup>Unchee' kamal at sa'alon: —¿Kam tek ech titz'pu q'u kamnaj? ¿Kam chaj tek ichi'l si'ane'?— Kamal chaj. <sup>36</sup>¡Kal-ab' tzii! Ye' koj etootzaj kam niya'k u ia aas ne'nchikloj. Tan b'axal nal niq'ee tu tx'ava', ech tek nititz'pe'. <sup>37</sup>Tan aatz nechikone', yit' a' koj ne'netaq' ku' jaq' tx'ava' u tal xajtze' va'l nije'ul. Pek ia va'l netaq' ku' tu tx'ava', k'uxh tiil trigo utz, k'uxh kam ko'xh va'toj iail. <sup>38</sup>Utz u Tiohx tek nib'anon kani'ch iveet isa'. A' nib'anon kani'ch iveet junun vatzul ia ni'ane'. <sup>39</sup>Utz echat ko'xh q'u chi'l majte. Yit' ela koj kajayil. Paarten vichi'l q'u aanima. Utz paarten vichi'l q'u ja'ltze'il txokop. Utz paarten vichi'l q'u txay tu a'. Paarten vichi'l q'u xich'omla txokop.

<sup>40</sup>Utz echat b'anel tu q'u kam vatz u Tiohx majte. Atil Amlikail chi'l. Utz atil chi'l tetz u vatz tx'ava'. Paarten u techalla chi'l tetz Amlikail utz, paarten q'u kam tetz u chi'l tu u vatz tx'ava' tza'. <sup>41</sup>Echa' u q'ii, paarten vipaq'un sijunal. Ela koj vipaq'un tuch' u ich'. Utz

paarten vipaq'un q'u tx'umi'l. Utz jalel tib' ipaq'un q'u tx'umi'l sijununi majte.

<sup>42</sup>Unchee' echat va'l b'anel tu u q'aavitz'pu q'u kamnaj majte. Tan q'eechil chit tetz u chi'l va'l nikame' utz, ne'nmujoj. Pek jatu tere'n koj saq'ee va'l saq'aavitz'pi. <sup>43</sup>Kan chaj texh isajin u chi'l aas ne'nmujaxoj, pek techal tek isajin si'ane' aas saq'aavitz'pi. Ye'kan itxa'k va'l ne'nmujoj, pek techal tek iyak'il va'l saq'aavitz'pi. <sup>44</sup>Nojla chi'o va'l ne'nmujoj tu tx'ava', pek tioxhla chi'l tek va'l saq'aavitz'pi. Tan oj atil ma'l chi'l aas nojla chi'o ku'en, atil va't majte aas tioxhla chi'l.

<sup>45</sup>Echa' va'l nital u Yolb'al Tiohx tz'ib'amalka ech tza': —Aatz u b'axa vinaj Adaan, chi'o ko'n. Oksal ko'n taanima.— Chia. Pek aatz u Jesus va'l a' nik'am ti' u Adaan, Aq'ol iTiichajil u aanxelal. <sup>46</sup>Loq' yit' a' koj b'axa chee u tioxhla chi'l, pek a' b'axa u nojla chi'o. Ech tek u tioxhla chi'l. <sup>47</sup>Tan a' elku vichi'l u b'axa vinaj k'atz u tx'ava'. Pek aatz u kuB'aal Jesus, va'l a' k'asku'l tu Amlika, a' satzajpin taq'ax u tioxhla chi'l. <sup>48</sup>Utz echat ko'xh vichi'l kajay q'u aanima vichi'l u b'axa vinaj aas tx'ava' ku'en. Utz kam b'anel tu vichi'l u Jesus aas ma'tich iq'aav titz'pe', echat vichi'l q'u niman tetz si'an majte, q'u'l se'en tu Amlika. <sup>49</sup>Oj a' ex qiq'o vitx'ava'il u b'axa vinaj, unchee' sa'nalb'eno' echa' u Jesus majte va'l k'asu'l tu Amlika.

<sup>50</sup>Loq' nival sete hermanos, aas sa'ko-jetzan u kuchi'l tuch' u kukajal ti' viQ'esalail u Tiohx. Tan aatz va'l niko'niq'ee'a', yit' sa'kojetzan k'atz va'l ye'k saq'ee'i. <sup>51</sup>Utz saval ma'l u kam sete tza' q'atel nal ti' tu u Tiohx, ye' ootzajimal. Yit' kajay koj o' sakamo'. Pek kajay o' ma'l kuch'expe' toj i'ane'. <sup>52</sup>A' b'axal saq'aavitz'pu q'u kamnaj q'u'l niman u Jesus, ta'xh so'oq' u trompeta. Tu ko'n unmu'k'ul si'ane'. Tu ko'n ma'l yup vatz. Ta'n ta'xh lo'oq'sal u trompeta

tiya'teb'al, so'ok va't ichi'l q'u kamnaj aas ye'kan sakami. Utz sach'expixsal u kuchi'l majte ab'iste o' itz'lelo' lu'uch u kam tzi'. <sup>53</sup>Tan ministeer sach'expu u kuchi'l va'l sako'nkami tza'. Utz so'ok va'te aas ye'k sakami. Sa'eesal u kuchi'l va'l sako'npaali tza'. Utz so'ok va'te aas ye'k sapaali. <sup>54</sup>Unchee' aatz u kuchi'l va'l niko'niq'eea' tza', ye'kan saq'eei. Utz aatz u kuchi'l va'l sako'nkami tza', ye'kan satil kamchil tan, sach'expi. Ech satzojpu viYolb'al u Tiohx va'l tz'ib'a-malka nital ech tza':

—Sub'li u kamchil;

b'anaxyu kanaal tu u q'aavitz'pichil tika'paj.

<sup>55</sup>Kamchil, ye'kan vayatz'b'al.

Mujb'al kamnaj, ya'y ab'antu kanaal.—Chia.<sup>§§</sup>

<sup>56</sup>Tan aatz u yatz'b'al va'l nikam-sane', aya' u paav. Utz u o'tla mantaar nik'uchun qe aas o' aa paav. <sup>57</sup>Pek ta'n-tiohx tu u Tiohx tan, b'anel tek kanaal qaq'o, tiq'aq'al u kuB'aal Jesucristo.

<sup>58</sup>Ech tii etatin k'atz u Tiohx hermanos. Yak'inojex tu vetaq'onin ti' u kuB'aal Jesus b'enamen. Utz atoj sek'u'l aas yit' tz'ejel koj tel vetaq'onin ti'.

### U kutxu sa'aq'ax tuq'u niman tetz u Jesus

**16** Unchee' aatz ti' u kutxu va'l se-taq' tu q'u niman tetz u Jesus, echat ko'xh seb'ane' kam va'l val tu q'u niman tetz u Jesus tikuenta Galaacia. <sup>2</sup>Setxaake'l b'oj ekutxu sejununil chajpaj b'axa q'ii tetz xhemaana. Loq' a' sab'enk'ex ti', jank'al va'l netx'ake'. Sekolke'l. Ech yit' anal koj selak kutxu aas lo'oponin. <sup>3</sup>Tan aatz lo'oponin, sunchaj b'en q'u niman tetz u Jesus tu Jerusalem q'u'l vetetal ve tu u'. Ech se'n-

taq'ka vekutxu. <sup>4</sup>Pek oj lab'enin, aal vi' lamotxb'enka.

### U tititz'at b'enchil u Pablotu Corinto

<sup>5</sup>So'oponin tzexe' tu Corinto. Loq' analen aas ma't unpaal tikuenta Macedoonia. Tan ministeer sapaalin tzi'. <sup>6</sup>Utz kamal lab'atz'in tzexe'; lunpaasa u tiempoil che'v. Ech xamtel teku'en, le'nechajpuka'in til ech unb'ena'. <sup>7</sup>Tan yu'n-sa' aas ooje'l ko'xh sapaalin tzexe'. Utz sako'xhpaalyaklojin. Pek sab'atz'in tzexe' oj lataq' tzi' u kuB'aal tzi'.

<sup>8</sup>Aatz cheel, a' sa'atink'in tu Eefeso tza'. Anal le'elb'enin aas ma't ipaal u nimla q'ii Pentecostees.\* <sup>9</sup>Tan echa' jajlel ma'l mam jub'al sunvat tu u Eefeso tza'. Ni'xhik'ulax u b'a'nla chusb'al. Tira nisa'le', k'uxh kaana chi'k'ulan vetz majte.

<sup>10</sup>Pek lochtaj u Timoteo tzexe' oj lo'oponi. Ech aya'l ik'u'l la'atin texo'l. Ye'xhkam satitz'a. Tan echat ko'xh tel taanima tu aq'on ti' u b'a'nla chusb'al tetz u kuB'aal Jesus, echa' nunb'ane'.

<sup>11</sup>Ab'ili'ch eesan iq'ii texo'l. Pek aal lelocha. Tx'anel ichajax k'asu'l leb'ana aas lu'ul tzunxe'. Tan nunch'ia tuch' q'u niman tetz u Jesus tza'.

<sup>12</sup>Pek aatz u hermano Apolos, vetunjajab'e aas se'en tzexe'. So'opon ti' q'u hermanos vetvala. Pek ye'n isa'a. Ech anal lo'oponi aas laveeti.

### Vitzojpu u u' tza'

<sup>13</sup>Unchee' nachnoj chit etatine'. Ech ye'k se'enex tu paav. Tii etatin tu va'l nenima. B'antaj etxake' tuul. Iq'omoj chit eyak'il. B'antaj ya'l etib'. <sup>14</sup>Aya'l chit ek'u'l seb'an kajay q'u kam q'u'l seb'ane'.

<sup>15</sup>Etootzajle hermanos aas a' chit b'axa okchil ti' u b'a'nla chusb'al

§§15:55 Choktaj u Isaias 25.8; u Oseas 13.14.

\*16:8 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 19.8-41.



tikuenta Acaya u hermano Esteefanas tuch' q'u titz'in tatzik. Utz tiira aq'el tib' ti' ilochax q'u niman tetz u Jesusus. <sup>16</sup>Ech nival sete aas oksataj etib' k'atz q'u niman tetz u Jesusus q'u'l ech ni'an tzi', q'u'l nilochone' utz, nitaq'onin ti' u kuB'aal Jesusus.

<sup>17</sup>Ni'xhuntxuq'txune' aas ulyu u Esteefanas tzunxe'. A' imol u Fortunato tuch' u Acaaico. A' ul i'an evatzil sunk'atza cheel aas ye'k ex. <sup>18</sup>Ma'xh motx taq'lu nimal unk'u'l. Echa' ni'an sete majte. Ech nik'ulo'k ti' aas at tatin sevatz seb'ane'.

<sup>19</sup>Nitaq' opon echajlichil q'u niman tetz u Jesusus tikuenta Aasia tza'. Utz

ni'xhtaq' opon echajlichil tib'ii u kuB'aal Jesusus u Aquila majte tuch' u Priscila. Ant imol q'u niman tetz u Jesusus q'u'l nimol tib' tu totzotz. <sup>20</sup>Nitaq' opon echajlichil tere'n niman tetz u Jesusus majte. Ech aq'taj tib' echajlichil; itz'utz'taj tib' txala etzi'.

<sup>21</sup>In chit niq'ılanoponex tuch' untz'ib', in Pablo.

<sup>22</sup>Utz ab'il a' yit' tz'ejel koj taanima ti' u kuB'aal Jesucristo, saku' tz'ejb'al yol ti'. Tan jtul u kuB'aal Jesucristo!

<sup>23</sup>Unchee' atoj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo texo'l. <sup>24</sup>Ti' u Cristo Jesus, tiira tii'in seti' kajay ex. A'i.

**U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U  
PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ  
U JESUUSTU CORINTO**

**Yol ti' u u' tza'**

Aatz u u' tza', anko'xh tz'ib'an u Pablo. Ye' tek' ootzajib'e til atichka aas itz'ib'at a'. Nitalche' tu Eefeso atichka. Utz itz'ib'a tixo'l q'u ya'b' 55 — 56 m.t.J. Tu yolb'al griego paj itz'ib'ava.

Aatz q'u kam itz'ib'a u Pablo tu u b'axa tu', aya' u B'axa U' Tu Corinto, ye'kan niyol k'asu'l tu u u' tza'. Ech kamal ok q'u kam tu jik niyolonka va'l nichpaalku q'u niman tetz u Jesusu tu u tiempo tzi'. Ech paarten tek ti' itz'ib'av u ka'b' u' tza'. Loq' nitalche' aas tz'ejxinaj va't u' taq' b'en u Pablo tzixe', tixo'l u b'axa tuch' u ka'b'.

Nital tu u b'axa tu' tu u 16.5 aas si'ch'eniqla q'u niman tetz u Jesusu tu Corinto. Ech kamal b'en tib'axa utz, kamal b'en tika'paj. Tan aatz tek nital tu u ka'b' tu' tza', tu u 12.14 tuch' tu u 13.1, saopon titoxpaj nitale'. Pek nimna'l aas tiira ye't i'an te q'u kam tila tab'i aas b'en tu Corinto tika'paj. Echa' nital tu u 2.1-4. Jik til tuch' ivatz aas tiira yit' b'a'n koj unjolol q'u kam nichtuch xo'l q'u niman tetz u Jesusu latzi'. Tan nichtekichok tok unjot q'esala tixo'l. Ech nichtekteesal iq'ii taq'o. Utz nichtekika'tziin q'u aanima ti' k'uxh aal a' oksan ti' inimal u Jesusu.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-11 Nitaq' b'en chajlichil utz, nik'ama Tiohx.

2) 1.12—7.16 Nitzaq'b'u u Pablo tu q'u eesan tetz iq'ii.

3) 8.1—9.15 Niyolon ti' u kutxu, u lochb'al tetz q'u niman tetz u Jesusu tu Jerusaleen.

4) 10.1—13.10 Nipajiyolon tere'n ti' q'u'l nieesan iq'ii.

5) 13.11-14 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

**U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN  
U PABLO XE' Q'U NIMAN  
TETZ U JESUUSTU CORINTO**

**Ichajlichil q'u niman tetz  
u Jesusu tu Corinto**

**1** Nunq'ilab'enex, in Pablo, ichaj u Jesucristo titxumb'al u Tiohx. A' unmol u niman tetz u Jesusu Timoteo nunq'ilab'enex, kajay ex, ex niman tetz u Tiohx atilex tu u tenam Corinto, tuch' ex niman tetz u Tiohx atilex tikuenta Acaya. <sup>2</sup>Taq' koj ku' vib'a'n'il u Tiohx texo'l, u kuTat tu Amlika, tuch' u kuB'aal Jesucristo. Utz a' koj oksan u paas tetaanima.

<sup>3</sup>Oksataj iq'ii u Tiohx, aya' viTat u kuB'aal Jesucristo tan, txumul vatz utz, aq'ol nimal k'u'l b'enamen. <sup>4</sup>Nitaq' nimal kuk'u'l tu kajay q'u tza'l nipaalk'o'. Ech aatz o', sa'tekkumoxb'e utz, saqaq' nimal ik'u'l q'u'l nipaal tu tza'l majte, kam echa' ni'an u Tiohx qe. <sup>5</sup>Tan k'uxh kaana kupaal tu q'u tza'l ti' u Cristo, kaana imoxb'et'o' majte. Utz kaana taq'tu nimal kuk'u'l u Tiohx tiqaq'al u Cristo. <sup>6</sup>Ech k'uxh kaana kupaal tu tza'l. A' kusa' etootzajit u chitpichil tu paav utz, ti' qaq'tu nimal ek'u'l majte. Utz k'uxh nitaq' nimal kuk'u'l u Tiohx, ti' atzi' aas saveet qaq'tu nimal ek'u'l majte aas lapaalex tu q'u tza'l. Ech sa'atin examlil utz, seq'i' q'u tza'l q'u'l nipaalk'o' majte. <sup>7</sup>Tan tiira niku-nima aas tii etatin tu va'l nikunima k'uxh nepaal tu tza'l. Utz qootzajle aas ela nikupaal tu tza'l setuch', pek niqal sete aas ela taq'ax nimal kuk'u'l si'an u Tiohx majte.

<sup>8</sup>Unchee' echen setootzaji hermanos, kam q'u tza'l paalk'o' tikuenta

Aasia.<sup>†</sup> Tan nojchit tiira tilayol va'l paalk'o'. Ye'kan sakutx'ak b'a qala. Nichtere'nkøjitz'a oj saitz'e'o'. <sup>9</sup>Kamchil texh nichkuch'ia nichkunache'. Loq' aatz u kam tzi', a' toke' aas ye'k sak'uje' je' kuk'u'l qi'. Pek ta'xh sak'uje'k kuk'u'l ti' u Tiohx va'l niq'aavitz'pixsan q'u kamnaj. <sup>10</sup>Anchitu'. U Tiohx vetlochonol; vetteesa'o' vatz u kamchil. Utz ta'n ko'n koj, pek sa'tere'nikolo' tu q'u xo'eb'alla tza'l majte. Sateesa'o' vatz u kamchil. <sup>11</sup>Pek lochtajol; q'ilataj sik'letaj Tiohx qi'. Tan nik'uje' kuk'u'l seti'. Ech sib'al lo'oksan iq'ii u Tiohx aas latab'i kam q'u tza'l nikolvo' u Tiohx, tiq'aq'al veq'ilat esik'let Tiohx qi'.

### **U taltu u Pablo kantu' ye't b'entu Corinto**

<sup>12</sup>Atil ma'l kam nitxuq'txunsano' utz, aya' va'l tu kunachb'al atilka aas ye'k t'e'sil sukuk'atza. Tan vatzsaj ko'xh yolil niqalvu vinujul tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz tuch' chit qaanima niqale'. Yit' mamaj txumb'al koj tetz aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza' nikub'anb'e ti'. Pek tiq'aq'al vib'a'n'il u Tiohx. Utz ech nikuk'uch texo'l majte. <sup>13</sup>Aatz q'u kam nuntz'ib'a talax sete tu u u' tza', jikom utz, inujul. Paat setootzaji. Yit' ka'l koj tel unyol. Ech b'a'n a' paal koj etxumb'al tuul. <sup>14</sup>Tan etootzaj nal b'iil cheel atzi', kam ti' netoksav kuq'ii. Utz sa'x-htxuq'txunex aas setootzaji tere'n kam u kutxumb'al. Utz sa'xhtxuq'txuno' seti' majte aas laq'aavu'l u kuB'aal Jesucristo tan, ex k'uchb'al ti' u qaq'on.

<sup>15-16</sup>Unchee' a' va'l nichvitz'a k'uxh vetunb'an ti' aas ka'pajul so'oponin tzexe' ti' etxuq'txunsale'

nivale'. Tan sapaalunq'ila'ex b'axa aas se'enin tikuenta Macedoonia. Utz ech sa'pajpaalin tzexe' aas laq'aavin unvala. Ech ex tek lu'lchajpunka'in aas le'enin tikuenta Judea. Utz seloch'in ti' kam vetz lunsavs. <sup>17</sup>Utz k'uxh ech va'l vetunb'ana tzi', etitz'achi aas ooje'l ko'xh vetchee sunk'u'l. Utz ye'k ko'nkoxh talche' vetchee tuntxumb'al va'l nunk'aj ti' tzi'. Tan oj echi, b'a'n si'ane' xamtel saka'tziiunin ti' utz, savale': —Kamal sa'i oj ye'ka.— Chajkojin.<sup>‡</sup> <sup>18</sup>Tan aatz u Tiohx, nojchit nitzojpi q'ul iyol. Utz a' niqiq'o tetz. Ech aatz u kuyol sete majte tan: —Kamal sai' oj ye'ka.— Chajkojo'. <sup>19</sup>Tan yit' ka'tziiunnaj koj viK'aol u Tiohx. Aya' u Jesucristo va'l paxsamal talax sete tu u Silvano tuch' in utz, tuch' u Timoteo.<sup>¶</sup> —Kamal sa'i oj ye'ka.— Chi koj iyolone'. Pek ta'xhtzii: —Sa'i.— Chia. <sup>20</sup>Utz nojchit sataq' kajay q'u kam u Tiohx qe va'l alel taq'o. Nojchit “sa'i” sataq'e'. Utz “a'i”. Echa' va'l niqal sete. Tan tokeb'al iq'ii u Tiohx. <sup>21</sup>Tan u Tiohx va'l ni'an itxumb'al qi', o' niman tetz, aas ela tii atilo' k'atz u Cristo. Utz a' va'l txaonnaj qetz k'atza. <sup>22</sup>Utz oknaj ma'l echlal tu qaanima taq'o. Aya' viTioxhla Espiiritu va'l taq'lu qe. A' u xheenya niyolonka aas nojchit sataq' qe kam tere'n va'l ala'tzi'imal qe taq'o.

<sup>23</sup>Utz nojchit tootzaj u Tiohx va'l ni-val sete tza' aas k'uxh ye'saj vopon tzexe' tu Corinto tan, evatz nuntxume'. Yu'n-sa' aas yaaom vopone'. <sup>24</sup>Loq' yit' ti' koj aas ta'xh txumel qaq'o sapaal qetz utz, o' eq'esala ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx. Ye'ka. Pek aal a' niqitz'a kani'ch etxuq'txun k'atz u Tiohx sakub'ane'. Tan

<sup>†</sup>1:8 Aatz u “Aasia” nital tza', aya' u Turquia cheel.

<sup>‡</sup>1:17 Aatz u Pablo, b'enchimal ijunal ko'xh niyolon tilone' utz, b'enchimal kalab'ixaan tilone'. Pek ech chit ni'ane'.

<sup>¶</sup>1:19 Aatz u b'ii “Silvano”, b'ii tu yolb'al latiín. Anko'xhtu' a' u b'ii “Silas”. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 15.22.

tiq'aq'al ko'n vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx k'uxh tii txaklelex k'atza.

**2** Ech ti' vetvitz'a aas ye'k so'oponin tzexe' cheel tan, yu'nsa' se'nuntxumunsa'ex tu u vopone'. <sup>2</sup> Tan oj se'nuntxumunsa'ex, ¿ab'il tek latxuq'txunsanin? Tan aal ex q'u'l nitxuq'txunsanin. Ech kam tek saelka oj ma't ko'xh untxumunsa'ex. <sup>3</sup> Pek a' unsa' ye'k satxumunin aas atilin texo'l. Ech untz'ib'a b'en u u' tzexe' tan, a' unsa' ma't etoksat etib' tu jik ti' q'u ye'xtxoj neb'ane' aas so'oponin.<sup>8</sup> Ech ye'k satxumunin tu vetatin vatz Tiohx. Pek setxuq'txunsa'in. Tan oj satxuq'txunin, satxuq'txunex sunk'atza majte. <sup>4</sup> Tan aatz untz'ib'at b'en u u' tzexe', techalich tela' tok vaanima seti'. Okna-jich'ins il utz, kaanaich voq' vatz Tiohx seti'. Loq' etitz'achi aas vet sunk'u'l un-k'axb'ixsab'enex tu yol tu u'. Pek a' unsa' sapaal etxumb'al tuul aas k'uxh unb'an ech tzi' tan, tiira tii'in seti'.

### Vikuyax q'u aanimaq'u'l ye'xtxoj ni'ane'

<sup>5</sup> Unchee' setab'i tan, yit' in ko'nkoxh vetitxumunsa'in u b'anol tetz ye'xtxoj texo'l. Pek nojchit ant ex majte kajay ex. <sup>6</sup> Utz chuspia kamech u toksal tu jik vete-b'ana. <sup>7</sup> Kuytaj teku'en utz, moxb'etaj. Tan b'a'n si'ane' aas latekpaal ivi' itxumune'. <sup>8</sup> B'antaj b'a'n'il. Tiira k'uchtaj aas nojchit tii'ex ti'. <sup>9</sup> K'uxh vetuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tan, a' unsa' savile' aas nojchixh senima kajay q'u chusb'al ni-val sete majte. <sup>10</sup> Tan ab'il va'l nekuye',

nunkuy majte. Utz oj nunkuye', seti' ko'n nunb'anva. Ti' u Cristo nunb'anva. <sup>11</sup> Kukuytaj. Ech yit' sa'kojchee tokeb'al u tx'i'li'inaj taq'o. Tan ye' koj qootzaj q'ul itx'i'la'mil.

### Vitxumun u Pablo tu Troas

<sup>12</sup> Unchee' aatz oponin tu Troas ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo, tiira ye'xhkam ma'j majonin. B'a'n chit unk'ulaxe'. <sup>13</sup> Loq' k'uxh echi, ye't txuq'txun vaanima tan, ye'kich u hermano Tito tzi'. Echixe'at unkaasaka q'u niman tetz u Jesusus utz, b'enin tu Macedoonia.

### U qelo'p tu q'u kamtiq'aq'al u Cristo

<sup>14</sup> Utz ta'nchittiohx tu u Tiohx aas ni'xhqelo'p tu q'u kam taq'o tiq'aq'al u Cristo Jesusus. Echa' u aa ch'a'o aas nitole' ti' q'ul ikoontra. Utz a' va'l ni'an itxumb'al sukuk'atza aas til chaj ko'xh tx'anel nipaxku paal itziiul viyol-b'al. Echa' ipax paal tuulab' tx'umq'ixsab'al.<sup>\*\*</sup> <sup>15</sup> Tan aatz o', ech o' itx'umq'ixsab'al u Cristo vatz u Tiohx. Utz ech o' tx'umq'ixsab'al vatz q'u aanima majte, q'u'l chitpinaj tipaav. Utz k'uxh ye' chitpinaj tipaav. <sup>16</sup> Loq' yit' ech koj chit o' tuulab' tx'umq'ixsab'al vatz q'u aanima q'u'l tz'ejxinaj vatz Tiohx tu paav. Pek ech o' tuulab' kamchil siatz. Tan kamchil nich'ia vatz Tiohx. Pek aatz vatz q'u'l itz'pinaj vatz Tiohx, ech qatine' tx'umq'ixsab'al siatz. Tan tiichajil tu

**§2:3** Kamal atil va't u u' itz'ib'a b'en u Pablo xe' q'u aa Corinto va'l ye'k cheel. Kamal xamtich itz'ib'a ti' u b'axa utz, ye'sajich itz'ib'at va'l Ka'b' U' Tu Corinto ib'ii niqal cheel.

**\*\*2:14** Atil ma'l u kam nich'i'an q'u q'esal sol xo'l q'u aa Roma ko'xtene aas nichiq'aavu'l tu ch'a'o. Nich'i'an desfile tu u tenam. Nik'uch paal q'u aanima q'u'l itxaya utz, isub' tu q'ul ich'a'o. Antu nik'uch paal q'u'l samotxyatz'pi utz, tuch' q'u'l kuyaxya; ye'k sayatz'pi. Aatz vatz q'u aanima tzi', b'axal unjot aanima nimak'ka tx'umq'ixsab'al incienso. Ech aatz u tx'umq'ixsab'al tzi', techlal aas nib'an kanaal vatz iq'ii saj unjolol q'u aanima. Pek vatz unjolte, techlal kamchil tetz q'u'l sakami. A' va'l nik'am u Pablo ti' ib'antu ela u Cristo aas nitole' ti' ib'anax kanaal u paav. Kamal a' titz'a u Pablo tzi' aas taltu q'u yol tza'.

b'enq'ii b'ensaj va'l nikuch'ia. Utz tza'l iq'oli, ab'il ko'nkoxh tech ti'.

<sup>17</sup>Tan aatz o', nojchit ta'xh niqal vinujul q'u kam ti' u Cristo. Ye'xhkam kusa' ti'. Vatz Tiohx niqale' utz, Tiohx chajon-naj qetz. Ye'xhkam nikub'ane' echa' unjolo' q'u'l nich'exu u yolb'al Tiohx ti' q'u kam q'u'l isa'.

### U tokeb'al u b'a'nla chusb'al

**3** Kamal netaal cheel: —Xe'ti paj ti' toksal je' iq'ii.— Kamal che'ex vi'. Ye'ka. Tan paat ye'xhkam nikusavsa ma'j u' aas: —B'a'n chitu'.— Chaj qe'l tuul sakuk'uch sete. Utz ye'xhkam nikujaj qu' sete majte aas: —B'a'n chitu'.— Chajex qi', ech sak'ulaxo', echa' ni'an unjolol. <sup>2</sup>Tan ex vatzil qu'. Utz nikunach tu qaanima aas nojchit nek'uch vinujul. Tan kajay aanima ootzajin tetz aas nojchit ninujun u yolb'al Tiohx sek'atza. Echa' ma'j u' aas kajay aanima nisajin. <sup>3</sup>Ech ex a' ma'l u' aas u Cristo tz'ib'an. Utz o' ex aq'onka texo'l. Loq' yit' tu tinta koj tz'ib'amalka, pek titxumb'al vi-Tioxhla Espiiritu u itz'lich Tiohx. Utz yit' vi' k'oxich sivan koj tz'ib'amalku je', pek tu taanima q'u aanima.††

<sup>4</sup>K'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx tiq'aq'al u Cristo aas nojchit echi va'l niqale' tza'. <sup>5</sup>Loq' yit' ti' koj aas tuch' kuyak'il nikub'an q'u kam niqale' tza'. Pek tilocht'o' u Tiohx k'uxh ech nikub'ane'. <sup>6</sup>Tan u Tiohx aq'on kutxumb'al ti' ichusax u ak' nuk'u'm va'l u Tioxhla Espiiritu niaq'on.‡‡ A' koj nikuchus u o'tla mantaar tz'ib'amal. Tan aatz u o'tla

mantaar, ta'xh nik'uche' aas kamnajo' vatz u Tiohx. Pek aatz u Tioxhla Espiiritu tan, a' ni'itz'piksano' vatz u Tiohx.

<sup>7</sup>Tiira techal va'l uchi aas aq'ax u o'tla mantaar tu u Moisees va'l tz'ib'amich je' vatz k'oxich sivan. Aal ye' nichmotx-iq'ii' ve't isajil ivatz u Moisees q'u Israeel. Tan va'lich irib'un ivatz taq'o. Loq' nichko'niya' virib'une'. <sup>8</sup>Ech za' chixh yit' maas techal u ak' nuk'u'm nenache' va'l ti' u Tioxhla Espiiritu? <sup>9</sup>Tan oj techal va'l b'anaxi aas alax u o'tla mantaar va'l nitz'ej yol ti' q'u aanima, za' chixh yit' tiira techal siatz q'u chusb'al va'l niaq'on b'ens b'a'n q'u aanima vatz Tiohx? <sup>10</sup>Tan k'uxh techal chit va'l uchi tuul nichtalax u o'tla mantaar, ye'kan iyak'il siatz u ak' nuk'u'm cheel.

<sup>11</sup>Ech zoj chixh yit' techal u ak' nuk'u'm va'l ech ko'xh ib'ena', ye'kan sapaali? Tan aal techal uchi aas alax u o'tla mantaar va'l paalyu ku'en.

<sup>12</sup>Echixe'at tiira vatzsaj niqal u ak' nuk'u'm tan, nikunima aas sa'kojpaali.

<sup>13</sup>Yit'e'ch koj nikub'ane' va'l nichian u Moisees. Tan nichikutx ivatz tu ma'l b'u'j vatz q'u Israeel. A' isa' ye'k sailax iya' irib'un vivatz.¶¶ <sup>14</sup>Aatz q'u Israeel tan, paat ye't motx el itxumb'al tuul aas kam toke'. Utz anko'xh ye' nipaal itxumb'al tuul cheel. Aya'l kala anko'xh kutxel ivatz aas nisik'le u o'tla mantaar. Ye'xhkam nitel itxumb'al tuul. Pek oj sinima u Cristo, b'a'ntan satootzaji aas paalnaj tek u o'tla mantaar. <sup>15</sup>Anko'xh jupel q'ul itxumb'al cheel k'uxh nisik'le q'ul imantaar u Moisees. Echa' kutxel q'u

††3:3 Aatz u k'oxich sivan nital tza', aya' u o'tla mantaar. Choktaj u Eexodo 24.12; u Jeremias 31.33.

‡‡3:6 Choktaj u Jeremias 31.31-34.

¶¶3:13 Aatz nik'am ti' u b'u'j u Pablo va'l i'anb'e u Moisees, kutxb'al ivatz ti' imajax ipaal virib'un vivatz. A' nitale' aas yit' mujel koj ivatz nital elu'l u b'a'nla chusb'al, pek vatzsaj nitale'. Ech aatz tek tu q'u versiiculo 14-16, nipajik'am u Pablo ti' u b'u'j kutxb'al ivatz u Moisees. Loq' paarten paj u tokeb'al. A' tek nitale' aas u b'u'j nichimajon vitxumb'al q'u Israeel aas satootzaji viya' u o'tla mantaar. Choktaj u Eexodo 34.29-35.

taanima tu ma'l b'u'j. <sup>16</sup>Pek oj saok ti' inimal u kuB'aal, sapaal itxumb'al tuul aas paalnaj tek u o'tla mantaar. Echa' tel ma'l b'u'j kutxb'al ivatz aas nichimaj tootzajit u Tiohx. <sup>17</sup>Tan aatz u kuB'aal Jesusus, a' u Tioxhla Espiiritu. Utz atil chitpichil tu paav tu va'l til atilku u Tioxhla Espiiritu.

<sup>18</sup>Ech aatz kajay o' k'atz u Jesusus, yit' kutxel koj kuvatz nikusaji vitechalil u kuB'aal. Pek nipa'q'un sukuk'atza, echa' irib'un elu'l ma'j txijtxub'al tu espejo. Utz aatz viTioxhla Espiiritu u Tiohx, a' va'l nich'expixsano'. Ech b'iichaj nib'en u kutxumb'al echa' vitechalla txumb'al u kuB'aal.

**4** Unchee' ech ye'xhkam nikujochpe' utz, ye'xhkam nikuya'sa aq'on ti'. Tan ib'a'n'il u Tiohx qi' aas toksa'o' tu u aq'on ti'. <sup>2</sup>Xaansamal tek el qib' k'atz q'u ch'ixveb'alla chaj kam, aya' q'u paav q'u'l mujel ib'anaxe'. Ech yit' sub'u'm koj kusa' aas nikupaale'. Utz ye'xhkam nikuch'exu u tokeb'al u yolb'al Tiohx. Pek a' chit niqal vinujul tu kajay aanima tan, vatz Tiohx niyolonk'o'. Ech sinach je' q'u aanima tu taanima inujul tzik nikub'ane' oj yit' i'. <sup>3</sup>Utz vatz ko'xh q'u aanima atzi' q'u'l yak tu choob'al paav oj anko'xh yit' vatzsaj u kub'a'nla chusb'al. <sup>4</sup>Aya' q'u'l ye' niniman u Jesusus. Sotzsamal ik'u'l tu u tx'i'li'inaj, u q'e-salain tetz u vatz amlika tx'ava' tza'. Echixe'at ye' nitel itxumb'al tu u techalla b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. Ye' nitootzaji aas u Tiohx ul ik'uch u Jesusus. <sup>5</sup>Tan a' koj niqal paal kutziil. Pek a' niqal paal itziil u Jesucristo. Tan ta'xh ma'l B'aala tatine'. Utz aatz o', ech ko'n o' etaq'onon tan, tiira tz'ejel qaanima ti' u Jesusus. <sup>6</sup>Tan anko'xh vettxijtxun tu qaanima u Tiohx va'l cheesan u q'ii saj tu u uken. Ech vetqootzaji vitechalil u Tiohx tiq'aq'al u Cristo. Echa' atil txijtxub'al tivatz u Jesucristo.

### Vik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx b'enamen

<sup>7</sup>Utz aatz u txijtxub'al tzi' aya' u tatin u Cristo tu qaanima. Ech tatine' ikolax ma'l mam tx'iib'al q'ii tu ma'l tz'aj. Utz aatz u techalla yak'il atil sukuk'atza taq'o ti' ib'anax q'u kam, yit' qetz koj sukujunal, pek iyak'il u Tiohx sukuk'atza. <sup>8</sup>Tan kaana kupaal tu tza'l tu kajay q'u kam; loq' yit' k'ayb'inaj koj kuk'u'l. Niqela' qoke'; loq' ye'xhkam nikujochpe'. <sup>9</sup>Niqojchale'; loq' ye'xhkam nitelab'eka'o' u Tiohx. Ni'xhib'anax qe; loq' ye'xhkam nikusotzsale'. <sup>10</sup>Til chit ech kub'ena' b'enamen ato'k'o' vatz kamchil, echa' va'l paalku u Jesusus. Utz aatz u tiichajil atil k'atza, nimna'l sukuk'atza b'enamen majte. <sup>11</sup>K'uxh b'enamen ato'k'o' vatz kamchil ti' ipaxsal itziil u Jesusus, itz'lelo' vatz Tiohx. Ech sailax vitiichajil u Jesusus b'enamen sukuk'atza tu u kuchi'l va'l sako'nkami. <sup>12</sup>Ech atojno'k'o' vatz u kamchil; ta'xhtzii sa'atin etiichajil.

<sup>13</sup>Tan k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx aas sikolo'. Ech ye'xhkam nikuxo'va ipaxsal itziil va'l nikunima. Tan nikunima va'l tz'ib'amalka ech tza': —K'ujlel unk'u'l ti' u Tiohx echixe'at nunyolone'. — Chia. <sup>14</sup>Utz qootzajle aas saq'aavtitz'pixsa'o' k'atz u kuB'aal Jesusus u Tiohx va'l q'aav itz'pixsan u kuB'aal Jesusus xo'l q'u kam-naj. Ech ela so'opono' siatz setuch' taq'o. <sup>15</sup>Seti' ko'n nikub'anva, k'uxh nikupaal tu q'u tza'l tzi'. Tan tiira tii'o' seti'. A' kusa' aas so'opon vikuyb'al u Tiohx xe' sib'al aanima. Ech sib'al sak'amab'en, saoksan iq'ii u Tiohx.

<sup>16</sup>Ech ye'xhkam nikujochpe', k'uxh nitexhipaal u kuchi'l tza'. A'tzii. Tan aal ak' nib'enk'o' jun q'ii tu u qatin vatz u Tiohx. <sup>17</sup>Tan aatz q'u talaj tza'l nipaalk'o', b'iil ko'xhtu' atzi'. B'iil ko'xh vatz u techalla b'a'n'il sakuk'ul toj i'ane' va'l b'enq'ii b'ensaj. A' u kuq'aq'al. Tan

tiira techal vatz q'u tza'l tzi'. <sup>18</sup>Ta'x-hztzii oj yit' a' koj nib'enku kuk'u'l ti' q'u kam niqile'. Pek a' sab'enku kuk'u'l ti' q'u kam q'u'l aye'n xe' u Tiohx q'u'l ye' na'l. Tan aatz q'u kam tu Amlika xe' Tiohx q'u'l ye' na'l, ech ko'xh ib'ena'; ye'k iya'e'.

**5** Tan aatz u kuchi'l tza', ech ko'n a' ma'j atib'al sako'npaali; sako'n-sotzi. Ech qootzajle aas sako'npaali tan, sakamo'. Pek atil ma'l qatib'al xe' u Tiohx tu Amlika ye'k sapaali. Pek ech texh ib'ena' tan, yit' b'ano'm koj aanima. <sup>2</sup>Echixe'at a' tek kusa' cheel koj ok'o' tu u qatib'al va'l tu Amlika. Va'l tek qachvat atinchil tuul. <sup>3</sup>Tan aatz so'opono' tuul, b'a'n tek qatin siatz u Tiohx si'ane'. Echa' tok qoksa'm, yit' sa'kojt'u'e'o'. <sup>4</sup>Tan nitxumun qaanima atilo' tu u kuchi'l tza', va'l echa' atib'al niko'niyook'e'. Tan ye' kusa' u kamchil. Pek a' kusa' okchil tu u qatib'al tu Amlika. Sach'expu u kuchi'l va'l niko'nikame' tza' utz, sakuk'ul va'te tetz tek b'enq'ii b'ensaj. <sup>5</sup>Utz u Tiohx vetb'anon quch ti' u kam tzi'. Tan vettaq' viTioxhla Espiiritu qe, techlal aas nojchit sitzojpi va'l alel qe taq'o.

<sup>6</sup>Ech tiira k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx. K'uxh qootzajle aas tuul itz'lelo' tu kuchi'l tza', ye'saj qopon tzixe'. <sup>7</sup>Utz k'ujlel kuk'u'l ti', k'uxh ye'xhkam niqil iatz. <sup>8</sup>Pek loq' niqachva saelo' tu u kuchi'l tza' utz, ta'n se'natinojo' xe' u kuB'aal.<sup>ss</sup> <sup>9</sup>Pek a'tzii. K'uxh ye'saj qopon tzixe' tan, kutxuq'txunsataj. Utz k'uxh ma'kojoponyo' tzixe' majte, ta'x-hztzii kutxuq'txunsataj. <sup>10</sup>Tan kajay o' satx'olpu kunujul tu va'l niq'atvu tzii u Cristo. Ech junun aanima sik'ul ichoob'al

ti' q'u kam i'ana aas atich tu vichi'l. A' se'enku u choob'al tetz ti' vib'anone', b'a'n tzik oj ye'xtxo.

### U toksat ib'a'n q'u aanima Pablo tuch' u Tiohx

<sup>11</sup>Ech k'uxh nikub'an ya'l tok tivi' q'u aanima aas sinima u Tiohx tan, a' nikux-o'va u Tiohx. Tan tootzajle u Tiohx ab'il o'. Utz a' kusa' setootzaji majte ab'il o'; tenachb'al saelka. <sup>12</sup>Loq' yit' kuq'ii koj niqoksa sevatz, pek a' kusa' ex chit sailon aas k'ujleb'al tzik k'u'l o'. Ech sekan itzaq'b'el q'u aanima q'u'l ta'xh tii niti u ti'aj q'u aanima, pek ye'k itxa'k q'u b'a'n timer te q'u'l atil tu taanima. <sup>13</sup>Pek oj o' elnaj tu b'ey sevatz a'tzii ta'xhtzii ti' u aq'on ti' u Tiohx. Utz oj b'a'n o' netile', etetz u b'a'n timer majte. <sup>14</sup>Pek ti' u kutz'ejtu qaanima ti' u Jesucristo, k'uxh nikub'an q'u kam ti' u Tiohx tza'. Tan oj niku-nima aas kamnaj qi', kunimataj majte aas ye'kan o' tu u paav. Echa' kamyelo' siatz. <sup>15</sup>Tan ti' kajay aanima kamku u Jesuus. Ech aatz q'u'l itz'lel vatz u Tiohx cheel, yit' a' tere'n koj si'an je' vitxumb'al. Pek a' tek si'an vitxumb'al va'l kam ti' utz, q'aav itz'pu ti'.

<sup>16</sup>Ech ye'xhkan niqitz'a ve'te' kam b'anel tu q'u aanima ti' u tatin tu u vatz tx'ava'. Tan aatz i'an ma'x tiempo, va'lenich u kutxumb'al ti' u Cristo. Pek jalpi tek u kutxumb'al ti' cheel. <sup>17</sup>Utz ab'il va'l vetinimal u Cristo, ch'expia. Jalpi tek vitxumb'al tu u Tiohx. Paa-lyuka q'u ye'xtxoja chaj kam. Tan a' tek nitiz'a ib'anax q'u b'a'n timer chaj kam. <sup>18</sup>Utz u Tiohx vetb'anon kajay q'u kam tza'\*. Tiq'aq'al u Cristo k'uxh vet'ok kub'a'n tuch' u Tiohx. Utz a' qaq'on aq'el

<sup>ss</sup>**5:8** Aatz va'l nital u Pablo tza' aas yaktek'o' xe' u Tiohx ta'xh sakamo', anaxh nitalaxe'. Tan aatz vatz q'u Israeel, yak q'u kamnaj tu u "tatib'al kamnaj" oj "viq'esalail q'u kamnaj" chu te'le'. Choktaj u Job 7.7-10; u Salmos 6.5; u Ecclesiastes 9.10.

\***5:18** Aatzich vatz q'u griego, oj nib'ens ikoontra Tiohx u aanima, q'u aanima q'u'l sichok tok ib'a'n tuch' u Tiohx. Pek aatz nital u Pablo tza' tzi' utz, u Tiohx va'l nichokon u tok ib'a'n tuch' q'u aanima ti' u Jesuus.

taq'o aas saqoksa ib'a'n q'u aanima tuch' majte. <sup>19</sup>Tan tiq'aq'al vikam u Cristo, vet'ok ib'a'n u Tiohx tuch' q'u aanima. Ech ye't ok tu ach q'u'l ipaav q'u aanima. Utz taq'ka tu kuq'ab' aas o' sa'alon paal kani'ch tok ib'a'n q'u aanima tuch' u Tiohx. <sup>20</sup>Ech o' b'anol ivatzil u Cristo tu u vatz tx'ava' tza'. Echa' u Tiohx niq'ilanex aas niqoksa iyol sevatz. Utz niqal sete tib'ii u Cristo aas okoj eb'a'n tuch' u Tiohx. <sup>21</sup>Tan niko'xh ma'j paav i'an u Jesuus. Pek qi' ku'en k'uxh b'ens aa paav vatz Tiohx. Tan a' isa' u Tiohx aas jikomla aanima se'enk'o' siatz.

**6** Ech aatz o', o' lochol k'atz u Tiohx utz, niqal sete aas ye' ko'xh etaq' elo'p vib'a'n u Tiohx echil tzi' va'l alel sete qaq'o. <sup>2</sup>Tan nital tu viYolb'al ech tza':

—Vab'i vaq'ilat asik'let'in aas nichapaal tu il tza'l.

Utz unloch'axh,

veesa'axh tu k'axk'o.— Chia.<sup>†</sup>

Utz cheel u tiempo senima u Tiohx tan, cheel u tiempo tetz chitpichil tu paav.

<sup>3</sup>Paat ye'k ma'j kam ye'xtxoj nikub'an vatz kajay aanima. Tan ye' kusa' se'el iq'ii u aq'on va'l nikub'ane'. <sup>4</sup>Pek vijikom chit nikub'an vatz q'u aanima, techlal aas o' taq'onom u Tiohx. Ni'xhkutx'ak q'u tza'l nipaalk'o'. Nikutx'ake' k'uxh nikuya'ta qetz. Nikutx'ak q'u ilinchil. <sup>5</sup>Nikutx'ake' k'uxh nikutz'u'male', k'uxh nikuku' tu tze', k'uxh nicheesal txab'kin qi', k'uxh niqok tu tza'lla aq'on, k'uxh nitel kuvata'm utz, k'uxh nikupaal tu va'y. <sup>6</sup>Paat nikumaj qib' ti' paav. Nikuk'uche' aas qootzajle vinujul. Nikutx'ak q'u kam nitul qi'. Jikom nikuk'uch u b'a'n timer. Nikuk'uche' atil u Tioxhla Espiiritu sukuk'atza. Jik chit nikub'an tii'o' ti' q'u aanima; kanaal koj

kusa' ti'. <sup>7</sup>Tinujul niyolonk'o'. Utz atil viyak'il u Tiohx sukuk'atza. B'enamen niqal vinujul; echa' b'amb'al kuch'a'o tatin tu kumax, tu kuseb'al ti' kajay q'u kam ye'xtxoj. <sup>8</sup>Niteesal kuq'ii utz, nitoksal kuq'ii ti' va'l nikub'ane'. B'enchimal b'a'n kuyolaxe' utz, b'enchimal ye'xtxoj. Niqaq'ax b'ens txub'a'lom, k'uxh vinujul niqale'. <sup>9</sup>Ech kala ye' ootzajimalo' tilone', k'uxh tek' ootzajimalo'. Jank'at ko'xh ye' nikukame', loq' tiira itz'lelo'. Ni'xhkuk'axb'ixsale', loq' ye'xhkam nikukame'. <sup>10</sup>Atilo' tu txumu'm tilone', loq' aal b'enamen nikutxuq'txune'. O' me'b'a' tilone', pek kaana ib'a'n timer Tiohx nikuchus tu q'u aanima. Echa' tx'iib'al q'ii niqaq' te. Ye'xhkam ko'xh qetz atile tilone', loq' qetz kajay q'u kam xe' u Tiohx q'u'l tiira ib'o'q'ol.

<sup>11</sup>Ech tinujul chit nikuku'ila'ex, hermanos aa Corinto. Jik chit niqal sete kam nital u qaanima. <sup>12</sup>Tiira sib' chit nikub'an tii'o' seti'. Pek aal ex q'u'l nib'anon aas yit' tuch' koj etaanima ti' ex qi'. <sup>13</sup>Echixe'at nunjaj b'a'n timer sete. Jik chit sael iatz eyolon qe, echa' nikub'an sete. Ech ijajlu sete nunb'ane', kam echa' ijajtu b'a'n timer ma'l tata tik'aol.

### U tatin u itz'lich Tiohx tu taanima q'u niman tetz u Jesuus

<sup>14</sup>Ye' ko'xh eb'ana aas sek'ul etib' tuch' q'u'l ye' niniman u Tiohx. Tan nachtaj b'a'n timer etile'. ¿Satz veeti si'an ma'l iatz u aanima va'l ni'an vijikomal tuch' u aanima va'l ye' ni'ane'? Utz ¿satz veeti si'an ma'l iatz u txijtxub'al tuch' u uken? <sup>15</sup>Tan echa' u Cristo, yit' b'a'n koj tuch' u tx'i'li'inaj.<sup>‡</sup> Utz echat ko'xh u niman tetz u Jesuus, yit' sa'koji'ane' si'an ma'l iatz tuch' va'l ye' niniman. <sup>16</sup>Utz ye'k si'ane' aas ma'l iatz u totzotz

<sup>†</sup>6:2 Choktaj u Isaias 49.8.

<sup>‡</sup>6:15 Aatz u b'ii va'l "tx'i'li'inaj" chi'o' ti' tza' utz, "Belial" chu tu u yolb'al hebreo. Utz a' toke' "ye'k itxa'k" oj "tzu'kin". Ech nichtalax ti' u tx'i'li'inaj.



u Tiohx tuch' u toztotz q'u b'anich tiohx.  
Tan aatz ex, ex tatib'al u itz'lich Tiohx.  
Tan alel taq'o ech tza':

—Sa'atinin k'atza utz,  
a' sapaalk'in tixo'l.

In iTiohx utz,  
a' vuntenam.— Chia.<sup>4</sup>

<sup>17</sup> Echixe'at nital u kuB'aal ech tza'  
majte:

—Xaanojelex tixo'l.

Elojex.

Yekano'k q'u ye'xtxojla chaj kam tzi',  
ech sunk'ulex.

<sup>18</sup> Ech nojchit in eTat si'ane' utz,  
ex unk'aol unme'al si'ane'.— Chu u  
kuB'aal u Mam Tiohx.<sup>8</sup>

**7** Utz mam kam va'l alel qe tu u Tiohx  
tzi' hermanos. Ech kuxaansataj el  
qib' k'atz kajay q'u paav q'u'l nitachva  
u kuchi'l utz, ti' q'u kam q'u'l niyansan  
u qaaxelal vatz Tiohx. Saxaane'lo' k'atz  
u paav tu vixo'vale'. Ech nojchit tz'ajelo'  
vatz u Tiohx si'ane'.

### Vitxuq'txun u Pablo ti' u tokq'u aa Corinto tu jik

<sup>2</sup> K'ultajo' tuch' etaanima hermanos.  
Tan ye'xhab'il ma'j ex chi'onsamal koj  
etaanima qaq'o. Ye'xhab'il txub'a'limal  
qaq'o. Utz ye'xhab'il eesamal tu b'ey  
qaq'o. <sup>3</sup>Utz eq'ii koj niveesa tu va'l ni-  
vale' tza'. Tan alel sete vaq'o aas ti-  
ira chab'amal etatin tu qaanima tuul  
itz'lelo' utz, k'uxh sakamo' seti'.

<sup>4</sup> Ni'xhtel iatz unyolon sete. Utz kaana  
unchi'b' setaq'o. K'uxh kaana unpaal tu  
tza'l, netaq' nimal unk'u'l aas nivitz'a'ex;  
nojchit ni'xhuntuqxu'txune'.

<sup>5</sup> Tan ye'xh b'oj ila'm nikub'ane' jat-  
va'x tiempo qul tu Macedoonia tza'.  
Kaana tza'l nipaalk'o'. Kaana txab'kin  
qi'aj chaj. Va'l tilin qaanima. Utz  
nichkuxo've'. <sup>6</sup>Loq' taq' nimal kuk'u'l u

Tiohx, u aq'ol nimal ik'u'l q'u aanima  
q'u'l nitaq' ku' tib' siatz. Itxuq'txunsa'o'  
aas opon u Tito. <sup>7</sup>Itxuq'txunsa'o' u to-  
pone'. Utz yit' ta'n ko'n koj, pek itxuq'tx-  
unsa'o' majte tan, tiira iq'omich nimal  
ik'u'l setaq'o. Utz tal qe aas netitz'a'o'.  
Ni'xhetachva setil kuvatz. Ni'xhetoq'  
vatz Tiohx qi'. Utz nitela' tok etaanima  
vi' nitale'. Ech ti' aal chit itxuq'txunsa'in.

<sup>8</sup> Pek setab'i tan, ye'xhkam nunk'axa,  
k'uxh itxumunsa'ex u u' va'l untz'ib'a  
opon tzexe'. Unk'axa chit b'iil aas xam-  
tel tuul tan, vab'i aas itxumunsab'iilex.

<sup>9</sup> Pek aatz cheel, kaana untxuq'txune'.  
Loq' yit' ti' koj aas untxumunsa'ex. Pek  
ti' tan, ixaansa'ok'ex k'atz u Tiohx u  
txumu'm va'l enacha. Ech titxumb'al u  
Tiohx k'uxh txumunex, ech etitz'achi aas  
onkonil va'l vetunb'an sete. <sup>10</sup> Tan aatz  
u txumu'm va'l titxumb'al u Tiohx, a' ni-  
tiq'ovb'eno' ti' ik'axal q'u kupaav utz, ti'  
kuchitpe'. Loq' ye' ko'xh txumuno' ti' aas  
vetqaq'luka q'u kupaav. Ech ye'k tz'e-  
jo'm sakub'ane'. B'a'n saelk'o'. Pek aatz  
u txumu'm tu u vatz amlika tx'ava' tza',  
va'l kam ko'xh ma'j ti', a' nitiq'onku b'en  
tu kamchil.

<sup>11</sup> Unchee' paalyu u txumu'm va'l  
ipaasavex u Tiohx. Utz jiltaj tek viq'aq'al  
etile'. Tan a' veticheesa sek'atza ib'anax  
q'u kam jikom. Vet'ela'ok'ex ti' vetatin  
vatz Tiohx taq'o. Vetexo'va Tiohx taq'o.  
Ma'xh tek etoksa etib' qi' taq'o. Ma'xh  
ek'on etaanima ti' u Tiohx. Utz oora  
vetetoksa etib' tu jik. Ech nek'uche' niy-  
olonka aas yit' antu koj ex ti' vipaav un-  
jolol q'u aanima texo'l.

<sup>12</sup> Ech k'uxh untz'ib'a b'en u u' tzexe',  
yit' a' koj unb'anvu ti' u aanima va'l kam  
ni'an texo'l. Niko'xh ti' q'u aanima q'u'l  
kam nib'anax te. Pek a' kusa' kuk'uchtu  
sete aas nojchit tiira nitela' tok qaanima

<sup>8</sup>6:16 Choktaj u Leviitico 26.12; u Jeremias 32.38; u Ezequiel 37.27.

<sup>9</sup>6:18 Choktaj u Isaías 52.11; u Samueel II 7.14; u Isaías 43.6.

seti' vatz Tiohx. <sup>13</sup>Ech ni'xhta'q' nimal kuk'u'l aas b'a'n ex qe.

Utz aal ni'xhkutxuq'txun ti' vitxuq'txun u Tito majte tan, etaq' nimal ik'u'l. <sup>14</sup>Utz alich nal tu u Tito vaq'o aas k'ujleb'al k'u'l ex. Val te aas techal ex. Anchitu'. Ye'n ech'ixvixsa'in; ye'n eteesa unq'ii. Tan tiira b'a'n etxumb'al vete-b'ana. Ech nimna'l aas inujul va'l niqale'. <sup>15</sup>Utz tiira ni'xhtitz'a'ex u Tito tan, nitulsa sik'u'l aas b'a'n enimane'. Utz at chit tatin sevatz eb'ana aas opon tzexe'. <sup>16</sup>Ech tiira nuntxuq'txune' tan, k'ujleb'al k'u'l ex ti' ib'anax q'u kam jikom.

### **U taq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesus ti' u kutxu nitaq'e'**

**8** Unchee' aatz cheel hermanos, saqal sete kam q'u b'a'n il'an u Tiohx tu q'u niman tetz u Jesus tu Macedoonia. <sup>2</sup>Tan va'l ko'n motx itxuq'txun ti' taq'tu ikutxu, k'uxh tu mamaj tza'l nichpaalku ti' u Jesus. K'uxh jolol tiira me'b'a', pek aya'l ik'u'l utz, aya'l kala jolol tx'iiol iq'ii tilon tu q'u taq'tu sib'al ikutxu. <sup>3</sup>Nunyonlon ti' tan, ma'xh villu b'a'n il aas aya'l chit ik'u'l nitaq' q'ul ikutxu. Utz ta'n ko'nkoxh nitaq'e' q'u'l nichee tzixe', pek aal nitaq' tere'n ti'. <sup>4</sup>Utz motx chit ijaj b'a'n il qe aas satz veeti siloch b'en q'u niman tetz u Jesus q'u'l niya'ta tetz. <sup>5</sup>Paalchu ko'xh q'u kam va'l nitaq' vi' va'l nichqitz'a. Loq' i'an ko'nkoxh ok, pek tan, axhib'i tiira oksamal tib' ti' ib'anax vitxumb'al u kuB'aal. Ech tek motx tokxa tib' jaq' kumantaar majte. Utz ch'iam ko'xh tetz kam ti' salochonka.

<sup>6</sup>Ech kujaj b'a'n il tu u Tito aas se'n-tiq'o u kutxu va'l tzexe'. Utz jik sit-zojpixsa u taq'on ti' u b'a'n il va'l xe'tixsamal taq'o. <sup>7</sup>Tan aatz ex, ch'i-inajtek'ex ti' ib'anax b'a'n la chaj kam. Ch'iinajex ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx.

Ni'xhetx'ol ipaxsal itziiul u b'a'n la chus-b'al. Atil etxumb'al ti'. Vatz ek'u'l lo-cho'm. Tii'ex ti' emol. Utz ti'ex, q'an-b'ojex vatz Tiohx ti' etaq'tu vekutxu. <sup>8</sup>Loq' yit' b'anel koj ya'lex nunb'ane' aas nival sete kam ni'an unjote. —Ta'xh seb'ane'. — Chikojin. Pek a' unsa' vilt enujul, nojchixh netale' aas nitel etaan-ima ti' ilochax emol. Nojchixh tii'ex ti' emol, pek oj niko'xhetalo'k. <sup>9</sup>Tan etootzaj teku'en kam vib'a'n il u kuB'aal Jesucristo. Tan k'uxh mam tx'iiol iq'ii, taq' b'ens tib' me'b'a' ti' vib'antu tii qi'. Ib'ensa tib's me'b'a' ti' kub'ens tx'iiol iq'ii.

<sup>10</sup>Echixe'at nival sete cheel aas tiira b'a'n oj setzozpixsa va'l exe'tixsa ma'x ya'b'. Tan ex q'u'l b'axa etaq' ekutxu. Utz loq' ko'nkoxh etaq'a, pek aya'l chit ek'u'l etaq'a. <sup>11</sup>Tan va'l ichi'b' exe'te'. Utz echat seb'an ti' itzozpixsal majte. Aya'l ek'u'l etachva ib'anaxe'. Utz b'an-taj majte. A' li'ilon jank'al vantzi' sachee tzexe'. <sup>12</sup>Tan oj nojchit aya'l ek'u'l setaq'e', sik'ul u Tiohx jank'al vantzi' sachee tzexe'. Tan ye'xhkam nijaj u Tiohx va'l ye' sacheei. <sup>13</sup>A' kusa' tu va'l niqale' tza' aas lochob'eib' seb'ane'. Tan a' koj kusa' aas a' texh seb'an ya'l ib'anax b'a'n tu tatin unjote utz, aal sa'tekeya'ta etetz. <sup>14</sup>Tan aatz cheel, atil etetz. Utz saveeti seloch unjot niman tetz u Jesus. Tan ex oj tek tunpate utz, siloch'ex majte. Lochob'eib' ko'n va'l seb'ane'. Ech elachajil etetz si'ane'. <sup>15</sup>Echa' va'l nital u yol tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx ech tza': —Aatz va'l sib'al chit imola, ye'xhkam soovrein tetz. Utz ye'xhkam iya'ta tetz va'l b'iil ko'n imola. — Chia.\*\*

### **U tel taanima u Titoti' q'u niman tetz u Jesus**

<sup>16</sup>Utz ta'ntiohx tu u Tiohx tan, tokxa tu taanima u Tito u tela' tok seti' echa'

\*\*8:15 Choktaj u Eexodo 16.18.

nunb'ane'. <sup>17</sup>Tan k'uxh a' inima u chaj va'l val te aas se'en tzexe', tiira nojchit aya'l nal ik'u'l se'ntilex. Ninaltitz'a'ex.

<sup>18</sup>Utz antu va't u niman tetz u Jesusus so'opon ti' u Tito. Aya' ma'l va'l tiira atil tatin vatz tere'n q'u niman tetz u Jesusus. Tan nojchit aya'l ik'u'l nitaq'onin ti' u b'a'nla chusb'al. <sup>19</sup>Utz yit' ta'n koj, pek a' va'l txaal tu q'u niman tetz u Jesusus majte aas saxamb'u vi' til sapaalk'in ti' q'u kutxu q'u'l kukuenta tilaxe'. Ech a' unmol ti' en taq'axka tu Jerusaleen. Tan tokeb'al iq'ii u kuB'aals Amlika utz, a' nikuk'uche' aas nojchit netachva u locho'm. <sup>20</sup>Ech ela nikupaale' tan, ye' kusa' aas kam ko'xh yol sacheesal qi', ti' sib'al q'u kutxu kukuenta tilaxe'. <sup>21</sup>A' kusa' jikom chit iveet q'u kam sakub'an vatz u kuB'aal utz, vatz aanima majte.

<sup>22</sup>Unchee' antu va't niman tetz u Jesusus nikuchaj b'en ti' majte. Tan ma'xh qilla', jatpax ko'n ik'ucha aas jik itxumb'al. Nitela' tok ti' q'u kam echa' tzi'. Utz a' va'l ma't i'an cheel. Tan tiira k'u-jlel ik'u'l ti' velochone'. <sup>23</sup>Aatz u Tito tan, lochol vetz. A' unmol nivopon tex-o'l. Pek ech koj ka'va't q'u niman tetz u Jesusus tan, a' vetchajon q'u niman tetz u Jesusus. Utz jolol oksan iq'ii u Tiohx. <sup>24</sup>Unchee' k'uchtaj vatz q'u chaj tzi' aas nojchit ti'ex ti' q'u niman tetz u Jesusus. Ech k'uchtaj siatz majte aas niko'nkox-hqalo'k techal ex.

### U kutxu

**9** Unchee' yit' ministeer tere'n koj suntz'ib'a talax sete ti' u kutxu tetz q'u niman tetz u Jesusus va'l selake'. <sup>2</sup>Tan vootzajle aas tiira aya'l ek'u'l netaq'e'. Utz nivoksa eq'ii ti' vatz q'u niman tetz u Jesusus tu Macedoonia tza'. Alel te vaq'o aas ma'xchen ya'b' cheel etitz'ata', ex aa Acaya aas salochonex.

Utz kaana tiq'ot nimal ik'u'l q'u aa Macedoonia ti' va'l netitz'a tzi'. <sup>3</sup>Echixe'at nunchaj opon q'u niman tetz u Jesusus ti' et'oyaxe' tza'. Ech ye'k lab'ens txub'a'l u b'a'nla yol alel seti' vaq'o ti' u kutxu setaq'e'. Tan alel te vaq'o aas ch'iam texh neb'an ti' taq'axe'. Utz b'a'n oj nitekech'iansa. <sup>4</sup>Tan b'a'n si'ane' aas lo'opon unjoloj niman tetz u Jesusus aa Macedoonia vi' utz, noj en ichab'a'ex aas ye'k kutxu nech'iansa. Ch'ixveb'al tek qetz atzi' oj ye'xhkam. Utz ch'ixveb'al setetz majte. Tan nik'uje' kuk'u'l seti'. <sup>5</sup>Ech toke' b'a'n nunnache' aas vetunb'axab'sa opon q'u niman tetz u Jesusus tzexe' tzi'. Utz siloch'ex ti' ilakax u kutxu alel setaq'o oj ye'saj itz'aje'. Ch'iam texh si'ane'. Ech nimna'l aya'l ek'u'l netaq'e'. Yit' ya'lumalkojex ti'.

<sup>6</sup>Ulsataj sek'u'l va'l nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Ab'il va'l b'iil ko'n sataq'e',  
b'iil ko'n sik'ule'.

Pek ab'il va'l sib'al sataq'e',  
sib'al sik'ul majte.— Chia.<sup>††</sup>

<sup>7</sup>Ech a' setaq'e' jank'al va'l vet'ok tetaanima setaq'e' junun ex. Yit' tuch' koj txumu'm setaq'e'. Utz yit' ya'lumal koj ex nikub'ane'. Tan tii u Tiohx ti' q'u'l tuch' txuq'txunchil nitaq' ikutxu. <sup>8</sup>Satak'b'ixsa kajayil vib'a'n'il sek'atza tan, Mam Tiohx u Tiohx. Ech ti' ib'anax q'u b'a'nla chaj kam tzi', tz'ajel iatz sachee tzexe', kam sesavsa b'enamen. <sup>9</sup>Tan nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Aatz u jikomla aanima,  
ni'xhichajpe'l tetz;  
niloch q'u me'b'a'.

Utz b'enamen sailax vijikomil.— Chia.<sup>‡‡</sup>

<sup>10</sup>Tan u Tiohx va'l niaq'on tia u chikol. Utz a' niaq'on techb'ub'al q'u'l nitechb'une'. Utz a' sa'aq'on kajay va'l ne-savsa. A' va'l sa'ak'b'ixsan ivatz q'ul

<sup>††</sup>9:6 Choktaj u Proveerbios 11.24-25.

<sup>‡‡</sup>9:9 Choktaj u Salmos 112.9.

echikob'e'm. Ech sa'xhetil iq'aq'al u jikomil neb'ane' aas netaq' ekutxu. <sup>11</sup>Ech kaana etetz sa'atin ti' kajay kam. Utz kaana oya seb'ane'. Ech sa'xhk'am-ab'el u Tiohx ti' va'l neb'ane'. <sup>12</sup>Tan aatz u oya va'l saqiq'o b'en xe' q'u niman tetz u Jesuus tzi', ta'n ko'nkoxh itxa'k aas siloch ti' q'ul ime'b'i'l. Pek a' itxa'k majte aas sik'ama Tiohx ti'. <sup>13</sup>Tan samotx-tile' aas b'a'n ichajpe'l etetz. Nek'uche' aas nojchit neman u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. Samotxtoksa iq'ii u Tiohx tan, neloche'. Utz neloch tere'n niman tetz u Jesuus majte. <sup>14</sup>Utz aya'l chit ik'u'l samotxiq'ila isik'le Tiohx seti'. Tan nojchit atil u mam techalla ib'a'nil u Tiohx sek'atza. <sup>15</sup>Utz jta'nchittiohx tu u Tiohx tan, vettaq' ma'l mam oya qe! jYe' nichee kuyol aas kan chaj ech ik'amab'el te sakub'ane'!

#### U tijle'm u Pablo aq'el tu u Jesuus

**10** Unchee' tiira nunjaj b'a'nil sete tu vimaanxhoil u Cristo utz, tu vib'a'nil, aas setab'i va'l saval sete tza', in Pablo. Nitalax vi' aas in xo'vom nivopon texo'l. Pek ye' ko'xh qeleb'alin aas tzian atilk'in nitalche'. <sup>2</sup>B'antaj b'a'nil. B'a'n seb'ane', ech yit' ministeer koj savoksa vuntxumb'al texo'l so'oponin va'l ye' qeleb'alin. Aya' vuntxumb'al nital unjolol aas ta'xh nunk'uche' aas tzian atilk'in. Pek atil toke' nunb'ane' tan, atil unjolol tzi' nital qi' aas anko'xh ela kub'anon tuch' q'u aanima ye' tootzaj Tiohx. <sup>3</sup>Tan k'uxh o' chi'o, yit' a' koj nikutxakunsa u kuchi'l tu ch'a'o. <sup>4</sup>Tan aatz q'u b'anb'al kuch'a'o, yit'e'ch koj a' u b'anb'al ich'a'o q'u aanima. Pek aq'el ivi'. Tan Tiohx aq'onnaj tetz qe ti' isotzal q'u ye'xtxojla chaj kam k'uxh kam iyak'il. Echa' ib'ajax ku' ma'l mam tz'ach nikub'ane'. <sup>5</sup>Sakub'aje'l q'u txub'a'l utz, q'u t'e'sil q'u'l nimajon tok q'u aanima ti' inimal u Tiohx. Kajay q'u txumb'al saqiq'o opon vatz u Cristo. Ech

sakaa jaq' vimantaar. <sup>6</sup>Utz k'ajel qib' aas sakutx'ol inujul kajay qelb'alil. Loq' analen aas tiira ma't eniman b'a'nil.

<sup>7</sup>Tan aatz ex, ta'xh nib'enk'ex ti' q'u kam netile'. Pek ab'iste ex nojchit ex tetz u Cristo nenache', itz'ataj b'ioj. Tan o' tetz u Cristo majte. <sup>8</sup>Utz k'uxh savoksa b'oj unq'ii ti' u vijle'm aq'el tu u kuB'aals Amlika texo'l, a'tzii; sa'kojch'ixvin ti'. Tan ch'iisab' etetz k'atz u Tiohx k'uxh nunb'ane'. Yit' sotzsab' koj etetz. <sup>9</sup>Utz yit' a' koj unsa' unxo'vixsat'ex tu u u' nuntz'ib'a opon tzexe' tza'. <sup>10</sup>K'uxh nojchit at nialon vi' aas: —Tiila chaj yol atil tu q'u tu' nitaq'u'l. Yaaom chit ni'an tuul. Pek aatz atil tu kuxo'l, ye'xhkam niyaane'. Maanxho texh iyolone'. Ye'k texh itxa'k ab'il ok q'ul iyol.— Chia. <sup>11</sup>Ech ab'il va'l nialon u yol tzi', tiira tootzaji aas kam chit ech u kuyolone' k'uxh tu u' nikutz'ib'av b'en, echat ko'xh u kutxumb'al k'uxh jik so'opono' majte.

<sup>12</sup>Tan jatu koj sakub'an ela o' tuch' q'u'l niko'xhtoksaje' iq'ii. Txoxkinil nib'anon. Itxumb'al ye'xhkam aas techal ko'xh ninache'. Niko'xhtecha ok tib' k'atz imol sijunal. <sup>13</sup>Pek aatz o', ye'xhkam niqoksa kuq'ii ti' ma'l aq'on aas yit' qaq'onib'al koj. Tan u Tiohx alon aas til saya'k'o' ti' u qaq'on ti'. Utz a' aq'on tzii aas opono' tzexe' tu Corinto. <sup>14</sup>Ech ye'xhkam nipaalyaklojo' vatz va'l alal qe aas saya'k'o'. Tan o' q'u b'axa oponchil tzexe' ti' talax u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. Pek ye'n koj opono' tzexe', b'a'ntan nipaalyaklojo' atzi'. <sup>15</sup>Ech tok niqale' aas ye'xhkam niqoksa kuq'ii ti' ma'l aq'on aas yit' qaq'onib'al koj. Echixe'at ye'xhkam nikupaalb'en tunjot tenam. Pek ta'xh niqitz'a ich'ii vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx b'enamen. Ech sach'ii u qatin sevatz majte. Loq' ta'xh b'anel tikuenta va'l ya'najk'o'. <sup>16</sup>Ech xamtel saxaanb'eno' ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al sevatz b'en. Loq' ta'xh tu q'u tenam

q'u'l ye'saj ipaxsal u b'a'nla chusb'al tuul. Ech ye'k saqoksa kuq'ii ti' u aq'on va'l b'anel teku'en. <sup>17</sup>Pek oj atil ma'j nitachva satoksa je' iq'ii, a' satoksav iq'ii ti' u kuB'aals Amlika. <sup>18</sup>Tan aatz u aanima va'l nojchit k'ujlel ik'u'l ti' Tiohx, yit' a' koj va'l anat ko'xh nioksan je' iq'ii. Pek aya' va'l Tiohx nioksan iq'ii.

### Q'u chulin ichaj Jesuus

**11** B'a'n a' etx'ak koj b'itoj vuntxumb'al va'l nivoksa seti' tza', k'uxh ninaletx'ake'. Tan kamal in chit elnaj tu b'ey sevatz tu va'l nunb'ane'. <sup>2</sup>Loq' niko'nkoxhumb'ano'k va'l nunb'ane'. Pek a' ye' nunq'i'e' aas oj ab'il ko'xh saeesanex tu b'ey. Loq' u Tiohx nioksan sunk'atza aas ye' nunq'i' u ye'x-txoj nib'anax sete. Tan chuselex vaq'o aas ta'xh ma'l se'enk'ex ti' u Cristo. Ech aatz lo'opon u tiempo aas lavoksa'ex siatz, b'a'n ex. Ech ex a' ma'l ixviak aas ye' tootzaj vinaj, ye' niteesa tib' tu b'ey. <sup>3</sup>Loq' nunka'tziiune'. Tan b'a'n si'ane' aas setaq' etib' saeesalex tu b'ey. Sasotzsal ek'u'l ti' u Cristo, k'uxh jik chit venimata' senache'. Echa' va'l i'an u tx'i'lla txokop aas isub' u Eva. <sup>4</sup>Tan vootzajle aas sek'ule' k'uxh paarten Jesuus sipaaxsa itziiul va'toj aanima so'opon texo'l. Utz senima atzi' k'uxh paarten chusb'alil saalax sete vatz va'l alal sete qaq'o. Utz sek'ule' k'uxh paarten aanxel satalo'k sete vatz u tetz u Tioxhla Espiiritu k'ulel setaq'o. <sup>5</sup>Pek saval sete etile'. Tan sa'kojumb'aj ko'p vib' vatz q'u'l "mamaj ichaj u Jesuus" che'ex ti'. <sup>6</sup>Tan oj b'itoj chit ye' nuntx'ol tel yol, vunyol ku'en atzi'. Pek ech koj b'a'ntan, sib'al kam vootzaj ti' u Tiohx utz, k'uchel sete qaq'o. Illel setaq'o tu vumb'anone'.

<sup>7</sup>Utz ex ni'ilon oj ye'xtxoj va'l unb'ana nenache' aas oya ko'n ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al unb'an sete. K'uxh

vaq' ku' vib' tan, a' unsa' sit'anb'a'ex u Tiohx. <sup>8</sup>Aal unjot niman tetz u Jesuus tu va't tenam unjitz'o'k ti' vetz. Taq' vetz kam nunsavsa tuul unpaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al texo'l. <sup>9</sup>Ye'xhab'il unjitz'o'k k'uxh kam unsavsa aas atich'in texo'l. Tan oj kam nichunya'ta, a' aq'on ve q'u niman tetz u Jesuus q'u'l ul tu Macedoonia. Unb'an kuenta aas ye'xhab'il unjitz'o'k texo'l utz, echat ko'xh sunb'an majte. <sup>10</sup>Tan vootzajle aas atil vinujul sunk'atza tu u Cristo tu va'l ni-vale' tza'. Ech ye'xhab'il ko'xh ma'j aa Acaya samajonin ti'. <sup>11</sup>K'uxh nival sete ech tzi' ti' koj aas yit' tii'in seti'. Tan Tiohx ootzajin tetz aas tii'in seti'.

<sup>12</sup>Aatz va'l nunb'an cheel, echat ko'xh sunb'ane'. Tan sa'kojvaq' tzii tu tzaj tzi' nichok txumb'al aas a' isa' ech tok iq'ii ti' va'l ni'ane', echa' tok kuq'ii nib'anaxe'. <sup>13</sup>Tan jolol chulin ichaj Jesuus; eesanal tu b'ey. Niko'xhmotxtaq' b'ens tib' ichaj Cristo utz, yit' a' koj. Echa' ik'oo nimotxtoksa. <sup>14</sup>Ech ye' ko'xh isotzsa ek'u'l. Tan anaxh koj nib'anax ech tzi'. Pek ech ni'an u tx'i'lli'inaj majte. Nitaq' b'ens tib' echa' nojla aanjel va'l ipaq'un ti'aj. <sup>15</sup>Ech yit' sotzeb'al koj k'u'l oj ech ni'an q'u taq'onon u tx'i'lli'inaj untz'oj nitaq' b'ens tib' echa' taq'onon Tiohx ti' vijikomal tilone'. Loq' b'a'n koj saya'ka. Tan sichoo q'ul ib'anone'.

### Q'u tza'l nipaalku u Pablotti' u tijle'm

<sup>16</sup>Unchee' nipajval sete aas ye' ko'xh etitz'a aas in elnaj tu b'ey. Loq' oj in elnaj tu b'ey netale', aq'taj tzii ve aas savoksa b'oj unq'ii. K'ultaj q'ul unyol k'uxh ech iyolon elnaj tu b'ey nunb'an sevatz. <sup>17</sup>Ech a'tzii. Oj tu b'ey ni'elk'in netile' aas nivoksa unq'ii, ex sa'aloon. Aatz q'u yol nivale' tza' aas echa' nivoksa unq'ii tilone', yit' iyol koj u kuB'aal. <sup>18</sup>Aatz q'u aanima, nitoksa iq'ii ti' q'u kam ni'an tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ech za'tzik in ye' savoksa b'oj unq'ii ti' va'l

nunb'an ti' u Tiohx? <sup>19</sup>Utz untz'oj ex tzak'kin. Kantu' nib'en ek'u'l ti' q'u tx-oxkin q'u'l nisub'unex ti' toksal je' iq'ii. <sup>20</sup>Netx'ajmi netoksal ti' inimal u o'tla mantaar. Netx'ajmi eyuch'axe'. Netx'ajmi nimaal etetz. Netx'ajmi aas nitoksa iq'ii unjot aanima seti'. Utz aal sako'x-hetx'ajmi sapaq'ax ok evatz. <sup>21</sup>Ech b'a'n a' voksa koj unq'ii aas atich'in texo'l. Pek nunch'ixva talax sete cheel aas ye'kich unxamlil ti' ib'anaxe'.

Pek oj ta'xh txumel tu unjot q'u'l nitoksa je' iq'ii seti', ech savoksa unq'ii majte, k'uxh elchil tu b'ey sunb'an sevatz.

<sup>22</sup>Ech oj jolol hebreo aas nimotxtale'. Echat ko'xh in majte. Oj Israeel aas nimotxtale'; in majte. Oj jolol itu'xh ix-alam Abrahaam aas nimotxtale'; in majte. <sup>23</sup>Oj jolol taq'onon u Cristo aas nimotxtale'. Echat ko'xh in majte. Aal paalch'in sii', k'uxh in elnaj tu b'ey ne-tale'. Tan maas nivaq' yak'il tu aq'on ti' u Cristo siatz. Paalchu ko'xh kam nipaalk'in siatz. Tan jatpax ko'n tz'u'malin ti' u b'a'nla chusb'al. Jatpax ko'n ku'in tu tze' ti' u Tiohx. Utz jatpax ko'n unb'ana aas b'iit ko'xh ye' nunkame'. <sup>24</sup>O' pajul tz'u'malin tu q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel aas 39 tz'u'm nunkuy taq'o cha-jpaj. <sup>25</sup>Ox pax tz'u'malin tu xik'xab'. Unpax paq'ax sivan in. Ox pax kul b'enin ti' a' tu vaarko. Utz ma'l aq'b'al tuch' va't q'ii unb'an tu paxa'l vaarko vi' mar. <sup>26</sup>Ma'xh xaanyin ti' ipaxsal u b'a'nla chusb'al siatz. Utz kaana tza'l nipaalk'in tu b'ey. Xo'eb'al q'u nima', q'u elq'om. Nitoch'a'in q'u vetz aa tenamil. Utz nitoch'a'in q'u puera aanima. Kam ko'n

tza'l nipaalk'in tulaj tenam, tulaj tz'in-lich tzaji tx'ava', vi'aj mar. Utz kam ko'n tza'l nipaalk'in tu q'u chulin niman tetz u Jesusus. <sup>27</sup>Paalnajin tu tza'lla chaj aq'on, tu koolichil. Jatpax ko'xh ye' nunvate'. Nunpaal tu va'y, tu tzaji' tzi'l. Nunkuy unva'y ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Tx'akel che'v vaq'o. Utz ya'tamal voksa'm. <sup>28</sup>A' q'u tza'l nipaalk'in tzi'. Utz atile'n ko'xh majte. Pek tiira a' vijatz jun q'ii nunnache' u vela' vok ti' kajay q'u niman tetz u Jesusus. <sup>29</sup>Tan nitekunya'vb'ix ti' majte, nunnache' ab'il a' niku' tu yaab'il. Utz ab'il nitaq'ax b'en tu paav, sib' chit ni'enku ve va'l nib'anax te.

<sup>30</sup>Ech oj savoksa b'oj unq'ii, a' savok-sav ti' q'u kam ye'k unyak'il ti' ib'anaxe'.

<sup>31</sup>Pek ta'xh u Tiohx ootzajin tetz q'u kam tza' aas yit' txub'a'l koj nivale'. Aya' u Tiohx, viTat u kuB'aal Jesucristo va'l ni'xhik'ulo'k ti' so'ok iq'ii b'enamen.

<sup>32</sup>Tan aatz atich'in tu Damasco, si'chitx-ayin u governadoor, u lochol tetz u ijle-nal Aretas. Tal untxaype'. Ixee'in sol tzi' u okeb'alop tu u tenam taq'o. <sup>33</sup>Pek loq' unkan elchil. Tan aq'axku'in tu ma'l u mam txakatx. Ech ch'unpilelu'lin ti' elu'l u mam tz'ach tetz u tenam. Tivintanail ma'l otzotz elku'lin. Ech ye't ku'in tiq'ab'.

### Q'u kam ik'uch u Tiohx tu u Pablo tu visioon

**12** Utz kam koj sunb'an kanaal aas sako'xhvoksa unq'ii. Pek a' paj savale' kam q'u kam k'uchel ve tu visioon tu u kuB'aal. <sup>2</sup>Vootzajle ma'l u hermano niman tetz u Jesusus, aas elyu kaalavax ya'b' cheel iq'ol je' tu u tat-

<sup>11:24</sup> Aatz u tz'uma'm tu xik'xab' tza' utz, choob'al paav xo'l q'u aa Roma. Ech nichib'anax tu q'u aanima q'u'l nipaavin vatz u ijlenal. A' u tz'u'm nichib'anb'el ti' q'u aq'onon q'u'l niqelone' utz, nib'anb'el ti' teesal yol titzi' ma'j preexhu. Jatpajul ko'xh tz'u'm nichikuy u aa paav q'u'l yit' aa Roma koj. Pek atich ma'l mantaar tixo'l aas ta'xh ma'l 39 tz'u'm satija untz'oj aa Roma. Ech ilochax q'u aa Roma ni'an u ijlenal tu Roma. Ech ye'k maas nik'axb'ixsale'. Echtzixe't nital u Pablo tza' aas a' tija jank'al u tz'u'm nitaq'ax tzii ti' tu u q'atb'al tzii.

ib'al u Tiohx tu toxva' amlika.<sup>§§</sup> Loq' ye' vootzaj, matz tuch' ichi'l b'eni, oj taanxelal ko'xhtu'; u Tiohx ko'xh ootzajin tetz. <sup>3</sup> Pek ta'xh vootzaj aas iq'ol b'en u vinaj tzi'. Matz tuch' ichi'l oj yit' a' koj, ye' vootzaj. Tiohx ootzajin tetz. <sup>4</sup> Iq'ol b'en tu ma'l u techalla atinb'al. Utz tab'i unjolol techalla chaj yol tzi', ab'il koj ma'j aanima satx'olon talaxe'. <sup>5</sup> Nivoksa iq'ii u vinaj tzi', loq' yit' sa'kojvoksa unq'ii sunjunal. Ta'xh savoksa unq'ii ti' q'u kam ye'k unyak'il ti' ib'anaxe'. <sup>6</sup> Utz k'uxh savoksa unq'ii, yit' ti' koj aas in elnaj tu b'ey. Tan vinujul savale'. Loq' ye'k sunb'ane'. Tan aal b'a'n jik chit q'u aanima sael itxumb'al tuul ab'il in. A' se'enku ti' vunb'anone' utz, ti' vunyolone'. <sup>7</sup> Ech majb'al voksat unq'ii ti' q'u kam ik'uch ve tzi', taq' tzii u Tiohx oksal ma'l u chi'om sunk'atza aas tiira ye' nite-la'. Echa' ikaa ma'j jutz'kin b'aj tunchi'l i'ana. Aya'l kala ma'l ichaj u tx'i'li'inaj nipa'q'on q'ab' unvatz. <sup>8</sup> Utz oxpax unaj b'a'n timer tu u kuB'aal aas sateesa u chi'om sunk'atza tzi'. <sup>9</sup> Pek tal ko'n ve ech tza': —K'uje'oj ak'u'l ti' vunb'a'n timer sak'atza. Tan a' nitiqu'ov tib' unk'uchtu vunyak'il k'atz q'u'l ye'k iyak'il. — Chia. Ech nuntxuq'txune' tan, a' savoksav unq'ii ti' u vatine' aas ye'k unyak'il. Ech sa'atin viyak'il u Cristo sunk'atza taq'o. <sup>10</sup> Ti' vuntz'e'jtu vaanima ti' u Cristo, nuntxuq'txune' k'uxh ye'k unyak'il; k'uxh nunyoq'axe'; k'uxh nunya'ta vetz; k'uxh nivojchale'; k'uxh niviline' utz; k'uxh tiira jochpinajin. Tan oj ye'k unyak'il, a' atil viyak'il u Cristo sunjk'atza.

### **U tela' tok taanima u Pabloti' q'u niman tetz u Jesus**

<sup>11</sup> Unchee' kamal in b'iil kalab' tzii tan, nivoksa unq'ii. Loq' ex at nib'anon. Tan aal ex va'l so'oksan unq'ii b'anel.

Pek aal ye'k untxa'k sete. Loq' yit' ti' koj majte aas oj ye' netoksa unq'ii sa'texhunb'aj ko'p vib' vatz q'u'l "mamaj alol tetz u yolb'al Tiohx" che'ex ti'. K'uxh nojchit ye'xhkam ko'xh untxa'k sunjunal. <sup>12</sup> Loq' atil techlal u taq'on ma'l suula ichaj u Jesusus texo'l vaq'o, va'l tiq'o tib' tuch' paciencia. Aya' kajay q'u xheenya, q'u tx-aichil, tuch' q'u kam q'u'l sotzeb'al k'u'l i'an u Tiohx texo'l. <sup>13</sup> Ech ta'xh jalb'al etib' tuch' tere'n q'u niman tetz u Jesusus aas ye'n unaj vetz sete. Tan ma'kojunjaja, b'a'ntan atil vatin sevatz koj. Pek kuytajin oj ye'n unaj vetz sete.

<sup>14</sup> Aatz cheel, b'anel tek vuche' so'oponin tzexe' titoxpaj. Loq' jitz'elkojex ti' eme'b'i'l se'nunb'ane'. Tan yit' a' koj nunchoke' kam atil tzexe'. Pek ex va'l nunchok'ex. Tan yit' q'u k'aol me'ala koj nimolon tx'iib'al q'ii tetz u tata. Pek u tata va'l nimolon tx'iib'al q'ii tetz q'u k'aola. <sup>15</sup> Ech aya'l unk'u'l sunsotzsa q'u vetz seti'. Ti' ko'n q'u'l etaanxelal sunb'anva k'uxh sa'xhunych' vib' seti'. Tan ti'i'n seti'. A' li'ilon k'uxh ye' ko'xh ti'i'ex vi' tuul aal maas ti'i'n seti'.

<sup>16</sup> Tan nojchit ye'xhkam nunjitz'ex. K'uxh at unjolol nialon aas velab'al eyuch'le' nunb'an nitale'. <sup>17</sup> Tan zoj tzik sub'elex unb'ana aas vetunchaj opon q'u vinaj tzexe'? <sup>18</sup> K'uxh unchaj opon u Tito ti'en eq'ilale', tuch' va't niman tetz u Jesusus, eesamalkojex tu b'ey ex i'ane'. Tan aatz in tuch' u Tito, ma'l ko'n kutxumb'al, ma'l ko'n chusb'al nipaalk'o'.

<sup>19</sup> Utz etitz'ach tek majte aas a' chit ni-vaq' b'en vib' b'a'n tu va'l nivale' tza'. Tan yit' a' koj. Nojchit vatz Tiohx niyolonk'o'. Tan o' tetz u Cristo utz, a' kusa' sach'ii'ex tu u b'a'n timer k'atz Tiohx. <sup>20</sup> Tan nunka'tziiune'. B'a'n si'ane' aas yit'e'ch koj etatin k'atz u Tiohx kam va'l nivitz'a. Utz yit'e'ch koj untxumb'al a' va'l

§§ 12:2 U Pablo at va'l nital je' tib' tza'. Pek yit' jik koj nital vatzsaj. Paarten aanimail va'l b'enje' tu amlika aas nitale'. Aatz u yol "toxva' amlika" chia, aya' u "tatib'al u Tiohx" siatz.

setitz'a. B'a'n si'ane' aas va'l oj yaaib' texo'l; va'l oj chi'nank'u'lil; va'l oj k'a'-naib' setib'ilaj. B'a'n si'ane' ato'k ex-o'l setib'ilaj. Va'l oj etaltu tz'ejb'al yol setib'ilaj; va'l oj teesat tib' eq'ii; va'l oj ije' evatz setib'ilaj utz; va'l oj eb'antu tx-ab'kin texo'l. <sup>21</sup>Utz b'a'n si'ane' aas la'x-hitxumunsa'in u Tiohx aas lo'oponin texo'l. Utz sa'xhoq'in siatz ti' q'u'l jatuten chaj xe't i'an paav utz, ye'saj ik'ax-ata'. Ye'xhkam nik'axa q'u tzu'kin kam ni'ane', q'u teesat tib' tu b'ey tuch' aanima, tuch' q'u tacha'v q'ul ichi'l.

### Vinachtu je' tib' junun aanimati' u tatin vatz Tiohx

**13** Ech a' tek vitoxpaj so'oponin tzexe' tza'. Utz ka'va'l oxva'l texhtiigo so'ok ti' oj atil kam suntx'ol inujul texo'l. <sup>2</sup>Nipajval sete cheel kam va'l val sete sunpajxi aas oponin texo'l tika'paj. K'uxh tzian in, nuntz'ib'a talax cheel tu q'u'l veti'an paav aas sinima echa' nojchit atilin texo'l. Echat tere'n ex majte. Tan sako'nkoxhunsaji q'u'l kam paav ni'ane'. <sup>3</sup>Tan nimotx-etitz'a aas sa'xhek'aab'a'in nojchixh niyolon u Cristo sunk'atza netale'. Utz aatz u Cristo, yit' sa'kojxo've'l seti' tan, atil ixamlil. <sup>4</sup>Tan itz'lel cheel k'uxh itx'a-jmi ko'xhtu' je' vatz kurus. Ye'xhkam b'oj k'ulelani. Utz atil viyak'il u Tiohx k'atza. Kamal ye'k kuyak'il o' sukujunal. Loq' nikuk'ul kuyak'il tan, itz'lelo' k'atz u Cristo tu viyak'il u Tiohx. Ech saku-loch'ex ti' q'u kam ti' u Tiohx.

<sup>5</sup>Utz nachtaj b'a'n timer nojchixh jik neni-ma u b'a'n timer chusb'al va'l k'ulel setaq'o. Itaj je' inujul etib' matz b'a'n q'u kam neb'ane'. Tan ye' koj etootzaj kam q'ul

eb'anone'. Utz ye' koj etootzaj aas atil u Jesucristo texo'l. Kamal ye'xhkam chitu', untz'oj yit' b'a'n koj etatin siatz. <sup>6</sup>Utz nivachva aas sa'xhetil kunujul. Ech setootzaji aas b'a'n qatin vatz u Tiohx. <sup>7</sup>Utz nikuk'ila sik'le Tiohx seti' aas ye'k seb'an q'u kam ye'xtxoj. Loq' yit' a' koj chit kusa' majte aas sakuk'uch vatz aanima aas b'a'n o'. Pek a' kusa' nojchit seb'an q'u kam b'a'n, k'uxh netale' aas ye'xtxoj qatin k'atz Tiohx. <sup>8</sup>Tan techkojo' ti' imajax vinujul. Pek ta'xh nikub'an vinujul. <sup>9</sup>Ech toke' nikutxuq'txune' k'uxh ye'k maas kuyak'il. Ta'xhtzii setiq'o eyak'il. Utz sakuq'ila sik'le Tiohx seti', ech aal tere'n saq'anb'ex tu vetatin k'atz u Tiohx.

<sup>10</sup>Vatzsaj nuntz'ib'a opo'u u' tzexe' tza' ta'n tuul ye'saj vopon tzexe'. Ech aatz lo'oponin, yit' sa'kojvoksa kajay vunk'a'nal tetz u vijle'm va'l aq'el tu u kuB'aal. Tan aatz u vijle'm, ch'iisab' etetz tu vetatin k'atza, yit' xaansab' koj el etetz k'atza.

### Vitzojpu u u' tza'

<sup>11</sup>Aatz tiya'teb'al hermanos, nival sete aas chi'b'ojchit'ex. Ch'iisataj etib' k'atz Tiohx. Moxb'etaj etib'. B'antaj ma'l etxumb'al. Atoj paas texo'l tu vetatine'. Ech sa'atin u Tiohx texo'l va'l tii qi' utz, va'l niaq'on u paas tu qaanima.

<sup>12</sup>Q'ilataj etib' sejununi. Etaq'taj tib' echajlichil tu ma'j tz'utz' txala etzi'. <sup>13</sup>Kajay q'u niman tetz u Jesus latza' nitaq' opo'u echajlichil.

<sup>14</sup>Utz atin koj vib'a'n timer u kuB'aal Jesucristo texo'l. Tii koj u Tiohx seti'. Utz ma'l koj evatz tu u Tiohxla Espiiritu kajay ex. A'i.



## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU GALAACIA

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo, kamal tixo'l q'u ya'b' 48 — 53 m.t.J. A' itz'ib'av k'asu'l tu u tenam Corinto.

U Pablo ex paxsan itziil u b'a'nla chusb'al xo'l q'u aanima tikuenta u nimla departamento Galaacia tzi'. Loq' aatz b'axa, majax tu u Tioxhla Espiiritu. Pek xamtele ok unjolol aanima ti' inimal u Jesusu.

Kam koj toke' itz'ib'a, pek nitekx-e'tiyan itxumb'al q'u niman tetz u Jesusu tu Galaacia. Yit'e'ch tere'n koj a' b'axa. Kaanaich motx itxuq'txun ti' u b'a'nla chusb'al b'anel. Utz tiira k'ujlel ik'u'l ti'. Pek xe't motx toksa tetz q'u Israeel aas ministeer sinima u o'tla mantaar, u tuq'ayb'al q'u Israeel. Ech nital tu u 4.13-15. Utz tab'i u kam u Pablo tzi'. Echtzixe't itz'ib'a u u' tza' ti' iyaal b'iil utz, ti' toksal tu jik. Tan kantu' aas ye' ko'xh tiil nimotxtok va't chusb'al tivi'. Utz ni'xhtal te aas kam b'anel tu u atinchil tu u b'a'nla chusb'al. Nital te majte aas ato'k ka'vatzla chaj aanima tixo'l; niman tetz u Jesusu aas nimotxtale'. Ech tiira a' nital tu q'u aa Galaacia aas a' ib'o'q'ol tii samotxk'uje' ik'u'l ti' inimal u Jesusu. Utz ye'xhkam nitxakunku vinimal u o'tla mantaar.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-9 Ech ix'e't u u' tza'.

2) 1.10—2.21 Nital u b'a'nla chusb'al va'l tal tu u Pablo.

3) 3.1—5.12 Nitale' aas ta'xh u Jesusu nichitpun q'u aanima tu paav.

4) 5.13—6.10 Nitale' aas vatzil inimal u o'tla mantaar, a' ib'o'q'ol si'an tii tib'ilaj. A' si'an q'u kam isa' u Tioxhla Espiiritu.

5) 6.11-18 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU GALAACIA

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesusu tu Galaacia

**1**<sup>1-2</sup> Nunq'ilab'enex jank'al ex, ex niman tetz u Jesusu tikuenta Galaacia. A' unmol q'u niman tetz u Jesusu q'u'l atil sunk'atza, in Pablo ichaj u Jesucristo. Tan yit' vinaj koj oksanin utz, yit' vinaj koj chajonin. Pek u Jesucristo oksanin tuch' u Tioxh. Aya' u kuTat va'l q'aav itz'pixsan u Jesusu xo'l q'u kamnaj. <sup>3</sup>Ech atil koj vib'a'nil u Tioxh sek'atza tuch' u paas tetaanima va'l nitaq' u Tioxh, u kuTat utz, va'l nitaq' u kuB'aal Jesucristo. <sup>4</sup>Tan kam qi' ti' qeesal tu q'u kupaav, aya' q'u onkonil nib'anax tu u tiempo cheel. Tan ech vitxumb'al u Tioxh qi', u kuTat. <sup>5</sup>Ech tetz u tokeb'al q'ii b'enamen, ech ko'xh ib'ena'. A'i.

### Viyaal q'u aa Galaacia ti'vixaane'l k'atz u b'a'nla chusb'al

<sup>6</sup>Nitekisotz unk'u'l setaq'o, ex aa Galaacia. Tan ye' ko'xh tiil mexaane'l k'atz u Tioxh va'l sik'lenex tu u b'a'nil k'atz u Cristo. B'enyu ek'u'l ti' va't paartenla chusb'al. <sup>7</sup>Loq' yit' ti' koj aas nojla b'a'nla chusb'al va't va'l tzi', pek sotszamal ek'u'l ni'an unjolol q'u aanima q'u'l nichusun sete. A' isa' iyuut vib'a'nla chusb'al u Cristo tuch' unjot ye'xtxojla chusb'al. <sup>8</sup>Ech a' ik'ulel tiira sotchil si'an u aanima va'l paarten chusb'al sichus texo'l aas yit' ela koj tuch' u b'a'nla chusb'al va'l alel sete vaq'o. Ech ye' enima k'uxh aal o' sa'alón va't chusb'al sete. Utz k'uxh mal'j aanjel tu amlika sa'alón majte tan, inujul koj atzi'. <sup>9</sup>Alel nal sete vaq'o. Utz nunka'paju talaxe' aas: —Oj ab'il sapaxsan itziil va't

chusb'al sete aas paarten vatz u b'a'nla chusb'al va'l nimamal setaq'o, altaj tz'e-jb'al tzii yol ti'. — Texhin.

### Q'u kam tal u Jesusu tu u Pablo

<sup>10</sup> Aatz in, a' koj unsa' aas b'a'n in vatz q'u aanima. Pek a' unsa' aas a' b'a'n in vatz u Tiohx. Tan oj a' nunchoke' aas b'a'n sab'enk'in tu aanima, yit' in tere'n koj taq'onom u Cristo atzi' oj echi.

<sup>11</sup> Ech a' unsa' setootzaji hermanos, aas yit' icheesa'm koj aanima u b'a'nla chusb'al va'l nunpaxsa talax sete tza'.

<sup>12</sup> Tan vinaj koj chusun ve. Utz k'atz koj vinaj unchab'av el. Pek jik chit u Jesusu cristu k'uchun ve.\*

<sup>13</sup> Tan ab'imal setaq'o atzi' kam b'anel tu vuntxumb'al ma'x tiempo, aas atich'in tu u uq'ayb'al tetz q'u Israeel. Tan iq'omich unyak'il ti' tojchal q'u niman tetz u Jesusu. A' nichvitz'a isotzsale'.†

<sup>14</sup> Techalich untxumb'al ti' u uq'ayb'al nimamich vaq'o tzi'. Paalnajin vatz q'u vetz ch'iel q'u'l ela vuq'ayb'al tuch'. Ti-ira sib' nichb'enku ve aas niqelax q'ul ikostuumbre q'ul unk'uy unnam tz'ib'a-mal.‡ <sup>15</sup> Pek tiira tu u Tiohx elka aas itx-aa'in. Utz vetisik'le'in tu vib'a'n'il aya'x-chen aas ye'sajenich vitz'pe'. Anko'xh atich'in k'atz unnan. <sup>16</sup> Ech vootzajit viK'aol taq'o. Tan a' visa' vi' se'nun-paxsa talax vib'ii xo'l q'u puera aani-ma. Echixe'at ye'xhkam vab'i untxum-b'al tu ma'j aanima aas kam sunb'an ti' en ipaxsal itziiul. <sup>17</sup> Niko'xh b'enko-jin tu Jerusaleen ti' tab'il untxumb'al xe' q'u'l ichaj nal u Jesusu sunvatz. Pek a' b'enk'in tu Araabia. Utz yakich paj q'aav b'enin tu Damasco.¶

<sup>18</sup> Pek xamtich tek tuul, b'enin tu Jerusaleen. A' chit ma'tich ipaal oxva'l ya'b', ex vil u Lu'. Utz 15 q'ii unb'anka tzixe'. <sup>19</sup> Utz ye'xhab'il va'toj q'ul ichaj u Jesusu vila. Ta'xh vil u Jacobo, vitz'a'q' u kuB'aal Jesusu.§ <sup>20</sup> Vatz Tiohx nivale' aas inujul q'u kam nuntz'ib'a tza'. Yit' in koj txub'a'lom.

<sup>21</sup> Unchee' xamtel paj tuul, b'enin tikuenta Siiria tuch' tu Cilicia. <sup>22</sup> Utz ye'ich tootzaj unvatz q'u niman tetz u Jesusu q'u'l tikuenta Judea. <sup>23</sup> Pek ta'xh nichmotxtab'i talax vi' ech tza': — Aatz va'l nich'i'an ik'u'l qi' ma'x tiempo, aal nitekipaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al tetz u Jesusu cheel, k'uxh aal nichtitz'a isotzs'al b'axa. — Chia. <sup>24</sup> Ech nichmotx-toksa iq'ii u Tiohx vi'.

### U taq'ax nimal ik'u'l u Pablo ti'u tijle'm tu q'ul ichaj u Jesusu

**2** Unchee' aatz ma'tich ipaal kaalaval ya'b' tuul, b'enpajin tu Jerusaleen. A' unmol b'enin u Bernabee. Antu u Tito viq'o b'en vi' majte.\*\* <sup>2</sup> Utz k'uxh b'enin tan, Tiohx alon ve aas sab'enin. Ech ta'xh unmol yolonin tu ma'l moli'b' q'u q'esala q'u'l atil talchu xo'l q'u niman tetz u Jesusu. Utz val te aas a' nunpaxsav itziiul u b'a'nla chusb'al xo'l q'u puera aanima. Motx tab'i vaq'o. Tan b'a'n si'ane' aas ye'xtxoj siaz va'l nunb'ane'. Utz lunb'an tetzan u aanima va'l niko'xhit'aspo'k b'ioj; ye'k inujul til saoponka.

<sup>3</sup> Ech b'a'n ko'xh elka. Tan ye't motx iya'lu u Tito, vunmol, aas si'an u kostuumbre ti' itzok'ax el b'iil ichi'l, k'uxh puera aanima. Tan griego u Tito. <sup>4</sup> Ye'xhkan tala k'uxh atich unjolol aan-

\*1:12 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 9.3-6; 22.6-10; 26.13-18.

†1:13 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 8.3; 9.1-2.

‡1:14 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 22.3.

¶1:17 Aatz u Araabia nital tza' tzi', anko'xhtu' va'l Negueev vatz q'u Israeel cheel tikuenta aal iku'e'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 9.20.

§1:19 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 9.26-30.

\*\*2:1 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 11.30; 15.2.

ima tu kuxo'l aas jolol k'aab'anal. Hermano aas nitale', pek niko'nichuli. A' ko'n motx ex isaji aas ni tzik kunima u o'tla mantaar oj ye'xhkam. Tan oj niquaq'ka satile', a' isa' satal qe aas sa'pajq'aavkunima. Ech u kuqitztu je' qib'jaq' u o'tla mantaar taq'o aas nitale'. Pek nojchit chitelo' ti' inimal u Cristo Jesusu. <sup>5</sup> Pek loq' niko'xh b'oj qaq' qib' te aas siya'lu'o' ti' inimale'. Tan a' kusa' aas ta'xh inujul sanimal texo'l u b'a'nla chusb'al.

<sup>6</sup> Ech ye'xhkam ma'j motx tal q'u q'e-sala ve ti' va'l nunb'ane'. Tan k'uxh atich chit talche' veti'anka, a' ko'xh tzii. Tan ye'k tel aanima vatz u Tiohx. <sup>7</sup> Pek yakich motx tila aas u Tiohx aq'onnaj vijle'm ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al xo'l q'u puera aanima. Echa' u tijle'm u Lu' aq'el tu u Tiohx ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al xo'l q'u Israeel. <sup>8</sup> Tan aatz u Tiohx, anko'xh va'l atil k'atz u Lu', vichaj ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al xo'l q'u Israeel, va'l atil sunk'atza ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al xo'l q'u puera aanima. <sup>9</sup> Ech aatz motx tiltu vib'a'nil u Tiohx sunk'atza, aal tiira motx taq' nimal kuk'u'l, in tuch' u Bernabee. A' b'anon u Jacobo tuch' u Lu' utz, tuch' u Xhan, q'u'l tiira ib'o'q'ol tatin xo'l q'u niman tetz u Jesusu. Ech u techlal aas aya'l ik'u'l qi' ti' kub'en xo'l q'u puera aanima. Utz samotxkaa xo'l q'u Israeel. <sup>10</sup> Ta'xh motx ijaj qe aas sakuloch q'u me'b'a' tixo'l. Ech vooje'lansa ib'anax u kam motx ijaja tzi'.

### **Viyaal u Lu' ti' q'aav tok ti' inimal u o'tla mantaar**

<sup>11</sup> Pek aatz opon u Lu' tu Antioquia, tiira unyaa. Nichtekek'ulo'k ti' tan, ye'x-txoj q'u kam nichiane'. <sup>12</sup> Tan aatz b'axa, nichteckb'un tuch' puera aanima.

Pek aatz tek i'an xamtele, ichok ix-aane'l k'atz q'u puera aanima. Tan tila opon unjolol Israeel, niman tetz u Jesusu. Aya' q'u'l imol u Jacobo. Ech ye'kan tek nichteckb'un tuch' q'u puera aanima. Tan nichixo'va aas kan chaj satal q'u niman tetz u Jesusu ti' q'u'l Israeel. <sup>††</sup> <sup>13</sup> Utz antu tek unjot q'u niman tetz u Jesusu q'u'l Israeel, nichiane' tetz va'l nichiq'e-sali ib'anax u Lu' tzi'. Aal antu u Bernabee b'en ti' vika'vatzil majte.

<sup>14</sup> Ech aatz vilta' aas yit'e'ch nimotx-iane' vinujul va'l nital u b'a'nla chusb'al, val tu u Lu' vatz q'u niman tetz u Jesusu ech tza': —Lu', nitekasotzsa ik'u'l q'u puera aanima q'u'l oknaj ti' inimal u b'a'nla chusb'al. Tan k'uxh axh Israeel, nichnala'ane' aas niq'o tetz vikostuumbre q'u puera aanima. Ye'kan nicha'an q'u kostuumbre tetz q'u Israeel. Utz ye'xhkantut'. Pek aatz cheel, a' tepaj na'an q'u kostuumbre tetz q'u Israeel siatz. Utz sa'tekmotxtitz'a atzi' aas ministeer sinima u o'tla mantaar majte.

### **Vichitpu q'u aanima tipaavq'u'l saniman u Jesusu**

<sup>15</sup> Aatz o', o' Israeel tu qitz'peb'al, qootzajle nal u Tiohx. Tan nichkunima u o'tla mantaar. Ech yit' ela koj o' aa paav tuch' q'u puera aanima aas niqale'.

<sup>16</sup> Pek aatz cheel, qootzajlu teku'en aas ye'xhab'il ko'xh ma'j sa'aq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx ti' inimal u o'tla mantaar. Tan a' nitaq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx q'u'l nik'uje' ik'u'l ti' u Jesucristo. Echixe'at k'ujlel tek kuk'u'l ti' u Jesucristo. Ech vettaq'lub'eno' b'a'n u Tiohx. Loq' yit' ti' koj inimal u o'tla mantaar. Tan paat ye'xhab'il saa'ax b'en b'a'n vatz u Tiohx ti'.<sup>‡‡</sup>

<sup>17</sup> Ech k'uxh vet'ok'o' k'atz u Cristo tan, a' kusa' sachitp'o' tu q'u kupaav.

<sup>††</sup>2:12 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 11.2-17.

<sup>‡‡</sup>2:16 Choktaj u Salmos 143.2.

Pek aatz tu va'l na'ane', aya'l kala aal tu paav vetb'enk'o' ti' inimal u Cristo. Utz yit'e'ch koj. <sup>18</sup>Tan a' ni-aq'onb'enins aa paav va'l untz'oj sa'pajq'aavunb'an q'u kam q'u'l aq'eltekkavaq'o. Ela tuch' sa'pajq'aavunlak u otzotz atzi' va'l yook'ixsamal tek vaq'o. <sup>19</sup>Ech ti' atko'xh inimal u o'tla mantaar vetvila aas nikojiloch'in.

Pek aatz cheel, ela tuch' kamyel'in vatz u o'tla mantaar ti' inimal u Cristo. Loq' itz'lelin vatz u Tiohx. <sup>20</sup>Ech yit' in tere'n koj va'l itz'lelin cheel tan, kam-naj tek q'u tacha'v vunchi'l vatz kusus ti' vikam u Cristo. A' tek itz'lel sunk'atza u Cristo. Ela tek vatin tuch'. Utz k'uxh itz'lelin tu vunchi'l tza' tan, a' k'ujlelk unk'u'l ti' viK'aol u Tiohx. A' va'l ib'an tii vi' utz, aal taq' tib' tu kamchil vi'. <sup>21</sup>Echixe'at ye'xhkaam nivaq'ka elo'p vib'a'n timer u Tiohx tzi'. Tan ye'xhkaam satxakunku vikam u Cristo koj atzi', untz'oj ti' inimal u o'tla mantaar sataq'vub'eno's b'a'n u Tiohx.—Texhin te.

### Vib'o'q'ol u k'uje'ich k'u'l ti'u Cristo vatz u o'tla mantaar

**3** iTiira ex txoxkin, ex aa Galaacia! <sup>1</sup>Ab'il vetsotzs an ek'u'l ti' inimal vin-ujul? Tan tiira vatzsaj unchus sete aas ti' q'u kupaav kam u Jesuus vatz kusus. <sup>2</sup>Pek savab'i sete. <sup>3</sup>Tiq'aq'al tzik enimat u o'tla mantaar vetek'ul u Tioxhla Espiiritu, pek oj tiq'aq'al enimat u yol ti' u Jesuus? <sup>3</sup>iTiira ex kalab'tzii! Tan enima u Tioxhla Espiiritu b'axa. Pek aatz cheel, a' tek netale' aas ti' inimal q'u kostuumbre tetz chi'l sab'enexs b'a'n vatz u Tiohx. <sup>4</sup>Utz sib'la tza'l paalna-jk'ex ti' va'l nichenima b'axa. <sup>5</sup>Vetko'x-

hetaq'luka elo'p echil tzi' tzik? Vet chitu' atzi' oj ye'k itxa'k nenache'. <sup>5</sup>Tan yit' ti' koj inimal u o'tla mantaar ek'ul u Tioxhla Espiiritu tu u Tiohx. Utz ti' koj u o'tla mantaar i'an q'u txaichil texo'l, pek ti' enimat va'l etab'i.

### U nuk'u'm i'an u Tioxhtuch' u Abrahaam, ti' u k'uje'ich k'u'l ti' u Tiohx

<sup>6</sup>Tan echa' u Abrahaam, k'uje' ik'u'l ti' q'u yol tal u Tiohx te. Echixe'at b'ens jikom tu u Tiohx. <sup>7</sup>Ech ootzajitaj tan, ab'il q'u'l k'ujlel ik'u'l ti' u Tiohx, echa' va'l i'an u Abrahaam, a' q'u nojla itu'xh ixalam u Abrahaam. <sup>8</sup>Tan alel nal tu u Tiohx tu viyolb'al, aas sak'uje' ik'u'l q'u puera aanima ti'. Utz sab'en b'a'n vatz u Tiohx. U Tiohx b'axab'san talax u b'a'nla chusb'al tu u Abrahaam. Tal te ech tza': —Sai' ku'en k'uxh sik'ul u b'a'n timer q'u tenam tu u vatz amlika tx'ava' kajayil.—Texh te. <sup>9</sup>Ech toke' aatz q'u aanima q'u'l k'uje'y ik'u'l ti' u Tiohx, antu nik'ul u b'a'n timer va'l alax tu u Abrahaam.

### U toke' aq'ax u o'tla mantaar

<sup>10</sup>Tan kajay q'u'l a' chit k'ujlelk ik'u'l ti' inimal u o'tla mantaar, atil jaq' tz'ejb'al yol. Tan tz'ib'amalka tu u o'tla mantaar ech tza': —Ja'q' tz'ejb'al yol atilku q'u'l ye' nitole' ti' inimal u mantaar kajayil. Tan ministeer sanimal u mantaar kajayil.—Chia. <sup>11</sup>Utz ye'xhab'il ma'j sab'en b'a'n vatz Tiohx ti' inimal u o'tla mantaar. Tan tz'ib'amalka majte aas: —Aatz u jikomla aanima vatz Tiohx, sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj oj ta'xh sak'uje'k ik'u'l ti' u Tiohx.—Chia.†

<sup>¶</sup>3:7 Choktaj u Geenesis 15.6.

<sup>§</sup>3:8 Choktaj u Geenesis 12.3.

\*3:10 Choktaj u Deuteronomio 27.26.

†3:11 Choktaj u Habacuuc 2.4.

<sup>12</sup> Tan aatz tu u o'tla mantaar, yit' ministeer koj sak'uje' ik'u'l q'u aanima ti' u Tiohx. Tan a' nital u o'tla mantaar aas: —Aatz u aanima va'l nojchit so'ole' ti' itzjopil va'l nital u mantaar, a' va'l si'itz'pu vatz Tiohx.—<sup>‡</sup>

Texhtu'.

<sup>13</sup> Pek aatz o', vetitoolo' u Cristo jaq' u tz'ejb'al yol tetz u o'tla mantaar. A' ijan u tz'ejb'al yol sukuvatzil aas ije' vatz kurus qi'. Tan tz'ib'amalka aas: —Tz'ejb'al yol niku' ti' va'l nije' vatz kurus.— Chia.<sup>¶</sup>

<sup>14</sup> Ech k'uxh ech i'ana, a' isa' sik'ul u b'a'n'il q'u puera aanima majte, tiq'aq'al u Cristo Jesusu va'l tal u Tiohx tu u Abrahaam. Ech tu vik'uje' kuk'u'l ti' sakuk'ul u Tioxhla Espiiritu va'l alel taq'o.

### **B'a'n sanimal u Tioxhla Espiiritu vatz u o'tla mantaar**

<sup>15</sup> Hermanos, etootzajle kam ni'an q'u aanima aas ni'an ma'j itraate tib'ilaj. Ministeer nitz'ib'a tu u'. Utz ta'xhtu' va'l oj ma't ib'anax firmaar ma'l traate, k'uxh tetz ko'n aanima, ab'il tere'n tech ti' teesale' utz, ti' itz'ajsal ok q'u yol tuul. <sup>16</sup> Utz echat ko'xh viyol u Tiohx, ye'xhkam nijalpe'. Ye'xhkam nijalpu q'u b'a'n'il q'u'l tal tu u Abrahaam tuch' ti' vitu'xh ixalam. Tan ti' ko'n ma'l vitu'xh ixalam yolonka. Ye't tala: —q'ul itu'xh ixalam.— Chi koj. Yit' sib'al koj nitale'. Pek ma'l ko'n nitale'. Tan: —vitu'xh ixalam.— Chia. Utz a' nital u Cristo.<sup>§</sup> <sup>17</sup> Utz ¿kam toke' nival ech tzi'? Pek a' unsa' saval sete aas anko'xh txaklel cheel u yol tal u Tiohx tu u nuk'u'm tuch' u Abrahaam. Ye'xhkam nisotzsal tu u o'tla mantaar. Tan xamtel ul u o'tla mantaar. A' tule' aas 430 ya'b' ma'tich

i'antu u nuk'u'm u Tiohx tuch' u Abrahaam.<sup>\*\*</sup> <sup>18</sup> Tan oj ti' inimal u o'tla mantaar su'ulku u b'a'n'il va'l tal u Tiohx tu u Abrahaam aas sataq' te, yit' oya tere'n koj atzi'. Tan aatz va'l tala'tzi'i u Tiohx tu u Abrahaam, oya ku'en, ti' ko'n inimal viyol.

<sup>19</sup> Pek ¿kam toke' aq'ax u o'tla mantaar unchee'? Kam koj toke', pek majb'al tak'b'u q'u paav. Utz a' sanimali tuul ko'xh su'ul viTxaom u Tiohx va'l tala'tzi'i. Tan a' vitu'xh ixalam u Abrahaam utz, a' saiq'on ul u b'a'n'il. Pek aanjel ichaj u Tiohx ti' ipaasal k'asu'l u o'tla mantaar tu u Moisees. <sup>20</sup> Tan yit' tuch' koj chit itzi' u Tiohx tal q'u mantaar tzi'. Pek chaj itxakunsa ti' talaxe'. Pek aatz cheel, jik chit tuch' itzi' nital ma'j yol u Tiohx, yit' chaj koj nitxakunsa.<sup>††</sup>

### **Viqitzon u o'tla mantaar**

<sup>21</sup> Pek ¿a' tzik okka u o'tla mantaar si-vatzil q'u b'a'n'il va'l tal u Tiohx tu u Abrahaam? ¡Yit' a' koj! Tan a' nikunima koj atzi' oj echi, untz'oj nojchit sakuk'ul u atinchil k'atz u Tiohx ti' ko'xh inimal u o'tla mantaar. <sup>22</sup> Pek nital u Yolb'al Tiohx aas kajay aanima atil jaq' u paav. Ech a' samotxel tu u paav q'u aanima q'u'l sak'uje' ik'u'l ti' u Jesucristo. A' q'u'l samotxk'ulun u b'a'n'il va'l tal u Tiohx.

<sup>23</sup> Tan aatz ye'sajich kunimat u Jesusu, echa' preexhu qatin tikuenta u o'tla mantaar. Anal elo' aas qootzaji u Jesusu. <sup>24</sup> Loq' u o'tla mantaar k'uchun u b'ey ti' qopon k'atz u Cristo. Ech ti' vik'uje' kuk'u'l ti' u Cristo sab'eno' b'a'n vatz u Tiohx. <sup>25</sup> Pek aatz cheel, qootzajle aas k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx. Ech ye'kan

<sup>‡</sup>3:12 Choktaj u Leviitico 18.5.

<sup>¶</sup>3:13 Choktaj u Deuteronomio 21.23.

<sup>§</sup>3:16 Choktaj u Geenesis 12.7.

<sup>\*\*</sup>3:17 Choktaj u Eexodo 12.40.

<sup>††</sup>3:20 Aatz u Tiohx, jik titzi' tal q'ul iyol tu u Abrahaam tuch' tu u Jesusu.

nikusavsa u k'uchul tetz u b'ey qe, aya' u o'tla mantaar.

<sup>26</sup>Ech kajay tek ex, ex ik'aol ime'al Tiohx ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Cristo Jesus. <sup>27</sup>Ech tekunen a' kutxelex tu u Cristo ti' veb'ant evautismo tu vib'ii.<sup>‡‡</sup>

<sup>28</sup>Ech aatz cheel, ye'xhab'il tek atil tel sevat, k'uxh Israeel, k'uxh puera aanima, k'uxh q'u'l k'ayimal tib' tu aq'on utz, k'uxh yit' a' koj, k'uxh vinajs, k'uxh ixoj. Tan ma'll teko'n evatz k'atz u Cristo Jesus. <sup>29</sup>Utz oj oknajex ti' u Cristo, ex itu'xh ixalam u Abrahaam atzi'. Ant ex saetzanex ti' u b'a'nil va'l tal u Tiohx tu u Abrahaam.

**4** Loq' itz'ataj etile'. Echa' tzi' aas nikam ma'j tata utz, nitaq'ka q'u tx'i-ib'al iq'ii tu ma'l tal ik'aol ch'oonale. Yak tekoj chit tetza q'u tx'iib'al q'ii k'uxh kaay te. Tan aatz u k'aola tzi', ech ko'n tatin k'atz vitat ma'l aanima k'ayimal tib' tu aq'on k'uxh a' saetzan u tx'iib'al kajayil. <sup>2</sup>Tan anko'xh ato'k u tal nitxa' tikuenta ilol tetz. Anal saya' tilaxe' aas so'opon u tiempo va'l q'atel tu vitat.

<sup>3</sup>Utz echich qatine' u tal nitxa' b'anel tzi' aas ye'sajich qootzajit vinujul. A' atichk'o' ti' inimal q'u txumb'al atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. <sup>4</sup>Pek aatz opon u tiempo va'l q'atich tu u Tiohx, ichaju'l viK'aol, ma'l ixviak alan. A' chit atich uchchil jaq' u o'tla mantaar aas ul itz'poj. <sup>5</sup>Ech sitoo q'u aanima q'u'l atil jaq' u o'tla mantaar tzi' utz, sab'ens ik'aol ime'al Tiohx taq'o. <sup>6</sup>Ech aatz cheel, nojchit o' tek ik'aol ime'al Tiohx. Echixe'at tokxa u Tioxhla Espiiritu tetz viK'aol tu qaanima. Utz ech "ku-Tat", chutek'o' ti' u Tiohx taq'o. <sup>7</sup>Ech aatz u qatin k'atz u Tiohx cheel, yit' ech

koj a' tatin ma'l aanima k'ayimal tib' tu aq'on, pek k'aola qatine'. Ech saetzano' k'atz u Tiohx ti' u b'a'nil tiq'aq'al u Cristo.

### **Vib'antu kuenta tib' q'u niman tetz u Jesusu tu q'u sub'ul**

<sup>8</sup>Tan aatz veti'anka aas ye'sajenich etootzajit u Tiohx, a' atichk'ex k'atz q'u b'anich tiohx q'u'l yit' Tiohx koj.

<sup>9</sup>Pek aatz cheel, etootzaj tek u Tiohx. Utz tootzaj tek u Tiohx aas ex ik'aol ime'al. Pek zkam tek saelka oj nipa-jq'aavetoksa etib' jaq' u o'tla mantaar va'l kam koj nilochonka utz, kam koj itx-a'k? <sup>10</sup>A' tepaj nenima q'u kostuumbretetz q'u q'ii, q'u ich' utz, q'u ya'b'. <sup>11</sup>Ech nunka'tziiune' k'uxh val u b'a'nla chusb'al sete. Tan kamal ye'xhkam ko'xh niyolonku sek'atza.

<sup>12</sup>Pek b'antaj b'a'nil hermanos. Aatz cheel b'antaj ex echa' in tan, ye'xhkam nunnima u o'tla mantaar. Tan unb'anin echa' ex majte, aas atich'in texo'l. A' chit ye'xhkam nichenima u o'tla mantaar. Jik ek'ulin. Ye'xhkam ma'j eb'an ve. <sup>13</sup>Nenache' atzi', aas ti' itxayt'in yaab'il k'uxh val u b'a'nla chusb'al sete.<sup>¶</sup> <sup>14</sup>Utz k'uxh kan chaj ko'xh sajilok'in tu q'u vak'on-b'e'm tu q'u tza'l nipaalk'in, ye'xhkam etz'eje'lin. Ye'xhkam eteesa unq'ii. Pek aal tiira etilb'e'in. Aya'l kala tilb'el ma'l aanjel tetz Tiohx eb'an ve. Aya'l kala ech in u Cristo Jesusu sevat. <sup>15</sup>Tan nojchit vila aas nichtel etanima vi'. Aal si'cheq'i'e' seteesa q'u b'aq' evatz utz, setaq' ve oj sunsavsa. Pek zke'ch tek u txuq'txunchil cheel va'l nichenach vi'? <sup>16</sup>Aal kamal in tek ekoontra cheel tan, nival vinujul sete.

<sup>‡‡</sup>3:27 Aatz u kutxb'al nital tza', nik'am ti' u kutxb'al kuchi'l ech ye'k sach'ixvo' aas ye'k qoksa'm. Aatz vatz u Tiohx, a' ch'ixveb'al u kupaav. Ech nikutx u kupaav vatz Tiohx aas nik'uje' kuk'u'l ti' u Jesusu. Ech ye'k ch'ixa'v sakub'an siatz. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 13.12-14; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 3.4; 3.18; 7.9.

<sup>¶</sup>4:13 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.6.

<sup>17</sup>Tan aatz q'u aanima eesanal tu b'ey, techal chit tel taanima seti' tilone'. Loq' atil isa' seti'. A' isa' eteesalka qi'. Ech satz'ejxex ti' q'ul ichusb'al. <sup>18</sup>Utz b'a'n aas b'enamen sael etaanima ti' q'u kam b'a'n. Ye'k saya'ex. Ech yit' anal ko'nkoxh se'el etaanima vi' aas atilin texo'l.

<sup>19</sup>¡Hermanos, kaana unpaal tu k'axk'o seti'! Echa' ipaal u ixoj tu chi'om aas nitatin titz'in. Anal saya'in aas ma't chit tatin u Cristo tetaanima b'a'nil. Tan ech ex unk'aol unme'al. <sup>20</sup>Utz a' unsa' atilkojin texo'l cheel. Ech sunchok txumb'al ti' talax q'u kam sete vatzsaj oj ye'xh nitel etxumb'al tuul. Tan nitekisotz un-k'u'l setaq'o tu va'l neb'ane'.

### U kam nik'am ti' u Agartuch' u Sara

<sup>21</sup>Pek altaj ve, ex ab'iste ex a' chit esa' inimal u o'tla mantaar. ¿Yetz at ni'enku sete kam nitale'? <sup>22</sup>Tan nital u Yolb'al Tiohx aas atin ka'va'l ik'aol u Abrahaam. Ma'l, titz'inich tuch' u ixoj va'l k'ayimich tib' tu aq'on tzixe'. Utz va't, titz'inich tuch' u nojla tixoj va'l yit' k'ayimal koj tib' tu aq'on. <sup>23</sup>Utz k'uxh itz'pu u titz'in tuch' u ixoj va'l k'ayimich tib' tu aq'on tzixe' tan, a' toksa je' vitxumb'al u Abrahaam. Pek aatz u titz'in itz'pu tuch' u nojla tixoj tan, u Tiohx alon. Utz a' va'l saetzan u b'a'nil.

<sup>24</sup>Aatz u kam k'amel ti' tu u yol tzi', atil ma'l tokeb'al. Aatz ka'va'l q'u ixoj tzi', a' nik'am ti' ka'va'l nuk'u'm. Aatz ma'l q'u nuk'u'm tzi', aya' va'l uch vi' u muunte Sinaii. Utz a' nik'am ti' u Agar. Ech aatz q'u'l niniman u nuk'u'm tzi', a' atik jaq' u o'tla mantaar. Echa' k'ayimal tib' tu aq'on tu u tatine'. <sup>25</sup>Aatz u Agar, a' nik'am ti' u muunte Sinaii tikuenta

Araabia. Utz nik'am ti' u Jerusaleen majte, u tenam vatz tx'ava' cheel. Tan a' ni-motxinima u o'tla mantaar. Ech aatz q'u tatine' tzi', echa' k'ayimal tib' tu aq'on. <sup>26</sup>Pek aatz u Jerusaleen va'l aye'n aal ije' tu Amlika, a' nik'am ti' u Sara, va'l nojla tixoj u Abrahaam, va'l yit' k'ayimal koj tib' tu aq'on. A' va'l ato'k'o' ti', echa' kunan. <sup>27</sup>Tan tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx ech tza':

—¡Txuq'txunen ixoj ab'iste axh ye'kax chee iitz'in!

¡Qetun tu txuq'txunchil utz;

al vachi'b'ichil

ab'iste axh yootzaj chi'on ti' tatin nitxa'a!

Tan aatz u ixoj va'l nitelab'elka, maas titz'in sa'atin vatz va'l atil ivinaj.—Chia.\*

<sup>28</sup>Hermanos, aatz o', ech o' u Isaac. O' q'u'l alel tu u Tiohx aas se'eno' sik'aol ime'al. <sup>29</sup>Loq' aatz u k'aola va'l itz'pu titxumb'al chi'l, ichi'k'ula u k'aola va'l itz'pu titxumb'al u Tiohxla Espiiritu. Ech va'l nipaalk'o' cheel.† <sup>30</sup>Pek ¿kantal u Yolb'al Tiohx ti'? Nital ech tza': —Ojcha b'en u ixoj tuch' u titz'in va'l k'ayimal tib' tu aq'on tzaxe' tzi'. Tan yit' sa'ko-jivoki q'u kam u titz'in tuch' u titz'in u ixoj va'l yit' k'ayimal koj tib' tu aq'on.—Chia.‡

<sup>31</sup>Ech toke' hermanos, yit' a' koj atik'o' jaq' u o'tla mantaar, va'l a' nik'am ti' u titz'in u ixoj k'ayimal tib' tu aq'on. Pek a' atilk'o' jaq' u b'a'nla chusb'al. Echa' o' u titz'in u Sara, u ixoj va'l yit' k'ayimich koj tib' tu aq'on.

### U atinchil tu u chitpichilvatz u paav

**5** U Cristo vetchitpuno' tan, a' isa' aas q'alpinaj qatine'. Echixe'at tii etatin

§§4:22 Choktaj u Geenesis 16.15; 21.2.

\*4:27 Choktaj u Isaias 54.1.

†4:29 Choktaj u Geenesis 21.9.

‡4:30 Choktaj u Geenesis 21.10.

k'atza. Utz q'aavi'ch tere'n etoksa etib' jaq' u o'tla mantaar. Echa' yugo tiqul aq'onomla vaakaxh.

<sup>2</sup> Ab'itaj va'l nivale' tza', in Pablo. Ye'k itxa'k vikam u Cristo sete atzi' untz'oj sa'pajenima u o'tla mantaar utz, satzok'ax el b'iil echi'l. <sup>3</sup> Utz nunka'paju talax tu q'u aanima q'u'l ninima u mantaar ti' itzok'ax el b'iil ichi'l, aas ministeer sinima kajay u o'tla mantaar oj echi. Yit' ta'xh koj sinima va'l tzi'. <sup>4</sup> Utz ab'iste ex nialon aas ti' vinimal u o'tla mantaar sab'enex b'a'n vatz Tiohx, xaanye'lex k'atz u Cristo. Elyex k'atz vib'a'nil. <sup>5</sup> Pek aatz o', qootzajle tu u Tioxhla Espiiritu aas sataq'b'eno' jikom vatz u Tiohx ti' vik'uje' kuk'u'l ti' u Jesusu. <sup>6</sup> Tan aatz tu u atinchil k'atz u Cristo Jesusu, ye'k tokeb'al va'l k'uxh tzok'el el b'iil chi'l oj ye'ka. Pek a' ib'o'q'ol vik'uje' kuk'u'l ti' u Cristo utz, tii tzik o' qib'ilaj taq'o.

<sup>7</sup> B'a'nich ex b'anel. Pek jab'il chaj vetmajonex ti' inimal vinujul? <sup>8</sup> Aatz u txumb'al okyu tevi' tzi', yit' u Tiohx koj vetoksan sek'atza, va'l sik'lenex tu u b'a'nil. <sup>9</sup> Pek b'oyelex vetb'anaxi. Echa' u q'ota aas tuch' ko'xh b'iil tx'aml'a q'ota se'en tixo'l, satx'amt'u kajayil. <sup>10</sup> Loq' k'ujlel unk'u'l ti' u kuB'aals Amlika aas yit' u ye'xtxojla chusb'al koj so'ok tevi' tzi'. U Tiohx sa'aq'on ku' choob'al paav ti' va'l nieesanex tu b'ey, ab'il chetz ko'xhtu'.

<sup>11</sup> Pek aatz in hermanos, ye'xhkam nunya'lu q'u puera aanima ti' inimal u o'tla mantaar, echa' ti' itzok'ax el b'iil chi'l. Tan nikojunya'lu, ye'xhkam nitojcha'in q'u Israeel koj atzi'. Pek nivojchale' tan, a' nunchus u b'a'nla chusb'al ti' vikam u Jesusu vatz kurus. Utz a' va'l ye'xtxoj ni'enku te. <sup>12</sup> jAal tek b'a'n tiira koj nitzok'e'l kajayil vichi'l q'u'l nieesanex tu b'ey tzi'!

### Vilochtu tib' q'u niman tetzu Jesusu ti' ib'anax u b'a'nil

<sup>13</sup> Aatz ex hermanos, u Tiohx vet-sik'lenex k'atza ti' etel jaq' u o'tla mantaar. Utz ye'kan tek ex tikuenta cheel. Pek loq' yit' ti' koj chitpi'ex kam texh paav seb'an tuch' vechi'l. Pek a' se-loch etib' ti' u b'a'nil. Seb'an ti' setib'ilaj. <sup>14</sup> Tan nimal kajay u o'tla mantaar atzi' oj sab'anax va'l nitale': — Tii'axh ti' vamol echa' a'antu tii sai'. — Chia.<sup>f</sup> <sup>15</sup> Echixe'at ye'k samotxechi' etib' utz, ye'k sechi'k'ula etib'. Ya'sataj tan, b'a'n si'ane', sa'texhmoxtesotzsa je' etib' setib'ilaj.

### Vimajax q'u ye'xtxojla tacha'vu chi'l

<sup>16</sup> Pek nival sete, aal b'a'n a' tii senima vitxumb'al u Tioxhla Espiiritu utz, ech ye'k senima u tacha'v vechi'l. <sup>17</sup> Tan aatz q'u tacha'v u chi'l, yi'sa' vitxumb'al u Tioxhla Espiiritu. Utz aatz u Tioxhla Espiiritu majte, yi'sa' q'u tacha'v u chi'l. Ye' nimotxik'ul tib'. Ech ye' neb'an taq'o kam va'l esa'. <sup>18</sup> Tan oj a' netoksa tetz u Tioxhla Espiiritu, ye'k ex jaq' u o'tla mantaar atzi'.

<sup>19</sup> Tan vatzsaj ootzajili ab'iste q'u paav ni'an u chi'l. Utz aya' q'u'l tza': q'u ee-saib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj, q'u tzu'kinil, q'u tz'ejxichil ti' ib'anax ye'xtxojla chaj kam, <sup>20</sup> u nima b'anich tiohx, u istanil, u chi'k'ulaib', u ch'a'o, u nachoj suyel, u k'a'nal, u yaayoli'b', u oksa xo'l, u nima ye'xtxojla chusb'al, <sup>21</sup> u chi'na'nk'u'lil, u yatz'i'b', u q'ab'a'm, tuch' va'l ye'k chit nooeb'al ti' echb'u'm utz, tuch' tere'n q'u paav ech tzi'. Ech ni'xhval sete aas eb'anch etetz, echa' alel sete vaq'o. Tan aatz q'u aanima b'anol tetz q'u kam tzi', sa'kojetzan ti' viQ'e-salail u Tiohx.



<sup>22</sup> Pek a' saqoksa tetz q'u txumb'al nicheesa u Tioxhla Espiiritu sukuk'atza, q'u'l echa' b'a'nla vatz tze'. Utz aya' q'u'l tza': u kub'antu tii'o' qib'ilaj, u chi'b'ichil, u paas, u paciencia, u jikil, u b'ano b'a'n'il, u k'uje'ich k'u'lal ti' Tioxh, <sup>23</sup> u maanxhoil utz, tuch' u majo'ib' ti' ib'anax q'u ye'xtxoj. Tan ye'k mantaar samajono' ti' ib'anax q'u kam tzi'. <sup>24</sup> Tan aatz o', niman tetz u Cristo, ya'samal tek q'u tacha'v kuchi'l qa'q'o. Ech antu kam-naj u tacha'v u kuchi'l tuch' u Cristo vatz kurus. <sup>25</sup> A' itz'pixsano' u Tioxhla Espiiritu tu u qatin k'atz u Tioxh. Ech toke' a' chit noj qoksa tetz.

<sup>26</sup> Ech ye' ko'xh kut'anb'a' qib'. Ye' ko'xh ilak tib' kuvi' qib'ilaj. Utz sako'nxohkuchi'k'ula qib' majte.

### U lochoib' tu kajay q'u kam

**6** Hermanos, oj netil ma'j aanima tex-o'l aas nib'an paav, oksataj tu jik tuch' maanxhoil. A' so'oksan tu jik ab'iste sete nojchit q'anb'inajex k'atz u Tioxh. Loq' kuenta'ex tan, b'a'n si'ane' saku'ex tu paav taab'a'b'en majte. <sup>2</sup> Pek lochob'etaj etib' setib'ilaj tu q'u tza'l nipaalk'ex. Ech senima vimantaar u Cristo. <sup>3</sup> Tan oj ab'il a' techal ko'xh ninahe' utz, yit' techal koj vatz Tioxh, ijun'al ko'xh nisotzsa je' ik'u'l. <sup>4</sup> Ech toke' nachtaj je' q'ul eb'anon sejununil, b'a'n tzik. Ech ex sanachon sejununil, ex tzik b'a'n. Loq' yit' ti' koj aas sa'tekepaasa etib' vi' emol, pek ex ko'xh saootzajin aas b'a'n va'l neb'ane'. <sup>5</sup> Tan junun aanima sailon je' iq'aq'al q'ul ib'anone'.

<sup>6</sup> Ab'il va'l nichusax ti' u yolb'al Tioxh, echen sataq' tetz u chusul tetz kam atil tzi'xe'.

<sup>7</sup> Ye' ko'xh esotzsa je' ek'u'l. Tan ye'x-hab'il ko'xh sasub'un u Tioxh. Tan ka-jay va'l nichik u aanima, a' va'l satil

iq'aq'al. <sup>\*\* 8</sup> Ech ab'il a', a' chit sichik u onkonil tuch' q'u tacha'v vichi'l, a' sik'ul u choob'al paav. Utz ab'il va'l a' sichik q'u b'a'n'il isa' u Tioxhla Espiiritu, a' sik'ul u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>9</sup> Utz ye' ko'xh jochp'o' ti' ib'anax q'u b'a'n'il. Tan sa'nalopon tiempo aas saqil iq'aq'al oj ye'k sajochp'o'. <sup>10</sup> Ech kub'antaj chit b'a'n'il tu kajay aanima chaj paj. Loq' a' chit b'axa sakuloch q'u kumol niman tetz u Jesusu.

### U paalchil tu tza'l ti' u Cristo

<sup>11</sup> At noj b'enku sete aas tu nimla chaj tz'ib' nuntz'ib'av b'en u yol sete tza'. In chit vetq'ab'in iveete'.

<sup>12</sup> Aatz q'u'l niya'lunex ti' etzok'te'l echi'l, a' isa' aas b'a'n sakaak tuch' q'u Israeel. Ech ye'k sachi'k'ulal ti' vikam u Jesusu vatz kurus. <sup>13</sup> Loq' aal niko'xh q'u'l tzok'el el ichi'l, nikojtote' ti' inimal u o'tla mantaar. Pek a' isa' toksat iq'ii seti' aas vet'ole' ti' etok ti' inimal u kostuumbre tzi'. <sup>14</sup> Pek ech koj in tan, ye'xh ko'xh jatu sa'kojvoksa je' unq'ii seti'. Pek a' tokeb'al unq'ii vikameb'al kuB'aal Jesucristo vatz kurus. Ech ti' va'l i'an u Jesusu tzi', sotznaj tek q'u paav sunvatz q'u'l atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz sotznajtek'in siatz majte. <sup>15</sup> A' ib'o'q'ol u itz'pichil k'atz u Cristo, yit' a' koj ib'o'q'ol oj tzok'el el chi'l oj ye' tzok'el el. <sup>16</sup> Ech atoj u b'a'nla atinchil xo'l q'u aanima q'u'l ech ipaal sapaali va'l nital u b'a'nla chusb'al tza'. U Tioxh satxumun iatz; echat q'u Israeel majte, vitenam u Tioxh.

<sup>17</sup> B'a'n a' ye'xhab'il tere'n koj ve't chi'k'ulanin taab'a'b'en ti' q'u chusb'al tza' tan, ma'xh b'anaxyu ve. Iq'omal q'u jaleb'al ak'onb'e'm tunchi'l ti' u kuB'aal Jesusu; vechlal aas in taq'onom u kuB'aal Jesusu.

<sup>§</sup>6:2 Choktaj U Xhan 13.34-35.

<sup>\*\*</sup>6:7 Choktaj u Leviitico 19.18; u Proveerbios 22.8; u Oseas 8.7.

**Vitzojpu u u' tza'**

<sup>18</sup>Hermanos, atin koj vib'a'nil u  
kuB'aal Jesucristo tetaanxelal. A'i.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU EEFESO

### Yol ti' u u' tza'

U Pablo tz'ib'an u u' tza'. A' itz'ib'av b'en xe' q'u niman tetz u Jesuus tu Eefeso. Tu Roma itz'ib'av k'asu'l tixo'l q'u ya'b' 59 — 61 m.t.J. A' chit atich tu preexhuil.

A' vib'o'q'ol nital u Pablo tu q'ul iyol tza' aas ma'loj chit iatz q'u niman tetz u Jesuus tib'ilaj, k'uxh kam ko'xh aanimail sijununil.

Ye' ootzajib'e kani'ch tok q'u b'axa chaj aa Eefeso ti' inimal u Jesuus. Loq' atil iyolil tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.24—20.1. Kamal u Aquila tuch' u Priscila chikon b'axa. Ech xamtel tuul opon u Apolos. Utz ech tek u Pablo. Oxva'l ya'b' i'an u Pablo tzi'. Xamtel tek tuul itzaq'taka q'u ansiano u Pablo aas a' chit ib'en tu Jerusaleen. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 20.17-38; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 2.1-11.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-2 Nitaq' ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus.

2) 1.3—3.21 Niyolon ti' u mam b'a'n timer va'l ul i'an u Jesuus ti' vichitpune'.

3) 4.1—6.20 Nichusun ti' aas kani'ch tiq'ol u atinchil k'atz u Jesuus. Niyolon ti' q'u doon majte. Aya' q'u'l nitaq' u Tiohx ti' taq'ax iyak'il q'u niman tetz u Jesuus.

4) 6.21-24 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU EEFESO

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus tu Eefeso

**1** Nuntz'ib'a opon u u' tzexe' tza' hermanos jank'al ex nimamal u Cristo setaq'o atilex tu Eefeso utz, tii etatin k'atz u Jesucristo. In Pablo, ichaj u Jesucristo titxumb'al u Tiohx. <sup>2</sup>Utz taq' koj ku' vib'a'n timer u Tiohx seti', aya' u kuTat tu Amlika, tuch' u kuB'aal Jesucristo. Utz taq' koj u paas tetaanima majte.

### Viq'aq'al vinimal u Jesuus

<sup>3</sup>Techal chit u Tiohx, viTat u kuB'aal Jesucristo tan, kajay mamaj b'a'n timer vettaq' qe tu Amlika tib'a'n timer u Cristo tu u qatin k'atz u Tiohx.

<sup>4</sup>Tan tiq'aq'al ko'n k'uxh aya'xchen itx-aat'o' u Tiohx aas ye'sajich ichee u vatz amlika tx'ava'. A' isa' saku-nima, saxaane'lo' k'atz paav. Ech ye'k kupaav tu u qatin siatz.

<sup>5</sup>Tiira tu taanima cheeka aas taq'b'eno' sik'aol ime'al ti' u kunimat u Jesucristo. Tan ech nal chit u b'a'n timer nitiz'a qi'. Te elka aas i'an tii qi'.<sup>††</sup>

<sup>6</sup>Echixe'at b'enamen niqoksa iq'ii u Tiohx ti' u techalla b'a'n timer veti'an qe tiq'aq'al viTxaaom va'l tiira tii ti'.

<sup>7</sup>K'uxh vetikuy q'u kupaav tan, ti' atzi' aas tiira sib' vib'a'n timer qi'. Utz veti-too'o' tu vikajal va'l el qi'.

<sup>8</sup>Utz ni'xhik'uch u Tiohx aas nojchit tii qi' tan, kajay txumb'al utz, kajay ootzajib'al vettaq' qe.

<sup>††</sup>1:5 A' tok u yol tzi', taq'ax b'en k'aol me'ala ma'l tal nitxa' aas yit' k'aol me'ala koj. A' va'l ni'an q'u nan q'u'l yit'ix chee titz'in. Nijaj mal' tal titz'in utz, ta'n tek nib'ens tetz. Nib'en ib'ii ti' utz, tiira titz'in teku'en, k'uxh yit' titz'in koj ti' vikajal. Ech va'l ni'an u Tiohx tu q'u niman tetz ta'n tek nib'en ik'aol ime'al tiq'aq'al va'l i'an u Jesuus. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Galaacia 4.5; Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Roma 8.14-17.

<sup>9</sup> Vetqootzajil vitxumb'al ti' u tuleb'al u Cristo va'l ye'ich ootzajib'e taq'o. Tan a' u b'a'n'il itz'amal qi' taq'o.

<sup>10</sup> Utz sa'nalitzojpi u Tiohx kajay q'u kam k'ajel nal ti' taq'o aas lo'opon vitiempoil. Tan sa'nali'an ma'l iatz kajay q'u kam taq'o, q'u'l atil vatz tx'ava' tuch' q'u'l atil tu Amlika. Utz u Cristo saq'esalain kajayil.

<sup>11</sup> K'ajel nal qi' taq'o aas saetzano' ti' u b'a'n'il k'atza utz, saetzano' ti' tere'n q'u kam tzixe' taab'a'b'en ti' inimal u Jesusu. A' va'l itz'amal tu u Tiohx, u b'anol tetz q'u kam kajayil.

<sup>12</sup> Ech ab'iste o', o' b'axa okchil k'atz u Cristo, sa'xhkut'anb'a' u Tiohx tu vitechalil.

<sup>13</sup> Tan aatz etab'i vinujul, aya' u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav utz, enima u Cristo; ok'ex k'atza. Yakich okoj ma'l vetechlal tetaanima, aya' u Tioxhla Espiiritu va'l tal u Tiohx aas sauli. Techlal aas ex tek ik'aol ime'al Tiohx.

<sup>14</sup> Techlal majte aas sa'naltaq' tere'n q'u kam u Tiohx qe q'u'l alel taq'o sa-taq'e'. Loq' analen aas latiq'o tib' u kub'en tu b'enq'ii b'ensaj tzixe'. Ech sa'xht'anb'a'l u Tiohx tu vitechalil.

### **Vijajtu u Pablo tu u Tiohx aas sa'aq'ax itxumb'al q'u niman tetz u Jesusu**

<sup>15-16</sup> Echixe'at b'enamen nunk'ama Tiohx seti'. Nunnachpixsa'ex tunq'ilat unsik'let Tiohx chajpaj. Tan nivab'i aas tiira k'ujlel ek'u'l ti' u kuB'aal Jesusu. Utz tiira tii'ex setib'ilaj majte ex niman tetz u Jesusu.

<sup>17</sup> Nunq'ila sik'le u Tiohx, aya' u techalla iTat u kuB'aal Jesucristo. Nun-jaj te aas sa'xhtaq' etxumb'al ti' q'u kam k'atza. Sik'uch tere'n kam sete. Ech sa'x-htere'netootzaji kam b'anel tu u Tiohx.

<sup>18</sup> Nunjaj te majte aas tiira sataq' elu'l vatzsaj sete kam chit va'l nikuch'ia ti' tuch' txuq'txunchil. Setootzaji jank'al

chit vitechalil q'u mam b'a'n'il saetzano' ti' k'atza, o' niman tetz. <sup>19</sup> Utz setootzaji majte jank'al chit u lochb'al qetz nitaq' u Tiohx o' niman tetz. Tan tiira techal utz, ke'ch koj iya'eb'al. <sup>20</sup> Ik'uchka vi-mam txumb'al aas q'aav titz'pixsat u Jesusu xo'l q'u kamnaj. Utz ik'uchka majte aas toksa u Cristo sik'atza tiseb'al tu Amlika. <sup>21</sup> Ech toksa mam q'esala vi' kajay q'u kam: q'u yak'il, q'u ijle'm, q'u q'esalail utz, q'u b'aalil. Kajay q'u kam toksa tikuenta. K'uxh q'u'l atil tu u tiempo cheel utz, k'uxh q'u kam q'u'l sachee taab'a'b'en. <sup>22</sup> Kajay q'u kam toksa u Tiohx jaq' u tijle'm u Cristo. Utz toksa q'esala vi' q'u niman tetz kajayil. <sup>23</sup> Tan aatz q'u niman tetz echa' vichi'l u Jesusu, a' vinimal. A' vitz'ajel u Cristo q'u niman tetz. K'uxh a' vitz'ajel utz, u Cristo va'l nitz'ajsan. A' nitzojpixsan q'u kam ti' kajayil. Tan a' u q'esala ti' q'u kam kajayil.

### **U chitpichil tu paavtib'a'n'il u Tiohx**

**2** Kamnajich etatin vatz u Tiohx b'anel ti' q'ul etacha'v, q'ul epaav. Loq' u Jesusu aq'on etiichajil k'atza. <sup>2</sup> Tan ta'xh nicheb'ane' veti'anka. A' nicheti'q'o tetz u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' nichenima tetz u tioxhil maalo va'l niq'e-salin q'u maalola chaj aanxel nipaal ti' kaji'q' va'l atil k'atz q'u qelol Tiohx. <sup>3</sup> A' q'u kam atichk'o' ma'x tiempo tzi'. Ta'xh tii nikub'ane' kam kusa', q'u tacha'v u kuchi'l utz, q'u kam q'u'l nitul tu kupensaar. Ech nichik'ulo'k qi' aas saku' u choob'al paav qi' tu u Tiohx. Echa' tere'n q'u aanima ye' tootzaj Tiohx.

<sup>4</sup> Pek tiira txumul vatz u Tiohx tan, ib'an tii qi'. <sup>5</sup> Aal vettaq'lu kutiichajil k'atz u Cristo tetz b'enq'ii b'ensaj, k'uxh aal kamnajich'o' siatz tu q'u kupaav. Ech tib'a'n'il ko'n u Tiohx k'uxh vetchitp'ex tu q'ul epaav. <sup>6</sup> Ela vetq'aavtitz'pixsa'o' u Tiohx tuch' u Cristo. Ech ela texh tuch' a' kumol tu Amlika k'ujlelo' u

Cristo Jesusu tu u qatin k'atza. <sup>7</sup>Utz i'an ko'noxh ok u kam tzi', pek a' isa' ik'uchtu vitechalla b'a'nil tu q'u tiempo taab'a'b'en tza' aas nojchit tii qi'. Itxum kuvatz tiq'aq'al u Cristo Jesusu. <sup>8</sup>Vib'a'nil u Tiohx seti' atzi' k'uxh vetchitp'ex tu q'ul epaav tu vikuje' ek'u'l ti'. Utz yit' ex koj vettx'akon, pek u Tiohx vet'oyan sete. <sup>9</sup>Yit' iq'aq'al koj eb'anone'. Ech ye'xhab'il ko'xh mal'j satoksa je' iq'ii ti'. <sup>10</sup>Tan Tiohx b'anon-naj qetz. Ti' u Cristo Jesusu ib'anvo'. Utz a' isa' qi' aas a' sakub'an q'u kam b'a'n, kam echa' b'anel ti' taq'o ko'xtene.

### U paas atil tu taanimaq'u niman tetz u Jesusu

<sup>11-12</sup>Atoj sek'u'l aas ye'kich ex k'atz u Cristo ma'x tiempo. Tan yit' ex koj Israeel, yit' ex koj itenam u Tiohx b'anel. Ech toke' ye'k etokeb'al ti' u nuk'u'm va'l i'an u Tiohx tuch' vitenam. Niko'xh ti' q'u kam tala sataq'e'. Kam koj mal'j b'a'nil nichech'ia. Utz a'ich koj etiohx u itz'lich Tiohx. Tan ex q'u aanima q'u'l "yit' tzok'el koj el b'iil echil'" nital q'u Israeel q'u'l tzok'el el b'iil ichi'l. Ech yit' ex koj itenam Tiohx vatz q'u Israeel.

<sup>13</sup>Pek k'uxh tzian atichk'ex k'atz Tiohx tan, xaanyu'lex. Okyex k'atz u Cristo Jesusu ti' vikajal va'l el seti' ti' ichool q'ul epaav.

<sup>14</sup>A' vet'ul oksan u paas u Cristo. Ech ma'l teko'n iatz q'u niman tetz taq'o, k'uxh Israeel utz, k'uxh yit' i'. A' ul isotzsa tu vikam vatz kurus u chi'k'u-laib' va'l atiche va'l nichjatxono' qib'ilaj, echa' tok mal'j b'itz'. <sup>15</sup>A' ul itzaasa q'u mantaar, q'u tzii q'u'l oknajich qi'. Tan a' va'l nichoksan u xo'l. Utz ma'l teko'n tenam vetb'enku ka' tanul q'u aanima taq'o q'u'l k'uxh jatxich tib' iatz. Tan vetmotxinima u Jesusu, ech vet'ok ib'a'n. <sup>16</sup>Ech tu vikam u Cristo vatz kurus, sotz u ch'a'o u jatxi'b' va'l atich xo'l ka' tanul q'u aanima. Vettoksa ib'a'n tuch' Tiohx.

Ech ma'l teko'n vet'elku siatz. <sup>17</sup>B'a'nla yol tetz paas vettiq'o ul u Cristo tu q'u aanima q'u'l tzian k'atz Tiohx, echa' ex utz, tuch' tu q'u'l k'uxh tootzaj nal b'iil u Tiohx majte. <sup>18</sup>Tan tiq'aq'al ko'n u Cristo k'uxh ma'l texh qok vatz u Tiohx. Tan ma'l ko'n u Tioxhla Espiiritu atil sukuk'atza.

<sup>19</sup>Ech toke' k'uxh ex puera aanima tu vechi'l utz, tu vetatin tu u vatz amlika tx'ava' tza', pek yit' ex tere'n koj puera aanima vatz u Tiohx. Pek ela texh etenamil tuch' q'u Israeel niman tetz u Jesusu. Ech tatine' k'aol me'ala aas molomal tib' tu ma'l atib'al. <sup>20</sup>Aatz vetatin cheel tan, ech ex ma'l mam otzotz aas ma'l ko'n vixe'. Utz a' vixe' q'u chusb'al tal q'ul ichaj u Jesusu tuch' q'u alon tetz u yolb'al Tiohx. Pek a' u Sivan u Cristo, vitiil u otzotz tixoo'b'al. <sup>21</sup>Ech oj ato'k'ex k'atz u Cristo, nech'ii k'atza atzi'. B'a'nla nuk'imal etib' setib'ilaj. Utz sa'nal'b'enexs tioxhla atib'al vatz u kuB'aal Amlika. Echa' ma'l totztiohx aas b'oono inuk'lu je' vi' itz'achil. <sup>22</sup>Utz k'uxh paarten animail ex tan, ma'l ko'n ex atilex k'atz u Cristo, nuk'imal etib', ex tatib'al Tiohx si'ane'. Sa'atin sek'atza tu viTioxhla Espiiritu.

### U taq'onin u Pablo xo'lq'u puera aanima tu u Tiohx

**3** K'uxh atil ku'in tu preexhuil cheel, in Pablo tan, ti' ko'n talax viyolb'al u Cristo Jesusu sete, ex puera aanima. <sup>2</sup>Utz ab'imal setaq'o atzi' kam vitxumb'al u Tiohx seti' tu vib'a'nil tan, a' vetchajonin texo'l ti' talax viyolb'al sete. <sup>3</sup>Utz a' k'uchun u kam ve va'l ye'lich ootzajimal. Aya' va'l vetuntz'ib'a b'en talax b'iil sete tza'. <sup>4</sup>Utz tuul nesik'le u u' tza', sapaal etxumb'al tu q'u kam ye' ootzajimich, q'u'l k'uchel ve tu u Tiohx ti' u Cristo. <sup>5</sup>Aya' ma'l u kam va'l ye'xhab'il ko'xh mal'j e k'uchaxka veti'anka. Pek aatz cheel, vetik'uchlu u

Tiohx tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu tu q'u alol tetz viyolb'al tuch' q'ul ichaj u Jesusu q'u'l txaal taq'o. <sup>6</sup>Utz kam koj u kam ye' ootzajimich tzi', pek aya' va'l aas, ab'iste q'u puera aanima q'u'l saniman u b'a'nla chusb'al, ela ko'n saetzan ti' u b'a'nla k'atz Tiohx tuch' q'u Israeel. Ela teko'n tetz q'u kam q'u'l tal u Tiohx. Loq' tiq'aq'al u Cristo Jesusu. <sup>7</sup>Utz veti'an itxumb'al u Tiohx vi', vettaq' vjile'm ti' talax q'u kam tu q'u puera aanima tzi'. Loq' tiq'aq'al ko'n vib'a'nla u Tiohx sunk'atza tuch' u mam iyak'il k'uxh echi.

<sup>8</sup>Tan aal ye'xh b'oj oponnajokojin ti' mal'j q'u ya'teb'al ichaj u Jesusu. Pek k'uxh echi, aal in vetitxaa'in u Tiohx ti' en talax u b'a'nla yol texo'l, ex puera aanima. Aya' u b'a'nla chusb'al ti' Cristo va'l tiira ye'k iya'eb'al utz, ab'il koj tech ti' tootzajil kajayil. <sup>9</sup>Ech saval tu kajay aanima q'u kam q'u'l k'ajel nal ti' tu u Tiohx o'tene q'u'l ye'ich ootzajimal; aya' vitxumb'al u Tiohx va'l b'anonnaj tetz kajay q'u kam. <sup>10</sup>Ech i'an u Tiohx ech tzi' tan, a' isa' aas kajay q'u niman tetz u Jesusu, sipaxsa itziil kam chit b'anel tu q'ul ib'a'nla txumb'al u Tiohx q'u'l tiira chukchaj. Ech samotxtootzaji q'u q'esal tx'i'li'inajla aanxel q'u'l nipa'al ti' kaji'q' tu amlika, tuch' q'u q'esal maalola chaj aanxel. <sup>11</sup>Ech va'l i'an u Tiohx tzi' tan, a' va'l k'ajich nal ti' taq'o utz, ye'k iya'e'. A' ul xe'tixsan taq'o u kuB'aal Cristo Jesusu. <sup>12</sup>Ech tiq'aq'al u Cristo sa'tekveet kuxaan opon k'atz u Tiohx. Aya'l kuk'u'l so'opono' k'atza, ta'xhtzii oj k'ujlel kuk'u'l ti'. <sup>13</sup>Ech toke' nival sete aas txumunichko'xhex utz, q'aavi'ch'ex ti' equl ti' q'u tza'l q'u'l nipaalk'in. Pek aal setiq'o eyak'il tan, seti' nunb'anva. Ech txuq'txunojex. Tan oksab' eq'ii.

### Vijajtu u Pablo tu u Tioxhaas sa'xhtaq' iyak'ilq'u niman tetz u Jesusu

<sup>14</sup>Echixe'at nunq'ila sik'le u Tiohx seti', viTat u kuB'aal Jesucristo. <sup>15</sup>Aya' u cheesan tetz kajay q'u aanima atil tu Amlika utz, vatz tx'ava' tza'. <sup>16</sup>A' nunjaj seti' aas sa'xhtaq' nimal ek'u'l u Tiohx tetaanima. Sataq' eyak'il utz, examlil tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu. Tan ye'k iya'eb'al tu vitechalil ti' kulochle'. <sup>17</sup>Nunjaj te majte aas atin koj chit u k'ujleb'al ek'u'l ti' u Cristo. Atin koj chit tetaanima. Ech tiira at se'enku sete b'a'nla aas tii u Tiohx seti'. A' vixe'al vetatin k'atza, echa' ib'en taq'il mal'j tze'. <sup>18</sup>Ech sa'xhetootzaji b'a'nla tuch' tere'n q'u niman tetz u Jesusu, kam chit b'anel taq'o utz, jank'al chit vib'antu tii u Cristo Jesusu seti'. Tan jtechal chitu'! Echa' mal'j nimla kam aas sib' ivatz, nim tajan, tiira pim utz, ye'k iya'eb'al vit'ane'a'. <sup>19</sup>Tan ech ko'n koj i'antu tii u Tiohx seti' b'iil vantzi' niqitz'a, pek sib'al. Ech sa'xhatin jank'al itxumb'al u Tiohx sek'atza taq'o.

<sup>20</sup>Nunjaj tu u Tiohx aas sa'xhetootzaji. Tan jMam Tiohx u Tiohx! Kajay ni'ane'. Utz echil ko'n koj ni'ane' vantzi' niqitz'a. Pek paalchu va'l sataq' vatz va'l nikujaj te. Loq' ta'xhtzii oj k'ujlel kuk'u'l ti'. <sup>21</sup>Ti' u Cristo Jesusu, tetz u techalil u Tiohx xo'l q'u niman tetz. Ech ko'xh ib'e'na', ye'k iya'e'. A'i.

### Vib'o'q'ol i'antu ma'l iatzq'u niman tetz u Jesusu

**4** Ech k'uxh in preexhu ti' u kuB'aal Jesusu tan, nival sete aas tinujul chit etxumb'al seb'ane', echa' va'l nital u Yob'al Tiohx. Ech sik'ulo'k seti' aas ex niman tetz q'u kam q'u'l sik'lemalk'ex. <sup>2</sup>Ye'k je'chil vatz seb'ane'. B'antajex maanxo. Atoj epaciensia. Utz tx'aktaj chit etib' ti' veb'antu ti'ex setib'ilaj.

<sup>3</sup>B'antaj chit ya'l aas b'enenamen ma'l evatz ti' inimal u Tioxhla Espiiritu tu u paas atil texo'l. <sup>4</sup>Tan ma'l ko'n u Jesusu va'l vetsik'lenulo' k'atza. Ma'l ko'n u Tioxhla Espiiritu aq'el qe. Utz ela ko'xh ma'l ko'n u kam nikuch'ia tuch' txuq'tx-unchil. Echa' u chi'l aas ma'l ko'n k'uxh chukchaj iq'ab'aj. <sup>5</sup>Ma'l ko'n kuB'aals Amlika atile. Utz ma'l ko'n va'l niku-nima, va'l k'ujel kuk'u'l ti'. Utz kajay o' ela ko'n u vautiismo b'anel qaq'o. <sup>6</sup>Ma'l ko'n Tioxh atile, iTat kajay q'u aanima utz, aya' va'l niq'esalaino' utz, a' ti' kajay aanima. Utz a' va'l atil sukuk'atza majte.

<sup>7</sup>Pek paarten u b'a'nil vettaq' qe junun o'. Te vetelka jank'al u b'a'nil isa' sataq'e'. <sup>8</sup>Ech toke' nital u Yolb'al Tioxh ech tza':

—Aatz b'enje' tu Amlika, teesa b'en q'u kam tetz preexhuil utz, toya tu q'u aanima.— Chia.<sup>††</sup>

<sup>9</sup>Utz kam koj tok nitale' aas: —b'enje'.— Chia. Pek tan, b'axal nal ko'p jaq' tx'ava' tu vikame'.<sup>¶¶</sup>

<sup>10</sup>Aatz u Jesusu va'l ku'l tzi', anko'xh va'l b'enje' tzian tib'a kajay q'u amlika atile. Ech til chaj ko'xh atilku tuch' u b'a'nil nitaq'e'. <sup>11</sup>Taq' ijle'm lochb'al tetz q'u niman tetz. Ech atia ichaj u Jesusu b'enku taq'o. Atia alol tetz itxumb'al u Tioxh b'enka. Atia a' tetz ipaxsal paal itziil u b'a'nla chusb'al. Atia ilol tetz q'u niman tetz u Jesusu. Utz atia chusul tetz. <sup>12</sup>Ech q'u lochb'al taq'a tzi' tan, a' isa' satxakunsal ti' iyak'insal q'u niman tetz u Jesusu. A' sach'iisan tu u tatin k'atz u Tioxh utz, ti' u taq'on si'an sijununil vatz Tioxh. Ech jikom satiq'o tib' q'u kam xo'l q'u niman tetz u Jesusu. Echa' u kuchi'l, k'uxh chukchaj taq'on tan, ma'l ko'n iatz. <sup>13</sup>Ech kajay o' ma'l kuvatz sakuloch qib' ti' ik'uje' kuk'u'l ti'

u Tioxh. Ma'l kuvatz sa'xhtere'nqootzaji viK'aol u Tioxh. Ech saq'anb'o' k'atza utz, ch'iichil si'an u kutxumb'al k'atza. Ech ela texh u kutxumb'al tuch' va'l ik'uch u Cristo si'ane', aya' va'l tiira tz'ajel vatz Tioxh.

<sup>14</sup>Ech yit'e'ch tere'n koj o' talaj nitxa' si'ane' aas niko'xhib'en itxumb'al sunchaj jalil. Yit' ech o' si'ane' q'u'l oora ko'xh isotzsal ik'u'l tunjot paartenla chaj chusb'al. Aya' q'u'l nichus q'u sub'ulla chaj aanima. <sup>15</sup>Pek ta'xh tii sakub'an vinujul tuul sakub'an tii'o' qib'ilaj. Ech sach'ii'o' tu u qatin k'atz u Jesusu, u kuQ'esala. Aya' u Cristo va'l ech tatine' kuvi' sukuk'atza. <sup>16</sup>Tan oj ma'l chit kuvatz k'atza, k'uxh chukchaj qaq'on, ech o' u chi'l. Nuk'im'al qib'. Tiira txayel qib', lochoib' nimotxkub'ane'. Echa' q'u chupb'al tib' b'aj tu kuchi'l aas niloch tib'. Ech oj echi, tiira b'a'n junun. Tx'anel ich'ii sikajayil. B'a'n chit tiq'ot tib' q'u kam qib'ilaj tan, nikub'an tii'o' qib'ilaj.

### Vitxumb'al q'u niman tetzu Jesusu si'ane'

<sup>17</sup>Pek aatz cheel, nival sete utz, nun-jaj tib'ii u kuB'aal Jesusu aas seb'an tii setib'ilaj. Ye' ko'xh eb'an ex echa' tere'n q'u puera aanima q'u'l ye' tootzaj Tioxh. Tan ta'xh nimotxi'an q'u ye'xtxojla kam nichee sik'u'l. <sup>18</sup>Nimotxi'an ech tzi' tan, ela tuch' tu uken atilku q'u'l ipensaar. Tiira tzian k'atz Tioxh tu q'u'l itxoxkinil tan, tiib'ixnaj q'u taanima. Yi'sa' inimal u Tioxh. <sup>19</sup>Paat ye'kan nikan inachaxe' oj ye'xtxoj q'u kam ni'ane'. Vetmotxtaq' tib' tu u tz'ejxichil ti' ib'anax q'u tacha'v q'u'l ichi'l. Ech kam texh tzu'kinil ni'ane'. Ye'k ich'ixa'v k'uxh kam ko'xh si'ane'. <sup>20</sup>Pek yit'e'ch koj se-

<sup>††</sup>4:8 Choktaj u Salmos 68.18.

<sup>¶¶</sup>4:9 Aatz vib'antu kanaal u tx'i'li'inaj u Jesusu, nital u Pablo tza', nik'am ti' va'l nichian q'u ijlenal ti' isub'ax ikoontra tu ch'a'o, aas nichimaa q'u tetz kajayil utz, nijatx vatz q'u sol. Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 3.19.

b'ane', ex niman tetz u Jesusu. Tan ech koj u chusb'al vetetab'i k'atz u Cristo. <sup>21</sup>Ta'xhtzii oj nojchit nimamal u Jesusu setaq'o utz, neb'an q'u chusb'al nitale'. Tan a' vinujul iq'omal tu vitxumb'al u Jesusu. <sup>22</sup>Utz kam q'u ye'xtxojla kam nicheb'an tuch' vechi'l veti'anka; paat aq'tajka. Tan yit' b'a'n koj; tiira yannaj tu u paav. Echa' ma'j q'e'na'j chi'l. <sup>23</sup>Tiira ch'expixsataj q'ul etxumb'al; itz'poj etatin k'atz u Tiohx. <sup>24</sup>A' setoksa va't u txumb'al va'l anal veticheesa u Tiohx sek'atza va'l nitiq'o vitxumb'al u Tiohx. Tan a' vitxumb'al u Tiohx q'u kam inujul. Tan nik'uche' aas jikom utz, xaannaj el k'atz paav.

<sup>25</sup>Ech paat aq'tajka u txub'a'l. Vinujul chit setal setib'ilaj sejunuil. Tan kutz'a-jel qib' sukujunuil. <sup>26</sup>A'tzii, k'uxh su'ul ek'a'nal, pek ye' paavinex. Ye' eb'ana aas anko'xh nilakp evi' ti' ma'j kam ech q'e-jal. <sup>27</sup>Ye' etaq' tzii so'ok u tx'i'li'inaj ti' epaavin tu u k'a'nal.

<sup>28</sup>Ab'il nichtelq'e' b'anel, ye' elq'u ve'te'. Pek aq'oninoj tuch' iq'ab', jikom si'ane'. Ech aal sachee tzixe' siloch va'l niya'ta tetz. <sup>29</sup>Niko'xh ma'j tzu'kin yol saje'ul tetzi'. Pek b'a'nla chaj yol setale', locho'm si'ane'. Tx'anel chit satab'i q'u aanima sa'ab'in. <sup>30</sup>Ye' etxumunsa, ye' eqel u Tioxhla Espiiritu. Tan tiira oknaj sek'atza, etechlal ti' aas sateesa ex u Jesusu vatz q'u ye'xtxoj tu u tuleb'al.

<sup>31</sup>Ye' eb'ana aas k'ay ko'xh ek'u'l. Ya'sataj q'u k'a'nal, q'u qetunchil, u tz'ejo yol ti' aanima utz, tuch' kajay q'u onkonil. <sup>32</sup>Pek jikojchit'ex setib'ilaj. Ex txumul vatz seb'ane'. Kuytaj etib' sejunuil, echa' i'an u Tiohx sete aas ikuyex ti' inimal u Cristo.

### Vipaal q'u niman tetz u Jesusu si'ane'

**5** Tan ech chit itxumb'al u Tiohx. Echixe'at b'antaj ech etxumb'al u Tiohx, ab'iste ex, ex tek ik'aol ime'al Tiohx tan, tii seti'. <sup>2</sup>Tiiojex ti' emol, echa' i'an u Cristo aas i'an tii qi'. Aal taq' tib' tu kamchil qi'. A' u tx'olo'm u choob'al tetz u kupaav ok vatz u Tiohx. Ma'l oya aas echa' tx'umq'ixsab'al ije'op vatz Tiohx.<sup>§§</sup>

<sup>3</sup>Ech eb'anchi aas sa'atin texo'l ma'j eesanib' tu b'ey tuch' aanima. Niko'xh b'anol tetz ye'xtxoj. Utz ye'k seb'ane' aas ye'k enooeb'al ti' q'u kam. Paat ye'k sa'alax q'u kam texo'l tzi'. Tan ex tek aanima aas nexaanse'l etib' k'atz paav. <sup>4</sup>Ye' ko'xh yolonex tu sub'u'mla chaj yol. Niko'xh tzu'kin yol saelul' tetzi', q'u'l paat ye'k tokeb'al, q'u chan yol. Tan ye'k itxa'k. Pek a' setal yol aas a' sik'ama Tiohx. <sup>5</sup>Tan yit' sa'kojetzan tu viQ'e-salail u Cristo utz, k'atz u Tiohx q'u aanima q'u'l niteesa tib' tu b'ey tuch' aanima. Niko'xh q'u b'anol ye'xtxoj, q'u'l ye'k inooeb'al ti' kam. Tan ela ko'n tuch' nacho b'anich tioxh q'u acha'v tzi'.

<sup>6</sup>Ab'ili'ch ko'xh eesanex tu b'ey tu unjoloj yol aas ye'k itxa'k. Tan niku' vik'a'nal u Tiohx ti' q'u'l nigelone' utz, ni'an q'u kam ech tzi'. <sup>7</sup>Ech ye' ko'xh eb'an etetz q'u kam ni'an q'u aanima tzi'. <sup>8</sup>Aatz ko'xtene b'a'ntan echa' tu uken atilk'ex. Pek aatz cheel, atil tek ok'ex k'atz u kuB'aal Jesusu utz, tu tx-ijtxub'al tek atilk'ex. Ech k'uchtaj aas atilex k'atz u txijtxub'al. <sup>9</sup>Tan aatz va'l nicheesa u atinchil k'atz u txijtxub'al sukuk'atza tikuenta u Tioxhla Espiiritu, echa' b'a'nla vatz tze'. Utz aya' q'u'l tza': q'u mamaj b'a'n'il, vib'anax vijikomal utz, vinujul. <sup>10</sup>Ech a' chit seb'an

§§5:2 Aatz u tx'umq'ixsab'al nije'op vatz Tiohx nital u Pablo tzi', a' niyolonku ti' q'u chelem karne'l nichik'achax ok vatz Tiohx vi' u nachb'al Tiohx. Choktaj u Eexodo 29.18. A' nik'am ti' va'l i'an u Jesusu tu vikame'. Aatz nitale' aas "vitx'umq' ije'op" chia, a' toke' aas b'a'n ni'enku tu u Tiohx; nik'ule' niyolonka.



q'u kam q'u'l tiira b'a'n ni'enku tu u Tiohx. <sup>11</sup>Pek ye' eb'an etetz q'u kam va'l ni'an q'u aanima tu uken. Tan ye'k itx'ak. Aal yaataj q'u'l ech ni'ane'. <sup>12</sup>Tan aal ch'ixveb'al oj seyol setib'ilaj q'u kam ni'an tu mujel. <sup>13</sup>Pek aatz nitelu'l q'u kam vatzsaj tzi', yak nichee elu'l tu kajay q'u'l ni'ane'. Tan ech ni'an u txijtxub'al, nik'uch q'u kam ye'xtxoj. <sup>14</sup>Echixe'at nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—K'asen ab'iste axh vatchelaxh.

Utz lakpen xo'l q'u kamnaj.

Ech sitxijtxu'axh u Cristo.— Chia.

<sup>15</sup>Ech b'antajchit'ex tzak'kin tu vetatine'. Ye' eb'an ex txoxkin, pek atoj etxumb'al ti' q'u kam. <sup>16</sup>Ye' ko'xh eb'uch u tiempo. Pek txakunsataj ti' ib'anax u b'a'nil chajpaj. Tan txaklel ib'anax u onkonil tu u tiempo cheel. <sup>17</sup>Yit' kan chaj ko'nkoxh seb'ane'. Pek paaloj etxumb'al tuul kam visa' u kuB'aal. <sup>18</sup>Ye' ko'xh q'ab'anex tan, ek'u'l nisotzsa. Pek aal a' chit tiira atoj ok sek'atza u Tioxhla Espiiritu. <sup>19</sup>Utz a' chit noj eloch etib' tu vetatin k'atz u Tiohx, tu eyoltu q'u yol tz'ib'amalka tu u' tetz b'itzal Tiohx, tu eb'itzat q'u b'itzal utz, tu q'u b'itzal q'u'l nicheesa sek'u'l. B'itzataj, oksataj iq'ii u kuB'aal tuch' etaanima. <sup>20</sup>Utz k'amataj chit kajay q'u kam tu u Tiohx b'enamen, u kuTat tu Amlika tib'ii u kuB'aal Jesucristo.

### U tiq'ol q'u itz'in atzikatu atib'al sab'anaxi

<sup>21</sup>Echen setx'ol etiq'ot etib' setib'ilaj, kam echa' isa' u Tiohx. <sup>22</sup>Echa' q'u ixoj, echen sinima imantaar q'ul ivinaj, echa' inimal u kuB'aal si'ane'. <sup>23</sup>Tan a' iq'esala u ixoj vivinaj; a' vivi'. Echa' u Cristo tan, a' u q'esala xo'l q'u niman tetz; a' vivi' majte. Utz a' vichi'l q'u niman tetz. Tan a' u Chitol tetz tu paav. <sup>24</sup>Tan kam echa' inimal u Jesusu tu q'u niman tetz u

Jesuus, echat q'u ixoj majte, sinima q'ul ivinaj.

<sup>25</sup>Utz aatz ex vinaj, tiiojex ti' q'ul etixoj, echa' i'antu tii u Cristo ti' q'u niman tetz. Tan taq' tib' tu kamchil ti'. <sup>26</sup>Tal u Yolb'al Tiohx te utz, xaane'l k'atz u paav taq'o. Tan a' isa' tx'aatx'och tatin siatz, echa' itx'aal tu a' i'ana. <sup>27</sup>Ech tiira tx'aatx'och tatin q'u niman tetz tu paav siatz, aas lu'litiq'o. Paat ye'k b'oj paav k'atza; tiira techal. Ye'k ma'j kam ye'xtxoj. Echa' ma'j b'a'nla oksa'm ye'k tz'il ti', yit' moch'el koj tib'. <sup>28</sup>Ech kam echa' i'antu tii q'u vinaj ti' vichi'l, echat i'antu tii ti' u tixoj si'an majte. Tan ab'il va'l tii ti' u tixoj, anat ko'xh ni'an je' tii ti' atzi'. <sup>29</sup>Tan ye'xhab'il ko'xh ma'j aanima nib'anon aas ye'k ko'nkoxh itxa'k ichi'l te. Pek nitzujb'e utz, tii ti'. A' va'l ni'an u Cristo tu q'u niman tetz tan, a' vichi'l. <sup>30</sup>Utz o' itz'ajel vinimal, vichi'l utz, q'ul ib'ajil. <sup>31</sup>Ech toke' aas sataq'ka itat inan u vinaj utz, sik'ul tib' tuch' u tixoj. Ech ma'l teko'n saelka. <sup>32</sup>Sib' tok u yol tzi'. Tan ye'ich ootzajib'e veti'anka. Pek a' niyolonku ti' u tatin u Cristo tuch' q'u niman tetz. <sup>33</sup>Pek aatz ti' q'u aanima k'ulel tib', junun ex, ex vinaj, tiiojex ti' q'ul etixoj. Echa' eb'antu je' tii seti'. Utz atoj tatin vivinaj u ixoj siatz majte.

**6** Aatz ex k'aol me'ala, nimataj q'ul etxutx eb'aal. Ech sek'uche' aas nena-ima u kuB'aal Jesusu. Tan a' vijikomal. <sup>2</sup>Tan: —Atoj tatin vatat vanan saatz.— Chu ma'l u mantaar va'l tiira ib'o'q'ol utz, atil iq'aq'al oj sanimali tal u Tiohx.\* <sup>3</sup>Ech b'a'n ko'xh sapaalk'axh. Utz sib' u vatz aq'ii asaj tu u vatz amlika si'an taq'o tza'.

<sup>4</sup>Pek aatz ex, txutxa b'aala, ye' ko'xh elak ivi' q'ul ek'aol eme'al. Pek jik ko'xh sechus tu viyolb'al u kuB'aal. Utz setoksa tu jik.

\*6:2 Choktaj u Eexodo 20.12; u Deuteronomio 5.16.

<sup>5</sup> Aatz ex, ab'iste ex k'ayimal etib' tu aq'on, nimataj q'u b'aal etaq'on tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Atoj chit tatin sevatz. B'antajko'xhex jik tetaanima k'atza. Ech sek'uche' aas nenima u Cristo. <sup>6</sup> Ye'k se-b'an echa' ni'an q'u aanima q'u'l ta'xh ni'an ib'a'n vatz u b'aal taq'on. Tan a' isa' aas b'a'n chit se'enku tu u b'aal taq'on. Pek k'uchtaj aas ex taq'onom u Cristo; tuch' chit etaanima seb'an q'u kam. A' seb'an vitxumb'al u Tiohx. <sup>7</sup> Aya'l chit ek'u'l seb'an u aq'on; aya'l kala taq'on u kuB'aal neb'ane' utz, yit' taq'on koj aanima. <sup>8</sup> Tan ab'iste q'u b'a'n ni'an junun aanima, sa'naltit iq'aq'al xe' u kuB'aal, k'uxh k'ayimal tib' tu aq'on xe' ma'j aanima oj yit' i' majte.

<sup>9</sup> Utz echat ko'xh seb'an tu q'u'l etaq'onom majte, ab'il ex, ex b'aal chaj aq'on. Eb'anchile aas sako'xhepoyi. Atoj sek'u'l aas ela ko'xh ex tuch' q'u aq'onom vatz u kuB'aal va'l ni'ilonk'a-su'lo' tu Amlika. Utz ye'k tel aanima siatz.

### **Q'u lochb'al tetz q'u niman tetzu Jesuus atile**

<sup>10</sup> Pek aatz cheel hermanos, nival sete, iq'omoj eyak'il k'atz u mam iyak'il u kuB'aal. <sup>11</sup> Koltaj etib' vatz u tx'i'li'inaj. Txakunsataj q'u b'amb'al ch'a'o xe' u Tiohx. Ech ye'k sisub'ex u tx'i'li'inaj. Pek tii satxake'ex k'atz u Tiohx. <sup>12</sup> Tan aatz u kuch'a'o, yit' tuch' koj nojla aanima aas atil ikajal tuch' ichi'l, pek tuch' q'u q'e-sal tx'i'li'inaj, q'u maalola chaj aanxel, q'u'l q'esala tatin tu amlika ti' kaji'q' tu uken, tuch' q'u b'anol ch'a'o, lochol tetz u onkonil tu u vatz amlika tx'ava' cheel.

<sup>13</sup> Echixe'at atoj etetz q'u b'amb'al ch'a'o va'l xe' u Tiohx. Ech seq'i' q'u tza'l aas lu'ul seti'. Utz tii txaklelex aas ma't itzojpe'. <sup>14</sup> Ech tii etatin k'atz u Tiohx. Utz a' q'u b'amb'al ech'a'o seb'amb'e tza'. Tii etatin tu vinujul tan, siloch'ex; echa' ma'j qitzb'al aas ni'xhta'q' yak'il. A' chit

seb'an q'u kam jikom, ech sikolex; echa' ma'j ch'ich' chale'k kolb'al vatz etaan-ima. <sup>15</sup> Noj epaxsa itziul u b'a'nla chus-b'al tetz paas. Tan a' va'l echa' kol-b'al tetz etajan. <sup>16</sup> Utz a' chit ib'o'q'ol aas sa'xhk'uje' ek'u'l ti' u Tiohx. Tan a' samajon tok u ka'tziiunchil sek'atza va'l nitoksa u tx'i'li'inaj; echa' u escudo b'amb'al ch'a'o aas nimaj tok u yat'z'b'al ti' u sol. <sup>17</sup> Pek a' u kolb'al tetz vepensaar aas a' tii setitz'a u chitpichil tu paav; echa' vicasco u sol aas nikol vivi'. Utz txakun-sataj u Yolb'al Tiohx aq'el tu u Tioxhla Espiiritu tan, a' va'l echa' ech'ich'.

<sup>18</sup> Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx b'ena-men. Q'ilataj sik'letaj Tiohx titxumb'al u Tioxhla Espiiritu. Tzuk'elex ti'. Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx ti' q'u niman tetz u Jesuus. <sup>19</sup> Utz nachtaj Tiohx vi' majte. Ech chajpaj sayolonin ti' u b'a'nla chus-b'al, sachee unyol kam saval ti' utz; ye'k xo'val saval q'u kam ye'ich ootzajimal ti'. <sup>20</sup> Tan in ichaj utz, ivatzil u Tiohx tu u vatz amlika tx'ava' tza', k'uxh qitzel unpaal ti' talax u b'a'nla chusb'al. Ech tiira taq' koj unyol u Tiohx ti' talax vatzsaj b'a'n'il, ye'k unxo'val kam va'l saval ti'.

### **Itzojpu u u' tza'**

<sup>21</sup> Sunchaj opon u kub'a'nla hermano Tiiquico tzexe', va'l tiira tii'in ti' tan, jikom nitaq'onin ti' u kuB'aal utz, k'u-jleb'al k'u'l. A' toj alon sete kam ni-paalk'in utz, kam nunb'ane'. Ech se-tootzaji. <sup>22</sup> Ech vetunchaj opon tzexe' ti' u kam nivale' tzi', ech setab'i kutziil utz, ech satxuq'txunex taq'o majte.

<sup>23</sup> Hermanos, u Tiohx, u kuTat tu Amlika, tuch' u kuB'aal Jesucristo koj aq'on u paas texo'l. A' koj lochonex ti' eb'antu tii'ex setib'ilaj. Utz a' koj lochonex aas sak'uje' ek'u'l ti'. <sup>24</sup> Ech atil koj vib'a'n'il u Tiohx seti', kajay ex tz'ejel etaanima ti' u kuB'aal Jesucristo, ab'iste ex nojchit ta'n tz'ejel etaanima ti' ye'k iya'e'. A'i.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU FILIPOS

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo. Atich tu tze' tu Roma aas itz'ib'ata'. A' chit si'chtexhyatz'pi, kamal tixo'l q'u ya'b' 59 — 61 m.t.J. Tu yob'al griego itz'ib'ava. Tikuenta u Pablo tuch' u Silas ok u b'axa niman tetz u Jesuus tu u tenam Filipos. Aya' u xeen tze', a'ich imol initxa'a. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.11-40. A' chit i'anta' tu u ka'paj ib'en u Pablo.

Nitalche' aas a' u u' tetz txuq'txunchil tza' tan, chi'b'eb'al iyolon u tz'ib'an tetz tuul k'uxh tu tza'l atilka.

Ye'k ma'j kam aas nim tuul niyolon u Pablo ti' tza', pek kalab' ko'xh kam niyolonka. Nitale' aas ye'xhkantu' k'uxh tu tze' atilka tan, niveet taltu u yob'al Tiohx tu q'u preexhu. Nitaq' nimal ik'u'l tere'n q'u paxsan tetz u yob'al Tiohx majte. Nital majte aas ye'xhkam nigeon tu u kamchil. Tan k'uxh itz'lele utz, k'uxh ma't ikame', ta'xh b'anel saok iq'ii u Jesuus. Ech aatz u kamchil siatz utz, b'enchil ko'n xe' u Tiohx. Utz aatz u vatz iq'ii isaj, a' toke' atinchil k'atz u Jesuus ti' inimale'.

Nitale' aas nitxuq'txun u Pablo ti' q'u niman tetz u Jesuus tu Filipos tzi' tan, tiira nichib'an tii tib'ilaj. Ni'xhichiloch tib'; nitxuq'txun tib'ilaj.

Nital vatzsaj aas sailax ok etz ti' u Jesuus. Tan k'uxh Tiohx nal tatine' utz, Tiohx b'enamen, ye'xhkam it'anb'a' tib'. Pek aal taq' b'ens tib' aanima. Loq' ti-ira inima vitxumb'al u Tiohx. Utz ti-ira maanxho itxumb'al, asta taq' tib' tu kamchil. Utz ti' vinimane', t'anb'a'l tu u Tiohx majte. Taq' tijle'm vi' q'u kam kajayil.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-11 Nixe'tiyolone'. Nitaq' ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus tu Filipos. Utz nitale' aas ni'xhib'an tii ti' tan, tiira nimotxik'uch u yob'al Tiohx tu vib'anone'.

2) 1.12—2.18 Nitale' aas ta'xh ma'l ib'o'q'ol tu u vatz kuq'ii kusaj sakub'ane', aya' vich'ii u kutxumb'al ti' tootzajil u Jesuus.

3) 2.19—3.21 Nital ti' u taq'on u Pablo ti' u Tiohx tuch' q'ul imol.

4) 4.1-20 Nitale' aas echen sauch chi'b'ichil tu u atinchil k'atz u Jesuus. Utz b'enamen sak'amab'el ti' kajay q'u kam.

5) 4.21-23 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU FILIPOS

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus tu Filipos

**1** Nunq'ilab'enex hermanos, in u Pablo. A' unmol u Timoteo, o' taq'onom u Jesucristo. Nikuq'ila'ex jank'al ex atilex tu u tenam Filipos, ex niman tetz u Jesuus tuch' ex, ex q'esala utz, tuch' ex diaakono. <sup>2</sup>Atin koj vib'a'n timer u Tiohx sek'atza. Aya' va'l nitaq' u kuTat tu Amlika, tuch' u kuB'aal Jesucristo. Utz atin koj u paas tetaanima taq'ol majte.

### Viq'ilat sik'let Tiohx u Pablotti' q'u niman tetz u Jesuus

<sup>3</sup>Chajpaj nivulsa'ex sunk'u'l, nunk'ama u Tiohx seti'. <sup>4</sup>Utz chajpaj nunq'ila sik'le u Tiohx seti' sekajayil tuch' chit txuq'txunchil nunb'ane'. <sup>5</sup>Tan tiira txayel qib' tixe'teb'al utz, ulyuko'xho' tza' tuul ti' u b'a'nla chusb'al nimamal qaq'o. <sup>6</sup>Echixe'at tek' vootzajle aas sa'kojtelab'eka'ex u Tiohx ti' vitxumb'al va'l ni'an seti'. Pek aal

maas siq'anb'ixsa'ex tu vetatin sik'atza. Ech si'ane' ulnalen u kuB'aal Jesucristo tika'paj.<sup>†</sup> <sup>7</sup> Ech ijikom al nunnache' aas ech nivitz'a seti' tzi'. Tan tiira atilex tu vaanima. K'uxh tu tze' atilk'in tan, ex unmol ti' vib'a'nul u Tiohx. Ex unmol nikutxakb'a' qib' ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al. Utz ex unmol ti' itzaq'b'el q'u'l nikoontrain.<sup>8</sup> Nojchit u Tiohx ootzajin tetz aas tiira ti'in seti' kajay ex. Echa' tel taanima u Jesucristo seti'.

<sup>9</sup> Utz nunq'ila sik'le u Tiohx seti'. Nun-jaj te aas tiira eb'an koj tii'ex setib'ilaj majte chajpaj. Taq' koj tere'n etootzajib'al tuch' etxumb'al ech setootzaji kani'ch ik'ultu tib' etxumb'al setib'ilaj seb'ane'. <sup>10</sup> Ech setootzaji q'u kam q'u'l tiira techal. Utz jikom chit q'u kam se-b'ane'. Ech ye'xhkam ko'xh sa'alax seti'. Utz b'a'n ex li'an vatz u Cristo aas lu'ul tika'paj. <sup>11</sup> Kaana b'a'nla chaj kam lek'ucha, echa' b'a'nla chaj vatz tze'. Aya' q'u jikomla eb'anon tu viq'aq'al etatin k'atz u Jesucristo. Ech saoksal iq'ii u Tiohx taq'o utz, sat'anb'a'li.

### Vib'o'q'ol u atinchil k'atz u Jesusu

<sup>12</sup> Hermanos, ootzajitaj aas iyak'il u b'a'nla chusb'al nitiq'o k'uxh nunpaal tu tza'l. <sup>13</sup> Aal tootzaj tek kajay q'u sol xe' u ijlenal tza', tuch' tere'n q'u aq'onon aas ti' ko'n ipaxsal itziil u Cristo k'uxh atilku'in tu preexhuil.<sup>‡</sup> <sup>14</sup> Utz ech ko'nxoxhtu', pek sib'al q'u niman tetz u kuB'aal latza', aal nitiq'o iyak'il ti' ipaxsal paal u yolb'al Tiohx. Ye'k ixo'-val, k'uxh atilin tu tze' ti'.

<sup>15</sup> Atil aanima nipaxsa itziil u Cristo; loq' tetz isa' ti'. Echaib' isa' sunk'atza aas nitale'; sipaasa tib' sunvi' nitale'. Pek aatz unjote, jikom chit aya'l ik'u'l

ni'ane'. <sup>16</sup> Aatz q'u'l echaib' nititz'a tzi', yit' jik koj aya'l ik'u'l ni'ane'. Pek a' isa' tak'b'ixsal tere'n q'u tza'l vi'. <sup>17</sup> Pek aatz unjote, tiira aya'l ik'u'l ni'ane'. Tan tootzajle aas a' unmol txaklelin ti' itza-q'b'el q'u'l nikoontrain u b'a'nla chusb'al. <sup>18</sup> Loq' a'tzii. Ta'xhtzii aas a' nipaxsal itziil vib'ii u Cristo, k'uxh vet sik'u'l si'an satale' utz, k'uxh tinujul si'ane'. Ech nuntxuq'txune'. Utz satx-uq'txunin b'enamen.

<sup>19</sup> Tan vootzajle aas saelin tu tze' tza' tu veq'ilat esik'let Tiohx vi' utz, tu vilocht'in u Tioxhla Espiiritu va'l nitaq' u kuB'aal Jesucristo. <sup>20</sup> Pek tiira a' unsa' sa'xhilax vitxumb'al u Cristo sunk'atza, k'uxh lakamin oj laitz'e'in. Ta'xhtzii ye'xhkam sunxo'va.

<sup>21-22</sup> Pek oj atil vatz unq'ii saj, tx'anel tan, a' unmol u Cristo. Utz aal tere'n saaq'onin ti'. Pek kankojtu' majte untz'oj sakamin ti'. Aal techal tan, a' sunb'an kanaal u atinchil b'enamen k'atz u Cristo. Ech tiira ela b'a'n utz, ye' tek vootzaj ab'iste suntxay te.<sup>¶</sup> <sup>23</sup> Loq' ni'xhipensaarinsa'in ka'va'l q'u kam tzi'. Tan aal tiira nitekvachva sakamin, ech sa'atinin xe' u Cristo. Tan a' va'l tiira techal. <sup>24</sup> Pek ib'o'q'ol setetz aas sa'tere'natin vatz unq'ii unsaj. <sup>25</sup> Utz k'ujlel unk'u'l aas sa'tere'nkaa'in texo'l ti' elochle', ti' etxuq'txunsal k'atz u Tiohx. Ech setiq'o eyak'il tu vik'uje' ek'u'l ti'. <sup>26</sup> Ech sa'xhetoksa iq'ii u Cristo Jesusu vi' aas la'pajoponin texo'l.

<sup>27</sup> Pek ta'xh nunjaj sete aas ech chit eb'anon seb'ane' va'l nital u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. Ech k'uxh se'nvilex utz, k'uxh ye'xhka'tin texo'l, ta'xhtzii jikom etatine'. A' unsa' savab'i aas tiira txaklelex tu u b'a'nla chusb'al. Ma'l ko'n etxumb'al ti'. Ma'l ko'xh etaanima.

<sup>†</sup>1:6 Choktaj u Salmos 138.8.

<sup>‡</sup>1:13 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 28.30-31.

<sup>¶</sup>1:21-22 Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia 2.20.

Ma'l etxakb'a't etib' ti' u b'a'nla chusb'al va'l k'ujlel kuk'u'l ti'. <sup>28</sup>Utz ye' ko'xh etaq' tzii sixo'vixsa'ex q'u aanima q'u'l nixe'k'ulanex ti' u b'a'nla chusb'al. Tan k'uxh ni'an ech tzi', a' u techlal atzi' aas sab'en tu choob'al paav. Pek aatz ex, chitpinajex tu vepaav tu venimat u b'a'nla chusb'al. Utz u Tiohx va'l niaq'on. <sup>29</sup>Utz aatz ex, ex tek niman tetz u Cristo. Ma'l b'a'nla a' vetek'ula tzi'. Utz ech ko'nkoxhtu', pek b'a'nla majte aas sa'nalpaalex tu tza'l ti'. Ech oksataj yak'il. <sup>30</sup>A'tzii. K'uxh atilex tu u tza'l cheel, echa' va'l etil unpaal tuul atich'in texo'l. Utz echa' va'l netab'i atilin tuul cheel.

#### U tilax ok etz ti' va'l i'an u Jesusu

**2**<sup>1-2</sup>Hermanos, txuq'txunsatajin tu veb'anone'. Echa' tzi' untz'oj sek'uche' aas nojchit nitaq' nimal ek'u'l u Cristo ti' ib'anax q'u kam b'a'n. Echa' tzi' untz'oj sek'uche' aas niloch'ex ti' eb'antu tii setib'ilaj. Echa' tzi' untz'oj sek'uche' aas atil u Tioxhla Espiiritu sek'atza. Utz echa' tzi' untz'oj sek'uche' aas netxum ivatz emol. A' vek'uchta' aas ma'l ko'n etxumb'al seb'ane'. Tiira ela ti'ex setib'ilaj. Ma'l ko'n evatz utz, ela ma'l ko'n sek'aj ti'. <sup>3</sup>Paat ye'k seb'an kam aas tokeb'al ko'n eq'ii. Yit' a' koj sechok etechat etib' tuch' emol. Pek aal a' chit setitz'a vemol. A' va'l paalchu sevatz seb'ane'. Yit' tuch' koj t'e'sil seb'an q'u kam. <sup>4</sup>A' chit sechoke' ab'iste u b'a'nla tetz q'u aanima. Yit' ex ko'nkoxh setitz'a etib'.

<sup>5</sup>Pek b'antaj ech etxumb'al va'l ik'uch u Cristo Jesusu.

<sup>6</sup>Tan k'uxh Tiohx tatine', ye't tachva aas ta'n sakaas Tiohx. Ye't ib'an ya'l ikaa k'atz u Tiohx.

<sup>7-8</sup>Pek ich'oob'ixsa tib'.

Taq'ka u tx'anella atinchil tu Amlika.

Utz vetib'ensa tib's vinaj. Vettaq' b'ens tib' niman Tiohx.

Utz aal taq' paj tib' tu u kamchil vatz kuru ti' vinimal u Tiohx.<sup>8</sup>

<sup>9</sup>Ech oksal iq'ii tu u Tiohx ti' va'l i'ana tzi'.

Tiira nim u tijle'm taq'a.

Techal talchu vib'ii vatz tere'n q'u b'ii.

<sup>10</sup>Ech tib'ii u Jesusu,

kajay sapeche' vatz u Tiohx.

Saq'ilal sik'lel tu q'u'l tu Amlika,

q'u'l tu u vatz amlika tx'ava' tza' utz,

tuch' q'u'l atil jaq' tx'ava' majte.

<sup>11</sup>Ech kajay sa'alon aas ta'xh u Jesu-cristo B'aala tatine'.

Ech so'ok iq'ii u Tiohx u kuTat.\*\*

#### Vik'uchax u b'a'nilecha' txijtxub'al tu uken

<sup>12</sup>Ech aatz cheel unhermanos, nimataj va'l nivale' tza'. Nimataj u yolb'al Tiohx echa' nicheb'ane' aas atich'in texo'l. Utz aal tere'n senima, k'uxh ye'k in texo'l. A' chit setitz'a vetatin k'atz u kuB'aal Jesusu. Nimataj utz, xo'vataj. <sup>13</sup>Tan u Tiohx va'l nioksan sek'u'l kam q'u kam b'a'n netachva ib'anaxe'. Utz a' saalon sete kam seb'an majte. Tan a' vib'a'nla txumb'al u Tiohx seti'.

<sup>14</sup>Ech jik chit seb'an q'u kam, yit' yoloib' koj seb'ane'. Yit' yaayoloib' koj seb'ane'. <sup>15</sup>Ech ex jikomla chaj ik'aol ime'al Tiohx si'ane'. Nojchit ye'xhab'il ko'xh kam satal seti'. Sek'uch u b'a'nla xo'l q'u onkonla chaj aanima elnaj tu b'ey tu u tiempo tza'. K'uchtaj q'u b'a'nla xo'l q'u onkonla chaj aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' ex txijtxub'al paq'lele seb'ane'. <sup>16</sup>A' chit tii noj enima u yolb'al Tiohx va'l niaq'on u tiichajil k'atz Tiohx. Tan oj ech seb'ane', sa'xhtxuq'txunin aas lu'l u Cristo tika'paj.

§2:7-8 Choktaj U Tio 26.39; Q'u Hebreo 2.9; 12.2.

\*\*2:11 Choktaj u Isaias 45.23.

Tan atil iq'aq'al u vaq'on sek'atza. Utz ye'k ko'nxoh tokeb'al u vela' vok ti' unpaal texo'l. <sup>17</sup>Utz a'tzii, k'uxh lakamin ti' elochax ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx. Ye'xhkant'u' k'uxh lumb'an tetzan u ta'l uuva va'l niqool b'en xo'l u tx'olo'm vi' u nachb'al u Tiohx. Tan nuntxuq'txun ti' va'l ni'an u Tiohx texo'l. <sup>††</sup><sup>18</sup>Utz chi'b'o-jex, txuq'txunojex sunk'atza majte.

### Vichajax b'en u Epafroditotuch' u Timoteo tu Filipos

<sup>19</sup>Ta'xh ma'l u kuB'aal Jesusu, sa'texhunchaj opon u Timoteo tzexe'. Se'ntilex. Utz ech satxuq'txunin aas latalu'l etziiul ve. <sup>‡‡</sup><sup>20</sup>A' sunchaj opon tan, ela untxumb'al tuch'. Ab'il koj va't sab'anon aas nojchit saela'ok ti' veb'a'nil echa' u Timoteo tzi'. <sup>21</sup>Tan aatz unjote, ta'xh nimotxititz'a je' tib' ti' tok iq'ii. Ti' koj u Cristo Jesusu ni'anva. <sup>22</sup>Pek ech koj u Timoteo, etootzaj nal u b'a'nla itxumb'al. Etootzajle aas antu nilochonin ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al ti' u chitpichil tu paav. A' unmol. Ech ilochon sunk'atza ma'j unk'aol. <sup>23</sup>Ech a' va'l sunchaj opon tzexe', ta'xh savile' kam saya'k'in tza'. <sup>24</sup>Utz k'ujel unk'u'l ti' u kuB'aal majte aas toj nal oponojin tzexe'.

<sup>25</sup>Pek aatz cheel, ministeer nunchaj opon u Epafrodito tzexe', u kuhermano utz, vunmol ti' u aq'on nunb'an tza', va'l aya'l ik'u'l nimolo'in ti' untxak-b'a't vib' vatz q'u tza'l. Echa' unmol tu ch'a'o. Aya' u niman tetz u Jesusu echa-

ju'l tzunxe' utz, va'l nilochonin ti' q'u kam nunsavsa. <sup>26</sup>Sunchaj opon tan, vatz ik'u'l se'ntilex sekajayil. Aatz ok iyaab'il tza' utz, tab'i aas ilin etanima ti'. Itxumex taq'o. <sup>27</sup>Tan nojchit ok iyaab'il. Utz b'iit ko'xh kul kami. Pek qe'l aas txuml iatz tu u Tiohx. Utz ta'n ko'n koj txuml iatz tu u Tiohx, pek ant in, itxumunvat majte. Tan kam koj, aal maas ko'xh satxumunin taq'o koj atzi'. Utz aal txumu'm nal atil'k'in tu tze'. <sup>28</sup>Echixe'at nivooje'la ichajl opon tzexe'. Tan a' unsa' satxuq'txunex setil iatz texo'l. Utz ech ye'k satxumunin. <sup>29-30</sup>K'ultaj tuch' txuq'txunchil unchee' tan, kumol ti' u kuB'aal. Utz tii'ex ti' tan, nojchit kul kam ti' inimal u Cristo. Tu tza'l vetpaalka utz, kul kam ti' ilocht'in ti' q'u kam nunsavsa, aas ul i'an evatzil ti' unlochle'. Ech tii'ex ti'. Utz tii'ex ti' q'u niman tetz u Jesusu majte q'u'l ech tzi'.

### Vinimat vinujul u Pabloaya' u Jesusu

**3** Unchee' aatz cheel hermanos, txuq'txunojex ti' u kuB'aal. Tan ye'xhkam nunkoole' k'uxh jatpajul ko'n suntz'ib'a talax q'u kam tza'. Ta'xhtzii aas siloch'ex. <sup>2</sup>B'antaj kuenta etib' ti' q'u onkonla aanima eesanal tu b'ey. Aya' q'u vetz'ol chi'l, q'u ye'xtxojla chaj chusul. Tan jolol echa' tx'i' aas ye'k inooeb'al. <sup>¶¶</sup>

<sup>3</sup>Pek aatz o', o' va'l iq'omal vitxumb'al u Tiohx qaq'o tu u qaanima, yit' tu kuchi'l koj. A' u nojla kostuumbre vatz u Tiohx ab'iste o' nojchit tuch' qaanima

<sup>††</sup>**2:17** Aatz u yol nitxay k'asu'l u Pablo tza', a' nik'am ti' va'l nichib'anax xo'l q'u Israeel ti' q'u toksat tx'olo'm. Tan b'enchimal nichian q'u oksan tx'olo'm vatz Tiohx aas nichiqoo b'en ta'l uuva xo'l u tx'olo'm va'l nichik'acho'k vi' u nachb'al Tiohx. Choktaj u Nuumeros 28.7; u Leviitico 23.13. Aatz nital u Pablo aas k'uxh si'an tetzan u ta'l uuva, niqool b'en xo'l u tx'olo'm. Kamal a' nital vikajal va'l sael tu kamchil ti' u b'a'nla chusb'al.

<sup>‡‡</sup>**2:19** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.1-3.

<sup>¶¶</sup>**3:2** Aatz q'u puera aanima q'u'l yit' Israeel koj, jolol echa' tx'i' vatz q'u Israeel tan, ye' tootzaj Tiohx. Utz "tx'i'" chu ti'. Pek aatz u Pablo, nib'anb'e je' u yol "tx'i'" ti' q'u Israeel tan, ti' vitxumb'al q'u Israeel ni'enka.

niqaq'onin ti' u Tiohx. Utz kaana kutx-  
uq'txun ti' u qatin k'atz u Cristo Jesusu.  
Yit' nitere'nkojik'uje' kuk'u'l ti' q'u kam  
q'u'l tetz ko'n chi'l.<sup>§§</sup> <sup>4</sup>K'uxh aal b'anel  
vetz vitzok'ax el b'iil chi'l. Pek aatz q'u'l  
nialon aas ministeer sak'uje' kuk'u'l ti' u  
kostuumbre ti' itzok'ax el b'iil chi'l, aal  
paalchu'in sii' koj atzi', aas nikojvoksa  
unq'ii ti'. <sup>5</sup>Tan tzok'ax el b'iil unchi'l aas  
vaaxajilich q'ii vitz'pe'. In Israeel b'a'nil.  
In ma'l tu q'ul itu'xh ixalam u Benjamiin.  
Tiira a' iq'omich vaq'o u o'tla txumb'al  
Hebreo. Utz inich fariseo tu u vuq'ayb'al  
ti' inimal u o'tla mantaar. <sup>6</sup>Inich ojchan  
tetz q'u niman tetz u Jesusu. Tan tiira a'  
tz'ejxinajichk'in ti' inimal q'u kostuum-  
bre nital u o'tla mantaar. Utz tiira ye't  
yolp'in ti' inimale'.<sup>\*</sup>

<sup>7</sup>Pek k'uxh tiira techalich itxa'k q'u  
kam sunvatz tzi', vetuntz'ejluka. Tan a'  
tek sib' itxa'k sunvatz vunk'ontu vaan-  
ima ti' u Cristo. <sup>8</sup>Kam tere'n koj itx-  
a'k q'u kam ti' u kostuumbre sunvatz  
cheel tzi', tz'ejxi sunvatz. Tan paalchu  
u techalla b'a'nil sii' aya' vunchab'at u  
tootzajil u Cristo Jesusu vunB'aal. Ti'  
ko'n untz'ejtu vaanima ti' u Jesusu, ve-  
tuntz'ejle'l kajay q'u vetz. Ech teku'en  
a' ch'is sunvatz. Tan a' unsa' sunb'an  
kanaal u tootzajil maas u Cristo. <sup>9</sup>Ech  
a' va'l ta'xh nunk'aj ti', aya' u vatin  
k'atza. Ye'k va'toj kam unsa'. Yit' a' koj  
k'ujlelku unk'u'l ti' viq'aq'al unnimat u  
o'tla mantaar aas chitp'in tu paav. Pek  
a' sab'ensanin jikom vatz u Tiohx vik'u-  
je' unk'u'l ti' inimal u Cristo. <sup>10</sup>Tan a'  
unsa' tootzajil maas u kuB'aal Jesusu. A'  
unsa' sak'uje' unk'u'l ti' u mam iyak'il  
va'l q'aav itz'pixsan tika'paj. Utz a' un-  
sa' aas sapaalin tu q'u kam paalku ma-  
jte. K'uxh ech unkame' vikame'. <sup>11</sup>Tan

a' unsa' sunk'ul u q'aavitz'pichil tika'paj  
majte.

### Vib'anax ya'l tiq'ol vitxumb'alu Jesusu b'enamen

<sup>12</sup>Ye'xhkam nivale' aas tiira in tek  
jikomla aanima vatz Tiohx; tz'ajelte'k'in  
siatz. Ye'xhkam nivale' aas nojchit ely-  
op'in tu q'u kam tzi'. Pek nunb'an ya'l  
vib' ti' aas sa'naloponin tu u jikomil  
vatz u Cristo Jesusu. Tan vootzajle a'  
va'l isa' vi'. Utz sitzojpixsa sunk'atza.  
<sup>13</sup>Ech ye'saj untx'aktu va'l nivale' tza'  
hermanos. Pek loq' tiira k'ajel vib' ti', ni-  
voksa yak'il ti' untzojpit taab'a'b'en. Utz  
paat nivaq'ka q'u kam ech tzi' q'u'l paal-  
najka, q'u'l b'anelka vaq'o. <sup>14</sup>A' tii ni-  
vaq' yak'il. Ech nunb'ane' ma'l aanima  
nit'aspu ti' topon tu va'l k'ajel ti' taq'o.  
Utz toj nal untx'ak u mam oya va'l ala'tz-  
i'imal ve tu u Tiohx. Tan a' sik'lenin ti'  
u techalla kam ti' vinimal u Cristo.

<sup>15</sup>Ech oj tz'ajelte'k'ex vatz u Tiohx ne-  
nache', ex nachol tetz atzi'. Pek oj yit' ex  
koj nenache', u Tiohx toj alon sete kam  
seb'ane'. <sup>16</sup>Pek kam ech u qatin k'atz  
u Tiohx cheel, atojok'o' ti'. Ma'l ko'n u  
chusb'al qetz utz, ma'l ko'n u qitz'ab'al  
sakub'ane'.

<sup>17</sup>Hermanos, iltaj ok etetz vi' ti' va'l  
nunb'an sevatz. Utz iltaj ok etetz ti' q'u  
aanima majte q'u'l nimamal taq'o kam  
q'u'l kuk'uch te.<sup>†</sup> <sup>18</sup>Nival sete ech tzi'  
tan, atil unjolol aanima aas tiira paarten  
inimal u yolb'al Tiohx ni'ane'. Koontrain  
tetz vikam u Jesusu vatz kurus tu q'u'l  
ni'ane'. B'antaj kuenta etib' ti', echa' va'l  
alel sete vaq'o. Utz nipajval sete cheel.  
Nojchit nivoq' ti' va'l nimotxi'ane' tzi'.  
<sup>19</sup>Loq' tilayol samotxya'ka. A' sik'ul u  
choob'al paav. Tan a' vatzil inimat u no-

§§3:3 Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 2.28-29; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia 6.15.

\*3:6 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 8.3; 9.1-2.

†3:17 Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 4.16; 11.1.

jla Tiohx, a' itiohx u tuul. Utz a' nimotx-chi'b'ik ti' q'u ch'ixveb'alla chaj kam nimotxi'ane'. Ta'xh tz'ejxinajku ti' q'u kam nituch tu u vatz tx'ava' tza'. <sup>20</sup> Pek ech koj o' tan, a' tek qetz u atinchil tu Amlika xe' Tiohx. Aye'n tek u qatib'al tzi'. Utz a' texh nikuch'ia tul u Chitol qetz, aya' u kuB'aal Jesucristo. <sup>21</sup> Tan a' va'l sajalpixsan u kuchi'l va'l niko'nikame' tza'. Utz toj nal taq' va't kuchi'l tiira techal. Ech teku'en a' vichi'l u Jesusu aas ye'kan kamchil ti'. Tan tu u mam iyak'il si'anva va'l nioksan kajay q'u kam jaq' imantaar.

### U titz'al q'u b'a'n'il b'enamen

**4** Ech ti' q'u kam tzi' unhermanos, ti' txaklojex ti' inimal u kuB'aal. Nival sete ech tzi' tan, tii'in seti'. Ex txuq'txunsan vetz. Tan sa'nalvil iq'aq'al xe' Tiohx u vaq'on seti'. Sa'naltaq' echa' unkoroon. Ech ni'xhvachva se'nvillex.<sup>\*</sup>

<sup>2</sup> Pek nival tu ka'va'l q'u niman tetz u Jesusu, aya' u Evoodia tuch' u Siintique, aas samotxi'an ma'l iatz ti' q'u kam nimotxi'ane'. Ti' u kuB'aal samotxi'anva.

<sup>3</sup> Utz nunjaj b'a'n'il see majte hermano, saloche'. Tan k'ujlel unk'u'l sai'. Utz axh unmol ti' u aq'on nikub'ane' tza'. B'an b'a'n'il, loch ka'va'l q'u ixoj tzi'. Ech yit' ta'n koj so'ok ixo'l. Tan a' ka'va'l q'u ixoj lochonin ti' ipaxsal paal itziil u b'a'nla chusb'al. A' chit a'ich imol u Clemente tuch' tere'n q'u niman tetz u Jesusu q'u'l lochonin. Aya' q'u niman tetz u Jesusu q'u'l tz'ib'amal tek ib'ii tu u u' tetz atinchil tu u b'enq'ii b'ensaj.

<sup>4</sup> Txuq'txunojex k'atz u kuB'aal b'enamen. Utz nipajchitval sete, jtxuq'txunojex! <sup>5</sup> Ech kajay q'u aanima sailon veb'a'n'il setib'ilaj. B'antaj echi tan, nitekinajab' u tuleb'al u kuB'aal Jesusu. <sup>6</sup> Ye' ko'xh ela'ok'ex ti' q'u kam. Pek oksa-

taj tiq'ab' Tiohx. Q'ilataj sik'letaj. K'am-ab'etaj q'u kam te majte. Jajab'etaj ti' kam nejaje'. <sup>7</sup> Tan oj ech seb'ane', u Tiohx saoksan u paas tetaanima va'l tiira techal, paalchu vatz va'l netitz'a. Utz u Cristo Jesusu salochonex ech ye'k saela'ok etaanima ti' titz'al q'u kam.

<sup>8</sup> A' chit setitz'a ib'anax q'u kam inujul unhermanos, q'u kam tiira jikom, q'u kam q'u'l tiira b'a'n, q'u kam q'u'l yit' tzu'kin koj, q'u jikil, q'u kam q'u'l b'a'n talchu vatz q'u aanima, q'u kam q'u'l tiira techal talche' utz, q'u kam q'u'l b'a'n saoksal iq'ii. A' setitz'a q'u kam tzi'. <sup>9</sup> Ech b'antaj q'u kam q'u'l unchus sete tzi', q'u b'a'nla chaj kam val sevi' utz, q'u kam unb'an sevatz. Ech u Tiohx salochonex ti', u aq'ol tetz u paas.

### U taq'tu ta'ntiohx u Pablotti' u oya ik'ula

<sup>10</sup> Ni'xhuntsuq'txun ti' u kuB'aal tan, ulyupajin sek'u'l. Vootzajle aas nichitetitz'a'in, pek nojchit ye' nichiveet elocht'in.<sup>†</sup> <sup>11</sup> Loq' k'uxh nival sete ech tzi', yit' ti' koj aas kam nunya'ta. Tan naq'b'inajtexhin te kam nipaalk'in. Niko'nuntsuq'txune'. <sup>12</sup> Vootzajle me'b'il. Utz vootzajlu tx'iib'al q'ii majte. Vootzaj texhtu' untz'oj b'enchimal nisoovrin vetz. Utz oj b'enchimal nuntx'ak va'y. B'a'n ko'xhtu' kam sapaalk'in tan, naq'b'inajtexhin te. <sup>13</sup> Ech kajay ko'xh saelo'p'in tuul tan, a' niaq'on unyak'il u Cristo. <sup>14</sup> Pek k'uxh echi, tiira b'a'n va'l veteb'ana aas vetetitz'a'in. Tan nek'uche' aas ant ex ninachon u tza'l nipaalk'in tza'.

<sup>15</sup> Utz etootzajle, jank'il ex, ex niman tetz u Jesusu tu Filipos aas ye'xhab'il tere'n niman tetz u Jesusu lochonin. Pek ex ko'n q'u'l lochonin aas xe't'in

<sup>\*</sup>4:1 Aatz u koroona nital tza', a' nital ma'l u xajtze' koroona va'l nichtaq'ax tu q'u aanima q'u'l nichb'anon kanaal q'u saach ti' jutzi'm.

<sup>†</sup>4:10 Aatz u lochb'al nital u Pablo tza', a' nital ma'j kutxu nichtaq'ax te, puaj niyolonka.



ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al a' chit elk'asu'lin tikuenta Macedoonia.<sup>§</sup>

<sup>16</sup>Tan aal elochpajb'enin aas atich'in tu Tesaloonica. Jatpajul ko'n unk'ul q'ul elochb'al ti' q'u kam nichunsavsa.<sup>\*\*</sup>

<sup>17</sup>Loq' k'uxh nival ech tzi', yit' ti' koj aas a' nunchok lochb'al vetz, pek a' un-sa' aas setil iq'aq'al tu u Tiohx q'u oya neb'ane'. <sup>18</sup>Tan sib'ax oya k'ulel vaq'o. Aal nitekisoovrine' tuch' va'l vet'ultaq' u Epafrodito ve setaq'o. Tan aatz va'l vetetaq'u'l ve, ela tuch' ma'l tx'umq'ixs-ab'al. Ela tuch' ma'l nachb'al netoksa vatz Tiohx aas tiira b'a'n nib'enku te. <sup>19</sup>Ech vunTiohx sa'aq'on etetz kajay va'l sesavsa tib'ii u Cristo Jesusu. Tan ye'k

iya'eb'al u tx'iib'al iq'ii atil tu Amlika k'atz u Cristo. <sup>20</sup>Ech qoksataj iq'ii u ku-Tiohx, u kuTat tu Amlika b'enq'ii b'ensaj ti' q'u kam tzi'. A'i.

### Vikaasal q'u aa Filipos tu u Pablo

<sup>21</sup>Unchee' hermanos, aq'taj vetz ichajlichil kajay q'u niman tetz u Cristo Jesusu tzexe'. Antu niaq'on opon echajlichil majte q'u niman tetz u Jesusu atil sunk'atza tza'. <sup>22</sup>Kajay q'u niman tetz u Jesusu latza', nitaq' opon echajlichil. Antu unjolol q'u aq'onom xe' u ijlenal Cesar.

<sup>23</sup>Taq' koj vib'a'nil u kuB'aal Jesu-cristo texo'l kajayil ex. A'i.

---

<sup>§</sup>4:15 Choktaj u Ka'b' U' Tu Corinto 11.9.

<sup>\*\*</sup>4:16 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.1-2.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU COLOSA

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo, a' chit atich tu tze' tu u Roma, u q'esal tenam tetz u impeerio Romano. Kamal tixo'l q'u ya'b' 59 — 63 m.t.J.

Antu itz'ib'a u Pablo q'u u' tza': Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Eefeso, tuch' Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Filipos, U Filemoon tuch' va't u u' itz'ib'a b'en xe' q'u niman tetz u Jesuus tu Laodicea tu u tiempo tzi'. Pek aatz u u' itz'ib'a b'en tu Laodicea, tz'ejxinaj. Utz nitalche' aas anal ko'xh veet itz'ib'ata', el tek tu tze'. A' iq'on b'en u u' tu Colosa tikuenta Aasia u Tiiquico tuch' u Oneesimo. Nitalche' aas yit' u Pablo koj chikon q'u niman tetz u Jesuus tzi', pek ma'j tu q'u lochol tetz. Kamal a' chikon u Epafras.

Kam koj toke' aas itz'ib'a b'en u u' u Pablo tza', pek tan, aatz q'u niman tetz u Jesuus tu Colosa, nichtekiyuu u b'a'nla chusb'al tuch' unjot ye'xtxojla txumb'al tetz va't uq'ayb'al xo'l q'u griego. Aatz va'l nichtekinima tzi' utz, aya' u toksal iq'ii va'l "mam txumb'al" chu q'u griego ti'. Aatz va'l "mam txumb'al" chu ti' tzi', aya' q'u filosofia q'u'l tetz ko'n aanima. Sik'u'l ko'n unjoloj aanima cheenajka niyolonka. Utz techal siatz tan, q'u tioxh nichaq'on q'u "mamaj txumb'al" tu q'u aanima nichtale'. Ech techal u txumb'al siatz niyolonka.

Aatz paj va'l nich'i'an q'u aanima tzi', nichtekinima ma'l vichusb'al q'u Israeel aas sat'anb'a'l q'u aanjel. Echa' it'anb'a'l u Tioxh aas nimotxtale' tan, aatz q'u aanjel utz, paasan ok iyol q'u aanima vatz u Tioxh. Utz mamaj q'esala tatin siatz.

Nichpajinima unjolol q'u kam atich tu u o'tla mantaar majte. Echa' q'u mantaar

ti'aj echb'ub'al. Ech a' q'u o'tla kostuum-bre q'u'l oksamal xo'l u b'a'nla chusb'al taq'o. Ech toke' nital b'en tza' aas ye'k sa'ab'il ok q'u txumb'al q'u'l tetz ko'n aanima. Ye'k sat'anb'a'l q'u aanjel. Utz ye'k sanimal q'u kostuumbre tetz kam txaa' echb'uli.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-8 Ech vixe't u u' tza'.

2) 1.9-23 Niyolon ti' vichiton u Tioxh tu u paav.

3) 1.24—2.5 Nik'uch u Pablo aas ichaj u Jesuus.

4) 2.6—4.6 Niyolon ti' u ak' txumb'al k'atz u Jesuus.

5) 4.7-18 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU COLOSA

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus tu Colosa

**1** Aatz in, in Pablo ichaj u Jesucristo titxumb'al u Tioxh. A' unmol u niman tetz u Jesuus Timoteo. <sup>2</sup> Nuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tza', jatva'l ex atilex tu Colosa, ex kuhermanos ti' inimal u Jesuus. Ech u Tioxh, u kuTat tu Amlika koj tuch' u kuB'aal Jesucristo aq'on ku' u b'a'nil seti'. Utz a' koj aq'on u paas tetaanima.

### Viq'ilat isik'let Tioxh u Pablo ti' q'u niman tetz u Jesuus tu Colosa

<sup>3</sup> Chajpaj nikuq'ila kusik'le u Tioxh, viTat u kuB'aal Jesucristo, nikuk'ama seti'.

<sup>4</sup> Tan niqab'i aas tiira k'ujlel ek'u'l ti' u Cristo Jesuus. Utz tiira tii'ex setib'ilaj, ex niman tetz u Jesuus. <sup>5</sup> Utz niko'nkoxheb'an ech tzi', pek tan, k'ujlel ek'u'l ti' vetetz txaael tu Amlika va'l nech'ia tuch' txuq'txunchil. Aya' va'l alax sete aas enimat u nojla b'a'nla chusb'al. <sup>6</sup> Utz aatz u b'a'nla chusb'al alax sete tzi', nipaxsal itziiul tu u vatz amlika tx'ava' cheel. Utz

q'at yak'ini, q'at jalp itxumb'al aanima taq'o. Echa' i'an sek'atza, aya'xchen tu u q'ii aas ek'ultu u b'a'nil, a' chit etab'it vinujul. <sup>7</sup>Kam chit echa' va'l echab'a el k'atz u niman tetz u Jesusu Epafra, u b'a'nla qetz aq'onomil va'l ni'xhitzojpi u taq'on ti' u Cristo texo'l. <sup>8</sup>Ech a' vetiq'on ul yol sukuvatz seti', ti' veb'antu tii'ex setib'ilaj tu vitxumb'al u Tioxhla Espiiritu.

<sup>9</sup>Echixe'at, ye'xhkam nikuya' ti' iq'ilal isik'lel u Tioxh seti', aya'xchen tu u q'ii aas qab'it u kam seti' tzi'. Nikujaj tu u Tioxh aas sa'xhetoortzaji tere'n vitxumb'al. Sa'xhta'q' tere'n etzak'kinil k'atza. <sup>10</sup>Ech jikom chit ex si'ane' kam echa' visa' u Tioxh seti'. Utz b'a'n se'enku kajay veb'anon te. Tan tu q'ul eb'anon sek'uchvu u b'a'nil. Ech ch'iichil chit seb'an ti' tootzajil u Tioxh. <sup>11</sup>Nikujaj tu u Tioxh majte aas setiq'o eyak'il tu vitechalla xamlil u Tioxh. Ech atil mam yak'il sek'atza, seq'i' q'u tza'l sapaalk'ex. <sup>12</sup>Ech tuch' txuq'txunchil sek'ama q'u kam tu u kuTat tu Amlika. Tan ti' vib'a'nil, saetzanex ti' q'u kam tu viQ'esalail va'l echa' txijtxub' kub'ey kajay o' niman tetz u Jesusu. <sup>13</sup>Tan a' veteesano' tu u uken tikuenta u tx'i'li'inaj utz, vetoksa'o' tikuenta viQ'esalail u Jesucristo, viK'aol u Tioxh va'l tii ti'. <sup>14</sup>Ech tiq'aq'al ko'n vetitoolo' tu q'u kupaav tu vikajal utz, vetikuylo'.

### U nimla tijle'm u Cristo

<sup>15</sup>Tan aatz u Jesusu, a' vitzi' ivatz u Tioxh va'l ye' na'l tatine'.

Utz atichnale aas ye'sajich ichée u vatz amlika tx'ava'.

<sup>16</sup>Ti' ku'en k'uxh i'an kajay q'u kam u Tioxh q'u'l tu amlika tuch' q'u'l vatz tx'ava';

antu q'u tioxhil kam, k'uxh na'l utz, k'uxh ye' na'l.

Echa' q'u q'esal tenam.

Echa' q'u'l atil tijle'm.

Echa' q'u q'esala.

Echa' q'u ijlenal.

Ech ti' u Jesusu ko'n b'anaxku q'u kam tzi' utz, tetz b'anaxi.

<sup>17</sup>Atich nal u Jesusu aas ichée q'u kam kajayil utz;

tiq'aq'al ko'n k'uxh anko'xh niyikun cheel.

<sup>18</sup>A' u q'esala xo'l q'u niman tetz, echa' tatin u kuvi' k'atz u kuchi'l.

A' u chikol tetz q'u kam kajayil.

Utz a' u b'axa q'aavitz'pichil xo'l q'u kamnaj.

Ta'xh ma'l sijunal aas a' q'esala vi' q'u kam.

<sup>19</sup>Tan titxumb'al u Tioxh elka aas anko'xh ex elo' tu u Jesusu.

Ela ko'n. Kajay vitxumb'al u Tioxh atil k'atz u Jesusu majte.

<sup>20</sup>U Jesusu oksan ib'a'n q'u kam kajayil tuch' u Tioxh,

tu tel vikajal vatz kurus.

Tiq'aq'al ko'n u Jesusu k'uxh nitok ib'a'n q'u kam kajayil tuch' u Tioxh,

k'uxh q'u'l tu Amlika utz,

k'uxh tu vatz tx'ava'.

<sup>21</sup>Aatzich vetatin siatz veti'anka, ech ko'n a' tatin puera aanima. Jolol exich koontrain tetz u Tioxh tu q'ul etxumb'al tuch' tu q'ul eb'anone' aas ye'x-txo'. <sup>22</sup>Pek aatz cheel, okyu eb'a'n tuch' u Tioxh tiq'aq'al u kamchil va'l paalku u Jesusu tuch' vichi'l. Tan a' isa' paat ye'k paav sek'atza si'ane' aas latiq'oo-ponex vatz u Tioxh. Ech ye'k ma'j paav satx'olpik enujul. <sup>23</sup>Loq' ta'xhtzii oj no-jchit tiira txaklelex k'atza tu vik'uje' ek'u'l ti'. Utz atilchitok'ex ti'. Paat ye'k saka'tziunex ti' ich'ial tuch' txuq'txunchil va'l sakuk'ule' nital u b'a'nla chus-b'al va'l ab'imal setaq'o. Aya' va'l ni-paxsal itziil u vatz amlika tx'ava' kajayil. Utz aq'el vijle'm ti' ipaxsal itziil majte, in Pablo.

### Vitxuq'txun u Pablok'uxh nipaal tu tza'l

<sup>24</sup> Aatz cheel, nuntxuq'txune' k'uxh nunpaal tu tza'l ti' talax u b'a'nla chus-b'al sete. K'uxh nunpaal tu q'u tza'l ti' itz'ajsal va'l paalku u Jesusu ti' q'u niman tetz. <sup>25</sup> Utz vettaq' ma'l vijle'm u Tiohx texo'l tan, ech vitxumb'al seti' ex niman tetz. Loq' in ko'n lochol etetz utz, in aq'onom texo'l ti' ipax paal u yolb'al Tiohx b'a'nla. <sup>26</sup> Anal cheel aq'li elu'l vatzsaj tu u Tiohx u tokeb'al u ak'la txumb'al, va'l ye'kich vatzsaj tu q'u tiempo paalnajka; ye'ich ootzajimal. Pek aatz cheel, elyul vatzsaj vatz q'u niman tetz. <sup>27</sup> Utz u Tiohx atko'xh vet'aq'on tzii aas saelu'l vatzsaj q'u mamaj techalla txumb'al ye'ich ootzajimal. Aya' u tuleb'al u Jesusu vatz tx'ava' tza'. Tan a' va'l nitekipax paal itziul texo'l cheel, ex puera aanima yit' oknajkojex ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel. Utz atil tek sek'atza. A' tek va'l nikuch'ia tul tuch' txuq'txunchil.

<sup>28</sup> Ech toke' nikupaxsa itziul xo'l q'u aanima kajayil ti' toksal tu jik. Nikumoxb'e ti' sinima. Utz nikuchus kajay q'u b'a'nla txumb'al te ti' u Cristo Jesusu. Ech tiira tz'ajel tu u tatin k'atz u Jesusu li'ana aas lo'ok siatz. <sup>29</sup> Ech a' u vaq'on. A' nivaq' yak'il ti'. Utz niloch'in u mam iyak'il u Jesusu atil sunk'atza.

**2** A' unsa' setootzaji aas kaana vaq'tu yak'il seti' tuch' ti' q'u niman tetz u Jesusu tu Laodicea utz, tuch' ti' q'u'l ye' tootzaj unvat. <sup>2</sup> Tan nunb'a'n ya'l utz, a' unsa' aas sa'xhetaq'o eyak'il, ma'l evatz ti' eb'antu tii setib'ilaj. Utz a' unsa' majte aas tiira sa'xhetaotzaji u mam txumb'al ti' u Cristo va'l ye' ootzajimich ko'x-tene, pek elyul vatzsaj tu u Tiohx aya' u kuTat. <sup>3</sup> Tan tzixe' kolelku q'u mamaj txumb'al, q'u ootzajib'al kajayil.

<sup>4</sup> Utz k'uxh nival q'u kam sete ech tzi' tan, a' unsa' aas ye'xhab'il ko'xh sasub-

'unex tu ma'j ye'xtxojla txumb'al aas tiira inujul tab'ile'. <sup>5</sup> Tan k'uxh ye'k in texo'l utz, ye' nitil tib' unvat setuch', ela ko'xh tuch' atilin texo'l. Tan tiira atilex sunk'u'l. Utz kaana untxuq'txune' tan, nivab'i aas jikom chit iveet q'u kam neb'ane'. Utz b'a'nla txaklelex tu vik'uje' ek'u'l ti' u Cristo.

### Vinimal u Jesuustu u atinchil k'atza

<sup>6</sup> Tan vetenima u kuB'aal Jesucristo tetaanima ti' vik'uje' ek'u'l ti'. Ech ti' vik'uje' ek'u'l ti' ch'iiojex tu vetatin k'atza majte. <sup>7</sup> Tiira b'enoj ek'u'l ti'. Echa' ma'j tze' aas sib' tzian b'ennaj taq'il tu tx'ava'; ch'iichil chit seb'an k'atza. Tiira txaklojex tu q'u chusb'al ni-mamal setaq'o ti' u Jesucristo, kam echa' va'l chusax sete. Utz tiira k'amataj chit q'u kam tu u Tiohx.

<sup>8</sup> Pek kuenta'ex, isub'ch'ex aanima tu q'u txumb'al q'u'l yol ko'xhtu', ye'k tokeb'al. Tan eesanal tu b'ey. Ye'k senima tan, ye'k itxa'k. Kostuumbre ko'n tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' ni'elku k'atz u tx'i'li'inaj, u q'esalain tetz u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz yit' k'atz koj u Cristo niteesava.

<sup>9</sup> Tan kam chit b'anel tu u Tiohx, tiira echat chit b'anel tu u Cristo b'a'nla. Pek ok ko'n ichi'l; b'en ko'n aanima. <sup>10</sup> Ech toke' atil u Tiohx sek'atza b'a'nla tan, oknajtek'ex k'atz u Cristo. Utz ta'xh ma'l u Cristo vi' q'u kam kajayil. A' u aa yol vi' kajay q'u tioxhil kam q'u'l atil tijle'm utz, vi' q'u'l atil iyak'il. <sup>11</sup> Utz aatz enimat u Cristo, vetijalpu vetxumb'al va'l iq'omich setaq'o tetitz'peb'al tetz ib'anax u paav; echa' tzok'el el i'ana. Loq' yit' tiq'aq'al koj u kostuumbre ti' itzok'ax el b'iil chi'l, pek ch'expichil veti'an vetxumb'al taq'o. <sup>12</sup> Utz aatz tu veb'ant evautiismo, echa' ela vetmujaxex tuch' u Jesusu. Utz echa' ela vetq'aavitz'p'ex tuch' tan, k'ujlel ek'u'l

ti' u Tiohx va'l q'aav itz'pixsan xo'l q'u kamnaj tu u mam iyak'il.

<sup>13</sup>Tan aatz vetatin ko'xtene, kamnaji'ch'ex vatz u Tiohx tu q'ul epaav. Ye'ich etootzaj kam u kuyb'al paav. Utz niko'xh enima koj u kostuumbre ti' itzok'ax el b'iil chi'l. Pek aatz cheel, vetikuylu kajay q'ul epaav. Atil tek etiichajil tu b'enq'ii b'ensaj k'atz u Cristo. <sup>14</sup>A' vettzaasan q'u tzii tuch' q'u mantaar q'u'l oknajich qi'. A' ijan q'u kutx'oj vatz u Tiohx u Jesusu aas laauxhil je' vatz kurus. <sup>15</sup>Ech tu vije' u Jesusu vatz u kurus, el vitxumb'al kajay q'u tioxhil kam. Echa' q'u q'esala, q'u ijle'm utz, q'u yak'il. B'oono teesal iq'ii i'ana. A' kaa q'esala sii' aas je' u Jesusu vatz kurus.††

### U titz'al q'u kam nital u Tiohx

<sup>16</sup>Echixe'at nival sete aas ye'k setoksa tetz k'uxh ab'il sa'eesan eq'ii ti' va'l neni-ma. Echa' tzi' aas kam netechb'u, netuk'a. Niko'xh ti' ab'iste q'ii senima tetz nimla q'ii, oj ich', oj ilanb'al q'ii. <sup>17</sup>Tan aatz kajay q'u kam tzi', techlalich ko'n u tul u Cristo. Pek a' chit ib'o'q'ol u Cristo, u tzojpixsan tetz. <sup>18</sup>Echixe'at nival sete aas ye' ko'xh etaq' tzii sisub'ex q'u'l kaana visioon tootzaj aas nitale'. Nitoksa iq'ii q'u aanjel, nitale'. Niko'xh toksa tib' ti' talax kam aas paat ye' ilel taq'o. Utz isub'ch'ex q'u'l maanxho chit itxumb'al tilone'; loq' t'e'sil nib'anon. Tzaj itxumb'al ko'xh nitoksa ti'. Kuenta'ex ti' tan, noj etz'ej vetoya k'atz u Tiohx. <sup>19</sup>Aatz q'u'l tzi', yit' atil koj ok k'atz u Cristo tu va'l nitale'. Yit' jikom koj vitxumb'al tan, yit' txayel koj tib' tuch' u Jesusu. Tan aatz o' niman tetz u Jesusu, jik nikuch'ii k'atz u Jesusu tan, a' u kuvi'. A' u ch'i-isian qetz tu u Tiohx. Echa' vich'ii u kuminal aas txayel tib' tuch' u kuvi'. Tan u

vi' va'l nich'iisan tere'n q'u txayb'al tetz u kuchi'l, echa' q'u nutx' b'aj.

<sup>20</sup>Echa' vetkamex tuch' u Cristo utz, ak' tek q'ul etxumb'al. Loq' anko'xh netachva q'u ye'xtxojla kostuumbre tu u vatz tx'ava' tza'. ¿Kantu' anko'xh nenima q'u kam tu u o'tla mantaar? <sup>21</sup>—Akancho'k u kam tzi'.— Chia. —Eechb'uch va'l tzi'.— Chia. —Niko'xh sa'kojat'ok va'l tzi'.— Chia. <sup>22</sup>Aatz q'u mantaar tzi', sako'npaali tan, ichusb'al ko'n anima. Niko'nisotze' tuul ko'xh nib'anb'ele'. <sup>23</sup>Nojchit b'a'n tab'ile' tetz ma'j uq'ayb'al. B'a'nla txumb'al tab'ile'. Loq' a' isa' q'u sub'ul tzi' aas o' maanxho vatz q'ul imantaar. Tan nitale' aas so'oksal u kuchi'l tu k'axb'ichil ti' inimale'. Pek loq' kam koj itxa'k ti' teesal q'u ye'xtxojla chaj tacha'v u kuchi'l.

**3**<sup>1-2</sup>A' chit setitz'a q'u kam tu Amlika tan, itz'pinajtek'ex k'atz u Cristo. Utz aye'n u Cristo tu Amlika, k'ujlel tiseb'al u Tiohx. Pek yit' a' koj setiz'a ib'anax q'u kam ye'xtxoj tetz u vatz tx'ava' tza'. <sup>3</sup>Tan aatz tek vetatin cheel, ech teku'en a' kamnajelex vatz u paav. Elyex siatz. Kolel tek etatin k'atz u Cristo xe' Tiohx. <sup>4</sup>Tan a' tek vixe'al u qatin tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas b'enamen saqitz'a ib'anax q'u kam va'l isa' u Cristo. Utz ant ex, sa'atinex k'atza tu vitechalil aas lu'uli.

### Visotzsal q'u txumb'al tetz u paav

<sup>5</sup>Echixe'at nival sete, b'antaj ya'l isotz sek'atza q'u ye'xtxojla chaj acha'v ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava'. Aya' q'u'l tza': q'u eesaib' tu b'ey tuch' aanima, q'u kam tzu'kin vatz Tiohx, q'u ye'xtxojla chaj acha'v, tuch' u achva kam ye'k nooeb'al ti'. Tan aatz vib'anax q'u kam tzi', ela ko'n tuch' inimal b'anich tiohx. <sup>6-7</sup>Utz niku' vik'a'nal u Tiohx ti' q'u aan-

††2:15 Aatz va'l nital tza' tzi' aas “b'oono teesal iq'ii i'ana” chia; loq' ko'nkoxh tel q'ii. Pek a' nik'am ti' va'l nich'i'an q'u ijlenal ko'xtene aas nichik'uch paal vatz tenam q'ul ikoontra q'u'l nichisub'e' utz, nichitxay tu ch'a'o, qitzel nixaan ipaal vatz tenam.

ima q'u'l ni'an ech tzi'. Utz exich b'anol tetz q'u paav veti'anka atzi', aas atich'ex tu q'ul epaav.

<sup>8</sup> Pek aatz cheel, aq'tajka q'u kam tza': u mam k'a'nal, u lakpichil vi', u onkonil, u tz'ejo yol ti' aanima, tuch' u maalola chaj yol nije'ul tetzi'. <sup>9</sup> Ye' ko'xh etx-ub'a'li etib' tan, motx kaay q'u o'tla chaj txumb'al q'u'l nicheb'an ko'xtene tzi', k'uxh naq'b'inajich'ex ti' ib'anaxe' aas ye'sajich enimat u Jesusu. <sup>10</sup> Ak' tek vetxumb'al tu vib'a'n'il u Tiohx va'l vetx-e'tixsan u b'a'n'il sek'atza. Utz aal tere'n ch'expichil neb'ane'. Ech tek vetxumb'al si'ane' u Tiohx, u tz'ajol qetz.

<sup>11</sup> Tan aatz o', o' niman tetz u Jesusu. Ma'l teko'n kuvatz vatz u Tiohx. Yit' paarten koj tel q'u griego tuch' q'u Is-raeel. Yit' paarten koj tel q'u'l tzok'el el b'iil ichi'l tuch' q'u'l ye' tzok'el el ichi'l. Yit' paarten koj tel q'u puera aanima, niko'xh q'u'l ye'k tootzajib'al. Utz ye'k tel q'u'l k'ayimal tib' tu aq'on tuch' q'u q'esal aq'on. Tan ma'l ko'n u Cristo niku-nima utz, atil sukuk'atza kukajayil.

<sup>12</sup> Tiira tii u Tiohx seti' sejunuil tan, vetitxaa'ex. Vettaq'b'enex niman tetz. Echixe'at atoj q'u b'a'n'il sek'atza tza', echa' etoksa'm: u txumu vatz, u jikil, u maanxhoil utz, u paciensiail utz, va'l ye'k saje'sa etib'. <sup>13</sup> Tx'aktaj etib'. Kuy-taj etib' oj ab'il sixoch tib' sevatx. Echa' i'an u Cristo aas vetikuyo', echat seb'an majte. Kuyunojex. <sup>14</sup> A' chit seb'an tii'ex setib'ilaj tan, a' vib'o'q'ol vi' q'u kam kajayil. A' u txayb'al etib' ti' eb'antu ma'l evatz. <sup>15</sup> Utz tiira a' koj iq'on etetz u paas atil tetaanima va'l nitaq' u Tiohx. Tan a' isa' seti'; vetisik'le'ex aas ma'l evatz. Ech k'amab'etaj te.

<sup>16</sup> Utz tiira at koj chit viyolb'al u Cristo sek'u'l. Chustaj tuch' txumb'al; etaq'taj tib' nimal ek'u'l ti'. Utz k'amataj q'u kam tu u kuB'aal tuch' b'it'zal, q'u'l atil tu u u' tetz b'it'zal Tiohx, tuch' tere'n kam ko'xh b'it'zalil utz, tuch' q'u b'it'zal

q'u'l nitoksa u Tioxhla Espiiritu tetaan-ima. <sup>17</sup> Utz kam chit kajay q'u'l nimotxe-b'ane', nimotxetale', tib'ii u kuB'aal Jesusu seb'anva. Utz tib'ii u Jesusu sek'a-mav q'u kam tu u Tiohx u kuTat.

### U tiq'ol unjolol q'u kam sab'anax tu u vatz tx'ava'

<sup>18</sup> Aatz ex, ex tzumlich ixoj, nimataj q'ul evinaj tan, ech visa' u kuB'aal.

<sup>19</sup> Ex majte, ex tzumlich vinaj, tiiojex ti' q'ul etixoj. Ye' ko'xh eb'an ex qichkin te.

<sup>20</sup> Echat ex k'aol me'ala, noj enima etxutx eb'aal ti' kajay q'u kam. Tan a' va'l b'a'n ni'enku tu u Tiohx.

<sup>21</sup> Txutxa b'aala, ye'k selak ivi' q'ul en-itxa'a. Ech ye'k sak'ayb' ik'u'l.

<sup>22</sup> Ex majte jatva'l ex k'ayimal etib' tu aq'on, aya'l ek'u'l senima q'u b'aal etaq'on tu vatz tx'ava' tza' ti' kajay q'u kam. Yit' ta'n ko'nkoxh b'a'n se-b'ane' aas nixee'ex. Echa' ni'an q'u'l a' isa' b'a'n chit sakaak vatz aanima. Pek tuch' chit etaanima seb'an q'ul etaq'on. A' sexo'va u Tiohx. <sup>23</sup> Tuch' chit etaan-ima seb'an kajay q'ul etaq'on. Aya'l kala taq'on u kuB'aal neb'ane' utz, yit' tetz koj aanima. <sup>24</sup> Tan etootzajle aas sataq' echoob'al, saetzanex k'atza. Tan nenima u Cristo, u nojla eB'aal. <sup>25</sup> Pek ab'il va'l ye'xtxoj ni'ane', ye'xtxoj sik'ulvatzi ti' va'l ni'an majte. Tan ye'k tel aanima vatz u Tiohx.

**4** Aatz ex b'aal aq'on, a' seb'an vin-ujul, vijikomal tu q'ul etaq'onom. Elachajil ivatz seb'ane' tan, k'uxh ex b'aal aq'on, etootzajle aas atil va't eQ'e-sal tu Amlika.

<sup>2</sup> Atochit'ok'ex ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Nachnoj etatine'. Utz k'amataj chit q'u kam tu u Tiohx. <sup>3</sup> Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx qi' majte. Ech satam kub'ey u kuB'aal ti' ipaxsal viyolb'al. Ech saqal viyol u Cristo va'l ye'ich ootzajimal utz, va'l ti' ko'n atilin tu tze' cheel. <sup>4</sup> Q'ilataj

sik'letaj Tiohx vi', ech saveet unpaxsat itziiul vatzsaj tinujul. Tan a' chit u vetz. <sup>5</sup>Tiira jikomoj chit epaal vatz q'u aanima q'u'l ye'saj animat u Jesusus. Liista'ex ti' ik'uchax u jikomil. <sup>6</sup>Tx'anel chit tel q'u'l eyol seb'ane' aas neyolon tuch' q'u'l ye'saj animat u Jesusus. Chi'b'eb'al eyolon seb'ane'. Utz nachtaj b'a'nil kani'ch itzaq'b'el junun seb'ane' oj kam satab'i sete. Chi' chit tel eyol echa' ichi'b'ixsan u atz'am.

### Itzjopeb'al u u' tza'

<sup>7</sup>Aatz cheel, a' sa'alon opon sete kam b'anel tu u vatin tza', u niman tetz u Jesusus Tiiquico va'l tii'in ti'. Tan tiira k'ujleb'al k'u'l ti' u taq'on utz, a' ma'l getz aq'ononimil ti' u kuB'aal. <sup>8</sup>Echixe'at nunchaj opon tzexe' ti' talax sete kam q'u kam nipaalk'o'. Utz se'ntaq' nimal ek'u'l majte.

<sup>9</sup>A' imol so'oponi u niman tetz u Jesusus Oneesimo va'l tii'in ti', vetetz aa tenamil, va'l k'ujleb'al k'u'l k'atz u Tiohx majte. Ech a' samotxalon sete kajay q'u kam q'u'l nikub'an tza'.

<sup>10</sup>Niq'ilaoponex u niman tetz u Jesusus Aristarco, vunmol atilin tu tze'. Niq'ilaoponex u Kuxh majte u niman tetz u Jesusus, visobrinu u Bernabee. Alel tek opon sete aas oj lo'oponi, aya'l chit ek'u'l lek'ula. <sup>11</sup>Antu niq'ilanoponex u niman tetz u Jesusus, va'l Justo chu te'le'.

A' oxva'l q'u niman tetz u Jesusus tzi' aas Israeel; ni'xhtaq'onin sunk'atza ti' viQ'e-salail u Tiohx. Ech kaana untxuq'txun ti' tan, nimotxtaq' nimal unk'u'l. <sup>12</sup>Antu niq'ilaoponex u taq'ononimil u Cristo, u Epafra, vetetz aa tenamil. Utz b'ena-men niq'ila isik'le Tiohx seti'. A' isa' aas iq'omal koj chit eyak'il, tz'ajelkojchit'ex siatz utz, txaklelkojchit'ex ti' ib'anax vitxumb'al u Tiohx. <sup>13</sup>In ni'ilon aas nojchit niq'ila isik'le Tiohx seti'. Kaana taq'onin seti' majte. Ni'xhtitz'a q'u niman tetz u Jesusus aa Laodicea utz, tuch' q'u'l tu Hieraapolis. <sup>14</sup>Niq'ilaoponex u niman tetz u Jesusus Lucas majte, u aa tz'ak va'l tii'in ti'. Antu u Demas niq'ilaoponex.

<sup>15</sup>Aq'taj vetz ichajlichil q'u niman tetz u Jesusus q'u'l atil tu Laodicea. Aq'taj ichajlichil u Ninfa tuch' q'u niman tetz u Jesusus majte q'u'l nimol tib' tu toztotz.

<sup>16</sup>Aatz laveet esik'let u u' xo'l q'u niman tetz u Jesusus tzexe' tza', letaq' b'en xe' q'u niman tetz u Jesusus tu Laodicea. Ech lasik'lel te tzi' majte.

<sup>17</sup>Utz altaj tu u Arquipo ib'an ya'l tib' ti' ib'anax u aq'on va'l vettal u kuB'aal te.

<sup>18</sup>In vetq'ab'in itz'ib'al u chajlichil tza', in Pablo. Utz ulsatajin sek'u'l tuul atilin tu tze'. Tiohx koj la'aq'on vib'a'nil sete. A'i.

<sup>8</sup>4:7 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 20.4.

<sup>11</sup>4:10 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 19.29; 27.2.

## U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU TESALOONICA

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo. Tu yolb'al griego itz'ib'ava. A' itz'ib'av k'a-su'l tu Corinto kamal tixo'l q'u ya'b' 50 — 51 m.t.J. U Pablo chikon q'u niman tetz u Jesuus tu Tesaloonica tikuenta Macedoonia tzi'. Nital Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.4 aas sib'al aa Grecia ok ti' inimal u Jesuus. Antu unjolo Israel. A' i'ana aas paal u Pablo tzi', tu vika'paj en ipaxsat itziil u b'a'nla chusb'al tu sib'al tenam. Latzi' va'l oponku u Pablo aas ojchal k'asu'l tu Filipos.

Utz kamal ka'l oxva'l ku'en ich' i'an tzi'. Tan ojchal ko'n paj k'asu'l tu q'u Israel jejlich tzi', q'u'l ye't ok u b'a'nla chusb'al tivi'. Ech ye't chit til ixetka q'u niman tetz u Jesuus latzi' b'a'nil. Xamtel tek b'iil tuul, tiira nichtitz'a u Pablo kam chaj ya'naj q'u niman tetz u Jesuus tu Tesaloonica. Ech ichaj u Timoteo ti' en iq'ilale'. Ech satootzaji kam b'anel taq'o. Utz anchitu', ex tal u yol u Timoteo tu u Pablo aas iq'omal iyak'il q'u niman tetz u Jesuus k'uxh kaana tza'l nichpaalka. Ech ti' tek q'u yol q'u'l tab'i u Pablo ti' q'u niman tetz u Jesuus, itz'ib'a b'en u u' tzixe' tza'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.1-10.

A' b'axal nixe'ttaq' nimal ik'u'l tu unjolo yol. Pek a' chit ib'o'q'ol nital te tu u u' tza' u ka'b' tuleb'al u Jesuus. Utz nichus b'en te majte aas kam saya'k q'u niman tetz u Jesuus k'uxh sakami tan, nichika'tziun unjolo aas kam chaj saya'ka lakami nichtale'. Ech nital u 4.13—5.11.

Niyolon b'iil u Pablo ti' u q'e'yil majte tu u 5.12-24. Ech ichus q'u kam te tzi'

tan, nichisotz ik'u'l ti' q'u kam ib'o'q'ol nichinache'.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-10 Nitaq' chajlichil.

2) 2.1—3.13 Niyolon u Pablo ti' viq'aq'al u aq'on i'an tu Tesaloonica.

3) 4.1—5.24 Nital chukchaj chusb'al.

4) 5.25-28 Ech vitzoju q'u yol tu u u' tza'.

## U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU TESALOONICA

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus tu Tesaloonica

**1** Aatz in, in Pablo, a' unmol u Silvano tuch' u Timoteo, nunq'ilab'enex, ex niman tetz u Jesuus atilex tu Tesaloonica. Tan jolo ato'k'ex k'atz u Tiohx, u kuTat utz, k'atz u kuB'aal Jesucristo. Ech u Tiohx koj aq'on vib'a'nil sete. Utz a' koj oksan u paas tetaanima majte.

### U b'a'nla k'uchb'al ni'anq'u niman tetz u Jesuus

<sup>2</sup>B'enamen nikuk'ama Tiohx seti' aas netul sukuk'u'l. Nunnachpixsa'ex te sekajayil tu kuq'ilata' kusik'leta'. <sup>3</sup>Tzuk'el nitul sukuk'u'l q'u kam neb'an ti' u Tiohx. Tan nek'uche' aas k'ujlel ek'u'l ti'. Utz nitul sukuk'u'l majte aas neb'an tii'ex ti' q'u aanima. Ech nek'uche' aas tiira k'ujlel ek'u'l ti' va'l nech'ia tuch' txuq'txunchil si'an u kuB'aal Jesucristo. Utz ye'xhka nejal vetxumb'al ti'. Echixe'at nikunach u Tiohx ti', aya' u kuTat.

<sup>4</sup>Hermanos, qootzajle aas u Tiohx tx-aonnaj etetz tan, nojchit nib'an tii seti'. <sup>5</sup>Tan aatz u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav va'l qal sete, yit' kam ko'nkoxh yolil. Pek u Tioxhla Espiiritu aq'on ixamliil. Utz tiira k'ujlel kuk'u'l ti' aas nojchit inujul. Utz etil inujul u kutxumb'al majte. Tan nojchit tii'o' seti'.



<sup>6</sup>Ech aatz ex, etil tek el etetz qi' utz, ti' u kuB'aal. Tan tuch' chit txuq'txunchil enima u yolb'al Tiohx tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu, k'uxh kaana tza'l k'axk'o vetpaalk'ex ti'. <sup>7</sup>Ech tu va'l veteb'ana tzi', b'a'nla k'uchb'al vetetaq' vatz tere'n q'u niman tetz u Jesusus q'u'l tikuenta Macedoonia tuch' q'u'l tikuenta Acaya. <sup>8</sup>Utz yit' ta'n ko'n koj tu Macedoonia tuch' tu Acaya vetetalvu u yolb'al Tiohx, pek til chaj ko'xh vetpaxku paal itziiul. Utz vettab'ila' aas nik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx majte. ¡Ye'xhkam tere'n yol saqale'! <sup>9</sup>Tan kexh motx taltu qe u qilb'el eb'ana aas ex kuq'ila'ex tan, b'a'n chit kuk'ulax eb'ana. Nimotxtal qe majte aas kani'ch metelka ti' q'u b'anich tioxh utz, vetok'ex ti' u itz'lich Tiohx. Aya' vinujul utz, aya' va'l nitekenima cheel. <sup>10</sup>Utz vettal qe majte aas a' chit nech'ia iku'l viK'aol u Tiohx tu Amlika, va'l q'aav itz'pu xo'l q'u kamnaj. Aya' u Jesusus, u eesan qetz vatz vik'a'nal u Tiohx va'l saul ti' q'u aa paav.

### **U taq'onin u Pablotti' u b'a'nla chusb'al**

**2** Atil sek'u'l atzi' hermanos, aas ti-ira vettxakun sete u qopon tzexe'. Etootzaj nal teku'en. <sup>2</sup>Tan k'uxh ma'tich kupaasal tu il tza'l utz, tu yoq'b'e'm tu Filipos, Tiohx aq'on kuyak'il. Utz ta'xh kutxuma, qal u b'a'nla chusb'al sete, tetz chitpichil tu paav, k'uxh kaana kuchi'k'ulale'.<sup>§§</sup> <sup>3</sup>Tan yit' eesamalkojex tu b'ey nikub'an tu va'l nikub'ane' aas niqal vinujul. Yit' tu paav koj niqaq'vub'enex. Niko'xh sub'u'm koj nikub'an tuch' va'l niqale'. <sup>4</sup>Pek aal u Tiohx oksannaj qetz ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav. Ech a' va'l niqal paal. Utz yit' a' koj

niqile' b'a'n tzik ni'enku tu aanima oj ye'xtxoj. Pek a' kusa' b'a'n vatz u Tiohx. Tan a' nisajin u qaanima. <sup>5</sup>Utz ex ootzajin tetz aas a' koj nikuchok tx'anella chaj yol ti' eb'anax kanaal. Utz ye'xhkam nikuchok tumb'al seti' aas sakutx'ak kupuaj majte. Tiohx ootzajin tetz va'l niqale'. <sup>6</sup>Tan yit' a' koj kusa' satoksa kuq'ii aanima. Niko'xh ex utz, niko'xh ab'il. K'uxh sa'chitveeti saqale' aas setaq' qetz tan, o' ichaj u Cristo.

<sup>7</sup>Pek aal tiira tii'o' kub'an seti'. Echa' ni'an ma'l nan aas tiira tii ti' titz'in. Nixhtilb'e. <sup>8</sup>Tiira ni'xhkub'an tii seti'. Tan yit'i'as ta'n koj vetkub'an ya'l taq'ax u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav sete, pek aal saqoksa qib' seti' majte. Tan nojchit tiira nikusa'ex. <sup>9</sup>Tan atil sek'u'l atzi' hermanos, jank'al u qaq'tu yak'il tu aq'on q'iils aq'b'al ti' itx'akax va'l nikusavs, tuul nikupaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav. Ech ye'xhab'il sakujitz'o'k ti' tetz.\*

<sup>10</sup>Ex ootzajin tetz q'u kam niqale' tza'. Utz u Tiohx ootzajin tetz majte aas tiira jikom kutxumb'al kub'an texo'l, ex niman tetz u Jesusus. Niko'xh ma'j paav utz, niko'xh ma'j ye'xtxojla kam kub'ana. <sup>11</sup>Etootzajle u kutxumb'al vetkub'an sevatz sejununil ti' taq'ax nimal ek'u'l, aas nojchit echa' itxumb'al ma'l tat ni'an tik'aol. Vetkuchusex majte. Aya'l kuk'u'l seti'. <sup>12</sup>Utz qaq' nimal ek'u'l, kumoxb'e'ex ti' aas ech chit se-b'ane' va'l isa' u Tiohx. Tan a' vetoksanex tu viQ'esalail utz, tu techalil tzixe'.

<sup>13</sup>Echixe'at ye' nikuya' ti' ik'amal tu u Tiohx tan, vetenima viyolb'al qal sete. Yit' iyolb'al ko'n koj aanima sevatz, pek nojchit iYolb'al u Tiohx. Utz nimna'l tan, atil tek techlal sek'atza jank'al ex vetniman. <sup>14</sup>Tan aatz ex hermanos, veteqi'i

§§2:2 Aatz q'u tza'l paalka nitale' tzi', nital Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.19-24.

\*2:9 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.3.

q'u tza'l ipaasavex q'ul etetz aa tenamil. Ech vetetilo'k etetz ti' tere'n q'u niman tetz u Cristo Jesus q'u'l atil tikuenta Judea. Tan echat motx i'ana, paasal tu tza'l tu q'u tetz aa tenamil.<sup>† 15</sup> Utz ech chit nimotxi'an q'u Israeel tzi' tan, aal motx iyatz' u kuB'aal Jesus. Utz iyatz' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx ko'x-ten majte k'uxh tetz aa tenamil. Utz ant o', tojchak'asu'lo'. Ech yit' b'a'n koj vatz Tiohx q'u'l ni'ane'. Utz ma'll ikoontrail aanima ni'ane'.<sup>16</sup> Tan a' isa' simajo' ti' qaltu u yolb'al Tiohx tu q'u puera aanima q'u'l yit' Israeel koj. A' isa' ye'k samotxtab'i ech ye'k samotxchitpu tu q'ul ipaav. Ech aal chit nitz'ajsa ok q'ul ipaav. Utz aatz cheel, ku'y vimam k'a'nal u Tiohx ti'.

### Viyol u Pablo ti' ib'en tu Tesaloonica

<sup>17</sup> Hermanos, aatz analich ko'xh kuk'a-su'l tzexe', tiira atilex tu qaanima k'uxh ye' niqilex. Tiira cheel tuich chit kusa' saq'aavqilex.<sup>18</sup> Nichqaq' ku' tib'eyil aas so'opono' tzexe'. Ka'oxpajul chit un-b'an ti' so'oponin, in Pablo, pek ichijo' u tx'i'li'inaj.<sup>19</sup> Tan tiira nikutxuq'txun seti'. Ni'xhetaq' nimal kuk'u'l. Utz ni'x-hek'ujb'a' kuk'u'l tan, ex u k'uchb'al ti' u qaq'on vatz u kuB'aal Jesucristo si'ane' aas lu'uli. Ech sataq' u kучооб'al ti' u qaq'on vetkub'ana tzi'.<sup>20</sup> Ech ex u toke-b'al kuq'ii, ex u txuq'txunsan qetz.

**3** Ech ti' u qitz'ata', kaatexho' tu Ate-nas.<sup>‡ 2</sup> Ech kuchaj b'en u hermano Timoteo tzexe', ti' en taq'ax tere'n nimal ek'u'l tu u chusb'al va'l nikunima ti' u Tiohx utz, ti' u chusb'al etetz ti' u yolb'al Tiohx. A' nikuchaje' tan, lo-chol qetz tu u aq'on k'atz u Tiohx utz, paxsan paal tetz itziul u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo.<sup>3</sup> Ech ye'k sach'a'b'ex tu q'u

tza'l nipaalk'ex. Tan etootzajle aas sa'-chitpaalo' tu q'u kam tzi'.<sup>4</sup> Utz qal q'u kam sete tzi' aas atich'o' tzexe'. Sa'chitpaalo' tulaj tza'l. Utz ech chit veti'ana. Aya' va'l netab'i cheel.<sup>5</sup> Ech tiira cheel koj chit vab'i etziul tal vaanima. Kaana vitz'at'ex. Ech unchajtu b'en u Timoteo tzexe' ti' vab'ita' aas anchixh k'ujlel ek'u'l ti' u Tiohx. Tan b'a'n si'ane' aas sateesaka'ex ti' u yolb'al Tiohx u eesanal tu b'ey. Ech ye'k itxa'k u qaq'on si'an taq'o va'l ex kub'an texo'l.

### U tatin k'atz Tiohx q'u niman tetz u Jesus tu Tesaloonica

<sup>6</sup> Pek q'aaviul u Timoteo. Utz vettallu qe aas tiira jikom k'ujlel ek'u'l ti' u yolb'al Tiohx. Tiichit'ex setib'ilaj majte. Utz va'l etitz'at'o'. Cheel koj chit etil kuvatz tal etaanima. Utz echat chit o' majte.<sup>† 7</sup> Ech ni'xhtaq' nimal kuk'u'l u yol vetqab'il seti' hermanos. Tan k'uxh kaana kupaal tu tza'l tu peena tza', ta'xhtzii tiira b'a'n etatin tu venimat u Yolb'al u Tiohx.<sup>8</sup> Tiira b'a'n qatin cheel nikunache' tan, vetqab'ila' aas tiira tii txaklelex k'atz u kuB'aal.<sup>9</sup> Echixe'at kam tekoj chit ech ik'amab'el u Tiohx seti' nital qaanima. Tan ni'xhetxuq'txunsa'o' vatz u Tiohx.<sup>10</sup> Ech nikujaj tu u Tiohx q'iils aq'b'al, nikuq'ila sik'le tan, a' niqale' aas sataq' tzii saqil evatz. Ech sakuchus sete kam tere'n q'u chusb'al nesavs. <sup>11</sup> Ech aatz cheel, a' kusa' aas u Tiohx u kuTat tu Amlika tuch' u kuB'aal Jesucristo si'iq'on kub'ey ti' u qopon tzexe'.

<sup>12</sup> Utz u kuB'aal koj tiira ch'iisanex, ak'b'ixsanex tu veb'antu tii setib'ilaj sekajayil utz, ti' kajay aanima, kam echa' kub'antu tii'o' seti' majte.<sup>13</sup> Ech setiq'o eyak'il ti' inimal u yolb'al Tiohx tu u

<sup>†</sup>2:14 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.5.

<sup>‡</sup>3:1 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.15.

<sup>†</sup>3:6 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.5.

kuB'aal tuch' etanima utz, ech ye'k paav setitz'a. Ech xaannajelex k'atz paav seb'an vatz u Tiohx, u kuTat tu u q'ii u tuleb'al u kuB'aal Jesucristo, a' imol q'u niman tetz xamel ti'.

#### Q'u kam b'a'n ni'enku tu u Tiohx

**4** Aatz cheel hermanos, niqal sete tib'ii u kuB'aal Jesuus utz, niqaq' nimal ek'u'l aas a' chit seb'an q'u kam q'u'l chusel sete qaq'o, echa' q'u'l ninalteke-b'ane'. Ech tiira b'a'n se'enku tu u Tiohx. Utz setiq'o eyak'il tu u yolb'al Tiohx b'enamen.

<sup>2</sup>Tan etootzaj tek q'u chusb'al aq'el sete qaq'o, aya' q'ul imantaar u kuB'aal Jesuus. <sup>3</sup>Tan a' vitxumb'al u Tiohx aas xaannajelex k'atz paav. Ye'k seteesa etib' tu b'ey tuch' aanima. <sup>4</sup>Pek a' inujul aas junun ex tiira jikom etatin vatz Tiohx tuch' etixoj seb'ane'. Utz samotxenima etib'. <sup>5</sup>Yit' kam ko'nkoxh seb'an tuch' u tacha'v q'ul echi'l, echa' ni'an q'u puera aanima q'u'l ye' tootzaj Tiohx. <sup>6</sup>Ech ye'xhab'il ko'xh sab'anon aas sateesa tixoj imol tu b'ey utz, sisub'e'. Tan ni-taq' choob'al paav u Tiohx ti' q'u kam tzi'. Alel nal sete qaq'o utz, nipajqale'. <sup>7</sup>Tan yit' ma'kojisik'le'o' u Tiohx, ti' aas ta'xh b'anel sa'atino' tu u paav. Pek vetisik'le'o' ti' kuxaane'l k'atz paav. <sup>8</sup>Ech toke' ab'il nieesan iq'ii u chusb'al tza', yit' aanima koj niteesa iq'ii, pek u Tiohx, va'l vetoksan viTiohxla Espiiritu sek'atza.

<sup>9</sup>Pek ech koj ti' veb'antu tii setib'ilaj, yit' ministeer tere'n koj sakutz'ib'a b'en talax sete. Tan chusel tek sete tu u Tiohx aas seb'an tii'ex setib'ilaj. <sup>10</sup>Utz nojchit neb'an ex b'anol tetz. Tan ech neb'an tu q'u niman tetz u Jesuus tikuenta Mace-doonia. Utz nikub'an ya'l talax sete majte aas aal setiq'o eyak'il tu va'l neb'ane'.

<sup>11</sup>Pek b'antaj ya'l aas b'a'n ko'xh ex seb'an q'u kam. Atoj chit ok'ex ti' q'ul eme'b'i'l. Aq'on chit seb'an tuch'

eq'ab', echa' va'l alel sete qaq'o. <sup>12</sup>Utz ech ye'xhkam etetz seya'ta. Ye'xhab'il seyuch'e'. Ech b'a'n ko'xh ex. Utz atil etatin vatz q'u aanima si'ane' q'u'l ye' tootzaj Tiohx.

#### U tuleb'al u Jesuus

<sup>13</sup>Hermanos, a' kusa' aas setootzaji kam niya'k q'u kamnaj. Ech ye'k satxumunex, echa' ni'an q'u'l yit' k'ujel koj ik'u'l ti' Tiohx.

<sup>14</sup>Tan nikunima aas kam u Jesuus utz, q'aav itz'pu tika'paj. Echat ko'xh si'an u Tiohx tu q'u aanima q'u'l vetk'uje' ik'u'l ti' u Jesuus majte, k'uxh ma't ikame'. Saq'aavitz'pixsal ti' u Jesuus. <sup>15</sup>Ech niqal viyol u kuB'aal sete tza'. B'axal sab'enje' q'u niman tetz u kuB'aal q'u'l kamnaj. Ech saxamb'o' ti', ab'iste o' anko'xh itz'lelo' aas lu'l u kuB'aal. <sup>16</sup>Tan saku'l u kuB'aal Jesuus tu Amlika. Sayolon k'asu'l tuch' txayo'mla yol. Echa' iyolon ma'l u q'esal aanjel. Utz sasik'len tu trompeta tetz Tiohx. Ech a' b'axal saq'aavitz'pi q'u niman tetz u Jesuus q'u'l kamnaj. <sup>17</sup>Ech tek oora satiq'ob'eno' tu sutz' majte, ab'iste o' anko'xh itz'lelo'. Ech sakuk'ul qib' tuch' u kuB'aal Jesuus ti' kaji'q. Utz ech texh qatin k'atza b'enamen si'ane' tzi'. <sup>18</sup>Echixe'at aq'taj tib' nimal ek'u'l tu q'u yol tzi'.

**5** Pek ech koj ti' q'u tiempo hermanos, tuch' ti' q'u q'ii u tuleb'al, ye'k ministeer suntz'ib'a talaxe'. <sup>2</sup>Tan tek' etootzaj aas ye'k talche' su'ul viq'i'ilil u kuB'aal. Echa' topon elq'om tu aq'b'al si'ane'. <sup>3</sup>Utz aatz latal q'u aanima aas: Tiira b'a'n qatine', ye'k ch'a'o cheel. Chaj. Utz aal ye'k talche' su'ul u sotzchil ti'. Sa'kojitz'ol koloib'. Echa' u ixoj aas ye'k talche' nich'i'on tu tiichajla yaab'il.

<sup>4</sup>Pek aatz ex hermanos, ye'kan ex tu u uken. Ech yit' setzel koj ek'u'l su'uli, echa' tok u elq'om. <sup>5</sup>Tan kajay ex, ex tek ik'aol ime'al u Tiohx. A' u txijtxun

qetz, echa' u q'ii tzi'. Yit' o' tere'n koj tetz u aq'b'al tuch' u elq'ej. <sup>6</sup>Echixe'at ye'k sakub'an o' echa' q'u vatnaj txumb'al. Pek nachnoj chit qatine'. Ch'ianojchit'o' ti' u tuleb'al. <sup>7</sup>Tan aatz q'u b'anol paav, jolol vatchel vatz Tiohx. Tu elq'ej atilka. Utz ye' ninache' kam ni'ane'. Echa' q'u'l nivat tu aq'b'al. Echa' q'u q'ab'areel tu aq'b'al majte. <sup>8</sup>Pek aatz o', o' tek niman tetz u Jesuus, aya' u txijtxun qetz. Ech nachnoj chit qatin vatz Tiohx. Tu saj atilk'o'. K'asnaj tek u kutxumb'al. Tan a' sakolon tatin u qaanima u Tiohx tu vik'uje' kuk'u'l ti'. Utz ti' u kub'antu ti-i'o' qib'ilaj. Ech kukolax si'ane', echa' ikolax vatz taanima u sol tu ch'a'o tu u ch'ich' chale'k. Utz a' sakolono' majte u kuch'iat tuch' txuq'txunchil u qopon xe' u Tiohx. Echa' ikolax vivi' u sol tu casco tu ch'a'o.<sup>§</sup> <sup>9</sup>Tan yit' vatz choob'al paav koj vettoksavo' u Tiohx. Pek aal elchil sakub'an siatz tiq'aq'al u kuB'aal Jesucristo. <sup>10</sup>Tan qi' kamku u Jesucristo. Ech k'uxh itz'lelo' oj kamnajo', ta'xhtzii sa'atino' k'atza tu u b'en-q'ii b'ensaj. <sup>11</sup>Ech aq'taj tib' nimal ek'u'l setib'ilaj. Aq'taj tib' eyak'il, echa' va'l ninaleb'ane'.

### Itzojpeb'al u u' tza'

<sup>12</sup>Nikujaj sete hermanos, aas atoj tatin sevatz q'u niman tetz u Jesuus q'u'l ni'x-htaq'onin ti' u Tiohx texo'l. Aya' q'u'l nieesan b'ey sevatz ti' u kuB'aal utz, ok-san etetz tu jik. <sup>13</sup>Sib' chit tatin sevatz seb'an ti' u taq'on. Tiiojex ti'. Utz atoj u paas texo'l.

<sup>14</sup>Niqal sete majte hermanos, aas setoksa tu jik q'u q'e'ay, q'u'l yi'sa' aq'on. Aq'taj nimal ik'u'l q'u'l nika'tziiun ti' u yolb'al Tiohx. Lochtaj q'u'l peena ko'xh ni'ane'. Utz b'antaj paciencia ti' sikajayil.

<sup>15</sup>Kuenta'ex, eq'aavixsach ch'exb'al ti' ma'j onkonil sab'anax sete. Pek a' seb'an ya'l aas jik ko'xh ex setib'ilaj seb'ane' utz, tuch' kajay aanima.

<sup>16</sup>Noj etxuq'txun b'enamen. <sup>17</sup>Ya'ich-chit'ex ti' eq'ilat esik'let Tiohx. <sup>18</sup>K'am-ab'etaj q'u kam tu u Tiohx kajayil k'uxh kam ib'ii tan, a' visa' u Tiohx seti', ex niman tetz u Cristo Jesuus. <sup>19</sup>Esotzsach u nachonsab'al tetz u Tioxhla Espiiritu sek'atza. <sup>20</sup>Eteesach ko'xh iq'ii q'u yol tetz Tiohx nitalax texo'l. <sup>21</sup>Pek nachtaj b'a'nil, b'a'n tzik oj yit' b'a'n koj. Utz tii enima q'u'l b'a'n. <sup>22</sup>Xaanojex k'atz kajay q'u kam ye'xtxoj.

<sup>23</sup>Utz aatz u Tiohx, u aq'ol tetz paas, a' koj xaansanelex vatz u paav. Ech sikol vetatin siatz vatz u paav. Sikol vetaanima, vetaanxelal utz, vechi'l, ul nal u kuB'aal Jesucristo. <sup>24</sup>Tan aatz u Tiohx va'l vetsik'lenex, nojchit sitzojpi kajay q'u kam sek'atza tzi'.

<sup>25</sup>Pek q'ilataj sik'letaj Tiohx qi' hermanos. <sup>26</sup>Q'ilataj qetz kajay q'u niman tetz u Jesuus tuch' ma'l tz'utz'.<sup>\*\*</sup>

<sup>27</sup>Ni'xhunaj sete tib'ii u kuB'aal Jesuus aas sesik'le vi' kajay q'u niman tetz u Jesuus u u' tza'.

<sup>28</sup>Ech atinoj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo seti'. A'i.

§5:8 Aatz u "casco" nital tza' tzi', aya' ma'l u ch'ich' kut nichianb'e q'u sol, kolb'al tetz vivi' aas nib'en tu ch'a'o.

\*\*5:26 Aatz tu u tiempo tzi', nichitz'utz' tib' q'u aanima ti' taq'ax ichajlichil. Echa' taq'tu tib' kuq'ab' cheel.

**U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U  
PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U  
JESUUSTU TESALoonICA**

**Yol ti' u u' tza'**

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo. A' chit itz'ib'ata' aas atich tu Corinto tixo'l q'u ya'b' 50 — 52 m.t.J. Tu yol-b'al griego itz'ib'ava tan, sib'al q'u aanima atich tzi' jolol griego. Choktaj tere'n yol tu u u' tza', kam b'anel tu q'u aanima tzi', tuch' tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.1-10.

Kam koj toke' itz'ib'ata', pek tan, aatz q'u niman tetz u Jesus atich tzi', a' nichmotxinima aas tiira tul texh u Jesusu nichtale'. Si'chtek'ul u sotchil aas nichtale'. Sa'texhmoxt'uliq'olaj je' tu Amlika nichmotxtitz'a. Atia nichichup ivi' q'ul iyol u Pablo utz, "u Pablo alon" chu ti'. Asta aal ya' taq'onin ti' ich'ial u tuleb'al u Jesusu.

Echtzixe't itz'ib'a talax te kam techlal u tuleb'al u Jesusu. Loq' yit' ta'n ko'nkoxh tal te q'u kam tzi', pek taq' nimal ik'u'l majte. Tan nichmotxipaal q'u niman tetz u Jesusu tu tza'l.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-2 Nitaq' chajlichil u Pablo tu q'u aa Tesaloonica.

2) 1.3-12 Nital ti' vitx'olax inujul q'u aa paav aas lu'ul u Jesusu.

3) 2.1-12 Nital ti' vichee ma'l onkonla vinaj eesanal tu b'ey.

4) 2.13-17 Nitale' aas u Tiohx txaanon-naj tetz q'u aanima tzi'.

5) 3.1-5 Nital ti' u toksal iq'ii u yolb'al Tiohx.

6) 3.6-15 Nitale' aas echen sauch aq'on.

7) 3.16-18 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

**U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U  
PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U  
JESUUSTU TESALoonICA**

**Ichajlichil q'u niman tetz  
u Jesusu tu Filipos**

**1**<sup>1-2</sup> Aatz in, in Pablo, a' unmol u Silvano tuch' u Timoteo, nunq'il-ab'enex, ex niman tetz u Jesusu atilex tu Tesaloonica, jank'il ex ato'k'ex k'atz u Tiohx u kuTat utz, k'atz u kuB'aal Jesucristo. Ech a' koj aq'on vib'a'nile sete. Utz a' koj oksan u paas tetaanima.

**U taq'ax nimal ik'u'lq'u  
niman tetz u Jesusu**

<sup>3</sup> Hermanos, ministeer nikuk'amab'e Tiohx seti' b'enamen. Utz a' vinujul ech sakub'ane' tan, yak'inchil neb'an tu venimat u Tiohx. Utz yak'inchil neb'an ti' eb'antu tii'ex setib'ilaj. <sup>4</sup> Ech ni'xhqoksa eq'ii xo'l q'u niman tetz u Jesusu q'u'l nipaalk'o' tan, tii ato'k'ex ti' u Tiohx. Utz tiira k'ujlel ek'u'l ti' majte, k'uxh kaana echi'k'ulale' utz, k'uxh kaana k'axk'o nipaalk'ex utz, netx'ake'.

<sup>5</sup> Ech nik'ulo'k seti' aas etetz viQ'e-salail u Tiohx. A' vik'uchtu u Tiohx aas tiira ijikomal ni'an q'u kam. Tan nojchit nepaal tu tza'l tu k'axk'o.

<sup>6</sup> Tan ijikomal va'l si'an u Tiohx aas sataq' ku' choob'al paav ti' q'u'l nipaasanex tu k'axk'o. <sup>7</sup> Pek ech koj ex, k'uxh nepaal tu k'axk'o tan, satilansa'ex u Tiohx sik'atza. Satilansa'o' tuul ko'xh laopon u tiempo aas lik'uch tib' u kuB'aal Jesusu tu Amlika tu u mam itechalil tuch' q'ul iaanjel iq'omal maj tijle'm. <sup>8</sup> Tuch' xamlil su'uli. Satoksa q'u aanima tu choob'al paav q'u'l ye' ootzajin tetz u Tiohx. Utz niko'xh ye' niniman u b'a'nla chusb'al tetz u kuB'aal Jesucristo. <sup>9</sup> Ech ta'n okchil tu choob'al paav samotxi'ane', tetz sotchil, ye'k iya'e', b'enq'ii b'ensaj. Saeesal b'en vatz

u tijle'm u Tiohx utz, vatz vitechalil. <sup>10</sup> A' si'an tu u q'ii tetz u tuleb'al. Utz aatz q'u niman tetz, samotxik'ul vitechalil u Tiohx k'atza. Sa'xhilax vimam txumb'al u Tiohx k'atza, ech sat'anb'a'l u Tiohx. Utz ant ex tixo'l majte tan, vetenima va'l vetqal sete.

<sup>11</sup> Ech toke' b'enamen nikuq'ila sik'le Tiohx seti'. A' nikujaj te aas sik'ulo'k seti' sitzojpixsa q'u b'a'nil itz'amal taq'o sataq' sete. A' saoksan tetaanima q'u kam seb'an ti' tu vik'uje' ek'u'l ti' tu vixamlil. Ech setil iq'aq'al visik'let'ex.

<sup>12</sup> Ech sa'xhok iq'ii u kuB'aal Jesucristo seti' taq'o. Utz saok eq'ii ti' majte. Kajay si'ane'; loq' ti' ko'n u mam b'a'nil atil k'atz u Tiohx tuch' u kuB'aal Jesucristo.

### U tuleb'al u Jesuus

**2** Pek aatz cheel hermanos, saqal sete ti' u tuleb'al u kuB'aal Jesucristo utz, ti' u kumolot qib' tuch'. <sup>2</sup> Eb'anchile aas ye' ko'xh tiil sasotzsal ek'u'l ti' u chusb'al ti' u tuleb'al u Jesuus. Ye'k sejal etxumb'al ti'. Tan ye'saj ixet' vitiempoil viq'iilil u kuB'aal. Ech animachi oj sa'aq'ax opon ma'j yol tzexe' oj u'. Ye'k setaq' tzii sateesa'ex tu b'ey ti' tioxhil kam. Animachi k'uxh aya'l kala o' nialon sete tilone'. Utz ye' xaan etaanima taq'o. <sup>3</sup> Ech ab'ili'ch ko'xh eesanex tu b'ey! Tan b'axal nal su'ul u elchilka ti' u Tiohx. Ech sachee u aa paavla vinaj, va'l a' chit u tetz b'enchil tu choob'al paav, tu sotchil. <sup>4</sup> Aya' u vinaj va'l saxe'k'ulan kajay q'u kam q'u'l niokku vib'ii u itz'lich Tiohx. Utz k'uxh kam ko'xh tioxhil saxe'k'ulan majte. Sipaasa tib' sii'. Aal se'ntoksa viq'esalail tu viq'anail vitotztiohx u itz'lich Tiohx. Sataq' b'en tib's Tiohx. <sup>5</sup> Pek ulsataj sek'u'l tan, a' q'u kam nichval sete aas atich'in texo'l atzi'. <sup>6</sup> Utz etootzajnale kam va'l nima-jon cheel k'uxh ye'saj tule'. Sa'chit'uli, loq' a' su'ulku tu u tiempo va'l q'atel ti'. <sup>7</sup> Tan seb'tu u onkonil va'l su'li'an u

vinaj eesanal tu b'ey tzi'. Aya' u kam va'l ye' ootzajimich. Utz satiq'o iyak'il u vinaj tzi', aas le'el tu xo'l va'l nima-jon cheel. <sup>8</sup> Ech sachee u eesanal tu b'ey. Loq' sayatz'ax tu u kuB'aal tu ko'n viy-olone'. Sasotzsal tuch' ko'xh vitechalil u tuleb'al u Jesuus. <sup>9</sup> Aatz u eesanal tu b'ey tzi' tan, a' saoksan tu u tijle'm u tx'i'li'i-naj aas lauli. Ech kaana mamaj xheenya tuch' txaichil sik'uch ti' itxub'a'lil q'u aanima. <sup>10</sup> Kam ko'n sub'u'm sitxakunsa ti' teesal q'u aanima tu b'ey q'u'l a' chit tetz tz'ejxichil. Aya' q'u aanima q'u'l ye't motx isa'a ik'ul u b'a'nil utz, ye't motx ik'on taanima ti' vinujul, ti' ichitpu tu q'ul ipaav. <sup>11</sup> Ech toke' sataq' tzii u Tiohx su'ul mam sub'u'm. Ech aal a' se'enk ik'u'l q'u aanima ti' u txub'a'l. <sup>12</sup> Ech samotxb'en tu choob'al paav q'u'l ye't inima vinujul. Pek a' vetmotxchi'b'ik ti' u onkonil.

### Viq'aq'al inimal u Jesuus

<sup>13</sup> Pek ech koj ex hermanos, b'enamen sakuk'ama Tiohx seti' tan, ex q'u'l tii u Tiohx seti'. Utz xe' q'ii xe' saj txaaelex taq'o ti' echitpu tu paav, tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu. Tan a' va'l nixaansanelex k'atz paav. Utz a' paj nilochonex ti' ik'uje' ek'u'l ti' vinujul. <sup>14</sup> K'uxh vetisik'le'ok'ex u Tiohx tu u b'a'nla chusb'al va'l vetqal sete tan, a' isa' aas ant ex saetzanex k'atza tu vitechalil u kuB'aal Jesucristo.

<sup>15</sup> Ech toke' hermanos, b'antaj tii etatin tu q'u chusb'al q'u'l chusel sete qaq'o. Utz esotzsach sek'u'l k'uxh tuch' kutzi' qalvu sete oj tu u' majte. <sup>16-17</sup> Pek u kuB'aal Jesucristo tuch' u Tiohx u ku-Tat, laaq'on nimal ek'u'l ti' q'u b'a'nla chaj kam neb'ane' utz, netale'. Tan veti'an tii qi' ti' vib'a'nil. Vettaq' k'ujle-b'al kuk'u'l utz, nimal kuk'u'l ye'k iya'e'. Taq'ka nimal kuk'u'l b'a'nil ti' ich'ial tuch' txuq'txunchil.

### Viq'ilal isik'lel Tioxhnijaj u Pablo

**3** Aatz cheel hermanos, tu vitzojpeb'al u u' tza', nikujaj sete seq'ila sik'le Tiohx qi'. Ech oora sapax paal itziil u kuB'aal tu kajay tenam. Ech so'ok iq'ii, echa' va'l veti'an texo'l. <sup>2</sup>Utz ech sikolo' vatz q'u onkonla chaj aanima majte, aya' q'u chi'na'n k'u'l. Tan yit' kajay koj aanima saniman u yolb'al Tiohx. <sup>3</sup>Loq' techal u Tiohx. Utz a' sa'aq'on eyak'il utz; a' sakolonex vatz u tx'i'li'inaj. <sup>4</sup>Ech k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx aas neb'an q'u kam alel sete qaq'o utz, atilex ti' ib'anaxe'. <sup>5</sup>Utz u kuB'aal koj aq'on etx-umb'al aas seb'an tii'ex setib'ilaj, echa' va'l i'an u Tiohx qi'. Utz a' koj aq'on epaciencia ti' etx'aktu q'u tza'l nipaalk'ex, echa' va'l i'an u Cristo.

### Ministeer sauch aq'on

<sup>6</sup>Niqal sete tib'ii u kuB'aal Jesucristo hermanos, aas sexaansa el etib' k'atz q'u'l yi'sa' aq'on, k'uxh niman tetz u Jesus. Utz yit'e'ch koj ni'ane' kam q'u chusb'al alel sete qaq'o. <sup>7</sup>Tan etootzajle kam vetxumb'al seb'ane'. Ech seb'ane' kam va'l kub'an sevat. Tan ye't koj aq'onino' texo'l. <sup>8</sup>Utz ye'xhkam niqech-b'u echb'ub'al aas ye' koj nikuchooe'. Pek aal ni'xhqaq' yak'il tu aq'on q'i-ils aq'b'al, ech yit' ex koj kuyuch'ex ti' eme'b'i'l. <sup>††9</sup>Loq' yit' ti' koj aas ye' sik'u-

lo'k qi' sa'aq'ax qetz. Pek niqaq'onine' tan, a' kusa' qaq'tu k'uchb'al sevat. Ech setil ok etetz qi'. <sup>10</sup>Utz aatz anko'xh atich'o' texo'l, nichqal sete aas: —Oj ab'il ye' nitaq'onine', ye'k satx'a'ni.— Texho'.

<sup>11</sup>Tan vetqab'ila' aas atil unjolol texo'l paat ye'xhkam nitaq'onine'. Kam koj b'oj ni'ane'; pek ta'xh b'ennajku ik'u'l ti' tilaxe' kam ni'an imol siatz. <sup>12</sup>Ech aatz q'u aanima q'u'l tzi', tib'ii u kuB'aal Jesucristo, tiira niqal te, nikub'an ya'l talax te aas aq'oninoj. Ech sitx'ak techb'ub'al tinujul.

<sup>13</sup>Pek aatz ex hermanos, ye' koolex ti' ib'anax u b'a'n'il. <sup>14</sup>Pek oj ab'il ma'j yi'sa' inimal q'u chusb'al niqal tu u u' tza', sajitaj ti'. Utz ye' emolo etib' tuch'. Ech sach'ixvi. <sup>15</sup>Loq' yit' sa'kojekoon-trai, pek jik setoksa tu jik tan, niman tetz u Jesus.

### Itzojpeb'al u u' tza'

<sup>16</sup>U kuB'aal koj aq'on u paas tetaan-ima b'enamen tu kajay q'u tza'l nipaalk'ex. Tan aq'ol paas u Tiohx. Utz u Tiohx salochonex kajay ex.

<sup>17</sup>In Pablo, nunkaasa'ex ti' itz'ib'al b'en u u' va'l in niq'ab'in itz'ib'ale' tza', echa' nunb'an tu kajay q'u vu' ni-vaq' b'en. Tan ech chit iveet nunb'ane'. <sup>18</sup>Taq' koj vib'a'n'il u kuB'aal Jesucristo sete sekajayil. A'i.

## U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TIMOTEO

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u Timoteo va'l k'ulun u u' tza', u locholic tetz u Pablo ti' ipax paal itziul u b'a'nla chusb'al. A' ixet k'atz u Pablo tu u ka'paj ib'en ti' ipaxsal itziul u b'a'nla chusb'al tuch' u Silas tu u tenam Listra. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4. Aatzich u tatin u Timoteo k'atz u Pablo tzi', echa' ma'j copastoor.

Aatz u U B'axa U' Xe' U Timoteo tza', a' tz'ib'an u Pablo utz, taq' b'en tzixe' tixo'l q'u ya'b' 63 — 65 m.t.J. Kamal tu Macedoonia itz'ib'ava utz, taq' b'en tu Eefeso, xe' u Timoteo. Tan obreroich u Timoteo tu Eefeso.

Kam koj toke' itz'ib'ata', pek ti' taq'ax b'en itxumb'al u Timoteo ti' aas kani'ch tiq'ol q'u niman tetz u Jesusus si'ane'. Tan nital tu u Timoteo aas kani'ch inuk'it tib' q'u niman tetz u Jesusus si'ane'. Kam itxumb'al samotxi'ane' sijununil utz, tib'ilaj; kani'ch tiq'ot tib' samotxi'ane' niyolonka.

Nital te majte aas samotxi'an kuenta tib' tu q'u sub'ulla chaj chusul. Aya' unjolo q'u Israeel nichipaal xo'l q'u niman tetz u Jesusus, q'u'l nictale' aas ministeer anko'xh sanimal u o'tla mantaar k'uxh ma't tok ti' u Jesusus. A' q'u ye'xtxojla chaj chusb'al q'u'l atich tek tixo'l.

Ech a' vib'o'q'ol nitale' viq'ilal isik'le Tiohx ti' q'u kam. Utz nital majte aas kam b'anel titxumb'al q'u q'esala q'u'l saoksal tu q'esalail xo'l q'u niman tetz u Jesusus. Utz nichus u Timoteo majte aas kam si'an ti' itx'olax inujul junun kam xo'l q'u niman tetz u Jesusus.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-2 Nitaq' chajlichil u Pablo tu u Timoteo.

2) 1.3-11 Nitale' sauch kuentaib' tu q'u ye'xtxojla chusb'al.

3) 1.12-20 Nital ti' u tijle'm u Pablo.

4) 2.1-15 Nital ti' viq'ilal isik'lel Tiohx.

5) 3.1-7 Nital ti' q'u kam sailax k'atz q'u'l saok tu ansianoil.

6) 3.8-13 Nital ti' q'u kam sailax k'atz q'u'l saok tu diaakonoil.

7) 3.14-16 Nital ti' vitxumb'al u Tiohx va'l ye'ich ootzajimal.

8) 4.1-5 Nital ti' q'u aanima q'u'l saelka ti' u Tiohx.

9) 4.6-16 Nital ti' vitxumb'al u b'a'nla ta'qonom u Jesusus.

10) 5.1—6.2 Nital ti' q'u txumb'al sab'a'nb'el ib'ilaj.

11) 6.3-10 Nitale' aas echen saku' kuk'u'l ti' u qetz atile.

12) 6.11-19 Nital ti' u ela'okchil ti' u atinchil k'atz u Tiohx.

13) 6.20-21 Nital unjolol txumb'al tu u Timoteo.

## U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TIMOTEO

### Ichajlichil u Timoteo

**1** In Pablo, ichaj u Jesucristo titzii u Tiohx, u Chitol qetz. Utz titzii u kuB'aal Jesucristo majte va'l nikuch'ia tuch' txuq'txunchil tan, sataq'o' tu b'a'nail. <sup>2</sup>Nunq'ilab'enaxh Timoteo tan, nojchit unk'aol aatin ti' u kunimat u Jesusus. Utz u Tiohx, u kuTat tuch' u kuB'aal Cristo Jesusus koj aq'on ku'l vib'a'nail sai'. Itxum koj aatz. Utz atin koj u paas tavaanima taq'o majte.

### Q'u ye'xtxojla chaj chusb'al

<sup>3</sup>Aatz si'chtekb'enin tu Macedoonia, val see aas sakaa'axh tu Eefeso. Ech samaj iatz q'u aanima q'u'l nichus unjot ye'xtxojla chaj chusb'al. <sup>4</sup>Utz ye'k sab'en ik'u'l q'u niman tetz u Jesusus ti' tab'il ok kam aas yol ko'xhtu' chulimal



ko'n. Niko'xh sab'en ik'u'l ti' q'u tachul q'ul ik'uy imam q'ul ib'ena' ib'en ko'xhtu'. Tan kam koj itxa'k. Kam koj nilochonku ti' qiq'ot kuyak'il k'atz Tiohx. Pek aal yaayoli'b' ko'n nituch ti'. Ech a' va'l ni'xhval see cheel samaj iatz.

<sup>5</sup>Tan a' nital u kuchusb'al tza' aas nojchit xe' taanima u aanima sak'asku'l vib'antu tii ti' imol. Tiira tinachb'al sa'atinka aas b'a'n va'l ni'ane'. Sik'uche' aas nojchit suula k'ujlel ik'u'l ti' u Tiohx; yit' niko'nkoxhteasa ivatz. <sup>6</sup>Tan atil unjolol aas elyuka ti' ib'anax q'u kam nivala' tza'. Utz a' tek nitz'ejxik ti' unjot chulin yol aas ye'k itxa'k. <sup>7</sup>Nimotxtaq' b'en tib's mamaj chusul tetz u o'tla mantaar. Pek k'uxh ech nimotxtal je' ti', aal ye' tootzaj. Utz ye' nitel itxumb'al tu q'u kam q'u'l nitxakb'a' talaxe'.

<sup>8</sup>Tan b'a'n u o'tla mantaar. Kankojtu', aas oj nojchit sanimali kam chit echa' va'l tal u Tiohx. <sup>9</sup>Utz qootzajle aas ti' koj q'u aanima jikom ni'ane' alaxku q'u mantaar tzi'. Pek tx'olb'al tetz inujul q'u b'anol onkonil, q'u qelol, q'u aa paav, q'u'l kam koj itxa'k nima Tiohx te, q'u'l ye'k tatin u Tiohx siatz, q'u yoq'ol Tiohx, q'u yatz'ol itxutx ib'aal utz, tuch' kajay q'u yatz'ol, <sup>10</sup>tetz q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima, q'u q'ilan ok tetz vina-jil, tetz ixojil, q'u elq'an aanima, q'u txub'a'lom, q'u txakb'a'n txub'a'l utz, tetz kajay q'u'l nixe'k'ulan q'u jikomla chusb'al. <sup>11</sup>Aya' u techalla b'a'nla chusb'al tetz u Tiohx va'l kaana b'a'nla tzi'xe', va'l nunpaxsa paal itziil.

### Vik'amab'el u Tiohx

<sup>12</sup>Ni'xhunk'ama tu u kuB'aal Cristo Jesus tan, vetitxaa'in; k'ujleb'al k'u'l in siatz, vettoksa'in ti' ipaxsal itziil viyolb'al. Utz ni'xhtaq' unyak'il ti' ib'anaxe'. <sup>13</sup>K'uxh aal inich yoq'ol Tiohx. Inich yoq'ol tetz q'u niman Tiohx. Nichun-

b'an unk'u'l ti', nichvojcha. Utz aal tx'anel munk'ulaxe', txumax unvatz tan, ye'xhkamich vootzaj utz, ye' nichun-nima.<sup>††</sup> <sup>14</sup>Ech sib' u b'a'nla vettaq' u kuB'aal ve. Tii vi' utz, nik'uje' unk'u'l ti' u Cristo Jesus taq'o.

<sup>15</sup>Jikomla yol va'l savale' tza' utz, tiira b'a'n aas kajay aanima saniman. K'uxh ul u Cristo Jesus tu u vatz amlika tx'ava' tza', ti' ichitpul q'u aa paav ulka. A' chit unma'l in tan, tiira in aa paav majte. <sup>16</sup>Pek k'uxh mam paav b'anel vaq'o, vetitxum unvatz u Tiohx. Utz tu vikuyt'in u Jesucristo, ma'l k'uchb'al vettaq'a aas tiira ye'k iya'eb'al vikuyune'. Ech in k'uchb'al vatz q'u aanima oj sinima, sik'ul u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>17</sup>Ech toke' aatz u mam tokeb'al q'ii utz, kajay u mam techalil, tetz u Tiohx. Aya' u q'esal ijlenal va'l ech ko'xh ib'en u tijle'm, u Tiohx va'l ye'k tokeb'al u kamchil ti', va'l ab'il koj ma'j ilonnaj iatz. Ni'xhik'ulo'k ti' saoksal iq'ii. Tan ta'xh ma'l aa txumb'alla Tiohx b'enamen. Ech ko'xh ib'en u tatine'. A'i.

<sup>18</sup>Unk'aol chi'in Timoteo, tii aab'i u chusb'al nival see tza'. Anko'xhtu' u yol k'asu'l xe' Tiohx, va'l alax see aas axe't chitu'. K'uxh nival see, a' unsa' si-iq'o ayak'il ti' imajax u ye'xtxoj. Ech sa'ane' va'l ni'an ma'j aa ch'a'o ti' imajax ivatz u koontra. <sup>19</sup>Tii k'ujloj ak'u'l ti' u Tiohx utz, iq'o ayak'il; oksa tetz vab'a'nla nachb'al vatz Tiohx. Tan atil unjolol aanima ye't ib'an q'u kam nival see tzi'. Ye' nitiq'o iyak'il tu va'l nital u b'a'nla chusb'al. Elyuka ti'; ku'ya. Vetianlu tetzan u vaarko va'l niko'p jaq' a'. <sup>20</sup>Antu tixo'l q'u aanima tzi' u Hime-neo tuch' u Alejandro. Utz vetveesal xo'l q'u niman tetz u Jesus, vaq'luka vatz u tx'i'li'inaj; ech satootzaji aas ech ko'n koj u qelonchil.

<sup>††</sup>1:13 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 8.3; 9.4-5.

### Viq'ilal sik'lel Tioxhti' q'u aanima

**2** Ni'xhval see aas q'ilataj sik'letaj chit Tioxh ti' q'u aanima kajayil. Jajtaj tu u Tioxh aas sitxum iatz. Jajtaj q'u kam te q'u'l nisavsa. Utz k'amab'etaj ti' q'u b'a'nil ni'ane'. <sup>2</sup>Q'ilataj sik'letaj Tioxh ti' q'u ijlenal tuch' ti' tere'n q'u q'atb'al tzii. Ech tx'anel ko'xh qatin si'an taq'o; ye'k txab'kin. Pek a' chit sab'anax va'l b'a'n vatz Tioxh. Utz tijikomal sab'anax q'u kam. <sup>3</sup>Tan a' q'u kam b'a'n tzi' utz, tx'anel ni'enku tu u Tioxh, u Chitol getz. <sup>4</sup>Tan a' isa' aas kajay q'u aanima sachitpu tu q'u'l ipaav utz, satootzaji vinujul. <sup>5</sup>Tan ma'l ko'n Tioxh atile. Utz ma'l ko'n u vinaj oksan tetz q'u aanima vatz u Tioxh, aya' u Jesucristo va'l b'ennaj ko'n aanima. <sup>6</sup>A' va'l taq' tib' tu kamchil ti' ichool vipaav q'u aanima, ech tel vatz u choob'al paav. Utz a' i'anta' tu u tiempo va'l k'ajel nal ti' taq'o. <sup>7</sup>A' u vetz aq'el aas sunchus tu q'u puera aanima kani'ch ik'uje' ik'u'l ti' Tioxh utz, sunchus vinujul. Tan u Tioxh va'l vet'oksanin ti' ipaxsal itziiul. Ech in ichaj u Jesucristo. Nojchit va'l nivale' tza', yit' txub'a'l koj.

<sup>8</sup>Nival see aas q'ilataj sik'letaj Tioxh, k'uxh til chaj ko'xhtu'. Tuch' chit etaanima ye'k paav sek'atza tuul seq'ila sik'le Tioxh; ye'k k'a'nal; ye'k yaayoli'b' sek'atza.

<sup>9</sup>Nival tu q'u ixoj majte aas jik chit q'u toksa'm satoksa; jik ko'xh sivij tib'. Yit' tuch' koj t'e'su'ib' si'ane'. Ta'n ko'nkoxh sab'en ik'u'l ti' ichantixsal iveet q'u xi'l ivi'. Niko'xh sipaasa ivi' toksal b'a'nla q'an ch'ich' tuch' perla. Utz a' koj satz'ejxik ti' ivijtu tib' tu je'najla chaj oksa'm.<sup>¶¶</sup> <sup>10</sup>Pek a' satitz'a ik'uchax u

b'a'nil, ech sik'uche' aas jolol ixoj nachol Tioxh. <sup>11</sup>Sako'ntab'i u b'a'nla chusb'al q'u ixoj. Ye'k yol si'ane'; sako'nab'ini. <sup>12</sup>Yit' sa'kojchusun u ixoj. Yit' sa'kojipaasa tib' vatz q'u vinaj. Pek sako'ni-jutxb'a' tib'. <sup>13</sup>Tan a' b'axal i'an u Tioxh u Adaan, ech tek u Eva. <sup>14</sup>Utz yit' u Adaan koj va'l b'axal sub'lu tu u tx'i'li'inaj, pek u ixoj va'l sub'li. Ech ku' tu u qelb'alil.<sup>§§</sup> <sup>15</sup>Utz simaj tib' vatz u paav oj a' satilb'e titz'in utz; b'enamen k'ujlel ik'u'l ti' u Tioxh. Sitz'ej taanima ti'. Utz saxaane'l k'atz paav. Jikom ko'xh si'an q'u kam; yit' tuch' t'e'sil koj.

### Vitxumb'al q'u'l so'ok q'esalail

**3** Tiira ib'o'q'ol q'u yol tza': —Ab'il a' nitachva q'esalail xo'l q'u niman tetz u Jesuus, b'a'nla aq'on nititz'a atzi'. —<sup>2</sup>Pek loq' ministeer tiira b'a'n itxumb'al u q'esala tzi', ech paat ye'xhkam ti' saelk iq'ii. Ma'l ko'n tixoj atile. K'u-jleb'al k'u'l itxumb'al. Ilel chit ib'anax q'u kam ni'ane'. Jik vib'anone'. Aq'ol ivatb'al aanima. Utz techal ichusune'. <sup>3</sup>Yit' q'ab'areella aanima koj. Yit' chokol ch'a'o koj. Yit' achvan koj ok iatz kam aas sub'u'm isa' ti'. Yit' ye'k koj inooeb'al ti' itx'akax puaj. Pek jik ko'xh itxumb'al. Nitoksa paas xo'l aanima. <sup>4</sup>Nitx'ol tiq'ol q'u kam tu tatib'al. Jik atil q'u'l ik'aol ime'al jaq' imantaar, tinujul nini-manee'. <sup>5</sup>Tan oj ye' nitx'ol tiq'ol q'u kam tu tatib'al, za' tzik sitx'ol tiq'ol q'u niman tetz u Jesuus? <sup>6</sup>Yit' anal koj ak' ti' inimal u Jesuus. Tan b'a'n si'ane' aas saku' tu paav tu t'e'sil ti' u tijle'm. Echa' va'l isa' u tx'i'li'inaj. <sup>7</sup>Ministeer b'a'n talchu xo'l q'u aanima majte q'u'l yit' niman koj tetz u Jesuus. Ech ye'k se'el iq'ii utz, ye'k saku' tu va'l isa' u tx'i'li'inaj.\*

<sup>¶¶</sup>2:9 Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 3.3.

<sup>§§</sup>2:14 Choktaj u Geenesis 2.7, 21-22; 3.1-6.

\*3:7 Choktaj U Tito 1.6-9.

### Vitxumb'al q'u'l so'ok diaakonoi

<sup>8</sup>Echat ko'xh q'u diaakono majte. Echen b'a'n itxumb'al, inujul si'ane'. Yit' ka'l koj tel iyol. Yit' q'ab'areella aanima koj. Utz yit' achvan koj ok iatz kam aas sub'u'm isa' ti'. <sup>9</sup>Tii tatin tu vinujul u chusb'al va'l nikunima va'l anal nitootzajil tu u b'a'nla chusb'al. Nojchit tinachb'al si'an vinujul. <sup>10</sup>Loq' aatz ye'saj tok tu diaakonoi, b'axal nal si'ilax inujul b'a'nil, yetz kam ti' niyolpika aas sa'esalk iq'ii. Oj b'a'n, ech nal so'oki.

<sup>11</sup>Echat ko'xh q'u ixoj diaakonisa majte. Echen jikom itxumb'al. B'anol inujul. Yit' chulin yol koj. Pek k'ujleb'al k'u'l ti' q'u kam kajayil.

<sup>12</sup>Ma'l ko'n tixoj q'u diaakono sa'atini. Sitx'ol tiq'ol q'u'l initxa'a tuch' q'u kam tu tatib'al. <sup>13</sup>Tan aatz q'u'l ni'x-hitx'ol ib'anax u taq'on tu diaakonoi, saoksal iq'ii ti'. Utz sa'tere'nk'uje' ik'u'l ti' u Tiohx tu u b'a'nla chusb'al k'atz u Cristo Jesus.

### U taltu u Pablo kam toke'itz'ib'a u u' tza'

<sup>14</sup>K'uxh nivitz'a sa'naloponin tzaxe', nuntz'ib'a opon talax see kam sa'ane'.

<sup>15</sup>Ech oj lab'atz vopone', ootzaj teku'en kani'ch iveet q'u kam sa'an xo'l q'u nachol tetz u itz'lich Tiohx. Aya' vitenam u Tiohx, vixe'al q'u kam inujul, va'l txak-b'a'n tetz vijikomol. <sup>16</sup>Tiira sib' tokeb'al vitxumb'al u Tiohx va'l ye'ich ootzajimal ti' u okchil k'atza. Tan echa' va'l nitale' tza':

Vettaq' b'ens tib' aanima u Tiohx qi'.

Aq'ax b'ens b'a'n tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu majte.

Ilax u q'aavtitz'peb'al tu q'u aanjel.

Paxsal itziil xo'l q'u puera aanima.

Nimal tu q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'.

Utz ech tek b'enje' tu Amlika tu vitechalil u Tiohx.<sup>†</sup>

### U taq'axka u b'a'nla chusb'altu u motxeb'al q'ii saj

**4** Pek vatzsaj nital u Tioxhla Espiiritu aas sa'atin untx'ajul q'u niman tetz u Jesus saq'aav ti'; saelka ti' vinimal u Jesus tu u motxeb'al q'ii saj. A' tek satz'ejxik ti' q'u tioxhil onkonil eesanal tu b'ey utz; ti' q'u chusb'al q'u'l u tx'i'li'inaj nicheesan.<sup>‡</sup> <sup>2</sup>Unjolol ka'vatzla chaj aanima sa'alón q'u chusb'al tzi' aas tiira sub'u'm si'ane'. Tan paat yannaj vinachb'al. Ye' nikan inachaxe' ab'iste u b'a'n, u ye' b'a'n. <sup>3</sup>Aatz q'u chusul tzi', tiira samajon ti' u tzumb'a'a. Utz samajon ti' techb'ul unjolol echb'ub'al aas yit' txaa' koj echb'uli. Tan Tiohx aq'onnajka tetz. Utz aal tokeb'al iq'ii Tiohx. Tan sak'amab'el te utz, saoksal iq'ii tu q'u niman tetz q'u'l tootzaj vinujul aas satechb'u. <sup>4</sup>Tan b'a'n kajay q'u echb'ub'al taq'ka u Tiohx. Ye'xhab'iste ko'xh ma'j txaa' koj, pek ta'n tzii sak'amab'el Tiohx ti'.<sup>¶</sup> <sup>5</sup>Ech sab'a'nixsal tu u Yolb'al Tiohx utz, tu u kuq'ilat sik'let Tiohx ti'.

### Vitxumb'al q'u b'a'nla taq'onomu Jesus

<sup>6</sup>Untz'oj b'a'n achustu q'u kam tzi', unchee' axh ma'l b'a'nla taq'onom u Jesusristo. Niiq'o ayak'il tu u yolb'al Tiohx nikunima utz, tu u b'a'nla chusb'al.

<sup>7</sup>Pek ye' ko'xh aab'i ok q'u chulim yol eesab' iq'ii u Tiohx q'u'l ko'xten cheei. A' tii sooksav iib' ti' ib'anax q'u kam ti' u okchil k'atz Tiohx. <sup>8</sup>Tan aatz q'u kam

<sup>†</sup>3:16 Aatz q'u yol tzi', kamal iyolil ma'l u b'itzal ootzajimich tu q'u niman tetz u Jesus titiempo u Pablo.

<sup>‡</sup>4:1 Choktaj u Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.3.

<sup>¶</sup>4:4 Choktaj u Geenesis 1.31.

nib'anax ti' iyak'insal u chi'l; b'a'n chi-tu' loq' b'iil ko'n iq'aq'al. Pek aatz u ok-sa'ib' k'atz Tiohx, tiira sib' iq'aq'al. Tan aletu u Tiohx aas saqil iq'aq'al tu u vatz kuq'ii kusaj tu u vatz amlika tx'ava' tza' utz, saqil iq'aq'al tu u atinchil tu u b'en-q'ii b'ensaj majte. <sup>9</sup>Tiira ib'o'q'ol u yol va'l savale' tza' utz, b'a'n aas kajay saniman. <sup>10</sup>Tan ta'xh ma'l nikuch'ia tuch' tx-uq'txunchil u itz'lich Tiohx, aya' u Chitol tetz q'u aanima kajayil. Loq' a' chit unma'l q'u'l nimamal tek u Jesuus taq'o. Ech toke' niqaq' yak'il tu u aq'on ti'. Utz nikuq'ii' q'u ye'xtxoj nib'anax qe ti'.

<sup>11</sup>A' q'u'l saale' tzi' utz, sachuse'. <sup>12</sup>Utz ab'il koj saeesan aq'ii ti' k'uxh axh xiak. Ta'xhtzii aas a' chit sak'uch ib'anax u b'a'n vatz q'u niman tetz u Jesuus, tayolone', tatxumb'al, tab'ant'axh tii ti' aanima, ti' aas aya'l ak'u'l na'ane', ti' vik'uje' ak'u'l ti' u Tiohx utz, ti' axaane'l k'atz u paav. <sup>13</sup>Tuul ko'xh ye'saj vopone', tii noj asik'le u Yolb'al Tiohx xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Sachusunaxh ti'. Utz sooksa aanima tu jik tuch'. <sup>14</sup>Tx-akunsa chit u doon aq'el tu u Tiohx. Aya' va'l alax see aas taq' je' iq'ab' q'u q'esala siib'a ti' iq'ilat isik'let Tiohx sai' aas ookka. <sup>15</sup>Ech tii iitz'a q'u kam tzi' utz, atojchit'ok'axh ti' ib'anle'. Ech kajay sailon aas nakan tiq'ol u yolb'al Tiohx. <sup>16</sup>Nach je' iib' ti' q'u kam na'ane'. Tinujul chit u chusb'al sachuse'. Tan oj ech sa'ane', sachitp'axh tu paav. Utz echat q'u'l sa'ab'in q'ul achusb'al.

### Vitxumb'al q'u niman tetzu Jesuus tib'ilaj

**5** Yit' yaael koj q'u q'esla chaj vinaj sa'ane' aas sooksa tu jik. Pek jik chit iq'ilal sa'ane'; echa' iq'ilal atat sa'ane'. Atoj tatin saatz. Utz aatz q'u xiak, echa' atza'q' sa'ane' aas sooksa tu jik. <sup>2</sup>Echat paj q'u q'esla chaj ixoj, ech iq'ilal sa'ane' anan. Utz ech iq'ilal aanab' sa'an tu q'u ixviak. Paat jikom vatxumb'al sa'an te.

<sup>3</sup>Loch q'u txakay ixoj q'u'l nojchit ye'xhab'il ti'. <sup>4</sup>Pek oj atil titz'in oj tii mam, a' samotxaq'on tetz. Tan ministeer sichus tib' q'u k'aol me'ala te aas a' b'axal siloch itxutx ib'aal. Siq'aavixsa b'oj te va'l aq'ax te tich'ooil. Tan a' u kam b'a'n ni'enku tu u Tiohx. <sup>5</sup>Pek a' saloch va'l nojchit txakay ixoj kaanaj sijunal. A' texh k'ujlelk ik'u'l ti' Tiohx utz, b'enamen niq'ila isik'le Tiohx q'iils aq'b'al. <sup>6</sup>Pek ech koj u txakay ixoj va'l niteesa itxumb'al tu b'ey, nitoksa tetz u tacha'v, tz'ejxinaj u tatin vatz Tiohx k'uxh itz'lel tilone'. <sup>7</sup>A' q'u kam sachus te tzi'. Jikom si'ane' ech ye'k sael iq'ii. <sup>8</sup>Tan aatz q'u niman tetz u Jesuus q'u'l ye' niloch u titz'in tatzik aas niya'ta tetz, ye' nik'uche' aas niman tetz u Jesuus. Utz aa paal ivi' vib'anon vatz q'u'l ye' tootzaj Tiohx. Tan ye'xh b'oj nilochone'.

<sup>9</sup>Pek a' saok tu ach xo'l q'u'l salochaxi q'u txakay ixoj q'u'l maas tek 60 iya'b', ma'l ko'n ivinaj atinnaj. <sup>10</sup>Aya' q'u'l k'uchul tetz u b'a'n tib'anone'. Jik ch'i-isamal titz'in taq'o, aq'el ivatb'al aanima taq'o, tx'aael tajan niman tetz u Jesuus taq'o, lochel aanima taq'o aas nipaal tu k'axk'o utz, aya' q'u'l ni'an ya'l tib' ti' ib'anax kajay q'u b'a'n.

<sup>11</sup>Pek ooksach tu ach q'u txakay ixoj q'u'l txul ixoj tere'n. Tan b'a'n si'ane' kam noj tok titxumb'al, ta'xh sapaal tetz noj iqelka u Cristo noj ik'ul tib' tuch' va't vinaj ye' tootzaj Tiohx. <sup>12</sup>Utz choob'al paav sa'alax iku' ti' oj echi tan, ye'n itzojpi va'l vettaq' iquul tuul. <sup>13</sup>Utz k'uxh yit' sa'kojb'en ti' vinaj, b'a'n si'ane' sichus q'e'yil; jun texh otzotz ib'en ti' ixaansal yol aas ye'k itxa'k. Utz satoksa tib' tu kam aas ye'k tokeb'al ti'. <sup>14</sup>Pek aal b'a'n satzume' q'u txakay ixoj q'u'l txul ixoj tere'n. Atinoj titz'in. Utz a' satil ime'b'i'l tu tatib'al. Ech ye'k sataq' tzii tu u tx'i'li'inaj sachee yol ti' taq'o. <sup>15</sup>Tan at unjolol aas elyuka ti' u Jesuus utz, a' tek nitoksa tetz u tx'i'li'inaj.

<sup>16</sup>Utz echa' tzi' oj atil txakay ixoj xo'l titz'in tatzik ma'j niman tetz u Jesuus, aal b'a'n a' salochon. Ech ta'xh salochax tu q'u niman tetz u Jesuus q'u'l nojchit ye'xhab'il ti'.

<sup>17</sup>Aatz q'u ansiano q'u'l ni'xhix'ol tiq'ol q'u kam, nik'ulo'k ti' aas nojchit sib' talche' si'ane'. A' chit ib'o'q'ol q'u'l nipaxsa u yolb'al Tiohx utz, tuch' q'u'l nichusune'. <sup>18</sup>Tan nital u Yolb'al Tiohx tz'ib'amalka aas: —Yit' sa'kojooksa txim vi' iju' u vaakaxh va'l nipaql'e'l triigo.— Chia. Utz nital majte aas: —Nik'ulo'k ti' u aq'onom aas sik'ul ija'mel.— Chia.<sup>§</sup>

<sup>19</sup>Yit' yak ko'nkoxh sanima oj ab'il saxochon ma'j q'u ansiano saatz. Pek ministeer sa'atin ka'vo'j oxvo'j aanima aas nojchit ilel ab'im'al u kam taq'o va'l saxochlika.<sup>\*\*</sup>

<sup>20</sup>Ab'iste q'u'l ye'xh niya' ti' ib'anax u paav, yaa vatz q'u niman tetz u Jesuus. Ech saxo'v tere'n q'u aanima; ye'k sapaavini. <sup>21</sup>Tii sanima q'u kam nivale' tza'. Ni'xhval see vatz u Tiohx, vatz u kuB'aal Jesucristo utz, vatz q'u'l iaanjel txaal el taq'o. Ye'xhab'il ko'xh at tela'. Utz ye'xhab'il ko'xh atil tatin saatz sa'an ti' itzojpixsale'.

<sup>22</sup>Yit' ooje'l ko'nkoxh sooksa ma'j aanima tu q'esalail xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Tan b'a'n si'ane' atoj tu paav utz, ant axh sapotzonaxh ti' u tel iq'ii. Pek tiira kuenta'axh ti' u paav.

<sup>23</sup>Yit' nojla ko'nkoxh a' suuk'a, pek ta'l uuva suuk'a ti' vavuul aas ya'v utz, ti' tere'n q'u'l ayaab'il.

<sup>24</sup>At unjolol aanima aas vatzsaj q'u'l ipaav, ech ye'xtxoj saoki, k'uxh ye'saj itx'olax inujul tu u Tiohx. Pek at unjot majte aas ye' na'l. Anal sailaxi xamtele, aas latx'olax inujul tu u Tiohx. <sup>25</sup>B'a'n saok q'u'l q'u b'a'nla chaj kam ni'ane'

tan, atia aas vatzsaj chit q'u b'a'n'il ni'ane'. Utz atia xamtel sa'elu'l vatzsaj.

**6** Aatz q'u niman tetz u Jesuus q'u'l k'ayimal tatin tu aq'on, atoj chit tatin q'u b'aal taq'on siatz. Jikom sa'aq'onini, ech ye'k se'el iq'ii u Tiohx taq'o utz, tuch' viyolb'al. <sup>2</sup>Utz aatz q'u'l niman tetz u Jesuus q'u b'aal taq'on, ye'k teko'nkoxh tatin siatz si'ane'. Ta'n ko'nkoxh satalva oj ela niman tetz u Jesuus tuch'. Pek aal tiira b'a'n taq'onin si'ane' tan, niman tetz u Jesuus u aanima va'l ni'ilon iq'aq'al u taq'on. Utz tii u Tiohx ti' majte.

Ech a' q'u kam sachusunaxh ti' tza'. Utz sab'an ya'l ti' tiq'ot iyak'il.

### Vichokax u tx'iib'al q'iiva'l xe' Tiohx

<sup>3-4</sup>Tz'ejxinaj u aanima oj paarten chusb'al nichusunka aas ye' nik'ul tib' tuch' viyolb'al u kuB'aal Jesucristo utz, tuch' q'u b'a'nla chusb'al va'l nichus u okchil k'atz Tiohx. Paat ye'xh'kam nitel itxumb'al tu u yolb'al Tiohx atzi'. Je'naj iatz. Utz a' chit atil k'atza u achva xhaakaluib' ti'aj yol; ech teku'en a' iyaab'il. Tan aatz tu va'l ni'an q'u aanima tzi', chi'k'ulaib' nichee taq'o, ch'a'o, yoq'oib', suyu kam ti' imol. <sup>5</sup>Utz yaay-oloib' atil taq'o b'enamen xo'l q'u aanima q'u'l yannaj tek vitxumb'al taq'o. Paat ke'ch koj vinujul tzixe'. Utz a' nimotxtitz'a aas kanaal utz, tx'akb'al puaj u okchil k'atz u Tiohx. Ech xaane'l k'atz q'u aanima ech tzi'. <sup>6</sup>Tan mam kanaal chit u okchil k'atz u Tiohx. Ta'ntzii oj satxuq'txuno' ti' u qetz atile. <sup>7</sup>Tan kam koj qetz iq'omiche aas ulo' tu u vatz amlika tx'ava' tza' utz, kam koj saqiq'o b'en aas lakamo'.<sup>††</sup> <sup>8</sup>Pek chuspia atil kutxb'al qetz utz, atil qechb'ub'al, ech txuq'tx-unojo' ti'. <sup>9</sup>Pek aatz q'u aanima q'u'l

§5:18 Choktaj u Deuteronomio 25.4; U Tio 10.10; U Lucas 10.7.

\*\*5:19 Choktaj u Deuteronomio 17.6; 19.15.

††6:7 Choktaj u Job 1.21; u Salmos 49.17.

nitachva tx'iioł iq'iil, kam ko'xh ye'xtx-  
ojla kam nitachva. Kam ko'xh onkonil  
ni'an ti' ichée tetz aas yansanal utz, tz'e-  
jxixsamil q'u aanima ni'ane'. A' niku'k  
tu u ye'xtxojla txumb'al va'l echa' k'aa  
txayb'al tetz q'u'l niniman. <sup>10</sup>Tan aatz  
vixe'al kajay q'u onkonil, aya' u tz'eji-  
chil ti' u puaj. Tan ech i'an unjolol. Tz'e-  
jxo'k ti' utz, eltekka ti' inimal u yolb'al  
Tiohx. Loq' tilayol q'u mamaj k'axk'o  
motx paalku ti'.<sup>‡‡</sup>

### U taq'ax yak'il k'atz u Tiohx

<sup>11</sup>Pek aatz sa'ane' Timoteo, chok eel  
tu q'u kam tzi' tan, axh ma'l vinaj  
tetz Tiohx. Utz a' sa'an vijikomai. Sax-  
aanok'axh k'atz Tiohx. Sak'uje' ak'u'l ti'.  
Sa'an tii'axh ti' aanima. Atoj apaciensia.  
Aq' ku' iib' vatz u Tiohx. Ye'k saje'sa iib'.  
<sup>12</sup>Aq' yak'il ti' u yolb'al Tiohx va'l niku-  
nima Timoteo. Echa' ch'a'o sa'ane'. K'on  
avaanima ti' q'u kam q'u'l satiq'ob'e-  
naxh tu b'enq'ii b'ensaj tan, ech ti'  
isik'le'axh u Tiohx. Utz a' va'l ooksa iib'  
ti' ib'anle' vatz sib'al aanima. <sup>13-14</sup>Nima  
va'l nival see tza'. Ni'xhval see vatz u  
Tiohx, u itz'pixin tetz q'u kam kajayil.  
Utz vatz u Jesucristo nival see majte, va'l  
tal vinujul tu u Pilato. Ayansach iib' tu  
u paav. Ech ye'xhkam sa'alax sai', ul nal  
ko'xh u kuB'aal Jesucristo.

<sup>15</sup>Aya' u tuleb'al va'l k'ajel nal titxum-  
b'al u techalla Tiohx va'l ta'xh ma'l tijle-

nal q'u ijlenal utz, iq'esala q'u q'esala.  
<sup>16</sup>Aya' u Tiohx va'l ye'xhjatı sakami,  
ye'k tokeb'al u kamchil ti', va'l ab'il koj  
ma'j ilonnaj iatz. Tan a' atik tu u techalla  
tatib'al sutimal ti' tu mam rib'unnaj tx-  
ijtxub'al va'l sa'kojveet toko'p aanima  
tuul. Utz tetz u tokeb'al q'ii; tetz u mam  
q'esalail b'enamen. A'i.

<sup>17</sup>Al tu q'u tx'iioł iq'ii aas yit' sa'koj-  
motxe' ivatz. Utz ye' k'uje' ik'u'l ti' q'u  
tx'iib'al iq'ii tu u vatz amlıka tx'ava' tan,  
niko'nimotxe'. Pek a' sak'uje'k ik'u'l ti'  
u itz'lich Tiohx va'l tiira tz'ajel iatz qetz  
nitaq'e', ech nikub'anb'e. <sup>18</sup>Chus te aas  
a' samotxtoksav q'ul ipuaj ti' ib'anax u  
b'a'nıl; tx'iioł iq'ii tu u b'a'nıl si'ane'.  
B'a'n ichajpe'l tetz si'ane'; oora salo-  
choni. <sup>19</sup>Tan oj ech si'ane' tzi', tx'iib'al  
iq'ii nimol tu Amlıka; nichik u b'a'nıl tetz  
taab'ab'en; ye'k imotxe'. Utz sichab'a u  
b'enčil tu b'enq'ii b'ensaj majte.

### Vit'oyax u Timoteo tu u Pablo

<sup>20</sup>Timoteo, a' chit noj a'an q'u kam  
aq'el see tu u Tiohx. Maj iib' ti' q'u tx-  
ayi'b' ti' yol. Tan ye'k itxa'k. Kam koj  
kanaal ti'. Utz maj iib' ti' q'u yaayoli'b'  
q'u'l nichee tu va'l "mam txumb'al" chu  
te'le'; loq' yit' a' koj. <sup>21</sup>Tan aatz unjolol  
q'u'l niniman q'u kam tzi', elyuka ti' in-  
imal u b'a'nla chusb'al.

Vib'a'nıl koj u Tiohx atin sai'. A'i.

<sup>‡‡</sup>6:10 Choktaj Q'u Hebreo 13.5.

## U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TIMOTEO

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u ka'b' u' b'en xe' u Timoteo tza', anko'xh tz'ib'an u Pablo, kamal tixo'l q'u ya'b' 67 — 68 m.t.J. A' taq'vu b'en tu Eefeso. Utz a' itz'ib'av k'asu'l tu tze' tu Roma. Si'chtexhyatz'li. Aatz vitxumb'al u Pablo tu u ka'b' tu' tza', aya'l kala a' texh nitzaq'taka u Timoteo. Tan tiira b'a'nich tuch' u Timoteo. Ech a' u ya'te-b'al u' itz'ib'a u Pablo.

Aatz tu q'u ya'b' 41 — 54 ok ma'l u ijlenal tu Roma Claudio ib'ii. Utz teesa ma'l u yol aas kajay q'u Israeel saelb'en tu Roma. Ech elk'asu'l u Aquila tuch' u Priscila tzi'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.2.

Ok va't ijlenal tu u ya'b' 54, aya' u Neroon. Tiira txokopla vinaj. Tal ik'achlu u tenam Roma utz, a' ijlen q'u niman tetz u Jesuus taq'o. Ech xe't itxay q'u niman tetz u Jesuus. Toksa tu tze'. Itz'lele nichichi'l tu b'alam taq'o. Toksa tu ch'a'o tulaj estaadio. Utz a' alon ikam u Pablo majte, k'uxh ye' ootzajib'e kani'ch ikam kami.

Nital u Pablo aas nik'ama Tiohx ti' vik'uje' ik'u'l u Timoteo ti' u Tiohx. Utz nital tu u Timoteo aas tii tatin k'atz u Tiohx si'ane' k'uxh kaana tza'l sauli. Ye'k saqeoni, echa' ma'j sol aas ta'xh txumel taq'o.

Nital te majte aas yit' sako'nkoxhitxay tib' ti' yol ye'k itxa'k. Utz nipajtal te aas tii sa'atin tu q'u chusb'al q'u'l chusax te tich'ooil.

Ech tiya'teb'al teku'en, nital u Pablo tu u Timoteo aas kam ech tatin tu tze'. Nitale' aas preexhu. Ye'xhab'il texh nichenq'ilan; elab'emal texhka. Utz ni-

teesal iq'ii tu q'u chi'k'ulan tetz. A' texh atil k'atza u Lucas. Utz nital taanima aas nal koj en ilaxoj tu u Timoteo. Pek loq' k'uxh ijunal, nitale' aas atil u Tiohx k'atza utz, a' nilochon. Ech nital tu u Timoteo aas satile'l tetz ti' sitx'ak kajay q'u tza'l, echa' q'u'l paalnajka.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-2 Nitaq'ax chajlichil u Timoteo.

2) 1.3-18 Nital ti' u tuch txakb'a'ib' ti' u Jesuus.

3) 2.1-13 Nital ti' u taq'ax yak'il ti' u Jesuus, echa' sol.

4) 2.14-26 Nital ti' u b'a'nla aq'onom ti' u Jesuus.

5) 3.1-17 Nital ti' vitxumb'al q'u aanima si'an tu u ya'teb'al q'ii.

6) 4.1-8 Nital ti' vipaxsal itziil u yol-b'al Tiohx si'an u Timoteo.

7) 4.9-18 Nital ti' q'u chusb'al tetz u Timoteo.

8) 4.19-22 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

## U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TIMOTEO

### Ichajlichil u Timoteo

**1** In u Pablo, ichaj u Jesucristo titxumb'al u Tiohx. Tan alich nal tu u Tiohx aas sataq' itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj q'u aanima q'u'l saniman u Cristo Jesuus. <sup>2</sup>Nunq'ilab'enaxh Timoteo tan, nojchit ech aatine' a' unk'aol tii'in sai'. Ech u Tiohx, u kuTat tu Amlika, tuch' u kuB'aal Jesucristo koj aq'on q'u'l ib'a'nail see. Itxum koj aatz. Utz atin koj paas tavaanima taq'o.<sup>¶¶</sup>

### U tiq'ot iyak'il u Timoteo si'an k'atz Tiohx

<sup>3</sup>B'enamen nunk'ama Tiohx sai' Timoteo, chajpaj nunq'ila sik'le Tiohx q'iils aq'b'al. Utz tunnachb'al atilka aas jikom

<sup>¶¶</sup>1:2 5 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.1.

nivaq'onin ti' u Tiohx, echa' i'an q'u'l un-k'uy unmam. <sup>4</sup>Nitul val ooq' sunk'u'l aas kujatxtu qib'; ech ti' nivachva savil aatz. Ech sa'xhtxuq'txunin. <sup>5</sup>Nitul sunk'u'l aas nojchit jikom k'ujlel ak'u'l ti' Tiohx, echa' vik'uje' ik'u'l vanan q'es Loida utz, tuch' vanan Eunice.

<sup>6</sup>Pek nival see. Yak'insa u xamlil tetz u doon atil sak'atza va'l taq' u Tiohx see aas vaq'tu je' q'u'l unq'ab' siib'a aas ookka. <sup>7</sup>Tan aatz u txumb'al nitaq' u Tiohx qe, yit' tetz koj xo'val. Pek kuyak'il nitaq' ti' u qatin k'atza, tetz kub'antu tii'o' ti' kumol utz, tetz kumajtu qib' ti' ib'anax u ye'xtxoj. <sup>8</sup>Ech toke' ye'k saxo'vaxh ti' talax q'u kam ti' u kuB'aal. Utz ye'k sach'ixvaxh vi' majte k'uxh atilku'in tu preexhuil ti' u Jesusus. Pek b'ana aas ant axh sapaalaxh tu tza'l ti' u b'a'nla chusb'al. Tan u Tiohx sa'aq'on ayak'il. <sup>9</sup>Tan mam b'a'nil veti'an qe. Vetichitpu'o' tu q'u kupaav. Vetisik'le'ok'o' k'atza ti' ma'l u txumb'al ye'k paav tuul. Loq' yit' ti' koj aas b'a'n nikub'an siatz, pek jik chit a' vetitz'ano'. Utz a' u b'a'nil itz'amal nal qi' taq'o xe' q'ii xe' saj aas sa'chiti'an u Cristo Jesusus. <sup>10</sup>Utz ik'uch vib'a'nil ti' u tuleb'al u Chitol qetz, aya' u kuB'aal Jesucristo. Tan tiq'aq'al u b'a'nla chusb'al vet'el viyak'il u kamchil utz, vettaq' elu'l vatzsaj u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj b'enamen.

<sup>11</sup>Utz vettoksa'ins alol tetz u b'a'nla chusb'al tza'. In ichaj u Jesucristo. Utz in chusul tetz xo'l q'u puera aanima. <sup>12</sup>Ech toke' nunpaal tu q'u k'axk'o atilk'in tza'. Loq' ye'xhkan nunch'ixvu ti' tan, vootzajle ab'il va'l nimamal vaq'o. Utz vootzajle atil iyak'il sikolin tuul nunb'an u aq'on ti', opon nal u q'ii aas lo'oponin siatz.

<sup>13</sup>Tii akol q'u b'a'nla chaj yol q'u'l ab'imel el sunk'atza saaq'o; ti' vik'uje'

ak'u'l ti' u Cristo Jesusus utz, ti' vatz'ejt avaanima ti'. <sup>14</sup>Tii akol q'u b'a'nil atil sak'atza tu u Tioxhla Espiiritu, aya' va'l atil sukuk'atza majte.

<sup>15</sup>Ab'imel tek saaq'o aas elab'emalka'in tu kajay q'u lochol vetz tu Aasia; antu tixo'l u Figelo tuch' u Hermoogenes. <sup>16</sup>Pek Tiohx koj chit txumun iatz q'u titz'in tatzik u Onesiforo majte. Tan jatpajul ko'xh taq' nimal unk'u'l utz, ye'xhkan nich'ixve'l vi' k'uxh atilku'in tu tze' utz, qitzelin tu kadeena. <sup>17</sup>Pek aal ela'ok chit ti' unchokax tu Roma utz, ichab'a'in. <sup>18</sup>Ech u kuB'aal koj txumun iatz tu u q'ii tetz u tuleb'al. Tan iloch'o' tu Eefeso majte. Tek' ootzaj atzi'.

### Vitx'akax q'u tza'l si'an u Timoteo

**2** Timoteo, unk'aol ti' inimal u Jesusus; tii iq'omoj ayak'il tu u b'a'nil va'l nitaq' u Cristo Jesusus. <sup>2</sup>Utz kam q'u chusb'al ab'imel el sunk'atza aaq'o vatz sib'al aanima, chus tu q'u vinaj majte q'u'l k'ujleb'al k'u'l itxumb'al. Ech sa'pajitx'ol ichusax tu unjolte.

<sup>3</sup>Utz aatz axh, tx'ak q'u tza'l sapaalk'axh tu aq'on ti' u Jesucristo. Echa' axh b'a'nla isol sa'ane'. <sup>4</sup>Tan echa' q'u'l ato'k tu solil, yit' niko'nkoxtoksa tib' ti' ib'anax unjot kam. Pek a' tii ni'ane' kam b'a'n ni'enku tu viq'esal.

<sup>5</sup>Echat paje' a' u aanima va'l ni'an saach ti' kanaal. K'uxh si'an kanaal sa-tale', sa'kojaq'ax vikoroona oj yit' tinu-jul koj sinima q'u mantaar tetz saach.<sup>§§</sup>

<sup>6</sup>Ech paje' u chikol. B'axal nal sikoo u tx'ava' va'l sachikonka. Ech nal satil iq'aq'al ivatz vichikob'e'm. <sup>7</sup>Ech at noj b'enku see q'u kam vetvalla' tzi' utz, u kuB'aal sa'aq'on atxumb'al ti' tootzajil kajayil.

§§2:5 Chajpaj nichtuch q'u echaib' tu saach tikuenta Roma, nichtaq'ax je' koroona xaj olivo tivi' q'u'l nib'anon kanaal.



<sup>8</sup> Atoj chit u Jesucristo sak'u'l, vitu'xh ixalam u Daviid, va'l q'aavitz'pinaj xo'l q'u kamnaj. Tan a' vixe'al u b'a'nla chus-b'al. <sup>9</sup> Utz ti' ko'n ipaxsal itziul vinujul tzi', nunpaal tu tza'l taq'o. Atilku'in tu tze' ti' utz, qitzelin tu kadeena aya'l kala in mam aa paav. Pek loq' yit' qitzel koj u yolb'al Tiohx. <sup>10</sup> Ech a'tzii. Nuntx'ak kajay q'u tza'l tan, tii'in ti' q'u aanima q'u'l k'ajel ti' tu u Tiohx. Ech antu samotx-chitpu tu q'ul ipaav tiq'aq'al u Cristo Jesus. Utz antu saetzan ti' u techalla atinchil tu u b'enq'ii b'ensaj.

<sup>11</sup> Ib'o'q'ol u yol tza':

—Oj sakamo' ti' u Jesusu,  
saitz'p'o' tziex' tu Amlika majte.

<sup>12</sup> Oj sakutx'ak q'u tza'l ti',  
sa'nalatin qijle'm k'atza tu viQ'esalail.  
Pek oj saqeesa qib' tuul aas qootzaj  
vib'a'nil,  
sateesa tib' q'i' majte.

<sup>13</sup> Utz oj yit' k'ujleb'al k'u'l koj nikub'an  
siatz,  
ta'xh b'anel k'ujleb'al k'u'l ni'ane'.  
Sa'kojya'i tan, ech vitxumb'al.— Chia.

### **U talax tu u Timoteo aas si'an ya'l tib' ti' ib'anax q'u kam b'a'n**

<sup>14</sup> Nachpixsa tu q'u niman tetz u Jesusu q'u kam savale' tza'. Tib'ii u kuB'aal sooksa sik'u'l aas ye' ko'xh itxay tib' ti'aj yol. Tan ye'k tokeb'al q'u txayi'b' tzi'. Tan aal nisotzsa ik'u'l q'u aanima q'u'l niab'in. Tz'ejxixsamal ni'ane'. <sup>15</sup> B'an ya'l aas tiira b'a'n aatin vatz Tiohx. Ech ye'xhkam ti' sach'ixvik'axh. Tan tiira tinujul natxakunsa u yolb'al Tiohx va'l inujul. Echa' ma'l b'a'nla aq'onom aas tiira b'a'n vatz u b'aal taq'on. <sup>16</sup> Ok-i'ch'axh xo'l q'u yol q'u'l eesab' iq'ii Tiohx q'u'l ye'k itxa'k; niko'nisotze'. Tan aal tu onkonil nitaq'vu b'en tib' q'u aan-

ima q'u'l ni'an ech tzi'. <sup>17</sup> Utz yak'inchil ni'an q'ul iye'txxojla yol, echa' q'eechil. A' q'u'l motx paalku u Himeneo tuch' u Fileto. <sup>18</sup> Lolol tek elnajka ti' vinujul. Tan nimotxtale' aas uchnaj tek u q'aav-itx'pichil tika'paj. Ech nisotz ik'u'l unjolo niman tetz u Jesusu taq'o. <sup>19</sup> Pek k'uxh ech i'ana, txaklel vitxumb'al u Tiohx. A' vixe'al q'u kam nikunima. Nitxakb'a' tu q'u yol tza': —Tootzaj u kuB'aal ab'il q'u'l niniman.— Chia. Utz nital majte: —Ech kajay q'u'l niniman nioksan vib'ii u Cristo, xaanoj el k'atz paav.— Chia.\*

<sup>20</sup> Echa' tu ma'l nimla atib'al, jatvatzul ko'xh kamb'al atil tuul. Atil kamb'al b'a'nla q'an ch'ich', b'a'nla saj ch'ich'. Atil tze' utz, atil tz'aj kamb'al majte. Atia b'a'nla chaj kam niku' tuul. Utz atia ye'txxojla chaj kam niku' tuul. <sup>21</sup> Ech at ko'xh q'u aanima. Ab'il va'l nixaansa el tib' k'atz q'u ye'txxoj, sab'a'nixsal tu u Tiohx. Utz satxakunsal tu u kuB'aal ti' kam ko'xh b'a'nla chaj kam.

<sup>22</sup> Ya'an q'u acha'v tetz xiakil; chok eel siatz. Pek a' chit sa'an vijikommal. K'uje'oj ak'u'l ti' u Tiohx. B'an tii'axh ti' aanima. Utz a' sooksa u paas xo'l q'u aanima k'onel taanima ti' inimal u kuB'aal. <sup>23</sup> Utz aq'ka q'u kam, echa' u txayi'b' ti' yol aas ye'k ko'xh tokeb'al. Tan txoxkinil ku'en. Utz ootzajle aas ch'a'o nitok taq'o. <sup>24</sup> Tan aatz u taq'onom u Tiohx, yit' sako'nxoxhiyaayoli tib'. Pek jik ko'xh itxumb'al tu kajay aanima si'ane'. Techal ichusun ti' u yolb'al Tiohx. Utz tx'akol tetz q'u tza'l. <sup>25</sup> Tuch' chit paciensia satoksa tu jik q'u'l nik'ulelane'. Tan kamal la'aq'ax tzi te tu u Tiohx aas sik'axa q'ul ipaav utz, sinima vinujul. <sup>26</sup> Ech sael tikuenta u tx'i'li'inaj va'l txaypinajku tu u tacha'v, echa' iqitzax tu ijvil.

\*2:19 Choktaj u Nuumeros 16.5, 26.

### Vitxumb'al q'u aanima si'antu u motxeb'al q'ii saj

**3** Echen sootzaji Timoteo, aas xo'e-b'al vitxumb'al q'u aanima si'an tu u motxeb'al q'ii saj. <sup>2</sup> Tiira a' texh satitz'a tib' q'u aanima. Ke'ch koj inoob'al ti' q'u kam si'ane'. T'e's. Je'naj vatz samotxi'ane'. Yoq'ol Tiohx. Qelol itxutx ib'aal. Sa'kojik'ama b'oj q'u kam. Kam koj itxa'k choko Tiohx te. <sup>3</sup> Ke'ch koj b'oj b'a'nil xe' taanima si'ane'. Sa'tere'nkoji'an q'u kam q'u'l nojchit jik xo'l q'u aanima. Ye'k kuyb'al txize'. Jolol chokol ipaav aanima. Ye' nimaj tib' ti' ib'anax q'u ye'xtxoj. B'anol tetz onkonla chaj kam. Txokop txumb'al ti' imol. Utz koontrain tetz kajay q'u b'a'nil. <sup>4</sup> B'anol tetz onkonil timol ti' el. Ta'xh okoj tetz. Oksan je' iq'ii. A' chit sachi'b'ik ti' ib'anax q'u tacha'v vatz vichokax u Tiohx. <sup>5</sup> Tilon ko'xhtu' aas niman oksan tetz u Tiohx, pek tu q'ul ib'ano'm atilka aas yit' a' koj. Ech oki'ch'axh k'atz q'u aanima ech tzi'.

<sup>6</sup> A' q'u vinaj atzi' q'u'l nichok topon tu otzotz xe' q'u ixoj q'u'l oora ko'xh tok kam tivi'. Aya' q'u ixoj q'u'l tz'ejxinaj ik'u'l utz, b'anol tetz paav. Tan a' nik'o'pin q'u tacha'v ichi'l. <sup>7</sup> Va'l tab'it u yolb'al Tiohx, pek loq' jatu koj so'opon ti' tootzajil vinujul. <sup>8</sup> Ech aatz q'u vinaj tzi', ech si'ane' va'l i'an u Janes tuch' u Jambres aas ixek'ula u Moisees. Utz sixe'k'ula vinujul.† Tan tiira yannaj itxumb'al. Paat vettz'ejxuka ti' u b'a'nla chusb'al tetz u Tiohx. <sup>9</sup> Pek loq' ech ko'nkoxh ib'en tzi'. Tan sa'nalilax inujul tu q'ul itxoxkinil ni'an vatz q'u aanima. Echat ko'xhtu' va'l i'an u Janes tuch' u Jambres.

### U talax tu u Timoteo aas tii atoj ok ti' va'l chusel taq'o

<sup>10</sup> Pek aatz axh, tek' ootzaj vunnimat u yolb'al Tiohx. Illel untxumb'al saaq'o majte. Ootzaj kam nunk'aj ti'. Ootzajle aas tiira k'ujlel unk'u'l ti' u Tiohx. Illel saaq'o q'u tza'l nipaalk'in ti'. Utz ootzajle aas tiira tii'in ti' q'u aanima. Utz atil unpaciensia ti' q'u kam. <sup>11</sup> Ootzajle aas nuntx'ak u vojchal ti' u b'a'nla chusb'al utz, tuch' tere'n q'u'l paalnajk'in. Echa' q'u'l paalk'in tu Antioquia, tu Iconio, tuch' tu Listra. Pek u kuB'aal kolonin tu kajay q'u tza'l paalk'in.‡ <sup>12</sup> Utz ech chitu'. Tan kajay q'u'l nititz'a xaanich ok k'atz u Cristo Jesuus, sa'chitchi'k'u-lali. <sup>13</sup> Pek ech koj q'u maalola chaj aanima, aal ko'xh ib'en tu q'u onkonil; jolol eesanal tu b'ey utz, eesamal tu b'ey tu u tx'i'li'iaj.

<sup>14</sup> Pek aatz axh, tii aatin tu u chusb'al nimamal aaq'o utz, q'u'l b'ennaj ak'u'l ti'. Tan ootzajle aas k'atz ma'l b'a'nla aanima achusv iib'. <sup>15</sup> Aya'xchen tach'ooil ootzajita' kantal u yolb'al Tiohx. Utz a' niaq'on atxumb'al ti' u chitpichil tu paav ti' ik'uje' ak'u'l ti' u Cristo Jesuus. <sup>16</sup> Tan kajay u Yolb'al Tiohx tz'ib'amal, u Tiohx oksan sik'u'l u tz'ib'an tetz. Utz echixe'at chusun ti' tan, nitxakun ti' toksal yol tivi' q'u aanima. Nitxakun ti' tok q'u aanima tu jik. Utz nichus q'u aanima ti' ib'anax vijikomal. <sup>17</sup> Utz a' itxa'k aas tz'ajel itxumb'al u aanima k'atz Tiohx si'ane'. Ech tek' nitelo'p ti' ib'anax kam ko'xh aq'on b'a'n k'atz Tiohx.

### Vichusax u yolb'al Tioxhsi'an u Timoteo

**4** <sup>1-2</sup> Aatz cheel, tiira ni'xhunaj see vatz Tiohx utz, vatz u kuB'aal Jesu-

†3:8 Choktaj u Eexodo 7.11.

‡3:11 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 14.1-20.

cristo aas sa'xhapaxsa itziil viyolb'al. Sa'an ya'l iib' ti' talax tu q'u aanima k'uxh sasa'li, k'uxh ye'k sasa'li. Atoj apa-ciensia ti' toksal yol tivi' q'u aanima, ti' ayaat tu u yolb'al Tiohx utz, ti' aaq't itx-umb'al tu q'u b'a'nla chusb'al. B'an ech tzi' tuul ye'saj tul u kuB'aal Jesucristo tu viQ'esalail va'l satx'olon inujul kajay q'u aanima k'uxh itz'lele utz, k'uxh ma't ikame'. <sup>3</sup>Tan toj nal uloj ma'l u tiempo aas sa'tere'nkojmotxisa'a tab'il u b'a'nla chusb'al q'u aanima, tetz b'a'nla atinchil k'atz Tiohx. Pek a' tek samotxtoksa sib'al chusul tixo'l aas sataq' tzii te si'an u tacha'v ichi'l. Tan a' isa' sichus te kam visa' satab'i. <sup>4</sup>Sa'tere'nkojtab'i ok vinujul, pek a' tek tii samotxtab'i q'u kam q'u'l chulimal ko'xhtu'.

<sup>5</sup>Pek aatz axh, sotzi'ch ak'u'l tu q'u kam tzi'. Jikom aatin tu u b'a'nla chusb'al. Q'i' q'u tza'l nipaalk'axh. A' tii noj a'an val aaq'on ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al. Tzojpi kam val eetz aq'el.

<sup>6</sup>Pek ech koj in tan, sa'texhyatz'p'in. Echa' tok tx'olo'm vatz Tiohx va'l sunb'ane'. Nitekinajab' vunkame'. <sup>7</sup>Loq' a'tzii. B'a'ntan ma'xh aq'oninyin ti' u b'a'nla chusb'al. Echa' ma'l b'a'nla ch'a'o va'l vetunb'ana. Tzojpielop'in ti' ib'anax u aq'on untxaya. Utz tii vetuntzojpi q'u kam ti' inimal u Jesus. <sup>8</sup>Ech ti' nich'ian ma'l vunjchoob'al xe' u Tiohx; unkoroona ti' vunjikomil sataq' u kuB'aal tu ma'l u q'ii si'ane'. Tan a' u jikomla tx'olon tetz inujul q'u kam. Utz in ko'nkoxh sataq' vetz, pek antu q'u aanima majte q'u'l tiira tz'ejel taanima ti' utz, nich'ia u tuleb'al tuch' txuq'txunchil.

### **U taltu unjolol yol u Pablolu u Timoteo ti' q'ul imol**

<sup>9</sup>B'an chit ya'l ul iilt'in. <sup>10</sup>Tan vettaq'luka'in u Demas. Ma't tu Tesaloonica. A' tek tz'ejxinajku ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Aatz u Cres-

cente, ma't tu Galaacia. Utz ma't u Tito tu Dalmaacia. <sup>11</sup>A' texh atil u Lucas sunk'atza. Pek liiq'o ul u Kuxh sai' aas laulaxh. Tan sa'xhilocho'in tu u aq'on k'atz Tiohx. <sup>12</sup>Vetunchajlu b'en u Tiquico tu Eefeso.

<sup>13</sup>Aatz laulaxh, liiq'o ul vetz vunnimla kaapa va'l vaq'ka tu otzotz xe' u Carpo tu Troas. Liiq'o ul vetz q'u u' q'u'l b'olq'i-mal tuul. A' chit ib'o'q'ol q'u'l tz'u'm itx'ava'il.

<sup>14</sup>Sib'ax chit onkonil i'an u Alejandro ve; aya' u txaq'ol ch'ich'. Loq' a'tzii. Tiohx toj aq'on ich'exel te atzi'. <sup>15</sup>B'an kuenta iib' te majte. Tan tiira nixe'k'ula q'u kuyol.

<sup>16</sup>Aatz untxakb'a't vib' vatz q'u q'atb'al tzii ti' u yolb'al Tiohx tib'axa chitu', ab'il koj ma'j atin sunk'atza. Pek kajay motx elab'enka'in. Loq' a' li'ilon. Ye'xhkam koj motx b'anax te tu u Tiohx ti'. <sup>17</sup>Pek atich u Tiohx sunk'atza utz, a' vet'aq'on unyak'il ti' unpaxsat itziil u yolb'al Tiohx. Tiq'aq'al ku'en ab'il viyolb'al tu sib'al q'u puera aanima. Ech iloch'in ti' vel vatz u koontra va'l si'an ve nitxume', echa' b'alam. <sup>18</sup>Utz u Tiohx saeesanin tu tere'n q'u ye'xtxoj majte. Sikolin tetz viQ'esalail tu Amlika. Ech tetz u tokeb'al q'ii u Tiohx b'enamen, ye'k iya'e'. A'i.

### **Vikaasal u Timoteo i'an u Pablo**

<sup>19</sup>Aq' ichajlichil u Prisca tuch' u Aquila utz, tuch' q'u titz'in tatzik u Onesiforo. <sup>20</sup>Aatz u Erasto, kaayka tu Corinto. Pek vetvaq'ka u Troofimo tu Mileto tan, ya'v. <sup>21</sup>Nitaq' opon achajlichil u Eubulo, u Pudente, u Lino, u Claudia utz, tuch' kajay q'u niman tetz u Jesus latza'.

B'an ya'l ulchil aas ye'saj ix'e't u tiempol che'v.

<sup>22</sup>Atin koj u kuB'aal Jesucristo tavaanxelal. Atoj vib'a'nul u Tiohx seti'. A'i.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' U TITO

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo tu u ya'b' 63 — 65 m.t.J. Nitalche' aas a' itz'ib'av tu Macedoonia. A' taq'vu b'en xe' ma'l u lochol tetz, Tito ib'ii, a' atichku tu Creta.

Aatz u Tito, tiira k'ujleb'al k'u'lla vinaj, aq'onomich ti' u b'a'nla chusb'al utz, ilochol u Pablo; tamiigoich majte. Griegoich u Tito tzi'. Tan aa Antioquia tikuenta Siiria. Ok ti' inimal u Jesuus tikuenta u Pablo. Choktaj yol ti' u Tito tu q'u u' tza': Ka'b' U' Tu Corinto 2.13; 7.6-7, 13-14; 8.6, 16, 23; 12.18; Q'u Niman Tetz u Jesuus Tu Galaacia 2.1, 3; Ka'b' U' Xe' U Timoteo 4.10. Chajax u Tito tu u isla Creta tu u Pablo. Echa' obreroil ex i'an xo'l q'u niman tetz u Jesuus tzi'.

Aatz u Pablo tzi', nitaq' b'en itxumb'al u Tito. Nital b'en te aas kam vitxumb'al q'u ansiano si'ane'. Aya' q'u'l satoksa q'esalail xo'l q'u niman tetz u Jesuus tu Creta utz; kam q'u kam si'an q'u niman tetz u Jesuus. Nital te aas siyaa q'u Israeel tixo'l q'u'l ni'an ya'l tu q'u griego aas ta'xh sinima q'ul imantaar u Moisees. Choktaj tu u u' tza' 1.5-11, 14. Nital te majte aas simaj q'u sub'ulla chusul q'u'l niteesa aanima tu b'ey tu q'ul ichusb'al yit' inujul koj.

Xamtel teku'en, aatz u Pablo, jik chit nitaq' nimal ik'u'l u Tito. Nichus ti' aas sataq' b'a'nla k'uchb'al vatz q'u niman tetz u Jesuus; k'uxh txul aanima, k'uxh q'les, k'uxh vinaj, k'uxh ixoj utz, k'uxh kam tijle'm atile. Nital te majte aas tii txakloj tu u tatin k'atz u Tiohx.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-4 Nitaq' b'en ichajlichil. Utz nital te aas u Tiohx oksan tu u tijle'm.

2) 1.5-16 Nital tu u Tito kani'ch itxaaal q'u ansiano si'ane' q'u'l so'ok xo'l q'u niman tetz u Jesuus tu Creta.

3) 2.1-15 Nital'e kam q'u chusb'al sachusax tu chukchaj aanima.

4) 3.1-7 Nital'e kam u b'a'nla txumb'al sa'atin xo'l q'u niman tetz u Jesuus.

5) 3.8-11 Nital'e sauch kuentaib' ti' q'u ye'xtxojla chaj chusb'al.

6) 3.12-14 Nital unjolol ichaj u Pablo tu u Tito. Utz ech tek nikaasa b'en.

7) 3.15 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' U TITO

### Ichajlichil u Tito

**1** In Pablo, taq'onom u Tiohx utz, in ichaj u Jesucristo ti' talax tu q'u aanima q'u'l txaal nal tu u Tiohx aas sinima vinujul; aya' u Jesucristo. Utz ichaj ti' ichusax q'u chusb'al ti' ib'anax q'u kam ti' u okchil k'atz u Tiohx. <sup>2</sup>Aya' u chusb'al ti' ich'ial tuch' txuq'txunchil u okchil tu u b'enq'ii b'ensaj va'l tal u Tiohx aas ye'sajich iveet u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz k'ujleb'al k'u'l tan, yit' txub'a'lom koj u Tiohx. <sup>3</sup>Tan vettaq' viy-olb'al qe vatzsaj tu u tiempo va'l k'a-jel ti'. Aya' va'l tal u Tiohx ve u Chitol qetz tu paav. Utz ech nitekunpaxsa itzi-iul cheel.

<sup>4</sup>Ech nuntz'ib'a b'en u u' tzaxe' tza' Tito tan, nojchit echa' axh unk'aol ti' u chusb'al va'l nikunima. Utz a' unsa' aas atin koj vib'a'nul u Tiohx u kuTat sak'atza. Utz itxum koj aatz. Taq' koj u paas tavaanima. Utz echat koj i'an u kuB'aal Jesucristo, u Chitol qetz tu paav.

### Vitxumb'al q'u'l so'ok q'esalail

<sup>5</sup>K'uxh vaq'ka'axh tu Creta tan, a' unsa' sooksa tu jik q'u kam xe'tixsamal. Utz axh so'oksan ansiano tu q'u totztiohx tu junun q'u tenam majte. Ech itxaaal

sa'ane' va'l val see. <sup>6</sup>A' sachok aanima aas tiira b'a'n, ye'xhkam ti' saelku iq'ii. Jik talche'. Ma'l ko'n tixoj utz, niman Tiohx q'u'l ik'aol ime'al. Yit' chokol koj txab'kin. Yit' qelol koj talche'. <sup>7</sup>Tan aatz va'l so'oks q'esalail, ministeer tiira b'a'n ib'anone' tan, ilol tetz u taq'on u Tiohx xo'l q'u niman tetz. Yit' t'anb'a'ni'b' koj. Yit' oora ko'nkoxh tul ik'a'nal. Yit' q'ab'areella koj vinaj. Yit' chokol koj ch'a'o. Utz yit' achvan koj ok iatz kam aas sub'u'm isa' ti'. <sup>8</sup>Pek aya' q'u'l ni-taq' ivatb'al aanima. A' chit vatz ik'u'l ib'anax vinujul utz, vijikomal. Xaannaj el k'atz paav. Txaklel itxumb'al b'a'nil. Utz nimaj tib' ti' ib'anax u paav. <sup>9</sup>Echen niman tetz u yolb'al Tiohx si'ane' va'l chusel te. Ech sichus u b'a'nla chusb'al tu tere'n q'u'l nimamal tek u Jesusus taq'o. Ech tek samotxix'ol tok yol tivi' q'u'l ye' nik'ulvi'n u b'a'nla chusb'al.

<sup>10</sup>Tan kaana b'oj qelol, alol kam aas ye'k itxa'k. Jolol eesanal tu b'ey. A' chit unma'l q'u niman tetz u o'tla mantaar. <sup>11</sup>Pek echen tiira samajlu ti' q'u'l nitale'. Tan ma'l tel aanima tuch' ik'aol ime'al tu b'ey ni'ane'. Tu sub'u'mla chaj yol niteesa puaj ti' aanima; inujul koj va'l nik'uche'. <sup>12</sup>Utz ti' q'u qelol tzi', yolonku ma'l u aa txumb'al anko'xh aa Creta. Tal ti' ech tza': —Jolol chit txub'a'lom q'u aa Creta tzi'. Jolol txokop txumb'al. Ta'xh nimotxtitz'a q'u tuul. Jolol q'e'ay. —Texhtu'. <sup>13</sup>Utz nojchit va'l tal u aa txumb'al ti' tzi'. Echixe'at oksa tu jik q'u qelol tzi'. Yaa. Ech tinujul chit sinima u yolb'al Tiohx. <sup>14</sup>Utz ye' ko'xh inima q'u chusb'al nichuli ok q'u Israeel te. Niko'xh vichusb'al q'u vinaj q'u'l elnaja ti' vinujul.

<sup>15</sup>Tan kajay q'u'l b'a'n itxumb'al, b'a'n q'u kam ni'an majte. Pek ech koj q'u'l tz'ejxinaj, q'u'l ye' ninima Tiohx, kam koj b'a'n siatz. Tan aal jolol yannaj q'ul itxumb'al tuch' q'ul inachb'al. <sup>16</sup>Tootzaj u Tiohx aas nimotxtale',

pek tu q'ul itxumb'al nik'uchva aas ye' tootzaj. Tan jolol ch'ixveb'al, jolol qelol. Ye'k itxa'k ti' ib'anax q'u b'a'nla chaj kam.

### Vitxumb'al q'u niman tetz u Jesusus tu q'u tatine'

**2** Pek aatz axh, a' chit sachus tu q'u aanima kam va'l nital u b'a'nla chusb'al. <sup>2</sup>Chus tu q'u q'esla chaj vinaj aas k'ujleb'al chit k'u'l itxumb'al si'ane'. Ech sik'ulo'k ti' sa'atin tatin vatz aanima. Tzak'kin ti' q'u kam samotxi'ane'. Atoj ipaciensia. Utz jik chit tatin tu u chusb'al va'l nikunima. Tiioj ti' aanima kajayil utz, k'onoj taanima ti' u Tiohx.

<sup>3</sup>Echat q'u q'esla chaj ixoj majte, jikom chit ipaal si'ane'. Yit' cheesan koj yol. Utz yit' sa'kojq'ab'ani. Ech chusul tetz u b'a'nil si'ane'. <sup>4</sup>Sichus q'u ixviak te aas tii ti' q'ul ivinaj tuch' ti' q'u titz'in si'ane'. <sup>5</sup>Ichus b'a'nla chaj txumb'al te, ech sitx'ol tiq'ol q'u kam. Jik itxumb'al. K'ujleb'al k'u'l tatin vatz q'ul ivinaj si'ane'. B'a'nla chaj ilol tetz ime'b'il tu tatib'al majte. Utz niman tetz vivinaj. Ech yit' sa'kojel iq'ii u yolb'al Tiohx taq'o.

<sup>6</sup>Utz al tu q'u xiak majte, aas sa'x-hitx'ol tiq'ol q'u kam. <sup>7</sup>Loq' yit' ta'n ko'nkoxh u talax te sa'ane', pek k'uch siatz aas axh b'anol tetz u b'a'nil. Atilaxh tu va'l nachuse'. Utz jik chit sa'an q'u kam. Tan nojchit ni'enku see. <sup>8</sup>Ech nachel chit tel ayol sa'ane' utz, ye'xhab'il ko'xh kam satale'. Ech sach'ixvu u koontrainal tan, ye'k sachee iyol kam satal seti'.

<sup>9</sup>Utz al tu q'u aq'onon majte aas tii noj inima q'u b'aal taq'on. Yit' tzaq'ab' ko'nkoxh motx itzaq'b'e'. Pek itxuq'tx-unsu tu q'u'l si'ane'. <sup>10</sup>Utz elq'i'chi. Pek k'ujleb'al k'u'l si'ane'. Ech so'ok iq'ii u b'a'nla chusb'al tetz u Tiohx u Chitol getz.

<sup>11</sup>Tan aatz u Tiohx, vetik'uchlu u b'a'nil sukuvatz. Vettoksal u chitpichil tu paav vatz kajay q'u aanima. <sup>12</sup>Tu vib'a'nil nichus qe kani'ch taq'axka q'u ye'xtxojla chaj kam nieesano' k'atz u Tiohx sakub'ane'; kani'ch kuya'sat tachval q'u paav. Utz sakub'an kuenta qib' ti' tan, b'oyo'm ni'an tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek jikom o' utz, tii sa'atino' k'atz u Tiohx. <sup>13</sup>Ech sakub'an tzi', tuul nikuch'ia tuch' txuq'txunchil u chi'b'eb'alla tuleb'al u kuMam Tiohx tuch' u Chitol qetz u Jesucristo, va'l techal si'ane'. <sup>14</sup>Aya' u Cristo va'l taq' tib' q'i' tu u kamchil, ti' ko'n kutool tu q'u kupaav. Utz vettaq'b'eno' tx'aatx'och vatz Tiohx. Ech o' tek itenam, k'onel qib' ti' ib'anax q'u b'a'nla chaj kam.

<sup>15</sup>Unchee' a' q'u kam sachus te tza' Tito. Saaq' nimal ik'u'l. Loq' samaj ti' q'u kam ye'xtxoj. Utz atil axamlil sayolon-axh. Ech ye'xhab'il sa'eesan aq'ii.

### Vinimal q'u q'atb'al tzii

**3** Nachpixsa tu q'u niman tetz u Jesuus majte aas liistaaj ko'xh ti' ib'anax kajay q'u b'a'nla chaj kam. Atoj jaq' imantaar q'u q'atb'al tzii; aya' q'u'l atil tijle'm kajayil. Nimanaj. <sup>2</sup>Utz ye' ko'xh tal ye'xtxojla yol ti' aanima. Ye' ko'xh toksa tib' xo'l txab'kin. Pek aal a' si'an ya'l tok u b'a'nil. Jik ko'xh tu kajay aanima si'ane'. Sik'uche' aas maanxho.

### Viq'aq'al u chitpichil tu paav

<sup>3</sup>Tan ech o' veti'anka, ta'xhich okoq getz. O'ich qelol Tiohx. Tz'ejxinajich'o'. Tiira txayich'o' ti' tachval q'u ye'xtxojla chaj kam, q'u'l nitachva u kuchi'l. Atich'o' ti' ib'anax q'u onkonil, q'u chi'na'nk'u'lil. Tiira o'ich telab'al q'ii. Tu chi'k'ulaib' atichk'o' qib'ilaj.

<sup>4</sup>Pek aatz u Tiohx, u Chitol qetz, vetoksa u b'a'nil vatz q'u aanima tan, i'an tii ti'. <sup>5</sup>Ech vetchitp'o' tu q'u kupaav taq'o. Loq' yit' ti' koj aas jikom

q'u kub'anon siatz. Pek iq'aq'al ko'n itxumtu kuvatz, k'uxh vetitx'aa el q'u kupaav. Ech vetitz'p'o' k'atza. Utz vetch'expu u qatin tu u Tioxhla Espiiritu. <sup>6</sup>Utz tiq'aq'al u Jesucristo, u Chitol qetz, tiira ma'xh ok u Tioxhla Espiiritu kuk'atza taq'o. <sup>7</sup>Ech chitpi'o' tu q'u kupaav tu vib'a'nil utz, sa'tekkuk'ul u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj, va'l k'ujlel kuk'u'l ti' nikuch'ia tuch' txuq'txunchil. Saetzano' ti'.

<sup>8</sup>Aatz kajay q'u kam nivale' tza', nojchit tiira inujul. Echixe'at b'an ya'l talax tu q'u'l niniman u Tiohx. Ech si'an ya'l tib' ti' ib'anax q'u b'a'nla chaj kam. Tan aatz q'u kam vetvalla' tzi', tiira ib'o'q'ol utz, sa'xhilax iq'aq'al. <sup>9</sup>Pek atxaychil ko'xh iib' tu yol tuch' q'u'l ta'xh tz'ejxinajku ti' tootzajil q'u kam b'anel tu q'ul ik'uy imam. Niko'xh sa'kojaxhaakaluib' ti' q'u talaj kam ti' u o'tla mantaar. Tan paalya utz, sa'kojiloch'ex ti' vetatin vatz u Tiohx.

<sup>10</sup>Pek oj ab'il nioksan exo'l utz, al te tib'axa. Utz al te tika'paj. Pek eesataj tek texo'l oj ye'k so'ok yol tivi' siile'. <sup>11</sup>Tan vettootzajil saaq'o aas tiira aq'el tib' tu u paav. Utz ech chit iatz tza' nitz'ejxixsa tib' tu u paav.

### U b'a'nil nijaj u Pablo tu u Tito

<sup>12</sup>Tito, sunchaj opon u Artemas oj u Tiiquico tzaxe'. Utz ta'xh lo'oponi, la'an ya'l oopon tzunxe' tu Nicoopolis. Tan vetvitz'ala' a' sunpaasav u tiempoil che'v tzi'. <sup>13</sup>Utz b'an b'a'nil, loch u licenciado Zenas, tuch' u Apolos. Aq' b'en tetz, tetz ib'ey tu va'l se'enka. Kami'ch motx iya'ta. <sup>14</sup>Utz chus tu q'u niman tetz u Jesuus tzi' aas samotxlochoni oj kam sasavi. Ech sailax viq'aq'al u yolb'al Tiohx tu q'ul ib'anone'.

### Vikaasal u Tito i'an u Pablo

<sup>15</sup>Nitaq' b'en achajlichil q'u niman tetz u Jesuus atil sunk'atza. Niqaq' opon

ichajlichil kajay q'u niman tetz u Jesusus tuch'. Utz taq' koj vib'a'nil u Tiohx q'u'l tii qi', q'ul ela o' niman tetz u Je- sete. A'i.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' U FILEMOON

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', u Pablo tz'ib'an aas atich tu tze' tu Roma tu u ya'b' 60 m.t.J. Tu yolb'al griego itz'ib'ava. A' taq'vu b'en xe' u niman tetz u Jesusu Filemoon tu u tenam Colosa tan, tamiigoich. Ehtz-ixe't a' b'enku vib'ii u u' ti' vib'ii u vinaj Filemoon tzi'. Til nab' tootzajiv tib' u Pablo tuch' u Filemoon tzi' b'a. Tan ye'ich tootzaj Colosa u Pablo. Ech nital Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Colosa 2.1. Kamal tu Eefeso tootzajiv tib' tan, sib'al tiempo i'an u Pablo tzi'. Utz inaja'ch ko'n tib' u Eefeso tuch' u Colosa; ma'l ko'n 175 kiloometro ixo'l. Aatz u u' tza', a' ex aq'on u Tiiquico. A'ich imol u Oneesimo b'eni. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Colosa 4.7-9.

Aatz vib'o'q'ol viyol u Pablo tu u Filemoon utz, aya' va'l aas saq'aavik'ul u Oneesimo, va'l aq'onomich xe' u Filemoon. Tan k'ayimich tib' tu aq'on tzixe'; esclavoich u Oneesimo xe' u Filemoon niyolonka. Pek ooj b'en u Oneesimo xe' u Filemoon tzi'. Ye' ootzajib'e kantu'. Kamal elq'i. Utz tiira mam paav vatz vimantaar q'u aa Roma aas ech si'an ma'j aanima tzi', saoj b'en k'atz ipatroon. Aal si'chveeti sa'alax ikam u Oneesimo ti' va'l i'ana tzi'. Pek ex chokaxoj u Pablo tu tze' tu u Oneesimo tzi' utz, ok ti' u yolb'al Tiohx.

Unchee' ok tivi' u Oneesimo tzi' aas saq'aavb'en xe' u Filemoon. Ech itxak-b'a' tek tib' u Pablo ti' vatz u Filemoon. Q'aavopon u Oneesimo xe' u Filemoon. A' imol u u' itz'ib'a u Pablo. A nijaj u Pablo tuul aas sikuy u Oneesimo ti' va'l veti'ana; saok ib'a'n tib'ilaj niyolonka.

Tan niman tek tetz u Jesusu topon xe' u Filemoon. Ech ti' itz'ib'al u u' Filemoon tza'.

Aatz tokeb'al u b'ii Oneesimo utz, "atil itxa'k" chu tu yolb'al griego. Aatz paj u b'ii Filemoon utz, "b'anol tii ti' imol" chu u tokeb'al tu griego.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) v. 1-3 Nital b'en ichajlichil unjolol q'u niman tetz u Jesusu tu Colosa.

2) v. 4-7 Nital ti' vik'uje' ik'u'l u Filemoon ti' u Tiohx utz, u tel taanima ti' q'u niman tetz u Jesusu.

3) v. 8-22 Nijaj u Pablo tu u Filemoon aas sikuy u Oneesimo tan, niman tek tetz u Jesusu.

4) v. 23-25 Nikaasa q'u niman tetz u Jesusu ti' itzojpu viyol.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLOXE' U FILEMOON

### Ichajlichil u Filemoon

**1** In Pablo, a' unmol u niman tetz u Jesusu Timoteo, nunq'ilab'enaxh hermano Filemoon, axh va'l tii'o' sai', lochol qetz ti' ipaxsal u yolb'al Tiohx. Tu tze' atilk'in ti' u Jesucristo. <sup>2</sup>Nunq'ila b'en q'u niman tetz u Jesusu majte q'u'l nimol tib' tu val aatib'al. Antu u niman tetz u Jesusu Apia va'l tii'o' ti' tuch' u Arquipo, u kumol va'l ela o' sol tuch' tu u aq'on ti' u Tiohx. <sup>+</sup> <sup>3</sup>Taq' koj vib'a'nil u Tiohx, u kuTat tuch' u kuB'aal Jesucristo sete. Utz taq' koj paas tetaanima.

### Vik'uje' ik'u'l u Filemoonti' u Jesusu

<sup>4</sup>Nunk'ama u kuTiohx sai' chajpaj nuul sunk'u'l. Utz nunnachpixsa'axh te tu vunq'ilat unsik'leta'. <sup>5</sup>Tan nivab'i aas tiira tz'ejel avaanima ti' u kuB'aal Jesusu. Utz k'ujlel ak'u'l ti'. Echat chitu' na'an ti' q'u niman tetz u Jesusu. <sup>6</sup>Ech nunjaj tu u Tiohx aas sa'xhootzaji ka-

<sup>+</sup> 1:2 2 Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Colosa 4.17.



jay q'u b'a'nil q'u'l qetz nital tu viY-olb'al tiq'aq'al u Cristo Jesus utz, ech sapaxsa itziil va'l nikunima. <sup>7</sup>Ech tiira ni'xhuntsuq'txun sai'. Utz naaq' nimal unk'u'l tan, tii'axh ti' q'u niman tetz u Jesus. Ech ta'nioxh see hermano aas nitxuq'txun taanima q'u niman tetz u Jesus saaq'o.

### Vik'ulax u Oneesimosi'an u Filemoon

<sup>8</sup>Filemoon, aatz in, atil vijle'm tu u Tiohx utz, saveeti aas ta'xhtzii saval opon see sa'ane' kam va'l savale'. <sup>9</sup>Pek yit' ech koj sunb'ane'. Echixe'at nunjaj ma'l b'a'nil see, in Pablo. Tan vootzajle aas ninala'an tii'axh ti' aanima. Nunjaj see in q'esla vinaj utz, aal atilku'in tu tze' ti' u Jesucristo. <sup>10</sup>Nunjaj b'a'nil see ti' u Oneesimo, va'l ech tatine' ma'l unk'aol ti' u Cristo. Tan in vet'oksan ti' inimal u Jesus tuul atilin tu pre-exhuil tza'. <sup>11</sup>Tan kamal ma'lich ko'n aaq'onom ye'k itxa'k veti'anka. Pek aatz cheel, atil tek itxa'k sunvatz utz, saatz majte. <sup>12</sup>Ech nunchaj opon tzaxe' cheel. Utz k'ul tika'paj. Ech ik'ulax sa'ane' echa' ak'ult'in na'ane'. <sup>13</sup>Tan aal vatz unk'u'l aas ma'kojkaa tzunxe'. Siloch'in tu u tze' tza' ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al, echa' nicha'an ti' unlochle'. <sup>14</sup>Pek ye'n val ikaae' tan, yu'nsa' sunb'an ma'j kam aas ye'k saatz. Ech aatz u b'a'nil va'l sa'ane', yit' b'anel koj ya'laxh ti', pek tiira see chit saelka.

<sup>15</sup>Tan kamal vetchittelab'eka ma'j tiempo axh u Oneesimo. Loq' at toke'. Tan ta'n tek sa'atin tzaxe' cheel. <sup>16</sup>Utz

yit'e'ch tere'n ko'nkoxh tatine' a' ma'j aq'onom si'ane', pek paalchu vi' ma'l aq'onom. Ech k'ula, echa' ik'ulax ma'l niman tetz u Jesus sa'ane' aas tii'o' ti'. Tan tii'in ti'. Utz aal maas tii'axh ti' sa'ane'. Yit' ti' ko'n koj aas aaq'onom, pek tan, b'a'nla tek niman tetz u kuB'aal.

<sup>17</sup>Ech oj nojchit in amol ti' inimal u Jesus naale', k'ula. Ech ik'ulax sa'ane' ak'ult'in. <sup>18</sup>Tan oj kam ma'j ti' vetiyuch'vaxh utz, oj atil itx'oj tzaxe', a' tek sajajvu ve. <sup>19-20</sup>Utz in sachoon see, in Pablo. Nivaq' unqul tuul tu u u' va'l tuch' unq'ab' nuntz'ib'a tza'. K'uxh aal atil atx'oj tzunxe' ti' va'l b'anel see vaq'o vatz u kuB'aal. Ech txuq'txunsa'in hermano utz, chi'b'ixsa u vaanima ti' u kuB'aal tu u b'a'nil va'l nunjaj see tza'. <sup>21</sup>Nuntz'ib'a b'en q'u kam see tza' tan, k'ujlel unk'u'l ti' vanimane'. Utz vootzajle aas aal paalchu ko'xh sa'an vi' va'l nivale' tza'.

<sup>22</sup>Utz nival b'en see majte aas nal a'an tuch vatib'al. Tan k'ujlel unk'u'l aas sataq' tzii u Tiohx so'oponin tza-xe'. Vootzajle sitzaq'b'e'axh ti' vaq'ilat asik'let ti' ajajtu vel tu tze'.

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesus

<sup>23</sup>Nitaq' b'en echajlichil in Epafras majte, va'l ela atilin tu tze' tuch' ti' u Cristo Jesus. <sup>24</sup>Utz nitaq' opon echajlichil q'u lochol vetz majte tza': u Kuxh, u Aristarco, u Demas, tuch' u Lucas. <sup>25</sup>Utz atin koj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo tetaanxelal. A'i.

<sup>+</sup> 1:24 24 Aatz kajaj q'u aanima atil ib'ii tza' tzi', jolol lochol tetz u Pablo.

## U U' TZ'IB'AL B'ENXE' Q'U HEBREO

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' "Q'u Hebreo" tza', a' tz'ib'an ma'l q'u q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesus. Matz u Apolo, matz u Pablo oj va'-toj q'esala, ye' ootzajib'e. A' itz'ib'al tu u ya'b' 68 m.t.J. Pek ech koj q'u chusb'al atil tuul, b'a'ntan ye'xh b'oj ka'tziunchil ti'. Tan nojchit tiira techalla chaj chusb'al. Utz vatzsaj chit tel i'an u tz'ib'an tetz tu yolb'al griego, techlal aas tek' tootzaj u yolb'al griego.

Aatz u yol "Hebreo" a' vib'ii q'u Israeel q'u'l jejlich tulaj mamaj tenam paximal tib' tu u vatz amlika tx'ava'. Atia a' atichku tu Roma. Atia tu Babiloonia. Atia tu Damasco. Atia tu Eefeso. Atia tu Alejandria tikuenta Egipto. Atia tu Atenas tikuenta Grecia. Ech a' tz'ib'alik b'en u u' tzixe' tzi'.

Aatz q'u chusb'al tza', a' niq'ila q'u niman tetz u Jesus q'u'l junal tek' tootzaj q'u kostuumbre tetz u o'tla mantaar. Nichmotxtitz'a aas kamal antu sanimal u o'tla mantaar tu q'u niman tetz u Jesus nichtale'. Siyuu tuch' u b'a'nla chusb'al nichtale'. Ech kamal ye'ich motx isa' taq'axka u tuq'ayb'al q'u Israeel q'u'l naq'b'inaj nal ti'. Ech tok nital u tz'ib'an tetz u u' "Q'u Hebreo" aas techal u Jesus. A' ul tzojpixsan kajay q'u kam tal u Tiohx xo'l vitenam, aya' q'u Israeel.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-4 Nitale' aas ta'xh ma'l tiira paalchu vatz kajay q'u kam u Jesus. Tan u Tiohx oksan tu u tijle'm.

2) 1.5-13 Nitale' aas paalchu u Jesus vatz q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, vatz q'u aanjel. Paalchu vatz u Moisees. Utz paalchu vatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx majte.

3) 1.14—7.28 Nitale' aas tiira b'a'n va'l veti'an u Jesus vatz va'l ni'an q'u oksan yol vatz Tiohx.

4) 8.1—10.18 Nitale' aas sib' paalchu tijle'm vikajal u Jesus va'l el tu vikam vatz kurus. Paalchu vatz vika-jal q'u vaakaxh tuch' q'u tentzun q'u'l nik'achax ok vatz Tiohx ti' ijajax kuyb'al. Tan k'uxh unpajul ko'n el vikajal u Jesus, chuspi ko'xh ti' ikuyax kajay q'u paav. Ech ab'il q'u'l niniman, nikuylu q'u'l ipaav.

5) 10.19—12.29 Nital tu q'u niman tetz u Jesus aas tii samotxatin k'atz u Jesus. Sitx'ak q'u tza'l k'axk'o q'u'l samotxpaalka k'uxh samotxojchal ti'.

6) 13.1-19 Nital unjot chusb'al ti' u atinchil k'atz u Jesus.

7) 13.20-25 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

## U U' TZ'IB'AL B'ENXE' Q'U HEBREO

### Viyolon u Tiohx titzi' viK'aol

**1** Unchee' aatz o'tene, yolon u Tiohx titzi' q'u alol tetz viyolb'al. Jatpajul ko'xh iq'ila q'u kuk'uy kumam. Utz kam ko'xh txumb'al itxakunsa ti' iq'ilale'. <sup>2</sup>Pek aatz cheel, nipajiq'ila'o'. ViK'aol niq'ilano' taq'o. Aya' viK'aol va'l tiq'aq'al ku'en cheenaj q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz tetz q'u kam kajayil aq'el tu u Tiohx. <sup>3</sup>Tan aatz viK'aol u Tiohx, a' nik'uche' ab'il u Tiohx utz, jank'al chit vitechalil. Tan tiira ech itxumb'al a' u Tiohx tzixe'. Utz viyol viK'aol u Tiohx niatinsan q'u kam kajayil. Utz aatz ma'tich taq'tu tib' ti' itx'aal el q'u kupaav, b'enje' tu Amlika. Utz k'ujlel tiseb'al u Tiohx tu u mam tijle'm.

### U tijle'm viK'aol u Tioxhvatz q'u aanjel

<sup>4</sup>Tan tiira sib' paalchu viK'aol u Tiohx vatz q'u aanjel. Tiira sib' paalchu u ti-

jle'm va'l aq'axyu, vatz u tijle'm q'u aan-jel. <sup>5</sup>Tan aatz u Tiohx, ye'xhjat u tal koj tu ma'j aanjel ech tza':

—Axb unK'aol; vetvitz'pixsa'axh cheel.—

Texh koj te. Utz niko'xh tal koj majte aas: —In iTat utz; unK'aol.— Chi koj ti'.<sup>¶</sup>

<sup>6</sup>Utz yolon paj u Tiohx ti' viK'aol va'l aa yol ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza', va'l ichaju'l. Tal ti' ech tza':

—Kajay q'u aanjel saoksan iq'ii.—<sup>§</sup> Texh ti'.

<sup>7</sup>Pek ech ko'n nital u Yolb'al Tiohx ti' q'ul iaanjel tza':

—Nitaq' b'ens aanxel q'ul iaanjel.

Utz nitaq' b'ens echa' taq' xamal q'ul ichaj.— Chia.<sup>\*\*</sup>

<sup>8</sup>Pek ech nital ti' viK'aol tza':

—Ye'k iya'eb'al val iijle'm sa'ane', techalla Tiohx.

Tiira iijikomal vixe'al vaQ'esalail.

Echa' b'aara; techlal ijle'm.

<sup>9</sup>Tan a' chit vatz ak'u'l ib'anax q'u kam iijikomal.

Pek tiira onkonil saatz u ye'xtxoj.

Echtzixe't axh vetitxaa'axh u Tiohx, aya' vaTiohx.

Utz tuch' txuq'txunchil vettaq' je' aseite tavi',

tiira paalchu veti'an see vatz tere'n.— Chia.<sup>††</sup>

<sup>10</sup>Utz nipajtal u Yolb'al Tiohx ti' majte aas:

—UnB'aal, axh b'anon u tx'ava' ko'xtene tixe'teb'al q'u kam.

Utz axh b'anon u amlika va'l nik'uch val aaq'onib'al.

<sup>11</sup>Utz sako'npaal q'u kam atzi'.

Sako'nq'a'l'b'i, echa' iq'a'l'b'u oksa'm.

Pek aatz axh tan, ech ko'xh aatin b'ena-men tzi'.

<sup>12</sup>Sako'n'pajab'us q'u kam atzi', echa' ib'usax oksa'm.

Utz sach'exu atzi', echa' ich'exul oksa'm.

Pek aatz axh tan, sa'kojch'exp'axh;

sa'kojmotx val aatine'.— Chia.<sup>‡‡</sup>

<sup>13</sup>Utz ye'xhjat u tal u Tiohx tu ma'j aanjel ech tza':

—K'ujach tunseb'al, voksa nal q'ul akoontra satzeq'leb'al.— Chi koj te.<sup>¶¶</sup>

<sup>14</sup>Tan jolol ko'n aanxel ichaj Tiohx kajay q'u aanjel atzi'. Utz nichajax ul ti' ilochax q'u'l saetzan ti' u chitpichil tu paav vatz Tiohx.<sup>§§</sup>

### U nimla kam ti' u chitpichiltu paav

**2** Echtzixe't a' ib'o'q'ol aas tiira a' chit saqitz'a vinujul va'l ab'imal qaq'o. Ech ye'k satz'ejxo'. <sup>2</sup>Aatz viyol q'u aanjel q'u'l nichtal b'axa, nojchit nichitzo-jpu tu u o'tla mantaar. Utz tinujul chit nichiku' choob'al paav ti' u aanima va'l nichqelon oj ye' nichnima. <sup>3</sup>Utz zoj chix ye' saku' u choob'al paav qi' oj sakuqel viyol u Tiohx cheel va'l tetz chitpichil tu paav? Sa'kojcutx'ol qel siatz. Tan nojchit u kuB'aal Jesus alon u chitpichil tu paav b'axa. Utz ika'paju texh talax q'u aanima q'u'l ab'in k'atza. <sup>4</sup>Utz nimna'l aas nojchit inujul tan, kaana xheanya, kaana echlal utz, jatvatzul ko'xh txaichil ni'an u Tiohx k'atz q'u aanima q'u'l nin-iman. Utz jatvatzulen ko'n doon taq' u Tioxhla Espiiritu te majte kam echa' isa' sataq'e'.

<sup>¶</sup>1:5 Choktaj u Salmos 2.7; u Samueel II 7.14.

<sup>§</sup>1:6 Choktaj u Deuteronomio 32.43; u Salmos 97.7.

<sup>\*\*</sup>1:7 Choktaj u Salmos 104.4.

<sup>††</sup>1:9 Choktaj u Samueel I 16.12-13; u Salmos 45.6-7.

<sup>‡‡</sup>1:12 Choktaj u Salmos 102.25-27.

<sup>¶¶</sup>1:13 Choktaj u Salmos 110.1.

<sup>§§</sup>1:14 Choktaj U Tio 4.11; U Lucas 1.19.

### Vixe'al u chitpichil tu paav

<sup>5</sup>Loq' aatz u vatz amlika tx'ava' tetz taab'a'b'en va'l niqale' tza', yit' a' koj vet'oksalik tikuenta q'u aanjel. <sup>6</sup>Pek aal nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—¿Kam chit tijle'm u aanima saatz aas ni'xhiilt'z'a utz, ni'xhiilb'e?

<sup>7</sup>K'uxh ch'oo tijle'm vatz q'u aanjel, ve-taaq' tokeb'al iq'ii;

vetaaq' tijle'm

vi' kajay q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' b'anelka saaqa'o.

<sup>8</sup>Kajay q'u kam ooksaka tikuenta.—Chia.\*

Ech ye'xhkam va'toj kam ye't koj toksaka tikuenta, k'uxh ye'saj b'iit qiltu cheel oj at ok kajay q'u kam tikuenta.

<sup>9</sup>Pek niqil u Jesusus. Tib'a'n'il Tiohx atil tu u mam tijle'm cheel, tu u mam tokeb'al iq'ii, k'uxh ch'ooich ma'l tiempo vatz q'u aanjel tilone'. Tan taq' tib' u Jesusus ul kamoj qi' taq'o kajay o'. Ulpaaloj tu u kamchil.

<sup>10</sup>Tan b'a'n til u Tiohx aas sa'xhpaal u Jesusus tu il tza'l. Aya' u Chitol tu paav. Ech tiira tz'ajel tu va'l si'an qi'. Tan tiq'aq'al ku'en sib'al niman tetz sab'ens b'a'n taq'o vatz Tiohx. Ech saopon tu u techalil k'atza. B'a'n til u Tiohx tan, tetz kajay q'u kam atile. <sup>11</sup>Ech aatz o' tuch' u Jesusus, o' tetz u Tiohx. Tan ela txaalo' taq'o. Ech ye'xhkam nich'ixvu u Jesusus qi' aas echa' kutza'q' qib' tuch'. <sup>12</sup>Tan nital tu u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Saval atziilul xo'l q'u vitz'in vazik.

Utz savoksa aq'ii xo'l mam tenam.—Chia.†

<sup>13</sup>Utz nipajtal ech tza' majte:

—Ta'xh ma'l k'ujleb'al unk'u'l u Tiohx.—Chia.

Utz nipajchittale':

—A' tek unmol cheel q'ul unk'aol q'u'l vettaq' u Tiohx ve.—Chia.‡

<sup>14</sup>Ech kam chit va'l b'anel qaq'o aas o' ku'en chi'o, o' ku'en kajal, echat chit va'l b'anich tu u Jesusus. Tan taq' b'ens tib' kajal u Jesusus. Utz taq' b'ens tib' chi'o. Ech ti' vikameb'al, iyuch' u taq'onib'al u tx'i'li'inaj va'l niaq'on b'ens kamnaj q'u aanima vatz u Tiohx. <sup>15</sup>Utz aatz tu va'l veti'an u Jesusus tzi', a' vettoksa vatz q'u aanima u chitpichil tu paav. Aya' q'u'l xo'val ko'xh tatin tu u kamchil b'e-namen. <sup>16</sup>Utz k'uxh uli, yit' a' koj ul ichitpu q'u aanjel tipaav. Pek a' ulku ti' q'u aanima. Aya' q'ul itu'xh ixalam u Abrahaam. <sup>17</sup>Loq' ministeer si'chb'ens aanima echa' o'. Utz sab'ens q'esal oksan kuyol vatz u Tiohx tinujul; nojchit txumul vatz. Ech sateesa q'u kupaav vatz Tiohx. <sup>18</sup>Utz aatz cheel, tiira nitekveet ilocht'o', ab'iste o' nikupaal tu tza'l utz, nikub'anax provaal kusub'lu tu u paav. Tan atil tijle'm ti'. Utz paalnaj tek tuul. Tootzajle viyak'il u paav.

### U tijle'm u Jesusus vatz u Moisees

**3** Ech toke' nival sete hermanos, a' tii noj etitz'a u Cristo Jesusus, viTxaaom u Tiohx, u q'esal oksan kuyol vatz Tiohx, u q'esala tu u yolb'al Tiohx nikunima. Tan a' va'l sik'lenu' ti' u qatin k'atza tu Amlika. <sup>2</sup>Tan tiira jikom nitzojpi q'u kam u Jesusus vatz u Tiohx. Echa' i'an u Moisees aas tiira jikom itzojpi q'u kam i'ana q'u'l tal u Tiohx te ti' vitenam tuch' u totztiohx.¶

<sup>3</sup>Echtzixe't nik'ulo'k ti' u Jesusus aas paalchu tok iq'ii vatz u Moisees sab'anli.

\*2:8 Choktaj u Salmos 8.4-6.

†2:12 Choktaj u Salmos 22.22.

‡2:13 Choktaj u Isaías 8.17-18.

¶3:2 Choktaj u Nuumeros 12.7.

Echa' ma'l b'anol otzotz tan, a' va'l nitok iq'ii ti' u otzotz, yit' u otzotz koj nitok iq'ii. <sup>4</sup>Utz kajay otzotz atil ma'l b'anol tetz. Pek ech koj tan, u Tiohx b'anonnaj tetz q'u kam kajayil. <sup>5</sup>Utz aatz u Moisees, a'ich ilol tetz q'u kam tu u totzotz u Tiohx. A'ich taq'onom u Tiohx. Tan nojchit k'ujleb'al k'u'l nichian q'u kam. A' chit nichtale' aas kam q'u kam si'an taab'aul tza'. Nichik'am ti' va'l sauchi.

<sup>6</sup>Pek aatz u Jesuus tan, iK'aol u Tiohx; yit' ilol ko'n koj tetz kam. Ech jikom ni'an q'u kam tu u totzotz u Tiohx majte. Utz o' u totzotz u Tiohx tzi'. Ta'xhtzii oj tiira k'ujlel kuk'u'l ti' utz, oj kaana kutx-uq'txun ti' ich'liale'.

### U okchil tu u ila'm xe' u Tiohx

<sup>7-8</sup>Echtzixe't nital u Tioxhla Espiiritu tu u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Ye' etiib'ixsa q'ul etaanima tan, niq'ila'ex u Tiohx cheel. Ye' eb'an etetz echa' q'u aanima q'u'l vet sik'u'l iqel u Tiohx aas b'anax provaal isub'ax tu u paav tu u tz'inlich tzaji tx'ava'.

<sup>9</sup>Tan vet sik'u'l iqelin q'ul ek'uy emam, k'uxh ma'tich tiltu q'u mamaj tx-aichil unb'an tu 40 ya'b'.

<sup>10</sup>Echtzixe't lakp unvi' ti' q'u aanima atich tu u tiempo tzi'. Utz vala: «Tiira jolol tz'ejxinaj q'u taanima atzi' utz, ye' isa' tootzajil vuntxumb'al.» Texhin.

<sup>11</sup>Echtzixe't val tu k'a'nal aas:

«Yit' sa'kojmotx'ul tu ilanb'al vaq'o.» Texhin.— Chia.<sup>§</sup>

<sup>12</sup>Ech kuenta'ex hermanos; oki'ch u maalo xe' etaanima. Eb'anchile aas saelka'ex ti' u itz'lich Tiohx utz, ye'kan senima. <sup>13</sup>Pek aal aq'taj tib' nimal ek'u'l jun q'ii. B'antaj cheel tza' echa' nital u

Yolb'al Tiohx. Ech ye'xhab'il ma'j sete sasub'ax tu u paav utz, yit' sa'kojku' tu qelb'alil. <sup>14</sup>Tan a' ib'o'q'ol aas tii sak'uje' kuk'u'l ti' u Cristo titzozpeb'al. Kam chit echa' u kuxe'te, ech saetzano' k'atza.

<sup>15</sup>Tan ti' niyolonku u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Ye' etiib'ixsa q'ul etaanima tan, niq'ila'ex u Tiohx cheel. Ye' eb'an etetz echa' q'u aanima q'u'l vet sik'u'l iqel u Tiohx.— Chia.<sup>\*\*</sup>

<sup>16</sup>Utz aatz q'u aanima q'u'l qelon u Tiohx tzi', anko'xhtu' q'u'l tab'i vivi' u Tiohx aas yoloni. Aya' q'u'l tiq'o elu'l u Moisees tu Egipto. <sup>17</sup>A' q'u'l lakon ivi' u Tiohx tu 40 ya'b' tzi'. Tan vet sik'u'l motx paavin siatz. Echtzixe't motx kamka tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. <sup>18</sup>A' q'u qelol q'u'l tal u Tiohx tzi' aas ye'k so'opon tu u ila'm taq'o.†† <sup>19</sup>Utz nojchit ye't motx ok tu u tx'ava' va'l tal u Tiohx te tan, ye't inima u Tiohx.

**4** Pek qe'l anko'xh txaklel viyol u Tiohx cheel, va'l alel taq'o ti' u qoko'p k'atza tu u ilanb'al tzixe'. Ech sakub'an kuenta qib'. Ye'k saqelono'. Tan oj saqelono', b'a'n si'ane' ye'k so'oko'p'o' tu u ilanb'al tzixe'.

<sup>2</sup>Tan aatz o' ab'imal tek u b'a'nla chus-b'al qaq'o ti' u chitpichil tu paav utz, kunimataj. Tan k'uxh motx alax te majte, kam koj txakunku te. Ye't ko'n motx inima. Motx ko'xh tab'i. Ye'xhkaam tilo'k tetz ti' q'u'l inima u Tiohx utz, ye't k'uje' ik'u'l ti'. <sup>3</sup>Pek ab'iste o' nimamal tek qaq'o, so'opono' tzixe' tu u ilanb'al. Pek yit'e'ch koj a' q'u'l alel ti' taq'o ech tza': —Val tu k'a'nal aas yit' sa'kojmotx'ul tu ilanb'al vaq'o.— Chia.

Ech ta'ntiohx aas aya'xchen i'ante'l qi' xe' q'ii xe' saj, ti' q'u kam tzi'.‡‡ <sup>4</sup>Tan

§3:11 Choktaj u Salmos 95.7-11.

\*\*3:15 Choktaj u Salmos 95.7-8.

††3:18 Choktaj u Nuumeros 14.1-35.

‡‡4:3 Choktaj u Salmos 95.11.

nital u Yolb'al Tiohx ti' u ilanb'al q'ii ech tza':

—Ilan u Tiohx ti' kajay q'u taq'on tu u jujva' q'ii.— Chia.<sup>¶¶</sup>

<sup>5</sup>Utz nipajchittal majte:

—Yit' sa'kojoko'p tu u ila'm.— Chia.<sup>§§</sup>

<sup>6</sup>Utz nimna'l q'u'l ye'n chab'an u ila'm nital u Tiohx. K'uxh alax u yolb'al Tiohx te b'axa ko'xtene, ta'xhtzii ye't oko'p. Tan qeloni. Pek ta'xh b'anel nisa' u Tiohx saoko'p tere'n aanima. <sup>7</sup>Tan vetpajtaq'lu tzii u Tiohx aas sanimali. Tan aatz sib'ich tek tiempo tuul, tal u Daviid ech tza':

—Ye' etiib'ixsa q'ul etaanima tan, niq'ila'ex u Tiohx cheel.— Chia.

Utz a' teku'en a' u tiempo cheel.

<sup>8</sup>Aatz u ilanb'al nitale' tzi', yit' a' koj u tx'ava' va'l okko'p u Josuee tuch' q'u Israeel. Tan oj a' i, ye'xhkam niyolon u Tiohx ti' va't ilanb'al koj atzi'. <sup>9</sup>Ech toke' atil va't u techalla ilanb'al xe' u Tiohx, tetz q'u niman tetz. <sup>10</sup>Utz ab'iste q'u'l nitok tu u ila'm xe' u Tiohx tzi', nitilan ti' q'u taq'on majte. Echa' i'an u Tiohx aas ilan ti' q'u taq'on i'ana. <sup>11</sup>Echtzixe't kub'antaj ya'l qib', ech so'ok'o' tu u ila'm tzi'. Utz ye'xhab'il satil ok tetz ti' q'u'l qeloni tzi'.

<sup>12</sup>Tan nojchit itz'lich yol u Yolb'al Tiohx. Utz atil iyak'il. Paalchu u taq'b'u vatz ma'l ch'ich' aas ka'l tee. Tan ni'xhit'ok taanima u aanima. Utz nitoko'p tu taanxelal. Ni'xhipaalo'k titx'ava'il. Tan ni'xhiyaa q'u aanima ti' q'u ye'xtxoj nititz'a tipensaar tuch' tu taanima. Echa' ma'j ch'ich' aas ni'xhipaalo'k tu k'ulb'al tib' b'ajil utz, nitopon tu tuul b'aj. <sup>13</sup>Tan ye'xhkam ma'j sa'kojveet imujtu tib' vatz u Tiohx. Kajay q'u kam paq'lel siatz. Utz sa'nalqaq' kukuenta siatz ti' q'u kub'anone'.

## U Jesuus q'esal oksan yolvatz Tiohx

<sup>14</sup>Aatz u Jesuus, viK'aol u Tiohx, paalnaj tek ok tu Amlika. Utz a' u q'esal oksan kuyol vatz u Tiohx. Echtzixe't tii atoj' tu va'l nikunima siatz. <sup>15</sup>Tan siloch'o' u oksan kuyol vatz u Tiohx tzi'; siloch'o' oj ye'k kuyak'il tu u qatin k'atza. Tan tootzajle. Utz paalnaj tu q'u kam tzi'. Pek k'uxh echi, niko'xh b'oj paavini. <sup>16</sup>Ech ye' kuxo'va kuxaan ok k'atza tu vich'uxhle'b'al tetz mam ijlenal. Tan a' vixe'al u b'a'nil. Ech sitxum kuvatz utz, siloch'o' aas kam ti' lakusavsava.\*

**5** Aatz kajay q'u q'esal oksan yolvatz Tiohx, a' nitxaalik el xo'l q'u vinaj. Utz a' q'u'l nijajon kuyb'al ti' q'u aanima vatz Tiohx. Utz nik'ach q'u tx'olo'm tuch' q'u oya vatz Tiohx ti' q'u paav. <sup>2</sup>Ech atil ipaciensia ti' ilochax q'u'l ye' tootzaj Tiohx utz, q'u'l tz'ejxinaj. Tan aanima ko'n u oksan yol majte. Antu paalnaj tu u paav. Antu ye'k maas iyak'il. <sup>3</sup>Echtzixe't aatz nitoksa q'u tx'olo'm vatz Tiohx, a' nitoksav ti' vipaav q'u tenam, tuch' ti' q'ul ipaav majte. <sup>4</sup>Loq' k'uxh aanima ku'en tan, sako'nxoxhveeti aas ijunal ko'xh satoksa je' tib' tu u oksa yol vatz Tiohx. Pek Tiohx nioksan utz, niaq'on u tijle'm; echa' va'l i'an tu u Aroon.

<sup>5</sup>Utz echat ko'xh va'l i'an u Jesuus majte. Ye'xhkam toksa je' tib's q'esal oksan kuyol vatz Tiohx. Pek Tiohx oksan. Tan nital tu u viYolb'al ech tza':

—Axx unK'aol; vetvitz'pixsa'axh cheel.— Chia.

<sup>6</sup>Utz nipajtal tu u Yolb'al Tiohx ech tza': —B'enamen axh oksan yol sunvatz. A' ex iiq'o tetz u Melquisedeec.— Chia.<sup>†</sup>

¶¶4:4 Choktaj u Geenesis 2.2.

§§4:5 Choktaj u Salmos 95.11.

\*4:16 Choktaj u Esteer 5.2-3.

†5:6 Choktaj u Salmos 2.7; 110.4; u Geenesis 14.17-20.

<sup>7</sup>Utz aatz atich u Jesuus tu u vatz iq'ii isaj tu u vatz amlika tx'ava' tza', ti-ira nichiq'eq'un ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Nichtoq'e' tan, tootzajle aas ta'xh ma'l u Tiohx saeesan vatz u kamchil. Utz ab'ili tan, axhib'i niman Tiohx. <sup>8</sup>Ech k'uxh iK'aol chit Tiohx u Cristo tan, tootzaji aas sinima u Tiohx. Ichab'a vitxumb'al u Tiohx tu q'u tza'l paalka. <sup>9</sup>Ech tiira tz'ajel b'enku vitxumb'al vatz u Tiohx tu vinimane' tzi'. Utz ta'n tek b'ens Chitol tetz q'u aanima tu paav q'u'l saniman. <sup>10</sup>Ech toke' aas oksal q'esal oksan yol tu u Tiohx, echa' u Melquisedeec.

### U ch'iichil tu u atinchilk'atz Tiohx

<sup>11</sup>Utz kaana b'oj yol ti' u kam va'l vetqalla' atzi', pek tza'l setab'i. Tan aatz ex, tiira q'oon nitel etxumb'al tu q'u kam. <sup>12</sup>Tan aal ex tek chusul cheel koj atzi'. Tan ko'xten xe't etab'i q'u kam tza'. Pek yit' ech koj. Aal a' esa' aas sa'pa-jka'pajul talax q'u chusb'al sete k'uxh aal tiira vatzsaj. Aal neq'aav seti'. Ech ex a' ma'l tal nitxa' aas aal a' tek koj satechb'u tiila echb'ub'al. Pek aal ta'xh b'anel leeche isa'. <sup>13</sup>Utz aatz q'u'l lee-cho nitechb'u tan, talaj nitxa'. Utz ech ex. Tan ye' tek' etootzaj kani'ch ib'ens jikom q'u aanima vatz Tiohx. <sup>14</sup>Utz aatz q'u tiila echb'ub'al tan, tetz q'u nimla chaj aanima. Echat ko'xh u Yolb'al Tiohx majte. Atil chusb'al tuul aas tii utz, tetz q'u aanima q'u'l q'anb'inaj tek ti' u yol-b'al Tiohx. Tan tek' tootzaj ab'iste u b'a'n u ye' b'a'n. Ech nitekikan inachaxe' kani'ch itxakunsal si'ane'.

**6** Ech toke', ti'o'; qaq'taj yak'il. Q'an-b'ojjo' ti' q'u kam k'atz u Tiohx. Yit' ta'n ko'n koj sakaak'o' tu q'u b'axa chusb'al q'u'l qab'i ti' u Cristo. Ye' ko'xh qitz'a aas ti' ko'xh b'iil u b'a'n timer'nikub'ane', chitpi'o' vatz u kupaav utz, sa'kojqale' aas chuspi ko'xh vik'uje'

kuk'u'l ti' Tiohx. <sup>2</sup>Yit' ta'n koj sakaak'o' tu u chusb'al ti' u vautiismo, tuch' u taq'ax je' q'ab' tib'a q'u niman tetz u Jesuus, tuch' u chusb'al ti' u q'aavtitz'pu q'u kamnaj utz, tuch' vitx'olax inujul q'u aanima toj i'ane'. <sup>3</sup>Pek kub'antaj tere'n ti' tan, nojchit ech vitxumb'al u Tiohx.

<sup>4-6</sup>Tan atil aanima aas inima u b'a'nla chusb'al utz, k'ulel u oya taq'o va'l nitaq' u Tiohx. Nachel u Tioxhla Espiiritu taq'o. Techal chit nib'enku u yol-b'al Tiohx te. Utz techal chit u chusb'al nitab'i, va'l ti' q'u kam xe' u Tiohx taab'ab'en. Loq' k'uxh echi, niko'niku' tu paav. Utz aatz q'u'l ech ni'an tzi', sa'tere'nkojveet ik'ultu u kuyb'al k'atz u Tiohx. Tan aatz tu q'u'l ib'anone' tzi', ela ko'xh tuch' niq'aavtaq' je' viK'aol u Tiohx vatz kurus; nipajteesa iq'ii.

<sup>7</sup>Aatz q'u aanima tzi', ech b'anel taq'o u tx'ava' aas nituk'a u jab'al va'l niku'sii'. Oj ni'xhivatza'nsa q'u chikob'e'm, nik'ul u b'a'n timer'nik'ul u b'a'n timer'nik'ul q'u chikol. Echat ko'xh u aanima va'l nik'uch u b'a'n timer'nik'ul tetz u Tiohx. <sup>8</sup>Pek oj aatz u aanima ye' nik'uch vinujul, ela tuch' u tx'ava' va'l ch'i'x ko'n nich'iisa; ye'k itxa'k. A' texh nich'ia tz'e-jb'al yol ech sak'achli.\*

### Q'u k'ujleb'al k'u'lla kam aleltu u Tiohx

<sup>9</sup>Loq' aatz ex hermanos, yit' ech koj vetxumb'al. Qootzajle aas nesa'a u b'a'n. Tan chitpinajex tu paav. <sup>10</sup>Utz tiira a' ijikomal u Tiohx. Jatu koj sisotzsa sik'u'l q'u kam neb'an ti' eb'antu tii'ex ti' q'u niman tetz u Jesuus. Utz echat ko'xh neb'an cheel. Tan tib'ii u Tiohx neb'anva. <sup>11</sup>Utz a' kusa' aas ech tere'n seb'an ti' ib'anax q'u kam tzi'. Ech tiira txaklelex ti' ich'ial tuch' txuq'txunchil u tuleb'al u Jesuus taq'o. <sup>12</sup>Ye' kusa' aas seb'an ex q'e'ay. Pek sajitaj el etetz ti' q'u'l aq'ich yak'il taq'o tu vik'uje' ik'u'l

\*6:8 Choktaj u Geenesis 3.17-18.

ti' u Tiohx utz, atich ipaciensia. Ech ik'ul q'u b'a'nil alich te tu u Tiohx.

<sup>13</sup> Aatz tala'tzi'i q'u kam u Tiohx tu u Abrahaam, a' itxakb'a' tib' ti' viyol tala. Tan ʒab'il va't sitxakb'a' tib' ti'? <sup>14</sup> Ech tal te tza': —Sa'xhvaq'u'l mam b'a'nil sai'. Kaana atu'xh axalam sa'atini.— Texh te.<sup>†</sup> <sup>15</sup> Ech ich'ia u Abrahaam kam va'l tala'tzi'i u Tiohx te. Utz nojchit ech elka kam va'l alax te. <sup>16</sup> Pek aatz nitala'tzi'i ma'j kam q'u aanima timol tan, ministeer nitoksa ib'ii ma'j kam tuul aas paalchu tijle'm sii'. Utz ta'xhtu' a' ma't taq't iqu' tuul, sa'tere'nkojveet iya'sata' kam va'l vettala.

<sup>17</sup> Utz ech va'l i'an u Tiohx. Tan a' isa' aas sa'xhtootzaji q'u aanima q'u'l ech itxumb'al u Abrahaam aas sa'kojya' it-zojpit viyol tala. Ech toksa je' vib'ii tu va'l tala'tzi'i; techlal aas ministeer it-zojpita'. <sup>18</sup> Ech ka'va'l u kam itxakunsa u Tiohx ti' talax qe aas tiira noj va'l nitale'; tala'tzi'i utz, toksa vib'ii tuul. Ech tiira sib' nimal kuk'u'l atil taq'o, ab'iste o' niniman va'l nitale'. Tan jatu koj satxub'a'l u Tiohx. <sup>19</sup> Tiira k'ujlel kuk'u'l ti', nikuch'ia tule'. Ech tii tatin u qaanelal k'atz u Tiohx taq'o. Ech tatine' u xe'ab' tetz ma'l vaarko aas tiira tii tatine'. Aya'l kala tiira atil tek opono' vatz u Tiohx. Echa' paalyo'k'o' vatz u li-ikin b'u'j utz, okyo'p'o' tu u tioxhla at-ib'al, <sup>20</sup> tu va'l b'axab'ku opon u Jesusus sukuvatz utz, b'ensals q'esal oksan kuyol vatz u Tiohx b'enamen. A' ne'ntiq'o tetz u Melquisedeec.<sup>§</sup>

### **Q'esal oksan yol u Jesuusecha' u Melquisedeec**

**7** Aatz u Melquisedeec, ijlenalich tu Saleem utz, oksan yolich vatz u

T'ankin Tiohx majte. Utz aatz q'aavu'l u Abrahaam tu ch'a'o ti' isub'ax q'u ijlenal q'u'l ikoontra, ul k'ulaxoj tu u Melquisedeec. Utz tal b'a'nla yol ti'. <sup>2</sup> Ech aatz u Abrahaam tan, taq' tetz q'u kam q'u'l i'an kanaal tu u ch'a'o. Un-tanul ti' laa tanul taq' te. Aatz u b'ii Melquisedeec tan, “ijlenal va'l ijikomali'ane'” chia. Utz aatz u yol Saleem tan, “paas” chu u tokeb'al. Ech aatz tek telo'p ka'va'l q'u yol tzi' utz, “ijlenal tetz paas” chia.<sup>\*\*</sup> <sup>3</sup> Utz ye' b'oj ootzajimal ab'il q'ul itxutx ib'aal u Melquisedeec tzi'. Niko'xh q'ul ik'uy imam. Ye' ootzajib'e kam tuul itz'pi utz, kam tuul kami. Ech mikaa ok-san yol vatz Tiohx b'enamen. Ela b'iil tuch' viK'aol u Tiohx.

<sup>4</sup> Ech sib'ich tatin u Melquisedeec tzi'. Tan aal antu u kuk'uy kumam Abrahaam taq' idiesmo te. Taq' ti' kajay va'l i'an kanaal ti' isub'ax q'u ijlenal tu ch'a'o. <sup>5</sup> Utz echat ko'xh i'an q'u oksan yol vatz Tiohx, q'u Levii. Tan a' va'l tz'ib'al tu q'u mantaar tikuenta u Moisees aas ministeer sataq' idiesmo q'u aanima tu q'u ok-san yol vatz Tiohx. Aya' q'u Levii. Alax te ech tzi' k'uxh aal ela ko'xh itu'xh ix-alam u Abrahaam.<sup>††</sup> <sup>6</sup> Utz k'uxh aal ye'k ik'uy imam u Melquisedeec achel; ik'ul u idiesmo taq' u Abrahaam te. Utz tal b'a'nla yol ti' u Abrahaam. Utz aatz u Abrahaam tan, ala'tzi'imich te tu u Tiohx aas satil mamaj b'a'nil. <sup>7</sup> Utz tek' ootzajimal aas paalchu tijle'm va'l nital b'a'nla yol vatz va'l nik'ulun u b'a'nla yol.

<sup>8</sup> Utz aatz q'u oksan yol q'u'l nitaq'ax diesmo te tu u vatz amlika tx'ava' tza', jolol ko'n aanima; niko'nikame'. Pek ech koj u Melquisedeec tan, nimna'l tu u Yob'al Tiohx aas anko'xh itz'lele. <sup>9-10</sup> Aal antu q'u Levii, ichoo idiesmo tu u

<sup>¶</sup>6:14 Choktaj u Geenesis 22.16-17.

<sup>§</sup>6:20 Choktaj u Leviitico 16.2; u Salmos 110.4; U Tio 27.51.

<sup>\*\*</sup>7:2 Choktaj u Geenesis 14.17-20.

<sup>††</sup>7:5 Choktaj u Nuumeros 18.21.



Melquisedeec majte. Tan k'uxh ye'sajich titz'pu q'u'l itu'xh ixalam u Abrahaam aas ex k'ulaxoj tu u Melquisedeec, ik'am q'u Levii ti' va'l i'an u Abrahaam. Tan taq' idiesmo u Abrahaam te, k'uxh aal a' q'u k'ulul diesmo cheel q'u Levii. Aya' q'u'l itu'xh ixalam u Abrahaam.

### **Q'esal oksan yol vatz Tioxhu Jesuus b'enamen**

<sup>11</sup> Utz a' nichchusun u o'tla mantaar tu q'u aanima q'u Levii, q'u'l itu'xh ixalam u Aroon majte. Utz ye'k ministeer sachee va't oksan yol vatz Tioxh koj atzi' echa' u Melquisedeec aas noj koj chit nichtaq'on b'en b'a'n vatz Tioxh q'u mantaar tzi'. <sup>12</sup> Pek ch'expu u oksan yol vatz Tioxh. Ech ministeer sach'expul q'u mantaar majte. <sup>13</sup> Utz aatz xo'l q'u itz'in atzika va'l cheek u kuB'aal Jesuus, ye'k ma'j oksan yol vatz Tioxh cheenajich koj tixo'l. Ye'xhab'il ma'j xo'l q'u'l ik'uy imam oksamich koj tx'olo'm taq'o vatz u nachb'al Tioxh. <sup>14</sup> Tan ootzajimal aas a' cheek u kuB'aal Jesuus xo'l q'u Judaa. Utz ye't tal u Moisees tu q'u mantaar aas oj antu sael oksan yol vatz Tioxh tixo'l.

<sup>15</sup> Unchee' vatzsaj kam vitxumb'al u Tioxh. Tan paarten ik'uy imam u oksan yol tzi'. A' ex tiq'o tetz u Melquisedeec. <sup>16</sup> Yit' a' koj ichaju'l ma'l oksan yol aas ech chit animail va'l nital u o'tla mantaar. Pek a' ichaju'l va'l ye'k kamchil ti'. <sup>17</sup> Kam chit echa' nital u Tioxh ti' ech tza':

—B'enamen axh oksan yol sunvatz. A' ex iiq'o tetz u Melquisedeec.— Chia.<sup>‡‡</sup>

<sup>18</sup> Ech ya'naj tek va'l nital u o'tla mantaar aas ta'xh so'ok tu oksan yolil vatz Tioxh q'u Levii. Tan ye'xhkam nitole' a'; ye'k iyak'il. <sup>19</sup> Ye'xhab'il ma'j taq' b'ens b'a'n vatz Tioxh u o'tla mantaar tikuenta u Moisees. Pek aatz cheel, atil tek va't u

ak'la nuk'u'm quxe'. Utz tiira k'ujleb'al k'u'l tan, nixaansa'ok'o' k'atz u Tioxh.

<sup>20</sup> Utz txakb'a'mal tek tu u Tioxh aas b'enamen a' oksan kuyol siatz u Jesuus.

<sup>21</sup> Pek yit' ech koj tal ti' unjot q'u oksan yol q'u'l paalnaj. Ta'xh u Jesuus. Tan nital u Yolb'al Tioxh ech tza':

—Itxakb'a' viyol u kuB'aal aas: «B'enamen axh oksan yol.» Chia.—

Texhtu'.

Utz jatu koj siq'aavixsa viyol ti'.

<sup>22</sup> Ech tu ko'xh q'u yol tzi', tiira k'ujleb'al k'u'l va't u ak'la nuk'u'm tuch' u Tioxh tzi' tan, maas paj b'a'n tiq'aq'al u Jesuus. <sup>23</sup> Utz sib'la ko'xh oksan yol vatz Tioxh ok ti' tan, nichmotxikam sijununil. Nimotx u vatz iq'ii isaj. <sup>24</sup> Pek ech koj u Jesuus tan, jatu koj sakami. Ech ye'xhab'il ko'xh va't sach'exun. <sup>25</sup> Utz si-chitpu q'u aanima tipaav q'u'l saopon k'atz Tioxh tiq'aq'al. Tan itz'lel u Jesuus utz, b'enamen nitoksa yol vatz Tioxh.

<sup>26</sup> Ech tiira a' u q'esal oksan yol vatz Tioxh nikusavs, u Jesuus tzi'. Ye' tootzaj paav. Ye'k paav k'atza. Utz tiira kam koj ma'j ye'xtxoj nititz'a. Tan xaannaj el k'atz q'u aa paav. Utz techal u tijle'm atil tu Amlika. <sup>27</sup> Yit' ech koj a' tere'n q'u oksan yol vatz Tioxh q'u'l nichtoke'. Tan ministeer jun q'ii nichiy-atz' avan ti' toksal tx'olo'm vatz Tioxh ti' ikuyax q'u'l ipaav b'axa. Ech tek nichijaj kuyb'al ti' vipaav q'u aanima. Pek aatz u Jesuus tan, unpajul ko'n toksa ma'l u tx'olo'm vatz u Tioxh utz, ta'xh ma'l tetz b'enamen. Aya' va'l i'ana aas taq' tib' tu u kamchil.<sup>¶¶</sup> <sup>28</sup> Utz aatz q'u oksan yol vatz Tioxh q'u'l nichtok tikuenta u o'tla mantaar va'l itz'ib'a u Moisees tan, aa paav majte. Pek aatz u Jesuus, va'l toksa u Tioxh tu oksa yol siatz, paat ke'ch koj paav k'atza b'enamen; tiira tz'ajel.

<sup>‡‡</sup>7:17 Choktaj u Salmos 110.4.

<sup>¶¶</sup>7:27 Choktaj u Leviitico 9.7; 16.6.

### U tok ib'a'n q'u niman tetzu Jesuus tuch' u Tiohx

**8** Ech a' q'u kam va'l tiira ib'o'q'ol tu u yol niqal ti' u Jesuus tzi', va'l k'ujlel tu u q'esal oksan yolil tiseb'al u Tiohx tu Amlika.<sup>§§</sup> <sup>2</sup> Utz a' ni'anvu u topiisyo tu u nojla totztiohx tu Amlika va'l u kuB'aal b'anonnaj tetz, yit' aanima koj b'anon. Yit' echa' u b'u'j totztiohx tikuenta u Moisees tuch' u totztiohx. <sup>3</sup> Utz a'ich chit tetz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx q'u'l nichtoke'. Ik'achax ok q'u tx'olo'm vatz u Tiohx utz, nitoksa oya. Ech ministeer si'chtoksa ma'l tx'olo'm u Jesuus majte. Utz a' toksa je' tib'. <sup>4</sup> Tan yit' oksan yol vatz Tiohx u Jesuus koj atzi' aas ma'ko-jatinka tu u vatz amlika tx'ava'. Tan atil nal oksan yol vatz Tiohx tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas nitoksa q'u tx'olo'm echa' nital u o'tla mantaar. <sup>5</sup> Loq' aatz q'u kam nitxakunsa q'u oksan yol vatz Tiohx tu u vatz amlika tx'ava' tza', ivatzib'al ko'n q'u kam atil tu Amlika. Nimna'l aas echi tan, aatz i'antu u b'u'j totztiohx u Moisees tu u tz'inlich tzaji tx'ava', alax te tu u Tiohx ech tza':

—Tiira ech chit iveet sa'ane' u vatzib'al va'l vetk'uchax see vi' u muunte.—\*

Texh te.

<sup>6</sup> Pek paalchu u tijle'm u Jesuus va'l vetik'ul vatz u tetz q'u oksan yol tzi' tan, oksan yol ti' u nuk'u'm va'l tiira techal, paalchu vatz u o'tla mantaar. Ech tiira techal q'u kam tal u Tiohx tu u ak' nuk'u'm tzi'.

<sup>7</sup> Tan yit' ministeer vet'uch va't ak' nuk'u'm koj aas techal koj u o'tla nuk'u'm tzi'. <sup>8</sup> Pek til u Tiohx aas yit' b'a'n koj nichelku q'u aanima taq'o. Ech tal tek viYolb'al ech tza':

—Nital u Tiohx aas: «Sa'nalul ma'l u tiempo sunb'an va't ak' nuk'u'm tuch' q'u Israeel utz, tuch' q'u Judaa.

<sup>9</sup> Aatz u nuk'u'm sunb'an tuch', yit'e'ch koj u nuk'u'm va'l unb'an tuch' q'u'l ik'uy imam aas viq'ot elu'l tu Egipto. Tan ye'xham vetmotxitzojpi. Echtzixe't vetvelab'eka.

<sup>10</sup> Pek aatz u nuk'u'm va'l sunb'an tuch' taab'a'b'en utz, aya' va'l a' savoksa q'u'l unmantaar tu q'u'l itxumb'al tuch' tu taanima. Ech in iTiohx si'ane'. Utz untenam majte.

<sup>11</sup> Ye'xhab'il ve't sab'anon aas sichus imol ti' tok k'atz Tiohx. Tan kajay aanima saootzajinin, k'uxh ch'ooajs nimaj.

<sup>12</sup> Sunkuy q'u ye'xtxoj ni'ane'. Jatu koj savulsa q'u'l ipaav q'u tonkonil sunk'u'l.» Chia.—†

Texhtu'.

<sup>13</sup> Ech oj niyolon u Tiohx ti' va't ak' nuk'u'm, ti' atzi' aas paalyuka va'l b'axa. Echa' u kam va'l q'a'lb'ia, paalya; sotzchil texh si'ane'.

### Q'u mantaar ti' u b'u'j totztiohx

**9** Unchee' atich mantaar tu u b'axa nuk'u'm va'l i'an u Tiohx tuch' vite-nam. Nichtale' kani'ch inachax u Tiohx sab'anaxi. Utz atich ma'l nachb'al Tiohx tu u vatz tx'ava' tza'. <sup>2</sup> Aatz lakax u nachb'al Tiohx tzi', aya' u b'u'j totztiohx, jatxax tuul ech tza'. Aatz u b'axa tuul, txaa'la atib'al ib'ii. Utz a' atichku u toke-b'al txijtxub'al tzi'. A' atichku u meexha majte va'l nichatinku q'u txaa'la kaxhlaan tx'ix.‡

<sup>3</sup> Ech atich tek u ka'b' oko'p tuul. Aya' va'l tioxhla atib'al ib'ii. Utz b'u'j

§§8:1 Choktaj u Salmos 110.1.

\*8:5 Choktaj u Eexodo 25.40.

†8:12 Choktaj u Jeremias 31.31-34.

‡9:2 Choktaj u Eexodo 25.23-40.

u jatxol tetz tuul tuch' u b'axa.<sup>¶</sup> <sup>4</sup>Utz a' atichku u b'a'nla q'an ch'ich' k'ach-b'al kaxhlaan pom tzi'. Antu atich tuul u tioxhla kaaxha majte va'l atich q'u sivan tuul q'u'l tz'ib'alik q'u yol tetz u nuk'u'm va'l i'an u Tioxh tuch' vitenam. Utz tz'u'imich ti' u tioxhla kaaxha tu b'a'nla q'an ch'ich' tzi'. Utz atich ko'p ma'l u xhaaro tu u tioxhla kaaxha majte tzi' va'l kolich b'iil u echb'ub'al manaa tuul. Utz atich paj vib'aara u Aroon tuul majte va'l xalamti.<sup>§</sup> <sup>5</sup>Utz atich je' ka'va'l q'u vatzib'al aanjel tib'a u jupb'al itzi' u tioxhla kaaxha tzi', techlal vitechalil u Tioxh. Atilka u kaaxha jaq' q'u'l ixich' utz, a' nichik'am ti' q'u vatzib'al aas atil u Tioxh tzi'. Loq' aatz cheel, yit' a' koj chit ib'o'q'ol saqale' kam tere'n b'anel taq'o.<sup>\*\*</sup>

<sup>6</sup>Unchee' echich u tatin q'u kam tu u b'u'j totztioxh tzi'. Utz tu u txaa'la atib'al nichokko'p q'u oksan yol vatz Tioxh ti' ib'anax q'u taq'on b'enamen.<sup>††</sup> <sup>7</sup>Pek ta'xh u q'esal oksan yol vatz Tioxh nich-toko'p tu u tioxhla atib'al. Loq' unpajul ko'n nichtoko'p tu ma'l ya'b'. Utz nitiq'o'k kajal avan, nichitz'itu paal vatz Tioxh ti' ikuyax q'u'l ipaav utz; ti' ikuyax vipaav q'u aanima q'u'l ye'k inachlo'm nipaavine'.<sup>‡‡</sup> <sup>8</sup>Ech a' isa' u Tioxhla Espiiritu sael kutxumb'al tuul aas ye'k saveet tuch okich'op tu u tioxhla atib'al, aya' u ka'b' oko'p tuul, oj anko'xh atil u b'axa tuul, aya' u txaa'la atib'al. <sup>9</sup>Ech aatz u kam tzi', ma'l kam nik'uch qe cheel. Tan k'uxh nichchittoksal q'u oya tuch' q'u tx'olo'm tuul, nikojtole' ti' ich'exul b'a'n timer vinachb'al q'u aanima q'u'l nioksan. <sup>10</sup>Tan jolol ko'n ech-

b'ub'al tuch' a' q'u'l nichtoksale' tzi'. Utz nipajib'anax kostuumbre ti' ib'ens tx'aatx'och q'u kam vatz Tioxh majte tzi'. Nipajinimal unjot mantaar ti' aas tetz ko'n ti' elu'l u aanima. A' va'l nichinimal tu q'u aanima tuul ye'saj tul u tiempo aas sajalpi.

<sup>11</sup>Pek ulnaj tek u Cristo utz, a' tek va'l ech tatine' q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh. Tan a' u aa yol ti' q'u kam tu u ak' nuk'u'm va'l si'ch'uli. A' ni'anvu tu ma'l ak' totztioxh. Sib' tere'n kam nitiq'o tib' taq'o. Utz tiira techal va'l ni'anvu u topiisyo vatz u b'u'j totztioxh tetz vatz tx'ava' tza'. Tan yit' aanima koj b'anonnaj tetz, yit' tetz vatz tx'ava' koj. <sup>12</sup>Utz ta'n okyo'p u Cristo tu u nojla tioxhla atib'al. Loq' yit' ikajal tere'n koj yak'a karne'l tuch' kajal tooro vaakaxh toksa tu tx'olo'm vatz Tioxh ti' ikuyax paav. Pek vikajal i'anb'e. Utz chuspi ko'xh unpajul va'l i'ana tzi'. Tan ta'n ole' ti' itx'akax u kuchitpu tu q'u kupaav tetz b'enchil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>13</sup>Nik'uje' ik'u'l q'u aanima ti' vikajal q'u tooro vaakaxh tuch' q'u kajal yak'a tentzun nitxakun ti' ib'antu tx'aatx'och tatin vatz Tioxh. Nichik'uje' ik'u'l ti' vitza'ail q'u chib'il vaakaxh va'l nichipujil ok ti'. Tan nib'ensas b'a'n vatz Tioxh aas nitale'. Loq' ti' elu'l ko'xh u aanima va'l ni'an tx'aatx'och tatine'; pek yit' u taanima koj.<sup>¶¶</sup> <sup>14</sup>Utz oj ech va'l nichian u kajal txokop tzi', ja' chixh yit' techal si'an vikajal u Cristo! Tan tiq'aa'q'al u Tioxhla Espiiritu va'l b'enamen tatine', taq' tib' u Jesus tu kamchil ti' u tx'olo'm vatz Tioxh. Ma'l tx'olo'm aas kam koj ma'j paav atich k'atza. Echtzixe't aatz vika-

<sup>¶</sup>9:3 Choktaj u Eexodo 26.31-33.

<sup>§</sup>9:4 Choktaj u Eexodo 30.1-6; 16.33; u Nuumeros 17.8-10.

<sup>\*\*</sup>9:5 Choktaj u Eexodo 25.18-22.

<sup>††</sup>9:6 Choktaj u Nuumeros 18.2-6.

<sup>‡‡</sup>9:7 Choktaj u Leviitico 16.2-34.

<sup>¶¶</sup>9:13 Choktaj u Nuumeros 19.9, 17-19.

jal tzi', nib'an tx'aatx'och q'u kunachon-sab'al. Tan a' chit nichqitz'a q'u kam q'u'l ye'k itxa'k atil tu u o'tla mantaar. Pek aatz cheel tiira jikom chit sakunima qoksa tetz u itz'lich Tiohx.

<sup>15</sup>Tan k'uxh taq' tib' u Jesucristo tu kamchil qi', a' isa' aas so'ok ib'a'n q'u aanima tuch' u Tiohx tu va't u ak' nuk'u'm. Utz sakuyax q'u'l ipaav q'u'l i'ana aas atich tikuenta u b'axa nuk'u'm, aya' u o'tla mantaar. Ech saetzan ti' u b'a'nla kam tetz tiichajil b'enamen va'l ala'tzi'imal tu u Tiohx. <sup>16</sup>Utz aatz u aanima va'l sa'aq'axka ma'l me'b'i'l te, loq' ko'nkoxh sik'ule'. Pek sa'nalkam vib'aal u me'b'i'l b'axa tzi', ech nal saokka tuul. <sup>17</sup>Tan anal saok titxa'k u tu'al q'u kam q'u'l sa'aq'axka aas ma't ikam u b'aal me'b'i'l.

<sup>18</sup>Echtxixe't kaj paj chit nichtel ti' it-zojpu u b'axa nuk'u'm. <sup>19</sup>Tan aatz veet taltu kajay q'u mantaar u Moisees tu q'u tenam, itxakunsa kaj laana tuch' va't q'ab' tze' hisopo, ichaa ku' tu kajal tentzun, kajal vaakaxh tuch' tu a'. Ech itz'itu ok ti' u u' val tz'ib'amichku u mantaar. Utz itz'itu ok ti' kajay q'u aanima majte. <sup>20</sup>Utz tal tu q'u aanima ech tza': —Aatz u kaj vetuntz'itul ok seti' tzi', a' u techlal aas txaklel u nuk'u'm va'l tal u Tiohx sete.—\*

Texhtu'.

<sup>21</sup>Itz'itu ok kaj u Moisees ti' u b'u'j totztiohx majte tuch' ti' kajay q'u kamb'al nitxakun tuul. <sup>22</sup>Tan nichtal u o'tla mantaar aas kajay q'u kam ministeer satz'i-tul ok kaj ti'. Utz sa'kojkuyax q'u paav oj ye'k kajal saok ti' ijajax u kuyb'al.†

## Vikuyax q'u paav ti' vikamu Jesusus

<sup>23</sup>Ech ministeer nichib'anax tx'aatx'och tu q'u kam q'u'l ivatzib'al ko'n q'u kam tu Amlika. Nitoksal tx'olo'm ti'. Pek ech koj q'u nojla b'a'nla kam tu Amlika tan, kam ko'nkoxh tx'olo'mil so'ok ti'. <sup>24</sup>Ech yit' a' koj okko'p u Cristo ti' ijajax kuyb'al tu u b'u'j totztiohx va'l aanima b'annonaj tetz, nichko'nik'am ti' vinujul. Pek a' okko'p tu Amlika ti'. Utz a' atik cheel. Nitoksa tib' vatz Tiohx ti' ijajax kuyb'al qi'. <sup>25</sup>Utz yit' jatpajul ko'nkoxh satoksa tib' tu tx'olo'm qi' vatz Tiohx, echa' ni'an u q'esal oksan yol vatz Tiohx jun ya'b' aas paarten etz kajal ne'ntoksa tu u tx'olo'm. <sup>26</sup>Tan oj ech u txumb'al si'anb'e u Cristo tzi', jatva'x tiempo tule' jatpax ko'xh kam koj atzi'. Pek yit'e'ch koj. Tan unpajul ko'n kami tzojpunal q'ii saj. Taq' tib' tu kamchil ti' teesal q'u kupaav va'l nijatxono' tuch' u Tiohx.

<sup>27</sup>Echat ko'xh q'u aanima majte; unpajul ko'n sakami. Ech tek satx'olp inujul ti' kajay q'u paav b'anel taq'o. <sup>28</sup>Ech unpajul ko'n kamnaj ok u Jesusus tu tx'olo'm vatz Tiohx ti' teesal vipaav sib'al aanima. Ech sa'pajul unpate. Loq' yit' paav tere'n koj su'likuye'. Pek a' tek su'ltiq'o b'en tu b'enq'ii b'ensaj q'u'l nich'ian tule'.‡

**10**Unchee' k'uxh jun ya'b' nichen-toksa q'u tx'olo'm u aanima ti' vipaav echa' nital q'u mantaar tikuenta u Moisees, ye'xhkam nichtaq' b'ens ti-ira tz'ajel u aanima vatz Tiohx. Tan aatz q'u mantaar tzi', yit' a' koj chit va'l ti-ira satxake'i. Pek ivatzil ko'n va'l anal su'uli. Ech ku'en a' isulich. <sup>2</sup>Tan noj koj chit tiira niteesa q'u paav vinimal u o'tla

§§9:19 Choktaj u Eexodo 24.6-8; u Zacarias 9.11; U Tio 26.28.

\*9:20 Choktaj u Leviitico 8.15.

†9:22 Choktaj u Leviitico 17.11.

‡9:28 Choktaj u Isaías 53.12.

mantaar tzi', b'a'n tek u aanima sinach koj atzi'. Utz ye'k ministeer sa'tere'n-toksa tx'olo'm ti' vipaav koj. <sup>3</sup>Pek aatz tu va'l nichib'anaxe' tzi', aal a' ninach-pixsal taq'o jun ya'b' aas atil ipaav u aanima. <sup>4</sup>Tan aatz vikajal q'u vaakaxh tuch' q'u tentzun, yit' nikojteesa vipaav u aanima.

<sup>5</sup>Ech toke' aatz ul u Jesuus tu u vatz amlika tx'ava' tza', tal tu u Tiohx ech tza':

— «Yit' a' koj asa' aas avan sayatz'ax ok saatz tu tx'olo'm ti' ijajax kuy-b'al see; niko'xh va'toj oya. Pek a' asa' ma'l aanima sayatz'ax ok saatz tu tx'olo'm ti' q'u paav.

<sup>6</sup>Ye'n txuq'txunaxh ti' q'u txokop q'u'l nik'achax ok saatz tu tx'olo'm ti' isuul q'u paav.» Chia.

<sup>7</sup>Echtxixe't nival see: «Atilin taq'ab' unTiohx. Sunb'an vatxumb'al, kam echa' nital u Yolb'al Tiohx tz'ib'ama-l vi'.» Chi'in see.—<sup>†</sup>

Texhtu'.

<sup>8</sup>A' b'axal nitale' aas: —Yit' a' koj isa' u Tiohx q'u tx'olo'm nik'achax ok siatz, niko'xh va'toj oya, ye'xhkam nitx-uq'txun ti' q'u txokop q'u'l niyatz'ax ti' isuul q'u paav.— Chia, k'uxh aal u mantaar atko'xh nialon aas sab'anax q'u kam tzi'. <sup>9</sup>Utz nipajtal majte aas: —Atilin taq'ab' ti' ib'anax vatxumb'al.— Chia. A' toke' aas niya'sa q'u tx'olo'm q'u'l nich-tok vatz u Tiohx tan, paalya. Utz a' tek nitoksa tetz va't ak' txumb'al ti' ikuyax paav. <sup>10</sup>Ech tiq'aq'al va'l i'an u Jesuus, b'a'n tek o' vatz u Tiohx. Tan taq' vichi'l tu u kamchil qi'. Utz chuspi ko'xh unpajul va'l i'ana. I'an vitxumb'al u Tiohx.

<sup>11</sup>Tan aatz q'u oksan yol vatz Tiohx, jatpajul ko'xh nika'paju tok q'u tx'olo'm vatz u Tiohx b'enamen. Utz jatu koj

sateesa q'u paav. <sup>12</sup>Pek aatz u Jesucristo tan, unpajul ko'n toksa u tx'olo'm va'l tetz b'enamen. Aya' vichi'l taq' tu kamchil. Ech tek ex k'uje'oj tiseb'al u Tiohx tu Amlika. <sup>13</sup>Utz a' atik tzi' cheel. Sa'naloksal q'u'l ikoontra jaq' tajan tu u Tiohx.<sup>§</sup> <sup>14</sup>Tan tu ko'xh ma'l u tx'olo'm va'l toksa tzi', yakich taq' b'ens tz'ajel vatz Tiohx q'u aanima q'u'l aq'ax b'en b'a'n vatz Tiohx.

<sup>15</sup>Utz a' va'l nitxakb'a' talax u Tiohxla Espiiritu qe aas nital ech tza':

<sup>16</sup>— «A' u nuk'u'm va'l sunb'an tuch' taab'ab'en tza'.» Chu u Tiohx.

«Ta'n savoksa q'u'l unmantaar tu taan-ima utz, titxumb'al.

<sup>17</sup>Utz jatu koj savulsa q'u'l ipaav tuch' q'u tonkonil sunk'u'l.» Chia.—<sup>\*\*</sup>

Texhtu'.

<sup>18</sup>Echtxixe't ta'xhtu' a' va'l nikuylu u paav. Ye'kan nisave' sa'pajok va't tx'olo'm ti' u paav.

### U xaanchil ok k'atz u Tiohx

<sup>19</sup>Ech toke' hermanos, ta'ntiohx tu tel vikajal u Jesucristo qi', sa'tekveeti so'oko'p'o' xe' u Tiohx cheel. Kam koj samajono'. Ech qoko'p echa' toko'p u q'esal oksan yol tu u tiohxla aatib'al.

<sup>20</sup>Ta'xhtzii oj sak'uje' kuk'u'l ti' va'l i'an u Jesuus. Tan tiq'aq'al taq'tu vichi'l tu kamchil qi'; a' tek u ak' b'ey qoponb'al xe' Tiohx. Vetteesal u majb'al va'l echa' u b'u'j nichmajon u okich'op tu u tiohxla atib'al. <sup>21</sup>Tan a' u techalla oksan kuyol vatz Tiohx u Jesuus. A' u aa yol qi'. Echa' o' totzotz. <sup>22</sup>Echtxixe't aas aya'l chit kuk'u'l saxaanopono' vatz u Tiohx. Tiira k'ujloj kuk'u'l ti', ye'k ka'tziiunchil. Tx'aatz'och qaanima siatz, ye'k ye'x-txojla nachb'al tuul. Echa' tx'aatz'och kuchi'l tu b'a'nla a' sakub'ane'. Echa'

<sup>†</sup>10:7 Choktaj u Salmos 40.6-8.

<sup>§</sup>10:13 Choktaj u Salmos 110.1-11.

<sup>\*\*</sup>10:17 Choktaj u Jeremias 31.33-34.

nichi'an q'u oksan yol.<sup>††</sup> <sup>23</sup>Tii txaklojo'. Ye'xh b'oj saka'tziiuno' ti' va'l nikunima utz, nikuch'ia tuch' txuq'txunchil. Tan k'ujleb'al k'u'l viyol u Tiohx va'l alel qe taq'o. <sup>24</sup>Kuchoktaj txumb'al ti' kani'ch kulochtu qib'. Sakub'an tii'o' qib'ilaj utz, ti' ib'anax u b'a'nil. <sup>25</sup>Ye' kuya'sa b'en-chil tu q'u molb'alib' ti' inachax u Tiohx. Tan atil unjolol niya'san. Pek taq'taj tib' nimal kuk'u'l tan, aal ninajab' u tuleb'al u kuB'aal Jesuus.

### Viya'eb'al q'u'l nipaavine'

<sup>26</sup>Tan ye'kan va't tx'olo'm sa'ko-jok qi' oj vet sukuk'u'l sa'tere'npaavino' aas ma't qootzajita' ab'iste vin-ujul. <sup>27</sup>Pek a' tek saku' qi' vixo've-b'alla k'a'nal u Tiohx. Aya' u xamal va'l sasotzsan q'ul ikoontra u Tiohx.<sup>‡‡</sup> <sup>28</sup>Tan ech nichib'anax tikuenta u Moisees. Ye'xhkam nitxumax iatz u aanima va'l niqelon u mantaar. Nichiyatz'axe'. Ta'xhtzii oj ka'vo'j oxvo'j texhtiigo nitxak-b'a'n vipaav.<sup>¶¶</sup> <sup>29</sup>Ech aal sib' u choob'al paav saku' ti' q'u aanima atzi' q'u'l ye'xhkam ko'n itxa'k vikuyun viK'aol u Tiohx siatz tuch' vikajal. Tan ye'k tatin vikajal u Jesuus siatz va'l el ti'. Ye'k tatin u nuk'u'm siatz va'l i'an u Tiohx. Utz niko'nteesa iq'ii vib'a'nil u Tioxhla Espiritu majte.<sup>§§</sup> <sup>30</sup>Tan qootzajlu va'l nital u Tiohx, aas nital ech tza': —Sichoo vaq'o q'u'l saqelonin. In sa'aq'on u choob'al paav ti'. — Chia. Utz nipajtal u Yolb'al Tiohx majte: —U Tiohx satx'olon inujul vitenam. — Chia.\* <sup>31</sup>Utz jxo'veb'al oj laku' vik'a'nal u itz'lich Tiohx qi' ti' u qelb'alil!

<sup>32</sup>Pek ulsataj b'oj sek'u'l q'u'l nich-paasalik'ex, a' chit analich ko'xh etok ti' inimal u Jesuus. Tan eq'i'a, etx'ak q'u mamaj k'axk'o paalk'ex. <sup>33</sup>At unjolol ex yoq'axex utz, q'osaxex vatz tenam. Tan veteloch q'u'l nichipaal tu q'u tza'l tzi'. <sup>34</sup>Eloch q'u'l atich ku' tu tze'. Utz etaq' tzii k'uxh maale'l etetz, va'lich ko'n etxuq'txune' tan, etootzajle aas atil ma'l etetz tiira techal nich'ian tu Amlika. Utz b'enamen tatine'. <sup>35</sup>Ech ye'k seya'sa ek'uje' ek'u'l ti' u Tiohx. Tan toj nal ek'ul mam echoob'al ti'. <sup>36</sup>Ministeer setaq' yak'il; atoj epaciensia tu q'u tza'l. Ech sataq' u Tiohx sete va'l ala'tzi'imil taq'o. Ta'xhtzii seb'an vitxumb'al.

<sup>37</sup>Tan nital u Yolb'al Tiohx ech tza': —Tiira tul texh va'l su'uli. Yit' sa'kojb'atzi.

<sup>38</sup>Aatz u jikomla aanima vatz Tiohx, sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj oj ta'xh sak'uje'k ik'u'l ti' u Tiohx. Pek yit' b'a'n koj sab'enku ve oj saq'aav ti'. — Chia.<sup>†</sup>

<sup>39</sup>Utz aatz o', yit'e'ch koj o' q'u'l niq'aav ti' utz, nib'en tu choob'al paav. Pek o' q'u'l tii k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx, ech niyak'in u qaanxelal k'atza.

### Viq'aq'al u k'uje'ich k'u'l ti' Tiohx

**11** Aatz nik'uje' kuk'u'l ti' ma'j kam, tiira nikunima sakuk'ule'. K'uxh ye'saj qilta', ni'xhkuch'ia tuch' txuq'txunchil. Utz nojchit ne'enku qe aas atil tek u kam k'uxh ye'saj qilt iatz. <sup>2</sup>Ech b'a'n b'enku q'u kuk'uy kumam vatz u Tiohx tan, nichik'uje' ik'u'l ti'. <sup>3</sup>Utz ti' ko'n vik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx, niku-nima aas tu viyol u Tiohx veet u vatz am-

<sup>††</sup>10:22 Choktaj u Leviitico 8.30; u Ezequieel 36.25.

<sup>‡‡</sup>10:27 Choktaj u Isaias 26.11.

<sup>¶¶</sup>10:28 Choktaj u Deuteronomio 17.6; 9.15.

<sup>§§</sup>10:29 Choktaj u Eexodo 24.8.

\*10:30 Choktaj u Deuteronomio 32.35-36.

<sup>†</sup>10:38 Choktaj u Habacuuc 2.3-4.

lika tx'ava'. Utz aatz q'u kam q'u'l niqil cheel tzi', a' veetik tu u kam va'l ye'ich na'l.<sup>‡</sup>

<sup>4</sup>Utz ti' ko'n ik'uje' ik'u'l u Abeel ti' u Tiohx k'uxh tiira b'a'n u tx'olo'm toksa vatz u Tiohx. B'a'n vatz u tx'olo'm taq' u Caiin. Ehtzixe't aq'ax b'ens jikom u Abeel tu u Tiohx. Utz k'ulax vitx'olo'm. Ech ikaa viyolil aas jikom u Abeel vatz Tiohx, aya'l kala anko'xh niyolon cheel k'uxh aal kamnaj teku'en.<sup>¶</sup>

<sup>5</sup>Ech paje' u Enooc. Tu ko'n paj vik'uje' ik'u'l k'uxh iq'ol b'en tu u Tiohx; ye't til kamchil. Utz ye't chab'al ve'te'. Tan Tiohx iq'on b'en. Utz nikaa viyolil aas b'a'n b'enku u Enooc tu u Tiohx.<sup>§</sup> <sup>6</sup>Pek b'a'n koj se'enku tu u Tiohx oj yit' k'ujlel koj kuk'u'l ti'. Tan a' ib'o'q'ol aas ab'il u aanima nitok k'atza, nojchit sinima aas atil u Tiohx. Utz sinima majte aas nojchit nitaq' ichoob'al q'u chokol tetz.

<sup>7</sup>Ech paj u Noee. Tu ko'n paj ik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx k'uxh inima aas nojchit su'uch ma'l u kam va'l niko'xh unpajoj uchnaj. Inima u Tiohx. Ech i'an u arca. Utz iloch tib' tuch' ik'aol ime'al ti' ikoltu tib' vatz u mam jab'al. Pek sotz q'u aa paav tu u a'. Ech jikom b'enku u Noee vatz u Tiohx tu vik'uje' ik'u'l ti' i'ana tzi'.<sup>\*\*</sup>

<sup>8</sup>Utz tu paj vik'uje' ik'u'l u Abrahaam k'uxh nimani aas sik'lel tu u Tiohx. Utz tal te aas se'en tu u tx'ava' va'l sa-taq' te. Ech saetzan k'atz u Tiohx. Utz k'asu'l u Abrahaam tzi', k'uxh ye'ich

tootzaj til ma'tka.<sup>††</sup> <sup>9</sup>Ti' ko'n vik'uje' ik'u'l ti' viyol u Tiohx, ex atinoj tu u tx'ava' va'l ma'tich taltu u Tiohx te k'uxh aal ech ku'en a' tatin puera aanima tuul i'ana. Tan ta'n motx atinku tu q'u tz'u'm pa'teb'al. K'uxh ma'tich talax te aas sa'aq'ax itx'ava'. Ech chat chit i'an vik'aol, aya' u Isaac tuch' u tiimam aya' u Jacoob.<sup>‡‡</sup> <sup>10</sup>Loq' ye'xh ko'xh kantu' vatz u Abrahaam k'uxh ech paalka tzi'. Tan a' nichich'ia u b'a'nla tenam va'l techal vije'ab'al. Tan ib'ano'm u Tiohx utz, taq'onib'al.<sup>¶¶</sup>

<sup>11</sup>Utz ech paj u Sara. Ti' ko'n vik'uje' ik'u'l chee ma'l titz'in k'uxh ye' nichiveet talane'. Inima aas sitzojpi viyol u Tiohx ti' aas sachee ma'l tal titz'in, k'uxh tiira q'esich teku'en.<sup>§§</sup> <sup>12</sup>Ech k'uxh tiira q'estich tek u Abrahaam tzi', aal chee sib'al tiimam; ye' acheb'e ixaane'. Ech tatine q'u tx'umi'l tu amlika utz, echa' q'u sanaab' tzi' a'.<sup>\*</sup>

<sup>13</sup>Unchee' motx kam q'u aanima tzi' utz, ye't ik'ul kajay q'u kam q'u'l tal u Tiohx te. Motx ko'n isaji b'en tzian. Axbib'i jolol k'ujlich ik'u'l ti' u Tiohx. Utz tiira atil sik'u'l b'a'nil aas b'iil ko'xh paal b'anloj tu u vatz amlika tx'ava' tza'.<sup>†</sup> <sup>14</sup>Utz nimna'l ab'il q'u'l tootzajle aas ma'l ko'n paalchil paal b'anaxoj tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan a' nichok va't u atib'al va'l ta'n sa'atin tuul. <sup>15</sup>Tan ta'n koj chit nichtitz'a vitenam q'u aanima tzi' va'l k'asku'l, ye' koj saveeti saq'aavb'en tuul koj. <sup>16</sup>Pek a' nichmotx-

<sup>‡</sup>11:3 Choktaj u Geenesis 1.1; u Salmos 33.6-9; U Xhan 1.3.

<sup>¶</sup>11:4 Choktaj u Geenesis 4.3-10.

<sup>§</sup>11:5 Choktaj u Geenesis 5.21-24.

<sup>\*\*</sup>11:7 Choktaj u Geenesis 6.13-22.

<sup>††</sup>11:8 Choktaj u Geenesis 12.1-5.

<sup>‡‡</sup>11:9 Choktaj u Geenesis 35.27.

<sup>¶¶</sup>11:10 Choktaj Q'u Hebreo tza' 13.14.

<sup>§§</sup>11:11 Choktaj u Geenesis 17.19.

<sup>\*</sup>11:12 Choktaj u Geenesis 15.5.

<sup>†</sup>11:13 Choktaj u Geenesis 23.4; u Salmos 39.12.

titz'a va't atib'al aas techal. Utz aya' u atib'al tu Amlika. Echtsixe't aatz u Tiohx, iTiohx q'u aanima k'ujlel ik'u'l ti' utz, ye'xhkam nich'ixvu u Tiohx ti'. Tan nojchit nich'ian ma'l itenam taq'o.

<sup>17</sup> Utz tu vik'uje' ik'u'l u Abrahaam k'uxh inima u Tiohx ti' va'l tal te aas sik'achok vik'aol tu tx'olo'm siatz. Aya' vik'aol va'l ta'xh ma'l. Ye't titz'a aas kan chaj saya'k itzojpu q'u kam q'u'l ma'tich tala'tzi'tit u Tiohx te ti' u Isaac.<sup>‡</sup> <sup>18</sup> Aya' va'l ma'tich taltu te ech tza': —Sib'al avimam sachee tu u Isaac tzi'. —Texh te.<sup>†</sup>

<sup>19</sup> Tan tek' tootzajich u Abrahaam aas Mam Tiohx u Tiohx; saveeti silakpixsa kamnaj. Ech toke' aas ye't sotz vik'aol u Abrahaam tzi'. Utz nojchit echa' q'aav-itiz'pichil va'l i'an u Isaac.<sup>§</sup>

<sup>20</sup> Utz ech paj u Isaac. Tu vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx, k'uxh tal b'a'nla yol ti' u Jacoob, vik'aol, tuch' u Esauu. Tan tootzajle aas satil iq'aq'al va'l si'chi'an u Tiohx ti' taab'ab'en.<sup>\*\*</sup>

<sup>21</sup> Echat paj u Jacoob, k'ujlich ik'u'l ti' va'l si'chi'an u Tiohx. Ech tal b'a'nla yol ti' q'u'l ik'aol u Xhep aas aalich texh ikame'. Utz toksa iq'ii u Tiohx k'uxh peena texh to'xhimich tu vib'aara.<sup>††</sup>

<sup>22</sup> Utz ti' vik'uje' ik'u'l u Xhep ti' va'l tal u Tiohx, k'uxh tala aas sa'nalchitk'asu'l q'u Israeel tu Egipto. Utz tal majte kam sab'anax tu vib'ajil va'l mujax tu Egipto.<sup>‡‡</sup>

<sup>23</sup> Utz tu paj vik'uje' ik'u'l q'u'l itxutx ib'aal u Moisees ti' u Tiohx, k'uxh itx'ol imujax u tal titz'in oxva'l ich'. Ye't ixo'va u mantaar va'l ma'tich taltu u ijlenal.<sup>¶¶</sup> Tan tila aas tiira tx'anella tal nitxa'.

<sup>24</sup> Utz k'ujlich ik'u'l u Moisees ti' va'l si'an u Tiohx k'atza. Echtsixe't aatz b'ens vinaj, ye't isa'a ve'te' aas titz'in vime'al u faraoon chaj te'le'.<sup>§§</sup> <sup>25</sup> Aal b'a'n siatz k'uxh ela sael iq'ii tuch' vitenam u Tiohx. Utz yit' sa'kojichi'b'ixsa tib' ti' ib'anax q'u kam q'u'l sako'npaali; aya' vib'anax q'u paav xo'l q'u aa Egipto. <sup>26</sup> A'tzii. K'uxh si'cheesal iq'ii echa' b'anax tu u Cristo xo'l vitenam. Tan techal vatz va'l sako'xhkaa tu q'u tx'iib'al q'ii tu Egipto. Tan a' nichtitz'a u Moisees u choob'al va'l sataq' u Tiohx te. <sup>27</sup> Utz ti' vik'uje' ik'u'l u Moisees ti' u Tiohx k'uxh k'asu'l tu u tx'ava' Egipto. Ye't ixo'va vik'a'nal u ijlenal. Ta'xh k'ujlich ik'u'l ti' va'l ye' saj tilta'.<sup>\*</sup> <sup>28</sup> Utz ti' vik'uje' ik'u'l u Moisees k'uxh ix'e'tixsa ipaasal iq'ii u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Utz tal itz'itul ok kaj ti' q'u jub'al, ech ye'k sayatz'ax u b'axa ik'aol q'u Israeel. Vetk'uje' ik'u'l ti' u Tiohx aas simaj u yatz'ol, aya' u yatz'olla aanxel, k'uxh ma't ikamsal q'u b'axa ik'aol q'u aa Egipto.<sup>†</sup>

<sup>29</sup> Utz ti' vik'uje' ik'u'l q'u Israeel k'uxh iq'at tuul u Kaj Mar aya'l kala vi'tzaji tx'ava' nichpaalka. Utz si'chi'an tetz q'u aa Egipto tala. Loq' motx ko'n jiq'mu tu a'.<sup>‡</sup>

<sup>‡</sup>11:17 Choktaj u Geenesis 22.1-14.

<sup>¶</sup>11:18 Choktaj u Geenesis 21.12.

<sup>§</sup>11:19 Choktaj u Geenesis 22.13.

<sup>\*\*</sup>11:20 Choktaj u Geenesis 27.27-29, 39.

<sup>††</sup>11:21 Choktaj u Geenesis 47.31.

<sup>‡‡</sup>11:22 Choktaj u Geenesis 50.24; u Eexodo 13.19.

<sup>¶¶</sup>11:23 Choktaj u Eexodo 2.2.

<sup>§§</sup>11:24 Aatz u yol faraoon, ijlenal chu tu viyolb'al q'u aa Egipto. Choktaj u Eexodo 2.10-12.

<sup>\*</sup>11:27 Choktaj u Eexodo 2.15.

<sup>†</sup>11:28 Choktaj u Eexodo 12.21-30.

<sup>‡</sup>11:29 Choktaj u Eexodo 14.21-31.



<sup>30</sup>Utz ti' vik'uje' ik'u'l q'u Israeel ti' u Tiohx k'uxh ku' u mam tz'ach va'l atich ok ti' u tenam Jericoo. Nilpu ku' a' chit ma'tich isuti'l jujva'l q'ii q'u Israeel ti'.<sup>¶</sup> <sup>31</sup>Echat paj u Rahaab, u aa paavla ixoj. Ti' vik'uje' ik'u'l k'uxh yit' ela koj kam tuch' tere'n q'u aa paav tu vitenam. Tan jik ko'xh ik'ul q'u Israeel q'u'l ex k'aab'an u tenam.<sup>§</sup>

<sup>32</sup>Unchee' kaana unsa' savale'. Pek tiempo isa' aas sayolonin ti' va'l i'an u Gedeon, u Baraac, u Sansoon, u Jeftee, u Daviid, u Samueel utz, tuch' q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tiohx.<sup>\*\*</sup> <sup>33</sup>Tan ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx k'uxh isub' mamaj tenam tu ch'a'o kajay q'u niman tetz u Tiohx. I'an q'u kam ijkomal. Motx ik'ul q'u kam alich te tu u Tiohx. Utz atia imaj ichi'l tu q'u b'alam.<sup>††</sup> <sup>34</sup>Ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx k'uxh motx itzaasa mamaj xamal. Itx'ol elchil vatz kamchil. Motx chee iyak'il, k'uxh ye'kich iyak'il. Techalich tek motx i'antu ch'a'o. Utz ole' ti' tojchal b'en q'u sol koontrain tetz.<sup>‡‡</sup> <sup>35</sup>Ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx k'uxh atich unjolol ixoj aas q'aavu'l q'u titz'in tatzik, k'uxh ma'tich ikame'.

Utz at majte aas xo'veb'al ikam kami. Ye't isa'a aas saeesal vatz u kamchil. Tan k'ujlich ik'u'l aas a' saq'aavitz'pik tu nojla q'aavitz'pichil.<sup>¶¶</sup> <sup>36</sup>Atia paal tu mamaj tza'l, tu yoq'b'al, tu tz'u'm utz, ok tu tze'.<sup>§§</sup> <sup>37</sup>Paasal tu tza'l. Atia paq'el sivan b'anaxi aas kami. Atia qolel tuul. Atia toq'el. Atia til chaj texh nichpaalka tan, nichtojchale'. Ti' karne'l utz, ti' tentzun texh toksa'm; me'b'i'l tetz, txumb'al iatz.

Utz kam ko'xh nichtuleb'el, ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx.<sup>\*</sup> <sup>38</sup>Ye' nimotxik'u-lo'k ti' aas nichtojchal tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ech til chaj texh nichpaalku tu muji'b' tu tz'inlich tzaji tx'ava'. Vi'aj texh peepu nichpaalka; tulaj jul utz, tulaj joymal sivan majte.

<sup>39</sup>Unchee' ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx, b'a'n motx b'enku siatz k'uxh ye'xhkam ik'ul q'u kam tala'tzi'i u Tiohx te. <sup>40</sup>Tan b'anich ti' tu u Tiohx aas ela sataq' qe. Ela sataq' b'en tz'ajelo' siatz. Ela sakuk'ul va'l nikuch'ia tuch' txuq'txunchil.

### U tilax ok u Jesusus ti' kajayq'u kam

**12** Unchee' a' sib'al q'u aanima tzi' q'u'l tiira k'ujlich ik'u'l ti' u Tiohx. Utz a' q'u sib'la k'uchb'al taq'ka sukuvatz. Ech ye' qeono' tu q'u kam q'u'l nichijono' tuch' q'u paav q'u'l nichok toke' echa' ijatz. Pek qaq'taj yak'il ti' va'l ninalkub'ane'. Echa' echaib' tu jutzi'm sakub'ane'. Tan sib'al nisajino' ti' va'l nikub'ane'. <sup>2</sup>A' tii sakuk'aj qib' ti' q'u kam ti' u Jesusus. Tan a' va'l xe'tixsan q'u kam k'ujlel kuk'u'l ti'. Utz a' satzojpixsan. Tan txuq'txuni k'uxh si'chpaal tu u tza'l vatz kurus. Ye't qeon tu u ch'ixa'v va'l paalka. Utz anchitu'. K'uje' tiseb'al u b'anb'al tijle'm u Tiohx tu Amlika. <sup>3</sup>Echtzixe't ulsataj sek'u'l q'u tza'l q'u'l paalku u Jesusus tu q'u aa paav. Utz iltaj ok etetz ti'. Ech setiq'o nimal ek'u'l. Ye'k sajochp'ex. <sup>4</sup>Tan aatz q'u tza'l nipaalk'ex cheel, tiempo ko'xh-tu' atzi'. Yit'ias toj tekoj yatz'axojex ti'

<sup>¶</sup>11:30 Choktaj u Josuee 6.12-21.

<sup>§</sup>11:31 Choktaj u Josuee 6.22-25.

<sup>\*\*</sup>11:32 Choktaj u Jueces 6.11—8.32; 4.6—5.31.

<sup>††</sup>11:33 Choktaj u Danieleel 6.

<sup>‡‡</sup>11:34 Choktaj u Danieleel 3.

<sup>¶¶</sup>11:35 Choktaj u Reyes II 4.25-37.

<sup>§§</sup>11:36 Choktaj u Jeremias 20.2; 37.15; u Reyes II 22.26-27.

<sup>\*</sup>11:37 Choktaj u Croonicas II 24.21; u Jeremias 26.23.

vekolt etib' vatz u paav. <sup>5</sup>Utz sotzi'ch q'u yol sek'u'l q'u'l alel sete tu u Tiohx. Etetz ex ik'aol ime'al aas nital ech tza':

—Unk'aol unme'al chi'in, k'ultaj kam va'l nital veTiohx ti' etoksal tu jik.

Utz ye' chi'on sek'u'l aas niya'ex.

<sup>6</sup>Tan nitoksa tu jik u Tiohx q'u'l tii ti'. Utz nitz'u'ma q'u'l nib'ens ik'aol ime'al.— Chia.<sup>†</sup>

<sup>7</sup>Ech q'i'taj vetoksal tu jik. Ech nojchit ex ik'aol ime'al Tiohx taq'o. Tan kajay k'aol me'ala nitoksal tu jik tu q'u'l itxutx ib'aal. <sup>8</sup>Tan oj ye' nitoksa'ex u Tiohx tu jik, yit' nojla koj ex ik'aol ime'al atzi'. Pek sik'elko'nex b'anel tenan. Tan kajay o' niqoksal tu jik. <sup>9</sup>Echa' u qatin k'atz kutxutx kub'aal. Nichtoksa'o' tu jik aas o'ich talaj ch'oo. Utz atil tatin sukuvatz taq'o. ¡Ech aal maas sakunima u kuTat tu Amlika! Tan a' u ilol tetz u qaanxelal. Utz a' va'l sa'aq'on u tiichajil qe tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>10</sup>Tan nichtoksa'o' u kutat tu jik tu b'iil vantzi' paal kub'an tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' ni'ane' kam va'l b'a'n ninahe'. Pek tiira a' ib'o'q'ol q'u kam q'u'l nitoksa'o' u Tiohx tu jik ti'. A' isa' aas saxaane'l o' k'atz u paav echa' u tatine'.

<sup>11</sup>Utz nojchit tx'anel koj u qoksal tu jik tan, nich'i'one' utz, nitxumunsane'. Pek oj saok'o' tu jik, a' kukanaal ma'l tiichajil, tu paas qatine' utz, tu jikomil.<sup>‡</sup>

### Vinimal u yolb'al Tiohx b'enamen

<sup>12</sup>Ech lakpojex. Iq'otaj eyak'il ab'iste ex jochpinaj eq'ab' etajan. <sup>13</sup>Choktaj u jikomla txumb'al, ech ye'xhkam sama-jonex. Utz si'an b'a'n vetatin vatz u

Tiohx. Echa' ichokax b'a'nla b'ey ku'e-b'al etajan. Tan echa' ex ko'x siatz.

<sup>14</sup>B'antaj ya'l aas b'a'n ko'xh ex tuch' kajay aanima. Utz xaanojelex k'atz paav tu vetatine'. Tan oj ye' xaannaj el uchchil k'atz u paav, sa'kojetil iatz u kuB'aals Amlika. <sup>15</sup>Xeetaj etib' utz, lochtaj etib'. Ech kajay ex sachab'an vib'a'n'il u Tiohx. Utz ye' chi'on etaanima. Eb'anчу ech ex u taq'il u k'ayla tze' aas niyansane' utz, nib'olb'a tere'n imol. <sup>16</sup>Ye'xhab'il ko'xh ma'j sete sab'anon aas sateesa tib' tu b'ey tuch' aanima utz, si'an q'u kam txaa' vatz Tiohx. Tan ech va'l i'an u Esauu aas ti' ko'xh ma'l echb'ub'al taq' u atzikil tu vitza'q'.<sup>¶</sup> <sup>17</sup>Utz etootzajle aas xamtel tuul, a'ich tepaj isa' sa'alax b'a'nla yol ti' tu vitat. Pek ye't ko'n tek alax b'a'nla yol ti'. Ech k'uxh tiira oq'i tan, ye'kan remeero.<sup>§</sup>

<sup>18</sup>Utz aatz vetok ti' u Tiohx, yit'e'ch koj a' va'l i'an q'u Israeel ko'xtene. Tan a' oponku k'atz ma'l u muunte, va'l nich-toyvu tu mam xamal utz, nojchit nikanax ok. Kaanaich uken utz, kaana tel itz'-na'b'. <sup>19</sup>Kaana toq' trompeta. Utz ab'il vivi' u Tiohx. Aatz q'u aanima q'u'l ab'in vivi' u Tiohx tzi', motx tek ijaja aas ye'k sayolon u Tiohx.<sup>\*\*</sup> <sup>20</sup>Tan ye' nich-motxiq'i' tab'il q'u mantaar nichtal u Tiohx. Nichtale' aas sayatz'axi oj ab'il ma'j sakanon ok vixe' u muunte. K'uxh avan tan, sakami, paq'el sivan sab'anli. Chia.<sup>††</sup> <sup>21</sup>Tan tiira xo'veb'al va'l nichtilaxe'. Aal tal tek u Moisees ech tza': — ¡Techal unt'unt'u'lan tu xo'val!— Texh-tu'.<sup>‡‡</sup>

<sup>†</sup>12:6 Choktaj u Job 5.17; u Proveerbios 3.11-12.

<sup>‡</sup>12:11 Choktaj u Deuteronomio 8.5; u Samueel II 7.14.

<sup>¶</sup>12:16 Choktaj u Geenesis 25.29-34.

<sup>§</sup>12:17 Choktaj u Geenesis 27.30-40.

<sup>\*\*</sup>12:19 Choktaj u Eexodo 16.19-22; 20.18-21.

<sup>††</sup>12:20 Choktaj u Eexodo 19.12-13.

<sup>‡‡</sup>12:21 Choktaj u Deuteronomio 9.19.

<sup>22</sup> Pek aatz va'l veteb'ana tan, a' vet'o-ponk'ex meero k'atz u itz'lich Tiohx, va'l atil tu vitechalla tenam vi' u muunte Sioon. Utz a' emol sib'al mil aan-jel setoksa iq'ii u Tiohx tuul. Aya' u Jerusaleen tu Amlika. <sup>23</sup> Utz a' vet'o-ponk'ex tu va'l atik q'u b'axa chaj niman tetz u Jesusus. Aya' q'u'l tz'ib'amal nal ib'ii xe' u Tiohx. A' vet'o-ponk'ex k'atz u Tiohx, u tx'olol tetz inujul q'u aan-ima kajayil utz, k'atz u taanxelal q'u jikomla aanima q'u'l aq'el b'ens tz'ajel tu u Tiohx. <sup>24</sup> Utz a' oponnajak'ex k'atz u Jesusus majte va'l ul b'anon u ak'la nuk'u'm. Tan a' va'l el ikajal qi'. Utz a' u kajal va'l nikuyune'. Ela tuch' va'l tz'itu-mal ok ti' u tioxhla kaaxha. Utz paalchu sii' vikajal u Abeel.

<sup>25</sup> Unchee' kuenta'ex. Eteesach iq'ii u Tiohx va'l nioksano' tu jik. Tan ku' choob'al paav ti' q'u aanima q'u'l ye't ko'n inima u Tiohx aas nichtoksal tu jik tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz a' koj o' sakutx'ol qel majte oj ye' saqoksa tetz u Tiohx va'l niq'ilank'asu'lo' tu Amlika.<sup>¶</sup>

<sup>26</sup> Aatz yolon u Tiohx xo'l q'u Israeel ko'xtene, paal kab'naano taq'o. Utz alel tu u Tiohx aas: —Sa'pajunpaasa kab'-naano vatz tx'ava' utz, antu u amlika sayikun majte.— Chia.<sup>§§</sup> <sup>27</sup> K'uxh nipaj-tale' aas: —Sa'pajunpaasa kab'naano.— Chia. Tan a' toke' aas sateesa q'u kam q'u'l cheesamal taq'o. Aya' q'u'l niko'niyikune'. Ech a' texh sakaa q'u kam q'u'l ye'k yik si'ane'. <sup>28</sup> Ech sa'ko-jyikun u Q'esalail va'l sataq'vo' u Tiohx. Utz qoksataj iq'ii u Tiohx ti' q'u kam tzi'. Kuk'amataj q'u kam te. Ech b'a'n

sab'enku te tan, nikuxo'va utz, atil tatin sukuvatz. <sup>29</sup> Tan atil u choob'al paav tiq'ab' u ku'Tiohx. Echa' u xamal aas ka-jay nik'ache'.

### Q'u kam q'u'l nitxuq'txunsanu Tiohx

**13** Eb'anchile aas seya'sa eb'antu tii setib'ilaj tan, ehermanos etib'.

<sup>2</sup> Utz aq'taj ivatb'al q'u niman tetz u Jesusus q'u'l nitopon tzexe'. Tan ech nich'i'an unjolol aanima atzi' aas b'a'n chit taq't ivatb'al aanima. Utz ye' tootzaj aas aal antu aanjel vat tu tatib'al.<sup>†</sup>

<sup>3</sup> Itz'ataj q'u'l atil tu preexhuil. B'an-taj aas echa' ela atilex tu preexhuil tuch'. Itz'ataj tzaj tzi' nik'axb'ixsale'. Echa' ant ex nepaal tu va'l nipaalka seb'ane'.<sup>‡</sup>

<sup>4</sup> Atoj tatin u tzumb'a'a sevatz. Utz ye' eqela tan, Tiohx satx'olon inujul q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima.

<sup>5</sup> Ye' ko'xh etz'ej etaanima ti' u puaj. Pek txuq'txunojex ti' kam etetz atile. Tan nital u Tiohx ech tza':

—Yit' sa'kojvaq'ka'axh;

yit' sa'kojvelab'eka'axh.— Chia.<sup>¶</sup>

<sup>6</sup> Echtxixe't saveeti k'ujleb'al k'u'l saqale':

—Ye'xhkam sunxo'va, k'uxh kam ko'xh sab'anax ve tan, a' lochol vetz u kuB'aal Amlika.— Chajo'.<sup>§</sup>

<sup>7</sup> Utz atoj tatin sevatz q'u q'esala tex-o'l. Aya' q'u'l nichusunex tu u yolb'al Tiohx. Sajitaj q'u kam b'a'n ni'ane'. Utz iltaj ok etetz ti' kani'ch ik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx.

<sup>8</sup> Tan k'ujleb'al k'u'l vitxumb'al u Jesucristo; b'enamen atile. Atiche veti'anka. Atil cheel. Utz atil

<sup>¶</sup>12:25 Choktaj u Eexodo 20.22.

<sup>§§</sup>12:26 Choktaj u Hageo 2.6.

<sup>\*</sup>12:29 Choktaj u Deuteronomio 4.24; U Tio 3.12; Ka'b' U' Tu Tesaloonica 1.7-8.

<sup>†</sup>13:2 Choktaj u Geenesis 18.1-8; 19.1-3.

<sup>‡</sup>13:3 Choktaj U Tio 25.35-46.

<sup>¶</sup>13:5 Choktaj u Deuteronomio 31.6-8.

<sup>§</sup>13:6 Choktaj u Salmos 56.3-4, 9-11.

taab'a'b'en. <sup>9</sup>Ech ye' etaq' etib' sisub'ex q'u ye'xtxojla chaj chusb'al q'u'l va'len. Tan a' b'a'n sakuk'on qaanima ti' u Tiohx ti' vikuyune'. A' b'a'n vatz va'l senima q'u mantaar ti'aj echb'ub'al. Tan kam koj nitxakunku tu q'u'l niniman q'u kostuumbre ti' q'u echb'ub'al tzi'.

<sup>10</sup>Utz aatz o' tan, atil ma'l vinachax u Tiohx nikub'ane' aas paarten chitu'. Utz ye'k tokeb'al q'u aanima ti' q'u'l a' ni'an u kostuumbre tikuenta u b'u'j toztiohx.

<sup>11</sup>Tan aatz va'l ni'an q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, nitiq'o ok u kajal avan tu viq'analil u toztiohx, ti' teesal q'u paav. Pek aatz vichi'l q'u avan tzi', nitz'e'sal ti' elu'l u tenam. <sup>\*\*</sup><sup>12</sup>Echat ko'xh b'anax tu u Jesus q'i' tan, a' kamku ti' elu'l u tenam. Ech taq' b'ens b'a'n q'u aanima tu vikajal. <sup>13</sup>Ech qiltaj ok qetz ti' u Jesus tzi'. Kuq'i'taj q'u tza'l paalka. Echa' ant o' nikupaal tu u ch'ixa'v va'l paasalik ti' elu'l u tenam. <sup>14</sup>Tan aatz tu u vatz amlika tx'ava' tza', ye'k ma'l kutenam aas ta'n koj sa'atino' tuul. Pek a' nikuchok va't u kutenam va'l tetz b'enq'ii b'ensaj. <sup>15</sup>Echtzixe't qoksataj iq'ii u Tiohx ti' u Jesucristo. Kuk'amataj u Tiohx echa' tok tx'olo'm siatz tu u nachb'al Tiohx sakub'ane'. Kub'antaj ya'l qib' ti' tok iq'ii tuch' kutzi'. <sup>††</sup><sup>16</sup>Utz ye' esotzsa sek'u'l vib'anax u b'a'nil tuch' u lochoib' ib'ilaj. Tan a' q'u kam q'u'l tiira b'a'n vatz u Tiohx tzi'. Tan oj echi, echa' tx'olo'm niqoksa siatz.

<sup>17</sup>Nimataj q'ul eq'esal tu u toztiohx, ex niman tetz u Jesus. Oksataj etib' jaq' imantaar. Tan a' nititz'a u tatin ve-taanxelal vatz Tiohx. Utz tootzajle aas

sa'naltaq' ikuenta vatz Tiohx seti'. Tan b'a'n etetz untz'oj nitxuq'txun q'u q'e-sala tu u taq'on setaq'o. Pek b'a'n koj setetz untz'oj ka'l ik'u'l.

<sup>18</sup>Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx qi'. Tan a' kusa' aas b'a'n chit o' tu kajay q'u kam. Utz b'a'n u kunachb'al. <sup>19</sup>Utz nunjaj sete aas seq'ila sik'le Tiohx vi' ech so'oponin tzexe'.

### **Q'u b'a'nla chaj yol tetz q'u sik'len tetz u u' tza'**

<sup>20-21</sup>Unchee' u Tiohx koj aq'on etx-umb'al ti' ib'anax kajay q'u b'a'nla chaj kam. Ech a' seb'ane' kam va'l isa'. Utz ech si'ane' kam visa' seti', tiq'aq'al u kuB'aal Jesucristo. Tan a' vixe'al u paas u Tiohx. A' va'l q'aav itz'pixsan u Jesus xo'l q'u kamnaj, u b'a'nla ilol tetz q'u niman tetz, echa' u b'a'nla xeen karne'l. Tan tuch' vikajal nitzojpi va'l tal tu u nuk'u'm tetz b'enamen. Ech tetz u techalil u Tiohx b'enamen tzi', ech ko'xh ib'ena' ye'k iya'e'. A'i.

### **Itzojpeb'al u u' tza'**

<sup>22</sup>Unchee' lekuyin hermanos ti' b'iil tzaj yol vetuntz'ib'a ti' taq'ax nimal ek'u'l tzi'. <sup>23</sup>Utz nival sete aas chajpuli u hermano Timoteo. Oj tul texh tzunxe', saviq'o b'en vi' aas lo'oponin tzexe'.

<sup>24</sup>Aq'taj vetz ichajlichil q'ul eq'esala tu u toztiohx tuch' tere'n q'u niman tetz u Jesus. Utz nitaq' opon echajlichil q'u niman tetz u Jesus q'u'l tu Italia tza'.

<sup>25</sup>Taq' koj chit vib'a'nil u Tiohx sete sekajayil. A'i.

<sup>\*\*</sup>**13:11** Choktaj u Leviitico 16.27.

<sup>††</sup>**13:15** Choktaj u Leviitico 7.12; u Salmos 50.14-23.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U SANTIAGO

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Santiago, kamal a' chit itz'ib'ata' aas ye'sajichi ix-e't u ya'b' 47 — 48 m.t.J. Tu Jerusaleen itz'ib'av k'asu'l tu u yolb'al griego. Utz a' taq'vu b'en xe' q'u niman tetz u Jesuus, k'uxh til chaj ko'xh atilka.

Aatz u Santiago nital tza', a' vitza'q' u Jesuus. Aya' va'l txaal tu q'u chusulib' aas si'an q'esalail tixo'l. Choktaj U Tio 13.55; U Kuxh 6.3; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.17; 15.13; 21.18; Q'u Niman Tetz u Jesuus Tu Galaacia 1.19; 2.9, 12. Pek yit' a' koj a' va't u Santiago va'l Jacobo ib'ii majte; aya' vik'aol u Zebedeo. Nimna'l tu q'ul ichusb'al aas Israeel. A' nititz'a u Santiago, q'u niman tetz u Jesuus q'u'l Israeel majte tan, kaanaich ipaal tu mamaj il tza'l. Tiira xo'veb'al mamaj peena nichpaasalik tu u ijlenal tu Roma. Nichik'achax toztotz. Nichtoksal tu tze'. Nichik'onax ko'p xo'l b'alam, ti' ku'en aas ninima u Jesuus.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1 Nitaq' b'en chajlichil.

2) 1.2-11 Nital ti' u txumb'al va'l xe' Tiohx nik'asku'l.

3) 1.12-18 Niyolon ti' u paalchil tu il tza'l.

4) 1.19-27 Nital ti' vib'anle' kam q'u'l nital u yolb'al Tiohx.

5) 2.1-13 Nitale' aas yit' b'a'n koj aas atil tel aanima sab'anaxi.

6) 2.14-26 Nital ti' vik'uchax tu kub'anone' aas k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx.

7) 3.1-12 Nitale' aas yansanal u taq' u aanima.

8) 3.13-18 Nital ti' u b'a'nla txumb'al va'l xe' Tiohx nik'asku'l.

9) 4.1-10 Nitale' aas yit' b'a'n koj oj b'a'n uchchil ti' q'u paav tu u vatz tx'ava' tza'.

10) 4.11-12 Nitale' aas yit' b'a'n koj sako'xhyolax aanima ti' kam ni'ane'.

11) 4.13-17 Yit' b'a'n koj sako'xh-b'anax k'u'l ti' u taab'ab'en.

12) 5.1-6 Utz yit' b'a'n koj kam si'an u tx'iiol iq'ii tu q'u me'b'a'.

13) 5.7-20 Nital ti' vitx'akax q'u kam utz, viq'ilal isik'lel Tiohx.

## U U' ITZ'IB'A B'EN U SANTIAGO

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus

**1** Nuntz'ib'a b'en u u' tza', in Santiago, taq'onom u Tiohx utz, taq'onom u kuB'aal Jesucristo. Nivaq' ichajlichil kajay q'ul itu'xh ixalam kab'laal q'ul ik'aol u Israeel, q'u'l til chaj ko'xh paximalku b'en tib'.

### U toke' kantu' nitul q'u tza'lti' q'u niman tetz u Jesucristo

<sup>2</sup>Tiira txuq'txunojex hermanos, k'uxh jatvatzul ko'xh tza'l sapaalk'ex. <sup>3</sup>Tan ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx k'uxh nepaal tu tza'l cheel utz, epaciensia nitaq'e'; ech tii saxaano'k'ex k'atz u Tiohx. <sup>4</sup>Tan oj atil epaciensia tu q'u tza'l, echen setaq' yak'il k'atz u Tiohx. Ech tz'ajelex se-b'an tu vetatin k'atza, q'anb'ichil seb'an k'atza. Ech ye'xhkam sesavsa.<sup>‡‡</sup>

<sup>5</sup>Ech ab'iste sete ye'k itxumb'al, ijaj tu u Tiohx. Utz sa'aq'ax sib'al itxumb'al. Tan kam koj satal u Tiohx oj kam sajajlu te. <sup>6</sup>Loq' k'ujloj ek'u'l aas sek'ul va'l ne-jaje'; ye'k saka'tziiunex. Tan aatz u aanima va'l nika'tziiune', ech b'anel taq'o va'l ni'an vipilq'a'txan u mar tu kajij'. Va'l ko'xh ichelke'pune'. Ye'k ma'l tat-ib'al tinujul.<sup>¶¶</sup> <sup>7</sup>Ech ab'il va'l ech ni'an tzi', ye' ko'xh i'an ik'u'l aas sa'aq'ax tetz

<sup>‡‡</sup>1:4 Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Roma 5.3-5; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 1.6-7.

<sup>¶¶</sup>1:6 Choktaj U Santiago 3.13-17; u Reyes I 3.7-12; U Tio 7.7-11; U Xhan 16.23-24.

tu u kuB'aal. <sup>8</sup> Tan paarten nititz'a cheel utz, paarte tepaj nititz'a ech q'ejal. Yit' txakel koj vitxumb'al b'a'nil tu kajay q'u kam ni'ane'.

<sup>9</sup> Pek txuq'txunoj u niman tetz u Jesus va'l k'uxh yit' techal koj u tatin tu u vatz amlika tx'ava' tza' tan, techal u tatin k'atz u Tiohx.<sup>§§</sup> <sup>10</sup> Utz aatz q'u niman tetz u Jesus q'u'l tx'iio' iq'ii, q'u'l yit' je'naj koj iatz, txuq'txunoj k'atz u Tiohx majte. Tan tootzajle aas sako'n-paal u tx'iib'al iq'ii. Ech ku'en a' vix-u'm ma'l xajtze' aas niko'nipaale', yit' b'enamen koj tatine'. <sup>11</sup> Pek aatz q'u'l ta'xh k'ujlelk ik'u'l ti' u tx'iib'al iq'ii, sako'nsotz xo'l q'u tetz. Echa' u xajtze' aas nitzaje' nitelu'l ik'achon u q'ii. Utz nichajpu vixu'm. Ech nisotz vitx'anelil u xu'm.\*

### **Viq'i'l q'u tza'l ti' u atinchilk'atz u Jesus**

<sup>12</sup> Chi'b'eb'al tetz u aanima va'l ni'x-himaj tib' ti' ib'anax u tacha'v ti' paav. Tan aatz ma't imajtu tib', sa'aq'ax ma'l ichoob'al tu u Tiohx. Aya' u tiichajil tu u b'enq'ii b'ensaj. Echa' koroona sataq' te. Tan a' va'l alal tu u Tiohx aas sataq' tu q'u'l tz'ejel taanima ti'.<sup>†</sup> <sup>13</sup> Utz oj ab'il ma'j nitachva ib'anax u paav, ye' ko'xh tala aas u Tiohx nioksan u acha'v k'atza tzi'. Tan aatz u Tiohx, ye'kax tachva ib'anax u paav. Ye'xhkam nitoksa acha'v

k'atz aanima ti' ib'anax u paav majte. <sup>14</sup> Pek u tacha'v atko'xh u aanima nipi-ton ok ti' ib'anaxe'. Anat niaq'on tzii saiq'ol b'en tu u paav. <sup>15</sup> Tan a' nicheek u paav tu u tachvale'. Utz aatz tek ma't ib'anax u paav, kamyu u aanima vatz u Tiohx.

<sup>16</sup> Ech ye' ko'xh sotz ek'u'l unhermanos. <sup>17</sup> Tan aatz kajay q'u kam q'u'l tiira b'a'n utz, tx'anel nikuk'ule', a' nik'asku'l xe' u kuTat va'l b'anon q'u txijtxub'al tu amlika; a' nioyan. Utz ye'xhkam nijalpu u Tiohx tzi', jatu koj sich'expu vitxumb'al. <sup>18</sup> Utz a' va'l i'an itxumb'al qi' aas taq' kutiichajil tiq'aq'al kunimat viyolb'al, va'l inujul. Ech o' siatz q'u techalla b'axa vatz chikob'e'm nitoksal siatz.<sup>‡</sup>

### **Vik'uchax tu kub'anone'aas nikunima u Tiohx**

<sup>19</sup> Echixe'at unhermanos, itz' chit exichin kajay ex, oora setab'i q'u kam. Pek b'uuch sayolonex. Utz b'uuch saul ek'a'nal. <sup>20</sup> Tan aatz u aanima va'l oora ko'xh tul ik'a'nal, ye'xhkam ni'an vijikomal va'l isa' u Tiohx. <sup>21</sup> Ech toke' majtaj etib' ti' ib'anax kajay q'u kam q'u'l ye'xtxoj vatz u Tiohx, q'u paav kajayil q'u'l kaana b'ioj. Tuch' maanxhoil senima u yolb'al Tiohx va'l alaxnaj tek sete utz, oknajop tetaanima. Tan a' va'l saiq'onb'enex tu u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

§§1:9 Choktaj u Jeremias 9.24.

\*1:11 Choktaj u Isaias 40.6-7.

†1:12 Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 2.10. Aatz ko'x-tene nichtaq'ax ma'l ikoroona q'u'l nichib'an kanaal echaib' tu saach. Ma'l kokos q'ab' tze' nichije' tivi'. A' vija'mel, oksab' iq'ii ti' va'l nichiane'. Nital u Santiago aas u Tiohx sa'aq'on ija'mel, u tijle'm q'u aanima q'u'l nitx'ak q'u tza'l, ti' inimal u Jesus.

‡1:18 Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 1.23. Aatz motx ik'asu'l q'u Israeel tu Egipto, alax te tu u Tiohx kam samotxi'ane'. Taq' mantaar te ti' vivatz q'u'l ichikob'e'm, echa' nital u Eexodo 23.16-19. A' nichus te niyolonka aas echen sak'amab'el tu q'u aanima ti' q'u vatz ichikob'e'm nitaq'ax tu u Tiohx. Ech nichiane' nimla q'ii ti' u vatz triigo, tetz cebada utz, tetz uuva. Choktaj u Eexodo 34.22, 26; u Deuteronomio 18.4; 26.10. Aatz q'u b'axa chaj vatz chikob'e'm. Aya' q'u oya nitaq'ax tu u Tiohx. A' va'l nik'am ti' u Santiago tza' aas: "Echa' o' b'axa vatz chikob'e'm". Chia.

<sup>22</sup>Utz b'antajex b'anol tetz va'l nital u yolb'al Tiohx. Ye' ko'xh eb'ana aas ex ko'n ab'in tetz. Tan oj ech seb'ane', ex atko'xh nesotzsa je' ek'u'l. <sup>23</sup>Tan aatz u aanima va'l loq' ko'xh ab'in tetz u yolb'al Tiohx utz, yit' b'anol koj tetz, ela tuch' u aanima atzi' va'l nisaji ivatz tu espejo. <sup>24</sup>Nitile' kam b'anel tu vivatz, pek niko'nisotz sik'u'l aas nib'ena', nitel vatz u espejo. <sup>25</sup>Pek aatz u aanima va'l tinujul nitaq' yak'il ti' inimal u yolb'al Tiohx, ye' nisotz sik'u'l va'l nitab'i. Chi'b'eb'al saelku tu q'u kam si'ane'. Tan a' tii ninima vimantaar u Tiohx va'l nichitpuno' tu u paav.

<sup>26</sup>Ech oj atil ma'j aanima texo'l aas tiira ato'k k'atz u Tiohx nitale', kam koj satxakunka untz'oj ye'xh b'oj nimaj vitz' ti' talax ye'xtxojla yol. Sotznaj ik'u'l atzi'. <sup>27</sup>Tan aatz u kam va'l tiira b'a'n utz, techal vatz u Tiohx, u ku-Tat, aya' va'l salochax q'u aanima q'u'l ye'kan itxutx ib'aal. Utz salochax q'u txakay ixoj aas nipaal tu me'b'i'l tu tza'l. Utz sauch kuentaib' ti' u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'l.<sup>f</sup>

### U ye'xtxojla txumb'alaas at tel aanima

**2** Nival sete hermanos, ye' ko'xh eb'ana aas atil tel aanima sevatz tu venimat u techalla kuB'aal Jesucristo. <sup>2-3</sup>Tan echa' tzuta. B'a'n si'ane' aas tuul molel etib', so'oko'p ma'j tx'iiol iq'ii texo'l, a' b'oj b'a'nla q'an ch'ich' ixkol q'ab' ato'k taq'o utz, b'a'nla oksa'm ato'k taq'o majte. Ech ta'xh setile' aas techal q'u toksa'm, tx'anel setile'. Utz setal te ech tza': —Ni'axh, ku'en tu u b'a'nla k'u-jleb'al tzuta.— Chajex te. Tuul so'oko'p va't aanima aas me'b'a', q'a'l oksa'm.

Utz setal te ech tza': —Ni'axh, txakach ko'xh b'oj tzuta.— Chajex te. Oj yit' i' utz: —K'ujach ku'en vatz tx'ava'.— Chajex te. <sup>4</sup>Unchee' atil tel aanima sevatz texo'l tu va'l neb'ane' atzi'. Utz netaq' b'en etib's tx'olol tetz inujul aanima ti' q'u tatine'. Loq' onkonil atil tetxumb'al.

<sup>5</sup>Hermanos, tii'in seti' utz, nival sete aas antu vetitxaa q'u me'b'a' u Tiohx tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ech tx'iiol iq'ii tu vix'uje' ik'u'l ti' u Tiohx si'ane' k'uxh ye'k maas ipuaj. Utz samotxetzan ti' viQ'esalail u Tiohx, aya' va'l ala'tzi'imal tu q'u'l tz'ejel taanima ti'.<sup>§</sup> <sup>6</sup>Utz aatz ex, aal neteesa iq'ii q'u me'b'a' tu va'l neb'ane' tzi', k'uxh q'u tx'iiol iq'ii q'u'l niyuch'unex. A' q'u'l nixochonex, nijux-unb'enex vatz q'u q'atol tzii. <sup>7</sup>A' q'u'l niyoq'on vib'a'nla b'ii u Jesus majte. Aya' u b'ii va'l vet'ok'ex ti' inimale'.

<sup>8</sup>Pek tiira b'a'n oj nojchit senima vimantaar u Tiohx va'l tz'ib'amalka nital ech tza':

—Tii'axh ti' q'u aanima echat ko'xhtu' na'an sai'.— Chia.<sup>\*\*</sup>

<sup>9</sup>Ech oj atil tel aanima sevatz, tu paav niku'k'ex. Utz atil epaav vatz u Tiohx ti' iqelax vimantaar. <sup>10</sup>Tan oj atil ma'j aanima aas tiira ninima kajay q'u mantaar, pek tuch' ko'xh ma'j sayolpika, vetiqellu q'u mantaar kajayil atzi'. <sup>11</sup>Tan aatz u Tiohx va'l alon aas: —Eteesach etib' tu b'ey tuch' aanima yit' ek'ulel koj.— Chia. Anko'xh va'l alon aas: —Yatz'onich'ex.— Texh majte. Ech toke' k'uxh ye'k sateesa tib' ma'l aanima tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj, pek sayatz'oni, vetiqellu u mantaar atzi'.<sup>††</sup>

<sup>12</sup>Ech kuenta'ex ti' va'l netale' utz, va'l neb'ane'. Tan sa'naltx'olax kunujul vatz u mantaar tetz chitpichil va'l atilk'o'.

<sup>f</sup>1:27 Choktaj u Isaias 1.16-17.

<sup>§</sup>2:5 Choktaj U Lucas 6.20; u Isaias 66.2.

<sup>\*\*</sup>2:8 Choktaj u Leviitico 19.18.

<sup>††</sup>2:11 Choktaj u Eexodo 20.13-14.

Tan chitpinajtek'o' cheel. <sup>13</sup>Utz aatz u aanima va'l ye'xh b'oj txumu vatz tzixe', sa'kojtxumlu b'oj iatz majte aas latx'olax inujul kajay q'u aanima tu u Tiohx. Tan aatz q'u aanima q'u'l nitxum iatz imol, b'a'n saelku vatz q'u'l ta'xh nitx'ol inujul ipaav aanima.

### Vib'anax q'u b'a'n'il oj nojchit nimal u Jesuus

<sup>14</sup>Hermanos, ye'xhkam satxakunka k'uxh k'ujlel ik'u'l ma'l aanima ti' Tiohx satale', oj ye' nik'uch tu vib'anone'. Yit' tuch' ko'nkoxh vik'uje' ik'u'l sa'tek-chitpu tu q'ul ipaav. <sup>15</sup>Tan echa' tzi'. Atil ma'j niman tetz u Jesuus siya'ta toksa'm, oj techb'ub'al majte tetz jun q'ii utz, ye'xhkam chit ma'j setaq' te tu va'l niya'ta. <sup>16</sup>Pek aal sako'netal te: — Kuxh tx'anel ab'ena'. Jal ooksa'm utz, noj atzujb'e iib'. — Chajko'nex te. Kam koj satxakunka. <sup>17</sup>Oj ye' nikuk'uch tuch' kub'anone' aas nojchit k'ujlel kuk'u'l ti' inimal u Tiohx, paat ye'xhkam nik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx atzi'. Echa' kamnaj qatin vatz Tiohx.

<sup>18</sup>Utz kamal atil ma'j sa'alón: — Aatz axh, ta'xh na'ane' va'l k'ujlel ak'u'l ti' u Jesuus. Pek aatz in, k'ujlel unk'u'l ti' utz, nunb'an q'u kam b'a'n. Ech çkani'ch b'oj vilita' aas k'ujlel ak'u'l ti' u Jesuus oj ye' sak'uch tu vab'anone'? Pek saveeti sunk'uch see tu vunb'anone' aas nojchit k'ujlel unk'u'l ti' u Jesuus. — Chaj. <sup>19</sup>Ech yit' chuspi ko'nkoxhtu' sanima aas atil Tiohx, aas ma'l ko'n Tiohx atile. B'a'n va'l na'ane' aas nanima. Pek loq' aatz q'u tx'i'li'inaj tan, ninima majte aas ma'l ko'n Tiohx atile. Utz nit'unt'u'lan siatz tu xo'val tan, ye'xhkam ni'an vitxum-b'al. <sup>20</sup>Pek joko'j tavi', txoxkinla aanima, aas ye'xhkam sayolonka oj ta'xh sa'an

va'l sak'uje' ak'u'l ti' u Tiohx utz, ye'k sak'uch tab'anone' aas k'ujlel ak'u'l ti' Tiohx! <sup>21</sup>Echa' u kuk'uy kumam Abrahaam tan, tu vib'anone' ik'uchva aas k'ujlel ik'u'l ti' u Tiohx. Si'chiyatz' je' vik'aol ti' toksal tx'olo'm vatz u Tiohx. Echixe'at aq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx. <sup>22</sup>Ik'uch tu vib'anone' aas nojchit k'ujlel ik'u'l ti' u Tiohx. Ech tz'ajel vik'uje' ik'u'l u Abrahaam ti' u Tiohx i'ana. <sup>23</sup>Utz nojchit va'l nital u Yolb'al Tiohx ti' ech tza': — Tiira k'uje' ik'u'l u Abrahaam ti' u Tiohx, echixe'at aq'ax b'ens jikom tu u Tiohx. — Chia. “Tamiigo Tiohx” chu tek te'l u Abrahaam ti'.<sup>¶¶</sup>

<sup>24</sup>Ech at noj b'enku sete tan, nitaq' b'ens b'a'nla aanima u Tiohx ti' vib'anón majte; yit' ta'n ko'n koj ti' vik'uje' ik'u'l ti'.

<sup>25</sup>Ech paje' u Rahaab; aya' u aa paavla ixoj. Aq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx ti' va'l i'ana. Tan taq' iposaada unjolol q'u chaj. Iloch ti' ikoltu tib'. Utz ichok va't ib'ey telab'al.<sup>§§ 26</sup>Ech ye'k itxa'k oj ta'xh nikub'ane' va'l k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx utz, ye'xhkam nikuk'uch tu kub'anone'. Ela tuch' u chi'l atzi' aas kamnaj oj ye'k taanxelal.

### Q'u yuch'u'm ni'an u qaq'

**3** Hermanos, ye' ko'xh eb'ana aas sib'al sete sab'ens chusul. Tan etootzajle aas aal sa'xhalax iku' choob'al qi', ab'iste o' nikuchusune' oj kam ko'xh nikub'ane'.

<sup>2</sup>Tan kajay o' nikuyolpe'. Pek oj ab'il ma'l ye' niyolpu tiyolone', tiira tz'ajel atzi'. Utz nitx'ol imajtu tib' ti' kajay q'u kam ye'xtxoj majte. <sup>3</sup>Tan echa' va'l nikub'an tu q'u chee aas niqoksa ifreno titzi'. Niqole' ti' iqi'pl ivi' taq'o. Utz ech niqiq'o b'en u chee til kusa'. <sup>4</sup>Ech pa-

¶¶2:21 Choktaj u Geenesis 22.1-14.

¶¶2:23 Choktaj u Geenesis 15.6; u Isaias 41.8.

§§2:25 Choktaj u Josuee 2.1-21; 6.17, 23.



je' q'u vaarko tan, ma'l ko'n tal olib' tetz niq'on ib'ey tu u olin tetz. Ech til ko'xh nitiq'ov b'en, k'uxh sib' chit ich'i-ie' utz, k'uxh kaana ik'o'pil tu mam ka-jiq'. <sup>5</sup>Utz ech va'l b'anel tu u qaq' majte. K'uxh ch'oo ko'xhtu' tan, mam yansa'm ni'ane'. Kaana ko'xh t'e'sla chaj kam nitala'. jEla tuch' ma'l tal xamal aas so'ole' ti' taq'ax b'en b'olob' tu ma'l mam xo'l tze'! <sup>6</sup>Ela tuch' ma'l xamal u qaq'. Ma-ma'la b'anol paav tatin sukuk'atza. Aal ni'xhtole' ti' ib'oyax tere'n u kuchi'l tu paav. Utz u xamal, u choob'al paav nilochon u qaq' ti' talax onkonil. Utz kam ko'n kam niyansa tu u vatz kuq'ii kusaj.\*

<sup>7</sup>Aal nitole' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' ti' imajlu kajay q'u mamaj txokop. Nitaq' ku' imaanxhoil, k'uxh chi'olla txokop, k'uxh xich'omla txokop, k'uxh tx'i'la txokop utz, k'uxh txokop tu a'. <sup>8</sup>Pek ech koj u qaq' tan, ye'xhab'il ma'l nitole' ti' imajle'. Ma'l onkonla kam aas ye'k chit ijutze'a'. Echa' yatz'olla veneno u tatin sukuk'atza. <sup>9</sup>U qaq' nikub'anb'e ti' toksal iq'ii u kuTiohx, u kuTat tu Amlika. Utz a' paj nikub'anb'e ti' iyoq'ax q'u aanima, q'u'l a' en eesamal u Tiohx taq'o. <sup>10</sup>Ma'l ko'n ni'elku'l q'u ye'xtxojla yol utz, q'u b'a'nla yol, aya' u qaq'. Utz yit' b'a'n koj va'l ech tzi' hermanos. <sup>11</sup>Tan echa' tu ma'l chun a'. zTz'oj tzik nichee k'ayla a' utz, chi'la a' tuul? <sup>12</sup>Ech paje' u viikuxh. zTz'oj tzik sataq' vatz olivo? Utz niko'xh u tze'il uuva sa'kojtaq' viikuxh. Echat ko'xhtu' u chun a'. Ye'xhkam nichee atz'amil a' tuul tuch' nojla a'.†

### Q'u nojla b'a'nla txumb'al

<sup>13</sup>Oj atil ma'l aa txumb'al texo'l, aas atil tootzajib'al, ik'uch tu vib'anone'. Maanxho vitxumb'al si'an tu u tootza-

jib'al atile. <sup>14</sup>Pek ye'k setal txub'a'l setib'ilaj, niko'xh seje'sa etib' ti' q'u kam inujul. K'uxh kaana chi'na'nk'u'lil tetaanima utz, vik'ayb'e k'u'l, ye'xh b'oj itxa'k emol sete. <sup>15</sup>Tan aatz u txumb'al va'l ech tzi', yit' xe' Tiohx koj nik'asku'l. Pek txumb'al ko'n tu u vatz amlika tx'ava' tza'; txokop txumb'al tetz u tx'i'li'inaj. <sup>16</sup>Tan til atik chi'k'ulaib' utz, til atik ch'a'o, kaana txab'kin atile utz, jatvatzul ko'n paav atil majte. <sup>17</sup>Pek aatz q'u aanima q'u'l atil vitxumb'al u Tiohx k'atza, oksan paas tu xo'l, tiira jik, maanxho, txumul vatz, b'a'nla chaj txumb'al nik'uche'.‡ Yit' ka'l koj ik'u'l utz, yit' ka'vatz koj. Sik'uch tu vib'anone' aas niman Tiohx. <sup>18</sup>Tan aatz q'u'l a' nititz'a u paas, a' nitoksa u paas tu xo'l. Ech a' iq'aq'al sik'ule' vijikomal.

### U xaanich ok k'atz u Tioxhti' imajax u paav

**4** Aatz q'u ch'a'o tuch' q'u yaaib' nichee texo'l, anko'xh nicheek tetaanima. Tan a' atik q'u achva ye'xtxoj tuul. A' va'l kexh ijuch'na'n tetaanima. <sup>2</sup>Netachva sachee ma'l etetz. Utz aatz ye' nicheea', nitekeyatz'on ti'. Nitekichina'n ek'u'l ti' emol. Ech neyaa etib' ti'. Aatz ye' netole' ti' ichée va'l esa', nitekech'a'oin ti'. Loq' k'uxh ye'k etetz, ti' ye' nejaj tu u Tiohx. Ye' nik'uje' ek'u'l ti'. <sup>3</sup>Utz k'uxh nejaj te, ye'xhkam nitaq' sete tan, b'a'n koj va'l nejaje'. Onkonil atil tetaanima ti'. Tan a' esa' ma'l u kam va'l sako'neb'uch ti' ib'anax q'u ye'xtxojla chaj etacha'v. <sup>4</sup>Tiira ex qelol, elnajex tu b'ey! Tan ye' koj etootzaj aas oj b'a'n uchchil tuch' u ye'xtxoj tu u vatz amlika tx'ava' tza', b'a'n koj uchchil tuch' u Tiohx. Utz ka'va'l tiq'ol seb'an netxume'. Ech ab'il

\*3:6 Choktaj u Proveerbios 16.27.

†3:12 Choktaj u Proveerbios 18.21.

‡3:17 Choktaj U Santiago 1.5.

q'u'l a' isa' b'a'n tuch' u ye'xtxoj tu u vatz amlika tx'ava', ikoontra u Tiohx ni'enka.<sup>†</sup> <sup>5</sup>Tan loq' ko'nkoxh nital u Yolb'al Tiohx aas:

—Aatz u Tioxhla Espiiritu va'l oksamal kuk'atza tu u Tiohx, nojchit tiira a' isa' aas saqoksa tetz vitxumb'al.— Chia.

<sup>6</sup>Ech u Tiohx salochono', o' niman tetz. Sa'xhta'q' vimam b'a'n'il qe. Tan nital tu viYolb'al ech tza':

—Ye' isa' q'u t'anb'a'nib' u Tiohx; pek niloch q'u'l maanxho.— Chia.<sup>§</sup>

<sup>7</sup>Ech oksataj etib' ti' inimal u Tiohx. Ye' qeonex tu u tx'i'li'inaj utz, toj oojoj b'en sek'atza atzi'. <sup>8</sup>Xaanojok'ex k'atz u Tiohx, ech saxaan ok sek'atza majte. Aq'tajka q'u paav neb'ane'. B'antaj tx'aatx'och tatin q'ul etaanima siatz, ab'iste ex ka'l tiq'ol seb'an netxume'.

<sup>9</sup>Ilinojex ti' q'u paav neb'ane'. Utz k'ayb'ojex. Vatzil etze'ne'; oq'ojex ti' ik'axale'. Vatzil etxuq'txune'; txumunojex. <sup>10</sup>Aq'taj ku' etib' vatz u Tiohx; ech sit'anb'a'ex.<sup>\*\*</sup>

### Yit' b'a'n koj u teesal iq'ii aanima

<sup>11</sup>Hermanos, ye' ko'xh eb'ana aas ye'xtxoj eyolon ti' emol. Tan iq'ii vimantaar u Tiohx niteesa ab'il a' ye'xtxoj iyolon ti' ma'j niman tetz u Jesuus. Utz niteesa iq'ii. Tan nipaasa tib' sii' vimol. Utz oj ech ni'ane', yit' niman tere'n koj tetz vimantaar u Tiohx; pek nitektaq' b'en tib' xeenal ti' tilaxe' nitzikinimale'. <sup>12</sup>Utz u Tiohx aq'onnaj tetz u mantaar. Ech ta'xh va'l satx'olon inujul q'u kam. Ta'xh va'l sachitpuni utz, sataq' b'en uchchil tu u choob'al paav. Pek aatz

ex, ye'xhkam etijle'm tu u Tiohx aas a' setile' ab'il niniman u yolb'al Tiohx.

### U toksal tiq'ab' u Tioxhva'l saqitz'a ib'anaxe'

<sup>13</sup>Utz ab'itaj u yol tza' ab'iste ex q'atel chit ti' vetiempo setaq'o. Tan netale': —Cheel oj q'ejal se'eno' tu u tenam tza'. Utz ma'l ya'b' sakub'an tzi'. Salakono' utz, sa'xhtx'akono'. —Che'ex. <sup>14</sup>Loq' aal ye'xh b'oj etootzaj kan chaj saya'k'ex q'ejal. Tan aatz u vatz eq'ii esaj tu u vatz amlika tx'ava' tza', ech ku'en a' ma'j sib'. Nichee unmu'k'oj utz, oora ko'xh nisotze'.<sup>††</sup> <sup>15</sup>Pek oksataj q'u kam tiq'ab' Tiohx. Ech setal tza': —Oj atil kutiichajil tu u kuB'aal, sakub'an va'l tza' oj va't va'l.— Chajex. <sup>16</sup>Pek ye'xtxoj oj ta'xh nipaal etetz. Etootzajitaj aas yit' b'a'n koj u t'anb'a'ib'. Ye'xtxoj. <sup>17</sup>Utz tu paav niku'k u aanima va'l tootzajle ab'iste u b'a'n, pek ye' ni'ane'.

### Vitxakunsal q'u tx'iib'al q'ii

**5** Utz jab'itaj va'l tza', ex tx'liol iq'ii! Q'eq'unuojex tu oq'el ti' u choob'al paav va'l saku' seti'. <sup>2</sup>Saq'ee q'u tx'iib'al eq'ii. Utz sak'uxlu q'ul eb'a'nla chaj oksa'm tu pok'. <sup>3</sup>Sayan q'ul eb'a'nla chaj q'an ch'ich' puaj tuch' q'ul eb'a'nla chaj saj ch'ich'. A' u techlal vepaav va'l satxakun ti' itx'olax inujul eb'en tu choob'al paav; a' saoksanex tu u xamal. K'uxh mamaj tx'iib'al q'ii vetemol taab'aul tza', a' texh q'u ya'teb'al.<sup>‡‡</sup> <sup>4</sup>Tan je'yo'p isich'in q'u aanima q'u'l nitaq'onin tzexe', xe' u Mam Tiohx u ilol tetz q'u kam kajayil. Tan nesub'e', ye' nechoo q'u ja'mel iq'ii ti' imoltu q'u vatz echikob'e'm. Ech ab'ili tu u Tiohx tu viq'ilat isik'let

<sup>†</sup>4:4 Choktaj u Isaias 1.21; u Jeremias 3.6-10; u Oseas 2.2.

<sup>§</sup>4:6 Choktaj u Proveerbios 3.34.

<sup>\*\*</sup>4:10 Choktaj U Tio 23.12; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 5.6.

<sup>††</sup>4:14 Choktaj u Proveerbios 27.1.

<sup>‡‡</sup>5:3 Choktaj U Tio 6.19.

seti'. <sup>5</sup>Ma'xh eb'anlu q'ul etacha'v tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Kaana je'na-  
jla chaj kam neb'anb'e. Ye'xhkam ne-  
maj etib' ti' ib'anax q'u kam. Ma'xh tza-  
q'yex, echa' itzaq' tooro vaakaxh aas  
oponyu u q'ii sa'tekpaq'axi. <sup>6</sup>Tan vetex-  
och jikomla chaj aanima. Utz vetetal  
ikame' k'uxh ye'k ipaav. Ta'xh netile' aas  
ye'xhkam nik'ulelane'; niko'xhitx'ajmi.

**U tiq'ot tib' q'u niman tetzu  
Jesuu tib'ilaj si'ane'**

<sup>7</sup>Pek aatz ex hermanos, atoj epacien-  
sia ti' q'u kam; q'i'taj ul nal u kuB'aal  
Jesuu. Ech seb'ane' u chikol aas ni'x-  
hich'ia telu'l ivatz vichikob'e'm va'l ni-  
taq' ku' tu tx'ava'. Ninalich'ia iku' u  
b'axa jab'al tuch' u ka'b' jab'al. <sup>8</sup>Ech atoj  
chit epaciencia utz, tii txaklojex. Tan tul  
texh u kuB'aal Jesuu.

<sup>9</sup>Ye' ko'xh motx exoch etib' hermanos,  
ech ye'k sitx'ol enujul u Tiohx. Tan a' u  
tx'olol tetz inujul q'u kam utz, tul texh-  
tu'. Atil tek vatz jub'al. <sup>10</sup>Hermanos, il-  
taj el etetz k'atz q'u o'tla alol tetz u yol-  
b'al Tiohx q'u'l ul tib'ii u kuB'aal tan,  
iq'i' q'u tza'l motx paalka. Atich ipacien-  
sia, k'uxh ye' nichisa'l ti' u yob'al Tiohx.  
<sup>11</sup>Utz aatz sukuvatz, tiira chi'b'eb'al tetz  
tu u Tiohx, q'u'l iq'i' q'u tza'l. Ab'imäl  
setaq'o atzi' kam va'l paalku u Job. Tan  
tiira iq'i' q'u tza'l. Utz ye' koj netile' kam  
u b'a'näl paasalik tu u Tiohx. Tan tiira  
txumul vatz u Tiohx; mam b'a'näl atil tz-  
ixe'.<sup>f</sup>

<sup>12</sup>Nipajval va't kam ib'o'q'ol sete her-  
manos. Oj kam setala'tzi'i tu u Tiohx, ye'  
ko'xh etoksa ib'ii maj' kam tuul; niko'xh

u Amlika utz, niko'xh u vatz tx'ava';  
ye'xhkam maj' kam. Ta'xhtzii oj "sa'i"  
chajex utz, sa'i atzi'. Pek oj "ye'ka" cha-  
jex utz, ye'k majte. Ech ye'k sa'alax iku'  
choob'al paav seti'.<sup>§§</sup>

<sup>13</sup>Untz'oj atil maj' nitilin sete,  
iq'ila isik'le Tiohx. Utz ab'il maj'  
nitxuq'txune', ib'itza b'itzal tetz Tiohx.

<sup>14</sup>Oj atil maj' ya'v, isik'le q'u ansiano  
tu totztiohx. Ech siq'ila isik'le Tiohx  
ti', tib'ii u kuB'aal Jesuu. Sataq' je'  
aseite tivi'.<sup>\*</sup> <sup>15</sup>Utz si'an b'a'n u ya'v  
atzi', oj tiira k'ujlel ek'u'l tu veq'ilat  
esik'let Tiohx ti'. Sa'aq'ax itiichajil tu u  
Tiohx. Utz sakuyax q'ul ipaav oj ku'naj  
tu paav. <sup>16</sup>Echixe'at altaj setib'ilaj kam  
ti' nek'axb'ixsav etib' utz, kuytaj etib'.  
Q'ilataj sik'letaj Tiohx setib'ilaj, ech  
samotxeb'an b'a'n. Tan ni'xhinujun  
viq'ilat isik'let Tiohx u jikomla aanima.<sup>†</sup>

<sup>17</sup>Echa' u Elias, u alol tetz u yob'al  
Tiohx. Aq'ax te kam va'l ijaja, k'uxh aan-  
ima ku'en echa' o' tza'. Loq' tuch' taan-  
ima iq'ila isik'le u Tiohx. Ijaja aas ye'k  
saku' jab'al. Ech oxva'l ya'b' tuch' un-  
nik'amte ye't ku' jab'al.<sup>‡</sup> <sup>18</sup>Utz xamtel  
tuul, iq'ila isik'le paj Tiohx aas saku'  
jab'al. Utz anchitu'. Xe't paj iku' u jab'al.  
Ech paj xe't ivatzin q'u chikob'e'm.

<sup>19</sup>Hermanos, oj so'ole'ex ti' iq'aavo'k  
ma'l aanima k'atz vinujul aas ma'tich  
telka b'anel, b'a'n va'l seb'ane'. <sup>20</sup>Tan  
echa' u yol alelka aas: —Ab'il va'l nitole'  
ti' telka u aa paav ti' vib'ey, ela ko'xh  
tuch' ma'l aanxel veteteesal vatz u kam-  
chil. Utz aal sakuyul sib'al paav taq'o  
majte.— Chu u yol.<sup>¶</sup>

<sup>f</sup>5:11 Choktaj u Job 1.21-22; 2.10; u Salmos 103.8; 111.4.

§§5:12 Choktaj U Tio 5.34-37.

\*5:14 Choktaj U Kuxh 6.13; U Lucas 10.34.

†5:16 Choktaj u Reyes I 17.1; 18.1.

‡5:17 Choktaj u Reyes I 18.42-45.

¶5:20 Choktaj u Proverbios 10.12.

## U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U LU'XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSQ'U'L PAXIMICH TIB'

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Lu'. A'ich a' ma'l tu q'u chusulib' k'atz u Jesus. Aya' va'l chusulib'ich k'atz u Xhan, b'anol vautiismo majte. A' lochon u Silas ti' itz'ib'ale'. Echa' aa tz'ib' k'atz u Lu'. Aatz u b'ii "Silvano" utz, tu yolb'al latiin. Silas chu tu yolb'al arameo. Nitalche' aas a' itz'ib'av tu Roma tu q'u ya'b' 65 m.t.J. A' taq'vu b'en xe' q'u Israeel, niman tetz u Jesus q'u'l paximich b'en tib' tikuenta Aasia xo'l puera aanima. Tan nichichi'k'ulal ti' vinimat u Jesus.

Ech itz'ib'a b'en u u' u Lu' ti' tak'ax nimal ik'u'l utz, ti' imoxb'ele'. Ninachpixsa te aas kuyel tek q'u'l ipaav. Utz atil tek itiichajil tu u b'en q'ii b'en saj. Utz aatz q'u tza'l nipaalka tan, ti' atzi' aas tek' k'ujlel ik'u'l ti' u Tiohx. Tan aatz u ijlenal Neroon tu Roma, xo'veb'alach tojchat q'u niman tetz u Jesus. Nichtoksa tu tze'. Nichtal iyatz'ax q'u niman tetz u Jesus. Ech a'tzii, sako'nmotxix'ake' nital te. Utz a' alon iyatz'p u Lu' u ijlenal Neroon majte tu u ya'b' 67.

Nital u Lu' te majte aas echen satile'l tetz ti' u Cristo Jesus. Tan aal b'a'n sapaal uchchil tu tza'l ti' ib'anax u b'a'n timer' ti' inimal u Jesus vatz va'l sapaal uchchil tu tza'l ti' ib'anax u ye'xtxoj.

Nital b'en chusb'al u Lu' tu q'u b'aal aq'on majte, ti' kam itxumb'al samotx'iane'. Echat q'u aq'onon majte.

Nipajtal chusb'al tetz q'u aanima atil tixoj, ivinaj. Utz nital tu q'u aanima kajayil aas tii b'a'noj tib'ilaj.

Ech tiya'teb'al nital tu q'u q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesus aas k'uxh ansiano utz, k'uxh xiak sa'naltit iq'aq'al k'uxh nipaal tu tza'l.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-2 Nitaq' chajlichil.

2) 1.3—2.10 Nital ti' u ak' txumb'al k'atz u Jesus.

3) 2.11—4.6 Nitalche' kam vitxumb'al q'u niman tetz u Jesus si'ane'.

4) 4.7-11 Nital ti' q'u kam sab'anax ib'ilaj.

5) 4.12-19 Nital ti' u paalchil tu tza'l ti' u Jesus.

6) 5.1-11 Nital unjot chusb'al.

7) 5.12-14 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

## U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U LU'XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSQ'U'L PAXIMICH TIB'

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesus

**1** Nunq'ilab'enex, in Lu', ichaj u Jesucristo, kajay ex poj'b'amalb'enex tetenam utz, aye'n ex tikuenta q'u tx'ava' tu Ponto, tu Galaacia, tu Capadoocia, tu Aasia utz, tuch' tu Bitiinia. <sup>2</sup>Aya' ex txaalnelax tu u Tiohx ko'x-tene, u kuTat tu Amlika. Utz tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu xaanye'lex k'atz u paav tu vikajal u Jesucristo ti' ib'antu tx'aatx'och'ex ech senima u Tiohx. Ech taq' koj vib'a'n timer' u Tiohx seti'. Utz taq' koj u paas tetaanima majte.

### Vich'ial u Jesucristotuch' txuq'txunchil

<sup>3</sup>Niqoksa iq'ii u kuTiohx, viTat u kuB'aal Jesucristo tan, tiira ma'xh itxum kuvatz. Echixe'at vettitz'pixsa'o' k'atza tu u q'aavtitz'pu u Jesucristo. Ech tiira k'ujlel kuk'u'l cheel ti' va'l nikuch'ia tuch' txuq'txunchil. Aya' u kutiichajil k'atz Tiohx. <sup>4</sup>Tan toj nal ek'ul vetetz sa-taq'e' va'l nich'ian taq'o tu Amlika. Ma'l kam aas jatu koj sayani. Sa'kojtz'ilb'i. Utz sa'kojq'eei. <sup>5</sup>U Tiohx sakolonex tu u mam iyak'il tan, k'ujlel ek'u'l ti'. Utz sek'ul u tiichajil tu u b'enq'ii b'ensaj va'l

atil tziex' utz, sataq' elu'l vatzsaj sete tu u motxeb'al q'ii saj.

<sup>6</sup>Ech toke' netxuq'txune'. K'uxh jatvatzul ko'n tza'l nipaalk'ex cheel, loq' kamal ma'l ko'n tiempo ministeer si'an ech tzi'. <sup>7</sup>Pek tu veq'i't q'u tza'l tzi', sek'uchvu viyak'il vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx. Echa' b'anel tu u b'a'nla q'an ch'ich' aas b'axal nal nik'achax tu xamal. Ech nitilaxe' nojchixh tiira a' u b'a'nla q'an ch'ich'. Loq' paalchu vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx vatz u b'a'nla q'an ch'ich' tan, sa'kojsotzi. Ech k'uxh sa'xhpaalex tu tza'l tan, nik'ulo'k seti' aas: —B'a'n.— Chaj u Tiohx seti'. So'ok eq'ii. Utz techal ex vatz u Jesucristo aas lauli. <sup>8</sup>Tan tz'e-jel etaanima ti' u Jesucristo k'uxh ye' netil iatz. Nenima k'uxh ye' netil cheel. Utz tiira kaana etxuq'txun ti'. Aal ye' nichee' ve't yol ti' talaxe' jank'al vetxuq'txun ti'. Tan nojchit tiira techal. <sup>9</sup>Tan chitpi q'ul etaanxelal tu choob'al paav. Ech toj nal etil iq'aq'al vik'uje' ek'u'l ti'.

<sup>10</sup>Utz motx chit ich'oti ku' ich'oti je' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx o'tene, kam b'anel tu u chitpichil va'l nichib'axab'sa talaxe'; va'l sek'ule' utz, va'l sataq' u Tiohx sete. <sup>11</sup>Nichmotxichoke' kani'ch tel itxumb'al tuul aas ab'il u Chitol tu paav si'ane'. Utz kam tuul sachee tu u vatz amlika tx'ava'. Loq' u Tioxhla Espiritu tetz viTxaaom u Tiohx atich k'atza k'uxh nichtale' kam q'u tza'l sapaalku viTxaaom u Tiohx tzi' utz, kam u techalil sik'ule' aas ma't ipaal tuul. <sup>12</sup>Pek loq' alax te tu u Tioxhla Espiritu aas yit' sa'kojmotxtil tu u vatz iq'ii isaj q'u kam ti' viTxaaom u Tiohx tzi'. Pek qetz tu u tiempo cheel tza'. Ech ta'xh u talax q'u b'a'nla chusb'al i'ana q'u'l ab'imal tek setaq'o cheel tiq'aq'al u Tioxhla Espiritu, va'l vetk'asu'l tu Amlika. Utz aal tiira nichtachva q'u aanjel aas antu sailon u kam tzi'.

### Visik'letk'asu'lo' u Tioxhtu u paav

<sup>13</sup>Echixe'at tiira txakloj vetxumb'al; liistaaq etatine'. Ta'xh sak'uje'k ek'u'l ti' vib'a'nul u Tiohx tan, satiq'o tib' aas lu'ul u Jesucristo. <sup>14</sup>Ex tek ik'aol ime'al Tiohx cheel tan, nenima. Ech yeb'an ve't q'u tacha'v q'ul echi'l q'u'l nicheb'ane' aas sotznajich ek'u'l ye' etootzaj u Jesuus. <sup>15</sup>Pek tiira xaannajelex k'atz u paav tu kajay vetatin seb'ane'. Tan ye'k paav k'atz u Tiohx va'l vetsik'lenex. <sup>16</sup>Tan tz'ib'amalka ech tza':

—Xaanojelex k'atz u paav tan, ye'k paav sunk'atza.— Chia.<sup>§</sup>

<sup>17</sup>Tan oj "Tat" che'ex tu u Tiohx, ministeer atil tatin sevatz seb'ane' tuul atilex tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan sa'nal-itx'ol inujul kajay q'u aanima ti' q'u kam ni'ane'. Utz ye'xhab'il at tel siatz si'ane'. <sup>18</sup>Tan u Tiohx veteesanex tu u ye'xtxojla txumb'al va'l taq'vuka'ex q'ul ek'uy emam. Utz etootzaj kam u ja'mel vettaq' ti' echitpu tu q'ul epaav. Yit' b'a'nla q'an ch'ich' koj; yit' b'a'nla saj ch'ich' koj utz; ma'j koj kam aas sako'npaali. <sup>19</sup>Pek a' vetchitpunex u Jesucristo tuch' vikajal va'l tiira sib' ija'mel. Tan a' va'l yatz'ax ok tu tx'olo'm vatz Tiohx. Echa' iyatz'ax chelem karne'l aas tiira b'a'n; kam koj ye'xtxoj atil k'atza. <sup>20</sup>Utz ech chit va'l sab'anax tu u Jesucristo tzi'. Aya'xchen ib'anax el ti' tu u Tiohx aas ye'sajich ichée u vatz amlika tx'ava'. Pek anal vet'elu'l vatzsaj tu u tiempo tza', techlal aas nojchit tii u Tiohx seti'. <sup>21</sup>Ech tiq'aq'al ku'en k'uxh nitekenima u Tiohx cheel. Tan u Tiohx q'aavitz'pixsan u Jesuus xo'l q'u kamnaj. Utz taq' mam ti-jle'm tu Amlika. Ech sikamel sak'uje' ek'u'l ti' u Tiohx cheel utz, a' sech'ia tuch' txuq'txunchil.

<sup>22</sup>Aatz tu va'l veteb'ana aas vetenima vinujul tiq'aq'al u Tioxhla Espiritu, a'

<sup>§</sup>1:16 Choktaj u Leviitico 11.44-45; 19.2.

vetb'ens tiira b'a'n tatin q'ul etaanima siatz. Ech aatz cheel, tiira nojla chit ti-i'ex ti' q'u niman tetz u Jesusus. Utz a' ib'o'q'ol tuch' chit etaanima seb'an tii'ex setib'ilaj; yit' tuch' koj ka'vatzil. <sup>23</sup>Tan tiq'aq'al u yolb'al Tiohx va'l atil b'enamen q'aavitz/pi'ex k'atz u Tiohx. Yit' aanima koj q'aav itz'pixsanex.

<sup>24</sup>Tan nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Aatz vichi'l kajay q'u aanima ech ku'en a' q'u xajtze'. Utz k'uxh atil tijle'm, ech ko'n a' vixu'm u xajtze'. Tan nitjaz u xajtze' utz, nitolpu vixu'm.

<sup>25</sup>Ech koj viyolb'al u kuB'aal tan, atil b'enamen.— Chia. <sup>\*\*</sup>

Unchee' a' q'u yol nimamal tek setaq'ol tu vetab'it u b'a'nla chusb'al tzi'.

**2** Ech aq'tajka kajay q'u paav. Echa' u sub'u'm, u ka'vatzil, u chi'k'ula'm utz, tuch' kajay q'u cheesa yol.

<sup>2</sup>B'antajex echa' talaj nitxa' anal titz'pe' aas ta'xh nichok ich'u'. Ech ta'xh sechok q'u kam k'atz u Tiohx tan, ye'k ye'xtxoj ti'. Utz a' va'l sach'iisanex k'atza. Ech sach'ii vetxumb'al taq'o ti' u chitpichil k'atz u Tiohx. <sup>3</sup>Tan nojchit vetetilla' aas tiira b'a'n u kuB'aal. <sup>††</sup>

### U tatin u Jesuusecha' ma'l itz'lich Sivan

<sup>4</sup>Ech xaanojchit'ok'ex k'atz u Jesusus, u kutiil va'l echa' itz'lich Sivan. Aya' va'l aq'ax ko'n elo'p echil tzi' tu q'u aanima. Pek aatz u Jesusus vatz u Tiohx tan, echa' ma'l txaachla sivan aas sib' ija'mel.

<sup>5</sup>Utz echat ex majte sekajayil. Ex itz'lich sivan nuk'im'al tib'; tatib'al u Tiohx; nachb'al tetz. Utz ex oksan iq'ii,

echa' q'u oksan yol siatz. Ech senima setoksa u Tiohx ti' u Jesucristo, echa' toksal tx'olo'm. Tan a' va'l tiira b'a'n se'enku tu u Tiohx. <sup>6</sup>Tan a' va'l nital u Yolb'al Tiohx aas nital ech tza':

—Savoksa ma'l u Sivan tetz xoob'al, tiira ib'o'q'ol tu Sioon. B'a'nla txaach Sivan utz, sib' ija'mel. Ab'il u aanima sak'uje' ik'u'l ti', jatu koj sach'ixvixsali.— Chia. <sup>‡‡</sup>

<sup>7</sup>Ech sib' ija'mel u Sivan sevatz tzi', ab'iste ex niniman.

Pek aatz tetz q'u aanima q'u'l ye' niniman, nitzojpu va'l nital u Yolb'al Tiohx ti' ech tza':

—Aatz u Sivan va'l taq'ka elo'p q'u b'anol otzotz echil tzi', aal a' u Sivan va'l tiira ib'o'q'ol tetz xoob'al.— Chia. <sup>¶¶</sup>

<sup>8</sup>Utz nipajtal majte:

—Aatz u Sivan tzi', sauch olq'ichil el ti'; savalk'ixsani.— Chia. <sup>§§</sup>

Utz a' u tolq'e'l q'u aanima aas niqelone', ye' niq'i' va'l nital u Yolb'al Tiohx. Loq' ech chit saya'k ti' q'u kam ni'ane'.

### U tatin q'u niman tetz u Jesusus vatz u Tiohx

<sup>9</sup>Pek aatz ex tu vinimal u Jesusus, ex txaach aanima. Ex echa' oksan yol vatz Tiohx tu viQ'esalail u Tiohx. Ex ma'l tenam aas xaansamalelex k'atz paav. Utz itenam u ijlenal tu Amlika b'enna-jk'ex. Ex ma'l tenam ichoko'm Tiohx. Ech setal paal q'u b'a'nla chaj txumb'al tetz u Tiohx. Tan a' va'l eesan ex tu u elq'ej tetz u paav utz, vettoksa'ex k'atza tu u techalla txijtxub'al. <sup>\*</sup> <sup>10</sup>Tan yit' exich koj itenam Tiohx ko'xtene. Pek

<sup>\*\*</sup>1:25 Choktaj u Isaias 40.6-8.

<sup>††</sup>2:3 Choktaj u Salmos 34.8.

<sup>‡‡</sup>2:6 Choktaj u Isaias 28.16.

<sup>¶¶</sup>2:7 Choktaj u Salmos 118.22.

<sup>§§</sup>2:8 Choktaj u Isaias 8.14-15.

<sup>\*</sup>2:9 Choktaj u Eexodo 19.5-6; U Tito 2.14; u Isaias 9.2; 43.21.

ex tek cheel. Ye'xhkam nichitxum evatz u Tiohx veti'anka. Pek aatz cheel, vetitx-uml evatz.<sup>†</sup>

### U txumb'al sab'anaxtu u vatz tx'ava'

<sup>11</sup> Unchee' nival sete unhermanos, aas ye' ko'xh etaq' tzii tu q'u tacha'v q'ul echil'. Tan a' nikoontra'i q'u b'a'nla chaj kam nital u qaaxxelal. Tan aatz o', ech ko'n qatine' puera aanima tu u vatz tx'ava' tza'; b'iil ko'xh paal kub'ane'.<sup>‡</sup>

<sup>12</sup> Ech jikom chit epaal sapaalex xo'l q'u'l ye' tootzaj Tiohx. Ech a'tzii. K'uxh kam ko'xh satal seti', ye'xtxoj ex satale'. Tan sa'nalt'il q'u b'a'n neb'ane'. Ech satoksa iq'ii u Tiohx majte aas latx'olax inujul q'u aanima kajayil.

<sup>13</sup> Oksataj etib' jaq' imantaar kajay q'u q'atb'al tzii, echa' q'u ijlenal tan, a' q'u mamaj q'esala. Tan ech isa' u kuB'aal.

<sup>14</sup> Nimataj q'u gobernadoor majte. Tan Tiohx nioksan ti' itx'olax inujul q'u aa paav utz, ti' ilochax q'u'l b'a'n ni'ane'.

<sup>15</sup> Tan a' vitxumb'al u Tiohx aas a' se-b'an q'u kam b'a'n. Ech ye'k sacheei kam satal seti' q'u txoxkin q'u'l ye' tootzaj Tiohx. <sup>16</sup> K'uchtaj tu vepaale' aas chit-pinajex tu q'ul epaav. Yit'e'ch koj se-b'ane' q'u'l sako'xhveeti kam ko'xh si'an nitale'. Ta'xh nitalva aas chitpinaj. Pek k'uchtaj tu veb'anone' aas ex taq'onom Tiohx. <sup>17</sup> Atoj tatin q'u aanima sevatz. Tiiojex ti' q'u niman tetz u Jesusus. Xo'-vataj u Tiohx. Utz atoj tatin u ijlenal sevatz majte.

### U qilto'k qetz ti' u Jesuusti' viq'i'l q'u tza'l

<sup>18</sup> Aatz ex, ex aq'onom, oksataj etib' jaq' imantaar q'u b'aal etaq'on. Atil tatin sevatz seb'ane'. Yit' ta'n koj sen-ima q'u'l b'a'n sete utz, ni'xhtab'i toke-

b'al yol. Pek nimataj q'u'l majte k'uxh tza'l aq'on k'atza. <sup>19</sup> Tan aatz q'u'l ye'k ko'xh tokeb'al nipaasal tu tza'l, a' q'u'l sa'nalok iq'ii. Tan nojchit tinachb'al atilka aas b'a'n vatz Tiohx. <sup>20</sup> Pek oj sach'ixvixsalex ti' veb'antu maj' kam aas ye'xtxoj, ye' nik'ulo'k seti' aas so'ok eq'ii. Pek oj ti' ib'anax u b'a'nil sapaasalex tu tza'l utz, setx'ake', b'a'n-tan b'a'n ex vatz u Tiohx tzi'.

<sup>21</sup> Tan a' chit qetz aas sapaalo' tu tza'l ti' u b'a'nil, echa' u Cristo aas paal tu tza'l qi'. Ma'l k'uchb'al va'l i'an sukuvatz, ech saqilo'k qetz ti' vipaale-b'al. <sup>22</sup> Tan ye'k maj' paav i'an u Cristo utz, ye't je'ul maj' sub'u'mla yol titzi'.<sup>¶</sup>

<sup>23</sup> Ye'xhkam nichitzaq'b'u tu yoq'o'm aas nichiyok'le'. Ye'xhkam nichtale' aas nichipaasal tu tza'l. Nichkojtale' aas sa'-nalichoo taq'o q'u'l nichb'anon te. Pek nichko'ntaq'ka q'u kam tiq'ab' u Tiohx. Tan a' va'l jikom nitx'ol inujul q'u kam.

<sup>24</sup> Ichoo q'u kupaav u Cristo tu vichi'l aas kam vatz kurus. Tan a' isa' aas echa' sasotz'o' vatz u paav, ech jikom u qatin sa'atino'. ¡Ak'onsal qi'; a' toke' aas i'an b'a'n qe tu q'u kuyaab'il!

<sup>25</sup> Tan aatzich ex veti'anka, tz'ejxi-najich'ex vatz Tiohx, echa' itz'ejxuka karne'l. Pek aatz cheel, atil tek ex k'atz u Cristo. Utz a' ni'ilb'enex, echa' q'esala ti' vetatin vatz u Tiohx ti' vetaaxxelal. Echa' ma'l xeen karne'l.

### U tatin q'u tzumlich aanima tib'ilaj si'ane'

**3** Aatz ex, ex ixoj, nimataj imantaar q'u'l evinaj. Ech aatz q'u vinaj q'u'l ye'saj inimat u Jesusus, sa'tekinima. Tan tiira b'a'n vetxumb'al satile'. Yit' minis-teer tere'n koj setal u Jesusus te. <sup>2</sup> Pek a'

<sup>†</sup>2:10 Choktaj u Oseas 2.23.

<sup>‡</sup>2:11 Choktaj u Salmos 119.19.

<sup>¶</sup>2:22 Choktaj u Isaías 53.5-9.

satil vetxumb'al aas tiira jikom ex tu vevinaj, atil tatin sevatz.

<sup>3</sup>Aatz u v'ib'al etib' seb'ane', yit' a' koj chitu' a' q'u kam seti' elu'l. Tan yit' a' koj vib'o'q'ol. Echa' tzi', a' koj chitu' va'l sa'xhepaasa ivi' ib'anax tuch xi'l evi'. Yit' a' koj ib'o'q'ol q'u b'a'nla chaj v'ib'al q'u'l b'a'nla q'an ch'ich'. Utz yit' a' koj ib'o'q'ol q'u techalla chaj oksa'm. <sup>4</sup>Pek a' setitz'a tetaanima ib'anax q'u b'a'nla chaj kam q'u'l yit' sa'kojpaali. Aya' va'l ex maanxho utz, b'a'n ex tu kajay aanima. Tan a' q'u kam q'u'l nivijon vetatin vatz u Tiohx.

<sup>5</sup>Tan echich vitxumb'al q'u ixoj ko'x-tene tzi' q'u'l xaannaj el k'atz paav, q'u'l k'ujlich ik'u'l ti' u Tiohx. Nichinima imantaar q'u'l ivinaj. <sup>6</sup>Echa' u Sara tan, nimamich u Abrahaam taq'o, aya' vivinaj. Aal "unb'aal" chuich te.<sup>§</sup> Utz oj ech seb'an tzi', echa' ex titz'in u Sara atzi'. Oj seb'an u b'a'n timer, ye'k sexo'va q'u'l nipoyinex.

<sup>7</sup>Unchee' aatz ex majte vinaj, atoj etxumb'al ti' vetatin tuch' q'u'l etixoj. Tan ela ko'n nek'ul vib'a'n timer u Tiohx tuch'. Il-b'emoj setaq'o. Echa' tilb'el kamb'al aas oora ko'xh ipaxe'. B'antaj ech tzi', ech ye'xhkam sachijonex tu veq'ilat esik'let u Tiohx.

### U paalchil tu tza'l ti' ib'anaxu b'a'n timer

<sup>8</sup>Unchee' nival sete majte aas ma'loj chit etxumb'al. Eloj etanima setib'ilaj. Utz tiiojchit'ex setib'ilaj. Itxumtaj tib' evatz. Utz b'a'noj ko'xh ex sevatzaj. <sup>9</sup>Ye' eq'aavixsa ch'exb'al ti' q'u ye'xtxoj nib'anax sete. Ye' yoq'onex oj neyoq'le'. Pek aal b'a'n timer yol setal ti' q'u yoq'ol etetz. Tan k'uxh vetisik'le'o' u Tiohx, a' isa' sakuk'ul u b'a'n timer k'atza. <sup>10</sup>Tan nital u Yolb'al Tiohx aas:

—Ab'il u aanima va'l a' isa' sa'xhtxuq'tx-uni utz,

a' isa' tu b'a'n timer sapaalku tu u vatz iq'ii isaj,

ib'an kuenta vitz'i ti' talax maalola chaj yol.

Utz ye' tal txub'a'l.

<sup>11</sup>Sixaansa el tib' k'atz u ye'xtxoj.

Utz a' si'an u b'a'n,

a' sichok u paas.

Ta'xh si'ane'.

<sup>12</sup>Tan ab'il u aanima va'l jikom ni'ane', nikolax tu u Tiohx.

Utz ni'xhtab'il tu u Tiohx tu viq'ilat isik'leta'.

Pek ulnaj ik'a'n timer ti' q'u'l ye'xtxoj ni'ane'.— Chia.<sup>\*\*</sup>

<sup>13</sup>Ech ab'il koj ma'j tech seti' oj tiira ta'xh netitz'a ib'anax q'u kam b'a'n.

<sup>14</sup>Chi'b'ojex oj sapaasalex tu tza'l ti' ib'anax u jikom timer. Ye' xo'vex tu q'u ixvan etetz utz; ye' ela'ok'ex taq'o.

<sup>15</sup>Pek t'anb'a'taj u Tiohx tetaanima tan, a' u kuB'aal. Utz liistaoj eyol ti' itzaq'b'el q'u aanima q'u'l sich'oti sete aas kam tok va'l neb'ane' nenima u Jesus satale'. Loq' jikom seb'ane', tuch' maanxhoil satzaq'b'ex.<sup>††</sup> <sup>16</sup>Utz tenach-b'al atojka aas nojchit b'a'n ex vatz Tiohx. Jik etxumb'al ti' venimat u Cristo seb'ane'. Ech aatz q'u'l nieesan eq'ii aas ex b'anol onkonil nitala', sa'texhch'ixvu ti' q'u kam nital seti'. <sup>17</sup>Tan aal b'a'n va'l sapaal uchchil tu tza'l ti' ib'anax u b'a'n timer, oj ech vitxumb'al u Tiohx qi'. Pek yit' b'a'n oj ti' ma'j kam ye'xtxoj sapaalk'o' tu tza'l.

<sup>18</sup>Tan echa' u Cristo, unpajul ko'n ul kamoj utz, yakich ichoo q'u kupaav. Ul kamoj u jikom ti' q'u'l yit' jikom koj. Paal tu tza'l ti' q'u aa paav. Loq' a' isa' tiq'ot'opono' xe' u Tiohx. Nojchit kam

<sup>§</sup>3:6 Choktaj u Geenesis 18.12.

<sup>\*\*</sup>3:12 Choktaj u Salmos 34.12-16.

<sup>††</sup>3:15 Choktaj u Isaias 8.12-13.



tu vichi'l. Loq' itz'lel u taanxelal vatz Tiohx. <sup>19</sup>Ech aatz ma'tich q'aavtitz'pe', ex tal xo'l q'u aanxel q'u'l preexhu tatine' aas isub' u paav utz, isub' u kamchil. <sup>20</sup>A' talvu tu q'u'l jolol qelolich Tiohx o'tla yol tikuenta u Noee. Tan aatz itz'liche, atin ipaciensia u Tiohx ti'. Nichich'ia aas samotxik'axa q'ul ipaav. Saok tu u arca va'l nichiveete'. Pek ye't motx ik'axa ik'u'l. Ech ka'xva'l ko'n aanima ikol tib' tuul aas ul u a'. Vaaxajil ko'n.††

<sup>21</sup>Ech aatz u vautiismo va'l b'anel qaq'o, a' toke' aas chitpinajo'. Loq' yit' u kupaav koj niteesa u vautiismo. Pek a' ko'n u techlal aas a' tek nikuk'aj ti' ma'l u b'a'nla kutxumb'al vatz u Tiohx tiq'aq'al u q'aavtitz'pu u Jesucristo. <sup>22</sup>Aya' va'l b'ennajje' tu Amlika utz, k'ujlel tiseb'al u Tiohx cheel. Oknajka q'u aanjel jaq' imantaar tuch' tere'n q'u aanxel q'u'l atil tijle'm utz, atil iyak'il.

#### **Vitxakunsal u txumb'al aq'eltu u Tiohx ti' q'u kam**

**4** Kam echa' ipaal u Cristo tu tza'l paali, echat ex seb'ane'. K'ajoj etib' seq'i'e' k'uxh sapaalex tu tza'l. Tan yakich teesa viyak'il u paav u Cristo aas kam tu vichi'l. <sup>2</sup>Ech a' tek qetz sakub'an vitxumb'al u Tiohx jatva't vatz kuq'ii kusaj sa'atini. Yit' a' koj sakub'an u tacha'v u kuchi'l. <sup>3</sup>Sib'al tiempo nicheb'an va'l ni'an q'u aa paav. Pek aatz cheel, ya'ya. Atich eviisio. A' chit nicheb'an q'u ye'xtxojla acha'v, q'u q'ab'a'm, q'u elchil tu b'ey, q'u kam ye'xtxoj vatz Tiohx. Utz a' nichetoksa iq'ii b'anich tioxh. <sup>4</sup>Ech sib' tek ni'enku te cheel aas nitile' yit' a' tere'n koj emol neb'an q'u onkonil; ye'k majoib' ti'. Echixe'at aas ye'xtxoj tek iyolon seti'.

<sup>5</sup>Pek loq' toj nal taq' ikuenta vatz u Tiohx ti' q'u'l ni'ane' tzi'. Tan liista tek u Tiohx ti' itx'olax inujul q'u itz'lich utz, q'u kamnaj.

<sup>6</sup>Utz alaxnaj u b'a'nla chusb'al tu q'u'l kamnaj vatz Tiohx. Tan a' isa' u Tiohx aas ye'k sakam tu u taanxelal siatz, k'uxh satx'olpu inujul tu vichi'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

#### **Velochtu tib' q'u niman tetzu Jesusus si'ane'**

<sup>7</sup>Utz nachnoj chit etatine'. Tan nitek-inajab' viya'teb'al kajay q'u kam. Nojchit eq'ila esik'le Tiohx. <sup>8</sup>Tiiojchit'ex setib'ilaj. Tan tiira a' ib'o'q'ol. Tan sib'al paav nikuyulu taq'o untz'oj tii uchchil ib'ilaj.†† <sup>9</sup>Aya'l ek'u'l sataq' tib' evatb'al tulaj etotzotz. Utz ye' ko'xh ch'a'p ex te.

<sup>10</sup>Kam vedoon aq'el tu u Tiohx, txakunsataj ti' ilochax vemol. Jikom setxakunsa chukchaj q'u doon aq'el tu u Tiohx xo'l q'u niman tetz u Jesusus. <sup>11</sup>Echa' tzi'. Ab'il a' b'a'n chit iyolone', tiira a' noj tal u yolb'al Tiohx. Oj ab'il a' nib'an ma'j tijle'm xo'l q'u niman tetz u Jesusus, a' noj i'ane' kam vitxumb'al u Tiohx aq'el te. Ech a' chit saok iq'ii u Tiohx tu kajay q'u kam neb'an ti' u Jesucristo. Tan tetz u mam tokeb'al q'ii utz, u mam ijle'm b'enamen ye'k iya'e'. A'i.

#### **Vipaal q'u niman tetz u Jesuustu tza'l**

<sup>12</sup>Unhermanos, ye' ko'xh eb'ana aas sotzel ek'u'l saul q'u tza'l seti' q'u'l echa' mam xamal tule'. Tan ech chit u qetz. Ye' ko'xh etitza' aas kan chaj tok u kam nitul seti' tzi' setale'. <sup>13</sup>Pek aal txuq'txunojex b'atz'i tan, ant ex nepaal tu q'u tza'l paalku u Cristo. Utz ant ex sa'xhtxuq'txunex majte aas laul tu mam itechalil. <sup>14</sup>Chi'b'eb'al vetetz oj sayoq'axex ti' iminal u Cristo. Tan nojchit atil vitechalla

††3:20 Choktaj u Geenesis 6.1—7.24.

††4:8 Choktaj u Proveerbios 10.12; B'axa U' Tu Corinto 13.7.

Tioxhla Espiiritu u Tioxh sek'atza atzi'. Kamal nichitteesal iq'ii u Tioxh tu va'l nimotxi'ane'. Pek nitoksal iq'ii u Tioxh tu va'l neb'ane'. <sup>15</sup> Ech ye' ko'xh eb'ana aas sapaalex tu tza'l ti' yatz'o'm, ti' elaq', ti' ib'anax kam ye'xtxoj utz, ti' etoksat etib' ti' q'u kam ye'k tokeb'al. <sup>16</sup> Pek ye' ch'ixvex oj nepaal tu tza'l ti' tan, ato'k'ex ti' u Cristo. Aal oksataj iq'ii u Tioxh ti'. <sup>17</sup> Tan oponyu u tiempo aas sapaal q'u niman tetz u Jesusu tu tza'l. Utz oj o' b'axal sapaalo' tu q'u tza'l, tilayol saya'k q'u aanima q'u'l ye' niniman u b'a'nla chusb'al tetz u Tioxh.

<sup>18</sup> Tan echa' nital u Yolb'al Tioxh aas: —Oj tu chit tza'l saok u jikomla aanima tu u b'enq'ii b'ensaj, ¿a' chixh q'u aa paav ye' saok tu choob'al paav?— Chia.<sup>§§</sup>

<sup>19</sup> Ech aatz q'u'l nipaal tu tza'l, titxum-b'al u Tioxh k'uxh nipaal tuul. Loq' k'uxh echi, i'an tere'n u b'a'nil. Toksa u taanxelal tiq'ab' u Tioxh va'l b'anono'. Utz si'an inujul q'u kam.

### U taq'tu yak'il q'u niman tetzu Jesusu

**5** Aatz cheel, nunq'ila q'u ansiano, q'u q'esala texo'l, ex niman tetz u Jesusu. Tan in ansiano majte. Utz nojchit vab'i vil tuch' unvatz q'u tza'l paalku u Cristo. Ech sa'nalok'in tu u mam itechalil u Tioxh majte va'l saqile'. <sup>2</sup> Nival sete aas iltaj chit q'u niman tetz u Jesusu q'u'l ato'k' tekuenta. Echa' ma'j xeen karne'l nitaq' titza q'u'l ikarne'l. Aya'l chit ek'u'l seb'ane'. Yit' ya'lumalkojex ti'. Utz ti' koj puaj seb'anva. Pek etaan-ima chit sa'alon, aya'l ek'u'l ti'. <sup>\*</sup> <sup>3</sup> Loq' eb'anchil majte aas aya'l teku'en a' ex ib'aal q'u niman tetz u Jesusu q'u'l ato'k' tekuenta. Pek jik chit b'a'nla k'uchb'al

seb'an siatz. Ech satilo'k tetz seti'. <sup>4</sup> Ech sek'ul vechoob'al aas lu'ul u Jesusu. Aya' u q'esala vi' q'u ilol tetz q'u niman tetz. Echa' koroona va'l sek'ule'; aas jatu koj sapaali, oksab' eq'ii ti' va'l neb'ane'.

<sup>5</sup> Utz aatz ex, ex xiak, nimataj vimaan- taar q'u ansiano. Utz b'antajex maanxho setib'ilaj. Nimataj etib'. Tan nital u Yol- b'al Tioxh aas:

—Ye' isa' q'u t'anb'a'nib' u Tioxh; pek niloch q'u'l maanxho.— Chia.<sup>†</sup>

<sup>6</sup> Ech oksataj etib' jaq' vitxumb'al u Mam Tioxh va'l kajay atil tiq'ab'. Ech sit'an- b'a'ex tu u tiempo toj i'ane'. <sup>7</sup> Aq'tajka tiq'ab' u Tioxh oj netela' etoke'. Tan nititz'a'ex; atil seti'.<sup>‡</sup>

<sup>8</sup> Nachnoj etatine' utz, itz'oj etatine'. Tan aatz vekoontra, aya' u tx'i'li'inaj va'l ipaal seti'aj ti' ichokaxe' ab'il sataq' ku' tu paav. Echa' b'alam, va'l ijelun ipaale'. Nichoke' ab'il sichi'e'. <sup>9</sup> Loq' qeoni'ch'ex te. Ta'xh tii senima q'u kam ti' u Tioxh siatz. Tan ejunal koj nepaal tu q'u tza'l tzi'. Pek echat chit nipaalku tere'n q'u niman tetz u Jesusu tu u vatz amlika tx'ava' majte. <sup>10</sup> Loq' a'tzii. Tan u Tioxh saq'anb'ixsanex k'atza, aas ma't epaal ma'l tiempo tu tza'l. A' sa'aq'on nimal ek'u'l. A' sa'aq'on eyak'il. Utz a' satxak- b'a'nex k'atza b'a'nil. Tan a' va'l sik'leno' tu mam ib'a'nil. Tan a' isa' sa'atino' k'atza tu u techalil tu b'enq'ii b'ensaj, tiq'aq'al u Jesucristo. <sup>11</sup> Ech tetz u toke- b'al q'ii tuch' u mam q'esalail b'enamen ye'k iya'e'. A'i.

### Itzojpeb'al u u' tza'

<sup>12</sup> Aatz u u' vetuntz'ib'a tza', a' nivaq'v opon ti' u niman tetz u Jesusu Silvano; va'l tiira k'ujleb'al k'u'l sunvatz. B'iil ko'xh yol vetuntz'ib'a opon ti' taq'ax ni-

§§4:18 Choktaj u Proveerbios 11.31.

\*5:2 Choktaj U Xhan 21.15.

†5:5 Choktaj u Proveerbios 3.34.

‡5:7 Choktaj u Salmos 55.22.

mal ek'u'l. Loq' a' nival sete tuul aas nojchit ech ik'ulax vib'a'nil u Tiohx va'l b'anel setaq'o tzi'. Aya' va'l atilex tuul cheel.

<sup>13</sup>Nitaq' opon echajlichil q'u niman tetz u Jesus q'u'l atil tu Babiloonia tza'.<sup>f</sup> Tan Tiohx txaaonnaj tetz majte

echa' ex. Nitaq' opon echajlichil u Kuxh majte, va'l nojchit ech tatine' a' unk'aol.  
<sup>14</sup>Aq'taj tib' echajlichil sejununil tu ma'j tz'utz' txala etzi'. Utz atoj u paas tetaan-ima sekajayil, jank'al ex ato'k'ex k'atz u Jesucristo. A'i.

---

<sup>f</sup>5:13 Aatz u yol “Babiloonia” nital u Lu' tza', yit' ib'ii koj ma'j nojla tenam, pek a' nital u Roma aas nital ech tzi'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 12.12, 25; 13.13; 15.37-39.

## U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U LU'XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSQ'U'L PAXIMICH TIB'

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' paj tz'ib'an u Lu' va'l tz'ib'an u b'axa u' va'l b'ennaj ib'ii ti' majte. Nitalche' aas kamal a' itz'ib'av tu Roma tu u ya'b' 67 m.t.J. Aatz q'u chusb'al itz'ib'a tza', tetz kajay q'u niman tetz u Jesuus.

Kam koj toke' aas itz'ib'a u ka'b' u' tza', pek tan, tab'i utz, tootzaji aas va'lich tek sub'ulla chaj chusul xo'l q'u nimam tetz u Jesuus. Jat tanul ko'n atichka. Utz a' nichixaansa el q'u niman tetz u Jesuus ti' u b'a'nla chusb'al tu q'u kam nichichuse'. Ech a' ni'an ya'l talax u Lu' tu u tu' tza' aas tii sak'uje' ik'u'l q'u niman tetz u Jesuus ti' u Tiohx. Utz tii sinima q'u chusb'al q'u'l chusax te tu q'u'l ilon u kuB'aal Jesuus. Tan aatzich q'u sub'ulla chaj chusul tzi', nichmotxtale' aas yit' noj koj aas saq'aavu'l u Jesuus. Tan ye'xh nichtule' utz, paalchil chit ni'an u tiempo nichmotxtale'.

Nital u Lu' tu u tu' tza' aas echen sauch k'uje'ich k'u'l ti' u Tiohx. Echen a' saiq'ol u b'a'nla txumb'al. Sauch majoib' ti' ib'anax u paav; saq'i'l q'u tza'l. Ech sauch xaanich ok k'atz u Tiohx. Xamtel tepaje', nitale' aas sa'xhb'anax tii uchchil ib'ilaj. Utz sab'anax kuentaib' ti' q'u sub'ulla chaj chusul. Nitxakb'a' talax b'a'nil majte u tuleb'al u kuB'aal Jesuus. Utz nitale' aas kam koj toke' nib'atz tul u kuB'aal Jesuus. Nib'atze' tan, a' isa' aas kajay aanima satx'akon ti' u chitpichil tu paav. Utz ech siya'sa vipaav q'u aanima.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-2 Nitaq' chajlichil.

2) 1.3-15 Nitale' aas sataq' qetz q'u kam u Tiohx q'u'l atil k'atza.

3) 1.16-21 Nital ti' u tok iq'ii u Jesuus tu u Tiohx.

4) 2.1-22 Nital ti' q'u sub'ulla chaj chusul.

5) 3.1-18 Nital ti' u tuleb'al u Jesuus.

## U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U LU'XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSQ'U'L PAXIMICH TIB'

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus

**1** Nuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tza' hermanos, in Xhim utz, Lu' unb'ii majte. In taq'onom u Jesucristo. Utz in ichaj majte. In niq'ilanex ab'iste ex chab'amal tek u txumb'al setaq'o tiq'aq'al vijikomil u Tiohx tuch' u Chitol qetz u Jesucristo. Tan k'ujlel tek ek'u'l ti' u tx'anella yolb'al Tiohx, echa' o'.

<sup>2</sup> Tuul netootzaji tere'n u Tiohx tuch' u kuB'aal Jesuus. Taq' koj vib'a'nil u Tiohx sete. Utz taq' koj u paas tetaanima majte.

### U kam si'an q'u niman tetz u Jesuus ti' u tatin k'atza

<sup>3</sup> Tan tu u mam iyak'il u Tiohx aq'el qetz kajay q'u kam nikusavs tu u qatin tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz aq'el qetz q'u kam q'u'l nikusavs ti' u b'a'nla qatin k'atza majte tan, qootzaj tek u Jesuus va'l sik'lano' tu u mam b'a'nil utz, u mam techalil k'atza. <sup>4</sup> Ech ti' u kub'antu q'u kam tza' vettaq'lu iyol u Tiohx qe aas sib'la mam b'a'nla chaj kam sakuk'ul k'atza. Ech saqiq'o tetz vitxumb'al u Tiohx. Tan elnajtek'ex vatz u paav; aya' u tacha'v q'ul echi'l atil sek'atza.

<sup>5</sup> Echixe'at ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx, b'antaj ex jik tu vetxumb'al. Utz atoj etootzajib'al ti' q'u kam k'atz u Tiohx. <sup>6</sup> Ta'n koj, pek majtaj chit etib' ti' ib'anax q'u ye'xtxoj. Utz atoj epaciensia ti'. Utz b'a'n oj etatin vatz u Tiohx majte. <sup>7</sup> Echen b'a'n ex tu kajay aanima sebane'. Utz tii'ex ti' aanima majte.

<sup>8</sup> Tan oj atil q'u b'a'nil sek'atza tzi' utz, oj nojchit tiira sib' nech'ii ti' ib'anaxe', sa'naletil iq'aq'al. Sako'nkoxhkaa'ex ech tza' aas ye'xhkam sek'u'le'. Tan yit' ye'k ko'nkoxh tokeb'al vetetootzaji u kuB'aal Jesucristo. <sup>9</sup> Pek aatz u aanima va'l ye'k q'u kam k'atza tzi', echa' ma'l aanima aas naja' ko'n niya'k isajine'. Echa' tzot atzi'. Tan sotznaj tek sik'u'l aas tx'aael tek tu q'ul ipaav q'u'l b'anelka taq'o.

<sup>10</sup> Ech a' ib'o'q'ol hermanos, sayak'inex ti' ib'anax q'u kam q'u'l vetisik'levex u Tiohx. Tan oj ech seb'an tzi', jatu koj saelka'ex ti' u Tiohx taq'o. <sup>11</sup> Utz kam koj samajon etoko'p tu viQ'esalail u Chitol qetz va'l b'enq'ii b'ensaj tatine', aya' u kuB'aal Jesucristo.

<sup>12</sup> Ech nunnachpixsa q'u kam sete tzi', k'uxh etootzajnale utz, nojchit tii atilex tu q'u kam chusel sete. <sup>13</sup> Sa'chitunnachpixsa q'u kam sete tzi' tuul an tere'n itz'lelin. Tan jikom va'l nunb'ane'. Ni-vaq' nimal ek'u'l. <sup>14</sup> Tan sa'texhkamin, echa' va'l tal u kuB'aal Jesucristo ve. <sup>15</sup> Ech k'ux ma't unkame', a' unsa' ta'xh b'anel sa'atin q'u kam sek'u'l tzi', sanimal texo'l.

### U tiltu u Lu' viq'ilal ku'l u Jesuus tu Amlika

<sup>16</sup> Aatz q'u chusb'al q'u'l qal sete ti' u mam iyak'il u Tiohx utz, ti' u q'aav tuleb'al u kuB'aal Jesucristo, yit' chulim yol ko'nkoxhtu'. Tan jik chit o' ilon vitechalil u Jesuus.

<sup>17</sup> Sukuvatz oksal iq'ii tu u Tiohx viTat aas iq'ila ku'l tu Amlika tu vitechalil. Utz tal ti' ech tza': —A' vunK'aol va'l tii'in ti' atzi'. Va'l nik'uje' unk'u'l ti'. — Texhtu'. <sup>18</sup> O' ab'in tuch' kuxichin u yol va'l uch k'asu'l tu Amlika tzi'. Tan a'ich kumul u Jesuus atich'o' vi' u txaa'la muunte.<sup>§</sup>

<sup>19</sup> Utz yolonnaj q'u alol tetz u yol b'al Tiohx ti' u Jesuus majte. K'u-jleb'al k'u'l q'u yol alel taq'o. Echen senima tan, vinujul nik'uche'. Echa' ipaq'un txijtxub'al tu uken. Utz sa-nalelu'l vatzsaj sevatz q'u kam tzi'. Echa' isajb'u saj tetaanima si'ane'. Ech satxi-jtxun u tx'umi'l tetz q'ala'm tetaanima. <sup>20</sup> Ech atoj q'u yol sek'u'l tza'. Tan aatz u yolb'al Tiohx nib'axab'sal talaxe', yit' niko'nkoxhichee sik'u'l u aanima va'l nialon.

<sup>21</sup> Tan yit' tuch' koj itxumb'al q'u alol tetz u yolb'al Tiohx nimotxiyolone' q'u'l atich Tiohx k'atza. Pek nojchit Tiohx niyolon k'atza. A' niaq'on iyol u Tiohxla Espiiritu.

### Q'u txub'a'lomla chaj chusul sauli

**2** Letila tan, sa'nalchee chulin chusul tetz u yolb'al Tiohx texo'l. Echa' atin chulin alol tetz u yolb'al Tiohx xo'l q'u Israeel veti'anka. Aatz q'u'l tzi', telab'al ichustu tu aanima q'ul iye'xtxojla chusb'al q'u'l yansa'm ni'ane'. Niteesa tib' ti' u kuB'aal va'l chiton tu vipaav. Pek loq' sako'nib'an je' tib'. Tan oora su'ul u choob'al paav ti' tu q'u'l nimotxi'ane'. <sup>2</sup> Utz sib'al aanima saok ti' u chusb'al tzi' tan, niko'xhtaq' tzii kam ko'xh sab'anli. Utz ipaav ko'n aas ye'xtxoj tek iyolon q'u aanima ti' vinujul si'ane'.

<sup>3</sup> Kam ko'xh sichuli ichusax sete. Kanaal isa' seti' tan, ke'ch koj inoob'al ti' puaj. Pek loq' jatu koj saya' talax ib'en tu u choob'al paav. Tan ko'xten nal k'a-jax ti' aas sab'en tu u sotzchil.

<sup>4</sup> Echa' va'l i'an u Tiohx aas ye't ikuy q'u aanjel q'u'l paavin siatz. Ik'on b'en tu u xamal choob'al paav. Utz ijup oko'p tu u uken. Echa' tatin tu tze' u tatin taq'o. A' nich'ia topon u tiempo aas satx'olax inujul.

<sup>§</sup>1:18 Choktaj U Tio 17.1-5.

<sup>5</sup>Echat paj q'u qelol o'tla yol. Ye't kuyax tu u Tiohx. Pek aq'ax ku' u mam jab'al ti'. Utz motx jiq'mu taq'o. Ta'xh ikol u Noee, u alolich tetz vijikomal. A' imol jujva't titz'in tatzik kolchi.\*\*

<sup>6</sup>Ech paje' ka'va't q'u tenam u Sodoma tuch' u Gomorra, tal isotzsale'. K'achel i'ana. Itza'ail texh kaai. Loq' ma'l k'uch-b'al i'an u Tiohx vatz tere'n q'u aanima q'u'l niqelone' aas ech iveet saveeti.††

<sup>7</sup>Utz ta'xh u Lot ikol u Tiohx xo'l q'u aanima tu ka'va'l q'u tenam tz'e'i tzi'. Tan jikomla vinajich. Tiira sib' nichb'enku siatz q'u tonkonil q'u ye'x-txojla chaj aanima.‡‡ <sup>8</sup>Utz jun q'ii, nichik'axb'u taanima u jikomla vinaj Lot tan, ech ko'xh ti' tilaxe' utz, ti' tab'il q'u onkonil va'l nich'i'an q'u aa paav. Tan ax-hib'i jikomla vinaj tatin tixo'l.

<sup>9</sup>Loq' aatz u Tiohx tan, tootzaj iko-lax vatz u paav nitok vatz q'u aan-ima q'u'l chokol Tiohx. Pek sitx'ol in-ujul q'u aa paav. Tetz u choob'al paav sich'iansa. <sup>10</sup>Sa'xhaq'ax ku' choob'al paav ti' q'u'l kam ko'xh ch'ixveb'alla kam ni'an tichi'l. Tan ta'xh okoj tetz ti' ib'anaxe' kam isa'. Nimotxteesa iq'ii u ti-jle'm u Tiohx. Yit' b'aala koj tatin siatz. Nikojmotxtok yol tivi'. Ye'xh b'oj ixo'-val ti' teesal iq'ii q'u'l atil tijle'm. <sup>11</sup>Aal yit'e'ch koj ni'an q'u aanjel k'uxh aal paalchu tijle'm utz, paalch iyak'il siatz. Ye'xhkam nimotxtal tz'ejb'al yol ti' q'u chulin alol yolb'al Tiohx vatz u kuB'aal.

<sup>12</sup>Aatz q'u vinaj tzi', paat nikojtitz'a' kam ni'ane'. Echa' txokop aas ta'xh tetz saku' tu xaaol txokop utz, sasotzi. Tan anat ko'xh sab'anon je' q'u'l ipaav. <sup>13</sup>Sa'-nalichoo q'u tonkonil ni'ane'. Tan kant'u a' chit chi'b'inajku jun q'ii ti' teesat tib' tu b'ey, ti' ib'anax q'u kam yit' ijikomal.

Tiira ch'ixveb'al utz, b'anol txab'kin aas nimolo'ex tu q'u'l enimla q'ii. Ta'xh ni-motxchi'b'ik ti' ib'anax q'u tacha'v. <sup>14</sup>At chit nital taanima ti' q'u ixoj q'u'l nisaji. Ye'xh b'oj tila'm ti' ib'anax u paav. Utz ni'xhteesa tu b'ey tzaj aanima q'u'l yit' tii koj itxake' k'atz u Jesuus. Naq'b'inaj vitxumb'al ti' q'u ye'xtxojla chaj acha'v k'atza. Jolol onkonla chaj aanima tetz choob'al paav. <sup>15</sup>Jolol tz'ejxinaj tu q'u tatine' tan, elnajtekka ti' u b'a'nla b'ey. A' ne'ntiq'o ib'anon u Balaam, vik'aol Beoor aas tz'ejxu ti' u puaj. Aya' vitx'ak ti' ib'anax u onkonil. <sup>16</sup>Loq' yaal ti' vipaav. Ma'l ijtzomla b'uuro q'ilan. I'an echa' iyolon aanima. Ech a' majon u alol tetz u yolb'al Tiohx ti' ib'anax u tonkonil va'l k'ajichku tib' si'ane'.¶¶

<sup>17</sup>Aatz q'u ye'xtxojla chusul tzi', jolol echa' q'u tzaji julil a' aas ye'k a' nije'ul tuul. Utz echa' q'u sutz' aas til chaj ko'xh ni'iq'olik b'en tu kaji'q'. Loq' ye'xhkam nichajpu jab'al taq'o. Ech a' tetz si'ane' aas b'enamen sichoo vipaav tu u mam xo'veb'alla uken nich'iansal ti'.

<sup>18</sup>Mamaj yol ko'xh nital q'u ye'xtx-ojla chusul tzi' aas ye'xh b'oj inujul. Utz nib'oy tzaj aanima q'u'l ya'luib' chit i'ana'; motx k'asu'l tu u paav va'l atichku tu q'u tacha'v. Nimotxib'oy tu viisio, tuch' tu tacha'v ichi'l. <sup>19</sup>Nimotxtala'tz-i'i te aas tiira sachitpi. K'uxh aal preexhu tatin tu q'u'l iyannajla txumb'al. Tan ab'il va'l b'a'nla sub'el, tiira txayel.

<sup>20</sup>Atil aanima el jaq' q'u'l ipaav tan, vettootzaji u Chitol tu paav; aya' u kuB'aal Jesucristo. Loq' tilayol saya'ka tan, k'uxh k'asnajtek'ul tu u paav utz, sa'pajsub'ax ti' ib'anax u paav. Tilayol u tatin vatz u tatin b'axa aas ye'sajich ini-mat u Tiohx.

\*\*2:5 Choktaj u Geenesis 6.1-7; 8.18.

††2:6 Choktaj u Geenesis 19.24.

‡‡2:7 Choktaj u Geenesis 19.1-16.

¶¶2:16 Choktaj u Nuumeros 22.4-35.

<sup>21</sup> Aal tek b'a'n aas ye't koj tootzaji u b'ey tetz jikomil. Tan k'uxh ma't in-imata' niko'ntelka ti' q'u mantaar q'u'l tootzajle aas Tiohx alonka. <sup>22</sup> Utz oj ech ni'an tzi', nojchit nitzojpu u yol va'l nital ech tza': —Aatz u tx'i', niq'aavilo' je' vix-a'v. Utz aatz u b'och va'l anal itx'aal ti', nipajenisuq'i tib' tu u xoq'ol.— Chia.<sup>§§</sup>

### U q'aavtuleb'al u Jesuus

**3** Unchee' a' u ka'b' u' nuntz'ib'a b'en txeze' tza' unhermanos. Utz t'oyelez nunb'an tuul sika'b'il. K'assamal ve-b'a'nla txumb'al nunb'ane'.

<sup>2</sup> Atoj chit sek'u'l q'u kam q'u'l alel tu q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tiohx q'u'l atich Tiohx k'atza. Atoj chit vimantaar u kuB'aal sek'u'l, u Chitol qetz. Aya' va'l ichus q'ul ichaj sete.\*

<sup>3</sup> Utz a' ib'o'q'ol sa'atin q'u kam sek'u'l tza'. Tan aatz tu q'u motxeb'al q'ii, sa-nalchee aanima aas ta'xh si'ane' kam q'u'l nitachva. Sako'nteesa eq'ii. <sup>4</sup> Satal ech tza': —¿Kam tek unya'k u Jesuus tan, alel aas saq'aavu'l b'anel? Kamyu ko'xh el q'u kuk'uy kumam tuul utz, echat ko'xh q'u kam jatva'x tiempo ichée u vatz amlika tx'ava'.— Chaj.<sup>†</sup>

<sup>5</sup> Loq' aatz q'u aanima tzi', vet sik'u'l ye' ninima aas tu ko'n iyolon u Tiohx chee u vatz amlika tx'ava' tu u a'. Utz ti' u a' k'uxh atile.<sup>‡</sup>

<sup>6</sup> Utz u Tiohx paj yoloni k'uxh sotz q'u kam vatz tx'ava' aas ul u mam jab'al tikuenta u Noee.<sup>¶</sup>

<sup>7</sup> Ech tiyol u Tiohx ko'n k'uxh atil u tx'ava' tuch' u amlika b'enamen. Utz

ch'iam ko'n ni'ane'. Tan tz'e'chil si'ane'. Loq' analen aas latal u Tiohx. U xamal satz'e'san tu u q'ii aas satx'olax inujul q'u kam tu u Tiohx, tu u q'ii va'l lab'en q'u aa paav tu u choob'al paav.

<sup>8</sup> Utz saval sete unhermanos, kam b'anel tu u tiempo vatz u Tiohx. Sotz-i'ch sek'u'l. Tan yit' ela koj u kutxumb'al tuch' u Tiohx ti' u tiempo. Tan aatz ma'l q'ii siatz, echa' 1,000 ya'b' tuul. Utz aatz u 1,000 ya'b', echa' ma'l ko'n q'ii tuul siatz.<sup>§</sup>

<sup>9</sup> Loq' k'uxh echi, yit' ti' koj aas a' isa' sab'atz ti' itzojpil q'u kam alel taq'o, echa' va'l nichuli talax unjolol aanima. Tan ex nititz'a'ex k'uxh ye' ni'ane'. Tan yi'sa' aas sakamex tu q'ul epaav. Pek a' isa' aas kajay aanima sik'axa q'ul ipaav utz, saq'aavo'k k'atz u Tiohx.<sup>\*\*</sup>

<sup>10</sup> Tan ye'k talchu u tuleb'al u kuB'aal Jesuus. Echa' tul elq'om tu aq'b'al si'ane'. Ech sasotz u amlika tzi'. Xo'eb'al ijelun tuul si'ane' aas sasotzi. U xamal samoxsan kajay q'u kam. Tz'e'chil si'an kajay u vatz amlika tx'ava' tza', tuch' q'u kam atil tuul.<sup>††</sup>

<sup>11</sup> Ech oj sasotz kajay q'u kam tzi', ti-ira a' ib'o'q'ol sa'xhexaansa el etib' k'atz u paav. Utz sa'xheb'an etatin k'atz u Tiohx. <sup>12</sup> A' texh sech'ia topon u q'ii q'a-tel tu u Tiohx. Ooje'lataj eb'antu tuch etib' ti' u tuleb'al. Tan aatz tu u q'ii tzi', tz'e'chil si'an u amlika. Tz'e'chil si'an q'u kam tu u xamal.

<sup>13</sup> Pek aatz o' tan, a' nikuch'ia va't u amlika utz, u tx'ava' va'l anal sacheei.

§§2:22 Choktaj u Proveerbios 26.11.

\*3:2 Choktaj U Xhan 13.34.

†3:4 Choktaj u Ezequieel 12.22.

‡3:5 Choktaj u Geenesis 1.6-9; u Salmos 24.2.

¶3:6 Choktaj u Geenesis 7.11.

§3:8 Choktaj u Salmos 90.4.

\*\*3:9 Choktaj u Ezequieel 18.23; 33.11.

††3:10 Choktaj U Tio 24.43; B'axa U' Tu Tesaloonica 5.2; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 16.15.

Tan ech alel taq'o. Utz qootzajle aas tiira vijikomol sab'anax tuul.<sup>‡‡</sup>

<sup>14</sup>Ech toke' unhermanos, b'antaj chit ya'l aas b'a'n ex tuch' u Tiohx, tuul ko'xh nech'ia tule'. Paat ye'k sachee ye'xtxoj sek'atza aas lu'uli. Ye'k epaav siatz. <sup>15</sup>Paaloj etxumb'al tuul tan, k'uxh tiira atil ipaciensia u Tiohx qi', a' isa' aas sachitpu q'u aanima tipaav. Aatz q'u kam q'u'l niqale' tza', a' q'u'l tz'ib'amal opon sete tu u kuhermano Pablo majte. Tan tiira aq'el itxumb'al tu u Tiohx ti' talaxe'. <sup>16</sup>Echat ko'xh nital tuul q'u'l nival sete tza' tu junun q'u tu' q'u'l tz'ib'amal opon taq'o. K'uxh b'enchimal tza'l b'iil

ab'ili. Echixe'at aas paarten tek telo'p ni'an unjolol q'u txoxkin q'u'l niko'xhitxalka'pun tu u yolb'al Tiohx. Loq' ijunal atko'xh nitz'ejxixa je' tib'.

<sup>17</sup>Pek aatz ex unhermanos, ab'imal tek el q'u kam setaq'o tzi'. Etootzaj teku'en. B'antaj cuenta etib', ech ye'k sisub'ex q'u eesanal tu b'ey. Utz ech ye'k saku'ex; ye' saelex tu va'l tiira txaklelex tuul.

<sup>18</sup>Pek a' tii sach'ii'ex ti' tootzajil tere'n q'ul ib'a'nil u kuB'aal Jesucristo u Chitol qetz. Ech tetz u techalil cheel utz, b'ena-men b'enq'ii b'ensaj. A'i.

---

<sup>‡‡</sup>**3:13** Choktaj u Isaias 65.17; 66.22; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 21.1.



## U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Xhan va'l chusulib'ich k'atz u Jesuus. Anko'xhtu' va'l tz'ib'an u u' U Xhan, tuch' oxva'l q'u tu' q'u'l molomal tib' tza', tuch' u u' Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis).

Nitalche' aas a' itz'ib'at u b'axa tu' tza' tu u ya'b' 90 m.t.J. A' itz'ib'av k'asu'l tu Efeso.

Aatz u kam tiira ib'o'q'ol niyolon u Xhan ti' utz, aya' u tii uchchil ib'ilaj, echa' u Tiohx aas tii qi'. Nital' aas oj vetqootzajil vinujul, unchee' sakuk'uch tu u kub'antu tii'o' ti' aanima.

Nital majte aas echen sa'atino' k'atz u txijtxub'al, aya' u Jesuus utz, yit' tu elq'ej.

Nipajtale' aas sa'nalatin unjolol xe'k'ulan tetz u Jesuus. Utz echen sab'anax kuentaib' te.

Ech tiya'teb'al nital' aas tii nimamoj u Jesuus qaq'o. Sakunima viyolb'al. Utz tiira tiiojo' qib'ilaj.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-4 Ech ixet' u u' tza'.

2) 1.5—2.29 Nital ti' u chitpichil tu paav.

3) 3.1—4.6 Nital ti' u mantaar tetz u tii uchchil ib'ilaj.

4) 4.7—5.12 Nital ti' q'u xe'k'ulan tetz u Jesuus.

5) 5.13-21 A' q'u kam niyolon u Xhan ti' tzi' utz, nika'paju nitoxpaju talaxe'; nitz'ajsa tu unjotoj yol.

## U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

### U tatin u Jesuus xe' q'ii xe' saj

**1**<sup>1-2</sup> Aatz u Jesuus, atichnale aas ye'sajich ichet' u vatz amlika tx'ava'. Utz ul u Aq'ol Tiichajil sukuvatz tzi'. Qil tuch' kuvatz. Ab'imal iyolon qaq'o. Nojchit qootzaji u Jesuus, u Aq'ol Tiichajil tan, kukano'k tuch' kuq'ab'. Echixe'at nikutxakb'a' qib' ti' talaxe'. Niqal u Aq'ol Tiichajil sete tzi' va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. A' atichku xe' u kuB'aals Amlika, pek ul sukuvatz.<sup>¶</sup><sup>3</sup> Ech a' niqal sete kam va'l ilel qaq'o utz, ab'imal qaq'o. Utz kam koj tok niqal sete, pek a' kusa' aas tiira ma'l kuvatz ti' animale', kam echa' ma'l kuvatz tuch' u Tiohx u kuB'aals Amlika utz, tuch' viK'aol, aya' u Jesucristo.<sup>4</sup> Ech nikutz'ib'a q'u kam sete tzi' tan, a' kusa' ela tz'ajel sa'xhtxuq'txuno' ti'.

### U tatin u Tioxhecha' ma'l txijtxub'al

<sup>5</sup> A' u yol ab'imal qaq'o k'atz u Jesucristo tza' utz, niqal sete. Tan txijtxunal u Tiohx; ye'k elq'ej k'atza.<sup>§§</sup><sup>6</sup> Ech oj ma'l kuvatz tuch' u Tiohx niqale', loq' an tere'n atilo' tu elq'ej siatz ti' ib'anax u paav, nikutxub'a'le' atzi'. Utz ye'xhkam nikub'an o' b'anol tetz vinujul.<sup>7</sup> Oj nojchit atilo' tu vitxijtxun u Tiohx tan, sakub'an vinujul atzi', echa' ni'an u Tiohx. Unchee' ma'l kuvatz qib'ilaj atzi', o' niman tetz. Utz a' satx'aaono' tu kajay q'u kupaav u Jesucristo, viK'aol.

<sup>8</sup> Pek oj niqale' aas ye'k kupaav, kujunal ko'xh nikusub' je' qib'. Unchee' ye'k vinujul quxe' atzi'.<sup>9</sup> Pek oj saqal q'u kupaav te, sakujaj te sikuye'; sikuye'. Utz sateesa kajay q'u ye'xtxoj kuk'atza. Tan nojchit ijjikomali ni'ane' utz, nitzo-

<sup>¶</sup>1:1-2 Choktaj U Xhan 1.1, 14, 18; 2.13-14.

<sup>§§</sup>1:5 Aatz q'u yol "txijtxunal" tuch' "saj" nital u Xhan tza', a' toke' "ye'k paav", "vinujul" utz, "tiichajil b'enamen vatz u Tiohx". Aatz u yol "elq'ej", a' toke' "paav", "txub'al", "yit' inujul" utz, "kamchil b'enamen vatz u Tiohx".

jpi viyol. <sup>10</sup> Pek oj saqale' aas ye'xhkam nikupaavine', nitekqaq' b'ens txub'a'lom u Tiohx atzi'. Utz ye'xhkam niqoksa tetz viyolb'al.

### U Jesus u oksan kuyol xe' Tiohx

**2** Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', t'oyb'al etetz nunb'ane' ech ye'k sapaavinex. Tan echa' ex unk'aol unme'al.\* Pek oj ab'il ma'j nipaavine', atil oksan kuyol xe' u kuTat, aya' u Jesucristo va'l ijkomal.† <sup>2</sup> Tan a' va'l yatz'ax ti' ichool q'u kupaav. Utz ta'n ko'nxox ti' q'u kupaav unjolol o', pek ti' vipaav kajay q'u aanima majte tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>3</sup> Untz'oj nikunima q'ul imantaar, techlal atzi' aas nojchit qootzaj u Tiohx.‡ <sup>4</sup> Ab'il va'l nialon aas: —Vootzajle u Tiohx.— Chia. Pek loq' ye' ninima q'ul imantaar, txub'a'lom atzi'. Utz ye'k vinujul tzixe'.

<sup>5</sup> Pek ab'il q'u'l niniman viyolb'al, nojchit tz'ajel tek tu vitz'ejtu taanima ti' u Tiohx atzi'. Ech a' saqootzajiv tzi' aas nojchit atilo' k'atza. <sup>6</sup> Tan ab'il nialon aas ato'k k'atz u Jesus, ministeer ech itxumb'al si'ane' va'l i'an u Jesus.

### U mantaar va'l tiira ib'o'q'ol

<sup>7</sup> Hermanos, aatz u mantaar nuntz'ib'a sete tza', yit' anal koj cheeya. Pek anko'xhtu' u mantaar va'l alax sete b'axa aas ok'ex ti' inimal u Jesus tixe'teb'al.†

<sup>8</sup> Pek nuntz'ib'a va't tokeb'al u mantaar sete cheel tza', aya' va'l ik'uch u Jesus. Tan na'vit k'atza. Utz echen senima majte, sak'uchun sek'atza. Tan qootzajle vinujul utz, echen sapaq'un viyolb'al u

Tiohx sukuk'atza tzi'. Ech sotzchil si'an u elq'ej.

<sup>9</sup> Ab'il a' atil tu vinujul aas nitale', loq' anko'xh nichik'ula q'ul imol niman tetz u Jesus, ta'xh b'anel atil tu u paav atzi', aya' u elk'ej. <sup>10</sup> Pek ab'iste va'l tiira tii ti' q'ul imol niman tetz u Jesus, nojchit atil k'atz u Tiohx atzi', aya' u txijtxub'al. Utz ye'k saku' tu u paav.‡ <sup>11</sup> Tan ab'il va'l nichik'ula imol niman tetz u Jesus, atil tu u paav atzi', aya' u elq'ej vatz Tiohx. Utz tu paav nipaalka. Ye' tootzaj til chaj ech ib'ena' tan, u elq'ej nimajon isajine'.

<sup>12</sup> Nuntz'ib'a q'u kam sete tza' tan, echa' ex unk'aol unme'al utz, kuyel tek q'ul epaav tib'ii u Jesus.

<sup>13</sup> Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', ex txutxa b'aala tan, etootzaj u Jesus va'l atich nal xe' q'ii xe' saj.

Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', ex xiak tan, sub'el u tx'i'li'inaj setaq'o.

Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', talaj nitxa' tan, etootzajle u kuTat tu Amlika.

<sup>14</sup> Tz'ib'amal tek q'u kam sete vaq'o tza', ex txutxa b'aala tan, ootzajimal tek u Jesus setaq'o va'l atich nal xe' q'ii saj.

Tz'ib'amal tek q'u kam sete vaq'o tza', ex xiak tan, iq'omal eyak'il. Atilex ti' inimal u yolb'al Tiohx. Utz sub'el tek u tx'i'li'inaj setaq'o.

<sup>15</sup> Yetz'ej etaanima ti' u txumb'al iq'omal tu u vatz amlika tx'ava' tza', niko'xh ti' q'u kam atil tuul. Tan ab'il a' tz'e-jel taanima ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava', yit' tz'ajel koj tu vitz'ejtu taanima ti' u kuTat tu Amlika. <sup>16</sup> Tan yit' xe' u Tiohx koj nik'asku'l kajay q'u kam atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

\*2:1 Aatz nital “unk'aol unme'al”, a' nital q'u aanima q'u'l anal nich'ii tu u tatin k'atz u Tiohx niyolonka. Ech yit' a' koj nital kajay vik'aol q'u aanima.

†2:1 Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Roma 6.11-14.

‡2:3 Choktaj U Xhan 14.15, 21, 23.

†2:7 Aatz u mantaar nital tza' tzi', atich nal tu u o'tla mantaar tetz u Moisees. Choktaj u Leviitico 19.18. Pek a' nital tza' kani'ch chit itxakun sab'anli. Choktaj U Xhan 13.34; 15.12.

§2:10 Choktaj u Proveerbios 2.9.

Ta'n nicheek tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' q'u tacha'v u chi'l, q'u kam niqile' utz, niqachva utz, tuch' u t'e'sil.  
<sup>17</sup> Utz sako'npaal u vatz amlika tx'ava' tza', tuch' q'u kam nitachval tuul. Pek ab'il va'l nib'anon vitxumb'al u Tiohx, b'enq'ii b'ensaj tatin si'ane'.

### Q'u xe'k'ulan tetz u Cristo sauli

<sup>18</sup> K'aol me'ala, atiltek'o' tu u motxeb'al q'ii saj. Utz ab'im'al u yol setaq'o aas sa'nalchit'ul u xe'k'ulan tetz u Cristo. Tan echa' cheel, sib'ax ko'xh xe'k'ulan tetz u Cristo cheei. Ech qootzajle aas a' texh u motxeb'al q'ii saj.<sup>\*\*</sup> <sup>19</sup> K'uxh a' cheek tu kuxo'l, loq' yit' kumol koj. Tan noj koj chit kumol, tii atil tu kuxo'l koj atzi'. Pek k'uxh vet'elb'en tu kuxo'l, telchit'ul vatzsaj aas yit' kumol koj tu vinujul.

<sup>20</sup> Pek aatz ex sekajayil, aq'el etxumb'al tu u Tiohxla Espiiritu utz, etootzaj vinujul.<sup>††</sup> <sup>21</sup> K'uxh nuntz'ib'a q'u kam sete tza', yit' ti' koj aas ye' etootzaj vinujul. Tan etootzaj utz, ye'k txub'a'l tu vinujul.

<sup>22</sup> Pek aatz q'u txub'a'lom q'u'l ye'k vinujul tzixe', aya' q'u'l nialon aas yit' iTxaaom koj u Tiohx u Jesusus nitale'. A' q'u xe'k'ulan tetz u Cristo. Tan aal ye'k u Tiohx aas nitale', aya' u kuTat. Utz ye'k u K'aola aas nitale'. <sup>23</sup> Kajay q'u'l niteesa tib' ti' u K'aola, ye'k u kuTat k'atza. Pek ab'il q'u'l atil k'atz u Jesusus, viK'aol u Tiohx, atil u kuTat k'atza.

<sup>24</sup> Pek atoj sek'u'l kam q'u chusb'al ab'im'al setaq'o tixe'teb'al. Tan oj tii atil sek'u'l kam va'l ab'im'al setaq'o, ato'k'ex k'atz u K'aola atzi' utz, k'atz u kuTat.  
<sup>25</sup> Utz alel taq'o aas sataq' u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj qe.

<sup>26</sup> Vetuntz'ib'a q'u kam sete tza' ti' et'oyax ti' q'u eesanal tu b'ey. <sup>27</sup> Pek aatz u Tiohxla Espiiritu va'l taq' u Jesusus sete, atil sek'atza b'enamen. Utz yit' ministeer koj ab'il va't sak'uchun vinujul sete. Tan a' sak'uchun kajay q'u kam sete u Tiohxla Espiiritu. Tan tu vinujul nitiq'ovb'e'nex; yit' tu txub'a'l koj. Ech kam vechusax ni'ane' atojex tuul.

<sup>28</sup> Aatz cheel k'aol me'al, tii atojex k'atz u Jesusus. Ech ye'xh'kam sakuxo'va tu u tuleb'al. Yit' sa'kojkuxaansa el qib' echil tzi' tu ch'ixa'v. <sup>29</sup> Etootzajnale aas a' ijikomal u Jesusus. Ech ootzajitaj majte aas ab'il va'l ijikomal ni'ane', nojchit itz'pinaj k'atza; ela itxumb'al tuch' u Jesusus.

### Vib'a'n'il u Tiohx ti' taq'tub'eno' ik'aol ime'al

**3** Nachtaj b'a'n'il etile'. Tiira tii u kuTat q'i' tan, vettaq'lu b'eno' ik'aol ime'al. Loq' aatz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava', ye' tootzaj aas b'ennajtek'o' ik'aol ime'al Tiohx tan, ye' tootzaj u Tiohx.<sup>‡‡</sup> <sup>2</sup> Aatz cheel unhermanos, o' tek ik'aol ime'al Tiohx utz, k'uxh ye'saj qilta' kam chit sataq'vo' u Tiohx. Qootzajle aas ela teko'n o' tuch' u Jesusus si'ane'. Echixe'at ta'xh lu'uli, sa'tekqile' kam chit b'anel taq'o. <sup>3</sup> Utz kajay q'u'l nich'ian tuch' txuq'txunchil, nikol tib' vatz u paav. Echa' u Tiohx tan, tiira ye'k paav k'atza.

<sup>4</sup> Utz kajay q'u'l ni'an paav, a' niqel u o'tla mantaar. Tan qelo'm u b'ano paav.  
<sup>5</sup> Pek loq' etootzajle aas k'uxh ul u Jesusus, a' vet'ulisotzsa q'u kupaav. Tan ye'k paav k'atza. <sup>6</sup> Utz kajay q'u'l tiira ta'n ato'k k'atza, ye'xh'kam nipaavine'. Pek aatz q'u'l nipaavine', ye'saj tilta'

<sup>\*\*</sup>2:18 Aatz u yol "xe'k'ulan tetz u Cristo", aya' ma'l u aanima saul tu u motxeb'al q'ii saj. Utz atil tek unjolol cheel. A' nital q'u aanima q'u'l nimanich tetz u Jesusus, pek jolol tek elnajka. Choktaj u Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.8-10.

<sup>††</sup>2:20 Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 2.10-16.

<sup>‡‡</sup>3:1 Choktaj U Xhan 1.12.

utz, ye'saj tootzajita'. <sup>7</sup> K'aol me'ala, ye' ko'xh ab'il eesanex tu b'ey. Tan ab'iste va'l ijikomal ni'ane', jikom atzi'. Tan jikom u Tiohx.

<sup>8</sup> Pek ab'iste va'l vet sik'u'l ni'an paav, tetz u tx'i'li'inaj atzi'. Tan u tx'i'li'inaj xe'tixsan u paav xe' q'ii xe' saj. Echixe'at vet'ul viK'aol u Tiohx ti' isotszal q'u taq'onib'al u tx'i'li'inaj.<sup>¶</sup>

<sup>9</sup> Kajay q'u'l itz'pinaj k'atz u Tiohx, yit' vet koj sik'u'l ni'an u paav. Tan nojchit atil vitxumb'al u Tiohx k'atza. Ech ye'kan sapaavini tan, itz'pinaj tek k'atza. <sup>10</sup> Ech u techlal tza' ab'il q'ul ik'aol ime'al u Tiohx. Yit' tetz koj u Tiohx kajay q'u'l yit' ijikomal koj ni'ane' utz; yit' tii koj ti' imol. A' q'ul ik'aol ime'al u tx'i'li'inaj. Ech nina'vite' ab'il q'u'l ik'aol ime'al u tx'i'li'inaj.

### U kub'antu tii'o' qib'ilaj

<sup>11</sup> Tan a' u chusb'al ab'imal qaq'o tixe'teb'al tza' aas sakub'an tii'o' qib'ilaj.<sup>§§</sup>

<sup>12</sup> Utz yit'e'ch koj sakub'ane' va'l i'an u Caiin, aas a' i'an u tetz u tx'i'li'inaj. Tan iyatz' vitza'q'. Utz ¿kam ti' iyatz'va? Ti' tan, jikom ib'anon vitza'q' vatz Tiohx. Pek ech koj u Caiin tan, ye'x-txoj vib'anon vatz Tiohx.\*

<sup>13</sup> Unhermanos, ye' ko'xh sotz ek'u'l oj nichik'ula'ex q'u aanima ye' tootzaj Tiohx tu u vatz tx'ava' tza'. <sup>14</sup> Tan qootzajle aas yit' kamnajtere'nkojo' vatz u Tiohx. Pek atil tek kutiichajil tu b'en-q'ii b'ensaj taq'o. Utz a' u techlal aas ti-i'o' ti' kajay q'u niman tetz u Jesuus. Tan aatz q'u'l yit' tii koj ti' imol, kamnaj tatin vatz u Tiohx. <sup>15</sup> Utz ab'il va'l nichik'ula imol, ela tuch' yatz'ol atzi'. Utz qootzajle aas ye'xhab'il ko'xh mal'j yatz'ol atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj k'atza.

<sup>16</sup> Pek qootzajle kani'ch kub'antu ti-i'o' ti' kumol sakub'ane' tan, echa' u Jesuus, taq' tib' tu kamchil qi'. Utz echat sakub'an majte. Saqaq' qib' ti' q'u kumol niman tetz u Jesuus. <sup>17</sup> Pek untz'oj ab'il mal'j atil tx'iib'al iq'ii utz, niko'xhisaji ipaal imol tu me'b'i'l, ye'xh b'oj niloche', ¿kani'ch tatin vitxumb'al u Tiohx k'atza aya' vib'antu tii qi'? <sup>18</sup> K'aol me'al, yit' tuch' ko'nkoxh yol utz, tuch' ko'nkoxh kutzi' sakub'an tii'o' ti' aanima, pek nojchit sakuk'uch tu kub'anone'.

### U tatin u Tiohx sukuk'atzatu kunimata'

<sup>19</sup> Ech tu q'u kam saqootzajiva tzi' aas atilo' tu vinujul. Ech sak'uje' ik'u'l qaanima aas b'a'n qatin vatz Tiohx. <sup>20</sup> Echa' tzi' untz'oj atilo' tu paav sinach u qaanima, u Tiohx sakuyuno'. A' ootzajin tetz tan, paalchu vatz u qaanima. <sup>21</sup> Unhermanos, untz'oj ye'k o' tu paav sinach u qaanima, unchee' k'ujlel kuk'u'l ti' Tiohx atzi' aas b'a'n o' siatz. <sup>22</sup> Ech kam chit va'l sakujaj te, sataq' qe. Tan nikukol q'ul imantaar utz, nikub'an q'u kam q'u'l b'a'n ni'enku te. <sup>23</sup> Tan a' vimantaar tza', aas sakunima viK'aol u Tiohx, aya' u Jesucristo. Utz sakub'an tii'o' qib'ilaj majte, echa' va'l talka u Jesuus. <sup>24</sup> Ech ab'iste q'u'l niniman q'ul imantaar, atil k'atz Tiohx. Utz atil u Tiohx k'atza majte. Ech ti' niqootzajiva aas atil u Tiohx kuk'atza tan, aq'el viTiohxla Espiiritu qe taq'o.

### Vib'anax kuentaib'tu q'u txub'a'lomla xe'k'ulantetz u Cristo

**4** Unhermanos, yit' ma'l ko'nkoxh ini-mal q'u chusb'al seb'ane'. Echa' tzi' aas satal paal chusb'al mal'j aanima. Ab'itaj inujul b'a'n'il, tetz tzik Tiohx oj yit'

<sup>¶</sup>3:8 Choktaj Q'u Hebreo 2.14-15.

<sup>§§</sup>3:11 Choktaj U Xhan 13.34; 15.2.

\*3:12 Choktaj u Geenesis 4.8.

a' koj. Tan sib'al chulin alol tetz u yol-b'al Tiohx nipaal tu u vatz amlika tx'ava' tza'. <sup>2</sup>Ech tootzajil u Tioxhla Espiiritu tetz u Tiohx seb'ane' tza'. Kajay q'u'l nin-iman utz, q'u'l nialon aas nojchit ul u Jesucristo tuch' ichi'l, u Tioxhla Espiiritu atil k'atza. <sup>3</sup>Pek ab'iste q'u chusb'al nialon aas yit' tuch' koj nojla chi'l itz'pu u Jesucristo, b'a'ntan yit' tetz koj u Tiohx atzi'. Pek vitioxhil u xe'k'ulan tetz u Jesus atzi', aya' va'l ab'imal setaq'o aas tule'. Utz atil tek tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>4</sup>Pek sub'el tek setaq'o, k'aol me'ala tan, ex tek tetz u Tiohx. Utz aatz u Tiohx va'l atil sek'atza, paalchu vatz u tx'i'li'-naja va'l atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. <sup>5</sup>Tan aatz q'u chulin alol tetz u yolb'al Tiohx, a' iq'omal u txumb'al taq'o tetz u vatz amlika tx'ava' tza'. Echixe'at ta'xh niyol q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz nik'ulvi'l tu tere'n q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>6</sup>Pek aatz o' tan, o' tetz u Tiohx. Utz ab'iste va'l ootzajimal u Tiohx taq'o, nik'ulvi'o' ti' q'u kam niqale'. Pek aatz q'u'l ye' tootzaj u Tiohx, ye' nik'ulvi'i'o'. Utz ech a' niqootzajiv tzi' aas inujul tzik oj eesanal tu b'ey u tioxhil atil k'atza.

### U kub'antu tii'o' qib'ilaj tan, tii u Tiohx qi'

<sup>7</sup>Unhermanos, tiiojchit'o' qib'ilaj. Tan aatz u kub'antu tii'o' qib'ilaj, tetz u Tiohx. Ech ab'iste va'l tii ti' imol, itz'pinaj k'atz Tiohx atzi'. Utz tootzaj u Tiohx. <sup>8</sup>Pek ab'il va'l yit' tii koj timol, ye'saj tootzajit u Tiohx atzi'. Tan aatz u Tiohx, tiira tii ti' q'u aanima kajayil. <sup>9</sup>Utz ech vik'uchtu vib'antu tii u Tiohx qi' tza' tan, ichaju'l viK'aol va'l ta'xh ma'l, tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' isa' sa'atin kutiichajil k'atza taq'o. <sup>10</sup>Utz a' vib'antu tii u Tiohx qi' tza' aas, a' veti'an

tii qi' b'axa. Ichaju'l viK'aol ul kamoj ti' ichool q'u kupaav. Yit' o' koj vetkutzej qaanima ti' b'axa.

<sup>11</sup>Utz oj ech vib'antu tii u Tiohx qi' tzi' unhermanos, echat kub'antu tii qib'ilaj sakub'an majte.

<sup>12</sup>Ye'xhab'il ko'xh ma'j ilonnaj iatz u Tiohx. Pek loq' atil sukuk'atza oj tii'o' qib'ilaj. Utz tz'ajelteko'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' atzi'. <sup>13</sup>Ech niqootzajiva aas ato'k'o' k'atza utz, atil sukuk'atza tan, aq'el viTioxhla Espiiritu qe taq'o majte.

<sup>14</sup>Utz nojchit qil viK'aol u Tiohx va'l ichaju'l. Aya' u Chitol tetz q'u aanima tu paav tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>15</sup>Utz kajay q'u'l nialon aas iK'aol Tiohx u Jesus, atil u Tiohx k'atza atzi'. Utz atil k'atz Tiohx majte. <sup>16</sup>Ech vetqootzajila' utz, vetkunistala' aas tiira tii u Tiohx qi' tan, ech chit vitxumb'al. Utz ab'iste u aanima va'l tii ti' imol, atil k'atz Tiohx atzi' utz, atil u Tiohx k'atza majte. <sup>17</sup>Ech tz'ajelteko'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' u Tiohx atzi' utz, ye'xhkan ve't sakux-o'va k'uxh lu'ul u q'li aas latx'olax inujul q'u aanima kajayil. Tan nikub'an q'u kam jikom tu u vatz amlika tx'ava' tza', kam echa' i'an u Jesus. Tan ela o' tuch'. <sup>18</sup>Oj nojchit tz'ajelteko'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' u Tiohx, ye'kan nikuxo'va ti' vitx'oltu kunujul u Tiohx atzi'. Elyu u xo'val sukuk'atza. Tan aatz q'u'l nixo'van itx'olax inujul, yit' tz'ajel koj tu vitz'ejtu taanima ti' atzi'.

<sup>19</sup>Nikub'an tii'o' ti' q'u aanima utz, ti' u Tiohx tan, veti'an tii u Tiohx qi' b'axa. <sup>20</sup>Untz'oj ab'il ma'j nialon aas: —Tz'ejel vaanima ti' u Tiohx.— Chia. Loq' nichik'ula imol, txub'a'lom atzi'. Tan oj yit' tii koj ti' vimol va'l nitil iatz, ħkani'ch itz'ejtu taanima ti' u Tiohx va'l ye' nitil iatz? <sup>21</sup>A' u mantaar aq'elka qe taq'o tza', aas ab'il va'l tz'ejel taanima ti' u Tiohx, tiioj ti' imol majte.

### Viyolpe'l u paav ti' q'u'l nojchit ik'aol ime'al Tiohx

**5** Kajay q'u'l niniman aas iTxaalom Tiohx u Jesus, itz'pinaj k'atz u Tiohx atzi'. Utz ab'il va'l tz'ejel taan-ima ti' tu u Tata, tii ti' q'u'l ik'aol ime'al u Tiohx majte. <sup>2</sup>Ech oj tz'ejel qaan-ima ti' u Tiohx utz, nikukol q'u'l imantaar, a' u techlal aas tii'o' ti' q'u'l ik'aol ime'al u Tiohx. <sup>3</sup>A' u kutz'ejtu qaan-ima ti' u Tiohx tza', aas sakukol q'u'l imantaar. Tan yit' tza'l koj q'u'l imantaar. <sup>4</sup>Tan aatz kajay q'u'l itz'pinaj k'atz Tiohx, nisub' q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz tu vik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx sakusub'vu u paav tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>5</sup>Utz ab'il koj q'u'l nisub'un q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza', pek aya' q'u'l niniman aas iK'aol Tiohx u Jesus.

### Q'u techlal aas nojchit ul viK'aolu Tiohx tu vatz tx'ava'

<sup>6</sup>Aatz u Jesucristo, i'an ivautiismo utz, el ikajal vatz kurus. Yit' ta'n ko'nkoxh ivautiismo i'ana, pek antu el ikajal. U Tioxhla Espiiritu nialon q'u kam tza' tan, a' vinujul. <sup>7</sup>Utz oxva'l txakb'a'n tetz q'u kam atil tu Amlika tzi': u Tata, u Aq'ol Tiichajil utz, tuch' u Tioxhla Espiiritu. Utz ma'l ko'n ni'elka. <sup>8</sup>Utz oxva'len paj txakb'a'n tetz tu u vatz amlika tx'ava' tza': u Tioxhla Espiiritu, u vautiismo tu a', tuch' u kaj el vatz kurus. Utz ela nik'ul tib' oxva'l q'u kam ti' vinujul tzi'. <sup>9</sup>Utz oj nikunima kam nitxakb'a' talax q'u aan-ima, ja' tzik ye' sakunima kam nital u Tiohx! Tan paalchu viyol u Tiohx vatz viyol q'u aanima. Utz a' va'l niyolon ti' viK'aol. <sup>10</sup>Ab'il va'l niniman viK'aol u Tiohx, tiira atil viyol u Tiohx sik'u'l. Pek ab'il va'l ye' niniman, a' nitaq' b'en tx-ub'a'lom u Tiohx. Tan ye' ninima q'u'l

iyol nital ti' viK'aol. <sup>11</sup>Utz a' va'l nitala' tza'. Taq'lu kutiichajil tetz b'en-q'ii b'ensaj. Utz aatz u kutiichajil tzi' tan, tiq'aq'al viK'aol. <sup>12</sup>Tan ab'il va'l atil viK'aol u Tiohx k'atza, atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Ab'il va'l ye'k viK'aol u Tiohx k'atza, ye'k itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

### Itzojpeb'al u u' tza'

<sup>13</sup>Vetuntz'ib'al q'u kam sete tza', ex niman tetz viK'aol u Tiohx tan, a' unsa' at se'enku sete aas atil etiichajil tu b'en-q'ii b'ensaj.

<sup>14</sup>K'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx. Tan qootzajle nitab'i'o' aas kam ma'j saku-jaj te. Utz sinima'o', sataq'e' oj b'a'n siatz va'l sakuja'e'. <sup>15</sup>Tan qootzajle aas nitab'i'o' tu u kuq'ilat kusik'leta'. Echix-e'at k'uje'oj kuk'u'l ti' ik'ulax q'u kam nikujaj te.

<sup>16</sup>Untz'oj ab'il ma'j satil iku' imol tu paav, siq'ila isik'le Tiohx ti'. Ech sakuyax tu u Tiohx. Loq' yit' a' koj a' q'u mam paav va'l ye'k kuyb'al ti'. Tan atil mam paav aas ye'kan kuyb'al tetz. Utz yit' a' koj nivale' aas saq'ilal sik'lel Tiohx ti'. <sup>17</sup>Kajay q'u qelo Tiohx, paav. Loq' atil paav aas nikuy u Tiohx; yit' sa'kojb'en tu choob'al paav ti'.

<sup>18</sup>Qootzajle aas ab'il va'l itz'pinaj k'atz u Tiohx, yit' vet koj sik'u'l ni'an u paav. Tan u Jesus tek nikolon. Utz ye'xhkaam nisub'ax tu u tx'i'li'inaj saku' tu paav. <sup>19</sup>Qootzajle aas o' tek tetz u Tiohx. Pek kajay tere'n q'u aanima aye'n jaq' imantaar u tx'i'li'inaj. <sup>20</sup>Pek qootzajle majte aas ulnaj viK'aol u Tiohx utz, taq' kutxumb'al ti' vinujul. Ech atilo' tu vinujul; aya' u Jesucristo viK'aol u Tiohx. Tan a' u nojla Tiohx. Utz a' u Aq'ol Tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>21</sup>K'aol me'ala, oki'ch tevi' senima q'u b'anich tioxh chulimal. A'i.

## U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

### Yol ti' u u' tza'

A' tz'ib'an u u' tza' u Xhan. A' nital je' tib' aas in “ansiano” chia. A' nitaq'vu b'en xe' q'u aanima q'u'l “itxaaom Tiohx” chu ti'. Aya' q'u niman tetz u Jesusus, niyolonka. Ye' ootzajimal til itz'ib'ava utz, kam tuul itz'ib'a. Pek kamal a' itz'ib'ata' aas ma'tich ipaal u ya'b' 90 m.t.J.

Aatz tu u u' tza', nik'am ti' ma'l txutx nitxa' u Xhan tuch' titz'in. Loq' a' nital ma'l q'esala tuch' q'u niman tetz u Jesusus. Ye'xhkam nital vatzsaj b'a'nil, ab'il niq'ila tan, kaanaich txaypichil ti' u yolb'al Tiohx tu u tiempo tzi', tikuenta u ijlenal tu Roma va'l Domiciano ib'ii. Ok tu u ya'b' 81 utz, el tu 96 m.t.J.

Kam koj toke' aas itz'ib'a u u' tza', pek ti' q'u tza'l nichpaalku q'u niman tetz u Jesusus tu u tiempo tzi'. Utz a' nital tu q'u niman tetz u Jesusus aas sib'an kuenta tib' tu q'u ye'xtxojla chaj chusul, q'u sub'ul q'u'l nichalon aas yit' noj koj va'l nimimale' aas ul u Jesusus tuch' ichi'l. Ech nital u Xhan tu q'u aanima aas a' tii sa'atinku ti' inimal vinujul; aya' q'u chusb'al k'atz u Jesusus. Utz nitale' aas tii tib'ilaj si'ane'.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) v. 1-3 Nitaq' chajlichil.

2) v. 4-6 Nital ti' u mantaar ti' u tii uchchil ib'ilaj.

3) v. 7-11 Nital ti' u k'uje'ich k'u'l ti' u Jesusus.

4) v. 12-13 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

## U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesusus

**1** In Xhan, ansiano xo'l q'u niman tetz u Jesusus. Nuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tza', ex itxaaom u Tiohx. Tan tii'in seti' ti' inimal vinujul. Utz in ko'nko'xh tii'in seti', pek antu tere'n q'u aanima ootzajin tetz vinujul majte. <sup>2</sup>Ech b'a'n in sete ti' vinujul, va'l atil tu kuxo'l. Utz ech ko'xh tatin vinujul quxe' b'enamen si'ane' tzi'. <sup>3</sup>Ech taq' koj vib'a'nil u Tiohx texo'l, aya' u kuTat, tuch' u kuB'aal Jesucristo, viK'aol, va'l nojchit inujul utz, tii qi'. Utz itxum koj evatz. Taq' koj u paas texo'l.

### Vinimal vichusb'al u Jesusus

<sup>4</sup>Kaana untxuq'txune' aas vab'i ninima u yolb'al Tiohx unjolol q'u aanima niman tetz u Jesusus tzexe'. Nojchit ech ipaale' vinujul, aya' u yolb'al Tiohx va'l k'ulel xe' u kuTat qaq'o. <sup>5</sup>Pek nunjaj sete cheel, ex niman tetz u Jesusus, aas tiira sakub'an tii'o' qib'ilaj. Loq' yit' anal koj nival va't u chusb'al sete tza'. Pek anko'xhtu' va'l aq'elka tixe'teb'al.<sup>+</sup> <sup>6</sup>Utz sakub'an tii'o' qib'ilaj atzi' oj sakunima kam nital q'ul imantaar u Tiohx. Tan nital vimantaar u Tiohx aas sakub'an tii'o' ti' kumol. Ech a' va'l ab'imal qaq'o utz, chusel qaq'o tixe'teb'al.

### U tuch kuentaib'tu q'u eesanal tu b'ey

<sup>7</sup>Sib'al ko'xh chusul eesanal tu b'ey cheey tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz nimotxtale' aas yit' tuch' koj ichi'l u Jesucristo uli. A' nialon q'u kam tzi' q'u eesanal tu b'ey, u xe'k'ulan tetz u Cristo. <sup>8</sup>Ech toke' kuenta'ex. Enimachi. Ech ye'k setz'ej viq'aq'al vetaq'on vatz

<sup>+</sup>1:5 5 Choktaj U Xhan 13.34; 15.12-27. Aatz u yol “tixe'teb'al” nital u Xhan tza', a' nital u o'tla mantaar aq'ax ko'xtene tikuenta u Moisees.

Tioxh. Pek tz'ajel ik'ulax u choob'al se-b'ane' va'l sataq' u Tioxh sete.

<sup>9</sup>Ab'iste q'u'l yit' tii koj ato'k ti' inimal u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo, tz'e-jxichil ni'ane'. Utz ye'k u Tioxh k'atza atzi'. Pek ab'iste q'u'l tii ato'k ti' u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo, a' q'u'l atil u ku-Tat k'atza tuch' viK'aol. <sup>10</sup>Ech ab'il ma'j so'opon tzexe' utz, yit'e'ch koj u chusb'al iq'omal taq'o va'l niqale', ye' ko'xh ek'ul tetatib'al. Utz ye' ko'xh etal te aas: —iQe'l ulyaxh!— Chajkojex te. <sup>11</sup>Tan ab'iste va'l nik'ulun utz, nialon te aas:

—iQe'l ulyaxh!— Chu te, antu ato'k ti' viye'xtxojla chusb'al atzi'.

### **U taltu u Xhan aas so'oponxe' q'u niman tetz u Jesus**

<sup>12</sup>Sib' tere'n ko'xh kam saval sete, pek yit' tz'ib'amal koj talax sete sunb'ane'. Tan jik so'oponin tzexe'. Utz laval sete aas laqil qib'. Ech tz'ajel u kutxuq'txun qib'ilaj. <sup>13</sup>Nitaq' opo echajlichil q'u niman tetz u Jesus q'ul itxaaom u Tioxh q'u'l atil tza'. A'i.



## U TOXVA' U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

### Yol ti' u u' tza'

Aatz u toxva' u' itz'ib'a u Xhan tza', ye' ootzajib'e tila utz, kam chit tuul itz'ib'a. Kamal a' itz'ib'ata' aas ma'tich ipaal u ya'b' 90 m.t.J. A' taq'vu b'en xe' ma'l u vinaj Gayo ib'ii. Kamal ansianoich xo'l q'u niman tetz u Jesusus.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u' tza'.

1) v. 1-8 A' nital u Xhan te aas tiira b'a'n va'l ni'ane'. Nitaq' ivatb'al q'u alol tetz u yolb'al Tiohx nipaale'.

2) v. 9-10 Nital tu u' majte tza' aas nik'axb'ixsal tu va'l ni'an ma'l u vinaj Diootrefes tan, je'naj iatz.

3) v. 11-12 Pek nital majte aas tiira b'a'n vib'anon va't u niman tetz u Jesusus Demeetrio ib'ii.

4) v. 13-15 Ech tiya'teb'al, nitaq' b'en chajlichil.

## U TOXVA' U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

### Viq'ilal b'en u Gayo tu u u' tza'

**1** In Xhan, ansiano xo'l q'u niman tetz u Jesusus. Nunq'ilab'enaxh unhermano Gayo tan, nojchit tiira tii'in sai' ti' iminal vinujul, aya' u yolb'al Tiohx.

<sup>2</sup>Unhermano, a' unsa' b'a'n koj elk'axh tu q'u kam kajayil. Tiichaj koj axh. Echa' val aanxelal aas tiira b'a'n tatin vatz Tiohx. <sup>3</sup>Tiira txuq'txunchit'in aas ul unjolol q'u niman tetz u Jesusus tzunxe' utz, tal ve aas tiira b'a'n na'ane'; tinujul chit niiq'o u yolb'al Tiohx. <sup>4</sup>Ech tiira techal untxuq'txun taq'o aas nivab'i a' chit ni'an vinujul q'u niman tetz u Jesusus q'u'l chusel u yolb'al Tiohx te vaq'o.

## Vitxuq'txun u Xhan ti' vilochonu Gayo

<sup>5</sup>Unhermano, tiira b'a'n va'l na'an vatz Tiohx aas naloch q'u niman tetz u Jesusus q'u'l nipaal ti' ipaxsal u yolb'al Tiohx. B'a'n axh te k'uxh ye' ootzaj.

<sup>6</sup>Utz aatz q'u niman tetz u Jesusus tzi', nital vab'antu ti'axh ti' tere'n q'u niman tetz u Jesusus. Ech tiira b'a'n oj sa'tere'-naloch ti' en itzojpil u taq'on vatz Tiohx. Saaq' b'en tetz. Tan a' va'l b'a'n ni'enku tu u Tiohx. <sup>7</sup>Tan ti' vib'ii u Jesusus tz'e-jelku taanima, k'uxh nipaale'. Utz ye'k lochb'al nik'ul tu q'u aanima ye' tootzaj Tiohx. <sup>8</sup>Ech toke' a' qetz sakuloch q'u aanima ech tzi'. Ech ant o' salochono' ti' ipax paal vinujul taq'o.

### Viye'xtxojla txumb'al u Diootrefes

<sup>9</sup>Vetuntz'ib'a b'en q'u kam xe' q'u niman tetz u Jesusus tza'. Pek aatz u Diootrefes, ye' ninima'o'. Pek a' b'axa nitoksa vitxumb'al. <sup>10</sup>Ech untz'oj lo'o-ponin, sunsavsa ti' q'u kam ni'ane' tzi', q'u ye'xtxojla yol nicheesa qi'. Tan yit' b'a'n koj ik'u'l ti' q'u kam tza'. Aal ye' nik'ul q'u niman tetz u Jesusus q'u'l nix-aan ti' talax u yolb'al Tiohx. Utz nimaj unjot ti' ik'ulaxe', nitojcha el tu xo'l ab'il nik'ulun.

### Vib'a'nla txumb'al u Demeetrio

<sup>11</sup>Hermano, ye' ko'xh iilo'k eetz ti' vib'anon q'u ye'xtxojla chaj aanima. Pek a' siilvo'k eetz ti' q'u'l b'a'n ni'ane'. Tan ab'iste va'l b'a'n ni'ane', tetz Tiohx. Pek ab'iste va'l maalo ni'ane', ye'saj tootzajit u Tiohx. <sup>12</sup>Sib'al aanima b'a'n iyolon ti' u Demeetrio. Utz nimna'l k'atza aas vinujul ni'ane'. Ech ant o', b'a'n kuyol ti' majte. Utz ootzajle aas inujul niqale'.

### Vitzojpu u u' tza'

<sup>13</sup>Sib'al tere'n ko'xh kam saval see, pek ye'k suntz'ib'a b'en tu u'. <sup>14</sup>Tan niv-

itz'a aas oora texh savil aatz. Ech say-  
olono' aas laqil qib'.

<sup>15</sup>Atoj u paas sak'atza. Nitaq' opon  
echajlichil q'u niman tetz u Jesus latza'.

Utz aq' ichajlichil q'u niman tetz u Je-  
suus sijununil.

## U U' ITZ'IB'A U JUDAS

### Yol ti' u u' tza'

A' tz'ib'an u u' tza' ma'l u niman tetz u Jesuus, Judas ib'ii majte. Yit' a' koj u Judas aa Cariote va'l nital U Lucas 22.47-48. Utz yit' a' koj majte va't u Judas va'l nital tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 5.37. Ech ye' ootzajib'e matz aya' u Judas, vitza'q' u Jesuus va'l nital U Tio 13.55 tuch' U Kuxh 6.3, pek oj aya' u Judas vik'aol u Jacobo vichaj u Jesuus va'l nital tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.13. Nitalche' aas a' itz'ib'ata' tu q'u ya'b' 70 — 75 m.t.J. Utz a' itz'ib'av b'en xe' q'u niman tetz u Jesuus kajayil, pek tu yolb'al griego itz'ib'ava.

Aatz u u' tza', niyolon ti' aas sauch kuentaib' ti' q'u chusul eesanal tu b'ey. Utz nitaq' nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesuus majte. Nital te aas tii sa'atin ti' inimal u yolb'al Tiohx.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) v. 1-2 Nitaq' chajlichil.

2) v. 3-16 Nital ti' q'u ye'xtxojla chus-b'al utz, q'u eesanal tu b'ey.

3) v. 17-23 Nitaq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesuus.

4) v. 24-25 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

## U U' ITZ'IB'A U JUDAS

### Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus

**1** In u Judas, taq'onom u Jesucristo; in itza'q' u Santiago. Utz nuntz'ib'a opon u u' tzexe' tza', jatva'l ex sik'lemal-tek'ex utz, xaansamalelex k'atz paav tu u Tiohx u kuB'aals Amlika. Tan kolelex tu u Jesucristo. <sup>2</sup>Utz Tiohx koj aq'on nimal

q'u kam sete tza'; itxum koj evatz; toksa koj u paas tetaanima utz, i'an koj tii seti'.

### Vit'oyax q'u niman tetz u Jesuus ti' q'u sub'ulla chaj aanima

<sup>3</sup>Hermanos, ninalvitz'a itz'ib'al opon u u' tzexe' tza'. Tan tiira ministeer nivile' aas saval opon unjolol kam sete ti' u kuchitpu tu u paav. Pek aatz cheel, a' ministeer nuntz'ib'a opon talax sete aas sa'xhetaq' yak'il ti' etxakb'a't etib' tu u yolb'al Tiohx, va'l chusaxnaj tu kajay q'u niman tetz u Jesuus. <sup>4</sup>Tan ye' ko'xh na'l tok unjolol sub'ulla chaj vinaj texo'l. Aya' q'u aa paavla chaj aanima q'u'l b'a'n ko'xh b'anax u paav siatz tan, nikuyun u Tiohx. Nitaq' b'ens saacheb'al vikuyun u Tiohx. Ye' ninima k'uxh aal a' u Tiohx va'l ta'xh ma'l. Utz ye' ninima u B'aalin tetz; aya' u Jesucristo va'l ta'xh ma'l majte. Loq' ko'xten alaxi aas sab'en tu choob'al paav q'u'l ech ni'an tzi'. <sup>+</sup>

<sup>5</sup>Ech aatz cheel, nunnachpixsa sete, kam saya'k q'u qelol tzi'. Tan ech si'an u Tiohx te echa' i'an tu vitenam Is-raeel. Isotzsa kajay q'u'l ye't niman, k'uxh ma'tich tiq'ot elu'l tu u tx'ava' Egipto. <sup>6</sup>Ech paje' va'l i'an q'u aan-jel q'u'l je' ivatz; telab'eka va'l nich'i'an k'atz u Tiohx utz, qeloni. Ech aatz cheel, b'enamen preexhu tatin tu elq'ej tu u Tiohx. A' nich'ia topon u q'ii tetz u mam sotchil. <sup>7</sup>Echat paj q'u tenam u Sodoma tuch' u Gomorra utz, tuch' tere'n q'u tenam sinaja'ch. Ku' u choob'al paav ti' tu u Tiohx. Tan motx teesa tib' tu b'ey tuch' aanima. Utz motx inaq'b'ixsa tib' ti' iq'ilal ok tetz vinajil. A' tek nich'i'an kam tuch' q'u'l ichi'l aas paat ech koj vitxa'k. Echixe'at ku'l u xamal ti' va'l ye'k iya'e'. Utz aatz visotz q'u tenam tzi', ma'l k'uchb'al vettaq'ka sukuvatz. <sup>+</sup>

<sup>+</sup> 1:4 4 Choktaj u Nuumeros 14.29-30; u Eexodo 12.51.

<sup>+</sup> 1:7 7 Choktaj u Geenesis 19.1-24.

<sup>8</sup>Loq' k'uxh echi, at koj ni'enku tu q'u qelolla chaj aanima atil texo'l. Pek va'l ko'n titz'at ib'anax ye'xtxojla chaj kam tuch' q'ul ichi'l. Niko'nteesa iq'ii u tijle'm u Tiohx utz, niteesa iq'ii q'u'l atil tijle'm. Kam koj tijle'm q'u aanjel siatz k'uxh a' nipaalku tikajiq'. <sup>9</sup>Pek aatz u q'esal aanjel, va'l Me'k ib'ii, aal ye't tal tz'ejb'al yol ti' u tx'i'li'inaj aas i'an ch'a'o tuch' ti' vichi'l u Moisees. Pek ech ko'n tal te tza': —VunB'aals Amlika so'ok-sanaxh tu jik.— Texhtu'.

<sup>10</sup>Aatz q'u qelolla chaj aanima tzi', niko'xhmotxiyoq'on ti' q'u kam, k'uxh aal paat ye' tootzaj. Utz yit' ijjikomaj koj ni'an q'u kam tuch' q'ul ichi'l. Pek vet sik'u'l niteesa tib' tu b'ey. Ech tek ib'anone' q'u txokop aas ye'k itxumb'al tinujul.

<sup>11</sup>Loq' tilayol samotxya'ka. Tan a' nimotxentiq'o vik'uchb'al u Caiin. Utz a' chit tz'ejxinajku ti' u puaj majte. Tetz chit isa'. Ech iku' tu paav u Balaam aas tachva ok iatz u puaj. Utz saku' u choob'al paav ti', echa' u Coree. Tan echat ko'xh ni'ane' viqelb'alil. <sup>+</sup>

<sup>12</sup>Ech ch'ixveb'al tok q'u aanima texo'l tzi' aas neb'an q'ul ekomon tx'ix, q'u'l neb'an setib'ilaj, ex niman tetz u Jesusus. Jolol q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesusus aas nitale', loq' ta'xh nimotxtitz'a je' tib'. K'uxh kexh motx itxuq'txun techb'un texo'l tilone', ke'ch koj tatin imol siatz. Echa' q'u sutz' titiempoil saq'i atzi'. K'uxh kaana ipaal ti' kaji'q, ye'k jab'al nichajpu taq'o. Ye'xh b'oj b'a'nil nik'uche'. Ela tuch' q'u vatzomla tze' q'u'l yit'ix taq' ivatz titiempoil. Ka'pajul ye'k itxa'k tan, echa' b'uq'xinaj taq'il tu tx'ava'. <sup>13</sup>Ch'ixveb'al q'ul ib'anone'. Ech

ni'ane' va'l ni'an u mar, aas nu'lipeq'ka elu'l q'u ye'xtxojla chaj vutx atil tuul, iq'omal iyak'il tipilq'a'txan telu'l. Utz jolol echa' q'u tx'umi'l majte aas nichajpe'. Ye'kan inujul ib'ey iq'omal. A' se'enku tu u uken tetz mam elq'ej va'l nich'iane', ye'k iya'eb'al. A' u choob'al paav sik'ule'.

<sup>14</sup>Utz ti' yolonku u u' "Enooc u jujva' k'atz u Adaan" aas ib'axab'sa talax ech tza': —Vil iku'l u kuB'aal tu Amlika. <sup>+</sup> Jatva'l ko'n mil aanjel imol. <sup>15</sup>Su'litx'ol inujul q'u aanima kajayil. Su'ltaq' choob'al paav ti' kajay q'u aa paav q'u'l vet sik'u'l ye'xtxoj nimotxi'ane', tuch' ti' q'u'l kaana tiila chaj yoq'o'm motx tal ti' u Tiohx.— Chia. <sup>16</sup>Jolol alol chi'omla chaj yol ti' el imol q'u aanima tzi'. Utz tijmal ko'xh isa'. A' chit nimotxtiq'o tetz q'u tacha'v kam isa'. Jolol t'anb'a'nib'. Tx'anel iyolon tu aanima tab'ile' loq', tetz isa' ti'.

### **Vit'oyax q'u niman tetz u Jesusus ti' q'u sub'ulla chaj chusul**

<sup>17</sup>Ech nunnachpixsa q'u yol sete tza' unhermanos, q'u'l alel sete tu q'ul ichaj u kuB'aal Jesucristo. <sup>18</sup>Tan nichmotxtal ech tza': —Aatz si'an tu u motxeb'al q'ii saj, sachee aanima aas sateesa iq'ii Tiohx. Ta'xh samotxtoksa tetz q'u ye'xtxojla chaj tacha'v.— Texhtu'. <sup>+</sup> <sup>19</sup>Ech aatz q'u aanima nitale' tzi', jolol oksan xo'l. Ta'xh nititz'a q'u tacha'v q'ul ichi'l. Utz ye'xhka't u Tioxhla Espiiritu k'atza.

### **U taq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesusus**

<sup>20</sup>Pek aatz ex unhermanos, tiioj etatin tu u yolb'al Tiohx va'l ela nimamal

<sup>+</sup> **1:11** 11 Choktaj u Geenesis 4.3-9; Q'u Hebreo 11.4; u Nuumeros 16.1-35; 22.1-35; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 2.14.

<sup>+</sup> **1:14** 14 Aatz u u' "Enooc u jujva' k'atz u Adaan" nital u Judas tza', yit' antu koj ato'k tu u Yolb'al Tiohx. Pek va't u' paarten. A'ich itz'ib'al u u' tzi' kamal 200 ya'b' y.t.J.

<sup>+</sup> **1:18** 18 Choktaj U Tio 24.11-12.

qaq'o. Q'ilataj sik'letaj Tiohx titxum-b'al u Tioxhla Espiiritu. <sup>21</sup> Atojchit'ex k'atz u Tiohx tan, tii seti'. Tuul nech'ia topon u tiempo aas litxum kuvatz u kuB'aal Jesucristo. Utz latoksa'o' tu u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>22</sup> Txumtaj iatz q'u'l nika'tziiun texo'l. Oksataj yol tivi'. <sup>23</sup> Lochtaj unjoltoj ti' tel tu u paav. Echa' tooje'lal telu'l ma'j kam tu xamal seb'ane'. Utz txumtaj iatz unjote, loq' kuenta'ex. Ib'oych'ex tu u paav va'l vetk'asku'l. Pek paat ye'k itxa'k u paav sete seb'ane' va'l nich'i'ane'. Tan echa' ma'j oksa'm atzi' aas ato'k b'oyolla yaab'il ti'.

### **Q'u b'a'nla yol tal u Judasti' q'u niman tetz u Jesus**

<sup>24</sup> Utz aatz u Mam Tiohx tan, sikolex vatz u paav. Ye'k saku'ex tuul. Ech tira satxuq'txunex aas le'entaq'ex tzixe' tu u techalla atib'al, ye'k paav sek'atza. <sup>25</sup> Tetz u techalil u Tiohx va'l atil mam itxumb'al, va'l ta'xh ma'l Chitol qetz tiq'aq'al u kuB'aal. Tetz u mam ijle'm tuch' u mam q'esalail. Utz aye'n q'u kam tiq'ab' kajayil. Ech taab'aul tza' utz, ech ko'xh ib'ena'. A'i.

## Q'U KAM IB'AXAB'SA IK'UCHAXU TIOXH TU U XHAN (Apocalipsis)

### Yol ti' u u' tza'

A' tz'ib'an u u' tza' u Xhan va'l chusulib'ich k'atz u Jesuus. A' itz'ib'av k'asu'l tu u tx'ava' Patmos; ma'l u tx'ava' nik'a a', va'l txaypinajichku tu u ya'b' 93 — 95 m.t.J.

A' itz'ib'av b'en xe' juj tanul q'u ni-man tetz u Jesuus tu Aasia. Aya' q'u'l tza': u Eefeso, u Esmirna, u Peergamo, u Tiatira, u Sardis, u Filadeelfia, u Laodicea.

Aatz u yol “Apocalipsis”, a' nik'asku'l ti' u yolb'al griego utz, “Revelación” chu u tokeb'al tu kastiya. Q'u Kam Ib'ax-ab'sa Ik'uchax U Tiohx, chu tu kuyolb'al. Ik'uchax ma'j kam aas ye' na'l; taq'ax elu'l ma'j kam vatzsaj aas ye' ootzajimal.

Aatz u Xhan tzi', a' ma'l tu q'u chusulib' va'l tiira tiich chit u Jesuus ti'. Sib'al kam til k'atz u Jesuus aas aal ye't til unjot q'u chusulib'. Antich xo'l oxva'l q'u'l ilon q'aav titz'pu vime'al u Jairo. Choktaj U Kuxh 5.37. Antich xo'l q'u'l ilon ijalpixsat tib' u Jesuus va'l nital U Tio 17.1. Antich xo'l q'u'l b'en ti' u Jesuus aas ex iq'ila isik'le Tiohx, a' chit si'chtexhtxaypi. Choktaj U Xhan 13.23. Antu paj atich opon tu va'l aq'lik je' u Jesuus vatz kurus. Utz tab'naka vinan u Jesuus te. Ech nital U Xhan 18.15; 19.27. A' va'l t'asp ib'en tuch' u Lu' tu u mujb'al tetz u Jesuus ta'xh tab'i aas q'aav itz'pia. Ech nital U Xhan 20.1-10.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

Oxva'l elnaj tu q'u kam q'u'l k'uchax tu u Xhan. Nital u 1.19 aas alax tu u Xhan: —Pek tz'ib'a q'u kam vetiilluka, q'u kam niil cheel tza' utz, tuch' q'u kam q'u'l siil ti' q'u kam tza'. — Texh te'le'.

I) 1.10-18 A' nital q'u kam q'u'l ma'tich tiltuka u Xhan.

II) 1.19—3.22 A' q'u kam nichtile', q'u'l; “Niil cheel tza'.” Texh u aanjel te.

III) 4.1—22.5 A' q'u kam til ti' q'u kam tzi', aya' q'u'l: “...siil ti' q'u kam tza'.” Texh u aanjel te.

Atil 14 jatxb'al tib' u u' tza'.

1) 1.1-8 Ech ixet' q'u yol tu u u' i'an u Xhan tza'.

2) 1.9-20 Nital vik'uchtu u tijle'm u Jesuus xo'l q'u niman tetz.

3) K'ujul 2 tuch' u 3 Nital ti' kam b'anel tu u tatin q'u niman tetz Jesuus vatz u Tiohx tu u tiempo tzi'.

4) K'ujul 4 tuch' u 5 Nitale' aas nitoksal iq'ii u Jesuus tu q'u nachol tetz tu Amlika.

5) 6.1—8.1 Nitale' kam q'u kam uchi aas teesa junun q'u sello u Jesuus.

6) 8.2—11.19 Nitale' kam junun q'u choob'al paav ku'i aas oq' jujva'l q'u trompeta.

7) K'ujul 12 Nitale' kam uch ti' u ixoj Israeel va'l itz'pu tal titz'in.

8) K'ujul 13 Nital ti' q'u xa'eb'alla txokop.

9) K'ujul 14 Nital ti' u 144,000 aanima; ti' q'u aanjel q'u'l nitoksa iq'ii u Tiohx utz, tuch' ti' u choob'al paav va'l a' nik'am ti' vichokax q'u triigo tuch' q'u uuva.

10) K'ujul 15 tuch' u 16 Nital ti' jujva'l q'u koopa tetz vik'a'nal u Tiohx q'u'l ku'i.

11) K'ujul 17 tuch' u 18 Nital ti' visotz u mam tenam Babiloonia.

12) K'ujul 19 tuch' u 20 Nital ti' u txuq'txunchil ti' visotz q'u ye'xtxojla chaj txumb'al utz, ti' vixe't vib'antu u tijle'm u Jesuus tu u vatz amlika tx'ava' tu 1,000 ya'b'.

13) 21.1—22.5 Nital ti' u tenam Jerusaleen va'l ku'l tu Amlika.

14) 22.6-21 Tu tek itzojpeb'al, nit'oyon u Jesuus utz, nitaq' nimal ik'u'l q'u niman tetz.

### Q'U KAM IB'AXAB'SA IK'UCHAXU TIOXH TU U XHAN (Apocalipsis)

#### Viq'ilal q'u sik'len tetz u u' tza'

**1** A' q'u kam ik'uch u Tiohx tu u Jesucristo tza', q'u'l sa'texhuchi. Ech satootzaji q'u niman tetz. Aatz u talax i'an u Jesuus, a' ichaj ma'l u aanjel xe' u Xhan, u taq'onom, ul tal te. <sup>2</sup>Tan aatz u Xhan, paxsanich nal tetz u yolb'al Tiohx va'l ichuska u Jesuus. Ech a' nialon kajay q'u kam q'u'l tila. <sup>3</sup>Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l nisik'len utz, niab'in u yolb'al Tiohx va'l b'axab'samal talaxe' tza' utz; ninima q'u kam tz'ib'amalka. Tan ninajab' u tiempo aas satzojpi.

#### Viq'ilal b'en juj tanul q'u niman tetz u Jesuus tu Aasia

<sup>4</sup>In Xhan, nuntz'ib'a opon q'u yol tzexe' tza', juj tanul ex niman tetz u Jesuus atilex tu jujva'l q'u tenam tikuenta Aasia.<sup>†</sup> Taq' koj vib'a'n'il u Tiohx sete. Utz at koj u paas tetaanima, va'l nitaq' u Tiohx, Tiohx tetz o'te, tetz cheel utz, tetz taab'a'b'en. A' imol nitaq'e' jujva'l u Tioxhla Espiiritu atil vatz u ch'uxhle'b'al tetz q'esala. <sup>5</sup>Utz a' imol u Jesucristo, u txakb'a'n tetz inujul q'u kam ilel taq'o. Aya' va'l ta'xh ma'l aas b'axa q'aav itz'pinaj xo'l q'u kamnaj. A' u mam q'e-sala va'l paalchu vatz kajay q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava'. Tan veti'an tii qi'. Vetchitpu'o' tu q'u kupaav tu vikajal el qi'. <sup>6</sup>Vettaq'b'eno' ik'aol ime'al k'atz

u Tiohx, viTat utz, vettaq'b'eno's ok-san yol siatz. Ech sa'aq'ax itechalil. Utz sa'aq'ax iq'esalail b'enamen, ech ko'xh ib'ena'. A'i.

<sup>7</sup>Ech ab'itaj tan, tul Jesuus tu sutz'. Utz kajay aanima si'ilon. Antu si'ilon q'u'l i'an chi' ik'u'l ti'. Utz jatvatzul q'u aanima atil tu u vatz amlika tx'ava' tza', toj nal motx txumunoj tan, ye't motx inima. A'i echi.<sup>‡</sup>

<sup>8</sup>—In viXe'teb'al utz, in viYa'teb'al.—Chu u kuB'aal, u Mam Tiohx tetz o'te, tetz cheel utz, tetz taab'a'b'en.<sup>¶</sup>

#### U visioon til u Xhan ti'u techalla tatin u Jesuus

<sup>9</sup>In Xhan niman tetz u Jesuus setuch'. Ela nikupaal tu tza'l; ela nikuch'ia viQ'esalail u Tiohx. Utz txayp'in ti' u yolb'al Tiohx, ti' ipaxsal itziil vinujul, aya' u Jesucristo. Ech txaypinajich'in tu u sepkin tx'ava' Patmos nik'a mar. <sup>10</sup>Utz aatz i'an tu ma'l u ilanb'al q'ii, tiira atich u Tioxhla Espiiritu sunk'atza. Ech vab'i ma'l u yol ti' unqul. Techal iqetune', echa' trompeta. <sup>11</sup>Tal ve ech tza': —In vib'axa utz, in viya'teb'al. Pek aatz cheel, tz'ib'a tu u' kajay q'u kam nile' naab'i. Utz aq' b'en xe' juj tanul q'u niman tetz u Jesuus tu q'u tenam tikuenta Aasia. Aya' q'u'l tza': u Eefeso, u Esmirna, u Peergamo, u Tiatira, u Sardis, u Filadeelfia utz, tuch' u Laodicea.—Texhtu'.

<sup>12</sup>Unchee' unpilq'u tek vib' ti' isajile' ab'il va'l nichq'ilanin. Utz vil jujva'l tatib'al txijtxub'al, b'a'nla q'an ch'ich'.<sup>§</sup>

<sup>13</sup>Utz atich ma'l u aanima tixo'l jujva'l u tatib'al txijtxub'al tzi', echa' u K'aola

<sup>†</sup>1:4 Aatz va'l ikuenta Aasia nital tza' tzi', Turquia tek ib'ii cheel.

<sup>‡</sup>1:7 Choktaj u Zacarias 12.10.

<sup>¶</sup>1:8 Aatz u yol “viXe'teb'al” nital tza', aya' u yol “alfa” tu griego. Utz aatz u yol “viYa'teb'al” nital tza', aya' u yol “omega” tu griego.

<sup>§</sup>1:12 Aatz u jujva'l tatib'al txijtxub'al nital tza', aya' va'l nital u Leviitico 24.1-4. Ma'l ko'n tajan atile, pek jujva'l vivi'. Aatz junun q'ul ivi' tzi', jolol julkin tuul. Tan a' nichku'k u aseite tuul, u ta'l olivo va'l nichtoyve'.

tilone' va'l b'ennaj ko'n aanima. Ya'naj ku'l u toksa'm xe'aj tajan. Utz paalnaj va't penkin b'a'nla q'an ch'ich' vatz taanima.<sup>\*\* 14</sup> Aatz vivi' tuch' q'u xi'l ivi', ti-ira poloxh saj. Echa' puykin saj laana utz, echa' tilon saj b'atz. Aatz q'u b'aq' iatz, echa' xamal.<sup>15</sup> Aatz q'u tajan, echa' tz'u'kin q'an ch'ich' va'l toojane' aas anal telu'l tu tzaq'eb'al ch'ich'. Utz aatz ije' ivi' tiyolone', echa' ijelun chukchaj mam nima'.<sup>16</sup> Aatz tu seb'al iq'ab', atich jujva'l tx'umi'l. Utz aatz titzi', nitelu'l ma'l u espada, ka'l tee. Aatz vivatz, techal ik'ajone', echa' ik'ajon u q'ii tzi' aas aq'el ivi'.

<sup>17</sup> Ech ta'xh vila, yakich xhalk'ojku'in vatz tajan, ech tek in kamnaj. Ech taq' je' u seb'al iq'ab' vib'a. Ikanin utz, tal ve ech tza': —Ye' ko'xh xo'vaxh. Tan in viXe'te-b'al utz, in viYa'teb'al.<sup>18</sup> In va'l kamin, loq' itz'lelin cheel. Utz b'enq'ii b'ensaj tek vatine'. A'i. Aye'n u laave tunq'ab' tetz u kamchil utz, tetz u choob'al paav.

<sup>19</sup> Pek tz'ib'a q'u kam vetiilluka, q'u kam niil cheel tza' utz, tuch' q'u kam q'u'l siil ti' q'u kam tza'.<sup>20</sup> Aatz u toke-b'al jujva'l q'u tx'umi'l q'u'l vetiil tunse-b'al, aya' q'u aanjel tetz jujva'l q'u niman vetz. Utz aatz u tokeb'al jujva'l u tatib'al txijtxub'al va'l b'a'nla q'an ch'ich', aya' juj tanul q'u niman vetz.— Texh ve.

#### Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesusus tu Eefeso

**2** Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Eefeso tza', va'l aan-

jel sunvatz. Utz al te ech tza': «Ni-tal ech tza' va'l atil jujva'l q'u tx'u-mi'l tu seb'al iq'ab' utz, va'l nipaal xo'l jujva'l q'u tatib'al txijtxub'al, b'a'nla q'an ch'ich'».††<sup>2</sup> Vootzajle q'u kam b'a'n na'ane'. Vootzajle q'u tza'l nipaalk'axh. Atil apaciensia. Utz tii aatin sunk'atza. Utz yit' niko'nkoxhasaji q'u'l ye'xtxoj ni'ane'. Pek ni'xhiil inujul utz, nachab'a titxub'al ab'iste q'u'l niko'xhtaq' b'ens tib' ichaj u Jesusus.<sup>3</sup> Ni'xhapaal tu tza'l ti' vunb'ii tan, tz'ejel avaanima vi'. Loq' tii atilaxh sunk'atza. Ye'xhkam najochpu vi'.

<sup>4</sup> Pek atil ma'l kam na'ane' aas ye'x-txoj. Tan yit'e'ch tere'n koj atz'e'jt avaanima vi' echa' tixe'teb'al.<sup>5</sup> Pek ulsa sak'u'l utz, nacha kam va'l aq'elka saaq'o utz; k'axa. Q'aavoj a'an kajay q'u b'a'nil q'u'l nicha'an b'axa ti' tel avaanima vi'. Tan oj ye'ka, ye'k talche' su'lveesa u tatib'al txijtxub'al tu u tatib'al.

<sup>6</sup> Pek b'a'n va'l na'ane' aas ye' nasa'a va'l ni'an q'u'l nixamb'u ti' vichusb'al u Laxh. Tan echat in, yu'nsa'.

<sup>7</sup> Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', ni-mataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesusus tu junun tenam. Utz ab'il sasub'un u paav, savaq' tzii silo' tetz vivatz u tze' tetz u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj va'l atil tu u techalla atib'al xe' u Tiohx. Chia.» Chajaxh te.— Texh ve.

#### Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesusus tu Esmirna

<sup>8</sup> Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u ni-

<sup>\*\*</sup> **1:13** Aatz u penkin b'a'nla q'an ch'ich' tzi'. Qitzb'alich xe'aj uul. Nichib'anb'e vinaj tuch' ixoj. Echa' sincho nitxakunku tu q'u vinaj utz, echa' k'alb'al nitxakunku tu q'u ixoj. Atia tz'u'm vichi'l; atia b'u'j. Jat vatzulich ko'xh iveete'. Pek aatzich u tetz u Jesusus va'l paalnajich vatz taanima tzi' utz, b'a'nla q'an ch'ich' vichi'l. A' toke' aas tetz mam q'esala.

†† **2:1** Aatz u tenam Eefeso, a' atichku tikuenta Aasia. Utz latzi' atichku vitz'ajich vatzib'al ma'l u ixoj tiohx va'l Diana ib'ii. A'ich vitiohx q'u aanima tu u tenam tzi'. Pek u Pablo tuch' u Apolos xe't ex paxsan u yolb'al Tiohx tu q'u aa Eefeso tzi'. Echa' nital tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.18—20.1.



man vetz tu Esmirna tza', va'l aan-jel sunvatz. Utz al te ech nital u Jesusus te tza': «ViXe'teb'al utz, viYa'te-b'al q'u kam kajayil.<sup>††</sup> In va'l kamin utz, q'aav itz'pinajin tika'paj. <sup>9</sup>Vootzajle q'ul aaq'on na'ane' tuch' q'u tza'l ni-paalk'axh vi' utz, tuch' vameb'i'l. Pek axh tx'i'iol iq'ii sunvatz. Utz vootzajle q'u yoq'b'al eetz ni'an q'u'l nitoksa iq'ii. Tan ta'xh q'u'l nojchit meero itenam Tiohx nitale', pek yit'e'ch koj. Tan aal jolol tatib'al tx'i'li'inaj q'u taanima. <sup>10</sup>Pek qeonich'axh tu u tza'l va'l sapaalk'axh. Tan aatz u tx'i'li'inaj, sib'an provaalex. Sab'en unjolol ex tu tze' taq'o. Utz laval q'ii sapaalex tu mam tza'l. Pek a'tzii. Tii atojok'axh vi'. Utz q'i'a k'uxh lakameb'e. Tan aatz u oya savaq' see, aya' u b'enchil tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>11</sup>Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', ni-mataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesusus tu junun tenam. Utz ab'il sasub'un u paav, ye'k sapaal tu u ka'b' kamchil.» Chajaxh te.— Texh ve.

### Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesusus tu Peergamo

<sup>12</sup>Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Peergamo tza', va'l aanjel sunvatz. Utz al te ech tza': «Aatz va'l atil u jut'z' vi' espada tzixe', va'l ka'l tee, ni-

tal ech tza':<sup>¶¶</sup> <sup>13</sup>Vootzajle a' atilk'axh tu u tenam va'l ni'anvu q'esalail u tx'i'li'inaj. Loq' k'uxh echi, aal tiira nanima'in. Utz ye'xhkam neesa iib' tu q'u kam vi'. Niko'xh tu q'u q'ii aas iyatz'pu u jikomla niman vetz texo'l va'l Aantipas ib'ii, ti' ko'n itxakb'a't tib' vi' tu u tenam tatib'al u tx'i'li'inaj.

<sup>14</sup>Pek atil ka'xva'l kam na'ane' aas ye'xtxoj. Tan niko'xhaaq' tzi' aas atil ok unjolol q'u aanima texo'l q'u'l anko'xh ninima vichusb'al u Balaam. Tan aatz u Balaam ko'xtene, toksa titxumb'al u ijlenal Balaac aas kani'ch iku' vuntenam tu paav si'ane'. Satoksa echb'ub'al siatz aas paalnaj vatz q'u b'anich tioxh utz, sateesa tib' tu b'ey tuch' aanima.<sup>§§</sup> <sup>15</sup>Atil unjolol aanima texo'l majte aas nimal vichusb'al u Laxh taq'o. Aya' u chusb'al va'l paat yu'nsa'. <sup>16</sup>Ech toke', k'axa ak'u'l. Tan oj ye'ka, ye'k talche' so'o-ponin utz, sach'a'oinin tuch' q'u aa paav tzi'. Sunb'an te tu vunyolb'al va'l echa' jut'z' vi' espada nitelu'l tuntzi'.

<sup>17</sup>Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', ni-mataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz. Utz ab'il sasub'un u paav, savaq' tetz u echb'ub'al manaa va'l yit' na'l koj tatine'. Utz savaq' ma'l u tal saj sivan te sijununil; tz'ib'amal ok ma'l ak' b'ii siatz, aas ye'xhab'il ko'xh ootzajin

<sup>††</sup>2:8 Aatz tokeb'al u yol Esmirna utz, “k'ayla tze'” chia. Ib'iich ma'l u tenam va'l atichku q'u niman tetz u Jesusus. Anko'xh atil u tenam cheel tzi'. A' atik tikuenta Turquia. Aatz vib'ii cheel utz, Izmihir. Yit' a' tere'n koj atik tu va'l atichku ko'xtene aas itz'ib'al b'en u u' tza'.

<sup>¶¶</sup>2:12 Aatz u tenam Peergamo tzi' utz, Bergama tek vib'ii cheel. A' atik tikuenta Turquia. Aatz tu u tenam tzi', atich tatib'al ma'l u b'anich tioxh utz, ma'l mam tz'ajich vatzib'al tx'i'la txokop atich oko'p tuul. Aatz ib'ii u tatib'al u tx'i'la txokop tzi' utz, ik'ujleb'al u tx'i'li'inaj. Echixe'at tal u Jesusus: —Vootzajle til atik vik'ujleb'al u tx'i'li'inaj.— Texhtu'. A' nictal u tz'ajich vatzib'al tx'i'la txokop. Tan sib' aanima nich'enq'ilan sik'len u vatzib'al tzi'. Utz latzi' yatz'pik ma'l u niman tetz u Jesusus va'l Aantipas ib'ii.

<sup>§§</sup>2:14 Choktaj u Nuumeros 22.1-20. Aatz va'l nichian u Balaam tzi' utz, a' ichajtzi'i ma'l u ijlenal aas kani'ch ib'en vitenam u Tiohx tu paav. Ech nik'amax ti' u Balaam tza'. Tan atich unjolol aanima xo'l q'u niman tetz u Jesusus aas ech ni'ane' va'l nichian u Balaam. Nichok txumb'al kani'ch taq'on ku' tu paav.

tetz.\* Pek ta'xh ootzajin tetz va'l sak'u-lun. Chia.» Chajaxh te.— Texhtu'.

### **Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesusus tu Tiatira**

<sup>18</sup> Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Tiatira tza', va'l aanjel sunvat. Utz al te ech tza': «Aatz viK'aol u Tiohx, va'l kaj q'u b'aq' iatz echa' xamal utz, echa' tz'u'kin tiila ch'ich' q'u tajan, nital ech tza':<sup>†</sup> <sup>19</sup> Vootzajle q'ul ab'anone', t-ira tz'ejel avaanima vi'. K'ujlel ak'u'l vi'. Naaq'onin vi'. Tii atilaxh sunk'atza. Utz paalchu q'u b'a'nla chaj kam na'an vatz q'u'l b'axa.

<sup>20</sup> Pek atil ma'l kam na'ane' aas ye'x-txoj. Tan niko'xhaaq' tzii atil ma'l u eesanal tu b'ey texo'l, alol tetz vuny-olb'al aas nitale'. Nipit q'u niman vetz tu eesaib' tu b'ey tuch' aanima. Echa' nichian u Jezabeel ko'xtene.<sup>‡</sup> Utz nipit ti' techb'ul echb'ub'al majte aas paal-naj vatz b'anich tioxh. <sup>21</sup> Utz nunch'ia ik'axat vipaav. Pek ye' nik'axa u ee-saib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj. <sup>22</sup> Ech sa'nalvaq' ku' vatz tx'ach tu yaab'il. Utz savoksa tu mam tza'l k'axk'o, jatva'l q'u'l ni'an vib'anon u ixoj tzi', oj ye'k sik'axa q'ul ipaav. <sup>23</sup> Utz yatz'el sunb'an tu yaab'il q'u'l nitilo'k tetz ti'. Ech kajay q'u niman vetz samotx-ootzajin aas nojchit in va'l nipich'un q'ul

itxumb'al q'u aanima tuch' q'u taanima. Ech savaq' opon u choob'al seti' sejununil ti' veb'anone'.

<sup>24</sup> Pek nojchit nival sete, ab'iste ex atilex tu Tiatira ye' oknajex ti' u ye'x-txojla chusb'al tzi', ye'xhkam va't man-taar saval sete. Aya' ex ye' etootzaj va'l, "mam txumb'al" tetz tx'i'li'inaj, chu te'le'. <sup>25</sup> Utz aatz q'u b'a'nil tx-ayel setaq'o cheel, tii enima opon nal u vuleb'al.

<sup>26</sup> Ab'il va'l sasub'un u paav opon nal tu u ya'teb'al q'ii saj, savaq' tijle'm tan, nitxuq'txunsa'in tu va'l ni'ane'. Q'esalail si'an xo'l q'u tenam q'u'l ye' ninima Tiohx. <sup>27</sup> Kam u vijle'm va'l k'ulel vaq'o k'atz vunTat, ech u tijle'm savaq'e'. Samotxtoksa q'u tenam tu jik tu vich'ich' b'aara, aya' q'ul ikoontra. Echa' ivejtz'ul ma'j tz'aj si'an te. <sup>28</sup> Utz aatz q'u'l sasub-un u paav, savaq' b'ens echa' u mam tx'umi'l majte va'l nije'ul b'iit isajb'e'. <sup>29</sup> Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesusus tu junun tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texh ve.

### **Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesusus tu Sardis**

**3** Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Sardis tza', va'l aanjel

\*2:17 Atich ma'l u ley tetz q'u q'atb'al tzii tu Roma ti' q'u'l nixoch tib'. Echa' tzi' oj nojchit inujul ipaav ma'l tu q'u'l nichixoch tib', nichtaq'ax ma'l q'ej sivan te utz, nichib'en tu tze'. Utz aatz va'l ye'k ipaav, nichtaq'ax ma'l saj sivan te, techlal aas ye'k ipaav. Ech nichib'en tu totzotz.

†2:18 Aatz u tenam tzi', ch'ooich ko'xh ich'iee' aas taq'ax b'en u u' xe' q'u niman tetz u Jesusus q'u'l atich tzi'. A'ich vitenam ma'l u ixoj Liidia ib'ii va'l niman u Jesusus. Nital tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.14. Pek yit' Tiatira tere'n koj ib'ii cheel, Akhisar tekue'n. Aatz u tokeb'al utz, "Sajla Tenam".

‡2:20 Aatz u Jezabeel tzi', q'esalaich xo'l q'u oksan tx'olo'm vatz u b'anich tioxh Baal ib'ii. Sib'al alol tetz u yolb'al Tiohx iyatz'a. Ech nital tu u Reyes I 16.31 tuch' tu u Reyes II 9.22-30. Utz a' va'l nik'amax ti' vib'ii tu u Jesusus ti'. Tan atich unjolol ixoj xo'l q'u niman tetz u Jesusus tu Tiatira aas ech ib'anone' utz, ech ichusune' u ixoj Jezabeel. A' niteesa q'u niman tetz u Jesusus tu b'ey.

sunvatz.<sup>4</sup> Utz al te ech tza': «Ech nital va'l atil jujva'l u Tioxhla Espiiritu tzixe' tuch' jujva'l q'u tx'umi'l tza': Vootzajle kajay vab'anone'. Vootzajle aas itz'lelaxh nitalaxe'; loq' kamnajaxh sunvatz. <sup>2</sup>Pek nachnoj aatine'. Tii a'an q'u kam q'u'l b'a'n, q'u'l toj texh ya'oj a'anta'. Tiira yit' jikom tere'n koj na'an unjolol q'u kam vatz Tiohx. <sup>3</sup>Ech ulsä sak'u'l, kam q'u chusb'al k'ulel aaq'o utz, ab'imal aaq'o. Nima. Utz k'axa ak'u'l ti' q'ul apaav. Tan oj yit' nachnoj koj aatine', ye'k anachlo'm su'ulin. Echa' tok elq'om tzaxe' sunb'ane'.

<sup>4</sup>Pek ech koj tan, atil untx'ajul aanima tzaxe' xo'l q'u niman vetz tu Sardis aas ye'xhkam niyansa tib' tu paav. Tx'aatx'och tatin sunvatz. Echa' ato'k ib'a'nla poloxh saj oksa'm. Ech nik'u-lo'k ti' sa'atin sunk'atza. <sup>5</sup>Tan ab'il a' sasub'un u paav, sa'nalb'ens tx'aatx'och tatin vatz Tiohx, echa' ivijlu tu b'a'nla poloxh saj oksa'm sab'anli. Utz ye'k sunsuu vib'ii tu u libro va'l tz'ib'amalku vib'ii q'u'l sa'atin tu b'enq'ii b'ensaj. Utz savoksa vib'ii vatz vunTat, tuch' vatz q'ul iaanjel majte. <sup>6</sup>Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesus tu junun tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texh ve.

### **Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesus tu Filadeelfia**

<sup>7</sup>Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Filadeelfia tza', va'l aanjel sunvatz.<sup>8</sup> Utz al te: «Nital u Tiohx ech tza', va'l ye'k paav k'atza utz, inujul, va'l atil vilaave u Daviid tiq'ab'. Ech ab'il koj

sajupun va'l nijaje'. Utz ab'il koj saja-jon va'l nijupe'.\*\* <sup>8</sup>Vootzajle kajay va'l na'ane'. K'uxh ye'k maas ayak'il, b'a'nla kolel vunyolb'al saaq'o. Utz ye'xhkam neesa iib' vi'. Echixe'at aatz cheel, ni-voksa ma'l u b'ey saatz. Echa' ijaje' ma'l jub'al utz, ye'xhab'il sajupun saatz. <sup>9</sup>Utz ab'i iile'. Sa'nalulpeche'oj saatz vaq'o q'u koontrain eet; ech satootzaji aas nojchit ti'in sai'. Aya' q'u'l nimotxtoksa iq'ii aas ta'xh q'u'l nojchit meero itemam u Tiohx nimotxtale'. Utz aal jolol tetz u tx'li'linaj. Jolol ku'en txub'a'lom. <sup>10</sup>Pek aatz cheel, sunkolelaxh vatz u mam tza'l va'l tul ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Loq' iq'aq'al ko'n animat vunyolb'al utz, aq'it' q'u tza'l. Tan tu u tza'l si'ilchik vitxumb'al q'u aanima.

<sup>11</sup>Tii ab'an q'u b'a'nla chaj kam ninala'ane'. Tan sa'texhulin. Ech yit' va'ten koj saetzan vakoroona va'l nich'iane'. <sup>12</sup>Tan ab'il sasub'un u paav, savaq' tijle'm k'atz u Tiohx. Echa' tatin piraal tetz totztiohx si'ane'; ta'n sichab'a tatine'. Echa' suntz'ib'a ok vib'ii vunTiohx ti'. Savoksa vib'ii vitenam u Tiohx ti', aya' u Jerusalem va'l anal sachee', va'l tu Amlika sak'asku'l. Utz saok vunb'ii ti' majte va'l anal so'oki. <sup>13</sup>Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesus tu junun q'u tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texhtu'.

### **Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesus tu Laodicea**

<sup>14</sup>Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Laodicea tza', va'l aanjel

<sup>8</sup>3:1 Aatz u yol Sardis, a' nik'asku'l ti' va't u yol Sario utz, “Va'l nijutzpe'l” chia. Pek aatz vib'ii cheel utz, Sart aye'n tikuenta Turquia.

<sup>9</sup>3:7 Aatz u Filadeelfia, “tiira b'a'n uchchil” chia. Alaser vib'ii cheel. Latzi' va'l atichku unjolol q'u u niman tetz u Jesus aas nojchit tiira b'a'nich.

\*\*3:7 Choktaj u Isaias 22.22; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 3.9; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 15.1-2.

sunvatz.<sup>††</sup> Utz al te: «Nital u tzojpixsan tetz q'u kam ech tza', va'l txakb'a'n tetz vinujul, va'l inujul ni'an q'u kam, va'l k'ujleb'al k'u'l. Aya' u cheesan tetz kajay q'u kam tiq'aq'al u Tiohx.<sup>15</sup> Vootzale q'ul ab'anone'. Vootzajle aas niko'xh axh koj ch'ich' utz, niko'xh axh koj tz'a' tu val aatin sunk'atza. Aal b'a'n a' axh koj ch'ich' oj axh koj tz'a'.<sup>16</sup> Ech ti' val aatine' tzi' aas yit' axh koj ch'ich', niko'xh axh koj tz'a', sako'nunxa'vae-laxh tuntzi'. Tan axh ku'en tiq'kin tu val aatin sunk'atza.<sup>17</sup> Tan aal aatz naale': 'In tx'iioi iqi'i; b'a'n vatin vatz Tiohx. Utz ye'xh ko'xh kam nunya'ta.' Cha'axh. Loq' ye'xh at ni'enku see aas txumb'al aatz sunvatz. Ye'k atxa'k. Axh me'b'a'. Axh tzot. Utz t'u'lelaxh.

<sup>18</sup> Pek aatz cheel nival see, aas aal b'a'n sajjaj eetz u b'a'nla q'an ch'ich' ve va'l tiira b'a'nixnaj tu xamal. Ech nojchit sa'an tx'iioi iqi'il. Utz sajjaj u nojla poloxh saj oksa'm ve, sooksa. Ech ye'k se'el aq'ii tu vat'u'ea'. Utz sajjaj acoliiro ve, txach'amansab' tetz isajin q'u b'aq' avatz. Ech sasajinaxh b'a'n'il.

<sup>19</sup> Tan nivoksa tu jik utz, nunyaa kajay q'u'l tiil'in ti'. Pek k'ucha aas nojchit tz'e-jel avaanima vi' utz, k'axa ak'u'l.<sup>20</sup> Ab'i iile'. Atilin vatz jub'al utz; nunsik'lene'. Ech ab'iste a sa'ab'in unvi' utz, su'lijajin, so'oko'p'in tizxe'. Utz ela satx'a'nin tuch'.

<sup>21</sup> Ech ab'il a' sasub'un u paav, savaq' tzi' te sak'uje' sunk'atza tu u k'ujleb'al tetz q'esala. Tan ech in, sub'el tek u paav vaq'o. Echixe'at k'uje'yin k'atz vun-Tat tu u k'ujleb'al tetz q'esala.<sup>22</sup> Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u

Jesuus tu junun tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texh ve.

### U visioon ti' u toksal iq'iiu Tiohx tu Amlika

**4** Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tzi', sajnin utz, vil ma'l u jub'al tu amlika, jajliche. Utz iq'ilapajin u vi' va'l q'ilanin b'axa chitu', va'l echa' toq' trompeta. Utz tal ve ech tza': —Ni'axh, chaje'ul tza'. Tan sunk'uch tere'n q'u kam see q'u'l su'uch ti' q'u kam paalyuka tzi'.— Texhtu'.

<sup>2</sup> Ech tu u mu'k'ul tzi', tiira atich u Tioxhla Espiiritu sunk'atza. Utz a' tek vila atich ma'l u k'ujleb'al tu Amlika tetz mam q'esala. K'ujlel ma'l aanima tuul.

<sup>3</sup> Utz aatz va'l k'ujliche tzi', ech tilone' u sivan jaspe, tuch' u sivan cornalina. Utz aatz ti'aj u k'ujleb'al tzi', atich ma'l txakb'anch'el. Ech tilone' u sivan esmeralda.

<sup>4</sup> Utz sutimal ti' u k'ujleb'al tetz mam q'esala tu va't 24 k'ujleb'al tetz q'esala. K'ujlel 24 q'esala tuul vila. B'a'nla poloxh saj oksa'm. Utz atil je' ikoroona tivi', b'a'nla chaj q'an ch'ich'.<sup>5</sup> Aatz tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala tzi', niripkab'in tel itz'na'b'. Nituch tininunchil. Utz nituch q'eq'u'm. Atil jujva'l txijtxub'al vatz u k'ujleb'al tzi', nitoyve'. Aya' jujva'l u Tioxhla Espiiritu.<sup>††</sup>

<sup>6</sup> Atich paj ma'l u kam vatz u k'ujleb'al tzi', echa' mar. Puuro espejo. Nipa'al tuch sajjinchil tuul.<sup>¶¶</sup>

Aatz tinik'a utz, ti'aj q'u k'ujleb'al tzi', atich kaava't itz'lich kam echa' txokop. Kaana b'aq' vatz siatz chaj utz, ti' iqu.<sup>7</sup> Aatz u b'axa itz'lich kam tzi', echa' b'alam. Aatz u ka'b' utz, echa' chelem tooro vaakaxh. Aatz vitoxva', echa' ivatz

<sup>††</sup>3:14 Aatz u tenam Laodicea tzi', ye'kan cheel. A' texh atilka q'ul ikuchamil. Latzi' va'l itz'ib'av b'en ma'l u u' u Pablo va'l opon tu u tenam Colosa majte. Nital tu Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Colosa 4.16.

<sup>¶¶</sup>4:5 Choktaj u Zacarias 4.2-3; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 11.4.

<sup>¶¶</sup>4:6 Choktaj u Ezequiel 1.5-25; 3.13; 10.15-22.

aanima. Utz aatz vikaava', echa' xich' aas nixich'ane'.<sup>8</sup> Utz aatz kaava'l q'u itz'lich kam tzi', vaajil ixich' atile siju-nunil. Kaana b'aq' vatz ti' elu'l tuch' tu tuul q'ul ixich'. Utz ye'k ila'm ni'an q'iils aq'b'al ti' talax ech tza':

—jYe'k paav k'atza, ye'k paav k'atza, ye'k paav k'atza u kuB'aals Amlika, u mam Tiohx tetz o'te, tetz cheel utz, tetz taab'a'b'en!— Chia.

<sup>9</sup>Aatz q'u itz'lich tzi', nimotxtal vitechalil u Tiohx va'l k'ujlele utz, ib'ena' ib'en ko'xh u tatine'. Nimotxtoksa iq'ii. Utz nimotxik'amab'e q'u kam te kajayil. Ech ko'xh ni'an chajpaj. <sup>10</sup>Aatz u 24 q'esala, nimotxipeche' vatz u Tiohx va'l k'ujlele tu u k'ujleb'al tetz q'esala. Nitoksa iq'ii. Nimotxtees a q'ul ikoroona tivi' utz, nimotxtaq' ku' siatz tan, ib'ena' ib'en ko'xh u tatine'. Nimotxtal ech tza':

<sup>11</sup>—KuB'aal, nik'ulo'k sai'

aas sa'alax vatechalil.

Sa'oksal aq'ii.

Utz eet u mam ijle'm,

tan, axh vetcheesan q'u kam kajayil.

Utz tu vatxumb'al k'uxh atile utz,

tu vatxumb'al veetika.— Chia.

### U tijle'm u Chelem Karne'l ti' ixhejul u u' b'olq'imal tib' tuul

**5** Unchee' a' tek vila atich ma'l u u' b'olq'imal tib' tuul, tu u seb'al iq'ab' va'l k'ujlele tu u k'ujleb'al tetz q'esala. Kaana tz'ib' ato'k ti' utz, tu tuul. Utz b'a'nla jupel tu jujva'l sello.<sup>§§</sup> <sup>2</sup>Utz vil ma'l u aanjel, aq'el ivi'. Qetun taltu ech

tza': —¿Ab'il ma'j sik'ulo'k ti' aas su'lijaj u u' tzi'? Utz ¿su'ltees a q'u sello?— Texhtu'.

<sup>3</sup>Utz ye'xhab'il ma'j cheei aas sijaj u u' tzi'. Utz niko'xh ab'il koj sasajin; niko'xh tu Amlika; niko'xh vatz tx'ava' utz; niko'xh xo'l q'u kamnaj jaq' tx'ava'.<sup>4</sup> Ech aatz in tan, kaanaich tek voq'e' tan, ab'il koj ma'j cheei aas nojchit sik'ulo'k ti' su'lijaj u u'. Utz niko'xh ab'il koj sasajin.

<sup>5</sup>Ech aatz tek ma'l q'u q'esala, tal ve ech tza': —Ye' ko'xh oq'axh. Tan a' sa-jajon u mam aa yak'il va'l tiira ole'naj, va'l echa' b'alam. Aya' vitu'xh ixalam u Judaa, vitu'xh ixalam u Daviid. Utz a' se'eesan jujva'l q'u sello. Tan a' va'l sub'unya.— Texhtu'.

<sup>6</sup>Unchee' sajnin. Utz a' tek vil ma'l u Chelem Karne'l txaklich xo'l q'u k'ujle-b'al, tuch' xo'l kaava'l q'u itz'lich kam utz, xo'l q'u q'esala. Echa' yatz'el unpajul tu nacho'm vatz Tiohx ti' ijajax kuy-b'al tilone'. Jujva'l tuk' atile utz, jujva'l b'aq' iatz. Aya' jujva'l q'u Tioxhla Espi-iritu va'l chajel tu u vatz amlika tx'ava' kajayil.<sup>†</sup> <sup>7</sup>Ech ex tiq'o u u' u Chelem Karne'l va'l atich tu seb'al iq'ab' va'l k'u-jlele tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala. <sup>8</sup>Utz ta'xh veet ik'ultu u u' tzi', motx peche' ku' kaava'l q'u itz'lich kam tuch' q'u 24 q'esala vatz u Chelem Karne'l. Atich iaarpa sijunuil. Utz iq'omal jununil tati-b'al ikaxhlaan pom. B'a'nla q'an ch'ich', noonaj tu kaxhlaan pom. Aatz u kaxh-laan pom, a' nik'am ti' viq'ilat isik'let Tiohx q'u'l niman tetz u Jesuus.<sup>‡</sup> <sup>9</sup>Utz

<sup>§§</sup>5:1 Aatz ko'xtene tan, ye'kich libro. Pek b'enchimal vatz tz'u'm ti' txokop nichuchku je' tz'ib' utz, b'enchimal vi' ma'l u kam nichteasal elu'l tu tuul ma'l u tal tze' papiro ib'ii. Utz aatz nichveet tuch u tz'ib' sii', nichib'olq'il tuul. Ech aatz va'l til u Xhan tzi' utz, echi. Nital tu U Lucas 4.20. A' nichitxakune' aas nichitz'ib'al u Yob'al Tiohx.

<sup>\*</sup>5:5 Choktaj u Geenesis 49.9-10.

<sup>†</sup>5:6 Aatz u yol "Chelem Karne'l" a' nik'am ti' vija'mel u choob'al paav nichik'ach q'u Israeel ko'xtene. Nipajik'am ti' u maanxhoil, u kuyb'al. Choktaj u Eexodo 29.38-41.

<sup>‡</sup>5:8 Choktaj u Leviitico 2.1-2.

nichmotxib'itza ma'l u ak' b'itza ech tza':

—Ni'xhik'ulo'k sai' aas okyu u u' taq'ab' tzi'. Utz axh se'eesan q'u' iselloil. Tan axh va'l yatz'axaxh vatz Tiohx, echa' ook tu tx'olo'm. Tu vakajal vetachoov vipaav q'u' aanima, q'u'l tetz tek Tiohx, k'uxh jatvatzul ko'n aanimail, kam ko'n iyolb'al, kam ko'n itenam.

<sup>10</sup> Vetaaq'lu qijle'm k'atz u kuTiohx. Utz vetaaq'b'eno' oksan yol siatz. Ech sa'nalkub'an q'esalail tu u vatz tx'ava'.— Chia.

<sup>11</sup> Unchee' sajinin. Utz vab'i ivi' sib'la chaj aanjel, seplich ok ti' u k'ujleb'al tetz q'esala utz, seplich ok ti' q'u' itz'lich kam utz, ti' q'u' q'esala. Aatz u tachul q'u' aanjel tzi', jatva'l ko'n miyoon. <sup>12</sup> Ech nichmotxiqetun tal tu ech tza':

—Nik'ulo'k ti' u Chelem Karne'l aas sat'anb'a'li tan;  
a' va'l yatz'ax vatz Tiohx, echa' tok tx'olo'm.

Ech nik'ulo'k ti' aas  
sa'aq'ax tijle'm;  
sa'aq'ax tx'iib'al iq'ii,  
sa'aq'ax itxumb'al;  
sa'aq'ax iyak'il;  
saoksal iq'ii;  
sa'aq'ax itechalil utz;  
sab'itza'i.—

Texhtu'.

<sup>13</sup> Utz vab'i iyolon kajay q'u' kam q'u'l cheesamal tu Amlika; antu q'u' kam vatz tx'ava', q'u' kamnaj jaq' tx'ava' tuch' q'u'l tu mar. Utz tuch' jatvatzul chit q'u' kam atile. Tal ech tza':

—Aatz u q'esala va'l k'ujlel tu u k'ujle-  
b'al tetz q'esala  
tuch' u Chelem Karne'l;  
a' samotxb'itza'i;  
a' samotxalax itechalil;  
a' samotxoksal iq'ii utz;

a' samotxaq'ax iyak'il b'enamen.

Ech ko'xh ib'ena'.—

Texhtu'.

<sup>14</sup> Utz aatz kaava'l q'u' itz'lich, tal ech tza': —Ee' a' chitu'.— Texhtu'. Ech aatz q'u' 24 q'esala motx peche'i. Taq' ku' ivatz vatz tx'ava' utz, toksa iq'ii u Tiohx va'l ib'ena' ib'en ko'xh u tatine'.

#### U teesal u b'axa sello, ch'a'o u tokeb'al

**6** Unchee' vil teesat u b'axa sello u Chelem Karne'l. Ech vab'i iyolon ma'l tu kaava'l q'u' itz'lich kam. Utz aq'el ivi' ijelun tuul viyol. Tal ech tza': —Ni'axh.— Texhtu'.

<sup>2</sup> Ech vil ma'l u saji' chee. Aatz va'l atich je' ti', iq'omich ma'l iarco b'anb'al ich'a'o. Utz aq'ax ma'l ikoroona. Ech k'a-su'l tu ch'a'o tan, b'anel nal kanaal taq'o. Utz kanaal tere'n ma't i'ane'.

#### U teesal u ka'b' sello, chi'k'ula'ib' u tokeb'al

<sup>3</sup> Aatz teesa u ka'b' sello u Chelem Karne'l, vab'i iyolon u ka'b' itz'lich kam. Tal ech tza': —Ni'axh.— Texhtu'.

<sup>4</sup> Ech vil ik'asu'l ma'l u kaji' chee. Aatz va'l atich je' ti', aq'ax ma'l mam espada te. Utz aq'ax tzii te aas ch'a'o su'ltoksa tu u vatz tx'ava'. Sa'texhmotxiyatz' je' tib' aanima tib'ilaj taq'o.

#### U teesal u toxva' sello, va'y u tokeb'al

<sup>5</sup> Aatz teesa u toxva' sello u Chelem Karne'l, vab'i iyolon u toxva' itz'lich kam. Tal ech tza': —Ni'axh.— Texhtu'.

Utz vil ma'l u q'eji' chee. Aatz va'l atich je' ti', atich ma'l paab'al tiq'ab'. <sup>6</sup> Utz vab'i tuch ma'l u yol xo'l kaava'l q'u' itz'lich kam. Tal ech tza': —Ka'va'l ko'n libra triigo vija'mel ma'l q'ii aq'on. Oj sebada utz, vaajil libra u ja'mel.

Ech koj u aseite tuch' u ta'l uuva, ye'k sakano'k.— Texhtu'.<sup>¶</sup>

**U teesal u kaava' sello,  
kamchil u tokeb'al**

<sup>7</sup> Aatz teesa u kaava' sello u Chelem Karne'l, vab'i u kaava' itz'lich kam tal ech tza': —Ni'axh.— Texhtu'.

<sup>8</sup> Ech a' tek vil ma'l u q'ani' chee. Kamchil ib'ii va'l atich je' ti'. Utz Molb'al Tib' Kamnaj ib'ii va'l atichka ti' iqu. Ech motx aq'ax tzii te siyatz' aanima tu u vatz tx'ava'; untanul tu kaa tanul siyatz' tu espada, tu va'y, tu ch'a'o, tu yaab'il. Utz kam ko'n txokpilil xo'l tze' sachi'on.

**U teesal u to'va' sello, choob'al  
paav nijajax ti' q'u yatz'ol  
tetz q'u niman tetzu Jesus**

<sup>9</sup> Aatz teesa u to'va' sello u Chelem Karne'l, vil jaq' u nachb'al Tiohx, q'u taanxelal q'u aanima q'u'l ma'tich iyatz'ax ti' itxakb'a't tib' ti' u yolb'al Tiohx. <sup>10</sup> Utz nichmotxigetun taltu ech tza': —iKuB'aal Tiohx, ye'k paav sak'atza, axh vinujul! ¿Jatu tek satx'ol inujul vipaav q'u aanima tu u vatz tx'ava' q'u'l vetyatz'ono'? ¿Jatu tek saa'q' ch'exb'al te ti' q'u kukajal vetel taq'o?— Texhtu'.

<sup>11</sup> Ech motx aq'ax ib'a'nla chaj poloxh saj oksa'm sijunuil. Utz alax te aas samotxich'ia b'itoj tiempo, tz'aj nal opon tere'n q'u tetz niman Tiohx q'u'l echat ikam sakami.

**U teesal u vajaj sello, mam  
kab'naano ul taq'o**

<sup>12</sup> Aatz teesat u vajaj sello u Chelem Karne'l, yakich paaloj ma'l mam kab'naano. Yakich q'ejb'oj iatz u q'ii taq'o, ech teku'en a' q'ej b'u'j tetz txumu'm.

Kajb' iatz u ich', ech teku'en a' ikajal aanima. <sup>13</sup> Ech motx chajpu ku'l q'u tx'u-mi'l vatz tx'ava', echa' ichajpu ku'l vi-ikuxh aas nipaal ma'j mam kaji'q'. <sup>14</sup> Sotz u amlika tzi'; ib'olq'i tib' tuul, echa' ib'olq'il ma'j xaj u'. Utz motx jalpu tat-ib'al kajay q'u muunte, tuch' kajay q'u sepkín tx'ava' nik'a a'.

<sup>15</sup> Ech aatz q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava' tza', motx ex imuj tib' tu q'u jul. Utz at motx ex imuj tib' tu joy-mal sivan tulaj muunte. Antu q'u'l sib' tijle'm, q'u tx'iio'ol i'q'ii, q'u q'esal sol, q'u mamaj q'atb'al tzii. Antu q'u me'b'a', q'u'l k'ayimal tib' tu aq'on utz, tuch' q'u'l yit' k'ayimal koj tib' tu aq'on. <sup>16</sup> Ech motx tal tu q'u muunte, tuch' q'u mamaj sivan ech tza': —iKu'ojex q'i! Utz imuj-tajo' vatz va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala! Utz i'koltajo' vatz vik'a'nal u Chelem Karne'l! <sup>17</sup> Tan cheel u mam q'ii tetz vik'a'nal va'l xo'eb'al. Utz ab'il koj ma'j satx'akon.— Texhtu'.

**U tok techlal q'u Israeel tipala  
q'u'l niman tetz u Jesus**

**7** Xamtich tek ti' q'u kam tzi', vil kaava'l aanjel txakliche. Jununil tu junun ikaa paq'il ixoob'al u tx'ava'. A' nichimaj ipaal u kaji'q' tu kaava'l vipaaleb'al. Ech ye'kan sapaal kaji'q' vatz tx'ava'; niko'xh vi' u mar utz; niko'xh vi'aj q'u tze'. <sup>2</sup> Utz vil va't u aanjel, aalich ije'ul tu vije'ab'al ul u q'ii. Iq'omich ma'l u oksab' echlal taq'o, tetz u itz'lich Tiohx. Ech qetun taltu b'en tu kaava'l q'u aanjel q'u'l ma'tich taq'ax tzii te aas siyansa u vatz tx'ava' tuch' u mar.

<sup>3</sup> Tal te ech tza': —Eyansach u vatz tx'ava' tuch' u mar utz, tuch' q'u tze'. Pek analen aas ma't qoksat techlal kajay q'u taq'onon u kuTiohx tipala.— Texhtu'.

<sup>¶</sup>6:6 Aatz u ja'mel ma'l q'ii aq'on nital tza' utz, ma'l denaario, ma'l ch'ich' puaj tetz q'u aa Roma. Pek nichib'anb'e vitenam u Tiohx majte tan, atich ok jaq' imantaar u ijlenal tu Roma.

<sup>4</sup>Unchee' vab'i u tachul q'u'l ok techlal. Ma'len 144,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam q'ul ik'aol u Israeel.

<sup>5</sup>12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Judaa oksal techlal.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Rubeen.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Gad.

<sup>6</sup>12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Aseer.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Neftalii.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Manasees.

<sup>7</sup>12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Simeoon.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Levii.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Isacaar.

<sup>8</sup>12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Zabuloon.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Xhep.

Utz 12,000 ok techlal xo'l q'ul itu'xh ixalam u Benjamiin.

### **U toksal iq'ii u Tioxhtu tz'ajel iatz aanima**

<sup>9</sup>Xamtich tek ti' q'u kam tzi', a' tek vil ma'l mama'lla tenam aas ye'xhab'il ko'xh tech ti' tache'l. Tz'ajel iatz aanimail tu vatz amlika tx'ava', tikuenta mamaj tenam, tuch' talaj tenam. Jatvatzul ko'n aanimail utz, jatvatzul ko'n iyol-b'al. Jolol txaklich vatz u k'ujleb'al tetz u mam q'esala utz, vatz u Chelem Karne'l. Jolol ato'k toksa'm b'a'nla poloxh saj. Utz sikajayil, iq'omal xaj ipalma tiq'ab'.

<sup>10</sup>Utz motx qetun tal tu ech tza':

—Aatz u kuTiohx, va'l k'ujlel tu u k'ujle-

b'al tetz q'esala,

a' u Chitol tu paav,

tuch' u Chelem Karne'l.—

Texhtu'.

<sup>11</sup>Utz kajay q'u aanjel jolol txakliche. Seplich ok ti' u k'ujleb'al tetz q'esala, ti' q'u q'esala utz, ti' kaava'l q'u itz'lich kam. Ech motx peche'i. Motx taq' ku' ivatz utz, toksa iq'ii u Tiohx va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz q'esala. <sup>12</sup>Motx tal ech tza':

—jA' chitu'!

a' sa'alax b'a'nil ti' u kuTiohx.

A' sa'alax itechalil;

a' sa'alax aa txumb'al ti';

a' sak'amab'el q'u kam te;

a' sa'oksal iq'ii;

a' sa'alax aa yak'il ti';

b'enamen

ech ko'xh ib'ena'. A'i.—

Texhtu'.

<sup>13</sup>Unchee' aatz ma'l tu q'u q'esala, iq'ila'in. Tal ve ech tza': —¿Ab'il q'u'l b'a'nla poloxh saj q'u toksa'm niile' tzi'? Utz ¿til vetmotxk'asku'l?— Texh ve.

<sup>14</sup>Ech aatz in, val te ech tza': —Unb'aal, axh ootzajin tetz ab'il.— Texhin te.

Utz tal ve ech tza': —Aatz q'u aanima tzi', a' q'u'l vetpaal tu u mam k'axk'o atzi'. Utz vettx'aale'l q'ul ipaav tu vikajal u Chelem Karne'l. Echixe'at tx'aatx'ochi utz, b'a'nla poloxh saj q'u toksa'm tzi'.

<sup>15</sup>Ech toke' jolol ato'k vatz u k'ujleb'al tetz iq'esalail u Tiohx. Utz q'iils aq'b'al nitoksa iq'ii u Tiohx tu va'l atilka. Utz aatz u Tiohx va'l k'ujlel tu u k'ujle-b'al tetz mam q'esala, satilb'e satoksa sik'atza.

<sup>16</sup>Ech ye'kan samotxkam tu va'y, tu tzaji tzi'l. Niko'xh u q'ii sa'tere'nkojk'a-chon tzi'. Utz ye'kan sakam tu tz'a'.

<sup>17</sup>Tan a' saxeen; a' sailb'en u Chelem Karne'l, va'l atil xo'l q'u k'ujleb'al tetz q'esala. A' si'iq'on ib'ey. Se'ntaq' taa' tu chun a' tetz b'enq'ii b'ensaj. Utz u Tiohx sasun q'u ta'l b'aq' iatz.— Texhtu'.

### **U teesal u jujva' sello, jujva't mam choob'al paavsaul taq'o**

**8**Unchee' aatz teesa u jujva' sello u Chelem Karne'l, yakich uchoj ma'l tz'ine'chil tu Amlika, kamal nik'amoj oora. <sup>2</sup>Ech vil jujva'l q'u aanjel txaklich vatz u Tiohx. Utz aq'ax jujva'l trompeta te, jununil tetz.



<sup>3</sup>Utz ul va't u aanjel. Txake' vatz u nachb'al Tiohx. Iq'omich ma'l ku'e-b'al kaxhlaan pom tiq'ab', b'a'nla q'an ch'ich'. Utz sib'la chit kaxhlaan pom aq'ax te. Sitz'e'sa je' vi' u nachb'al Tiohx va'l q'an ch'ich' vatz u k'ujleb'al tetz mam q'esala. A' satoksav xo'l viq'ilat isik'let Tiohx q'u niman tetz u Jesusus. <sup>4</sup>Ech je' isib'el u kaxhlaan pom va'l nichitz'e' tu tz'e'sab' kaxhlaan pom tiq'ab' u aanjel utz, je'op vatz Tiohx, tuch' viq'ilat isik'let Tiohx q'u niman tetz u Jesusus. <sup>5</sup>Ech inoosa ku' tere'n txa' xamal u aanjel tu u tz'e'sab' ikaxhlaan pom. A' tiq'ov elu'l vi' u nachb'al Tiohx. Ech ik'on ku'l u tz'e'sab' kaxhlaan pom vatz tx'ava'. Ech yakich tininunoj u vatz amlika tx'ava'. Uch mamaj q'eq'u'm. El itz'na'b'. Utz mam kab'naano paali.

### U toq'sal jujva'l q'u trompeta, choob'al paav nital junun

<sup>6</sup>Ech aatz tek jujva'l q'u aanjel q'u'l ma'tich taq'ax trompeta te, motx i'an lista q'ul itrompeta ti' toq'sale'. <sup>7</sup>Aatz u b'axa aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz ku' sajb'atz. Ku'l xamal yuuel tuch' kaj. A' k'onaxku ku'l vatz tx'ava'. Utz tz'e' untanul tu ox tanul q'u tze', tuch' kajay q'u chaxa xajtze'.

<sup>8</sup>Aatz u ka'b' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz yakich k'onax b'en ma'l va'l tu mar echa' mam muunte tilone'. Techal itini'pun xamal ti'. Ech yakich b'enoj kajal, untanul tu ox tanul u mar. <sup>9</sup>Ech yakich kamoj untanul tu ox tanul q'u itz'lich kam tu mar. Utz yakich yuch'axoj untanul tu ox tanul q'u vaarko.

<sup>10</sup>Aatz u toxva' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz yakich chajpoj ku'l ma'l u mam tx'umi'l tu amlika. Techal toyve'. Echa' toyvu ma'j mam txijtxub'al. Utz ku' vi' untanul, tu ox tanul q'u nima' utz,

ku' vi' untanul tu ox tanul q'u chunil a'. <sup>11</sup>Aatz u tx'umi'l va'l chajpi, a' ib'ii K'ay. Echixe'at untanul b'ens k'ay tu ox tanul q'u a'. Ech sib' aanima kam tu q'u a' tzi'. Tan k'ayb'i.

<sup>12</sup>Aatz u kaava' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz yakich yanoj q'u txijtxub'al atil tu amlika taq'o. Ukentu untanul tu ox tanul itxijtxune'. Ye't txijtxuni, k'uxh u q'ii, k'uxh u ich' utz, k'uxh q'u tx'umi'l. Ech 4 oora so'ok aq'b'al tu ma'l q'ii taq'o. Utz 4 oora paat ye'k satxijtxun u ich' tuch' q'u tx'umi'l tu aq'b'al si'an majte.

<sup>13</sup>Unchee' sajinin utz, a' tek vil ipaal ma'l u xich' tu amlika. Utz vab'i iquetun taltu ech tza': —jTilayol, tilayol, tilayol saya'k q'u aanima tu u vatz tx'ava' tu q'u kam su'ul ti' aas latoq'sa q'u trompeta oxva'l q'u aanjel!— Texhtu'.

**9** Ech aatz u to'va' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz a' tek vil ichajpu ma'l u tx'umi'l tu amlika; ku' vatz tx'ava'. Aq'ax tzii te sijaj u mam jul. <sup>2</sup>Utz aatz ijaj u mam jul, yakich b'ukinoj ije'ul mam sib' tuul. Echa' ib'ukin ije' isib'el ma'j mam oorno. Utz yakich q'ejb'oj iatz u q'ii tuch' u kaji'q' taq'o.<sup>3</sup> <sup>3</sup>Ech motx chee elu'l unjolol txokop xo'l q'u sib' tzi', echa' sak'. Utz motx ipaxi paal tib' tu u vatz amlika tx'ava'. Ech aq'ax tzii te aas ech ichi'on ch'it jee si'ane'. <sup>4</sup>Alax te aas ta'xh sichi' q'u aanima q'u'l ye'k u echlal tetz u Tiohx tipala. Pek ye'k siyansa q'u chaxa xajtze' tu vatz tx'ava'. Niko'xh vixaj q'u mamaj tze'. <sup>5</sup>Pek ye't aq'ax tzii te aas siyatz' q'u aanima. Pek sako'xhtoksa b'oj tu choo tu peena tu o'va'l ich'. Aatz u chi'om sanachax tu vichi'b'al, echa' ichi'on ichi'b'al ch'it jee aas nich'i' aanima.

<sup>6</sup>Ech aatz tek q'u aanima si'an tu q'u q'ii tzi', sa'tekmotxichok ikame'. Sa'tek-tachva kamchil; loq' sa'tere'nkojkami. Tan ye'kan u kamchil sauchi.

<sup>7</sup> Aatz q'u txokop tzi', echa' chee aas ch'iam texh ni'an tu b'enchil tu ch'a'o. Jolol atich je' ma'l u kam tivi', echa' b'a'nla q'an ch'ich' koroona. Aatz q'ul ivatz, echa' vatz aanima. <sup>8</sup> Atich xi'l ivi', echa' xi'l ivi' ixoj. Utz aatz q'u tee, echa' ivaal tee b'alam. <sup>9</sup> Jolol atich ok ichale'k tetz b'anb'al ch'a'o, echa' ch'ich'. Utz aatz u toq' tuul q'ul ixich', echa' ilek'-na'n ib'en chee tuch' kare't aas vit'asp ib'en tu ch'a'o. <sup>10</sup> Atich ijee, echa' ijee ch'it jee. Utz a' atik vichi'b'al tzi'. Ech tu q'ul ijee si'anvu tu q'u aanima tu o'-va'll ich'. <sup>11</sup> Aatz viq'esal tixo'll utz, aya' ma'l u aanjel tetz tx'i'li'inaj va'll je'ul tu u mam jul. Utz Abadoon ib'ii tu yolb'al hebreo. Pek aatz ib'ii tu yolb'al griego utz, Apolioon. <sup>\*\*</sup>

<sup>12</sup> Aatz u b'axa tilayolla mam choob'al paav, paalya. Pek ka'va't mam choob'al paav tul ti'.

<sup>13</sup> Unchee' aatz u vaajaj aanjel, toq'sa vitrompeta. A' tek vab'i telu'l ma'l u yol xo'l junun q'u xoob'al ivi' u nachb'al Tiohx q'u'l echa' tuk' txokop. Aya' u nachb'al va'l b'a'nla q'an ch'ich' atil vatz Tiohx. <sup>††</sup> <sup>14</sup> Utz tal b'en tu u vaajaj aanjel ech tza', va'l atich u trompeta tzixe': —Chite'l kaava'l q'u aanjel q'u'l qitzel tzi' u mam nima' Eeufates.—Texh u yol. <sup>15</sup> Ech ichtlu kaava'l q'u aanjel q'u'l nichnalich'iane'. Utz a' texh nichmotxich'ia topon u oora, u q'ii, u ich' utz, u ya'b'. Ech siyatz' untanul xo'l ox tanul q'u aanima. <sup>16</sup> Utz vab'i u tachul q'ul isol q'u'l atich je' ti' chee; ma'llen 200,000,000.

<sup>17</sup> Unchee' ech tilax q'u chee unb'an tu visioon tza'. Atich je' sol ti'. Aatz q'u sol, jolol atich ok ich'ich' chale'k, b'anb'al ch'a'o echa' xamal. Utz ech tilone' u sivan safiro. Ech tilon q'ol majte. Aatz

q'ul ivi' q'u chee tan, echa' vi' b'alam. Utz nitelu'l xamal titzi', tuch' sib' utz, tuch' q'ol. <sup>‡‡</sup> <sup>18</sup> Ech kam untanul tu ox tanul q'u aanima, tu oxva'l q'u yatz'b'al q'u'l nichtelu'l titzi' q'u chee tzi'. Aya' u xamal, u sib' tuch' u q'ol. <sup>19</sup> Tan aatz viyatz'b'al q'u chee, aye'n titzi' utz, aye'n tijee. Aatz q'ul ijee, atil ivi', echa' tx'i'la txokop. Ech a' nichmotxitzotiv q'u aanima tuul.

<sup>20</sup> Unchee' aatz tere'n q'u aanima q'u'l ye't motx kam tu q'u yatz'b'al tzi', niko'xh ma'kojmotxik'axa ik'u'l ti' q'u ye'xtxoj nimotxi'ane'. Motx koj iya'sa tok iq'ii q'u tioxhil tx'i'li'inaj, tuch' q'u b'anich tioxh q'u'l b'a'nla q'an ch'ich' ku'en, b'a'nla saj ch'ich' ku'en, q'an ch'ich' ku'en utz, tuch' q'u b'anich tioxh q'u'l k'oxich sivan, k'oxich tze' ku'en. Jatu koj sasajini. Jatu koj sa'ab'ini. Utz sa'kojitz'ol xaaom. <sup>21</sup> Utz niko'xh ik'axa koj ik'u'l ti' q'u yatz'o'm, ti' q'u tistanine', ti' q'u eesaib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj utz, ti' q'u telaq'.

#### U taq'ax u u' tu u Xhani'an u aanjel

**10** Unchee' vil iku'l va't u aanjel tu Amlika. Aq'el ivi'. Sutimich ti'aj tu sutz'. Utz atich je' txakb'anch'el tivi'. Aatz vivatz, ech irib'une' u q'ii tzi'. Pek aatz q'u tajan, echa' lankin xamal. <sup>2</sup> Atich ma'l tal u' tiq'ab', jajlele. Ech aatz ku'l, itxakb'a' u seb'al tajan vi' u mar. Utz itxakb'a' vimax vatz tx'ava'. <sup>3</sup> Utz qe-tun tu yol. Aya'l a' iq'eq'un b'alam i'ana. Utz ta'xh veet iq'eq'une', juj tanul mam tzaq'ab'ch'e'n ka'pajun q'ul iyol.

<sup>4</sup> Unchee' ta'xh veet ika'pajul q'ul iyol tu jujva'l q'u mam tzaq'ab'ch'e'n, si'chuntz'ib'a vala. Pek a' tek vab'i va't u yol tu Amlika, tal ve ech tza': —Atoj ko'n q'u yol sak'u'l tzi', q'u'l vettal jujva'l

<sup>\*\*</sup>9:11 Aatz u yol “Apolioon”, “yansanal” chu u tokeb'al.

<sup>††</sup>9:13 Choktaj u Eexodo 27.2; 29.12.

<sup>‡‡</sup>9:17 Aatz u b'a'nla sivan safiro, xolel tilone', q'anq'o, kajko utz, xayil'.

q'u mam tzaq'ab'ch'e'n. Ye'k satz'ib'a.— Texh ve.

<sup>5</sup>Ech aatz u aanjel va'l vil itxakb'a't ma'l tajan vi' u mar utz, itxakb'a' va't vatz tx'ava'. Ilak je' u seb'al iq'ab' tu amlika. <sup>6</sup>Utz ech toksat vib'ii u Tiohx tu q'ul iyol, u Tiohx va'l b'enq'ii b'ensaj tatine', va'l b'anon u amlika tuch' kajay q'u kam atil tuul, u b'anol tetz u tx'ava' tuch' kajay q'u kam atil tuul majte utz, u b'anol tetz u mar tuch' kajay q'u kam atil tuul. Tal u aanjel ech tza': —Ye'xhkam texh sach'iali. <sup>7</sup>Pek a' texh so'opon u q'ii aas satoq'sa vitrompeta u jujva' aanjel. Satzojpu kajay q'u kam b'anich nal ti' tu u Tiohx, q'u'l yit' ootzajimal koj tu aanima. Aya' q'u kam b'axab'samal nal el talax titzi' q'u taq'onom u Tiohx, aya' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.— Texh u aanjel.

<sup>8</sup>Ech vab'i paj u vi' va'l vab'i tu amlika b'axa. Tal ve ech tza': —Kuxh iq'o u tal u' jajlel tuul tiq'ab' u aanjel tzi', va'l ma'l tajan txaklel vi' mar utz, va't tajan txaklel vatz tx'ava'.— Texhtu'.

<sup>9</sup>Ech b'enin xe' u aanjel utz, unjaj u tal u' te. Utz tal ve ech tza': —Ila utz, echb'u. Chi' toko'p tatzi' si'ane', echa' ta'l kab'. Pek sik'ayb'ixsa tuul avuul.— Texhtu'.

<sup>10</sup>Ech unk'ul u tal u' tiq'ab' u aanjel utz, vechb'u. Chi' toko'p tuntzi', echa' ta'l kab'. Pek ta'xh veet vechb'u, ik'ayb'ixsa tuul vuul.<sup>¶</sup>

<sup>11</sup>Ech alax ve ech tza': —Ministeer saal q'u kam niile' naab'i tza'. Saal xo'laj tenam, xo'l mamaj tenam, xo'l aanima aas jatvatzul ko'n iyolb'al utz, xo'l ijlenal.— Texhtu'.

### Q'u kam si'an ka'va'l q'u texhtiigo

**11** Ech aq'ax ma'l u aa ve, echab'al echa' b'aara. Utz alax ve ech tza':

—Kuxh utz, echa u tuuleval u totztiohx, tuch' u nachb'al Tiohx. Utz laach majte jatva'l q'u aanima q'u'l nimotxtoksa iq'ii u Tiohx tzi'.<sup>§§</sup> <sup>2</sup>Pek aatz u vatz iq'analil u totztiohx, aq'ka; ye'k seecha. Tan oksamaltekka tikuenta q'u puera aanima q'u'l ye' tootzaj Tiohx. Utz kam ko'n toj motx i'an tu u tioxhla tenam tu ma'l 42 ich'. <sup>3</sup>Pek savaq' tijle'm ka'va'l q'ul untxhtiigo ti' talax q'ul unyol tu ma'l 1,260 q'ii. Sib'axab'sa q'ul unyol. Satoksa toksa'm tetz txumu'm tuul sib'axab'sa q'ul unyol.— Texhtu'.

<sup>4</sup>Aatz ka'va'l q'u texhtiigo, a' nik'am ti' ka'va'l q'u tze' olivo. Utz nik'am ti' ka'va'l q'u tatib'al txijtxub'al majte q'u'l atil vatz u Tiohx viB'aal u vatz tx'ava'.<sup>\*</sup>

<sup>5</sup>Ech oj ab'il ma'j kam si'an tu q'u texhtiigo sitxume' tzi', kamchil si'ane'. Xamal saelu'l titzi' q'u texhtiigo ti' iyatz'axe'. Ech ikam kajay q'u'l ikoontra si'ane'.

<sup>6</sup>Tan atil tijle'm aas ye'k sachajpu jab'al tu amlika taq'o, jatva'l q'ii satal q'ul iyol u Tiohx. Atil tijle'm aas sataq' b'ens kajal q'u a'. Utz jatvatzul ko'n choob'al paav sataq' ku' ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Samotxi'ane' jatpajul isa'.

<sup>7</sup>Unchee' aatz samotxtzojpu ti' talax q'ul iyol u Tiohx, sachee je'ul tu u mam jul ma'l u xa'eb'alla txokop. Utz si'an ch'a'o tuch' q'u texhtiigo tzi'. Ech sasub'li, sayatz'li. <sup>8</sup>Ech aatz q'ul ichi'l, samotxkaa tinik'a u mam tenam Jerusaleen, va'l je'k u kuB'aal Jesus vatz kurus, va'l a' nik'am ti' vib'ii ka'va'l q'u aa paavla chaj tenam, u Sodoma tuch' u Egipto. <sup>9</sup>Ech oxva'l q'ii tuch' unnik'amte si'an ku' tu b'ey. Ye'k sa'aq'ax tzii samujli. Kajay aanima sailon, jatvatzul ko'n iyolb'al, jatvatzul ko'n aanimail, tu mamaj tenam utz, tu talaj tenam. <sup>10</sup>Ech aatz q'u aanima tu u vatz

<sup>¶</sup>10:10 Choktaj u Ezequieel 2.8-10; 3.1-3.

<sup>§§</sup>11:1 Choktaj u Ezequieel 40.3; u Zacarias 2.1-2.

<sup>\*</sup>11:4 Choktaj u Zacarias 4.11-14.

amlika tx'ava', sa'xhmotxtxuq'txun ti' aas ma't ikam ka'va'l q'u texhtiigo tzi'. Sa'xhmotxchi'b' taq'o. Samotxtaq' b'en tib' toya sivatzaj ti' vikameb'al. Tan noj-chit ma'tich motx ipaal tu k'axk'o taq'o.

<sup>11</sup>Ech ta'xh sael oxva'l q'ii tuch' unnik'amte ikam q'u texhtiigo, saq'aavulsal taanxelal tu u Tiohx. Ech samotxlakpi; samotxch'ine'i. Ech mam xo'val saok k'atz q'u aanima q'u'l sailon. <sup>12</sup>Utz ech samotxtab'i ma'l u yol tu Amlika, satal te ech tza': —Je'ojulex tza'!— Chaj te. Ech samotxb'enje' tu Amlika tu sutz'. Utz sailax tu q'u koontrain tetz.

<sup>13</sup>Ech aatz si'an tu u mu'k'ul tzi', yak sapaaloj ma'l mam k'ab'naano tu u tenam va'l samotxelkub'en. Utz aatz untanul tu laa tanul u tenam, yak sab'enoj tu qootz'. Utz sakam 7,000 aan-ima. Aatz tere'n q'u aanima samotxkaai, samotxxo'vi. Utz sa'tektoksa iq'ii u Tiohx tu Amlika.

<sup>14</sup>Paalyu u ka'b' tilayolla mam choob'al paav. Loq' tul u toxva' mam choob'al paav va'l tilayol.

### **U toq'sal u jujva' trompeta, nixe't viQ'esalail u Tiohx**

<sup>15</sup>Aatz u jujva' aanjel, toq'sa vit-rompeta. Utz a' tek vab'i tuch mam q'e-q'u'm tu Amlika. Ech nichtal tza':

—Aatz q'u ijlenalil  
tu u vatz amlika tx'ava' kajayil,  
okyu tiq'ab' u kuB'aals Amlika,  
tuch' u Cristo.  
Ech si'an ijlenalil b'enamen,  
b'enq'ii b'ensaj.—  
Texhtu'.

<sup>16</sup>Unchee' aatz q'u 24 q'esala q'u'l k'u-lich tu q'u k'ujleb'al tetz q'esala vatz u

Tiohx, motx peche'i. Motx taq' ku' ivatz utz, toksa iq'ii u Tiohx. <sup>17</sup>Motx tal ech tza':

—Nikuk'amab'e see kuB'aals Amlika,  
Mam Tiohx.

Tan, axh u Tiohx tetz cheel,  
tetz o'te utz,  
tetz taab'a'b'en.

Tan okyu u mam iijle'm.

Xe'ti val iijlenalil tu u vatz amlika tx'ava'.

<sup>18</sup>Tan k'uxh nilakpu ivi' q'u mamaj tenam sai',  
lakpi avi' majte.

Utz cheel u tiempo aas satx'ol inujul q'u kamnaj.

Cheel va'l saaq' vib'a'nla choob'al  
kajay q'ul aaq'onom,  
q'u alol tetz vayolb'al,  
tuch' q'u niman tetz u Jesus  
utz, jatva'l chit q'u nimaj,  
ch'ooaj q'u'l atil aatin siatz.  
Pek sasotzsa q'u yuch'ul  
tu u vatz amlika tx'ava'.—  
Texhtu'.

<sup>19</sup>Unchee' a' tek vil ijajpu u tatib'al u Tiohx va'l tu Amlika. Utz na'vit elu'l u tioxhla kaaxha va'l atil u nuk'u'm tuul. Utz el itz'na'b' tu u vatz tx'ava'. Uch mam q'eq'u'm. Tininun u vatz tx'ava'. Paal ma'l mam kab'naano. Utz kaana sajbatz ku'i.

### **Vib'antu ik'u'l u Dragoon ti' u ixoj va'l a' nik'am ti' q'u Israeel**

**12** Unchee' a' tek vil ich ee ma'l u mam xheanya tu amlika. Vil ma'l u ixoj, techal irib'un ti'aj. Q'ii u toksa'm. Atilka u ich' jaq' tajan. Utz atich je' ma'l ikoroona tivi', kab'laal tx'umi'l tzolchel

ok ti'.<sup>† 2</sup> Aatz u ixoj tzi', atich tu tiichajla yaab'il. Utz aalich texh topon u tiempo aas si'an b'a'n. Va'l iq'eq'un tu chi'om.

<sup>3</sup> Ech a' tepaj vil ichée va't u xheenyá tu amlíka. Ma'l u mam txokop, Dragoon ib'ii. Kaji' tilone'. Jujva'len ivi' utz, laval tuk'. Atil je' ikoroona tu junun q'ul ivi' tzi'.<sup>‡ 4</sup> Utz paal ijuxu untanul tu ox tanul q'u tx'umi'l tu amlíka tu vijee. Ik'on ku'l vatz tx'ava'. Ech txake' u Dragoon vatz u ixoj va'l si'chtekitz'pu u titz'in. Tan sichi'e' nichtale', ta'xh si'itz'pi.

<sup>5</sup> Ech itz'pu u titz'in u ixoj tzi'. Tal xiak. Utz sa'nali'an ijlenalil. Echa' tu ch'ich' b'aara satoksav q'u aanima tu jik tu kajay q'u tenam. Pek ul eesaloj b'en utz, ex aq'axoj vatz u Tiohx, vatz vik'u-jleb'al tetz mam iq'lesalail. <sup>6</sup> Utz aatz u ixoj tzi', elb'en. Ex atoj tu ma'l u tz'inlich tzaji tx'ava' tu va'l b'anichnalku tuch tatib'al tu u Tiohx. Utz a' si'ilb'elik tzi' tu ma'l 1,260 q'ii.<sup>†</sup>

<sup>7</sup> Ech xe't ma'l ch'a'o tu amlíka. Aatz u Me'k, u q'esal aanjel, molomal tib' tuch' q'ul iaanjel i'an ch'a'o tuch' u Dragoon.<sup>§</sup> Utz aatz u Dragoon, aya' u tx'i'li'inaj. Molomal tib' tuch' q'ul iaanjel majte. <sup>8</sup> Pek aatz u tx'i'li'inaj ye't ole' tuch' q'ul imol. Sub'axi. Ye't kaa tu amlíka. <sup>9</sup> Tan k'onax ku'l u mam Dragoon vatz tx'ava'. Aya' u tx'i'li'inaj, va'l Diablo utz, Satanaas ib'ii. Tan a' va'l nieesan kajay q'u aanima tu b'ey q'u'l atil tu u vatz

amlíka tx'ava'. A' imol q'ul iaanjel b'ajax ku'l vatz tx'ava'.

<sup>10</sup> Ech vab'i tek ma'l u yol tu Amlíka. Techal iquetun taltu ech tza':

—¡Aatz cheel, oponyu u tiempo aas elyo' vatz u kukoontra! Oponyu u mam iyak'il u Tiohx. Niteki'an viQ'lesalail. ¡Aq'axyu u tijle'm tu viTx-aanom! B'ajaxy el u tx'i'li'inaj va'l nichxochon vatz Tiohx q'iils aq'b'al q'u kumol niman tetz u Jesusus.

<sup>11</sup> Pek vetmotxisub'lu u tx'i'li'inaj tu vikajal u Chelem Karne'l utz, tu u taltu u yolb'al Tiohx. Ye'n toksa tetz u vatz iq'ii isaj tu u vatz amlíka tx'ava'. Utz ye'n ixo'va u kamchil.

<sup>12</sup> ¡Echixe'at txuq'txunojex Amlíka utz, jatva'l ex atilex tuul! Pek tilayol saya'k'ex aanima q'u'l ab'il ex atilex tu u vatz tx'ava' tuch' q'u'l tu mar. Tan k'onaxyu ko'p u tx'i'li'inaj tex-o'l. Utz techal ilakp ivi' tan, tootza-jle aas b'iit ko'xh si'ane', ech sab'en tu choob'al paav.—

Texhtu'.

<sup>13</sup> Unchee' ta'xh til u Dragoon aas ma'tich ik'onax ku'l vatz tx'ava', a' tek ex tojcha u ixoj va'l ma'tich titz'pu u tal titz'in tal xiak. <sup>14</sup> Pek aatz u Tiohx tan, taq' ka'va'l ixich' u ixoj, echa' tetz mam xich'. Ech saxich'an telb'en vatz u Dragoon va'l echa' tx'i'la txokop. Se'nikol tib' tu u tz'inlich tzaji tx'ava', tu va'l atilku u tatib'al. Tan a' si'ilb'elik tzi'

<sup>†</sup>12:1 Nitalche' aas a' nik'am ti' u Israeel u ixoj tzi', vitenam u Tiohx. Aatz u q'ii tuch' u ich', a' nik'am ti' q'esala oj txutxa b'aala. Utz aatz q'u tx'umi'l, a' nik'am ti' aanima aas sib' tijle'm. Nital tza' aas kab'laal tx'umi'l ato'k ti' vikoroona u ixoj. Aatz u kab'laal tzi', a' nik'am ti' kab'laal q'ul ik'aol u Jacoob, aya' vik'uy imam kajay q'u Israeel. Nimna'l tu u Geenesis 37.9 tuch' tu u Jeremias 31.35-36. Aatz q'u kam q'u'l atil k'atz u ixoj, aya' u q'ii, u ich' tuch' q'u tx'umi'l, jolol amlíkail kam. Pek aatz q'u kam atil ti' u Dragoon, aya' jujva'l q'u vi' tuch' laval q'u uk', jolol vatz tx'ava' kamil.

<sup>‡</sup>12:3 Kaji' tilon u Dragoon; techlal k'a'nal. A' nik'am ti' ma'j txokop q'u'l juxuib' ib'ena'; echa' ma'j kan, oj ma'j txokpil a'. Choktaj u Jeremias 31.35; U Tio 24.29-30; u Geenesis 3.15.

<sup>§</sup>12:6 Aatz u 1,260 q'ii nital tza', oxva'l ya'b' tuch' unnik'amte ni'elka.

<sup>§</sup>12:7 Aatz u tokeb'al u b'ii “Me'k” utz, “Ab'il koj echa' u Tiohx” chia. Niyolon u Danieel ti' u Me'k majte tzi'. Choktaj u Danieel 12.1-2; 10.12-14; U Judas v. 9.

tu oxva'l ya'b' tuch' unnik'amte. <sup>15</sup> Ech ta'xh til ib'en u ixoj u Dragoon, ix-a'va je'ul mam a' titzi', echa' nima'. Ech sapaaltija u ixoj nixtale'. <sup>16</sup> Pek aatz u tx'ava', iloch u ixoj. Ijajpu ko'n tib'. Utz b'en u nima' tuul va'l ixa'va je'ul u Dragoon titzi'. <sup>17</sup> Ech lakp ivi' u Dragoon ti' u ixoj tzi'. Utz a' tek ex i'an ch'a'o tuch' q'ul itu'xh ixalam u ixoj. Aya' jatva'l q'u niman tetz q'ul imantaar u Tiohx utz, q'u'l nib'anon q'u kam q'u'l tal u Jesu-cristo. Ech a' tek txake'kka u Dragoon vi' u sanaab' tzi' u mar.

### Vichee je'ul ma'l u mam txokoptu u mar

**13** Ech a' tepaj vil ichée je'ul va't u mam xa'eb'alla txokop tu mar. Jujva'lich ivi'. Utz lavalen tuk'. Atil je' jununil ikoroona junun q'u tuk' tzi'. Utz tz'ib'amal ok yol ti' junun q'ul ivi' aas Tiohx niyoq'e'. <sup>2</sup> Aatz u txokop va'l vila, echa' xhu'yi' b'alam tilone'. Pek aatz q'u tajan, echa' tajan oso. Utz aatz vitzi', echa' itzi' q'ani' b'alam. Ech vil taq'ax iyak'il tu u Dragoon. Taq' vich'uxhleb'al te, b'anb'al iq'esalail. Utz taq' mam tijle'm. <sup>3</sup> Utz atich ma'l mam tak'onb'e'm u xa'eb'alla txokop tu ma'l q'u'l ivi', vila tzi', aas kamnajich taq'o. Pek i'an b'a'n u tak'onb'e'm. Ech mam tenam tz'ejx ik'u'l taq'o tu u vatz amlika tx'ava'. Ech tek motx ib'en ik'u'l ti'. <sup>4</sup> Motx toksa iq'ii u Dragoon tan, taq' u tijle'm tu u xa'eb'alla txokop. Ech motx toksa iq'ii u xa'eb'alla txokop ech tza': —Ye'xhab'il ko'xh ma'j echa' u xa'eb'alla txokop tzi'. Tan ab'il koj ma'j sasub'un tu ch'a'o.— Texhtu'.

<sup>5</sup> Unchee' aatz u xa'eb'alla txokop, aq'ax tzii te aas satoksaje' iq'ii vatz u Tiohx. Utz sateesa iq'ii majte. Aq'ax tijle'm aas si'ane' kam isa' tu 42 ich'.

<sup>6</sup> Unchee' ech xe't iqexeman itzi' ti' iy-oq'ax u Tiohx, ti' vib'ii utz, ti' u tat-ib'al tuch' q'u niman tetz atil tu Am-lika. <sup>7</sup> Aq'ax tzii te majte aas si'an ch'a'o tuch' q'u niman tetz u Jesuus utz, sisub-le'. Aq'ax tijle'm vi' jatvatzul q'u aan-ima atile, jatvatzul q'u talaj tenam, q'u mamaj tenam utz, jatvatzul q'u yolb'al. <sup>8</sup> Ech so'oksal iq'ii u xa'eb'alla txokop tu jank'al q'u aanima tu vatz amlika tx'ava'. Aya' q'u'l ye' tz'ib'amal ib'ii xe' q'ii xe' saj tu u u' tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj, va'l tetz u Chelem Karne'l va'l yatz'ax tu u nachb'al vatz Tiohx.

<sup>9</sup> Ab'iste ex sa'ab'in q'u yol tza', tz'in-b'a'taj exichin.

<sup>10</sup>—Tan ab'il q'u'l satxayon b'en tu preexhuil,

satxayax b'en tu preexhuil.

Ab'il a' sayatz'on tu ch'ich',  
tu ch'ich' sakamku majte.— Chia.

Ech sailchu q'u niman tetz u Jesuus, tii tzik ato'k k'atz u Tiohx utz, k'ujlel tzik ik'u'l ti'.

### Vichee ma'l u mam txokoptu u vatz amlika tx'ava'

<sup>11</sup> Unchee' a' tek vil ichée je'ul va't u ka'b' txokop tu tx'ava'; chuli alol tetz yolb'al Tiohx ul i'ane'.<sup>\*\*</sup> Atich ka'va'l tuk', echa' tuk' chelem karne'l. Loq' aatz viyolone', aya'l chitu' a' iyolon u Dragoon. <sup>12</sup> Utz echat ko'xh tijle'm u b'axa xa'eb'alla txokop ni'ane'. A' ni'anvo'k siatz. Utz kajay q'u aanima atil tu u vatz amlika tx'ava', nitoksa iq'ii u b'axa xa'e-b'alla txokop taq'o, va'l i'an b'a'n tu u tak'onb'e'm, va'l kamchil tek si'chi'an taq'o.

<sup>13</sup> Ech aatz u chulin alol tetz u yol-b'al Tiohx tza', kam ko'n mamaj xheenya nik'uch vatz aanima. Aal nichichajpixsa

<sup>\*\*</sup>13:11 Aatz u yol “txokop” nital tza', anko'xhtu' va'l “chulin alol tetz u yolb'al Tiohx” chu ti' majte. Anko'xh nital ma'l u kam, k'uxh ka'va'l ib'ii nital tu u u' tza'. Echtzixe't ma'l ko'n vib'ii sakutxakunsa tzi', ech ye'k sasotz ik'u'l u sik'len u' taq'o. Choktaj tu u u' tza' 16.13; 19.20; 20.20.

xamal tu amlika utz, niku' vatz tx'ava' taq'o. <sup>14</sup>Utz ole' ti' tel q'u aanima tu b'ey tuch' ko'xh q'u xheeny q'u'l nichik'uch vatz u xa'eb'alla txokop. Utz nichtal tu q'u aanima aas satz'ajax ivatzib'al u xa'eb'alla txokop, va'l i'an b'a'n tu mam tak'onb'e'm tzok'el tan, kamnajich taq'o. <sup>15</sup>Ech aq'ax tijle'm u chulin alol tetz u yolb'al Tiohx aas satoksa taanima vitz'ajich vatzip'al u xa'eb'alla txokop; ech sayoloni. Utz ab'il ye'k so'oksan iq'ii u tz'ajich vatzip'al tzi', va'l nitekiyikune', yatz'el si'ane'. <sup>16</sup>Ech aatz paj i'an u xa'eb'alla txokop, ib'an ya'l aas so'ok techlal kajay q'u aanima tu seb'al iq'ab' oj tipala. K'uxh nimajs ch'ooaj, tx'iiol iq'iiis, me'b'a', q'u'l k'ayimal tib' tu aq'on utz, k'uxh yit' a' koj; ma'l tok techlal. <sup>17</sup>Ech ye'xhab'il saveet ilog'one' saveet ik'ayine' oj ye' oknaj techlal, pek ta'xhtu' a' q'u'l atil u techlal u xa'eb'alla txokop ti'. Aya' vib'ii oj u tachul vib'ii.

<sup>18</sup>Pek txumb'al isa' u tootzajile'. Ech ab'il tzak'kin, ib'an ti' u tachul vib'ii u xa'eb'alla txokop. Tan anat ko'xhtu' a' q'u ach q'u'l nib'anb'el xo'l q'u aanima. Utz aya' va'l tza', 666.

### Vib'itz u 144,000niman tetz u Jesusus

**14** Aatz ma'tich viltuka q'u kam tzi', a' tek vil txaklich u Chelem Karne'l vi' u muunte Sioon. Mam tenam imol; ma'l 144,000 ixaane'. Utz jolol chit ato'k vib'ii u Chelem Karne'l tipala tuch' vib'ii u Tiohx majte. <sup>2</sup>A' tek vab'i tuch ma'l yol tu Amlika aas techal b'oj toq' tuul, echa' toq' tuul mam nima' aas jatva'l ko'n nik'asku'l. Echa' itininun amlika aas sael itz'na'b'. Utz echa' isonil sib'al aarpa nitoq'sale'. <sup>3</sup>Utz nichib'itzal ok ak' b'itzal vatz u mam q'esal ch'uxhleb'al tuch' vatz kaava'l q'u itz'lich utz, vatz q'u q'esala majte. Aatz u b'itzal va'l nichib'itzale' tzi', ab'il koj nichtx'olon ib'itzale'. Pek ta'xh nichtx'olon u 144,000 aanima q'u'l eesal

vatx u choob'al paav xo'l q'u aanima vatz tx'ava'. <sup>4</sup>Aya' q'u'l tiira ye't motx tootzaji ixoj. Tan ta'xh motx atichk ok ti' u Chelem Karne'l k'uxh tile'ch ib'e-na'. Utz a' q'u'l b'axa chit motx q'alpul tu q'ul ipaav xo'l q'u aanima majte. Echa' tok ma'j b'axa oya vatz Tiohx utz, tuch' vatz u Chelem Karne'l. <sup>5</sup>Tan ke'ch koj txub'al' je'ul titzi'. Pek paat ye'k ipaav tu u topon vatz vik'ujleb'al u Tiohx tu viq'esalail.

### Viyolon k'asu'l oxva'l q'u aanjel tu amlika

<sup>6</sup>Unchee' vil paj va't u aanjel, nichixi-ch'an ipaal tu amlika. A' iq'omal u yolb'al Tiohx taq'o va'l b'enq'ii b'ensaj. A' sipaxsav paal tu kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava', k'uxh kam itenam aanimail, k'uxh kam tilone' utz, k'uxh kam iyolb'al. <sup>7</sup>Unchee' qetun taltu u aanjel ech tza':

—iNimataj! ;Xo'vataj u Tiohx! Utz t'an-b'a'taj. Tan oponyu u q'ii utz, oponyu u oora aas sa'tektaq' u choob'al paav. Ech oksataj iq'ii tan, a' va'l b'anon u amlika tuch' u vatz tx'ava', va'l b'anon u mar utz, a' va'l b'anon q'u chun a'.—

Texh u aanjel.

<sup>8</sup>Ech yolon va't aanjel ti'; vika'b' teku'en. Qetun taltu ech tza': —Sotzyu u mam tenam Babiloonia. Sotzyu u eesan tetz q'u aanima tu b'ey tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan echa' q'ab'ansamal itxumb'al ni'ane'.— Texhtu'.

<sup>9-10</sup>Ech yolon va't u aanjel ti'; vitoxva' teku'en. Utz qetun taltu ech tza': —Ab'il so'oksan iq'ii u xa'eb'alla txokop, sik'ul u mam choob'al paav tetz vik'a'nal u Tiohx va'l molel ko'n taq'o. Antu sak'u-lun q'u'l saoksan iq'ii vitz'ajich vatzip'al utz, q'u'l sataq' tzii so'ok u techlal tipala oj ti' iq'ab'. Utz ech sa'xhtuleb'e q'u aanima tu xamal tuch' tu pultinajla q'ol vatz q'ul iaanjel xaannaj el k'atz paav

utz, vatz u Chelem Karne'l majte. <sup>11</sup> Ech b'enamen sab'ukin ije' visib'el itz'e' q'u aanima tzi'. B'enq'ii b'ensaj ye'k ilo'tz' q'iils aq'b'al ti' kajay q'u'l nimotxoksan iq'ii u xa'eb'alla txokop tuch' vitz'ajich vatzib'al utz, tuch' q'u'l samotxtaq' tzii so'ok u techlal vib'ii ti'. <sup>12</sup> Ech si'ilchu q'u niman tetz u Jesuus, q'u'l nimamal q'ul imantaar taq'o utz, k'ujlel ik'u'l ti' u Jesuus tan, siq'i' q'u k'axk'o.— Texhtu'.

<sup>13</sup> Ech tek vab'i ma'l u yol q'ilank'a-su'lin tu Amlika. Tal ve ech tza': —Tz'ib'a q'u yol tza'. «Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l a' sakamku ti' u kuB'aal taab'a'b'en tza'». Chia.— Texhtu'.

Ech a' tepaj vab'i va't u yol: —Ee', a' chitu'. Ila'm samotxi'an ti' q'u tza'l, q'u peena vetmotxpaalku ti' u Tiohx. Utz satil iq'aq'al q'u b'a'nil vetmotxi'ana.— Texh u Tioxhla Espiiritu.

### Vimolax kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'

<sup>14</sup> Utz a' tek vil ma'l aanima k'ujlich je' vi' ma'l u saj sutz', echa' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Utz atich je' iko-roona tivi', b'a'nla q'an ch'ich'. Iq'omich ma'l lok ju' ch'ich' taq'o, tzok'b'al triigo; techal tee. <sup>15</sup> Ech elu'l va't u aanjel tu u tatib'al u Tiohx tu Amlika. Utz qetu'm chit iq'ilal b'en u aanima i'ana va'l k'u-jlich je' vi' u saj sutz'. Tal te ech tza': —B'anb'e tek valok ju' ch'ich' tzi' utz, tzok' q'u vatz chikob'e'm. Tan oponyu tiempo chokb'al tetz. Q'anb'i q'u vatz chikob'e'm tu u vatz amlika tx'ava'.— Texh te.

<sup>16</sup> Unchee' aatz tek va'l k'ujlich je' vi' u sutz', ipaasa vilok ju' ch'ich' vatz tx'ava' utz, ichok kajay q'u vatz chikob'e'm.

<sup>17</sup> Ech elu'l va't u aanjel tu u tati-b'al u Tiohx tu Amlika. Iq'omich paj ilok ju' ch'ich' tiq'ab'; techal tee. <sup>18</sup> Utz elu'l va't aanjel vatz u nachb'al Tiohx. Atil tijle'm vi' u xamal. Ech q'etun iq'i-lat b'en u aanjel va'l atich u lok ju'

ch'ich' tzixe'; techal tee. Tal te ech tza': —B'anb'e valok ju' ch'ich' techal tee tzi' utz, qole'l q'u uuva k'atz tajan tu u vatz amlika tx'ava' tan, ma'xh q'anb'ia.— Texhtu'. <sup>19</sup> Ech aatz u aanjel, ipaasa vilok ju' ch'ich' vatz tx'ava' utz, iqole'l q'u uuva k'atz tajan. Ech ex taq' tu u mam pach'b'al el tetz. Techlal vik'a'nal u Tiohx va'l saku' ti' q'u aanima. <sup>20</sup> Ech a' pach'q'ulik q'u uuva ti' elo'p u tenam. Utz ech xaan telu'l u ta'l uuva tu mam pach'b'al tetz, echa' ixaan kaj. Aatz vipi-mal u kaj, ji'op k'atz ixhekeema q'u chee tiju'. Utz 300 kilometro ixaa u kaj tzi'.

### U jujva'l choob'al paavsaku' ti' q'u yooq'ol Tiohx

**15** Unchee' vil va't u mam xheeny-a tu amlika, tz'ejxeb'al k'u'l. Vil ju-jva'l aanjel iq'omich jujva't q'u choob'al paav taq'o va'l sitzojpeb'e u mam ik'a'nal u Tiohx ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'.

<sup>2</sup> Ech vil va't u kam majte, echa' mar. Tiira rib'kin, echa' espejo yuuel tuch' xamal. Utz aatz sii' va'l echa' mar, txak-lich je' q'u aanima q'u'l ye't b'en ik'u'l ti' u xa'eb'alla txokop tuch' ti' vivatzib'al. Utz ye't motx taq' tib' aas so'ok vib'ii ti' tuch' u tachul. Jolol iq'omich iaarpa. U Tiohx aq'on te. <sup>3</sup> Utz nichmotxib'itza ma'l u b'itza va'l nichib'itza u Moisees, u taq'onon u Tiohx, tuch' vib'itza u Chelem Karne'l. Ech nichmotxtal tza':

—Aq'el ivi' q'u mamaj kam na'ane', kuB'aals Mam Tiohx. Tiira jikom vab'ey utz, a' vinujul. Echixe'at axh tijlenal q'u tenam kajayil.

<sup>4</sup> Ech ab'il koj ma'j ye' saxo'vanaxh kuB'aal utz, ye'k sit'anb'a'xh. Tan ta'xh ma'l, axh ye'k apaav. Utz noj-chit tinujul itx'olax q'u kam na'ane'. Echixe'at til chaj ko'n toj k'asku'l aanima tulaj mamaj tenam utz, su'l-toksa aq'ii.— Chia.



<sup>5</sup>Xamtich tek ti' q'u kam tza', a' tek vil ijajpu u okeb'alop tu u tioxhla ati-b'al tu Amlika, va'l atik u o'tla nuk'u'm. <sup>6</sup>Utz a' elku'l jujva'l q'u aanjel tuul q'u'l iq'omich jujva'l q'u choob'al paav taq'o. B'a'nla chaj tz'u'kin saj lino b'u'j q'u toksa'm; kexh irib'une'. Utz paalnaj jununil jiskin b'a'nla q'an ch'ich' vatz taanima. <sup>7</sup>Ech aatz ma'l tu kaava'l q'u itz'lich kam, taq' jununil ikoopa jujva'l q'u aanjel; b'a'nla q'an ch'ich'. Noonaj tu vik'a'nal u Tiohx; aya' q'u choob'al paav sataq'u'l u Tiohx va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. <sup>8</sup>Aatz u tatib'al u o'tla nuk'u'm, tiira noo sib' tuul tu vixamlil vitechalil u Tiohx. Ech ab'il koj saveet toko'p tuul, pek analen satzojpu taq'tu ku' jujva'l q'u choob'al paav jujva'l q'u aanjel.

#### Q'u choob'al paav saku'i

**16** Ech vab'i tuch k'asu'l ma'l u mam qetu'm tu u totztiohx. Iq'ila jujva'l q'u aanjel. Tal te ech tza': —B'enoj eqoo ku' q'u tuul q'ul ekoopa vatz tx'ava' tzi', va'l a' nik'am ti' u mam ik'a'nal u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>2</sup>Ech b'en u b'axa aanjel, ex iqoo ku' u tuul vikoopa vatz tx'ava'. Utz yakich cheej toy ti' q'u aanima taq'o q'u'l atich ok u techlal u xa'eb'alla txokop ti' utz, tuch' q'u'l nichmotxoksan iq'ii vitz'a-jich vatzib'al. Yit' suula toy koj. Xo'eb'al ichi'one'.

<sup>3</sup>Aatz u ka'b' aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' u mar. Utz yakich b'enojs kaj, echa' kajal kamnaj. Utz yakich kamaj kajay q'u txokop atil tu mar taq'o.

<sup>4</sup>Aatz u toxva' aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' q'u nima' tuch' vi' q'u chun a'. Utz yakich paj b'enojs kajal. <sup>5</sup>Ech a' tek vab'i iyolon u aanjel va'l aa kuenta ti' q'u a'. Tal ech tza':

—Tiira axh jikom kuB'aal, ye'k paav sak'atza. Axh u Tiohx tetz cheel utz, tetz o'te.

Natx'ol inujul q'u kam.

<sup>6</sup>Tan aatz q'u aanima tzi', vetixaansa ikajal q'u alol tetz q'u'l ayol tuch' q'u niman eetz.

Motx iyatz'a.

Ech aatz cheel, vetaaq'lu

ich'exel q'ul ib'anon te,

echa' kaj satuk'a.

A' b'oj isa'.—

Texhtu'.

<sup>7</sup>Ech vab'i iyolon va't u aanjel vatz u nachb'al Tiohx. Tal ech tza': —KuB'aal Mam Tiohx, nojchit tiira jikom utz, inujul va'l na'ane' aas naaq' u choob'al paav.— Texhtu'.

<sup>8</sup>Ech aatz u kaava' aanjel, a' iqoov ku' u tuul vikoopa vi' u q'ii tzi'. Utz ech tz'e'chil si'an q'u aanima tu xamal tu vik'achon u q'ii taq'o. <sup>9</sup>Utz motx tz'e' q'u aanima tu u q'ii tzi'. Pek ye't ko'n motx ik'axa q'ul ib'anone'. Ye't it'anb'a' u Tiohx. Pek motx ko'n iyoq' vib'ii u Tiohx va'l atil q'u choob'al paav tiq'ab'.

<sup>10</sup>Ech aatz u to'va' aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' u b'anb'al iq'e-salail u xa'eb'alla txokop. Ech yakich kaaoj viq'esalail tu uken. Utz nixtch-motxikoch'i taq' q'u aanima tu chi'om.

<sup>11</sup>Utz motx ko'n iyoq' u Tiohx tu Amlika tu vichi'on q'ul itoy. Utz ye't motx ik'axa q'ul ib'anone'.

<sup>12</sup>Aatz u vaajaj aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' u mam nima' Eeufates. Ech yakich tzajoj u a' taq'o, ti' tamax ib'ey q'u ijlenal taq'o q'u'l atil tikuenta aal tela'. <sup>13</sup>Ech a' tek vil telu'l ma'l maalola aanxel titzi' u Dragoon, va't titzi' u xa'eb'alla txokop utz, va't titzi' u chulin alol tetz iyol u Tiohx. Oxva'l echa' petej. <sup>14</sup>Utz jolol itioxhil tx'i'li'i-naj. Kam ko'n xheeny nimotxi'ane'. Utz a' samotxb'enku xe' q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Samotximolo tib' taq'o tu u mam ch'a'o va'l si'an tuch' u Mam Tiohx tu u q'ii aas lu'uli.

<sup>15</sup>Ech vab'i ma'l u yol tal ech tza': —Ab'itaj, ye'k talche' so'oponin, echa' topon elq'om sunb'ane'. Ech chi'b'eb'al tetz u aanima va'l nachnoch tatine' utz, nitilb'e tatin sunk'atza. Echa' ato'k tok-sa'm. Ech jatu koj sat'u'e'i utz, sa'kojel iq'ii.— Texhtu'.

<sup>16</sup>Utz ech imol tib' q'u q'esal tenam tu q'u maalola chaj aanxel tu ma'l u tx'ava' Armagedoon ib'ii tu yob'al hebreo.

<sup>17</sup>Ech aatz u jujva' aanjel, iqoo ku' u tuul vikooa vi' u kaji'. Utz ech qetun elu'l ma'l u yol tu u k'ujleb'al tetz q'esala tu u tatib'al u Tiohx tu Amlika. Tal ech tza': —i'Tzoj pia!— Texhtu'. <sup>18</sup>Ech kaana itz'na'b' eli. Mam q'eq'u'm uchi, tuch' tininunchil. Utz paal ma'l mam kab'-naano. Ye'saj ipaal ma'j kab'naano echi, jatva'x tiempo xe't tatin aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>19</sup>Unchee' aatz u mam tenam Babiloonia tzi', paxi. Oxva'l ku' tuul. Aatz tere'n q'u tenam motx ku' majte. Tan iq'at u Tiohx aas sa'chittaq' ku' u choob'al paav ti' u mam tenam Babiloonia tu vik'a'-nal. <sup>20</sup>Utz kajay q'u tx'ava' atich nik'a a', sotzi. Utz kajay q'u muunte, ye'kanich teku'en. <sup>21</sup>Utz mamaj sajb'atz ku' ti' q'u aanima. Kintaal talal junun q'u sajb'atz tzi'. Pek aatz q'u aanima, motx ko'n iyoq' u Tiohx ti' aas taq' ku'l u sajb'atz ti'. Tan nojchit aq'el ivi' u choob'al paav ku'i tzi'.

### Viku' u choob'al paavti' u aa paavla ixoj

**17** Unchee' aatz ma'l tu jujva'l q'u aanjel q'u'l atich jununil ikoopa, ul tal ve ech tza': —Ni'axh tza'. Sunk'uch see kam u choob'al paav su'ul ti' u cheela ixoj va'l k'ujlel je' vi' q'u a' tzi'. <sup>2</sup>Tan aatz u ixoj tzi', ma'xh teesal tib' tu b'ey tuch' q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava'. Kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' ely itxumb'al tu b'ey taq'o tu vimaalola txumb'al. Echa' q'ab'ansamal ni'ane'.— Texhtu'.

<sup>3</sup>Ech tiq'ob'enin u Tioxhla Espiiritu tu ma'l u tz'inlich tzaji tx'ava'. Utz vil ma'l u ixoj atich je' ti' ma'l u kaji' xa'eb'alla txokop. Utz tz'ib'amal ok yol ti' u xa'eb'alla txokop tzi'. A' niy-oq' Tiohx. Jujva'l ivi' atile tuch' lavat tuk'. <sup>4</sup>Utz aatz u ixoj, b'a'nla kaj ok-sa'm ato'k taq'o. Vijel u toksa'm tu b'a'nla q'an ch'ich', b'a'nla chaj sivan, tuch' tu perla. Atich ma'l koopa tiq'ab', b'a'nla q'an ch'ich'. Noonaj ku' tzu'kin paav tuul tuch' yoq'b'alla chaj yol. A' u techlal u teesat tib' tu b'ey. <sup>5</sup>Aatz tipala, tz'ib'amal ok ma'l u b'ii aas ye' ootzajimal u tokeb'al. Ech nichtal tza': “U MAM TENAM BABILOONIA, INAN Q'U CHEELA CHAJ IXOJ TUCH' Q'U CH'IXVEB'ALLA PAAV TU U VATZ TX'AVA'.” Chia.

<sup>6</sup>Unchee' a' tek vil u ixoj tzi'. Ech teku'en a' q'ab'areel tu vikajal q'u niman tetz u Jesusus q'u'l ma'tich iyatz'ta', tuch' tu vikajal q'u'l kamnaj ti' itxakb'a'l viyol u Jesusus. Ech ta'xh vila, tiira yakich tz'e-jxoj unk'u'l taq'o.

<sup>7</sup>Ech aatz u aanjel, tal ve ech tza': —¿Kantu' nitz'ejx ak'u'l? Tan saval see kam u tokeb'al u kam ye' ootzajimal ti' u ixoj tzi' utz; kam u tokeb'al u txokop, u iq'on tetz va'l jujva'l ivi' utz, laval tuk'. <sup>8</sup>Aatz u xa'eb'alla txokop va'l veti-illuka tzi' tan, nojchit atiche. Pek ye'kan cheel. Utz sa'nalq'aavu'l. A' saje'ku'l tu u mam jul. Ech tek lab'en tu sotzchil. Samotxsotz ik'u'l q'u aanima taq'o aas satil iq'aavu'l xa'eb'alla txokop va'l nojchit atiche, pek ye'kan cheel. A' sasotz ik'u'l q'u aanima q'u'l ye' tz'ib'amal ib'ii tu u libro tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj aya'xchen xe' q'ii xe' saj.

<sup>9</sup>Ech aatz q'u kam tza', tetz aanima aas se'el itxumb'al tuul. Aatz jujva'l q'u'l ivi' u xa'eb'alla txokop, a' nik'am ti' jujva'l muunte va'l k'ujlelku je' u ixoj. <sup>10</sup>Utz a' paj nik'am ti' jujva'l ijlenal. O'-va'l tu q'u ijlenal tzi', ku'naj tek ul tu

q'u tijle'm. Aatz u vajaj, ni'an viq'esalail cheel. Pek ech koj u jujva' tan, ye'saj toke'. Pek aatz lo'oki, b'iil ko'xh si'ano'k tu tijle'm. <sup>11</sup> Aatz u xa'eb'alla txokop va'l atiche tzi' utz, ye'kan cheel. Antu xo'l ju-jva'l q'u ijlenal, vaaxajil tek tuch'. Utz ela samotxb'en tu sotzchil.

<sup>12</sup> Utz aatz laval u tuk' vetiila tzi', a' nik'am ti' lavat ijlenal. Ye'saj tok tu q'u tijlenalil. Pek b'iil ko'xh samotxi'ano'k tu q'u tijle'm. A' imol a' u xa'eb'alla txokop samotxi'an q'esalail. <sup>13</sup> Ma'l ko'n iatz samotxi'an laval q'u ijlenal tzi'. Utz samotxtaq' q'u tijlenalil jaq' imantaar u xa'eb'alla txokop, simolo tib' tuch'. <sup>14</sup> Ech samotxi'an ch'a'o tuch' u Chelem Karne'l. Loq' sako'nsu'ax tu u Chelem Karne'l. Tan Tijlenal q'u ijlenal u Chelem Karne'l; iQ'esala q'u q'esal. Utz aatz q'u'l atil k'atza, junal sik'lemal tu u Tiohx; jolol itxaaom utz; tiira jolol k'ujleb'al k'u'l.— Texhtu'.

<sup>15</sup> Tal paj u aanjel ve ech tza': —Aatz q'u a' vetiila tzi' va'l k'ujlelku je' u cheela ixoj, a' nik'am ti' sib'la aanima tu talaj tenam utz, mamaj tenam, jatvatzul ko'n aanimail, jatvatzul ko'n iyolb'al.

<sup>16</sup> Utz aatz u xa'eb'alla txokop tuch' laval q'u ijlenal va'l vetiilla tzi', samotxi-chi'k'ula u cheela ixoj. Sib'aje'l tu tijle'm. Sit'u'b'a'ka tu me'b'i'l. Samotxi-chi' vichi'l. Utz sik'ach tere'n vichi'l tu xamal. <sup>17</sup> Tan u Tiohx vet'oksan tu taanima aas a' si'ane', kam va'l isa' u Tiohx. Ma'l ko'n iatz laval q'u ijlenal samotxi'ane' utz, samotxtaq' q'u tijlenalil jaq' imantaar u xa'eb'alla txokop. Sa'nal-chittzojpi kam va'l ninaltal u Tiohx ti'.

<sup>18</sup> Aatz u ixoj va'l vetiila tzi', a' nik'am ti' ma'l u mam tenam va'l sanimal tu q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava'.— Texhtu'.

## Visotz q'u aa paav, a' nik'am ti' isotz u Babiloonia

**18** Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tzi', a' tek vil iku'l va't u aanjel tu Amlika. Tiira sib' u tijle'm. Yakich itx-ijtxu u tx'ava' tu vitechalil. <sup>2</sup> Ech qetun taltu ech tza':

—iSaku' u mam tenam Babiloonia! iSaku'! Sab'ens tatib'al tx'i'li'inaj, tatib'al maalola chaj aanxel. Utz sab'en isok q'u tzu'kin xich'omla chaj txokop q'u'l txojonb'al k'u'l sajil ok.

<sup>3</sup> Tan kajay q'u tenam tu vatz tx'ava' tzi', vetmotxteesa tib' tu b'ey tuch'. Ech teku'en a' q'ab'areel taq'o. Utz echat q'u ijlenal majte, nimotxteesa tib' tu b'ey tuch'. Ech teku'en a' q'ab'a-reel. Utz echat q'u aa k'a'y tu u vatz tx'ava' majte, vetmotxi'an tx'i-iol iq'iil ti' q'u tzu'kinla chaj tacha'v ni'ane'.—

Texh u aanjel.

<sup>4</sup> Ech vab'i va't u yol tu Amlika tal ech tza':

—Untenam, elojex xo'l q'u aanima tzi'. Ech ye'k seb'an etetz q'ul ipaav. Utz ye'k sapotzonex ti' q'u choob'al paav saku' ti'.

<sup>5</sup> Tan ma'xh taq'l ivi' ich'ii q'ul ipaav ni'ane'. Utz vettillu u Tiohx, ech si'an te ti' q'u tonkonil.

<sup>6</sup> Ech aq'loj u choob'al paav te ti' kam chit q'u'l ni'ane'. Ka' tanul tek iq'aav te sab'anaxi. Kam q'ul ib'anone', kam vipaab'al nichtoksa ti' tok-sal aanima tu k'axk'o, echat tetz sab'anaxi. Aal ka'pajul paalchu sii' vich'exel sik'ule'.

<sup>7</sup> Kam chit vit'anb'a't tib' utz, vit'e'sut tib', echil u choob'al paav sa'aq'ax te, k'axk'o tuch' oq'el. Tan nital tu taanima ech tza': «iK'ujlelin echa' ik'uje' ma'l ijlenal! iYit' in koj tx-

akay ixoj utz, ye'k il tza'l savile'!»  
Chia.

<sup>8</sup>Ech toke' tu ko'n ma'l q'ii so'oponku u choob'al paav ti', u va'y, u oq'el, u kamchil utz, vitz'e' tu xamal. Tan techal u Mam Tiohx u kuB'aal va'l satx'olon inujul.—

Texh u aanjel.

<sup>9</sup>Ech sa'nalmotxoq' q'u ijlenal ti' tu u vatz tx'ava'. Sa'nalmotxtxumuni aas latil ib'ukin ije' isib'el vitz'e'a' tan, nichmotx-teesa tib' tu b'ey tuch'. Vetchi'b' tuch'.

<sup>10</sup>Sa'texhmotxtxake' b'en tzian tu xo'val tan, noj ipotzon ti'. Utz samotxtal ech tza':

—i'Tilayol, tilayol! veta'anla mam tenam Babiloonia. Techalich axh, pek oora ko'xh vet'ul u choob'al paav sai'.—  
Chaj.

<sup>11</sup>Antu samotxoq' q'u aa k'a'y tu vatz tx'ava' majte. Utz samotxtxumun ti' u tenam tzi' tan, ab'il tere'n koj salo-q'on q'ul ik'a'y. <sup>12</sup>A' q'ul ik'a'y tza': b'a'nla q'an ch'ich', b'a'nla saj ch'ich', b'a'nla sivan, b'a'nla perla, b'a'nla seda, lino, kajko b'u'j, tx'umq'inajla tze', tuch' marfiil, kajay q'u b'a'nla chaj kam aas tze', q'an ch'ich', nojla ch'ich', tuch' marmol vijn'alla sivan, <sup>13</sup>tuch' kanela tuch' tx'umtx'uchla kam, kaxhlaan pom, mirra, oliibano, ta'l uuva, aseite, triigo, che'm triigo, karne'l, chee, kare't. Utz niloq'e' nik'ayi aanima.

<sup>14</sup>Motx tal q'u aa k'a'y ech tza': —Elyu kajay q'u b'a'nla chaj kam saatz, q'u'l ni'xhaachva tuch' avaanima utz, kajay q'u kam q'u'l tiira techal seetz, q'u tx'i-ib'al q'ii. Utz jatu tere'n koj siil iatz.—  
Texhtu'. <sup>15</sup>Utz aatz q'u aa k'a'y tetz q'u kam tzi', sa'texhmotxtxake' k'asu'l tu xo'val tzian ti' isajil u choob'al paav tan, noj ipotzon ti'. Samotxoq'i, samotx-txumuni. Tan vetmotxi'an tx'iiol iq'iiil tu k'a'y tu u tenam tzi'. <sup>16</sup>Samotxtal ech tza':

—i'Tilayol, tilayol! veti'anlu u mam tenam tzi', va'l echich ivijtu tib' vijolib'la ixoj tu b'a'nla tz'u'kin saj lino b'u'j, tuch' b'a'nla kaj b'u'j, b'a'nla morado b'u'j. Nichivij tib' tu b'a'nla q'an ch'ich', tu b'a'nla sivan, tuch' tu perla.

<sup>17</sup>Pek tu ko'xh unmu'k'ul sasotz q'u ma-ma'la tx'iib'al q'ii tzi'.—

Texhtu'.

Utz antu sa'texhmotxtxake' k'asu'l tzian q'u olin vaarko tuch' q'u xaaol vi'aj a' utz, tuch' q'u'l vi' mar niaq'oninka.

<sup>18</sup>Samotxtal ije' isib'el vitz'e' u tenam tzi'. Samotxtal ech tza': —i'Ab'iste koj ma'j tenam echich u mam tenam tzi'!—  
Texhtu'. <sup>19</sup>Ech motx imak' je' pojoj tivi', techlal itxumune'. Motx qetun tu oq'el. Tal ech tza':

—i'Tilayol, tilayol! veti'anlu u mam tenam tzi'. Tan aal a' va'l vetcheek tx'iib'al kuq'ii tuul, o' b'aal vaarko. Pek aatz tek cheel utz, junmu'k'ul ko'xh vetsotzi!—

Texhtu'.

<sup>20</sup>Ech alax ech tza':

—i'Txuq'txunen ti' Amlika! Txuq'txunojex ti' ex xaannaj el ex k'atz u paav, ex ichaj u Jesuus, tuch' ex alol tetz q'ul iyol u Tiohx. Tan vetitx'ol inujul u tenam u Tiohx, ti' va'l b'anel sete taq'o.—

Texhtu'.

<sup>21</sup>Ech aatz va't u aanjel, mam aa yak'il, ik'oli ma'l mam sivan echa' che'b' triigo. Utz ik'on b'en tu mar. Tal ech tza': —Kani'ch a' mik'onax ko'p u mam sivan jaq' a' tzi', echat isotz u mam tenam Babiloonia tzi'. Utz ab'il tere'n koj sailon.

<sup>22</sup>Sa'tere'nkojab'il ivi' q'u oq'san aarpa tuul, niko'xh xuli aa. Utz sa'tere'nkojab'il toq' trompeta. Sa'tere'nkojab'il ik'oxon q'u aq'ononm tuul. Utz ye'kan sa'ab'il iche'l triigo.

<sup>23</sup> Ye'kan txijtxub'al satxijtxuni. Ye'kan sa'ab'il chi'b'ichil ti' tzumb'a'a tan, tiira vetmotxpaal tetz q'u aa k'a'y. Utz sib' mamaj tenam veteesa tu b'ey tu q'u kam nachuli.

<sup>24</sup> Ech iveet u tenam tzi', ti' majte tan, cheey vikajal q'u alol tetz u yolb'al Tiohx tuul, tuch' vikajal q'u aanima niman tetz u Jesus utz, tuch' q'u'l yatz'el tu vatz tx'ava' ti'.—

Texh u aanjel.

### Vik'amab'el u Tioxhti' viya'sat u paav

**19** Xamtich tek ti' q'u kam tza', a' tek vab'i tuch ma'l yol tu Amlika. Mam tenam chit nichalon ech tza':

—jB'itzataj! jT'anb'a'taj u kuB'aal Tiohx!

Tan a' u Chitol tetz q'u aanima tu tza'l.

Ech alaxoj itechalil;

alaxoj mam tijle'm.

<sup>2</sup> Tan tuch' chit inujul utz, tijikomala nitaq' ku' u choob'al paav. Vetitx'ol inujul vipaav u tenam va'l echa' cheela ixoj.

Tan vetiyansa vitxumb'al q'u aanima tu vatz tx'ava',

echa' teesat tib' tu b'ey tuch'.

Ech aq'axyu ich'exel te

ti' iyatz'tu q'u niman tetz u Tiohx.—

Texhtu'.

<sup>3</sup> Ech alax paj ech tza':

—jB'itzaloj! jT'anb'a'loj u kuB'aals Amlika!

B'enamen sab'ukb'u'lan ije'

isib'el vitz'e' u tenam tzi',

ye'k iya'e'.—

Texhtu'.

<sup>4</sup> Ech peche' ku' q'u 24 q'esala vatz u Tiohx tuch' kaava'l q'u itz'lich kam. Utz motx toksa iq'ii va'l k'ujlel tu u k'ujlebal tetz mam q'esala. Nichtal ech tza':

—jA'i, b'itzaloj!

jT'anb'a'loj u kuB'aals Amlika!—

Texhtu'.

<sup>5</sup> Ech uch k'asu'l va't u yol k'atz u k'u-jlebal tetz q'esala. Tal ech tza':

—jT'anb'a'taj u kuTiohx,

kajay ex niman tetz,

ex taq'onom, ch'ooajs nimaj!—

Texhtu'.

<sup>6</sup> A' tepaj vab'i ma'l u mam tenam, techal ijelun tuul viyol echa' mam nima'. Utz echa' itininun amlika aas sael itz'-na'b'. Tal ech tza':

—jB'itzaloj! jT'anb'a'loj u kuB'aals Amlika! Tan niteki'an u tijlenalil, aya' u kuB'aal Mam Tiohx.

<sup>7</sup> Ech chi'b'ojol' utz, txuq'txunojo'. Qal-taj vitechalil u Tiohx. Tan oponyu u q'ii vitzume'b'al u Chelem Karne'l. Utz veti'anlu tuch tib' u ixviak vimol satzume'i.

<sup>8</sup> Aq'axyu tzii te aas sivij tib' tu b'a'nla tz'u'kin saj lino; techal irib'une', ye'k tz'il ti'. Tan aatz u b'a'nla tz'u'kin saj lino tzi', a' nik'am ti' u jikomla ib'anon q'u aanima niman tetz u Jesus.—

Texhtu'.

<sup>9</sup> Aatz tek u aanjel, tal ve ech tza':

—Tz'ib'a q'u yol ech tza': «Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l motx savsali tu u tx'a'om ti' u nimla q'ii tetz vitzumb'a'a u Chelem Karne'l.» Chia.— Texhtu'. Utz tal paj ve ech tza': —Aatz q'u yol tza', nojchit jikomla chaj yol tetz Tiohx.— Texhtu'.

<sup>10</sup> Unchee' aatz in tan, yakich peche'o-jku'in vatz u aanjel ti' toksal iq'ii. Pek tal ve ech tza': —Ye'ka. Ya'an ech tzi' tan, ela ko'n in taq'onom Tiohx sauch'. Utz ela ko'n in tuch' kajay q'ul ahernano majte q'u'l niniman viyol u Jesus. Pek a' oksa iq'ii Tiohx. Tan ti' vinimal viyol u Jesus k'uxh nital q'ul iyol u Tiohx q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.— Texhtu'.

### Vitx'olax inujul q'u aanima si'anu Vinaj va'l atil je' ti' u saji' chee

<sup>11</sup> Unchee' a' tek vil jajlich u Amlika tzi'. Utz vil ma'l u saji' chee. Aatz va'l atich je' ti', a' ib'ii "Jikom" utz, "Inujul". Tan tinujul utz, tijikomal nitx'ol inujul q'u kam utz, tinujul nich'a'oine'. <sup>12</sup> Echa' irib'un xamal q'u b'aq' iatz. Utz kalab'en ikoroona atil je' tivi'. Tz'ib'amal ok ma'l u b'ii ti' aas ye'xhab'il ko'xh ootzajin tetz. Pek ta'xh ootzajin tetz kam nitale'. <sup>13</sup> Tz'itumal ok kaj ti' u toksa'm ato'k. Utz "Yolb'al Tiohx" vib'ii. <sup>14</sup> Lolol aye'n tu amlika q'ul isol xamel ti'. B'a'nla chaj tz'u'kin saj lino q'u toksa'm. Ye'k tz'il ti'. Utz ti' saji' chee atik je' majte. <sup>15</sup> Utz nitelu'l ma'l jutz' vi' espada titzi'. Utz a' va'l si'anvu tu q'u aanima tu kajay q'u tenam aas li'an viq'esalail. Utz tu vich'ich' b'aara satoksav tu jik. Echa' ipach'q'ul uuva tu pach'b'al tetz si'an te. Ech sinach vik'a'nal u Mam Tiohx. <sup>16</sup> Tz'ib'amal ok ma'l u b'ii ti' iqu' u toksa'm nital ech tza': "TIJLENAL Q'U LJLENAL UTZ, IQ'ESAL Q'U Q'ESALA." Chia.

<sup>17</sup> Ech vil ma'l u aanjel txaklich tu u q'ii. Qetun b'en tu q'u xich'omla chaj txokop tu amlika q'u'l chi'o nich'i'e'. Tal te ech tza': —Ni'extaj utz, moltaj etib' tu ma'l u nimla tzujb'e'ib' sataq' u Tiohx sete. <sup>18</sup> Ech setzoti ech'i'o, ichi'l ijlenal, ichi'l q'esal sol, ichi'l sol, ichi'l mamaj aa yak'il, a' imol ichee, ichi'l aanima k'ayimal tib' tu aq'on, tuch' ichi'l q'u'l k'uxh yit' k'ayimal koj tib', nimajs ch'ooaj.—Texhtu'.

<sup>19</sup> Ech vil u xa'eb'alla txokop, a' imol q'u ijlenal tu vatz tx'ava' tuch' q'ul isol. Molel tib' ti' ib'anax ch'a'o tuch' va'l atich je' ti' u saji' chee, a' imol q'ul isol xamich ti' majte. <sup>20</sup> Pek yakich txaypoj u xa'eb'alla txokop tuch' u chulin alol tetz u iyol u Tiohx. Aya' va'l kam ko'xh xheenya nichik'uch titxumb'al u xa'e-

b'alla txokop tan, a' sub'un q'u'l ok u techlal u xa'eb'alla txokop ti' utz, motx toksa iq'ii vitz'ajich vatzib'al. Ech itz'lele sika'b'il k'onax b'en tu u mam neb'lich a' xamal va'l nichtoyvu tuch' q'ol. <sup>21</sup> Pek ech koj tere'n q'ul imol, a' yatz'on u jutz' vi' espada va'l nichtelu'l titzi' va'l atich je' ti' u saji' chee. Ech tiira motx ib'an itzujb'et tib' q'u xich'omla txokop ti' q'ul ichi'l.

### Vib'antu q'esalail q'u niman tetzu Jesus k'atza tu 1,000 ya'b'

**20** Ech a' tek vil iku'l ma'l u aanjel tu Amlika. Iq'omich u laave taq'o tetz u mam jul. Utz iq'omich va't mam kadeena tiq'ab'. <sup>2</sup> Ech itxay u Dragoon, u o'tla tx'i'lla txokop. Aya' u Diablo, u Sataanaas. Utz 1,000 ya'b' iqitza. <sup>3</sup> Ech ik'on ko'p tu u mam jul, u tatib'al. Utz b'oono ijupilka i'ana. Utz toksaka visello ti' u jupb'al tetz. Ech ye'kan sateesa q'u aanima tu b'ey tu kajay u vatz tx'ava'. Pek tz'ajnalen u 1,000 ya'b', ech nal la'pajchajpul b'iite.

<sup>4</sup> Unchee' vil unjolol k'ujleb'al tetz q'esala. Utz motx k'uje' q'u aanima tuul q'u'l motx aq'ax tijle'm ti' iq'atax tzii. Utz vil u taanxelal q'u aanima majte q'u'l motx kutilel ivi' ti' vinimal vichusb'al u Jesus utz, ti' ko'n u yolb'al Tiohx. Tan ye't motx toksa iq'ii u xa'eb'alla txokop, niko'xh vitz'ajich vatzib'al. Utz ye't taq' tzii aas so'ok u techlal tipala oj ti' iq'ab'. Utz vil iq'aav titz'pe', i'an q'esalail 1,000 ya'b' k'atz u Jesus. <sup>5</sup> Ech a' u b'axa q'aavitz'pichil tzi'. Pek aatz unjolt q'u kamnaj, yit' yakich koj q'aav itz'pi. Analen aas latz'aj u 1,000 ya'b'. <sup>6</sup> Pek chi'b'eb'al tetz q'u niman tetz u Jesus q'u'l laq'aavitz'pu tu u b'axa q'aavitz'pichil. Tan ye'xhkam ve't tokeb'al u ka'b' kamchil ti'. Pek q'ilan sik'len tetz Tiohx utz, tetz u Jesus. Ech si'an q'esalail k'atza 1,000 ya'b'.

### Vichajpu u tx'i'li'inaj tika'paj titiempo u ya'teb'al ch'a'o

<sup>7</sup>Unchee' ta'xh latz'aj u 1,000 ya'b', sachajpul u tx'i'li'inaj, saelul' tu vipre-exhuil. <sup>8</sup>Utz se'nteesa kajay q'u tenam tu b'ey tu u vatz amlika tx'ava'. Antu u Gog tuch' u Magoog samotximol tib' taq'o ti' ib'anax ma'l u mam ch'a'o. Ye' achab'e tachul q'ul isol. Echa' sanaab' tzi' mar. <sup>9</sup>Ech ipaxi paal tib' tu kajay u vatz tx'ava' tzi'. Utz motx isuti ti' u tatin-b'al q'u niman tetz u Tiohx; u tenam va'l tii u Tiohx ti'. Pek ku'l xamal tu Amlika utz, ik'acha. <sup>10</sup>Ech txaypu u tx'i'li'inaj, u eesan aanima tu b'ey. Utz k'onax oko'p tu u mam neb'lich a' xamal tuch' q'ol. A' atichku u xa'eb'alla txokop tzi' tuch' u chulin alol tetz iyol u Tiohx. Ech latzi' samotxulevasalku q'iils aq'b'al ech ko'xh ib'ena', ye'k iya'e'.

### Vitx'olax inujul q'u kamnaj

<sup>11</sup>Ech vil ma'l u mam saj k'ujleb'al tetz mam q'esala. Utz vil va'l k'ujlich tuul. Utz yakich elojb'en u tx'ava' tuch' u amlika siatz. Utz ye't chee ve'te'. <sup>12</sup>Ech vil q'u kamnaj, ch'ooajs nimaj, jolol tx-aklich ok vatz u Tiohx. Ech jajax tuul q'u libro. Utz jajax tuul va't u libro majte, u tetz u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech motx tx'olax inujul q'u kamnaj ti' q'u kam nichmotxi'ane' aas itz'liche tan, tz'ib'amal tu q'u libro tzi'. <sup>13</sup>Aatz u mar, ik'uch kajay q'u aanima q'u'l kam tuul. Echat u tioxhil kamchil majte tuch' u molb'al tib' q'u kamnaj, ik'ucha jatva'l kamnaj atil tuul. Utz motx tx'olax inujul q'u kamnaj sijununil ti' q'u kam motx i'ana aas itz'liche. <sup>14</sup>Ech k'onax b'en u tioxhil kamchil tuch' u molb'al tib' q'u kamnaj tu u mam neb'lich a' xamal. A' teku'en a' u ka'b' kamchil. <sup>15</sup>Ech ab'il va'l ye't chee vib'ii tu u libro va'l tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj, k'onax b'en tu u mam neb'lich a' xamal majte.

### Vichee va't u ak' amlikatuch' va't ak' tx'ava'

**21** Unchee' vil ma'l u amlika tuch' va't tx'ava', ak' teku'en. Tan ye'kanich u b'axa amlika tuch' u b'axa tx'ava'. Utz ye'kan tek u mar. <sup>2</sup>Utz vil iku'l u tioxhla tenam tu Amlika xe' Tiohx, u ak' Jerusaleen. B'a'nla vijel, echa' ixviak aas sa'tektzume'i. In ilon, in Xhan.

<sup>3</sup>Ech a' tek vab'i ma'l u yol majte, q'eq'u'm chit tel tu Amlika. Tal ech tza': —Aatz u tatib'al u Tiohx, atil tek xo'l q'u aanima. A' sa'atinku u Tiohx tixo'l tan, itenam teku'en. <sup>4</sup>Ech a' sasuun q'u ta'l b'aq' iatz q'u aanima. Utz ye'kan kamchil su'uchi. Ye'kan oq'el. Ye'kan sich'i'm. Utz ye'kan chi'om sa'atini. Tan aatz q'u b'axa kam tzi', motx paalyuka.— Texhtu'.

<sup>5</sup>Ech yolon va'l k'ujlich tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala. Tal ech tza': —Kajay q'u kam vetunch'expixsala'.— Texhtu'. Utz tal ve ech tza': —Tz'ib'a q'u yol tzi' tan, inujul utz, ijjikomal atzi'.— Texhtu'.

<sup>6</sup>Tal paj ve ech tza': —Atil ku' tib'eyil, in viXe'teb'al utz, in viYa'eb'al. Ech ab'il ma'j nikam tu tzaj itzi'l utz, uloj. Tan oya ko'n savaq' tetz u a' tu chun a' va'l tetz b'enq'ii b'ensaj. <sup>7</sup>Utz ab'il a' sasub'un u paav, sa'etzan ti' q'u kam sunk'atza. Ech in iTiohx si'ane' utz; unk'aol unme'al si'ane'. <sup>8</sup>Pek aatz q'u xo'vom tuch' q'u'l ye' niniman aas atilin, tuch' q'u'l tzu'kin tu paav, q'u yatz'ol, q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima, q'u istan, q'u ok-san iq'ii b'anich tioxh utz, tuch' kajay q'u txub'a'lom, a' yakku tu u mam neb'lich a' xamal va'l yuuel tuch' q'ol. A' u ka'b' kamchil.— Texhtu'.

### Viveet u tioxhla tenam Jerusaleen

<sup>9</sup>Ech xaanu'l ma'l tu jujva'l q'u aanjel sunk'atza q'u'l atich jujva'l koopa tzixe'. Noonaj ku' jujva'l q'u ya'teb'al

choob'al paav tuul. Iq'ila'in. Utz tal ve ech tza': —Ni'axh tan, sunk'uch vik'ulel u Chelem Karne'l see.— Texhtu'. <sup>10</sup> Ech tiq'otb'enin u Tioxhla Espiiritu taq'o vi' ma'l u mam t'ankin muunte. Ech ik'uch u Jerusaleen ve, u tioxhla tenam. Tuul nichiku'l tu Amlika xe' Tiohx. <sup>11</sup> Kaana irib'un ti' tu vitechalil u Tiohx. Echa' irib'un ma'j b'a'nla sivan. Echa' u sivan jaspe aas nipaal kusajin tuul. <sup>12</sup> Aatz ti'aj utz, ato'k ma'l mam t'ankin tz'ach; kab'laalen ijub'alil ato'k. Utz aatz tzi' junun q'u jub'al, atil ma'l aanjel; kab'laal sikajayil. Utz tz'ib'amal ok vib'ii kab'laal q'ul ik'aol u Israeel ti'. <sup>13</sup> Oxva'l jub'al aal tela'. Oxva't aal ije'a'. Oxva'l aal toke'. Utz oxva't aal iku'e'. <sup>14</sup> Aatz u mam itz'achil u tenam tzi', a' atik je' vi' kab'laal mamaj sivan. Utz tz'ib'amal ok q'ul ib'ii kab'laal q'ul ichaj u Jesuus ti'.

<sup>15</sup> Aatz u aanjel va'l nichq'ilanin, atich ma'l echab'al tzixe' b'a'nla q'an ch'ich'. A' satecha jank'al ich'ii u tenam; jank'al ich'ii q'ul ijub'alil utz, jank'al it'ane' je' vitz'achil. <sup>16</sup> Tiira kaa xoob'al u tenam tzi'. Jank'al ich'ii u tajan, echat ko'xh vivatz. Loq' techu u tenam tu techab'al utz, 2,200 kilometro unchaj paq'il. Ela ko'n u tajan tuch' vivatz utz, tuch' vit'ane' je'. <sup>17</sup> Ech techu jank'al it'eb'lu vitz'achil utz, ma'len 65 metros. A' techav tu u techab'al va'l ni'anb'e q'u aanima. A' va'l i'anb'e u aanjel. <sup>18</sup> Utz jaspe sivan u mam tz'ach tzi'. Pek aatz u tenam tan, b'a'nla q'an ch'ich'. Echa' espejo, nipaal kusajin tuul. <sup>19</sup> Aatz q'u mam sivan va'l atik je' u mam tz'ach tetz u tenam, b'a'nla vijel tu jatvatzul ko'n b'a'nla chaj sivan. Aatz u b'axa utz, vijel tu jaspe. Aatz u ka'b' utz, zafiro. Aatz u toxva' utz, aagata. Aatz u kaava' utz, esmeralda. <sup>20</sup> Aatz u to'va' utz, onice. Aatz u vaajaj utz, cornalina. Aatz u jujva' utz, crisoolito. Aatz u vaaxaj utz, berilo. Aatz vib'ele utz, topaacio. Aatz vilava utz, crisopraso. Aatz vijunlaa utz, jac-

into. Utz aatz vikab'laa, amatista. <sup>21</sup> Pek aatz kab'laal q'u jub'al tzi', jolol perla vichi'l. Perla junun q'u jub'al tzi'. Pek aatz u mam b'ey tu u tenam tzi', tiira b'a'nla q'an ch'ich'. Nipaal kusajin tuul, echa' espejo.

<sup>22</sup> Utz ye't vil ma'j totztiohx tu u tenam tzi'. Tan a' totztiohx u kuB'aal Mam Tiohx tuch' u Chelem Karne'l. <sup>23</sup> Utz ye'k ministeer vitxijtxun u q'ii tzi' tuch' u ich'. Tan a' nitxijtxun vitechalil u Tiohx utz, a' nitxijtxun u Chelem Karne'l majte. <sup>24</sup> Ech a' samotxpaalku q'u mamaj tenam vatz vitxijtxune' q'u'l ma't iq'alpul tu q'ul ipaav. Utz saoksal iq'ii q'u ijlenal tu kajay tenam utz, satal itechalil. <sup>25</sup> Utz jatu koj sajupax q'ul ijub'alil u tenam q'ii tan, ye'kan aq'b'al tzi'. <sup>26</sup> Utz samotxtiq'o ul q'u tx'iib'al q'ii q'u tenam tuul, tuch' q'u tijle'm. <sup>27</sup> Pek jatu koj so'oko'p tzu'kin kam tuul, q'u b'anol paav, tuch' q'u txub'a'lom. Pek ta'xh so'oko'p tuul q'u aanima q'u'l tz'ib'amal q'ul ib'ii tu vilibro u Chelem Karne'l va'l tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj.

### U nima' tetz tiichajil

**22** Ech aatz u aanjel, ik'uch ma'l u nima' ve tetz tiichajil b'enamen. Kexh ik'ank'ochil; tiira rib'kin, echa' espejo. A' nik'asku'l k'atz vik'ujleb'al u Tiohx tuch' u Chelem Karne'l. <sup>2</sup> Utz atil ma'l u tze' tetz tiichajil tinik'a u mam b'ey tu u tenam tzi', tu vitzi'aj u nima'. Kab'laa vatzul ivatz nitaq'e' jun ich'. Utz aatz q'ul ixaj, b'a'nixsan tetz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>3</sup> Utz ye'kan tz'ejb'al tzii yol saku' tu u tenam tzi'. Tan a' sa'atinku u Tiohx tuul tuch' u Chelem Karne'l k'ujlel tu k'ujleb'al tetz iq'esalail. Utz kajay q'u taq'onom samotxoksan iq'ii. <sup>4</sup> Utz samotxtil tib' ivatz tuch' u Tiohx. Ech aatz q'u niman tetz tzi', samotxtz'ib'al ok vib'ii u Tiohx tipala. <sup>5</sup> Utz ye'kan aq'b'al sa'atin tzi'. Sa'tere'nkojsavsal txi-



jtxub'al, niko'xh vitxijtxun u q'ii tzi'. Tan a' tek satxijtxun u kuB'aal u kuTiohx. Utz b'enamen samotxi'an q'esalail q'u niman tetz k'atza, ye'k iya'e'.

### U q'aavtuleb'al u Jesuus

<sup>6</sup> Unchee' tal paj u aanjel ve ech tza': —Aatz q'u yol tza', inujul utz, k'ujleb'al k'u'l. Tan u kuB'aal vetchajon viaanjel ti' talax tu q'u niman tetz kam q'u kam sa'texhuchi. Utz anko'xh u kuTiohx tzi' va'l nichiyolon k'atz q'u alol tetz viyol-b'al o'ten majte.— Texhtu'.

<sup>7</sup> Utz vab'i talax ech tza' majte: —Ab'i iile' oora ko'xh su'ulin. Utz chi'b'e-b'al tetz q'u aanima q'u'l niniman q'u yol b'axab'samal talax tu u u' tza'.— Texhtu'.

<sup>8</sup> In Khan, in va'l ilon utz, ab'in q'u kam tza'. Utz ta'xh veet vila, veet vab'i, yakich peche'ojku'in vatz u aanjel va'l k'uchun q'u kam ve tzi'. Si'chvoksa iq'ii vala. <sup>9</sup> Pek tal ve ech tza': —Ye'ka. Ye' ko'xh a'an ech tzi' tan, ela ko'n in taq'onom Tiohx sauch'. Utz ela ko'n in tuch' kajay q'u'l amol, q'u alol tetz q'u'l iyol u Tiohx. Utz ela ko'n in tuch' q'u aanima q'u'l niniman q'u yol tu u u' tza'. Pek ja' sooksa iq'ii u Tiohx!— Texh ve.

<sup>10</sup> Ech tal paj ve ech tza': —Yit' sako'nxoxhaatinsa q'u kam sak'u'l q'u'l b'axab'samal el talax tu u' tza'. Pek ala. Tan naja' texh u tiempo tetz vitzojpeb'al.

<sup>11</sup> Ech aatz q'u'l yit' inujul koj ni'ane', ib'an tere'n va'l yit' inujul koj. Aatz q'u'l tzu'kin ni'ane', ib'ane'n tere'n tzu'kin paav. Pek aatz q'u aanima q'u'l jikom, ib'ane'n q'u kam jikom. Utz aatz q'u'l xaannaj el k'atz paav, ib'ane'n tere'n q'u kam q'u'l ye'k paav ti'.— Texh u aanjel.

<sup>12</sup> Pek tal paje': —Ab'i iile': «Oora ko'xh su'ulin. Utz saviq'ou'l vichoob'al junun q'u aanima ti' jank'al q'u kam

veti'ana. <sup>13</sup> In viXe'teb'al; in viYa'eb'al. In viB'axa utz, in viTzojpeb'al.

<sup>14</sup> Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ye'xhkam niyansa tib' tu paav. Echa' tx'aatx'och toksa'm. Tan a' q'u'l atil tokeb'al ti' u tze' tetz tiichaji. Utz a' q'u'l so'oko'p tu q'u'l ijub'alil u tenam. <sup>15</sup> Pek ech koj q'u'l tiira tx'i' ti' ib'anax u paav, sa'kojoko'p. Echat q'u istan, q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima, q'u yatz'ol, q'u ok-san iq'ii b'anich tioxh utz, tuch' q'u'l vatz ik'u'l ib'anax txub'a'l.

<sup>16</sup> In u Jesuus. In vetchajon vunaan-jel ti' talax q'u yol tu q'u niman vetz. In vimukanil u Daviid utz, vitu'xh ixalam. Utz in u rib'kin tx'umi'l va'l nije'ul ku' chaj saj.» Chu u Jesuus.— Texh u aanjel.

<sup>17</sup> Ech nital u Tioxhla Espiiritu tuch' vik'ulel u Chelem Karne'l. —¡Ni'axh!— Chia.

Utz ab'il va'l niab'in: —¡Ni'axh!— Chaj majte.

Ech ab'il nitzaj itzi' ti' u atinchil tu u b'enq'ii b'ensaj, uloj. Echa' tuk'al a' si'ane'. Tan tiira oya ku'en.

<sup>18</sup> Utz nival tu kajay q'u aanima q'u'l niab'in q'u yol b'axab'samal talax tu u u' tza' aas, oj ab'il ma'j satz'ajsan ok tere'n ivi' q'u yol tza', saku' q'u choob'al paav ti' tu u Tiohx, q'u'l tz'ib'amal tu u u' tza'. <sup>19</sup> Utz oj ab'il sa'eesan tere'n q'u yol b'axab'samal talax tu u' tza', ye'k tokeb'al ti' u vatzomla tze' tetz tiichajil. Utz ye'k tokeb'al ti' u tioxhla tenam va'l nital u u' tza'.

<sup>20</sup> Aatz va'l nialon kajay q'u kam tza', nital ech tza': —Nojchit vul texhtu'.— Chia.

Utz aatz q'u ab'in tetz u yol tza' satale': —¡A'i, kuB'aal Jesuus, ni'axh!— Chaj.

<sup>21</sup> Atoj vib'a'n timer u kuB'aal Jesucristo texo'l sekajayil. A'i.